DEWALT®

XR LI-ION

# DCD791
# DCD796

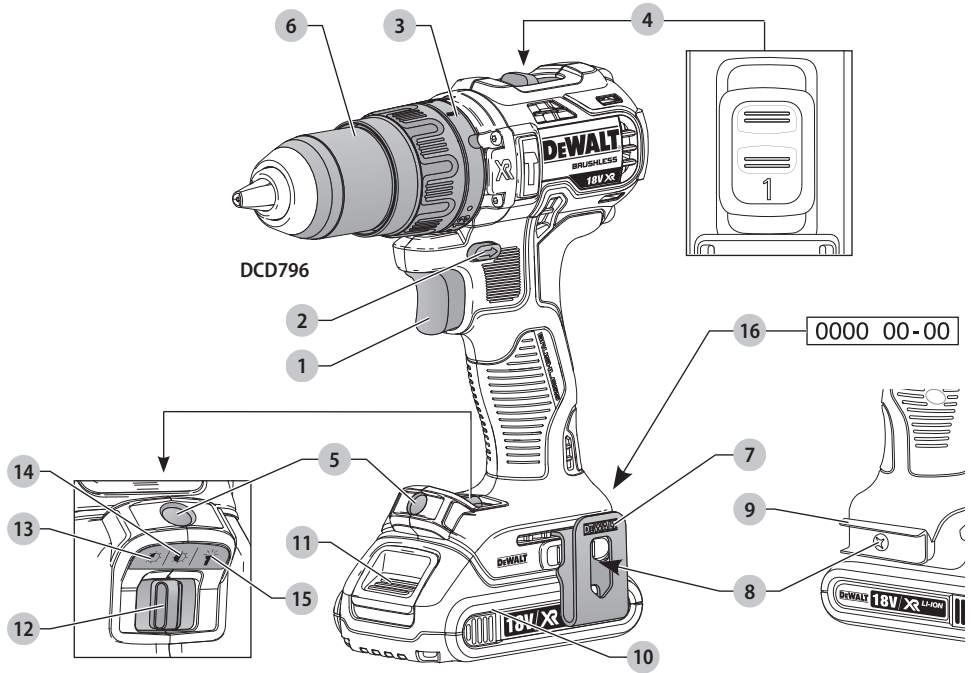
382014 - 97 BAL

Končna velikost strani: A5 (148 mm x 210 mm)

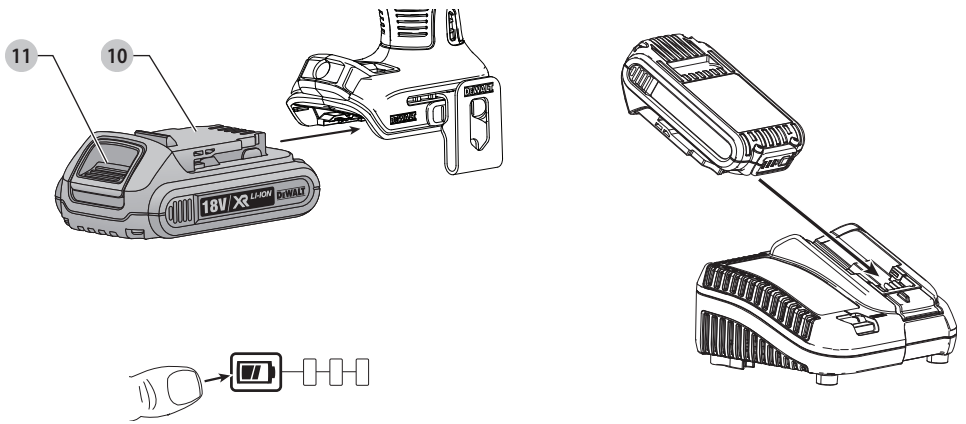
| | | |
|---|---|---|
| **Slovenščina** | **(Prevod originalnih navodil)** | **5** |
| **Hrvatski** | **(Prijevod izvornih uputa)** | **16** |
| **Srpski** | **(Prevod originalnog uputstva)** | **27** |
| **Македонски** | **(Превод на оригиналните упатства)** | **38** |

5
16
27
38

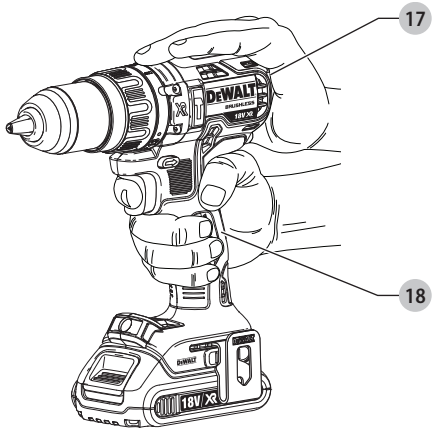
Slika / Slika / Slika / Скица A



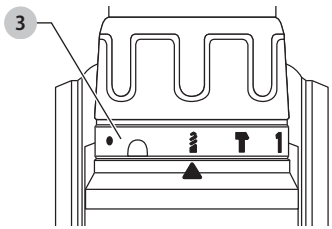

Slika / Slika / Slika / Скица B



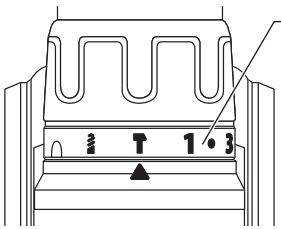
Slika / Slika / Slika / Скица C



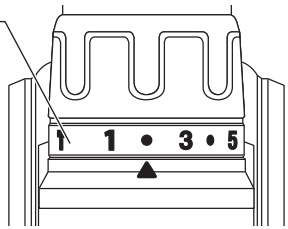

Slika / Slika / Slika / Скица D



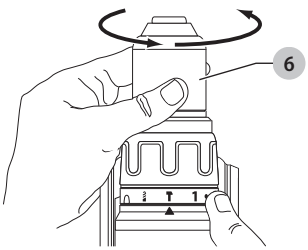

Slika / Slika / Slika / Скица E



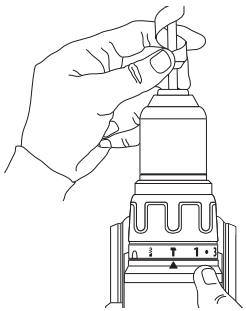

Slika / Slika / Slika / Скица F



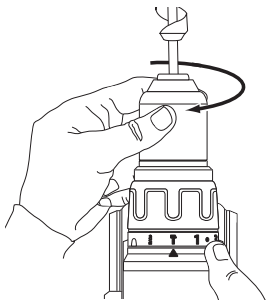

Slika / Slika / Slika / Скица G




Slika / Slika / Slika / Скица H




Slika / Slika / Slika / Скица I



# AKUMULATORSKI VRTALNIK/VIJAČNIK COMPACT, 13 mm DCD791 BREZ KRTAČK
# AKUMULATORSKI VRTALNIK/VIJAČNIK/UDARNI VRTALNIK COMPACT DCD796, 13 mm, BREZ KRTAČK

## Čestitamo!

Izbrali ste orodje DEWALT. Na osnovi večletnih izkušenj, inovacij in temeljitega razvoja izdelkov je DEWALT eden najbolj zanesljivih partnerjev na področju električnega orodja.

## Tehnični podatki

| | | DCD791 | DCD796 |
|---|---|---|---|
| Napetost | $V_{DC}$ | 18 | 18 |
| Tip | | 1/10 | 1/10 |
| Tip baterije | | Litij-ionska | Litij-ionska |
| Izhodna moč | W | 460 | 460 |
| Hitrost v prostem teku | | | |
| 1. stopnja | $min^{-1}$ | 0–550 | 0–550 |
| 2. stopnja | $min^{-1}$ | 0-2000 | 0-2000 |
| Hitrost udarjanja | | | |
| 1. stopnja | $min^{-1}$ | — | 0–9,350 |
| 2. stopnja | $min^{-1}$ | — | 0–34,000 |
| Maks. navor (trdo/mehko) | Nm | 70/27 | 70/27 |
| Kapaciteta vpenjalne glave | mm | 1,5-13,0 | 1,5-13,0 |
| Maksimalna zmogljivost vrtanja | | | |
| Les | mm | 40 | 40 |
| Kovina | mm | 13 | 13 |
| Opečni zidovi | mm | — | 13 |
| Teža (brez baterije) | kg | 1,1 | 1,2 |

Vrednosti emisij hrupa in tresljajev (vektorska vsota treh smeri) v skladu z EN60745-2-1:

| | | | |
|---|---|---|---|
| $L_{PA}$ (raven emisije zvočnega tlaka) | dB(A) | 76 | 89 |
| $L_{WA}$ (raven zvočne moči) | dB(A) | 87 | 100 |
| K (negotovosti za dano raven zvoka) | dB(A) | 3 | 3 |
| Vrtanje v kovino | | | |
| Vrednost emisij tresljajev $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Negotovost K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |
| Vrtanje v beton | | | |
| Vrednost emisij tresljajev $a_{h,ID}$ = | $m/s^2$ | — | 11,5 |
| Negotovost K = | $m/s^2$ | — | 1,6 |
| Vijačenje | | | |
| Vrednost emisij tresljajev $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Negotovost K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |

Raven emisije tresljajev, navedena v teh tehničnih podatkih, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preizkusom, določenim v EN60745, in jo je mogoče uporabiti za medsebojno primerjavo orodij. Uporabiti jo je mogoče za predhodno oceno izpostavljenosti.

***OPOZORILO:*** *Navedena raven tresljajev predstavlja raven pri glavnih načinih uporabe orodja. Toda če orodje uporabljate za druge vrste dela, z različnim priborom ali če ga slabo vzdržujete, so lahko emisije tresljajev drugačne. To lahko znatno poveča raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.*

*Ocena ravni izpostavljenosti mora upoštevati tudi čas, ko je orodje izključeno, oz. ko deluje, vendar dejansko ne opravlja dela. To lahko znatno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.*

*Seznanite se z in sprejmite dodatne varnostne ukrepe, da bi zaščitili delavca pred učinki tresljajev, kot so npr. vzdrževanje orodja in opreme, vzdrževanje toplote rok, organizacija delovnih postopkov.*

## Izjava EU o skladnosti

### Direktiva o strojih

CE

### Vrtalnik/vijačnik/udarni vrtalnik Compact DCD791, DCD796, brez krtačk

DEWALT izjavlja, da so izdelki, opisani pod ***Tehnični podatki*** v skladu z:
2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010.

Ti izdelki so v skladu tudi z direktivo 2014/30/EU in 2011/65/EU. Za več informacij se obrnite na podjetje DEWALT na naslovih v nadaljevanju ali poiščite kontaktne podatke na zadnji strani navodil.

Podpisani je odgovoren za sestavo tehnične datoteke in daje to izjavo v imenu DEWALT.

Markus Rompel
Direktor inženiringa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Nemčija
22. 6. 2017

***OPOZORILO:*** *Za zmanjšanje nevarnosti poškodb preberite navodila za uporabo.*

| Baterije | | | | Polnilniki/Čas polnjenja (minute) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kat. št. | $V_{DC}$ | Ah | Teža (kg) | DCB107 | DCB113 | DCB115 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,05 | 270 | 140 | 90 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,25 | 420 | 220 | 140 | 85 | 140 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 70 | 35 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 185 | 100 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCB183/B | 18 | 2,0 | 0,40 | 90 | 50 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B | 18 | 5,0 | 0,62 | 240 | 120 | 75 | 75 | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 60 | 30 | 22 | 22 | 22 | X |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,48 | 140 | 70 | 45 | 45 | 45 | 90 |

## Definicije: Napotki za varno uporabo orodja

Spodnje definicije opisujejo stopnjo resnosti vsakega opozorilnega znaka. Preberite navodila in bodite pozorni na te simbole.

***NEVARNOST:*** *Pomeni neposredno nevarno situacijo,* ***ki bo povzročila smrt ali hudo poškodbo,*** *če je ne preprečite.*

***OPOZORILO:*** *Označuje posredno nevarno situacijo, ki* ***lahko*** *povzroči* ***smrt ali hude telesne poškodbe****, če je ne preprečite.*

***PREVIDNOST:*** *Pomeni potencialno nevarno situacijo,* ***ki bi lahko povzročila manjšo ali srednje hudo telesno poškodbo,*** *če je ne preprečite.*

***OPOMBA:*** *Pomeni situacijo,* ***ki ni povezana s telesno poškodbo,*** *ampak bi* ***lahko*** *povzročila* ***poškodbo lastnine****, če je ne preprečite.*

*Pomeni nevarnost električnega udara.*

*Pomeni nevarnost požara.*

## Splošni napotki za varno uporabo električnega orodja

***OPOZORILO: Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.*** *Če ne upoštevate spodaj navedenih opozoril in napotkov, lahko to privede do električnega udara, požara in/ali telesnih poškodb.*

### SHRANITE VSA OPOZORILA IN NAVODILA TUDI ZA UPORABO V PRIHODNJE

*Pojem "električno orodje" v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko orodje (brez kabla).*

### 1) Varnost na delovnem mestu

a) ***Delovni prostor mora biti vedno čist in dobro osvetljen.*** *V natrpanih ali temnih prostorih so nezgode pogostejše.*

b) ***Električnih orodij ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, na primer na krajih z vnetljivimi tekočinami, plini ali prahom.*** *Električno orodje ustvarja iskre, ki lahko povzročijo vžig prahu ali hlapov.*

c) ***Poskrbite, da bodo med obratovanjem električnega orodja otroci in prisotni zadosti oddaljeni.*** *Če vas zmotijo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.*

### 2) Električna varnost

a) ***Vtič električnih orodij morajo ustrezati vtičnici. Nikoli ne spreminjajte vtiča na kakršen koli način. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitenim (ozemljenim) električnim orodjem ni dovoljena.*** *Nespremenjeni vtiči in ujemajoče se vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.*

b) ***Izogibajte se telesnim stikom z ozemljenimi površinami, kot so vodovodna napeljava, radiatorji, štedilniki in hladilniki.*** *Če je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega udara večja.*

c) ***Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.*** *Vdor vode v električno orodje poveča nevarnost električnega udara.*

d) ***Pazite, da ne poškodujete električnega kabla. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vleko ali izklapljanje električnega orodja. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja.*** *Poškodovani kabli ali zavozlani kabli povečujejo tveganje za električni udar.*

e) ***Pri delu na prostem uporabite električni kabel, ki je primeren za delo v zunanjih pogojih.*** *Uporaba ustreznega podaljška kabla za uporabo na prostem zmanjšuje možnost električnega udara.*

f) ***Če je uporaba orodja v vlažnih razmerah nujna, uporabite napajanje, opremljeno s stikalom na diferenčni tok (RCD).*** *Uporaba stikala na diferenčni tok RCD zmanjšuje tveganje za električni udar.*

### 3) Osebna varnost

a) ***Bodite pozorni, pazite, kaj delate in uporabite zdravo pamet, ko uporabljate električno ročno orodje. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni, pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.*** *Le trenutek nepozornosti lahko privede do težkih telesnih poškodb.*

b) ***Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.*** *Zaščitna oprema, kot so zaščitne maske proti prahu, nedrseča obutev, čelada ali zaščita sluha ob uporabi zmanjšujejo telesne poškodbe.*

c) ***Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priklopom na vir napajanja, dviganjem ali prenašanjem električnega orodja zagotovite, da bo stikalo na izklopljenem položaju.*** *Nošenje električnega orodja*

4)

*s prstom na stikalu za vklop ali priključitev električnega orodja v električno omrežje z vklopljenim stikalom povečuje možnost nesreč.*

*d)* ***Pred vklopom orodja odstranite z orodja nastavitveno orodje ali ključ za matice.*** *Orodje ali ključ, ki ste ga pustili na vrtljivem sestavnem delu, lahko povzroči telesne poškodbe.*

*e)* ***Ne nagibajte se predaleč ali segajte previsoko. Poskrbite za varno stojišče in ravnotežje.*** *To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.*

*f)* ***Nosite primerno delovno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi, obleko in rokavicami se ne približujte premikajočim se delom orodja.*** *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premikajoče se dele orodja.*

*g)* ***Če je omogočen priklop na sisteme za odsesavanje in zbiranje prahu, poskrbite, da bodo te naprave pravilno priključene in uporabljene.*** *Uporaba naprav za odsesavanje prahu zmanjša nevarnosti, ki jih povzroča prah.*

## 4) Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

*a)* ***Električnih orodij ne preobremenjujte. Uporabite pravo orodje za svoje delo.*** *Pravilna izbira orodja bo pripomogla, da bo delo končano bolj kvalitetno in varneje na način, kot je to predpisano.*

*b)* ***Orodja s pokvarjenim stikalom ne uporabljajte.*** *Električno orodje, ki ga ni mogoče krmiliti s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*

*c)* ***Pred nastavljanjem, menjavo nastavkov ali shranjevanjem električnega orodja odklopite izvor napajanja in/ali odstranite baterijo iz orodja.*** *Ta varnostni ukrep zmanjšuje tveganje za zagon električnega orodja po nesreči.*

*d)* ***Električno orodje, ki ga ne uporabljate, hranite izven dosega otrok, osebam, ki niso usposobljene za njegovo uporabo ali niso seznanjene s temi navodili, pa ne dovolite dela z njim.*** *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*

*e)* ***Električno orodje primerno vzdržujte. Preverite, ali so gibljivi deli pravilno poravnani ali zviti, zlomljeni ali tako poškodovani, da lahko vplivajo na pravilno delovanje električnega orodja. Poškodovano električno orodje popravite pred ponovno uporabo.*** *Mnogo nesreč se zgodi zaradi neustreznega vzdrževanja električnih orodij.*

*f)* ***Ohranjajte rezalno orodje ostro in čisto.*** *Skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj upogibajo in so bolje vodljiva.*

*g)* ***Uporabljajte električno orodje, nastavke in pribor v skladu s temi navodili, upoštevajte pa tudi pogoje dela in vrsto dela, ki ga opravljate.*** *Če se orodje uporablja za druge namene, kot je priporočeno, lahko taka uporaba povzroči poškodbe.*

## 5) Uporaba in vzdrževanje baterijskih orodij

*a)* ***Baterije polnite samo s polnilnikom, ki ga je odobril proizvajalec.*** *Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa baterije, lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabljate z drugim tipom baterije.*

*b)* ***Uporabljajte električna orodja samo s posebej zanje izdelanimi baterijami.*** *Uporaba drugih baterij lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.*

*c)* ***Če baterije ne uporabljate, jo shranite stran od kovinskih predmetov, na primer papirnih sponk, kovancev, vijakov, žebljev ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki lahko omogočijo stik med priključkoma baterije.*** *Kratki stik priključkov lahko povzroči opekline in požar.*

*d)* ***Ob nepravilnem ravnanju z baterijo lahko iz notranjosti baterije brizgne tekočina; preprečite stik z njo. Če po naključju pride do stika tekočine s telesom, izperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite pomoč zdravnika.*** *Stik z baterijsko tekočino lahko povzroči draženje kože ali opekline.*

## 6) Servis

*a)* ***Električno orodje lahko servisira samo usposobljena oseba, ki bo ob popravilu električnega orodja uporabila ustrezne nadomestne dele.*** *Tako bo zagotovljena varnost pri delu z električnim orodjem.*

# Dodatna posebna varnostna pravila za delo vrtalniki/vijačniki/udarnimi vrtalniki

- ***Pri udarnem vrtanju uporabljajte zaščito za ušesa.*** *Izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha.*
- ***Uporabljajte pomožna držala, ki so priložena orodju.*** *Izguba nadzora nad orodjem lahko povzroči telesne poškodbe.*
- ***Pri delih, kjer se lahko orodje dotakne skrite napeljave, držite električno orodje vedno za izolirano površino.*** *Dotik rezalnega orodja s kablom, ki je pod napetostjo, bo povzročilo, da bodo vsi metalni deli orodja pod napetostjo in posledično električni šok upravljavcu.*
- ***Uporabite sponke ali drug varen način za pritrditev obdelovanca na stabilno delovno podlago.*** *Če držite obdelovanec z roko ali ga pritiskate ob telo, postane nestabilen in izgubite lahko nadzor.*
- ***Nosite zaščitna očala ali drugo zaščito za oči.*** *Udarno vrtanje oz. vrtanje lahko povzroči odletavanje odkruškov. Izvrženi delci materiala lahko povzročijo trajno poškodbo oči.*
- ***Med delovanjem se oprema in orodje lahko segrejeta.*** *Med uporabo orodja, pri kateri nastaja vročina, kot je udarno vrtanje in vrtanje v kovino, nosite rokavice.*
- ***Ne delajte s tem orodjem dalj časa neprekinjeno.*** *Tresljaji, ki jih povzroča delo z vrtalnim kladivom, so lahko škodljive za vaše roke in telo. Za dodatno blaženje uporabljajte rokavice in omejite izpostavljenost s pogostimi odmori.*

- ***Prezračevalne odprtine pogosto pokrivajo premikajoče se komponente, zato se jih ne dotikajte.*** *Dolgi lasje, ohlapna obleka ali nakit se lahko ujame v premikajoče se dele naprave.*

## Ostala tveganja

Kljub upoštevanju ustreznih varnostnih ukrepov in uporabi varnostnih naprav se določenim nevarnostim ni mogoče izogniti. Mednje spadajo:

- *Poškodba sluha.*
- *Nevarnost stiska prstov pri zamenjavi pribora.*
- *Ogrožanje zdravja zaradi vdihavanja prahu, ki nastane pri delu z lesom.*
- *Nevarnost telesnih poškodb zaradi odletavajočih odkruškov.*
- *Nevarnost telesnih poškodb zaradi dolgotrajnega dela.*

## Električna varnost

Električni motor je zasnovan samo za eno napetost. Vedno preverite, ali napetost baterije ustreza tisti, ki je navedena na podatkovni plošči. Prav tako preverite, ali napetost vašega polnilnika ustreza napetosti v električnem omrežju.



DEWALT polnilnik je dvojno izoliran v skladu z EN60335, zato ozemljitev ni potrebna.

Če je poškodovan električni kabel, ga je treba zamenjati s posebej pripravljenim kablom, ki je na voljo v servisu DEWALT.

### Zamenjava vtiča električnega kabla (samo za Veliko Britanijo in Irsko)

Če je treba namestiti novi električni vtič:

- *stari in neuporaben vtič odvrzite med odpadke v skladu s predpisi.*
- *Priključite rjavo žico na fazni priključek novega vtiča.*
- *Priključite modro žico na nevtralni priključek.*



***OPOZORILO:*** *Na ozemljitveni priključek ne priklapljajte nobene žice.*

Upoštevajte napotke za vgradnjo vtičev, ki so priloženi kakovostnim vtičem. Priporočena varovalka: 3 A.

### Uporaba kabelskega podaljška

Kabelskega podaljška ne uporabljajte, razen če je to nujno potrebno. Uporabite kabelski podaljšek, ki ustreza vhodni napetosti polnilnika (glejte poglavje ***Tehnični podatki***). Najmanjši presek kabla mora biti 1 $mm^2$; maksimalna dolžina kabla pa 30 m.

Če uporabljate kolut, vedno do konca odvijte kabel.

**SHRANITE TA NAVODILA**

## Polnilniki

DEWALT polnilniki ne zahtevajo nobenih nastavitev in omogočajo kar najlažje upravljanje in uporabo.

### Pomembni napotki za varnost pri uporabi vseh baterijskih polnilnikov

***SHRANITE TA NAVODILA:*** Ta navodila vključujejo pomembne napotke za varnost in uporabo združljivih baterijskih polnilnikov (glejte poglavje ***Tehnični podatki***).

- *Pred uporabo polnilnika preberite vsa navodila in opozorilne oznake na polnilniku, bateriji in na izdelku, ki uporablja baterijo.*



***OPOZORILO:*** *Nevarnost električnega udara. Pazite, da v notranjost polnilnika ne prodre tekočina. To lahko povzroči električni udar.*



***OPOZORILO:*** *Priporočamo, da uporabite napravo na diferenčni tok z nazivnim tokom 30 mA ali manj.*



***PREVIDNO:*** *Nevarnost opeklin. Za zmanjšanje nevarnosti opeklin polnite samo polnilne baterije DEWALT. Druge baterije lahko eksplodirajo in povzročijo telesne poškodbe in gmotno škodo.*



***PREVIDNOST:*** *Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se z napravo ne igrajo.*

***OPOMBA:*** *Ko je polnilnik priklopljen na električno omrežje, lahko pod določenimi pogoji tuj material, ki zaide v polnilnik, povzroči kratek stik med izpostavljenimi kontakti znotraj polnilnika. Tuj material iz prevodnih snovi, med katere med drugim spadajo tudi kamena volna, aluminijasta folija ali nabrani kovinski delci, morate odstraniti iz vdolbin na polnilniku. Če v polnilniku ni baterije, vedno izklopite polnilnik iz električnega omrežja. Izklopite polnilnik pred nameravanim postopkom čiščenja*

- ***NIKOLI ne poskušajte polniti baterije s polnilniki, ki v teh navodilih niso navedeni.*** *Polnilnik in baterija sta posebej izdelana in namenjena, da ju uporabljate skupaj.*
- ***Polnilniki, ki so navedeni v teh navodilih, so namenjeni izključno polnjenju baterij DEWALT.*** *Vsaka drugačna uporaba lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali smrti zaradi električnega udara.*
- ***Ne izpostavljajte polnilnika dežju ali snegu.***
- ***Ko odklopite polnilnik, ga primite za vtič in ne za kabel.*** *Tako zmanjšate nevarnost poškodbe električnega vtiča in kabla.*
- ***Kabel mora biti postavljen tako, da ne stopate nanj, se ne spotikate obenj ali ga kako drugače izpostavite poškodbam in udarcem.***
- ***Ne uporabljajte kabelskega podaljška, razen če je to nujno potrebno.*** *Uporaba neustreznega kabelskega podaljška lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali smrti zaradi električnega udara.*
- ***Na polnilnik ne postavljajte predmetov oz. polnilnika ne postavljajte na mehko podlago, ki bi lahko zakrila prezračevalne odprtine in povzročila prekomerno segrevanje notranjosti polnilnika.*** *Polnilnik postavite stran od izvora toplote. Prezračevanje polnilnika poteka skozi odprtine na vrhu in na dnu ohišja.*
- ***Ne uporabljajte polnilnika, ki ima poškodovan kabel ali vtikač—****poškodovane dele takoj zamenjajte.*
- ***Ne uporabljajte polnilnika, če je bil podvržen močnemu udarcu, če je padel na tla ali je bil kako drugače poškodovan.*** *Odnesite ga v popravilo v pooblaščeni servis.*
- ***Polnilnika ne razstavljajte; če je potrebno popravilo, ga odnesite v pooblaščeni servis.*** *Vsako nepravilno sestavljanje*

*lahko povzroči nevarnost požara, električnega udara ali smrti zaradi električnega udara.*

- *Če je električni kabel poškodovan, ga mora proizvajalec, njegov serviser ali ustrezna pooblaščena oseba nemudoma zamenjati in tako preprečiti morebitno nevarnost.*
- ***Odklopite polnilnik iz vira napajanja pred začetkom čiščenja. Tako zmanjšate nevarnost električnega udara.*** *Z odstranitvijo baterije ne zmanjšate te nevarnosti.*
- ***NIKOLI*** *ne poskušajte povezati dveh polnilnikov skupaj.*
- ***Polnilnik je namenjen uporabi s standardnim gospodinjskim električnim tokom 230 V. Ne poskušajte ga uporabljati z drugačno omrežno napetostjo.*** *To ne velja za polnilnik v vozilih.*

## Polnjenje baterije (sl. B)

1. Priključite polnilnik na ustrezno vtičnico, preden vstavite vanj baterijo.
2. Vstavite baterijo **10** v polnilnik in se prepričajte, ali je trdno vstavljena v polnilnik. Rdeča lučka (polnjenje) utripa neprekinjeno in označuje, da se je začel postopek polnjenja.
3. Konec polnjenja označuje rdeča lučka, ki SVETI neprekinjeno. Baterija je popolnoma napolnjena in jo lahko uporabite ali jo pustite v polnilniku. Za odstranitev paketa baterij iz polnilnika, pritisnite in zadržite gumb **11** za sprostitev baterije, ki je na paketu baterij.

**OPOMBA:** Za optimalno delovanje in življenjsko dobo litij-ionskega paketa baterij jih pred prvo uporabo napolnite do konca.

## Delovanje polnilnika

Stanje napolnjenosti baterije lahko preverite s pomočjo spodaj opisanih indikatorjev napolnjenosti baterije.

| Indikator napolnjenosti | |
|---|---|
| Polnjenje | — — — — |
| Popolnoma napolnjena | ——— |
| Zakasnitev zaradi vroče/mrzle baterije* | — — — \| ——— |

*****Rdeča lučka še naprej utripa, rumena lučka pa sveti neprekinjeno med ogrevanjem ali ohlajanjem baterije. Ko baterija doseže ustrezno temperaturo, rumena lučka ugasne, polnilnik pa nadaljuje s polnjenjem.

Združljivi baterijski polnilnik(-i) ne polni pokvarjenega paketa baterij. V primeru napake na bateriji se kontrolna lučka polnilnika ne bo prižgala ali pa bo utripala in tako nakazala težavo z baterijo ali polnilnikom.

**POMNITE:** Problem je lahko tudi v samem polnilniku.

V primeru, da polnilnik opozarja na težavo, ga skupaj z baterijo odnesite na pooblaščeni servisni center za testiranje.

**Zakasnitev zaradi vroče/mrzle baterije**

Ko polnilnik zazna baterijo, ki je prevroča ali prehladna, samodejno vklopi funkcijo zamika zaradi vroče/hladne baterije. To pomeni, da je polnjenje preloženo, dokler baterija ne doseže primerne temperature. Polnilnik zatem samodejno preklopi nazaj v način polnjenja. Ta funkcija zagotavlja maksimalno življenjsko dobo baterije.

Hladna baterija se bo polnila s polovično hitrostjo polnjenja tople baterije. Baterija se v celotnem ciklu polnjenja polni počasneje in se ne vrne na najvišjo hitrost polnjenja, tudi če se baterija segreje.

Polnilnik DCB118 ima vgrajen notranji ventilator, namenjen hlajenju baterije. Ventilator se bo vklopil samodejno, ko je potrebno hlajenje baterije. Nikoli ne uporabljajte polnilnika, če ventilator ne deluje pravilno ali so reže ventilatorja zamašene. Ne dovolite, da v notranjost polnilnika prodre tuj material.

**Sistem elektronske zaščite**

Litij-ionska XR orodja imajo vgrajen sistem elektronske zaščite, ki ščiti baterije pred preobremenitvijo, pregretjem ali pretirano izpraznitvijo.

Orodje se samodejno izključi, če se aktivira elektronski zaščitni sistem. V takem primeru vložite litij-ionsko baterijo v polnilnik in počakajte, da se popolnoma napolni.

## Pritrditev na steno

Ti polnilniki so konstruirani za montažo na steno ali za pokončno lego na mizi oz. delovni površini. Če je montiran na steno, namestite polnilnik v dosegu električne vtičnice in ne v bližini kotov ali drugih ovir, ki bi lahko ovirali kroženje zraka. Zadnjo stran polnilnika uporabite kot šablono za razporeditev montažnih vijakov na steni. Polnilnik montirajte trdno s stenskimi vijaki (kupite jih posebej), dolgimi najmanj 25,4 mm, ki imajo premer glave 7–9 mm, ki jih privijete v les tako, da štrli približno 5,5 mm vijaka iz površine. Poravnajte reže na hrbtni strani polnilnika s štrlečimi vijaki in jih v celoti potisnite v reže.

## Napotki za čiščenje polnilnika

***OPOZORILO: Nevarnost električnega udara. Pred čiščenjem odklopite polnilnik iz vira napajanja z izmeničnim tokom****. Umazanijo in mast lahko odstranite z zunanjosti ohišja polnilnika s pomočjo krpe ali mehke nekovinske ščetke. Ne uporabljajte vode ali čistilnih sredstev. Pazite, da voda ne prodre v notranjost orodja; nikoli ne potopite nobenega dela orodja v tekočino.*

# Baterije

## Pomembni napotki za varnost pri uporabi vseh vrst baterij

Pri naročanju nadomestne baterije obvezno navedite kataloško številko in napetost baterije.

Baterija, ki jo vzamete iz embalaže, ni popolnoma napolnjena. Pred uporabo baterije in polnilnika preberite spodnje napotke za varno uporabo. Nato upoštevajte navedene napotke za polnjenje.

### PREBERITE CELOTNA NAVODILA

- ***Ne polnite ali uporabljajte baterije v eksplozivnih okoljih, na primer na krajih z vnetljivimi tekočinami, plini ali prahom.*** *Ko baterijo vložite ali odstranite iz polnilnika, se lahko pri tem vnamejo prah ali hlapi.*
- ***Nikoli s silo ne potiskajte baterije v polnilnik. Na noben način ne spreminjajte baterije zato, da bi jo lahko***

***uporabili z nezdružljivim polnilnikom, ker lahko baterija poči in povzroči hude telesne poškodbe.***

- *Baterije polnite samo s polnilniki DEWALT.*
- ***NIKOLI** je ne polijte ali potopite v vodo oz. druge tekočine.*
- ***Ne shranjujte ali uporabljajte orodja in baterije na krajih, kjer lahko temperatura preseže 40 °C (104 °F) (na primer zunanje lope s kovinskimi stenami poleti).***
- ***Baterije ne zažgite, četudi je močno poškodovana ali popolnoma izpraznjena.** Baterija lahko eksplodira in povzroči požar. Pri gorenju litij-ionske baterije nastajajo strupeni plini in škodljivi hlapi.*
- ***Če vsebina baterije pride v stik s kožo, prizadeto območje nemudoma sperite z blagim milom in vodo.** Če tekočina iz baterije pride v oči, spirajte odprto oko z vodo 15 minut oz. dokler draženje ne poneha. Če je potrebna zdravniška pomoč, je v pomoč podatek, da je elektrolit baterije sestavljen iz tekočih organskih ogljikov in litijevih soli.*
- ***Vsebina odprtih baterijskih celic lahko povzroči motnje dihanja.** Zagotovite svež zrak. Če simptomi vztrajajo, poiščite zdravniško pomoč.*

***OPOZORILO:** Nevarnost opeklin. Tekočina v bateriji se lahko vname, če je izpostavljena iskram ali ognju.*

***OPOZORILO:** Nikoli iz nobenega razloga ne poskušajte odpreti baterije. Če je ohišje baterije počeno ali poškodovano, baterije ne vložite v polnilnik. Ne zdrobite, vrzite na tla ali kako drugače poškodujte baterije. Ne uporabljajte baterije ali polnilnika, ki sta bila izpostavljena močnemu udarcu, ki sta padla na tla, bila povožena ali na kakšen drug način poškodovana (npr. prebodena z žebljem, udarjena s kladivom itd.). To lahko povzroči električni udar ali smrt zaradi električnega udara. Poškodovane baterije vrnite v servis za postopek recikliranja.*

***OPOZORILO: Nevarnost požara. Pri shranjevanju ali nošenju baterije pazite, da se kovinski predmeti ne dotaknejo stikov baterije.** Na primer, ne imejte baterije v predpasniku, žepu, škatli za orodje, škatli z drugimi predmeti in izdelki, predalih itd. z raztresenimi žeblji, vijaki, ključi itd.*

***PREVIDNO: Če orodja ne uporabljate, ga položite na bok na stabilno podlago, kjer ne bo nevarnosti, da bi orodje padlo ali se prevrnilo.** Nekatera orodja z velikimi baterijami stojijo pokonci na bateriji, vendar se z lahkoto prevrnejo.*

## Prevoz

***OPOZORILO: Nevarnost požara.** Prevoz baterije lahko povzroči požar, če priključki baterije pridejo v stik s prevodnimi materiali. Pri transportiranju baterije se prepričajte, da so priključki baterij zaščiteni in dobro izolirani pred materiali, ki bi lahko povzročili kratek stik.*

DEWALT baterije izpolnjujejo vse veljavne standarde za transport, kot so predpisani z industrijskimi in pravnimi standardi, vključno s Priporočili Združenih narodov za prevoz nevarnega blaga; predpisi Mednarodnega združenja letalskih prevoznikov (IATA) o nevarnih snoveh, Mednarodnim kodeksom za prevoz nevarnih snovi po morju (Kodeks IMDG) in Evropskim sporazumom o mednarodnem cestnem prevozu nevarnega blaga (ADR). Litij-ionske celice in baterije so bile testirane s testno metodo skladno s poglavjem 38.3 Priporočil Združenih narodov o prevozu nevarnega blaga: Priročnik testov in kriterijev.

V večini primerov bo transportiranje baterij DEWALT izvzeto iz določil opredelitve nevarne snovi razreda 9. Na splošno je treba litij-ionske baterije s količino energije, večjo od 100 vatnih ur (Wh), transportirati kot pošiljke, ki v celoti veljajo kot razred 9. Vse litij-ionske baterije imajo označeno moč baterije v vatnih urah na ohišju. Zaradi zahtevnosti predpisov DEWALT ne priporoča transporta litij-ionskih baterij po zraku ne glede na navedene vatne ure. Pošiljke orodij z baterijami (kombinirani kompleti) se lahko transportirajo po zraku le, če navedba vatnih ur na bateriji ne presega 100 Wh.

Ne glede na to, ali se pošiljka šteje kot izvzeta iz določil ali v celoti regulirana, je odgovornost pošiljatelja, da se posvetuje glede najnovejših predpisov glede pakiranja, označevanja/oznak in glede zahtev dokumentacije.

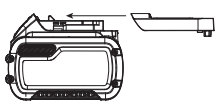
Informacija, zapisana v tem poglavju navodil, je napisana v dobri veri in v prepričanju, da je točna v času izdaje tega dokumenta. Vendar za to ne nudimo nobene garancije, niti izražene niti implicitne. Kupec je odgovoren, da zagotovi, da so vsa njegova dejanja v skladu z veljavnimi predpisi.

**Transport baterij FLEXVOLT™**

Baterije DEWALT FLEXVOLT™ imajo dva načina: **Uporaba** in **Transport**.

**Način Uporaba:** Če je baterija FLEXVOLT™ samostojna ali je v izdelkih DEWALT 18 V, bo delovala kot baterija 18 V. Če je baterija FLEXVOLT™ v izdelku 54 V ali 108 V (dve bateriji 54 V), bo delovala kot baterija 54 V.

**Način Transport:** Ko je na baterijo FLEXVOLT™ nameščen pokrov je baterija v transportnem načinu. Med transportom mora biti pokrov nameščen.



Med transportnim načinom so linije celic odklopljene, za baterijo pa to pomeni, da imajo 3 baterije nižjo količino vatnih ur (Wh) v primerjavi z 1 baterijo z višjo količino vatnih ur. Ta povečana količina 3 baterij z nižjo količino vatnih ur se lahko izogne določenim pravilom transporta, ki se nanašajo na baterije z višjo količino vatnih ur.

Primer oznak za uporabo in transport na nalepkah




Na primer, transportna količina Wh označuje 3 × 36 Wh, to pa pomeni 3 baterije, ki imajo vsaka 36 vatnih ur. Uporaba količine Wh označuje 108 vatnih ur (uporablja se 1 baterija).

## Priporočila za shranjevanje

1. Najprimernejši prostor za shranjevanje je prostor, ki je hladen in suh in zavarovan pred neposredno sončno svetlobo ter prekomerno toploto ali mrazom. Če paketa baterij ne uporabljate, ga shranite pri sobni temperaturi, da dosežete optimalno učinkovitost in življenjsko dobo baterije.

2. Pri dolgotrajnem shranjevanju je za baterijo najbolje, da jo v celoti napolnjeno shranite v hladnem in suhem prostoru, odstranjeno iz polnilnika.

**OPOMBA:** Shranjevanje popolnoma izpraznjene baterije ni priporočljivo. Pred ponovno uporabo jo bo treba ponovno napolniti.

### Oznake na polnilniku in bateriji

Poleg slikovnih oznak, uporabljenih v teh navodilih, so na polnilniku in na bateriji tudi naslednje oznake:



Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo.


Čase polnjenja preverite v poglavju ***Tehnični podatki***.


Ne dotikajte se jih s prevodnimi predmeti.


Ne polnite poškodovanih baterij.


Ne izpostavljajte jih vodi.


Takoj zamenjajte poškodovane napajalne kable.



Polnite samo, ko je temperatura v razponu med 4 °C in 40 °C.


Samo za uporabo v zaprtih prostorih.



Z odpadnimi baterijami ravnajte v skladu s predpisi za varstvo okolja.



Baterije DEWALT polnite samo s predpisanimi polnilniki DEWALT. Polnjenje baterij DEWALT s polnilniki, ki niso zasnovani za polnjenje baterij DEWALT, lahko povzroči eksplozijo in druge nevarnosti.


Ne sežgite baterije.


UPORABA (brez transportnega pokrova). Primer: Količina Wh označuje 108 Wh (1 baterija s 108 Wh).


TRANSPORT (z vgrajenim transportnim pokrovom). Primer: Količina Wh označuje 3 x 36 Wh (3 baterije s 36 Wh).

### Vrsta baterije

Modela DCD791 in DCD796 uporabljata 18 V paket baterij.

Uporabljajo se lahko naslednje vrste baterij: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Več podrobnosti poiščite v poglavju ***Tehnični podatki***.

## Vsebina kompleta

Komplet vsebuje:

1 Vrtalnik/vijačnik ali 1 vrtalnik/vijačnik/udarni vrtalnik
1 Polnilnik
1 Litij-ionski paket baterije (modeli C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1)
2 Litij-ionska paketa baterij (modeli C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2)
3 Litij-ionska paketa baterij (modeli C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3)
1 Transportni kovček
1 Navodila za uporabo
1 Navodilo za uporabo programčka Tool Connect™ (modeli B)

**POMNITE:** N-modelom baterije, polnilniki in kovčki niso priloženi. Baterije in polnilniki niso priloženi modelom z oznako NT. Modeli B vsebujejo palete baterij Bluetooth®.

**POMNITE:** Beseda za blagovno znamko Bluetooth® in logotipi so registrirane blagovne znamke podjetja Bluetooth® SIG, Inc. in vsaka uporaba teh blagovnih znamk je pri DEWALT na podlagi licence. Ostale blagovne znamke in trgovska imena so blagovne znamke njihovih lastnikov.

- *Prepričajte se, ali se orodje, sestavni deli in pribor niso poškodovali med prevozom.*
- *Vzemite si čas in skrbno preberite in razumite navodila za uporabo pred začetkom dela.*

## Oznake na orodju

Na orodju so nameščene naslednje slikovne oznake:


Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo.


Vidno sevanje. Ne glejte v izvor svetlobe.

### Lokacija datumske kode (sl. A)

Datumska koda **16**, ki vsebuje tudi podatek o letu izdelave je odtisnjena na ohišju.

Primer:

2017 XX XX
Leto izdelave

## Opis (sl. A)

***OPOZORILO:*** *Nikoli ne predelujte električnega orodja ali njegovih sestavnih delov. Lahko povzročite škodo ali telesne poškodbe.*

**1** Sprožilno stikalo
**2** Gumb za nadzor vrtenja naprej/nazaj
**3** Regulator za nastavitev navora
**4** Menjalnik hitrosti
**5** Delovna svetilka
**6** Vpenjalna glava brez ključa
**7** Priponka za pas
**8** Pritrdilni vijak
**9** Zaponka za pribor

10 Baterija
11 Gumb za sprostitev baterije
12 Stikalo delovne lučke

### Predvidena uporaba

Ti vrtalniki/vijačniki/udarni vrtalniki so namenjeni profesionalnemu vrtanju, udarnemu vrtanju in privijanju/odvijanju vijakov.

**NE UPORABLJAJTE** orodja v vlažnih pogojih ali v prisotnosti vnetljivih tekočin in plinov.

Ti vrtalniki/vijačniki/udarni vrtalniki so profesionalna električna orodja.

**OTROKOM NE DOVOLITE** stika z orodjem. Neizkušeni uporabniki naj orodje uporabljajo s pomočjo nadzornika.

- **Majhni otroci in osebe s posebnimi potrebami.** Naprave ne smejo uporabljati otroci ali neizkušene osebe brez primernega nadzora.
- Izdelka ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe s pomanjkanjem izkušenj, znanja ali spretnosti, če jih ne nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci ne smejo biti nikoli brez nadzorstva sami z orodjem.

## SESTAVLJANJE IN NASTAVITVE

***OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb morate pred nastavitvijo ali demontažo/namestitvijo priključkov oz. pribora izklopiti orodje in ga odklopiti iz vira napajanja.*** *Nehoteni zagon oz. vklop lahko povzroči telesne poškodbe.*

***OPOZORILO:*** *Uporabljajte samo baterije in polnilnike DEWALT.*

## Vstavljanje in odstranjevanje baterije iz orodja (sl. B)

**POMNITE:** Preverite, ali je baterija 10 popolnoma napolnjena.

### Vstavljanje baterije v ročaj orodja

1. Poravnajte paket baterij 10 z vodilom v držalu orodja (sl. B).
2. Potisnite jo v ročaj tako, da se trdno prileže in da zaslišite klik, ko se baterija zaskoči v ležišče.

### Odstranitev baterije iz orodja

1. Pritisnite na gumb za sprostitev 11 in izvlecite baterijo iz ročaja orodja.
2. Vstavite baterijo v polnilnik, kot je opisano v poglavju o polnilniku v teh navodilih.

### Kazalnik stanja napolnjenosti baterije (sl. B)

Nekatere baterije DEWALT imajo vgrajen kazalnik napolnjenosti, ki ga sestavljajo tri zelene LED lučke, ki ponazarjajo napolnjenost baterij.

Za prikaz stanja napolnjenosti pritisnite in zadržite pritisnjen gumb indikatorja napolnjenosti baterije. Osvetli se kombinacija treh zelenih LED diod, ki bodo ponazorile stanje napolnjenosti. Če je baterija preveč izpraznjena, se kazalnik napolnjenosti ne bo prikazal, baterijo pa bo treba napolniti.

**POMNITE:** Kazalnik napolnjenosti prikazuje le stanje napolnjenosti baterije. Kazalnik ne prikazuje stanja funkcionalnosti orodja, prikaz pa je odvisen od sestavnih delov orodja, temperature in delovnega postopka.

## Sprožilno stikalo za spreminjanje hitrosti (sl. A)

Orodje vklopite, tako da stisnete sprožilno stikalo 1. Orodje izključite, tako da sprostite sprožilno stikalo. Orodje ima zavoro. Vpenjalna glava se ustavi, takoj ko popolnoma sprostite sprožilno stikalo.

**POMNITE:** Daljša neprekinjena uporaba v območju spremenljive hitrosti ni priporočena. Poškoduje lahko stikalo, zato se ji je treba izogibati.

## Gumb za upravljanje naprej/nazaj (sl. A)

Gumb za smer vrtenja naprej/nazaj 2 določa smer delovanja orodja in deluje tudi kot gumb za zaklepanje.

Za izbiro smeri vrtenja naprej sprostite sprožilno stikalo in pritisnite na gumb naprej/nazaj na desni strani orodja.

Za izbiro smeri vrtenja nazaj pritisnite na gumb za naprej/nazaj na levi strani orodja.

Sredinski položaj kontrolnega gumba zaklene orodje v izklopljenem položaju. Ko spreminjate položaj kontrolnega gumba mora biti sprožilno stikalo sproščeno.

**POMNITE:** Ko prvič po spremembi smeri vrtenja uporabljate orodje, boste morda ob zagonu slišali "klik". To je običajno in ne pomeni napake.

## Izbirnik za nastavitev navora (sl. A)

Orodje ima nastavljivi mehanizem za uravnavanje navora izvijača za privijanje in odvijanje širokega izbora oblik in velikosti vijakov, nekateri modeli pa so opremljeni tudi z mehanizmom udarnega vrtalnika za vrtanje v beton. Okoli obroča 3 so številke, simbol svedra in na nekaterih modelih simbol kladiva. Te številke so namenjene nastavitvi sklopke za ustvarjanje ustreznega razpona navora. Višja je številka na objemki, višji je navor in večji je lahko vijak, ki ga privijate/odvijate. Za izbiro določene številke obračajte izbirnik dokler se ustrezna številka ne poravna s puščico.

**POMNITE:** Obroče za nastavitev navora je vklopljen le v načinu vijačenja in ne v načinih vrtanja ali udarnega vrtanja.

## Dva razpona hitrosti (sl. A)

Izbirni gumb z dvema nastavitvama hitrosti vrtalnika/vijačnika omogoča menjavo hitrosti za bolj vsestransko uporabo orodja.

1. Za izbiro hitrosti 1 (visoki navor) izključite orodje in počakajte, da se ustavi. Potisnite menjalnik hitrosti 4 naprej (proti vpenjalni glavi).
2. Za izbiro hitrosti 2 (nizek navor) izključite orodje in počakajte, da se ustavi. Potisnite menjalnik za izbiro hitrosti nazaj (stran od vpenjalne glave).

**POMNITE:** Ne spreminjajte hitrosti med delovanjem orodja. Pred spremembo hitrosti vedno počakajte, da se orodje popolnoma ustavi. Če imate težave pri menjavanju hitrosti se

prepričajte, ali je menjalnik hitrosti za dve območji do konca potisnjen naprej ali nazaj.

## Delovna luč LED (sl. A)

Delovna luč LED **5** in stikalo delovne luči **12** sta vgrajena v podnožju orodja. Delovna luč se vklopi, ko stisnete sprožilno stikalo. Snop delovne luči izberete s premikom stikala na podnožju orodja; izbirate lahko med nizko osvetlitvijo **13**, srednjo osvetlitvijo **14** in žarometom **15**. Če sprožilno stikalo ostane pritisnjeno, ostane prižgana tudi delovna luč v vseh načinih.

V načinu nizke osvetlitve **13** in srednje osvetlitve **14** se bo svetlobni žarek izključil samodejno v 20 sekundah po pritisku sprožilnega stikala.

### Način žarometa

Visoka nastavitev **15** aktivira način osvetlitve z žarometom. Žaromet bo delovala 20 min. po sprostitvi sprožilnega stikala. Dve minuti pred izklopom osvetlitve z žarometom bo lučka utripnila dvakrat in nato ugasnila. Da bi se izognili ugasnitvi žarometa rahlo tapnite po sprožilnem stikalu.

***OPOZORILO:*** *Med uporabo delovne luči s srednjim žarkom ali v načinu žarometa ne glejte v luč ali ne postavite vrtalnika v položaj, v katerem lahko kdor koli zre v luč. To lahko povzroči hude poškodbe oči.*

***PREVIDNO:*** *Če orodja uporabljate kot žaromet zagotovite, da bo zavarovan na stabilni površini, kjer ni nevarnosti prevrnitve ali padca na tla.*

***PREVIDNO:*** *Pred uporabo vrtalnika kot žaromet odstranite vso opremo iz vpenjalne glave. Posledica so lahko hude telesne poškodbe ali poškodovanje stvari.*

### Opozorilo za nizko napolnjenost baterije

Ko je orodje v načinu žarometa in se bo baterija izpraznila do konca, bo žaromet utripnila dvakrat in se nato izklopil. Po dveh minutah bo baterija izpraznjena do konca in sveder se bo izklopil takoj. Takrat zamenjajte z napolnjenimi baterijami.

***OPOZORILO:*** *Za zmanjšanje tveganja telesnih poškodb imejte vedno pripravljeno rezervno baterijo ali pomožno osvetlitev, če situacija to opravičuje.*

## Enojna hitrovpenjalna glava brez ključa (sl. G-I)

***OPOZORILO:*** *Ne poskušajte privijati ali odvijati svedrov (ali drugega pribora), tako da držite sprednji del vpenjalne glave in vključite orodje. Tako lahko poškodujete sebe in tudi vpenjalno glavo. Pred zamenjavo pripomočka vedno najprej zaklenite sprožilno stikalo in izključite napajanje orodja.*

***OPOZORILO:*** *Pred uporabo orodja se vedno prepričajte, da je pripomoček trdno vpet v orodju. Slabo pritrjen sveder se lahko izvrže iz orodja in povzroči telesne poškodbe.*

Orodje ima hitro vpenjalno glavo brez ključa **6** z eno vrtljivo objemko za enoročno uporabo vpenjalne glave. Sveder ali drug pribor vstavite po spodnjih navodilih.

1. Izklopite orodje in ga odklopite od vira napajanja.
2. Primite črno objemko vpenjalne glave z eno roko in z drugo roko pritrdite orodje. Zavrtite objemko proti levi dovolj daleč, da lahko namestite želeni pripomoček.
3. Potisnite pribor za približno 19 mm (3/4") v vpenjalno glavo in ga trdno privijte, tako da zavrtite objemko vpenjalne glave v smeri gibanja urinega kazalca z eno roko in z drugo medtem držite orodje. Orodje ima samodejni mehanizem za zaklepanje vretena. Tako lahko odprete in zaprete vpenjalno glavo z eno roko.
   **POMNITE:** Da bi zagotovili, da ste vpenjalno glavo zategnili dovolj močno, držite z eno roko. vpenjalno glavo in z drugo orodje.

Orodje sprostite, tako da ponovite zgornja koraka 1 in 2.

## Pasna priponka in zaponka za pripomoček (sl. A)

***OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb morate pred nastavitvijo ali demontažo/namestitvijo priključkov oz. pribora izključiti orodje in odstraniti baterijo.***

***OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb NE*** *obešajte orodja nad sabo in ne obešajte drugih predmetov na priponko za pas. Na delovni pas obesite* ***SAMO*** *priponko za pas orodja.*

***OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb*** *mora biti vijak, ki pritrjuje priponko za pas, trdno privit.*

**POMEMBNO:** Pri pripenjanju ali menjavi pasne priponke ali zaponke za pribor uporabite le priložen vijak **8**. Poskrbite, da boste vijak trdno privili.

Kavelj za pas **7** in sponko za nastavke **9** lahko pritrdite na katerokoli stran orodja le s pomočjo priloženega vijaka **8**, da ga prilagodili levičarjem in desničarjem. Če priponke ali zaponke ne želite uporabljati, ju lahko odstranite z orodja.

Kavelj za pas ali sponko za nastavke premikate tako, da odstranite pritrdilni vijak **8** in ju nato prestavite na drugo stran. Poskrbite, da boste vijak trdno privili.

# DELOVANJE

## Navodila za uporabo

***OPOZORILO:*** *Vedno upoštevajte varnostna navodila in ustrezne predpise.*

***OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb morate pred nastavitvijo ali demontažo/namestitvijo priključkov oz. pribora izklopiti orodje in ga odklopiti iz vira napajanja.*** *Nehoteni zagon oz. vklop lahko povzroči telesne poškodbe.*

## Pravilni položaj rok (sl. C)

***OPOZORILO:*** *Da bi zmanjšali tveganje za nastanek hudih telesnih poškodb,* ***VEDNO*** *držite roke v pravilnem položaju, kot prikazuje slika.*

***OPOZORILO:*** *Da bi zmanjšali tveganje za nastanek hudih telesnih poškodb, bodite* ***VEDNO*** *pripravljeni na možne nenadne spremembe.*

Pravilni položaj rok je, ko je ena roka na vrhu vrtalnika 17 in druga na glavnem ročaju 18.

## Vrtanje (sl. A, D)

***OPOZORILO: ZA ZMANJŠANJE NEVARNOSTI TELESNIH POŠKODB MORA BITI OBDELOVANEC VEDNO*** *pritrjen ali trdno vpet s primežem. Če vrtate tanek material, uporabite leseno "podložno" ploščo in tako preprečite poškodbe materiala.*

1. Obrnite obroček 3 na simbol vrtalnika.
2. Izberite želeno hitrost/navor s pomočjo menjalnika hitrosti 4 v skladu s hitrostjo in navorom, ki sta primerna za nameravano delo.
3. Za les uporabite spiralne svedre, lopataste svedre, vrtalne svedre ali svedre za vrtanje lukenj. Za kovino, uporabite spiralne svedre za veliko hitrost vrtanja ali svedre za vrtanje lukenj. Pri vrtanju kovin uporabljajte mazivo za vrtanje. Izjemi sta lito železo in medenina, ki ju morate vrtati suha.
4. Vedno vzpostavite pritisk v ravni liniji s svedrom. Uporabite dovolj pritiska, da sveder vrta, vendar ne pritiskajte premočno, tako da bi se motor zaustavil ali sveder upognil.
5. Z obema rokama trdno držite orodje in tako nadzirajte spiralno vrtenje svedra. Če model orodja nima stranskega ročaja, držite vrtalnik z eno roko na ročaju in z drugo na paketu baterij.

***PREVIDNOST:*** *Vrtalnik se lahko zaustavi, če zaradi preobremenitve pride do nenadnega zasuka. Vedno delajte v pričakovanju zaustavitve. Z rokama čvrsto držite vrtalnik, da bi nadzorovali vrtenje oz. zasukanje orodja in preprečili telesne poškodbe.*

6. **ČE SE VRTALNIK ZAUSTAVI,** je vzrok v večini primerov v preobremenitvi ali nepravilni uporabi. **NEMUDOMA SPROSTITE SPROŽILNO STIKALO,** odmaknite sveder iz vrtine in ugotovite vzrok zaustavitve. **NE VKLJUČUJTE/ IZKLJUČUJTE SPROŽILNEGA STIKALA PRI POSKUSU ZAGONA ZAGOZDENEGA VRTALNIKA – TAKO LAHKO POŠKODUJETE VRTALNIK.**
7. Za zmanjšanje nevarnosti zaustavitve ali preboja skozi material zmanjšajte pritisk na vrtalnik in počasi potiskajte sveder skozi zadnji del luknje.
8. Motor naj še naprej deluje, medtem ko izvlečete sveder iz izvrtane luknje. Tako boste preprečili, da bi se sveder zagozdil.
9. Pri vrtalnikih s spremenljivimi hitrostmi ni potrebno namestiti točkala na mesto vrtanja. Uporabite nizko hitrost za začetek vrtanja luknje in nato pospešujte s stiskanjem sprožila čedalje močneje, ko je vrtina že dovolj globoka za vrtanje brez nevarnosti, da bi sveder izskočil.

## Udarno vrtanje (le DCD796) (sl. A, E)

1. Obrnite objemko 3 na simbol udarnega vrtanja.
2. Izberite nastavitev »visoka hitrost« 2, tako da potisnete menjalnik 4 nazaj (stran od vpenjalne glave).
   **POMEMBNO:** Uporabljajte le svedre s karbidnimi konicami ali za vrtanje v zid.
3. Pri vrtanju uporabite ravno dovolj sile na vrtalniku, tako da ne odskakuje preveč oz. da se sveder ne dviguje. Prevelika sila povzroči znižanje hitrosti vrtanja, pregrevanje in nižjo učinkovitost vrtanja.
4. Vrtajte naravnost s svedrom pod pravim kotom na območje vrtanja. Ne vzpostavljajte stranskega pritiska na sveder med vrtanjem; to povzroči zamašitev žlebov svedra in nižje hitrosti vrtanja.
5. Če začne pri vrtanju globokih lukenj hitrost udarnega vrtalnika padati, izvlecite sveder delno iz vrtine, medtem ko orodje še deluje, tako da se izčisti navrtani material iz vrtine.

**OPOMBA:** Enakomeren gladek izmet prahu pomeni pravo izbiro hitrosti in moč vrtanja.

## Vrtanje (sl. A, F)

1. Zavrtite obroč za nastavljanje navora 3 na želeni položaj.
2. Izberite želeno hitrost/navor z menjalnikom stopenj 4 v skladu s hitrostjo in navorom, ki sta primerna za nameravano delo.
   **OPOMBA:** Za privijanje vijaka na želeno globino uporabite nastavitev najnižjega navora. Nižja je številka, tem nižji je navor orodja.
3. Vstavite želeni pripomoček za privijanje v vpenjalno glavo, podobno kot pri vstavljanju svedra.
4. Nekajkrat poskusno izvrtajte luknjo v odpadnem materialu ali na skritem delu obdelovanca in tako preverite pravilnost nastavitve objemke vpenjalne glave.
5. Vedno začnite z nižjimi nastavitvami navora, nato nastavitev navora postopoma zvišujte; tako preprečite poškodbe obdelovanca ali vijaka.

## VZDRŽEVANJE

Električno orodje DEWALT je bil zasnovano tako, da omogoča dolgotrajno obratovanje z minimalnimi zahtevami po vzdrževanju. Dolgoročno zadovoljivo delovanje je odvisno od pravilne nege in rednega čiščenja orodja.

***OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb morate pred nastavitvijo ali demontažo/namestitvijo priključkov oz. pribora izklopiti orodje in ga odklopiti iz vira napajanja.*** *Nehoteni zagon oz. vklop lahko povzroči telesne poškodbe.*

Polnilnika in baterije ni mogoče servisirati.

### Mazanje

Električno orodje ne zahteva dodatnega mazanja.

### Čiščenje

***OPOZORILO:*** *Odstranite umazanijo in prah iz glavnega ohišja z izpihovanjem s suhim zrakom, ko opazite, da se prah nabere v in okoli odprtin za zračenje. Med opravljanjem tega postopka nosite ustrezno zaščito za oči in masko za obraz.*

***OPOZORILO:*** *Za čiščenje nekovinskih delov orodja nikoli ne uporabljajte kemičnih sredstev ali drugih močnih kemikalij. Take kemikalije lahko oslabijo materiale, iz katerih so izdelani ti deli. Uporabite samo krpo, navlaženo z vodo oz. milnico. Pazite, da voda ne prodre v notranjost orodja; nikoli ne potopite nobenega dela orodja v tekočino.*

## Izbirna dodatna oprema

***OPOZORILO:*** *Ker dodatna oprema, ki je ni izdelalo podjetje DEWALT, ni bila preizkušena s tem izdelkom, je njena uporaba lahko nevarna. Da bi zmanjšali nevarnost poškodb, uporabljajte le dodatno opremo, ki jo priporoča proizvajalec DEWALT.*

Če potrebujete več informacij glede ustreznosti dodatne opreme, se obrnite na svojega prodajalca.

## Varovanje okolja

Odpadke odlagajte ločeno. Orodij in baterij, ki so označeni s tem simbolom, ne odstranjujte skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki.

Orodje in baterija vsebujeta materiale, ki jih je mogoče znova uporabiti ali reciklirati, kar zmanjšuje potrebo po surovinah. Električne izdelke in baterije reciklirajte skladno s krajevnimi predpisi. Za dodatne podrobnosti obiščite spletno stran **www.2helpU.com**.

## Polnilna baterija

To baterijo z dolgo življenjsko dobo morate napolniti, ko ne zmore več zagotavljati dovolj energije za dela, ki jih je orodje prej opravljalo z lahkoto. Ob koncu njene tehnične življenjske dobe ravnajte z njo v skladu s predpisi za varovanje okolja:

- Baterijo izpraznite do konca, nato jo odstranite iz orodja.
- Litij-ionske celice je mogoče reciklirati. Odnesite jih k svojemu prodajalcu ali na krajevno mesto za reciklažo. Zbrane baterije bodo reciklirane oz. uničene v skladu s predpisi.

# BEŽIČNA KOMPAKTNA BEZ ČETKE OD 13 mm BUŠILICA/ODVIJAČ, DCD791
# BEŽIČNA KOMPAKTNA BEZ ČETKE OD 13 mm BUŠILICA/ODVIJAČ/UDARNA BUŠILICA, DCD796

## Čestitamo!

Odabrali ste alat tvrtke DEWALT. Godine iskustva i neprekidnih poboljšanja čine DEWALT jednim od najpouzdanijih partnera za korisnike profesionalnih električnih alata.

## Tehnički podaci

| | | DCD791 | DCD796 |
|---|---|---|---|
| Napon | $V_{DC}$ | 18 | 18 |
| Tip | | 1/10 | 1/10 |
| Vrsta baterije | | Li-Ion | Li-Ion |
| Izlazna snaga | W | 460 | 460 |
| Brzina bez opterećenja | | | |
| 1. brzina | $min^{-1}$ | 0–550 | 0–550 |
| 2. brzina | $min^{-1}$ | 0-2000 | 0-2000 |
| Brzina udaranja | | | |
| 1. brzina | $min^{-1}$ | — | 0-9.350 |
| 2. brzina | $min^{-1}$ | — | 0-34.000 |
| Maks. moment (tvrdo/meko) | Nm | 70/27 | 70/27 |
| Kapacitet glave | mm | 1,5-13,0 | 1,5-13,0 |
| Maksimalni kapacitet bušenja | | | |
| Drvo | mm | 40 | 40 |
| Metal | mm | 13 | 13 |
| Zidarski radovi | mm | — | 13 |
| Masa (bez baterije) | kg | 1,1 | 1,2 |

| Buka i vibracije (troosni vektorski zbroj) prema direktivi EN60745-2-1: | | | |
|---|---|---|---|
| $L_{PA}$ (razina emisije zvučnog tlaka) | dB(A) | 76 | 89 |
| $L_{WA}$ (snaga zvuka) | dB(A) | 87 | 100 |
| K (nesigurnost za danu razinu zvuka) | dB(A) | 3 | 3 |
| Bušenje metala | | | |
| Vibracije $a_{h, D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Nesigurnost K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |
| Bušenje u betonu | | | |
| Vibracije $a_{h, ID}$ = | $m/s^2$ | — | 11,5 |
| Nesigurnost K = | $m/s^2$ | — | 1,6 |
| Rad s vijcima | | | |
| Vibracije $a_{h, D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Nesigurnost K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |

Vibracije navedene na ovom informacijskom listu izmjerene su u skladu sa standardiziranim ispitivanjem opisanim u dokumentu EN60745 i mogu se upotrijebiti za međusobno uspoređivanje alata. Može se upotrijebiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

***UPOZORENJE:*** *Deklarirane vibracije odnose se na glavne primjene alata. Međutim, ako se alat koristi u drugim primjenama, s drugim nastavcima ili ako je loše održavan, razine vibracija mogle bi se razlikovati. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena upotrebe.*

*Pri procjeni razine izloženosti vibracijama potrebno je uzeti u obzir vrijeme tijekom kojeg je alat isključen i vrijeme dok je uključen, ali se ne upotrebljava za izvođenje radova. To može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena upotrebe.*

*Provjerite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika od učinaka vibracija, kao što su održavanje alata i pribora, održavanje ruku toplima, organizacija rada itd.*

## Deklaracija o usklađenosti EZ-a

### Direktiva o strojevima

CE

### Bežična kompaktna bez četke bušilica/ odvijač/udarna bušilica DCD791, DCD796

DEWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u odjeljku ***Tehnički podaci*** u skladu sa smjernicama: 2006/42/EZ, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010.

Ovi proizvodi također su usklađeni s direktivama 2014/30/EU i 2011/65/EU. Za dodatne informacije kontaktirajte DEWALT putem sljedeće adrese ili pogledajte prilog pri kraju priručnika.

Dolje potpisani odgovoran je za usklađenost tehničke dokumentacije i ovu izjavu iznosi u ime tvrtke DEWALT.

Markus Rompel
Director Engineering
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
22.06.2017.

***UPOZORENJE:*** *Pročitajte priručnik s uputama kako biste smanjili rizik od ozljeda.*

| Baterije | | | | Punjači/vrijeme punjenja (minute) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kat. br. | $V_{DC}$ | Ah | Masa (kg) | DCB107 | DCB113 | DCB115 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,05 | 270 | 140 | 90 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,25 | 420 | 220 | 140 | 85 | 140 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 70 | 35 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 185 | 100 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCB183/B | 18 | 2,0 | 0,40 | 90 | 50 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B | 18 | 5,0 | 0,62 | 240 | 120 | 75 | 75 | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 60 | 30 | 22 | 22 | 22 | X |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,48 | 140 | 70 | 45 | 45 | 45 | 90 |

## Definicije: Sigurnosne smjernice

Definicije navedene u nastavku opisuju razinu ozbiljnosti svih upozorenja. Pročitajte priručnik i obratite pažnju na ove simbole.

***OPASNOST:*** *Označava neposrednu rizičnu okolnost koja će, ako se ne izbjegne,* ***rezultirati ozbiljnim ozljedama ili smrću****.*

***UPOZORENJE:*** *Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne,* ***može*** *rezultirati* ***ozbiljnim ozljedama ili smrću.***

***OPREZ:*** *Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne,* ***može*** *rezultirati* ***manjim ili srednje teškim ozljedama****.*

***NAPOMENA:*** *Naznačuje praksu* ***koja nije vezana uz tjelesne ozljede****, a ako se ne izbjegne,* ***može*** *rezultirati* ***materijalnom štetom****.*

*Naznačuje rizik od strujnog udara.*

*Označava rizik od požara.*

## Opća sigurnosna upozorenja za električne alate

***UPOZORENJE: Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute.*** *Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.*

### UPOZORENJA I UPUTE ČUVAJTE ZA SLUČAJ POTREBE

*Izraz "električni alat" u upozorenjima odnosi se na električni alat napajan iz strujne utičnice (sa žicom) ili električni alat napajan akumulatorskom baterijom (bez žice).*

### 1) Sigurnost na radnome mjestu

*a)* ***Radno mjesto održavajte čistim i dobro osvijetljenim.*** *Zakrčeni i mračni prostori dovode do nezgoda.*

*b)* ***S električnim alatima ne radite u eksplozivnom okruženju, kao što je blizina zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.*** *Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*

*c)* ***Pri radu s električnim alatom držite podalje promatrače i djecu.*** *Zbog odvraćanja pozornosti mogli biste izgubiti nadzor nad uređajem.*

### 2) Zaštita od električne struje

*a)* ***Utikači električnih alata moraju odgovarati utičnicama. Nikad i ni na koji način ne prepravljajte utikač. Pri upotrebi električnih alata s uzemljenjem ne koristite prilagodne utikače.*** *Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.*

*b)* ***Izbjegavajte fizički kontakt s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, metalnih okvira i hladnjaka.*** *Ako je tijelo uzemljeno, rizik od strujnog udara je povećan.*

*c)* ***Električne alate ne izlažite kiši ni vlazi.*** *Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.*

*d)* ***Kabel ne upotrebljavajte za nepredviđene namjene. Kabel ne upotrebljavajte za nošenje, povlačenje ili odvajanje utikača alata iz električne utičnice. Kabel držite daleko od izvora topline, ulja i oštrih ili pokretnih dijelova.*** *Oštećeni ili zapleteni kabel povećat će rizik od strujnog udara.*

*e)* ***Pri radu s električnim alatom na otvorenom upotrijebite produžni kabel koji je za to predviđen.*** *Upotreba kabela prikladnog za otvorene prostore smanjuje rizik od strujnog udara.*

*f)* ***Ako nije moguće izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnim uvjetima, upotrijebite napajanje s diferencijalnom sklopkom za zaštitu od neispravnosti uzemljenja (RCD).*** *Upotreba sklopke na diferencijalnu struju (RCD) smanjuje rizik od strujnog udara.*

### 3) Osobna sigurnost

*a)* ***Pri radu s električnim alatom budite oprezni i razumni. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.*** *Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može dovesti do ozbiljnih ozljeda.*

*b)* ***Koristite opremu za osobnu zaštitu. Uvijek koristite zaštitu za oči.*** *Upotreba zaštitne opreme poput maske protiv prašine, sigurnosnih neklizajućih cipela, šljema ili zaštite sluha u odgovarajućim uvjetima smanjit će rizik od tjelesnih ozljeda.*

*c)* ***Spriječite nenamjerno uključivanje. Prije priključivanja u električnu mrežu ili umetanja akumulatorske baterije, kao i prije uzimanja ili nošenja alata, provjerite je li prekidač u isključenom položaju.*** *Nošenje električnog alata tako da je prst na*

*prekidaču ili priključivanje električnog alata kojemu je prekidač uključen dovodi do nezgoda.*

d) ***Prije nego što uključite električni alat, uklonite s njega sve ključeve za prilagođavanje i sl.*** *Ostavljanje ključa na rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljede.*

e) ***Ne posežite predaleko. Pazite na ravnotežu i zauzmite stabilan položaj.*** *To omogućuje bolji nadzor nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*

f) ***Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice uvijek držite daleko od pokretnih dijelova.*** *Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavo obučenu odjeću, nakit ili dugu kosu.*

g) ***Ako je moguće priključiti uređaje za odvođenje i prikupljanje prašine, pazite na njihovo pravilno povezivanje i upotrebu.*** *Upotreba uređaja za prikupljanje prašine može smanjiti opasnosti vezane uz prašinu.*

### 4) Upotreba i čuvanje električnih alata

a) ***Ne primjenjujte silu na električni alat. Upotrijebite odgovarajući električni alat za posao koji obavljate.*** *Prikladan električni alat bolje će i sigurnije obaviti posao brzinom za koju je predviđen.*

b) ***Ne koristite električni alat ako se prekidač ne može prebaciti u isključeni ili uključeni položaj.*** *Svaki električni alat kojim se ne može upravljati pomoću prekidača predstavlja opasnost i potrebno ga je popraviti.*

c) ***Prije podešavanja, zamjene pribora ili pohrane električnog alata izvucite utikač iz utičnice ili odvojite akumulatorsku bateriju.*** *Ove mjere sigurnosti smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja električnog alata.*

d) ***Električne alate koji se ne upotrebljavaju pohranite izvan dohvata djece i ne dopustite upotrebu osobama koje nisu upoznate s alatom ili ovim uputama.*** *Električni alati opasni su ako njima rade nestručni korisnici.*

e) ***Električne alate treba održavati. Provjerite ima li otklona ili savijenih pokretnih dijelova, napuklih dijelova ili drugih okolnosti koje mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je alat oštećen, popravite ga prije upotrebe.*** *Velik broj nezgoda uzrokovan je loše održavanim električnim alatima.*

f) ***Rezne dijelove alata održavajte oštrima i čistima.*** *Pravilno održavanje reznih alata i njihovih oštrica smanjuje mogućnost savijanja i olakšava upravljanje.*

g) ***Električni alat, pribor, nastavke itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama te uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji je potrebno obaviti.*** *Upotreba električnog alata za poslove za koje nije predviđen može dovesti do opasnih situacija.*

### 5) Upotreba i čuvanje akumulatorskih baterija

a) ***Punite isključivo punjačem koji je odredio proizvođač.*** *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu baterije može predstavljati rizik od požara ako se upotrebljava uz druge baterije.*

b) ***Električne alate upotrebljavajte isključivo uz preporučene baterije.*** *Upotreba drugih baterija može predstavljati rizik od ozljede i požara.*

c) ***Kad baterija nije u upotrebi, držite je podalje od ostalih metalnih predmeta poput spajalica za papir, ključeva, čavala, vijaka ili drugih manjih metalnih predmeta koji mogu izazvati kratki spoj baterijskih priključaka.*** *Kratki spoj priključaka baterije može uzrokovati eksploziju ili požar.*

d) ***U slučaju nepravilne upotrebe iz baterije bi mogla iscuriti tekućina. Izbjegavajte kontakt. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, odmah potražite liječničku pomoć.*** *Tekućina iz baterije može uzrokovati iritacije i opekline.*

### 6) Servisiranje

a) ***Električne alate servisirajte kod kvalificiranog servisera i upotrebom identičnih zamjenskih dijelova.*** *To omogućuje sigurnu uporabu alata.*

## Dodatne posebne sigurnosne upute za bušilicu/odvijač/udarnu bušilicu

- ***Tijekom udarnog bušenja koristite zaštitu za sluh.*** *Izlaganje buci može izazvati oštećenje sluha.*
- ***Koristite pomoćne rukohvate ako su isporučeni uz alat.*** *Gubitak nadzora može uzrokovati tjelesne ozljede.*
- ***Električni alat držite isključivo za izolirane rukohvate dok radite u područjima u kojima bi pribor mogao doći u dodir sa skrivenim ožičenjima.*** *U slučaju kontakta reznog pribora sa žicom pod naponom, taj se napon može prenijeti na metalne dijelove alata i uzrokovati strujni udar.*
- ***Upotrijebite stezaljke ili na drugi praktičan način učvrstite radni materijal za stabilnu platformu.*** *Pridržavanje radnog materijala rukom ili njegovo oslanjanje na tijelo nije stabilno i može dovesti do gubitka nadzora.*
- ***Koristite zaštitne naočale ili drugu vrstu zaštite za oči.*** *Komadići materijala mogu se odlomiti i poletjeti tijekom upotrebe čekića ili bušilice. Leteći komadići mogu uzrokovati trajno oštećenje vida.*
- ***Nastavci i alat zagrijavaju se tijekom rada.*** *Pri rukovanju s nastavcima tijekom udarnog bušenja i bušenja metala nosite zaštitne rukavice.*
- ***Ovaj alat ne upotrebljavajte dulje vrijeme bez prekida.*** *Vibracije uzrokovane radom čekića mogu biti štetne za šake i ruke. Upotrijebite rukavice za dodatnu zaštitu i često pravite stanke kako biste ograničili izlaganje vibracijama.*
- ***Potrebno je izbjegavati blokiranje ventilacijskih otvora.*** *Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavo obučenu odjeću, nakit ili dugu kosu.*

## Stalno prisutni rizici

Usprkos primjenjivanju važećih sigurnosnih propisa i sigurnosnih uređaja, određene stalno prisutne rizike nije moguće izbjeći. To su:

- *Oštećenje sluha.*
- *Rizik od priklještenja prstiju tijekom izmjene dodataka.*
- *Opasnosti po zdravlje uslijed udisanja prašine nastale tijekom rada u drvu.*
- *Rizik od tjelesnih ozljeda uslijed letećih čestica.*
- *Rizik od tjelesnih ozljeda uslijed dulje upotrebe.*

## Zaštita od električne struje

Elektromotor je projektiran za samo jedan napon. Uvijek provjerite odgovara li napon baterije naponu navedenom na opisnoj oznaci. Također provjerite odgovara li napon vašeg punjača naponu gradske.

Ovaj DEWALT punjač dvostruko je izoliran u skladu sa smjernicom EN60335, stoga žica uzemljenja nije potrebna.

Ako je kabel napajanja oštećen, potrebno ga je zamijeniti posebnim kabelom dostupnim putem ovlaštenog servisa tvrtke DEWALT.

### Zamjena strujnog utikača (samo za U.K. i Irsku)

Ako je potrebno postaviti novi strujni utikač:

- *Na siguran način odbacite stari utikač.*
- *Smeđi vodič spojite na fazni priključak u utikaču.*
- *Plavi vodič spojite na neutralni priključak u utičnici.*

***UPOZORENJE:*** *Na priključak uzemljenja nije potrebno ništa povezivati.*

Slijedite upute za ugradnju isporučene uz utikač dobre kvalitete. Preporučeni osigurač: 3 A.

### Upotreba produžnog kabela

Produžni kabel upotrijebite samo ako je to neizbježno. Upotrijebite odobreni produžni kabel koji je pogodan za ulaznu snagu vašeg punjača (pregledajte ***Tehničke podatke***). Najmanja debljina vodiča je 1 $mm^2$, a najveća duljina je 30 m.

U slučaju upotrebe kabela na kolutu, kabel uvijek potpuno odmotajte.

**SAČUVAJTE OVE UPUTE**

## Punjači

Punjači tvrtke DEWALT ne zahtijevaju prilagođavanje i projektirani su za što jednostavniju upotrebu.

### Važne sigurnosne upute za sve punjače baterija

***SAČUVAJTE OVE UPUTE:*** Ovaj priručnik sadrži važne upute o sigurnosti i upotrebi kompatibilnih punjača (pregledajte ***Tehničke podatke***).

- *Prije upotrebe punjača pročitajte sve upute i oznake upozorenja na punjaču, bateriji i proizvodu koji koristi bateriju.*

***UPOZORENJE:*** *Opasnost od strujnog udara. Ne dopustite da u punjač dospije bilo kakva tekućina. Može doći do strujnog udara.*

***UPOZORENJE:*** *Preporučujemo uporabu sklopke na diferencijalnu struju od 30 mA ili manje.*

***OPREZ:*** *Rizik od opeklina. Da biste smanjili rizik od ozljede, punite samo punjive baterije tvrtke DEWALT. Ostale vrste baterija mogu prsnuti te uzrokovati tjelesne ozljede i materijalnu štetu.*

***OPREZ:*** *Djeca trebaju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem.*

***NAPOMENA:*** *U određenim uvjetima strani predmeti mogu uzrokovati kratki spoj izloženih kontakata u punjaču dok je punjač priključen u električno napajanje. Električno vodljivi strani predmeti kao što su, između ostalih, čelična vuna, aluminijska folija ili bilo kakve naslage metalnih čestica, moraju se držati podalje od otvora punjača. Punjač uvijek isključite iz električnog napajanja ako baterija nije postavljena. Punjač prije čišćenja isključite iz napajanja.*

- ***Bateriju NE POKUŠAVAJTE puniti punjačima koji nisu navedeni u ovom priručniku.*** *Punjač je predviđen samo za određeni tip baterije.*
- ***Ovi punjači predviđeni su samo za punjenje DEWALT punjivih baterija.*** *Bilo kakva druga upotreba može rezultirati požarom ili strujnim udarom.*
- ***Punjač ne izlažite snijegu ni kiši.***
- ***Dok punjač izvlačite iz utičnice, ne povlačite za kabel, nego za utikač.*** *Time smanjujete mogućnost oštećivanja utikača ili kabela.*
- ***Pobrinite se da kabel ne bude postavljen tako da se na njega može nagaziti, zaplesti o njega ili ga oštetiti na bilo koji način.***
- ***Ne upotrebljavajte produžne kabele osim ako je to neizbježno.*** *Nepravilna upotreba produžnih kabela može rezultirati opasnošću od požara ili strujnog udara.*
- ***Na punjač ne stavljajte nikakve predmete, a sam punjač ne postavljajte na mekanu površinu koja bi mogla blokirati otvore za prozračivanje i uzrokovati prekomjerno zagrijavanje unutrašnjosti.*** *Punjač postavite podalje od bilo kakvog izvora topline. Punjač se prozračuje kroz otvore na vrhu i dnu kućišta.*
- ***Punjač ne upotrebljavajte ako su kabel ili utikač oštećeni-****odmah ih zamijenite.*
- ***Punjač ne upotrebljavajte ako je primio snažan udarac, ako je ispušten na tlo ili ako je oštećen na bilo koji način.*** *Predajte ga u ovlašteni servis.*
- ***Punjač ne rastavljajte. Ako je potrebno servisiranje ili popravak odnesite ga u ovlašteni servis.*** *Nepravilno sastavljanje može rezultirati požarom ili strujnim udarom.*
- *Ako se kabel napajanja ošteti, odmah ga treba zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni servisni predstavnik ili podjednako kvalificirana osoba radi izbjegavanja opasnosti.*
- ***Prije bilo kakvog čišćenja punjač odvojite od električne mreže. Na ovaj će se način smanjiti opasnost od strujnog udara.*** *Uklanjanje baterije neće smanjiti ovu opasnost.*
- ***NE*** *pokušavajte međusobno povezati više punjača.*
- ***Punjač je projektiran za rad sa standardnom električnom mrežom u kućanstvu od 230 V. Ne pokušavajte upotrebljavati uz neki drugi napon.*** *Ovo se ne odnosi na automobilske punjače.*

## Punjenje baterije (sl. B)

1. Punjač priključite u odgovarajuću električnu utičnicu prije umetanja baterija.
2. Umetnite bateriju **10** u punjač pazeći da se potpuno učvrsti u svom položaju. Crvena lampica punjenja neprekidno će treperiti, što znači da je punjenje započelo.
3. Dovršetak punjenja bit će naznačen ravnomjernim svijetljenjem crvene lampice. Baterija je potpuno napunjena i može se odmah koristiti ili ostaviti u punjaču. Kako biste izvadili bateriju iz punjača, držite pritisnut gumb za oslobađanje **11** na bateriji.

**NAPOMENA:** Litij ionske baterije prije prve upotrebe potpuno napunite za maksimalnu učinkovitost i vijek trajanja.

## Upotreba punjača

Za status punjenja baterije pogledajte donju tablicu.

| Pokazivači punjenja | |
|---|---|
| Punjenje | — — — — |
| Potpuno napunjeno | ——— |
| Odgoda u slučaju vruće ili hladne baterije.* | — — — \| ——— |

*Crveno svjetlo nastavit će treperiti, no žuta indikatorska lampica ravnomjerno će svijetliti kada je ova funkcija aktivna. Kada baterija postigne odgovarajuću temperaturu, žuta lampica će se isključiti, a punjač će nastaviti s punjenjem.

Kompatibilni punjač(i) neće puniti neispravnu bateriju. Punjač će naznačiti pokvarenu bateriju tako što se neće uključiti ili će se prikazati poruka o problemu s baterijom ili punjačem.

**NAPOMENA:** To može predstavljati i problem s punjačem.

Ako punjač upućuje na problem, odnesite punjač i bateriju na testiranje u ovlašteni servis.

### Odgoda u slučaju vruće/hladne baterije

Ako punjač detektira da je baterija prevruća ili prehladna, automatski se aktivira odgoda u slučaju vruće ili hladne baterije, koja odgađa punjenje sve dok baterija ne postigne odgovarajuću temperaturu. Punjač se potom automatski prebacuje u način punjenja baterije. Ova značajka omogućuje produljenje vijeka trajanja baterije.

Hladna baterija puni se sporije od tople. Baterija će se puniti sporije tijekom cijelog ciklusa punjenja i neće postići maksimalnu brzinu punjenja čak ni kada se zagrije.

Punjač DCB118 opremljen je ugrađenim ventilatorom za hlađenje baterije. Ventilator će se automatski uključiti u slučaju potrebe. Punjač ne koristite ako ventilator nije ispravan ili ako su ventilacijski otvori začepljeni. Pazite da predmeti ne upadnu u punjač.

### Sustav elektroničke zaštite

XR litij-ionske baterije opremljene su sustavom elektroničke zaštite koji ih štiti od preopterećenja, pregrijavanja i prekomjernog pražnjenja.

Alat će se automatski isključiti ako se aktivira sustav elektroničke zaštite. U tom slučaju stavite litij-ionsku bateriju u punjač i pričekajte da se potpuno napuni.

## Montaža na zid

Ovi punjači predviđeni su za postavljanje na zid te na stol ili radnu površinu u uspravnom položaju. U slučaju postavljanja na zid postavite punjač blizu strujne utičnice te dalje od kutova i drugih prepreka koje mogu zapriječiti protok zraka. Poleđinu punjača upotrijebite kao predložak za označavanje položaja vijaka na zidu. Čvrsto postavite punjač pomoću vijaka za knauf (kupuju se zasebno) najmanje duljine 25,4 mm i promjera glave 7–9 mm i zategnite ih do optimalne dubine tako da oko 5,5 mm bude iznad površine. Poravnajte utore na poleđini punjača s vijcima i potpuno ih zahvatite utorima.

## Upute za čišćenje punjača

***UPOZORENJE: Opasnost od strujnog udara. Prije bilo kakvog čišćenja punjač iskopčajte iz utičnice**. Nečistoća i masnoća s vanjske strane punjača mogu se ukloniti krpom ili mekanom nemetalnom četkom. Ne koristite vodu ili bilo kakve otopine za čišćenje. Ne dopustite da ikakva tekućina prodre u unutrašnjost alata. Nijedan dio alata ne uranjajte u tekućinu.*

# Akumulatorske baterije

## Važne sigurnosne upute za sve baterije

Tijekom naručivanja zamjenskih akumulatora svakako navedite kataloški broj i napon.

Isporučena baterija nije potpuno napunjena. Prije upotrebe baterije i punjača pročitajte sigurnosne upute. Zatim slijedite opisane upute za punjenje.

### PROČITAJTE SVE UPUTE

- ***Baterije ne punite i ne koristite u eksplozivnim okruženjima, na primjer u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.*** *Umetanje i uklanjanje baterije iz punjača može zapaliti prašinu ili pare.*
- ***Bateriju nemojte nasilno gurati u punjač. Nikada ni na koji način ne mijenjajte bateriju kako bi odgovarala nekompatibilnim punjačima jer može doći do njezinog pucanja i teških tjelesnih ozljeda.***
- *Baterije punite isključivo DEWALT punjačima.*
- ***NE** polijevajte i ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.*
- ***Alat i bateriju ne čuvajte i ne koristite na lokacijama gdje bi temperatura mogla porasti preko 40˚C (npr. unutar alatnica ili metalnih objekata tijekom ljeta).***
- ***Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena.*** *Baterije i akumulatori mogu eksplodirati u vatri. Tijekom gorenja litij-ionske baterije stvaraju se otrovni plinovi i materijali.*
- ***Ako sadržaj baterije dođe u kontakt s kožom, zahvaćenu površinu kože odmah isperite blagim sapunom i tekućom vodom.*** *Ako baterijska tekućina dospije u oči, otvoreno oko ispirite vodom najmanje 15 minuta ili do prestanka iritacije. Ako je potrebna liječnička pomoć, elektrolit baterije sastoji se od mješavine tekućih organskih karbonata i litijevih soli.*
- ***Sadržaj otvorene baterijske ćelije može uzrokovati iritaciju dišnih putova.*** *Omogućite dotok svježeg zraka. Ako se simptomi zadržavaju, potražite liječničku pomoć.*

***UPOZORENJE:*** *Rizik od opeklina. Baterijska tekućina može biti zapaljiva ako se izloži iskrenju ili plamenu.*

***UPOZORENJE:*** *Nikad i ni iz kojeg razloga ne pokušavajte otvarati bateriju. Ako je baterija napuknuta ili oštećena, ne stavljajte je u punjač. Bateriju nemojte pritiskati, ispuštati na tlo ili oštećivati. Ne upotrebljavajte akumulator ili punjač ako je primio ozbiljan udarac, ispušten na tlo, pregažen ili oštećen na bilo koji način (npr. probijen čavlom, udaren čekićem, nagažen). Može doći do strujnog udara. Oštećene baterije potrebno je vratiti ovlaštenom servisu radi recikliranja.*

***UPOZORENJE: Opasnost od požara. Pazite da pri pohrani ili prenošenju baterija njezini kontakti ne dođu u dodir s metalnim predmetima.*** *Na primjer, ne stavljajte baterije u torbe, džepove, kutije s alatima, ladice i sl. u kojima se mogu nalaziti čavli, vijci, ključevi itd.*

***OPREZ: Kad se ne koristi, alat položite na stabilnu površinu gdje neće postojati opasnost od njegovog prevrtanja ili pada.*** *Neki alati s velikim baterijama mogu uspravno na njima stajati, ali mogu se lako prevrnuti.*

## Transport

***UPOZORENJE: Opasnost od požara.*** *Transport baterija može uzrokovati požar ako kontakti baterije dođu u dodir s materijalom koji provodi struju. Pri transportu baterija pazite da kontakti budu zaštićeni i dobro izolirani od materijala s kojima bi mogli doći u dodir i koji bi mogli uzrokovati kratki spoj.*

Baterije tvrtke DEWALT usklađene su sa svim važećim propisima o transportu navedenima u industrijskim i pravnim standardima, koji obuhvaćaju Preporuke UN-a o transportu opasnih proizvoda, Propise o opasnim proizvodima Međunarodnog udruženja za zračni transport (IATA), Međunarodne propise o pomorskom prijevozu robe (IMDG) i Europski sporazum o međunarodnom cestovnom prijevozu robe (ADR). Litij-ionske ćelije i baterije testirane su u skladu s odjeljkom 38.3 Preporuka UN-a o transportu opasnih proizvoda (priručnik s testovima i kriterijima).

U većini se slučajeva pošiljka s baterijom tvrtke DEWALT ne mora klasificirati kao potpuno regulirani opasni materijal klase 9. Najčešće se samo pošiljke koje sadrže litij-ionsku bateriju nazivnih vrijednosti viših od 100 vat-sati (Wh) moraju slati kao potpuno regulirana pošiljka klase 9. Sve litij-ionske baterije imaju oznaku vat-sati (Wh). Nadalje, zbog složenosti propisa, DEWALT ne preporučuje samostalno slanje litij-ionskih baterija zračnom poštom, bez obzira na oznaku vat-sati. Pošiljke alata s baterijama (kombinirani kompleti) mogu se slati zračnom poštom ako oznaka vat-sati nije viša od 100 Whr.

Bez obzira na to smatra li se pošiljka izuzetom ili potpuno reguliranom, odgovornost pošiljatelja je provjeriti najnovije propise o pakiranju, označavanju i dokumentiranju.

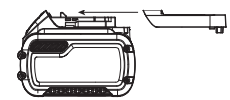
Informacije navedene u ovom odjeljku priručnika iznesene su u dobroj vjeri i smatraju se točnima u trenutku stvaranja dokumenta. Međutim, ne pružaju se nikakva izričita ni implicirana jamstva. Odgovornost je kupca da svoje aktivnosti uskladi s važećim propisima.

**Transport FLEXVOLT ™ baterije**

DEWALT FLEXVOLT™ baterija podržava dva načina rada: **Upotreba** i **Transport**.

**Način upotrebe:** FLEXVOLT™ baterija sama po sebi ili u proizvodu od 18 V funkcionira kao baterija od 18 V. Kada je FLEXVOLT™ baterija u proizvodu od 54 V ili 108 V (dvije baterije od 54 V), radi kao baterija od 54 V.

**Transportni način:** Kada je za FLEXVOLT™ bateriju pričvršćen čep, baterija je u transportnom načinu. Pri transportu postavite čep.



Kada je u transportnom načinu, nizovi ćelija nisu električki povezani s baterijom. Rezultat su 3 baterije nižih vat-sati (Wh) u usporedbi s 1 baterijom viših vat-sati. Ove 3 baterije nižih vat-sati mogu izuzeti cijeli komplet od nekih propisa koji se primjenjuju na baterije viših vat-sati.

Primjer oznaka (upotreba i transport)




Na primjer, transportni Wh je 3 × 36 Wh, što znači 3 baterije, svaka od 36 Wh. Oznaka Wh u upotrebi može biti 108 Wh (podrazumijeva se 1 baterija).

## Preporuke za pohranu

1. Bateriju je najbolje pohraniti na hladnom i suhom mjestu koje nije izloženo izravnom sunčevom svjetlu, prevelikoj toplini i hladnoći. Za optimalne performanse i vijek trajanja baterije, čuvajte je na sobnoj temperaturi dok nije u upotrebi.
2. Za dulju pohranu baterije preporučljivo ju je potpuno napuniti i pohraniti na hladnom, suhom mjestu izvan punjača.

**NAPOMENA:** Bateriju nemojte pohranjivati ako je potpuno ispražnjena. Bateriju prije upotrebe treba ponovo napuniti.

## Oznake na punjaču i bateriji

Osim ilustracija u ovom priručniku, na punjaču i bateriji mogu se nalaziti sljedeće oznake:





Prije upotrebe pročitajte priručnik s uputama.



Vrijeme punjenja pronaći ćete u odjeljku ***Tehnički podaci***.



Ne dodirujte električki vodljivim predmetima.



Ne punite oštećene baterije.



Ne izlažite vodi.



Odmah zamijenite oštećene kabele.



Punite samo pri temperaturama između 4˚C i 40˚C.


Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.



Rabljene baterije bacite vodeći računa o okolišu.



Baterije tvrtke DEWALT punite samo predviđenim DEWALT punjačima. Punjenje baterija koje nije proizvela tvrtka DEWALT punjačem DEWALT može uzrokovati eksploziju baterije i opasne situacije.


Bateriju nemojte spaljivati.


UPOTREBA (bez transportnog čepa). Primjer: Wh je 108 (1 baterija od 108 Wh).


TRANSPORT (s ugrađenim transportnim čepom). Primjer: Wh oznaka je 3 x 36 (3 baterije od 36 Wh).

### Vrsta baterije

DCD791 i DCD796 rade s baterijama od 18 volti.

Mogu se upotrijebiti sljedeće baterije:DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Za dodatne informacije pregledajte ***Tehničke podatke***.

## Sadržaj paketa

U paketu se nalazi:

1 Bušilica/odvijač ili 1 bušilica/odvijač/udarna bušilica
1 Punjač
1 Litij-ionski baterijski uložak (modeli C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1)
2 Litij-ionska baterijska uloška (modeli C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2)
3 Litij-ionska baterijska uloška (modeli C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3)
1 Kutija kompleta
1 Priručnik s uputama
1 Priručnik s uputama za Tool Connect™ aplikaciju (modeli B)

**NAPOMENA:** Akumulatori, punjači i kompleti ne isporučuju se s modelima serije N. Akumulatori i punjači ne isporučuju se s modelima serije NT. B modeli uključuju Bluetooth® baterije.

**NAPOMENA:** Riječ i logotipi Bluetooth® registrirani su zaštitni znakovi u vlasništvu tvrtke Bluetooth® SIG, Inc. i svaka upotreba takvih oznaka od strane tvrtke DEWALT je pod licencijom. Ostali trgovački znakovi i trgovački nazivi pripadaju njihovim odgovarajućim vlasnicima.

- *Alat, dijelove i pribor provjerite radi eventualnih oštećenja nastalih tijekom transporta.*
- *Temeljito proučite ovaj priručnik i upoznajte se s njime prije same upotrebe alata.*

## Oznake na alatu

Na alatu su prikazani sljedeći simboli:


Prije upotrebe pročitajte priručnik s uputama.


Vidljivo zračenje. Nemojte gledati u svjetlo.

### Položaj datumske oznake (sl. A)

Datumska oznaka **16** koja sadrži godinu proizvodnje ispisana je na kućištu.

Primjer:

2017 XX XX

Godina proizvodnje

## Opis (sl. A)

***UPOZORENJE:*** *Nikad ne mijenjajte električni alat ili bilo koji njegov dio. Može doći do oštećenja ili ozljeda.*

**1** Prekidač za uključivanje i isključivanje
**2** Gumb za rad naprijed/natrag
**3** Prsten za prilagođavanje momenta
**4** Promjena stupnja prijenosa
**5** Radno svjetlo
**6** Samozatezna glava
**7** Kopča za opasač
**8** Vijak za montažu
**9** Držač nastavaka
**10** Akumulatorska baterija
**11** Tipka za oslobađanje baterije
**12** Sklopka za radno svjetlo

### Namjena

Ove bušilice / odvijači / udarni čekići projektirani su za profesionalne radove bušenja, udarno bušenje i rad s vijcima.

**NEMOJTE** koristiti u vlažnim uvjetima ni u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.

Ove bušilice / odvijači / udarni čekići profesionalni su električni alati.

**NE** dopustite djeci da dolaze u dodir s alatom. Neiskusan korisnik mora biti pod nadzorom pri uporabi ovog alata.

- **Malena djeca i nemoćne osobe.** Ovaj uređaj nije namijenjen upotrebi od strane djece ili nemoćnih osoba bez dodatnog nadzora.
- Ovaj proizvod nije namijenjen upotrebi od strane osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima (uključujući i djecu) ili osoba s nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako ih osoba zadužena za njihovu sigurnost nadzire. Djecu se nikad ne smije ostaviti samu uz ovaj proizvod.

## SASTAVLJANJE I PODEŠAVANJE

***UPOZORENJE: Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i izvadite bateriju prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora.*** *Nehotično uključivanje alata može uzrokovati ozljede.*

***UPOZORENJE:*** *Upotrebljavajte isključivo DEWALT baterije i punjače.*

## Postavljanje i uklanjanje baterije iz alata (sl. B)

**NAPOMENA:** Pobrinite se da baterijski uložak **10** bude potpuno napunjen.

### Umetanje baterije u rukohvat alata

1. Baterijski uložak **10** poravnajte s vodilicama u rukohvatu alata (sl. B).
2. Gurnite ga u rukohvat tako da se dobro učvrsti u svom ležištu, pri čemu se čuje "klik".

### Uklanjanje baterije iz alata

1. Pritisnite tipku za oslobađanje **11** i bateriju čvrstom kretnjom izvucite iz rukohvata alata.
2. Bateriju umetnite u punjač kako je opisano u ovom priručniku u odjeljku koji se odnosi na punjač.

### Baterije s pokazivačem stanja (sl. B)

Neke DEWALT baterije opremljene su pokazivačem koji se sastoji od triju zelenih LED lampica koje pokazuju preostalu energiju.

Za aktivaciju mjerača držite pritisnut gumb mjerača. Tri zelene LED lampice će se uključiti i naznačiti razinu preostale energije. Kada je razina energije u bateriji ispod upotrebljive razine, pokazivač se neće uključiti, a bateriju će biti potrebno dopuniti.

**NAPOMENA:** Mjerač je samo indikacija preostale energije u bateriji. Nije indikator funkcioniranja alata te je podložan varijacijama, ovisno o komponentama proizvoda, temperaturi i radnoj primjeni.

## Regulator brzine (sl. A)

Za uključivanje alata pritisnite prekidač **1**. Za isključivanje alata pustite prekidač. Alat je opremljen kočnicom. Samozatezna glava prestat će s vrtnjom odmah nakon otpuštanja prekidača.

**NAPOMENA:** Ne preporučuje se neprekidna upotreba uz promjenjive brzine vrtnji. Potrebno je izbjegavati jer može doći do oštećenja prekidača.

## Gumb za odabir smjera vrtnje (sl. A)

Kontrola za rad naprijed/natrag **2** određuje smjer rada alata i služi kao tipka za blokiranje alata.

Za odabir vrtnje "prema naprijed" otpustite prekidač i pritisnite tipku s desne strane alata.

Za odabir vrtnje prema natrag pritisnite gumb s lijeve strane alata.

Središnji položaj kontrolnog gumba blokira alat u isključenom stanju. Tijekom promjene smjera vrtnje svakako pustite prekidač.

**NAPOMENA:** Tijekom prvog pokretanja alata nakon promjene smjera vrtnje mogli biste začuti "klik". To je normalno i ne predstavlja problem.

## Prsten za prilagođavanje momenta (sl. A)

Alat je opremljen mehanizmom prilagođavanja momenta odvijača za uvijanje i odvijanje različitih oblika i veličina vijaka, a na nekim modelima i mehanizmom čekića za bušenje zidova.

Oko obujmice **3** nalaze se brojke, oznaka nastavka za bušenje i na nekim modelima oznaka čekića. Ovim se brojkama postavlja spojka kako bi se prilagodio raspon zakretnog momenta. Veća brojka na prstenu označava veći zakretni moment što omogućuje uvijanje većeg vijka. Da biste odabrali bilo koju brojku, obujmicu zakrećite dok željenu brojku ne poravnate s oznakom strelice.

**NAPOMENA:** Prsten za prilagođavanje momenta aktivira se samo za vrijeme načina rada s vijcima, a ne u načinima rada s bušenjem i udarnim bušenjem.

## Dva opsega prijenosa (sl. A)

Dva stupnja prijenosa ove bušilice/odvijača omogućuju promjenu stupnja prijenosa, čime se postiže veća svestranost.

1. Da biste odabrali 1. brzinu (visoki moment), isključite alat i pričekajte da se zaustavi. Pomaknite prekidač za promjenu brzine **4** prema naprijed (prema zateznoj glavi).
2. Da biste odabrali 2. brzinu (niski moment), isključite alat i pričekajte da se zaustavi. Birač prijenosa klizno pomaknite prema natrag (od zatezne glave).

**NAPOMENA:** Stupanj prijenosa ne mijenjajte dok je alat pokrenut. Prije promjene stupnja uvijek dopustite da nastavak u cijelosti prestane s vrtnjom. Ako imate poteškoća tijekom promjene prijenosa, provjerite je li birač prijenosa u cijelosti u prednjem ili u stražnjem položaju.

## LED radno svjetlo (sl. A)

LED radno svjetlo **5** i sklopka radnog svjetla **12** nalaze se u podnožju alata. Radno svjetlo uključuje se pritiskom na prekidač. Niski **13** način rada, srednji **14** način rada i način rada s reflektorom **15** mogu se promijeniti tako da se pomakne sklopka u podnožju alata. Ako držite sklopku okidača pritisnutom, radno svjetlo ostaje uključeno u svim načinima rada.

Kada se nalazi na niskim **13** i srednjim **14** postavkama, zraka se automatski isključuje 20 sekundi nakon puštanja sklopke okidača.

### Način rada s reflektorom

Visoka postavka **15** u načinu rada s reflektorom. Reflektor radi 20 sekundi nakon puštanja prekidača okidača. Dvije minute prije isključivanja reflektora on će dvaput zatreperiti, a zatim se zatamniti. Da izbjegnete isključivanje reflektora, lagano dodirnite prekidač okidača.

***UPOZORENJE:*** *Kada upotrebljavajte radno svjetlo u srednjem načinu rada ili načinu rada s reflektorom, ne gledajte u svjetlo ili ne postavljajte bušilicu u položaj u kojem bi netko mogao gledati u svjetlo. Mogu nastati ozbiljna oštećenja vida.*

***OPREZ:*** *Kada ne upotrebljavate alat kao reflektor, položite ga na stabilnu površinu na kojoj neće postojati opasnost od njegovog prevrtanja ili pada.*

***OPREZ:*** *Uklonite sav pribor sa stezne glave prije uporabe bušilice kao reflektora. Može doći do ozljede ili imovinske štete.*

### Upozorenje o slaboj bateriji

Kada radite u načinu rada s reflektorom i baterija se gotovo potpuno ispraznila, reflektor će dvaput zatreperiti, a zatim se zatamniti. Nakon dvije minute baterija će se potpuno ispazniti i bušilica će se odmah isključiti. U tom trenutku zamijenite ispražnjenu bateriju.

***UPOZORENJE:*** *Da smanjite opasnost od ozljede, uvijek držite rezervnu bateriju ili sekundarno osvjetljenje raspoloživo ako to situacija traži.*

## Samozatezna glava s jednom obujmicom (sl. G-I)

***UPOZORENJE:*** *Nastavke za bušenje ili bilo koji drugi pribor ne pokušavajte zatezati uključivanjem alata dok pridržavate prednji dio glave. Može doći do oštećenja glave ili ozljeda. Tijekom izmjene nastavaka uvijek blokirajte prekidač i alat odvojite od izvora električnog napajanja.*

***UPOZORENJE:*** *Prije pokretanja alata uvijek provjerite je li nastavak dobro učvršćen. Labavi nastavak može izletjeti iz alata i prouzrokovati osobne ozljede.*

Ovaj alat opremljen je samozateznom glavom **6** s rotirajućom obujmicom kojom se može upravljati jednom rukom.
Za umetanje nastavka za bušenje ili drugog pribora napravite sljedeće.

1. Isključite alat i odvojite da od izvora električnog napajanja.
2. Crnu obujmicu glave uhvatite jednom rukom, a drugom čvrsto pridržavajte alat. Obujmicu zakrenite u smjeru suprotnom od kazaljki na satu dovoljno da može prihvatiti odabrani nastavak.
3. Nastavak umetnite približno 19 mm (3/4") u glavu i jednom rukom čvrsto zategnite obujmicu glave zakretanjem u smjeru kazaljki na satu, dok drugom pridržavate alat. Ovaj alat opremljen je mehanizmom za automatsko blokiranje osovine. Ovo omogućuje otvaranje i zatvaranje zatezne glave jednom rukom.
   **NAPOMENA:** Zateznu glavu zategnite pridržavajući jednom rukom za obujmicu, a drugom za alat, kako biste postigli najveću čvrstoću.

Da biste oslobodili nastavak, ponovite gornje korake 1 i 2.

## Remena kuka i držač nastavka (sl. A)

***UPOZORENJE: Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i izvadite bateriju prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora.***

***UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, NE*** *vješajte alat ispod stropa i na remenu kuku ne vješajte druge predmete. Remenu kuku vješajte* ***SAMO*** *na radni remen.*

***UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda,*** *pobrinite se da je vijak koji pridržava remenu kuku dobro učvršćen.*

**VAŽNO:** Za pričvršćivanje ili zamjenu remene kuke ili držača nastavaka upotrijebite samo isporučeni vijak **8**. Dobro zategnite vijak.

Remena kuka **7** i držač nastavka **9** mogu se pričvrstiti s bilo koje strane alata i samo pomoću isporučenog vijka **8** za upotrebu lijevom ili desnom rukom. Ako kuka ili držač nastavka nisu potrebni, mogu se ukloniti s alata.

Da biste uklonili kuku ili držač nastavka, uklonite pričvrsni vijak **8**, a zatim ih ponovo postavite na suprotnu stranu. Dobro zategnite vijak.

# UPOTREBA

## Upute za upotrebu

***UPOZORENJE:*** *Uvijek se pridržavajte sigurnosnih uputa i važećih propisa.*

***UPOZORENJE: Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i izvadite bateriju prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora.*** *Nehotično uključivanje alata može uzrokovati ozljede.*

## Pravilan položaj ruku (sl. C)

***UPOZORENJE:*** *Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda,* ***UVIJEK*** *koristite prikazan pravilan položaj ruku.*

***UPOZORENJE:*** *Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda,* ***UVIJEK*** *čvrsto pridržavajte kao mjeru opreza u slučaju nagle reakcije.*

Pravilan položaj ruku je kada jednom rukom držite vrh bušilice **17** prema prikazu, a drugom rukom držite glavni rukohvat **18**.

## Rad s bušilicom (sl. A, D)

***UPOZORENJE: DA BISTE SMANJILI RIZIK OD OZLJEDA, UVIJEK*** *provjerite je li radni materijal dobro učvršćen. Ako bušite tanke materijale, ispod materijala podmetnite komad drveta kako biste spriječili oštećivanje radnog materijala.*

1. Prsten **3** zakrenite do oznake bušilice.
2. Željeni raspon brzine/momenta odaberite pomoću birača stupnja prijenosa **4** kako biste brzinu i moment prilagodili planiranom radu.
3. Za drvo upotrijebite spiralna svrdla, svrdla za drvo, zmijasta svrdla ili svrdla za otvore. Za metal upotrijebite visokobrzinska čelična spiralna svrdla ili svrdla za otvore. Pri bušenju metala upotrijebite tekućinu za bušenje. Iznimke su lijevano željezo i mjed, koji se moraju bušiti na suho.
4. Pritisak uvijek primijenite u ravnoj liniji s nastavkom. Primijenite dovoljno pritiska kako bi nastavak mogao bušiti, ali ne pritišćite prejako kako ne biste zaustavili motor ili pomaknuli nastavak.
5. Alat čvrsto pridržavajte s obje ruke, kako biste mogli kontrolirati zakretanje bušilice. Ako vaš model nije opremljen bočnim rukohvatom, bušilicu pridržavajte držeći jednom rukom za rukohvat a drugom za akumulator.

***OPREZ:*** *Bušilica se može isključiti u slučaju preopterećenja, što može uzrokovati iznenadno uvijanje. Budite uvijek pripravni na isključivanje motora i zaglavljivanje. Bušilicu čvrsto pridržavajte kako biste kontrolirali uvijanje i izbjegli ozljede.*

6. **AKO SE MOTOR ISKLJUČI,** uobičajeni razlog je preopterećenje ili nepravilna upotreba. **ODMAH OTPUSTITE PREKIDAČ,** nastavak za bušenje uklonite s radnog materijala i provjerite uzrok blokiranja. **NE PRITIŠĆITE PREKIDAČ UZASTOPNO U POKUŠAJU DA POKRENETE UGAŠENU BUŠILICU - TIME JE MOŽETE OŠTETITI.**
7. Da biste smanjili mogućnost gašenja motora ili probijanja radnog materijala, smanjite pritisak na bušilicu i nastavak za bušenje lagano pustite kroz završni dio otvora.
8. Motor ostavite pokrenutim tijekom izvlačenja nastavka iz otvora. Na taj se način sprječava zaglavljivanje.
9. Kod bušilica s promjenjivom brzinom nema potrebe za označavanje mjesta bušenja pomoću točkala. Upotrijebite malu brzinu kako biste započeli bušenje otvora, a zatim jačim pritiskom prekidača ubrzavajte kad otvor postane dovoljno dubok da nastavak za bušenje ne može izletjeti.

## Rad s udarnom bušilicom (samo DCD796) (sl. A, E)

1. Steznu glavu **3** zakrenite do oznake udarne bušilice.
2. Prebacivanjem birača prijenosa **4** unatrag (suprotno od stezne glave) odaberite postavku velike brzine **2**. **VAŽNO:** Upotrebljavajte isključivo nastavke s karbidnim vrhovima ili nastavke za zidarske radove.
3. Tijekom bušenja na bušilicu primijenite samo onoliko pritiska koliko je dovoljno da sprječite pretjerano poskakivanje ili "podizanje" nastavka. Prevelika sila izazvat će usporavanje bušenja, pregrijavanje i manji stupanj bušenja.
4. Bušite ravno, održavajući nastavak pod pravim kutom u odnosu na radni materijal. Tijekom bušenja ne primjenjujte bočni pritisak na nastavak, jer to izaziva začepljivanje žljebova na nastavku i usporavanje bušenja.
5. Ako brzina čekića počne opadati tijekom bušenja dubokih otvora, nastavak djelomično izvucite iz otvora dok je alat pokrenut, kako biste iz otvora uklonili otpad.

**NAPOMENA:** Neprekinuto i ujednačeno istjecanje prašine iz otvora je naznaka pravilne brzine bušenja.

## Rad s vijcima (sl. A, F)

1. Prsten za prilagođavanje momenta **3** zakrenite u željeni položaj.
2. Željeni raspon brzine/momenta odaberite pomoću birača stupnja prijenosa **4** kako biste prilagodili brzinu i moment planiranog rada. **NAPOMENA:** Primijenite najnižu postavku momenta potrebnu za postavljanje zatezača na željenu dubinu. Manja brojka podrazumijeva manji izlazni moment.
3. Željeni nastavak stezača umetnite u glavu, kao što biste to uradili s nastavkom za bušenje.
4. Pravilnu postavku obujmice za biranje brzine provjerite na otpadnom materijalu ili u neuočljivim kutovima.
5. Uvijek započnite s nižim postavkama momenta, s zatim povećavajte postavku momenta kako biste izbjegli oštećivanje radnog materijala ili vijaka.

# ODRŽAVANJE

Ovaj električni alat tvrtke DEWALT projektiran je za dugotrajnu upotrebu uz minimalno održavanje. Neprekinuta i zadovoljavajuća upotreba ovisi o pravilnom održavanju i redovitom čišćenju.

***UPOZORENJE: Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i izvadite bateriju prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora.*** *Nehotično uključivanje alata može uzrokovati ozljede.*

Punjač i baterija ne mogu se servisirati.

## Podmazivanje

Ovaj električni alat ne zahtijeva dodatno podmazivanje.

## Čišćenje

***UPOZORENJE:*** *Prašinu iz kućišta ispuhnite suhim zrakom čim primijetite nakupljanje nečistoća oko ventilacijskih otvora. Tijekom izvođenja ovog postupka nosite zaštitu za oči i odobrenu masku protiv prašine.*

***UPOZORENJE:*** *Za čišćenje nemetalnih dijelova alata nikad ne upotrebljavajte otapala ili druge jake kemikalije. Te kemikalije mogu štetiti materijalima upotrijebljenima u tim dijelovima. Upotrebljavajte isključivo krpu natopljenu vodom i blagim sapunom. Ne dopustite da ikakva tekućina prodre u unutrašnjost alata. Nijedan dio alata ne uranjajte u tekućinu.*

## Dodatni pribor

***UPOZORENJE:*** *Obzirom da dodaci koji nisu u ponudi tvrtke DEWALT nisu ispitani s ovim proizvodom upotreba takvih dodataka uz ovaj alat može biti opasna. Da biste smanjili opasnost od ozljeda, uz ovaj proizvod koristite isključivo pribor koji preporučuje DEWALT.*

Od lokalnog dobavljača zatražite informacije o odgovarajućim dodacima.

## Zaštita okoliša

Odlažite sa zasebnim otpadom. Proizvodi i baterije označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati s komunalnim otpadom.

Proizvodi i baterije sadrže materijale koji se mogu reciklirati radi smanjenja potrošnje sirovina i očuvanja prirodnih resursa. Električne proizvode i baterije recikljirajte sukladno lokalnim propisima. Više informacija dostupno je na adresi **www.2helpU.com**.

## Punjiva akumulatorska baterija

Bateriju napunite kad izgubi snagu na zadacima koji su dotad bili s lakoćom obavljani. Po isteku vijeka trajanja odložite vodeći računa o okolišu:

- Bateriju potpuno ispraznite, a zatim je izvadite iz alata.
- Litij-ionske ćelije mogu se reciklirati. Predajte ih vašem prodavaču ili u lokalno središte za recikliranje. Prikupljene baterije bit će reciklirane ili pravilno zbrinute.

## JAMSTVENA IZJAVA

- *Jamčimo da navedeni proizvod koji smo isporučili nema nedostataka ili grešaka u konstrukciji ili tvorničkoj montaži.*
- *Jamstveni rok je 24 mjeseci od dana kupnje. Jamčimo da će navedeni proizvod koji smo isporučili u jamstvenom roku ispravno funkcionirati kod normalne upotrebe ukoliko će se korisnik pridržavati priloženih uputa o uporabi.*
- *Jamčimo da je za isporučeni proizvod osigurano servisno održavanje i potrebni rezervni dijelovi u toku 7 godina od datuma kupnje.*
- *Obvezujemo se na zahtjev imatelja jamstvenog lista podnesenog u jamstvenom roku, o svom trošku osigurati otklanjanje kvarova i nedostataka proizvoda koji proizlaze iz nepodudarnosti stvarnih sa propisanim, odnosno deklariranim karakteristikama kvalitete proizvoda. Popravak se obvezujemo izvršiti u roku od 45 dana od dana prijave kvara. Ako proizvod ne popravimo u tom roku obvezujemo se zamijeniti ga novim ili vratiti uplaćenu svotu.*
- *Jamstvo vrijedi uz predočenje originalnog računa prodavača te pravilno ispunjenog jamstvenog lista ovjerenog pečatom prodavača.*
- *Troškove prijevoza odnosno prijenosa proizvoda koji nastaju pri popravku odnosno njegovoj zamjeni u garantnom roku snosi nositelj jamstva. Bez obzira na način dostave ovlaštenom servisu, kupac je obavezan podignuti proizvod po izvršenom servisnom popravku i isto potvrditi svojim potpisom.*
- *Nepravilnosti koje su nastale nestručnim rukovanjem, rukovanjem suprotnim navedenim u uputama ili mehaničkim oštećenjem isključene su iz jamstva.*
- *Proizvod ne smije biti prethodno otvaran ili popravljan od strane neovlaštenih osoba.*
- *Ako popravak traje duže od 14 dana, jamstveni rok se produžuje za trajanje servisa.*

## Radovi i dijelovi obuhvaćeni jamstvom

- Kvarovi nastali greškom prilikom tvorničkog sklapanja i pakiranja
- Puknuća lomovi dijelova strojeva i alata prouzročeni nekvalitetnim materijalom tj. tvorničkom greškom
- Indirektni kvarovi uzrokovani točkom 2
- Kvarovi nastali odmah po puštanju stroja/uređaja u rad

## Radovi i dijelovi koji nisu predmet jamstva

1. Oštećena i kvarovi nastali:
   - Prilikom nepravilnog sastavljanja uređaja od strane kupca
   - Nepravilnim rukovanjem i nenamjenskim korištenjem
   - Korištenjem neadekvatnih goriva, maziva, napona, opterećenja
   - Servisiranjem ili rastavljanjem uređaja od strane neovlaštenih osoba
2. Dijelovi koji spadaju u potrošni materijal:
   - Kvarovi nastali nedovoljnim održavanjem ili servisiranjem
   - Kvarovi nastali radi preopterećivanja ili pregrijavanja uređaja ili njihovih sastavnih dijelova

| TIP PROIZVODA: | |
|---|---|
| Prodajno mjesto: | Pečat: |
| Datim prodaje: | Potpis: |

ALATI MILIĆ D.O.O. - CROATIA
Mirka Viriusa 2, 10090 ZAGREB
info@alatimilic.hr
http://www.alatimilic.hr/
T: 00 385 (0)1 3734 791
T: 00 385 (0)9 137 33 000
F: 00 385 (0)1 3906 790

# AKUMULATORSKA KOMPAKTNA 13 mm BUŠILICA/ODVIJAČ BEZ ČETKICA, DCD791
# AKUMULATORSKA KOMPAKTNA 13 mm BUŠILICA/ODVIJAČ/UDARNA BUŠILICA BEZ ČETKICA, DCD796

## Čestitamo!

Izabrali ste DEWALT alat. Dugogodišnje iskustvo, razvoj proizvoda i inovacije učinile su da DEWALT postane jedan od najpouzdanijih partnera korisnicima profesionalnih ručnih električnih alata.

## Tehnički podaci

| | | DCD791 | DCD796 |
|---|---|---|---|
| Napon | $V_{DC}$ | 18 | 18 |
| Tip | | 1/10 | 1/10 |
| Tip baterije | | Litijum-jonska | Litijum-jonska |
| Izlazna snaga | W | 460 | 460 |
| Brzina bez opterećenja | | | |
| 1-va brzina | $min^{-1}$ | 0–550 | 0–550 |
| 2-ga brzina | $min^{-1}$ | 0-2.000 | 0-2.000 |
| Udarna brzina | | | |
| 1-va brzina | $min^{-1}$ | — | 0–9.350 |
| 2-ga brzina | $min^{-1}$ | — | 0-34.000 |
| Maks. moment pritezanja (tvrdo/meko) | Nm | 70/27 | 70/27 |
| Kapacitet stezne glave | mm | 1,5-13,0 | 1,5-13,0 |
| Maksimalan kapacitet bušenja | | | |
| Drvo | mm | 40 | 40 |
| Metal | mm | 13 | 13 |
| Opeka | mm | — | 13 |
| Težina (bez baterije) | kg | 1,1 | 1,2 |

| Vrednosti za buku i vibracije (vektorska suma u tri pravca) prema EN60745-2-1: | | | |
|---|---|---|---|
| $L_{PA}$ (emisija nivoa zvučnog pritiska) | dB(A) | 76 | 89 |
| $L_{WA}$ (nivo zvučne snage) | dB(A) | 87 | 100 |
| K (odstupanja za zadati nivo buke) | dB(A) | 3 | 3 |
| Bušenje u metalu | | | |
| Emisiona vrednost vibracija $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Odstupanje K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |
| Bušenje u betonu | | | |
| Emisiona vrednost vibracija $a_{h,ID}$ = | $m/s^2$ | — | 11,5 |
| Odstupanje K = | $m/s^2$ | — | 1,6 |
| Odvrtanje i uvrtanje | | | |
| Emisiona vrednost vibracija $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Odstupanje K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |

Emisioni nivo vibracija naveden u ovoj informaciji izmeren je prema standardizovanom postupku iz EN60745 i može se koristiti za upoređivanje alata. Može se koristiti za preliminarnu procenu izloženosti.

***UPOZORENJE:*** *Deklarisani emisioni nivo vibracija važi za glavne primene alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primene, sa drugim priborima ili ako je loše održavan, emisiona vrednost vibracija se može razlikovati. To može značajno povećati nivo izlaganja u ukupnom periodu rada.*

*Procena nivoa izloženosti vibracijama takođe treba da uzme u obzir vreme kada je alat isključen i kada radi u praznom hodu. To može značajno smanjiti nivo izlaganja u ukupnom periodu rada.*

*Identifikujte dopunske bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca od efekata vibracija kao što su: održavanje alata i pribora, održavanje ruku toplim, organizacija radnih uzoraka.*

## EC izjava o usklađenosti

### Direktiva za mašine

CE

### Akumulatorska bušilica/odvijač/udarna bušilica bez četkica DCD791, DCD796

DEWALT izjavljuje da su proizvodi opisanu u delu ***Tehnički podaci*** usklađeni sa:
2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010.

Ovi proizvodi su takođe usklađeni sa direktivom 2014/30/EU i 2011/65/EU. Za više informacija kontaktirajte DEWALT na sledećoj adresi ili ih potražite na poleđini uputstva za upotrebu.

Dolepotpisani je odgovoran za pripremu tehničke dokumentacije i daje ovu izjavu za račun kompanije DEWALT.

Markus Rompel
Direktor inženjeringa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Nemačka
22.06.2017

***UPOZORENJE:*** *Radi smanjenja opasnosti od povreda, pročitajte uputstvo za upotrebu.*

| Baterije | | | | Punjači/vremena punjenja (u minutima) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kat. br. | $V_{DC}$ | Ah | Težina (kg) | DCB107 | DCB113 | DCB115 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,05 | 270 | 140 | 90 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,25 | 420 | 220 | 140 | 85 | 140 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 70 | 35 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 185 | 100 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCB183/B | 18 | 2,0 | 0,40 | 90 | 50 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B | 18 | 5,0 | 0,62 | 240 | 120 | 75 | 75 | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 60 | 30 | 22 | 22 | 22 | X |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,48 | 140 | 70 | 45 | 45 | 45 | 90 |

## Definicije: Bezbednosne smernice

Dole navedene definicije opisuju nivo ozbiljnosti za svaku signalnu reč. Molimo da pročitate uputstvo i vodite računa o tim simbolima.

***OPASNOST:*** *Ukazuje na neposredno opasnu situaciju koja* ***će****, ako se ne izbegne, izazvati* ***smrt ili ozbiljnu povredu****.*

***UPOZORENJE:*** *Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja,* ***bi mogla****, ako se ne izbegne, izazvati* ***smrt ili ozbiljnu povredu****.*

***OPREZ:*** *Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja* ***može****, ako se ne izbegne izazvati* ***manju ili umerenu povredu****.*

***NAPOMENA:*** *Ukazuje na praksu koja se* ***ne odnosi na telesne povrede*** *ali koja, ako se ne izbegne,* ***može*** *dovesti do* ***materijalne štete****.*

*Označava opasnost od električnog udara.*

*Označava opasnost od požara.*

## Opšta bezbednosna upozorenja za električne alate

***UPOZORENJE: Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i uputstva.*** *Nepoštovanje upozorenja i uputstava može izazvati električni udar, požar i/ili ozbiljnu povredu.*

### SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I UPUTSTVA ZA BUDUĆE POTREBE

*Termin "električni alat" u upozorenjima odnosi se na alate sa mrežnim napajanjem (sa kablom) ili alate sa baterijskim napajanjem (bežični).*

### 1) Bezbednost radnog područja

a) ***Radno područje treba uvek da bude čisto i dobro osvetljeno.*** *Nered i mračna područja izazivaju nezgode.*

b) ***Ne radite sa električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.*** *Električni alati stvaraju varnice koje mogu da upale prašinu ili isparenja.*

c) ***Decu i druge osobe udaljite dok radite sa električnim alatom.*** *Zbog ometanja možete izgubiti kontrolu.*

### 2) Električna bezbednost

a) ***Utikači električnih alata moraju da odgovaraju utičnici. Nikada i ni na bilo koji način nemojte modifikovati utikač. Ne koristite nikakve utične adaptere sa (uzemljenim) električnim alatima.*** *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjiće opasnost od električnog udara.*

b) ***Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.*** *Postoji veća opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.*

c) ***Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uslovima.*** *Voda koja prodre u električni alat povećava opasnost od električnog udara.*

d) ***Ne rukujte nepravilno kablom. Nemojte nikad koristiti kabl za nošenje, vučenje ili izvlačenje utikača električnog alata. Kabl udaljite od toplote, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova.*** *Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju opasnost od električnog udara.*

e) ***Pri upotrebi električnog alata na otvorenom prostoru koristite produžni kabl koji je podesan za upotrebu na otvorenom prostoru.*** *Korišćenje kabla koji je podesan za upotrebu na otvorenom prostoru umanjuje opasnost od električnog udara.*

f) ***Ukoliko se ne može izbegnuti upotreba električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje sa FID zaštitnom sklopkom za zaštitu od struje u slučaju kvara.*** *Upotreba FID sklopke umanjuje opasnost od električnog udara.*

### 3) Lična bezbednost

a) ***Budite pažljivi, gledajte šta radite i savesno radite sa električnim alatom. Nemojte da koristite električni alat ako ste umorni ili pod dejstvom lekova, alkohola ili droga.*** *Trenutak nepažnje pri radu sa električnim alatom može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.*

b) ***Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.*** *Zaštitna oprema, kao što su maska za prašinu, zaštitna obuća sa đonom koji se ne kliza, kaciga ili zaštita za sluh, koja se koristi pod odgovarajućim uslovima, smanjiće telesne povrede.*

c) ***Sprečite nenamerno pokretanje. Pobrinite se da prekidač bude isključen pre povezivanja električnog***

4)

***napajanja i/ili baterije, uzimanja uređaja ili nošenja alata.*** *Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili električnih alata sa prekidačem koji su priključeni na napajanje izaziva nezgode.*

d) ***Uklonite ključ za podešavanje ili ključ za pritezanje pre uključivanja električnog alata.*** *Ključ za pritezanje ili podešavanje koji je ostao u rotirajućem delu električnog alata može da dovede do telesne povrede.*

e) ***Ne posežite van domašaja. Održavajte stabilan položaj i ravnotežu u svakom trenutku.*** *Time se obezbeđuje bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*

f) ***Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice udaljite od pokretnih delova.*** *Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu da se uhvate u pokretne delove.*

g) ***Ako postoje priključni uređaji za izbacivanje prašine i oprema za njeno sakupljanje, pobrinite se da budu priključeni i da se pravilno koriste.*** *Sakupljanje prašine može da umanji opasnosti povezane sa prašinom.*

## 4) Upotreba i održavanje električnih alata

a) ***Ne preopterećujte električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za svoj rad.*** *Pravilan električni alat će bolje i bezbednije, i u predviđenoj meri, obaviti posao za koji je konstruisan.*

b) ***Ne koristite električni alat čiji prekidač ne može da se uključi i isključi.*** *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati putem prekidača je opasan i mora se popraviti.*

c) ***Izvucite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata pre vršenja bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata.*** *Takve preventivne bezbednosne mere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.*

d) ***Nekorišćene električne alate čuvajte van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa ovim električnim alatom ili ovim uputstvima da rukuju električnim alatom.*** *Električni alati su opasni u rukama neveštih korisnika.*

e) ***Održavajte električne alate. Proverite da li su pokretni delovi centrirani ili blokirani, da li su delovi polomljeni i da li postoji bilo koje drugo stanje koje može uticati na rad električnih alata. Ako je oštećen, postarajte se da se električni alat popravi pre upotrebe.*** *Mnoge nezgode su izazvane loše održavanim električnim alatima.*

f) ***Rezne alate održavajte tako da budu oštri i čisti.*** *Pravilno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama ređe se blokiraju i lakše se kontrolišu.*

g) ***Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i rad koji treba obaviti.*** *Korišćenje električnog alata za radove za koje nije namenjen može dovesti do opasne situacije.*

## 5) Upotreba i održavanje električnih alata

a) ***Punjenje vršite samo punjačem koji je specificirao proizvođač.*** *Punjač koji je podesan za jedan tip punjive baterije može izazvati opasnost od požara ako se koristi sa nekom drugom punjivom baterijom.*

b) ***Električne alate koristite samo sa punjivim baterijama koje su dizajnirane specijalno za njih.*** *Upotreba bilo koje druge punjive baterije može izazvati opasnost od povreda ili požara.*

c) ***Ako se punjiva baterija ne koristi, čuvajte je dalje od metalnih predmeta kao što su spajalice za papir, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi sitni metalni predmeti koji mogu da naprave spoj između kontakata.*** *Kratko spajanje baterijskih kontakata može izazvati opekotine ili požar.*

d) ***Pod neodgovarajućim uslovima može doći do curenja tečnosti iz baterije; izbegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite mesto kontakta vodom. Ako tečnost dođe u dodir s očima, potražite i medicinsku pomoć.*** *Tečnost koja iscuri iz baterije može izazvati iritaciju kože ili opekotine.*

## 6) Servis

a) ***Postarajte se da vaš električni alat servisira kvalifikovani servisni tehničar koji će koristiti samo originalne rezervne delove.*** *Time se osigurava bezbednost električnog alata.*

# Dodatna specifična bezbednosna pravila za bušilicu/odvijač/udarnu bušilicu

- ***Nosite štitnike za uši kad obavljate udarno bušenje.*** *Izlaganje buci može uzrokovati gubitak sluha.*
- ***Koristite pomoćnu(e) dršku(e) ako su isporučene uz alat.*** *Gubitak kontrole može dovesti do fizičkih povreda.*
- ***Električni alat držite za izolovane rukohvate kada obavljate radove pri kojima postoji mogućnost da rezni pribor dodirne skrivene vodove.*** *Rezni pribor koji dodirne strujni kabl može da stavi pod napon metalne delove električnog alata i izloži rukovaoca električnom udaru.*
- ***Koristite stege ili druge praktične načine da osigurate i poduprete predmet obrade na stabilnu platformu.*** *Držanje radnog predmeta jednom rukom ili upiranjem u telo nije stabilno i može dovesti do gubitka kontrole.*
- ***Nosite zaštitne naočare ili druga sredstva za zaštitu očiju.*** *Rad sa dletom i bušenje mogu dovesti do razletanja opiljaka. Leteći opiljci mogu prouzrokovati trajno oštećenje oka.*
- ***Pribori i alat se jako zagrevaju tokom rada.*** *Nosite rukavice prilikom rukovanja sa njima kada obavljate primene koje proizvode toplotu, kao što je udarno bušenje ili bušenje metala.*
- ***Ne radite sa ovim alatom duže vreme.*** *Vibracije koje se stvaraju pri udarnoj funkciji mogu biti štetne za vaše šake i ruke. Koristite rukavice da biste osigurali dodatnu amortizaciju i ograničite izlaganje čestim pauzama za odmor.*
- ***Ventilacioni otvori često pokrivaju pokretne delove i treba ih izbegavati.*** *Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu da se uhvate u pokretne delove.*

## Preostale opasnosti

I pored primene relevantnih bezbednosnih propisa i implementacije bezbednosnih uređaja, izvesne preostale opasnosti se ne mogu izbeći. To su:

- *Slabljenje sluha.*
- *Opasnost od prignječenja prstiju prilikom promene dodatne opreme.*
- *Opasnosti po zdravlje izazvane udisanjem prašine koja se stvara pri radu u drvetu.*
- *Opasnost od telesnih povreda zbog letećih opiljaka.*
- *Opasnost od telesnih povreda zbog duge upotrebe.*

## Električna bezbednost

Električni motor je projektovan samo za jedan napon. Uvek proverite da li napon elektro mreže odgovara naponu na identifikacionoj pločici uređaja. Takođe se postarajte da napon vašeg punjača odgovara naponu vaše elektro mreže.



Vaš DEWALT punjač je dvostruko izolovan u skladu sa EN60335; zato nije potreban kabl za uzemljenje.

U slučaju da se kabl ošteti, mora se zameniti specijalnim kablom koji se može nabaviti preko DEWALT servisne mreže.

### Zamena utikača (samo Velika Britanija i Irska)

Ako treba namestiti novi mrežni utikač:

- *Bezbedno odložite stari utikač.*
- *Braon provodnik povežite na kontakt za fazu u novom utikaču.*
- *Povežite plavi provodnik na neutralni kontakt.*

***UPOZORENJE:*** *Ne treba povezivati kontakt za uzemljenje.*

Pratite uputstva koja se isporučuju uz utikače dobrog kvaliteta. Preporučeni osigurač: 3 A.

### Korišćenje produžnog kabla

Produžni kabl ne treba koristiti osim ako to nije nužno. Koristite odobreni produžni kabl koji je pogodan za ulazni priključak vašeg punjača (pogledajte ***Tehnički podaci***). Minimalni poprečni presek provodnika je 1 $mm^2$; maksimalna dužina je 30 m.

Ako koristite kablovski kotur, uvek potpuno odmotajte kabl.

**SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA**

## Punjači

DEWALT punjači ne zahtevaju podešavanje i dizajnirani su za što jednostavniju upotrebu.

### Važna sigurnosna uputstva za sve punjače baterija

***SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA:*** Ovaj priručnik koristi važna sigurnosna uputstva i uputstva za rad kompatibilnih punjača baterija (vidi u ***Tehnički podaci***).

- *Pre upotrebe ovog punjača pročitajte sva uputstva i oznake upozorenja koje se nalaze na punjaču, bateriji i proizvodu koji koristi bateriju.*

***UPOZORENJE:*** *Opasnost od električnog udara. Ne#dozvolite da bilo kakva tečnost prodre u punjač. Može doći do električnog udara.*

***UPOZORENJE:*** *Preporučujemo upotrebu FID sklopke sa nominalnom strujom od 30mA ili niže.*

***OPREZ:*** *Opasnost od opekotina. Radi smanjenja opasnosti od povreda, punite samo DEWALT punjive baterije. Drugi tipovi baterija mogu prsnuti izazivajući fizičke povrede i oštećenja.*

***OPREZ:*** *Decu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem.*

***NAPOMENA:*** *Pod izvesnim okolnostima, kada je punjač priključen u struju, izloženi kontakti za punjenje u punjaču mogu se kratko spojiti stranim materijalom. Strani materijali koji su provodljivi, kao što su čelična vuna, aluminijumska folija ili nagomilavanje metalnih opiljaka, ali ne samo oni, moraju se držati dalje od šupljina na punjaču. Punjač treba uvek iskopčati od izvora napajanja kada se u njemu ne nalazi baterija. Iskopčajte punjač sa napajanja pre čišćenja*

- ***NE pokušavajte da punite bateriju sa drugim punjačima osim onih koji su opisani u ovom uputstvu.*** *Punjač i baterija su specijalno dizajnirani za zajednički rad.*
- ***Ovi punjači nisu namenjeni za druge svrhe već samo za punjenje DEWALT punjivih baterija.*** *Svaka druga primena može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.*
- ***Ne izlažite punjač kiši ili snegu.***
- ***Da biste punjač isključili iz struje, uvek vucite utikač a ne kabl.*** *To će smanjiti opasnost od oštećenja električnog utikača i kabla.*
- ***Pobrinite se da kabl bude položen tako da se isključi mogućnost njegovog slučajnog povlačenja, gaženja ili oštećivanja i naprezanja na druge načine.***
- ***Ne koristite produžni kabl osim ako to nije neophodno.*** *Upotreba neprikladnog produžnog kabla može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.*
- ***Ne stavljajte nikakve predmete na punjač i ne postavljajte punjač na mekanu površinu jer to može blokirati ventilacione otvore i dovesti do prekomernog unutrašnjeg zagrevanja.*** *Punjač udaljite od izvora toplote. Punjač se ventilira kroz otvore na vrhu i dnu kućišta.*
- ***Ne uključujte punjač ako je oštećen njegov kabl ili utikač—****odmah ih zamenite.*
- ***Ne uključujte punjač ako je bio izložen udarcu, ako je pao ili je oštećen na drugi način.*** *Odnesite ga u ovlašćeni servisni centar.*
- ***Ne rastavljajte punjač; odnesite ga u ovlašćeni servisni centar ako je potrebno servisiranje ili popravka.*** *Ako se nepravilno stavi, može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.*
- *U slučaju da je kabl za napajanje oštećen neophodno je da ga zameni proizvođač, njegov serviser ili slično kvalifikovano lice kako bi se sprečila bilo kakva opasnost.*

- ***Isključite punjač iz struje pre radova na čišćenju. Time će se smanjiti opasnost od električnog udara.*** *Uklanjanje baterije neće smanjiti taj rizik.*
- ***NIKAD*** *ne pokušavajte da povežete dva punjača.*
- ***Punjač je dizajniran za rad na standardnom naponu u domaćinstvu od 230V. Ne pokušavajte da koristite drugi napon.*** *To se ne odnosi na automobilski punjač.*

## Punjenje baterije (sl. B)

1. Punjač priključite na odgovarajuću utičnicu pre stavljanja punjive baterije.
2. Umetnite bateriju **10** u punjač tako što ćete osigurati da je baterija kompletno umetnuta u punjaču. Crvena lampica (punjenje) će neprekidno treptati signalizirajući da je proces punjenja počeo.
3. Završetak punjenja se signalizira kontinualnim svetlom crvene lampice (ON). Punjiva baterija je tada potpuno napunjena i može se koristiti ili ostaviti u punjaču. Za skidanje baterije iz punjača, pritisnite dugme za oslobađanje baterije **11** na bateriji.

**NAPOMENA:** Pre prve upotrebe dopunite kompletno bateriju, da biste osigurali maksimalne performanse i životni vek trajanja litijum-jonskih baterija.

## Rukovanje punjačem

Na indikatorima ispod su navedeni statusi punjenja baterije.

| Indikatori punjenja | |
|---|---|
| Punjenje | — — — — |
| Potpuno napunjena | ——— |
| Odlaganje zbog vruće/hladne baterije* | — — — \| ——— |

*Crvena lampica nastavlja sa treperenjem, ali žuta indikatorska lampica nastavlja da svetli tokom ove operacije. Čim baterija dostigne prikladnu temperaturu, žuta lampica se isključuje i punjač se vraća opet u postupak punjenja.

Kompatibilan punjač(i) neće puniti neispravne baterije. Ovaj punjač označava bateriju s kvarom tako što se neće uključiti ili prikazivanjem problema s baterijom ili treptanjem punjača.

**NAPOMENA:** To takođe može značiti da je problem u punjaču.

Ukoliko punjač označava problem, onda odnesite punjač i bateriju kod ovlašćenog servisera radi ispitivanja.

### Kašnjenje zbog vruće/hladne baterije

Ako punjač detektuje da je baterija previše vruća ili previše hladna, on automatski pokreće kašnjenje zbog vruće/hladne baterije i odlaže punjenje dok baterija ne postigne odgovarajuću temperaturu. Punjač se tada automatski prebacuje u režim punjenja baterije. Ova funkcija obezbeđuje maksimalni vek trajanja baterije.

Hladna baterija se puni sporije u odnosu na toplu bateriju. Baterija se puni sporije kroz ceo ciklus punjenja i neće dostići maksimalni kapacitet čak i ako se baterija zagreje.

Punjač DCB118 je opremljen sa unutrašnjim ventilatorom konstruisanim za hlađenje baterije. Ventilator se automatski uključuje kada je neophodno ohladiti bateriju. Nikada nemojte koristiti punjač ako ventilator ne radi pravilno ili ako su ventilacioni prorezi blokirani. Nemojte dozvoliti da strani predmeti prodru u unutrašnjosti punjača.

### Električni sistem zaštite

XR Li-jonski alati su projektovani sa elektronskim zaštitnim sistemom koji će zaštititi bateriju od prepunjavanja, pregrevanja ili dubokog pražnjenja.

Ovaj alat će se automatski isključiti kad se aktivira elektronski zaštitni sistem. Ako se to desi, litijum-jonsku bateriju stavite u punjač da se napuni do kraja.

## Montaža na zidu

Ovi punjači su konstruisani za montažu na zidu ili za uspravno stajanje na stolu ili radnoj površini. Ako se montaža vrši na zidu, onda locirajte punjač u blizini električne utičnice i udaljeno iz ćoškova ili drugih prepreka koji bi mogli da sprečavaju protok vazduha. Koristite poleđinu punjača kao šablon za lociranje montažnih zavrtnjeva na zidu. Montirajte punjač bezbedno pomoću zavrtnjeva (kupljeni zasebno) koji su najmanje 25,4 mm dugi sa prečnikom glave zavrtnja od 7–9 mm, uvrteni u drvo na optimalnu dubinu tako da ostavljaju 5,5 mm od zavrtnja izloženim. Poravnjajte proreze na poleđini punjača sa zavrtnjima i gurnite ih do kraja u proreze.

## Opšta uputstva za čišćenje

***UPOZORENJE: Opasnost od električnog udara. Isključite punjač iz struje iz mrežne utičnice pre radova na čišćenju****. Nečistoće i masnoće mogu se odstraniti sa spoljašnje strane punjača koristeći krpu ili mekanu nemetalnu četku. Ne koristite vodu ili neke druge tečnosti za čišćenje. Nikad nemojte dozvoliti da voda prodre u alat; nikad ne uranjajte bilo koji deo alata u tečnost.*

# Punjive baterije

## Važna sigurnosna uputstva za sve baterije

Pri naručivanju rezervne punjive baterije obavezno navedite kataloški broj i napon.

Isporučena punjiva baterija nije kompletno napunjena. Pre upotrebe punjive baterije i punjača pažljivo pročitajte uputstva koja su data u nastavku. Zatim sledite navedenu proceduru punjenja.

### PROČITAJTE SVA UPUTSTVA

- ***Ne punite i ne koristite bateriju u eksplozivnim atomsferama, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.*** *Prilikom stavljanja ili vađenja baterije iz punjača može doći do paljenja prašine ili pare.*
- ***Punjivu bateriju nikad ne stavljajte silom u punjač. Ne modifikujte punjivu bateriju da bi mogla da se postavi u nekompatibilni punjač jer baterija može da pukne i dovede do ozbiljnih telesnih povreda.***
- *Punjive baterije punite samo u DEWALT punjačima.*
- ***NE*** *prskajte i ne uranjajte u vodu ili druge tečnosti.*
- ***Alat i punjivu bateriju ne čuvajte i ne koristite na mestima na kojima temperatura može da poraste do ili premaši 40 ˚C (104 ˚F) (npr. šupe ili limene zgrade tokom leta).***

- ***Ne spaljujte punjive baterije čak i ako su ozbiljno oštećene ili ako su potpuno istrošene.*** *Baterija će eksplodirati u vatri. Toksična isparenja i materijali se stvaraju pri sagorevanju litijum-jonskih punjivih baterija.*
- ***Ako sadržaj baterije dođe u dodir sa kožom, pogođeno područje odmah isperite blagim sapunom i vodom.*** *Ako tečnost iz baterije dopre u oči, vodom ispirajte otvoreno oko 15 minuta ili dok iritacija ne prestane. Ako je potrebna medicinska nega: elektrolit baterije predstavlja mešavinu tečnosti organskih karbonata i litijumovih soli.*
- ***Sadržaji otvorenih baterijskih ćelija mogu izazvati iritaciju respiratornih organa.*** *Obezbedite svež vazduh. Ako simptomi i dalje postoje, potražite medicinsku pomoć.*

***UPOZORENJE:*** *Opasnost od opekotina. Tečnost baterije se može zapaliti ako se izloži varnicama ili plamenu.*

***UPOZORENJE:*** *Nikad ne pokušavajte da otvorite punjivu bateriju. Ako je kućište punjive baterije napuklo ili oštećeno, ne stavljajte je u punjač. Ne gnječite, ne bacajte i ne oštećujte punjivu bateriju. Ne koristite punjivu bateriju ili punjač ako su bili izloženi udarcu, ako su pali, prevrnuli se ili oštećeni na drugi način (npr. probušeni ekserom, udareni čekićem, nagaženi). Može doći do električnog udara. Oštećene punjive baterije treba vratiti u servisni centar radi recikliranja.*

***UPOZORENJE: Opasnost od požara. Nemojte skladištiti ili nositi baterije tako da metalni predmeti mogu doći u kontakt sa izloženim terminalima baterije.*** *Na primer, ne postavljajte baterije u kecelje, džepove, kutije alata, kutije sa opremom proizvoda, fioke, itd. gde postoje ekseri, zavrtnji, ključevi itd.*

***OPREZ: Ako se ne koristi, alat stavite na stranu na stabilnu površinu gde neće izazvati saplitanje odnosno gde ne postoji opasnost od pada.*** *Neki alati sa velikim punjivim baterijama mogu stajati uspravno na punjivu bateriju, ali se mogu lako prevrnuti.*

## Transport

***UPOZORENJE: Opasnost od požara.*** *Transport baterija može prouzrokovati požar ako terminali baterije nenamerno dođu u dodir sa sprovodnim materijalima. Prilikom transporta baterija uverite se da su terminali baterije zaštićeni i dobro izolovani od materijala koji može doći u dodir sa njim i prouzrokovati kratak spoj.*

DEWALT baterije su usklađene sa svim primenjivim propisima transporta kao što je propisano prema industriji i zakonskim standardima, u što spadaju UN preporuke o transportu opasnih dobara, Propisi za opasna dobara Internacionalnog udruženja vazdušnog transporta (IATA), Internacionalni pomorski propisi za opasna dobara (IMDG) i Evropski sporazum u vezi internacionalni transport opasnih dobara putevima (ADR). Litijum-jonske ćelije i baterija su testirane sa poglavljem 38.3 iz uputstva za testiranje i kriterijumi UN preporuka za transport opasnih dobara.

U većini slučajeva, transport DEWALT baterija biće prihvaćeno zbog klasifikacije kao kompletno regulisan opasan materijal klase 9. U načelu, samo isporuke koje sadrže litijum-jonske baterije sa energetskom klasifikacijom većom od 100 vati na čas (Wh) zahtevaju da budu isporučeni kao kompletno regulisana klasa 9. Sve litijum jonske baterije imaju vrednost vat časova označenu na pakovanju. Pored toga, zbog kompleksnosti propisa, DEWALT ne preporučuje vazdušnu isporuku samih litijum-jonskih baterija bez obzira na vat časove. Isporuke alata sa baterijama (kombinovani setovi) se mogu vazdušno transportovati ukoliko vat čas baterije nije veći od 100 Wh.

Bez obzira da li je transport razmotren kao prihvaćen ili kompletno regulisan, na prevozniku je da bude upoznat sa najnovijim propisima za pakovanje, etiketiranje/označavanje i zahteve za dokumentaciju.

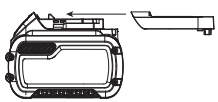
Informacije u ovom poglavlju ovog uputstva su obezbeđene iskreno i smatraju se kao precizne u vreme kreiranja ovog dokumenta. Međutim, ne daje se nikakva garancija, bilo eskplicitno ili podrazumevano. Kupac ima odgovornost da osigura svoje delatnosti u skladu sa primenjivim propisima.

**Transport FLEXVOLT™ baterije**

DEWALT FLEXVOLT™ baterija ima dva režima rada: **Upotreba** i **transport**.

**Režim upotrebe:** Kada FLEXVOLT™ baterija stoji sama ili se nalazi u DEWALT 18V proizvodu, onda će raditi kao baterija od 18V. Kada se FLEXVOLT™ baterija nalazi u proizvodu od 54V ili od 108V (dve 54V baterije), onda će raditi kao baterija od 54V.

**Režim transporta:** Kada je postavljen poklopac na FLEXVOLT™ bateriji, onda se nalazi u režimu transporta. Čuvajte poklopac radi transporta.



Kada se baterija nalazi u režimu transporta, onda su nizovi ćelije električno iskopčani unutar pakovanja, što rezultuje da 3 baterije imaju nizak vat čas (Wh) sa klasifikacijom prema 1 bateriji koja ima veću vat čas klasifikaciju. Ova uvećana količina od 3 baterije sa nižim vat časom može da izuzme pakovanje od određenih propisa za transport.

Primer etikete za upotrebu i transport




Na primer za transport Wh klasifikacija može označavati 3 × 36 Wh, što znači 3 baterije gde svaka ima 36 Wh. Wh klasifikacija za upotrebu može označavati 108 Wh (podrazumevano 1 baterija).

## Preporuke za skladištenje

1. Najbolje mesto za skladištenje je suvo i hladno mesto zaštićeno od direktne sunčeve svetlosti i preterane toplote ili hladnoće. Za optimalne performanse i vek trajanja baterije, punjive baterije čuvajte na sobnoj temperaturi kada se ne koriste.
2. Za dugoročno skladištenje preporučuje se skladištenje kompletno napunjene baterije na hladnom, suvom mestu izvan punjača radi optimalnih rezultata.

**NAPOMENA:** Ne smete skladištiti bateriju koja je potpuno ispražnjena. Neophodno je napuniti bateriju pre upotrebe.

### Oznake na punjaču i punjivoj bateriji

Pored piktograma koji su korišćeni u ovom priručniku, nalepnice na punjaču i punjivoj bateriji mogu pokazivati sledeće piktograme:



Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.


Vidi ***Tehnički podaci*** za vreme punjenja.


Ne dodirujte predmetima koji su elektroprovodni.


Ne punite oštećene baterije.


Ne izlažite vodi.


Neispravne kablove odmah zamenite.



Punite samo između 4 °C i 40 °C.


Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.



Punjive baterije zbrinite na ekološki način.



Punite DEWALT baterije samo sa DEWALT punjačima. Punjenje baterija koje nisu DEWALT baterije sa DEWALT punjačima može dovesti do njihovog eksplodiranja i ostalih opasnih situacija.


Ne sagorevajte punjive baterije.


UPOTREBA (bez transportnog poklopca). Primer: Wh klasifikacija označava 108 Wh (1 baterija sa 108 Wh).


TRANSPORT (sa ugrađenim transportnim poklopcem). Primer: Wh klasifikacija označava 3 x 36 Wh (3 baterije od 36 Wh).

### Tip baterije

DCD791 i DCD796 rade sa punjivom baterijom na 18 volti.

Sledeće baterije se mogu koristiti:DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Pogledajte ***Tehnički podaci*** za više informacija.

## Sadržaj pakovanja

Ovo pakovanje sadrži:

1 Bušilicu/odvijač ili 1 bušilicu/odvijač/udarnu bušilicu
1 Punjač
1 Li-jonska punjiva baterija (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1 modeli)
2 Li-jonske punjive baterije (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2 modeli)
3 Li-jonske punjive baterije (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3 modeli)
1 Kutija sa priborom
1 Uputstvo za upotrebu
1 Uputstvo za upotrebu Tool Connect™ aplikacije (B modeli)

**NAPOMENA:** Punjive baterije, punjači i kutije sa priborom se ne nalaze u sadržaju isporuke kod N-modela. Punjive baterije i punjači se ne nalaze u sadržaju isporuke kod NT-modela. B modeli uključuju Bluetooth® punjive baterije.

**NAPOMENA:** Oznaka i logotipovi Bluetooth® su registrovane trgovačke oznake u vlasništvu kompanije Bluetooth®, SIG, Inc. i bilo kakva upotreba ovih oznaka od strane DEWALT je pod licencom. Ostale trgovačke oznake i nazivi su u vlasništvu dotičnih vlasnika.

- *Proverite da li postoje transportna oštećenja na alatu, njegovim delovima ili priboru.*
- *Pre rada sa ovim alatom treba pažljivo pročitati i razumeti ovo uputstvo.*

## Oznake na alatu

Na alatu se nalaze sledeći piktogrami:


Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.


Vidljivo zračenje. Ne gledajte u svetlo.

### Pozicija datumske šifre (sl. A)

Datumska šifra **16**, koja sadrži i godinu proizvodnje, odštampana je na kućištu.

Primer:

2017 XX XX
Godina proizvodnje

## Opis (sl. A)

***UPOZORENJE:*** *Nikad ne modifikujte električni alat ili njegove delove. Može doći do oštećenja ili telesne povrede.*

**1** Prekidač za uključivanje i isključivanje
**2** Dugme za hod napred/nazad
**3** Regulator momenta
**4** Menjač brzine
**5** Radna lampa
**6** Stezna glava bez ključa
**7** Kuka za kaiš
**8** Montažni zavrtanj
**9** Držač bita
**10** Punjiva baterija
**11** Taster za oslobađanje baterije
**12** Prekidač radnog svetla

### Namena

Ove bušilice/odvijači/udarne bušilice su projektovane za profesionalno bušenje, vibraciono bušenje i poslove odvijanja i uvrtanja zavrtnjeva.

**NE** koristite u uslovima vlage ili u prisustvu zapaljivih tečnosti ili gasova.

Ove bušilice/odvijači/udarne bušilice su profesionalni električni alati.

**NE** dozvoljavajte deci da se približe alatu. Nadzor je obavezan ako sa ovim alatom radi neiskusno lice.

- **Mala deca i nemoćni.** Ovaj uređaj nije predviđen za korišćenje od strane malih deca ili nemoćnih lica bez nadzora.
- Ovaj proizvod nije namenjen da ga koriste lica (uključujući i deca) sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, ili neobučene ili neiskusne osobe, osim ako su pod nadzorom ili su dobile uputstva o upotrebi uređaja od osobe koja je zadužena za njihovu bezbednost. Deca se uvek moraju nadzirati kako ne bi ostala sama sa proizvodom.

## MONTAŽA I PODEŠAVANJA

***UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora.*** *Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.*

***UPOZORENJE:*** *Koristite samo DEWALT punjive baterije i punjače.*

## Stavljanje i vađenje punjive baterije iz alata (sl. B)

**NAPOMENA:** Pobrinite se da je punjiva baterija **10** potpuno puna.

### Da stavite punjivu bateriju u dršku alata

1. Poravnajte bateriju **10** sa šinama unutar drške alata (sl. B).
2. Ugurajte bateriju u ručku dok se ne utvrdi čvrsto u alatu i osigurajte da ste čuli kako se zabravljuje u mestu.

### Da izvadite punjivu bateriju iz alata

1. Pritisnite taster za oslobađanje **11** i jako povucite punjivu bateriju iz drške alata.
2. Punjivu bateriju stavite u punjač onako kako je opisano u ovom priručniku u odeljku o punjaču.

### Punjive baterije sa pokazivačem napona (sl. B)

Neke DEWALT punjive baterije imaju pokazivač napona koji se sastoji od tri LED sijalice, koje označavaju nivo preostalog napona u bateriji.

Pritisnite i držite pritisnutim taster pokazivača napona za aktiviranje pokazivača napona. Uključuje se kombinacija triju LED lampica označavajući time nivo preostalog napona. Ako je nivo napona ispod upotrebljive granice, onda se pokazivač napona ne uključuje i potrebno je dopuniti bateriju.

**NAPOMENA:** Pokazivač napona je samo indikacija preostalog napona u punjivoj bateriji. On ne ukazuje na funkcionalnost alata i predmet je odstupanju zasnovano prema komponentama proizvoda, temperaturi i primeni krajnjeg korisnika.

## Regulator brzine i prekidač (sl. A)

Da biste uključili alat, pritisnite prekidač za uključivanje i isključivanje **1**. Da biste isključili alat, pustite prekidač za uključivanje i isključivanje. Vaš alat ima kočnicu. Stezna glava će se zaustaviti čim se prekidač za uključivanje i isključivanje potpuno pusti.

**NAPOMENA:** Neprekidno korišćenje regulatora brzine se ne preporučuje. To može da ošteti prekidač i treba ga izbegavati.

## Dugme za hod napred/nazad (sl. A)

Dugme za hod napred/nazad **2** određuje smer alata a služi i kao dugme za blokadu u isključenom položaju.

Da biste izabrali hod unapred, pustite prekidač za uključivanje i isključivanje i pritisnite dugme za hod napred/nazad na desnoj strani alata.

Da biste izabrali hod unazad, pritisnite dugme za hod levo/desno na levoj strani alata.

Srednji položaj ovog dugmeta blokira alat u isključenom položaju. Pri promeni položaja ovog dugmeta, obavezno pustite prekidač za uključivanje i isključivanje.

**NAPOMENA:** Kada se alat prvi put pokrene nakon promene hoda, možda ćete čuti "klik" na samom početku. To je normalno i ne ukazuje na problem.

## Regulator momenta (sl. A)

Vaš alat ima odvijački mehanizam sa podesivim obrtnim momentom za uvrtanje i odvrtanje široke palete oblika i veličina zatezača (npr. zavrtanj), a neki modeli imaju udarački mehanizam za bušenje u kamenu. Na regulatoru **3** su navedeni brojevi, simbol burgije, a kod nekih modela i simbol čekića. Ti brojevi se koriste za podešavanje spojnice radi postizanja željenog opsega momenata. Veći broj daje veći moment i mogu se uvrtati/odvrtati veći pritezni elementi. Da biste izabrali neki broj, okrećite regulator i poravnajte željeni broj sa strelicom.

**NAPOMENA:** Regulator momenta se angažuje samo u režimu uvrtanja/odvrtanja i ne funkcioniše u režimima bušenja i udarnog bušenja.

## Dve brzine (sl. A)

Funkcija promene brzine u dva opsega, koja postoji kod vaše bušilice/odvijača, omogućava vam da menjate brzine radi prilagođavanja.

1. Da biste izabrali brzinu 1 (maksimalni moment), isključite alat i sačekajte da se zaustavi. Pomerite menjač brzina **4** prema napred (prema steznoj glavi).
2. Da biste izabrali brzinu 2 (minimalni moment), isključite alat i sačekajte da se zaustavi. Pomerite menjač brzina unazad (od stezne glave).

**NAPOMENA:** Ne menjajte brzine dok alat radi. Pre promene brzine uvek sačekajte da se bušilica potpuno zaustavi. Ako imate problema sa promenom brzina, uverite se da je menjač brzina sa dva opsega pomeren ili do kraja napred ili do kraja nazad.

## LED radna lampa (sl. A)

LED radna lampa **5** i njen prekidač radnog svetla **12** su smešteni u podnožju alata. Radna lampa se aktivira kada se pritisne prekidač za uključivanje i isključivanje. Režimi nisko **13**, srednje **14** i reflektor **15** mogu da se menjaju pomeranjem prekidača u podnužju alata. Ako prekidač ostaje pritisnut, onda radno svetlo ostaje upaljeno u svim režimima.

Kada se nalazi u podešenju nisko **13** i srednje **14**, svetlo ostaje uključeno 20 sekundi nakon otpuštanja prekidača.

### Režim reflektor

Visoko podešenje **15** je u režimu reflektor. Reflektor radi 20 minuta nakon otpuštanja prekidača. Dva minuta pre isključivanja reflektora, on treperi dva puta i zatim se prigušuje. Da biste izbegli isključivanje reflektora, lagano tapnite na prekidač.

***UPOZORENJE:*** *Tokom upotrebe radnog svetla u srednjem režimu ili režimu reflektor, nemojte gledati u svetlo ili postavljati bušilicu u položaj u kome neko može da gleda u svetlo. Može doći do ozbiljne povrede oka.*

***OPREZ:*** *Ako alat koristite kao reflektor, onda se uverite da je stavljen na stabilnu površinu gde neće izazvati saplitanje odnosno gde ne postoji opasnost od pada.*

***OPREZ:*** *Uklonite sve pribore iz stezne glave pre upotrebe bušilice kao reflektor. Mogu nastati ozbiljne povrede ili materijalna oštećenja.*

### Upozorenje za nizak kapacitet baterije

Kada se nalazite u režimu reflektor i kapacitet baterije se približava kompletnom pražnjenju, onda će reflektor treperiti dva puta i prigušiti se. Nakon dva minuta, baterije se kompletno prazni i bušilica se odmah isključuje. Tada zamenite sa napunjenom baterijom.

***UPOZORENJE:*** *Da biste smanjili opasnost od povrede, uvek imajte rezervnu bateriju ili pomoćno svetlo ako to situacija zahteva.*

## Stezna glava bez ključa sa jednim prstenom (sl. G–I)

***UPOZORENJE:*** *Ne pokušavajte da pritegnete burgije (ili drugi pribor) držeći prednji deo stezne glave i okretanjem alata. Može doći do oštećenja stezne glave i telesne povrede. Uvek blokirajte prekidač za uključivanje i isključivanje i isključite alat iz struje pre promene pribora.*

***UPOZORENJE:*** *Pre pokretanja alata uvek proverite da li je bit učvršćen. Olabavljeni bit može da izleti iz alata i izazove fizičke povrede.*

Vaš alat ima steznu glavu bez ključa **6** sa jednim obrtnim prstenom za jednoručno rukovanje steznom glavom. Da biste umetnuli burgiju ili drugi pribor, postupite na sledeći način.

1. Isključite alat i iskopčajte alat iz struje.
2. Uhvatite crni prsten na steznoj glavi jednom rukom, a drugom rukom učvrstite alat. Okrenite prsten suprotno smeru kretanja kazaljki na satu tako da željeni pribor može da se prihvati.
3. Pribor umetnite oko 19 mm u steznu glavu i pritegnite ga tako što ćete jednom rukom okretati prsten stezne glave u smeru kretanja kazaljke na satu, a drugom rukom držati alat. Vaš alat je opremljen mehanizmom za automatsku blokadu vretena. On vam omogućava da jednom rukom otvorite i zatvorite steznu glavu.
   **NAPOMENA:** Obavezno pritežite steznu glavu tako što ćete jednom rukom okretati prsten stezne glave dok drugom držite alat radi maksimalne stabilnosti.

Da biste oslobodili pribor, ponovite gore navedene korake 1 i 2.

## Kuka za kaiš i držač bita (sl. A)

***UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora.***

***UPOZORENJE: Da biste smanjili rizik od teških telesnih povreda, NE*** *vešajte alat iznad glave i ne vešajte na kuku za kaiš. Kuka za kaiš alata sme da se zakači* ***SAMO*** *na radni kaiš.*

***UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda,*** *pobrinite se da je zavrtanj koji drži kuku za kaiš učvršćen.*

**VAŽNO:** Kada pričvršćujete ili menjate kuku za kaiš ili držač bita, koristite samo isporučeni zavrtanj **8**. Uverite se da ste čvrsto pritegnuli zavrtanj.

Kuka za kaiš **7** i držač bita **9** se mogu pričvrstiti sa bilo koje strane alata pomoću isporučenog zavrtnja **8** radi prilagođavanja levorukim ili desnorukim korisnicima. Ako ne želite da koristite kuku ili držač, možete je skinuti sa alata.

Da biste skinuli kuku za kaiš ili držač bita, uklonite zavrtanj **8** koji drži kuku na mestu, a zatim ih ponovo montirajte na suprotnoj strani. Uverite se da ste čvrsto pritegnuli zavrtanj.

# RUKOVANJE

## Uputstvo za upotrebu

***UPOZORENJE:*** *Uvek vodite računa o bezbednosnim merama i primenjivim propisima.*

***UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora.*** *Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.*

## Pravilan položaj ruke (sl. C)

***UPOZORENJE:*** *Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda,* ***UVEK*** *primenjujte pravilan položaj ruke kao što je pokazano na slici.*

***UPOZORENJE:*** *Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda,* ***UVEK*** *sigurno držite alat i budite pripravni za iznenadnu reakciju.*

Pravilan položaj ruke znači da jednom rukom treba uhvatiti vrh bušilice **17** kao što je prikazano, a drugom glavnu dršku **18**.

## Bušenje (sl. A, D)

***UPOZORENJE: RADI SMANJENJA OPASNOSTI OD POVREDA, UVEK*** *se pobrinite za to da radni komad bude učvršćen ili čvrsto stegnut. Ako se buši tanak materijal,*

*koristite drvene „podloge" radi sprečavanja oštećenja materijala.*

1. Okrenite regulator ❸ na simbol bušenja.
2. Izaberite željeni opseg brzine/obrtnog momenta pomoću menjača brzine ❹ tako da odgovara brzini i obrtnom momentu koji su potrebni za planirani rad.
3. Za drvo koristite spiralne burgije, ravne bitove, snažne augere ili kopirke za rezanje krugova. Za metal koristite spiralne burgije velike brzine ili nastavke za rezanje krugova. Prilikom bušenja metala koristite mazivo za rezanje. Izuzetak su liveno gvožđe i mesing, koje treba bušiti na suvo.
4. Uvek primenjujte lagani pritisak u pravcu burgije. Koristite dovoljan pritisak za rad burgije, ali ne gurajte prejako da se motor ne bi blokirao ili da ne bi došlo do savijanja burgije.
5. Alat držite čvrsto obema rukama radi kontrole izvijanja bušilice. Ako model nije opremljen bočnom drškom, jednom rukom uhvatite bušilicu za njenu dršku, a drugu držite na bateriji.

***OPREZ:*** *Bušilica se može blokirati ako se preoptereti, što dovodi do naglog izvijanja. Uvek budite spremni na blokiranje. Alat držite čvrsto radi kontrole izvijanja bušilice i izbegavanja povreda.*

6. **AKO SE BUŠILICA BLOKIRA,** razlog je obično preopterećenje ili nepravilna upotreba. **ODMAH PUSTITE PREKIDAČ ZA UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE,** uklonite burgiju sa radnog komada i utvrdite uzrok blokiranja. **NEMOJTE DA PRITISKATE I PUŠTATE PREKIDAČ ZA UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE KAKO BISTE POKUŠALI DA POKRENETE BLOKIRANU BUŠILICU – TO MOŽE DA OŠTETI BUŠILICU.**
7. Da bi se smanjilo blokiranje ili probijanje materijala, smanjite pritisak na bušilici i lagano vodite burgiju kroz zadnji deo rupe.
8. Pustite da motor radi prilikom izvlačenja burgije iz izbušene rupe. To će sprečiti zaglavljivanje.
9. Kod bušilica sa promenljivom brzinom nema potrebe obeležavati mesto koje treba bušiti. Koristite malu brzinu na početku bušenja rupe, a zatim ubrzavajte jačim pritiskanjem prekidača za uključivanje i isključivanje kada je rupa dovoljno duboka za bušenje bez iskakanja.

## Udarno bušenje (samo kod DCD796) (sl. A, E)

1. Okrenite regulator ❸ na simbol udarnog bušenja.
2. Izaberite veće podešenje brzine ❷ pomeranjem menjača brzine ❹ unazad (od stezne glave).
   **VAŽNO:** Koristite samo burgije sa karbidnim vrhom ili burgije za klesanje.
3. Bušite dovoljnom snagom da bi se sprečilo da alat mnogo odskače ili „podiže" bit. Prevelika sila može izazvati usporavanje bušenja, pregrevanje i manju brzinu bušenja.
4. Bušite pravo, vodeći računa o pravom uglu burgije u odnosu na radni komad. Ne primenjujte bočni pritisak na bit prilikom bušenja jer to može izazvati začepljivanje žljebova bita i usporenje bušenja.
5. Prilikom bušenja dubokih rupa, ako brzina alata počne da se smanjuje, malo izvucite bit iz rupe ne isključujući alat da bi se otpad izbacio iz rupe.

**NAPOMENA:** Ravnomeran i neprekinut tok prašine iz rupe ukazuje na pravilnu brzinu bušenja.

## Odvijanje/navijanje (sl. A, F)

1. Okrenite regulator za podešavanje momenta ❸ u željeni položaj.
2. Izaberite željeni opseg brzine/obrtnog momenta pomoću menjača brzine ❹ tako da odgovara brzini i obrtnom momentu koji su potrebni za planirani rad.
   **NAPOMENA:** Koristite najnižu vrednost momenta koji je potreban da učvrstite pritezač na željenu dubinu. Manji broj odgovara manjem momentu.
3. Umetnite željeni pribor za pritezanje u steznu glavu, kao što biste stavili i bilo koju burgiju.
4. Najpre napravite par proba na otpadnom komadu ili nevidljivim područjima da biste odredili pravilan položaj regulatora spojnice.
5. Da biste izbegli oštećenje predmeta obrade ili zatezača, uvek počnite sa nižim podešenjem momenta, a zatim ga povećavajte.

## ODRŽAVANJE

Vaš DEWALT alat je dizajniran za rad u dužem vremenskom periodu sa minimalnim zahtevima u pogledu održavanja. Kontinuirani zadovoljavajući rad zavisi od pravilnog održavanja alata i redovnog čišćenja.

***UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora.*** *Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.*

Punjač i punjiva baterija se ne mogu servisirati.

## Podmazivanje

Vaš električni alat ne zahteva dodatno podmazivanje.

## Čišćenje

***UPOZORENJE:*** *Suvim vazduhom izduvajte prašinu iz glavnog kućišta i iz ventilacionih otvora zavisno od sakupljanja prašine. Nosite odobrenu zaštitu za oči i odobrenu zaštitu od prašine pri obavljanju ovog postupka.*

***UPOZORENJE:*** *Nikad ne koristite rastvarače ili druga agresivna hemijska sredstva za čišćenje nemetalnih delova alata. Te hemikalije mogu da oslabe materijale koji se koriste za nemetalne delove. Koristite samo krpu koja je navlažena vodom i blagu sapunicu. Nikad nemojte dozvoliti da voda prodre u alat; nikad ne uranjajte bilo koji deo alata u tečnost.*

## Opciona dodatna oprema i pribor

***UPOZORENJE:*** *S obzirom da dodatna oprema i pribor, osim onih koje nudi DEWALT, nisu bili testirani sa ovim proizvodom, korišćenje takvih pribora i dodatne opreme sa ovim alatom bi moglo biti opasno. Da bi se smanjila opasnost od povreda, sa ovim proizvodom treba koristiti samo pribor i dodatnu opremu koje je preporučio DEWALT.*

Za više informacija o prikladnim priborima obratite se vašem distributeru.

## Zaštita životne sredine

Odvojeno sakupljanje. Proizvodi i baterije označene sa ovim simbolom ne smeju da budu odloženi sa otpadom iz domaćinstva.

Proizvodi i baterije sadrže materijale koji se mogu reciklirati, smanjujući time potražnju za sirovine. Reciklirajte električne proizvode i baterije u skladu sa lokalnim propisima. Više informacija možete naći na **www.2helpU.com**.

## Punjiva baterija

Ova dugotrajna punjiva baterija mora da se napuni ako ne proizvodi dovoljnu snagu pri obavljanju poslova koje ste ranije obavljali s lakoćom. Na kraju njenog radnog veka treba je odložiti vodeći računa o našoj životnoj sredini:

- Potpuno ispraznite bateriju, a zatim je uklonite iz alata.
- Li-jonske ćelije se mogu reciklirati. Odnesite ih vašem distributeru ili u lokalnu stanicu za reciklažu. Sakupljene punjive baterije će biti pravilno reciklirane ili zbrinute.

# КОМПАКТНА БЕЗЖИЧНА 13 mm ДУПЧАЛКА/ОДВРТУВАЧ БЕЗ ЧЕТКИЦИ, DCD791 КОМПАКТНА БЕЗЖИЧНА 13 mm ДУПЧАЛКА/ОДВРТУВАЧ/ЕЛЕКТРОПНЕВМАТСКИ ЧЕКАН БЕЗ ЧЕТКИЦИ, DCD796

## Ви честитаме!

Избравте алатка од DEWALT. Годините на искуство, темелниот развој на производи и иновативноста го прават DEWALT еден од најдоверливите партнери на корисниците на професионални електрични алатки.

## Технички податоци

| | | DCD791 | DCD796 |
|---|---|---|---|
| Напон | $V_{\text{еднонасочна струја}}$ | 18 | 18 |
| Тип | | 1/10 | 1/10 |
| Тип на батеријата | | Литиум-јонска | Литиум-јонска |
| Излезна моќност | W | 460 | 460 |
| Брзина без оптоварување | | | |
| Прва Брзина | $min^{-1}$ | 0–550 | 0–550 |
| Втора Брзина | $min^{-1}$ | 0-2000 | 0-2000 |
| Стапка на удар | | | |
| Прва Брзина | $min^{-1}$ | — | 0-9350 |
| Втора Брзина | $min^{-1}$ | — | 0-34000 |
| Максимален вртеженмомент (силно/бавно) | Nm | 70/27 | 70/27 |
| Отвор на футерот | mm | 1,5-13,0 | 1,5-13,0 |
| Максимален капацитет на дупчење | | | |
| Дрво | mm | 40 | 40 |
| Метал | mm | 13 | 13 |
| Ѕидарски површини | mm | — | 13 |
| Тежина (без батерискиот пакет) | kg | 1,1 | 1,2 |

| Вредност на врева и вибрации (векторска сума по три оски) спрема EN60745-2-1: | | | |
|---|---|---|---|
| $L_{PA}$ (ниво на звучен притисок на емисија) | dB(A) | 76 | 89 |
| $L_{WA}$ (ниво на звучна моќност) | dB(A) | 87 | 100 |
| K (отстапување за дадено ниво на звук) | dB(A) | 3 | 3 |
| Бушење во метал | | | |
| Вредност на емисија на вибрации $a_{h,D}$ = | m/s² | <2,5 | <2,5 |
| Отстапување K = | m/s² | 1,5 | 1,5 |
| Бушење во бетон | | | |
| Вредност на емисија на вибрации $a_{h,ID}$ = | m/s² | — | 11,5 |
| Отстапување K = | m/s² | — | 1,6 |
| Одвртување и навртување | | | |
| Вредност на емисија на вибрации $a_{h,D}$ = | m/s² | <2,5 | <2,5 |
| Отстапување K = | m/s² | 1,5 | 1,5 |

Нивото на емисија на вибрации дадено во оваа табела е измерено во склад со стандардизираниот тест даден во EN60745 и може да се употребува за споредување на една алатка со друга. Може да се употребува за прелиминарна проценка на изложеност на вибрации.

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Декларираното ниво на емисија на вибрации е за главните режими на работа на алатката. Меѓутоа, доколку алатката се употребува за други намени, со други додатоци или лошо се одржува, емисијата на вибрации може да се разликува. Ова може значително да го зголеми нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.*

*Проценката на нивото на изложеност на вибрации исто така треба да го земе во предвид времето кога алатката е исклучена или кога е вклучена но со неа не се извршува работа. Ова може значително да го намали нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.*

*За да се заштити работникот од последиците на вибрации, треба да се препознаат дополнителни мерки за безбедност како што се: одржување на алатката и додатоците, затоплување на рацете, организација на работните задачи.*

## ЕК-Декларација за сообразност

### Директива за машини

CE

### Компактна безжична Дупчалка/ Одвртувач/Електропневматски чекан без Четкици DCD791, DCD796

DEWALT декларира дека производите опишани под ***Технички податоци*** се во склад со:

| Батерии | | | | Полначи/Време на полнење (Минути) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Каталошки број | $V_{DC}$ | Ah | Тежина (Kg) | DCB107 | DCB113 | DCB115 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,05 | 270 | 140 | 90 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,25 | 420 | 220 | 140 | 85 | 140 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 70 | 35 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 185 | 100 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCB183/B | 18 | 2,0 | 0,40 | 90 | 50 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B | 18 | 5,0 | 0,62 | 240 | 120 | 75 | 75 | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 60 | 30 | 22 | 22 | 22 | X |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,48 | 140 | 70 | 45 | 45 | 45 | 90 |

2006/42/ЕК, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010.

Овие производи исто така се во склад со Директивата 2014/30/ЕУ и 2011/65/ЕУ. За повеќе информации ве молиме да стапите во контакт со DEWALT преку следнава адреса или да погледнете од другата страна на упатството.

Долу потпишаниот е одговорен за составување на техничките податоци и ја дава оваа декларација во име на DEWALT.

Маркус Ромпел
Директор на инженеринг
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Идштајн, Германија
22.06.2017

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *За да го намалите ризикот од пожар, прочитајте го упатството за употреба.*

## Дефиниции: Насоки за безбедна употреба

Долунаведените дефиниции го опишуваат нивото на сериозност на секој сигнален збор. Ве молиме да го прочитате упатството и да обрнете внимание на овие симболи.

***ОПАСНОСТ:*** *Означува ситуација на непосредна опасност која, доколку не се избегне, **ќе** предизвика **смрт или сериозна повреда**.*

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Означува ситуација на потенцијална опасност која, доколку не се избегне, **би можела** да предизвика **смрт или сериозна повреда**.*

***ВНИМАНИЕ:*** *Означува ситуација на потенцијална опасност која, доколку не се избегне, **може** да предизвика **помала или средна повреда.***

***ИЗВЕСТУВАЊЕ:*** *Означува начин на работење **кој не е поврзан со повреда на ракувачот** и кој, доколку не се избегне, **може** да предизвика **оштетување на имот**.*

*Означува ризик од електричен удар.*

*Означува ризик од пожар.*

## Општи мерки за безбедност при употреба на електрични алатки

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Прочитајте ги сите мерки за безбедност и целото упатство.*** *Непридржување кон предупредувањата и упатствата може да доведе до електричен удар, пожар или сериозна повреда.*

### СОЧУВАЈТЕ ГИ СИТЕ МЕРКИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ И УПАТСТВА ЗА ИДНО ПРЕГЛЕДУВАЊЕ

*Терминот „електрична алатка" во предупредувањата се однесува на вашата електрична алатка која работи на струја (преку кабел), или на електрична алатка која работи на батерии (без кабел).*

### 1) Безбедност на работното место

*a)* ***Одржувајте го работното место чисто и добро осветлено.*** *Пренатрупани и темни места се причина за незгоди.*

*b)* ***Немојте да работите со електрични алатки во експлозивни окружувања, какви што постојат кога има присуство на запалливи течности, гасови или честички.*** *Електричните алатки произведуваат искри што можат да ги запалат честичките или испарувањата.*

*c)* ***Држете ги децата и присутните лица настрана додека употребувате електрична алатка.*** *Одвлекување на вниманието може да предизвика да изгубите контрола.*

### 2) Безбедност од електричен удар

*a)* ***Приклучокот на електричната алатка мора да се совпаѓа со приклучницата. Никогаш не го преправајте приклучокот. Не употребувајте адаптерски приклучоци со заземјени електрични алатки.*** *Непреправените приклучоци и соодветните приклучници ќе го намалат ризикот од електричен удар.*

b) ***Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини како што се цевки, радијатори, шпорети или фрижидери.*** *Има зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.*

c) ***Не ги изложувајте електричните алатки на дожд или влажност.*** *Навлегувањето на вода во електрична алатка го зголемува ризикот од електричен удар.*

d) ***Употребувајте го правилно кабелот. Никогаш не го употребувајте кабелот за носење, влечење или исклучување на електричната алатка. Држете го кабелот настрана од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови.*** *Оштетените или заплетканите каблови го зголемуваат ризикот од електричен удар.*

e) ***Кога работите со електрична алатка надвор, употребувајте продолжен кабел кој е соодветен за надворешна употреба.*** *Употребата на кабел што е соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.*

f) ***Доколку работењето со електрична алатка во влажна средина не може да се избегне, употребувајте заштитна диференцијална (FID) склопка.*** *Употребата на заштитна диференцијална (RCD) склопка го намалува ризикот од електричен удар.*

## 3) Лична безбедност

a) ***Бидете претпазливи, внимавајте што правите и користете логика кога работите со електрична алатка. Не употребувајте електрична алатка кога сте уморни или кога сте под влијание на дрога, алкохол или лекови.*** *Еден момент на невнимание за време на работење со електрична алатка може да доведе до серизна лична повреда.*

b) ***Носете опрема за лична заштита. Секогаш носете заштита за очите.*** *Заштитната опрема, како што се маски против прав, нелизгачки сигурносни обувки, шлемови или штитници за слухот, ќе го намали бројот на повреди кога се употребува за соодветни работни услови.*

c) ***Спречете ненамерно вклучување на алатката. Обезбедете прекинувачот да биде во исклучена положба пред да ја приклучите алатката на извор на струја и/или на батериски пакет, или пред да ја подигнете или пренесувате алатката.*** *Пренесувањето на електрични алатки со прст на прекинувачот или приклучување на извор на струја на вклучени алатки може да доведе до незгоди.*

d) ***Отстранете ги сите алатки за подесување или клучеви пред да ја вклучите електричната алатка.*** *Клуч или алатка за подесување што е закачена на ротирачкиот дел на електричната алатка може да доведе до повреда.*

e) ***Не посегајте предалеку. Цврсто стојте на земјата и бидете во рамнотежа во секое време.*** *Ова овозможува подобра контрола над електричната алатка во неочекувани ситуации.*

f) ***Бидете соодветно облечени. Не носете широка облека или накит. Држете ги косата, облеката и ракавиците настрана од подвижните делови.*** *Широката облека, накитот или долгата коса може да бидат фатени во подвижните делови.*

g) ***Доколку на апаратите постои можност за приклучување на опрема за извлекување и собирање на прав, обезбедете таа да биде приклучена и правилно употребувана.*** *Собирањето на правот може да ги намали опасностите поврзани со прав.*

## 4) Употреба и одржување на електрични алатки

a) ***Не ја употребувајте електричната алатка на сила. Употребувајте електрична алатка што е соодветна за вашата работа.*** *Соодветната електрична алатка ќе ја заврши работата подобро и побезбедно со брзината за која што била дизајнирана.*

b) ***Не употребувајте ја електричната алатка доколку прекинувачот не ја вклучува и исклучува.*** *Секоја електрична алатка што не може да се контролира преку прекинувачот е опасна и мора да биде поправена.*

c) ***Исклучете го приклучокот од изворот на струја или од батериското пакет за електричната алатка пред да правите подесувања, менувате додатоци или пред да ја одложите електричната алатка.*** *Таквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот за случајно вклучување на електричната алатка.*

d) ***Одлагајте ги електричните алатки што не ги употребувате надвор од досег на децата и не дозволувајте да ги употребуваат лица кои не се запознаени со нивната функција и со овие упатства.*** *Електричните алатки се опасни кога со нив ракуваат необучени корисници.*

e) ***Одржувајте ги електричните алатки. Проверете дали подвижните делови се лошо поставени, заглавени или оштетени, или постои друга состојба која би можела да влијае врз работењето на електричната алатка. Доколку електричната алатка е оштетена, однесете ја на поправка пред да ја употребите.*** *Многу незгоди се предизвикани поради лошо одржувани електрични алатки.*

f) ***Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.*** *Правилно одржуваните алатки за сечење со остри рабови за сечење имаат помала шанса да се заглават и полесно се управуваат.*

g) ***Употребувајте ги електричните алатки, приборот, сечилата и сл. во склад со овие***

***упатства, имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се заврши.*** *Употребата на електрична алатка за работа што е различна од нејзината намена може да доведе до опасна ситуација.*

### 5) Употреба и одржување на батериски алатки

a) ***Полнете само со полнач кој е определен од страна на производувачот.*** *Полнач што одговара на еден тип на батериски пакет може да доведе до ризик кога се употребува со друг батериски пакет.*

b) ***Употребувајте ги батериските алатки само со батериски пакети кои се посебно определени за нив.*** *Употребата на било какви други батериски пакети може да доведе до ризик од повреда или пожар.*

c) ***Кога батериското пакет не се употребува, држете го настрана од други метални предмети како што се: спојници за хартија, парички, клучеви, шајки, навртки или други мали метални предмети кои можат да направат спој помеѓу двата батериски терминали.*** *Правењето на краток спој помеѓу батериските терминали може да предизвика изгореници или пожар.*

d) ***Течност може да биде исфрлена од батеријата поради неправилна употреба; не ја допирајте. Доколку случајно дојде до допир, исплакнете со вода. Доколку течноста дојде во допир со очите, побарајте и медицинска помош.*** *Течноста исфрлена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.*

### 6) Сервис

a) ***Вашите електрични алатки треба да ги сервисира квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.*** *Вака ќе бидете сигурни дека се одржува безбедноста на електричната алатка.*

## Дополнителни посебни правила за безбедност за Дупчалки/Одвртувачи/ Електропневматски чекани

- ***Носете штитници за уште кога вршите ударно дупчење.*** *Изложеноста на бучава може да предизвика губење на слухот.*
- ***Употребувајте помошни рачки доколку се испорачуваат заедно со алатката.*** *Губењето на контрола може да предизвика повреда кај ракувачот.*
- ***Фаќајте ги електричните алатки само за изолираните површини за држење кога вршите работа при која додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици.*** *Доколку додатокот за сечење допре жица под напон, тоа може да ги доведе изложените метални делови од електричната алатка под напон и може да предизвика електричен удар кај ракувачот.*
- ***Употребувајте стегачи или други практични начини да го прицврстите предметот на обработка на стабилна подлога.*** *Придржувањето на предметот на обработка со рака или со тело го прави нестабилен и може да доведе до губење на контрола.*
- ***Употребувајте заштитни очила или друг вид на заштита за очите.*** *Чукањето и дупчењето предизвикуваат излетување на парчиња. Излетаните парчиња можат да предизвикаат трајна повреда на очите.*
- ***Додатоците и алатките се вжештуваат при употреба.*** *Носете ракавици кога ракувате со нив ако вршите работа што произведува топлина, како на пример дупчење и ударно дупчење на метали.*
- ***Не работете со алатката во долги временски интервали.*** *Вибрациите што ги предизвикува чукањето можат да бидат штетни за вашите раце. Употребувајте ракавици за да осигурате дополнителна заштита и ограничете го излагањето на вибрации со правење на чести паузи за одмор.*
- ***Отворите за вентилација често се покривани од подвижните делови и треба да се избегнуваат.*** *Широката облека, накитот или долгата коса може да бидат фатени во подвижните делови.*

## Останати ризици

Дури и ако се применат соодветните правила за безбедност и се воведе безбедносна опрема, одредени останати ризици не може да се избегнат. Тоа се:

- *Оштетување на слухот.*
- *Ризик од приклештување на прстите кога се менуваат додатоци.*
- *Опасности по здравје предизвикани од вдишување на правта која се створа при работа со бетон или градежен материјал.*
- *Ризик од повреда на ракувачот поради излетани парчиња.*
- *Ризик од повреда на ракувачот поради долготрајна употреба.*

## Безбедност од електричен удар

Електромоторот е наменет само за работа со определен напон. Секогаш проверете дали напонот од батериското пакет одговара на напонот што е декларирано на плочката. Исто така осигурајте напонот на вашиот полнач да се совпаѓа со напонот од приклучницата за струја.

Вашиот DEWALT полнач е двојно изолиран во склад со EN60335; затоа не е потребна жица за заземјување.

Доколку електричниот кабел е оштетен, мора да биде заменет со специјално подготвен кабел што е достапен преку мрежата на сервиси на DEWALT.

### Замена на приклучокот за струја (само за Велика Британија и Ирска)

Доколку треба да се монтира нов приклучок за струја:

- *Безбедно ослободете се од стариот приклучок.*
- *Поврзете го кафеавиот кабел со терминалот што е под напон во приклучокот.*
- *Поврзете го синиот кабел со неутралниот терминал.*

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Ништо не смее да се поврзува на терминалот за заземјување.*

Следете ги упатствата за монтирање и обезбедете квалитетни приклучоци. Препорачан осигурувач: 3 A.

### Употреба на продолжен кабел

Продолжен кабел не треба да се употребува освен ако не е апсолутно потребен. Употребувајте продолжен кабел со проверен квалитет што одговара на струјниот приклучок на вашиот полнач (погледнете во делот ***Технички податоци***). Минималниот попречен пресек на проводникот е 1 $mm^2$; максималната должина е 30 m.

Секогаш целосно одмотајте го кабелот кога употребувате продолжен кабел од макара.

## СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА

# Полначи

DEWALT полначите немаат потреба од никакво подесување и направени се да бидат што е можно поедноставни за употреба.

### Важни упатства за безбедност за сите полначи на батерии

***СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА:*** Ова упатство за употреба содржи важни упатства за безбедност и употребување на компатибилни полначи на батерии (погледнете во делот ***Технички податоци***).

- *Пред да го употребите полначот, прочитајте ги сите упатства и ознаки за безбедност на полначот, батериските пакет и на производот со кој се употребува батериските пакет.*

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Опасност од електричен удар. Не дозволувајте било каква течност да навлезе во полначот. Тоа може да доведе до електричен удар.*

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Препорачуваме употреба на заштитна диференцијална (FID) склопка со рејтинг на диференцијална струја од 30mA или помалку.*

***ВНИМАНИЕ:*** *Опасност од изгореници. За да го намалите ризикот од повреди, полнете само полниви батерии произведени од DEWALT. Другите видови на батерии можат да пукнат, предизвикувајќи повреда на ракувачот и оштетување.*

***ВНИМАНИЕ:*** *Треба да се надгледуваат децата за да се осигура дека не си играат со уредот.*

***ИЗВЕСТУВАЊЕ:*** *Под одредени околности, кога полначот е приклучен на довод на струја, страно тело може да предизвика краток спој помеѓу изложените контакти за полнење во полначот. Страните тела што спроведуваат електрична струја како што се челична волна, алуминиумска фолија, било какво насобирање на метални честички или други страни тела мора да се држат подалеку од отворите на полначот. Секогаш исклучувајте го полначот од извор на струја кога нема батериски пакет во отворот. Исклучете го полначот од штекер пред да започнете да го чистите*

- ***НЕМОЈТЕ да се обидувате да го полните батериските пакет со било кои други полначи освен оние споменати во ова упатство.*** *Полначот и батериските пакет се специјално направени да работат заедно.*
- ***Овие полначи не се наменети за било каква друга употреба освен за полнење на полниви батерии произведени од DEWALT.*** *Било каква друга употреба може да доведе до ризик од пожар или електричен удар.*
- ***Не го изложувајте полначот на дожд или снег.***
- ***Повлечете за приклучокот а не за кабелот кога го исклучувате полначот од приклучницата за струја.*** *Ова ќе го намали ризикот од оштетување на електричниот приклучок и на кабелот.*
- ***Обезбедете дека кабелот е лоциран за да не газите врз него, да не се сопнувате од него или на некаков друг начин да му нанесувате потрес или штета.***
- ***Не употребувајте продолжен кабел доколку тоа не е апсолутно потребно.*** *Употребата на несоодветен продолжен кабел може да доведе до ризик од пожар или електричен удар.*
- ***Не поставувајте било какви предмети врз полначот и не го поставувајте полначот врз мека површина која може да ги блокира отворите за вентилација и да доведе до претерано внатрешно загревање.*** *Поставајте го полначот настрана од какви било извори на топлина. Полначот се вентилира преку отворите на горната и долната страна од куќиштето.*
- ***Не употребувајте полнач со оштетен кабел или приклучок—****обезбедете тие веднаш да бидат заменети.*
- ***Не употребувајте полнач доколку тој претрпел силен удар, или бил испуштен или оштетен на било каков друг начин.*** *Однесете го во овластен сервисен центар.*
- ***Не го расклопувајте полначот; однесете го во овластен сервисен центар кога ќе биде потребен сервис или поправка.*** *Неправилното склопување може да доведе до ризик од електричен удар или пожар.*
- *Во случај на оштетување на струјниот кабел, истиот мора веднаш да биде заменет од страна на производителот или од негов сервисер или слично квалификувано лице за да се спречи опасна ситуација.*
- ***Исклучете го полначот од довод на струја пред да започнете со било какво чистење. Ова ќе го намали ризикот од електричен удар.*** *Отстранувањето на батериските пакет нема да го намали овој ризик.*

- ***НИКОГАШ** не се обидувајте да споите два полначи заедно.*
- ***Полначот е направен да работи со стандарден домашен напон од 230V. Немојте да се обидувате да го употребувате со било кој друг напон.** Ова не важи за транспортниот полнач.*

## Полнење на батерија (Скица B)

1. Вклучете го полначот во соодветна приклучница за струја пред да го вметнете батерискиот пакет.
2. Вметнете го батерискиот пакет **10** во полначот, притоа осигурувајќи се дека батеријата е целосно наместена во полначот. Црвеното светло (што означува полнење) постојано ќе трепка, означувајќи дека процесот на полнење е започнат.
3. Завршетокот на полнењето ќе биде означен со тоа што црвеното светло ќе остане да свети непрекинато. Во тој момент, батерискиот пакет е целосно наполнет и може да се употребува или може да се остави да стои во полначот. За да го отстраните батерискиот пакет од полначот, притиснете го копчето за ослободување на батерија **11** на батерискиот пакет.

**НАПОМЕНА:** За да се осигураат максимални перформанси и времетраење на литиум-јонските батериски пакети, целосно наполнете го батерискиот пакет пред првата употреба.

## Дејство на полначот

Погледнете ги долунаведените индикатори за да ја видите состојбата на наполнетост на батерискиот пакет.

| Индикатори за наполнетост | |
|---|---|
| Се полни | — — — — |
| Целосно наполнета | ——— |
| Застој поради топла или ладна батерија* | — — — \| ——— |

*****Црвената светилка ќе продолжи да трепка, но жолт индикатор ќе свети за време на овој процес. Откако батерискиот пакет ќе постигне соодветна температура, жолтиот индикатор ќе се исклучи и полначот ќе продолжи со полнењето.

Компатибилниот(те) полнач(и) нема да полни(ат) дефектен батериски пакет. Полначот ќе го покаже дефектниот батериски пакет со тоа што нема да се вклучи сијаличката или со трепкање на сијаличката како при проблем со пакетот или полначот.

**НАПОМЕНА:** Ова исто така може да значи и проблем со полначот.

Ако полначот укаже на проблем, однесете го полначот и батерискиот пакет на тестирање во овластен сервисен центар.

**Застој поради топла или ладна батерија**

Кога полначот ќе препознае батерија која е премногу топла или премногу ладна, тој автоматски влегува во режим на застој поради топла или ладна батерија и ќе го прекине полнењето се додека батеријата не достигне соодветна температура. Полначот тогаш автоматски ќе се префрли во режим за полнење на батерискиот пакет. Оваа можност осигурува максимален век на траење на батерискиот пакет.

Ладен батериски пакет ќе се полни побавно од топол батериски пакет. Батерискиот пакет ќе се полни со побавно темпо низ целиот циклус на полнење и нема да постигне максимална брзина на полнење дури и ако батерискиот пакет се загрее.

Полначот DCB118 е опремен со внатрешен вентилатор кој е дизајниран да го излади батерискиот пакет. Вентилаторот автоматски ќе се вклучи кога батерискиот пакет ќе треба да се олади. Никогаш не ракувајте со полначот ако вентилаторот не функционира соодветно или ако отворите за вентилација се блокирани. Не дозволувајте страни предмети да навлезат во внатрешноста на полначот.

**Систем за електронска заштита**

XR алатките со литиум-јонски батерии се направени со систем за електронска заштита што ќе ја заштити батеријата од преоптоварување, прегревање или целосно празнење.

Алатката автоматски ќе се исклучи доколку се активира системот за електронска заштита. Доколку ова се случи, поставете ја литиум-јонската батерија на полначот додека не се наполни целосно.

## Монтирање на ѕид

Овие полначи се дизајнирани да можат да се монтираат на ѕид или да стојат исправено на маса или на работна површина. Ако го монтирате на ѕид, поставете го полначот во близина на штекер и подалеку од раб или други препреки кои би можеле да го отежнат протокот на воздух. Употребете го задниот дел на полначот како пример за местоположбата на завртките за монтирање на ѕид. Монтирајте го полначот со употреба на завртки за гипс-картон (се продаваат одвоено) на должина од најмалку 25,4 mm со дијаметар на глава на завртка од 7–9 mm, зашрафена во дрво за оптимална длабочина со која се остава завртката изложена околу 5,5 mm. Порамнете ги отворите на задниот дел од полначот со изложените завртки и целосно вметнете ги во отворите.

## Упатства за чистење на полнач

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од електричен удар. Исклучете го полначот од приклучница за наизменична струја пред да започнете со чистење**. Правта и маста може да се отстранат од надворешноста на полначот со употреба на крпа или мека не-метална четка. Немојте да употребувате вода или било какви раствори за чистење. Никогаш не дозволувајте било каква течност да навлезе во алатката; никогаш не потопувајте било кој дел од алатката во течност.*

# Батериски пакети

## Важни упатства за безбедност за сите батериски пакети

Кога порачувате замена на батериски пакет, задолжително дадете информации за каталошкиот број и напонот.

Батериският пакет не е целосно наполнет кога ќе го извадите од пакувањето. Пред да ги употребите батериският пакет и полначот, прочитајте ги долу наведените упатства за безбедност. Потоа следете ги опишаните постапки.

### ПРОЧИТАЈТЕ ГИ СИТЕ УПАТСТВА

- ***Немојте да полните или употребувате батерии во експлозивни окружувања, какви што постојат кога има присуство на запалливи течности, гасови или честички.*** *Вметнувањето или отстранувањето на батеријата од полначот можат да ги запалат овие честички или испарувања.*
- ***Никогаш не ја ставајте батеријата во полначот на сила. Не ја модифицирајте батеријата на било кој начин за да ја собере во несоодветен полнач бидејќи батеријата може да пукне и да му нанесе сериозна повреда на ракувачот.***
- *Полнете ги батериските пакети само во полначи произведени од страна на DEWALT.*
- ***НЕМОЈТЕ*** *да ги прскате или да ги потопувате во вода или во други течности.*
- ***Немојте да ги одлагате или употребувате алатката и батериският пакет на места каде што температурата може да достигне или надмине 40 °C (104 °F) (како што се шупи или метални градби во лето).***
- ***Немојте да го согорувате батериският пакет дури и ако е тешко оштетен или целосно истрошен.*** *Батериският пакет може да експлодира во оган. Настануваат отровни испарувања и материјали кога се согоруваат литиум-јонски батериски пакети.*
- ***Доколку содржината на батеријата дојде во допир со кожа, веднаш измијте го местото со благ сапун и вода.*** *Доколку течноста од батеријата влезе во око, плакнете со вода преку отвореното око во траење од 15 минути или додека не престане дразбата. Доколку е потребна медицинска помош, електролитот на батеријата се состои од мешавина од течни органски карбонати и соли на литиум.*
- ***Содржината на отворената батерија може да предизвика надразнување на дишните патишта.*** *Овозможете пристап на свеж воздух. Доколку симптомите продолжат, побарајте медицинска помош.*

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Опасност од изгореници. Течноста од батеријата може да стане запаллива доколку биде изложена на искра или оган.*

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Никогаш не се обидувајте да го отворите батериският пакет поради било која причина. Доколку батериският пакет напукне или се оштети, немојте да го вметнувате во полначот. Немојте да го гмечите, испуштате или оштетувате батериският пакет. Немојте да употребувате батериски пакет или полнач што силно е ударен, испуштен, прегазен или оштетен на било кој начин (нпр. прободен со хефт муниција, ударен со чекан или нагазен). Тоа може да доведе до електричен удар. Оштетените батериски пакети треба да се вратат во сервисен центар заради рециклирање.*

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од пожар. Не го одложувајте или пренесувајте батериският пакет така што метални предмети можат да се допираат до изложените батериски терминали.*** *На пример, не го ставајте батериският пакет во престилки, џебови, кутии за алат, кутии за прибор, фиоки итн. во кои има лабава муниција, завртки, клучеви итн.*

***ВНИМАНИЕ: Кога не ја употребувате, поставете ја алатката странично врз стабилна површина каде што нема да предизвикува опасност од сопнување или пад.*** *Некои алатки со големи батериски пакети може да стојат исправено на батериският пакет, но може лесно да бидат превртени.*

## Транспорт

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од пожар.*** *Пренесувањето на батерии може да предизвика пожар ако терминалите на батериите дојдат во допир со спроводливи материјали. Кога пренесувате батерии, обезбедете дека терминалите на батериите се заштитени и добро изолирани од материјали кои што можат да дојдат во допир со нив и да предизвикаат краток спој.*

DEWALT батериите се во склад со сите тековни прописи за транспорт како што е утврдено со индустриските и законските стандарди кои ги опфаќаат Препораките за транспорт на опасни стоки на ОН; Прописите за опасни стоки на Меѓународната асоцијација за воздушен транспорт (IATA), Прописите за поморски меѓународен транспорт на опасни стоки (IMDG) и Европскиот договор за меѓународен пренос на опасни стоки по копнен пат (ADR). Литиум-јонските ќелии и батерии се тестирани според параграф 38.3 од прирачникот за тестови и критериуми при Препораките за транспорт на опасни стоки на ОН.

Во повеќето случаи, транспортот на DEWALT батериски пакет ќе биде изземен при класифицирање како целосно регулиран опасен материјал од 9-та класа. Обично само пратките кои содржат литиум-јонска батерија со енергетски рејтинг поголем од 100 ват-часови (Wh) ќе треба да бидат испратени како целосно регулиран опасен материјал од 9-та класа. Проценката за ват-часови е означена на пакетот кај сите литиум-јонски батерии. Исто така, поради комплексностите на регулативите, DEWALT не препорачува авионско пренесување на сами литиум-јонски батериски пакети без оглед на нивниот енергетски рејтинг. Пратки со алатки со батерии (комбинирани прибори) може да се

испраќаат како исклучителни пратки ако енергетскиот рејтинг на батерискиот пакет не е поголем од 100 Whr.

Без оглед на тоа дали пратката се смета како изземена или како целосно регулирана, одговорност на шпедитерот е да се запознае со најновите регулативи за условите за пакување, етикетирање/означување и документација.

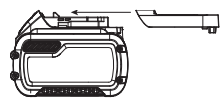
Информациите обезбедени во овој дел на прирачникот се обезбедени со најдобра намера и се смета дека биле точни во моментот кога овој документ бил подготвен. Сепак, не е дадена или укажана никаква гаранција. Одговорност на купувачот е да се осигура дека нивните активности се во согласност со тековните прописи.

**Транспортирање на FLEXVOLT™ батерии**

DEWALT FLEXVOLT™ батериите имаат два режима: **Употреба** и **Транспорт**.

**Режим на употреба:** Кога FLEXVOLT™ батеријата е сама или се наоѓа во производ на DEWALT од 18V, таа ќе работи како батерија од 18V. Кога FLEXVOLT™ батеријата се наоѓа во производ од 54V или 108V (две батерии од 54V), таа ќе работи како батерија од 54V.

**Режим за транспорт:** Кога капачето е поставено на FLEXVOLT™ батеријата, батеријата е во режим за транспорт. Задржете го капачето за испраќање.



Кога е во режим за транспорт, ќелиите се исклучени во батерискиот пакет што резултира со 3 батерии со понизок рејтинг на ват-часови (Wh) во споредба со 1 батерија со повисок рејтинг на ват-часови. Овој зголемен квантите на 3 батерии со понизок рејтинг на ват-часови може да го изземе батерискиот пакет од одредени регулативи за испорачување кои се наметнати за батериите со повисок рејтинг на ват-часови.

Пример на ознаки на етикета за Употреба и транспорт




На пример, рејтингот на ват-часови за транспорт може да предвидува 3 x 36 Wh, што значи 3 батерии со тоа што секоја е со рејтинг од 36 Wh. Рејтингот на ват-часови за употреба може да предвидува 108 Wh (1 батерија).

## Препораки за складирање

1. Најдобро место за одлагање е на ладно и суво, настрана од директна сончева светлост и преголема топлина или студ. За оптимално работење и век на траење, одлагајте ги батериските пакети на собна температура кога не се употребуваат.
2. За долгорочно складирање, се препорачува да се складира целосно наполнет батериски пакет на ладно и суво место, надвор од полначот за оптимални резултати.

**НАПОМЕНА:** Батериските пакети не треба да се складираат ако се целосно испразнети. Батерискиот пакет ќе треба да биде наполнет пред употреба.

## Ознаки на полначот и на батерискиот пакет

Во прилог на скиците што се употребени во ова упатство за употреба, на етикетите на полначот и на батерискиот пакет може да се прикажани следните скици:



Прочитајте го упатството за употреба пред употреба.





Погледнете го времето на полнењето во делот ***Технички податоци***.



Не го чепкајте полначот со шилести предмети што спроведуваат електрична струја.



Не полнете оштетени батериски пакети.



Не ја изложувајте батеријата на вода.



Обезбедете неисправните кабли веднаш да бидат заменети.




Полнете само на температури меѓу 4 °C и 40 °C.



Само за внатрешна употреба.




Ослободете се од батерискиот пакет водејќи грижа за животната средина.




Полнете ги DEWALT батериските пакети само со полначи назначени од страна на DEWALT. Полнењето на батериски пакети кои што не назначени од страна на DeWALT со DeWALT полнач може да доведе до нивно експлодирање или до други опасни ситуации.



Не го согорувајте батерискиот пакет.



УПОТРЕБА (без капаче за транспорт). На пример: Wh рејтингот укажува на 108 Wh (1 батерија со 108 Wh).



ТРАНСПОРТ (со капаче за транспорт). На пример: Wh рејтингот укажува на 3 x 36 Wh (3 батерии со 36 Wh).

## Тип на батерија

Моделите DCD791 и DCD796 работат со батериски пакет од 18 волти.

Можат да се употребат следните батериски пакети: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Погледнете во делот ***Технички податоци*** за повеќе информации.

## Содржина на кутијата

Кутијата содржи:

1 Дупчалка/одвртувач 1 дупчалка/одвртувач/електро-пневматски чекан
1 Полнач
1 Литиум-јонски батериски пакет (модели C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1 и X1)
2 Литиум-јонски батериски пакети (модели C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2 и X2)
3 Литиум-јонски батериски пакети (модели C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3 и X3)
1 Кутија за прибор
1 Упатство за употреба
1 Упатство со инструкции за Tool Connect™ Апликација (В модели)

**НАПОМЕНА:** Батериски пакети, полначи и кутии за работи не се вклучени во комплет со моделите N. Батериските пакети и полначи не се вклучени во комплет со NT моделите. В моделите вклучуваат Bluetooth® батериски пакети.

**НАПОМЕНА:** Bluetooth® ознаката за збор и логоата се регистрирани заштитни знаци во сопственост на Bluetooth®, SIG, Inc. и секоја употреба на такви марки од страна на DEWALT е под лиценца. Другите заштитни знаци и трговски имиња се оние на нивните соодветни сопственици.

- *Проверете да не се оштетила алатката, деловите или додатоците при транспортот.*
- *Детално прочитајте го и разберете го ова упатство пред да започнете со работа.*

## Ознаки на алатката

Следните слики се наоѓаат на алатката:


Прочитајте го упатството за употреба пред употреба.


Видлива радијација. Не зјапајте во светлината.

### Место за шифрата на датумот (Скица A)

Шифрата на датумот **16**, која ја содржи и годината на производството, е отпечатена на куќиштето.

На пример:

2017 XX XX

Година на производство

## Опис (Скица A)

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Никогаш немојте да ја преправате електричната алатка или било кој нејзин дел. Тоа може да доведе до оштетување или повреда.*

**1** Прекинувач-чкрапало
**2** Копче за избирање на насока на работа
**3** Прстен за подесување на обртниот момент
**4** Менувач на брзини
**5** Работна светилка
**6** Брзостезен футер
**7** Кука за појас
**8** Навртка за монтирање
**9** Рамка за додатоци
**10** Батериски пакет
**11** Копче за отпуштање на батеријата
**12** Прекинувач за работното светло

### Наменета употреба

Овие дупчалки/одвртувачи/електро-пневматски чекани се наменети за професионално дупчење, ударно дупчење и одвртување и навртување на завртки.

**НЕ** ја употребувајте алатката во влажни услови или во присуство на запалливи течности или гасови.

Овие дупчалки/одвртувачи/електро-пневматски чекани се професионални електрични алатки.

**НЕ** им дозволувајте на деца да дојдат во допир со алатката. Потребен е надзор кога неискусни ракувачи ја употребуваат оваа алатка.

- **Мали деца и физички слаби лица.** Овој уред не е наменет за употреба од страна на мали деца или физички слаби лица без надзор.
- Овој производ не е наменете за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) кои што патат од намалени физички, сетилни или психички можности или на лица со недоволно искуство и/или со желба да научат освен ако не се под надзор на личноста која е одговорна за нивната безбедност. Деца никогаш не треба да се остават сами со овој производ.

## СКЛОПУВАЊЕ И ПОДЕСУВАЊЕ

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батериското пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и отстранувате додатоци.*** *Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.*

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Употребувајте само батериски пакети и полначи произведени од DEWALT.*

## Вметнување и отстранување на батериското пакет од алатката (Скица B)

**НАПОМЕНА:** Обезбедете вашиот батериски пакет **10** да биде целосно наполнет.

### Инсталирање на батериското пакет во рачката на алатката

1. Порамнете го батериското пакет **10** со пругите во рачката на алатката (Скица B).
2. Лизнете го во рачката додека батериското пакет цврсто не се намести во алатката и обезбедете се да чуете како клика и се фиксира на своето место.

### Отстранување на батериското пакет од алатката

1. Притиснете го копчето за отпуштање (11) и цврсто повлечете го батериското пакет од рачката на алатката.
2. Вметнете го батериското пакет во полначот, како што е опишано во одделот за полнач од ова упатство.

### Мерач на наполнетост на батериски пакети (Скица B)

Некои DEWALT батериски пакети вклучуваат мерач на наполнетост кој што се состои од три зелени LED светилки кои што го укажуваат нивото на напон на батериското пакет.

За да го вклучите мерачот на гориво, притиснете и држете го копчето на мерачот на гориво. Комбинација од трите зелени LED светилки ќе засвети и ќе го означи останатото ниво на напон. Кога нивото на напон на батеријата е под границата на употребливост, мерачот на наполнетост нема да засвети и батеријата ќе треба да се наполни.

**НАПОМЕНА:** Мерачот на наполнетост е само индикатор на преостанатиот напон во батериското пакет. Тој не укажува на функционалноста на алатката и тој може да покажува различни вредности зависно од компонентите на производот, температурата и примената.

## Прекинувач за менување на брзината (Скица A)

За да ја вклучите алатката, притиснете го прекинувачот-чкрапало (1). За да ја исклучите алатката, отпуштете го прекинувачот. Вашата алатка е опремена со сопирачка. Футерот ќе престане да се движи веднаш штом прекинувачот биде целосно отпуштен.

**НАПОМЕНА:** Долготрајна употреба со менување на брзината не се препорачува. Тоа може да го оштети прекинувачот и треба да се избегнува.

## Копче за избирање на насоката на работа (Скица A)

Копчето за избирање на насоката на работа (2) ја одредува насоката на работа на алатката, а служи и како копче за заклучување.

За да изберете вртење напред, отпуштете го прекинувачот и притиснете го копчето за избирање на насоката на работа што се наоѓа од десната страна на алатката.

За да изберете ротација наназад, притиснете го копчето за менување на насоката на вртење на левата страна од алатката.

Централната положба на копчето за избирање ја блокира алатката во исклучена положба. Кога ја менувате положбата на копчето за избирање задолжително отпуштете го прекинувачот.

**НАПОМЕНА:** Кога алатката ќе се вклучи после промена на насоката на вртењето, може да слушнете кликнување при активирањето. Ова е нормално и не значи дека постои проблем.

## Прстен за подесување на обртниот момент (Скица A)

Вашата алатка има механизам за одвртување и навртување со подеслив обртен момент за широк спектар на облици и големини на завртки, а некои модели имаат и ударен механизам за дупчење во градежен материјал. Околу работ на прстенот (3) има броеви, симбол за додаток за дупчење, а кај некои модели, и симбол на чекан. Овие бројки се користат за подесување на спојката да испорачува опсег на обртни моменти. Колку е поголем бројот на прстенот, толку е поголем обртниот момент и може да се навртува или одвртува поголема завртка. За да изберете некоја од бројките, вртете го прстенот додека саканата бројка не биде во линија со стрелката.

**НАПОМЕНА:** Прстенот за прилагодување на вртежниот момент е врзан само за време на режимот за завртување, а не во режимите за дупчење и електропневматски чекан.

## Двобрзинска трансмисија (Скица A)

Карактеристиката за двоен опсег на вашата дупчалка овозможува да менувате брзини заради поголема разновидност.

1. За да ја изберете првата брзина (подесување со голем обртен момент), исклучете ја алатката и оставете ја целосно да запре. Лизнете го менувачот на брзина (4) нанапред (кон футерот).
2. За да ја изберете втората брзина (подесување со мал обртен момент), исклучете ја алатката и оставете ја целосно да запре. Лизнете го менувачот наназад (во спротивна насока од футерот).

**НАПОМЕНА:** Не менувајте брзини додека алатката работи. Секогаш оставете дупчалката целосно да сопре пред да менувате брзини. Доколку имате проблеми при менување на брзините, осигурајте менувачот да биде целосно турнат напред или назад.

## LED Работна светилка (Скица A)

Работното LED светло (5) и прекинувачот за работното светло (12) се наоѓаат на педалата на алатката. Работната светилка ќе се вклучи кога ќе го притиснете прекинувачот. Ниските (13), средни (14) и рефлекторни (15) режими може да се менуваат со поместување на прекинувачот на педалата на алатката. Ако прекинувачот останува притиснат, работното светло ќе остане вклучено во сите режими.

Кога е во ниски (13) и средни (14) поставки, зракот автоматски ќе се изгаси по 20 секунди откако ќе се ослободи прекинувачот за активирање.

### Режим на рефлекторско светло

Високата поставка (15) е рефлекторниот режим. Работната светилка ќе свети 20 минути откако ќе го ослободите прекинувачот-чкрапало. Два минути пред рефлекторот да се исклучи, ќе светне двапати и потоа ќе се затемни. За да избегнете исклучување на рефлекторот, лесно допрете го прекинувачот за активирање.

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Додека го користите работното светло во средно или во режим на рефлектор, не гледајте во светлото или ставете ја дупчалката во положба која може да предизвика некој да гледа во светлото. Тоа може да доведе до сериозни повреди на очите.*

***ВНИМАНИЕ:*** *Кога ја употребувате алатката како насочено светло, обезбедете да ја поставите на стабилна површина каде што нема да предизвикува опасност од сопнување или паѓање.*

***ВНИМАНИЕ:*** *Отстранете ја целата галантерија од футерот пред да ја користите дупчалката како рефлектор. Може да дојде до лична повреда или оштетување на имот.*

### Предупредување за Празна Батерија

Кога е во режим на рефлекторско светло и батеријата се приближува до целосно празнење, рефлекторското светло ќе трепка двапати, а потоа ќе се затемни. По две минути, батеријата ќе биде целосно испразнета и дупчалката веднаш ќе се исклучи. Во овој момент, заменете со наполнета батерија.

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *За да го намалите ризикот од повреда, секогаш треба да има резервна батерија или секундарно осветлување ако ситуацијата го гарантира тоа.*

## Брзостезен футер со една навлака (Скици G–I)

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Не се обидувајте да прицврстите додатоци за дупчење (или било какви други додатоци) така што ќе го фатите предниот дел од футерот и ќе ја вклучите алатката. Може да дојде до оштетување на футерот и до повреда. Секогаш закочете го прекинувачот и исклучете ја алатката од довод на струја кога менувате додатоци.*

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Секогаш проверете дали додатокот е прицврстен пред да ја вклучите алатката. Неприцврстен додаток може да биде исфрлен од алатката и да предизвика повреда на ракувачот.*

Вашата алатка има брзостезен футер **6** со една вртечка навлака за едноручно управување со футерот. За да вметнете додаток за дупчење или било каков друг додаток, следете ги овие чекори.

1. Исклучете ја алатката и извадете ја од штекер.
2. Фатете ја црната навлака на футерот со едната рака и употребете ја другата за да ја држите алатката. Завртете ја навлаката во спротивна насока од стрелките на часовникот онолку колку што е потребно за посакуваниот додаток да може да влезе во футерот.
3. Вметнете го додатокот околу 19 mm (3/4") во футерот и полека затегајте вртејќи ја со едната рака навлаката на футерот во насока на стрелките на часовникот, додека со другата рака ја држите алатката. Вашата алатка е опремена со механизам за автоматско блокирање на вретеното. Ова овозможува да го отворате и затворате футерот со една рака.

   **НАПОМЕНА:** Задолжително затегајте го футерот со едната рака на навлаката, додека со другата рака ја држите алатката за да обезбедите најдобро можно затегање.

За да го отпуштите додатокот, повторете ги чекорите 1 и 2 кои што се наведени горе.

## Кука за појас и клип за додатоци (Скица A)

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батериското пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и отстранувате додатоците.***

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозна повреда, НЕМОЈТЕ*** *да ја закачувате алатката над глава и немојте да закачувате предмети на куката за носење на појас.* ***САМО*** *закачувајте ја алатката од куката за носење на работен појас.*

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозна повреда,*** *осигурајте завртката што ја држи куката за носење на појас да биде добро прицврстена.*

**ВАЖНО:** Кога ја монтирате или заменувате куката за појас или клипот за додатоци, користете ја само завртката **8** што е снабдена. Осигурајте се дека добро сте ја затегнале завртката.

Куката за појас **7** и клипот за додатоци **9** може да се постават од двете страни на алатката само со користење на завртката **8** што е снабдена за да се прилагоди и на левораките и на деснораките корисници. Доколку куката или клипот на додатокот воопшто не е потребна, може да се отстрани од алатката.

За да ја преместите куката или клипот за додатоци, отстранете ја завртката **8** што ја држи на место монтирајте ја од другата страна. Осигурајте се дека добро сте ја затегнале завртката.

# УПОТРЕБА

## Упатства за употреба

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Секогаш работете во согласност со упатствата за безбедна употреба и соодветните правила.*

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батериското пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и отстранувате додатоци.*** *Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.*

## Правилна положба на рацете (Скица C)

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *За да го намалите ризикот од сериозни повреди,* ***СЕКОГАШ*** *користете*

*ја правилната положба на рацете како што е прикажано.*

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *За да го намалите ризикот од сериозни повреди,* ***СЕКОГАШ*** *држете ја цврсто алатката очекувајќи ненадејна реакција.*

Правилна позиција на рацете значи едната рака да биде на горниот дел на дупчалка **17** како што е прикажано, а другата рака на главната рачка **18**.

## Вршење на дупчење (Скици A, D)

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: ЗА ДА ГО НАМАЛИТЕ РИЗИКОТ ОД ПОВРЕДИ, СЕКОГАШ*** *осигурајте предметот на обработка да биде фиксиран или цврсто стегнат. Доколку дупчите тенок материјал, употребувајте дрвена плоча како подлога за да спречите оштетување на материјалот.*

1. Завртете го прстенот **3** во правец на симболот за дупчење.
2. Одберете го саканиот однос на брзина и обртен момент со помош на менувачот на брзини **4** кој ќе одговара на брзината и обртниот момент кој е потребен за планираната работа.
3. За дрво, употребувајте сврдла, спласнати додатоци, бургии или пили за дупка. За метал, употребете сврдла од челик за висока брзина или пили за дупка. Кога дупчите метали, употребувајте маст за подмачкување при сечење. Исклучок се леано железо и бронза кои треба да се дупчат суви.
4. Секогаш нанесувајте притисок во правец на додатокот за дупчење. Употребувајте доволно притисок за додатокот да дупчи, но немојте да гурате многу силно за да не го блокирате моторот или да го искривите додатокот.
5. Држете ја алатката цврсто со двете раце за да го контролирате вртечкото движење на дупчалката. Доколку моделот не е опремен со странична рачка, фатете ја дупчалката со една рака за рачката а со другата рака за батерискиот пакет.

***ВНИМАНИЕ:*** *Дупчалката може да се блокира доколку се преоптовари, предизвикувајќи ненадејно вртење. Секогаш очекувајте блокирање. Фатете ја дупчалката цврсто за да го контролирате вртечкото движење и да избегнете повреда.*

6. **ДОКОЛКУ ДУПЧАЛКАТА ЗАПОЧНЕ ДА СЕ БЛОКИРА,** тоа е вообичаено затоа што е преоптоварена или се употребува неправилно. **ВЕДНАШ ОТПУШТЕТЕ ГО ПРЕКИНУВАЧОТ,** извадете го додатокот за дупчење од предметот на обработка и утврдете ја причината за блокирањето. **НЕМОЈТЕ ДА ГО ПРИТИСКАТЕ ПРЕКИНУВАЧОТ ЗА ДА ЈА ВКЛУЧУВАТЕ И ИСКЛУЧУВАТЕ БЛОКИРАНАТА ДУПЧАЛКАТА ВО ОБИД ДА ЈА АКТИВИРАТЕ – ОВА МОЖЕ ДА ЈА ОШТЕТИ ДУПЧАЛКАТА.**
7. За да го сведете на минимум бројот на блокирања или пробивања низ материјалот, намалете го притисокот врз дупчалката и полека издупчете го последниот дел на дупката.
8. Оставете го моторот вклучен кога го извлекувате додатокот од дупката. Ова ќе помогне да се спречи заглавување.
9. При употреба на дупчалки со променлива брзина не постои потреба да се подготви со шило местото кое ќе се дупчи. Употребете мала брзина да ја започнете дупката; зголемете ја брзината со посилно притискање на прекинувачот кога дупката ќе биде доволно длабока да може да се дупчи без додатокот да излета од неа.

## Операција на Електропневматски чекан (само DCD796) (Скици A, E)

1. Завртете го прстенот **3** во правец на симболот за ударно дупчење.
2. Изберете го подесувањето со голема брзина **2** така што ќе го лизнете менувачот на брзини **4** назад (во спротивна насока од футерот).
   **ВАЖНО:** Употребувајте само додатоци со карбиден врв или додатоци за дупчење во градежен материјал.
3. Дупчете со нанесување на доволно сила врз чеканот за да спречите тој претерано да отскокнува или да „се издига" над додатокот. Преголема сила ќе предизвика да се јават помали брзини на дупчење, прегревање и помал ритам на дупчење.
4. Дупчете во права линија, одржувајќи го додатокот под прав агол во однос на предметот на обработка. Не нанесувајте страничен притисок врз додатокот кога дупчите затоа што тоа може да предизвика зачепување на спиралните жлебови на додатокот и помала брзина на дупчење.
5. Кога дупчите длабоки дупки, доколку брзината на чеканот започне да се намалува, делумно извлечете го додатокот од дупката додека алатката се уште работи за полесно да излезат отпаднатите парчиња од дупката.

**НАПОМЕНА:** Непрекинат и рамномерен ток на прав од дупката ја покажува правилната брзина на дупчење.

## Вршење на одвртување (Скици A, F)

1. Завртете го прстенот за подесување на вртежниот момент **3** во посакуваната положба.
2. Одберете го саканиот однос на брзина и обртен момент со помош на менувачот на брзини **4** кој ќе одговара на брзината и вртежнито момент кој е потребен за планираната работа.
   **НАПОМЕНА:** Користете го најнискиот степен на вртежен момент кој е потребен за да го поставите сврзниот елемент на саканата длабочина. Колку е помал бројот, толку е помал излезниот вртежен момент.
3. Вметнете го посакуваниот додаток за навртување во футерот на ист начин како што се вметнуваат додатоците за дупчење.
4. Извршете неколку пробни навртувања во отпаден материјал или во неизложени места за да ја определите правилната положба на прстенот за подесување на обртниот момент.

5. Секогаш започнувајте со помали вредности на обртниот момент, па потоа преминувајте на подесувања со поголем обртен момент за да избегнете оштетување на предметот на обработка и на завртката.

## ОДРЖУВАЊЕ

Вашата DEWALT електрична алатка е направена да работи долго време со минимално одржување. Постојаното работење на задоволително ниво зависи од правилната грижа за алатката и редовното чистење.

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и отстранувате додатоци.*** *Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.*

Полначот и батериските пакет не се поправаат.

### Подмачкување

На вашата електрична алатка не и е потребно дополнително подмачкување.

### Чистење

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Издувајте ги нечистотијата и правта од главното куќиште со сув воздух кога нечистотијата ќе се собере околу отворите за влез на воздух. Носете квалитетна заштита за очите и маска против прав кога ја извршувате оваа работа.*

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Никогаш не употребувајте растворувачи или други силни хемикалии за чистење на не-металните делови од алатката. Овие хемикалии можат да ги ослабнат материјалите што се употребени за изработка на овие делови. Употребувајте крпа што е навлажнета само со вода и благ сапун. Никогаш не дозволувајте било каква течност да навлезе во алатката; никогаш не потопувајте било кој дел од алатката во течност.*

### Изборни додатоци

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Бидејќи додатоците, освен оние кои се во понудата на DEWALT, не се тестирани со овој производ, употребата на таквите додатоци со оваа алатка може да биде опасно. За да го намалите ризикот од повреди, со овој производ употребувајте само додатоци препорачани од страна на DeWALT.*

Прашајте го продавачот за дополнителни информации во врска со употребата на соодветните додатоци.

## Заштита на животната средина

Одвоено собирање. Производите и батериите означени со овој симбол не смеат да се исфрлаат со обичниот домашен отпад.

Производите и батериите содржат материјали коишто можат да бидат обновени или рециклирани, притоа намалувајќи ја побарувачката за суровини. Ве молиме рециклирајте ги електричните производи и батерии според локалните одредби. Повеќе информации се достапни на **www.2helpU.com**.

## Обновлив батериски пакет

Овој долготраен батериски пакет мора да се дополнува кога ќе нема да може да обезбеди доволно сила за работи кои претходно биле лесно извршувани. На крајот на неговиот употребен век, ослободете се од батериските пакет водејќи грижа за животната средина:

- Целосно истрошете го батериските пакет, а потоа извадете го од алатката.
- Литиум-јонските батерии се рециклираат. Однесете ги кај вашиот продавач или во локална станица за рециклирање. Собраните батериски пакети ќе бидат рециклирани или соодветно отстранети.

DEWALT®

XR LI-ION

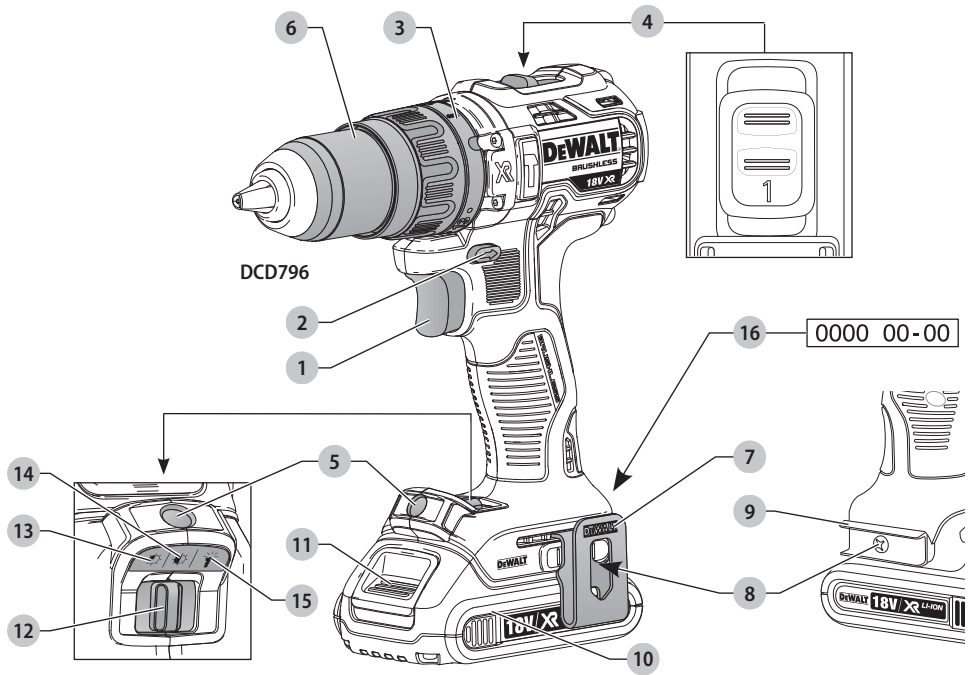
# DCD791
# DCD796

**511114 - 03 SK**

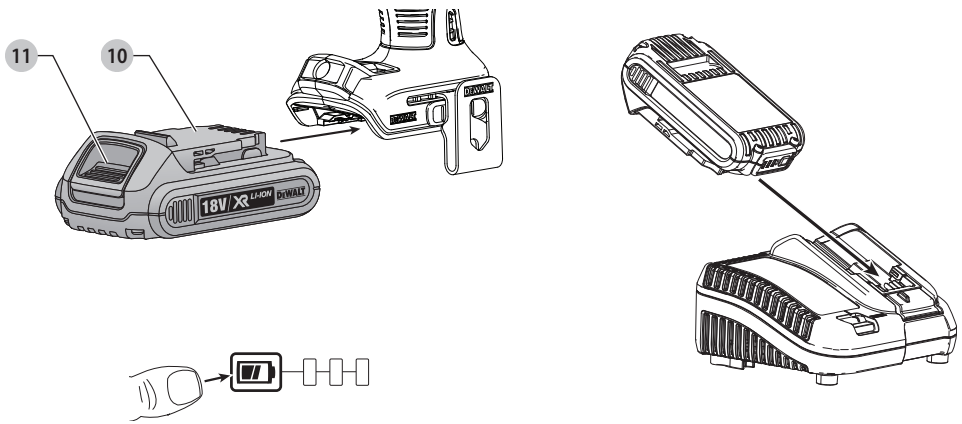
**Preložené z pôvodného návodu**

Konečný formát strany: A5 (148 × 210 mm)

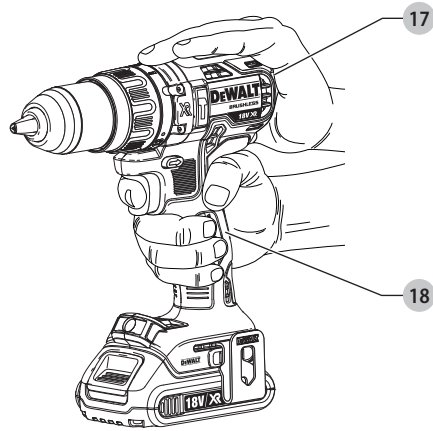
Obr. A



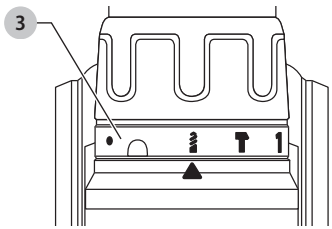

Obr. B



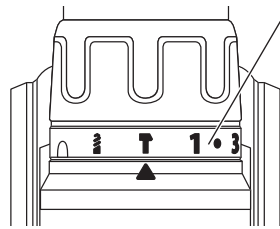
Obr. C



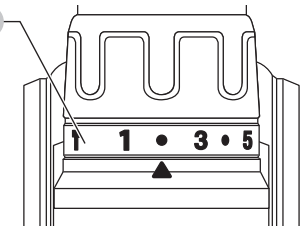

Obr. D



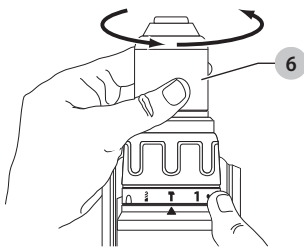

Obr. E



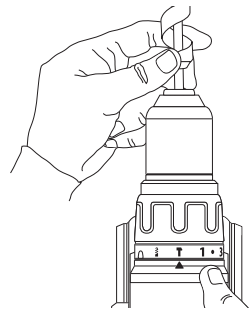

Obr. F



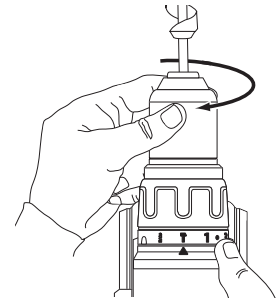
Obr. G




Obr. H



Obr. I



# KOMPAKTNÁ VŔTAČKA/SKRUTKOVAČ 13 mm S BEZUHLÍKOVÝM MOTOROM, DCD791
# KOMPAKTNÁ VŔTAČKA/SKRUTKOVAČ/ PRÍKLEPOVÁ VŔTAČKA 13 mm S BEZUHLÍKOVÝM MOTOROM, DCD796

## Blahoželáme Vám!

Zvolili ste si náradie značky DEWALT. Roky skúseností, dôkladný vývoj výrobkov a inovácie vytvorili zo spoločnosti DEWALT jedného z najspoľahlivejších partnerov pre používateľov profesionálneho elektrického náradia.

## Technické údaje

| | | DCD791 | DCD796 |
|---|---|---|---|
| Napájacie napätie | V | 18 | 18 |
| Typ | | 1/10 | 1/10 |
| Typ akumulátora | | Li-Ion | Li-Ion |
| Výstupný výkon | W | 460 | 460 |
| Otáčky naprázdno | | | |
| 1. prevodový stupeň | $min^{-1}$ | 0 – 550 | 0 – 550 |
| 2. prevodový stupeň | $min^{-1}$ | 0 – 2 000 | 0 – 2 000 |
| Počet rázov | | | |
| 1. prevodový stupeň | $min^{-1}$ | — | 0 – 9 350 |
| 2. prevodový stupeň | $min^{-1}$ | — | 0 – 34 000 |
| Maximálny moment (tvrdý/mäkký materiál) | Nm | 70/27 | 70/27 |
| Kapacita skľučovadla | mm | 1,5 – 13,0 | 1,5 – 13,0 |
| Maximálny priemer vrtáka | | | |
| Drevo | mm | 40 | 40 |
| Kov | mm | 13 | 13 |
| Murivo | mm | — | 13 |
| Hmotnosť (bez akumulátora) | kg | 1,1 | 1,2 |

| Hodnoty týkajúce sa hlučnosti a vibrácií (priestorový vektorový súčet) podľa normy EN60745-2-1: | | | |
|---|---|---|---|
| $L_{PA}$ (hladina akustického tlaku) | dB (A) | 76 | 89 |
| $L_{WA}$ (hladina akustického výkonu) | dB (A) | 87 | 100 |
| K (odchýlka uvedenej hodnoty týkajúcej sa hluku) | dB (A) | 3 | 3 |
| Vŕtanie do kovu | | | |
| Hodnota vibrácií $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | < 2,5 | < 2,5 |
| Odchýlka K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |
| Vŕtanie do betónu | | | |
| Hodnota vibrácií $a_{h,ID}$ = | $m/s^2$ | — | 11,5 |
| Odchýlka K = | $m/s^2$ | — | 1,6 |
| Skrutkovanie | | | |
| Hodnota vibrácií $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | < 2,5 | < 2,5 |
| Odchýlka K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |

Veľkosť vibrácií uvedená v tomto dokumente sa merala podľa normalizovaných požiadaviek, ktoré sú uvedené v norme EN60745, a môže sa použiť na porovnanie jedného náradia s ostatnými. Táto hodnota sa môže použiť na predbežný odhad vibrácií pôsobiacich na obsluhu.

***VAROVANIE:*** *Deklarované hodnoty vibrácií sa vzťahujú na určené štandardné použitie tohto náradia. Ak je však náradie použité na rôzne aplikácie s rozmanitým príslušenstvom alebo ak sa vykonáva jeho nedostatočná údržba, veľkosť vibrácií môže byť odlišná. Tak sa môže počas celkového pracovného času značne predĺžiť čas pôsobenia vibrácií na obsluhu.*

*Odhad miery pôsobenia vibrácií na obsluhu by mal tiež počítať s časom, keď je náradie vypnuté alebo keď je v chode naprázdno. Počas celkového pracovného času sa tak môže čas pôsobenia vibrácií na obsluhu značne skrátiť.*

*Zistite si ďalšie doplnkové bezpečnostné opatrenia, ktoré chránia obsluhu pred účinkom vibrácií, ako sú: údržba náradia a jeho príslušenstva, udržovanie rúk v teple, organizácia spôsobu práce.*

## ES Vyhlásenie o zhode v rámci EÚ

### Smernica pre strojové zariadenia

CE

### Kompaktná vŕtačka/skrutkovač/príklepová vŕtačka s bezuhlíkovým motorom DCD791, DCD796

Spoločnosť DEWALT týmto vyhlasuje, že tieto výrobky popisované v časti ***Technické údaje*** spĺňajú požiadavky nasledujúcich noriem:
2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010.

Tieto výrobky spĺňajú taktiež požiadavky smerníc 2014/30/EÚ a 2011/65/EÚ. Ďalšie informácie Vám poskytne zástupca spoločnosti DEWALT na nasledujúcej adrese alebo na adresách, ktoré sú uvedené na zadnej strane tohto návodu.

| Akumulátor | | | | Nabíjačky/Dĺžky nabíjania (minúty) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kat. č. | V | Ah | Hmotnosť (kg) | DCB107 | DCB113 | DCB115 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,05 | 270 | 140 | 90 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,25 | 420 | 220 | 140 | 85 | 140 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 70 | 35 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 185 | 100 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCB183/B | 18 | 2,0 | 0,40 | 90 | 50 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B | 18 | 5,0 | 0,62 | 240 | 120 | 75 | 75 | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 60 | 30 | 22 | 22 | 22 | X |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,48 | 140 | 70 | 45 | 45 | 45 | 90 |

Nižšie podpísaná osoba je zodpovedná za zostavenie technických údajov a vydáva toto vyhlásenie v zastúpení spoločnosti DEWALT.



Markus Rompel
Riaditeľ technického oddelenia
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
22. 6. 2017

***VAROVANIE:*** *Z dôvodu obmedzenia rizika zranenia si prečítajte tento návod na obsluhu.*

## Vysvetlenie pojmov: Bezpečnostné pokyny

Nižšie uvedené definície opisujú stupeň závažnosti každého označenia. Prečítajte si pozorne návod na obsluhu a venujte pozornosť týmto symbolom.

***NEBEZPEČENSTVO:*** *Označuje bezprostredne hroziacu rizikovú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni,* ***povedie*** *k spôsobeniu* ***vážneho alebo smrteľného zranenia****.*

***VAROVANIE:*** *Označuje potenciálne rizikovú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni,* ***môže*** *viesť k spôsobeniu* ***vážneho alebo smrteľného zranenia****.*

***UPOZORNENIE:*** *Označuje potenciálne rizikovú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni,* ***môže*** *viesť k spôsobeniu* ***ľahkého alebo stredne vážneho zranenia****.*

***POZNÁMKA:*** *Označuje postup* ***nesúvisiaci so spôsobením zranenia,*** *ktorý, ak sa mu nezabráni,* ***môže*** *viesť k* ***poškodeniu zariadenia****.*

*Upozorňuje na riziko úrazu elektrickým prúdom.*

*Upozorňuje na riziko vzniku požiaru.*

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre prácu s elektrickým náradím

***VAROVANIE: Prečítajte si všetky pokyny a bezpečnostné výstrahy.*** *Nedodržanie uvedených varovaní a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a vážnemu zraneniu.*

### VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA A POKYNY USCHOVAJTE NA ĎALŠIE POUŽITIE

*Termín „elektrické náradie" vo všetkých upozorneniach odkazuje na Vaše náradie napájané zo siete (je vybavené prívodným káblom) alebo náradie napájané akumulátorom (bez prívodného kábla).*

### 1) Bezpečnosť v pracovnom priestore

a) ***Pracovný priestor udržujte čistý a dobre osvetlený.*** *Preplnený a neosvetlený pracovný priestor môže viesť k spôsobeniu úrazov.*

b) ***Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, ako sú napríklad priestory s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prašných látok.*** *V elektrickom náradí dochádza k iskreniu, ktoré môže spôsobiť vznietenie horľavého prachu alebo výparov.*

c) ***Pri práci s náradím zaistite bezpečnú vzdialenosť detí a ostatných osôb.*** *Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.*

### 2) Elektrická bezpečnosť

a) ***Zástrčka prívodného kábla náradia musí zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. Nepoužívajte pri uzemnenom elektrickom náradí žiadne upravené zástrčky.*** *Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.*

b) ***Nedotýkajte sa uzemnených povrchov, ako sú napríklad potrubia, radiátory, elektrické sporáky a chladničky.*** *Pri uzemnení Vášho tela vzrastá riziko úrazu elektrickým prúdom.*

c) ***Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkému prostrediu.*** *Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvýši sa riziko úrazu elektrickým prúdom.*

d) ***S prívodným káblom zaobchádzajte opatrne. Nikdy nepoužívajte prívodný kábel na prenášanie alebo posúvanie náradia a neťahajte zaň, ak chcete náradie odpojiť od elektrickej siete. Zabráňte kontaktu kábla s mastnými, horúcimi a ostrými predmetmi alebo pohyblivými časťami.*** *Poškodený alebo zapletený prívodný kábel zvyšuje riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.*

e) ***Pri práci s náradím vonku používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.*** *Použitie kábla na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

f) ***Pri práci s elektrickým náradím vo vlhkom prostredí musí byť v napájacom okruhu použitý prúdový chránič (RCD).*** *Použitie prúdového chrániča (RCD) znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

## 3) Bezpečnosť osôb

a) ***Zostaňte stále pozorní, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím pracujte s rozvahou. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.*** *Chvíľka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu úrazu.*

b) ***Používajte prvky osobnej ochrany. Vždy používajte ochranu zraku.*** *Ochranné prostriedky ako respirátor, protišmyková pracovná obuv, prilba a chrániče sluchu, používané v príslušných podmienkach, znižujú riziko poranenia osôb.*

c) ***Zabráňte náhodnému zapnutiu. Pred pripojením zdroja napätia alebo pred vložením akumulátora a pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia skontrolujte, či je vypínač v polohe vypnuté.*** *Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo pripojenie náradia k napájaciemu zdroju, ak je vypínač náradia v polohe zapnuté, môže spôsobiť úraz.*

d) ***Pred zapnutím náradia sa vždy uistite, či nie sú v jeho blízkosti kľúče alebo nastavovacie prípravky.*** *Nastavovacie kľúče ponechané na náradí môžu byť zachytené rotujúcimi časťami náradia a môžu spôsobiť úraz.*

e) ***Neprekážajte sami sebe. Pri práci vždy udržujte vhodný postoj a rovnováhu.*** *Tak je umožnená lepšia ovládateľnosť náradia v neočakávaných situáciách.*

f) ***Vhodne sa obliekajte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Dbajte na to, aby sa Vaše vlasy, odev a rukavice nedostali do kontaktu s pohyblivými časťami.*** *Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť pohyblivými dielmi zachytené.*

g) ***Ak sú zariadenia vybavené adaptérom na pripojenie odsávacieho zariadenia, zaistite jeho správne pripojenie a riadnu funkciu.*** *Použitie týchto zariadení môže znížiť nebezpečenstvo týkajúce sa prachu.*

## 4) Použitie elektrického náradia a jeho údržba

a) ***Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte na vykonávanú prácu správny typ náradia.*** *Pri použití správneho typu náradia bude práca vykonávaná lepšie a bezpečnejšie.*

b) ***Ak nie je možné vypínač náradia zapnúť a vypnúť, s náradím nepracujte.*** *Každé elektrické náradie s nefunkčným vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.*

c) ***Pred nastavovaním náradia, pred výmenou príslušenstva alebo ak náradie nepoužívate, odpojte zástrčku prívodného kábla od zásuvky alebo z náradia vyberte akumulátor.*** *Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného zapnutia náradia.*

d) ***Ak náradie nepoužívate, uložte ho mimo dosahu detí a zabráňte tomu, aby bolo toto náradie použité osobami, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo s týmto návodom.*** *Elektrické náradie je v rukách nekvalifikovanej obsluhy nebezpečné.*

e) ***Vykonávajte údržbu elektrického náradia. Skontrolujte vychýlenie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie jednotlivých dielov a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť chod náradia. Ak je náradie poškodené, nechajte ho opraviť.*** *Mnoho nehôd býva spôsobených zanedbanou údržbou náradia.*

f) ***Rezné nástroje udržujte ostré a čisté.*** *Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými čepeľami sú menej náchylné na zablokovanie a lepšie sa s nimi pracuje.*

g) ***Elektrické náradie, príslušenstvo, držiaky nástrojov atď., používajte podľa týchto pokynov a berte do úvahy podmienky pracovného prostredia a prácu, ktorú budete vykonávať.*** *Použitie elektrického náradia na iné účely, než na aké je určené, môže byť nebezpečné.*

## 5) Použitie akumulátorového náradia a jeho údržba

a) ***Nabíjajte iba v nabíjačke určenej výrobcom.*** *Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri vložení iného nevhodného typu spôsobiť požiar.*

b) ***Používajte výhradne akumulátory odporúčané výrobcom náradia.*** *Použitie iných typov akumulátorov môže spôsobiť vznik požiaru alebo zranenie.*

c) ***Ak akumulátor nepoužívate, uložte ho mimo dosahu kovových predmetov, ako sú kancelárske sponky, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné drobné kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť skratovanie kontaktov akumulátora.*** *Skratovanie kontaktov akumulátora môže viesť k vzniku popálenín alebo požiaru.*

d) ***V nevhodných podmienkach môže z akumulátora unikať kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s touto kvapalinou. Ak dôjde k náhodnému kontaktu s touto kvapalinou, zasiahnuté miesto omyte vodou. Pri zasiahnutí očí zasiahnuté miesto umyte a vyhľadajte lekársku pomoc.*** *Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.*

## 6) Servis

a) ***Zverte opravu svojho elektrického náradia iba osobe s príslušnou kvalifikáciou, ktorá bude používať výhradne originálne náhradné diely.*** *Tým zaistíte bezpečnú prevádzku náradia.*

# Ďalšie špecifické bezpečnostné pokyny pre vŕtačky/skrutkovače/príklepové vŕtačky

- ***Pri práci s príklepom používajte ochranu sluchu.*** *Nadmerná hlučnosť môže spôsobiť stratu sluchu.*
- ***Používajte prídavné rukoväti, ak sa dodávajú s náradím.*** *Strata kontroly nad náradím môže viesť k úrazu.*

- ***Pri pracovných operáciách, pri ktorých by mohlo dôjsť ku kontaktu pracovného nástroja so skrytými elektrickými vodičmi, držte elektrické náradie vždy za izolované rukoväti.*** *Pri kontakte pracovného príslušenstva so „živým" vodičom spôsobia neizolované kovové časti náradia obsluhe úraz elektrickým prúdom.*
- ***Na upnutie obrobku k pevnej podložke používajte svorky alebo iný vhodný spôsob.*** *Držanie obrobku rukou alebo opretie obrobku o časť tela nezaistí jeho stabilitu a môže viesť k strate kontroly.*
- ***Používajte bezpečnostné okuliare alebo inú ochranu zraku.*** *Pri vŕtaní s príklepom a vŕtaní bez príklepu odlietavajú úlomky. Odletujúce úlomky môžu spôsobiť poranenie očí s trvalými následkami.*
- ***Počas práce dochádza k zahriatiu nasadeného príslušenstva i náradia.*** *Ak vykonávate pracovné úkony, pri ktorých vzniká teplo, ako sú vŕtanie s príklepom a vŕtanie do kovu, používajte pri manipulácii rukavice.*
- ***Nepoužívajte toto náradie dlhodobo.*** *Vibrácie spôsobené funkciou príklepu môžu byť nebezpečné pre Vaše ruky a paže. Používajte rukavice, ktoré zaistia lepšie tlmenie rázov, a obmedzte pôsobenie vibrácií vykonávaním častých prestávok.*
- ***Vetracie otvory často kryjú pohyblivé diely, a preto by ste mali na túto časť náradia dávať pozor.*** *Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť pohyblivými dielmi zachytené.*

## Zvyškové riziká

Napriek tomu, že sa dodržiavajú príslušné bezpečnostné predpisy a používajú sa bezpečnostné zariadenia, určité zvyškové riziká sa nemôžu vylúčiť. Tieto riziká sú nasledujúce:

- *Poškodenie sluchu.*
- *Riziko privretia prstov pri výmene príslušenstva.*
- *Zdravotné riziká spôsobené vdychovaním prachu vznikajúceho pri práci s drevom.*
- *Riziko zranenia spôsobeného odlietavajúcimi čiastočkami.*
- *Riziko zranenia spôsobeného dlhodobým použitím náradia.*

## Elektrická bezpečnosť

Elektromotor je určený iba pre jedno napájacie napätie. Vždy skontrolujte, či napájacie napätie akumulátora zodpovedá napätiu na výkonovom štítku. Takisto sa uistite, či napájacie napätie Vašej nabíjačky zodpovedá napätiu v sieti.

Vaša nabíjačka DEWALT je chránená dvojitou izoláciou v súlade s normou EN60335. Preto nie je nutné použiť uzemňovací vodič.

Ak dôjde k poškodeniu prívodného kábla, musí sa nahradiť špeciálne pripraveným káblom, ktorý získate v autorizovanom servise DEWALT.

### Výmena sieťovej zástrčky (iba pre Veľkú Britániu a Írsko)

Ak budete inštalovať novú zástrčku prívodného kábla:

- *Bezpečne zlikvidujte starú zástrčku.*
- *Pripojte hnedý vodič k svorke pod napätím na novej zástrčke.*
- *Modrý vodič pripojte k nulovej svorke.*

***VAROVANIE:*** *Na uzemňovaciu svorku nebude pripojený žiadny vodič.*

Dodržujte montážne pokyny dodávané s kvalitnými zástrčkami. Odporúčaná poistka: 3 A.

### Použitie predlžovacieho kábla

Ak to nie je nevyhnutné, predlžovací kábel nepoužívajte. Používajte schválený predlžovací kábel vhodný pre príkon Vašej nabíjačky (pozrite kapitolu ***Technické údaje***). Minimálny prierez vodiča je 1 $mm^2$. Maximálna dĺžka je 30 m.

V prípade použitia navíjacieho kábla odviňte vždy celú dĺžku kábla.

**TIETO POKYNY USCHOVAJTE**

## Nabíjačky

Nabíjačky DEWALT sa nemusia žiadnym spôsobom nastavovať a sú skonštruované tak, aby bola zaistená ich čo najjednoduchšia obsluha.

### Dôležité bezpečnostné pokyny pre všetky nabíjačky

***TIETO POKYNY USCHOVAJTE:*** Tento návod obsahuje dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre kompatibilné nabíjačky (pozrite ***Technické údaje***).

- *Pred použitím nabíjačky si prečítajte všetky pokyny a výstražné upozornenia nachádzajúce sa na nabíjačke, akumulátore a na výrobku, ktorý tento akumulátor používa.*

***VAROVANIE:*** *Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Dbajte na to, aby sa do nabíjačky nedostala žiadna kvapalina. Mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.*

***VAROVANIE:*** *Odporúčame Vám používať prúdový chránič (RCD) s citlivosťou minimálne 30 mA.*

***UPOZORNENIE:*** *Riziko popálenia. Z dôvodu obmedzenia rizika spôsobenia zranenia nabíjajte iba akumulátory DEWALT, ktoré sú na nabíjanie určené. Ostatné typy akumulátorov môžu prasknúť, čo môže viesť k zraneniu osôb alebo k hmotným škodám.*

***UPOZORNENIE:*** *Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa s týmto zariadením nebudú hrať.*

***POZNÁMKA:*** *V určitých podmienkach, keď je nabíjačka pripojená k napájaciemu napätiu, môže dôjsť ku skratovaniu nabíjacích kontaktov vnútri nabíjačky cudzími predmetmi. Cudzie vodivé predmety a materiály, ako sú oceľová vlna (drôtenka), hliníkové fólie alebo akékoľvek čiastočky kovu, sa nesmú dostať do vnútorného priestoru nabíjačky. Ak nie je v úložnom priestore nabíjačky umiestnený žiadny akumulátor, vždy odpojte prívodný kábel nabíjačky od siete. Skôr ako budete čistiť nabíjačku, odpojte ju od siete.*

- ***NEPOKÚŠAJTE SA nabíjať akumulátory pomocou inej nabíjačky, než je nabíjačka uvedená v tomto návode.*** *Nabíjačka i akumulátory sú špecificky navrhnuté tak, aby mohli pracovať spolu.*
- ***Tieto nabíjačky nie sú určené na žiadne iné použitie, než je nabíjanie nabíjacích akumulátorov DEWALT.*** *Akékoľvek iné použitie môže viesť k spôsobeniu požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom.*

- ***Nevystavujte nabíjačku pôsobeniu dažďa alebo snehu.***
- ***Pri odpájaní nabíjačky vždy odpojte zástrčku od zásuvky a neťahajte za prívodný kábel.*** *Týmto spôsobom zabránite poškodeniu zástrčky a prívodného kábla.*
- ***Uistite sa, či je prívodný kábel vedený tak, aby ste po ňom nešliapali, nezakopávali oň a aby nedochádzalo k jeho poškodeniu alebo nadmernému zaťaženiu.***
- ***Ak to nie je absolútne nutné, nepoužívajte predlžovací kábel.*** *Použitie nesprávneho predlžovacieho kábla by mohlo viesť k spôsobeniu požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom.*
- ***Neklaďte na nabíjačku žiadne predmety a neumiestňujte nabíjačku na mäkký povrch, na ktorom by mohlo dôjsť k zablokovaniu ventilačných drážok, čo by spôsobilo nadmerné zvýšenie teploty vnútri nabíjačky.*** *Umiestnite nabíjačku na také miesta, ktoré sú mimo dosahu zdrojov tepla. Odvod tepla z nabíjačky je zaisťovaný cez drážky v hornej a spodnej časti krytu nabíjačky.*
- ***Nepoužívajte nabíjačku s poškodeným prívodným káblom alebo s poškodenou zástrčkou –*** *zaistite okamžitú výmenu poškodených častí.*
- ***Nepoužívajte nabíjačku, ak došlo k prudkému nárazu do nabíjačky, k jej pádu alebo k jej poškodeniu iným spôsobom.*** *Opravu zverte autorizovanému servisu.*
- ***Nedemontujte nabíjačku. Ak je nutná oprava alebo údržba, zverte tento úkon autorizovanému servisu.*** *Nesprávne vykonaná opätovná montáž môže viesť k spôsobeniu požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom.*
- *Ak dôjde k poškodeniu prívodného kábla, musí ho ihneď vymeniť výrobca, autorizovaný servis alebo kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo akémukoľvek riziku.*
- ***Pred čistením nabíjačku vždy odpojte od elektrickej siete. Týmto spôsobom obmedzíte riziko úrazu elektrickým prúdom.*** *Vybratie akumulátora toto riziko nezníži.*
- ***NIKDY*** *sa nepokúšajte spojiť dve nabíjačky dohromady.*
- ***Nabíjačka je určená na použitie so štandardným napätím elektrickej siete 230 V. Nepokúšajte sa nabíjačku použiť s iným napájacím napätím.*** *Táto nabíjačka nie je určená pre vozidlá.*

## Nabíjanie akumulátora (obr. B)

1. Pred vložením akumulátora pripojte nabíjačku k zodpovedajúcej sieťovej zásuvke.
2. Vložte akumulátor **10** do nabíjačky a uistite sa, či je akumulátor v nabíjačke riadne usadený. Červený indikátor (nabíjanie) začne opakovane blikať, čo bude indikovať začatie procesu nabíjania.
3. Ukončenie nabíjania bude indikované nepretržitým svietením červenej kontrolky. Akumulátor je úplne nabitý a môže sa okamžite použiť alebo môže byť ponechaný v nabíjačke. Ak chcete akumulátor z nabíjačky vybrať, stlačte uvoľňovacie tlačidlo **11** nachádzajúce sa na akumulátore.

**POZNÁMKA:** Z dôvodu zaistenia maximálnej výkonnosti a životnosti akumulátorov Li-Ion pred ich prvým použitím ich doplna nabite.

## Použitie nabíjačky

Stav nabitia akumulátora je podrobne popísaný v tabuľke nižšie.

| Indikátory nabíjania | |
|---|---|
| Nabíjanie | — — — — |
| Celkom nabité | ——— |
| Režim odloženia nabíjania akumulátora* | – – –\| ——— |

*****Červená kontrolka bude stále blikať, ale počas tohto procesu bude svietiť aj žltá kontrolka. Hneď ako akumulátor dosiahne zodpovedajúcu teplotu, žltá kontrolka zhasne a nabíjačka začne nabíjať.

V kompatibilnej nabíjačke (nabíjačkách) sa nebude chybný akumulátor nabíjať. Nabíjačka bude signalizovať chybný akumulátor nerozsvietením kontrolky nabíjania alebo spôsobom blikania, ktorý určuje poruchu akumulátora alebo nabíjačky.

**POZNÁMKA:** To môže tiež znamenať poruchu v nabíjačke.

Ak nabíjačka signalizuje poruchu, odovzdajte ju spoločne s akumulátorom do autorizovaného servisného strediska na otestovanie.

### Odloženie nabíjania akumulátora

Hneď ako bude nabíjačka detegovať príliš vysokú alebo príliš nízku teplotu akumulátora, automaticky začne režim odloženia nabíjania a pozastaví nabíjanie, kým akumulátor nedosiahne zodpovedajúcu teplotu. Potom nabíjačka automaticky prejde do režimu nabíjania. Táto funkcia maximálne predlžuje prevádzkovú životnosť akumulátora.

Studený akumulátor sa nabíja približne polovičnou rýchlosťou než zahriaty akumulátor. Akumulátor sa bude počas celého nabíjacieho procesu nabíjať pomalšou rýchlosťou a nevráti sa na maximálnu rýchlosť nabíjania ani v prípade, keď je zahriaty.

Na rýchle ochladenie akumulátora je nabíjačka DCB118 vybavená vnútorným ventilátorom. Tento ventilátor sa zapína automaticky, hneď ako je nutné akumulátor ochladiť. Nikdy nepoužívajte túto nabíjačku, ak nie je v poriadku funkcia ventilátora alebo ak sú zablokované vetracie drážky nabíjačky. Dbajte na to, aby sa dovnútra nabíjačky nedostali žiadne cudzie predmety.

### Systém elektronickej ochrany

Náradie XR Li-Ion je vybavené systémom elektronickej ochrany, ktorá chráni akumulátor pred preťažením, prehriatím a úplným vybitím.

Pri aktivácii systému tejto elektronickej ochrany sa náradie automaticky vypne. Ak dôjde k tejto situácii, vložte akumulátor typu Li-Ion do nabíjačky a nechajte ho úplne nabiť.

## Montáž na stenu

Tieto nabíjačky sú navrhnuté tak, aby ich bolo možné namontovať na stenu alebo položiť priamo na stôl alebo inú pracovnú plochu. Ak bude nabíjačka namontovaná na stenu, umiestnite ju tak, aby bola v dosahu sieťovej zásuvky a mimo rohov alebo iných prekážok, ktoré by mohli obmedzovať prúdenie vzduchu. Na určenie polohy montážnych skrutiek na stene použite ako šablónu zadnú časť nabíjačky.

Namontujte nabíjačku bezpečne na stenu pomocou skrutiek do sadrokartónu (zakúpené samostatne) s dĺžkou najmenej 25,4 mm a s priemerom hlavy skrutky 7 – 9 mm. Zaskrutkujte ich do dreva do optimálnej hĺbky tak, aby zo steny vyčnievali približne 5,5 mm. Zarovnajte otvory na zadnej strane nabíjačky s vyčnievajúcimi skrutkami a zasuňte ich do príslušných otvorov.

### Pokyny na čistenie nabíjačky

***VAROVANIE: Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Pred čistením nabíjačku vždy odpojte od elektrickej siete***. *Nečistoty a mazivá môžu byť z povrchu nabíjačky odstránené pomocou handričky alebo mäkkej kefy bez kovových štetín. Nepoužívajte vodu ani žiadne čistiace prostriedky. Nikdy nedovoľte, aby sa do náradia dostala akákoľvek kvapalina. Nikdy neponárajte žiadnu časť náradia do kvapaliny.*

## Akumulátor

### Dôležité bezpečnostné pokyny pre všetky akumulátory

Ak objednávate náhradný akumulátor, nezabudnite do objednávky doplniť katalógové číslo a napájacie napätie akumulátora.

Po dodaní nie je akumulátor úplne nabitý. Pred použitím nabíjačky a akumulátora si najskôr prečítajte nižšie uvedené bezpečnostné pokyny. Pri nabíjaní potom postupujte podľa uvedených pokynov.

### PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNY

- ***Nenabíjajte a nepoužívajte akumulátory vo výbušnom prostredí, ako sú napríklad priestory s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prašných látok.*** *Vloženie alebo vybratie akumulátora z nabíjačky môže spôsobiť iskrenie a vznietenie prachu alebo výparov.*
- ***Nikdy nevkladajte akumulátor do nabíjačky silou. Akumulátor nikdy žiadnym spôsobom neupravujte, aby sa mohol nabíjať v inej nabíjačke, pretože by mohlo dôjsť k prasknutiu jeho obalu a k následnému vážnemu zraneniu.***
- *Nabíjajte akumulátory iba v nabíjačkách DEWALT.*
- ***NESTRIEKAJTE*** *na akumulátory vodu a neponárajte ich do vody alebo do iných kvapalín.*
- ***Neskladujte a nepoužívajte náradie a akumulátory na miestach, kde môže teplota dosiahnuť alebo presiahnuť 40 °C (ako sú vonkajšie búdy alebo plechové stavby v letnom období).***
- ***Nespaľujte akumulátory, aj keď sú vážne poškodené alebo celkom opotrebované.*** *Akumulátor môže v ohni explodovať. Pri spaľovaní akumulátorov typu Li-Ion dochádza k vytváraniu toxických výparov a látok.*
- ***Ak dôjde ku kontaktu obsahu akumulátora s pokožkou, okamžite zasiahnuté miesto opláchnite mydlom a vodou.*** *Ak sa Vám dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyplachujte otvorené oči vodou zhruba 15 minút alebo dovtedy, kým podráždenie neprestane. Ak je nutné lekárske ošetrenie, elektrolytom akumulátora je zmes tekutých organických uhličitanov a solí lítia.*
- ***Obsah otvorených článkov akumulátora môže spôsobiť ťažkosti s dýchaním.*** *Zaistite prísun čerstvého vzduchu. Ak ťažkosti stále pretrvávajú, vyhľadajte lekárske ošetrenie.*

***VAROVANIE:*** *Riziko popálenia. Kvapalina z akumulátora sa môže vznietiť, ak dôjde k jeho kontaktu s plameňom alebo so zdrojom iskrenia.*

***VAROVANIE:*** *Nikdy sa nepokúšajte akumulátor z akéhokoľvek dôvodu rozoberať. Ak je obal akumulátora prasknutý alebo poškodený, nevkladajte akumulátor do nabíjačky. Zabráňte pádu, rozdrveniu alebo poškodeniu akumulátora. Nepoužívajte akumulátor alebo nabíjačku, pri ktorých došlo k nárazu, pádu alebo inému poškodeniu (napríklad prepichnutie klincom, zásah kladivom, rozšliapnutie). Mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom. Poškodený akumulátor by sa mal vrátiť do autorizovaného servisu, kde sa zaistí jeho recyklácia.*

***VAROVANIE: Nebezpečenstvo vzniku požiaru. Neskladujte ani neprenášajte akumulátor tak, aby mohlo dôjsť ku skratu kontaktov kovovými predmetmi.*** *Nevkladajte akumulátory napríklad do záster, vreciek, debien na náradie, zásuviek stolov atď., kde môžu byť klince, skrutky, kľúče atď.*

***UPOZORNENIE: Ak sa náradie nepoužíva, pri odkladaní postavte náradie na stabilný povrch tak, aby nemohlo dôjsť k jeho pádu.*** *Niektoré náradia s veľkým akumulátorom budú stáť na akumulátore vo zvislej polohe, ale môže dôjsť k ich ľahkému prevrhnutiu.*

### Preprava

***VAROVANIE: Nebezpečenstvo vzniku požiaru.*** *Pri preprave akumulátorov môže prípadne dôjsť k spôsobeniu požiaru, ak sa kontakty akumulátora dostanú náhodne do styku s vodivými materiálmi. Pri preprave akumulátora sa uistite, či sú kontakty akumulátora riadne chránené a dobre izolované od materiálov, s ktorými by sa mohli dostať do kontaktu a ktoré by mohli spôsobiť skrat.*

Akumulátory DEWALT spĺňajú požiadavky všetkých platných predpisov pre prepravu, ktoré sú predpísané v priemyselných a právnych normách, ktoré zahŕňajú odporúčania OSN pre prepravu nebezpečného tovaru – Predpisy asociácie pre medzinárodnú leteckú dopravu nebezpečného tovaru (IATA), Medzinárodné predpisy pre námornú prepravu nebezpečného tovaru (IMDG) a Európska dohoda týkajúca sa medzinárodnej cestnej prepravy nebezpečného tovaru (ADR). Články a akumulátory Li-Ion boli testované podľa požiadaviek časti 38.3, ktorá je uvedená v príručke testov a kritérií dokumentu Odporúčania OSN pre prepravu nebezpečného tovaru.

Vo väčšine prípadov bude preprava akumulátorov DEWALT vybratá z klasifikácie plne regulovaná preprava nebezpečného materiálu triedy 9. V zásade platí, že iba zásielky obsahujúce akumulátory typu Li-Ion s energetickým výkonom väčším než 100 watthodín (Wh) budú vyžadovať dopravu ako plne regulovaný tovar triedy 9. Na všetkých akumulátoroch typu Li-Ion je na obale uvedený energetický výkon vo watthodinách. Navyše, vzhľadom na zložitosť regulácie, DEWALT neodporúča leteckú prepravu samotných akumulátorov typu Li-Ion bez ohľadu na ich výkon vo watthodinách. Zásielky náradia

s akumulátormi (combo súpravy) je možné prepravovať leteckou dopravou, ak ich výkon vo watthodinách nie je väčší než 100 Wh.

Bez ohľadu na to, či sa zásielka považuje za zásielku s výnimkou alebo plne regulovanú zásielku, povinnosťou dopravcu je postupovať podľa najnovších predpisov týkajúcich sa balenia, označovania a vyžadovanej dokumentácie.

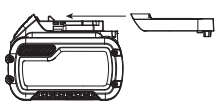
Informácie uvedené v tejto časti príručky sú uvedené v dobrej viere a považujú sa za presné v čase vytvorenia tohto dokumentu. Na tieto informácie sa však nevzťahuje žiadna záruka, výslovná alebo predpokladaná. Je povinnosťou kupujúceho zaistiť, aby jeho činnosti spĺňali požiadavky platných predpisov.

**Preprava akumulátorov typu FLEXVOLT™**

Akumulátor DEWALT FLEXVOLT™ má dva režimy: **Použitie** a **Preprava**.

**Režim Použitie:** Ak je akumulátor typu FLEXVOLT™ postavený samostatne alebo ak je vložený do náradia DEWALT s napájacím napätím 18 V, bude pracovať ako akumulátor s napájacím napätím 18 V. Ak je akumulátor typu FLEXVOLT™ vložený do výrobku s napájacím napätím 54 V alebo 108 V (dva akumulátory 54 V), bude pracovať ako akumulátor s napájacím napätím 54 V.

**Režim Preprava:** Ak je na akumulátore FLEXVOLT™ nasadený kryt, akumulátor je v prepravnom režime. Uschovajte tento kryt na účely prepravy akumulátora.



Ak je tento akumulátor v režime Preprava, prepojenie článkov je na akumulátore elektricky rozpojené, čím vzniknú 3 akumulátory s nižšou kapacitou vo watthodinách (Wh) v porovnaní s 1 akumulátorom s vyššou kapacitou vo watthodinách. Tento vyšší počet 3 akumulátorov s nižším výkonom vo watthodinách umožňuje vybratie tohto akumulátora z určitých prepravných predpisov, ktoré sú určené pre akumulátory s väčším výkonom vo watthodinách.

Napríklad režim Preprava udáva kapacitu 3 × 36 Wh, čo znamená 3 akumulátory, z ktorých má každý kapacitu 36 watthodín. Režim Použitie udáva kapacitu 108 watthodín (1 samotný akumulátor).

Príklad nálepky s označením Použitie a Preprava




## Odporúčania pre uloženie akumulátorov

1. Najvhodnejšie miesto na skladovanie je v chlade a suchu, mimo dosahu priameho slnečného žiarenia a nadmerného tepla či chladu. Z dôvodu zachovania optimálneho výkonu a prevádzkovej životnosti skladujte nepoužívané akumulátory pri izbovej teplote.
2. Ak skladujete akumulátory dlhší čas, s ohľadom na dosiahnutie optimálnych výsledkov Vám odporúčame, aby ste ich uložili mimo nabíjačky celkom nabité na suchom a chladnom mieste.

**POZNÁMKA:** Akumulátory sa nesmú skladovať, ak sú úplne vybité. Pred prvým použitím musí byť akumulátor úplne nabitý.

## Štítky na nabíjačke a na akumulátore

Okrem piktogramov uvedených v tomto návode majú nálepky na nabíjačke a akumulátore nasledujúce piktogramy:



Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.







Čas nabíjania je uvedený v časti ***Technické údaje***.



Nepokúšajte sa kontakty prepájať vodivými predmetmi.



Nenabíjajte poškodené akumulátory.



Zabráňte styku s vodou.



Poškodené káble ihneď vymeňte.




Nabíjajte iba v rozmedzí teplôt od 4 °C do 40 °C.



Nie je určené na vonkajšie použitie.




Vykonávajte likvidáciu akumulátora s ohľadom na životné prostredie.




Nabíjajte akumulátory DEWALT iba v určených nabíjačkách DEWALT. Ak sa budú v nabíjačkách DEWALT nabíjať iné akumulátory než akumulátory DEWALT, môže dôjsť k ich prasknutiu alebo k vzniku iných nebezpečných situácií.



Akumulátory nespaľujte.



Režim POUŽITIE (bez prepravného krytu). Príklad: Udávaná kapacita 108 Wh (1 akumulátor s kapacitou 108 Wh).



Režim PREPRAVA (s použitým prepravným krytom). Príklad: Udávaná kapacita 3 × 36 Wh (3 akumulátory s kapacitou 36 Wh).

## Typ akumulátora

Modely DCD791 a DCD796 pracujú s akumulátormi s napájacím napätím 18 V.

Môžu sa použiť tieto akumulátory: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Ďalšie informácie nájdete v časti ***Technické údaje***.

# Obsah balenia

Balenie obsahuje:

1 Vŕtačku/skrutkovač alebo 1 vŕtačku/skrutkovač/príklepovú vŕtačku

1 Nabíjačku

1 Akumulátor Li-Ion (modely C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1)
2 Akumulátor Li-Ion (modely C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2)
3 Akumulátor Li-Ion (modely C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3)
1 Kufor
1 Návod na obsluhu
1 Návod na použitie pre aplikáciu Tool Connect™ (modely B)

**POZNÁMKA:** S modelmi radu N sa nedodávajú akumulátory, nabíjačky a kufre. Pri modeloch radu NT sa nedodávajú akumulátory ani nabíjačky. Modely B sa dodávajú s akumulátormi Bluetooth®.

**POZNÁMKA:** Slovné označenia a logá Bluetooth® sú registrované ochranné známky vlastnené spoločnosťou Bluetooth®, SIG, Inc. a každé použitie týchto značiek spoločnosťou DEWALT prebieha na základe licencie. Ostatné ochranné známky a obchodné názvy sú majetkom ich príslušných vlastníkov.

- *Skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu náradia, jeho častí alebo príslušenstva.*
- *Pred použitím venujte dostatok času dôkladnému preštudovaniu a pochopeniu tohto návodu.*

## Štítky na náradí

Na tomto náradí sú nasledujúce piktogramy:


Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.


Viditeľné žiarenie. Nepozerajte sa do lúča.

### Umiestnenie dátumového kódu (obr. A)

Dátumový kód **16**, ktorý obsahuje aj rok výroby, je vytlačený na kryte náradia.

Príklad:

2017 XX XX
Rok výroby

## Popis (obr. A)

***VAROVANIE:*** *Nikdy nevykonávajte žiadne úpravy elektrického náradia ani jeho súčastí. Mohlo by dôjsť k poškodeniu alebo k zraneniu.*

**1** Hlavný vypínač
**2** Prepínač pravého/ľavého chodu
**3** Objímka na nastavenie krútiaceho momentu
**4** Volič prevodov
**5** Pracovné svietidlo
**6** Rýchloupevňovacie skľučovadlo
**7** Háčik na remeň
**8** Montážna skrutka
**9** Príchytka nástrojov
**10** Akumulátor
**11** Uvoľňovacie tlačidlo akumulátora
**12** Spínač pracovného svietidla

### Použitie výrobku

Tieto vŕtačky/skrutkovače/príklepové vŕtačky sú určené na profesionálne vŕtanie, príklepové vŕtanie a skrutkovanie.

**NEPOUŽÍVAJTE** vo vlhkom prostredí alebo na miestach s výskytom horľavých kvapalín alebo plynov.

Tieto vŕtačky/skrutkovače/príklepové vŕtačky sú náradie na profesionálne použitie.

**ZABRÁŇTE** deťom, aby sa s týmto náradím dostali do kontaktu. Ak používajú toto náradie neskúsené osoby, musí byť zaistený odborný dozor.

- **Malé deti a neskúsené osoby.** Toto zariadenie nie je určené na použitie nedospelými alebo neskúsenými osobami bez dozoru.
- Tento výrobok nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, s nedostatkom skúseností a znalostí, ak týmto osobám nebol stanovený dohľad osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti sa nesmú nikdy ponechať s týmto výrobkom bez dozoru.

## ZOSTAVENIE A NASTAVENIE

***VAROVANIE: Z dôvodu zníženia rizika spôsobenia vážneho zranenia pred vykonávaním akéhokoľvek nastavenia alebo pred montážou a demontážou príslušenstva alebo prídavných zariadení náradie vždy vypnite a vyberte z neho akumulátor.*** *Náhodné zapnutie môže spôsobiť úraz.*

***VAROVANIE:*** *Používajte iba akumulátory a nabíjačky DEWALT.*

## Vkladanie akumulátora do náradia a jeho vyberanie (obr. B)

**POZNÁMKA:** Uistite sa, či je akumulátor **10** celkom nabitý.

### Vloženie akumulátora do rukoväti náradia

1. Zarovnajte akumulátor **10** s drážkami vnútri rukoväti (obr. B).
2. Nasuňte akumulátor do rukoväti náradia tak, aby bol riadne usadený, a uistite sa, či budete počuť zvuk jeho zaistenia.

### Vybratie akumulátora z náradia

1. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo akumulátora **11** a vytiahnite akumulátor rázne z rukoväti náradia.
2. Vložte akumulátor do nabíjačky podľa pokynov, ktoré sú uvedené v časti návodu, ktorá sa týka nabíjačky.

### Akumulátor s ukazovateľom stavu nabitia (obr. B)

Niektoré akumulátory DEWALT sú vybavené ukazovateľom nabitia, ktorý sa skladá z troch zelených LED diód, ktoré indikujú úroveň stavu nabitia akumulátora.

Ak chcete ukazovateľ aktivovať, stlačte a držte tlačidlo ukazovateľa. Svietiaca kombinácia týchto troch zelených LED indikátorov určuje úroveň nabitia akumulátora. Ak je úroveň nabitia akumulátora nižšia než požadovaná limitná hodnota na použitie, ukazovateľ nebude svietiť a akumulátor sa musí nabiť.

**POZNÁMKA:** Tento ukazovateľ slúži iba ako indikátor stavu nabitia akumulátora. Ukazovateľ neindikuje funkčnosť náradia a jeho funkcia sa môže meniť na základe komponentov výrobku, teploty a spôsobu práce koncového používateľa.

## Vypínač s plynulou reguláciou otáčok (obr. A)

Ak chcete náradie zapnúť, stlačte hlavný vypínač **1**. Ak chcete náradie vypnúť, uvoľnite hlavný vypínač. Toto náradie je vybavené brzdou. Hneď ako sa vypínač celkom uvoľní, skľučovadlo sa zastaví.

**POZNÁMKA:** Nepretržité použitie v rozsahu nastaviteľných otáčok sa neodporúča. Mohlo by dôjsť k poškodeniu vypínača.

## Prepínač pravého/ľavého chodu (obr. A)

Prepínač pravého/ľavého chodu **2** určuje smer otáčania pracovného nástroja a slúži aj ako zaisťovacie tlačidlo.

Ak chcete zvoliť pravý chod, uvoľnite hlavný vypínač a stlačte ovládacie tlačidlo na smer chodu na pravej strane náradia.

Ak chcete zvoliť ľavý chod, stlačte ovládacie tlačidlo pre smer chodu na ľavej strane náradia.

Stredová poloha tohto ovládacieho tlačidla zaisťuje náradie vo vypnutej polohe. Ak meníte polohu ovládacieho tlačidla, uistite sa, či je uvoľnený hlavný vypínač.

**POZNÁMKA:** Pri prvom zapnutí náradia po zmene smeru jeho otáčania sa môže ozvať cvaknutie. Ide o bežný jav, ktorý neznamená žiadnu poruchu.

## Objímka na nastavenie momentu (obr. A)

Vaše náradie je vybavené mechanizmom na nastavenie momentu pri skrutkovaní pre zavádzanie a vyťahovanie širokého radu upínacích prvkov rôznych tvarov a veľkostí a pri niektorých modeloch aj príklepovým mechanizmom na vŕtanie do muriva. Po obvode objímky **3** sú vyznačené čísla, symbol vrtáka a pri niektorých modeloch symbol kladivka. Tieto čísla sú používajú na nastavenie spojky, aby bol k dispozícii požadovaný rozsah momentu. Čím vyššie je číslo na objímke, tým vyššia je hodnota momentu a tým väčší montážny prvok sa môže použiť. Ak chcete použiť požadované číslo, otáčajte objímkou, pokým nedôjde k zarovnaniu tohto čísla so šípkou.

**POZNÁMKA:** Táto objímka je funkčná iba v režime pre skrutkovanie a nie je funkčná v režimoch vŕtačka a príklepová vŕtačka.

## Dva prevodové stupne (obr. A)

Možnosť voľby dvoch prevodových stupňov pri Vašej vŕtačke/skrutkovači Vám umožňuje univerzálne použitie Vášho náradia.

1. Ak chcete zvoliť prevodový stupeň 1 (vysoká hodnota momentu), vypnite náradie a počkajte na jeho zastavenie. Presuňte volič prevodov **4** dopredu (smerom ku skľučovadlu).
2. Ak chcete zvoliť prevodový stupeň 2 (vysoká hodnota momentu), vypnite náradie a počkajte na jeho zastavenie. Presuňte volič prevodov dozadu (smerom od skľučovadla).

**POZNÁMKA:** Nemeňte prevody, ak je náradie v chode. Pred zmenou prevodov vždy počkajte, pokým sa náradie úplne nezastaví. Ak máte s vykonávaním zmeny prevodového stupňa problémy, uistite sa, či je volič prevodov zatlačený celkom dopredu alebo celkom dozadu, až do dorazovej polohy.

## Pracovné LED svietidlo (obr. A)

Pracovné LED svietidlo **5** a jeho spínač **12** sú umiestnené na pätke tohto náradia. Pracovné svietidlo sa rozsvieti po stlačení hlavného vypínača. Režimy pre nízku intenzitu svetla **13**, strednú intenzitu svetla **14** a pre bodové svetlo **15** sa môžu meniť pohybom spínača na pätke náradia. Ak zostane hlavný vypínač stlačený, pracovné svietidlo zostane svietiť vo všetkých režimoch.

Ak je zvolený režim nízka intenzita **13** alebo stredná intenzita **14**, svetlo bude automaticky vypnuté 20 sekúnd po uvoľnení hlavného vypínača.

### Režim bodové svetlo

Najvyššie nastavenie **15** je režim bodové svetlo. Bodové svetlo zostane svietiť 20 minút po uvoľnení hlavného vypínača. Dve minúty pred zhasnutím svietidlo dvakrát blikne a potom sa stlmí a zhasne. Ak chcete zabrániť zhasnutiu bodového svietidla, mierne kliknite na hlavný vypínač.

***VAROVANIE:*** *Ak používate pracovné svietidlo v režime stredný jas alebo v režime bodové svietidlo, nepozerajte sa priamo do svetla alebo neumiestňujte vŕtačku do takej polohy, v akej by mohla iným osobám svietiť priamo do očí. Mohlo by dôjsť k vážnemu poškodeniu zraku.*

***UPOZORNENIE:*** *Ak sa toto náradie používa ako bodové svietidlo, pri odkladaní postavte náradie na stabilný povrch tak, aby nemohlo dôjsť k jeho pádu.*

***UPOZORNENIE:*** *Pred použitím vŕtačky ako svietidla vyberte zo skľučovadla akékoľvek príslušenstvo. Mohlo by dôjsť k spôsobeniu vážneho zranenia alebo k poškodeniu náradia.*

### Varovanie nedostatočne nabitý akumulátor

Ak je zvolený režim „bodové svietidlo" a ak je takmer vybitý akumulátor, bodové svietidlo dvakrát blikne a potom sa stlmí. Po uplynutí dvoch minút bude akumulátor celkom vybitý a vŕtačka sa okamžite vypne. V tejto situácii nahraďte vybitý akumulátor novým akumulátorom.

***VAROVANIE:*** *Z dôvodu zníženia rizika zranenia majte vždy k dispozícii záložný akumulátor alebo iné osvetlenie, ak nastane takáto situácia.*

## Rýchloupínacie skľučovadlo s jednou objímkou (obr. G – I)

***VAROVANIE:*** *Nepokúšajte sa utiahnuť vrtáky (alebo iné príslušenstvo) uchopením prednej časti skľučovadla a zapnutím náradia. Mohlo by dôjsť k poškodeniu skľučovadla alebo k zraneniu. Pri výmene príslušenstva vždy zaistite vypínač a odpojte náradie od zdroja napájania.*

***VAROVANIE:*** *Pred zapnutím náradia sa uistite, či je pracovný nástroj pevne uchytený. Povolený pracovný nástroj sa môže z náradia uvoľniť a môže spôsobiť úraz.*

Vaše náradie je vybavené rýchloupínacím skľučovadlom 6 s jednou otočnou objímkou, ktorá umožňuje obsluhu skľučovadla jednou rukou. Ak chcete do skľučovadla upnúť vrták alebo iné príslušenstvo, postupujte podľa nasledujúcich krokov.

1. Vypnite náradie a odpojte ho od napájacieho zdroja.
2. Jednou rukou uchopte čiernu objímku skľučovadla a druhú ruku použite na zaistenie náradia. Otáčajte objímkou proti smeru pohybu hodinových ručičiek, kým nebude možné zasunutie požadovaného pracovného nástroja do skľučovadla.
3. Zasuňte pracovný nástroj do skľučovadla do hĺbky zhruba 19 mm a riadne ho dotiahnite otáčaním objímky v smere pohybu hodinových ručičiek jednou rukou a druhou rukou držte náradie. Vaše náradie je vybavené mechanizmom na automatické zaistenie hriadeľa. Tento mechanizmus umožňuje upínanie a uvoľňovanie skľučovadla jednou rukou.
   **POZNÁMKA:** Maximálna pevnosť utiahnutia bude zaistená tak, že jedna ruka bude otáčať objímkou skľučovadla a druhá ruka bude držať náradie.

Ak chcete pracovné príslušenstvo uvoľniť, zopakujte vyššie uvedené kroky 1 a 2.

## Háčik na remeň a príchytka nástrojov (obr. A)

***VAROVANIE: Z dôvodu zníženia rizika spôsobenia vážneho zranenia pred vykonávaním akéhokoľvek nastavenia alebo pred montážou a demontážou príslušenstva alebo prídavných zariadení náradie vždy vypnite a vyberte z neho akumulátor.***

***VAROVANIE: Z dôvodu zníženia rizika spôsobenia vážneho zranenia NEZAVESUJTE*** *náradie nad hlavou a nezavesujte na háčik iné predmety. Na pracovný remeň zavesujte* ***IBA*** *háčik na remeň.*

***VAROVANIE: Z dôvodu zníženia rizika spôsobenia vážneho zranenia skontrolujte,*** *či je riadne utiahnutá skrutka háčika na remeň.*

**DÔLEŽITÉ:** Pri nasadzovaní a odoberaní háčika na remeň alebo príchytky nástrojov používajte iba dodaný typ skrutky 8. Uistite sa, či je skrutka pevne dotiahnutá.

Háčik na remeň 7 a príchytka nástrojov 9 môžu byť pripevnené k náradiu iba pomocou dodanej skrutky 8, a to na ľavej alebo pravej strane náradia, čo vyhovuje pravákom aj ľaváčkom. Ak nebudete háčik na remeň alebo príchytku nástrojov používať, môžu sa z náradia demontovať.

Ak chcete háčik na remeň alebo príchytku nástrojov premiestniť, vyskrutkujte skrutku 8, ktorá ju pripevňuje a zaskrutkujte ho na opačnej strane náradia. Uistite sa, či je skrutka pevne dotiahnutá.

# POUŽITIE

## Pokyny na použitie

***VAROVANIE:*** *Vždy dodržujte bezpečnostné pokyny a platné predpisy.*

***VAROVANIE: Z dôvodu zníženia rizika spôsobenia vážneho zranenia pred vykonávaním akéhokoľvek nastavenia alebo pred montážou a demontážou príslušenstva alebo prídavných zariadení náradie vždy vypnite a vyberte z neho akumulátor.*** *Náhodné zapnutie môže spôsobiť úraz.*

## Správna poloha rúk (obr. C)

***VAROVANIE:*** *Z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia* ***VŽDY*** *používajte správne uchopenie náradia, ako na uvedenom obrázku.*

***VAROVANIE:*** *Z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia držte náradie* ***VŽDY*** *bezpečne a očakávajte náhle reakcie.*

Správna poloha rúk vyžaduje, aby ste mali jednu ruku na hornej časti vŕtačky 17 a druhú na hlavnej rukoväti 18.

## Použitie vŕtačky (obr. A, D)

***VAROVANIE: AK CHCETE OBMEDZIŤ RIZIKO SPÔSOBENIA ZRANENIA, VŽDY*** *sa uistite, či je obrobok riadne pripevnený alebo upnutý. Ak vŕtate do tenkého materiálu, použite ako podložku drevený hranol, aby ste zabránili poškodeniu materiálu.*

1. Nastavte objímku 3 na symbol vrtáka.
2. Pomocou voliča prevodov 4 zvoľte požadovaný rozsah otáčok/momentu tak, aby otáčky aj moment zodpovedali plánovanej pracovnej operácii.
3. Na vŕtanie do dreva používajte špirálové, ploché, hadovité a korunové vrtáky. Na vŕtanie do kovu použite špirálové vrtáky z rýchloreznej ocele alebo korunové vrtáky. Pri vŕtaní do kovu používajte mazivo. Výnimkou je liatina a mosadz, ktoré sa môžu vŕtať za sucha.
4. Vždy vyvíjajte na náradie tlak v osi nástroja. Vyvíjajte taký tlak, aby bolo stále umožnené vŕtanie vrtáka a netlačte na náradie tak, aby dochádzalo k zastavovaniu motora alebo k vychyľovaniu vrtáka.
5. Držte náradie pevne oboma rukami, aby ste mohli regulovať pohyby vrtáka. Ak nie je náradie vybavené bočnou rukoväťou, držte náradie jednou rukou za rukoväť a druhou rukou za akumulátor.

   ***UPOZORNENIE:*** *Preťaženie vŕtačky môže spôsobiť jej spomalenie a náhle stočenie. Pri práci vždy očakávajte, že môže dôjsť k zablokovaniu náradia. Držte vŕtačku pevne, aby ste mohli reagovať na túto situáciu a aby ste zabránili vzniku zranenia.*
6. **AK DÔJDE K ZABLOKOVANIU VŔTAČKY,** je to obvykle spôsobené preťažením alebo nesprávnym použitím. **IHNEĎ UVOĽNITE HLAVNÝ VYPÍNAČ,** vytiahnite vrták z obrobku a určte príčinu zastavenia. **NEZAPÍNAJTE A NEVYPÍNAJTE HLAVNÝ VYPÍNAČ, ABY STE SA POKÚSILI ZAPNÚŤ ZASTAVENÚ VŔTAČKU - MOHLO BY TAK PRÍSŤ K POŠKODENIU VŔTAČKY.**
7. Ak chcete minimalizovať zaseknutie vŕtačky alebo porušeniu materiálu pri prevŕtaní, znížte tlak na vŕtačku a nechajte vrták jednoducho preniknúť poslednou časťou vŕtaného otvoru.
8. Pri vyťahovaní vrtáka z vyvŕtaného otvoru nechajte motor v chode. Tak zabránite zablokovaniu vrtáku.
9. Ak má vŕtačka k dispozícii regulované otáčka, použitie priebojníka na označenie bodu vŕtania nie je nutné. Pri

začatí vŕtania použite nízke otáčky, a hneď ako bude diera dostatočne hlboká, aby sa zamedzilo vyskočeniu vrtáka z diery, zvyšovaním tlaku na hlavný vypínač zvyšujte otáčky.

## Použitie príklepovej vŕtačky (iba model DCD796) (obr. A, E)

1. Nastavte objímku 3 na symbol príklepu.
2. Posunutím voliča prevodov 4 dozadu (smerom od skľučovadla) nastavte vysoké otáčky 2.
   **DÔLEŽITÉ:** Používajte iba karbidové vrtáky alebo vrtáky do muriva.
3. Vŕtajte s príklepom iba takou silou, aby ste zabránili nadmernému odskakovaniu vŕtačky alebo „stúpaniu" vrtáka. Príliš veľká sila spôsobí nižšie otáčky vrtáku, prehriatie vrtáku a nižšiu rýchlosť vŕtania.
4. Vŕtajte priamo a udržujte vrták v kolmej polohe vzhľadom na pracovnú plochu. Počas vŕtania nevyvíjajte na vrták bočný tlak, pretože by došlo k zaneseniu drážok vrtáku a rýchlosť vŕtania by sa znížila.
5. Ak dochádza pri vŕtaní hlbokých otvorov k poklesu rýchlosti vŕtania, nechajte náradie v chode a vytiahnite vrták čiastočne z otvoru, aby došlo k ľahšiemu odvodu nečistôt z vŕtaného otvoru.

**POZNÁMKA:** Plynulý a rovnomerný odvod prachu indikuje správnu rýchlosť vŕtania.

## Použitie skrutkovača (obr. A, F)

1. Nastavte objímku na nastavenie momentu 3 do požadovanej polohy.
2. Pomocou voliča prevodov 4 zvoľte požadovaný rozsah otáčok a momentu tak, aby otáčky aj moment zodpovedali plánovanej pracovnej operácii.
   **POZNÁMKA:** Použite nastavenie pre najnižšiu hodnotu momentu vyžadované na usadenie upevňovacieho prvku do požadovanej hĺbky. Čím nižšie je číslo, tým nižšia je hodnota momentu.
3. Zasuňte do skľučovadla požadovaný skrutkovací násadec, ako by išlo o vrták.
4. Vykonajte niekoľko pokusov na odpadovom materiáli, aby ste sa uistili, či je nastavenie objímky momentu správne.
5. Aby ste sa vyhýbali poškodeniu obrobku alebo upevňovacieho prvku, vždy začnite prácu s nižším nastaveným momentom a postupne moment zvyšujte.

# ÚDRŽBA

Vaše elektrické náradie DEWALT bolo skonštruované tak, aby pracovalo čo najdlhšie s minimálnymi nárokmi na údržbu. Dôkladná starostlivosť o náradie a jeho pravidelné čistenie Vám zaistia jeho bezproblémový chod.

***VAROVANIE: Z dôvodu zníženia rizika spôsobenia vážneho zranenia pred vykonávaním akéhokoľvek nastavenia alebo pred montážou a demontážou príslušenstva alebo prídavných zariadení náradie vždy vypnite a vyberte z neho akumulátor.*** *Náhodné zapnutie môže spôsobiť úraz.*

Nabíjačka a akumulátor nie sú opraviteľné.

## Mazanie

Vaše náradie nevyžaduje žiadne ďalšie mazanie.

## Čistenie

***VAROVANIE:*** *Hneď ako sa vo vetracích drážkach hlavného krytu a v ich blízkosti nahromadia prach a nečistoty, odstráňte ich prúdom suchého stlačeného vzduchu. Pri vykonávaní tohto úkonu údržby používajte schválenú ochranu zraku a schválený respirátor.*

***VAROVANIE:*** *Na čistenie nekovových súčastí náradia nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá alebo iné agresívne látky. Tieto chemikálie môžu oslabiť materiály použité v týchto častiach. Používajte iba handričku navlhčenú v mydlovom roztoku. Nikdy nedovoľte, aby sa do náradia dostala akákoľvek kvapalina. Nikdy neponárajte žiadnu časť náradia do kvapaliny.*

## Doplnkové príslušenstvo

***VAROVANIE:*** *Iné príslušenstvo, než je príslušenstvo ponúkané spoločnosťou DEWALT, nebolo s týmto výrobkom testované. Preto by mohlo byť použitie takéhoto príslušenstva s týmto náradím veľmi nebezpečné. Ak chcete znížiť riziko zranenia, používajte s týmto náradím iba príslušenstvo odporúčané spoločnosťou DEWALT.*

Ďalšie informácie týkajúce sa vhodného príslušenstva získate u autorizovaného predajcu.

## Ochrana životného prostredia

Trieďte odpad. Výrobky a akumulátory označené týmto symbolom sa nesmú vyhadzovať do bežného domáceho odpadu.

Výrobky a akumulátory obsahujú materiály, ktoré je možné obnoviť alebo recyklovať, čo znižuje dopyt po surovinách. Recyklujte, prosím, elektrické výrobky a akumulátory podľa miestnych predpisov. Ďalšie informácie nájdete na internetovej adrese **www.2helpU.com**.

## Nabíjací akumulátor

Tieto akumulátory s dlhou životnosťou sa musia nabíjať v prípade, keď už neposkytujú dostatočný výkon pre predtým ľahko vykonávané pracovné operácie. Po ukončení prevádzkovej životnosti akumulátora vykonajte jeho likvidáciu tak, aby nedošlo k ohrozeniu životného prostredia:

- Nechajte náradie v chode, kým nedôjde k úplnému vybitiu akumulátora, a potom ho z náradia vyberte.
- Akumulátory Li-Ion je možné recyklovať. Odovzdajte ich, prosím, predajcovi alebo do miestnej zberne. Zhromaždené akumulátory budú recyklované alebo zlikvidované tak, aby nedošlo k ohrozeniu životného prostredia.

zst00364791 - 28-03-2018

# ZÁRUKA

Společnost DEWALT je přesvědčena o kvalitě svých výrobků a nabízí mimořádnou záruku pro profesionální uživatele tohoto nářadí. Tato záruka je nabízena ve prospěch zákazníka a nijak neovlivní jeho zákonná záruční práva. Tato záruka platí ve všech členských státech EU a evropské zóny volného obchodu EFTA.

**• 30 DNŮ ZÁRUKA VÝMĚNY •**

Nejste-li s výkonem vašeho nářadí DEWALT zcela spokojeni, můžete jej do 30 dnů po zakoupení vrátit. Nářadí musí být v kompletním stavu jako při zakoupení a musí být dodáno na místo, kde bylo zakoupeno, kde bude provedena výměna nebo navrácení peněz. Nářadí musí být v uspokojivém stavu a musí být předložen doklad o jeho zakoupení.

**• JEDNOROČNÍ SMLOUVA NA BEZPLATNÝ SERVIS •**

Musí-li být během 12 měsíců po zakoupení provedena údržba nebo servis vašeho nářadí DEWALT, máte nárok na jedno bezplatné provedení tohoto úkonu. Tento úkon bude bezplatně proveden v autorizovaném servisu DEWALT. K nářadí musí být předložen doklad o jeho zakoupení. Tato oprava zahrnuje i práci. Tento bezplatný servis se nevztahuje na příslušenství a náhradní díly, pokud nejsou také kryty zárukou.

**• JEDNOROČNÍ PLNÁ ZÁRUKA •**

Dojde-li během 12 měsíců od zakoupení výrobku DEWALT k poškození tohoto výrobku z důvodu závady materiálu nebo špatného dílenského zpracování, společnost DEWALT zaručuje bezplatnou výměnu všech poškozených částí - nebo dle našeho uvážení - bezplatnou výměnu celého nářadí, za předpokladu, že:

- Závada nevznikla v důsledku neodborného zacházení.
- Výrobek byl vystaven běžnému použití a opotřebování.
- Výrobek nebyl opravován neoprávněnými osobami.
- Byl předložen doklad o zakoupení;
- Byl výrobek vrácen kompletní s původními komponenty.

Požadujete-li reklamaci, kontaktujte prodejce u kterého jste výrobek zakoupili nebo vyhledejte autorizovanou servisní organizaci. Seznam autorizovaných servisů DEWALT a podrobnosti o poprodejním servisu naleznete také na internetové adrese: **www.2helpU.com**.


**STANLEY BLACK & DECKER CZECH REPUBLIC S.R.O.**
Türkova 5b
149 00 Praha 4
Česká Republika
Tel.: 00420 261 009 772
Fax: 00420 261 009 784
Servis: 00420 244 403 247
www.dewalt.cz
obchod@sbdinc.com

**STANLEY BLACK & DECKER SLOVAKIA S.R.O.**
Vysoká 2/b
811 06 Bratislava
Tel.: 00420 261 009 772
Fax: 00420 261 009 784
www.dewalt.sk
obchod@sbdinc.com

**BAND SERVIS**
K Pasekám 4440
760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
www.bandservis.cz
bandservis@bandservis.cz

**BAND SERVIS**
Paulínska 22
917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624
www.bandservis.sk
p.talajka@bandservis.sk


Právo na případné změny vyhrazeno.

**06/2014**

## (CZ) ZÁRUČNÍ LIST

## (SK) ZÁRUČNÝ LIST

DEWALT®

### TYP VÝROBKU:

| | | | |
|---|---|---|---|
| (CZ)<br>(SK) | Výrobní kód<br>Výrobný kód | Datum prodeje<br>Dátum predaja | Razítko prodejny<br>Podpis<br>Pečiatka predajne<br>Podpis |
| | | | |

| (CZ) Dokumentace záruční opravy (SK) Dokumentácia záručnej opravy | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| CZ<br>SK | Číslo<br>Číslo dodávky | Datum příjmu<br>Dátum príjmu | Datum zakázky<br>Dátum opravy | Číslo zákazky<br>Číslo objednávky | Závada<br>Porucha | Razítko<br>Podpis<br>Pečiatka<br>Podpis |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

(CZ)
Adresy servisu
Band servis
Klášterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

(CZ)
Band servis
K Pasekám 4440
CZ-760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
http://www.bandservis.cz

(SK)
Adresa servisu
Band servis
Paulínska ul. 22
SK-917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

06/14

DEWALT®

XR LI-ION

# DCD791
# DCD796

www.DEWALT.com

Final page size: A5 (148mm x 210mm)

| | |
|---|---|
| Dansk *(oversat fra original brugsvejledning)* | 3 |
| Deutsch *(übersetzt von den originalanweisungen)* | 14 |
| English ***(original instructions)*** | 26 |
| Español *(traducido de las instrucciones originales)* | 36 |
| Français *(traduction de la notice d'instructions originale)* | 48 |
| Italiano *(tradotto dalle istruzioni originali)* | 60 |
| Nederlands *(vertaald vanuit de originele instructies)* | 72 |
| Norsk *(oversatt fra de originale instruksjonene)* | 84 |
| Português *(traduzido das instruções originais)* | 94 |
| Suomi *(käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta)* | 106 |
| Svenska *(översatt från de ursprungliga instruktionerna)* | 116 |
| Türkçe *(orijinal talimatlardan çevrilmiştir)* | 127 |
| Ελληνικά *(μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)* | 137 |


Copyright DEWALT

Fig. A

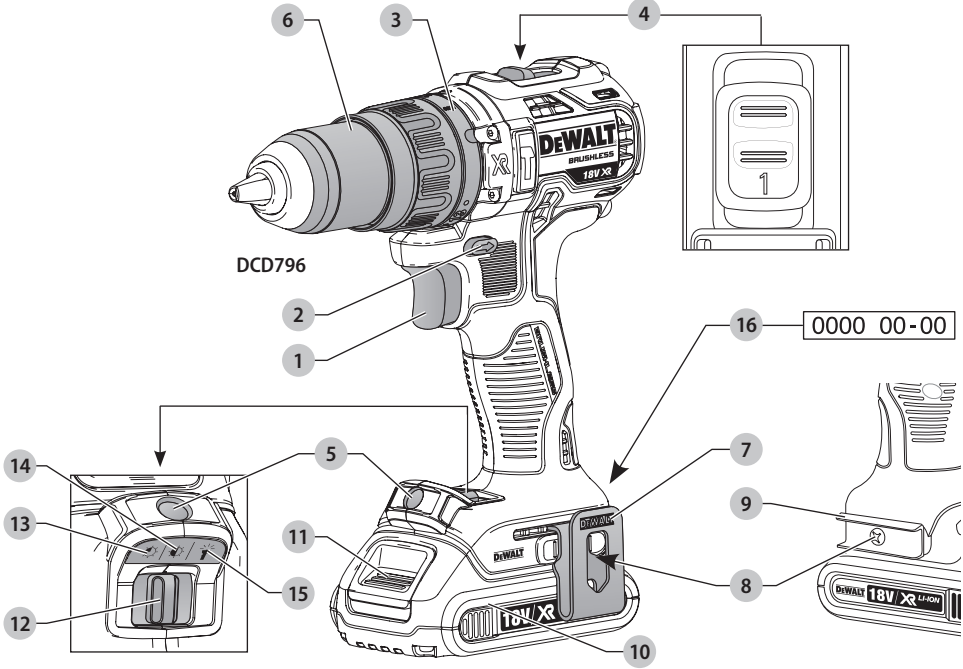



Fig. B

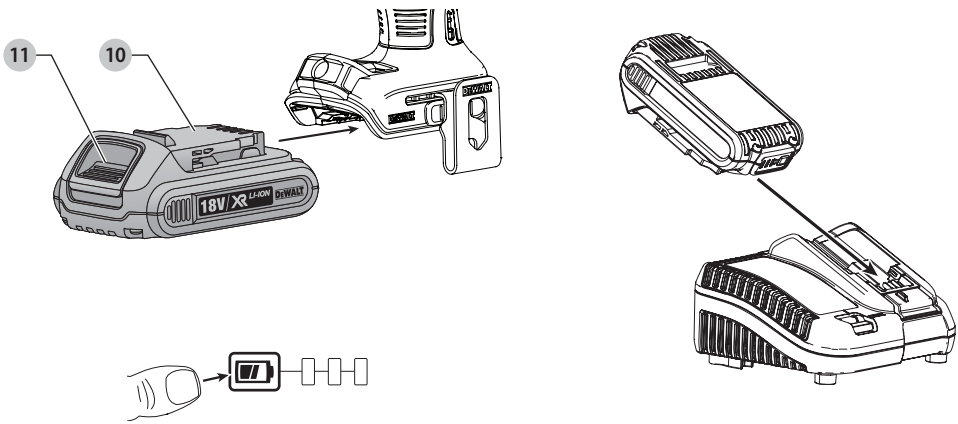


Fig. C

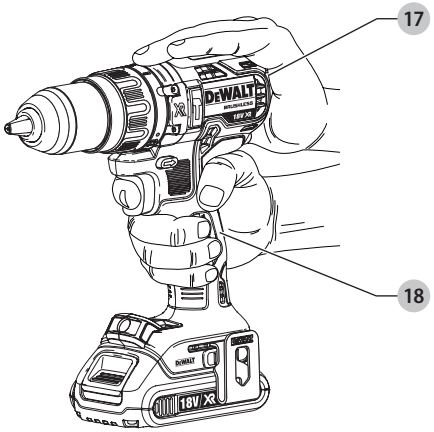



Fig. D

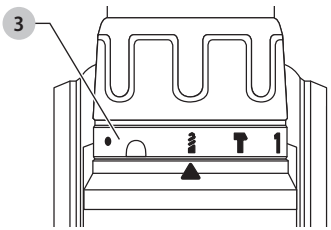



Fig. E

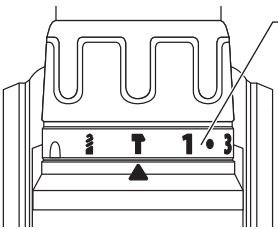



Fig. F

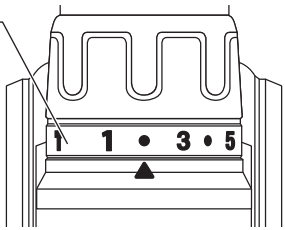


Fig. G

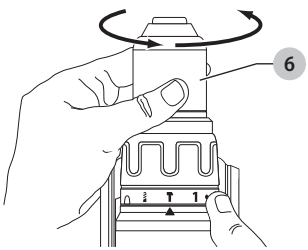



Fig. H

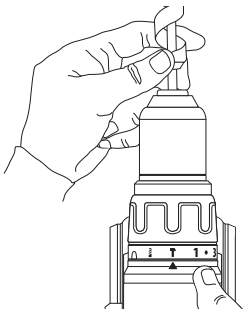
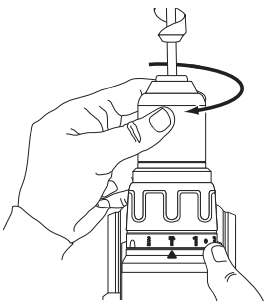


Fig. I



# BØRSTELØST, TRÅDLØST, KOMPAKT 13 mm BORDRIVVÆRK, DCD791
# BØRSTELØST, TRÅDLØST, KOMPAKT 13 mm BOR/DRIVVÆRK/HAMMERBOR, DCD796

## Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

## Tekniske Data

| | | DCD791 | DCD796 |
|---|---|---|---|
| Spænding | $V_{DC}$ | 18 | 18 |
| Type | | 1/10 | 1/10 |
| Batteritype | | Li-Ion | Li-Ion |
| Afgiven effekt | W | 460 | 460 |
| Hastighed uden belastning | | | |
| 1. gear | $min^{-1}$ | 0–550 | 0–550 |
| 2. gear | $min^{-1}$ | 0–2000 | 0–2000 |
| Slaghastighed | | | |
| 1. gear | $min^{-1}$ | — | 0–9,350 |
| 2. gear | $min^{-1}$ | — | 0–34,000 |
| Maks. drejemoment (hård/blød) | Nm | 70/27 | 70/27 |
| Patronkapacitet | mm | 1,5–13,0 | 1,5–13,0 |
| Maksimum borekapacitet | | | |
| Træ | mm | 40 | 40 |
| Metal | mm | 13 | 13 |
| Murværk | mm | — | 13 |
| Vægt (uden batteripakke) | kg | 1,1 | 1,2 |

| Støjværdier og vibrationsværdier (triax vector sum) i henhold til EN60745-2-1: | | | |
|---|---|---|---|
| $L_{PA}$ (emissions lydtryksniveau) | dB(A) | 76 | 89 |
| $L_{WA}$ (lydtryksniveau) | dB(A) | 87 | 100 |
| K (usikkerhed for det angivne lydniveau) | dB(A) | 3 | 3 |
| Boring i metal | | | |
| Vibrationsemissionsværdi $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Usikkerhed K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |
| Boring i beton | | | |
| Vibrationsemissionsværdi $a_{h,ID}$ = | $m/s^2$ | — | 11,5 |
| Usikkerhed K = | $m/s^2$ | — | 1,6 |
| Iskruning | | | |
| Vibrationsemissionsværdi $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Usikkerhed K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |

Vibrationsemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN60745 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

***ADVARSEL:*** *Det angivne vibrationsemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrationsemissionen imidlertid variere. Det kan forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.*

*Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration bør også tage højde for de gange, værktøjet slukkes, eller når det kører men ikke bruges til at arbejde. Det kan mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode markant.*

*Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisation af arbejdsmønstre.*

## EF-Konformitetserklæring

### Maskindirektiv

CE

### Børsteløst, trådløst, kompakt bor/drivværk/hammerbor

### DCD791, DCD796

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under ***Tekniske data*** er udformet i overensstemmelse med: 2006/42/EF, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010.

Disse produkter overholder også direktivet 2014/30/EU og 2011/65/EU. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Markus Rompel
Direktør for maskinteknik
DEWALT, Richard-Klinger-Strase 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
22.06.2017

***ADVARSEL:*** *Læs instruktionsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.*

| Batterier | | | | Opladere/opladningstider (minutter) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kat # | $V_{DC}$ | Ah | Vægt (kg) | DCB107 | DCB113 | DCB115 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1.05 | 270 | 140 | 90 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1.25 | 420 | 220 | 140 | 85 | 140 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 70 | 35 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 185 | 100 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCB183/B | 18 | 2,0 | 0,40 | 90 | 50 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B | 18 | 5,0 | 0,62 | 240 | 120 | 75 | 75 | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 60 | 30 | 22 | 22 | 22 | X |
| DCB187 | 18 | 3.0 | 0.48 | 140 | 70 | 45 | 45 | 45 | 90 |

## Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.

***FARE:*** *Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås,* ***vil*** *resultere i* ***død eller alvorlig personskade****.*

***ADVARSEL:*** *Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås,* ***kunne*** *resultere i* ***død eller alvorlig personskade****.*

***FORSIGTIG:*** *Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås,* ***kan*** *resultere i* ***mindre eller moderat personskade****.*

***BEMÆRK:*** *Angiver en handling, der* ***ikke er forbundet med personskade****, men som* ***kan*** *resultere i* ***produktskade****.*

*Angiver risiko for elektrisk stød.*

*Angiver brandfare.*

## Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøjer

***ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner****. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.*

**GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG**

*Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.*

### 1) Sikkerhed i Arbejdsområdet

a) ***Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.*** *Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.*

b) ***Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.*** *Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.*

c) ***Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.*** *Distraktioner kan medføre, at du mister kontrollen.*

### 2) Elektrisk Sikkerhed

a) ***Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.*** *Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.*

b) ***Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.*** *Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.*

c) ***Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.*** *Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.*

d) ***Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.*** *Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.*

e) ***Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.*** *Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.*

f) ***Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.*** *Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.*

### 3) Personlig Sikkerhed

a) ***Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.*** *Et øjebliks uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.*

b) ***Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.*** *Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn,*

*brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.*

c) ***Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.*** *Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.*

d) ***Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.*** *En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.*

e) ***Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.*** *Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.*

f) ***Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.*** *Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.*

g) ***Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.*** *Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.*

### 4) Anvendelse og Vedligeholdelse af Elektrisk Værktøj

a) ***Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.*** *Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.*

b) ***Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.*** *Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.*

c) ***Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.*** *Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.*

d) ***Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.*** *Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.*

e) ***Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.*** *Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.*

f) ***Hold skæreværktøj skarpe og rene.*** *Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.*

g) ***Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.*** *Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.*

### 5) Anvendelse og Vedligeholdelse af Batteri

a) ***Må kun genoplades med den oplader, som er angivet af fabrikanten.*** *En oplader, der er beregnet til en bestemt type batteripakke, kan udgøre en brandrisiko, hvis den bruges med en anden type batteripakke.*

b) ***Brug kun elektrisk værktøj med de batteripakker, der er beregnet til hver enkelt type.*** *Brug af andre batteripakker kan skabe risiko for personskade og brand.*

c) ***Når en batteripakke ikke er i brug, skal den holdes borte fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan danne forbindelse mellem to elektriske kontaktflader.*** *Kortslutninger mellem batterikontakter kan forårsage forbrænding eller brand.*

d) ***Hvis en batteripakke udsættes for overlast, kan der sive væske ud. Undgå kontakt. Hvis væsken berøres ved et tilfælde, skal der skylles med masser af vand. Hvis der kommer væske i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.*** *Batterivæske kan forårsage irritation eller forbrænding.*

### 6) Service

a) ***Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.*** *Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.*

## Ekstra specielle sikkerhedsregler for bor/drivværk/hammerbor

- ***Bær høreværn når du arbejder med slagboring.*** *Støj kan forårsage høretab.*
- ***Anvend hjælpehåndtag, hvis leveret sammen med værktøjet.*** *Det kan medføre personskade, hvis kontrollen over værktøjet mistes.*
- ***Hold i elværktøjets isolerede gribeflader, hvis der er risiko for, at skæretilbehøret kommer i kontakt med skjulte ledninger.*** *Hvis skæreudstyret rammer en strømførende ledning, bliver elværktøjets blotlagte dele strømførende, så brugeren får stød.*
- ***Brug klemmer eller en anden praktisk måde på at sikre og understøtte arbejdsemnet på et stabilt underlag.*** *Hvis du holder fast i arbejdsemnet med din hånd eller krop, vil det være ustabilt, og det kan medføre, at du mister kontrollen over det.*
- ***Bær sikkerhedsbriller eller anden beskyttelse af øjnene.*** *Hammer- og borefunktioner kan medføre flyvende splinter. Flyvende partikler kan forårsage permanente øjenskader.*
- ***Tilbehør og værktøj kan blive varmt under drift.*** *Bær handsker under arbejde med dem, hvis du udfører*

*varmefremkaldende opgaver som fx hammerboring og boring af metaller.*

- ***Arbejd ikke med dette værktøj i længere tid ad gangen.*** *Vibrationer fra hammeren kan beskadige dine hænder og arme. Brug handsker som ekstra stødpude og begræns risikoen ved at holde hyppige pauser.*
- ***Luftaftræk dækker ofte over bevægelige dele og bør undgås.*** *Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget af de bevægelige dele.*

## Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter: *Høreskader.*

- *Risiko for at klemme fingre, når udstyr ændres.*
- *Helbredsmæssige skader på grund af indånding af støv, når der arbejdes med træ.*
- *Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.*
- *Risiko for personskade som følge af forlænget brug.*

## Elektrisk sikkerhed

Den elektriske motor er konstrueret til bare én spænding. Kontrollér altid, at batteripakken svarer til spændingen på mærkepladen. Kontrollér også, at spændingen på din oplader svarer til din el-netspænding.

Din DEWALT-oplader er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN60335. Derfor kræves der ingen jordledning.

Hvis strømledningen er beskadiget, skal den erstattes af en specialfremstillet ledning, der fås gennem DEWALT's serviceorganisation.

### Brug af forlængerledning

Der bør ikke benyttes en forlængerledning, medmindre det er absolut nødvendigt. Brug en godkendt forlængerledning, der er egnet til strømforsyningen til din oplader (se ***Tekniske data***). Den minimale lederstørrelse er 1 mm²; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.

**GEM DISSE INSTRUKTIONER**

## Opladere

DEWALT opladere kræver ingen justering og er designet til at være så brugervenlige som muligt.

### Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteriopladere

***GEM DISSE INSTRUKTIONER:*** Denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og driftsinstruktioner for kompatible batteriopladere se ***Tekniske data***).

- *Før du bruger opladeren, læs alle instruktioner og de sikkerhedsmæssige afmærkninger på opladeren, batteripakken og produktet.*

***ADVARSEL:*** *Risiko for chok. Lad ikke nogen flydende væsker komme ind i opladeren. Det kan resultere i et elektrisk chok.*

***ADVARSEL:*** *Vi anbefaler brug af en reststrømsanordning med en reststrømskapacitet på 30mA eller mindre.*

***FORSIGTIG:*** *Risiko for brand. For at reducere risikoen for kvæstelser, oplad kun DEWALT genopladelige batterier. Andre batterityper kan eksplodere og forårsage personskader.*

***FORSIGTIG:*** *Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med udstyret.*

***BEMÆRK:*** *Under bestemte forhold, når opladeren er tilsluttet til strømforsyningen, kan blotlagte opladerkontakter blive kortsluttet af fremmede materialer. Fremmede materialer af en ledende art som for eksempel, men ikke begrænset til ståluld, aluminumsfolie eller anden koncentration af metalliske partikler skal holdes på afstand af opladerens huller. Tag altid stikket til opladeren ud fra kontakten, når der ikke er indsat en batteripakke. Tag stikket til opladeren ud før forsøg på at rengøre den.*

- ***Forsøg ALDRIG at oplade batteripakken med andre opladere end dem, der er omtalt i denne manual.*** *Opladeren og batteripakken er specielt designet til at arbejde sammen.*
- ***Disse opladere er ikke beregnet til anden brug end opladning af DEWALT genopladelige batterier.*** *Al anden brug kan medføre risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.*
- ***Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.***
- ***Træk i stikket i stedet for ledningen, når opladeren frakobles.*** *Dette vil reducere risikoen for beskadigelse af elstikket og ledningen.*
- ***Sørg for at ledningen er placeret, så den ikke bliver trådt på, snublet over eller på anden måde bliver genstand for skader eller belastning.***
- ***Anvend kun en forlængerledning, når det er absolut nødvendigt.*** *Anvendelse af en ukorrekt forlængerledning kan resultere i risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.*
- ***Anbring ikke noget oven på opladeren eller anbring opladeren på et blødt underlag, der kan blokere ventilationshullerne og medføre for megen intern varme.*** *Anbring opladeren på afstand af alle varmekilder. Opladeren ventileres gennem huller i toppen og bunden af huset.*
- ***Brug ikke opladeren, hvis ledningen eller stikket er beskadiget—****få dem omgående udskiftet.*
- ***Brug ikke opladeren, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller blevet beskadiget på anden vis.*** *Tag den med til et autoriseret værksted.*
- ***Demontér ikke opladeren, tag den med til et autoriseret værksted, når service eller reparation er påkrævet.*** *Ukorrekt genmontering kan medføre risiko for elektrisk chok, livsfarlige elektriske stød eller brand.*
- *Hvis ledningen beskadiges, skal den omgående udskiftes af producenten, hans forhandler eller lignende kvalificeret person for at forebygge enhver risiko.*

- ***Tag stikket til opladeren ud af kontakten før forsøg på nogen form for rengøring. Dette vil reducere risikoen for elektrisk chok.*** *Fjernelse af batteripakken vil ikke reducere denne risiko.*
- *Forsøg **ALDRIG** at tilslutte 2 opladere til hinanden.*
- ***Opladeren er designet til at køre på standard 230V husholdningsstrøm. Forsøg ikke at bruge den med en anden strømstyrke.*** *Dette gælder ikke for opladere til køretøjer.*

## Opladning af et batteri (Fig. B)

1. Tilslut opladeren til en passende stikkontakt før batteripakken sættes i.
2. Indsæt batteripakken **10** i opladeren og kontrollér, at pakken sidder godt fast i opladeren. Det røde (opladnings) lys vil blinke hele tiden og angive, at opladningsprocessen er startet.
3. Når opladningen er færdig, vil det blive angivet af den røde lampe, som vil lyse konstant på ON. Batteripakken er fuldt opladet og kan nu anvendes eller kan efterlades i opladeren. Skub batteriets udløserknap **11** på batteripakken for at udtage batteripakken.

**BEMÆRK:** For at sikre maksimal ydeevne og levetid for li-Ion batteripakker skal batteripakken lades helt op, før den anvendes første gang.

## Betjening af oplader

Se indikatorerne nedenfor for batteripakkens opladestatus.

| Ladeindikatorer | | |
|---|---|---|
| oplader | — — — — | |
| fuldt opladet | ——— | |
| forsinkelse ved varmt/koldt batteri* | — — \| ——— | |

*Det røde lys vil fortsætte med at blinke, men et gult indikatorlys vil blive tændt under denne handling. Når batteriet har opnået en passende temperatur, vil det gule lys blive slukket, og opladeren vil genoptage opladningsproceduren.

Kompatible oplader(e) vil ikke oplade en defekt batteripakke. Opladeren vil angive defekt batteri ved at nægte at lyse eller ved at vise problem pakke eller oplader blinkmønster.

**BEMÆRK:** Dette kan også betyde et problem med opladeren.

Hvis opladeren angiver et problem, tag opladeren og batteripakken med hen til et autoriseret servicecenter for at blive kontrolleret.

### Varm/kold pakkeforsinkelse

Når opladeren sporer et batteri, der er for varmt eller for koldt, starter den automatisk en varm/kold pakkeforsinkelse og indstiller opladningen, indtil batteriet har nået en passende temperatur. Opladeren skifter derefter automatisk til pakkeopladningsfunktion. Denne funktion sikrer maksimal batterilevetid.

En kold batteripakke vil oplade med en langsommere hastighed end en varm batteripakke. Batteripakken vil oplade ved den lavere hastighed gennem hele opladningscyklussen og vil ikke vende tilbage til maksimal opladningshastighed, selvom batteriet varmer.

DCB118 opladeren er udstyret med en intern blæser designet til at nedkøle batteripakken. Blæseren tændes automatisk, når batteripakken trænger til at blive afkølet. Brug aldrig opladeren, hvis blæseren ikke virker korrekt, eller hvis blæseråbningerne er blokerede. Tillad ikke at fremmedlegemer trænger ind i opladeren.

### Elektronisk beskyttelsessystem

XR Li-Ion værktøjerne er designet med et elektronisk beskyttelsessystem, der vil beskytte batteriet imod overbelastning, overopvarmning eller dyb afladning.

Værktøjet vil automatisk slå fra, hvis det elektroniske beskyttelsessystem aktiveres. Hvis dette sker, anbring li-ion batteriet på opladeren, indtil det er helt opladet.

## Vægmontering

Disse opladere er designet til montering på en væg, eller til at stå oprejst på et bord eller en arbejdsflade. Hvis vægmontering anbring opladeren inden for rækkevidde af en stikkontakt og på afstand af et hjørne eller andre forhindringer, der kan hindre luftstrømmen. Brug bagsiden af opladeren som skabelon for placering af monteringsskruerne på væggen. Monter opladeren sikkert ved hjælp af gipsskruer (købes separat) mindst 25,4 mm langemed en skruehoveddiameter på 7–9 mm, skrues ind i træ til en optimal dybde, der efterlader ca. 5,5 mm af skruen blotlagt. Ret hullerne på bagsiden af opladeren ind efter de blotlagte skruer og skru dem helt ind i hullerne.

## Instruktioner om rengøring af opladeren

***ADVARSEL: Risiko for chok. Tag stikket til opladeren ud af kontakten før rengøring.*** *Snavs og fedt kan fjernes fra det ydersiden af opladeren med en klud eller en blød ikke-metallisk børste. Brug ikke vand eller andre rengøringsmidler. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i en væske.*

# Batteripakke

## Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteripakker

Sørg for at oplyse katalognummer og spænding ved bestilling af nye batteripakker.

Batteripakken er ikke fuldt opladet ved levering. Læs nedenstående sikkerhedsvejledning, før batteripakke og oplader tages i brug. Følg derefter den beskrevne opladningsprocedure.

### LÆS ALLE INSTRUKTIONER

- ***Oplad ikke eller brug batteriet i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.*** *Isætning eller udtagning af batteriet fra opladeren kan antænde støv eller dampe.*
- ***Tving aldrig batteripakken ind i opladeren. Foretag ikke nogen ændringer på batteripakken, så den kan passe ind i en ikke kompatibel oplader, da batteripakken kan blive sprængt og kan medføre personskader.***
- *Oplad kun batteripakker i DEWALT opladere.*

- ***Sprøjt IKKE*** *på den eller nedsænk den i vand eller andre væsker.*
- ***Opbevar eller brug ikke værktøjet og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan nå op på eller overstige 40 ˚C (104 ˚F) (som f.eks. uden for skure eller metalbygninger om sommeren).***
- ***Brænd ikke batteripakken, selv hvis den er svært beskadiget eller helt opslidt.*** *Batteripakken kan eksplodere i åben ild. Der dannes giftige dampe og stoffer ved forbrænding af lithium-ion-batteripakker.*
- ***Hvis batteriets indhold kommer i kontakt med huden, skal området omgående vaskes med mild sæbe og vand.*** *Hvis batterivæske kommer i øjnene, lad vand løbe over det åbne øje i 15 minutter, eller indtil irritationen ophører. Hvis det er nødvendigt at søge lægehjælp, består batterielektrolytten af en blanding af flydende organiske karbonater og lithiumsalte.*
- ***Indholdet af åbnede battericeller kan forårsage luftvejsirritation.*** *Sørg for frisk luft. Søg lægehjælp, hvis symptomerne vedvarer.*

***ADVARSEL:*** *Fare for forbrændinger. Batterivæske kan være brændbar, hvis den udsættes for gnister eller åben ild.*

***ADVARSEL:*** *Forsøg aldrig at åbne batteripakken. Hvis batteripakken er revnet eller beskadiget, indsæt den ikke i opladeren. Undgå at mase, tabe eller beskadige batteripakken. Anvend ikke en batteripakke eller oplader, der har fået et hårdt slag, er blevet tabt, kørt over eller blevet beskadiget på anden vis (f.eks. stukket med en nål, slået med en hammer, trådt på). Det kan medføre elektriske chok eller livsfarlige elektriske stød. Beskadigede batteripakker skal returneres til forhandleren for genanvendelse.*

***ADVARSEL: Brandfare. Opbevar eller bær aldrig batteripakker, så metalgenstande kan komme i kontakt med udsatte batteriklemmer.*** *Anbring for eksempel ikke batteripakker i forklæder, lommer, værktøjskasser, produktkasser, skuffer osv. med løse søm, skruer, nøgler osv.*

***FORSIGTIG: Når det ikke er i brug, læg værktøjet på siden på en stabil overflade, hvor det ikke vil vælte eller falde ned.*** *Nogle værktøjer med store batteripakker vil stå lodret på batteripakken, men kan let væltes.*

## Transport

***ADVARSEL: Brandfare.*** *Transport af batterier kan muligvis forårsage brand, hvis batteripolerne uforvarende kommer i kontakt med ledende materialer. Ved transport af batterier sørg for, at batteriets poler er beskyttet og godt isoleret fra materialer, der kan komme i kontakt med dem og forårsage en kortslutning.*

DEWALT batterier opfylder alle gældende skibsfartsregler som foreskrevet af industrien og juridiske standarder, som omfatter FN's anbefalinger om transport af farligt gods, den internationale lufttransportforening (IATA), farligt gods regulativer, de internationale maritime farligt gods (IMDG) regler og den europæiske konvention om international transport af farligt gods ad landevejen (ADR). Litium-ion-celler og batterier er blevet testet i henhold til afsnit 38,3 i FN´s anbefalinger om tests og kriterier for transport af farligt gods.

I de fleste tilfælde vil afsendelsen af en DEWALT batteripakke være undtaget fra at blive klassificeret som et fuldt reguleret klasse 9 farligt materiale. Generelt vil det kun være forsendelser, der indeholder et litium-ion batteri med en energivurdering på over 100 watt timer (wt), der skal sendes som fuldt reguleret klasse 9. Alle litium-ion batterier har en watt time vurdering markeret på pakningen. Desuden på grund af regulativers kompleksiteter, anbefaler DEWALT, at man ikke sender litium-ion-batteripakker med luftfragt uanset watt time vurdering. Forsendelser af værktøj med batterier (combo sæt) kan som eneste undtagelse sendes med luftfragt, hvis batteripakkens watt time vurdering ikke er højere end 100 watt timer.

Uanset om en forsendelse anses for at være undtaget eller fuldt reguleret, er det speditørernes ansvar at rådføre sig med de seneste regler for emballerings-, mærknings- og dokumentationskrav.

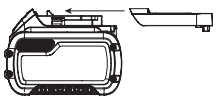
Oplysningerne i dette afsnit i vejledningen er givet i god tro og menes at være korrekte på det tidspunkt, hvor dokumentet blev oprettet. Men der gives ingen garanti, udtrykt eller underforstået. Det er købers ansvar at sikre, at vedkommendes aktiviteter er i overensstemmelse med de gældende regulativer.

**Transport af FLEXVOLT™ batteri**

DEWALT FLEXVOLT™ batteri har to funktioner: **Anvendelse** og **transport**.

**Anvendelsesfunktion:** Når FLEXVOLT™ batteriet står alene eller er i et DEWALT 18V produkt, vil den fungere som et 18V batteri. Når FLEXVOLT™ batteriet er i et 54V eller et 108V (to 54V batterier) produkt, vil det fungere som et 54V batteri.

**Transportfunktion:** Når dækslet er fastgjort til FLEXVOLT™ batteriet, er batteriet i transportfunktion. Behold dækslet til forsendelse.



Under transportfunktionen er cellestrenge elektrisk afbrudt inde i pakken, og det resulterer i 3 batterier med en lavere watt time (Wh) ydelse i forhold til 1 batteri med en højere watt timeydelse. Denne øgede mængde på 3 batterier med den lavere watt timeydelse kan fritage pakken fra visse forsendelsesforordninger, der er batterier med højere watt timer.

Eksempelvis kan transport Wh ydelsen angive 3 x 36 Wh, hvilket betyder 3 batterier hver på 36 watt timer. Anvendelses Wh ydelsen kan angive 108 watt timer (forudsat 1 batteri).

Eksempel på mærkning af anvendelses- og transportlabel




## Anbefalet opbevaring

1. Det bedste opbevaringssted er køligt og tørt, hvor den ikke udsættes for direkte sollys og ekstrem varme eller kulde. For optimal batteriydelse og -liv skal du opbevare batteripakker ved stuetemperatur, når de ikke er i brug.
2. For langtids opbevaring anbefales det at opbevare en fuldt opladet batteripakke et køligt, tørt sted uden for opladeren for optimale resultater.

**BEMÆRK:** Batteripakker bør ikke opbevares helt tømt for opladning. Batteripakken skal genoplades før brug.

### Mærkater på oplader og batteripakke

Udover de piktogrammer, der anvendes i denne vejledning, kan mærkater på opladeren og battteripakken vise de følgende piktogrammer:



Læs brugsvejledningen før brug.


Se ***Tekniske data*** vedrørende opladningstid.


Berør aldrig kontaktflader med strømførende genstande.


Beskadigede batteripakker må ikke oplades.


Må ikke udsættes for vand.


Defekte ledninger skal udskiftes omgående.



Oplad kun mellem 4 ˚C og 40 ˚C.


Kun til indendørs brug.



Tag hensyn til miljøet ved bortskaffelse af batteripakken.



Oplad kun DEWALT batteripakker med de specielle DEWALT opladere. Opladning af andre typer batteripakker end de specielle DEWALT batterier med en DEWALT oplader, kan få dem til at sprænges eller føre til andre farlige situationer.


Destruér ikke batteripakken.


ANVENDELSE (uden transportdæksel). Eksempel: Wh ydelsen angiver 108 Wh (1 batteri med 108 watt timer).


TRANSPORT (med indbygget transportdæksel). Eksempel: Wh ydelsen angiver 3 x 36 Wh (3 batterier på 36 watt timer).

### Batteritype

DCD791 og DCD796 bruger et batteri på 18 Volt.

Disse batteripakker kan bruges: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Se ***Tekniske data*** for flere informationer.

## Pakkens indhold

Pakken indeholder:

1 Bor/drivværk eller 1 bor/drivværk/hammerbor
1 Lader
1 Li-ion batteripakke (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1 modeller)
2 Li-ion batteripakker (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2 modeller)
3 Li-ion batteripakker (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3 modeller)
1 Værktøjskasse
1 Betjeningsvejledning
1 Betjeningsvejledning til Tool Connect™-appen (B-modeller)

**BEMÆRK:** Batteripakker, opladere og værktøjskasser følger ikke med N-modeller. Batteripakker og opladere følger ikke med NT-modeller. B-modeller omfatter Bluetooth®-batteripakker.

**BEMÆRK:** Bluetooth®-mærket og -logoerne er registrerede varemærker, der ejes af Bluetooth®, SIG, Inc. og al brug af sådanne mærker af DEWALT er under licens. Andre varemærker og handelsnavne tilhører deres respektive ejere.

- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

## Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:


Læs brugsvejledningen før brug.


Synlig stråling Kig ikke ind i lyset.

### Datokodeposition (Fig. A)

Datokoden **16**, der også inkluderer produktionsåret, er tryk på huset.

Eksempel:

2017 XX XX
Produktionsår

## Beskrivelse (Fig. A)

***ADVARSEL:*** *Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.*

**1** Startknap
**2** Forlæns-/baglæns styreknap
**3** Momentjusteringsring
**4** Gearskifter
**5** Arbejdslys
**6** Nøglefri patron
**7** Bæltekrog
**8** Monteringsskrue
**9** Boreclips
**10** Batteripakke
**11** Batteriudløserknap
**12** Kontakt til arbejdslys

### Tilsigtet Brug

Disse bor/drivværk/hammerbor er designet til professionelle boreopgaver, slagboring og skruetrækkeropgaver.

**MÅ IKKE** anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Disse bor/drivværk/hammerbor er professionelt el-værktøj.

**LAD IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

## SAMLING OG JUSTERING

***ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser, anbring forlæns-/baglænsknappen i startspærreposition eller slå værktøjet fra og frakobel batteripakken, før der foretages nogen justeringer, eller der af-/påmonteres tilbehør eller ekstraudstyr.*** *Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.*

***ADVARSEL:*** *Anvend kun DEWALT-batteripakker og -opladere.*

## Indsættelse og fjernelse af batteripakken fra værktøjet (Fig. B)

**BEMÆRK:** For de bedste resultater kontrollér at batteripakken **10** er fuldt opladet.

### Sådan installeres batteripakken i værktøjets håndtag

1. Ret batteripakken **10** ind efter rillerne inde i håndtaget (Fig. B).
2. Skub den ind i håndtaget, indtil batteripakken sidder godt fast i værktøjet og kontrollér, at den ikke river sig løs.

### Sådan fjernes batteripakken fra værktøjet

1. Tryk på udløserknappen **11** og træk batteripakken ud fra værktøjets håndtag.
2. Isæt batteripakken i opladeren som beskrevet i opladerafsnittet i denne vejledning.

### Batteripakker til brændstofmåler (Fig. B)

Nogle DEWALT batteripakker indeholder en brændstofmåler, som består af tre grønne LED lys, som angiver niveauet for den resterende opladning i batteripakken.

Du aktiverer brændstofmåleren ved at trykke på og holde brændstofmålerknappen  nede. En kombination af de tre grønne LED lys vil lyse og angive niveauet for den resterende opladning. Når niveauet for opladning i batteriet ligger under den brugbare grænse, lyser brændstofmåleren ikke, og batteriet skal genoplades.

**BEMÆRK:** Brændstofmåleren giver kun en indikation af den opladning, der resterer i batteripakken. Den angiver ikke værktøjets funktionalitet og er underlagt variation baseret på produktkomponenter, temperatur og slutbrugeranvendelse.

## Udløserkontakt til variabel hastighed (Fig. A)

Tryk på udløserkontakten **1** for at tænde værktøjet. Tryk på udløserkontakten for at slå værktøjet fra. Værktøjet er udstyret med en bremse. Patronen vil stoppe, lige så snart udløserknappen er helt udløst.

**BEMÆRK:** Vedvarende brug af det variable hastighedsområde anbefales ikke. Det kan beskadige kontakten og bør undgås.

## Forlæns/baglæns reguleringsknap (Fig. A)

En forlæns/baglæns reguleringsknap **2** bestemmer værktøjets retning og virker også som en startspærreknap.

Forlæns rotation vælges ved at udløse udløserkontakten og trykke på forlæns/baglæns reguleringsknappen på højre side af værktøjet.

Baglæns rotation vælges ved at trykke på forlæns/baglæns reguleringsknappen på venstre side af værktøjet.

Midterpositionen på styreknappen fastlåser værktøjet i den slukkede position. Når positionen på styreknappen ændres, sørg for at udløseren er udløst.

**BEMÆRK:** Første gang værktøjet køres efter ændring af rotationsretningen, kan du høre et klik ved opstart. Dette er helt normalt og ikke tegn på et problem.

## Justeringskravens drejemoment (Fig. A)

Dit værktøj har en indstillelig drejemomentskruetrækker mekanisme til at bore og fjerne en imponerende række af fastgørelsesformer og -størrelser, og i nogle modeller er der en hammermekanisme til boring i muværk. I cirkler omkring kraven **3** findes tal, et borehovedsymbol, og på nogle modeller et hammersymbol. Disse tal bruges til at indstille koblingen til et drejemomentsområde. Jo højere tallet er på kraven, jo højere drejemoment og jo hurtigere går fastgørelsen. Du vælger et af tallene ved at dreje, indtil det ønskede tal flugter med pilen.

**BEMÆRK:** Drejningsmomentets justeringskrave er kun aktiveret under skruningsfunktion og ikke i bore- og hammerborefunktioner.

## Dobbelt områdegearing (Fig. A)

Den dobbelte områdefunktion på dit bor/drivværk gør det muligt for dig at skifte gear til større alsidighed.

1. Du vælger hastighed 1 (høj drejemomentindstilling) ved at slå værktøjet fra og få det til at stoppe. Skub gearskifteren **4** fremad (imod patronen).
2. Du vælger hastighed 2 (lav drejemomentindstilling) ved at slå værktøjet fra og få det til at stoppe. Skub gearskifteren tilbage (væk fra patronen).

**BEMÆRK:** Skift ikke gear når værktøjet kører. Lad altid boret stoppe helt før gearene skiftes. Hvis du har problemer med at skifte gear, sørg for at den dobbelte områdegearskifter enten er skubbet helt fremad eller helt tilbage.

## LED arbejdslys (Fig. A)

LED arbejdslyset **5** og dets kontakt til arbejdslyset **12** sidder på værktøjets fod. Arbejdslysene aktiveres, når

udløserkontakten trykkes ned. Den lave 13, mellem 14 og spotlys 15-tilstandene kan ændres ved at flytte kontakten på værktøjets fod. Hvis udløserkontakten forbliver trykket ind, vil arbejdslyset forblive tændt i alle tilstande.

I den lave 13 og mellem 14 indstilling slukker strålen automatisk 20 sekunder efter, udløserkontakten udløses.

### Spotlystilstand

Den høje indstilling 15 er spotlystilstanden. Spotlyset vil køre i 20 minutter efter, udløserkontakten er udløst. To minutter inden spotlyset slukkes, blinker det to gange, hvorefter det dæmpes. Bank let på udløserkontakten for at undgå, at spotlyset slukkes.

***ADVARSEL:*** *Når arbejdslyset bruges i mellem og spotlystilstand, må der ikke kigges i lyset, og boret må ikke anbringes i en position, der kan få en person til at kigge ind i lyset. Der kan ske alvorlige øjenskader.*

***FORSIGTIG:*** *Når værktøjet bruges som et spotlys, skal der sørges for, at det fastgøres på en stabil overflade, hvor det ikke vil udgøre en snuble- eller faldfare.*

***FORSIGTIG:*** *Fjern alt tilbehør fra patronen, inden boret bruges som et spotlys. Det kan forvolde person- eller produktskade.*

### Advarsel om lavt batteri

I spotlystilstanden, og når batteriet er næsten helt afladt, blinker spotlyset to gange, hvorefter det dæmpes. Efter to minutter vil batteriet være helt afladet, og boret vil omgående stoppe. På dette tidspunkt skal det udskiftes med et opladet batteri.

***ADVARSEL:*** *For at mindske risikoen for personskade, sørg altid for at have et backupbatteri eller en sekundær lyskilde til rådighed, hvis situationen kræver det.*

## Enkelt bøsningspatron uden nøgle (Fig. G–I)

***ADVARSEL:*** *Forsøg ikke at stramme borebits (eller andet tilbehør) ved at tage fat om den forreste del af patronen og tænde værktøjet. Resultatet kan blive beskadigelse af patronen og personskader. Aflås altid udløserkontakten, og frakobl værktøjet fra strømkilden ved udskiftning af tilbehør.*

***ADVARSEL:*** *Sørg altid for, at boret er sikret, før værktøjet startes. Et løst bor kan blive udkastet fra værktøjet og kan medføre personskader.*

Dit værktøj omfatter en patron uden nøgle 6 med en roterende bøsning til betjening af patronen med én hånd. Du indsætter et borehoved eller andet tilbehør ved at følge disse trin.

1. Slå værktøjet fra og frakobl værktøjet fra strømkilden.
2. Hold fast ved patronens sorte bøsning med den ene hånd, og brug den anden til at sikre værktøjet. Rotér bøsningen i retning mod uret så langt, at den accepterer det ønskede tilbehør.
3. Indsæt tilbehøret ca. 19 mm (3/4") ind i patronen, og stram godt til ved at rotere patronbøsningen i retning med uret med den ene hånd, mens der holdes fast ved værktøjet med den anden. Dit værktøj er forsynet med en automatisk spindellåsemekanisme. Denne gør det muligt for dig at åbne og låse patronen med en hånd.
   **BEMÆRK:** Sørg for at stramme patronen med den ene hånd på patronbøsningen og den anden hånd på værktøjet for maksimal stramning.

Du udløser tilbehøret ved at gentage trin 1 og 2 som nævnt ovenfor.

## Bæltekrog og boreclips (Fig. A)

***ADVARSEL: For at mindske risikoen for alvorlige personskader, skal du slukke for værktøjet og tage batteriet ud, før du foretager justeringer eller fjerner/installerer tilbehør.***

***ADVARSEL: For at mindske risikoen for alvorlige personskader MÅ man IKKE*** *hænge værktøjet op i loftet eller hænge objekter i bæltekrogen.* ***Hæng KUN*** *værktøjets bæltekrog fra et arbejdsbælte.*

***ADVARSEL: For at mindske risikoen for alvorlige personskader skal det*** *sikres, at skruen, der holder bæltekrogen, er fastskruet.*

**VIGTIGT:** Brug kun den skrue 8, der medfølger, til fastgørelse eller fjernelse af bæltekrogen eller boreclips. Sørg for at spænde skruen godt.

Bæltekrogen 7 og boreclipsen 9 kan monteres på begge sider af værktøjet udelukkende med den medfølgende skrue 8, så både venstre- og højrehåndede kan bruge den. Hvis krogen eller clipsen slet ikke skal bruges, kan den fjernes fra værktøjet.

Bæltekrogen eller boreclipsen kan fjernes ved at fjerne skruen 8, der holder den på plads, og monter den så igen på den anden side. Sørg for at spænde skruen godt.

# BETJENING

## Brugsvejledning

***ADVARSEL:*** *Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.*

***ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser, anbring forlæns-/baglænsknappen i startspærreposition eller slå værktøjet fra og frakobel batteripakken, før der foretages nogen justeringer, eller der af-/påmonteres tilbehør eller ekstraudstyr.*** *Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.*

## Korrekt håndposition (Fig. C)

***ADVARSEL:*** *For at reducere risikoen for personskade skal du* ***ALTID*** *anvende den rette håndposition som vist.*

***ADVARSEL:*** *For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du* ***ALTID*** *holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.*

Korrekt håndposition kræver en hånd på toppen af boret 17 som vist, med den anden hånd på det primære håndtag 18 .

## Betjening af bor (Fig. A, D)

***ADVARSEL: RISIKOEN FOR PERSONSKADER NEDSÆTTES VED ALTID*** *at sikre, at arbejdsemnet er korrekt fastspændt. Hvis du borer i et tyndt materiale, anvend en "backup" blok for at undgå at beskadige materialet.*

1. Drej kraven 3 til boresymbolet.

2. Vælg det ønskede hastigheds-/drejemomentsområde ved hjælp af gearskifteren 4 for at matche hastigheden og drejemomentet til den planlagte opgave.
3. Til træ bruges drejebor, spadebor, sneglebor eller hulsave. Til metal bruges højtlegeret stål, drejebor eller hulsave. Brug smøremiddel ved boring i metal. Det gælder dog ikke støbejern og messing, som skal tørbores.
4. Tryk altid i en lige linje med spidsen. Tryk tilstrækkeligt for at få hovedet til at bide fast, men tryk ikke så hårdt, at motoren går i stå eller bøjer hovedet.
5. Hold godt fast på værktøjet med begge hænder, så du kan styre borets vridninger. Hvis modellen ikke er udstyret med sidehåndtag, tages der fat i boret med én hånd på håndtaget og én hånd på batteripakken.

***FORSIGTIG:*** *Boret kan gå i stå, hvis overbelastning forårsager en pludselig vridning. Forvent altid motorstop. Hold godt fast på boret for at styre vridningerne og undgå kvæstelser.*

6. **HVIS BORET GÅR I STÅ**, er årsagen normalt, at det er overbelastet eller anvendes forkert. **UDLØS OMGÅENDE UDLØSEREN,** fjern borehovedet fra arbejdsemnet og fastslå årsagen til motorstoppet. **TÆND OG SLUK IKKE FOR UDLØSEREN I ET FORSØG PÅ AT STARTE ET STOPPET BOR — DETTE KAN ØDELÆGGE BORET.**
7. For at minimere motorstoppet eller bruddet gennem materialet reduceres trykket på boret, og hovedet løsnes gennem den sidste fraktionerede del af hullet.
8. Hold motoren kørende, når du trækker spidsen ud af et boret hul. Dette vil hjælpe med til at undgå blokering.
9. Med boremaskiner med variabel hastighed er det ikke nødvendigt at kørne det punkt, der skal bores i. Brug lav hastighed til at danne hullet, og øg hastigheden ved at trykke hårdere på startknappen, når hullet er dybt nok til, at der kan bores, uden at boret smutter ud.

## Betjening af hammerbor (kun DCD796) (Fig. A, E)

1. Drej kraven 3 til hammerboresymbolet.
2. Vælg indstillingen til den høje hastighed 2 ved at skubbe gearskifteren 4 tilbage (væk fra patronen).
   **VIGTIGT:** Brug kun borhoveder med karbidstålsspids eller murbor.
3. Under boring anvend kun tilstrækkelig kraft på hammeren, så den ikke springer for meget eller "løfter" boret af. For meget kraft vil medføre langsommere borehastigheder, overophedning og dermed lavere borehastighed.
4. Bor lige idet du holder boret i en lige vinkel på arbejdet. Anvend ikke sidepres på boret, når der bores, da det vil medføre ophobning af borspånriller og en langsommere borehastighed.
5. Ved boring af dybe huller, hvis hammerens hastighed begynder at aftage, trækkes boret delvis ud af hullet, mens værktøjet stadig kører, som afhjælpning til at frigøre efterladenskaber fra hullet.

**BEMÆRK:** Den rigtige borehastighed kendetegnes af en jævn strøm af borestøv fra hullet.

## Betjening af skruetrækker (Fig. A, F)

1. Drej drejningsmomentets justeringskrave 3 hen til den ønskede position.
2. Vælg det ønskede hastigheds-/drejemomentsområde ved hjælp af gearskifteren 4 for at matche hastigheden og drejemomentet til den planlagte opgave.
   **BEMÆRK:** Brug den laveste drejemomentindstilling, der kræves for at indsætte fastgørelsen i den ønskede dybde. Jo lavere tallet er, jo lavere er drejemomentudgangen.
3. Indsæt det ønskede fastgørelsestilbehør i patronen, som du ville gøre med alle borehoveder.
4. Foretag nogle få øvelseskørsler i noget skrot eller i områder, der ikke kan ses, for at fastslå den korrekte position for koblingskraven.
5. Start altid med en lavere drejemomentindstilling, og gå derefter videre til højere drejemomentindstillinger for at undgå, at arbejdsemnet eller fastgørelsesenheden bliver beskadiget.

# VEDLIGEHOLDELSE

Dit DEWALT-elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.

***ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser, anbring forlæns-/baglænsknappen i startspærreposition eller slå værktøjet fra og frakobel batteripakken, før der foretages nogen justeringer, eller der af-/påmonteres tilbehør eller ekstraudstyr.*** *Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.*

Der kan ikke udføres service på opladeren eller batteripakken.

## Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.

## Rengøring

***ADVARSEL:*** *Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.*

***ADVARSEL:*** *Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.*

## Valgfrit tilbehør

***ADVARSEL:*** *Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.*

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

## Miljøbeskyttelse



Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter **www.2helpU.com**.

## Genopladelig batteripakke

Dette batteri har en lang levetid, men skal udskiftes, når det ikke afgiver tilstrækkelig effekt ved opgaver, der før var lette at udføre. Ved afslutningen af batteriets rimelige levetid bortskaffes det på en miljøsikker måde:

- Sørg for, at batteripakken er helt afladet og tag den derpå ud af værktøjet.
- Litium-ion-celler er genanvendelige. Tag dem med til din forhandler eller til den lokale genbrugsplads. De indsamlede batteripakker vil blive genanvendt eller korrekt bortskaffet.

# BÜRSTENLOSER AKKU-BOHRSCHRAUBER COMPACT 13 mm, DCD791
# BÜRSTENLOSER AKKU-BOHRSCHRAUBER/BOHRHAMMER COMPACT 13 mm, DCD796

## Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

## Technische Daten

| | | DCD791 | DCD796 |
|---|---|---|---|
| Spannung | $V_{GS}$ | 18 | 18 |
| Typ | | 1/10 | 1/10 |
| Akkutyp | | Li-Ion | Li-Ion |
| Abgabeleistung | W | 460 | 460 |
| Leerlaufdrehzahl | | | |
| 1. Gang | $min^{-1}$ | 0–550 | 0–550 |
| 2. Gang | $min^{-1}$ | 0–2000 | 0–2000 |
| Schlagzahl | | | |
| 1. Gang | $min^{-1}$ | — | 0–9,350 |
| 2. Gang | $min^{-1}$ | — | 0–34,000 |
| Max. Drehmoment (hart/weich) | Nm | 70/27 | 70/27 |
| Größe des Bohrfutters | mm | 1,5–13,0 | 1,5–13,0 |
| Maximale Bohrleistung | | | |
| Holz | mm | 40 | 40 |
| Metall | mm | 13 | 13 |
| Mauerwerk | mm | — | 13 |
| Gewicht (ohne Akku) | kg | 1,1 | 1,2 |

| Lärmwerte und Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN60745-2-1. | | | |
|---|---|---|---|
| $L_{PA}$ (Emissions-Schalldruckpegel) | dB(A) | 76 | 89 |
| $L_{WA}$ (Schallleistungspegel) | dB(A) | 87 | 100 |
| K (Unsicherheit für den angegebenen Schallpegel) | dB(A) | 3 | 3 |
| Bohren in Metall | | | |
| Vibrationsemissionswert $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Unsicherheit K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |
| Bohren in Beton | | | |
| Vibrationsemissionswert $a_{h,ID}$ = | $m/s^2$ | — | 11,5 |
| Unsicherheit K = | $m/s^2$ | — | 1,6 |
| Schraubarbeiten | | | |
| Vibrationsemissionswert $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Unsicherheit K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrationsemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN60745 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.

***WARNUNG:*** *Der angegebene Vibrationsemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Gerätes. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrationsemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.*

*Eine Schätzung der Vibrationsstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.*

*Es sind zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutze der Betriebsperson vor den Auswirkungen der Vibration in Betracht zu ziehen, z. B.: Wartung des Gerätes und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation des Arbeitsablaufes.*

## EG-Konformitätserklärung

### Maschinenrichylinie

CE

### Bürstenloser Akku-Kompaktbohrschrauber/-Bohrhammer DCD791, DCD796

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter ***Technische Daten*** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EG, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010.

Diese Produkte erfüllen auch die Anforderungen von Richtlinie 2014/30/EU und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.

| Akkus | | | | Ladegeräte/Ladedauer (Minuten) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kat # | $V_{GS}$ | Ah | Gewicht (kg) | DCB107 | DCB113 | DCB115 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1.05 | 270 | 140 | 90 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1.25 | 420 | 220 | 140 | 85 | 140 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 70 | 35 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 185 | 100 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCB183/B | 18 | 2,0 | 0,40 | 90 | 50 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B | 18 | 5,0 | 0,62 | 240 | 120 | 75 | 75 | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 60 | 30 | 22 | 22 | 22 | X |
| DCB187 | 18 | 3.0 | 0.48 | 140 | 70 | 45 | 45 | 45 | 90 |

Markus Rompel
Technischer Direktor
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510 Idstein, Deutschland
22.06.2017

***WARNUNG:*** *Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.*

## Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.

***GEFAHR:*** *Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden,* ***zu*** *tödlichen* ***oder schweren Verletzungen führt****.*

***WARNUNG:*** *Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden,* ***zu*** *tödlichen oder* ***schweren Verletzungen führen kann****.*

***VORSICHT:*** *Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden,* ***u. U. zu*** *leichten oder* ***mittelschweren Verletzungen führen kann.***

***HINWEIS:*** *Weist auf ein Verhalten hin, das* ***nichts mit Verletzungen zu tun hat****, aber, wenn es* ***nicht vermieden wird****, zu* ***Sachschäden führen kann****.*

*Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.*

*Weist auf eine Brandgefahr hin.*

## Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Elektrowerkzeuge

***WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitswarnhinweise und alle Anweisungen****. Das Nichtbeachten von Warnhinweisen und Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.*

**BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF**

*Der Begriff „Elektrowerkzeug" in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.*

### 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

a) ***Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.*** *Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.*

b) ***Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.*** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

c) ***Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.*** *Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

### 2) Elektrische Sicherheit

a) ***Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.*** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

b) ***Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.*** *Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

c) ***Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.*** *Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

d) ***Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.*** *Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

e) ***Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.*** *Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

f) ***Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder Rcd) geschützte Stromversorgung.*** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

## 3) Sicherheit von Personen

a) ***Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.*** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.*

b) ***Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.*** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

c) ***Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.*** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

d) ***Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.*** *Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.*

e) ***Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.*** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

f) ***Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.*** *Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.*

g) ***Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.*** *Der Einsatz von Staubsammlern kann staubbedingte Gefahren mindern.*

## 4) Verwendung und Pflege des Elektrogerätes

a) ***Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.*** *Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.*

b) ***Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.*** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

c) ***Trennen Sie den Stecker vom Netz und/oder die Akkus vom Elektrogerät, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.*** *Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.*

d) ***Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.*** *Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.*

e) ***Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.*** *Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.*

f) ***Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.*** *Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.*

g) ***Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.*** *Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.*

## 5) Verwendung und Pflege von Akkugeräten

a) ***Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.*** *Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann zu Brandgefahr führen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.*

b) ***Verwenden Sie Elektrogeräte nur mit den speziell vorgesehenen Akkus.*** *Der Einsatz anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.*

c) ***Wenn Akkus nicht verwendet werden, halten Sie sie von anderen Metallteilen, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fern, die eine Verbindung zwischen den Polen verursachen können.*** *Wenn die Akkupole kurzgeschlossen werden, kann dies zu Verbrennungen oder einem Brand führen.*

d) ***Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt,***

***nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.*** *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*

### 6) Service

*a)* ***Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.*** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.*

## Zusätzliche Sicherheitshinweise für Bohrer/ Schrauber/Bohrhammer

- ***Tragen Sie bei der Arbeit mit einem Schlagbohrer einen Gehörschutz.*** *Ein hoher Geräuschpegel kann Gehörschäden verursachen.*
- ***Benutzen Sie die mit dem Werkzeug gelieferten Zusatzgriffe.*** *Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann dies zu Verletzungen führen.*
- ***Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen verdeckte Kabel durch Werkzeuge beschädigt werden können.*** *Der Kontakt mit stromführenden Leitungen kann auch offenliegende Metallteile am Gerät unter Strom setzen und zu einem Stromschlag führen.*
- ***Sichern Sie das Werkstück zum Beispiel mit Einspannvorrichtungen auf einer stabilen Plattform.*** *Das Werkstück ist instabil, wenn es mit der Hand oder dem Körper abgestützt wird, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.*
- ***Tragen Sie eine Schutzbrille oder anderen Augenschutz.*** *Beim Hämmer- und Bohrbetrieb werden Späne in die Luft befördert. Fliegende Partikel können zu Augenverletzungen führen.*
- ***Zubehör und Werkzeug können während des Betriebs heiß werden.*** *Tragen Sie beim Umgang damit Handschuhe, wenn wärmeerzeugende Anwendungen wie Hämmern oder Bohren in Metall durchgeführt werden.*
- ***Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht über längere Zeiträume.*** *Durch das Hämmern verursachte Vibrationen können für Ihre Hände und Arme schädlich sein. Tragen Sie Handschuhe als zusätzlichen Dämpfer und legen Sie häufig Pausen ein, um den Schwingungen nicht zu lange Zeit ausgesetzt zu sein.*
- ***Luftöffnungen decken häufig bewegliche Teile ab und sollten freigehalten werden.*** *Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.*

## Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- *Beeinträchtigung des Gehörs.*
- *Quetschungen an den Fingern beim Austausch von Zubehörteilen.*
- *Gesundheitsrisiko durch Einatmen des beim Arbeiten mit Holz anfallenden Staubs.*
- *Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.*
- *Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.*

## Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, ob die Spannung des Akkus der Spannung auf dem Typenschild entspricht. Stellen Sie auch sicher, dass die Spannung Ihres Ladegeräts der Netzspannung entspricht.

Ihr DEWALT Ladegerät ist gemäß EN60335 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, dass bei der DEWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.

(CH) Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) – Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte

(CH) Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

### Verwendung eines Verlängerungskabels

Ein Verlängerungskabel sollte nur verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist. Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme Ihres Ladegerätes geeignet ist (siehe ***Technische Daten***). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1 $mm^2$ und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

### BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

## Ladegeräte

An DEWALT-Ladegeräten müssen keine Einstellungen vorgenommen werden, und sie wurden für eine möglichst einfache Bedienung konzipiert.

### Wichtige Sicherheitshinweise für alle Akku-Ladegeräte

***BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF:*** Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen für kompatible Ladegeräte (siehe ***Technische Daten***).

- *Lesen Sie vor der Verwendung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Ladegerät und dem Akku.*

***WARNUNG:*** *Stromschlaggefahr. Keine Flüssigkeiten in das Ladegerät gelangen lassen. Dies kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben.*

***WARNUNG:*** *Wir empfehlen die Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung mi einemt Nennfehlerstrom von maximal 30mA.*

***VORSICHT:*** *Verbrennungsgefahr. Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten nur Akkus von DEWALT*

*verwendet werden. Andere Akkutypen können bersten und Verletzungen und Sachschäden verursachen.*

***VORSICHT:** Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Werkzeug spielen.*

***HINWEIS:** Wenn das Ladegerät in die Steckdose gesteckt wird, können die Ladekontakte im Ladegerät unter bestimmten Bedingungen durch Fremdmaterial kurzgeschlossen werden. Leitfähige Fremdmaterialien, z.B. unter anderem Stahlwolle, Alufolie oder angesammelte Metallpartikel, sollten von Hohlräumen des Ladegeräts ferngehalten werden. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes immer aus der Steckdose, wenn kein Akku in der Vertiefung steckt. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose.*

- ***Der Akku darf NIEMALS in einem anderen Ladegerät, außer dem in diesem Handbuch beschriebenen, aufgeladen werden.** Das Ladegerät und der Akku wurden speziell zur gemeinsamen Verwendung konzipiert.*
- ***Diese Ladegeräte sind ausschließlich für das Laden von DEWALT Akkus bestimmt.** Eine anderweitige Verwendung kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.*
- ***Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.***
- ***Ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.** Dadurch wird das Risiko einer Beschädigung von Stecker und Kabel reduziert.*
- ***Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.***
- ***Ein Verlängerungskabel sollte nur dann verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist.** Ein ungeeignetes Verlängerungskabel kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.*
- ***Stellen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät bzw. stellen Sie das Ladegerät nicht auf eine weiche Oberfläche. Dadurch könnten die Lüftungsschlitze blockiert und das Gerät überhitzt werden.** Stellen Sie das Ladegerät von Hitzequellen entfernt auf. Das Ladegerät ist oben und unten am Gehäuse mit Lüftungsschlitzen versehen.*
- ***Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker—**beschädigte Teile sind unverzüglich auszuwechseln.*
- ***Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Stoß erlitten hat, fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde.** Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle.*
- ***Das Ladegerät darf nicht zerlegt werden. Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle, wenn es gewartet oder repariert werden muss.** Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen oder zu Brand führen.*
- *Zur Vermeidung von Gefahren muss ein beschädigtes Netzkabel unverzüglich vom Hersteller, einer Kundendienststelle oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.*
- ***Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose. Dadurch wird das Risiko eines Stromschlags reduziert.** Durch alleiniges Herausnehmen des Akkus wird dieses Risiko nicht reduziert.*
- *Versuchen Sie **NIEMALS** 2 Ladegeräte miteinander zu verbinden.*
- ***Das Ladegerät wurde für den Betrieb mit standardmäßigem 230V Netzstrom konzipiert. Es darf mit keiner anderen Spannung verwendet werden.** Dies gilt nicht für das Fahrzeugladegerät.*

## Laden des Akkus (Abb. [Fig.] B)

1. Stecken Sie das Ladegerät in eine geeignete Steckdose, bevor Sie das Akkupack einsetzen.
2. Legen Sie das Akkupack **10** in das Ladegerät ein und vergewissern Sie sich, dass es vollständig eingerastet ist. Die rote Leuchte (Aufladen) blinkt wiederholt und zeigt dadurch an, dass der Ladevorgang begonnen wurde.
3. Der Abschluss des Ladevorgangs wird dadurch angezeigt, dass das rote Licht dauerhaft leuchtet. Der Akku ist vollständig aufgeladen und kann jetzt verwendet oder in der Ladestation gelassen werden. Um das Akkupack aus dem Ladegerät zu entnehmen, drücken Sie den Akku-Löseknopf **11** am Akkupack.

**HINWEIS:** Um die maximale Leistung und Lebensdauer der Li-Ionen-Akkus zu gewährleisten, laden Sie das Akkupack vor der ersten Verwendung vollständig auf.

## Bedienung des Ladegeräts

Siehe Anzeigen unten zum Ladezustand der Akkus.

| Anzeigen am Ladegerät | |
|---|---|
| Wird geladen | — — — — |
| Vollständig aufgeladen | ——— |
| Verzögerung heißer/kalter Akku* | — — \| ——— |

*****Die rote Leuchte blinkt in der Zeit weiter, aber eine gelbe Anzeige leuchtet bei diesem Vorgang dauerhaft. Sobald der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat, geht die gelbe Leuchte aus und das Ladegerät nimmt den Ladevorgang wieder auf.

Diese/s kompatible/n Ladegerät/e lädt keine defekten Akkus auf. Das Ladegerät zeigt einen defekten Akku an, indem es nicht leuchtet oder indem das Blinkmuster für Probleme mit dem Akku oder dem Ladegerät angezeigt werden.

**HINWEIS:** Dies kann auch auf ein Problem mit dem Ladegerät hinweisen.

Wenn das Ladegerät auf ein Problem hinweist, bringen Sie es zusammen mit dem Akku zur Überprüfung zu einer autorisierten Servicestelle.

### Verzögerung heißer/kalter Akku

Wenn das Ladegerät erkennt, dass ein Akku zu heiß oder zu kalt ist, startet es automatisch eine „Verzögerung heißer/kalter

Akku", bis der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat. Das Ladegerät schaltet dann automatisch in den Lademodus. Diese Funktion gewährleistet eine maximale Lebensdauer des Akkus.

Ein kalter Akku wird mit einer geringeren Geschwindigkeit als ein warmer Akku geladen. Der Akku wird während des gesamten Ladevorgangs mit der geringeren Geschwindigkeit geladen, die sich auch nicht erhöht, wenn der Akku wärmer wird.

Das Ladegerät DCB118 ist mit einem internen Gebläse ausgestattet, um das Akkupack zu kühlen. Das Gebläse wird automatisch eingeschaltet, wenn das Akkupack gekühlt werden muss. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn das Gebläse nicht ordnungsgemäß funktioniert oder die Lüftungsschlitze blockiert sind. Verhindern Sie, dass Fremdkörper in das Ladegerät eintreten können.

**Elektronischen Schutzsystem**

XR Li-Ionen-Werkzeuge sind mit einem elektronischen Schutzsystem ausgestattet, das den Akku vor Überladung, Überhitzung und vollständiger Entladung schützt.

Das Werkzeug wird automatisch ausgeschaltet, sobald sich das elektronische Schutzsystem einschaltet. Wenn dies geschieht, setzen Sie das Lithium-Ionen-Akku in das Ladegerät, bis es vollständig aufgeladen ist.

### Wandmontage

Diese Ladegeräte sind so konzipiert, dass sie an der Wand oder aufrecht auf einem Tisch oder einer Arbeitsoberfläche montiert werden. Positionieren Sie das Ladegerät bei Wandmontage in Reichweite einer Steckdose und abseits von Kanten oder anderen Hindernissen, die den Luftstrom beeinträchtigen könnten. Nutzen Sie die Rückseite des Ladegeräts als Schablone für die Position der Montageschrauben an der Wand. Montieren Sie das Ladegerät mit Schnellbauschrauben (separat erhältlich), die mindestens 25,4 mm lang sind und einen Schraubenkopfdurchmesser von 7-9 mm haben. Diese müssen in optimaler Tiefe in das Holz geschraubt werden, sodass ca. 5,5 mm der Schraube frei liegen. Richten Sie die Schlitze auf der Rückseite des Ladegeräts mit den frei liegenden Schrauben aus, und führen Sie diese vollständig in die Schlitze ein.

### Anweisungen zur Reinigung des Ladegeräts

***WARNUNG: Stromschlaggefahr. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Steckdose.*** *Schmutz und Fett können mit einem Tuch oder einer weichen, nicht-metallischen Bürste vom Äußeren des Ladegeräts entfernt werden. Keinesfalls Wasser oder irgendwelche Reinigungslösungen verwenden. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.*

## Akkus

### Wichtige Sicherheitsanweisungen für alle Akkus

Achten Sie beim Bestellen von Ersatzakkus darauf, dass Sie die Katalognummer und die Spannung angeben.

Wenn Sie den Akku aus dem Karton auspacken, ist er nicht vollständig geladen. Lesen Sie die unten aufgeführten Sicherheitsanweisungen, bevor Sie den Akku und das Ladegerät verwenden. Befolgen Sie anschließend den beschriebenen Ladevorgang.

### LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN

- ***Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.*** *Beim Einsetzen und Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät können sich Staub oder Dämpfe entzünden.*
- ***Setzen Sie das Akku niemals mit Gewalt in das Ladegerät ein. Führen Sie niemals Änderungen am Akku durch, damit es in ein anderes Ladegerät passt, da das Akku reißen kann, was zu schweren Verletzungen führen kann.***
- *Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten von DEWALT auf.*
- ***Das Ladegerät KEINEN*** *Spritzern aussetzen und NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.*
- ***Das Werkzeug und den Akku niemals in Bereichen lagern oder verwenden, in denen die Temperatur 40 °C überschreiten könnte (z. B. Scheunen oder Metallgebäude im Sommer).***
- ***Den Akku nicht verbrennen, auch wenn er stark beschädigt oder vollkommen verschlissen ist.*** *Der Akku kann im Feuer explodieren. Beim Verbrennen eines Lithiumionen-Akkus entstehen giftige Dämpfe und Stoffe.*
- ***Wenn der Akkuinhalt mit der Haut in Kontakt kommt, waschen Sie die Stelle sofort mit einer milden Seife und Wasser.*** *Wenn Akkuflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie das offene Auge für 15 Minuten, oder bis die Reizung nachlässt, mit Wasser. Falls Sie sich in ärztliche Behandlung begeben müssen: Das Akkuelektrolyt besteht aus einer Mischung von organischen Karbonaten und Lithiumsalzen.*
- ***Der Inhalt einer geöffneten Akkuzelle kann Atemwegsreizungen verursachen.*** *Sorgen Sie für Frischluft. Wenn die Symptome anhalten, begeben Sie sich in ärztliche Behandlung.*

***WARNUNG:*** *Verbrennungsgefahr. Die Akkuflüssigkeit kann brennbar sein, wenn sie Funken oder einer Flamme ausgesetzt ist.*

***WARNUNG:*** *Versuchen Sie niemals und unter keinen Umständen, den Akku zu öffnen. Wenn das Akkugehäuse Risse oder Beschädigungen aufweist, darf es nicht in das Ladegerät gelegt werden. Den Akku nicht quetschen, fallen lassen oder beschädigen. Verwenden Sie niemals einen Akku oder ein Ladegerät, wenn sie einen harten Schlag erlitten haben, fallen gelassen, überfahren oder sonst wie beschädigt wurden (z. B. wenn sie mit einem Nagel durchlöchert wurden, mit einem Hammer darauf geschlagen oder getreten wurde). Ein Stromunfall oder ein tödlicher Stromschlag könnte entstehen. Beschädigte Akkus sollten zum Recycling zur Kundendienststelle zurückgebracht werden.*

***WARNUNG: Feuergefahr. Akku nicht so aufbewahren oder transportieren, dass metallische Gegenstände die offenen Pole berühren können.*** *Platzieren Sie das Akkupack beispielsweise nicht in Schürzen, Taschen, Werkzeugkästen, Produktverpackungen, Schubladen, usw. mit losen Nägeln, Schrauben, Schlüsseln, usw.*

***VORSICHT: Wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist, muss es seitlich auf eine stabile Fläche gelegt werden, wo es kein Stolperrisiko darstellt und es nicht herunterfallen kann.*** *Bestimmte Werkzeuge mit großen Akkus stehen aufrecht auf dem Akku und können leicht umgeworfen werden.*

## Transport

***WARNUNG: Feuergefahr.*** *Beim Transport von Akkus können Brände entstehen, wenn die Batterieanschlüsse unbeabsichtigt Kontakt mit leitfähigen Materialien bekommen. Stellen Sie beim Transportieren von Akkus sicher, dass die Batterieanschlüsse geschützt und gut isoliert sind, damit sie nicht in Kontakt mit Materialien kommen können, durch die ein Kurzschluss entstehen kann.*

DEWALT Akkus erfüllen alle geltenden Transportvorschriften, so wie sie von den Industrie- und Rechtsnormen vorgeschrieben werden, einschließlich der UN-Empfehlungen für die Beförderung gefährlicher Güter; der Vorschriften über die Beförderung gefährlicher Güter der International Air Transport Association (IATA), der International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations und der Regelungen des europäischen Übereinkommens über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR). Lithium-Ionen-Zellen und -Akkus wurden gemäß Abschnitt 38,3 der „Empfehlungen der Vereinten Nationen zur Beförderung gefährlicher Stoffe, Testhandbuch und Kriterien" getestet.

In den meisten Fällen ist zu erwarten, dass der Versand eines DEWALT-Akkus von der Klassifizierung als Gefahrstoff der voll regulierten Klasse 9 ausgenommen wird. In der Regel müssen nur Sendungen, die einen Lithium-Ionen-Akku mit einer Energiekennzahl von mehr als 100 Wattstunden (Wh) enthalten, als voll regulierte Klasse 9 verschickt werden. Bei allen Lithium-Ionen-Akkus ist die Wattstunden-Bewertung auf der Packung angegeben. Außerdem empfiehlt DEWALT den alleinigen Luftversand von Lithium-Ionen-Akkus aufgrund der komplexen Regulierungen generell nicht, und zwar unabhängig von der Wattstunden-Bewertung. Lieferungen von Werkzeugen mit Batterien (Combo-Kits) können als Ausnahme per Luftfracht versandt werden, wenn die Wattstunden-Bewertung des Akkus nicht mehr als 100 Wh beträgt.

Unabhängig davon, ob ein Transport als ausgenommen oder vollständig reguliert gilt, liegt es in der Verantwortung des Versenders, sich über die aktuellen Vorschriften in Bezug auf die Anforderungen für Verpackung, Etikettierung/Kennzeichnung und Dokumentation zu informieren.

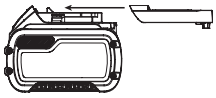
Die Informationen in diesem Abschnitt des Handbuchs werden in gutem Glauben zur Verfügung gestellt und es wird davon ausgegangen, dass sie zum Zeitpunkt der Erstellung des Dokuments genau sind. Jedoch wird keine Garantie, weder ausdrücklich noch implizit, gegeben. Es liegt in der Verantwortung des Kunden sicherzustellen, dass seine Tätigkeiten den geltenden Vorschriften entsprechen.

**Transport des FLEXVOLT™-Akkus**

Der DEWALT FLEXVOLT™-Akku hat zwei Betriebsarten: **Anwendung** und **Transport**.

**Anwendungsmodus:** Wenn der FLEXVOLT™-Akku unabhängig steht oder sich in einem DEWALT 18 V-Produkt befindet, funktioniert er als 18 V-Akku. Wenn sich der FLEXVOLT™-Akku in einem 54 V oder 108 V-Produkt (zwei 54 V-Akkus) befindet, funktioniert er als 54 V-Akku.

**Transportmodus:** Wenn die Abdeckkappe am FLEXVOLT™-Akku angebracht ist, befindet sich der Akku im Transportmodus. Bewahren Sie die Kappe für den Versand auf.



Im Transportmodus werden Zellensegmente im Akkupack elektrisch voneinander getrennt, sodass 3 Akkus mit einer geringeren Wattstundenzahl (Wh) entstehen, statt 1 Akku mit einer größeren Wattstundenzahl. Diese höhere Anzahl von 3 Akkus mit einer niedrigeren Wattstundenzahl kann das Akkupack bei bestimmten Transportvorschriften außen vor lassen, die bei anderen Akkus mit höherer Wattstundenzahl gelten können.

Zum Beispiel kann für den Transport Wh-Wert 3 x 36 Wh angegeben sein, das bedeutet 3 Akkus mit je 36 Wh. Der Verwendung Wh-Wert kann 108 Wh sein (d.h. 1 Akku).

Anwendungsbeispiele für use- und transport-kennzeichnungen




## Empfehlungen für die Lagerung

1. Ein idealer Lagerplatz ist kühl und trocken und nicht direktem Sonnenlicht sowie übermäßiger Hitze oder Kälte ausgesetzt. Für eine optimale Akkuleistung und Lebensdauer lagern Sie die Akkus bei Raumtemperatur, wenn sie nicht verwendet werden.
2. Bei längerer Aufbewahrung sollte ein vollständig aufgeladener Akku an einem kühlen, trockenen Ort und außerhalb des Ladegeräts aufbewahrt werden, um optimale Ergebnisse zu erhalten.

**HINWEIS:** Akkus sollten nicht vollständig entladen aufbewahrt werden. Der Akku muss vor der Verwendung aufgeladen werden.

## Schilder am Ladegerät und Akku

Neben den Piktogrammen in dieser Anleitung können sich auf dem Ladegerät und dem Akku folgende Piktogramme befinden:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Die Ladezeit ist den ***Technischen Daten*** zu entnehmen.


Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren.


Beschädigte Akkus nicht aufladen.


Das Gerät keiner Nässe aussetzen.


Beschädigte Kabel sofort austauschen.



Nur zwischen 4 °C und 40 °C aufladen.


Nur in Innenräumen verwenden.



Akku umweltgerecht entsorgen.



Laden Sie DEWALT-Akkus nur mit den dazu bestimmten DEWALT-Ladegeräten auf. Werden andere Akkus als die dazu bestimmten DEWALT-Akkus mit einem DEWALT-Ladegerät aufgeladen, können diese platzen oder andere gefährliche Situationen verursachen.


Den Akku nicht verbrennen.


VERWENDUNG (ohne Transportkappe). Beispiel: Der Wh-Wert lautet 108 Wh (1 Akku mit 108 Wh).


TRANSPORT (mit angebrachter Transportkappe). Beispiel: Der Wh-Wert lautet 3 x 36 Wh (3 Akkus mit 36 Wh).

### Akkutyp

Die Modelle DCD791 und DCD796 werden mit einem 18 Volt-Akku betrieben.

Diese Akkus können verwendet werden: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Weitere Angaben sind den Technischen Daten zu entnehmen.

## Packungsinhalt

Die Packung enthält:

1 Bohrschrauber oder 1 Bohrschrauber/Bohrhammer
1 Ladegerät
1 Li-Ion-Akku (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1 Modelle)
2 Li-Ion-Akkus (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2 Modelle)
3 Li-Ion-Akkus (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3 Modelle)
1 Transportkoffer
1 Betriebsanleitung
1 Anleitungshandbuch für Tool Connect™ App (B-Modelle)

**HINWEIS:** Akkus, Ladegeräte und Transportboxen sind im Lieferumfang von N-Modellen nicht enthalten. Akkus und Ladegeräte sind im Lieferumfang von NT-Modellen nicht enthalten. B-Modelle werden mit Bluetooth®-Akkus ausgeliefert.

**HINWEIS:** Die Wortmarke und Logos Bluetooth® sind eingetragene Marken im Besitz von Bluetooth®, SIG, Inc. und jede Verwendung dieser Marken durch DEWALT erfolgt unter Lizenz. Andere Marken und Markennamen sind das Eigentum ihrer jeweiligen Eigentümer.

- *Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.*
- *Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.*

## Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:


Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.


Sichtbare Strahlung. Nicht in den Lichtstrahl schauen.

### Lage des Datumscodes (Abb. A)

Der Datumscode **16**, der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2017 XX XX
Herstelljahr

## Beschreibung (Abb. A)

***WARNUNG:*** *Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.*

**1** Auslöser
**2** Drehrichtungsknopf
**3** Drehmomentvorwahl
**4** Gangschalter
**5** Arbeitsleuchte
**6** Schnellspannbohrfutter
**7** Riemenhaken
**8** Montageschraube
**9** Bitclip
**10** Akku
**11** Akku-Entriegelungstaste
**12** Schalter für Arbeitsleuchte

### Bestimmungsgemässe Verwendung

Ihr Bohrschrauber/Bohrhammer wurde für den professionellen Einsatz bei Bohr-, Schlagbohr- und Schraubarbeiten konstruiert.

**NICHT VERWENDEN** in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Der Bohrschrauber/Bohrhammer ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

**LASSEN SIE NICHT ZU,** dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen

oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

## ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN

***WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden.*** *Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.*

***WARNUNG:*** *Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte von DEWALT.*

## Einsetzen und Entfernen des Akkus aus dem Werkzeug (Abb. B)

**HINWEIS:** Um beste Ergebnisse zu erzielen, sollte der Akku **10** vollständig aufgeladen sein.

### Einsetzen des Akkus in den Werkzeuggriff

1. Richten Sie den Akku **10** an den Führungen im Werkzeuggriff aus (Abb. B).
2. Schieben Sie ihn in den Griff, bis der Akku fest im Werkzeug sitzt, und stellen Sie sicher, dass er sich nicht lösen kann.

### Entfernen des Akkus aus dem Werkzeuggriff

1. Drücken Sie Akku-Löseknopf **11** und ziehen Sie den Akku kräftig aus dem Werkzeuggriff.
2. Legen Sie den Akku wie im Abschnitt Ladegerät dieser Betriebsanleitung beschrieben in das Ladegerät.

## Akku-Ladestandsanzeige (Abb. B)

Einige DEWALT-Akkus besitzen eine Ladestandsanzeige mit drei grünen LEDs, die den verbleibenden Ladestand des Akkus anzeigen.

Zum Betätigen der Ladestandsanzeige halten Sie die Taste für die Ladestandsanzeige gedrückt. Eine Kombination der drei grünen LEDs leuchtet auf und zeigt den verbleibenden Ladestand an. Wenn der verbleibende Ladestand im Akku nicht mehr ausreicht, um das Werkzeug zu verwenden, leuchtet die Ladestandsanzeige nicht auf und der Akku muss aufgeladen werden.

**HINWEIS:** Die Ladestandsanzeige ist nur eine Schätzung des verbleibenden Akku-Ladestands. Sie zeigt nicht die Funktionsfähigkeit des Werkzeugs an und unterliegt Unterschieden, die auf Bauteilen, Temperatur und Anwendungsart des Endbenutzers basieren.

## Verstellbarer Drehzahlregler (Abb. A)

Drücken Sie den Auslöseschalter **1**, um das Werkzeug einzuschalten. Zum Ausschalten des Gerätes lassen Sie den Auslöseschalter los. Das Gerät verfügt über eine Bremse. Das Spannfutter stoppt, sobald der Auslöseschalter ganz losgelassen wird.

**HINWEIS**: Dauereinsatz im variablen Drehzahlbereich ist nicht empfohlen. Der Regler könnte beschädigt werden. Dauerbetrieb ist daher zu vermeiden.

## Drehrichtungsknopf (Abb. A)

Ein Regler für Rechts- oder Linksdrehung **2** bestimmt die Drehrichtung des Werkzeugs und dient auch als Verriegelungsschalter.

Für Rechtsdrehung (vorwärts) lassen Sie den Auslöseschalter los und drücken Sie den Drehrichtungsknopf an der rechten Seite des Werkzeugs.

Für Linksdrehung (rückwärts) drücken Sie den Drehrichtungsknopf an der linken Seite des Werkzeugs.

In der mittleren Stellung des Reglers ist das Werkzeug in der AUS-Stellung verriegelt. Achten Sie darauf, dass der Auslöseschalter entriegelt ist, wenn Sie diesen Regler verstellen.

**HINWEIS:** Wenn das Gerät zum ersten Mal nach einem Drehrichtungswechsel gestartet wird, hören Sie eventuell ein Klicken beim Starten. Dies ist normal und deutet nicht auf ein Problem hin.

## Drehmomenteinstellring (Abb. A)

Ihr Werkzeug verfügt über einen einstellbaren Drehmomentschlüssel-Mechanismus zum Anziehen und Entfernen verschiedenster Formen und Größen von Befestigungsmitteln, und bei einigen Modellen über einen Hammermechanismus zum Bohren in Mauerwerk. Um den Spannring **3** herum befinden sich Zahlen, ein Bohrersymbol, und bei einigen Modellen ein Hammersymbol. Diese Zahlen dienen dazu, die Kupplung auf einen bestimmen Drehzahlbereich einzustellen. Je höher die Zahl am Spannfutter, um so höher ist das Drehmoment und umso größer können die Schrauben sein. Zur Auswahl einer der Zahlen drehen Sie, bis der Pfeil auf die gewünschte Zahl zeigt.

**HINWEIS:** Der Drehmomenteinstellring ist nur im Schraubendreherbetrieb und nicht im Betrieb als Bohrer oder Bohrhammer aktiv.

## Zweiganggetriebe (Abb. A)

Das Zweiganggetriebe an Ihrem Bohrschrauber ermöglicht den Gangwechsel für eine größere Anpassungsfähigkeit.

1. Zur Auswahl von Geschwindigkeit 1 (hoher Drehzahl) schalten Sie das Gerät aus und lassen es auslaufen. Schieben Sie den Gangschalter **4** nach vorne (in Richtung Spannfutter).
2. Zur Auswahl von Geschwindigkeit 2 (niedrige Drehzahl) schalten Sie das Gerät aus und lassen es auslaufen. Schieben Sie den Gangschalter zurück (vom Spannfutter weg).

**HINWEIS:** Ändern Sie nicht den Gang, während das Gerät sich dreht. Warten Sie, bis der Bohrer völlig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Gänge wechseln. Bei Problemen beim Gangwechsel prüfen Sie, dass der Gangschalter entweder komplett nach vorne oder hinten geschoben ist.

## LED-Arbeitsleuchte (Abb. A)

Die LED-Arbeitsleuchte **5** und ihr Schalter befinden sich am Fuß des Werkzeugs. Die Arbeitsleuchte schaltet sich ein,

wenn der Auslöseschalter gedrückt wird. Durch Verschieben des Schalters am Werkzeugfuß erfolgt die Umschaltung zwischen geringer 13 und mittlerer Lichtstärke 14 sowie der Scheinwerferfunktion 15. Bei allen Lichtstärken bleibt die Arbeitsleuchte eingeschaltet, solange der Auslöseschalter gedrückt wird.

Bei niedriger 13 und mittlerer Lichtstärke 14 schaltet sich die Leuchte automatisch 20 Sekunden nach Freigeben des Auslöseschalters ab.

### Scheinwerferfunktion

Mit 15 wird die Scheinwerferfunktion aktiviert. Der Scheinwerfer schaltet sich 20 Minuten nach Freigeben des Auslöseschalters ab. Zwei Minuten vor der Abschaltung blinkt der Scheinwerfer zweimal und wird dann auf geringere Lichtstärke heruntergeregelt. Tippen Sie auf den Auslöseschalter, wenn Sie keine Abschaltung wünschen.

***WARNUNG:*** *Bei Verwendung der Arbeitsleuchte mit mittlerer Lichtstärke oder mit der Scheinwerferfunktion das Werkzeug so halten/positionieren, dass niemand direkt in den Lichtstrahl blickt. Dies könnte zu schweren Augenverletzungen führen.*

***VORSICHT:*** *Bei Verwendung des Werkzeugs als Scheinwerfer das Werkzeug so auf einer festen Oberfläche fixieren, dass es nicht herunterfallen und niemand darüber stolpern kann.*

***VORSICHT:*** *Vor der Verwendung des Werkzeugs als Scheinwerfer alle Einsätze/Zubehörteile aus dem Spannfutter entfernen. Anderenfalls kann es zu Verletzungen oder Sachschäden kommen.*

### Warnung niedriger Akkuladestand

Ist durch die Verwendung der Scheinwerferfunktion der Akku beinahe vollständig entladen, blinkt die Leuchte zweimal und wird dann heruntergeregelt. Zwei Minuten danach ist die vollständige Entladung erreicht und das Werkzeug schaltet sich ab. Den leeren Akku in diesem Fall durch einen geladenen ersetzen.

***WARNUNG:*** *Um die Gefahr von Verletzungen zu reduzieren, halten Sie immer einen Ersatzakku oder eine zweite Lichtquelle bereit, wenn die Situation es erfordern könnte.*

## Spannfutter mit ungeteilter Manschette (Abb. G–I)

***WARNUNG:*** *Versuchen Sie niemals, Bohreinsätze oder andere Zubehörteile festzuziehen, indem Sie den vorderen Teil des Bohrfutters festhalten und das Gerät einschalten. Das Ergebnis können Schäden am Bohrfutter und Verletzungen sein. Verriegeln Sie immer den Auslöseschalter und trennen Sie das Werkzeug vom Netz, wenn Sie Zubehör austauschen.*

***WARNUNG:*** *Stellen Sie vor dem Einschalten des Werkzeugs immer sicher, dass das Bit fest sitzt. Ein lockeres Bohrbit kann aus dem Werkzeug ausgeworfen werden und Verletzungen verursachen.*

Ihr Gerät ist mit einem Schnellspannfutter 6 mit einer Drehmanschette für die Einhandbedienung des Bohrfutters ausgestattet. Um ein Bohrbit oder ein anderes Zubehörteil einzusetzen, befolgen Sie diese Schritte.

1. Schalten Sie das Werkzeug aus und trennen Sie es vom Netz.
2. Umfassen Sie die schwarze Manschette des Spannfutters mit der einen Hand und stabilisieren Sie das Werkzeug mit der anderen Hand. Drehen Sie die Manschette entgegen dem Uhrzeigersinn, bis das gewünschte Zubehörteil hineinpasst.
3. Setzen Sie das Zubehörteil etwa 19 mm (3/4") in das Spannfutter und ziehen Sie es durch Drehen des Spannfutters im Uhrzeigersinn mit der einen Hand an, während die andere Hand das Gerät hält. Ihr Werkzeug ist mit einer automatischen Spindelarretierung ausgestattet. Hierdurch können Sie das Spannfutter mit einer Hand öffnen und schließen.
   **HINWEIS:** Denken Sie daran, für maximale Anzugskraft das Spannfutter mit der einen Hand an der Spannfuttermanschette festzuziehen, während die andere Hand das Gerät hält.

Um das Zubehör zu entfernen, wiederholen Sie die obigen Schritte 1 und 2.

## Riemenhaken und Bitclip (Abb. A)

***WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Werkzeug aus und entfernen Sie den Akku oder trennen Sie ihn vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.***

***WARNUNG: Halten Sie zur Vermeidung von schweren Verletzungen das Werkzeug NIE*** *über Kopf oder lassen Sie Gegenstände vom Riemenhaken hängen.* ***Hängen Sie den Riemenhaken des Werkzeugs NUR*** *an einen Arbeitsgürtel.*

***WARNUNG: Prüfen Sie zur Vermeidung von schweren Verletzungen****, ob die Riemenhakenbefestigung sicher fixiert ist.*

**WICHTIG:** Verwenden Sie beim Befestigen oder Austauschen des Riemenhakens oder des Bitclips nur die mitgelieferte Schraube 8. Stellen Sie sicher, dass die Schraube gut festgezogen ist.

Der Riemenhaken 7 und der Bitclip 9 können an jeder Werkzeugseite einfach mit Hilfe der mitgelieferten Schraube 8 befestigt werden, damit das Werkzeug für Links- oder Rechtshänder verwendbar ist. Wenn der Haken oder Bitclip gar nicht verwendet werden soll, kann er vom Werkzeug abgenommen werden.

Um die Position des Riemenhakens oder Bitclips zu ändern, entfernen Sie die Schraube 8, durch die er befestigt ist, und montieren Sie ihn dann an der gegenüberliegenden Seite. Stellen Sie sicher, dass die Schraube gut festgezogen ist.

# BETRIEB

## Betriebsanweisungen

***WARNUNG:*** *Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.*

***WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden.*** *Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.*

## Richtige Haltung der Hände (Abb. C)

***WARNUNG:*** *Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie* ***IMMER*** *die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.*

***WARNUNG:*** *Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät* ***IMMER*** *sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.*

In der richtigen Handstellung befindet sich eine Hand am Oberteil des Werkzeugs **17** und die andere am Griff **18** (s. Abbildung).

## Bohren (Abb. A, D)

***WARNUNG: UM DIE GEFAHR SCHWERER VERLETZUNGEN ZU MINDERN, STELLEN SIE IMMER*** *sicher, dass das Werkstück sicher verankert oder festgeklemmt ist. Verwenden Sie beim Bohren in dünnem Material hinter dem Werkstück zur Unterstützung einen Holzklotz, um Beschädigungen des Materials zu verhindern.*

1. Drehen Sie den Spannring **3** auf das Bohrersymbol.
2. Wählen Sie den gewünschten Drehzahl-/Drehmomentbereich durch den Gangschalter **4**, um die für die vorgesehene Arbeit passende Geschwindigkeit und das passende Drehmoment einzustellen.
3. Verwenden Sie für Holz Schlangenbohrer, Flachbohrer, Schneckenbohrer oder Lochsägen. Bei Metall verwenden Sie Schlangenbohrer aus Stahl für hohe Drehzahlen oder Lochsägen. Verwenden Sie eine Schneidflüssigkeit, wenn Sie in Metall bohren. Ausgenommen hiervon sind Gusseisen und Messing, die trocken gebohrt werden sollten.
4. Üben Sie Druck immer in gerader Linie zum Bohreinsatz aus. Üben Sie genug Druck aus, dass der Bohreinsatz schneidet, aber drücken Sie nicht so stark, dass der Motor abgewürgt wird oder der Bohreinsatz abrutscht.
5. Halten Sie das Werkzeug mit beiden Händen fest, um die Drehwirkung des Bohrers zu kontrollieren. Halten Sie Werkzeuge ohne Seitengriff mit einer Hand am Werkzeuggriff und mit der anderen am Akkuträger.

   ***VORSICHT:*** *Der Bohrer kann durch eine Überlastung festklemmen, was zu einer plötzlichen Drehung führt. Seien Sie immer darauf vorbereitet. Halten Sie den Bohrer sicher fest, um die Drehwirkung des Bohrers zu kontrollieren und Verletzungen zu vermeiden.*
6. **WENN DER BOHRER FESTKLEMMT,** ist meistens eine Überlastung oder falsche Verwendung die Ursache. **LASSEN SIE DEN AUSLÖSESCHALTER SOFORT LOS,** entfernen Sie den Bohreinsatz aus dem Werkstück und finden Sie die Ursache für das Festklemmen. **SCHALTEN SIE NICHT DEN AUSLÖSESCHALTER EIN UND AUS MIT DEM VERSUCH, EINEN FESTGEKLEMMTEN BOHRER ZU STARTEN — DIES KANN DEN BOHRER BESCHÄDIGEN.**
7. Um das Festklemmen oder Durchbrechen des Materials zu verhindern, reduzieren Sie den Druck auf den Bohrschrauber und bewegen Sie den Einsatz vorsichtig durch den letzten Teil des Bohrlochs.
8. Lassen Sie den Motor weiterlaufen, während Sie den Bohreinsatz aus dem Bohrloch herausziehen. Dies verhindert ein Verklemmen.
9. Dank der verschiedenen Bohrgeschwindigkeiten muss die Stelle für das Loch nicht angekörnt werden. Wählen Sie zum Ansetzen des Lochs eine langsame Bohrgeschwindigkeit. Wenn das Loch tief genug ist und Sie bohren können, ohne dass der Bohreinsatz ausweicht, bohren Sie schneller, indem Sie den Auslöser fester drücken.

## Verwenden der Bohrhammerfunktion (nur DCD796) (Abb. A, E)

1. Drehen Sie den Einstellring **3** auf das Bohrhammersymbol.
2. Wählen Sie die hohe Geschwindigkeitseinstellung **2**, indem Sie den Gangschalter **4** nach hinten schieben (vom Spannfutter weg).
   **WICHTIG:** Verwenden Sie nur hartmetallbestückte Mauerwerks-Bohreinsätze.
3. Wenden Sie beim Bohren gerade genug Kraft auf den Hammer an, dass er nicht übermäßig zurückprallt oder sich vom Bit „abhebt". Zu viel Kraft führt zu langsameren Bohrgeschwindigkeiten, Überhitzung und einer niedrigeren Bohrleistung.
4. Bohren Sie gerade und halten Sie das Bohrbit im rechten Winkel zum Werkstück. Üben Sie beim Bohren keinen seitlichen Druck auf das Bohrbit aus, da hierdurch die Rillen des Bits verstopfen und sich die Bohrgeschwindigkeit verringert.
5. Wenn beim Bohren tiefer Löcher die Drehzahl des Hammers abfällt, ziehen Sie das Bohrbit bei weiterhin laufendem Werkzeug teilweise aus dem Loch, um Bohrstaub aus dem Loch zu entfernen.

**HINWEIS:** Bei feinem, gleichmäßigem Staub haben Sie die richtige Bohrgeschwindigkeit erreicht.

## Schrauben (Abb. A, F)

1. Drehen Sie den Drehmomenteinstellring **3** in die gewünschte Position.
2. Wählen Sie den gewünschten Drehzahl-/Drehmomentbereich über den Gangschalter **4**, um die für die vorgesehene Arbeit passende Geschwindigkeit und das passende Drehmoment einzustellen.
   **HINWEIS:** Verwenden Sie die niedrigste mögliche Drehmomenteinstellung, um das Befestigungsmittel in die gewünschte Tiefe zu bringen. Je niedriger die Nummer, desto niedriger ist das gelieferte Drehmoment.

3. Setzen Sie das gewünschte Befestigungsmaterial genauso wie einen Bohrschraubereinsatz in das Spannfutter ein.
4. Führen Sie ein paar Übungsläufe an Abfallstücken oder unsichtbaren Bereichen durch, um die korrekte Position des Spannfutters festzulegen.
5. Beginnen Sie mit einem niedrigen Drehmoment und steigern Sie das Drehmoment schrittweise, um Beschädigungen des Werkstücks oder Befestigungsmaterials zu vermeiden.

## WARTUNG

Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.

***WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden.*** *Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.*

Das Ladegerät und der Akku können nicht gewartet werden.

## Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.

## Reinigung

***WARNUNG:*** *Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.*

***WARNUNG:*** *Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.*

## Optionales Zubehör

***WARNUNG:*** *Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.*

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

## Umweltschutz

Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter **www.2helpU.com**.

## Akku

Dieser langlebige Akku muss aufgeladen werden, wenn die Leistung nicht mehr für Arbeiten ausreicht, die bei voller Ladung leicht durchgeführt werden konnten. Am Ende des technischen Lebens ist der Akku umweltgerecht zu entsorgen:

- Entladen Sie den Akku vollständig und nehmen Sie ihn aus dem Werkzeug.
- Lithium-Ionen-Zellen sind recycelbar. Geben Sie die gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab. Dort werden die gesammelten Akkus recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt.

# BRUSHLESS CORDLESS COMPACT 13 mm DRILL/DRIVER, DCD791
# BRUSHLESS CORDLESS COMPACT 13 mm DRILL/DRIVER/HAMMERDRILL, DCD796

## Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

## Technical Data

| | | DCD791 | DCD796 |
|---|---|---|---|
| Voltage | $V_{DC}$ | 18 | 18 |
| Type | | 1/10 | 1/10 |
| Battery type | | Li-Ion | Li-Ion |
| Power output | W | 460 | 460 |
| No-load speed | | | |
| 1st gear | $min^{-1}$ | 0–550 | 0–550 |
| 2nd gear | $min^{-1}$ | 0–2000 | 0–2000 |
| Impact rate | | | |
| 1st gear | $min^{-1}$ | — | 0–9,350 |
| 2nd gear | $min^{-1}$ | — | 0–34,000 |
| Max. torque (hard/soft) | Nm | 70/27 | 70/27 |
| Chuck capacity | mm | 1.5–13.0 | 1.5–13.0 |
| Maximum drilling capacity | | | |
| Wood | mm | 40 | 40 |
| Metal | mm | 13 | 13 |
| Masonry | mm | — | 13 |
| Weight (without battery pack) | kg | 1.1 | 1.2 |

| Noise values and vibration values (triax vector sum) according to EN60745-2-1: | | | |
|---|---|---|---|
| $L_{PA}$ (emission sound pressure level) | dB(A) | 76 | 89 |
| $L_{WA}$ (sound power level) | dB(A) | 87 | 100 |
| K (uncertainty for the given sound level) | dB(A) | 3 | 3 |
| Drilling into metal | | | |
| Vibration emission value $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2.5 | <2.5 |
| Uncertainty K = | $m/s^2$ | 1.5 | 1.5 |
| Drilling into concrete | | | |
| Vibration emission value $a_{h,ID}$ = | $m/s^2$ | — | 11.5 |
| Uncertainty K = | $m/s^2$ | — | 1.6 |
| Screwdriving | | | |
| Vibration emission value $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2.5 | <2.5 |
| Uncertainty K = | $m/s^2$ | 1.5 | 1.5 |

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

***WARNING:*** *The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.*

*An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.*

*Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.*

## EC-Declaration of Conformity

### Machinery Directive

CE

### Brushless Cordless Compact Drill Driver/ Hammerdrill DCD791, DCD796

DEWALT declares that these products described under ***Technical Data*** are in compliance with: 2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.



Markus Rompel
Director Engineering
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
22.06.2017

***WARNING:*** *To reduce the risk of injury, read the instruction manual.*

| Batteries | | | | Chargers/Charge Times (Minutes) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Cat # | $V_{DC}$ | Ah | Weight (kg) | DCB107 | DCB113 | DCB115 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6.0/2.0 | 1.05 | 270 | 140 | 90 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9.0/3.0 | 1.25 | 420 | 220 | 140 | 85 | 140 | X |
| DCB181 | 18 | 1.5 | 0.35 | 70 | 35 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4.0 | 0.61 | 185 | 100 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCB183/B | 18 | 2.0 | 0.40 | 90 | 50 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B | 18 | 5.0 | 0.62 | 240 | 120 | 75 | 75 | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1.3 | 0.35 | 60 | 30 | 22 | 22 | 22 | X |
| DCB187 | 18 | 3.0 | 0.48 | 140 | 70 | 45 | 45 | 45 | 90 |

## Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

***DANGER:*** *Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided,* ***will*** *result in* ***death or serious injury****.*

***WARNING:*** *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***could*** *result in* ***death or serious injury****.*

***CAUTION:*** *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***minor or moderate injury****.*

***NOTICE:*** *Indicates a practice* ***not related to personal injury*** *which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***property damage****.*

*Denotes risk of electric shock.*

*Denotes risk of fire.*

## General Power Tool Safety Warnings

***WARNING: Read all safety warnings and all instructions.*** *Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

*The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

### 1) Work area safety

a) ***Keep work area clean and well lit.*** *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) ***Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.*** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) ***Keep children and bystanders away while operating a power tool.*** *Distractions can cause you to lose control.*

### 2) Electrical safety

a) ***Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.*** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) ***Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.*** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) ***Do not expose power tools to rain or wet conditions.*** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) ***Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.*** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) ***When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.*** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) ***If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.*** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

### 3) Personal safety

a) ***Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.*** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) ***Use personal protective equipment. Always wear eye protection.*** *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) ***Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.*** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) ***Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.*** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) ***Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.*** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) ***Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.*** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) ***If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.*** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

### 4) Power tool use and care

a) ***Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.*** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) ***Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.*** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) ***Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.*** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) ***Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.*** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) ***Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.*** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) ***Keep cutting tools sharp and clean.*** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) ***Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.*** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

### 5) Battery tool use and care

a) ***Recharge only with the charger specified by the manufacturer.*** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*

b) ***Use power tools only with specifically designated battery packs.*** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

c) ***When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.*** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*

d) ***Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.*** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

### 6) Service

a) ***Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.*** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

## Additional Specific Safety Rules for Drill/ Driver/Hammerdrill

- ***Wear ear protectors when impact drilling.*** *Exposure to noise can cause hearing loss.*
- ***Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.*** *Loss of control can cause personal injury.*
- ***Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.*** *Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*
- ***Use clamps or other practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.*** *Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.*
- ***Wear safety goggles or other eye protection.*** *Hammering and drilling operations cause chips to fly. Flying particles can cause permanent eye damage.*
- ***Accessories and tool may get hot during operation.*** *Wear gloves when handling them if performing heat producing applications such as hammerdrilling and drilling metals.*
- ***Do not operate this tool for long periods of time.*** *Vibration caused by hammer action may be harmful to your hands and arms. Use gloves to provide extra cushion and limit exposure by taking frequent rest periods.*
- ***Air vents often cover moving parts and should be avoided.*** *Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.*

## Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- *Impairment of hearing.*
- *Risk of squeezing fingers when changing accessories.*
- *Health hazards caused by breathing dust developed when working in wood.*
- *Risk of personal injury due to flying particles.*
- *Risk of personal injury due to prolonged use.*

## Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.

Your DEWALT charger is double insulated in accordance with EN60335; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

### Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- *Safely dispose of the old plug.*
- *Connect the brown lead to the live terminal in the plug.*
- *Connect the blue lead to the neutral terminal.*

***WARNING:*** *No connection is to be made to the earth terminal.*

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

### Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see ***Technical Data***). The minimum conductor size is 1 $mm^2$; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

## Chargers

DEWALT chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

### Important Safety Instructions for All Battery Chargers

***SAVE THESE INSTRUCTIONS:*** This manual contains important safety and operating instructions for compatible battery chargers (refer to ***Technical Data***).

- *Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.*

***WARNING:*** *Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.*

***WARNING:*** *We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.*

***CAUTION:*** *Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.*

***CAUTION:*** *Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.*

***NOTICE:*** *Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean*

- ***DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.*** *The charger and battery pack are specifically designed to work together.*
- ***These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.*** *Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.*
- ***Do not expose charger to rain or snow.***
- ***Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.*** *This will reduce risk of damage to electric plug and cord.*
- ***Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.***
- ***Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.*** *Use of improper extension cord could result in risk of fire,electric shock, or electrocution.*
- ***Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.*** *Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.*
- ***Do not operate charger with damaged cord or plug—*** *have them replaced immediately.*
- ***Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.*** *Take it to an authorised service centre.*
- ***Do not disassemble charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.*** *Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.*
- *In case of damaged power supply cord the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.*
- ***Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.*** *Removing the battery pack will not reduce this risk.*
- ***NEVER*** *attempt to connect two chargers together.*
- ***The charger is designed to operate on standard 230V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.*** *This does not apply to the vehicular charger.*

### Charging a Battery (Fig. B)

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack **10** into the charger, making sure the battery pack is fully seated in the charger. The red (charging)

light will blink repeatedly indicating that the charging process has started.

3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The battery pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger. To remove the battery pack from the charger, push the battery release button 11 on the battery pack.

**NOTE:** To ensure maximum performance and life of lithium-ion battery packs, charge the battery pack fully before first use.

## Charger Operation

Refer to the indicators below for the charge status of the battery pack.

| Charge Indicators | |
|---|---|
| Charging | — — — — |
| Fully Charged | ——— |
| Hot/Cold Pack Delay* | — — \| ——— |

***The red light will continue to blink, but a yellow indicator light will be illuminated during this operation. Once the battery pack has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn off and the charger will resume the charging procedure.

The compatible charger(s) will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery by refusing to light or by displaying problem pack or charger blink pattern.

**NOTE:** This could also mean a problem with a charger.

If the charger indicates a problem, take the charger and battery pack to be tested at an authorised service centre.

### Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery pack that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery pack has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery pack life.

A cold battery pack will charge at a slower rate than a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery pack warms.

The DCB118 charger is equipped with an internal fan designed to cool the battery pack. The fan will turn on automatically when the battery pack needs to be cooled. Never operate the charger if the fan does not operate properly or if ventilation slots are blocked. Do not permit foreign objects to enter the interior of the charger.

### Electronic Protection System

XR Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery pack against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the lithium-ion battery pack on the charger until it is fully charged.

## Wall Mounting

These chargers are designed to be wall mountable or to sit upright on a table or work surface. If wall mounting, locate the charger within reach of an electrical outlet, and away from a corner or other obstructions which may impede air flow. Use the back of the charger as a template for the location of the mounting screws on the wall. Mount the charger securely using drywall screws (purchased separately) at least 25.4 mm long with a screw head diameter of 7–9 mm, screwed into wood to an optimal depth leaving approximately 5.5 mm of the screw exposed. Align the slots on the back of the charger with the exposed screws and fully engage them in the slots.

## Charger Cleaning Instructions

***WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning**. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.*

# Battery Packs

## Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalogue number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

### READ ALL INSTRUCTIONS

- ***Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.*
- ***Never force battery pack into charger. Do not modify battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.***
- *Charge the battery packs only in DEWALT chargers.*
- ***DO NOT** splash or immerse in water or other liquids.*
- ***Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 40 ˚C (104 ˚F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).***
- ***Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium-ion battery packs are burned.*
- ***If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.*

- ***Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.*** *Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.*

***WARNING:*** *Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.*

***WARNING:*** *Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service centre for recycling.*

***WARNING: Fire hazard. Do not store or carry the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals.*** *For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc.*

***CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard.*** *Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.*

## Transportation

***WARNING: Fire hazard.*** *Transporting batteries can possibly cause fire if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials. When transporting batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.*

DEWALT batteries comply with all applicable shipping regulations as prescribed by industry and legal standards which include UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, and the European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Lithium-ion cells and batteries have been tested to section 38.3 of the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria.

In most instances, shipping a DEWALT battery pack will be excepted from being classified as a fully regulated Class 9 Hazardous Material. In general, only shipments containing a lithium-ion battery with an energy rating greater than 100 Watt Hours (Wh) will require being shipped as fully regulated Class 9. All lithium-ion batteries have the Watt Hour rating marked on the pack. Furthermore, due to regulation complexities, DEWALT does not recommend air shipping lithium-ion battery packs alone regardless of Watt Hour rating. Shipments of tools with batteries (combo kits) can be air shipped as excepted if the Watt Hour rating of the battery pack is no greater than 100 Whr.

Regardless of whether a shipment is considered excepted or fully regulated, it is the shipper's responsibility to consult the latest regulations for packaging, labeling/marking and documentation requirements.

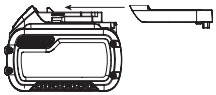
The information provided in this section of the manual is provided in good faith and believed to be accurate at the time the document was created. However, no warranty, expressed or implied, is given. It is the buyer's responsibility to ensure that its activities comply with the applicable regulations.

**Transporting the FLEXVOLT™ Battery**

The DEWALT FLEXVOLT™ battery has two modes: **Use** and **Transport**.

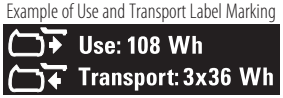
**Use Mode:** When the FLEXVOLT™ battery stands alone or is in a DEWALT 18V product, it will operate as an 18V battery. When the FLEXVOLT™ battery is in a 54V or a 108V (two 54V batteries) product, it will operate as a 54V battery.

**Transport Mode:** When the cap is attached to the FLEXVOLT™ battery, the battery is in Transport mode. Keep the cap for shipping.



When in Transport mode, strings of cells are electrically disconnected within the pack resulting in 3 batteries with a lower Watt hour (Wh) rating as compared to 1 battery with a higher Watt hour rating. This increased quantity of 3 batteries with the lower Watt hour rating can exempt the pack from certain shipping regulations that are imposed upon the higher Watt hour batteries.

Example of Use and Transport Label Marking




For example, the Transport Wh rating might indicate 3 x 36 Wh, meaning 3 batteries of 36 Wh each. The Use Wh rating might indicate 108 Wh (1 battery implied).

## Storage Recommendations

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

**NOTE:** Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

## Labels on Charger and Battery Pack

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack may show the following pictographs:





Read instruction manual before use.



See ***Technical Data*** for charging time.


Do not probe with conductive objects.


Do not charge damaged battery packs.


Do not expose to water.


Have defective cords replaced immediately.



Charge only between 4 °C and 40 °C.


Only for indoor use.



Discard the battery pack with due care for the environment.



Charge DEWALT battery packs only with designated DEWALT chargers. Charging battery packs other than the designated DEWALT batteries with a DEWALT charger may make them burst or lead to other dangerous situations.


Do not incinerate the battery pack.


USE (without transport cap). Example: Wh rating indicates 108 Wh (1 battery with 108 Wh).


TRANSPORT (with built-in transport cap). Example: Wh rating indicates 3 x 36 Wh (3 batteries of 36 Wh).

### Battery Type

The DCD791 and DCD796 operate on a 18 volt battery pack.

These battery packs may be used: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Refer to ***Technical Data*** for more information.

## Package Contents

The package contains:

1 Drill/driver or 1 drill/driver/hammerdrill
1 Charger
1 Li-Ion battery pack (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1 models)
2 Li-Ion battery packs (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2 models)
3 Li-Ion battery packs (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3 models)
1 Kitbox
1 Instruction manual
1 Tool Connect™ App instruction manual (B models)

**NOTE:** Battery packs, chargers and kitboxes are not included with N models. Battery packs and chargers are not included with NT models. B models include Bluetooth® battery packs.

**NOTE:** The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth®, SIG, Inc. and any use of such marks by DEWALT is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

- *Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.*
- *Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.*

## Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:


Read instruction manual before use.


Visible radiation. Do not stare into light.

### Date Code Position (Fig. A)

The date code **16**, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2017 XX XX

Year of Manufacture

## Description (Fig. A)

***WARNING:*** *Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.*

**1** Trigger switch
**2** Forward/reverse control button
**3** Torque adjustment collar
**4** Gear shifter
**5** Worklight
**6** Keyless chuck
**7** Belt hook
**8** Mounting screw
**9** Bit clip
**10** Battery pack
**11** Battery release button
**12** Worklight switch

### Intended Use

These drills/drivers/hammerdrills are designed for professional drilling, percussion drilling and screwdriving applications.

**DO NOT** use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

These drills/drivers/hammerdrills are professional power tools.

**DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

# ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

***WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/ installing attachments or accessories.*** *An accidental start-up can cause injury.*

***WARNING:*** *Use only DEWALT battery packs and chargers.*

## Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (Fig. B)

**NOTE:** Make sure your battery pack **10** is fully charged.

### To Install the Battery Pack into the Tool Handle

1. Align the battery pack **10** with the rails inside the tool's handle (Fig. B).
2. Slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

### To Remove the Battery Pack from the Tool

1. Press the release button **11** and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger as described in the charger section of this manual.

### Fuel Gauge Battery Packs (Fig. B)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button. A combination of the three green LED lights will illuminate designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

**NOTE:** The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

## Variable Speed Trigger Switch (Fig. A)

To turn the tool on, squeeze the trigger switch **1**. To turn the tool off, release the trigger switch. Your tool is equipped with a brake. The chuck will stop as soon as the trigger switch is fully released.

**NOTE:** Continuous use in variable speed range is not recommended. It may damage the switch and should be avoided.

## Forward/Reverse Control Button (Fig. A)

A forward/reverse control button **2** determines the direction of the tool and also serves as a lock-off button.

To select forward rotation, release the trigger switch and press the forward/reverse control button on the right side of the tool.

To select reverse, press the forward/reverse control button on the left side of the tool.

The centre position of the control button locks the tool in the off position. When changing the position of the control button, be sure the trigger is released.

**NOTE:** The first time the tool is run after changing the direction of rotation, you may hear a click on start up. This is normal and does not indicate a problem.

## Torque Adjustment Collar (Fig. A)

Your tool has an adjustable torque screwdriver mechanism for driving and removing a wide array of fastener shapes and sizes and in some models, a hammer mechanism for drilling into masonry. Circling the collar **3** are numbers, a drill bit symbol, and in some models, a hammer symbol. These numbers are used to set the clutch to deliver a torque range. The higher the number on the collar, the higher the torque and the larger the fastener which can be driven. To select any of the numbers, rotate until the desired number aligns with the arrow.

**NOTE:** The torque adjustment collar is only engaged during screwdriving mode and not in drill and hammerdrill modes.

## Dual Range Gearing (Fig. A)

The dual range feature of your drill/driver allows you to shift gears for greater versatility.

1. To select speed 1 (high torque setting), turn the tool off and permit it to stop. Slide the gear shifter **4** forward (towards the chuck).
2. To select speed 2 (low torque setting), turn the tool off and permit it to stop. Slide the gear shifter back (away from the chuck).

**NOTE:** Do not change gears when the tool is running. Always allow the drill to come to a complete stop before changing gears. If you are having trouble changing gears, make sure that the dual range gear shifter is either completely pushed forward or completely pushed back.

## LED Worklight (Fig. A)

The LED worklight **5** and its worklight switch **12** are located on the foot of the tool. The worklight is activated when the trigger switch is depressed. The low **13**, medium **14** and spotlight **15** modes can be changed by moving the switch on the foot of the tool. If the trigger switch remains depressed, the worklight will remain on in all modes.

When on low **13** and medium **14** settings, the beam will automatically turn off 20 seconds after the trigger switch is released.

### Spotlight Mode

The high setting **15** is the spotlight mode. The spotlight will run for 20 minutes after the trigger switch is released. Two minutes before the spotlight will shut off, it will flash twice and then dim. To avoid the spotlight shutting off, lightly tap the trigger switch.

***WARNING:*** *While using the worklight in medium or spotlight mode, do not stare at the light or place the drill in a position which may cause anyone to stare into the light. Serious eye injury could result.*

***CAUTION:*** *When using the tool as a spotlight, be sure it is secured on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard.*

***CAUTION:*** *Remove all accessories from the chuck before using the drill as a spotlight. Personal injury or property damage could result.*

### Low Battery Warning

When in spotlight mode and the battery is nearing complete discharge, the spotlight will flash twice and then dim. After two minutes, the battery will be completely discharged and the drill will immediately shut down. At this point, replace with a charged battery.

***WARNING:*** *To reduce the risk of injury, always have a back-up battery or secondary lighting available if the situation warrants it.*

## Keyless Single Sleeve Chuck (Fig. G–I)

***WARNING:*** *Do not attempt to tighten drill bits (or any other accessory) by gripping the front part of the chuck and turning the tool on. Damage to the chuck and personal injury may result. Always lock off trigger switch and disconnect tool from power source when changing accessories.*

***WARNING:*** *Always ensure the bit is secure before starting the tool. A loose bit may eject from tool causing possible personal injury.*

Your tool features a keyless chuck **6** with one rotating sleeve for one-handed operation of the chuck. To insert a drill bit or other accessory, follow these steps.

1. Turn tool off and disconnect tool from power source.
2. Grasp the black sleeve of the chuck with one hand and use the other hand to secure the tool. Rotate the sleeve counterclockwise far enough to accept the desired accessory.
3. Insert the accessory about 19 mm (3/4") into the chuck and tighten securely by rotating the chuck sleeve clockwise with one hand while holding the tool with the other. Your tool is equipped with an automatic spindle lock mechanism. This allows you to open and close the chuck with one hand. **NOTE:** Be sure to tighten chuck with one hand on the chuck sleeve and one hand holding the tool for maximum tightness.

To release the accessory, repeat steps 1 and 2 above.

## Belt Hook and Bit Clip (Fig. A)

***WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/ installing attachments or accessories.***

***WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, DO NOT*** *suspend tool overhead or suspend objects from the belt hook.* ***ONLY*** *hang tool's belt hook from a work belt.*

***WARNING: To reduce the risk of serious personal injury,*** *ensure the screw holding the belt hook is secure.*

**IMPORTANT:** When attaching or replacing the belt hook or bit clip, use only the screw **8** that is provided. Be sure to securely tighten the screw.

The belt hook **7** and bit clip **9** can be be attached to either side of the tool using only the screw **8** provided, to accommodate left- or right- handed users. If the hook or bit clip is not desired at all, it can be removed from the tool.

To move belt hook or bit clip, remove the screw **8** that holds it in place then reassemble on the opposite side. Be sure to securely tighten the screw.

# OPERATION

## Instructions for Use

***WARNING:*** *Always observe the safety instructions and applicable regulations.*

***WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/ installing attachments or accessories.*** *An accidental start-up can cause injury.*

## Proper Hand Position (Fig. C)

***WARNING:*** *To reduce the risk of serious personal injury,* ***ALWAYS*** *use proper hand position as shown.*

***WARNING:*** *To reduce the risk of serious personal injury,* ***ALWAYS*** *hold securely in anticipation of a sudden reaction.*

Proper hand position requires one hand on the top of the drill **17** as shown, with the other hand on the main handle **18**.

## Drill Operation (Fig. A, D)

***WARNING: TO REDUCE THE RISK OF PERSONAL INJURY, ALWAYS*** *ensure workpiece is anchored or clamped firmly. If drilling thin material, use a wood "back-up" block to prevent damage to the material.*

1. Turn the collar **3** to the drill symbol.
2. Select the desired speed/torque range using the gear shifter **4** to match the speed and torque to the planned operation.
3. For Wood, use twist bits, spade bits, power auger bits or hole saws. For Metal, use high-speed steel twist drill bits or hole saws. Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are cast iron and brass which should be drilled dry.
4. Always apply pressure in a straight line with the bit. Use enough pressure to keep drill biting, but do not push hard enough to stall the motor or deflect the bit.
5. Hold tool firmly with both hands to control the twisting action of the drill. If model is not equipped with side handle, grip drill with one hand on the handle and one hand on the battery pack.

***CAUTION:*** *Drill may stall if overloaded causing a sudden twist. Always expect the stall. Grip the drill firmly to control the twisting action and avoid injury.*

6. **IF DRILL STALLS,** it is usually because it is being overloaded or improperly used. **RELEASE TRIGGER IMMEDIATELY,**

remove drill bit from work, and determine cause of stalling. **DO NOT CLICK TRIGGER ON AND OFF IN AN ATTEMPT TO START A STALLED DRILL — THIS CAN DAMAGE THE DRILL.**

7. To minimise stalling or breaking through the material, reduce pressure on drill and ease the bit through the last fractional part of the hole.
8. Keep the motor running when pulling the bit back out of a drilled hole. This will help prevent jamming.
9. With variable speed drills there is no need to centre punch the point to be drilled. Use a slow speed to start the hole and accelerate by squeezing the trigger harder when the hole is deep enough to drill without the bit skipping out.

## Hammerdrill Operation (DCD796 only) (Fig. A, E)

1. Turn the collar 3 to the hammerdrill symbol.
2. Select the high speed 2 setting by sliding the gear shifter 4 back (away from the chuck).
   **IMPORTANT:** Use carbide-tipped or masonry bits only.
3. Drill with just enough force on the hammer to keep it from bouncing excessively or "rising" off the bit. Too much force will cause slower drilling speeds, overheating and lower drilling rate.
4. Drill straight, keeping the bit at a right angle to the work. Do not exert side pressure on the bit when drillling as this will cause clogging of the bit flutes and a slower drilling speed.
5. When drilling deep holes, if the hammer speed starts to drop off, pull the bit partially out of the hole with tool stil running to help clear debris from the hole.

**NOTE:** A smooth, even flow of dust from the hole indicates proper drilling rate.

## Screwdriver Operation (Fig. A, F)

1. Turn the torque adjustment collar 3 to the desired position.
2. Select the desired speed/torque range using the gear shifter 4 to match the speed and torque of the planned operation.
   **NOTE:** Use the lowest torque setting required to seat the fastener at the desired depth. The lower the number, the lower the torque output.
3. Insert the desired fastener accessory into the chuck as you would any drill bit.
4. Make some practice runs in scrap or on unseen areas to determine the proper position of the clutch collar.
5. Always start with lower torque settings, then advance to higher torque settings to avoid damage to the workpiece or fastener.

# MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

***WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.*** *An accidental start-up can cause injury.*

The charger and battery pack are not serviceable.

## Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

## Cleaning

***WARNING:*** *Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.*

***WARNING:*** *Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.*

## Optional Accessories

***WARNING:*** *Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.*

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

## Protecting the Environment

Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at **www.2helpU.com**.

## Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

# TALADRO/DESTORNILLADOR SIN ESCOBILLAS, INALÁMBRICO, COMPACTO DE 13 mm, DCD791 TALADRO/DESTORNILLADOR/ROTOTALADRO SIN ESCOBILLAS, INALÁMBRICO, COMPACTO DE 13 mm, DCD796

## ¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

## Datos técnicos

| | | DCD791 | DCD796 |
|---|---|---|---|
| Voltaje | $V_{DC}$ | 18 | 18 |
| Tipo | | 1/10 | 1/10 |
| Tipo de batería | | Li-Ion | Li-Ion |
| Potencia de salida | W | 460 | 460 |
| Velocidad sin carga | | | |
| 1º velocidad | $min^{-1}$ | 0–550 | 0–550 |
| 2º velocidad | $min^{-1}$ | 0–2000 | 0–2000 |
| Índice de impactos | | | |
| 1º velocidad | $min^{-1}$ | — | 0–9,350 |
| 2º velocidad | $min^{-1}$ | — | 0–34,000 |
| Par máximo (duro/blando) | Nm | 70/27 | 70/27 |
| Abertura del portabrocas | mm | 1,5–13,0 | 1,5–13,0 |
| Capacidad máxima de taladro | | | |
| Madera | mm | 40 | 40 |
| Metal | mm | 13 | 13 |
| Mampostería | mm | — | 13 |
| Peso (sin paquete de batería) | kg | 1,1 | 1,2 |

Valores de ruido y valores de vibración (suma vectores triaxiales) de acuerdo con EN60745-2-1.

| | | | |
|---|---|---|---|
| $L_{PA}$ (nivel de presión sonora de emisión) | dB(A) | 76 | 89 |
| $L_{WA}$ (nivel de potencia sonora) | dB(A) | 87 | 100 |
| K (incertidumbre para el nivel de sonido dado) | dB(A) | 3 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Perforación en metal | | | |
| Valor de emisión de vibraciones $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Incertidumbre K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |
| Perforación en hormigón | | | |
| Valor de emisión de vibraciones $a_{h,ID}$ = | $m/s^2$ | — | 11,5 |
| Incertidumbre K = | $m/s^2$ | — | 1,6 |
| Atornillado | | | |
| Valor de emisión de vibraciones $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Incertidumbre K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |

El nivel de emisión de vibración que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la EN60745 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.

***ADVERTENCIA:*** *El nivel de emisión de vibración declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibración puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.*

*Una valoración del nivel de exposición a la vibración debería tener en cuenta también las veces en que la herramienta está apagada o cuando está en funcionamiento pero no realizando ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.*

*Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración tales como: ocuparse del mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar los patrones de trabajo.*

## Declaración de Conformidad CE

### Directriz de la Maquinaria

CE

### Taladro/destornillador/martillo neumático compacto inalámbrico sin escobillas DCD791, DCD796

DEWALT declara que los productos descritos bajo ***Datos Técnicos*** son conformes a las normas: 2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010.

Estos productos también son conformes con las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.



Markus Rompel
Director de Ingeniería

| Pilas | | | | Tiempo Cargadores/Carga (Minutos) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Cat # | $V_{DC}$ | Ah | Peso (kg) | DCB107 | DCB113 | DCB115 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1.05 | 270 | 140 | 90 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1.25 | 420 | 220 | 140 | 85 | 140 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 70 | 35 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 185 | 100 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCB183/B | 18 | 2,0 | 0,40 | 90 | 50 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B | 18 | 5,0 | 0,62 | 240 | 120 | 75 | 75 | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 60 | 30 | 22 | 22 | 22 | X |
| DCB187 | 18 | 3.0 | 0.48 | 140 | 70 | 45 | 45 | 45 | 90 |

DEWALT, Richard-Klinger-Strase 11,
D-65510, Idstein, Alemania
22.06.2017

***ADVERTENCIA***: para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

## Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

***PELIGRO:*** *indica una situación de peligro inminente, que si no se evita,* ***provocará*** *la* ***muerte o lesiones graves****.*

***ADVERTENCIA:*** *indica una situación de posible peligro que, si no se evita,* ***podría*** *provocar la* ***muerte o lesiones graves****.*

***ATENCIÓN:*** *indica una situación de posible peligro que, si no se evita,* ***puede*** *provocar* ***lesiones leves o moderadas****.*

***AVISO:*** *Indica una práctica* ***no relacionada con las lesiones personales*** *que, de no evitarse,* ***puede*** *ocasionar* ***daños materiales****.*

*Indica riesgo de descarga eléctrica.*

*Indica riesgo de incendio.*

## Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas

***ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones.*** *El incumplimiento de las advertencias e instrucciones podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.*

**CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS**

*El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).*

### 1) Seguridad en el Área de Trabajo

*a)* ***Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.*** *Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.*

*b)* ***No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.*** *Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.*

*c)* ***Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.*** *Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.*

### 2) Seguridad Eléctrica

*a)* ***Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.*** *Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.*

*b)* ***Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.*** *Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.*

*c)* ***No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.*** *Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*

*d)* ***No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.*** *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

*e)* ***Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.*** *La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

*f)* ***Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido***

***con un dispositivo de corriente residual.*** *El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

## 3) Seguridad Personal

a) ***Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.*** *Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.*

b) ***Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.*** *El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.*

c) ***Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.*** *El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.*

d) ***Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.*** *Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.*

e) ***No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.*** *Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

f) ***Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.*** *La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.*

g) ***Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.*** *El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*

## 4) Uso y cuidado de las herramientas Eléctricas

a) ***No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.*** *La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.*

b) ***No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.*** *Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.*

c) ***Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.*** *Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha la herramienta eléctrica accidentalmente.*

d) ***Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.*** *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.*

e) ***Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.*** *Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.*

f) ***Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.*** *Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.*

g) ***Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.*** *El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.*

## 5) Uso y cuidado de las herramientas que funcionan con batería

a) ***Recárguelas sólo con el cargador especificado por el fabricante.*** *Un cargador que sea adecuado para un tipo de batería puede ocasionar un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.*

b) ***Use herramientas eléctricas sólo con las baterías designadas específicamente.*** *El uso de cualquier otro tipo de batería puede crear un riesgo de lesión o de incendio.*

c) ***Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala alejada de otros objetos de metal, como los clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que pueden hacer una conexión de un terminal a otro.*** *El provocar un cortacircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.*

d) ***En condiciones de abuso, el líquido puede salirse de la batería, evite el contacto. Si se produce un contacto de forma accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.*** *El líquido que sale de la batería puede causar irritación o quemaduras.*

### 6) Servicio

*a)* ***Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.*** *Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.*

## Normas de seguridad específicas adicionales para las direccionadoras/taladros/martillos

- ***Lleve protección acústica al realizar operaciones de perforación de impacto.*** *La exposición al ruido puede provocar una pérdida de audición.*
- ***Utilice las empuñaduras auxiliares, si han sido suministradas con la herramienta.*** *La pérdida de control puede provocar lesiones.*
- ***Sujete la herramienta eléctrica por la superficie de agarre aislada cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con cableado oculto.*** *El contacto del accesorio de corte con un cable conectado a la red eléctrica podría hacer que las partes metálicas de la herramienta transmitieran esa electricidad y producir una descarga al usuario.*
- ***Utilice fijaciones u otro tipo de método para fijar y apoyar la pieza de trabajo en una plataforma estable.*** *Si sostiene el trabajo con las manos o con su cuerpo estará inestable y podrá hacer que pierda el control.*
- ***Lleve gafas de seguridad u otro tipo de protección visual.*** *Las operaciones de taladrado y perforado provoca el vuelo de astillas. Las partículas en vuelo pueden provocar daños oculares permanentes.*
- ***Los accesorios y la herramienta podrán alcanzar grandes temperaturas durante el funcionamiento.*** *Lleve guantes cuando los manipule si realiza operaciones que produzcan calor como el taladrado con martillo o la perforación de metales.*
- ***No opere esta herramienta durante mucho tiempo.*** *Las vibraciones provocadas por la acción del taladro pueden resultar dañinas para sus brazos y manos. Utilice guantes para ofrecer una protección adicional y limite la exposición tomando periodos de descansos frecuentes.*
- ***Las ventilaciones cubren a menudo las piezas móviles y deberán evitarse.*** *La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados entre las piezas en movimiento.*

## Riesgos residuales

No obstante el cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Dichos riesgos son los siguientes:

- *Discapacidad auditiva.*
- *Riesgo de aplastamiento de los dedos al cambiar los accesorios.*
- *Peligros sanitarios provocados por la respiración de polvo creado al trabajar con madera.*
- *Riesgo de lesiones personales debidas a partículas flotantes en el aire.*
- *Riesgo de lesión personal debido al uso prolongado.*

## Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está diseñado para un solo voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la batería coincida con el voltaje que figura en la placa de especificaciones. Asegúrese también de que el voltaje del cargador coincida con el de la red eléctrica.

Su cargador DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN60335, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DEWALT.

### Uso de un alargador

No debe utilizarse un alargador a menos que sea absolutamente necesario. Use un alargador adecuado a la potencia del cargador (consulte los ***Datos técnicos***). El tamaño mínimo del conductor es 1 $mm^2$; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

### GUARDE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES

## Cargadores

Los cargadores DEWALT no necesitan ningún ajuste y están diseñados para ofrecer el funcionamiento más fácil al usuario.

### Instrucciones de seguridad importantes para todos los cargadores de batería

***SIGA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES:*** Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y funcionamiento para los cargadores de batería compatibles (Consultar ***Datos Técnicos***).

- *Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias del cargador, del paquete de baterías y del producto que utiliza el paquete de baterías.*

***ADVERTENCIA:*** *Peligro de electrocuciones. No permita que ningún líquido penetre en el cargador. Podrá conllevar electrocuciones.*

***ADVERTENCIA:*** *Recomendamos el uso de un dispositivo de corriente residual con corrientes residuales de 30mA o menos.*

***ATENCIÓN:*** *Peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de daños, cargue sólo las baterías recargables de DEWALT. Otros tipos de baterías podrán provocar daños materiales y daños personales.*

***ATENCIÓN:*** *Los niños deberán permanecer vigilados para garantizar que no jueguen con el aparato.*

***AVISO:*** *En determinadas condiciones, estando el cargador enchufado a la alimentación eléctrica, los contactos de carga interiores del cargador pueden ser cortocicuitados por materiales extraños. Los materiales conductores extraños como, a título enunciativo pero no limitativo, lana de acero, papel de aluminio o cualquier acumulación*

*de partículas metálicas deben mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desconecte siempre el cargador de la red cuando no haya ningún paquete de baterías en la cavidad. Desconecte el cargador antes de intentar limpiarlo.*

- ***NO intente cargar el paquete de baterías con otros cargadores distintos a los indicados en el presente manual.*** *El cargador y el paquete de baterías han sido específicamente diseñados para funcionar juntos.*
- ***Estos cargadores no han sido diseñados para fines distintos a la recarga de las baterías recargables de DEWALT.*** *Cualquier otro uso provocará un riesgo de incendio, electrocución o choques.*
- ***No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.***
- ***Tire del enchufe en lugar del cable al desconectar el cargador.*** *De este modo, reducirá el riesgo de daños a la toma y al cable eléctrico.*
- ***Compruebe que el cable se encuentra ubicado de modo que no pueda pisarlo, atascarlo o sujeto a cualquier otro daño o tensión.***
- ***No utilice cables de extensión a menos que sea estrictamente necesario.*** *El uso de un cable de extensión inadecuado podrá provocar riesgos de incendios, electrocuciones o choques.*
- ***No coloque ningún objeto en la parte superior del cargador ni lo coloque en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y dar lugar a un calentamiento interno excesivo.*** *Coloque el cargador en una posición lejos de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila mediante las ranuras ubicadas en la parte superior e inferior de la carcasa.*
- ***No opere el cargador con un cable o enchufe dañado****— haga que se lo reparen de inmediato.*
- ***No opere el cargador si ha recibido un gran golpe, si se ha caído o si se ha dañado de cualquier otro modo.*** *Llévelo a un centro de servicio autorizado.*
- ***No desmonte el cargador, llévelo a un centro de servicio autorizado cuando necesite repararlo.*** *Un ensamblaje inadecuado podrá provocar riesgos de electrocución, choques o incendios.*
- *Si el cable de suministro está dañado, deberá sustituirlo de inmediato por otro del fabricante, su agente de servicio o una personal cualificada similar para evitar todo tipo de peligro.*
- ***Desconecte el cargador del enchufe antes de intentar limpiarlo. Esto reducirá el riesgo de electrocución.*** *La retirada del paquete de baterías no reducirá este riesgo.*
- ***NO*** *intente nunca conectar 2 cargadores juntos.*
- ***El cargador ha sido diseñado para funcionar con la red eléctrica normal de 230 V. No intente utilizarlo con cualquier otro voltaje.*** *Esto no se aplica al cargador de vehículos.*

## Cargar la batería (Fig. B)

1. Conecte el cargador a la toma adecuada antes de introducir el paquete de baterías.
2. Introduzca el paquete de baterías **10** en el cargador, comprobando que quede bien colocado en el cargador. La luz roja (carga) parpadeará continuamente, indicando que se ha iniciado el proceso de carga.
3. Se indicará que la carga ha terminado porque la luz roja permanecerá encendida de manera continua. La batería está totalmente cargada y puede usarla o dejarla en el cargador. Para sacar el paquete de baterías del cargador, mantenga pulsado el botón de liberación de la batería **11** del paquete de baterías.

**NOTA:** Para garantizar el máximo rendimiento y la máxima duración de sus baterías de iones de litio, cárguelas completamente antes de utilizarlas.

## Funcionamiento del cargador

Consulte los indicadores de abajo para conocer el estado de carga de la batería.

| Indicadores de carga | |
|---|---|
| cargando | — — — — |
| completamente cargado | ——— |
| retraso por batería caliente/fría* | – – – \| ——— |

*****La luz roja sigue parpadeando, pero el indicador de luz amarilla queda encendido durante esta operación. Cuando la batería está a una temperatura adecuada, la luz amarilla se apaga y el cargador retoma el procedimiento de carga.

Los cargadores compatibles no cargan las baterías defectuosas. El cargador indicará la batería defectuosa no encendiéndola o mostrando el problema de la batería o del cargador mediante un parpadeo.

**NOTA:** Esto también podría significar un problema con el cargador.

Si el cargador indica un problema, lleve el cargador y la batería a un centro de reparación autorizado para que los prueben.

**Retardo por batería fría / caliente**

Cuando el cargador detecta una batería demasiado fría o caliente, automáticamente inicia un retardo de batería fría / caliente, suspendiendo la carga hasta que la batería haya alcanzado la temperatura adecuada. El cargador cambiará automáticamente al modo de carga de batería. Esta característica le asegura el máximo de vida útil a la batería.

Una batería fría se carga a velocidad más baja que una batería caliente. La batería se cargará a una velocidad inferior mediante el ciclo completo de recarga y no regresará a la máxima velocidad recarga incluso cuando la batería se caliente.

El cargador DCB118 está dotado de un ventilador interior diseñado para enfriar el paquete de baterías. El ventilador se enciende automáticamente cuando hay que enfriar el paquete de baterías. Nunca haga funcionar el cargador si el ventilador no funciona correctamente o si las ranuras de ventilación están bloqueadas. No deje que objetos extraños entren dentro del cargador.

**Sistema de protección electrónica**

Las herramientas XR de iones de litio han sido diseñadas con un sistema de protección electrónica que protege la batería contra la sobrecarga, el recalentamiento o las grandes descargas.

La herramienta se apagará automáticamente si se activa el sistema de protección electrónica. Si esto ocurre, coloque la batería de iones de litio en el cargador y déjela hasta que se recargue totalmente.

### Montaje de pared

Estos cargadores han sido diseñados para ser montados en la pared o para dejarlos en pie sobre una mesa o una superficie de trabajo. Si tiene montaje de pared, coloque el cargador al alcance de una toma de corriente, y alejado de esquinas u otras obstrucciones que impidan la circulación de aire. Use la parte posterior del cargador como una plantilla para colocar los tornillos de montaje en la pared. Monte el cargador firmemente usando tornillos para paredes de cartón yeso (comprados aparte) de por lo menos 25,4 mm de largo con un tornillo con cabeza de 7-9 mm de diámetro, enroscado en madera a un profundidad óptima, dejando aproximadamente 5,5 mm del tornillo expuesto. Alinee las ranuras de la parte posterior del cargador con los tornillos expuestos y engánchelos completamente en las ranuras.

### Instrucciones para la limpieza del cargador

***ADVERTENCIA: Peligro de descarga. Desconecte el cargador de la toma de CA antes de la limpieza.*** *La grasa y la suciedad externas pueden eliminarse utilizando un paño o un cepillo no metálico suave. No use agua ni otros productos limpiadores. Nunca permita que entre ningún líquido en la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en ningún líquido.*

## Baterías

### Instrucciones de seguridad importantes para todas las baterías

Cuando pida baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje.

La batería incluida en la caja no está completamente cargada. Antes de utilizar la batería y el cargador, lea las instrucciones de seguridad a continuación. Luego siga los procedimientos de carga descritos.

**LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES**

- ***No recargue ni utilice las baterías en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.*** *La introducción o la retirada de la batería del cargador podrá incendiar el polvo o los humos.*
- ***No fuerce nunca el paquete de baterías en el cargador. No cambie el paquete de baterías de ningún modo para introducirlo en un cargador no compatible ya que el paquete de baterías podrá romperse y provocar daños personales graves.***
- *Cargue el exclusivamente los paquetes de baterías con los cargadores DEWALT.*
- ***NO*** *salpique ni sumerja en agua ni en otros líquidos.*
- ***No guarde ni utilice la herramienta y el paquete de baterías en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o superar los 40 ˚C (104 ˚F) (como por ejemplo, en los cobertizos de exterior o en las instalaciones metálicas en verano).***
- ***No incinere la batería aunque tenga daños importantes o esté completamente desgastada.*** *La batería puede explotar en un fuego. Se generan gases y materiales tóxicos cuando se queman baterías de iones de litio.*
- ***Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lávese inmediatamente con jabón suave y agua.*** *Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuague con agua los ojos abiertos durante 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se necesita atención médica, el electrolito de la batería está compuesto de una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.*
- ***El contenido de las pilas de la batería abiertas puede causar irritación respiratoria.*** *Proporcione aire fresco. Si los síntomas persisten, obtenga atención médica.*

***ADVERTENCIA:*** *Riesgo de quemadura. El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.*

***ADVERTENCIA:*** *No intente nunca abrir el paquete de baterías por ningún motivo. Si la carcasa del paquete de baterías está rota o dañada, no lo introduzca en el cargador. No golpe, tire ni dañe el paquete de baterías. No utilice un paquete de baterías o cargador que haya recibido un gran golpe, se haya caído o se haya dañado de algún modo (por ejemplo, perforado con un clavo, golpeado con un martillo o pisado). Podrá conllevar electrocuciones o choques eléctricos. Los paquetes de baterías dañadas deberán llevarse al centro de servicio para su reciclado.*

***ADVERTENCIA: Peligro de incendio. No almacene ni transporte paquetes de baterías de modo que algún objeto metálico entre en contacto con los terminales expuestos de la batería.*** *Por ejemplo, no coloque el paquete de baterías en delantales, bolsillos, cajas de herramientas, cajones, etc. donde haya clavos, tornillos, llaves, etc. sueltos.*

***ATENCIÓN: Cuando no la utilice, coloque la herramienta de forma lateral en una superficie estable que no presente ningún peligro de caídas u obstáculos.*** *Algunas herramientas con grandes paquetes de baterías permanecerán de pie sobre el paquete de baterías, pero podrán volcarse con facilidad.*

### Transporte

***ADVERTENCIA: Peligro de incendio.*** *El transporte de baterías podría ser causa de incendios si los terminales de la batería entran accidentalmente en contacto con materiales conductores. Cuando transporte baterías, compruebe que los terminales de las mismas estén protegidos y bien aislados de los materiales que pudieran entrar en contacto con ellos y causar un cortocircuito.*

Las baterías de DEWALT cumplen todas las normas de transporte aplicables según lo dispuesto en los estándares

industriales y legales, entre ellas, las Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas de la ONU; los Reglamentos de Mercancías Peligrosas de la Asociación Internacional de Transporte Aéreo (IATA), el Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas (IMDG) y el Acuerdo Europeo sobre Transporte Internacional de Mercancías Peligrosas por Carretera (ADR). Las celdas y las baterías de iones de litio han sido comprobadas de acuerdo a lo establecido en la sección 38,3 del Manual de pruebas y criterios de las Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas de la ONU.

En la mayor parte de los casos, la expedición de paquetes de baterías DEWALT está exenta de la clasificación de material peligroso de Clase 9 totalmente regulado. En general, solo las expediciones que contienen baterías de iones de litio con una potencia energética superior a 100 vatios-hora (Wh) deben ser expedidos como Clase 9 totalmente regulada. Todas las baterías de iones de litio tienen la potencia de vatios-hora marcadas en el paquete. Además, debido a la complejidad de las reglamentaciones, DEWALT no recomienda el transporte aéreo de paquetes de baterías de iones de litio solas, independientemente de la potencia en vatios-horas que tengan. La expedición de herramientas con baterías (combo kits) puede hacerse por transporte aéreo excepto que la potencia en vatios-hora del paquete de baterías sea superior a 100 Wh.

Independientemente de si el transporte se considera exento o completamente regulado, el expedidor será responsable de consultar las normas recientes sobre los requisitos de embalaje, etiquetado o marcado y documentación.

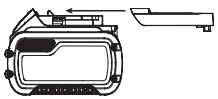
La información expuesta en esta sección del manual se proporciona de buena fe y se considera exacta en el momento de creación del documento. No obstante, no se ofrece ninguna garantía, ni implícita ni explícita. Es responsabilidad del comprador comprobar que todas sus actividades se ajusten a las normas de aplicación.

**Transportar la batería FLEXVOLT™**

La batería DEWALT FLEXVOLT™ tiene dos modos: **Uso** y **transporte**.

**Modo de uso:** Cuando la batería FLEXVOLT™ está erguida sola o en un producto de 18 V DEWALT, funciona como una batería de 18 V. Cuando la batería FLEXVOLT™ está en un producto de 54 V o de 108 V (dos baterías de 54 V), funciona como una batería de 54 V.

**Modo de transporte:** Cuando la batería FLEXVOLT™ tiene colocada la tapa, está en modo de transporte. Mantenga la tapa durante el transporte.



Cuando está en modo de transporte, los cables de las células están eléctricamente desconectados dentro del paquete, resultando 3 baterías con 1 batería de capacidad de vatios hora (Wh) inferior en relación con una capacidad de vatios hora superior. Esta cantidad aumentada de 3 baterías con una capacidad de vatios hora inferior puede eximir la batería de ciertas normas de transporte impuestas a las baterías de vatios hora superiores.

Por ejemplo, la capacidad en Wh para el transporte debería indicar 3 x 36 Wh, lo que significa 3 baterías de 36 Wh cada una. La capacidad en Wh para el uso debería indicar 108 Wh (1 batería).

Ejemplo de marcado de etiqueta de uso y transporte




## Recomendaciones para el almacenamiento

1. El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco, que no esté expuesto directamente a la luz del sol ni a un exceso de frío o calor. Para un rendimiento y vida útil óptimos de la batería, guarde las baterías a temperatura ambiente cuando no esté usándolas.
2. Si va a realizar un almacenamiento duradero, se aconseja que guarde un paquete de pilas completamente cargado en un lugar frío y seco para obtener los máximos resultados del cargador.

**NOTA:** Los paquetes de pilas no deberán guardarse completamente descargados. El paquete de pilas deberá recargarse antes de utilizarse.

## Etiquetas del cargador y la batería

Además de los pictogramas utilizados en el presente manual, las etiquetas del cargador y del paquete de pilas muestran los siguientes pictogramas:





Antes de usarse, leer el manual de instrucciones.



Consultar los ***Datos técnicos*** para informarse del tiempo de carga.



No realizar pruebas con objetos conductores.



No cargar baterías deterioradas.



No exponer al agua.



Cambiar inmediatamente los cables defectuosos.




Cargar sólo entre 4 ˚C y 40 ˚C.



Sólo para uso en interior.




Desechar las baterías con el debido respeto al medio ambiente.




Cargue los paquetes de baterías DEWALT únicamente con los cargadores DEWALT indicados. Cargar los paquetes de baterías con baterías distintas a las indicadas por DEWALT en un cargador DEWALT, puede hacer que las baterías exploten o causar otras situaciones peligrosas.


No queme el paquete de baterías.


USO (sin tapa de transporte). Por ejemplo: la capacidad en Wh indica 108 Wh (1 batería de 108 Wh).


TRANSPORTE (con tapa de transporte incorporada). Ejemplo: la capacidad en Wh indica 3 x 36 Wh (3 baterías de Wh).

### Tipo de batería

Los DCD791 y DCD796 funcionan con un paquete de baterías de 18 Voltios.

Estos paquetes de baterías pueden usarse: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Consulte los Datos técnicos para más información.

## Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

1 Broca/direccionadora o 1 Broca/direccionadora/martillo
1 Cargador
1 Paquete de baterías de ión-litio (modelos C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1)
2 Paquetes de baterías de ión-litio (modelos C2, D2, M2, P2, S2, T2, X2)
3 Paquetes de baterías de ión-litio (modelos C3, D3, M3, P3, S3, T3, X3)
1 Caja de herramientas
1 Manual de instrucciones
1 Manual de instrucciones de la aplicación Tool Connect™ (modelos B)

**NOTA:** Los paquetes de baterías, los cargadores y las cajas de herramientas no están incluidos en los modelos N. Los paquetes de baterías y los cargadores no están incluidos en los modelos NT. Los modelos B incluyen paquetes de baterías con Bluetooth®

**NOTA:** La marca Bluetooth® y los logos son marcas registradas propiedad de Bluetooth®, SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas por parte de DEWALT se realiza bajo licencia. Otras marcas registradas y nombres registrados lo son de sus respectivos dueños.

- *Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.*
- *Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.*

## Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:


Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.


Radiación visible. No mire fijamente a la luz.

### Posición del Código de Fecha (Fig. A)

El Código de fecha **16**, que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2017 XX XX
Año de fabricación

## Descripción (Fig. A)

***ADVERTENCIA:*** *Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.*

**1** Interruptor de accionamiento
**2** Botón de control de avance/retroceso
**3** Collar de ajuste de torsión
**4** Palanca de velocidades
**5** Luz de trabajo
**6** Portabrocas sin llave
**7** Gancho de cinturón
**8** Tuerca de montaje
**9** Clip de broca
**10** Batería
**11** Botón de liberación de la batería
**12** Interruptor de la luz de trabajo

### Uso Previsto

Estos taladros/destornilladores/martillos de impacto han sido diseñados para las aplicaciones profesionales de perforado, taladrado de percusión y desatornillado.

**NO** debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Estos taladros/destornilladores/martillos de impacto son herramientas eléctricas profesionales.

**NO** permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

## MONTAJE Y AJUSTES

***ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios.*** *La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.*

***ADVERTENCIA:*** *Utilice solamente baterías y cargadores DEWALT.*

## Introducir y retirar el paquete de baterías de la herramienta (Fig. B)

**NOTA:** Para obtener mejores resultados, compruebe que el paquete de baterías **10** está completamente cargado.

### Para instalar el paquete de baterías en el asa de la herramienta

1. Alinee el paquete de baterías **10** con los rieles ubicados en el interior del mango de la herramienta (Fig. B).
2. Introdúzcalo en el mango hasta que el paquete de baterías se haya ubicado firmemente en la herramienta y compruebe que no se libera.

### Para retirar el paquete de baterías de la herramienta

1. Pulse el botón de liberación de baterías **11** y tire firmemente del paquete de pilas para sacarlo del asa de la herramienta.
2. Introduzca el paquete de baterías en el cargador tal y como se indica en la sección del cargador del presente manual.

### Paquetes de baterías con indicador de carga (Fig. B)

Algunos paquetes de baterías de DEWALT incluyen un indicador de carga que consiste en tres luces LED que indican el nivel de carga restante en el paquete de baterías.

Para activar el indicador de carga, pulse y mantenga pulsado el botón del indicador de carga . Un grupo de tres luces LED verdes se iluminará, indicando el nivel que queda de carga. Cuando el nivel de carga de la pila esté por debajo del límite necesario para su uso, el indicador de carga no se iluminará y deberá recargar la pila.

**NOTA:** El indicador de carga tan sólo constituye una indicación de la carga que queda en el paquete de pilas. No indica ninguna funcionalidad de la herramienta y podrá registrar variaciones en función de los componentes del producto, de la temperatura y de la aplicación del usuario final.

## Interruptor de velocidad variable (Fig. A)

Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor **1**. Para apagar la herramienta, suelte el interruptor. La herramienta viene equipada con un freno. El mandril se detendrá en cuanto el interruptor se haya liberado al completo.

**NOTA:** No se aconseja el uso continuo de la serie de velocidad variable. ya que se podría dañar el interruptor.

## Botón de control de avance/retroceso (Fig. A)

Un botón de control de avance/retroceso **2** determina la dirección de la herramienta y también sirve como botón de desbloqueo.

Para seleccionar el giro hacia adelante, suelte el interruptor de activación y pulse el botón de control de avance/retroceso ubicado en la parte derecha de la herramienta.

Para seleccionar el sentido de retroceso, pulse el botón de control de avance/retroceso ubicado en la parte izquierda de la herramienta.

La posición central del botón de control bloquea la herramienta en posición de apagado. Cuando cambie la posición del botón de control, compruebe que ha soltado el interruptor.

**NOTA:** La primera vez que active la herramienta tras cambiar el sentido de giro, podrá oír un ligero clic inicial. Esto es normal y no indica ningún fallo en el funcionamiento.

## Collar de ajuste de par de torsión (Fig. A)

Su herramienta tiene un mecanismo destornillador de par ajustable para dirigir y retirar sujeciones de una amplia variedad de tamaños y formas y en algunos modelos, un mecanismo de martillo para la perforación en materiales de mampostería. Alrededor del collar **3** se encuentran números, un símbolo de broca y en algunos modelos, un símbolo de martillo. Estos números se utilizan para fijar el mandril de forma que ofrezca una serie de pares. Cuanto mayor sea el número del collar, mayor será el par de apriete y mayor será la sujeción que podrá dirigirse. Para seleccionar cualquiera de los números, gírelo hasta que el número deseado se alinee con la flecha.

**NOTA:** El collarín de ajuste del par de torsión se acciona solamente durante el modo destornillador, pero no en modo taladro y rototaladro.

## Engranaje de doble rango (Fig. A)

La función de doble serie de su broca/direccionadora le permite aumentar las velocidades para gozar de una mayor versatilidad.

1. Para seleccionar la velocidad 1 (configuración de alto par), apague la herramienta y deje que se detenga. Ponga la palanca del engranaje **4** hacia delante (frente al mandril).
2. Para seleccionar la velocidad 2 (configuración de bajo par), apague la herramienta y deje que se detenga. Ponga la palanca de engranajes hacia detrás (lejos del mandril).

**NOTA:** No cambie las velocidades cuando la herramienta esté funcionando. Siempre deje que el taladro se pare al completo antes de cambiar los engranajes. Si registra algún problema a la hora de cambiar las velocidades, compruebe que la palanca de engranajes de doble serie está completamente colocada hacia delante o completamente hacia atrás.

## Luces de trabajo LED (Fig. A)

La luz de trabajo LED **5** y el interruptor de la luz de trabajo **12** se ubican en el pie de la herramienta. La luz de trabajo se enciende al pulsar el activador. Los modos bajos **13**, medianos **14** y de foco **15** pueden cambiarse moviendo el interruptor en el pie de la herramienta. Si el interruptor de activación permanece pulsado, la luz de trabajo permanecerá encendida en todos los modos.

En el ajuste bajo **13** y mediano **14** , la luz se apagará automáticamente 20 segundos después de liberar el interruptor de activación.

### Modo de foco

El ajuste alto **15** es el modo de foco. El foco funcionará por 20 minutos después de liberar el interruptor de activación. Dos minutos antes de que el foco se apague, parpadeará dos veces y luego se apagará gradualmente. Para evitar que el foco se apague, toque suavemente el interruptor de activación.

***ADVERTENCIA:*** *Al usar la luz de trabajo en modo medio o de foco, no mire fijamente a la luz ni coloque el taladro en una posición que pueda ocasionar que otra persona mire fijamente a la luz. Podrá dar lugar a daños oculares graves.*

***ATENCIÓN:*** *Al usar la herramienta como foco, asegúrese de que esté fija en una superficie estable donde no cause un riesgo de tropezón o caída.*

***ATENCIÓN:*** *Quite todos los accesorios del mandril antes de usar el taladro como foco. Podrá provocar daños personales o materiales.*

### Advertencia de batería baja

En modo de foco, si la batería se acerca a la descarga completa, el foco destellará dos veces y luego se apagará gradualmente. Después de dos minutos, la batería quedará completamente descargada y el taladro se apagará de inmediato. En este punto, reemplace por una batería cargada.

***ADVERTENCIA:*** *Para reducir el riesgo de lesiones, tenga siempre una batería de repuesto o una luz secundaria disponible si la situación así lo requiere.*

## Mandril de manguito único sin llave (Fig. G–I)

***ADVERTENCIA:*** *No intente fijar las brocas ni otros accesorios agarrando el portabrocas por la parte delantera y encendiendo la herramienta. Podrá provocar daños al mandril y daños personales. Bloquee siempre el interruptor de activación y desconecte la herramienta de la fuente de alimentación cuando cambie los accesorios.*

***ADVERTENCIA:*** *Compruebe siempre que la broca está fija antes de arrancar la herramienta. Una broca suelta podrá salir de la herramienta, provocando daños personales posibles.*

Su herramienta goza de un mandril sin llave **6** con un solo manguito giratorio para la activación con una sola mano del mandril. Para introducir una broca u otro accesorio, aplique las siguientes etapas.

1. Apague la herramienta y desconéctela de la fuente de alimentación.
2. Agarre el manquito negro del mandril con una mano y utilice la otra mano para fijar la herramienta. Gire el manguito en sentido contrario al de las agujas del reloj lo más lejos posibles para aceptar el accesorio deseado.
3. Introduzca el accesorio en unos 19 mm (3/4pulg.) en el mandril y apriete con firmeza girando el manguito del mandril en sentido horario con una mano y sosteniendo la herramienta con la otra. Su herramienta está equipada con un mecanismo de bloqueo del eje automático. Esto le permite abrir y cerrar el mandril con una mano.
   **NOTA:** Compruebe que aprieta el mandril con una mano en el manguito del mandril y con la otra, sostiene la herramienta para lograr el máximo apriete.

Para soltar el accesorio, repita las etapas 1 y 2 indicadas previamente.

## Gancho del cinturón y clip de broca (Fig. A)

***ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de poner o quitar acoplamientos o accesorios.***

***ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de daños personales graves, NO*** *cuelgue la herramienta por el cuello ni suspenda objetos del gancho del cinturón.* ***SÓLO*** *cuelgue el gancho del cinturón de la herramienta en un cinturón de trabajo.*

***ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de daños personales graves,*** *compruebe que la sujeción de la tuerca del gancho del cinturón es segura.*

**IMPORTANTE:** Al unir o sustituir el gancho del cinturón o el clip de broca, utilice sólo la tuerca **8** suministrada. Compruebe que aprieta firmemente la tuerca.

El gancho del cinturón **7** y el clip de broca **9** pueden unirse a ambos lados de la herramienta utilizando exclusivamente la tuerca **8** suministrada, para facilitar su uso a los usuarios diestros y zurdos. Si no desea utilizar el gancho o el clip de broca, podrá retirarlo de la herramienta.

Para retirar el gancho del cinturón o el clip de broca, retire la tuerca **8** que lo sostiene en su lugar y a continuación, móntela en el lado opuesto. Compruebe que aprieta firmemente la tuerca.

# FUNCIONAMIENTO

## Instrucciones de uso

***ADVERTENCIA:*** *Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.*

***ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios.*** *La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.*

## Posición adecuada de las manos (Fig. C)

***ADVERTENCIA:*** *Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga* ***SIEMPRE*** *las manos en una posición adecuada como se muestra.*

***ADVERTENCIA:*** *Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete* ***SIEMPRE*** *bien en caso de que haya una reacción repentina.*

La posición adecuada de las manos exige que una mano se coloque en la parte superior del taladro **17** como se muestra, y la otra en el mango principal **18**.

## Operación del taladro (Fig. A, D)

***ADVERTENCIA: PARA REDUCIR EL RIESGO DE DAÑOS PERSONALES, SIEMPRE*** *compruebe que la pieza de trabajo está clavada o fijada con firmeza. Si perfora un material fino, utilice el bloque "de seguridad" para evitar daños al material.*

1. Gire el cuello **3** hacia el símbolo del taladro.

2. Seleccione el rango de velocidad/par que desee utilizando el cambio de velocidad 4 para hacer que el par y la velocidad coincidan con la operación prevista.
3. Para madera, utilice brocas roscadas, brocas de pala, brocas de barrena o sierras de perforación. Para metal, utilice brocas roscadas de acero para herramientas de corte o sierras de perforación. Cuando perfore metal, utilice un lubricante de corte, excepto para el hierro fundido y para el latón, que deben perforarse en seco.
4. Ejerza siempre la presión en línea recta con la broca. Utilice una presión suficiente para mantener la posición de la broca, pero sin ser excesiva, ya que podrá atrancar el motor o romper la broca.
5. Sostenga la herramienta firmemente con ambas manos para controlar la acción de giro de la broca. Si el modelo no está equipado con un mango lateral, sostenga el taladro con una mano en el mango y la otra sobre el paquete de baterías.

***ATENCIÓN:*** *La broca podrá atrancarse si registra una sobrecarga que de lugar a un giro repentino. Inspeccione siempre el calado. Sostenga el taladro firmemente para controlar la acción de giro y evitar daños.*

6. **SI EL TALADRO SE ATASCA,** normalmente se deberá a una sobrecarga o a un uso inadecuado. **SUELTE EL INTERRUPTOR DE INMEDIATO,** retire la broca del trabajo y determine la causa de la pérdida de velocidad. **NO ACTIVE Y DESACTIVE EL INTERRUPTOR PARA INTENTAR ARRANCAR UNA BROCA ATASCADA - ESTO PODRÁ DAÑAR LA BROCA.**
7. Para minimizar el calado o la rotura del material, reduzca la presión ejercida en la broca y afloje la broca en la última parte fraccional del orificio.
8. Mantenga el motor en funcionamiento cuando saque la broca de un orificio perforado. Esto evitará que se atasque.
9. Gracias a los taladros de velocidad variable, no es necesario utilizar el punzón de centrar en el punto que se va a perforar. Aplique una velocidad baja para comenzar a perforar y ejerza mayor presión en el interruptor para acelerar el movimiento cuando la profundidad del orificio sea la suficiente como para taladrar sin que la broca se salga.

## Operación del martillo de impacto (DCD796 solamente) (Fig. A, E)

1. Gire el cuello 3 hacia el símbolo del martillo de impacto.
2. Seleccione la configuración de velocidad alta 2 haciendo deslizar hacia atrás el cambio de velocidad 4 (alejándolo del portabrocas).
   **IMPORTANTE:** Utilice las brocas de mampostería o con punta de carburo.
3. Perfore sólo con la fuerza necesaria sobre el martillo para evitar que se mueva o salte demasiado de la broca. Si ejerce demasiada fuerza, reducirá la velocidad del taladro, provocará un sobrecalentamiento y reducirá la velocidad de perforación.
4. Perfore en línea recta, manteniendo la broca en ángulo recto con respecto a la pieza. No ejerza presión lateral sobre la broca mientras esté perforando, ya que atascará las bandas de la broca y reducirá la velocidad del perforado.
5. Cuando perfore orificios profundos, si la velocidad del martillo empieza a caer, saque parcialmente la broca fuera del orificio con la herramienta aún en funcionamiento para facilitar la eliminación de restos en el orificio.

**NOTA:** Un flujo constante y ligero de polvo indica que la velocidad de taladro es la adecuada.

## Funcionamiento del destornillador (Fig. A, F)

1. Gire el cuello de ajuste de par de torsión 3 hacia la posición que desee.
2. Seleccione el rango de velocidad/par que desee utilizando el cambio de velocidad 4 para hacer que el par y la velocidad coincidan con la operación prevista.
   **NOTA:** Aplique el par inferior de ajuste necesario para apretar el sujetador a la profundidad que desee. Cuanto menor sea el número, menor será el par de salida.
3. Introduzca el accesorio de apriete deseado en el mandril, como cualquier broca que necesite.
4. Realice algunas pruebas prácticas en material de desecho o en zonas ocultas para determinar la posición adecuada del collar del mandril.

Siempre arranque con el ajuste más bajo de par de torsión, luego avance hacia ajustes más altos para evitar daños a la pieza de trabajo o a la fijación.

## MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.

***ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios.*** *La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.*

El cargador y el paquete de pilas no pueden ser reparados.

### Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

### Limpieza

***ADVERTENCIA:*** *Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.*

***ADVERTENCIA:*** *Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas*

*piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.*

## Accesorios opcionales

***ADVERTENCIA:*** *Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.*

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

## Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no deben desecharse junto con los residuos domésticos normales.

Los productos y las baterías contienen materiales que pueden ser recuperados y reciclados, reduciendo la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de acuerdo con las disposiciones locales. Para más información, vaya a **www.2helpU.com**.

## Batería recargable

Esta batería de larga duración debe recargarse cuando deje de producir la suficiente potencia en trabajos que se realizaban con facilidad anteriormente. Al final de su vida técnica, deséchela con el debido respeto al medio ambiente.

- Descargue la batería por completo, y luego sáquela de la herramienta.
- Las batería de litio-ión son reciclables. Llévelas a su distribuidor o punto de reciclaje local. Los paquetes de batería recogidos serán reciclados o eliminados adecuadamente.

# PERCEUSE/VISSEUSE COMPACTE SANS BALAIS ET SANS FIL 13 mm, DCD791
# PERCEUSE/VISSEUSE COMPACTE À PERCUSSION, SANS BALAIS ET SANS FIL 13 mm, DCD796

## Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

## Fiche technique

| | | DCD791 | DCD796 |
|---|---|---|---|
| Tension | $V_{DC}$ | 18 | 18 |
| Type | | 1/10 | 1/10 |
| Type de batterie | | Li-Ion | Li-Ion |
| Puissance utile | W | 460 | 460 |
| Vitesse à vide | | | |
| 1ère vitesse | $min^{-1}$ | 0–550 | 0–550 |
| 2e vitesse | $min^{-1}$ | 0–2000 | 0–2000 |
| Résistance au choc | | | |
| 1ère vitesse | $min^{-1}$ | — | 0–9,350 |
| 2e vitesse | $min^{-1}$ | — | 0–34,000 |
| Couple max. (dur/tendre) | Nm | 70/27 | 70/27 |
| Capacité mandrin | mm | 1,5–13,0 | 1,5–13,0 |
| Capacité de perçage maximum | | | |
| Bois | mm | 40 | 40 |
| Métal | mm | 13 | 13 |
| Maçonnerie | mm | — | 13 |
| Poids (sans le bloc-piles) | kg | 1,1 | 1,2 |

Valeurs acoustiques et valeurs vibratoires (somme vectorielle triax) selon EN60745-2-1.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| $L_{PA}$ | (niveau d'émission de pression acoustique) | dB(A) | 76 | 89 |
| $L_{WA}$ | (niveau de puissance acoustique) | dB(A) | 87 | 100 |
| K | (incertitude pour le niveau acoustique donné) | dB(A) | 3 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Perçage du métal | | | |
| Valeur d'émission de vibration $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Incertitude K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |
| Perçage dans le béton | | | |
| Valeur d'émission de vibration $a_{h,ID}$ = | $m/s^2$ | — | 11,5 |
| Incertitude K = | $m/s^2$ | — | 1,6 |
| Vissage | | | |
| Valeur d'émission de vibration $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Incertitude K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |

Le taux d'émission de vibrations indiqué dans ce feuillet informatif a été mesuré conformément à une méthode d'essai normalisé établie par EN60745, et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

***AVERTISSEMENT :*** *le taux d'émission de vibrations déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Néanmoins, si l'outil est utilisé pour différentes applications ou est mal entretenu, ce taux d'émission de vibrations pourra varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.*

*Toute estimation du degré d'exposition à des vibrations doit également prendre en compte les heures où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail.*

*Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur contre les effets nocifs des vibrations telles que : maintenance de l'outil et des accessoires, maintenir la température des mains élevée, organisation du travail.*

## Certificat de Conformité CE

### Directives Machines

CE

### Perceuse/Visseuse compacte à percussion, sans balais et sans fil

### DCD791, DCD796

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe ***Fiche technique*** sont conformes aux normes : 2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010.

Ces produits sont également compatibles avec les Directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.



Markus Rompel
Directeur Ingénierie
DEWALT, Richard-Klinger-Strase 11,

| Piles | | | | Chargeurs/Durées de charge (minutes) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Cat # | $V_{DC}$ | Ah | Poids (kg) | DCB107 | DCB113 | DCB115 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1.05 | 270 | 140 | 90 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1.25 | 420 | 220 | 140 | 85 | 140 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 70 | 35 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 185 | 100 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCB183/B | 18 | 2,0 | 0,40 | 90 | 50 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B | 18 | 5,0 | 0,62 | 240 | 120 | 75 | 75 | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 60 | 30 | 22 | 22 | 22 | X |
| DCB187 | 18 | 3.0 | 0.48 | 140 | 70 | 45 | 45 | 45 | 90 |

D-65510, Idstein, Allemagne
22.06.2017

***AVERTISSEMENT :*** *afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.*

## Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.

***DANGER :*** *indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée,* ***entraînera*** *des* ***blessures graves ou mortelles****.*

***AVERTISSEMENT :*** *indique une situation dangereuse potentielle qui,* ***si elle n'est pas évitée,*** *pourrait entraîner* ***des blessures*** *graves ou mortelles.*

***ATTENTION :*** *indique une situation dangereuse potentielle qui,* ***si elle n'est pas évitée,*** *pourrait entraîner* ***des blessures minimes*** *ou modérées.*

***AVIS :*** *indique une pratique ne* ***posant aucun risque de dommages corporels,*** *mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter,* ***pourrait*** *poser des* ***risques de dommages matériels****.*

*Indique un risque d'électrocution.*

*Indique un risque d'incendie.*

## Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques

***AVERTISSEMENT : lire toutes les directives et consignes de sécurité.*** *Tout manquement aux directives et consignes ci-incluses comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.*

### CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

*Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).*

### 1) Sécurité – Aire de Travail

*a)* ***Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.*** *Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.*

*b)* ***Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.*** *Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.*

*c)* ***Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.*** *Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.*

### 2) Sécurité – Électricité

*a)* ***La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).*** *L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.*

*b)* ***Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.*** *Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.*

*c)* ***Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.*** *Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.*

*d)* ***Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.*** *Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.*

*e)* ***En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.*** *Cela diminuera tout risque de décharges électriques.*

*f)* ***Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).*** *Cela réduira tout risque de décharges électriques.*

### 3) Sécurité Individuelle

*a)* ***Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.***

*Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.*

b) ***Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.*** *Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.*

c) ***Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.*** *Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.*

d) ***Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.*** *Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.*

e) ***Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.*** *Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.*

f) ***Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles,*** *car ils pourraient s'y faire prendre.*

g) ***Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.*** *L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.*

### 4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

a) ***Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.*** *L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.*

b) ***Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.*** *Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.*

c) ***Débrancher la fiche du secteur et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer tout accessoire, ou avant de le ranger.*** *Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'appareil.*

d) ***Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.*** *Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.*

e) ***Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.*** *De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.*

f) ***Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.*** *Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.*

g) ***Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.*** *L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.*

### 5) Utilisation et entretien de la batterie

a) ***Recharger la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.*** *Un chargeur propre à un certain type de batterie peut créer des risques d'incendie lorsqu'utilisé avec d'autres batteries.*

b) ***Utiliser les outils électriques uniquement avec leur batterie spécifique.*** *L'utilisation d'autres batteries comporte des risques de dommages corporels ou d'incendie.*

c) ***Après utilisation, ranger la batterie à l'écart d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes,*** *car cela pose des risques de brûlures ou d'incendie.*

d) ***Si utilisée de façon abusive, la batterie pourra perdre du liquide. Éviter alors tout contact. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de contact oculaire, rincer puis consulter immédiatement un médecin.*** *Le liquide de la batterie peut engendrer irritation ou brûlures.*

### 6) Réparation

a) ***Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.*** *Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.*

## Directives de sécurité additionnelles pour perceuses/visseuses à percussion

- ***Porter une protection pour l'ouïe lors du perçage à percussion.*** *L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.*
- ***Utiliser les poignées auxiliaires, si fournies avec l'outil.*** *La perte de contrôle peut entraîner des blessures.*
- ***Tenez l'outil électrique au niveau des surfaces de prise isolées lorsque vous l'utilisez à des endroits où l'accessoire de coupe pourrait entrer en contact avec des fils cachés..*** *En touchant un fil sous tension, la charge électrique passe dans les parties métalliques de l'outil électroportatif et il y a risque de choc électrique.*

- ***Utilisez les pinces ou un autre moyen pratique pour fixer et soutenir l'ouvrage sur une plateforme stable.*** *Tenir l'ouvrage dans vos mains ou contre le corps le rend instable et peut conduire à une perte de contrôle.*
- ***Portez des lunettes de sécurité ou d'autres protection pour les yeux.*** *Les opérations de perçage et de perçage à percussion peuvent projeter des éclats. Les particules volantes peuvent provoquer des dégâts permanents aux yeux.*
- ***Les accessoires et l'outil peuvent chauffer pendant l'utilisation.*** *Porter des gants pour les manipuler en cas de travail générant de la chaleur, comme le perçage et le perçage à percussion des métaux.*
- ***Ne pas utiliser cet outil trop longtemps sans interruption.*** *Les vibrations causées par l'action de percussion peuvent être dangereuses pour les mains et les bras. Utiliser des de gants pour une meilleure protection et limiter l'exposition en effectuant des pauses fréquentes.*
- ***Les évents d'aération recouvrent souvent les pièces mobiles et doivent être évités.*** *Les vêtements lâches, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les parties mobiles.*

## Risques résiduels

Malgré l'application de la réglementation de sécurité applicable et la mise en œuvre des dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. À savoir :

- *Déficience auditive.*
- *Un risque de se coincer les doigts lors du remplacement des accessoires ;*
- *Des risques pour la santé causés par la respiration de la poussière émanant du travail du bois ;*
- *Un risque de blessures dues à la projection de particules ;*
- *Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.*

## Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension de la batterie correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Vérifier également que la tension du chargeur correspond bien à la tension du secteur.

Votre chargeur DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN60335 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

(CH) Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II
(Isolation double) – outils

Type 12 pour la classe I
(Conducteur de terre) – outils

(CH) En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

### Utilisation d'une rallonge

N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. Utiliser une rallonge homologuée compatible avec la tension nominale du chargeur (consulter la ***Caractéristiques techniques***).
La section minimale du conducteur est de 1 $mm^2$ pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS**

## Chargeurs

Les chargeurs DEWALT ne nécessitent aucun réglage et sont conçus pour une utilisation la plus simple possible.

### Consignes de sécurité importantes propres à tous les chargeurs de batteries

***CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS :*** ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité et de fonctionnement concernant les chargeurs de batterie compatibles (consulter les ***Caractéristiques Techniques***).

- *Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les instructions et les marquages d'avertissement sur le chargeur, le bloc batterie et le produit utilisant le bloc batterie.*

***AVERTISSEMENT :*** *risque de choc. Ne pas laisser les liquides pénétrer dans le chargeur. Risque de choc électrique.*

***AVERTISSEMENT :*** *nous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur différentiel avec un seuil de déclenchement de 30mA ou moins.*

***ATTENTION :*** *risque de brûlure. Pour réduire le risque de blessures, ne charger que des batteries rechargeables DEWALT. Les autres types de batteries peuvent exploser et causer des blessures et des dégâts.*

***ATTENTION :*** *les enfants doivent être surveiller pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*

***AVIS :*** *sous certaines conditions, lorsque le chargeur est branché à l'alimentation électrique, les contacts de charge exposés à l'intérieur du chargeur peuvent être mis en court-circuit par un corps étranger. Les corps étrangers de nature conductrice tels que, mais ne se limitant pas à, la laine d'acier, le papier aluminium ou toute accumulation de particules métalliques doivent être tenus éloignés des cavités du chargeur. Débranchez toujours le chargeur de la prise lorsqu'il n'y a pas de pack batterie dans la cavité. Débranchez le chargeur avant de le nettoyer.*

- ***NE PAS tenter de charger le bloc batterie avec un chargeur différent de ceux indiqués dans ce manuel.*** *Le chargeur et le bloc batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble.*
- ***Ces chargeurs ne sont pas prévus pour d'autres utilisation que la charge des batteries rechargeables DEWALT.*** *Toute autre utilisation peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.*
- ***Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.***

- ***Pour débrancher le chargeur, tirer sur la fiche et non sur le cordon.*** *Cela réduira le risque de dégât à la fiche et au cordon.*
- ***S'assurer que le cordon est placé de sorte qu'on ne puisse pas marcher dessus, trébucher ou l'endommager d'une autre manière.***
- ***Ne pas utiliser de rallonge sauf si cela est absolument nécessaire.*** *Toute utilisation impropre d'une rallonge peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.*
- ***Ne placez aucun objet sur le chargeur et ne le placez pas sur une surface molle qui pourrait obstruer les fentes d'aération et entraîner une chaleur interne excessive.*** *Éloignez le chargeur de toute source de chaleur. Le chargeur est aéré par des fentes au-dessus et au-dessous du boîtier.*
- ***Ne pas utiliser un chargeur ayant un cordon ou une fiche endommagés—****les faires remplacer immédiatement.*
- ***Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé, ou s'il a été autrement endommagé de quelque manière que ce soit.*** *Apporter le chargeur à un centre de réparation agréé.*
- ***Ne pas démonter le chargeur ; l'apporter à un centre de réparation agréé lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire*** *Un chargeur mal réassemblé peut entraîner un risque de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie.*
- *Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé immédiatement par le fabricant, un agent de réparation ou une personne qualifiée similaire pour éviter tout risque.*
- ***Débrancher le chargeur de la prise secteur avant de procéder à son nettoyage. Cette précaution réduira le risque de choc électrique.*** *Le retrait du bloc batterie ne réduira pas les risques.*
- ***NE JAMAIS*** *tenter de relier 2 chargeurs ensemble.*
- ***Le chargeur est conçu pour être alimenté en courant électrique domestique standard 230 V. Ne pas essayer de l'utiliser avec n'importe quelle autre tension*** *Cette directive ne concerne pas le chargeur pour véhicule.*

## Recharger une batterie (Fig. B)

1. Branchez le chargeur dans une prise appropriée avant d'insérer le bloc-batterie.
2. Insérez le bloc-batterie **10** dans le chargeur en vous assurant qu'il soit parfaitement bien en place. Le voyant rouge (charge) clignote de façon répétée pour indiquer que le processus de charge a commencé.
3. La fin de la charge est indiquée par le voyant rouge restant fixe en continu. Le bloc-batterie est alors complètement rechargé et il peut soit être utilisé, soit être laissé dans le chargeur. Pour retirer le bloc-batterie du chargeur, enfoncez le bouton de libération de la batterie **11** sur le bloc batterie.

**REMARQUE :** Pour garantir les meilleures performances et la durée de vie des blocs-batteries Li-Ion, rechargez-les complètement avant la première utilisation.

## Fonctionnement du chargeur

Consultez les indicateurs ci-dessous pour connaître l'état de charge du bloc-batterie.

| Indicateurs de charge | |
|---|---|
| charge en cours | — — — — |
| pleinement chargée | ——— |
| suspension de charge* | — — — \| ——— |

***Le voyant rouge continue à clignoter, mais un voyant jaune s'allume durant cette opération. Lorsque la batterie a retrouvé une température appropriée, le voyant jaune s'éteint et le chargeur reprend la procédure de charge.

Les chargeurs compatibles ne rechargent pas un bloc batterie défectueux. Le chargeur indique que la batterie est défectueuse en refusant de s'allumer ou en affichant le dessin clignotant indiquant un problème sur le bloc ou le chargeur.

**REMARQUE :** cela peut également signifier un problème sur un chargeur.

Si le chargeur indique un problème, portez le chargeur et le bloc batterie pour un test dans un centre d'assistance agréé.

### Délai Bloc chaud/froid

Lorsque le chargeur détecte que la batterie est trop chaude ou trop froide, il démarre automatiquement un délai Bloc Chaud/Froid, suspendant la charge jusqu'à ce que la batterie ait atteint la température adéquate. Le chargeur passe ensuite directement en mode Charge. Cette fonctionnalité permet une durée de vie maximale de la batterie.

Un bloc-batterie froid se recharge à une cadence plus lente qu'un bloc-batterie chaud. Le bloc batterie se charge à ce taux réduit pendant tout le cycle de charge et n'atteint pas le niveau de charge maximum même si la batterie se réchauffe.

Le chargeur DCB118 est équipé d'un ventilateur conçu pour refroidir le bloc-batterie. Le ventilateur se met automatiquement en marche si le bloc-batterie a besoin d'être refroidi. Ne faites jamais fonctionner le chargeur si le ventilateur ne fonctionne pas correctement ou si les fentes d'aération sont bouchées. Ne laissez pénétrer aucun corps étranger à l'intérieur du chargeur.

### Système de protection électronique

Les outils XR Li-Ion sont conçus avec un système de protection électronique qui protège la batterie des surcharges, surchauffes ou d'être complètement déchargée.

L'outil s'éteint automatiquement si le système de protection électronique se déclenche. Si cela se produit, placez la batterie ion lithium sur le chargeur jusqu'à ce qu'elle soit complètement rechargée.

## Fixation murale

Ces chargeurs sont conçus pour être fixés au mur ou pour être posés à la verticale sur une table ou un établi. En cas de fixation au mur, placez le chargeur près d'une prise électrique et loin d'un coin ou de toute autre obstacle qui pourrait gêner le flux d'air. Utilisez l'arrière du chargeur comme gabarit pour l'emplacement des vis au mur. Fixez le chargeur à l'aide de vis pour cloisons sèches (achetées séparément) d'au moins

25,4 mm de long avec un diamètre de tête de 7 et 9 mm,vissées dans du bois à une profondeur optimale laissant ressortir environ 5,5 mm de la vis. Alignez les fentes à l'arrière du chargeur avec les vis qui dépassent et insérez-les complètement ces dernières dans les fentes.

### Consignes de nettoyage du chargeur

***AVERTISSEMENT : risque de choc. Débranchez le chargeur de la prise de courant avant le nettoyage.*** *La saleté et la graisse peuvent être éliminées de l'extérieur du chargeur avec un chiffon ou une brosse souple non métallique. N'utilisez ni eau, ni autre solution de nettoyage. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'appareil et n'immergez jamais aucune pièce de l'appareil dans aucun liquide.*

## Batteries

### Consignes de sécurité importantes propres à toutes les batteries

Pour commander une batterie de rechange, s'assurer d'inclure son numéro de catalogue et sa tension.

La batterie n'est pas totalement chargée en usine. Avant d'utiliser la batterie et le chargeur, lire les consignes de sécurité ci-dessous. Puis suivre la procédure de charge ci-après.

**LIRE TOUTES CES CONSIGNES**

- ***Ne pas charger ou utiliser une batterie dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.*** *Insérer ou retirer le bloc-pile du chargeur peut enflammer la poussière ou des émanations.*
- ***Ne jamais forcer le bloc batterie dans le chargeur. Ne modifier le bloc batterie d'aucune manière que ce soit pour le faire entrer sur un chargeur incompatible, car le bloc batterie peut se casser et causer de graves blessures.***
- *Charger le bloc batterie uniquement dans les chargeurs DEWALT.*
- ***NE PAS*** *l'éclabousser ou l'immerger dans l'eau ou d'autres liquides.*
- ***Ne pas ranger ou utiliser l'outil et le bloc-piles dans des endroits où la température peut atteindre ou excéder 40 ˚C (104 ˚F) (comme dans les remises extérieures ou les bâtiments métalliques l'été).***
- ***Ne pas incinérer la batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement usagée,*** *car elle pourrait exploser au contact des flammes. Au cours de l'incinération des batteries au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.*
- ***En cas de contact du liquide de la batterie avec la peau, la rincer immédiatement au savon doux et à l'eau claire.*** *En cas de contact oculaire, rincer l'œil ouvert à l'eau claire une quinzaine de minutes, ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, noter que l'électrolyte de la batterie est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.*
- ***Le contenu des cellules d'une batterie ouverte pourrait causer une irritation des voies respiratoires.*** *Dans cette éventualité, exposer l'individu à l'air libre. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.*

***AVERTISSEMENT : risques de brûlures.*** *Le liquide de la batterie pourrait s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.*

***AVERTISSEMENT :*** *ne jamais tenter d'ouvrir le bloc batterie pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager le bloc batterie. Ne pas utiliser un bloc batterie ou un chargeur ayant reçu un choc violent, étant tombé, ayant été écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit (par ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné). Risque de choc électrique ou d'électrocution. Les blocs batterie endommagés doivent être renvoyés à un centre de réparation pour y être recyclés.*

***AVERTISSEMENT : risque d'incendie. Ne rangez et ne transportez pas le bloc-batterie s'il est possible que des objets métalliques entrent en contact avec les bornes de la batterie.*** *Ne placez par exemple pas le bloc-batterie dans des tabliers, poches, boîtes à outils, boîtes de kits d'accessoires, tiroirs, etc. en présence de clous, vis, clés, etc.*

***ATTENTION : après utilisation, ranger l'outil, à plat, sur une surface stable là où il ne pourra ni faire tomber ni faire trébucher personne.*** *Certains outils équipés d'un gros bloc batterie peuvent tenir à la verticale sur celui-ci, mais manquent alors de stabilité.*

### Transport

***AVERTISSEMENT : risque d'incendie.*** *Le transport des batteries peut causer un incendie si les bornes de la batterie entrent accidentellement en contact avec des matériaux conducteurs. Lors du transport des batteries, assurez-vous que les bornes de la batterie sont protégées et bien isolées des matériaux avec lesquels elles pourraient entrer en contact et qui pourraient provoquer un court-circuit.*

Les batteries DEWALT sont conformes à toutes les réglementations d'expédition applicables comme prescrit par les normes industrielles et juridiques qui incluent les recommandations de l'ONU pour le transport des marchandises dangereuses, les réglementations relatives aux marchandises dangereuses de l'International Air Transport Association (IATA), les réglementations de l'International Maritime Dangerous Goods (IMDG) et l'accord européen concernant le transport international de marchandises dangereuses sur route (ADR). Les cellules et les batteries ion lithium ont été testées conformément à la section 38,3 des recommandations de l'ONU pour les tests et critères relatifs au transport des marchandises dangereuses.

Dans la plupart des cas, l'envoi d'un bloc-batterie DEWALT ne sera pas soumis à la classification réglementée de classe 9 pour les matières dangereuses. En règle générale, seuls les envois contenant une batterie Lithium-Ion d'une énergie nominale supérieure à 100 Watts/heure (Wh) nécessitent une expédition

réglementée de classe 9. L'énergie nominale en Watts/heure de toutes les batteries Lithium-Ion est indiquée sur l'emballage. De plus, en raison de la complexité de la réglementation, DEWALT ne recommande pas l'expédition aérienne de blocs-batteries seuls, peu importe le wattage/heure nominal. Les envois d'outil avec batterie (kit combiné) peuvent être faits par avion si le wattage/heure nominal du bloc-batterie n'excède pas 100 Wh.

Que l'expédition soit exemptée ou réglementée, l'expéditeur a la responsabilité intégrale de consulter les dernières réglementations relatives à l'emballage, à l'étiquetage/au marquage et aux exigences de documentation.

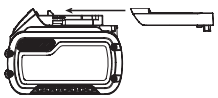
Les informations fournies dans cette section du manuel sont fournies en bonne foi et sont considérées précises au moment de la rédaction de ce document. Toutefois, aucune garantie explicite ou implicite ne peut être fournie. L'acheteur a la responsabilité de s'assurer que ses activités sont conformes aux réglementations applicables.

**Transport de la batterie FLEXVOLT™**

La batterie FLEXVOLT™ DEWALT dispose de deux modes : **Utilisation** et **Transport**.

**Mode Utilisation :** Lorsque la batterie FLEXVOLT™ est seule ou dans un produit DEWALT 18V, elle fonctionne comme une batterie de 18 V. Lorsque la batterie FLEXVOLT™ est dans un produit 54V ou 108V (deux batteries de 54V), elle fonctionne comme une batterie de 54V.

**Mode Transport :** Lorsque le cache est fixé sur la batterie FLEXVOLT™, elle est en mode Transport. Gardez le cache en place pour expédier la batterie.



En mode Transport, les chaînes des cellules sont déconnectées électriquement à l'intérieur du bloc pour en faire 3 batteries de plus faible wattage-heure (Wh) comparées à une seule batterie au wattage-heure plus élevé. Le fait de répartir l'énergie consommée du bloc en 3 batteries peut exempter le bloc de certaines réglementations en matière de transport qui sont imposées pour les batteries dont l'énergie consommée est plus élevée.

La puissance en Wh pour le transport peut par exemple être de 3 x 36 Wh, représentant 3 batteries de 36 Wh chacune. La puissance d'utilisation en Wh peut être de 108 Wh (sous entendue, 1 batterie).

Exemple de marquage pour l'utilisation et le transport




## Recommandations de stockage

1. Le lieu idéal de rangement est un lieu frais et sec, à l'abri de toute lumière solaire directe et de tout excès de température. Pour des performances et une durée de vie optimales, entreposer les batteries à température ambiante après utilisation.
2. Pour un stockage prolongé, il est recommandé de conserver la batterie complètement chargée dans un lieu frais et sec, hors du chargeur pour de meilleurs résultats.

**REMARQUE :** les blocs batterie ne doivent pas être stockés complètement déchargés. Le bloc batterie devra être rechargé avant l'utilisation.

## Étiquettes sur le chargeur et la batterie

En plus des pictogrammes utilisés dans ce manuel, les étiquettes sur le chargeur et le bloc batterie peuvent montrer les pictogrammes suivants :




Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Consulter la ***Fiche technique*** pour les temps de charge.



Ne pas mettre en contact avec des objets conducteurs.



Ne pas recharger une batterie endommagée.



Ne pas exposer à l'eau.



Remplacer systématiquement tout cordon endommagé.




Recharger seulement entre 4 °C et 40 °C.



Utiliser uniquement à l'intérieur.




Mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement.




Recharger les blocs batterie DEWALT uniquement avec les chargeurs DEWALT appropriés. La recharge des blocs batterie différents des batteries DEWALT appropriées avec un chargeur DEWALT peut entraîner leur explosion ou d'autres situations dangereuses.



Ne jetez pas le bloc batterie au feu.



UTILISATION (sans cache de transport). Exemple : Puissance en Wh de 108 Wh (1 batterie de 108 W).



TRANSPORT (avec cache de transport intégré). Exemple : Puissance en Wh de 3 x 36 Wh (3 batteries de 36 Wh).

## Type de Batterie

Le DCD791 et le DCD796 fonctionnent avec un bloc batterie de 18 Volts.

Ces blocs batterie peuvent être utilisés : DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Consultez les Caractéristiques techniques pour plus d'informations.

## Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

1 Perceuse/visseuse ou 1 perceuse/visseuse à percussion
1 Chargeur
1 Bloc batterie Li-ion (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1 modèles)
2 Blocs batterie Li-Ion (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2 modèles)
3 Blocs batterie Li-Ion (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3 modèles)
1 Coffret de transport
1 Manuel d'instructions
1 manuel d'utilisation de l'application Tool Connect™ (modèles B)

**REMARQUE :** les batteries, les chargeurs et les coffrets de transport ne sont pas fournis avec les modèles N. Les batteries et les chargeurs ne sont pas fournis avec les modèles NT. Les modèles B intègrent des batteries avec fonction Bluetooth®.

**REMARQUE :** la marque et les logos Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth®, SIG, Inc. et DEWALT les utilise sous licence. Les autres marques et noms commerciaux appartiennent à leur propriétaires respectifs.

- *Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.*
- *Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.*

## Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :


Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.


Rayonnement visible. Ne pas exposer à la lumière.

### Emplacement de la Date Codée de Fabrication (Fig. A)

La date codée de fabrication **16**, qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2017 XX XX
Année de fabrication

## Description (Fig. A)

***AVERTISSEMENT :*** *ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.*

**1** Déclencheur
**2** Bouton de contrôle vissage/dévissage
**3** Collier de serrage
**4** Sélecteur de vitesse
**5** Eclairage
**6** Mandrin auto-serrant
**7** Crochet pour courroie
**8** Vis de montage
**9** Attache pour embout
**10** Bloc-batteries
**11** Bouton de dégagement de batterie
**12** Interrupteur de la lumière de travail

### Utilisation Prévue

Ces perceuses/visseuses à percussion sont conçues pour les applications professionnelles de perçage, de perçage à percussion et de vissage.

**NE PAS** les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Ces perceuses/visseuses à percussion sont des outils électriques professionnels.

**NE PAS** les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacité physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

## MONTAGE ET RÉGLAGES

***AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.*** *Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

***AVERTISSEMENT :*** *utiliser exclusivement des batteries et chargeurs DEWALT.*

## Insertion et retrait du bloc batterie de l'outil (Fig. B)

**REMARQUE :** pour un résultat optimal, assurez-vous que le bloc batterie **10** est complètement chargé.

### Pour installer le bloc batterie dans la poignée de l'outil

1. Alignez le bloc batterie **10** avec le rail à l'intérieur de la poignée de l'outil (Fig. B).
2. Faites-le coulisser dans la poignée jusqu'à ce qu'il soit correctement logé dans l'outil et vérifiez qu'il ne se libère pas.

### Pour démonter le bloc batterie de l'outil

1. Appuyer sur le bouton de libération de la batterie **11** et tirer fermement le bloc batterie hors de la poignée de l'outil.
2. Insérer le bloc batterie dans le chargeur comme décrit dans la section du chargeur de ce manuel.

### Témoin de charge des blocs batterie (Fig. B)

Certains blocs batterie DEWALT incluent un témoin de charge composé par trois voyants verts qui indiquent le niveau de charge restant dans le bloc batterie.

Pour activer le témoin de charge, maintenir enfoncé le bouton du témoin de charge . Une combinaison de trois voyants verts s'allume pour indiquer le niveau de charge restant. Lorsque le niveau de charge de la batterie est au-dessous de la limite utilisable, le témoin de charge ne s'allume pas et la batterie doit être rechargée.

**REMARQUE :** le témoin de charge est uniquement une indication de la charge restant dans le bloc batterie. Il n'indique pas la fonctionnalité de l'outil et peut être sujet à des variations selon les composants du produit, la température et l'application de l'utlisateur final.

## Gâchette et variateur de vitesse (Fig. A)

Pour mettre l'outil en marche, appuyer sur la gâchette **1**. Relâcher l'interrupteur pour arrêter l'outil. votre outil est équipé d'un frein. Le mandrin s'arrêtera dès que l'interrupteur sera complètement relâché.

**REMARQUE :** une utilisation continue avec une gamme de vitesse variable n'est pas recommandée. Cela peut endommager le sélecteur et doit donc être évité.

## Bouton de contrôle droite/gauche (Fig. A)

Un bouton de contrôle droite/gauche **2** détermine la rotation de l'outil et sert également de bouton de déblocage.

Pour sélectionner la rotation vers la droite, relâcher la gâchette et enfoncer le bouton de contrôle sur le côté droit de l'outil.

Pour sélectionner l'autre direction, enfoncer le bouton de contrôle sur le côté gauche de l'outil.

La position centrale du bouton de contrôle verrouille l'outil en position d'arrêt. Lors du changement de position du bouton de contrôle, s'assurer que la gâchette est bien relâchée.

**REMARQUE :** la première fois que l'outil est utilisé après le changement de direction de rotation, il est possible d'entendre un déclic au démarrage. Ceci est un phénomène normal qui ne présente aucun problème.

## Bague de réglage du couple (Fig. A)

Votre outil possède un mécanisme de vissage à couple réglable pour le vissage et le dévissage d'une vaste gamme de tailles et de formats de fixations et, sur certains modèles, un mécanisme de percussion pour le perçage dans la maçonnerie. Autour de la bague **3** se trouvent des numéros, le symbole d'une mèche et, sur certains modèles, le symbole d'un marteau. Ces numéros sont utilisés pour régler la plage de couple du mandrin. Plus le numéro de la bague est élevé, plus le couple est élevé et plus l'élément de fixation pouvant être utilisé peut être grand. Pour sélectionner un numéro, faire pivoter jusqu'à aligner la flèche avec le numéro.

**REMARQUE :** la bague de réglage du couple s'engage uniquement en mode visseuse, mais pas en mode perceuse ou perceuse à percussion.

## Double gamme de vitesses (Fig. A)

La fonctionnalité de double gamme de votre perceuse/visseuse vous permet de sélectionner les vitesses pour une plus grande polyvalence.

1. Pour sélectionner la vitesse 1 (couple élevé), arrêter l'outil et le laisser s'immobiliser. Faire coulisser le sélecteur de vitesse **4** vers l'avant (vers le mandrin).
2. Pour sélectionner la vitesse 2 (couple faible), arrêter l'outil et le laisser s'immobiliser. Faire coulisser le sélecteur de vitesse vers l'arrière (l'éloigner du mandrin).

**REMARQUE :** ne pas changer de vitesse lorsque l'outil fonctionne. Toujours laisser la perceuse s'immobiliser complètement avant de changer de vitesse. En cas de problème pour changer les vitesses, s'assurer que le sélecteur de double gamme est complètement vers l'avant ou vers l'arrière.

## Lampe de travail LED (Fig. A)

La lampe de travail LED **5** et son interrupteur **12** sont situés au bas de l'outil. L'éclairage est activé lorsque la gâchette est enfoncée. Les modes faible **13**, moyen **14** et projecteur **15** peuvent être modifiés en déplaçant l'interrupteur situé sur le bas de l'outil. Si la gâchette reste enfoncée, la lampe reste allumée, et ce, quel que soit le mode.

Lorsque le mode faible **13** ou moyen **14** est utilisé, la lumière s'éteint automatiquement après 20 secondes après que la gâchette a été relâchée.

### Mode projecteur

Le paramètre élevé **15** correspond au mode projecteur. Ce mode fonctionne pendant 20 secondes après que la gâchette a été relâchée. Deux minutes avant que ce mode ne se désactive, le voyant clignote puis s'éteint. Afin d'éviter que ce mode ne se désactive, tapoter doucement sur la gâchette.

***AVERTISSEMENT :*** *lors de l'utilisation du mode moyen ou projecteur, ne pas fixer la lumière ni placer la perceuse dans une position qui pourrait obliger une personne à fixer la lumière qu'elle projette, Risque de blessures graves aux yeux.*

***ATTENTION :*** *après utilisation de l'outil en mode projecteur, s'assurer qu'il est disposé sur une surface stable, là où il ne risque pas de faire tomber ou trébucher une personne.*

***ATTENTION :*** *retirer tous les accessoires du mandrin avant d'utiliser la perceuse en mode projecteur, au risque de causer des blessures ou d'endommager les biens.*

### Indicateur de batterie faible

En mode projecteur, lorsque la batterie est presque déchargée, le voyant clignote deux fois puis s'éteint. Après deux minutes, la batterie est totalement déchargée et la perceuse s'éteint immédiatement. À ce moment, remplacer la batterie par une batterie chargée.

***AVERTISSEMENT :*** *afin de réduire le risque de blessure, ayez toujours une batterie de secours ou un second éclairage de travail disponible si la situation l'exige.*

## Mandrin sans clé à manchon simple (Fig. G–I)

***AVERTISSEMENT :*** *ne tentez pas de serrer les forets (ou autres accessoires) en attrapant l'avant du mandrin et en tournant l'outil. Risque de blessures et de dommages pour*

*le mandrin. Toujours débloquer la gâchette et débrancher l'outil de la source d'alimentation lors du changement des accessoires.*

***AVERTISSEMENT :*** *assurez-vous toujours que la mèche est bien fixée avant de démarrer l'outil. Une mèche desserrée peut être éjecté de l'outil et provoquer des blessures.*

L'outil comprend un mandrin sans clé **6** avec un manchon rotatif permettant l'utilisation du mandrin à une seule main. Pour insérer une mèche ou un autre accessoire, suivre les étapes ci-dessous.

1. Arrêter l'outil et le débrancher de la source d'alimentation.
2. Saisir le manchon noir du mandrin avec une main et utiliser l'autre main pour fixer l'outil. Faire tourner le manchon dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à pouvoir insérer l'accessoire désiré.
3. Insérer l'accessoire à environ 19 mm dans le mandrin et serrer fermement en tournant le manchon du mandrin dans le sens horaire d'une main et en tenant l'outil de l'autre. Votre outil est équipé d'un mécanisme de verrouillage automatique de la broche. Cela vous permet d'ouvrir et de refermer le mandrin d'une seule main.
   **REMARQUE :** s'assurer de serrer le mandrin avec une main sur le manchon du mandrin et l'autre main tenant l'outil pour un meilleur serrage.

Pour libérer l'accessoire, répéter les étapes 1 et 2 ci-dessus.

## Crochet pour ceinture et attache pour embout (Fig. A)

***AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de graves dommages corporels, arrêtez et débranchez l'outil du bloc batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire.***

***AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures graves, NE PAS*** *suspendre l'outil au-dessus de la tête ni suspendre d'autres objets au crochet de ceinture.* ***Accrocher UNIQUEMENT*** *le crochet de ceinture de l'outil à une ceinture de travail.*

***AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures graves,*** *s'assurer que la vis qui retient le crochet de ceinture est bien fixée.*

**IMPORTANT :** lors de la fixation ou du remplacement du crochet de ceinture ou de l'attache pour embout, utiliser uniquement la vis **8** prévue à cet effet. Assurez-vous de bien serrer la vis.

Le crochet de ceinture **7** et l'attache pour embout **9** peuvent être attachés d'un côté ou de l'autre de l'outil en utilisant seulement la vis **8** fournie, convenant ainsi aux utilisateurs droitiers ou gauchers. Si le crochet ou l'attache pour embout ne sont pas nécessaires, ils peuvent être retirés de l'outil.

Pour déplacer le crochet de ceinture ou l'attache pour embout, retirer la vis **8** qui les retient en place, puis les remonter du côté opposé. Assurez-vous de bien serrer la vis.

# FONCTIONNEMENT

## Consignes d'utilisation

***AVERTISSEMENT :*** *respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.*

***AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.***
*Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

## Position correcte des mains (Fig. C)

***AVERTISSEMENT :*** *pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter* ***SYSTÉMATIQUEMENT*** *la position des mains illustrée.*

***AVERTISSEMENT :*** *pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et* ***SYSTÉMATIQUEMENT*** *l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.*

La position correcte des mains nécessite qu'une main soit placée au-dessus de la perceuse **17**, tel qu'illustré, et que l'autre main soit placée sur la poignée **18**.

## Mode perceuse (Fig. A, D)

***AVERTISSEMENT : POUR RÉDUIRE LE RISQUE DE BLESSURES, TOUJOURS*** *s'assurer que la pièce de travail est ancrée ou solidement serrée. En cas de perçage d'un matériel fin, utiliser un morceau de bois pour éviter les éventuels dégâts au matériel.*

1. Tourner la bague **3** sur le symbole de la perceuse.
2. Sélectionner la gamme de vitesse/couple désirée en utilisant le sélecteur de vitesse **4** pour adapter la vitesse et le couple à l'opération prévue.
3. Pour le bois, utiliser des mèches hélicoïdales, des mèches à trois pointes, des mèches de tarière ou des scies cylindriques. Pour le métal, utiliser des mèches torsadées en acier à coupe rapide ou des scies cylindriques. Utilisez un lubrifiant de coupe pour percer le métal, sauf pour le laiton et la fonte qui doivent être percés à sec.
4. Appliquer toujours la pression en ligne droite avec la mèche. Utiliser suffisamment de pression pour conserver la mèche dans le trou, mais ne pas pousser de manière excessive afin d'éviter que le moteur ne cale ou que la mèche ne dévie.
5. Tenir solidement l'outil avec les deux mains pour contrôler l'action de vrille de la mèche. Si le modèle n'est pas équipé d'une poignée latérale, tenir la perceuse d'une main posée sur la poignée et de l'autre main placée sur la batterie.

   ***ATTENTION :*** *la perceuse peut caler si elle est surchargée en raison d'un vrillage soudain. Soyez toujours prêt à cette éventualité. Maintenir fermement la perceuse de sorte à contrôler l'action de vrille et à éviter les blessures.*

6. **SI LA PERCEUSE CALE,** c'est généralement parce qu'elle est surchargée ou mal utilisée. **RELÂCHER IMMÉDIATEMENT LA GÂCHETTE,** retirer la mèche de la pièce de travail et déterminer la cause du blocage. **NE PAS JOUER**

**SUR LA GACHETTE POUR TENTER DE DEMARRER UNE PERCEUSE CALEE – CELA PEUT ENDOMMAGER LA PERCEUSE.**

7. Pour réduire le risque de blocage ou de détérioration du matériel, réduire la pression appliquée sur la perceuse afin que la mèche pénètre lentement dans la dernière partie du trou.
8. Tenir le moteur en marche lors du retrait de la mèche hors du trou. Cela permettra d'éviter les blocages.
9. Avec les perceuses à vitesse variable, il n'est pas nécessaire de marquer le trou avant de percer. Commencez par percer lentement et accélérez en appuyant petit à petit sur le déclencheur jusqu'à ce que le trou soit suffisamment profond pour percer correctement.

## Mode percussion (DCD796 uniquement) (Fig. A, E)

1. Tourner la bague ❸ sur le symbole de la perceuse à percussion.
2. Sélectionner le réglage de vitesse élevée ❷ en faisant coulisser le sélecteur de vitesse ❹ vers l'arrière (à l'opposé du mandrin).
   **IMPORTANT :** utiliser uniquement des mèches de maçonnerie ou au carbure.
3. Lors du perçage, appliquer une force suffisante sur la perceuse pour l'empêcher de sauter excessivement ou de relever la mèche. Une force trop importante cause une vitesse de perçage plus lente, une surchauffe et un taux de perçage inférieur.
4. Percez droit en tenant la mèche à angle droit par rapport à l'ouvrage. Ne pas exercer de pression latérale sur la mèche lors du perçage, de sorte à ne pas engorger les goujures de la mèche et de ne pas ralentir la vitesse de perçage.
5. Lors du perçage de trous profonds, si la vitesse commence à diminuer, tirer la mèche partiellement hors du trou avec l'outil en marche pour favoriser l'expulsion des débris du trou.

**REMARQUE :** l'apparition d'une poussière légère et régulière indique que la force de perçage est appropriée.

## Mode visseuse (Fig. A, F)

1. Tourner la bague de réglage du couple ❸ dans la position désirée.
2. Sélectionner la gamme de vitesse/couple désirée en utilisant le sélecteur de vitesse ❹ pour adapter la vitesse et le couple à l'opération prévue.
   **REMARQUE :** utilisez le réglage de couple le plus bas requis pour visser la fixation à la profondeur désirée. Plus le numéro est bas, plus le couple de sortie est faible.
3. Insérer l'accessoire de fixation désiré dans le mandrin comme pour n'importe quelle mèche.
4. Effectuer quelques essais dans du matériau de rebut ou sur des zones cachées pour déterminer la position correcte de la bague du mandrin.
5. Commencer toujours par le réglage de torque le plus faible, puis augmenter afin d'éviter d'endommager la pièce de travail ou l'élément de fixation.

## MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.

***AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.*** *Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

Le chargeur et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés.

## Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.

## Entretien

***AVERTISSEMENT :*** *éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.*

***AVERTISSEMENT :*** *ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.*

## Accessoires en option

***AVERTISSEMENT :*** *comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.*

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

## Protection de l'environnement

Tri sélectif. Les produits et batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits et batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veuillez recycler les produits

électriques et les batteries conformément aux dispositions locales en vigueur. Pour plus d'informations, consultez le site **www.2helpU.com**.

## Batterie rechargeable

Recharger cette batterie longue durée lorsqu'elle ne produira plus assez de puissance pour effectuer un travail qu'elle faisait facilement auparavant. En fin de vie utile, mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement :

- Décharger complètement la batterie, puis la retirer de l'outil.
- Les cellules ion lithium sont recyclables. Les apporter au revendeur ou dans un centre de recyclage local. Les blocs batterie collectés seront recyclés ou mis au rebut correctement.

# TRAPANO/AVVITATORE COMPATTO CORDLESS SENZA SPAZZOLE 13 mm, DCD791
# TRAPANO/CACCIAVITE/MARTELLO PNEUMATICO COMPATTO SENZA SPAZZOLE 13 mm, DCD796

## Congratulazioni!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

## Dati Tecnici

| | | DCD791 | DCD796 |
|---|---|---|---|
| Tensione | $V_{DC}$ | 18 | 18 |
| Tipo | | 1/10 | 1/10 |
| Tipo di batterie | | Li-Ion | Li-Ion |
| Potenza resa | W | 460 | 460 |
| Regime a vuoto | | | |
| 1a velocità | $min^{-1}$ | 0–550 | 0–550 |
| 2a velocità | $min^{-1}$ | 0–2000 | 0–2000 |
| Forza di percussione | | | |
| 1a velocità | $min^{-1}$ | — | 0–9,350 |
| 2a velocità | $min^{-1}$ | — | 0–34,000 |
| Coppia di serraggio max. (dura/morbida) | Nm | 70/27 | 70/27 |
| Capacità mandrino | mm | 1,5–13,0 | 1,5–13,0 |
| Max. capacità di foratura | | | |
| Legno | mm | 40 | 40 |
| Metallo | mm | 13 | 13 |
| Muratura | mm | — | 13 |
| Peso (senza blocco batteria) | kg | 1,1 | 1,2 |

| Noise values and vibration values (triax vector sum) according to EN60745-2-1: | | | |
|---|---|---|---|
| $L_{PA}$ (livello pressione sonora delle emissioni) | dB(A) | 76 | 89 |
| $L_{WA}$ (livello potenza sonora) | dB(A) | 87 | 100 |
| K (incertezza per il livello sonoro dato) | dB(A) | 3 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Foratura metallo | | | |
| Valore emissioni vibrazioni $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Incertezza K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |
| Foratura calcestruzzo | | | |
| Valore emissioni vibrazioni $a_{h,ID}$ = | $m/s^2$ | — | 11,5 |
| Incertezza K = | $m/s^2$ | — | 1,6 |
| Avvitatura | | | |
| Valore emissioni vibrazioni $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Incertezza K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |

Il livello di emissione di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato in base al test standard indicato nella normativa EN60745 e può essere utilizzato per confrontare vari apparati fra di loro. Può essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

***AVVERTENZA:*** *il livello di emissioni delle vibrazioni riportato è relativo alle applicazioni principali dell'apparato. Tuttavia, se l'apparato viene utilizzato per applicazioni diverse, con diversi accessori, o non riceve adeguata manutenzione, il valore delle emissioni di vibrazioni può essere differente. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.*

*Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni deve anche considerare i momenti in cui l'apparato è spento o quando è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.*

*È necessario identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni. Per esempio: eseguire una manutenzione adeguata dell'apparato e degli accessori, evitare il raffreddamento delle mani, organizzare il lavoro.*

## Dichiarazione di conformità CE

### Direttiva Macchine

CE

### Trapano/Avvitatore/Trapano a percussione compatto senza spazzola e senza filo

### DCD791, DCD796

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei ***Dati tecnici*** sono conformi alle normative:
2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010.

Questi prodotti sono anche conformi alla Direttiva 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.



Markus Rompel
Direttore Progettazione
DEWALT, Richard-Klinger-Strase 11,
D-65510, Idstein, Germania
22.06.2017

| Batterie | | | | Caricatori/Tempi di Ricarica (Minuti) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Cat # | $V_{DC}$ | Ah | Peso (kg) | DCB107 | DCB113 | DCB115 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1.05 | 270 | 140 | 90 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1.25 | 420 | 220 | 140 | 85 | 140 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 70 | 35 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 185 | 100 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCB183/B | 18 | 2,0 | 0,40 | 90 | 50 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B | 18 | 5,0 | 0,62 | 240 | 120 | 75 | 75 | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 60 | 30 | 22 | 22 | 22 | X |
| DCB187 | 18 | 3.0 | 0.48 | 140 | 70 | 45 | 45 | 45 | 90 |

***AVVERTENZA:*** *per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.*

## Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.

***PERICOLO:*** *indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata,* ***provoca il decesso o lesioni personali gravi****.*

***AVVERTENZA:*** *indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata,* ***può*** *provocare* ***il decesso o lesioni personali gravi****.*

***ATTENZIONE:*** *indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata,* ***può*** *provocare* ***lesioni personali di entità lieve o moderata****.*

***AVVISO:*** *indica una situazione* ***non in grado di causare lesioni personali*** *ma che, se non evitata,* ***potrebbe*** *provocare* ***danni materiali****.*

*Segnala il pericolo di scosse elettriche.*

*Segnala rischio di incendi.*

## Avvertenze generali di sicurezza per apparati elettrici

***AVVERTENZA: leggere attentamente tutte le avvertenze e le istruzioni.*** *La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni personali.*

**CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI**

*Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).*

### 1) Sicurezza Dell'area di Lavoro

*a)* ***Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.*** *Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.*

*b)* ***Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.*** *Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.*

*c)* ***Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.*** *Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.*

### 2) Sicurezza Elettrica

*a)* ***Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.*** *Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.*

*b)* ***Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.*** *Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.*

*c)* ***Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.*** *Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.*

*d)* ***Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.*** *Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.*

*e)* ***Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.*** *L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.*

*f)* ***Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).*** *L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.*

### 3) Sicurezza Personale

*a)* ***Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.*** *Un solo attimo*

*di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.*

b) ***Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.*** *L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.*

c) ***Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.*** *Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di acceso provoca incidenti.*

d) ***Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.*** *Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.*

e) ***Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.*** *Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.*

f) ***Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.*** *Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.*

g) ***Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.*** *La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.*

### 4) Uso e Manutenzione Dell'apparato Elettrico

a) ***Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.*** *L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.*

b) ***Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.*** *Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.*

c) ***Staccare la spina dall'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria dell'apparato elettrico prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, prima di cambiare gli accessori o di riporlo.*** *Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.*

d) ***Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.*** *Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.*

e) ***Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.*** *Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.*

f) ***Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.*** *La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.*

g) ***Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.*** *L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.*

### 5) Uso e Manutenzione Della Batteria

a) ***Ricaricare l'apparato esclusivamente con il caricabatteria specificato dal produttore.*** *Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria può provocare il rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria differente.*

b) ***Gli apparati elettrici vanno usati esclusivamente con i pacchi batteria specificatamente indicati.*** *L'utilizzo di ogni altro pacco batteria crea rischio di lesioni e d'incendio.*

c) ***Se il pacco batteria non è utilizzato tenerlo lontano da oggetti di metallo come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono provocare un contatto dei terminali.*** *Il corto circuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o un incendio.*

d) ***In condizioni di uso eccessivo è possibile che la batteria espella del liquido; evitarne il contatto. In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico*** *Il liquido emesso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.*

### 6) Assistenza

a) ***L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato,che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.*** *In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.*

## Norme specifiche aggiuntive di sicurezza per trapani/avvitatori/trapani a percussione

- ***Indossare sempre protezioni per le orecchie con la sonda a percussione.*** *L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.*
- ***Utilizzare le impugnature ausiliarie, se fornite in dotazione con l'apparato.*** *La perdita di controllo può causare lesioni personali.*

- ***Tenere l'elettroutensile afferrando le impugnature isolate se vi è la possibilità che l'accessorio di taglio possa venire a contatto con cavi nascosti o con il filo di alimentazione.*** *Il contatto tra l'accessorio di taglio e un filo "sotto tensione" mette "sotto tensione" le parti metalliche esposte dell'elettroutensile e potrebbe esporre l'operatore a scosse elettriche.*
- ***Usare morse o altri metodi pratici per fissare e bloccare il pezzo da lavorare ad una piattaforma stabile.*** *Tenere il lavoro con le mani o contro il corpo non è stabile e potrebbe portare alla perdita di controllo.*
- ***Indossare occhiali di sicurezza o altre protezioni per gli occhi.*** *La foratura con l'uso del trapano può emettere schegge. Tali schegge possono causare danni permanenti alla vista.*
- ***Gli accessori e l'apparato potrebbero scaldarsi durante l'uso.*** *Indossare guanti durante l'uso se si effettuano applicazioni che producono calore come la trapanatura a percussione e la trapanatura di metalli.*
- ***Non utilizzare questo apparato per periodi di tempo prolungati.*** *Le vibrazioni generate dall'azionamento dell'apparato potrebbero risultare dannose alle mani e alle braccia. Servirsi di guanti per fornire un supporto in più e limitare l'esposizione prendendo delle pause frequenti.*
- ***Le prese d'aria spesso coprono le parti mobili e devono essere evitate.*** *Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.*

## Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- *Problemi di udito.*
- *Rischio di schiacciarsi le dita durante la sostituzione degli accessori.*
- *Pericoli per la salute causati dall'inspirazione della polvere prodotta durante la lavorazione del legno.*
- *Rischio di lesioni personali causate da schegge volanti.*
- *Rischio di lesioni personali causate dall'utilizzo prolungato.*

## Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che la tensione del pacco batteria corrisponda alla tensione della targhetta. Assicurarsi anche che la tensione del caricabatterie corrisponda a quella di rete.

L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN60335, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.

(CH) Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II
(doppio isolamento) – utensili elettrici
Tipo 12 per la classe I
(messa a terra) – utensili elettrici

(CH) Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

### Utilizzo di un cavo di prolunga

Non si dovrebbe mai utilizzare un cavo di prolunga se non assolutamente necessario. Utilizzare un cavo di prolunga omologato, adatto alla presa di ingresso del caricabatterie (vedere i ***Dati tecnici***). La sezione minima del conduttore è 1 $mm^2$ e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI**

## Caricabatterie

I caricabatteria DEWALT non richiedono alcuna regolazione e sono progettati per funzionare nel modo più semplice possibile.

### Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i caricabatteria

***CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI:*** il presente manuale contiene importanti istruzioni di sicurezza e di funzionamento per caricabatterie compatibili (vedere ***Dati tecnici***).

- *Prima di utilizzare il caricatore, leggere tutte le istruzioni e gli avvertimenti contrassegnati sul caricatore, la batteria e il prodotto che funziona con la batteria.*

⚠ ***AVVERTENZA:*** *rischio di scossa elettrica. Non far penetrare alcun liquido dentro al caricabatterie. Pericolo di scossa elettrica.*

⚠ ***AVVERTENZA:*** *consigliamo l'utilizzo di un dispositivo di corrente residua con una corrente nominale residua di 30mA o inferiore.*

⚠ ***ATTENZIONE:*** *rischio di incendio. Per ridurre il rischio di lesioni, caricare solamente batterie ricaricabili DEWALT. Tipi diversi di batterie potrebbero scoppiare provocando lesioni personali e danni.*

⚠ ***ATTENZIONE:*** *i bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.*

***AVVISO:*** *in determinate condizioni, con il caricatore inserito nella presa di corrente, i contatti di carica esposti all'interno del caricabatterie possono essere circuitati da materiale estraneo. Materiali estranei di natura conduttiva quali, a titolo esemplificativo, ma non esaustivo, lana d'acciaio, fogli di alluminio o qualsiasi accumulo di particelle metalliche devono essere tenuti lontano dalle cavità del caricabatterie. Staccare sempre il caricabatterie dalla presa quando il pacco batteria non è in sede. Staccare il caricabatterie dalla presa prima di cominciare a pulirlo.*

- ***NON provare a caricare il pacco batterie con qualsiasi altro caricabatteria diverso da quelli di questo***

***manuale.*** *Il caricabatterie e il pacco batteria sono progettati specificatamente per lavorare insieme.*

- ***Questi caricabatteria non sono previsti per alcun altro utilizzo diverso dal caricare le batterie ricaricabili DEWALT.*** *Ogni utilizzo diverso comporta rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.*
- ***Non esporre il caricabatteria a pioggia o neve.***
- ***Per staccare dalla presa il caricabatterie, tirare la spina e non il cavo.*** *Ciò riduce il rischio che si danneggino entrambi.*
- ***Assicurarsi che il cavo sia posto in modo da non essere calpestato, non faccia inciampare o altro che lo possa danneggiare o sollecitare.***
- ***Non utilizzare un cavo di prolunga se non è strettamente necessario.*** *L'utilizzo di cavi di prolunga non idonei può dar luogo a rischio di incendio,scossa elettrica o folgorazione.*
- ***Non mettere alcun oggetto sopra il caricabatteria e non appoggiare il caricabatteria su superfici morbide che potrebbero bloccare le fessure di ventilazione e causare calore interno eccessivo.*** *Tenere il caricabatteria lontano da qualsiasi fonte di calore. Il caricabatteria viene ventilato con le fessure sopra e sotto l'alloggiamento.*
- ***Non lavorare con un caricabatteria che abbia il cavo o la spina danneggiati—****farli sostituire immediatamente.*
- ***Non azionare il caricabatteria se ha preso un forte colpo, è caduto o è stato danneggiato in qualche altro modo.*** *Portarlo in un centro di assistenza autorizzato.*
- ***Non smontare il caricabatteria; quando è necessaria assistenza o riparazione, portarlo in un centro di assistenza autorizzato.*** *Un montaggio sbagliato comporta il rischio di scossa elettrica, folgorazione o incendio.*
- *Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, è necessario farlo sostituire immediatamente dal produttore, o dal suo agente o da persone qualificate per evitare pericoli.*
- ***Staccare il caricabatterie dalla presa prima di qualsiasi tipo di pulizia. Ciò riduce il rischio di scossa elettrica.*** *La rimozione del pacco batteria non riduce tale rischio.*
- *Non tentare* ***MAI*** *di collegare fra loro 2 caricabatteria.*
- ***Il caricabatteria è progettato per funzionare con la corrente elettrica da 230V standard di rete. Non tentare di utilizzarlo con una tensione diversa.*** *Ciò non vale per i caricabatterie da veicolo.*

## Caricamento di una batteria (Fig. B)

1. Collegare il caricatore ad una presa adatta prima di inserire il gruppo batterie.
2. Inserire il pacco batteria **10** nel caricabatteria, assicurandosi che sia completamente posizionato nel caricabatteria. La luce rossa (in carica) lampeggia ripetutamente, indicando che è iniziato il processo di carica.
3. Il completamento della carica sarà indicato dalla luce rossa che rimane continuamente accesa. Il pacco batteria è completamente carico e può essere utilizzato in questo momento o lasciato nel caricabatterie. Per rimuovere il pacco batteria dal caricabatterie, premere e tenere premuto il pulsante di sblocco della batteria **11** sul pacco batteria.

**NOTA:** Per garantire la massima prestazione e durata delle batterie Li-Ion, caricare completamente il pacco batteria prima di utilizzarlo per la prima volta.

## Funzionamento del caricabatterie

Consultare gli indicatori sottostanti per lo stato di carica del pacco batteria.

| Indicatori di carica | |
|---|---|
| in carica | — — — — |
| carica completa | ——— |
| ritardo per pacco caldo/freddo* | — — — \| ——— |

*****La spia rossa continuerà a lampeggiare, ma una spia dell'indicatore gialla sarà illuminata durante questa operazione. Una volta che la batteria avrà raggiunto una temperatura adeguata, la spia gialla si spegnerà e il caricabatteria riprenderà la procedura di caricamento.

I caricabatteria compatibili non caricheranno un pacco batteria difettoso. Il caricabatteria indicherà una batteria difettosa non illuminandosi o visualizzando un motivo lampeggiante con la dicitura pacco batteria o caricabatteria difettoso.

**NOTA:** questo potrebbe anche indicare un problema del caricabatteria.

Se il caricabatteria indica un problema, portare il caricatore e il pacco batteria presso un centro di assistenza autorizzato per essere testati.

### Ritardo pacco caldo/freddo

Quando il caricabatteria rileva una batteria troppo calda o troppo fredda avvia automaticamente un ritardo pacco caldo/freddo, sospendendo il caricamento finché la batteria non ha raggiunto la temperatura appropriata. Il caricabatteria quindi passa automaticamente alla modalità di caricamento del pacco. Questa funzione garantisce la massima durata della batteria.

Un pacco batteria freddo si caricherà a una velocità più lenta rispetto a un pacco batteria caldo. Il pacco batteria si caricherà a una velocità rallentata per tutto il ciclo di caricamento e non tornerà alla velocità di caricamento massima anche se la batteria si scalda.

Il caricabatterie DCB118 è dotato di una ventola interna progettata per raffreddare il pacco batterie. La ventola si accende automaticamente quando il pacco batteria necessita di essere raffreddato. Non utilizzare mai il caricabatterie se la ventola non funziona correttamente o se le aperture di ventilazione sono bloccate. Non permettere a corpi estranei di entrare all'interno del caricabatterie.

### Sistema di protezione elettronico

Gli apparati XR Li-Ion (agli ioni di litio) sono progettati con un sistema di protezione elettronico che salvaguarda la batteria da sovraccarico, surriscaldamento o scaricamento completo.

L'apparato si spegnerà automaticamente se dovesse scattare il Sistema di Protezione Elettronico. In tal caso, riporre la batteria agli ioni di litio sul caricatore finché non è completamente carica.

### Montaggio a parete

Questi caricabatterie sono progettati per essere montabili a parete o per sedersi in posizione verticale su un piano o una superficie di lavoro. Durante il montaggio a parete, individuare il caricabatterie a portata di una presa elettrica, e lontano da un angolo o altri ostacoli che possano impedire il flusso d'aria. Utilizzare il retro del caricabatterie come modello per la posizione delle viti di montaggio sulla parete. Montare il caricabatterie in modo sicuro utilizzando viti per cartongesso (acquistate separatamente) di almeno 25,4 mm di lunghezza con un diametro della testa della vite di 7–9 mm, fissata nel legno a una profondità ottimale lasciando circa 5,5 mm della vite esposti. Allineare le fessure sul retro del caricatore con le viti a vista e inserirle fino in fondo nelle fessure.

### Istruzioni di pulizia per il caricabatteria

***AVVERTENZA: rischio di scossa elettrica. Scollegare il caricabatteria dalla presa di alimentazione CA prima della pulizia.*** *È possibile rimuovere lo sporco e il grasso dall'esterno del caricabatteria utilizzando un panno o una spazzola morbida non metallica. Non utilizzare acqua o soluzioni detergenti. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.*

## Pacco batteria

### Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i pacchi batteria

Con l'ordine dei pacchi batteria di ricambio, assicurarsi di includere il loro numero di catalogo e la tensione.

Quando si apre la scatola, il pacco batteria non è carico completamente. Prima di utilizzare il pacco batteria e il caricabatterie, leggere le istruzioni di sicurezza seguenti. Seguire poi le procedure di carica descritte.

**LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI**

- ***Non caricare o utilizzare la batteria in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.*** *L'inserimento o la rimozione della batteria dal caricabatterie può incendiare le polveri o i fumi.*
- ***Non forzare il pacco batteria nel caricabatteria. Non modificare il pacco batteria in modo da farlo entrare in un caricabatteria non compatibile siccome il pacco batteria potrebbe rompersi e provocare gravi lesioni personali.***
- *Caricare i pacchi batteria solo nei caricabatteria DEWALT.*
- ***NON*** *spruzzare o immergere in acqua o in altri liquidi.*
- ***Non immagazzinare o non utilizzare l'apparato e il pacco batteria in posti dove la temperatura raggiunge o supera 40 ˚C (104 ˚F) (come nei capannoni o nelle costruzioni metalliche in estate).***
- ***Non bruciare il pacco batteria anche se è seriamente danneggiato o è completamente esausto.*** *Il pacco batteria può esplodere se gettato nel fuoco. Se vengono bruciati dei pacchi batteria agli ioni di litio, si creano fumi e materiali tossici.*
- ***Se il contenuto della batteria viene a contatto con la pelle, lavare immediatamente con sapone delicato e acqua.*** *Se il liquido della batteria raggiunge gli occhi, sciacquare con acqua gli occhi aperti per 15 minuti o fino a quando cessa l'irritazione. Se sono necessarie cure mediche, l'elettrolito della batteria è composto da una miscela di carbonati organici liquidi e di sali di litio.*
- ***Il contenuto delle celle della batteria aperta può causare irritazione delle vie respiratorie.*** *Far circolare aria fresca. Se il sintomo persiste, rivolgersi a cure mediche.*

***AVVERTENZA:*** *rischio di incendio. Il liquido della batteria si può incendiare se esposto a scintilla o a fiamma.*

***AVVERTENZA:*** *non cercare mai di aprire il pacco batteria per alcun motivo. Se l'involucro del pacco batteria è lesionato o danneggiato, non inserirlo nel caricabatterie. Non schiacciare, far cadere o danneggiare il pacco batteria. Non utilizzare un pacco batteria o un caricabatterie che abbia subito un forte colpo, sia caduto, sia stato travolto o danneggiato in qualche modo (per esempio forato con un chiodo, battuto con un martello, calpestato). Pericolo di scossa elettrica o folgorazione. I pacchi batteria danneggiati dovrebbero essere inviati al centro assistenza per il riciclaggio.*

***AVVERTENZA: pericolo d'incendio. Non conservare o trasportare il pacco batteria in modo tale che degli oggetti metallici possano entrare a contatto con i terminali esposti della batteria.*** *Per esempio, non riporre il pacco batteria in grembiuli, tasche, cassette degli attrezzi, scatole kit prodotto, cassetti, ecc, con chiodi, viti, chiavi, etc.*

***ATTENZIONE: quando non viene usato, appoggiare l'apparato di fianco su una superficie stabile, dove non ci sia rischio di inciampare o di cadere.*** *Alcuni apparati con pacchi batterie grandi possono rimanere in piedi poggiando sul pacco batteria ma potrebbero cadere facilmente.*

### Trasporto

***AVVERTENZA: pericolo d'incendio.*** *Il trasporto delle batterie può causare incendi se i terminali della batteria entrano inavvertitamente a contatto con materiali conduttivi. Durante il trasporto delle batterie, assicurarsi che i terminali della batteria siano protetti e ben isolati da materiali che potrebbero entrare in contatto con essi e causare un corto circuito.*

Le batterie DEWALT sono conformi a tutte le norme di trasporto in vigore come prescritte dalle normative del settore e legali che includono la Raccomandazione NU sul trasporto di merci pericolose; le normative sulle merci pericolose dell'Associazione di trasporto aereo internazionale (IATA), le normative internazionali marittime sulle merci (IMDG) e l'Accordo europeo concernente il trasporto stradale internazionale di merci pericolose (ADR). Le celle e le batterie agli ioni di litio sono state testate conformemente alla sezione 38,3 delle Raccomandazioni NU sul Manuale di Test e Criteri per il Trasporto di merci pericolose.

Nella maggior parte dei casi, la spedizione di un pacco batteria DEWALT sarà esentata dalla classificazione di Materiale pericoloso Classe 9 pienamente regolamentato. In generale, solo le spedizioni contenenti una batteria agli ioni di litio con una classe superiore a 100 wattore (Wh) richiederà una spedizione Classe 9 pienamente regolamentata. Tutte le batterie agli ioni di litio hanno la potenza in wattora indicata sulla confezione. Inoltre, a causa della complessità della regolamentazione, DEWALT sconsiglia la spedizione aerea delle sole batterie agli ioni di litio a prescindere dalla classificazione in wattora. Le spedizioni di utensili con batterie (kit combo) possono essere effettuate per via aerea eccetto salvo che la classificazione in wattore della batteria non sia superiore a 100 Wh.

A prescindere che una spedizione sia considerata esente o pienamente regolata, è di responsabilità dei trasportatori consultare le ultime normative concernenti i requisiti di imballaggio/etichettatura/contrassegno e documentazione.

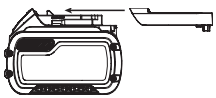
Le informazioni contenute nella presente sezione sono fornite in buona fede e si ritengono accurate al momento della creazione del documento. Tuttavia, non viene fornita alcuna garanzia implicita o esplicita. È di responsabilità dell'acquirente assicurarsi che le proprie attività sia conformi alle normative in vigore.

**Trasporto della batteria FLEXVOLT™**

La batteria DEWALT FLEXVOLT™ ha due modalità: **Uso** e **Trasporto**.

**Modalità Uso:** Quando la batteria FLEXVOLT™ è utilizzata autonomamente o si trova in un prodotto DEWALT 18V, funzionerà come batteria da 18V. Quando la batteria FLEXVOLT™ si trova in un prodotto da 54V o 108V (due batterie da 54V), funzionerà come batteria da 54V.

**Modalità Trasporto:** Quando viene inserito il coperchio sulla batteria FLEXVOLT™, la batteria è in modalità trasporto. Conservare il coperchio per la spedizione.



In modalità Trasporto, le celle sono elettricamente scollegate all'interno del pacco risultando in 3 batterie con un wattora più basso (Wh) rispetto a 1 batteria con un wattora superiore. La quantità superiore di 3 batterie con un wattora inferiore può esentare il pacco da determinate norme di spedizione imposte sulle batterie con wattora superiore.

Esempio di marcatura sull'etichetta d'uso e trasporto




Per esempio, la classificazione di Trasporto Wh potrebbe indicare 3 x 36 Wh, ovvero 3 batterie di 36 Wh ciascuna. La classificazione di Utilizzo Wh potrebbe indicare 108 Wh (1 batteria implicita).

## Istruzioni per la conservazione

1. Il posto migliore per la conservazione è un luogo fresco e asciutto, non illuminato direttamente dal sole e protetto da eccessive temperature calde o fredde. Per ottenere il massimo di prestazioni e di durata dalla batteria, conservare i pacchi batteria a temperatura ambiente quando non utilizzati.
2. Per la conservazione nel lungo periodo, si raccomanda di ritirare un pacco batteria completamente carico in un luogo fresco e asciutto fuori dal caricabatteria per risultati ottimali.

**NOTA:** i pacchi batteria non devono essere conservati completamente privi di carica. Il pacco batteria dovrà essere ricaricato prima dell'uso.

## Targhette sul caricabatterie e sul pacco batteria

Oltre ai simboli utilizzati nel presente manuale, le etichette sul caricabatteria e il pacco batteria riportano i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Vedere i ***Dati Tecnici*** per il tempo di ricarica.



Non toccare con oggetti conduttivi.



Non caricare pacchi batteria danneggiati.



Non esporre all'acqua.



Far sostituire immediatamente i cavi difettosi.




Caricare esclusivamente a temperature tra 4 °C e 40 °C.



Solo per uso interno.




Smaltire il pacco batteria con la dovuta attenzione per l'ambiente.




Caricare i pacchi batteria DEWALT esclusivamente con i caricabatteria designati da DEWALT. Il caricamento di pacchi batteria diversi da quelli designati da DEWALT con un caricabatteria DEWALT potrebbero causare un'esplosione o comportare altre situazioni di pericolo.



Non bruciare il pacco batteria.



UTILIZZO (senza il tappo di traposto). Esempio: la classificazione Wh indica 108 Wh (1 batteria con 108 Wh).



TRASPORTO (con tappo di trasporto incorporato). Esempio: la classificazione Wh indica 3 x 36 Wh (3 batterie di 36 Wh).

## Tipo batterie

I modelli DCD791 e DCD796 funzionano con un pacco batteria da 18 Volt.

Questi pacchi batteria possono essere utilizzati: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Fare riferimento a ***Dati Tecnici*** per ulteriori informazioni.

## Contenuto della confezione

La confezione contiene:

1 Trapano/avvitatore o 1 trapano/avvitatore/trapano a percussione
1 Caricabatteria
1 Pacco batteria Li-Ion (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1 modelli)
2 Pacchi batteria Li-Ion (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2 modelli)
3 Pacchi batteria Li-Ion (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3 modelli)
1 Cassetta di trasporto
1 Manuale di istruzioni
1 Manuale di istruzioni per l'app Tool Connect™ (modelli B)

**NOTA:** I pacchi batteria, i caricabatterie e le cassette di trasporto non sono inclusi nei modelli N. I pacchi batteria e i caricabatterie non sono inclusi nei modelli NT. I modelli B includono i pacchi batteria Bluetooth®.

**NOTA:** il marchio Bluetooth® e i logo sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth®, SIG, Inc. e l'utilizzo di tali marchi da parte di DEWALT è concesso in licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

- *Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.*
- *Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.*

## Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:


Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.


Radiazione visibile. Non guardare direttamente la luce.

### Posizione del Codice Data (Fig. A)

Il codice data **16**, che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2017 XX XX
Anno di fabbricazione

## Descrizione (Fig. A)

***AVVERTENZA:*** *non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.*

**1** Interruttore a grilletto
**2** Pulsante di controllo avanti/indietro
**3** Collare di regolazione coppia
**4** Selettore marce
**5** Torcia
**6** Mandrino senza chiave
**7** Gancio a nastro
**8** Vite di montaggio
**9** Ferma punta
**10** Battery pack
**11** Pulsante di rilascio batteria
**12** Interruttore della torcia

### Utilizzo Previsto

Questi trapani/avvitatori/trapani a percussione sono progettati per applicazioni professionali di trapanatura, trapanatura a percussione e avvitamento.

**NON** utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Questi trapani/avvitatori/trapani a percussione sono apparati elettrici professionali.

**NON PERMETTERE** ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

## ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI

***AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori.*** *Un avvio accidentale può causare lesioni.*

***AVVERTENZA:*** *utilizzare esclusivamente pacchi batteria e caricabatterie DEWALT.*

## Inserimento e rimozione del gruppo batterie dall'apparato (Fig. B)

**NOTA:** per risultati ottimali, assicurarsi che il pacco batteria **10** sia completamente carico.

### Per installare il pacco batteria nell'impugnatura dell'apparato

1. Allineare il pacco batteria **10** alle guide all'interno dell'impugnatura dell'apparato (Fig. B).
2. Farlo scorrere nell'impugnatura finché il pacco batteria non è saldamente posizionato nell'apparato e assicurarsi che non si disinnesti.

### Per rimuovere il pacco batteria dall'apparato

1. Premere il pulsante di rilascio della batteria **11** ed estrarre il pacco batteria dall'impugnatura dell'apparato.
2. Inserire il pacco batteria nel caricatore come descritto nella sezione caricabatteria di questo manuale.

### Pacchi batteria con indicatore del livello di carburante (Fig. B)

Alcuni pacchi batteria DEWALT comprendono un indicatore del livello di carburante costituito da tre spie LED verdi che indicano il livello di carica rimanente nel pacco batteria.

Per azionare l'indicatore del carburante, premere e tenere premuto il pulsante dell'indicatore del carburante . Una combinazione di tre spie LED verdi si illumina per designare il livello di carica residua. Quando il livello di carica nella batteria scende al di sotto del limite utilizzabile, l'indicatore del carburante non si illumina e sarà necessario ricaricare la batteria.

**NOTA:** l'indicatore del carburante è solo un'indicazione del livello di carica residua sul pacco batteria. Non indica la funzionalità dell'apparato ed è soggetto a variazioni in base ai componenti prodotto, alla temperatura e all'applicazione dell'utente finale.

## Interruttore a velocità variabile (Fig. A)

Per mettere in funzione l'apparato, premere l'interruttore di azionamento **1**. Per spegnere l'apparato, rilasciare l'interruttore di azionamento. L'elettroutensile è dotato di un freno. Il mandrino si arresta non appena l'interruttore di azionamento viene rilasciato completamente.

**NOTA:** l'utilizzo continuativo a velocità variabile è sconsigliato. in quanto l'interruttore può danneggiarsi.

## Pulsante di controllo avanti/indietro (Fig. A)

Un pulsante di controllo avanti/indietro **2** determina il verso di rotazione dell'apparato e serve anche come pulsante di blocco.

Per selezionare la rotazione in avanti, rilasciare l'interruttore di azionamento e premere il pulsante di controllo avanti/indietro sul lato destro dell'apparato.

Per selezionare la rotazione inversa, premere il pulsante di controllo avanti/indietro sul lato sinistro dell'apparato.

La posizione centrale del pulsante di controllo blocca l'apparato in posizione spenta. Assicurarsi di avere rilasciato il grilletto prima di cambiare la posizione del pulsante di controllo.

**NOTA:** la prima volta che l'apparato viene messo in moto dopo un cambio della direzione di rotazione, è possibile sentire uno scatto al momento dell'avvio. Si tratta di un fatto normale che non indica che vi è un problema.

## Collare di regolazione della coppia (Fig. A)

L'apparato è munito di un meccanismo di avvitamento a coppia di serraggio regolabile per l'inserimento e la rimozione di un'ampia gamma di forme e dimensioni di dispositivi di fissaggio e, in alcuni modelli, di un meccanismo a martello per la trapanatura nei muri. Attorno al collare **3** vi sono dei numeri, il simbolo della punta di un trapano e, in alcuni modelli, il simbolo di un martello. Questi numeri servono per impostare la frizione a un determinato intervallo della coppia di serraggio. Maggiore è il numero sul collare, maggiore è la coppia, con la possibilità di avvitare viti o bulloni di grandi dimensioni. Per selezionare uno qualsiasi dei numeri, ruotare finché il numero desiderato non si allinea alla freccia.

**NOTA:** il collare di regolazione della coppia è innestato soltanto durante la modalità di avvitatura e nelle modalità del martello pneumatico.

## Selettore marce a due intervalli (Fig. A)

La funzione del selettore marce a due intervalli del trapano/avvitatore a batteria consente di cambiare marce per una maggiore versatilità.

1. Per selezionare la velocità 1 (impostazione alta della coppia), spegnere l'apparato e consentirne l'arresto. Far scorrere il selettore marce **4** in avanti (verso il mandrino).
2. Per selezionare la velocità 2 (impostazione bassa della coppia), spegnere l'apparato e consentirne l'arresto. Far scorrere il selettore marce indietro (lontano dal mandrino).

**NOTA:** non cambiare marce quando l'apparato è in funzione. Aspettare sempre che il trapano si sia arrestato completamento prima di cambiare marcia. In caso di difficoltà con il cambio delle marce, assicurarsi che il selettore marce a due intervalli sia completamente spinto in avanti o completamente spinto indietro.

## Torcia LED (Fig. A)

La torcia LED **5** e il relativo interruttore **12** sono situati sulla base dell'apparato. La torcia viene attivata appena viene premuto l'interruttore di azionamento. Le modalità bassa **13**, media **14** e riflettore **15** possono essere modificate spostando l'interruttore sulla base dell'apparato. Se l'interruttore di azionamento rimane premuto, la torcia resta accesa in tutte le modalità.

Con le impostazioni bassa **13** e media **14**, il raggio si spegne automaticamente 20 secondi dopo il rilascio dell'interruttore di azionamento.

### Modalità riflettore

L'impostazione alta **15** è la modalità riflettore. Tale modalità rimane attiva per 20 minuti dopo il rilascio dell'interruttore di azionamento. Due minuti prima di spegnersi, il riflettore lampeggia due volte e poi si abbassa. Per evitare che si spenga, premere leggermente l'interruttore di azionamento.

***AVVERTENZA:*** *quando si utilizza la torcia nelle modalità media o riflettore, non fissare la luce né mettere il trapano in una posizione che porti qualcun altro a guardare direttamente la luce. Rischio di gravi lesioni agli occhi.*

***ATTENZIONE:*** *quando si utilizza l'apparato come riflettore, fissarlo su una superficie stabile dove non possa far inciampare o cadere.*

***ATTENZIONE:*** *rimuovere tutti gli accessori dal mandrino prima di utilizzare il trapano come riflettore. Possono verificarsi infortuni alle persone o danni alle cose.*

### Avvertenza di batteria scarica

Quando si utilizza la modalità riflettore e la batteria sta per scaricarsi completamente, il riflettore lampeggia due volte e poi si abbassa. Dopo due minuti, la batteria si scarica completamente e il trapano si arresta immediatamente. A questo punto, sostituirla con una batteria carica.

***AVVERTENZA:*** *per ridurre il rischio di lesioni, tenere sempre a disposizione una batteria di riserva o una sorgente di illuminazione secondaria se la situazione lo rende necessario.*

## Mandrino autoserrante a un manicotto (Fig. G–I)

***AVVERTENZA:*** *non tentare di serrare le punte da trapano (o qualsiasi altro accessorio) afferrando la parte anteriore del mandrino e accendendo l'elettroutensile. Potrebbero insorgere danni al mandrino e lesioni alle persone. Bloccare sempre l'interruttore di azionamento e scollegare l'apparato dalla presa di corrente durante la sostituzione degli accessori.*

***AVVERTENZA:*** *assicurarsi sempre che la punta sia fissata prima di avviare l'apparato. Una punta allentata potrebbe fuoriuscire dall'apparato causando possibili lesioni personali.*

L'apparato è dotato di un mandrino autoserrante **6** con un manicotto rotante per consentire l'utilizzo del mandrino con una mano sola. Per inserire una punta di trapano o altro accessorio, seguire queste procedure.

1. Spegnere l'apparato e scollegarlo dalla presa di corrente.
2. Afferrare il manicotto nero del mandrino con una mano e usare l'altra mano per fissare l'apparato. Ruotare il manicotto in senso anti-orario abbastanza lontano da accettare l'accessorio desiderato.
3. Inserire l'accessorio a una profondità di circa 19 mm (3/4") all'interno del mandrino e serrare bene ruotando in senso orario il manicotto del mandrino con una mano mentre si tiene l'apparato con l'altra. L'apparato è dotato di un meccanismo di blocco automatico dell'alberino. Esso consente di aprire e chiudere il mandrino con una mano. **NOTA:** assicurarsi di serrare il mandrino con una mano sul manicotto del mandrino e l'altra che tiene l'apparato per la massima tenuta.

Per rilasciare l'accessorio, ripetere le procedure 1 e 2 di cui sopra.

## Gancio per cintura e ferma punta (Fig. A)

***AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare la batteria o dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori.***

***AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, NON*** *appendere l'apparato in alto o fissare oggetti al gancio per la cintura.* ***Appendere il gancio per cintura dell'apparato ESCLUSIVAMENTE*** *a una cintura da lavoro.*

***AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi,*** *accertarsi che la vite che fissa il gancio per cintura sia avvitata saldamente.*

**IMPORTANTE:** durante il montaggio o la sostituzione del gancio per cintura o del ferma punta, utilizzare esclusivamente la vite **8** fornita in dotazione. Assicurarsi di serrare saldamente la vite.

Il gancio per cintura **7** e il ferma punta **9** possono essere fissati su entrambi i lati dell'apparato utilizzando esclusivamente la vite **8** in dotazione, a seconda che l'utilizzatore sia mancino o destrimano. Se lo si desidera, è possibile rimuovere completamente il gancio o il ferma punta dall'apparato.

Per spostare il gancio per cintura o il ferma punta, svitare la vite **8** che lo tiene in sede e riavvitarla sul lato opposto. Assicurarsi di serrare saldamente la vite.

# FUNZIONAMENTO

## Istruzioni per l'uso

***AVVERTENZA:*** *osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.*

***AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori.*** *Un avvio accidentale può causare lesioni.*

## Corretto posizionamento delle mani (Fig. C)

***AVVERTENZA:*** *per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani* ***SEMPRE*** *nella posizione corretta, come illustrato.*

***AVVERTENZA:*** *per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere* ***SEMPRE*** *l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.*

La posizione corretta delle mani è la seguente: una mano sulla sommità del trapano **17** , come mostrato, e l'altra sull'impugnatura principale **18**.

## Funzionamento del trapano (Fig. A, D)

***AVVERTENZA: PER RIDURRE IL RISCHIO DI LESIONI PERSONALI, ACCERTARSI SEMPRE*** *che il pezzo sia stato ancorato o fissato perfettamente. Durante la foratura di materiali di piccolo spessore utilizzare un blocco di legno come supporto per evitare di danneggiare il materiale.*

1. Ruotare il collare **3** portandolo al simbolo del trapano.
2. Selezionare l'intervallo di velocità/coppia desiderato utilizzando il selettore marce **4** in modo da far corrispondere la velocità e la coppia all'operazione che si intende eseguire.
3. Per il legno, utilizzare punte elicoidali, mecchie, viti senza fine o seghe a tazza. Per il metallo, utilizzare le punte elicoidali in acciaio super rapido (HHS) o seghe a tazza. Usare olio da taglio quando si trapano i metalli, ad eccezione della ghisa e dell'ottone che devono essere trapanati a secco.
4. Applicare sempre la pressione in linea retta con la punta. Esercitare una pressione sufficiente per agevolare l'azione di foratura senza però spingere eccessivamente, in modo da non bloccare il motore o deformare la punta.
5. Tenere saldamente l'apparato con entrambe le mani per controllare il movimento rotatorio del trapano. Se il modello non è dotato di impugnatura laterale, afferrare il trapano tenendo una mano sull'impugnatura e l'altra sul pacco batteria.

***ATTENZIONE:*** *se sovraccaricato, il trapano può bloccarsi e girare improvvisamente su se stesso. Tenere sempre presente questa eventualità. Afferrare saldamente il trapano per controllare l'azione di torsione ed evitare lesioni.*

6. **IN CASO DI STALLO DEL TRAPANO,** il motivo è da ricercarsi in un sovraccarico o in un uso improprio dell'apparato. **RILASCIARE IMMEDIATAMENTE L'INTERRUTTORE,** allontanare la punta dall'area di lavoro e determinare la causa dello stallo. **NON ACCENDERE E SPEGNERE L'INTERRUTTORE NEL TENTATIVO DI AVVIARE UN TRAPANO IN STALLO IN QUANTO CIÒ PUÒ CAUSARE DANNI AL TRAPANO.**
7. Per ridurre al minimo le probabilità di stallo o di danneggiamento del materiale, ridurre la pressione esercitata sul trapano e sulla punta durante le fasi finali della foratura.
8. Continuare a tenere il motore in funzione nel ritrarre la punta fuori da un foro. Questo eviterà che si inceppi.
9. Con un trapano a velocità variabile non è necessario punzonare il foro da trapanare. Usare una velocità lenta per iniziare il foro e aumentarla premendo maggiormente l'interruttore a grilletto quando il foro è abbastanza profondo da poter essere trapanato senza che la punta fuoriesca.

## Funzionamento del trapano a percussione (solo DCD796) (Fig. A, E)

1. Ruotare il collare 3 portandolo al simbolo del martello pneumatico.
2. Selezionare la velocità elevata 2 impostandola scorrendo il selettore delle marce 4 indietro (lontano dal mandrino). **IMPORTANTE:** usare esclusivamente punte per muratura o con inserto in carburo.
3. Eseguire la foratura esercitando sul trapano una forza appena sufficiente ad evitare che il trapano rimbalzi eccessivamente o la punta si "sollevi". Una forza eccessiva causerà il rallentamento della velocità di foratura, il surriscaldamento del motore e una minore efficacia dell'apparato.
4. Evitare di tenere il trapano in posizione inclinata, mantenendo la punta perpendicolare al piano di lavoro. Non esercitare pressioni laterali sulla punta durante la lavorazione in quanto ciò provoca l'ostruzione delle scanalature presenti sulla punta e una diminuzione della velocità del trapano.
5. Quando si praticano fori profondi, se la velocità di percussione comincia a ridursi, estrarre parzialmente la punta dal foro con l'apparato in funzione, in modo da far fuoriuscire i detriti dal foro.

**NOTA:** Un flusso uniforme e scorrevole di polvere dal foro indica il ritmo di trapanatura adeguato.

## Funzionamento del cacciavite (Fig. A, F)

1. Ruotare il collare di regolazione della coppia 3 portandolo al livello desiderato.
2. Selezionare l'intervallo di velocità/coppia desiderato utilizzando il selettore marce 4 in modo da far corrispondere la velocità e la coppia all'operazione che si intende eseguire.
   **NOTA:** utilizzare l'impostazione della coppia più bassa per sistemare l'avvitatore alla profondità desiderata. Più basso è il numero, più bassa è l'uscita della coppia.
3. Inserire l'accessorio di avvitatura desiderato nel mandrino, con le stesse modalità utilizzate per l'inserimento di una punta.
4. Eseguire delle prove su un pezzo di materiale di scarto o su zone non visibili del materiale per determinare la posizione adeguata del collare del mandrino.
5. Per evitare di danneggiare il pezzo o l'avvitatore, iniziare sempre con le impostazioni di coppia più basse, passando successivamente a quelle più alte.

## MANUTENZIONE

Questo apparato DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.

***AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori.*** *Un avvio accidentale può causare lesioni.*

Il caricabatteria e il pacco batteria non sono parti riparabili.

## Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.

## Pulizia

***AVVERTENZA:*** *soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.*

***AVVERTENZA:*** *non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.*

## Accessori su richiesta

***AVVERTENZA:*** *su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.*

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

## Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Prodotti e batterie contengono materiali che possono essere recuperati o riciclati diminuendo la domanda di materie prime. Si prega di riciclare prodotti elettrici e batterie secondo le disposizioni locali. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo **www.2helpU.com**.

## Pacco batteria ricaricabile

Questo pacco batteria a lunga durata deve essere ricaricato quando non fornisce più energia sufficiente per eseguire compiti che prima erano eseguiti agevolmente. Al termine della sua vita operativa, il pacco batteria va smaltito con la dovuta cura per l'ambiente.

- Far scaricare il pacco batteria completamente, quindi rimuoverlo dalla radio.
- Le batteria agli ioni di litio sono riciclabili. Consegnarle al proprio concessionario o presso un'apposita stazione di riciclaggio. Le batterie raccolte verranno riciclate o smaltite in modo appropriato.

# BORSTELLOZE SNOERLOZE COMPACTE 13 mm ACCUBOOR/SCHROEFMACHINE, DCD791
# BORSTELLOZE SNOERLOZE COMPACTE 13 mm ACCUBOOR/SCHROEFMACHINE/HAMERBOOR, DCD796

## Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

## Technische gegevens

| | | DCD791 | DCD796 |
|---|---|---|---|
| Spanning | $V_{DC}$ | 18 | 18 |
| Type | | 1/10 | 1/10 |
| Accutype | | Li-Ion | Li-Ion |
| Uitgangsvermogen | W | 460 | 460 |
| Onbelast toerental | | | |
| 1st versnelling | $min^{-1}$ | 0–550 | 0–550 |
| 2e versnelling | $min^{-1}$ | 0–2000 | 0–2000 |
| Slagsnelheid | | | |
| 1st versnelling | $min^{-1}$ | — | 0–9,350 |
| 2e versnelling | $min^{-1}$ | — | 0–34,000 |
| Max. aanhaalmoment (hard/zacht) | Nm | 70/27 | 70/27 |
| Spancapaciteit | mm | 1,5–13,0 | 1,5–13,0 |
| Maximale boorcapaciteit | | | |
| Hout | mm | 40 | 40 |
| Metaal | mm | 13 | 13 |
| Steen | mm | — | 13 |
| Gewicht (zonder accuset) | kg | 1,1 | 1,2 |

| Lawaaiwaarden en vibratiewaarden (triax-vectorsom) volgens EN60745-2-1. | | | |
|---|---|---|---|
| $L_{PA}$ (emissie geluidsdrukniveau) | dB(A) | 76 | 89 |
| $L_{WA}$ (niveau geluidsvermogen) | dB(A) | 87 | 100 |
| K (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau) | dB(A) | 3 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Boren in metaal | | | |
| Waarde trillingsemissie $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Onzekerheid K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |
| Boren in beton | | | |
| Waarde trillingsemissie $a_{h,ID}$ = | $m/s^2$ | — | 11,5 |
| Onzekerheid K = | $m/s^2$ | — | 1,6 |
| Schroeven | | | |
| Waarde trillingsemissie $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Onzekerheid K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |

Het vibratie-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN60745 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.

***WAARSCHUWING:*** *Het verklaarde vibratie-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale arbeidsduur.*

*Een inschatting van het blootstellingniveau aan vibratie dient ook te worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.*

*Stel aanvullende veiligheidsmaatregelen op om de operator te beschermen tegen de effecten van vibratie, zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, organisatie van werkpatronen.*

## EG-conformiteitsverklaring

### Richtlijn Voor Machines

CE

### Borstelloze snoerloze compacte accuboor/ schroefmachine/hamerboor

### DCD791, DCD796

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder ***Technische gegevens*** in overeenstemming zijn met: 2006/42/EG, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010.

Deze producten voldoen ook aan de Richtlijn 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.

| Accu's | | | | Laders/Laadtijden (Minuten) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Cat # | $V_{DC}$ | Ah | Gewicht (kg) | DCB107 | DCB113 | DCB115 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1.05 | 270 | 140 | 90 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1.25 | 420 | 220 | 140 | 85 | 140 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 70 | 35 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 185 | 100 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCB183/B | 18 | 2,0 | 0,40 | 90 | 50 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B | 18 | 5,0 | 0,62 | 240 | 120 | 75 | 75 | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 60 | 30 | 22 | 22 | 22 | X |
| DCB187 | 18 | 3.0 | 0.48 | 140 | 70 | 45 | 45 | 45 | 90 |



Markus Rompel
Directeur Engineering
DEWALT, Richard-Slinger-Strase 11,
D-65510, Idstein, Duitsland
22.06.2017



***WAARSCHUWING:*** *Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.*

## Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.



***GEVAAR:*** *Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden,* ***zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen****.*



***WAARSCHUWING:*** *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden,* ***zou kunnen*** *leiden tot* ***de dood of ernstige letsels.***



***VOORZICHTIG:*** *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden,* ***kan*** *leiden tot* ***kleine of matige letsels.***

***OPMERKING:*** *Geeft een handeling aan* ***waarbij geen persoonlijk letsel optreedt*** *die, indien niet voorkomen,* ***schade aan goederen kan*** *veroorzaken.*



*Wijst op risico van een elektrische schok.*



*Wijst op brandgevaar.*

## Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap



***WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies.*** *Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.*

### BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

*De term „elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.*

### 1) Veiligheid Werkplaats

a) ***Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.*** *Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.*

b) ***Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.*** *Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.*

c) ***Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.*** *Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.*

### 2) Elektrische Veiligheid

a) ***Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.*** *Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.*

b) ***Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.*** *Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.*

c) ***Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.*** *Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.*

d) ***Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.*** *Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.*

e) ***Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt***

***is voor gebruik buitenshuis.*** *Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.*

f) ***Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.*** *Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.*

## 3) Persoonlijke Veiligheid

a) ***Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.*** *Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*

b) ***Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.*** *Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.*

c) ***Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de ‚off' (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/ of accu, het oppakt of ronddraagt.*** *Het ronddragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.*

d) ***Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.*** *Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.*

e) ***Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.*** *Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.*

f) ***Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.*** *Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.*

g) ***Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.*** *Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.*

## 4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap

a) ***Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.*** *Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.*

b) ***Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.*** *Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*

c) ***Haal de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu uit het gereedschap voordat u aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt, of het elektrische gereedschap opbergt.*** *Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrische gereedschap per ongeluk opstart.*

d) ***Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.*** *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.*

e) ***Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.*** *Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.*

f) ***Houd snijdgereedschap scherp en schoon.*** *Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.*

g) ***Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.*** *Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.*

## 5) Gebruik en Verzorging van Gereedschap op Accu

a) ***Gebruik alleen de lader die door de fabrikant wordt opgegeven.*** *Een lader die geschikt is voor één accutype, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere accu.*

b) ***Gebruik elektrische gereedschappen uitsluitend met speciaal omschreven accu's.*** *Gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.*

c) ***Als de accu niet in gebruik is, dient u deze uit de buurt te houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van het ene contactpunt met het andere kunnen maken.*** *Het kortsluiten van de accucontactpunten samen kan brandwonden of brand veroorzaken.*

d) ***Als het gereedschap te zwaar wordt belast, kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk hier toch mee in contact***

***komt, spoelt u met water. Als de vloeistof in contact met de ogen komt, dient u daarnaast medische hulp in te roepen.*** *Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.*

### 6) Service

*a)* ***Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.*** *Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.*

## Aanvullende Specifieke Veiligheidsregels voor Boormachines/Schroevendraaiers/ Hamerboren

- ***Draag oorbescherming als u de boorhamer gebruikt.*** *Door het geluid van het gereedschap kan uw gehoor worden beschadigd.*
- ***Gebruik de hulphandgre(e)p(en) als die bij het gereedschap worden geleverd.*** *Als u de controle over het gereedschap verliest, kan dat letsel veroorzaken.*
- ***Houd elektrisch gereedschap altijd vast aan de geïsoleerde handgrepen wanneer er verborgen bedrading bij het zagen geraakt zou kunnen worden.*** *Als een draad onder spanning wordt geraakt door het snijdende hulpstuk, komen onbedekte metalen onderdelen van het gereedschap onder spanning te staan en krijgt u mogelijk een elektrische schok.*
- ***Zet met klemmen of op een andere praktische manier het werkstuk vast op een stabiele ondergrond.*** *Wanneer u het werkstuk vasthoudt met de hand of tegen uw lichaam gedrukt houdt, is het instabiel en kunt u de controle verliezen.*
- ***Draag een veiligheidsbril of andere bescherming van uw ogen.*** *Tijdens het werken met de boor of hamerboor kunnen er kleine stukjes materiaal in het rond vliegen. Vliegende deeltjes kunnen permanente beschadiging van de ogen veroorzaken.*
- ***Accessoires en het gereedschap kunnen tijdens het werken heet worden.*** *Draag wanneer u ze hanteert handschoenen als u toepassingen uitvoert waarbij warmte vrijkomt, zoals werken met de hamerboor en het boren in metaal.*
- ***Werk niet lang achtereen met dit gereedschap.*** *Trilling die wordt veroorzaakt door de slagboorwerking van het gereedschap kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Draag handschoenen zodat de trillingen worden opgevangen en beperk de blootstelling door regelmatig rustperioden in te lassen.*
- ***Ventilatieopeningen bedekken vaak bewegende onderdelen en kunnen beter niet worden aangeraakt.*** *Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.*

## Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het toepassen van veiligheidsapparaten kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn: *Gehoorbeschadiging.*

- *Een risico van het klemmen van de vingers wanneer accessoires worden gewisseld.*
- *Gezondheidsrisico's die worden veroorzaakt door het inademen van stof dat ontstaat bij het werken in hout.*
- *Risico op persoonlijk letsel door rondvliegende deeltjes.*
- *Risico op persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.*

## Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of het voltage van de accu overeenkomt met het voltage op het typeplaatje. Zorg er ook voor dat het voltage van uw oplader overeenkomt met dat van uw stroomvoorziening.



Uw DEWALT oplader is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN60335; daarom is geen aarding nodig.

Als het stroomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een speciaal geprepareerd snoer dat leverbaar is via het DEWALT servicecentrum.

### Een verlengsnoer gebruiken

U dient geen verlengsnoer te gebruiken, tenzij dit absoluut noodzakelijk is. Gebruik een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor de stroominvoer van uw oplader (zie ***Technische gegevens***). De minimale geleidergrootte is 1 $mm^2$; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES**

## Laders

DEWALT laders hoeven niet te worden afgesteld en zijn zo ontworpen dat zij zeer gemakkelijk in het gebruik zijn.

### Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle acculaders

***BEWAAR DEZE INSTRUCTIES:*** Deze handleiding bevat belangrijke instructies voor de veiligheid en voor de bediening van geschikte batterijladers (raadpleeg ***Technische Gegevens***).

- *Lees voordat u de lader gebruikt, alle instructies en aanwijzingen voor de veiligheid op de lader, de accu en het product dat de accu gebruikt.*



***WAARSCHUWING:*** *Gevaar voor elektrische schok. Laat geen vloeistof in de lader dringen. Dit zou kunnen leiden tot een elektrische schok.*



***WAARSCHUWING:*** *Wij adviseren een aardlekschakelaar met een reststroomwaarde van 30mA of minder te gebruiken.*



***VOORZICHTIG:*** *Gevaar voor brandwonden. Beperk het risico van letsel, laad alleen oplaadbare accu's op van het merk DEWALT. Andere typen accu's zouden uit elkaar kunnen springen en persoonlijk letsel en schade kunnen veroorzaken.*

***VOORZICHTIG:*** *Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.*

***OPMERKING:*** *Onder bepaalde omstandigheden, wanneer de stekker van de lader in het stopcontact zit, kunnen de niet-afgedekte laadcontacten binnenin de lader door materiaal of een voorwerp worden kortgesloten. Bepaalde materialen die geleidend zijn, zoals, maar niet uitsluitend, staalwol, aluminiumfolie of een opeenhoping van metaalachtige deeltjes, kunnen beter bij de holtes van de lader worden weggehouden. Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer er geen accu in de lader zit. Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u de lader gaat reinigen.*

- ***Probeer NIET de accu op te laden met andere laders dan die in deze handleiding worden beschreven.*** *De lader en de accu zijn speciaal voor elkaar ontworpen.*
- ***Deze laders zijn niet bedoeld voor een andere toepassing dan het opladen van oplaadbare accu's van DEWALT.*** *Andere toepassingen kunnen leiden tot het gevaar van brand, elektrische schok of elektrocutie.*
- ***Stel de lader niet bloot aan regen of sneeuw.***
- ***U kunt beter niet aan het snoer trekken wanneer u de stekker van de lader uit het stopcontact trekt.*** *Er is dan minder risico op beschadiging van het snoer en van de stekker.*
- ***Het is belangrijk dat u het snoer zo plaatst dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen, en het snoer niet op een andere manier kan beschadigen of onder spanning kan komen te staan.***
- ***Gebruik alleen een verlengsnoer als het er werkelijk niet anders kan.*** *Gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan het risico van brand, elektrische schok of elektrocutie tot gevolg hebben.*
- ***Plaats niet iets boven op een lader en plaats de lader niet op een zacht oppervlak omdat hierdoor de ventilatiesleuven kunnen worden geblokkeerd en de lader binnenin veel te heet wordt.*** *Plaats de lader niet in de buurt van een warmtebron. De lader wordt geventileerd door sleuven boven en onder in de behuizing.*
- ***Gebruik de lader niet met een beschadigd snoer of een beschadigde stekker—****laat deze onmiddellijk vervangen.*
- ***Gebruik de lader niet als er hard op is geslagen, als de lader is gevallen of op een andere manier beschadigd is.*** *Breng de lader naar een erkend servicecentrum.*
- ***Haal de lader niet uit elkaar; breng de lader naar een erkend servicecentrum wanneer service of reparatie nodig is.*** *Onjuiste montage kan leiden tot het risico van een elektrische schok, elektrocutie of brand.*
- *Als het netsnoer is beschadigd, moet het onmiddellijk worden vervangen door de fabrikant, een servicemonteur van de fabrikant of een dergelijk vakbekwaam persoon, zodat risico is uitgesloten.*
- ***Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u de lader gaat schoonmaken. Er is dan minder risico van een elektrische schok.*** *Het risico is niet minder wanneer u de accu verwijderd.*
- *Probeer* ***NOOIT*** *2 laders op elkaar aan te sluiten.*
- ***De lader is ontworpen voor de 230V stroomvoorziening van een woning. Probeer de lader niet te gebruiken op een andere spanning.*** *Dit geldt niet voor de 12V-lader.*

## Een accu opladen (Afb. [Fig.] B)

1. Steek de lader in een geschikt stopcontact voordat u de accu insteekt.
2. Plaats de accu **10** in de lader, en let er daarbij op dat de accu geheel in de lader komt te zitten. Het rode lampje (opladen) knippert herhaaldelijk en dat duidt erop dat het laadproces is gestart.
3. Een volledig opgeladen accu wordt aangegeven door het rode lampje dat constant AAN blijft. De accu is nu volledig opgeladen en kan worden gebruikt of kan in de acculader blijven zitten. Duw, als u de accu uit de lader wilt nemen, op de accu-vrijgaveknop **11** op de accu.

**OPMERKING:** U kunt maximale prestaties en levensduur van lithium-ion-accu's garanderen door de accu's volledig op te laden voordat u deze voor het eerst in gebruik neemt.

## Werking van de lader

Raadpleeg onderstaande indicatoren voor de laadstatus van de accu.

| Laadindicaties | |
|---|---|
| bezig met opladen | — — — — |
| volledig opgeladen | ——— |
| hete/koude accuvertraging* | — — \| ——— |

*****Het rode lampje blijft knipperen, maar er brandt ook een geel indicatielampje wanneer de functie actief is. Wanneer de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt, gaat het gele lampje uit en hervat de lader de laadprocedure.

De geschikte lader(s) laden niet een kapotte accu op. Het lampje zal niet of onregelmatig gaan branden en de lader geeft daarmee aan dat de accu kapot is.

**OPMERKING:** Dit kan ook betekenen dat er iets mis is met de lader.

Als de lader laat zien dat er een probleem is, laat de lader en de accu dan testen door een geautoriseerd servicecentrum.

**Hot/Cold Pack Delay (Vertraging Hete/Koude Accu)**

Wanneer de lader waarneemt dat een accu te warm of te koud is, wordt onmiddellijk een Hot/Cold Delay gestart en wordt het laden uitgesteld tot de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt. De lader schakelt dan automatisch over op de accu-laadstand. Deze functie waarborgt een maximale levensduur van de accu.

Een koude accu zal minder snel worden opgeladen dan een warme accu. De accu zal minder snel opladen gedurende de gehele laadcyclus en zal niet op maximumsnelheid gaan opladen, ook niet als de accu warmer wordt.

De lader DCB118 is voorzien van een interne ventilator voor het koelen van de accu. De ventilator gaat automatisch draaien wanneer de accu moet worden gekoeld. Gebruik de lader nooit

als de ventilator niet goed werkt of als de ventilatiesleuven zijn geblokkeerd. Zorg ervoor dat er geen voorwerpen in de lader kunnen komen.

**Elektronisch Beveiligingssysteem**

XR Li-Ion-gereedschap is ontworpen met een Elektronisch Beveiligingssysteem dat ervoor zorgt dat de accu niet te veel wordt geladen, niet te heet wordt of te veel wordt ontladen.

Het product zal automatisch uitgeschakeld worden, als het elektronisch beschermingssysteem actief wordt. Als dit gebeurt, zet u de Lithium-ion-accu op de lader, totdat deze volledig geladen is.

### Montage aan de wand

Deze laders kunnen aan de wand worden gemonteerd of rechtop op een tafel of werkoppervlak staan. Plaats bij wandmontage de accu dichtbij een stopcontact en uit de buurt van een hoek of andere obstakels die de doorstroming van lucht kunnen verhinderen. Gebruik de achterzijde van de lader als sjabloon voor de plaatsing van de montageschroeven aan de wand. Monteer de lader stevig met gipsplaatschroeven (afzonderlijk aan te schaffen), van tenminste 25,4 mm lang waarvan de schroefkop een diameter heeft van of 7 – 9 mm, in hout geschroefd tot op een optimale diepte, waarbij ongeveer 5,5 mm van de schroef uitsteekt. Houd de sleuven aan de achterzijde van de lader tegenover de uitstekende schroeven en steek montagesleuven volledig op de schroeven.

### Instructies voor het reinigen van de lader

***WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schok. Neem, voordat u met de reiniging begint, de stekker van de lader uit het stopcontact.*** *U kunt stof en vet van de buitenzijde van de lader verwijderen met een doek of een zachte, niet-metalen borstel. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen. Laat nooit vloeistof in het gereedschap komen; dompel nooit een onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof.*

## Accu

### Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle accu's

Als u vervangende accu's bestelt, zorg er dan voor dat u het catalogusnummer en voltage vermeldt.

De accu is niet volledig opgeladen als deze uit de verpakking komt. Voordat u de accu en oplader gebruikt, dient u de onderstaande veiligheidsinstructies te lezen. Volg vervolgens de oplaadprocedures zoals die zijn uitgelegd.

**LEES ALLE INSTRUCTIES**

- ***Laad de accu niet op en gebruik deze niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.*** *Wanneer u de accu plaatst in of verwijdert uit de lader kan het stof of de damp door een vonk vlamvatten.*
- ***Gebruik nooit geweld bij het plaatsen van de accu in de lader. Wijzig de accu op geen enkele manier als deze niet past in een lader die niet geschikt is, omdat de accu kan openbarsten waardoor ernstig persoonlijk letsel kan ontstaan.***
- *Laad de accu's alleen op in DEWALT-laders.*
- ***Spat NIET*** *met water en dompel de accu niet onder in water of andere vloeistoffen.*
- ***Gebruik of bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur 40 ˚C of meer kan bereiken (bijvoorbeeld in een schuurtje of een metalen loods in de zomer).***
- ***Verbrand de accu niet, zelfs niet als deze ernstig beschadigd is of volledig verbruikt.*** *De accu kan in vuur exploderen. Als lithium ion accu's worden verbrand, komen giftige dampen en materialen vrij.*
- ***Als de inhoud van de accu in contact met de huid komt, wast u dit onmiddellijk af met water en een milde zeep.*** *Als accuvloeistof in de ogen komt spoelt u 15 minuten met water in het geopende oog, of totdat de irritatie stopt. Als medische hulp nodig is dient u te vermelden dat de accuelektrolyt is samengesteld uit een mengsel van vloeibare organische carbonaten en lithiumzouten.*
- ***De inhoud van geopende accucellen kan irritatie aan de luchtwegen veroorzaken.*** *Zorg voor frisse lucht. Zoek als de symptomen aanhouden medische hulp.*

***WAARSCHUWING:*** *Gevaar voor brandwonden. Accuvloeistof kan ontvlambaar zijn als deze aan een vonk of vlam wordt blootgesteld.*

***WAARSCHUWING:*** *Probeer nooit om welke reden dan ook de accu te openen. Als de behuizing van de accu is gescheurd of beschadigd, zet de accu dan niet in de lader. Klem een accu niet vast, laat een accu niet vallen, beschadig een accu niet. Gebruik een accu of lader waar hard op is geslagen, die is gevallen, waar overheen is gereden of die op welke manier dan ook is beschadigd (dat wil zeggen, doorboord met een spijker, geraakt met een hamer, vertrapt) niet. Een elektrische schok of elektrocutie kan het gevolg zijn. Breng beschadigde accu's terug naar het servicecentrum zodat ze kunnen worden gerecycled.*

***WAARSCHUWING: Brandgevaar. Berg de accu niet op en vervoer de accu niet op een manier dat metalen voorwerpen in contact kunnen komen met de aansluitpunten van de accu.*** *Bijvoorbeeld, steek de accu niet in een schortzak, broekzakken, gereedschapskisten, gereedschapsdozen, laden, enz., waar een losse spijkers, schroeven, sleutels, enz. liggen.*

***VOORZICHTIG: Plaats het gereedschap wanneer het niet in gebruik is, op z'n zijkant op een stabiel oppervlak waar het niet kan vallen of omvallen.*** *Sommige gereedschappen met grote accu's kunnen rechtop staan op de accu maar kunnen gemakkelijk worden omgegooid.*

### Transport

***WAARSCHUWING: Brandgevaar.*** *Tijdens het transport kunnen accu's mogelijk vlam vatten als de aansluitingen van de accu onbedoeld in aanraking komen met*

*geleidende materialen. Controleer dat tijdens het transport de aansluitingen van de accu afgeschermd zijn en goed geïsoleerd van materialen die ermee in contact kunnen komen en kortsluiting kunnen veroorzaken.*

DEWALT accu's voldoen aan alle van toepassing zijn verzendvoorschriften zoals deze zijn bepaald door de bedrijfstak en door wettelijke normen, zoals Aanbevelingen voor het Transport van Gevaarlijke Goederen van de UN; Voorschriften voor Gevaarlijke Goederen van de International Air Transport Association (IATA) , Voorschriften Internationale Maritieme Gevaarlijke Goederen (IMDG) en de Europese Overeenkomst Betreffende het Internationale Vervoer van Gevaarlijke Goederen over de Weg (ADR). Lithium-ion cellen en accu's zijn getest in overeenstemming met Hoofdstuk 38,3 van de Aanbevelingen voor het Transport van Gevaarlijke Goederen Handleiding van Testen en Criteria.

In de meeste gevallen zal bij de verzending van een DEWALT-accu deze naar verwachting worden geclassificeerd als volledig gereguleerd Klasse 9 Gevaarlijk materiaal. Over het algemeen zullen alleen verzendingen die een lithium-ion-accu bevatten met een energie-classificatie hoger dan 100 Wattuur (Wh), moeten worden verzonden als volledig gereguleerd Klasse 9. Bij alle lithium-ion-accu's wordt de Wattuur-classificatie op de accu vermeld. Verder adviseert DEWALT in verband met complicaties met de voorschriften, lithium-ion-accu's niet als luchtvracht alleen te verzenden, ongeacht de Wattuur-classificatie. Zendingen van gereedschap met accu's (combo-sets) kunnen naar verwachting per luchtvracht worden verzonden, als de Wattuur-classificatie van de accu niet hoger is dan 100 Wh.

Ongeacht of een verzending wordt geacht een vrijstelling te hebben of volledig voorgeschreven, is voor de verantwoordelijkheid van de verzender de meest recente voorschriften voor verpakking, labeling/markering en vereisten ten aanzien van documentatie.

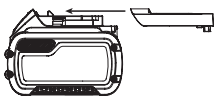
De informatie die in dit hoofdstuk van de handleiding wordt verstrekt, wordt verstrekt in goed vertrouwen en wordt geacht nauwkeurig te zijn op het moment dat het document werd opgesteld. Er wordt echter geen garantie gegeven, impliciet of expliciet. Het is voor de verantwoordelijkheid van de koper ervoor te zorgen dat zijn activiteiten in overeenstemming zijn met de geldende voorschriften.

**De FLEXVOLT™-accu vervoeren**

De DEWALT FLEXVOLT™-accu heeft twee standen: **Gebruiks-** en **Transport-**.

**Stand:** Wanneer de FLEXVOLT™-accu op zichzelf staat of in een DEWALT 18V-product zit, werkt de accu als een 18V-accu. Wanneer de FLEXVOLT™-accu in een 54V- of een 108V-product (twee 54V-accu's) zit, werkt de accu als een 54V-accu.

**Transport-stand:** Wanneer de kap op de FLEXVOLT™-accu is bevestigd, staat de accu in de transport-stand. Houd de kap op de accu bij verzending.



In de Transport-stand zijn reeksen van cellen binnen in de accu elektrisch van elkaar geïsoleerd, waardoor 3 accu's ontstaan met een lagere Wattuur-classificatie (Wh), vergeleken bij 1 accu met een hogere Wh-classificatie. Door dit grotere aantal van 3 accu's met een lagere Wattuur- classificatie kan de accu vrijgesteld zijn van bepaalde voorschriften voor verzending die worden opgelegd aan accu's met een hogere Wattuur-capaciteit.

Voorbeeld, de transport Wh waarde kan 3 x 36 Wh aangeven, dit betekend 3 batterijen van elk 36 Wh. De Wh waarde tijdens gebruik kan 108 Wh aangeven (1 batterij).

Voorbeeld van markering met etiket gebruik en transport




## Aanbevelingen voor opslag

1. De beste plaats om het apparaat op te bergen is koel en droog, uit direct zonlicht en niet in overmatige hitte of koude. Voor optimale accuprestaties en levensduur bergt u accu's op bij kamertemperatuur als deze niet in gebruik zijn.
2. Wanneer u de accu lange tijd opbergt, kunt u deze voor optimale resultaten het beste volledig opgeladen opslaan op een koele, droge plaats buiten de lader.

**OPMERKING:** Accu's kunnen beter niet volledig ontladen worden opgeslagen. De accu moet voor gebruik weer worden opgeladen.

## Labels op de oplader en accu

Behalve de pictogrammen die in deze handleiding worden gebruikt, kunnen de volgende pictogrammen op de labels op de lader en op de accu staan:




Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Zie ***Technische gegevens*** voor de oplaadtijd.



Niet doorboren met geleidende voorwerpen.



Laad geen beschadigde accu's op.



Niet blootstellen aan water.



Zorg dat defecte snoeren onmiddellijk worden vervangen.




Uitsluitend opladen tussen 4 °C en 40 °C.



Alleen voor gebruik binnenshuis.




Bied de accu als chemisch afval aan en houd rekening met het milieu.




Laad DEWALT-accu's alleen op met de aangewezen DEWALT-laders. Wanneer u andere accu's dan de aangewezen DEWALT-accu's oplaadt met een DEWALT-lader dan kunnen deze barsten of kan dit leiden tot andere gevaarlijke situaties.



Gooi de accu niet in het vuur



GEBRUIK (zonder transport dop). Voorbeeld: Wh waarde geeft 108 Wh aan (1 batterij van 108 Wh).



TRANSPORT (met ingebouwde transport dop). Voorbeeld: Wh waarde geeft 3 x 36 Wh aan (3 batterijen van 36 Wh).

### Accutype

De DCD791 en de DCD796 werken op een 18-V accu.

Deze accu's kunnen worden gebruikt: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Raadpleeg ***Technische Gegevens*** voor meer informatie.

## Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

1 Boor/schroefmachine of 1 boor/schroefmachine/hamerboor
1 Lader
1 Li-Ion-accu (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1 modellen)
2 Li-Ion-accu's (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2 modellen)
3 Li-Ion-accu's (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3 modellen)
1 Gereedschapskoffer
1 Gebruiksaanwijzing
1 Handleiding Tool Connect™-app (B-modellen)

**OPMERKING:** Bij de N-modellen worden geen accu's, laders en gereedschapskoffers geleverd. Bij de NT-modellen worden geen accu's en laders geleverd. B-modellen zijn voorzien van een Bluetooth®-accu.

**OPMERKING:** Het merkteken met het woord Bluetooth® en logo's zijn geregistreerde handelsmerken die eigendom zijn van Bluetooth®, SIG, Inc. en ieder gebruik van dergelijke merktekens door DEWALT is onder licentie. Overige handelsmerken en merknamen zijn eigendom van hun respectievelijke eigenaren.

- *Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.*
- *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

## Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Zichtbare straling. Staar niet in het licht.

### Positie Datumcode (Afb. A)

De datumcode **16**, die ook het jaar van fabricage bevat, is binnen in de behuizing geprint.

Voorbeeld:

2017 XX XX

Jaar van fabricage

## Beschrijving (Afb. A)

***WAARSCHUWING:*** *Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.*

**1** Aan/uit-schakelaar
**2** Vooruit/achteruit-regelknop
**3** Stelring voor torsie-instelling
**4** Versnellingswissel
**5** Werklicht
**6** Spanknop zonder sleutel
**7** Riemhaak
**8** Montageschroef
**9** Bithouder
**10** Accu
**11** Ontgrendelingsknop accu
**12** Werklichtschakelaar

### Gebruiksdoel

Deze boormachines/schroefmachines/hamerboren zijn ontworpen voor toepassingen op het gebied van professioneel boren, hamerboren en schroeven.

**GEBRUIK ZE NIET** bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze boormachines/schroevendraaiers/hamerboren zijn professioneel elektrisch gereedschap.

**LAAT GEEN** kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ermee zouden kunnen spelen.

## MONTAGE EN AANPASSINGEN

***WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.*** *Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

***WAARSCHUWING:*** *gebruik alleen de accusets en laders van DEWALT.*

## De accu in het gereedschap zetten en uit het gereedschap verwijderen (Afb. B)

**OPMERKING:** Voor het beste resultaat is het belangrijk dat u de accu **10** volledig oplaadt.

### De accu in de handgreep van het gereedschap installeren

1. Houd de accu tegenover de rails **10** in de handgreep van de lamp (Afb. B).
2. Schuif de accu in de handgreep totdat de accu stevig vastzit in het gereedschap en controleer dat de accu niet los raakt.

### De accu uit het gereedschap halen

1. Druk op de accu-ontgrendelknop **11** en trek de accu stevig uit de handgreep van het gereedschap.
2. Zet de accu in de lader zoals wordt beschreven in het ladergedeelte van deze handleiding.

### Vermogenmeter (Afb. B)

Er zijn DEWALT-accu's met een vermogenmeter en deze bestaat uit drie groene LED-lampjes die een aanduiding geven van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft.

U kunt de vermogenmeter inschakelen door de knop van de vermogenmeter in te drukken. Een combinatie van de drie groene LED-lampjes gaat branden en dat geeft een aanduiding van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. Wanneer de lading in de accu onder het bruikbare niveau ligt, gaat de vermogenmeter niet branden en moet de accu worden opgeladen.

**OPMERKING:** De brandstofmeter geeft slechts een indicatie van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. De meter geeft geen aanwijzingen over de functionaliteit van het gereedschap en is onderhevig aan schommelingen afhankelijk van productcomponenten, temperatuur en de toepassing door de eindgebruiker.

## Aan/uit-schakelaar voor variabele snelheid (Afb. A)

U kunt het gereedschap aanzetten door de aan/uit-schakelaar **1** in te knijpen. U kunt het gereedschap uitschakelen door de Aan/Uit-schakelaar los te laten. Het gereedschap is uitgerust met een rem. De boorhouder stopt zodra u de aan/uit-schakelaar geheel loslaat.

**OPMERKING:** U kunt het gereedschap beter niet voortdurend in het variabele snelheidsbereik gebruiken. Dit kan de schakelaar beschadigen en moet worden vermeden.

## Vooruit/Achteruit-regelknop (Afb. A)

Een vooruit/achteruit-regelknop **2** bepaalt de draairichting van het gereedschap en doet ook dienst als vergrendel/uit-knop.

U selecteert de draairichting vooruit door de aan/uit-schakelaar los te laten en de vooruit/achteruit-regelknop aan de rechterkant van het gereedschap in te drukken.

U selecteert de draairichting achteruit door de vooruit/achteruit-regelknop aan de linkerkant van het gereedschap in te drukken.

De middelste stand van de regelknop vergrendelt het gereedschap in de uit-stand. Wanneer u de stand van de regelknop wijzigt, is het belangrijk dat u de aan/uit-knop niet indrukt.

**OPMERKING:** Wanneer u het gereedschap de eerste keer gebruikt na het wijzigen van de draairichting, zult u bij het starten misschien een klik horen. Dit is normaal en wijst niet op een probleem.

## Draaimoment kraag (Afb. A)

Uw gereedschap heeft een verstelbaar aanhaalmoment-schroevendraaiermechanisme voor het in- en uitschroeven van een breed scala van vormen en formaten van bevestigingsmateriaal en in sommige modellen een hamerboormechanisme voor het boren in metselwerk. Rond de kraag **3** staan getallen en het symbool van een boortje en bij sommige modellen het symbool van een hamer. Deze getallen worden gebruikt voor het instellen van de boorkop voor het gevraagde aanhaalmomentbereik. Hoe hoger het getal op de kraag, des te hoger is het aanhaalmoment en des te groter het bevestigingsmateriaal dat kan worden geschroefd. Draai, als u één van de getallen wilt selecteren, de kraag tot het getal van uw keuze tegenover de pijl staat.

**OPMERKING:** De draaimoment kraag wordt alleen gebruikt tijdens het schroeven en niet in boor- en klopboormodus.

## Dubbele versnelling (Afb. A)

Met de dubbele versnelling van uw boormachine/schroefmachine kunt een andere versnelling kiezen en dat levert meer toepassingsmogelijkheden op.

1. Zet het gereedschap uit en laat het tot stilstand komen als u snelheid 1 (een hoog koppel) wilt kiezen. Schuif de versnellingswissel **4** naar voren (naar de boorkop toe).
2. Zet het gereedschap uit en laat het tot stilstand komen als u snelheid 2 (een laag koppel) wilt kiezen. Schuif de versnellingswissel naar achteren (weg van de boorkop).

OPMERKING: Wissel geen versnellingen wanneer het gereedschap draait. Laat de boor altijd tot stilstand komen voordat u de versnelling wisselt. Als het wisselen van versnelling niet gemakkelijk verloopt, is het belangrijk dat u controleert dat de versnellingswissel geheel naar voren of geheel naar achteren is geduwd.

## Led-werklicht (Afb. A)

Het led-werklicht **5** en de werklichtschakelaar **12** bevinden zich aan de onderkant van het gereedschap. Het werklicht wordt ingeschakeld wanneer u de aan/uit-schakelaar indrukt. De standen laag **13**, medium **14** en werklicht **15** kunnen worden gewijzigd door de schakelaar aan de onderkant van het gereedschap te verplaatsen. Als u de aan/uit-schakelaar ingedrukt houdt, blijft het werklicht in alle standen branden.

Wanneer in de laag **13** of medium **14** stand ingesteld, wordt de straal automatisch 20 seconden na het loslaten van de aan/uit-schakelaar uitgeschakeld.

### Spotlight-stand

De hoge instelling **15** is de spotlight-stand. De spotlight brandt na het loslaten van de aan/uit-schakelaar gedurende 20 minuten. Het spotlight knippert tweemaal en dimt circa twee minuten voor uitschakeling. Om het uitschakelen van het spotlight te vermijden, tik u lichtjes op de aan/uit-schakelaar.

***WAARSCHUWING:*** *Als u het werklicht in de medium of spotlight-stand gebruikt, staart u niet in het licht of plaatst u de boor in een positie zodat niemand in het licht kan staren. Dit kan tot ernstig oogletsel leiden.*

***LET OP:*** *Als u het gereedschap als een spotlight gebruikt, maakt u het stevig aan een stabiel oppervlak vast om het omvallen of kantelen van het gereedschap te vermijden.*

***LET OP:*** *Verwijder alle accessoires uit de boorkop voordat u de boormachine als een spotlight gebruikt. Er kan zich persoonlijk letsel of materiële schade voordoen.*

### Waarschuwing voor lege batterij

Als het gereedschap in de spotlight-stand staat en de accu bijna leeg is, knippert het spotlight tweemaal en dimt vervolgens. De accu is na twee minuten volledig ontladen en de boor wordt onmiddellijk uitgeschakeld. Vervang de accu door een opgeladen accu.

***WAARSCHUWING:*** *Houd om het risico op letsel te verminderen altijd een reserve accu of een andere vorm van verlichting bij de hand als de situatie daar om vraagt.*

## Sleutelloze enkelvoudige boorkop (Afb. G–I)

***WAARSCHUWING:*** *Probeer boren (of andere accessoires) niet vast te draaien door het voorste gedeelte van de spankop vast te houden en het gereedschap in te schakelen. Dit kan leiden tot beschadiging van de boorkop en tot persoonlijk letsel. Vergrendel altijd de aan/uit-schakelaar en trek de stekker uit het stopcontact wanneer u accessoires wisselt.*

***WAARSCHUWING:*** *Controleer altijd dat het boortje goed vastzit voordat u het gereedschap inschakelt. Een los boortje kan uit het gereedschap schieten en dat zou dan persoonlijk letsel kunnen veroorzaken.*

Uw gereedschap is voorzien van een sleutelloze boorkop **6** met een roterende mof zodat u de boorkop met één hand kunt bedienen. Ga als volgt stapsgewijs te werk als u een boortje of een ander accessoire wilt inzetten.

1. Zet het gereedschap uit en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Pak de zwarte mof van de boorkop met één hand vast en houd met de andere hand het gereedschap vast. Draai de mof zo ver naar links dat u het accessoire van uw keuze kunt inzetten.
3. Steek het accessoire ongeveer 19 mm (3/4") in de boorkop en draai deze stevig vast door de mof naar rechts te draaien met de ene hand terwijl u het gereedschap met de andere vasthoudt. Uw gereedschap is voorzien van een mechanisme voor automatische spindelvergrendeling. Zo kunt u de boorkop met één hand openen en sluiten. **OPMERKING:** Het is belangrijk dat u de boorkop vastzet met één hand op de mof van de boorkop terwijl u het gereedschap met de andere hand zo goed mogelijk vasthoudt.

U kunt het accessoire losmaken door stap 1 en 2 die hierboven worden vermeld, te herhalen.

## Riemhaak en bithouder (Afb. A)

***WAARSCHUWING: Beperk het gevaar op ernstig persoonlijk letsel tot een minimum: zet het gereedschap uit en neem de accu uit, voordat u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.***

***WAARSCHUWING: Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, hang*** *het gereedschap NIET boven uw hoofd op en hang geen voorwerpen aan de riemhaak.* ***Hang de riemhaak van het gereedschap UITSLUITEND*** *aan een gereedschapsgordel.*

***WAARSCHUWING: Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel,*** *let erop dat de schroef waarmee de riemhaak vastzit goed is bevestigd.*

**BELANGRIJK:** Gebruik voor het bevestigen of vervangen van de riemhaak of de bithouder alleen de bijgeleverde schroef **8**. Let erop dat de schroef stevig is vastgedraaid.

Voor links- of een rechtshandig gebruik kunnen de riemhaak **7** en de bithouder **9** met de bijgeleverde schroef **8** aan weerszijden van het gereedschap worden bevestigd. Als u de haak of de bithouder niet wilt gebruiken, kunt u deze van het gereedschap afhalen.

U kunt de riemhaak of de bithouder verplaatsen door de schroef **8** die de riemhaak op zijn plaats houdt, te verwijderen en aan de andere zijde weer te monteren. Let erop dat de schroef stevig is vastgedraaid.

# BEDIENING

## Instructies voor gebruik

***WAARSCHUWING:*** *Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.*

***WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.*** *Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

## Juiste positie van de handen (Afb. C)

***WAARSCHUWING:*** *Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u* ***ALTIJD*** *de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.*

***WAARSCHUWING:*** *Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het* ***ALTIJD*** *stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.*

Voor een juiste positie van de handen zet u één hand bovenop de boor **17**, zoals afgebeeld, en de andere hand op de handgreep **18**.

## Als boormachine gebruiken (Afb. A, D)

***WAARSCHUWING: VERMINDER HET RISICO OP PERSOONLIJK LETSEL, ZORG ER ALTIJD*** *voor dat het werkstuk stevig is verankerd of vastgeklemd. Voorkom beschadiging van het materiaal, gebruik een "steunblok" als u boort in dun materiaal.*

1. Draai de kraag **3** naar het symbool van de boor.
2. Pas het gewenste bereik van snelheid/draaimoment met de versnellingswissel **4** aan de snelheid en het draaimoment van de geplande handeling aan.
3. Voor Hout, gebruikt u draaibitjes, speedboren, spiraalboren of gatenzagen. Voor Metaal, gebruikt u High Speed-boortjes of gatenzagen. Gebruik koelolie als u in metaal boort. Uitzonderingen hierop zijn gietijzer en messing waarin u droog moet boren.
4. Oefen met het bitje altijd druk uit in een rechte lijn. Oefen zo veel druk uit dat het boortje zich in het materiaal blijft vreten, maar duw niet zo hard dat de motor vastloopt of het boortje wordt gebogen.
5. Houd het gereedschap stevig met beide handen vast zodat u de draaibeweging van de boortje kunt beheersen. Als uw model niet van een zijhandgreep is voorzien, houd de boormachine dan vast met één hand op de handgreep en één hand op de accu.

   ***LET OP:*** *Boormachine kan vastlopen als u deze overbelast en er kan dan een plotselinge draaibeweging ontstaan. Wees altijd voorbereid op het vastlopen. Grijp de boormachine stevig vast zodat u de draaibeweging kunt beheersen en letsel kunt vermijden.*
6. **ALS DE BOORMACHINE VASTLOOPT,** is dat meestal omdat het gereedschap wordt overbelast of niet goed wordt gebruikt. **LAAT DE TREKKER ONMIDDELLIJK LOS,** haal het bitje uit het werk en bepaal wat de oorzaak van het vastlopen is. **KLIK DE SCHAKELAAR NIET AAN EN UIT IN EEN POGING EEN VASTGELOPEN BOORMACHINE WEER OP GANG TE HELPEN — HIERDOOR ZOU U DE BOORMACHINE KUNNEN BESCHADIGEN.**
7. U kunt het doorbreken van het materiaal en het vastlopen tot een minimum beperken door de druk op de boormachine te verminderen en het boortje geleidelijk door het laatste gedeelte van het boorgat te leiden.
8. Laat de motor draaien terwijl u het bitje terugtrekt uit het geboorde gat. Zo kunt u het vastlopen voorkomen.
9. Voor boormachines met een variabele snelheid hebt u geen centerpons nodig om een beginpunt van het boorgat te maken. Gebruik een lage snelheid om met het gat te beginnen en voer de snelheid op door harder op de schakelaar te drukken als het gat diep genoeg is om te boren zonder dat de boor eruit springt.

## Als hamerboor gebruiken (Alleen DCD796) (Afb. A, E)

1. Draai de kraag **3** naar het symbool van de hamer.
2. Selecteer de hoge snelheid **2**-instelling door de versnellingswissel **4** naar achter te schuiven (weg van de boorkop).

   **BELANGRIJK:** Gebruik steenboren met een hardmetalen punt.
3. Oefen bij het boren precies zo veel kracht uit op de hamerboor dat de machine niet al te veel stuitert of het boortje wegloopt. Wanneer u te veel kracht uitoefent, geeft dat een lagere boorsnelheid, oververhitting en een lager boorrendement.
4. Boor rechtuit, houd het boortje in een rechte hoek op het werkstuk. Oefen tijdens het boren geen druk van opzij uit op het boortje omdat hierdoor de windingen van het boortje verstopt raken en de boorsnelheid afneemt.
5. Wanneer u diepe gaten boort en de snelheid van de slagboor neemt af, trek dan het boortje gedeeltelijk uit het gat terwijl de machine loopt zodat het boorstof uit het boorgat kan komen.

**OPMERKING:** Een soepele, gelijkmatige stroom stof uit het gat geeft de juiste boorsnelheid aan.

## Als schroevendraaier gebruiken (Afb. A, F)

1. Draai de draaimoment kraag **3** in de gewenste positie.
2. Pas het gewenste bereik van snelheid/draaimoment met de versnellingswissel **4** aan de snelheid en het draaimoment van de geplande handeling aan.
   **OPMERKING:** Gebruik de laagste instelling van het aanhaalmoment die nodig is om de schroef tot de gewenste diepte in te draaien. Hoe lager het nummer, hoe lager het aanhaalmoment.
3. Zet het gewenste accessoire voor het aanschroeven in de boorkop, zoals u dat zou doen met een boortje.
4. Probeer in een stuk afvalhout of op een onzichtbare plek of u de kraag van de boorhouder in de juiste stand hebt gezet.
5. Start altijd op de laagste instelling van het draaimoment en verhoog vervolgens de instelling om schade aan het werkstuk of bevestiging te vermijden.

## ONDERHOUD

Uw DEWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.

***WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.*** *Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

Aan de lader en de accu kan geen onderhoud worden verricht.

## Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.



## Reiniging

***WAARSCHUWING:*** *Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.*

***WAARSCHUWING:*** *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.*

## Optionele accessoires

***WAARSCHUWING:*** *Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.*

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

## Bescherming van het milieu



Gescheiden inzameling. Producten en batterijen die zijn voorzien van dit symbool, mogen niet bij het normale huishoudelijke afval worden weggegooid.

Producten en batterijen bevatten materialen die kunnen worden teruggewonnen en gerecycled, zodat de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en batterijen volgens de lokale voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op **www.2helpU.com.**

## Herlaadbare accu

Deze duurzame accu moet herladen worden als hij niet krachtig genoeg blijkt tijdens het uitvoeren van klussen die daarvoor vlot verliepen. Aan het einde van zijn technische levensduur dient u dit werktuig weg te gooien met respect voor het milieu:

- Gebruik de accu helemaal op en verwijder deze vervolgens uit het werktuig.
- Lithium-ion-cellen recyclebaar. Breng ze terug bij uw leverancier of naar het milieupark bij u in de buurt. De ingezamelde accu's zullen worden gerecycled of op juiste wijze tot afval worden verwerkt.

# BØRSTELØS BATTERIDREVET KOMPAKT 13 mm BOREMASKIN/TREKKER, DCD791
# BØRSTELØS BATTERIDREVET KOMPAKT 13 mm BOREMASKIN/TREKKER/SLAGBOREMASKIN, DCD796

## Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

## Tekniske data

| | | DCD791 | DCD796 |
|---|---|---|---|
| Spenning | $V_{DC}$ | 18 | 18 |
| Type | | 1/10 | 1/10 |
| Batteritype | | Li-Ion | Li-Ion |
| Utgangseffekt | W | 460 | 460 |
| Hastighet uten belastning | | | |
| 1. gir | $min^{-1}$ | 0–550 | 0–550 |
| 2. gir | $min^{-1}$ | 0–2000 | 0–2000 |
| Slagfrekvens | | | |
| 1. gir | $min^{-1}$ | — | 0–9,350 |
| 2. gir | $min^{-1}$ | — | 0–34,000 |
| Maks. moment (hard/myk) | Nm | 70/27 | 70/27 |
| Kapasitet for chuck | mm | 1,5–13,0 | 1,5–13,0 |
| Maksimum borekapasitet: | | | |
| Tre | mm | 40 | 40 |
| Metall | mm | 13 | 13 |
| Mur | mm | — | 13 |
| Vekt (uten batteripakke) | kg | 1,1 | 1,2 |

| Støyverdier og vibrasjonsverdier (triax vektor sum) i henhold til EN60745-2-1: | | | |
|---|---|---|---|
| $L_{PA}$ (lydtrykksnivå) | dB(A) | 76 | 89 |
| $L_{WA}$ (lydeffektnivå) | dB(A) | 87 | 100 |
| K (usikkerhet for det angitte støynivå) | dB(A) | 3 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Boring i metall | | | |
| Verdi vibrasjonsutslipp $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Usikkerhet K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |
| Boring i betong | | | |
| Verdi vibrasjonsutslipp $a_{h,ID}$ = | $m/s^2$ | — | 11,5 |
| Usikkerhet K = | $m/s^2$ | — | 1,6 |
| Bruk som skrutrekker | | | |
| Verdi vibrasjonsutslipp $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Usikkerhet K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN60745, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.

***ADVARSEL:*** *Angitt nivå for vibrasjonsutslipp gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.*

*En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.*

*Sett i verk ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren mot følgene fra vibrasjon, som f.eks.: Holde ved like verktøy og tilbehør, holde hendene varme, organisere arbeidsmønster.*

## OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING MED EU

### Maskineridirektiv

CE

### Børsteløs batteridrevet kompakt boremaskin/slagboremaskin

### DCD791, DCD796

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under ***Tekniske data*** er i samsvar med:
2006/42/EU, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010.

Disse produktene samsvarer også med direktiv 2014/30/EF og 2011/65/EF. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Markus Rompel
Teknisk direktør
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510 Idstein, Tyskland
22.06.2017

***ADVARSEL:*** *Les bruksanvisningen slik at skaderisikoen kan reduseres.*

| Batterier | | | | Ladere/Ladetider (i minutter) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kat # | $V_{DC}$ | Ah | Vekt (kg) | DCB107 | DCB113 | DCB115 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1.05 | 270 | 140 | 90 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1.25 | 420 | 220 | 140 | 85 | 140 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 70 | 35 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 185 | 100 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCB183/B | 18 | 2,0 | 0,40 | 90 | 50 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B | 18 | 5,0 | 0,62 | 240 | 120 | 75 | 75 | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 60 | 30 | 22 | 22 | 22 | X |
| DCB187 | 18 | 3.0 | 0.48 | 140 | 70 | 45 | 45 | 45 | 90 |

## Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.

***FARE:*** *Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås,* ***vil*** *føre til* ***dødsfall eller alvorlig personskade****.*

***ADVARSEL:*** *Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås,* ***kan*** *føre til* ***dødsfall eller alvorlig personskade****.*

***FORSIKTIG:*** *Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås,* ***kan*** *føre til* ***mindre eller moderat personskade****.*

***MERK:*** *Angir en arbeidsmåte* ***som ikke er relatert til personskader****, men som* ***kan*** *føre til* ***skader på utstyr hvis den ikke unngås.***

*Angir fare for elektrisk støt.*

*Angir brannfare.*

## Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy

***ADVARSEL: Les alle sikkerhetsadvarsler og alle instruksjoner.*** *Manglende overholdelse av advarslene og instruksjonene kan resultere i elektrisk sjokk, ild og/eller alvorlig skade.*

### TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

*Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.*

### 1) Sikkerhet på arbeidsområdet

a) ***Hold arbeidsområdet godt opplyst.*** *Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.*

b) ***Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.*** *Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.*

c) ***Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.*** *Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.*

### 2) Elektrisk sikkerhet

a) ***Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkontakten. Aldri modifiser støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.*** *Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.*

b) ***Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.*** *Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.*

c) ***Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.*** *Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.*

d) ***Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.*** *Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.*

e) ***Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.*** *Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.*

f) ***Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).*** *Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.*

### 3) Personlig sikkerhet

a) ***Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.*** *Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.*

b) ***Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.*** *Verneutstyr slik som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.*

c) ***Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller***

***batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.*** *Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.*

d) ***Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.*** *En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.*

e) ***Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.*** *Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.*

f) ***Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.*** *Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.*

g) ***Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.*** *Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.*

### 4) Bruk og vedlikehold av elektriske verktøy

a) ***Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.*** *Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.*

b) ***Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.*** *Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.*

c) ***Koble støpselet fra strømkilden og/eller batteripakken fra det elektriske verktøyet før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.*** *Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.*

d) ***Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.*** *Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.*

e) ***Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.*** *Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.*

f) ***Hold skjæreverktøy skarpe og rene.*** *Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.*

g) ***Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.*** *Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.*

### 5) Bruk og vedlikehold av batteridrevne verktøy

a) ***Bruk kun laderen som er spesifisert av produsenten.*** *En lader som passer for en type batteripakke kan føre til brannfare dersom den brukes med en annen batteripakke.*

b) ***Bruk kun elektriske verktøy sammen med de spesifiserte batteripakkene.*** *Bruk av andre batteripakker kan skape risiko for skader eller brann.*

c) ***Når batteripakken ikke er i bruk, hold den borte fra andre metallobjekter som binders, mynter, nøkler, spikere, skruer eller andre små metallobjekter som kan skape en forbindelse fra en batteripol til en annen.*** *Å kortslutte batteripolene kan føre til brannskader eller brann.*

d) ***Ved hardhendt behandling kan det komme væske ut fra batteriet. Unngå kontakt med denne. Dersom du ved et uhell kommer i kontakt med væsken, skyll med vann. Dersom du får væsken i øynene, oppsøk lege umiddelbart.*** *Batterivæske kan føre til irritasjon eller forbrenninger.*

### 6) Vedlikehold

a) ***Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.*** *Dette vil sikre at verktøyets sikkerhet blir ivaretatt.*

## Ekstra sikkerhetsregler spesielt for boremaskin/trekker/slagboremaskin

- ***Bruk hørselsvern ved slagboring.*** *Eksponering for støy kan føre til nedsatt hørsel.*
- ***Bruk hjelpehåndtakene dersom de leveres med verktøyet.*** *Tap av kontroll kan føre til personskade.*
- ***Hold elektroverktøyet i de isolerte grepene når du utfører et arbeid hvor skjæretilbehøret kan komme i kontakt med skjulte ledninger.*** *Hvis skjæretilbehøret kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan frittliggende metalldeler på verktøyet bli strømførende, og brukeren kan få elektrisk støt.*
- ***Bruk klemmer eller en annen praktisk måte å feste og støtte arbeidsstykket på en stabil platform.*** *Å holde arbeidsstykket i hendene eller mot kroppen er ustabilt og kan føre til at du mister kontroll.*
- ***Bruk vernebriller eller annen øyebeskyttelse.*** *Hammer- og boreoperasjoner gjør at fliser flyr gjennom luften. Flyvende partikler kan forårsake permanent øyeskade.*
- ***Tilbehør og verktøy kan bli varme under bruk.*** *Bruk hansker ved håndtering dersom det utføres arbeid som generere varme, som slagboring eller boring i metall.*
- ***Ikke bruk dette verktøyet lenge av gangen.*** *Vibrasjon forårsaket av slagaksjonen kan skade hendene og armene. Bruk hansker for å gi ekstra polstring og begrens risikoen ved å hvile ofte.*
- ***Luftehull dekker ofte bevegelige deler og skal unngås.*** *Løstsittende klær, smykker og langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.*

## Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. De er:

- *Svekket hørsel.*
- *Fare for klemte fingre ved skifte av tilbehør.*
- *Helsefarer som følge av innånding av støv som utvikles når du jobber med treverk.*
- *Fare for personskade pga. flygende partikler.*
- *Fare for personskade ved langvarig bruk.*

## Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Alltid kontroller at spenningen til batteripakken samsvarer med spenningen på merkeskiltet. Sørg også for at spenningen på laderen samsvarer med spenningen på strømnettet.

Din DEWALT-lader er dobbeltisolert i samsvar med EN60335; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom tilførselsledningen er skadet, må den byttes i en spesialledning som fås via DEWALT-serviceorganisasjon.

### Bruk av skjøteledning

Skjøteledning bør ikke brukes hvis det ikke er absolutt nødvendig. Bruk en godkjent skjøteledning som egner seg for kraftforsyningen til din lader (se ***Tekniske data***). Minimum størrelse på lederen er 1 $mm^2$; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

**TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN**

## Ladere

DEWALT ladere trenger ingen justeringer, og er designet til å være så enkle som mulig å bruke.

### Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteriladere

***TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN***: Denne manualen inneholder viktige sikkerhetsanvisninger og bruksanvisninger for kompatible batteriladere (se ***Tekniske data***).

- *Før du bruker laderen les alle instruksjoner og advarsels-merker på laderen, batteripakken og produktet som bruker batteripakken.*

***ADVARSEL:*** *Fare for støt. Ikke la væske komme inn i laderen. Det kan resultere i elektrisk støt.*

***ADVARSEL:*** *Vi anbefaler bruk av en jordfeilsikring med en nominell strømverdi på 30mA eller mindre.*

***FORSIKTIG:*** *Fare for brannskader. For å redusere faren for skader, lad kun DEWALT oppladbare batterier. Andre type batterier kan sprekke og forårsake personskader og materielle skader.*

***FORSIKTIG:*** *Barn må holdes under oppsyn, sørg for at de ikke leker med apparatet.*

***MERK:*** *Under visse forhold, med laderen innplugget i strømforsyningen, kan de eksponerte kontaktene i laderen kortsluttes av fremmedlegemer. Fremmedlegemer som kan lede strøm, inkludert ,men ikke bregrenset til stålull, aluminiumsfolie eller annen ansamling av metalliske partikler, må holdes unna åpningene i laderen. Kople alltid laderen fra strømtilførselen når det ikke er en batteripakk i hulrommet. Kople fra laderen før rengjøring.*

- ***IKKE forsøk å lade batteripakken med andre ladere enn de som er nevnt i denne manualen.*** *Laderen og batteripakken er spesielt designet for å jobbe sammen.*
- ***Disse ladere er ikke ment for annen bruk enn lading av DEWALT oppladbare batterier.*** *Annen bruk kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.*
- ***Ikke utsett laderen for regn eller snø.***
- ***Dra i kontakten og ikke ledningen når du kople laderen fra strømmen.*** *Dette reduserer faren for skade på kontakten og ledningen.*
- ***Påse at ledningen er plassert slik at den ikke tråkkes på, snubles i, eller på annen måte utsettes for skade eller påkjenning.***
- ***Ikke bruk skjøteledning med mindre det er helt nødvendig.*** *Bruk av feil skjøteledning kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.*
- ***Ikke plasser noe på laderen og ikke plasser laderen på en myk overflate som kan blokkere ventilasjonsslissene og resultere i for høy innvendig temperatur.*** *Plasser laderen et sted unna varmekilder. Laderen ventileres gjennom slisser i toppen og bunnen av huset.*
- ***Ikke bruk lader med skadet ledning eller kontakt—****bytt dem ut med en gang.*
- ***Ikke bruk laderen dersom den har fått et slag, er mistet i gulvet eller skadet på annen måte.*** *Lever den på et autorisert serviceverksted.*
- ***Ikke ta laderen fra hverandre; lever den på et autorisert serviceverksted når service eller reparasjon trenges.*** *Å sette den sammen feil kan resultere i elektrisk støt eller brann.*
- *Dersom ledningen er skadet må den byttes ut med en gang av produsenten, dens serviceagent eller lignende kvalifisert person for å unngå farer.*
- ***Kople laderen fra strømtilførselen før du begynner med rengjøring. Dette reduserer faren for elektrisk støt.*** *Fjerning av batteripakken reduserer ikke denne faren.*
- ***ALDRI*** *forsøk på kople 2 ladere sammen.*
- ***Laderen er designet for å bruke standard 230V elektrisk strøm. Ikke forsøk å bruke den på annen spenning.*** *Dette gjelder ikke billaderen.*

### Lade et batteri (Fig. B)

1. Plugg inn laderen i en passende stikkontakt for du setter inn batteripakken.
2. Sett batteripakken **10** i laderen, pass på at batteripakken sitter godt i laderen. Det røde (lade) lyset blinker gjentatt som indikasjon på at ladeprossessen er startet.
3. Fullført lading vises ved at det røde lyset er PÅ konstant. Pakken er da fullt oppladet og kan brukes, eller den kan bli stående i laderen. For å ta batteripakken ut av

arbeidspakken, trykk inn og hold låseknappen (11) på batteripakken og ta den av.

**MERK:** For å sikre maksimum ytelse og levetid på Li-Ion batteripakker, lad batteripakken helt opp før første gangs bruk.

## Bruk av lader

Se indikatorne under for batteripakkens ladetilstand.

| Ladeindikatorer | |
|---|---|
| lading | — — — — |
| fulladet | ——— |
| varm/kald ladeforsinkelse* | — — — \| ——— |

*****Det røde lyset vil fortsette å blinke, men et gult indikatorlys vil lyse under denne operasjonen. Når batteriet har kjølt seg ned, vil det gule lyset bli slått av og laderen vil gjenoppta ladeprosedyren.

Kompatible ladere vil ikke lade en defekt batteripakke. Laderen vil indikere feilaktig batteripakke ved at den ikke lyser, eller ved å indikere blinkemønster for problem pakke eller lader.

**MERK:** Dette kan også tyde på et problem med laderen.

Dersom laderen indikerer er problem, ta med lader og batteripakke til et servicesenter for testing.

**Ventetid for varm/kald pakke**

Dersom laderen detekterer et batteri som er for varmt eller for kaldt, vil den automatisk starte en "varm/kald pakke forsinkelse", og venter med å lade til batteriet har passende temperatur. Laderen vil deretter automatisk skifte til lademodus for pakken. Denne funksjonen sikrer maksimal levetid på batteriet.

En kald batteripakke vil lade langsommere enn en varm batteripakke. Batteripakken vil lade langsommere gjennom hele ladesyklusen, og vil ikke gå tilbake til maksimal ladehastighet selv om batteriet blir varmt.

Ladere DCB118 er utstyrt med en intern vifte som er designet for å avkjøle batteripakken. Viften vil slå seg på automatisk når batteripakken trenger å kjøles. Bruk aldri laderen dersom viften ikke fungerer korrekt eller dersom ventilasjonsåpningene er blokkert. Pass på at fremmedlegemer ikke kommer inn i laderen.

**Elektronisk beskyttelsessystem**

XR Li-ione verktøy er designet med et elektronisk beskyttelsessystem som vil beskytte batteriet mot overlading, overoppvarming eller dyp utlading.

Verktøyet vil automatisk slå seg av dersom beskyttelsessystemet aktiveres (Electronic Protection System). Dersom det skjer, sett litium-ion batteriet på laderen til det er helt oppladet igjen.

### Veggmontering

Disse laderne er designet for å monteres på vegg eller stå på et bord eller arbeidsbenk. Dersom den skal monteres på veggen, plasser laderen innen rekkevidde fra en stikkontakt og unna hjørner eller andre hindringer som kan stoppe luftstrømmen. Bruk baksiden av laderen som mal for å bore hull i veggen for monteringsskruene. Monter laderen godt med gipsskruer (må kjøpes separat) minst 25,4 mmlange med hodediameter 7–9 mm, som skrus inn i treverk til optimal dybde med omtrent 5,5 mm av skruen som stikker ut. Rett inn sporene på baksiden av laderen med de utstikkende skruene og lås på plass i sporene.

### Rengjøringsanvisninger for lader

***ADVARSEL: Fare for støt. Koble laderen fra strømuttaket før rengjøring**. Smuss og fett kan fjernes fra laderen ved hjelp av en klut eller en myk, metallfri børste. Ikke bruk vann eller rengjøringsvæsker. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.*

## Batteripakke

### Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteripakker

Sørg for å inkludere katalognummer og spenning når du bestiller nye batteripakker.

Batteriet kommer ikke fullstendig ladet ut av pakningen. Les sikkerhetsinstruksjonene under før du bruker batteripakken og laderen. Følg deretter ladeprosedyrene som er beskrevet.

**LES ALLE INSTRUKSJONER**

- ***Ikke lad eller bruk batteriet i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.** Innsetting eller uttak av batteriet kan antenne støvet eller gassen.*
- ***Tving aldri batteripakken inn i laderen. Ikke modifiser batteripakken på noen måte for å passe inn i en ikke-kompatibel lader idet batteripakken kan sprekke og forårsake alvorlig personskade.***
- *Lad batteripakkene kun i DEWALT ladere.*
- ***IKKE** sprut på eller senke ned i vann eller andre væsker.*
- ***Ikke lagre eller bruk verktøyet eller batteripakken på steder der temperaturen kan nå eller overstige 40 ˚C (104 ˚F) (som utenfor skur eller metallbygg på sommeren).***
- ***Ikke brenn batteripakken selv om den er alvorlig skadet eller fullstendig utslitt.** Batteripakken kan eksplodere i en brann. Giftige gasser og materialer oppstår når man brenner litium ion-batteripakker.*
- ***Hvis batteriets innhold kommer i kontakt med huden, vasker du området med mild såpe og vann.** Hvis du får batterivæske på øyet, skyller du det åpne øyet i 15 minutter eller til irritasjonen gir seg. I tilfelle det trengs medisinsk tilsyn, er batteriets elektrolytt sammensatt av en blanding av organiske karbonater og litium-salter.*
- ***Innholdet i åpne battericeller kan forårsake irritasjon av luftveiene.** Skaff frisk luft. Søk medisinsk ettersyn hvis symptomene vedvarer.*

***ADVARSEL:** Fare for brannskader. Batterivæsken kan antennes hvis den utsettes for gnister eller flammer.*

***ADVARSEL:** Forsøk aldri å åpne batteripakken av noen årsak. Ikke sett i laderen dersom batteripakkens ytre er sprukket eller skadet. Ikke knus, slipp i gulvet eller skad batteripakken. Ikke bruk en batteripakke eller lader som har fått et slag, er mistet i gulvet, påkjørt eller skadet*

*på annen måte (f.eks. gjennomboret av en spiker, slått med hammer, tråkket på). Det kan resultere i elektrisk støt. Skadede batteripakker skal leveres til servicesenteret for gjenvinning.*

***ADVARSEL: Fare for brann. Ikke lagre eller transporter batteripakken slik at batteripolene kan komme i kontakt med metallobjekter.*** *For eksempel, ikke legg batteriet i forkle, lommer, verktøyskrin, produktesker, skuffer etc. sammen med løse spikere, skruer, nøkler, etc.*

***FORSIKTIG: Når det ikke er i bruk plasser verktøyet på siden på en stabil overflate der det ikke skaper fare for snubling eller fall.*** *Noen verktøy med store batteripakker kan stå på batteripakken, men kan lettes slås overende.*

## Transport

***ADVARSEL: Fare for brann.*** *Transport av batterier kan kanskje føre til brann dersom batteripolene utilsiktet kommer i kontakt med elektrisk ledende materialer. Ved transport av batterier, pass på at batteripolene er beskyttet og godt isolerte fra materialer som kan komme i kontakt og føre til kortslutning.*

DEWALT batterier samsvarer med alle aktuelle shipping-forskrifter som angitt av bransjen og lovregler, inkludert UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, og European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Litium-ion celler og batterier er testet i henhold til avsnitt 38,3 i "UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria".

I de fleste tilfeller vil forsendelse av en DEWALT batteripakke være unntatt fra klassifisering som en fullt regulert Class 9 Hazardous Material. Vanligvis vil bare forsendelser som inneholder et litium-ione batteri med høyere energiklassifisering enn 100 watt-timer (Wh) kreve forsendelse som fullt regulert Class 9. Alle litium-ione batterier har angitt watt-timer på pakken. Men på gunn av de kompliserte reglene anbefaler DEWALT ikke å sende litium-ione batteripakker med fly, uansett watt-time klassifisering. Forsendelser av verktøy med batterier (kombinerte sett) kan unntaksvis sendes med fly dersom angitt watt-timer på batteripakken er under 100 Wh.

Uansett om en transport regnes som unntatt eller fullt regulert, er det senderens ansvar å sjekke de gjeldende reglene for pakking, etiketter/merking og dokumentasjon.

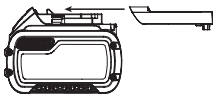
Informasjonen i dette avsnittet av manualen er gitt i god tro og ansett som nøyaktig på tidspunktet dokumentet ble opprettet. Men det gis ingen garantier, hverken eksplisitt eller implisitt. Det er kjøperens ansvar å sikre at aktivitetene samsvarer med de gjeldende retningslinjer.

### Transport av FLEXVOLT™ batteriet

DEWALT FLEXVOLT™ batteriet har to moduser: **Bruk** og **transport**.

**Bruks-modus:** Når FLEXVOLT™-batteriet står alene eller er montert i et DEWALT 18V produkt, fungerer det som et 18V batteri. Dersom FLEXVOLT™-batteriet er i et 54V eller et 108V (to 54V batterier) produkt, vil det fungere som et 54V batteri.

**Transport-modus:** Når hetten er satt på FLEXVOLT™-batteriet, er batteriet i transport-modus. La hetten være på ved forsendelse.



I transportmodus blir rekker av celler elektrisk frakoblet i pakken slik at det dannes 3 batterier med lavere watt-timer (Wh) sammenlignet med 1 batteri med høyere watt-timer. Denne endringen til 3 batterier med lavere watt-timer gjør at pakken er unntatt fra visse begrensende shipping-regler som gjelder batterier med høyere watt-timer.

For eksempel kan Wh-spesifikasjonen for Transport være 3 x 36 Wh, som betyr 3 batterier på 36 Wh hver. Wh-spesifikasjonen for USE (bruk) kan være 108 Wh (som betyr 1 batteri).

Eksempel på merking for bruk og for transport




## Anbefalinger for lagring

1. Den ideelle lagringsplassen er kjølig og tørr og ikke utsatt for direkte solskinn samt for sterk varme eller kulde. For optimal batteriytelse og levetid bør batteripakker lagres i romtemperatur når de ikke er i bruk.
2. For lang tids lagring, anbefales det for optimalt resultat å lagre en fullt ladet batteripakke på et kjølig og tørt sted uttatt av laderen.

**MERK:** Batteripakker bør ikke lagres fullt utladet. Batteripakken må lades opp igjen før bruk.

## Merking på laderen og batteripakken

I tillegg til piktogrammene som er brukt i denne manualen, kan etikettene på laderen og batteripakken vise følgende piktogrammer:




Les instruksjonshåndboken før bruk.



Se ***Tekniske data*** for ladetid.



Ikke undersøk med strømførende gjenstander.



Ikke lad skadede batteripakker.



Ikke utsett for vann.



Få byttet defekte ledninger omgående.



Lades kun mellom 4 ˚C og 40 ˚C.


Kun for innendørs bruk.



Deponer batteripakken på miljøvennlig vis.



Lad kun DEWALT batteripakker med de angitte DEWALT laderne. Lading av andre batteripakker enn de angitte DEWALT batteriene med en DEWALT lader kan føre til at de sprekker eller til andre farlige situasjoner.


Ikke brenn batteripakken.


BRUK: Bruk uten transporthette, nominell Wh er 108 Wh (1 batteri med 108 Wh).


TRANSPORT: Bruk med innebygget transporthette, nominell Wh er 3 x 36 Wh (3 batteri med 36 Wh).

### Batteritype

DCD791 and DCD796 bruker en 18 Volt batteripakke.

Disse batteripakkene kan brukes: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Se ***Tekniske Data*** for mer informasjon.

## Pakkens innhold

Pakken inneholder:

1 Boremaskin/trekker eller 1 boremaskin/trekker/ slagboremaskin
1 Lader
1 Li-ion batteripakke (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1 modeller)
2 Li-ion batteripakker (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2 modeller)
3 Li-ion batteripakker (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3 modeller)
1 Koffert
1 Bruksanvisning
1 Tool Connect™ App-bruksanvisning (B-modeller)

**MERK:** Batteripakker, ladere og kofferter er ikke inkludert med N-modeller. Batteripakker og ladere er ikke inkludert med NT-modeller. B-modeller inkluderer Bluetooth® batteripakker.

**MERK:** Bluetooth® ordmerke og logoer er varemerker eiet av Bluetooth®, SIG, Inc. og all bruk av slike merker ved DEWALT er under lisens. Andre varemerker og merkenavn er eiet av sine respektive eiere.

- *Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.*
- *Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.*

## Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:


Les instruksjonshåndboken før bruk.


Synlig stråling. Ikke se inn i lyset.

### Datokode plassering (Fig. A)

Datokoden **16**, som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2017 XX XX
Produksjonsår

## Beskrivelse (Fig. A)

***ADVARSEL:*** *Aldri modifiser elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.*

**1** Utløserbryter
**2** Fremover/bakover kontrollknapp
**3** Momentjusteringsmansjett
**4** Gir-skifter
**5** Arbeidslys
**6** Nøkkelfri borelås
**7** Beltekrok
**8** Monteringsskrue
**9** Bitclips
**10** Batteripakke
**11** Batteriutløserknapp
**12** Bryter for arbeidslys

### Tiltenkt Bruk

Disse boremaskinene er designet for profesjonell boring, slagboring og skruing.

**IKKE** bruk når det er vått eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

Disse boremaskinene/trekkerne/slagboremaskinene er profesjonelle elektroverktøy.

**IKKE** la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

## MONTERING OG JUSTERING

***ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.*** *En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.*

***ADVARSEL:*** *Bruk kun batteripakker og ladere fra DEWALT.*

## Sette inn og ta av batteripakke på verktøyet (Fig. B)

**MERK:** For best resultat, pass på at batteripakken **10** er helt oppladet før bruk.

### For å installer batteripakken i verktøyets håndtak

1. Rett inn batteripakken (10) mot skinnene i håndtaket (Fig. B).
2. Skyv den inn i håndtaket til batteripakken er godt festet i verktøyet, pass på at den ikke løsner.

### For å fjerne batteripakken fra verktøyet

1. Trykk batteriets festeknapp (11) og trekk batteriet bestemt ut av håndtaket.
2. Sett batteripakken i laderen som beskrevet i laderavsnittet i denne manualen.

### Ladeindikator batteripakker (Fig. B)

Noen DEWALT batteripakker inkluderer en ladeindikator som består av tre grønne LED som indikerer hvor mye lading som er igjen i batteripakken.

For å aktivere ladeindikatoren, trykk og hold indikatorknappen . En kombinasjon av tre grønne LED-lys vil lyse og vise gjenværende lading. Dersom gjenværende lading av batteriet er under brukbar grense, vil ingen lys tennes og batteriet må lades opp.

**MERK:** Ladeindikatoren er bare an indikasjon av gjenværende lading i batteripakken. Den gir ingen indikasjon på om verktøyet fortsatt kan brukes, og kan variere med produktkomponentene, temperatur og brukerens bruksområde.

## Avtrekksbryter for variabel hastighet (Fig. A)

For å slå på verktøyet, klem på avtrekksbryteren (1). For å slå av verktøyet, slipp avtrekksbryteren. Verktøyet er utstyrt med en brems. Chucken stopper så fort avtrekksbryteren slippes helt.

**MERK:** Kontinuerlig bruk ved variabel hastighet anbefales ikke. Dette vil kunne skade bryteren og bør unngås.

## Fremover/bakover kontrollknapp (Fig. A)

En fremover/bakover kontrollknapp (2) bestemmer verktøyets retning, og fungerer også som en låseknapp.

For å velge rotasjon fremover, slipp avtrekksbryteren og trykk fremover/bakover-kontrollknappen på høyre side av verktøyet.

For å velge bakover, trykk fremover/bakover-kontrollknappen på venstre side av verktøyet.

Når kontrollknappen står i midten er verktøyet låst. Når du skifter kontrollknappens posisjon, påse at avtrekksbryteren er sluppet.

**MERK:** Første gang verktøyet kjøres etter endring av rotasjonsretning kan det hende at du hører en klikk ved oppstart. Dette er normalt og betyr ikke at noe er feil.

## Momentjusteringskrage (Fig. A)

Verktøyet har en skrutrekkermekanisme med justerbart moment, for innsetting og uttaking av en rekke skruhodevarianter, og i noen modeller er det ogst en hammermekanisme for boring i murverk. Rundt kragen (3) er det tall, et symbol for boring, og på noen modeller et hammersymbol. Disse tallene brukes for å sette clutchen til ulike momentområder. Jo høyere siffer på kragen, desto høyere moment og desto større skrue kan brukes. For å velge et tall, vri til ønsket tall står mot pilen.

**MERK:** Momentjusteringskragen er bare aktivert ved skrutrekking og ikke i modusene for boring og borehammer.

## To-trinns gir (Fig. A)

To-trinns muligheten lar deg skifte gir på bor/trekker for større fleksibilitet.

1. For å velge hastighet 1 (stort moment), slå av verktøyet og la det stoppe. Skyv girskifteren (4) forover (mot chucken).
2. For å velge hastighet 2 (lavt moment), slå av verktøyet og la det stoppe. Skyv girskifteren bakover (bort fra chucken).

**MERK:** Ikke skift gir når verktøyet er i gang. La alltid boremaskinen stoppe helt før du skifter gir. Dersom du har problemer med å skifte gir, pass på at to-trinns girskifter er skjøvet enten helt forover eller helt bakover.

## LED arbeidslys (Fig. A)

LED arbeidslyset (5) og bryteren for arbeidslyset (12) er plassert nederst på verktøyet. Arbeidslyset aktiveres når avtrekkerbryteren trykkes inn. Modusene lav (13), middels (14) og lyskaster (15) kan endres ved å skyve på bryteren nederst på verktøyet. Dersom du fortsetter å holde avtrekkeren inne, forblir arbeidslyset på i alle modusene.

Ved innstillingene lav (13) og middels (14) vil lysstrålen automatisk bli slått av 20 sekunder etter at utløserbryteren slippes.

### Lyskastermodus

Den høye innstillingen (15) er for lyskastermodus. Lyskastermodus vil forbli på i 20 minutter etter at utløserbryteren slippes. To minutter før lyskastermodusen slår seg av, vil lyset blinke to ganger og deretter dimmes ned. For å unngå at lyskaster slår seg av, trykk lett på utløserbryteren.

***ADVARSEL:*** *Når du bruker arbeidslyset i middels eller lyskastermodus, ikke stirr på lyset eller plasser boremaskinen i posisjon som kan medføre at noen stirrer på det. Det kan resultere i alvorlig øyeskade.*

***FORSIKTIG:*** *Når verktøyet brukes som lyskaster, sørg for at det står på en sikker, stabil overflater der det ikke vil utgjøre en snuble- eller fallfare.*

***FORSIKTIG:*** *Fjern alle tilbehør fra chucken før boremaskinen brukes som lyskaster. Personskade eller materielle skader kan oppstå.*

### Advarsel om lavt batteri

Når boremaskinen er i lyskastermodus og batteriet nærmer seg utladet, vil lyskasteren blinke to ganger og deretter dimme ned. Etter to minutter vil batteriet være helt utladet og boremaskinen vil umiddelbart slå seg av. Koble til et oppladet batteri når dette skjer.

***ADVARSEL:*** *For å redusere faren for personskader, ha alltid et reservebatteri eller en annen lyskilde tilgjengelig dersom situasjonen krever det.*

## Nøkkelfri chuck med enkel mansjett (Fig. G–I)

***ADVARSEL:*** *Ikke prøv å stramme bor (elle annet tilbehør) ved å holde i chucken foran og skru verktøyet på. Det kan føre til skader på chucken og til personskader. Lås alltid*

*avtrekkerbryteren og koble verktøyet fra strømmen når du skifter tilbehør.*

***ADVARSEL:*** *Pass alltid på at biten sitter godt før du starter verktøyet. En løs bit kan kastes ut av verktøyet og føre til personskader.*

Verktøyet har en nøkkelløs chuck **6** med en roterende mansjett for en-hånds betjening av chucken. For å sette inn en drill-bit eller annet tilbehør, følg disse trinnene.

1. Slå av verktøyet og koble verktøyet fra strømmen.
2. Ta tak i den svarte mansjetten på chucken med én hånd, og bruk den andre hånden for å sikre verktøyet. Roter hylsen mot klokka så langt at den tar i mot det ønskede tilbehøret.
3. Sett inn tilbehøret omtrent 19 mm (3/4") inn i chucken og stram godt ved å rotere chuck-hylsen med klokka med én hånd mens du holder verktøyet med den andre hånden. Verktøyet eer utstyrt med en automatisk spindellås-mekanisme. Dette lar deg åpne og lukke chucken med en hånd.
   **MERK:** Pass på å stramme chucken med en hånd på chuckhylsen mens den andre hånden holder verktøyet så hardt som mulig.

For å løsne tilbehøret, gjenta trinn 1 og 2 over.

## Beltekrok og bitclips (Fig. A)

***ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlige personskader, slå av verktøy og koble fra batteripakken før du gjør justeringer eller tar av/setter på tilbehør eller ekstrautstyr.***

***ADVARSEL: For å redusere faren for personskade, IKKE*** *heng verktøy fra deg i beltekroken eller heng objekter fra beltekroken.* ***Heng KUN*** *verktøyets beltekrok i et arbeidsbelte.*

***ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade,*** *sørg for at skruen som holder beltekroken sitter godt.*

**VIKTIG:** Ved festing eller skifting av beltekroken eller bitclipset, bruk kun den medfølgende skruen **8**. Påse at skruen strammes godt.

Beltekroken **7** og bitclipset **9** kan festes på hvilken som helst side av verktøyet kun ved bruk av medfølgende skrue **8**, for å tilpasses venstre- og høyrehendte brukere. Dersom kroken eller bitclipset ikke ønskes, kan de fjernes fra verktøyet.

For å flytte beltekroken, fjern skruen **8** som holder den på plass og monter den på den andre siden. Påse at skruen strammes godt.

# BRUK

## Bruksanvisning

***ADVARSEL:*** *Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.*

***ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.*** *En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.*

## Korrekt plassering av hendene (Fig. C)

***ADVARSEL:*** *For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man* ***ALLTID*** *ha hendene i korrekt posisjon, som vist.*

***ADVARSEL:*** *For å redusere faren for personskade, skal man* ***ALLTID*** *holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.*

Riktig stilling for hendene er å ha én hånd på toppen av boremaskinen **17** som vist, med den andre hånden på hovedhåndtaket **18**.

## Bruk av boremaskinen (Fig. A, D)

***ADVARSEL: FOR Å REDUSERE RISIKOEN FOR PERSONSKADE, PASS PÅ AT ARBEIDSSTYKKET ALLTID*** *er festet eller klemt godt fast. Dersom du borer i tynt materiale, bruk en "støtteblokk" bak for å hindre skade på materialet.*

1. Vri kragen **3** til boresymbolet.
2. Velg ønsket område for hastighet/moment ved å bruke girskifteren **4** for å stille hastighet/moment som passer til den planlagte jobben.
3. For treverk, bruk spiralbor, spadebor, kraftspiralbor eller hullsager. For metall, bruk høyhastighets stålbor eller hullsager. Bruk et skjæresmøremiddel når du borer i metall. Unntakene er støpejern og messing som skal bores tørt.
4. Bruk alltid trykk som virker rett ned på bit-en. Bruk nok trykk for å sikre at boren biter, men ikke trykk så hardt at motoren stopper eller bit-en skjærer ut.
5. Hold verktøyet godt med begge hender for å kontrollere vribevegelsen i boret. Hvis modellen ikke er utstyrt med sidehåndtak, hold boremaskinen med en hånd på håndtaket og en hånd på batteripakken.

   ***FORSIKTIG:*** *Boret kan låse seg ved overbelastning og føre til plutselig vridning. Vær alltid forberedt på låsing. Grip boremaskinen godt med begge hender for å motvirke vridning og unngå personskader.*
6. **DERSOM BOREMASKINEN LÅSER SEG**, er det som regel fordi den overbelastes eller brukes feil. **SLIPP AVTREKKEREN STRAKS,** fjern boret fra arbeidsstykket og finn grunnen til at den låste seg. **IKKE KLIKK AVTREKKEREN PÅ OG AV FOR Å FORSØKE Å STARTE ET LÅST bor — DET KAN SKADE boret.**
7. For å minimalisere låsing eller brudd i materialet, reduser trykket på boremaskinen og la boret gå lett gjennom det siste stykket av hullet.
8. Hold motoren i gang når du trekker en bit tilbake ut av hullet. Dette bridrar til å hindre låsing.
9. For driller med variabel hastighet er det ikke behov for å lage hakk for sentrum i hullet som skal bores. Bruk lav hastighet når du begynner på hullet, og akselerer ved å klemme hardere på utløseren når hullet er dypt nok til at du kan bore uten at boret hopper ut.

## Bruk som slagboremaskin (kun DCD796) (Fig. A, E)

1. Vri kragen **3** til symbolet for slagboremaskin.

2. Velg innstilling for høy hastighet 2 ved å skyve girskifteren 4 bakover (vekk fra chucken).
   **VIKTIG:** Bruk bare bor med karbidtupp eller murbor.
3. Ved boring bruk akkurat nok krefter til å hindre hammeren i å hoppe rundt eller løfte seg fra boret. For mye krefter forårsaker lavere borehastigheter og varmgang.
4. Bor rett og hold biten i rett vinkel til arbeidsstykket. Ikke bruk sidetrykk på boret ved boring da det vil føre til at sporene i boret tettes og lavere borehastighet.
5. Ved boring av dype hull, dersom hammer-hastigheten synker, trekk boret delvis av hullet med verktøyet fortsatt i gang for å hjelpe til med å fjerne spon fra hullet.

**MERK:** En glatt, jevn strøm av støv viser at borehastigheten er riktig.

## Bruk som skrutrekker (Fig. A, F)

1. Drei momentjusteringskragen 3 til ønsket posisjon.
2. Velg ønsket område for hastighet/moment ved å bruke girskifteren 4 for å stille hastighet/moment som passer til den planlagte jobben.
   **MERK:** Bruk laveste momentstilling som mulig for å sette skruen i ønsket dybde. Desto lavere tall, desto lavere moment.
3. Sett inn ønsket skruverktøy i chucken som ved en vanlig drill-bit.
4. Gjør noen øvelses-trekk i skrap eller på et lite synlig sted for å finne korrekt posisjon av clutchkragen.
5. Start alltid med lavere momentinnstilling, og øk så til høyere momentinnstilling for å unngå skade på arbeidsstykket eller skruen/bolten.

## VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.

***ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.*** *En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.*

Laderen og batteripakken er vedlikeholdsfrie.

## Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.

## Rengjøring

***ADVARSEL:*** *Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.*

***ADVARSEL:*** *Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.*

## Tilleggsutstyr

***ADVARSEL:*** *Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.*

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

## Beskyttelse av miljøet

Separat innsamling. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes, som reduserer behovet for råmaterialer. Vennligst lever elektriske produkter og batterier til gjenbruk i henhold til lokale regler. Mer informasjon får du på **www.2helpU.com**.

## Oppladbar batteripakke

Denne langtids batteripakken må lades på nytt når den ikke lenger produserer nok strøm til jobber som enkelt kunne utføres tidligere. Ta hensyn til miljøet når batteripakken må kasseres:

- Lad batteripakken helt ut, og ta den ut av verktøyet.
- Litium-ion celler kan gjenbrukes. Lever dem til forhandleren eller en lokal gjenbruksstasjon. De innleverte batteripakkene vil gjenbrukes eller avfallsbehandles korrekt.

# BROCA/BERBEQUIM SEM FIOS SEM ESCOVA DE 13 mm, DCD791
# BROCA/BERBEQUIM/MARTELO DE PERFURAÇÃO SEM FIOS SEM ESCOVA DE 13 mm, DCD796

## Gratulerer!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

## Dados técnicos

| | | DCD791 | DCD796 |
|---|---|---|---|
| Voltagem | $V_{cc}$ | 18 | 18 |
| Tipo | | 1/10 | 1/10 |
| Tipo de bateria | | Li-Ion | Li-Ion |
| Potência | W | 460 | 460 |
| Velocidade sem carga | | | |
| 1.ª velocidade | $min^{-1}$ | 0–550 | 0–550 |
| 2.ª velocidade | $min^{-1}$ | 0–2000 | 0–2000 |
| Níveis de percussão | | | |
| 1.ª velocidade | $min^{-1}$ | — | 0–9,350 |
| 2.ª velocidade | $min^{-1}$ | — | 0–34,000 |
| Binário máximo (duro/suave) | Nm | 70/27 | 70/27 |
| Capacidade do mandril | mm | 1,5–13,0 | 1,5–13,0 |
| Capacidade máxima de perfuração | | | |
| Madeira normal | mm | 40 | 40 |
| Metal | mm | 13 | 13 |
| Pedra | mm | — | 13 |
| Peso (sem bateria) | kg | 1,1 | 1,2 |

| Valores de ruído e vibração (valores totais de vibração) de acordo com a EN60745-2-1: | | | |
|---|---|---|---|
| $L_{PA}$ (nível de emissão de pressão sonora) | dB(A) | 76 | 89 |
| $L_{WA}$ (nível de potência acústica) | dB(A) | 87 | 100 |
| K (variabilidade do nível acústico indicado) | dB(A) | 3 | 3 |
| | | | |
| Perfuração em metal | | | |
| Valor de emissão de vibração $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Incerteza K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |
| Perfuração em betão | | | |
| Valor de emissão de vibração $a_{h,ID}$ = | $m/s^2$ | — | 11,5 |
| Incerteza K = | $m/s^2$ | — | 1,6 |
| Aparafusar | | | |
| Valor de emissão de vibração $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Incerteza K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |

O nível de emissão de vibrações indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela norma EN60745 e poderá ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

***ATENÇÃO:*** *o nível de emissão de vibrações declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios, ou tiver uma manutenção insuficiente, o nível de emissão de vibrações poderá ser diferente. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.*

*Além disso, a estimativa do nível de exposição às vibrações também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.*

*Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador contra os efeitos das vibrações, tais como: efectuar uma manutenção correcta da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes e organizar padrões de trabalho.*

## Declaração de conformidade da CE

### Directiva "máquinas"

CE

### Broca/berbequim/martelo de perfuração compacta sem fios sem escova

### DCD791, DCD796

A DEWALT declara que os produtos descritos em ***Dados técnicos*** se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas:
2006/42/CE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010.

Estes equipamentos também estão em conformidade com a Directiva 2014/30/UE e a 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.

| Baterias | | | | Carregadores/Intervalos de Carregamento (minutos) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| # de cat. | $V_{cc}$ | Ah | Peso (kg) | DCB107 | DCB113 | DCB115 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1.05 | 270 | 140 | 90 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1.25 | 420 | 220 | 140 | 85 | 140 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 70 | 35 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 185 | 100 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCB183/B | 18 | 2,0 | 0,40 | 90 | 50 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B | 18 | 5,0 | 0,62 | 240 | 120 | 75 | 75 | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 60 | 30 | 22 | 22 | 22 | X |
| DCB187 | 18 | 3.0 | 0.48 | 140 | 70 | 45 | 45 | 45 | 90 |



Markus Rompel
Director de Engenharia
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Alemanha
22.06.2017

***ATENÇÃO:*** *para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.*

## Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.

***PERIGO:*** *indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada,* ***irá*** *resultar em* ***morte ou lesões graves****.*

***ATENÇÃO:*** *indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada,* ***poderá*** *resultar em* ***morte ou lesões graves****.*

***CUIDADO:*** *indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada,* ***poderá*** *resultar em lesões* ***ligeiras ou moderadas****.*

***AVISO:*** *indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais.*

*Indica risco de choque eléctrico.*

*Indica risco de incêndio.*

## Avisos de segurança gerais relativos a ferramentas eléctricas

***ATENÇÃO: leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.*** *O não seguimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.*

**GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR**

*Em todos os avisos que se seguem, o termo "ferramenta eléctrica" refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).*

### 1) Segurança da Área de Trabalho

a) ***Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.*** *As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.*

b) ***Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.*** *As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.*

c) ***Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.*** *As distracções podem levar à perda do controlo da ferramenta.*

### 2) Segurança Eléctrica

a) ***As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.*** *As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.*

b) ***Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.*** *Se o seu corpo estiver "ligado" à terra, o risco de choque eléctrico é maior.*

c) ***Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.*** *A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.*

d) ***Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.*** *Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.*

e) ***Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.*** *A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.*

f) ***Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).*** *A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.*

## 3) Segurança Pessoal

a) ***Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.*** *Um momento de distracção durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.*

b) ***Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.*** *O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.*

c) ***Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.*** *Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.*

d) ***Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.*** *Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.*

e) ***Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.*** *Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.*

f) ***Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.*** *As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.*

g) ***Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.*** *A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.*

## 4) Utilização e Manutenção de Ferramentas Eléctricas

a) ***Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.*** *A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.*

b) ***Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.*** *Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.*

c) ***Retire a ficha da tomada de electricidade e/ou a bateria da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar a ferramenta.*** *Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.*

d) ***Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.*** *As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.*

e) ***Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.*** *Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.*

f) ***Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.*** *As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.*

g) ***Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.*** *A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.*

## 5) Utilização e Manutenção de Ferramentas com Bateria

a) ***Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante do equipamento.*** *Um carregador apropriado para um tipo de bateria poderá criar um risco de incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.*

b) ***Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias especificamente indicadas para as mesmas.*** *A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndio.*

c) ***Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer uma ligação entre os contactos.*** *Um curto-circuito entre os contactos da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.*

d) ***Uma utilização abusiva da ferramenta pode resultar na fuga do líquido da bateria; evite o contacto com***

***este líquido. No caso de um contacto acidental, passe imediatamente a zona afectada por água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também assistência médica.*** *O líquido derramado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.*

### 6) Assistência

*a)* ***A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.*** *Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.*

## Regras de segurança específicas adicionais para berbequim/martelo de perfuração

- ***Use protecção auricular quando efectuar perfurações de impacto.*** *A exposição a ruídos pode causar perdas auditivas.*
- ***Utilize a(s) pega(s) auxiliar(es), se fornecida(s) com a ferramenta.*** *A perda de controlo pode provocar ferimentos.*
- ***Segure a ferramenta eléctrica pelas áreas isoladas quando executar uma operação em que o acessório de corte possa entrar em contacto com a cablagem oculta.*** *Cortar um acessório em contacto com um cabo "electrificado" poderá expor peças metálicas do sistema eléctrico da ferramenta e provocar um choque eléctrico ao operador.*
- ***Utilize grampos ou outro sistema para fixar e apoiar a peça numa plataforma estável.*** *Segurar a peça com a mão ou contra o corpo pode causar instabilidade e perda de controlo.*
- ***Use óculos de segurança ou outra protecção ocular.*** *As operações de batimento com o martelo ou de perfuração podem causar a projecção de aparas. As partículas projectadas podem causar danos oculares permanentes.*
- ***Os acessórios e a ferramenta podem ficar quentes durante a operação.*** *Use luvas quando os utilizar se efectuar aplicações de produção de calor, tais como perfuração com martelo e perfuração de metais.*
- ***Não utilize esta ferramenta durante longos períodos de tempo.*** *A vibração causada pela acção do martelo pode ser prejudicial às suas mãos e braços. Use luvas para proporcionar uma protecção adicional e limite a exposição, fazendo pausas frequentes.*
- ***As saídas de ventilação frequentemente obstruem as peças em movimento e devem ser evitadas.*** *As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.*

## Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- *Diminuição da audição.*
- *Risco de entalar os dedos quando mudar de acessório.*
- *Perigos de saúde causados pela inalação da poeira resultante quando trabalhar em madeira.*
- *Risco de ferimentos causados por partículas voadoras.*
- *Risco de ferimentos devido a uma utilização prolongada.*

## Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a voltagem da bateria corresponde à indicada na placa com os requisitos de alimentação. Além disso, certifique-se também de que a voltagem do seu carregador corresponde à da rede eléctrica.



O seu carregador da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN60335. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através dos centros de assistência da DEWALT.

### Utilizar uma extensão

Não deve ser utilizada qualquer extensão a menos que seja absolutamente necessário. Utilize uma extensão aprovada adequada para a potência da alimentação do seu carregador (consulte os ***Dados técnicos***). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1 $mm^2$; o comprimento máximo da extensão é 30 m.

Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES**

## Carregadores

Os carregadores da DEWALT não requerem ajuste e foram concebidos para uma operação tão fácil quanto possível.

### Instruções de Segurança Importantes Para Todos os Carregadores de Baterias

***GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES***: este manual inclui instruções de funcionamento e segurança importantes para carregadores de bateria compatíveis (consulte ***Dados técnicos***).

- *Antes de utilizar o carregador, leia todas as instruções e sinais de aviso indicados no carregador, na bateria e no aparelho que utiliza a bateria.*



***ATENÇÃO:*** *perigo de choque. Não permita a entrada de líquidos no carregador. Pode ocorrer um choque eléctrico*



***ATENÇÃO:*** *recomendamos a utilização de um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual de 30mA ou menos.*



***CUIDADO:*** *perigo de queimadura. Para reduzir o risco de lesões, carregue apenas baterias recarregáveis DEWALT. Outros tipos de baterias podem rebentar, causando lesões pessoais e danos.*



***CUIDADO:*** *as crianças devem ser vigiadas, para garantir que não brincam com o aparelho.*

***AVISO:*** *em determinadas condições, quando o carregador está ligado à fonte de alimentação, os contactos de carga expostos no interior do carregador podem entrar em curto-circuito devido a material estranho. Os materiais estranhos condutores como, por exemplo, mas não limitado a, lã de aço, folha de alumínio ou qualquer acumulação de partículas metálicas devem ser removidos dos orifícios do carregador. Desligue sempre o carregador da fonte de alimentação quando não estiver inserida*

*uma bateria no respectivo compartimento. Desligue o carregador antes de proceder à limpeza.*

- ***NÃO carregue a bateria com quaisquer carregadores além dos especificados neste manual.*** *O carregador e a bateria foram concebidas especificamente para funcionarem em conjunto.*
- ***Estes carregadores foram concebidos para apenas para carregar baterias recarregáveis DEWALT.*** *Quaisquer outras utilizações podem resultar em incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.*
- ***Não exponha o carregador a chuva ou neve.***
- ***Quando desligar o carregador da corrente, puxe pela ficha e não pelo cabo.*** *Isto permite reduzir o risco de danos na ficha de alimentação eléctrica e do cabo.*
- ***Certifique-se de que o cabo está colocado num local onde não possa ser pisado, possa causar tropeções ou esteja sujeito a danos ou tensão.***
- ***Não utilize uma extensão, a menos que seja estritamente necessário.*** *O uso de uma extensão inadequada pode resultar num incêndio,choque eléctrico ou electrocussão.*
- ***Não coloque objectos sobre o carregador nem o coloque em cima de uma superfície macia que possa bloquear as entradas de ventilação e causar calor interno excessivo.*** *Coloque o carregador num local afastado de fontes de calor. O carregador é ventilado através de ranhuras na parte superior e inferior da estrutura.*
- ***Não utilize o carregador se o cabo ou a ficha estiverem danificados—****substitua-os de imediato.*
- ***Não utilize o carregador se tiver sofrido um golpe brusco, se o deixar cair ou se ficar de algum modo danificado.*** *Leve-o para um centro de assistência autorizado.*
- ***Não desmonte o carregador; leve-o para um centro de assistência autorizado, no caso de ser necessário assistência ou reparação.*** *Uma nova montagem incorrecta pode resultar em choque eléctrico, electrocussão ou incêndio.*
- *Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve enviá-lo de imediato para o fabricante, agente de assistência ou um responsável devidamente qualificado para que possa ser substituído, de modo a evitar qualquer situação de perigo.*
- ***Desligue o carregador da tomada antes de proceder a qualquer trabalho de limpeza. Isto reduz o risco de choque eléctrico.*** *A remoção da bateria não reduz este tipo de risco.*
- ***NUNCA*** *tente ligar 2 carregadores ao mesmo tempo.*
- ***O carregador foi concebido para funcionar com uma potência eléctrica doméstica padrão de 230 V. Não tente utilizá-lo com qualquer outro tipo de tensão.*** *Isto não se aplica ao carregador do automóvel.*

## Carregar uma bateria (Fig. B)

1. Ligue o carregador numa tomada adequada antes de inserir a pilha.
2. Insira a bateria **10** no carregador, certificando-se de que fica totalmente encaixada no carregador. O indicador luminoso vermelho (de carga) pisca repetidamente, indicando que o processo de carga foi iniciado.
3. A conclusão do processo de carga é indicado pelo indicador luminoso vermelho, que permanece ligado de maneira contínua. A bateria fica totalmente carregada e pode ser utilizada nesta altura ou pode deixá-la no carregador. Para retirar a bateria do carregador, prima o botão de libertação na bateria **11**.

**NOTA:** para assegurar o máximo desempenho e vida útil das baterias de iões de lítio, carregue a bateria totalmente antes de utilizar o produto pela primeira vez.

## Funcionamento do carregador

Consulte os indicadores abaixo para saber qual é o estado do processo de carga da bateria.

| Indicadores de carga | |
|---|---|
| em carga | — — — — |
| totalmente carregada | ——— |
| retardação de calor/frio da bateria* | — — \| ——— |

*****O indicador luminoso vermelho continua a piscar, mas acende-se um indicador luminoso amarelo durante esta operação. Quando a bateria atingir a temperatura adequada, o indicador luminoso amarelo desliga-se e o carregador continua o processo de carga.

O(s) carregador(es) compatível(eis) não carrega uma bateria defeituosa. O carregador indica que a bateria está defeituosa ao não acender-se ou apresentando um problema na bateria ou aparece um padrão intermitente no carregador.

**NOTA:** isto pode também indicar que se trata de um problema no carregador.

Se o carregador indicar uma falha, leve o carregador e a bateria um centro de assistência autorizado para que sejam submetidos a um teste.

### Retardação de calor/frio

Quando o carregador detecta que uma bateria está demasiado quente ou fria, inicia automaticamente a retardação de calor/frio, interrompendo o processo de carga até a bateria atingir a temperatura adequada. Em seguida, o carregador muda automaticamente para o modo de carga. Esta função assegura a duração máxima da bateria.

Uma bateria fria fica carregada a uma velocidade mais lenta do que uma bateria quente. A bateria irá carregar a essa taxa mais lenta durante todo o ciclo de carga e não recupera a taxa de carga máxima, mesmo que a bateria aqueça.

O carregador DCB118 está equipado com uma ventoinha interna para arrefecer a bateria. A ventoinha liga-se automaticamente quando a ventoinha tem de ser arrefecida. Nunca utilize o carregador se a ventoinha não funcionar correctamente ou se as aberturas de ventilação estiverem obstruídas. Não permita a entrada de objectos estranhos no interior do carregador.

**Sistema de protecção electrónica**

As baterias de iões de lítio XR foram concebidas com um Sistema de protecção electrónica que protege a bateria contra sobrecarga, sobreaquecimento ou descarga profunda.

A ferramenta desliga-se automaticamente se o Sistema de protecção electrónica for activado. Se isto ocorrer, coloque a bateria de iões de lítio no carregador até ficar totalmente carregada.

### Montagem na parede

Estes carregadores foram concebidos para montagem na parede ou para serem colocados numa mesa ou numa superfície de trabalho. Se forem montados numa parede, coloque o carregador perto de uma tomada eléctrica e afastado de cantos ou outras obstruções que possam impedir a circulação de ar. Utilize a parte de trás do carregador como base para a fixação dos parafusos de montagem na parede. Monte o carregador com firmeza com parafusos de placa de gesso (adquiridos em separado) a uma distância de pelo menos 25,4 mm com uma cabeça do parafuso com 7–9 mm de diâmetro, aparafusado em madeira a uma profundidade ideal de cerca de 5,5 mm do parafuso exposto. Alinhe as ranhuras na parte de trás do carregador com os parafusos expostos e insira-os por completo nas ranhuras.

### Instruções de limpeza do carregador

***ATENÇÃO: perigo de choque. Desligue o carregador da tomada de CA antes de proceder à limpeza.*** *A sujidade e gordura podem ser removidas a partir do exterior do carregador com um pano ou uma escova suave não metálica. Não utilize água ou outros produtos de limpeza. Nunca deixe entrar qualquer líquido dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.*

## Baterias

### Instruções de segurança importantes para todas as baterias

Ao encomendar baterias sobresselentes, certifique-se de que inclui a referência do catálogo e a voltagem.

A bateria não irá estar totalmente carregada quando a retirar da embalagem pela primeira vez. Antes de utilizar a bateria e o carregador, leia as instruções de segurança abaixo. Em seguida, siga os procedimentos de carregamento indicados nas instruções.

**LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES**

- ***Não carregue ou utilize baterias em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.*** *A colocação ou remoção da bateria do carregador pode inflamar as poeiras ou os fumos.*
- ***Nunca force a entrada da bateria no carregador. Nunca modifique a bateria de modo a encaixá-la num carregador não compatível, porque pode romper, causando lesões pessoais graves.***
- *Carregue as baterias apenas em carregadores DEWALT.*
- ***NÃO*** *salpique nem coloque a bateria dentro de água ou de outros líquidos.*
- ***Não armazene nem utilize a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 40 °C (tais como barracões ao ar livre ou construções de metal durante o Verão).***
- ***Não incinere a bateria, mesmo se esta estiver gravemente danificada ou completamente esgotada.*** *A bateria pode explodir se for exposta a uma chama. São produzidos vapores e materiais tóxicos quando as baterias de iões de lítio são queimadas.*
- ***Se o conteúdo da bateria entrar em contacto com a sua pele, lave imediatamente a área afectada com sabão suave e água.*** *Se o líquido da bateria entrar em contacto com os seus olhos, passe-os (abertos) por água durante 15 minutos ou até a irritação passar. Se for necessária assistência médica, o electrólito da bateria é composto por uma mistura de carbonatos orgânicos líquidos e sais de lítio.*
- ***O conteúdo das células de uma bateria aberta poderá causar irritação respiratória.*** *Respire ar fresco. Se os sintomas persistirem, procure assistência médica.*

***ATENÇÃO:*** *risco de queimadura. O líquido da bateria poderá ser inflamável se for exposto a faíscas ou a uma chama.*

***ATENÇÃO:*** *nunca tente abrir a bateria, seja qual for o motivo. Se a bateria estiver rachada ou danificada, não a insira no carregador. Não esmague, deixe cair nem danifique a bateria. Não utilize uma bateria ou um carregador que tenha sofrido um golpe brusco, uma queda, atropelamento ou danificada de algum modo (por exemplo, perfurada por um prego, atingida com um martelo ou pisada). Pode ocorrer um choque eléctrico ou electrocussão. As baterias danificadas devem ser devolvidas ao centro de assistência para reciclagem.*

***ATENÇÃO: perigo de incêndio. Quando armazenar ou transportar a bateria, não deixe que objectos metálicos entrem em contacto com os terminais expostos da bateria.*** *Por exemplo, não coloque a bateria dentro de aventais, bolsos, caixas de ferramentas, caixas de kits de produtos, gavetas, etc., com pregos soltos, parafusos, chaves, etc.*

***CUIDADO: quando não utilizar a ferramenta, deve colocá-la de lado numa superfície estável, de modo a que ninguém tropece nem sofra uma queda.*** *Algumas ferramentas com baterias grandes ficam na vertical dentro da bateria, mas podem ser facilmente derrubadas.*

### Transporte

***ATENÇÃO: perigo de incêndio.*** *O transporte das pilhas pode dar origem a um incêndio se os terminais da pilha entrarem em contacto inadvertidamente com os materiais condutores. Quando transportar as pilhas, certifique-se de que os terminais da pilha estão protegidos e devidamente isolados de materiais que possam entrar em contacto com eles e causar um curto-circuito.*

As pilhas da DEWALT estão em conformidade com todas as regulamentações de expedição aplicáveis, de acordo com os padrões jurídicos e de indústria, que incluem as Recomendações da ONU sobre o transporte de mercadorias perigosas; disposições relativas a mercadorias perigosas da Associação do Transporte Aéreo Internacional (IATA), Regulamentações do código marítimo internacional para o transporte de mercadorias perigosas (IMDG) e o Acordo europeu relativo ao transporte rodoviário internacional de mercadorias perigosas (ADR). As pilhas de iões de lítio foram testadas de acordo com a secção 38,3 das Recomendações da ONU no que respeita ao Transporte de Mercadorias Perigosas: Manual de Ensaios e Critérios.

Na maioria dos casos, o envio de uma bateria DEWALT não terá de ser classificado como Material perigoso de Classe 9 totalmente regulado. Em geral, apenas os envios que contenham uma bateria de iões de lítio com uma taxa energética superior a 100 watt-horas (Wh) serão enviados como Classe 9 totalmente regulada. Todas as baterias de iões de lítio têm uma classificação de watt-horas assinalada na bateria. Além disso, devido às complexidades de regulamentação, a DEWALT não recomenda o envio de baterias de iões de lítio por transporte aéreo, independentemente da classificação de watt-horas. O envio de ferramentas com baterias (conjunto) enviado por transporte aéreo será isento se a classificação de watt-horas da bateria não for superior a 100 watts-horas.

Independentemente de uma expedição ser considerada isenta ou totalmente regulamentada, é da responsabilidade do expedidor consultar as mais recentes regulamentações para a embalagem, etiquetagem/marcação e exigências de documentação.

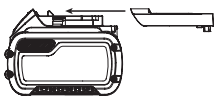
As informações indicadas nesta secção do manual são fornecidas de boa fé e acredita-se que são precisas aquando da elaboração do documento. No entanto, não é fornecida qualquer garantia, expressa ou implícita. É da responsabilidade do comprador garantir que as respectivas actividades estão em conformidade com as regulamentações aplicáveis.

**Transportar a bateria FLEXVOLT™**

A bateria DEWALT FLEXVOLT™ tem dois modos: **Utilização** e **transporte**.

**Modo de utilização:** Quando a bateria FLEXVOLT™ não está instalada ou está instalada num equipamento DEWALT de 18 V, funciona como uma bateria de 18 V. Quando a bateria FLEXVOLT™ está instalada num equipamento de 54 V ou de 108 V (duas baterias de 54 V), funciona como uma bateria de 54 V.

**Modo de transporte:** Quando a tampa está montada na bateria FLEXVOLT™, isso significa que a bateria está no modo de transporte. Mantenha a tampa colocada quando transportar a bateria.



No modo Transporte, os conjuntos de células são desligados electricamente da bateria, o que dá origem a 3 baterias com uma capacidade nominal de watt-hora (Wh) mais reduzida, em comparação com 1 bateria com uma capacidade nominal de watt-hora. Esta capacidade superior de 3 baterias com uma capacidade nominal de watt-hora mais reduzida pode isentar a bateria de determinadas regras de transporte impostas às baterias de watt-hora de maior capacidade.

Por exemplo, a classificação Wh (watt-hora) de transporte pode indicar 3 x 36 Wh, o que significa 3 pilhas de 36 Wh cada. A classificação de Wh de utilização pode indicar 108 Wh (é necessário utilizar 1 pilha).

Exemplo de marca de etiqueta de utilização e transporte




## Recomendações de armazenamento

1. O melhor local de armazenamento será um local fresco e seco, afastado da luz directa do sol e de fontes de calor ou de frio. Para obter o máximo desempenho e a maior vida útil possíveis das baterias, guarde-as à temperatura ambiente quando não estiverem a ser utilizadas.
2. Para um armazenamento prolongado, é recomendável armazenar a bateria totalmente carregada num local fresco, seco e afastado do carregador para obter os melhores resultados.

**NOTA:** as baterias não devem ser armazenadas totalmente sem carga. É necessário recarregar a bateria antes de a utilizar.

## Etiquetas no carregador e na bateria

Além dos símbolos indicados neste manual, os rótulos no carregador e na bateria podem apresentam os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Consulte os ***Dados técnicos*** para ficar a saber o tempo de carregamento.



Não toque nos contactos com objectos condutores.



Não carregue baterias danificadas.



Não exponha o equipamento à água.



Mande substituir imediatamente quaisquer cabos danificados.




Carregue a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre 4 ˚C e 40 ˚C.



Apenas para uso dentro de casa.




Desfaça-se da bateria de uma forma ambientalmente responsável.




Carregue as baterias da DEWALT apenas com os carregadores DEWALT concebidos para o efeito. O carregamento de baterias que não sejam as baterias específicas DEWALT com um carregador da DEWALT pode fazer com que rebentem ou dar origem a situações de perigo.



Não queime a bateria.



UTILIZAÇÃO (sem bolsa de transporte). Exemplo: a classificação de Wh indica 108 Wh (1 pilha com 108 Wh).



TRANSPORTE (com bolsa de transporte incorporada). Exemplo: a classificação de Wh indica 3 x 36 Wh (3 pilhas de 36 Wh).

### Tipo de bateria

Os modelos DCD791 e DCD796 utilizam uma pilha de 18 Volts.

Podem ser utilizadas as seguintes baterias: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Consulte os ***Dados Técnicos*** para obter mais informações.

## Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

1 Broca/berbequim ou 1 broca/berbequim/martelo de perfuração
1 Carregador
1 Pilha de iões de lítio (modelos C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1)
2 Pilhas de iões de lítio (modelos C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2)
3 Pilhas de iões de lítio (modelos C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3)
1 Caixa de ferramentas
1 Manual de instruções
1 Manual de instruções da Aplicação Tool Connect™ (modelos B)

**NOTA:** as baterias, carregadores e caixas de transporte não são incluídas com os modelos N. As baterias e carregadores não são incluídas com os modelos NT. Os modelos B incluem baterias Bluetooth®.

**NOTA:** a marca Bluetooth® e os logótipos são marcas registadas propriedade da Bluetooth®, SIG, Inc. e qualquer utilização de tais marcas pela DEWALT é fornecida sob licença. Outras marcas ou nomes comerciais são propriedade dos respectivos proprietários.

- *Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.*
- *Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.*

## Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Radiação visível. Não olhe fixamente para a luz.

### Posição do Código de data (Fig. A)

O código de data **16**, o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2017 XX XX
Ano de fabrico

## Descrição (Fig. A)

***ATENÇÃO:*** *nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.*

**1** Botão de gatilho
**2** Botão de controlo de avanço/recuo
**3** Botão de ajuste do binário
**4** Sistema de mudança de velocidade
**5** Indicador luminoso
**6** Mandril sem chave
**7** Gancho de correia
**8** Parafuso de montagem
**9** Encaixe da broca
**10** Bateria
**11** Botão de desbloqueio da bateria
**12** Interruptor do indicador luminoso

### Utilização Adequada

Estas brocas/berbequins/martelos de perfuração foram concebidos para aplicações de perfuração, perfuração por percussão e aparafusamento.

**NÃO** utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Estas brocas/berbequins/martelos de perfuração são ferramentas eléctricas profissionais.

**NÃO** permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

## MONTAGEM E AJUSTES

***ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.*** *Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

***ATENÇÃO:*** *utilize apenas baterias e carregadores DEWALT.*

## Inserir e retirar a bateria da ferramenta (Fig. B)

**NOTA:** para obter os melhores resultados, certifique-se de que a bateria **10** está totalmente carregada antes de a utilizar.

### Instalar a bateria na pega da ferramenta

1. Alinhe a bateria **10** com as calhas que se encontram dentro da pega da ferramenta (Fig. B).
2. Faça-a deslizar para dentro da pega até a bateria ficar totalmente encaixada na ferramenta e certifique-se de que não se solta.

### Retirar a bateria da ferramenta

1. Prima a patilha de libertação da bateria **11** e puxe a bateria com firmeza para fora da pega da ferramenta.
2. Insira a bateria no carregador, tal como descrito na secção do carregador indicada neste manual.

### Baterias para o indicador do nível de combustível (Fig. B)

Algumas baterias DEWALT incluem um indicador de nível de combustível, composto por três indicadores luminosos LED verdes que indicam o nível de carga restante na bateria.

Para activar o indicador do nível de combustível, prima e mantenha premido o botão do indicador do nível de combustível . Uma combinação dos três indicadores luminosos LED verdes acende-se, indicando o nível da carga restante. Se o nível da carga na bateria for inferior ao limite utilizável, o indicador do nível de combustível não se acende e é necessário voltar a carregar a bateria.

**NOTA:** o indicador do nível de combustível é apenas uma indicação da carga restante na bateria. Não indica o funcionamento da ferramenta e está sujeito a variações, com base nos componentes do produto, temperatura e aplicação do utilizador final.

## Interruptor de activação de velocidade variável (Fig. A)

Para ligar a ferramenta, prima o interruptor de pressão **1**. Para desligar a ferramenta, liberte o interruptor de accionamento. A ferramenta está equipada com um travão. O mandril pára de rodar, assim que o interruptor de pressão for libertado por completo.

**NOTA:** o uso contínuo na gama de velocidade variável não é recomendado. Poderão ocorrer danos no interruptor, pelo que é de evitar.

## Botão de controlo de avanço/recuo (Fig. A)

O botão de controlo de avanço/recuo **2** determina a direcção da ferramenta e funciona também como botão de desbloqueio.

Para seleccionar a marcha directa, liberte o interruptor de pressão e pressione o botão de controlo de avanço/recuo no lado direito da ferramenta.

Para seleccionar a marcha inversa, pressione o botão de controlo de avanço/recuo no lado esquerdo da ferramenta.

A posição central do botão de controlo bloqueia a ferramenta na posição de desligar. Se alterar a posição do botão de controlo, certifique-se de que liberta o interruptor.

**NOTA:** quando a ferramenta é ligada pela primeira vez depois de alterar a direcção da rotação, ouve-se um estalido durante o arranque. Isto é normal e não indicia qualquer problema.

## Anel de ajuste do binário (Fig. A)

A sua ferramenta tem um mecanismo ajustável de chave de fendas dinamométrica para a inserção e remoção de uma vasta gama de formas e tamanhos de fixação e, nalguns modelos, um mecanismo com martelo para perfuração em alvenaria. Em torno do anel **3** existe uma série de números, um símbolo de broca e, nalguns modelos, um símbolo de martelo. Estes números são utilizados para regular a embraiagem de modo a fornecer um gama de binários. Quanto maior for o número no anel, maior é o binário e maior será o ajuste do parafuso de fixação. Para seleccionar um dos números, rode o selector até o número pretendido ficar alinhado com a seta.

**NOTA:** o anel de ajuste do binário é apenas activado durante o modo de aparafusamento, não é activado nos modos de perfuração e perfuração com martelo.

## Mudança de velocidade dupla (Fig. A)

A função de duas velocidades do berbequim/aparafusador permite mudar de velocidade para uma maior versatilidade.

1. Para seleccionar a velocidade 1 (regulação de binário elevado), desligue a ferramenta e deixe-a a rodar até parar. Faça deslizar o sistema de mudança de velocidade **4** para a frente (na direcção do mandril).
2. Para seleccionar a velocidade 2 (regulação de binário baixo), desligue a ferramenta e deixe-a a rodar até parar. Faça deslizar o sistema de mudança de velocidade (no sentido oposto ao do mandril).

**NOTA:** não altere a velocidade quando a ferramenta estiver em funcionamento. Antes de mudar de velocidade, aguarde até que o berbequim pare por completo. Se tiver dificuldade em mudar de velocidade, certifique-se de que o sistema de mudança de velocidade dupla está totalmente empurrado para a frente ou para trás.

## Indicador luminoso de funcionamento (Fig. A)

O indicador luminoso de funcionamento **5** e o respectivo interruptor **12** encontram-se na base da ferramenta. A luz de funcionamento é activada quando o interruptor de accionamento é premido. Os modos baixo **13**, médio **14** e foco **15** podem ser alterados ao mover o interruptor na base da ferramenta. Se manter premindo o interruptor de accionamento, o indicador luminoso de funcionamento permanece ligado em todos os modos.

Quando nas definições baixa **13** e média **14**, o feixe irá desligar-se automaticamente durante 20 segundo após o interruptor de accionamento ser libertado.

### Modo de foco

A definição alta **15** é o modo de foco. O foco irá funcionar durante 20 minutos após o interruptor de accionamento ser libertado. Dois minutos antes o foco será cortado, irá piscar duas vezes e depois enfraquecer. Para evitar que o foco seja cortado, bata levemente no interruptor de accionamento.

***ATENÇÃO:*** *quando utilizar o indicador luminoso de funcionamento no modo médio ou de foco, não olhe fixamente para a luz ou coloque a broca numa posição em que alguém fique a olhar fixamente para a luz. Podem ocorrer lesões oculares graves.*

***AVISO:*** *quando utilizar a ferramenta como um foco, certifique-se de que está segura numa superfície estável, onde não haja risco de queda ou de tropeçar.*

***AVISO:*** *remova todos os acessórios do mandril antes de utilizar a broca como foco. Podem ocorrer lesões pessoais ou danos de propriedade.*

### Aviso de bateria fraca

Quando estiver no modo de foco e a bateria estiver próxima de uma descarga total, o foco irá piscar duas vezes e, em seguida, enfraquecer. Após dois minutos, a bateria ficará completamente descarregada e a broca irá desligar-se imediatamente. Nesse momento, substitua por uma bateria carregada.

***ATENÇÃO:*** *para reduzir o risco de ferimentos, tenha sempre a bateria de reserva ou uma fonte de iluminação secundária se necessário.*

## Mandril com manga única sem chave (Fig. G–I)

***ATENÇÃO:*** *não tente apertar brocas (ou qualquer outro acessório) segurando a parte frontal do mandril e rodando a ferramenta. Podem ocorrer danos no mandril e lesões pessoais. Bloqueie sempre o interruptor de accionamento e desligue a ferramenta da fonte de alimentação quando mudar de acessório.*

***ATENÇÃO:*** *antes de ligar a ferramenta, certifique-se sempre de que a broca está fixa. Uma broca solta pode soltar-se da ferramenta e causar possíveis ferimentos pessoais.*

A ferramenta está equipada com um mandril sem chave **6** com uma manga de rotação para uma operação com uma mão do mandril. Para inserir uma broca ou outro acessório, siga os seguintes passos.

1. Desligue a ferramenta e retire a ficha da fonte de alimentação.
2. Agarre na manga preta do mandril com uma mão e, com a outra, agarre com firmeza na ferramenta. Rode a manga para a esquerda o suficiente até encaixar o acessório pretendido.
3. Insira o acessório cerca de 19 mm (3/4") no mandril e aperte com firmeza, fazendo rodar para a direita a manga do mandril com uma mão e segure a ferramenta com a outra. A ferramenta está equipada com um mecanismo de bloqueio automático do veio. Isto permite abrir e fechar o mandril com uma mão.

**NOTA:** Certifique-se de que aperta o mandril, colocando uma mão na manga do mandril e segurança a ferramenta com a outra mão para uma máxima fixação.

Para libertar o acessório, repita o passo 1 e 2 indicados acima.

## Gancho da correia e encaixe da broca (Fig. A)

***ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e desligue a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.***

***ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, NÃO*** *suspenda a ferramenta nem pendure objectos no gancho da correia.* ***Pendure o gancho da correia da ferramenta APENAS*** *numa correia de trabalho.*

***ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves,*** *certifique-se de que o parafuso que fixa o gancho da correia está fixo.*

**IMPORTANTE:** quando montar ou substituir o gancho da correia ou o encaixe da broca, utilize apenas o parafuso **8** fornecido para o efeito. Certifique-se de que o parafuso fica bem apertado.

O gancho da correia **7** e o encaixe da broca **9** podem ser montados em qualquer lado da ferramenta utilizando apenas o parafuso **8** fornecido, adaptado tanto para pessoas que utilizem a mão esquerda como a direita. Se não for necessário utilizar o gancho ou o encaixe do gancho, pode removê-lo da ferramenta.

Para deslocar o gancho da correia ou o encaixe da broca, retire o parafuso **8** que o fixa e depois volte a montá-lo no lado oposto. Certifique-se de que o parafuso fica bem apertado.

# FUNCIONAMENTO

## Instruções de utilização

***ATENÇÃO:*** *cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.*

***ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.*** *Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

## Posição correcta das mãos (Fig. C)

***ATENÇÃO:*** *para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize* ***SEMPRE*** *a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).*

***ATENÇÃO:*** *para reduzir o risco de ferimentos graves, segure* ***SEMPRE*** *a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.*

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão na parte superior da broca **17**, conforme ilustrado, e a outra na pega principal **18**.

## Funcionamento da broca (Fig. A, D)

***ATENÇÃO: PARA REDUZIR O RISCO DE LESÕES PESSOAIS, CERTIFIQUE-SE SEMPRE*** *que a peça a trabalhar está devidamente fixa ou presa. Se perfurar material fino, utilize um bloco de madeira de apoio para evitar danos no material.*

1. Rode o anel 3 para o símbolo de broca.
2. Seleccione a velocidade/binário pretendido, utilizando o sistema de mudança de velocidade dupla 4 para corresponder a velocidade e o binário à operação pretendida.
3. Para Madeira, utilize brocas helicoidais, brocas de três pontas, brocas de pua eléctricas ou serras com furo. Para Metal, utilize aço de alta velocidade, brocas helicoidais ou serras com furo. Utilize um lubrificante de corte quando perfurar metais. São excepções ferro fundido e latão, que devem ser perfurados secos.
4. Aplique sempre pressão numa linha recta com a broca. Aplique pressão suficiente para manter o movimento de perfuração da broca, mas não a empurre demasiado, porque o motor pode bloquear ou a broca pode desvia-se.
5. Segure a ferramenta firmemente com ambas as mãos, de modo a controlar a acção de torção da broca. Se o modelo não estiver equipado com a pega lateral, agarre a broca com uma mão na pega e a outra mão na bateria.

***AVISO:*** *a broca pode bloquear se ocorrer uma sobrecarga devido a uma torção súbita. Esteja sempre preparado para o bloqueio do motor. Agarre a broca firmemente para controlar a acção de torção e evitar lesões.*

6. **SE A BROCA BLOQUEAR,** isso deve-se normalmente a sobrecarga ou utilização incorrecta da ferramenta. **LIBERTE O INTERRUPTOR DE IMEDIATO,** retire a broca da peça e verifique qual é o motivo do bloqueio. **NÃO LIGUE NEM DESLIGUE O INTERRUPTOR PARA UTILIZAR UMA BROCA BLOQUEADA — PODE DANIFICAR A BROCA.**
7. Para minimizar o risco de bloqueio ou quebra do material, reduza a pressão na broca e afrouxe-a através da parte fraccional exterior do orifício.
8. Mantenha o motor em funcionamento quando retirar a broca de um orifício perfurado. Isto impede que a broca fique encravada.
9. Com velocidades variadas de perfuração, não existe a necessidade de marcar previamente (com um pequeno furo) o local a perfurar. Utilize uma velocidade baixa para iniciar o orifício e acelere, pressionando o gatilho com maior intensidade quando o orifício estiver suficientemente profundo para perfurar sem que a broca salte do lugar.

## Funcionamento do martelo de perfuração (apenas DCD796) (Fig. A, E)

1. Rode o anel 3 para o símbolo de martelo de perfuração.
2. Seleccione a definição de velocidade elevada 2 deslizando o sistema de mudança de velocidade dupla 4 para trás (na direcção oposta do mandril).

**IMPORTANTE:** apenas utilize brocas para alvenaria e com ponta de carboneto.

3. Aplique força suficiente no martelo para evitar que vibre excessivamente ou "levante" a broca durante a perfuração. Se aplicar demasiada força, a velocidade de perfuração pode diminuir, a ferramenta pode aquecer demasiado e uma redução da taxa de perfuração.
4. A perfuração deve ser feita numa linha recta, mantendo a broca a um ângulo adequado durante o trabalho. Durante a perfuração, não exerça pressão lateral na broca porque pode obstruir as ranhuras da broca e diminuir a velocidade de perfuração.
5. Quando fizer furos profundos, se verificar uma redução da velocidade do martelo, puxe a broca parcialmente para fora do buraco com a ferramenta em funcionamento para retirar quaisquer partículas do furo.

**NOTA:** uma fluidez suave e homogénea de pó do orifício indica que a taxa de perfuração é a apropriada.

## Funcionamento como chave de fendas (Fig. A, F)

1. Rode o anel de ajuste do binário 3 para a posição pretendida.
2. Seleccione a velocidade/binário pretendido, utilizando o sistema de mudança de velocidade dupla 4 para corresponder a velocidade e o binário à operação pretendida.
   **NOTA:** Utilize a definição de binário mais reduzida para inserir o fixador na profundidade pretendida. Quanto menor for o número, menor será o binário de saída.
3. Insira o acessório de fixação pretendido no mandril, tal como faria com qualquer broca para perfuração.
4. Faça algumas tentativas em áreas de refugo ou de pouca visibilidade para determinar a posição adequada do anel do mandril.
5. Comece sempre com as regulações de binário baixo e, em seguida, aumente para regulações de binário mais elevado para evitar que a peça de trabalho ou o fixador se danifiquem.

## MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.

***ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.*** *Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

O carregador e a bateria não são passíveis de reparação.



## Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.



## Limpeza

***ATENÇÃO:*** *retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.*

***ATENÇÃO:*** *nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.*

## Acessórios opcionais

***ATENÇÃO:*** *uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.*

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

## Proteger o meio ambiente



Recolha separada. Os produtos e baterias indicados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos comuns.

Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, o que reduz a procura de matérias-primas. Recicle o equipamento eléctrico de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em **www.2helpU.com**.

## Bateria recarregável

Esta bateria de longa duração tem de ser recarregada quando deixar de produzir energia suficiente nas tarefas que anteriormente eram realizadas com facilidade. No fim da sua vida útil, elimine-a com o devido respeito pelo meio ambiente:

- Descarregue completamente a bateria e em seguida retire-a da ferramenta.
- As baterias de iões de lítio são recicláveis. Entregue-as ao seu fornecedor ou coloque-as num ecoponto. As baterias recolhidas serão recicladas ou eliminadas correctamente.

# HARJATON, JOHDOTON KOMPAKTI 13 mm PORAKONE/RUUVINVÄÄNNIN, DCD791
# HARJATON, JOHDOTON KOMPAKTI 13 mm PORAKONE/RUUVINVÄÄNNIN/ISKUPORAKONE, DCD796

## Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

## Tekniset tiedoissa

| | | DCD791 | DCD796 |
|---|---|---|---|
| Jännite | $V_{DC}$ | 18 | 18 |
| Tyyppi | | 1/10 | 1/10 |
| Akkutyyppi | | Li-Ion | Li-Ion |
| Virransyöttö | W | 460 | 460 |
| Kuormittamaton nopeus | | | |
| 1. vaihde | $min^{-1}$ | 0–550 | 0–550 |
| 2. vaihde | $min^{-1}$ | 0–2000 | 0–2000 |
| Iskutaajuus | | | |
| 1. vaihde | $min^{-1}$ | — | 0–9,350 |
| 2. vaihde | $min^{-1}$ | — | 0–34,000 |
| Maksimiväänt ö (suuri/pieni) | Nm | 70/27 | 70/27 |
| Istukka | mm | 1,5–13,0 | 1,5–13,0 |
| Maksimi porauskapasiteetti | | | |
| Puu | mm | 40 | 40 |
| Metalli | mm | 13 | 13 |
| Betoni | mm | — | 13 |
| Paino (ilman akkupakkausta) | kg | 1,1 | 1,2 |

| Ääni- ja tärinäarvot (triaksiaalinen vektorisumma) standardin EN60745-2-1 mukaisesti: | | | |
|---|---|---|---|
| $L_{PA}$ (äänenpainetaso) | dB(A) | 76 | 89 |
| $L_{WA}$ (äänitehotaso) | dB(A) | 87 | 100 |
| K (määritetyn äänitason epävarmuus) | dB(A) | 3 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Poraus metalliin | | | |
| Tärinäpäästöarvo $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Epävarmuus K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |
| Poraus betoniin | | | |
| Tärinäpäästöarvo $a_{h,ID}$ = | $m/s^2$ | — | 11,5 |
| Epävarmuus K = | $m/s^2$ | — | 1,6 |
| Ruuvien kiinnittäminen | | | |
| Tärinäpäästöarvo $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Epävarmuus K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |

Tässä käyttöohjeessa ilmoitettu tärinäarvo on mitattu EN60745 -standardin mukaisesti. Sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

***VAROITUS:*** *Ilmoitettu tärinä esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, tärinä voi lisääntyä. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä.*

*Tärinä vähentyy, kun työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää tärinää merkittävästi työkalua käytettäessä.*

*Työkalun käyttäjän altistumista tärinälle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.*

## EU-yhdenmukaisuusilmoitus

### Konedirektiivi

CE

### Harjaton, johdoton kompakti porakone-ruuvinväännin/iskuporakone

### DCD791, DCD796

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:
2006/42/EU, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010.

Nämä tuotteet täyttävät direktiivin 2014/30/EY ja 2011/65/EY vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa ***Teknisistä tiedoista*** ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.



Markus Rompel
Tekninen päällikkö
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
D-65510, Idstein, Germany
22.06.2017

***VAROITUS:*** *Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.*

| Akkua | | | | Laturit/Latausajat (minuutteina) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kat. # | $V_{DC}$ | Ah | Paino (kg) | DCB107 | DCB113 | DCB115 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1.05 | 270 | 140 | 90 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1.25 | 420 | 220 | 140 | 85 | 140 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 70 | 35 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 185 | 100 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCB183/B | 18 | 2,0 | 0,40 | 90 | 50 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B | 18 | 5,0 | 0,62 | 240 | 120 | 75 | 75 | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 60 | 30 | 22 | 22 | 22 | X |
| DCB187 | 18 | 3.0 | 0.48 | 140 | 70 | 45 | 45 | 45 | 90 |

## Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.

***VAARA:*** *Ilmaisee, että on olemassa* ***hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara****.*

***VAROITUS:*** *Ilmoittaa, että on olemassa* ***hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus****.*

***HUOMIO:*** *Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua* ***lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen****.*

***HUOMAUTUS:*** *Viittaa menettelyyn, joka* ***ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon****.*

*Sähköiskun vaara.*

*Tulipalon vaara.*

## Sähkötyökalun yleiset turvallisuusvaroitukset

***VAROITUS: Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja ohjeet.*** *Jos varoituksia ja ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.*

### SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

*Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.*

### 1) Työskentelyalueen Turvallisuus

a) ***Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.*** *Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.*

b) ***Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.*** *Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.*

c) ***Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.*** *Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.*

### 2) Sähköturvallisuus

a) ***Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.*** *Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.*

b) ***Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.*** *Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.*

c) ***Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.*** *Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.*

d) ***Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kanna työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.*** *Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.*

e) ***Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.*** *Ulkokäyttöön tarkoitetun sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.*

f) ***Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.*** *Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.*

### 3) Henkilösuojaus

a) ***Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.*** *Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.*

b) ***Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.*** *Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.*

c) ***Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.*** *Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.*

d) ***Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.*** *Sähkötyökalun*

*pyörivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.*

e) ***Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.*** *Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.*

f) ***Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.*** *Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.*

g) ***Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.*** *Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.*

### 4) Sähkötyökaluista Huolehtiminen

a) ***Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.*** *Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.*

b) ***Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.*** *Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.*

c) ***Katkaise sähkötyökalusta virta ja irrota sen pistoke pistorasiasta tai irrota akku siitä ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.*** *Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.*

d) ***Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkiöiden käyttää sähkötyökaluja.*** *Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.*

e) ***Pidä sähkötyökalut kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.*** *Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.*

f) ***Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.*** *Kunnossa pidettyjen leikkaavia teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.*

g) ***Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.*** *Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.*

### 5) Akkukäyttöisten Työkalujen Käyttäminen ja Niistä Huolehtiminen

a) ***Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa latauslaitetta.*** *Tietyntyyppiselle akulle soveltuva latauslaite voi aiheuttaa tulipalon vaaran käytettynä yhdessä toisen akun kanssa.*

b) ***Käytä sähkötyökalussa vain siihen tarkoitettuja akkuja.*** *Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon tai onnettomuuden vaaran.*

c) ***Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden läheltä, kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten esineiden läheltä. Ne voivat oikosulkea akun navat.*** *Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovamman tai tulipalon.*

d) ***Oikosulku voi aiheuttaa nesteen vuotamisen akusta. Vältä koskemasta tähän nesteeseen. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtele vedellä. Jos tätä nestettä pääsee silmään, ota yhteys lääkäriin.*** *Akkuneste voi ärsyttää tai aiheuttaa palovamman.*

### 6) Huolto

a) ***Korjauta sähkötyökalu koulutetulla ja ammattitaitoisella henkilöllä ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.*** *Siten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.*

## Lisäturvasääntöjä porille/ruuvinvääntimille/ iskuporille

- ***Käytä kuulosuojia, kun käytät iskuporaa.*** *Altistuminen melulle voi aiheuttaa kuulovaurioita.*
- ***Käytä lisäkahvoja, jos ne on toimitettu työkalun mukana.*** *Otteen menettäminen voi aiheuttaa tapaturman.*
- ***Pitele sähkötyökalua eristetyistä tartuntapinnoista, kun teet työtä, jossa työkalu voi joutua kosketuksiin piilossa olevien sähköjohtojen kanssa.*** *Työkalun kosketus jännitteisen johtimen kanssa voi tehdä myös työkalun paljaista metalliosista jännitteisiä ja aiheuttaa sähköiskun käyttäjälle.*
- ***Käytä puristimia tai muuta käytännöllistä tapaa kiinnittää ja tukea työkappale tukevalle alustalle.*** *Työn pitäminen käsin tai vartaloa vasten on epävakaata ja saattaa johtaa kontrollin menetykseen.*
- ***Käytä suojalaseja tai muita silmäsuojia.*** *Iskuporaus ja poraaminen voivat aiheuttaa lastujen lentämisen. Lentävät kappaleet voivat aiheuttaa pysyvän silmävaurion.*
- ***Lisävarusteet ja työkalu voivat kuumentua käytön aikana.*** *Käytä suojakäsineitä niiden käsittelyn aikana, jos käytät työkalua lämpöä tuottaviin toimintoihin, kuten metallien iskuporaukseen ja poraukseen.*
- ***Älä käytä työkalua pitkiä aikoja kerrallaan.*** *Työkalun iskutoiminnan aiheuttama tärinä voi olla haitallista käsillesi ja käsivarsillesi. Käytä käsineitä tarjoamaan lisäpehmustetta ja rajoita altistumista tärinälle pitämällä taukoja.*
- ***Ilmanvaihtoaukkoja ei saa peittää.*** *Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.*

## Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- *Kuulovauriot*
- *Sormien puristuminen lisävarusteita vaihdettaessa*
- *Puun työstöstä muodostuvan pölyn hengittämisestä aiheutuvat vaarat*

- *Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot*
- *Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.*

## Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että akun jännite vastaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä. Tarkista myös, että latauslaitteen jännite vastaa sähköverkon jännitettä.

Tämä DEWALT-latauslaite on kaksoiseristetty EN60335 -säädösten mukaisesti, joten maadoitusjohtoa ei tarvita.

Jos virtajohto vaurioituu, se on korvattava uudella johdolla, jonka voi hankkia DEWALTin huolto-organisaation kautta.

### Jatkojohdon käyttäminen

Jatkojohtoa saa käyttää vain, jos se on ehdottoman välttämätöntä. Käytä latauslaitteen vaatimukset täyttävää hyväksyttyä jatkojohtoa. Lisätietoja on ***Teknisissä tiedoissa***. Johdinten pienin koko on 1 $mm^2$ ja suurin pituus 30 m.

Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

**SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET**

## Latauslaitteet

DEWALT-laturit eivät vaadi säätöä ja niiden käyttö on suunniteltu mahdollisimman helpoksi.

### Tärkeitä turvallisuusohjeita latauslaitetta käytettäessä

***SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET:*** Tämä ohjekirja sisältää tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita yhteensopiviin akkulatureihin (katso ***Tekniset tiedot***).

- *Lue kaikki laturin, akkuyksikön ja akkuyksikköä käyttävän tuotteen ohjeet ja varoitusmerkinnät ennen laturin käyttöä.*

***VAROITUS:*** *Sähköiskun vaara. Älä päästä nestettä laturin sisään. Se voi aiheuttaa sähköiskun.*

***VAROITUS:*** *Suosittelemme vikavirtasuojalaitteen käyttöä, jonka vikavirtasuojan laukaisuvirta on enintään 30mA.*

***HUOMIO:*** *Palovamman vaara. Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lataa vain ladattavia DEWALT-akkuja. Muun tyyppiset akut voivat haljeta ja aiheuttaa henkilövahingon ja vaurioita.*

***HUOMIO:*** *Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteella.*

***HUOMAUTUS:*** *Joissakin olosuhteissa vieras materiaali voi aiheuttaa oikosulkuja laturin sisällä oleviin suojaamattomiin latauskontakteihin laturin ollessa kytkettynä sähköverkkoon. Vieraat johtavat aineet, kuten teräsvilla, alumiinifolio tai metallihiukkaskertymät, niihin kuitenkaan rajoittumatta, on pidettävä poissa laturin aukoista. Irrota laturi aina tehonsyötöstä, kun laturissa ei ole akkua. Irrota laturi tehonsyötöstä ennen kuin yrität puhdistaa sitä.*

- ***ÄLÄ YRITÄ ladata akkuyksikköä millään muulla laturilla kuin tässä käyttöohjeessa mainituilla.*** *Laturi ja akkuyksikkö on suunniteltu erityisesti toimimaan yhdessä.*
- ***Näitä latureita ei ole tarkoitettu käytettäväksi mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin ladattavien DEWALT-akkujen lataamiseen.*** *Muu voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.*
- ***Älä jätä laturia sateeseen tai lumeen.***
- ***Vedä pistokkeesta äläkä johdosta, kun irrotat laturia verkkovirrasta.*** *Tämä vähentää pistokkeen ja sähköjohdon vahingoittumisen riskiä.*
- ***Varmista, että johto sijaitsee niin, että sen päälle ei astuta, siihen ei kompastu tai että siihen ei muuten kohdistu vaurioita tai rasitusta.***
- ***Älä käytä jatkojohtoa ellei se ole ehdottoman välttämätöntä.*** *Jatkojohdon virheellinen käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.*
- ***Älä laita mitään esineitä laturin päälle tai laita laturia pehmeälle pinnalle, joka saattaa tukkia ilmanvaihtoaukot ja aiheuttaa liiallisen sisäisen lämmön.*** *Sijoita laturi pois lämpölähteiden läheltä. Laturi tuulettuu kotelon päällä ja pohjassa olevien aukkojen kautta.*
- ***Älä käytä laturia, jos johto tai pistoke on vahingoittunut*** *– vaihdata ne välittömästi.*
- ***Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut terävä isku, se on pudotettu tai muuten vahingoittunut millään tavalla.*** *Vie se valtuutettuun huoltoon.*
- ***Älä pura laturia. Vie se valtuutettuun huoltoon, jossa se huolletaan tai korjataan.*** *Virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.*
- *Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, huollon tai vastaavan pätevän henkilön täytyy vaihtaa se välittömästi.*
- ***Irrota laturi pistorasiasta ennen kuin yrität puhdistaa sitä. Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.*** *Akkuyksikön poistaminen ei vähennä riskiä.*
- ***ÄLÄ KOSKAAN****yritä yhdistää kahta laturia yhteen.*
- ***Laturi on suunniteltu toimimaan tavallisella 230 V:n kotitalouden sähkövirralla. Älä yritä käyttää mitään muuta kuin määritettyä jännitettä.*** *Tämä ei koske autolaturia.*

### Akun lataaminen (Kuva [Fig.] B)

1. Yhdistä laturi sopivaan pistorasiaan ennen kuin laitat akun paikoilleen.
2. Aseta akku **10** laturiin ja varmista, että akku on hyvin paikoillaan laturissa. Punainen (latauksen) merkkivalo vilkkuu toistuvasti ilmoittaen, että latausprosessi on alkanut.
3. Kun lataus on valmis, punainen valo jää palamaan jatkuvasti. Akku on täysin ladattu ja sitä voidaan käyttää heti tai sen voi jättää laturiin. Poista akku laturista painamalla akun vapautuspainiketta **11**.

**HUOMAA:** Jotta varmistat litiumioniakkujen parhaimman mahdollisen suorituskyvyn ja pitkän käyttöiän, akku tulee ladata täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

### Laturin toiminta

Katso akun lataustaso alla olevista merkkivaloista.

| Laturin merkkivalot | |
|---|---|
| lataus käynnissä | — — — — |
| ladattu täyteen | ——— |
| kuuma-/kylmäviive* | — — — \| ——— |

*Punainen merkkivalo vilkkuu edelleen ja keltainen merkkivalo palaa kyseisen toiminnon aikana. Kun akku on saavuttanut oikean lämpötilan, keltainen merkkivalo sammuu ja laturi jatkaa latausta.

Yhteensopiva(t) laturi(t) ei(eivät) lataa viallista akkua. Jos akku on viallinen, merkkivalo ei syty tai laturi ilmoittaa viallisesta akusta tai sen merkkivalo vilkkuu.

**HUOMAA:** Tämä voi tarkoittaa myös laturivikaa.

Jos laturi ilmoittaa ongelmasta, vie laturi ja akku testattavaksi valtuutettuun huoltopalveluun.

**Akun kuuma-/kylmäviive**

Kun laturi tunnistaa liian kuuman tai kylmän akun, se käynnistää automaattisesti akun kuuma-/kylmäviiveen, jolloin lataus käynnistyy vasta sitten, kun akku on saavuttanut hyväksyttävän lämpötilan. Laturi siirtyy tämän jälkeen automaattisesti akun lataustilaan. Tämä toiminto takaa akun maksimaalisen käyttöiän.

Kylmä akku latautuu hitaammin kuin lämmin akku.
Akku latautuu hitaammin koko latausjakson ajan, sen latautumisnopeus ei palaudu nopeaksi, vaikka akku lämpenisi.

DCB118-laturissa on sisäinen puhallin akun jäähdytystä varten. Puhallin kytkeytyy automaattisesti päälle, kun akun jäähdytys on tarpeen. Älä koskaan käytä laturia, jos puhallin ei toimi oikein tai jos tuuletusaukot on tukittu. Laturin sisälle ei saa asettaa vieraita esineitä.

**Elektroninen suojausjärjestelmä**

XR Li-Ion -laitteissa on elektroninen suojausjärjestelmä, joka suojaa akkua ylikuormitukselta, ylikuumenemiselta tai suurelta purkautumiselta.

Työkalu sammuu automaattisesti, jos sähköinen suojausjärjestelmä käynnistyy. Jos näin tapahtuu, laita litiumioniakku laturiin, kunnes se on kokonaan latautunut.

## Asennus seinään

Nämä laturit on tarkoitettu asennettaviksi seinään tai käytettäviksi pystyasennossa pöydän tai työtason päällä. Jos laturi asennetaan seinään, sijoita laturi pistorasian lähettyville ja kauas kulmista tai muista esteistä, jotka voivat haitata ilmavirtausta. Käytä laturin takaosaa mallina kiinnitysruuvien kiinnittämisessä seinään. Asenna laturi hyvin kiinnitysruuveilla (hankittava erikseen), joiden pituus on vähintään 25,4 mm ruuvin kannan halkaisijan ollessa 7–9 mm. Kiinnitä ruuvit puuhun optimaaliseen syvyyteen jättäen ruuvista näkyville noin 5,5 mm. Kohdista laturin takana olevat reiät ruuveihin ja kiinnitä ne reikiin.

## Laturin puhdistusohjeet

***VAROITUS: Sähköiskuvaara. Irrota laturi AC-pistorasiasta ennen puhdistusta.*** *Lika ja rasva voidaan poistaa laturin ulkopuolelta kankaalla tai pehmeällä, ei-metallisella harjalla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita. Älä päästä mitään nestettä työkalun sisään. Älä upota mitään työkalun osaa nesteeseen.*

# Akkuyksikkö

## Tärkeitä turvallisuusohjeita kaikkia akkuja käytettäessä

Kun tilaat uutta akkua, ilmoita tuotenumero ja jännite.

Kun uusi akku otetaan pakkauksesta, sitä ei ole ladattu täyteen. Lue seuraavat turvaohjeet ennen akun ja latauslaitteen käyttämistä. Noudata annettuja ohjeita.

### LUE KAIKKI OHJEET

- ***Älä lataa tai käytä räjähdysalttiissa ympäristössä, esimerkiksi tilassa, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.*** *Akun laittaminen laturiin tai poistaminen laturista voi sytyttää pölyn tai kaasun.*
- ***Älä koskaan pakota akkua laturiin. Älä muokkaa akkuyksikköä millään tavalla saadaksesi sen sopimaan yhteensopimattomaan laturiin, sillä akkuyksikkö saattaa murtua ja aiheuttaa vakavan henkilökohtaisen vaurion.***
- *Lataa akkuyksiköt vain DEWALT-latureilla.*
- ***ÄLÄ*** *roiskuta vettä tai upota veteen tai muihin nesteisiin.*
- ***Älä säilytä tai käytä työkalua ja akkuyksikköä paikassa, jossa lämpötila voi saavuttaa tai ylittää 40 ˚C (kuten kesällä ulkokatoksissa tai metallirakennuksissa).***
- ***Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi vaurioitunut pahasti tai tullut elinkaarensa päähän.*** *Akku voi räjähtää poltettaessa. Litium-ioniakkuja poltettaessa syntyy myrkyllisiä kaasuja ja aineita.*
- ***Jos akun sisältöä pääsee iholle, huuhtele heti miedolla saippualla ja vedellä.*** *Jos akkunestettä pääsee silmään, huuhtele avointa silmää vedellä 15 minuutin ajan kunnes ärsytys lakkaa. Jos on hakeuduttava lääkärin hoitoon, ilmoita, että akun elektrolyytti on nestemäisten orgaanisten karbonaattien ja litiumsuolojen seosta.*
- ***Avatun akkukennon sisältö voi ärsyttää hengitysteitä.*** *Hakeudu raittiiseen ilmaan. Jos oireet jatkuvat, ota yhteys lääkäriin.*

***VAROITUS:*** *Palovamman vaara. Akkuneste voi syttyä altistuessaan kipinälle tai liekille.*

***VAROITUS:*** *Älä koskaan yritä avata akkuyksikköä mistään syystä. Jos akkuyksikön kotelo on murtunut tai vahingoittunut, älä laita sitä laturiin. Älä riko, pudota tai vahingoita akkuyksikköä. Älä käytä akkuyksikköä tai laturia, johon on osunut terävä isku, joka on pudotettu tai vahingoittunut millään tavalla (esim. lävistetty naulalla, isketty vasaralla, astuttu päälle). Se voi aiheuttaa jopa kuolettavan sähköiskun. Vahingoittuneet akkuyksiköt tulee palauttaa huoltoon kierrätystä varten.*

***VAROITUS: Tulipalovaara. Älä varastoi tai kanna akkuja niin, että metalliesineet pääsevät kosketuksiin akun napoihin.*** *Laturia ei saa esimerkiksi asettaa liinojen päälle, taskuihin, työkalukoteloihin, tuotepakkauksiin, laatikkoihin, jne., joissa on irtonaisia nauloja, ruuveja, avaimia, jne.*

***HUOMIO: Kun työkalua ei ole käytössä, laita se sivulleen vakaalle alustalle, jossa se ei aiheuta kompastumisen tai putoamisen vaaraa.*** *Jotkut työkalut, joissa on suuret akkuyksiköt, seisovat pystyssä akkuyksikön varassa, mutta ne kaatuvat helpommin.*

## Kuljetus

***VAROITUS: Tulipalovaara.*** *Akkujen kuljetus voi johtaa tulipaloon, jos akkunavat pääsevät vahingossa kosketuksiin johtaviin materiaaleihin. Akkuja kuljettaessa tulee varmistaa, että akkujen navat on suojattu ja eristetty hyvin materiaaleista, jotka voivat päästä niihin kosketuksiin ja aiheuttaa oikosulun.*

DEWALT-akut täyttävät kaikkien soveltuvien teollisuudenalaa koskevien ja lakisääteisten kuljetusmääräyksien vaatimukset, niihin kuuluvat muun muassa YK:n vaarallisen tavaran kuljetussuositukset, kansainvälisen ilmakuljetusliiton (IATA) vaarallisen tavaran määräykset, vaarallisten aineiden kansainvälisen merikuljetussäännöstön (IMDG) määräykset sekä eurooppalainen sopimus vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä tiekuljetuksista (ADR). Litiumionikennot ja -akut on testattu YK:n vaarallisen tavaran suosituksien osion 38,3 mukaisesti koskien testausohjeita ja testikriteerejä.

Useimmissa tapauksissa DEWALT-akkujen kuljetukset eivät kuulu luokan 9 vaarallisten materiaalien määräyksien piiriin. Yleisesti ottaen luokan 9 määräykset soveltuvat vain toimituksiin, jotka sisältävät energialuokaltaan yli 100 wattitunnin (Wh) litiumioniakun. Wattitunnit on merkitty kaikkiin litiumioniakkuihin. Määräyksien monimutkaisuuden vuoksi DEWALT ei suosittele yksistään litiumioniakkujen kuljetusta ilmateitse niiden wattitunneista riippumatta. Akkuja sisältävät työkalupakkaukset (yhdistelmäpakkaukset) voidaan kuljettaa ilmateitse määräyksien soveltamisalan ulkopuolella, jos akkuun merkityt wattitunnit ovat korkeintaan 100 Wh.

Oli kyseessä odotettu tai täysin säännöstelty kuljetus, kuljettajien vastuulla on ottaa selvää viimeisimmistä pakkausta, merkkiä/merkintää sekä dokumentaatiota koskevista määräyksistä.

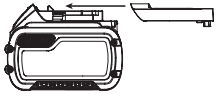
Tämän ohjekirjan osion tiedot on annettu hyvässä uskossa ja niiden uskotaan olevan tarkkoja asiakirjan luontihetkellä. Mitään takuita, välillisiä tai suoria, ei kuitenkaan anneta. Ostajan vastuulla on taata, että toiminta on soveltuvien määräyksien mukaista.

**FLEXVOLT™-akun kuljetus**

DEWALT FLEXVOLT™ -akkuja on kahdenmallisia: **Käyttö** ja **kuljetus**.

**Käyttötila:** Kun FLEXVOLT™-akkua käytetään sellaisenaan tai se on DEWALT 18 V -tuotteessa, se toimii 18 V akkuna. Kun FLEXVOLT™-akku on 54 V tai 108 V (kaksi 54 V akkua) tuotteessa, se toimii 54 V akkuna.

**Kuljetustila:** Kun kansi on asennettu FLEXVOLT™-akkuun, se on kuljetustilassa. Säilytä kansi kuljetusta varten.



Kuljetustilassa kennosarjat on katkaistu akussa sähköisesti, jolloin ne vastaavat kolmea alhaisemman Wh-arvon omaava akkua verrattuna yhteen suuremman Wh-arvon omaavaan akkuun.

Kun kolmen akun Wh-arvo on pienempi, tietyt suurempaa Wh-arvoa koskevat akkujen kuljetusmääräykset voidaan välttää.

Kuljetuksen Wh-arvo voi esimerkiksi ilmoittaa 3 x 36 Wh, toisin sanoen kolme 36 Wh:n paristoa. Käytön Wh-arvo voi ilmoittaa 108 Wh (koskee yhtä paristoa).

Esimerkki käyttöä ja kuljetusta koskevasta merkinnästä




## Säilytyssuositukset

1. On suositeltavaa säilyttää akku viileässä ja kuivassa paikassa poissa suorasta auringonpaisteesta sekä liiallisesta kylmyydestä tai kuumuudesta. Akku toimii mahdollisimman tehokkaasti ja pitkään, kun sitä säilytetään huoneenlämpötilassa, kun se ei ole käytössä.
2. Pitkän säilytyksen aikana täyteen ladattu akku on suositeltavaa säilyttää viileässä ja kuivassa paikassa irti laturista.

**HUOMAA:** Akkuja ei saa asettaa säilöön täysin tyhjinä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

## Latauslaitteen ja akun tarrat

Näissä ohjeissa kuvattujen kuvakkeiden lisäksi laturissa ja akussa voi olla seuraavat merkit:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Latausajan tiedot ovat ***Teknisissä tiedoissa***.



Älä työnnä sähköä johtavia esineitä laitteen sisään.



Älä lataa vaurioitunutta akkua.



Älä altista vedelle.



Vaihdata vialliset akut heti.




Lataa vain lämpötilassa 4–40 °C.



Käytettäväksi vain ulkona.




Toimita akku kierrätykseen ympäristöystävällisellä tavalla.




Lataa DEWALT-akut ainoastaan yhteensopivilla DEWALT-latureilla.
Jos muita kuin yhteensopivia DEWALT-akkuja ladataan DEWALT-laturilla, akut voivat räjähtää tai aiheuttaa muita vaaratilanteita.



Älä hävitä akkuyksikköä polttamalla.



KÄYTTÖ (ilman kuljetussuojaa). Esimerkki: Wh-arvo ilmoittaa 108 Wh (yksi 108 Wh:n paristo).



KULJETUS (sisäänrakennetulla kuljetussuojalla). Esimerkki: Wh-arvo ilmoittaa 3 x 36 Wh (kolme 36 Wh:n paristoa).

### Akun Tyyppi

DCD791 ja DCD796 toimivat 18 Voltin akulla.

Näitä akkuja voidaan käyttää: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Katso lisätietoja kohdasta ***Tekniset tiedot***.

## Pakkauksen Sisältö

Pakkauksen sisältö:

1 pora/ruuvinväännin tai 1 pora/ruuvinväännin/vasarapora
1 Laturi
1 Litiumioniakku (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1 mallit)
2 Litiumioniakut (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2 mallit)
3 Litiumioniakut (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3 mallit)
1 laukku
1 käyttöohje
1 Tool Connect™ -sovelluksen käyttöohje (B-mallit)

**HUOMAA:** Akut, laturit ja pakkaukset eivät kuulu N-malleihin. Akut ja laturit eivät kuulu NT-malleihin. B-malleihin kuuluvat Bluetooth®-akut.

**HUOMAA:** Bluetooth®-merkki ja logot ovat Bluetooth®, SIG, Inc.:in rekisteröityjä tavaramerkkejä, joita DEWALT käyttää lisenssillä. Muut tavaramerkit ja -nimet ovat vastaavien omistajien omaisuutta.

- *Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.*
- *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.*

## Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Näkyvä säteily. Älä katso suoraan valoon.

### Päivämääräkoodin Sijainti (Kuva A)

Päivämääräkoodi **16** on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2017 XX XX
Valmistusvuosi

## Kuvaus (kuva A)

***VAROITUS:*** *Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.*

**1** Liipaisinkytkin
**2** Suunnanvaihtopainike
**3** Vääntömomentin säätökartio
**4** Vaihde
**5** Työvalo
**6** Huoltovapaa istukka
**7** Vyökoukku
**8** Asennusruuvi
**9** Terän pidike
**10** Akku
**11** Akun vapautuspainike
**12** Työvalon kytkin

### Käyttötarkoitus

Nämä porakoneet/ruuvinvääntimet/iskuporakoneet on suunniteltu ammattimaiseen poraukseen, iskuporaukseen ja ruuvaukseen.

**ÄLÄ** käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Nämä porakoneet/ruuvinvääntimet/iskuporakoneet ovat ammattimaisia sähkötyökaluja.

**ÄLÄ** anna lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

## KOKOAMINEN JA SÄÄDÖT

***VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.*** *Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.*

***VAROITUS:*** *Käytä ainoastaan DEWALT-akkupakkauksia ja -latureita.*

## Akun Asentaminen ja Poistaminen Työkalusta (kuva B)

**HUOMAA:** Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi on varmistettava, että akku **10** on ladattu täyteen.

### Akun Asentaminen Työkalun Kahvaan

1. Kohdista akku **10** kahvan sisällä oleviin kiskoihin (kuva B).
2. Liu'uta se kahvaan, kunnes akku on hyvin paikoillaan laitteessa ja varmista, ettei se irtoa.

### Akun Poistaminen Työkalusta

1. Paina akun vapautuspainiketta **11** ja vedä akku ulos työkalun kahvasta.
2. Laita akku laturiin, kuten käyttöohjeen laturiosassa kuvataan.

### Tasomittarilla Varustetut Akut (Kuva B)

Joissakin DEWALT-akuissa on tasomittari, jossa on kolme vihreää LED-merkkivaloa. Merkkivalot osoittavat akun jäljelle jäävän virtatason.

Kytke tasomittari päälle painamalla ja pitämällä tasomittarin painiketta alhaalla. Jokin kolme vihreän LED-merkkivalon valoyhdistelmä syttyy osoittaen jäljelle jäävän virtatason. Kun akkuvirran taso on käyttörajan alapuolella, tasomittari ei syty ja akku on ladattava.

**HUOMAA:** Tasomittari osoittaa akkuvirran tason ainoastaan viitteellisesti. Se ei osoita työkalun toiminnallisuutta ja se voi vaihdella tuoteosien, lämpötilan ja loppukäyttäjän käytön mukaan.

## Säädettävä nopeuden liipaisukytkin (Kuva A)

Käynnistä työkalu painamalla liipaisukytkintä **1**.
Sammuta työkalu vapauttamalla liipaisukytkin. Työkalu on varustettu jarrulla. Istukka pysähtyy heti, kun liipaisukytkin vapautetaan kokonaan.

**HUOMAA:** Säädettävän nopeuden jatkuvaa käyttöä ei suositella. Kytkin saattaa vahingoittua.

## Suunnanvaihtopainike (Kuva A)

Suunnanvaihtopainike **2** määrittää työkalun suunnan ja toimii myös lukituspainikkeena.

Valitse eteenpäin pyörintä vapauttamalla liipaisukytkin ja painamalla työkalun oikealla puolella sijaitsevaa suunnanvaihtopainiketta.

Valitse taaksepäin pyörintä painamalla työkalun vasemmalla puolella sijaitsevaa suunnanvaihtopainiketta.

Suunnanvaihtopainikkeen keskiasento lukitsee työkalun off-asentoon. Kun muutat suunnanvaihtopainikkeen asentoa, varmista, että liipaisin on vapautettu.

**HUOMAA:** Kun työkalua käytetään ensimmäisen kerran suunnanvaihdon jälkeen, saatat kuulla käynnistettäessä kilahduksen. Tämä on normaalia eikä ole merkki ongelmasta.

## Vääntömomentin säätörengas (Kuva A)

Työkalussa on säädettävän momentin ruuvausmekanismi muodoltaan ja kooltaan erilaisten kiinnittimien ruuvaamiseen ja poistamiseen ja joissakin malleissa työkalussa on vasaramekanismi kivimateriaaliin porausta varten. Säätörenkaan **3** ympärillä on numeroita, poranterän kuvake ja joissakin malleissa vasaran kuvake. Kyseisiä numeroita käytetään vääntömomentin asettamiseen. Mitä suurempi numero renkaassa sitä suurempi vääntö ja sitä suurempi kiinnitin voidaan kiinnittää. Valitse jokin numero kiertämällä osaa, kunnes haluttu numero kohdistuu nuoleen.

**HUOMAA:** Väännön säätörengas on käytössä vain ruuvinvääntötilassa eikä pora- ja vasaraporatiloissa.

## Nopeuskytkin (Kuva A)

Poran/ruuvinväänтimen nopeuskytkimen avulla voit vaihtaa vaihteista monipuolisesti.

1. Kun haluat valita nopeusasetuksen 1 (korkea vääntö), sammuta työkalu ja anna sen pysähtyä. Liu´uta nopeuskytkintä **4** eteenpäin (istukkaa kohti).
2. Kun haluat valita nopeusasetuksen 2 (alhainen vääntö), sammuta työkalu ja anna sen pysähtyä. Liu'uta nopeuskytkintä taaksepäin (poispäin istukasta).

**HUOMAA:** Älä vaihda vaihdetta, kun työkalu on käynnissä. Anna poran pysähtyä aina kokonaan ennen varusteiden vaihtamista. Jos vaihteiden vaihtamisessa on ongelmia, varmista, että nopeuskytkin on työnnetty joko kokonaan eteenpäin tai kokonaan taaksepäin.

## LED-työvalo (Kuva A)

LED-työvalo **5** ja työvalon kytkin **12** sijaitsevat laitteen jalustassa. Työvalo aktivoituu, kun liipaisukytkintä painetaan. Valon voimakkuutta voidaan muuttaa heikon **13**, keskinkertaisen **14** ja kohdevalon **15** välillä laitteen jalustassa sijaitsevalla kytkimellä. Jos liipaisukytkintä pidetään alhaalla, työvalon kaikki voimakkuudet ovat päällä.

Heikossa **13** ja keskinkertaisessa(N) voimakkuudessa säde kytkeytyy automaattisesti pois päältä 20 sekunnin kuluttua sen jälkeen kun liipaisukytkin on vapautettu.

### Kohdevalo

Kohdevalo **15** on voimakkain valo. Kohdevalo palaa 20 minuuttia sen jälkeen kun liipaisukytkin on vapautettu. Kaksi minuuttia ennen sammumista valo vilkkuu kaksi kertaa ja himmenee. Jos haluat estää kohdevaloa sammumasta, napauta kevyesti liipaisukytkintä.

***VAROITUS:*** *Kun käytät keskinkertaista voimakkuutta tai kohdevaloa, älä katso suoraan valoon tai aseta poraa sellaiseen asentoon, jossa joku voisi katsoa suoraan valoon. Se voi aiheuttaa vakavan silmävamman.*

***HUOMIO:*** *Jos käytät laitetta kohdevalona, aseta se tukevalle alustalle, josta se ei pääse kaatumaan tai tippumaan alas.*

***HUOMIO:*** *Poista kaikki varusteet istukasta ennen kuin käytät poraa kohdevalona. Muutoin seurauksena voi olla henkilö- tai ainevahingon riski.*

### Varoitus akun alhaisesta varauksesta

Jos akun varaus on melkein lopuillaan kohdevalon palaessa, valo vilkkuu kaksi kertaa ja himmenee. Kahden minuutin kuluttua akku on tyhjä ja pora sammuu välittömästi. Vaihda tyhjä akku ladattuun akkuun.

***VAROITUS:*** *Jotta pienennät loukkaantumisen vaaraa, pidä aina vara-akku tai toinen valonlähde varalla, jos tilanne sitä vaatii.*

## Yksivaippainen avaimeton istukka (Kuvat G–I)

***VAROITUS:*** *Älä kiristä poranterää (tai muuta tarviketta) tarttumalla istukan etuosaan ja kytkemällä työkaluun virta. Se voi vahingoittaa istukkaa ja aiheuttaa henkilövahingon. Vapauta aina liipaisukytkin ja irrota työkalu virtalähteestä lisävarusteita vaihdettaessa.*

***VAROITUS:*** *Varmista aina ennen työkalun käynnistämistä, että terä on hyvin kiinni. Löysä terä voi irrota työkalusta ja aiheuttaa henkilövammoja.*

Työkalussa on avaimeton istukka **6**, joka mahdollistaa istukan käytön yhdellä kädellä. Vaihda poranterä tai muu lisävaruste seuraavasti.

1. Kytke työkalu pois päältä ja irrota se virtalähteestä.
2. Tartu istukan mustaan holkkiin yhdellä kädellä ja pidä toisella kädellä työkalusta. Kierrä holkkia vastapäivään, jotta haluttu lisävaruste mahtuu.
3. Työnnä lisävarustetta noin 19 mm (3/4") istukkaan kiertämällä istukan holkkia myötäpäivään toisella kädellä ja pitämällä työkalusta kiinni toisella kädellä. Työkalussa on automaattinen karan lukitus. Sen avulla voit avata ja lukita istukan yhdellä kädellä.
   **HUOMAA:** Muista kiristää istukka yksi käsi istukan holkissa ja toinen käsi työkalussa, jotta varmistat parhaan kireyden.

Kun haluat irrottaa lisävarusteen, toista edellä kuvattu vaihe 1 ja 2.

## Vyökoukku ja terän pidike (Kuva A)

***VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.***

***VAROITUS: Vakavan henkilövahingon välttämiseksi ÄLÄ*** *ripusta työkalua pään yläpuolelle tai ripusta esineitä vyökoukusta.* ***VAIN*** *työkalun vyökoukun saa ripustaa vyöhön.*

***VAROITUS: Vakavan henkilövahingon välttämiseksi*** *varmista, että vyökoukkua kiinnittävä ruuvi on tukevasti kiinni.*

**TÄRKEÄÄ:** Kun kiinnität tai vaihdat vyökoukkua tai terän pidikettä, käytä siihen vain mukana toimitettua ruuvia **8**. Kiristä ruuvi huolellisesti.

Vyökoukku **7** ja terän pidike **9** voidaan kiinnittää työkalun molemmille puolille mukana toimitetulla ruuvilla **8**, mikä mahdollistaa sekä oikea- että vasenkätisen käytön. Jos koukkua tai terän pidikettä ei haluta lainkaan, sen voi irrottaa työkalusta.

Irrota vyökoukku tai terän pidike poistamalla ruuvi **8**, joka pitää sen paikallaan, ja kokoa sitten uudelleen vastakkaiselle puolelle. Kiristä ruuvi huolellisesti.

# TOIMINTA

## Käyttöohjeet

***VAROITUS:*** *Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.*

***VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.*** *Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.*

## Käsien oikea asento (kuva C)

***VAROITUS:*** *Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet* ***AINA*** *oikeassa asennossa.*

***VAROITUS:*** *Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitelemällä työkalua* ***AINA*** *tiukassa otteessa.*

Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä poran **17** päällä ja toisen käden pitämistä pääkahvassa. **18**.

## Porakoneen käyttö (Kuvat A, D)

***VAROITUS: HENKILÖVAHINGON VÄLTTÄMISEKSI VARMISTA AINA****, että työkalu on kiinnitetty tukevasti tai kiristetty tiukalle. Jos poraat ohutta materiaalia, käytä puista tukikappaletta, joka estää materiaalin vahingoittumisen.*

1. Käännä säätörengas **3** poran kuvakkeen kohdalle.
2. Valitse haluamasi nopeus-/vääntöväli vaihteella **4** suunnitellun käytön nopeutta ja vääntömomenttia vastaavaksi.
3. Puuta poratessa käytä kierteisteriä, kouruteriä, kierreteriä tai reikäsahoja. Metallia poratessa käytä pikateräksestä valmistettuja kierteisporanteriä tai reikäsahoja. Käytä leikkuujäähdytysnestettä metalleja poratessasi. Poikkeuksia ovat valurauta ja messinki, joita tulisi porata kuivina.
4. Paina aina suorassa linjassa terän kanssa. Käytä riittävästi voimaa, jotta terä pureutuu materiaaliin, mutta älä paina liikaa, jolloin moottori saattaa sakata tai terä taipua.
5. Pidä työkalua vakaasti molemmilla käsillä, jotta hallitset poran vääntymisen. Jos mallissa ei ole sivukahvaa, pidä poraa yhdellä kädellä kahvasta ja toisella akkuyksiköstä.

***HUOMIO:*** *Pora saattaa sakata, jos ylikuormitus aiheuttaa yllättävän vääntymisen. Varaudu aina sakkaukseen. Pidä porasta tukevasti kiinni, jotta hallitsisit pyörimisliikkeen ja välttäisit loukkaantumisen.*

6. **JOS PORA SAKKAA,** se johtuu tavallisesti ylikuormituksesta tai väärästä käyttötavasta. **VAPAUTA LIIPAISIN VÄLITTÖMÄSTI,** irrota poranterä työstä ja määritä sakkauksen syy. **ÄLÄ NAPSAUTTELE LIIPAISINTA PÄÄLLE JA POIS PÄÄLTÄ JA YRITÄ KÄYNNISTÄÄ SAKANNUTTA PORAA – TÄMÄ VOI VAHINGOITTAA PORAA.**
7. Jotta minimoisit sakkauksen tai materiaalin läpi murtumisen, paina poraa vähemmän ja hivuta terä reiän viimeisen osan läpi.
8. Pidä moottori käynnissä, kun vedät terää poratun reiän läpi. Tämä estää juuttumisen.
9. Muuttuvanopeuksista poraa käytettäessä porattavan kohdan keskipistettä ei tarvitse lävistää. Aloita reiän poraaminen pienellä nopeudella ja lisää nopeutta painamalla liipaisinta voimakkaammin, kun reikä on niin syvä, ettei terä enää luiskahda ulos.

## Iskuporan käyttö (vain DCD796) (Kuvat A, E)

1. Käännä säätörengas **3** iskuporan kuvakkeen kohdalle.
2. Valitse pika-asetus **2** liu´uttamalla vaihdetta **4** taaksepäin (istukasta poispäin).
   **TÄRKEÄÄ:** Käytä vain karbidikärkisiä teriä tai betoniteriä.

3. Poraa riittävällä voimalla, jotta estäisit poraa ponnahtelemasta liikaa tai terän nousemista. Liiallinen voiman käyttö johtaa porausnopeuden hidastumiseen ja ylikuumenemiseen.
4. Poraa suoraan ja pidä terä suorassa kulmassa työhön nähden. Älä paina terää liikaa poratessasi sivuttaissuunnassa, koska tämä johtaa terän urien tukkeutumiseen ja porausnopeuden hidastumiseen.
5. Kun poraat syviä reikiä ja iskunopeus alkaa hidastua, vedä terä osittain ulos reiästä poran yhä pyöriessä, jolloin reikä puhdistuu porausjätteestä.

**HUOMAA:** Porausnopeus on sopiva, kun pölyn virtaus reiästä on tasainen.

## Ruuvinvääntimen käyttö (Kuvat A, F)

1. Käännä vääntömomentin säätörengas **3** haluttuun asentoon.
2. Valitse haluamasi nopeus-/vääntöväli vaihteella **4** suunnitellun käytön nopeutta ja vääntömomenttia vastaavaksi.
   **HUOMAA:** Käytä alinta vääntöasetusta asettaaksesi kiinnikkeen halutulle syvyydelle. Mitä alhaisempi numero, sitä pienempi vääntö.
3. Laita haluttu kiinnitinvaruste istukkaan samalla tavalla kuin tavallinen poranterä.
4. Harjoittele muutaman kerran jätepaloilla tai piilossa oleviin kohtiin, jotta voisit määrittää kytkinrenkaan oikean asennon.
5. Aloita aina alhaiseksi säädetyllä vääntömomentilla, nosta sitten momenttia, niin että työkappale tai kiinnitin eivät vahingoitu.

## KUNNOSSAPITO

DEWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.

***VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.*** *Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.*

Laturia tai akkua ei voida huoltaa.

## Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.

## Puhdistaminen

***VAROITUS:*** *Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksyttyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.*

***VAROITUS:*** *Älä koskaan puhdista muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.*

## Lisävarusteet

***VAROITUS:*** *Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.*

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

## Ympäristön suojeleminen

Erilliskeräys. Tuotteita ja akkuja, joissa on tämä merkintä, ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Tuotteet ja akut sisältävät materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleen käyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksien mukaisesti. Lisätietoa on saatavilla osoitteesta **www.2helpU.com**.

## Uudelleenladattava akku

Tämä pitkään kestävä akku on ladattava uudelleen, jos se ei enää tuota riittävää tehoa töissä, joihin teho on aikaisemmin riittänyt hyvin. Kun laitteen toiminta-aika on lopussa, se tulee hävittää ympäristöystävällisellä tavalla:

- Anna akun tyhjentyä kokonaan ja irrota se sitten laitteesta.
- litiumioniakkujen ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Kerätyt akkuyksiköt kierrätetään tai hävitetään oikein.

# BORSTLÖS TRÅDLÖS KOMPAKT 13 mm BORR/SKRUVDRAGARE, DCD791
# BORSTLÖS TRÅDLÖS KOMPAKT 13 mm BORR/SKRUVDRAGARE/SLAGBORR, DCD796

## Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnerna för fackmannamässiga elverktygsanvändare.

## Tekniska data

| | | DCD791 | DCD796 |
|---|---|---|---|
| Spänning | $V_{DC}$ | 18 | 18 |
| Typ | | 1/10 | 1/10 |
| Batterityp | | Li-Ion | Li-Ion |
| Strömmatning | W | 460 | 460 |
| Tomgångshastighet | | | |
| 1:ans växel | $min^{-1}$ | 0–550 | 0–550 |
| 2:a växeln | $min^{-1}$ | 0–2000 | 0–2000 |
| Slaghastighet | | | |
| 1:ans växel | $min^{-1}$ | — | 0–9,350 |
| 2:a växeln | $min^{-1}$ | — | 0–34,000 |
| Max. motstånd (hård/mjukt) | Nm | 70/27 | 70/27 |
| Chuckkapacitet | mm | 1,5–13,0 | 1,5–13,0 |
| Maximal borrkapacitet | | | |
| Trä | mm | 40 | 40 |
| Metall | mm | 13 | 13 |
| Murverk | mm | — | 13 |
| Vikt (utan batteripaket) | kg | 1,1 | 1,2 |

| Buller- och vibrationsvärden (triax vektorsumma) i enlighet med EN60745-2-1. | | | |
|---|---|---|---|
| $L_{PA}$ (emissionsljudtrycksnivå) | dB(A) | 76 | 89 |
| $L_{WA}$ (ljudeffektnivå) | dB(A) | 87 | 100 |
| K (osäkerhet för angiven ljudnivå) | dB(A) | 3 | 3 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Borrning i metall | | | |
| Vibrationsemissionsvärde $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Osäkerhet K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |
| Borrning i betong | | | |
| Vibrationsemissionsvärde $a_{h,ID}$ = | $m/s^2$ | — | 11,5 |
| Osäkerhet K = | $m/s^2$ | — | 1,6 |
| Skruvdragning | | | |
| Vibrationsemissionsvärde $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Osäkerhet K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |

Den emissionsnivå för vibration som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad test som anges i EN60745, och den kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponering.

***VARNING:*** *Den angivna emissionsnivån för vibration gäller vid verktygets huvudsakliga användning. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrationen avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela dess arbetstid.*

*En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra sitt arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.*

*Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda handhavaren mot verkningarna av vibration, såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisera arbetsgången.*

## EC-Följsamhetsdeklaration

### Maskindirektiv

CE

### Borstlös trådlös kompakt borr/ skruvdragare/slagborr

### DCD791, DCD796

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under ***Tekniska data*** uppfyller:
2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010.

Dessa produkter uppfyller också direktiv 2014/30/EU och 2011/65/EU. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.



Markus Rompel
Teknisk chef
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Tyskland
22.06.2017

***VARNING:*** *För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.*

| Batterier | | | | Laddare/Laddningstid (minuter) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kat. # | $V_{DC}$ | Ah | Vikt (kg) | DCB107 | DCB113 | DCB115 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1.05 | 270 | 140 | 90 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1.25 | 420 | 220 | 140 | 85 | 140 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 70 | 35 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 185 | 100 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCB183/B | 18 | 2,0 | 0,40 | 90 | 50 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B | 18 | 5,0 | 0,62 | 240 | 120 | 75 | 75 | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 60 | 30 | 22 | 22 | 22 | X |
| DCB187 | 18 | 3.0 | 0.48 | 140 | 70 | 45 | 45 | 45 | 90 |

## Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarlighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.

***FARA:*** *Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks,* ***kommer att*** *resultera i* ***dödsfall eller allvarlig personskada****.*

***VARNING:*** *Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks,* ***skulle kunna*** *resultera i* ***dödsfall eller allvarlig personskada****.*

***SE UPP:*** *Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks,* ***kan*** *resultera i* ***mindre eller medelmåttig personskada****.*

***OBSERVERA:*** *Anger en praxis som* ***inte är relaterad till personskada*** *som, om den inte undviks,* ***skulle kunna*** *resultera i* ***egendomsskada****.*

*Anger risk för elektrisk stöt.*

*Anger risk för eldsvåda.*

## Säkerhetsvarningar, Allmänt Elverktyg

***VARNING: Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner.*** *Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.*

**SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS**

*Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.*

### 1) Säkerhet på Arbetsområdet

a) ***Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.*** *Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.*

b) ***Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.*** *Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.*

c) ***Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.*** *Distraktioner kan göra att du förlorar kontrollen.*

### 2) Elektrisk Säkerhet

a) ***Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.*** *Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.*

b) ***Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.*** *Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.*

c) ***Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.*** *Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.*

d) ***Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.*** *Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.*

e) ***När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som passar för utomhusanvändning.*** *Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.*

f) ***Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).*** *Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.*

### 3) Personlig Säkerhet

a) ***Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.*** *Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.*

b) ***Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.*** *Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.*

c) ***Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp***

***eller bär verktyget.*** *Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.*

*d)* ***Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.*** *En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.*

*e)* ***Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.*** *Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.*

*f)* ***Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.*** *Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.*

*g)* ***Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.*** *Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.*

### 4) Användning och Skötsel av Elverktyg

*a)* ***Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.*** *Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.*

*b)* ***Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.*** *Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.*

*c)* ***Ta ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.*** *Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.*

*d)* ***Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.*** *Elektriska verktyg är farliga i händerna på outbildade användare.*

*e)* ***Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.*** *Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.*

*f)* ***Håll kapningsverktyg vassa och rena.*** *Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.*

*g)* ***Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.*** *Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.*

### 5) Användning och Skötsel av Batteridrivna Verktyg

*a)* ***Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren.*** *En laddare som passar till en typ av batteripaket kan ge upphov till brandfara när den används tillsammans med ett annat batteripaket.*

*b)* ***Använd elverktygen enbart med därtill avsedda batteripaket.*** *Användning av andra batteripaket kan ge upphov till skaderisk och eldsvåda.*

*c)* ***När batteripaketet inte används, håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en förbindelse från ena polen till den andra.*** *Kortslutning av batteripolerna kan ge upphov till brännskador eller eldsvåda.*

*d)* ***Under missbruksförhållanden kan vätska komma ut från batteriet, undvik kontakt med denna. Om kontakt oavsiktligt inträffar, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök medicinsk hjälp.*** *Vätska som kommer ut från batteriet kan ge upphov till irritation eller brännskador.*

### 6) Service

*a)* ***Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.*** *Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.*

## Ytterligare specifika säkerhetsregler för borrmaskiner/skruvdragare/ slagborrmaskiner

- ***Använd hörselskydd vid slagborrning.*** *Om du utsätts för höga ljud kan din hörsel bli nedsatt.*
- ***Använd hjälphandtag om de medföljer verktyget.*** *Om du förlorar kontrollen över verktyget kan du skada dig själv eller andra.*
- ***Håll verktyget i de isolerade greppytorna vid arbete där bladet riskerar att komma i kontakt med dolda elledningar..*** *Om borret går igenom en strömförande ledning kan verktygets metalldelar bli strömförande och ge dig en elektrisk stöt.*
- ***Använd skruvtving eller andra praktiska sätt för fastsättning och stöd av arbetsstycket på en stabil plattform.*** *Att hålla arbetet för hand eller mot kroppen är instabilt och kan göra att du förlorar kontrollen.*
- ***Använd skyddsglasögon eller annat ögonskydd.*** *Slagborrning och borrningsarbeten kan göra att flisor flyger omkring. Flygande partiklar kan orsaka permanenta ögonskador.*
- ***Tillbehör och verktyg kan bli heta under arbetet.*** *Använd handskar vid hantering om arbete görs som producerar hetta såsom slagborrning eller borrning i metall.*
- ***Arbeta inte med detta verktyg under långa perioder.*** *Vibrationer som orsakas av slagverktygets arbete kan vara skadligt för dina händer och armar. Använd handskar för att*

*få extra stötdämpning och begränsa exponeringen genom att ta regelbunda pausar.*

- ***Luftventiler täcker ofta rörliga delar och bör undvikas.*** *Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.*

## Återstående risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- *Skador på hörseln.*
- *Risk att fingrar kläms vid byte av tillbehör.*
- *Hälsorisker till följd av inandning av damm som bildas vid arbete med trä.*
- *Risk för personskada på grund av flygande partiklar.*
- *Risk för personskada på grund av långvarig användning..*

## Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att batteripaketets spänning motsvarar spänningen på klassificeringsplattan. Se också till att spänningen hos din laddare motsvarar den hos din starkströmsförsörjning.

Din DEWALT-laddare är dubbel-isolerad i enlighet med EN60335; därför behövs ingen jordningstråd.

Om starkströmssladden är skadad måste den bytas ut mot en speciellt preparerad sladd som finns att få genom DEWALTs serviceorganisation.

### Användning av Förlängningssladd

En förlängningssladd bör inte användas, såvida den inte är absolut nödvändig. Använd en godkänd förlängningssladd, lämplig för din laddares strömmatning (se ***Tekniska data***). Minsta ledningsstorlek är 1 $mm^2$; maximala längden är 30 m.

Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

**SPARA DESSA INSTRUKTIONER**

## Laddare

DEWALT laddare kräver inga inställningar och är skapade för att vara så enkla som möjligt att hantera.

### Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteriladdare

***SPARA DESSA INSTRUKTIONER:*** Denna manual innehåller viktiga säkerhets- och driftinstruktioner för kompatibla batteriladdare (se ***tekniska data***).

- *Innan laddaren används läs igenom alla instruktioner och varningar om laddaren, batteripaket och produkten för användning av batteripaketet.*

***VARNING:*** *Risk för stötar. Låt ingen vätska komma in i laddaren. Det kan resultera i elektriska stötar.*

***VARNING:*** *Vi rekommenderar användning av en jordfelsbrytare med en reström på 30mA eller mindre.*

***SE UPP:*** *Risk för brännskador. För att minska risken för skador ladda endast DEWALT laddningsbara batterier. Olika typer av batterier kan brista och orsaka personskador och skadegörelse.*

***SE UPP:*** *Barn bör övervakas för att garantera att de inte leker med apparaten.*

***OBSERVERA:*** *Under vissa förhållanden när laddaren är inkopplad i eluttaget kan de exponerade laddningskontakterna inuti laddaren kortslutas av främmande föremål. Främmande föremål som är ledande såsom, men inte begränsat till, stålull, aluminiumfolie eller ansamling av metarpartiklar bör hållas borta från laddningshålrummet. Koppla alltid ifrån laddaren från eluttaget när det inte finns något batteripaket i hålrummet. Koppla ifrån laddaren vid rengöring.*

- ***Försk INTE att ladda batteripaketet med någon annan laddare än den som tas upp i denna manual.*** *Laddaren och batteripaketet är speciellt konstruerade att fungera tillsammans.*
- ***Dessa laddaren är inte avsedda att användas för annat än laddning av DEWALT laddningsbara batterier.*** *All annan användning kan resultera i barndrisk, elektriska stötar eller död med elektrisk ström.*
- ***Utsätt inte laddaren för regn eller snö.***
- ***Dra i själva kontakten och inte i sladden när laddaren kopplas ur.*** *Detta kommer att minska risken för skador på den elektriska kontakten och sladden.*
- ***Se till att sladden placeras så att ingen går på den, snubblar på den eller att det på annat sätt riskerar att skadas eller påfrestas.***
- ***Använd inte förlängningssladd såvida inte det är absolut nödvändigt.*** *Användning av en olämplig förlängningssladd kan resultera i risk för brand. elektriska stötar eller död av elektrisk ström.*
- ***Placera inga föremål ovanpå laddaren eller placera inte laddaren på ett mjukt underlag eftersom det kan blockera ventilationsöppningarna vilket kan resultera i intern överhettning.*** *Placera laddaren undan från alla heta källor. Laddaren ventileras genom öppningar i överkant och underkant av höljet.*
- ***Använd inte laddaren med skadad sladd eller kontakt—*** *byt ut dem omedelbart.*
- ***Använd inte laddaren om den utsatts för skarpa stötar, tappats eller skadats på annat sätt.*** *Ta den till ett auktoriserat servicecenter.*
- ***Demontera inte laddaren, ta den till ett auktoriserat servicecenter när service eller reparation behövs.*** *Felaktig montering kan resultera i risker för elektriska stötar, dödsfall via elektricitet eller brand.*
- *Om strömsladden skadas måste den bytas omedelbart at tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerad person för att förhindra alla faror.*
- ***Koppla ifrån laddaren från uttaget innan den regörs. Detta kommer att minska risken för elektriska stötar.*** *Borttagning av batteripaketet kommer inte att minska risken.*
- *Försök **ALDRIG** att ansluta två laddare tillsammans.*

- ***Laddaren är konstruerad för att arbeta med standard 230V hushållsström. Försök inte att använda någon annan spänning.*** *Detta gäller inte för billaddaren.*

## Laddning av ett batteri (Bild [Fig.] B)

1. Koppla in laddaren i lämpligt uttag innan batteripaketet sätts i.
2. Sätt i batteripaketet **10** i laddaren, se till att batteripaketet är helt isatt i laddaren. Den röda (laddar) lampan börjar blinka upprepade gånger för att indikera att laddningsprocessen har startat.
3. Det går att se när laddningen är klar genom att den röda lampan lyser kontinuerligt. Batteripaketet är fulladdat och kan nu användas eller lämnas i laddaren. För att ta bort batteriet ur laddaren, tryck och håll nere batterifrigöringsknappen **11** på batteripaketet.

**NOTERA:** För att garantera maximal prestanda och livslängd för Litium-jon batteripaket bör batteripaketet laddas fullt innan första användning.

## Laddning

Se nedanstående tabell angående batteripaketets laddningsstatus.

| Laddningsindikatorer | |
|---|---|
| laddar | — — — — |
| fullständigt laddad | ——— |
| Varmt/kallt paket fördröjning* | — — \| ——— |

***Den röda lampan fortsätter att blinka, men en gul indikatorlampa kommer att lysa under denna operation. När batteriet har nått lämplig temperatur kommer den gula lampan att slockna och laddaren återupptar laddningsproceduren.

Den/de kompatibla laddar(en/na) kommer inte att ladda ett felaktigt batteripaket. Laddaren kommer att indikera ett felaktigt batteri genom att vägra att tända eller genom att visa blinkmönster för problempaket eller laddare.

**NOTERA:** Detta kan också betyda att det är problem med en laddare.

Om laddaren indikerar ett problem, låt testa laddaren och batteripaketet hos ett auktoriserat servicecenter.

### Varm/kall fördröjning

När laddaren upptäcker ett batteri som är för hett eller för kallt, kommer den automatiskt att starta en varm/kall fördröjning, avbryta laddningen tills batteriet har nått en lämplig temperatur. Laddaren växlar sedan automatiskt till paketladdningsläge. Denna funktion garanterar maximal batterilivslängd.

Ett kallt batteripaket kommer att laddas långsammare än ett varmt batteripaket. Batteripaketet kommer att laddas med en lägre hastighet genom hela laddningscykeln och kommer inte att återgå till maximal laddningshastighet även om batteriet blir varmt.

DCB118 laddaren är utrustad med en intern fläkt som är designad att kyla batteripaketet. Fläkten slås på automatiskt när batteripaketet behöver svalkas. Använd aldrig laddaren om fläkten inte fungerar korrekt eller om ventilationsöppningarna är blockerade. Låt inga främmande föremål komma in på insidan av laddaren.

### Elektroniskt skyddssystem

XR Li-jon verktyg är konstruerade med ett elektroniskt skyddssystem som kommer att skydda batteriet mot överladdning, överhettning eller kraftig urladdning.

Verktyget kommer automatiskt att stängas av om elektroniska skyddssystemet aktiveras. Om detta sker placera litiumjon batteriet i laddaren tills det är fulladdat.

## Väggmontering

Dessa laddare är designade att väggmonteras eller stå upprätt på ett bord eller arbetsyta. Vid väggmontering, placera laddaren inom räckhåll för ett elektriskt uttag och borta från hörn och andra hinder som kan påverka luftflödet. Använd baksidan av laddaren som mall för placering av monteringsskruvarna på väggen. Montera laddaren säkert med gipsskruvar (köps separat) som är minst 25,4 mm långa med ett skruvhuvud med en diameter på 7–9 mm, skruvade i trä till ett optimalt djup som lämnar ungefär 5,5 mm av skruven synlig. Rikta in öppningarna på baksidan av laddaren mot de exponerade skruvarna och för in dem helt i öppningarna.

## Rengöringsinstruktioner för laddaren

***VARNING: Risk för stötar. Koppla ifrån laddaren från strömuttaget innan rengöring.*** *Smuts och fett kan avlägsnas från utsidan av laddaren med en trasa eller med en mjuk, icke-metallisk borste. Använd inte vatten eller någon rengöringsvätska. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.*

# Batteripaket

## Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteripaket

Vid beställning av utbytes-batteripaket, se till att inkludera katalognummer och spänning.

Batteripaketet är inte full-laddat när det kommer ur kartongen. Innan du använder batteripaketet och laddaren, läs säkerhetsinstruktionerna här nedan. Följ därefter de laddningsprocedurer som översiktligt beskrivs.

### LÄS ALLA INSTRUKTIONER

- ***Ladda inte eller använd batteriet i explosiv atmosfär, såsom i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.*** *Isättning och borttagning av batteriet från laddaren kan antända dammet eller ångorna.*
- ***Tvinga aldrig in batteripaketet in i laddaren. Modifiera inte batteripaketet på något sätt så att det passar i en icke-kompatibel laddare då batteripaketet kan brista och orsaka allvarliga personskador.***
- *Aldda endast batteripaketet i DEWALT laddare.*
- ***Skvätt INTE*** *eller sänk ned i vatten eller annan vätska.*
- ***Förvara inte eller använd verktyget och batteripaketet på platser där temperaturen kan nå upptill***

***eller överstiga 40 ˚C (såsom utomhusskjul eller metallbyggnader under sommaren).***

- ***Bränn inte batteripaketet, även om det är svårt skadat och helt utslitet.*** *Batteripaketet kan explodera i elden. Giftiga ångor och ämnen skapas när batteripaket med litium-jon bränns.*
- ***Om batteriets innehåll kommer i kontakt med huden, tvätta omedelbart området med mild tvål och vatten.*** *Om batterivätskan kommer in i ögat, skölj med vatten över det öppna ögat under 15 minuter eller tills irritationen upphör. Om medicinsk omsorg behövs består batteri-elektrolyten av en blandning av flytande organiska karbonater och litiumsalter.*
- ***Innehållet i öppnade battericeller kan ge upphov till andningsirritation.*** *Tillhandahåll frisk luft. Om symtom kvarstår, sök medicinsk vård.*

***VARNING:*** *Fara för brännskada. Batterivätskan kan vara lättantändlig om den som utsätts för gnista eller eld.*

***VARNING:*** *Försök aldrig att öppna batteripaketet av någon anledning. Om batteripaketets hölja spricker eller är skadat sätt inte in det i laddaren. Krossa inte, tappa eller skada batteripaketet. Använd inte ett batteripaket som fått en kraftig stöt, tappats, körts över eller skadats på något annat sätt (t.ex. genomborrad av en spik, träffad av en hammare, klivits på). Det kan resultera i elektriska stötar eller dödsfall av elektisk ström. Skadade batteripaket skall returneras till servicecenter för återvinning.*

***VARNING: Brandfara. Förvara eller bär inte batteripaketen på så sätt att metallföremål kan komma i kontakt med de oskyddade batteripolerna.*** *Exempelvis placera inte batteripaketet i förkläden, fickor, verktygslådor, produktlådor, lådor etc. där det finns lösa spikar, skruvar, nycklar etc.*

***SE UPP: När den inte används skall den läggas på sidan på en stabil plats så att ingen riskerar att någon snubblar på den.*** *Vissa verktyg med stora batteripaket kan stå upprätt på batteripaketet men lätt kan vältas.*

## Transport

***VARNING: Brandfara.*** *Transport av batterier kan leda till eldsvåda om batteripolerna oavsiktligt kommer i kontakt med ledande material. Se vid transport av batterier till att batteripolerna är skyddade och väl isolerade från material som eventuellt kan komma i kontakt med dem och orsaka kortslutning.*

DEWALT batterierna uppfyller alla tillämpliga regler för transport av farligt gods som stipuleras av industrin och rättsliga normer, vilket omfattar FN:s rekommendationer för transport av farligt gods; International Air Transport Associations (IATA) regelverk vid transport av farligt gods, de internationella föreskrifterna om transport av farligt gods till sjöss (IMDG), samt den europeiska överenskommelsen om internationell transport av farligt gods på väg (ADR). Litiumjon -celler och -batterier har klassificerats enligt testresultaten och de fastställda kriterierna i delavsnitt 38,3 i FN:s testhandbok för transport av farligt gods.

I de flesta fall kommer transport av ett DEWALT batteripaket att undantas från att klassificeras som ett fullt reglerat klass 9 farligt material. Generellt kommer endast transporter som innehåller ett litium-jonbatteri med en nominell energimärkning större än 100 Watt (Wh) krävas att de transporteras som fullt reglerat klass 9. Alla litium-jonbatterier har wattimmarna markerat på förpackningen. Vidare, på grund av bestämmelsens komplexitet rekommenderar inte DEWALT flygtransport av endast litium-jonbatteripaket oavsett märkning av wattimmar. Leverans av verktyg med batterier (kombisatser) kan accepteras för flygtransporter om märkningen av wattimmarna inte är större än 100 Wh.

Oberoende av om försändelsen klassificeras som undantagen eller helt reglerad, är det avsändaren som har ansvaret för att de aktuella bestämmelserna gällande förpackning, etikettering/märkning och dokumentation uppfylls.

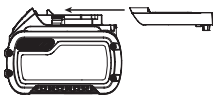
Informationen som ges i detta avsnitt av handboken är given enligt bästa vetande och har ansetts vara korrekt vid tidpunkten som dokumentet skrevs. Trots det ges ingen uttrycklig eller underförstådd garanti. Det är på köparens eget ansvar att de åtgärder som vidtas uppfyller gällande bestämmelser.

**Transportera FLEXVOLT™ batteriet**

DEWALT FLEXVOLT™ batteri har två lägen: **Använd** och **Transport**.

**Använd-läge:** När FLEXVOLT™ batteriet är fristående eller är i en DEWALT 18V produkt, fungerar det som ett 18V batteri. När FLEXVOLT™ batteriet är i en 54 V eller en 108 V (två 54V batterier) produkt, fungerar det som ett 54 V batteri.

**Transport-läge:**
När locket är fäst på FLEXVOLT™ batteriet är batteriet i transport-läge. Behåll locket på för varutransport.



I transport-läge är cellsträngarna elektriskt frånkopplade i paketet vilket resulterar i tre batterier med lägre märkning av watt-timmar (Wh) jämfört med ett batteri med en högre märkning av watt-timmar. Denna ökade kvantitet med tre batterier med den lägre märkningen av watt-timmar kan undanta paketet från visa transportbestämmelser som införts för batteriet med högre watt-timmar.

Exempel. transport Wh-klassificering kan indikera 3 x 36 Wh, vilket betyder tre batterier på 36 Wh var. Användningen av Wh-klassificeringen indikerar 108 Wh (underförstått ett batteri).

Exempel på etikettmärkning för användning och transport




## Förvaringsrekommendationer

1. Den bästa förvaringsplatsen är en som är sval och torr, långt bort från direkt solljus och för mycket värme eller kyla. För optimal batterifunktionalitet och livslängd, förvara batteripaket vid rumstemperatur när de inte används.
2. För långvarig förvaring rekommenderas att förvara ett fulladdata batteripaket på en kall och torr plats utan laddare för optimalt resultat.

**NOTERA:** Batteripaket bör inte förvaras helt urladdade. Batteripaketet behöver laddas innan det används igen.

### Etiketter på laddare och batteripaket

Förutom bilddiagrammen som används i denna manual kan etiketterna på laddaren och batteripaketet visa följande bilddiagram:



Läs instruktionshandbok före användning.


Se ***Tekniska data*** angående laddningstid.


Stick inte in ledande föremål.


Ladda inte skadade batteripaket.


Utsätt inte för vatten.


Se till att undermåliga sladdar omedelbart byts ut.



Ladda endast mellan 4 ˚C och 40 ˚C.


Endast för användning inomhus.



Kassera batteripaketet med vederbörlig hänsyn till miljön.



Ladda endast DEWALT batteripaket med avsedda DEWALT laddare. Laddning av batteripaket med andra än de avsedda DEWALT batterierna med en DEWALT laddare kan göra att de brister eller så kan det leda till farliga situationer.


Bränn inte batteripaketet.


ANVÄNDNING: Använd utan transportlock, indikerar Wh-märkningen 108 Wh (ett batteri med 108 Wh).


TRANSPORT: Transport med inbyggt transportlock, Wh-märkning indikerar 3 x 36 Wh (tre batterier på 36 Wh).

### Batterityp

DCD791 och DCD796 arbetar med ett 18 Volt batteripaket.

Dessa batteripaket kan användas: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Se ***Tekniska Data*** för mer information.

## Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

1 Borrmaskin/skruvdragare eller borrmaskin/skruvdragare/slagborrmaskin
1 Laddare
1 Li-jon batteripaket (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1 modeller)
2 Li-jon batteripaket (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2 modeller)
3 Li-jon batteripaket (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3 modeller)
1 Låda
1 Bruksanvisning
1 Tool Connect™, instruktionshandbok för app (B-modeller)

**OBSERVERA:** Batteripaket, laddare och förvaringslådor medföljer inte N-modeller. Batteripaket och laddare medföljer inte NT-modeller. B-modellerna innehåller Bluetooth®-batteripaket.

**OBSERVERA:** Bluetooth®-märket och -logotyper tillhör Bluetooth®, SIG, Inc. och DEWALT använder dessa märken under licens. Övriga varumärken och varumärkesnamn tillhör respektive ägare.

- *Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.*
- *Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.*

## Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:


Läs instruktionshandbok före användning.


Synlig strålning. Titta inte in i ljuset.

### Datumkodplacering (Bild A)

Datumkoden **16**, vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2017 XX XX

Tillverkningsår

## Beskrivning (Bild A)

***VARNING:*** *Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.*

**1** Bakre strömbrytare
**2** Knapp framåt/bakåt
**3** Ring för justering av vridmomentet
**4** Växlare
**5** Arbetsbelysning
**6** Nyckelfri chuck
**7** Bälteskrok
**8** Monteringsskruv
**9** Bitshållare
**10** Batteri
**11** Låsknapp för batteri
**12** Strömbrytare till arbetslampa

### Avsedd Användning

Dessa borrar/skruvdragare/slagborrmaskiner är konstruerade för professionell borrning, slagborrning och skruvdragning.

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Dessa borrar/skruvdragare/slagborrar är professionella elverktyg.

Låt **INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

## MONTERING OCH INSTÄLLNINGAR

***VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.*** *En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.*

***VARNING:*** *Använd enbart DEWALT batteripaket och laddare.*

### Montering och borttagning av batteriet från verktyget (Bild B)

**NOTERA:** För bästa resultat se till att batteripaketet **10** är fulladdat.

#### Installation av batteriet i verktygshandtaget.

1. Rikta in batteripaketet **10** mot listerna inuti verktyget handtag (Bild B).
2. Skjut in det i handtaget tills batteripaketet sitter fast i verktyget och se till att det inte lossnar.

#### Borttagning av batteriet från verktygshandtaget.

1. Tryck på batterilåsknappen **11** och dra med en fast rörelse batteripaketet bort från verktygshandtaget.
2. Sätt i batteriet i laddaren såsom beskrivs i laddningsavsnittet i denna manual.

#### Bränslemätare batteripaket (Bild B)

Vissa DEWALT batteripaket inkluderar en bränslemätare vilket består av tre gröna LED-lampor som indikerar laddningsnivån som finns kvar i batteripaketet.

För att aktivera bränslemätaren, tryck in och håll kvar bränslemätarknappen . En kombination av de tre LED-lamporna kommer att lysa för att ange kvarvarande laddningsnivå. När laddningen i batteriet är under den användbara gränsen kommer inte bränslemätaren att lysa och batteriet behöver laddas.

**NOTERA:** Bränslemätaren är endast en indikering på laddning som finns kvar i batteripaketet. Den indikerar inte verktygets funktionalitet och kan variera baserat på produktkomponenter, temperatur och slutanvändarens användning.

### Variabel hastighetskontroll (Fig. A)

För att slå på verktyget, tryck på strömbrytaren **1**. För att stänga av verktyget, släpp strömbrytaren. Verktyget är utrustat med en broms. Chucken kommer att stanna så snart som avtryckaren släpps helt och hållet.

**OBS:** Kontinuerlig användning inom det variabla hastighetsområdet rekommenderas inte. Det kan skada strömbrytaren och bör undvikas.

### Styrknapp framåt/bakåt (Fig. A)

En styrknapp framåt/bakåt **2** avgör riktningen hos verktyget och fungerar även som en låsknapp.

För rotation framåt, släpp avtryckarknappen och tryck på styrknappen framåt/bakåt på höger sida av verktyget.

För rotation bakåt, tryck på styrknappen framåt/bakåt på vänster sida av verktyget.

Den mittersta positionen på styrknappen låser verktyget i avstängt läge. Vid byte av position av kontrollknappen se till att avtryckaren är släppt.

**OBS:** Första gången som verktyget körs efter ett byta av rotationsriktning kan du höra ett klick vid start. Det är normalt och innebär inte att något är fel.

### Vridmomentreglagehylsa (Fig. A)

Ditt verktyg har en mekanism för inställning av skruvdragarvridmoment, för att kunna driva in och ta ut ett stort antal fästelement av olika form och storlekar och för en del modeller, en slagborrsmekanism för borrning i murbruk. Runt om hylsan **3** syns siffror, en borrspetssymbol och på vissa modeller, en slagborrssymbol. De här siffrorna används för att ställa in kopplingen, för att ge ett vridmomentvärde. Ju högre siffra på reglaget desto högre vridmoment och desto större fästelement kan skruvas. Välj en siffra genom att rotera kragen tills den önskade siffran ligger i linje med pilen.

**OBS:** Vridmomenthylsan är endast inkopplad under skruvdragarläge och inte i borr- och slaggborrlägena.

### Hastighetsväljare med två lägen (Fig. A)

Den här skruvdragaren/ borrmaskinen har två olika hastighetslägen, vilket gör den mer flexibel.

1. För att välja hastighet 1 (högt vridmoment) stäng av verktyget och vänta tills det har stannat. Skjut hastighetsväljaren **4** framåt (mot chucken).
2. För att välja hastighet 2 (lågt vridmoment) stäng av verktyget och vänta tills det har stannat. Skjut tillbaka hastighetsväljaren (bort från chucken).

OBS: Flytta inte hastighetsväljaren när verktyget är påslaget. Låt borrmaskinen stanna helt och hållet innan du byter hastighet. Om du har problem med att växla, se till att hastighetsväljaren är tryckt antingen helt framåt eller helt bakåt.

### LED-arbetslampa (Fig. A)

LED-arbetslampan **5** och dess strömbrytare till arbetslampan **12** sitter på verktygets fot. Arbetsbelysningen är aktiverad när avtryckaren är nedtryckt. Lägena låg **13**, medium **14** och spotlight **15** kan ändras genom att flytta omkopplaren på verktygets fot. Om avtryckarknappen förblir intryckt kommer arbetslampan förbli påslagen i alla lägen.

Vid inställningarna låg 13 och medium 14 kommer ljusstrålen automatiskt att stängas av 20 sekunder efter att avtryckarknappen har släppts.

### Spotlight-läge

Inställningen hög 15 är spotlight-läget. Spotlighten kommer att vara påslagen 20 minuter efter att avtryckarknappen har släppts. Två minuter före spotlighten stängs av kommer den att blinka två gånger och sedan tonas ned. Tryck lätt på avtryckarknappen för att undvika att spotlighten stängs av.

***VARNING:*** *Titta inte på ljuset och placera inte borren i ett läge som kan innebära att någon annan ser in i ljuset när arbetsljuset används i medium- eller spotlight-läge. Allvarliga ögonskador kan bli följden.*

***SE UPP:*** *När verktyget används som spotlight ska du se till att det sitter säkert på en stabil yta där det inte orsakar fara för att snubbla och falla.*

***SE UPP:*** *Ta bort all kringutrustning från chucken innan borren används som spotlight. Kan leda till personskador eller skador på egendom.*

### Varning för låg batterinivå

När batterierna nästan har laddats ur i spotlight-läge kommer spotlighten att blinka två gånger och sedan tonas ned. Efter två minuter kommer batteriet att vara helt urladdat och borren kommer omedelbart att stängas av. När detta inträffar ska du byta till ett laddat batteri.

***VARNING:*** *För att minska risken för skador, ha alltid har ett reservbatteri eller sekundär belysning tillgänglig om situationen så kräver.*

## Snabbchuck med enkel hylsa (Fig. G–I)

***VARNING:*** *Försök inte sätta fast borrbits (eller något annat tillbehör) genom att gripa tag i främre delen av chucken och sätta igång verktyget. Skada på chucken och personskada kan uppstå. Lås alltid avtryckarknappen och koppla från verktyget från strömkällan när tillbehör byts.*

***VARNING:*** *Se alltid till att bitsen sitter fast innan verktyget startas. En lös bits kan kastas ut från verktyget och orsaka personskador.*

Ditt verktyg har en nyckellös chuck 6 med en roterande hylsa, för att chucken ska kunna användas med en hand. För att sätta in en borrspets eller annat tillbehör, följ dessa steg.

1. Stäng av verktyget och koppla bort det från strömkällan.
2. Greppa chuckens svarta hylsa med en hand och använd din andra hand för att hålla fast verktyget. Vrid hylsan moturs tillräckligt långt så att chucken öppnar tillräckligt för att ta emot det önskade tillbehöret.
3. Sätt in tillbehöret cirka 19 mm (3/4 tum) i chucken, och dra åt ordentligt genom att vrida chuckhylsan medurs med en hand, medan du håller verktyget med den andra handen. Verktyget är utrustat med en automatisk spindellåsmekanism. Denna gör att du kan öppna och stänga chucken med en hand.
   **OBS:** Se till att dra åt chucken med en hand på chuckhylsan och den andra handen på verktyget för maximal åtdragning.

Frigör tillbehöret genom att upprepa steg 1 och 2 ovan.

## Bälteskrok och bitsklämma (Fig. A)

***VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.***

***VARNING: För att minska risken för allvarliga personskador SKALL INTE*** *verktyget hängas högt eller föremål hängas i bälteskroken.* ***Häng ENDAST*** *verktygets bälteskrok i ett arbetsbälte.*

***VARNING: För att minska risken för allvarliga personskador*** *se till att skruven som håller bälteskroken sitter fast.*

**VIKTIGT:** Vid montering eller byte av bälteskroken eller bitshållaren, använd endast den skruv 8 som medföljer. Se till att skruven dras åt ordentligt.

Bälteskroken 7 och bitshållaren 9 kan monteras på båda sidorna av verktyget med endast den medföljande skruven 8, vilket innebär att de kan anpassas för höger- eller vänsterhänta personer. Om kroken eller bitshållaren inte önskas kan den tas bort från verktyget.

För att flytta bälteskroken eller bitshållaren, ta bort skruven 8 som håller den på plats och montera den sedan på motsatt sida. Se till att skruven dras åt ordentligt.

# ANVÄNDNING

## Bruksanvisning

***VARNING:*** *Iaktta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.*

***VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.*** *En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.*

## Korrekt Handplacering (Bild C)

***VARNING:*** *För att minska risken för allvarlig personskada, använd* ***ALLTID*** *korrekt handställning, så som visas.*

***VARNING:*** *För att minska risken för allvarlig personskada, håll* ***ALLTID*** *verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.*

Korrekt handplacering kräver ena handen ovanpå borren 17 enligt beskrivning, och den andra handen på huvudhandtaget 18.

## Borrmoment (Fig. A, D)

***VARNING: FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR ALLVARLIGA PERSONSKADOR, SE ALLTID*** *till att arbetsstycket är förankrat eller fastsatt ordentligt. Vid borrning i tunt material, använd en träbit på baksidan för att förhindra skador på materialet.*

1. Vrid kragen 3 till borrsymbolen.
2. Välj det önskade intervallet för hastighet/vridmoment genom att använda växelbytaren 4 så att den matchar hastigheten och vridmomentet för det planerade arbetsmomentet.

3. För Trä, använd spiralbits, spadbits, starka augerbits eller hålsågar. För Metall, använd höghastighets stålborrspetsar eller hålsågar. Använd smörjmedel när du borrar i metall. När du borrar i gjutjärn eller mässing ska du emellertid inte använda smörjmedel.
4. Använd alltid tryck direkt i en rak linje med bitsen. Använd tillräckligt med tryck för att bitsen skall fästa, men tryck inte så hårt att motorn stannar eller bitsen påverkas.
5. Håll fast verktyget med båda händerna för att kontrollera vridningen hos verktyget. Om modellen inte har något sidohandtag ska du greppa borren med en hand på handtaget och en hand på batteripaketet.

***SE UPP:*** *Borren kan fastna om överbelastningen orsakar en plötslig vridning. Förvänta dig alltid att den kan fastna. Håll borren stadigt för att kontrollera vridningen och för att förhindra personskador.*

6. **OM BORREN FASTNAR,** beror det vanligtvis på att den överbelastats eller används felaktigt. **SLÄPP STRÖMBRYTAREN OMEDELBART,** a bort bitsen från arbetsstycket och kontrollera orsaken till stoppet. **KLICKA INTE PÅ OCH AV PÅ AVTRYCKAREN I ETT FÖRSÖK ATT STARTA EN BORR SOM FASTNAT - DETTA KAN SKADA VERKTYGET.**
7. För att minska risken att verktyget fastnar eller bryter igenom materialet, minska trycket på borren och för sakta bitsen genom den sista delen av hålet.
8. Kör motorn medan bitsen dras tillbaka ut ur ett borrat hål. Detta hjälper till att förhindra att den fastnar.
9. När man använder borrar med flera hastighetslägen behöver man inte göra ett påslagshål i arbetsstycket innan man börjar borra. Börja borra med en låg hastighet och öka hastigheten genom att trycka hårdare på strömbrytaren när hålet är så djupt att bitsen inte hoppar ut.

## Drift av slagborr (DCD796 endast (Fig. A, E)

1. Vrid hylsan ❸ till slagborrsymbolen.
2. Välj den högsta hastighetsinställningen ❷ genom att skjuta växelbytaren ❹ bakåt (bort från chucken).
   **VIKTIGT:** Använd endast hårdmetallbestyckade bits eller betongbits.
3. Vid borrning ska du använda tillräcklig kraft för att slagborren inte ska hoppa överdrivet mycket eller "hoppa" ur insatsen. För mycket kraft kommer att orsaka lägre borrhastighet, överhettning och sämre borrkapacitet.
4. Borra rakt, håll borrbitsen i rak vinkel mot arbetet. Använd inte sidotryck på bitsen under borrningen eftersom detta kommer att orsaka tilltäppning av borrräfflorna och lägre borrhastighet.
5. Vid borrning av djupa hål, och slagborrhastigheten börjar sänkas, ska du dra ut bitsen delvis ur hålet medan verktyget fortfarande körs för att rensa bort skräp från hålet.

**NOTERA:** Vid korrekt borrningshastighet förekommer ett jämnt dammflöde från hålet.

## Skruvdragardrift (Fig. A, F)

1. Vrid vridmomenthylsan ❸ till önskat läge.
2. Välj det önskade intervallet för hastighet/vridmoment genom att använda växelbytaren ❹ så att den matchar hastigheten och vridmomentet för det planerade arbetsmomentet.
   **OBS:** Använd lägsta inställningen för vridmomentet för att fästa fästdonet på önskat djup. Ju lägre siffra, desto lägre vridmoment.
3. För in önskat fästtillbehör i chucken såsom du gör med alla borrbitsar.
4. Provkör några gånger på skräpbitar eller osynliga områden för att avgöra korrekt position för kopplingshylsan.
5. Börja alltid vid lägre vridmomentsinställningar och öka sedan till högre inställningar för att undvika skador på arbetsmaterialet eller hållaren.

## UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från DEWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.

***VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.*** *En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.*

Laddaren och batteripaketet är inte servicebara.

### Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.

### Rengöring

***VARNING:*** *Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.*

***VARNING:*** *Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.*

## Valfria tillbehör

***VARNING:*** *Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.*

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

## Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är märkta med denna symbol får inte kastas i den vanliga hushållssoporna.

Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas vilket minskar behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Ytterligare information finns tillgängligt på **www.2helpU.com**.

## Laddningsbart Batteripaket

Det här långlivade batteripaketet måste laddas när det inte längre producerar tillräcklig energi för arbeten som tidigare lätt utförts. Det bör omhändertas med lämpliga miljöhänsyn vid slutet av dess fungerande livslängd:

- Ladda ur batteripaketet fullständigt och ta sedan ut det ur produkten.
- Litiumjonbatteripaket celler är återvinningsbara. Lämna dem hos din återförsäljare eller på en återvinningsstation. De insamlade batteripaketen kommer att återvinnas eller avyttras korrekt.

# FIRÇASIZ KABLOSUZ KOMPAKT 13 mm, MATKAP/ TORNAVIDA, DCD791
# FIRÇASIZ KABLOSUZ KOMPAKT 13 mm, MATKAP/ TORNAVIDA/DARBELI MATKAP, DCD796

## Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

## Teknik Özellikleri

| | | DCD791 | DCD796 |
|---|---|---|---|
| Voltaj | $V_{DC}$ | 18 | 18 |
| Tip | | 1/10 | 1/10 |
| Akü tipi | | Li-Ion | Li-Ion |
| Çıkış gücü | W | 460 | 460 |
| Yüksüz hız | | | |
| 1st vites | $min^{-1}$ | 0–550 | 0–550 |
| 2. vites | $min^{-1}$ | 0–2000 | 0–2000 |
| Darbe değeri | | | |
| 1st vites | $min^{-1}$ | — | 0–9,350 |
| 2. vites | $min^{-1}$ | — | 0–34,000 |
| Maks. tork (sert/yumuşak) | Nm | 70/27 | 70/27 |
| Mandren kapasitesi | mm | 1,5–13,0 | 1,5–13,0 |
| Maksimum delme kapasitesi | | | |
| Ahşap | mm | 40 | 40 |
| Metal | mm | 13 | 13 |
| Duvar | mm | — | 13 |
| Ağırlık (akü hariç) | kg | 1,1 | 1,2 |

EN60745-2-1'e göre tespit edilen toplam gürültü ve titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı):

| | | | |
|---|---|---|---|
| $L_{PA}$ (ses basıncı düzeyi) | dB(A) | 76 | 89 |
| $L_{WA}$ (akustik güç düzeyi) | dB(A) | 87 | 100 |
| K (akustik gücü belirsizliği) | dB(A) | 3 | 3 |
| | | | |
| Metali delme | | | |
| Titreşim emisyon değeri $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Belirsizlik K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |
| Betonu delme | | | |
| Titreşim emisyon değeri $a_{h,ID}$ = | $m/s^2$ | — | 11,5 |
| Belirsizlik K = | $m/s^2$ | — | 1,6 |
| Vidalama | | | |
| Titreşim emisyon değeri $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Belirsizlik K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon düzeyi, EN60745'te sağlanan standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruziyet değerlendirmesi için kullanılabilir.

***UYARI:*** *Beyan edilen titreşim emisyon düzeyi, aletin ana uygulamalarını yansıtır. Ancak alet farklı aksesuarlarla farklı uygulamalar için kullanılırsa veya bakımı kötü yapılırsa, titreşim emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde artırabilir.*

*Tahmini titreşim maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları da dikkate almalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.*

*Kullanıcıyı titreşim etkilerinden korumak için belirtilen ek güvenlik önlemlerini alın: Aletin ve aksesuarların bakımını yapın, elleri sıcak tutun, çalışma modellerini düzenleyin.*

## AT Uygunluk Beyanatı

### Makine Dırektıfı

CE

### Fırçasız Kablosuz Kompakt Matkap Tornavida/Darbeli Matkap

### DCD791, DCD796

DEWALT, Teknik Özellikleri bölümünde açıklanan bu ürünlerin aşağıda belirtilen yönergelere uygun olduğunu beyan eder: 2006/42/AT, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010.

Bu ürünler ayrıca 2014/30/EU ve 2011/65/EU Direktiflerine de uygundur. Daha ayrıntılı bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arka kapağına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.

Markus Rompel
Mühendislik Direktörü
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Almanya
22.06.2017

***UYARI:*** *Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.*

| Aküler | | | | Şarj Aletleri/Şarj Süreleri (Dakika) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kat. # | $V_{DC}$ | Ah | Ağırlık (kg) | DCB107 | DCB113 | DCB115 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1.05 | 270 | 140 | 90 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1.25 | 420 | 220 | 140 | 85 | 140 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 70 | 35 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 185 | 100 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCB183/B | 18 | 2,0 | 0,40 | 90 | 50 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B | 18 | 5,0 | 0,62 | 240 | 120 | 75 | 75 | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 60 | 30 | 22 | 22 | 22 | X |
| DCB187 | 18 | 3.0 | 0.48 | 140 | 70 | 45 | 45 | 45 | 90 |

## Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.

***TEHLİKE:*** *Engellenmemesi halinde* ***ölüm veya ciddi yaralanma*** *ile sonuçlanabilecek* ***çok yakın bir tehlikeli durumu*** *gösterir.*

***UYARI:*** *Engellenmemesi halinde* ***ölüm veya ciddi yaralanma*** *ile sonuçlanabilecek* ***potansiyel bir tehlikeli durumu*** *gösterir.*

***DİKKAT:*** *Engellenmemesi halinde* ***önemsiz veya orta dereceli yaralanma*** *ile sonuçlanabilecek* ***potansiyel bir tehlikeli durumu*** *gösterir.*

***İKAZ:*** *Engellenmemesi halinde* ***maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları gösterir.***

*Elektrik çarpması riskini belirtir.*

*Yangın riskini belirtir.*

## Elektrikli El Aletleri İçin Genel Güvenlik Talimatları

***UYARI: Bütün güvenlik uyarılarını ve talimatlarını mutlaka okuyun.*** *Bu talimatların herhangi birisine uyulmaması elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma riskine neden olabilir.*

**BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİKTALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN**

*Uyarılarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektriğiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.*

### 1) Çalışma alanının Güvenlığı

*a)* ***Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.*** *Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkartır.*

*b)* ***Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.*** *Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkartır.*

*c)* ***Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.*** *Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.*

### 2) Elektrık Güvenlığı

*a)* ***Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.*** *Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.*

*b)* ***Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.*** *Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.*

*c)* ***Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.*** *Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.*

*d)* ***Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.*** *Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini arttırır.*

*e)* ***Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.*** *Açık havada kullanıma uygun bir kablonun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.*

*f)* ***Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.*** *Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.*

### 3) Kışısel Güvenlık

*a)* ***Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.*** *Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.*

*b)* ***Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.*** *Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.*

*c)* ***İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden***

***kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun.*** *Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkartır.*

d) ***Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.*** *Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.*

e) ***Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.*** *Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.*

f) ***Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.*** *Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.*

g) ***Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.*** *Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.*

### 4) Elektrıklı Aletlerın Kullanımı ve Bakımı

a) ***Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.*** *Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.*

b) ***Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.*** *Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.*

c) ***Herhangi bir ayarlama, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya aküyü aletten ayırın.*** *Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.*

d) ***Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.*** *Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.*

e) ***Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.*** *Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.*

f) ***Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.*** *Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.*

g) ***Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.*** *Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.*

### 5) Şarjlı Aletlerın kullanımı ve bakımı

a) ***Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.*** *Bir akü tipine uygun bir şarj cihazı başka tipte bir aküyü şarj etmek için kullanıldığında yangın riski yaratabilir.*

b) ***Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak tanımlanmış akülerle kullanın.*** *Başka akülerin kullanılması yaralanma ve yangın riskine yol açabilir.*

c) ***Akü kullanımda değilken, ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya terminaller arasında kontağa neden olabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutulmalıdır.*** *Akü terminallerinin birbirine kısa devre yapılması yanıklara veya yangına neden olabilir.*

d) ***Uygun olmayan koşullarda, akü sıvı sızıntısı yapabilir; sıvıya temas etmekten kaçının. Kazara temas etmeniz halinde suyla yıkayın. Sıvı, gözlerinize temas ederse, ayrıca bir doktora başvurun.*** *Aküden sıvı sızması tahriş veya yanıklara neden olabilir.*

### 6) Servıs

a) ***Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.*** *Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.*

## Matkap/Tornavida/Darbeli Matkap için Özel Ek Güvenlik Önlemleri

- ***Darbeli matkap işlemleri sırasında kulak koruması kullanın.*** *Gürültüye maruz kalmak işitme kaybına neden olabilir.*
- ***Aletle birlikte verilen yardımcı tutamakları kullanın.*** *Kontrol kaybı yaralanmaya neden olabilir.*
- ***Kesim aksesuarının, gömülü elektrik kablolarına temas etmesine yol açabilecek durumlarda aleti izole edilmiş saplarından tutun.*** *Kesim aksesuarı elektrik akımı bulunan kablolarla temas ettiğinde, akım elektrikli aletin iletken metal parçaları üzerinden kullanıcıya iletilerek elektrik çarpmasına yol açabilir.*
- ***İş parçasını stabil bir yüzeye sabitlemek ve desteklemek için kelepçe veya başka bir pratik yöntem kullanın.*** *İş parçasını el veya vücudunuzla tutmak dengesizdir, kontrol kaybına neden olabilir.*
- ***Güvenlik gözlüğü veya başka bir göz koruması kullanın.*** *Kırma ve delme çalışmaları etrafta talaşların uçuşmasına neden olur. Uçuşan partiküller kalıcı göz zararına neden olabilir.*
- ***Aksesuarlar ve alet çalışma sırasında ısınabilir.*** *Darbeli delme ve metalleri delme gibi ısı üreten uygulamalar gerçekleştiriyorsanız, bunları tutarken eldiven takın.*
- ***Bu aleti uzun süre çalıştırmayın.*** *Kırıcı hareketinin yarattığı titreşim el ve kollarınız için zararlı olabilir. Fazladan koruma amacıyla eldiven kullanın ve maruz kalmayı azaltmak için sık sık dinlenin.*

- ***Havalandırma delikleri sıklıkla hareketli parçaların üstünü örterler ve bunlardan kaçınılmalıdır.*** *Bol elbiseler, takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.*

## Diğer Tehlikeler

Emniyet tedbirlerini düzenleyen yönetmeliğin uygulanmasına ve emniyet sağlayıcı aygıtların kullanılmasına rağmen, başka belirli risklerden kaçınılamaz. Bunlar:

- *İşitme kaybı.*
- *Aksesuarları değiştirirken parmakların sıkışma riski.*
- *Ahşap üzerinde çalışırken ortaya çıkan tozun solunmasından kaynaklanan sağlık tehlikeleri.*
- *Sıçrayan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.*
- *Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.*

## Elektrik Güvenliği

Elektrik motoru, sadece tek bir gerilim ile çalışacak şekilde ayarlanmıştır. Her zaman akü voltajının aletin üretim etiketinde belirlenmiş değerlere uyup uymadığını kontrol edin. Aynı zamanda şarj cıhazınızın voltajının ana şebeke voltajınızla aynı olduğundan emin olun.

DEWALT şarj cihazınız EN60335 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, DEWALT yetkili servisinden temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

### Uzatma Kablolarının Kullanımı

Kesinlikle gerekli olmadıkça bir uzatma kablosu kullanılmamalıdır. Daima şarj cihazınızın elektrik girişine uygun (Teknik Özellikleri bölümüne bakın), onaylı bir uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken boyutu 1 $mm^2$'dir; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, kabloyu daima sonuna kadar açın.

**BU TALİMATLARI SAKLAYIN**

## Şarj Cihazları

DEWALT şarj cihazlarının ayara ihtiyacı yoktur ve olabildiğince kolay çalıştırılmak üzere tasarlanmışlardır.

### Tüm Akü Şarj Cihazları İçin Önemli Güvenlik Talimatları

***BU TALİMATLARI SAKLAYIN:*** Bu kılavuz uyumlu şarj cihazları hakkında önemli güvenlik ve çalıştırma talimatları içerir (***Teknik Özellikleri*** bölümüne bakın).

- *Şarj cihazını kullanmadan önce şarj cihazının, akünün ve üründe kullanılan akünün üzerindeki talimatları ve uyarıcı işaretleri okuyun.*

***UYARI:*** *Elektrik çarpması tehlikesi. Şarj cihazının içine sıvı kaçmasına izin vermeyin. Elektrik çarpmasına neden olabilir.*

***UYARI:*** *Alet, 30mA akımı aşmayan akım kesici cihazla beraber kullanılmaya tavsiye edilir.*

***DIKKAT:*** *Yanma tehlikesi. Yaralanma riskini azaltmak için, yalnızca DEWALT şarj edilebilir akülerini şarj edin. Diğer akü tipleri patlayarak yaralanmanıza veya hasar meydana gelmesine yol açabilir.*

***DİKKAT:*** *Çocuklar, cihazla oynamalarını önlemek amacıyla kontrol altında tutulmalıdır.*

***İKAZ:*** *Belirli koşullar altında, şarj cihazı güç kaynağına takılıyken, şarj içindeki açık şarj kontakları yabancı maddeler tarafından kısa devre yapılabilir. Bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla iletken nitelikteki çelik yünü, alüminyum folyo veya metal parçacık birikimi gibi yabancı maddeler şarj cihazının yuvalarından uzak tutulmalıdır. Yuvada akü yokken şarj cihazını daima güç kaynağından çıkarın. Şarj cihazının fişini temizlemeden önce çıkarın.*

- ***Aküyü bu kılavuzdaki şarj cihazlarından başka cihazlarla şarj etmeye ÇALIŞMAYIN.*** *Şarj cihazı ve akü özellikle birlikte çalışacak şekilde tasarlanmıştır.*
- ***Bu şarj cihazları DEWALT şarj edilebilir akülerini şarj etmekten başka kullanımlar için tasarlanmamıştır.*** *Başka kullanımlar yangın veya elektrik çarpmasına yol açabilir.*
- ***Şarj cihazını yağmura veya kara maruz bırakmayın.***
- ***Şarj cihazını fişten çıkarırken kablodan değil fişten tutarak çekin.*** *Bu, elektrik fişine ve kablosuna hasar verilmesi riskini azaltır.*
- ***Kablonun üzerine basılmayacak, ortalıkta gezinmeyecek veya başka şekilde hasara ve gerginliğe maruz kalmayacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.***
- ***Kesinlikle gerekli olmadıkça uzatma kablosu kullanmayın.*** *Yanlış uzatma kablosu kullanımı yangın veya elektrik çarpmasına neden olabilir.*
- ***Şarj cihazının üzerine herhangi bir eşya koymayın veya şarj cihazını havalandırma deliklerini kapatıp aşırı iç sıcaklığa neden olabilecek yumuşak bir yüzeye yerleştirmeyin.*** *Şarj cihazını herhangi bir ısı kaynağından uzaktaki bir yere koyun. Şarj cihazı muhafazanın üstündeki ve altındaki delikler aracılığıyla havalandırılır.*
- ***Şarj cihazını hasarlı kordon veya fişle çalıştırmayın—*** *bunları derhal değiştirin.*
- ***Şarj cihazını sert bir darbe aldıysa, düştüyse veya herhangi bir şekilde hasar gördüyse çalıştırmayın.*** *Yetkili bir servis merkezine götürün.*
- ***Şarj cihazını sökmeyin; servis veya onarım gerektiğinde yetkili bir servis merkezine götürün.*** *Yanlış yeniden takma elektrik çarpmasına veya yangına yol açabilir.*
- *Elektrik kablosu hasarlı ise, bir tehlike oluşmasını önlemek için üretici ya da yetkili Servis Merkezi tarafından değiştirilmelidir.*
- ***Herhangi bir temizlik işlemi yapmadan önce şarj cihazının fişini prizden çekin. Bu, elektrik çarpması riskini azaltır.*** *Aküyü çıkarmak bu riski azaltmaz.*
- ***ASLA*** *2 şarj cihazını bir arada bağlamaya çalışmayın.*
- ***Şarj cihazı standart 230 V ev elektrik gücüyle çalışmak üzere tasarlanmıştır. Başka herhangi bir voltaj ile kullanmayı denemeyin.*** *Bu araba şarj cihazı için geçerli değildir.*

### Bir Bataryanın Şarj Edilmesi (Şek. [Fig.] B)

1. Bataryayı takmadan önce şarj cihazını uygun prize takın.
2. Bataryayı **10** şarj cihazına takın, bataryanın şarj cihazına tamamen oturduğundan emin olun. Devamlı yanıp sönen kırmızı (şarj) ışık, şarj işleminin başladığını gösterir.

3. Şarjın tamamlandığı, kırmızı ışığın sürekli yanmasıyla belirtilir. Batarya tam olarak şarj edildikten sonra hemen kullanılabilir veya şarj cihazından bırakılabilir. Bataryayı şarj cihazından çıkarmak için, bataryanın üzerindeki batarya bırakma düğmesine **11** basın.

**NOT:** Lityum iyon bataryalardan maksimum performans almak ve bataryaların kullanım ömrünü uzatmak için, ilk kullanım öncesinde tam olarak şarj edin.

## Şarj Cihazının Çalışması

Bataryanın şarj durumu için aşağıdaki göstergelere bakın.

| Şarj ışıkları | |
|---|---|
| şarj edilmesi | — — — — |
| tamamen şarj oldu | ——— |
| sıcak/soğuk akü gecikmesi* | – – – \| ——— |

***Bu işlem esnasında kırmızı ışık yanıp sönmeye devam edecek, fakat bir sarı ışık da yanacaktır. Akü uygun bir sıcaklığa ulaştığında, sarı ışık kapanacak ve şarj aleti şarj işlemine devam edecektir.

Uyumlu şarj cihazı arızalı bir aküyü şarj etmeyecektir. Şarj cihazı, ışığı geri çevirerek veya paket ya da şarj sorunu yanıp sönme şablonunu görüntüleyerek akünün arızalı olduğunu gösterecektir.

**NOT:** Bu aynı zamanda şarj cihazının arızalı olduğu anlamına da gelebilir.

Şarj cihazı bir sorun gösteriyorsa, şarj cihazını ve akü takımını test edilmek üzere yetkili bir servis merkezine gönderin.

### Sıcak/Soğuk Paket Gecikmesi

Şarj aleti çok sıcak veya çok soğuk bir batarya tespit ettiğinde, otomatik olarak Sıcak/Soğuk Gecikmesini başlatarak batarya uygun sıcaklığa gelene kadar şarjı durdurur. Şarj aleti sonrasında otomatik olarak şarj moduna geçer. Bu özellik maksimum batarya ömrünü garanti eder.

Soğuk bir batarya sıcak bir bataryaya göre daha yavaş bir hızla şarj olacaktır. Akü takımı tüm şarj döngüsü boyunca daha yavaş bir hızda şarj olacaktır ve akü ısındığında bile maksimum şarj oranına geri dönmeyecektir.

DCB118 şarj cihazında bataryayı soğutmak için tasarlanmış bir dahili fan bulunmaktadır. Bataryanın soğutulması gerektiğinde bu fan otomatik olarak devreye girecektir. Fan doğru şekilde çalışmıyorsa veya havalandırma yuvaları tıkanmışsa şarj cihazını kesinlikle kullanmayın. Şarj cihazının içerisine yabancı maddelerin girmesine izin vermeyin.

### Elektronik Koruma Sistemi

XR Li-Ion cihazları aşırı yük, aşırı ısınma veya tamamen boşalmadan koruyacak bir Elektronik Koruma Sistemi ile birlikte tasarlanmıştır.

Elektronik Koruma Sistemi devreye girerse alet otomatik olarak kapatılacaktır. Bu durum gerçekleşirse lityum iyon aküyü tamamen şarj olana dek bir şarj cihazının üzerine koyun.

## Duvara Montaj

Bu şarj cihazları duvara monte edilebilir veya bir masa veya çalışma tezgahı üzerinde yukarı doğru durabilir şekilde tasarlanır.

Duvara monte edilecekse şarj aletini bir elektrik prizinin yakınında veya bir köşe veya hava akımını engelleyebilecek diğer engellerden uzakta konumlandırın. Şarj cihazının arka tarafını montaj vidalarının duvar üzerindeki yerini belirlemek amacıyla şablon olarak kullanın. Şarj aletini (ayrıca satın alınan) en az 25,4 mm uzunluğunda ve 7–9 mm bir vida başı çapına sahip, ahşap üzerine vidalandığında vida başının açıkta olan kısmı yaklaşık 5,5 mm optimal bir derinlik bırakacak şekilde vidalayarak monte edin. Şarj cihazının arkasındaki yuvaları vidaların açıkta olan kısımlarıyla hizalayın ve onları yuvalara tam olarak oturtun.

## Şarj Cihazı Temizlik Talimatları

***UYARI: Elektrik çarpması tehlikesi. Temizlik öncesinde AC çıkışı bağlantısını kesin.*** *Şarj cihazının dış yüzeyindeki kir ve yağ bir bez parçası yada metal olmayan bir fırça kullanılarak çıkarılabilir. Su veya temizlik solüsyonları kullanmayın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.*

# Akü

## Tüm Aküler İçin Önemli Güvenlik Talimatları

Yedek aküleri sipariş ederken, katalog numarasını ve voltajı eklediğinizden emin olun.

Akü, kutudan şarjı dolu olarak çıkmaz. Aküyü ve şarj cihazını kullanmadan önce, aşağıdaki güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyun. Daha sonra belirtilen şarj işlemlerini uygulayın.

### TÜM TALİMATLARI OKUYUN

- ***Aküyü yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda şarj etmeyin veya kullanmayın.*** *Aküyü şarj cihazına takmak veya cihazdan çıkarmak toz veya dumanları tutuşturabilir.*
- ***Aküyü şarj cihazının içine doğru zorlamayın. Akü kırılarak ciddi kişisel yaralanmaya neden olabileceğinden akünün üzerinde hiçbir şekilde uyumsuz bir şarj cihazına uydurmak için değişiklik yapmayın.***
- *Aküleri yalnızca DEWALT şarj cihazlarında şarj edin.*
- ***Su veya diğer sıvıları sıçratmayın veya bunlara DALDIRMAYIN.***
- ***Aleti ve aküyü sıcaklığın 40 °C'ye (104° F) ulaştığı veya bu sıcaklığı aştığı yerlerde (yazın dış barakalar veya metal binalar gibi) depolamayın veya kullanmayın.***
- ***Önemli ölçüde hasarlı veya tamamen eskimiş olsa bile aküyü ateşe atmayın.*** *Akü ateşe atılırsa patlayabilir. Lityum iyon aküler yanınca zehirli buharlar ve materyaller açığa çıkar.*
- ***Akü içeriği cildinizle temas ederse, etkilenen alanı derhal yumuşak bir sabun ve suyla yıkayın.*** *Akü sıvısı gözlerinize bulaşırsa, gözünüzü açık tutarak 15 dakika boyunca veya tahriş hissi geçene kadar suyla yıkayın. Tıbbi yardım gerekirse, akü elektroliti sıvı organik karbonatlar ve lityum tuzları karışımından oluşmaktadır.*
- ***Açılan akü hücrelerinin içeriği solunum yolunu tahriş edebilir.*** *Ortama temiz hava girmesini sağlayın. Belirtiler geçmezse tıbbi yardım alın.*

***UYARI:*** *Yanık tehlikesi. Akü sıvısı kıvılcıma veya ateşe maruz kalırsa yanıcı olabilir.*

***UYARI:*** *Aküyü hiçbir nedenle asla açmayın. Akünün muhafazası çatlarsa veya hasar görürse, şarj cihazına takmayın. Aküyü çarpmayın, düşürmeyin veya pakete hasar vermeyin. Sert bir darbe almış, düşmüş, çiğnenmiş veya herhangi bir şekilde hasar görmüş (örn. çiviyle delinmiş, çekiçle vurulmuş veya üzerine basılmış) bir aküyü veya şarj cihazını kullanmayın. Elektrik çarpmasına yol açabilir. Hasarlı aküler geri dönüşüm için servis merkezine gönderilmelidir.*

***UYARI: Yangın tehlikesi. Bataryayı metal nesnelerin batarya terminallerine değmeyecekleri şekilde saklayın veya taşıyın.*** *Örneğin, bataryayı içerisinde gevşek çiviler, vidalar, anahtarlar vb. bulunan kayışlı taşıyıcı, cep, alet kutuları, ürün kiti kutuları, çekmece vb. içerisine koymayın.*

***DIKKAT: Aleti kullanmadığınız zaman, devrilme veya düşme tehlikesine yol açmayacağı dengeli bir yüzeye yan tarafının üzerine yerleştirin.*** *Büyük akülere sahip bazı aletler akünün üzerinde dik durabilir, ancak bunlar kolayca devrilebilir*

## Nakliyat

***UYARI: Yangın tehlikesi.*** *Batarya nakliyatında, batarya kutuplarının istemsiz şekilde iletken maddelerle temas ederek yangına sebep vermesi ihtimali vardır. Batarya nakliyatı yaparken, batarya kutuplarının iyi korunduğundan ve kutuplarla temas edip kısa devreye sebep olabilecek maddelerden iyi şekilde izole edildiğinden emin olun.*

DEWALT bataryalar, Tehlikeli Maddelerin Nakliyesi Hakkında BM Tavsiyeleri; Uluslararası Hava Taşımacılığı Birliği (IATA) Tehlikeli Madde Düzenlemeleri, Uluslararası Deniz Taşımacılığı Tehlikeli Madde (IMDG) Düzenlemeleri ve Uluslararası Karayoluyla Tehlikeli madde Taşıma Konulu Avrupa Anlaşması içeriklerinde belirtilen sektörel ve hukuki standartların tüm düzenlemeleriyle uyumludur. Lityum-iyon bataryalar, Tehlikeli Madde Taşımacılığı Kılavuzu Testleri ve Kriterleri Hakkındaki BM Tavsiyelerinin 38,3. bölümüne kadar test edilmiştir.

Çoğu durumda bir DEWALT bataryanın nakliyesinin tam olarak düzenlenmiş bir Sınıf 9 Tehlikeli Maddeler kapsamında sınıflandırılması beklenir. Genelde sadece 100 Watt Saat (Wh) üzeri bir enerji değerine sahip bir lityum iyon bataryayı içeren taşıma işlemlerinin tam olarak düzenlenmiş bir Sınıf 9 Tehlikeli Maddeler kapsamında sınıflandırılarak yapılması gerekmektedir. Tüm lityum iyon bataryalarda ambalajın üzerinde Watt Saati değeri mevcuttur. Buna ilave olarak, düzenlemedeki karışıklıklar nedeniyle, DEWALT lityum iyon bataryaların Watt Saati değeri göz önünde bulundurulmaksızın havayolu kargosuyla tek başına taşınmasını önermez. Bataryası bulunan aletlerin (kombo setler) havayoluyla nakliyesi ancak bataryanın sahip olduğu Watt Saati değerinin 100 Watt Saatinden yüksek olmaması şartıyla yapılabilir.

Nakliyat kapsam dışında da kalsa, tamamen düzenlenmiş de olsa, paketleme, etiketleme ve belgeleme gereklilikleri hakkındaki son düzenlemeleri takip etmek nakliyatçıların sorumluluğudur.

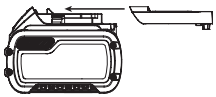
Kılavuzun bu bölümünde bulunan bilgiler iyi niyetle yazılmıştır ve kılavuzun hazırlandığı tarih itibarıyla doğru olduğuna inanılmaktadır. Fakat, sözlü veya zımnen hiçbir garanti verilmemektedir. Gerçekleştirdiği işlemlerin geçerli düzenlemelerle uyumlu olduğundan emin olmak alıcının sorumluluğundadır.

**FLEXVOLT™ Bataryanın Taşınması**

DEWALT FLEXVOLT™ bataryanın iki farklı modu mevcuttur: ve **Taşıma** modunu **kullanın**.

**Kullanım Modu:** FLEXVOLT™ batarya tek başına olduğunda veya bir DEWALT 18V ürün içerisinde bulunduğunda, bir 18V batarya olarak çalışacaktır. FLEXVOLT™ batarya 54V veya 108V (ika adet 54V batarya) ürün olduğunda, bir 54V batarya olarak çalışacaktır.

**Taşıma Modu:** FLEXVOLT™ bataryaya kapak takıldığında batarya taşıma modundadır. Taşıma için kapağı muhafaza edin.



Taşıma modundayken pil dizileri, 3 bataryanın daha yüksek bir Watt saati (Wh) değerine sahip 1 bataryaya kıyasla daha düşük bir Watt saatiyle sonuçlanacak şekilde elektriksel olarak birbirinden ayrılır. Daha düşük bir Watt saati değerine sahip 3 bataryanın bu artan miktarı bataryanın daha yüksek bir Watt saati değerine sahip bataryaların tabi olduğu belirli taşımacılık düzenlemelerinden muaf olmasına neden olabilir.

Kullanım ve taşıma modu etiket işareti örneği




Örneğin, 3 x 36 Wh olarak belirtilen Transport (Taşıma) Wh değeri, her biri 36 Wh olan 3 bataryanın bulunduğu anlamına gelir. Use (Kullanım) Wh değeri ise 108 Wh olarak belirtilebilir (1 batarya kasdedilir).

## Saklama Önerileri

1. En iyi saklama ortamı serin ve kuru, doğrudan güneş ışığı almayan, aşırı sıcak ve soğuk olmayan yerlerdir. En uygun akü performansı ve ömrü için kullanımda değilken aküleri oda sıcaklığında saklayın.
2. Uzun süreli saklama için, en iyi sonuç için şarj cihazından uzak serin, kuru bir yerde tamamen dolu bir akü saklamak için tavsiye edilir.

**NOT:** Aküler tamamen şarj boşalmış halinde saklanmamalıdır. Akünün kullanılmadan önce yeniden şarj edilmesi gerekir.

## Şarj Cihazı ve Akü Üzerindeki Etiketler

Bu kılavuzda kullanılan sembollere ilave olarak, şarj cihazı ve akü üzerinde bulunan etiketler aşağıdaki sembolleri belirtmektedir:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.


Şarj süresi için ***Teknik Özellikleri*** bölümüne bakın.


İletken nesnelerle temas etmeyin.


Hasarlı aküleri şarj etmeyin.


Suya maruz bırakmayın.


Hasarlı kabloların hemen değiştirilmesini sağlayın.



Sadece 4 ˚C ve 40 ˚C arasında şarj edin.


Yalnızca kapalı alanda kullanım icindir.



Aküleri cevremize gerekli ozeni gostererek atın.



DEWALT aküler, yalnızca onlar için tasarlanmış olan DEWALT şarj cihazlarında şarj edin. DEWALT aküleri haricindeki akülerin DEWALT şarj cihazlarıyla şarj edilmesi patlamalarına veya diğer tehlikeli durumların ortaya çıkmasına sebep olabilir.


Aküyü ateşe atmayın.


USE (KULLANIM) (taşıma başlığı olmadan). Örnek: Wh değeri 108 Wh olarak belirtilir (108 Wh değerindeki 1 batarya).


TRANSPORT (TAŞIMA) (dahili taşıma başlığı ile). Örnek: Wh değeri 3 x 36 Wh olarak belirtilir (36 Wh değerindeki 3 batarya).

### Akü tipi

DCD791 ve DCD796 18 Volt akülerle çalışır.

Bu bataryalar kullanılmalıdır: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Daha fazla bilgi için ***Teknik Veriler*** bölümüne bakın.

## Ambalaj İçeriği

Ambalaj, aşağıdaki parçaları içermektedir:

1 Matkap/tornavida veya 1 matkap/tornavida/darbeli matkap
1 Şarj Aygıtı
1 Li-İyon batarya (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1 modelleri)
2 Li-İyon bataryalar (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2 modelleri)
3 Li-İyon bataryalar (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3 modelleri)
1 Taşıma çantası
1 Kullanım kılavuzu
1 Tool Connect™ Uygulaması App kullanım kılavuzu (B modelleri)

**NOT:** Bataryalar, şarj cihazları ve alet kutuları N modellerinde bulunmaz. Bataryalar ve şarj cihazları NT modellerinde bulunmaz. B modelleri Bluetooth® bataryaları içerir.

**NOT:** Bluetooth® kelimesi tescili ve logoları Bluetooth®, SIG, Inc.'in tescilli markalarıdır ve bunların DEWALT tarafından kullanımı lisanslıdır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler ilgili sahibine aittir.

- *Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.*
- *Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.*

## Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde, aşağıdaki uyarı sembolleri bulunmaktadır:


Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.


Görünür radyasyon. Işığa bakmayın.

### Tarih Kodu Konumu (Şek. A)

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu **16** gövdeye basılıdır.

Örnek:

2017 XX XX
İmalat Yılı

## Açıklama (Şek. A)

***UYARI:*** *Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.*

**1** Tetik düğmesi
**2** İleri/geri kontrol düğmesi
**3** Tork ayar rakoru
**4** Vites değiştirici
**5** Çalışma Işığı
**6** Anahtarsız mandren
**7** Kemer kancası
**8** Montaj vidası
**9** Uç klipsi
**10** Akü paketi
**11** Batarya çıkarma düğmesi
**12** Çalışma lambası düğmesi

### Kullanim Amaci

Bu matkap/tornavida/darbeli matkaplar, profesyonel delme, vurmalı delme ve vidalama uygulamaları için tasarlanmıştır.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu matkap/tornavida/darbeli matkaplar profesyonel elektrikli aletlerdir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu ürün fiziksel ve zihinsel kapasitesinin yanı sıra algılama gücü azalmış olan veya yeterince deneyim ve

bilgisi bulunmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere üretilmemiştir. Bu tür kişiler ürünü ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi veya sürekli kontrol altında tutulması durumunda kullanabilir. Çocuklar, bu ürün ile kontrol altında tutulmalıdır.

# MONTAJ VE AYARLAMALAR

***UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın.*** *Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.*

***UYARI:*** *Yalnızca DEWALT akü ve şarj cihazlarını kullanın.*

## Alete Akü Takma Ve Çıkartma (Şek. B)

**NOT:** Akünün **10** tamamen şarjlı olduğundan emin olun.

### Aküyü Aletin Koluna Takma

1. Aküyü **10** kolun içindeki raylarla hizalayın (Şek. B).
2. Aküyü, yerine oturduğunu duyana kadar ve alette tamamen oturana kadar kolun içine kaydırın.

### Aküyü Aletten çıkarma

1. Serbest bırakma düğmesine **11** basın ve aküyü sıkıca çekerek aletin kolundan çıkarın.
2. Aküyü bu kılavuzun şarj cihazı kısmında açıklandığı gibi şarj cihazına takın.

### Akü Şarj Sevİyesİ Göstergesı (Şek. B)

Bazı DEWALT aküler, aküde kalan şarj seviyesini gösteren üç yeşil LED ışından oluşan bir şarj seviyesi göstergesini içerir.

Şarj seviyesi göstergesini çalıştırmak için gösterge düğmesine basın ve basılı tutun. Üç yeşil LED ışığının bir kombinasyonu kalan şarj seviyesini gösterecek şekilde yanacaktır. Akudeki şarj seviyesi kullanılabilir limitin altındayken, gösterge yanmaz ve akünün şarj edilmesi gerekir.

**NOT:** Bu gösterge sadece aküda kalan şarj seviyesini gösterir. Bu alet işlevini göstermez; ürün parçaları, sıcaklık ve son kullanıcı uygulamaya göre değişime tabidir.

## Değişken Hız Tetik Düğmesi (Şek. A)

Aleti açmak için tetik düğmesine basın **1**. Aleti kapatmak için ise, tetik düğmesini serbest bırakın. Aletiniz bir frenle donatılmıştır. Kovan, tetik düğmesi serbest bırakılır bırakılmaz durur.

**NOT:** Değişken hız aralığında sürekli kullanım önerilmez. Düğmeye zarar verebileceğinden bundan kaçınılmalıdır.

## İleri/Geri Kontrol Düğmesi (Şek. A)

Bir ileri/geri kontrol düğmesi **2** aletin yönünü belirler ve aynı zamanda kilitleme düğmesi olarak görev yapar.

İleri dönüşü seçmek için tetik düğmesini serbest bırakın ve aletin sağ tarafındaki ileri/geri kontrol düğmesine bastırın.

Geriyi seçmek için aletin sol tarafındaki ileri/geri kontrol düğmesine bastırın.

Kontrol düğmesinin ortada konumlandırılması aleti kapalı konumda kilitler. Kontrol düğmesinin konumunu değiştirirken, tetiğin serbest olduğundan emin olun.

**NOT:** Dönüş yönü değiştirildikten sonra alet ilk kez çalıştırıldığında, başlangıçta bir tık sesi duyabilirsiniz. Bu durum normaldir ve bir arıza belirtisi değildir.

## Tork Ayar Bileziği (Şek. A)

Aletiniz, çok çeşitli şekillerde ve boyutlarda sabitleyiciyi vidalamak ve çıkarmak için ayarlanabilir bir tork tornavidası mekanizmasına, kimi modellerse duvar delmek için bir çekiç mekanizmasına sahiptir. Bileziğin **3** çevresinde sayılar, bir matkap ucu sembolü ve kimi modellerde de bir çekiç sembolü bulunmaktadır. Bu sayılar, bir tork aralığı sağlamak üzere kavramayı ayarlamak için kullanılır. Rakorun üzerindeki sayı ne kadar büyükse, tork o kadar yüksek ve vidalanacak sabitleyici o kadar büyüktür. Sayılardan herhangi birini seçmek için, istediğiniz sayı ok ile aynı hizaya gelene kadar çevirin.

**NOT:** Tork ayar bileziği yalnızca tornavida modunda açılır, matkap ve darbeli matkap modlarında açılmaz.

## İki Hızlı Vites (Şek. A)

Matkap/tornavidanın iki hız özelliği daha fazla kullanışlılık için vites değiştirebilmenizi sağlar.

1. Hız 1'i (yüksek tork ayarı) seçmek için, aleti kapatın ve durmasını bekleyin. Vites değiştiriciyi **4** ileri doğru (mandrene doğru) kaydırın.
2. Hız 2'yi (düşük tork ayarı) seçmek için, aleti kapatın ve durmasını bekleyin. Vites değiştiriciyi geri doğru (mandrenden uzağa) kaydırın.

NOT: Alet çalışırken vites değiştirmeyin. Vites değiştirmeden önce daima matkabın tamamen durmasını bekleyin. Vites değiştirmekte zorluk yaşıyorsanız, iki hızlı vites değiştiricinin tamamen ileride veya geride olduğundan emin olun.

## LED Çalışma Işığı (Şek. A)

LED çalışma ışığı **5** ve çalışma ışığı düğmesi **12** aletin ayağında bulunur. Çalışma lambası tetik düğmesine basıldığında devreye girer. Düşük **13**, orta **14** ve spot ışığı **15** modları, aletin ayağındaki düğme hareket ettirilerek değiştirilebilir. Tetik düğmesi basılı tutulursa çalışma lambası tüm modlarda açık kalır.

Düşük **13** ve orta **14** ayarlarında, ışık tetik düğmesi serbest bırakıldıktan 20 saniye sonra otomatik olarak kapatılacaktır.

### Spot Işığı Modu

Yüksek ayarı **15** spot ışığı modudur. Spot ışığı, tetik düğmesi serbest bırakıldıktan sonra 20 dakika boyunca açık kalacaktır. Spot ışığı kapanmadan iki dakika önce, iki kez yanıp sönecek ve ardından kararacaktır. Spot ışığının kapanmasını önlemek için tetik düğmesine hafifçe dokunun.

***UYARI:*** *Çalışma lambasını orta veya spot ışığı modunda kullanırken, ışığa bakmayın veya matkabı birisinin ışığa bakmasına neden olacak bir konuma yerleştirmeyin. Ciddi göz yaralanmalarına neden olabilir.*

***DIKKAT:*** *Aleti spot ışığı olarak kullanırken, takılmaya veya düşme tehlikesi oluşturmayan dengeli bir yüzeye yerleştirildiğinden emin olun.*

***DIKKAT:*** *Matkabı spot ışığı olarak kullanmadan önce tüm aksesuarları mandrenden çıkarın. Yaralanma veya hasar meydana gelebilir.*

### Düşük Batarya Uyarısı

Spot ışığı modundayken ve batarya tamamen boşalmak üzereyken, spot ışığı iki kez yanıp sönecek ve ardından kararacaktır. İki dakika sonra, batarya tamamen boşalacak ve matkap hemen kapanacaktır. Bu noktada, şarjlı bir bataryayla değiştirin.

***UYARI:*** *Yaralanma riskini azaltmak için, uygun durumlarda her zaman bir yedek batarya veya ikinci bir ışık kaynağını hazır bulundurun.*

## Anahtarsız Tek Kovanlı Mandren (Şek. G–I)

***UYARI:*** *Mandrenin ön kısmını tutup aleti çevirerek matkap ucu (veya başka herhangi bir aksesuar) takmayı denemeyin. Mandren hasarına veya yaralanmaya neden olabilir. Aksesuarları değiştirirken daima tetik düğmesini kilitleyin ve aleti güç kaynağından ayırın.*

***UYARI:*** *Aleti çalıştırmadan önce her zaman ucun sağlam olduğundan emin olun. Gevşemiş bir uç, yaralanmaya sebep olabilecek şekilde aletten fırlayabilir.*

Aletiniz mandreni tek elle kullanabilmeniz için, dönen kovana sahip bir anahtarsız mandren **6** sunar. Bir matkap ucu veya başka bir aksesuar takmak için, aşağıdaki adımları izleyin.

1. Aleti kapatın ve güç kaynağından ayırın.
2. Bir elinizle mandreni siyah kısmından diğer elinizle de aleti tutun. Mandreni saat yönü tersi istikametinde çevirerek istenen aksesuarı alacak konuma getirin.
3. Aksesuarı mandren içine yaklaşık 19 mm (3/4") sokun ve bir elle aleti tutarken diğer elle mandren kovanını saat yönünde çevirerek iyice sıkın. Alet bir mil kilidi mekanizmasıyla donatılmıştır. Bu, mandreni tek elle açıp kapatmanızı sağlar. **NOT:** Maksimum sıkılık için bir elle mandreni sıkarken diğer elle de aleti tutun.

Aksesuarı çıkarmak için, yukarıdaki 1. ve 2. adımları tekrarlayın.

## Kemer Kancası ve Uç Klipsi (Şek. A)

***UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküleri çıkartın.***

***UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, aleti baştan yukarıya ASMAYIN*** *veya nesneleri kemer kancasına ASMAYIN.* ***Aletin kemer kancasını SADECE*** *bir iş kemerine asın.*

***UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için kemer kancası tutan vidanın sağlam olduğundan*** *emin olun.*

**ÖNEMLI:** Kemer kancasını veya uç klipsini takarken veya değiştirirken, sadece aletle birlikte verilen vidayı **8** kullanın. Vidanın emniyetli bir şekilde sıkıldığından emin olun.

Sol veya sağ elini kullanan kullanıcılarla uyumlu olması açısından kemer kancası **7** ve uç klipsi **9** sadece birlikte verilen vida **8** kullanılmak suretiyle aletin her iki tarafına da takılabilir. Kanca veya uç klipsi istenmiyorsa aletten kaldırılabilir.

Kemer kancasını veya uç klipsini taşımak için kemer kancasını yerinde tutan vidayı **8** sökün ardından ters tarafa tekrar monte edin. Vidanın emniyetli bir şekilde sıkıldığından emin olun.

# KULLANMA

## Kullanma Talimatları

***UYARI:*** *Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.*

***UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın.*** *Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.*

## Uygun El Pozisyonu (Şek. C)

***UYARI:*** *Ciddi yaralanma riskini azaltmak için,* ***DAİMA*** *şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.*

***UYARI:*** *Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti* ***DAİMA*** *sıkıca tutun.*

Doğru el pozisyonu bir el matkap **17** standının üzerinde ve diğer el stant kolu **18** üzerinde olacak şekildedir.

## Matkap Çalışması (Şek. A, D)

***UYARI: KIŞISEL YARALANMA RISKINI AZALTMAK IÇIN, DAİMA*** *üzerinde çalışılan parçanın sıkıca sabitlendiğinden veya sıkıştırıldığından emin olun. İnce malzemeleri deliyorsanız, malzemenin hasar görmesini engellemek için ahşap bir "destekleme" bloğu kullanın.*

1. Bileziği **3** matkap sembolüne gelene kadar çevirin.
2. Planlanan çalışmaya uygun hız/tork aralığını seçmek için vites değiştiriciyi **4** kullanın.
3. Ahşap için burgu uç, maça uç, motorlu burgu uç veya delik testereler kullanın. Metal için yüksek nitelikli çelik, burgu uçlar veya delik testereler kullanın. Metalleri delerken bir kesme yağı kullanın. İstisnalar, sert delinmesi gereken dökme demir ve pirinçtir.
4. Her zaman uçla düz bir çizgi halinde basınç uygulayın. Matkabın delmesini sürdürmesine yetecek, ancak motoru durdurmayacak veya ucu saptırmayacak derecede basınç uygulayın.
5. Matkabın dönme hareketini kontrol etmek için aleti iki elinizle sıkıca tutun. Modelde yan kol takılı değilse, matkabı bir eliniz kolda, diğeri bataryada olacak şekilde tutun.

   ***DIKKAT:*** *Matkap ani bir dönmeye neden olacak şekilde aşırı yüklendiyse durabilir. Her zaman durmasını bekleyin. Dönme hareketini kontrol edip yaralanmayı önlemek için matkabı sıkıca kavrayın.*
6. **MATKAP DURURSA,** bunun nedeni genellikle aşırı yüklenmesi veya yanlış kullanılmasıdır. **TETİĞİ DERHAL BIRAKIN, UCU** çıkarın ve durma nedenini belirleyin.

**DURMUŞ BİR MATKABI ÇALIŞTIRMAK İÇİN TETİĞİ AÇIP KAPATMAYIN — BU, MATKABA ZARAR VEREBİLİR.**

7. Durmayı veya malzemenin kırılmasını en aza indirmek için, matkabın üzerindeki basıncı azaltın ve ucu deliğin son parçasının içinden çıkarın.
8. Ucu delinmiş bir delikten dışarıya doğru çekerken motoru çalışır durumda tutun. Bu, sıkışmayı önlemeye yardımcı olur.
9. Değişken hızlı matkaplarda, delinecek noktayı ortalamaya gerek yoktur. Bir deliği açmaya başlamak için düşük bir hız kullanın ve delik uç kaymayacak kadar derin olduğunda tetiği daha sert sıkarak hızlandırın.

## Darbeli Matkap Çalışması (yalnızca DCD796) (Şek. A, E)

1. Bileziği 3 darbeli matkap sembolüne gelene kadar çevirin.
2. Vites değiştiriciyi 4 geriye doğru (uçtan uzağa) kaydırarak yüksek hızı 2 seçin.
   **ÖNEMLI:** Yalnızca karbür başlı veya duvar uçları kullanın.
3. Kırıcının üstünde, çok fazla zıplamasını veya uçtan yukarı yükselmesini önlemeye yetecek kadar güçle delin. Çok fazla güç uygulamak, daha yavaş delme hızlarına, aşırı ısınmaya ve daha düşük delme ayarına neden olacaktır.
4. Ucu delinen yere doğru açıda tutarak, düz bir şeklde delin. Delme sırasında uç üzerinde yan basınç uygulamayın, bu durum uç yivlerinin tıkanmasına ve daha yavaş delme hızına neden olacaktır.
5. Derin delikler delerken, kırıcı matkap hızı düşmeye başlarsa, delikteki kalıntıları temizlemeye yardımcı olmak için, hala çalışan aletle ucu kısmi olarak delikten dışarı çekin.

**NOT:** Delikten pürüzsüz, tam bir toz akışı, uygun delme hızında olduğunu gösterir.

## Tornavida Çalışması (Şek. A, F)

1. Tork ayar bileziğini 3 istenen konuma döndürün.
2. Planlanan çalışmaya uygun hız/tork aralığını seçmek için vites değiştiriciyi 4 kullanın.
   **NOT:** Uç tutucuyu istenen derinliğe oturtmak için gerekli en düşük tork ayarını kullanın. Sayı küçüldükçe tork çıkışı azalır.
3. İstediğiniz sabitleyici aksesuarını herhangi bir matkap ucunu taktığınız gibi mandrene takın.
4. Kavrama rakorunun doğru konumunu belirlemek için artık malzemelerin veya görünmeyen bölgelerin üzerinde birkaç deneme yapın.
5. Üzerinde çalışılan parçanın veya sabitleyicinin hasar görmesini önlemek için her zaman düşük tork ayarlarıyla başlayın, sonra yüksek tork ayarlarına geçin.

## BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.

***UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın.*** *Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.*

Şarj cihazı ve akü bakım geriktirmezler.

## Yağlama

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir.

## Temizleme

***UYARI:*** *Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.*

***UYARI:*** *Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.*

## İlave Aksesuarlar

***UYARI:*** *DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.*

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

## Çevrenin Korunması

Ayrı toplama. Bu işaretlenmiş simgeyle ürün ve piller normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Bazı malzemeleri içeren ürün ve piller geri dönüştürülebilir veya geri kazanılabilir, bu da bazı hammaddeler için talebi azaltabilir. Lütfen elektrikli ürünleri ve pilleri yerel yasal mevzuata uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgiler **www.2helpU.com** adresinde mevcuttur

## Şarj Edilebilir Aküler

Bu uzun ömürlü akü, daha önce kolayca yapılan işlerde yeterince güç üretemeyecek duruma geldiğinde şarj edilmelidir. Teknik ömürlerinin sonunda, aküleri çevremize gerekli özeni göstererek atın:

- Aküyü bitene kadar aleti çalıştırın, sonra aletten çıkartın.
- Lityum İyon hücreler geri dönüştürülebilir. Bunları yetkili servise veya yerel toplama merkezine teslim edin. Toplanan aküler geri dönüştürülecek veya uygun şekilde atılacaktır.

# ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ COMPACT 13 mm ΧΩΡΙΣ ΨΗΚΤΡΕΣ, DCD791
# ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ COMPACT 13 mm ΧΩΡΙΣ ΨΗΚΤΡΕΣ, DCD796

## Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

## Τεχνικά δεδομένα

| | | DCD791 | DCD796 |
|---|---|---|---|
| Τάση | $V_{DC}$ | 18 | 18 |
| Τύπος | | 1/10 | 1/10 |
| Τύπος μπαταρίας | | Li-Ion | Li-Ion |
| Ισχύς εξόδου | W | 460 | 460 |
| Ταχύτητα χωρίς φορτίο | | | |
| 1η ταχύτητα | $min^{-1}$ | 0–550 | 0–550 |
| 2η ταχύτητα | $min^{-1}$ | 0–2000 | 0–2000 |
| Ρυθμός κρούσης | | | |
| 1η ταχύτητα | $min^{-1}$ | — | 0–9,350 |
| 2η ταχύτητα | $min^{-1}$ | — | 0–34,000 |
| Μέγ. ροπή (σκληρό/μαλακό) | Nm | 70/27 | 70/27 |
| Άνοιγμα σφιγκτήρα τρυπανιού (τοοκ) | mm | 1,5–13,0 | 1,5–13,0 |
| Μέγιστη διατρητική ικανότητα | | | |
| Ξύλο | mm | 40 | 40 |
| Μέταλλο | mm | 13 | 13 |
| Τοιχοποιία | mm | — | 13 |
| Βάρος (χωρίς πακέτο μπαταριών) | kg | 1,1 | 1,2 |

Τιμές θορύβου και δόνησης (άθροισμα τριαξονικών ανυσμάτων) σύμφωνα με EN60745-2-1:

| | | | |
|---|---|---|---|
| $L_{PA}$ (επίπεδο πίεσης ήχου) | dB(A) | 76 | 89 |
| $L_{WA}$ (επίπεδο ισχύος ήχου) | dB(A) | 87 | 100 |
| K (αβεβαιότητα για το δοθέν επίπεδο ήχου) | dB(A) | 3 | 3 |
| Διάτρηση σε μέταλλο | | | |
| Τιμή εκπομπών κραδασμών $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Αβεβαιότητα K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |
| Διάτρηση σε σκυρόδεμα | | | |
| Τιμή εκπομπών κραδασμών $a_{h,ID}$ = | $m/s^2$ | — | 11,5 |
| Αβεβαιότητα K = | $m/s^2$ | — | 1,6 |
| Βίδωμα | | | |
| Τιμή εκπομπών κραδασμών $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Αβεβαιότητα K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών που αναφέρεται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, μετρήθηκε σύμφωνα με τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση μεταξύ εργαλείων. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης.

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Το αναφερόμενο επίπεδο εκπομπής κραδασμών αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, εάν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά παρελκόμενα ή σε περίπτωση κακής συντήρησης, η εκπομπή κραδασμών ενδέχεται να διαφέρει. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.*

*Για την εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς πρέπει επίσης να ληφθεί υπόψη το πόσες φορές το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας ή ο χρόνος που λειτουργεί χωρίς να εκτελεί κάποια εργασία. Αυτό ενδέχεται να ελαττώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.*

*Προσδιορίστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για να προστατεύσετε το χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών. Τέτοια μέτρα είναι: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων, διατήρηση των χεριών σε καλή θερμοκρασία, οργάνωση μοτίβων εργασίας.*

## Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.

### Οδηγία περί μηχανικού εξοπλισμού

CE

### Επαναφορτιζόμενο κρουστικό δραπανοκατσάβιδο compact, χωρίς ψήκτρες

### DCD791, DCD796

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα ***Τεχνικά δεδομένα*** σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:
2006/42/ΕΚ, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010.

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται και με τις Οδηγίες 2014/30/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.

| Μπαταρίες | | | | Φορτιστές/Χρόνοι φόρτισης (λεπτά) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Αρ. κατ. | $V_{DC}$ | Ah | Βάρος (kg) | DCB107 | DCB113 | DCB115 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1.05 | 270 | 140 | 90 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1.25 | 420 | 220 | 140 | 85 | 140 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 70 | 35 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 185 | 100 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCB183/B | 18 | 2,0 | 0,40 | 90 | 50 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B | 18 | 5,0 | 0,62 | 240 | 120 | 75 | 75 | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 60 | 30 | 22 | 22 | 22 | X |
| DCB187 | 18 | 3.0 | 0.48 | 140 | 70 | 45 | 45 | 45 | 90 |



Markus Rompel
Διευθυντής Μηχανολογικού τμήματος
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Γερμανία
22.06.2017

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.*

## Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.

***ΚΙΝΔΥΝΟΣ:*** *Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***θα*** *προκαλέσει* ***θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό****.*

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***θα μπορούσε*** *να προκαλέσει* ***θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό****.*

***ΠΡΟΣΟΧΗ:*** *Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***ενδέχεται*** *να προκαλέσει* ***τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας****.*

***ΣΗΜΕΙΩΣΗ:*** *Υποδεικνύει μια πρακτική που* ***δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό*** *και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***ενδέχεται*** *να προκαλέσει* ***υλική ζημιά****.*

*Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

*Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.*

## Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες.*** *Η μη τήρηση όλων των προειδοποιήσεων και των οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.*

## ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

*Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).*

### 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

*α)* ***Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.*** *Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.*

*β)* ***Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.*** *Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.*

*γ)* ***Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.*** *Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.*

### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

*α)* ***Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία.*** *Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.*

*β)* ***Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζινών και ψυγεία.*** *Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.*

*γ)* ***Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.*** *Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

*δ)* ***Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη.*** *Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

ε) ***Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.*** *Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

στ) ***Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD).*** *Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

## 3) Προσωπική ασφάλεια

α) ***Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.*** *Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.*

β) ***Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.*** *Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκας για τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.*

γ) ***Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/ και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.*** *Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.*

δ) ***Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.*** *Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.*

ε) ***Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.*** *Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.*

ζ) ***Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.*** *Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.*

η) ***Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.*** *Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.*

## 4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

α) ***Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.*** *Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.*

β) ***Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).*** *Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.*

γ) ***Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα ή και την μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις, αλλαγές παρελκόμενων ή πριν αποθηκεύσετε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο.*** *Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργία.*

δ) ***Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.*** *Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.*

ε) ***Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφήνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.*** *Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.*

ζ) ***Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.*** *Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.*

η) ***Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.*** *Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.*

## 5) Χρήση και φροντίδα των εργαλείων με μπαταρία

α) ***Επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.*** *Φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταριών, μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλο τύπο μπαταριών.*

β ) ***Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες.*** *Η χρήση μπαταριών άλλου τύπου ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.*

γ ) ***Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική επαφή μεταξύ των δύο ακροδεκτών της μπαταρίας.*** *Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή και πυρκαγιά.*

δ ) ***Κάτω από συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από τη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Εάν έλθετε σε επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε ιατρική βοήθεια.*** *Το υγρό που εκτοξεύεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.*

### 6) Συντήρηση (Σέρβις)

α ) ***Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.*** *Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.*

## Πρόσθετοι ειδικοί κανόνες ασφαλείας για δράπανο/κατσαβίδι/κρουστικό δράπανο

- ***Φοράτε προστατευτικά ακοής κατά την κρουστική διάτρηση.*** *Η έκθεση σε θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια της ακοής.*
- ***Χρησιμοποιείτε τη(τις) βοηθητική(-ές) λαβή(-ές), αν παρέχεται(-ονται) μαζί με το εργαλείο.*** *Η απώλεια ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.*
- ***Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όταν εκτελείτε κάποια εργασία κατά την οποία το εξάρτημα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια.*** *Ένα αξεσουάρ κοπής το οποίο έρχεται σε επαφή με ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να καταστήσει και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου ηλεκτροφόρα και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στο χειριστή του.*
- ***Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή άλλον πρακτικό τρόπο για να στερεώσετε και να υποστηρίξετε το τεμάχιο εργασίας σε σταθερή επιφάνεια εργασίας.*** *Αν κρατάτε το τεμάχιο εργασίας με το χέρι σας ή κόντρα στο σώμα σας, αυτό δεν είναι σταθερό και μπορεί να προκληθεί απώλεια ελέγχου.*
- ***Φοράτε γυαλιά ασφαλείας ή άλλη προστασία των ματιών.*** *Οι εργασίες κρούσης και διάτρησης προκαλούν την εκτίναξη θραυσμάτων. Τα εκτινασσόμενα σωματίδια μπορούν να προκαλέσουν μόνιμη βλάβη στα μάτια.*
- ***Τα αξεσουάρ και το εργαλείο μπορεί να αποκτήσουν υψηλή θερμοκρασία κατά τη λειτουργία.*** *Φοράτε γάντια όταν τα χειρίζεστε, αν εκτελείτε εργασίες κατά τις οποίες παράγεται θερμότητα όπως η κρουστική διάτρηση και η διάτρηση μετάλλων.*
- ***Μην έχετε σε λειτουργία αυτό το εργαλείο για μεγάλα χρονικά διαστήματα.*** *Οι κραδασμοί που προκαλούνται από την κρουστική δράση μπορεί να είναι επιβλαβείς για το άνω και κάτω τμήμα των χεριών σας. Χρησιμοποιείτε γάντια για πρόσθετη προστατευτική δράση και περιορίζετε την έκθεση κάνοντας συχνά διαλείμματα ξεκούρασης.*
- ***Τα ανοίγματα αερισμού συχνά καλύπτουν κινούμενα μέρη και θα πρέπει να αποφεύγονται.*** *Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.)*

## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- *Προβλήματα ακοής.*
- *Κίνδυνος σύνθλιψης δακτύλων κατά την αλλαγή αξεσουάρ.*
- *Κίνδυνοι υγείας προκαλούμενοι από την εισπνοή σκόνης κατά την εργασία σε ξύλο.*
- *Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτινασσόμενων σωματιδίων.*
- *Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.*

## Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τάση της μπαταρίας ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα με τα δεδομένα. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι η τάση του φορτιστή αντιστοιχεί στην τάση του ηλεκτρικού δικτύου.

Ο φορτιστής της DEWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN60335. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικά διαμορφωμένο καλώδιο που διατίθεται μέσω της υπηρεσίας εξυπηρέτησης της DEWALT.

### Χρήση προέκτασης

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται προεκτάσεις εκτός και αν είναι απολύτως απαραίτητο. Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένη προέκταση, κατάλληλη για την είσοδο ρεύματος του φορτιστή σας (ανατρέξτε στα ***Τεχνικά δεδομένα***). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1 $mm^2$, ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ**

## Φορτιστές

Οι φορτιστές DEWALT δεν απαιτούν καμία ρύθμιση και έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν όσο το δυνατόν πιο απλά.

### Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο φορτιστή μπαταρίας

***ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:*** Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφάλειας και λειτουργίας για συμβατούς φορτιστές μπαταριών (ανατρέξτε στα ***Τεχνικά Στοιχεία***).

- *Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις επισημάνσεις προσοχής πάνω στο φορτιστή, το πακέτο μπαταριών και το προϊόν όπου χρησιμοποιείται το πακέτο μπαταριών.*

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην επιτρέψετε να εισέλθει οποιοδήποτε υγρό μέσα στο φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.*

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Συνιστούμε τη χρήση διάταξης προστασίας από ρεύμα διαρροής με διαβάθμιση έντασης ρεύματος διαρροής 30mA ή μικρότερη.*

***ΠΡΟΣΟΧΗ:*** *Κίνδυνος εγκαυμάτων. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες DEWALT. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν προκαλώντας τραυματισμό και ζημιά.*

***ΠΡΟΣΟΧΗ:*** *Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.*

***ΣΗΜΕΙΩΣΗ:*** *Υπό ορισμένες συνθήκες, με το φορτιστή συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος, οι εκτεθειμένες επαφές φόρτισης μέσα στο φορτιστή μπορεί να βραχυκυκλωθούν από ξένο υλικό. Τα ξένα υλικά με αγώγιμες ιδιότητες, όπως είναι, αλλά χωρίς περιορισμός σε αυτά, το σύρμα τριψίματος, το αλουμινόχαρτο ή οποιαδήποτε συσσώρευση μεταλλικών σωματιδίων, θα πρέπει να διατηρούνται μακριά από τις κοιλότητες των φορτιστών. Πάντα αποσυνδέετε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος όταν δεν υπάρχει πακέτο μπαταριών στην κοιλότητα. Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε να τον καθαρίσετε.*

- ***ΜΗΝ επιχειρήσετε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών με οποιουσδήποτε φορτιστές άλλους από τους αναφερόμενους στο παρόν εγχειρίδιο.*** *Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να λειτουργούν μαζί.*
- ***Αυτοί οι φορτιστές δεν προορίζονται για χρήσεις άλλες από φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών DeWALT.*** *Οποιεσδήποτε άλλες χρήσεις μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.*
- ***Μην εκθέσετε το φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.***
- ***Τραβάτε το φις και όχι το καλώδιο όταν αποσυνδέετε το φορτιστή.*** *Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ζημιάς στο φις και το καλώδιο.*
- ***Να βεβαιώνεστε ότι το καλώδιο έχει διευθετηθεί έτσι ώστε να μην πατηθεί, να αποτελέσει αιτία παραπατήματος ή να υποβληθεί με άλλο τρόπο σε ζημιά ή καταπόνηση.***
- ***Μη χρησιμοποιήσετε καλώδιο επέκτασης εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο.*** *Η χρήση ακατάλληλου καλωδίου επέκτασης θα μπορούσε να επιφέρει κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.*
- ***Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο πάνω στο φορτιστή και μην τοποθετείτε το φορτιστή σε μαλακή επιφάνεια που θα μπορούσε να φράξει τα ανοίγματα αερισμού και να έχει ως αποτέλεσμα έντονη εσωτερική θέρμανση.*** *Τοποθετείτε το φορτιστή μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας. Ο φορτιστής αερίζεται μέσω ανοιγμάτων στο πάνω και στο κάτω μέρος του περιβλήματος.*
- ***Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν το καλώδιο ή το φις του έχει υποστεί ζημιά—*** *φροντίστε να αντικατασταθούν άμεσα.*
- ***Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν έχει δεχτεί δυνατό χτύπημα, έχει πέσει ή αν έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε άλλο τρόπο.*** *Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.*
- ***Μην αποσυναρμολογήσετε το φορτιστή. Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις όταν απαιτείται σέρβις ή επισκευή.*** *Η λανθασμένη συναρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.*
- *Σε περίπτωση που το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του για σέρβις ή άτομο με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποτραπεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.*
- ***Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιονδήποτε καθαρισμό. Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.*** *Με την αφαίρεση του πακέτου μπαταριών δεν μειώνεται αυτός ο κίνδυνος.*
- ***ΠΟΤΕ*** *μην επιχειρήσετε να συνδέσετε 2 φορτιστές μαζί.*
- ***Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με κανονικό οικιακό ρεύμα 230 V. Μην επιχειρήσετε να τον χρησιμοποιήσετε με οποιαδήποτε άλλη τάση.*** *Αυτό δεν ισχύει για το φορτιστή οχήματος.*

## Φόρτιση μιας μπαταρίας (Εικ. [Fig.] B)

1. Συνδέστε το φορτιστή σε κατάλληλη πρίζα πριν τοποθετήσετε το πακέτο μπαταρίας.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταρίας **10** μέσα στο φορτιστή και βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταρίας έχει τερματίσει πλήρως στην κανονική του θέση μέσα στο φορτιστή. Η κόκκινη λυχνία (φόρτισης) θα αναβοσβήνει επανειλημμένα υποδηλώνοντας ότι έχει αρχίσει η διαδικασία φόρτισης.
3. Η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί όταν το κόκκινο φως είναι μόνιμα αναμμένο. Τότε το πακέτο μπαταρίας είναι πλήρως φορτισμένο και μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε άμεσα ή να το αφήσετε τοποθετημένο στο φορτιστή. Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταρίας από το φορτιστή, πατήστε το κουμπί απασφάλισης της μπαταρίας **11** στο πακέτο μπαταρίας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για να εξασφαλίσετε μέγιστη απόδοση και μέγιστη ωφέλιμη ζωή των πακέτων μπαταριών λιθίου-ιόντων, φορτίστε πλήρως το πακέτο μπαταρίας πριν την πρώτη χρήση.

## Λειτουργία του φορτιστή

Ανατρέξτε στις παρακάτω ενδείξεις σχετικά με την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταρίας.

| Ενδείξεις φόρτισης | | |
|---|---|---|
| φορτίζει | — — — — | |
| πλήρως φορτισμένο | ——— | |
| καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου μπαταριών* | – – –\|——— | |

*Στη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, η κόκκινη λυχνία θα συνεχίσει να αναβοσβήνει, αλλά θα είναι αναμμένη μια κίτρινη ενδεικτική λυχνία. Αφού η μπαταρία φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία, η κίτρινη λυχνία θα σβήσει και ο φορτιστής θα συνεχίσει τη διαδικασία φόρτισης.

Ο/Οι συμβατός(-οί) φορτιστής(-ές) δεν θα φορτίσουν μια μπαταρία που παρουσιάζει βλάβη. Ο φορτιστής θα υποδηλώσει τη βλάβη μπαταρίας μη ανάβοντας καθόλου τη λυχνία ή εμφανίζοντας την ακολουθία αναβοσβησίματος: πρόβλημα μπαταριών ή φορτιστή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αυτό θα μπορούσε να σημαίνει πρόβλημα με φορτιστή.

Αν ο φορτιστής υποδηλώνει πρόβλημα, δώστε το φορτιστή και το πακέτο μπαταριών για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

**Καθυστερηση θερμου/ψυχρου πακετου μπαταριας**

Αν ο φορτιστής ανιχνεύσει μπαταρία με υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή θερμοκρασία, ξεκινά αυτόματα μια Καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου μπαταρίας, αναστέλλοντας τη φόρτιση έως ότου η μπαταρία έχει φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία. Κατόπιν, ο φορτιστής αρχίζει αυτόματα τη φόρτιση του πακέτου. Αυτή η λειτουργία διασφαλίζει τη μέγιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

ο μπαταρίας μη ανάβοντας λυχνία ή εμφανίζοντας ένα μοτίβο αναβοσβησίματος που αντιστοιχεί σε μήνυμα αντικαταστήστε το πακέτο μπαταρίας. Το πακέτο μπαταριών θα φορτίζεται σε αυτή τη μικρότερη ταχύτητα σε όλον τον κύκλο φόρτισης και δεν θα επιστρέψει στη μέγιστη ταχύτητα φόρτισης ακόμα και αν η μπαταρία θερμανθεί.

Ο φορτιστής DCB118 είναι εξοπλισμένος με εσωτερικό ανεμιστήρα σχεδιασμένο να ψύχει το πακέτο μπαταρίας. Ο ανεμιστήρας θα ενεργοποιείται αυτόματα όταν χρειάζεται να ψυχθεί το πακέτο μπαταρίας. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί σωστά ή αν είναι φραγμένες οι σχισμές αερισμού. Μην επιτρέψετε την είσοδο ξένων αντικειμένων στο εσωτερικό του φορτιστή.

**Ηλεκτρονικό Σύστημα Προστασίας**

Τα εργαλεία XR Li-Ion (λιθίου-ιόντων) έχουν σχεδιαστεί με Ηλεκτρονικό Σύστημα Προστασίας το οποίο προστατεύει τη μπαταρία από υπερφόρτωση, υπερθέρμανση ή βαθιά εκφόρτιση.

Το εργαλείο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αν ενεργοποιηθεί το ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας. Αν συμβεί αυτό, τοποθετήστε τη μπαταρία λιθίου-ιόντων στο φορτιστή έως ότου φορτιστεί πλήρως.

### Στερέωση στον τοίχο

Αυτοί οι φορτιστές έχουν σχεδιαστεί να μπορούν α στερεωθούν σε τοίχο ή να στέκονται όρθιοι πάνω σε τραπέζι ή επιφάνεια εργασίας. Αν πρόκειται να στερεωθεί σε τοίχο, τοποθετήστε το φορτιστή κοντά σε πρίζα ρεύματος και μακριά από γωνίες ή άλλα εμπόδια που μπορεί να εμποδίζουν τη ροή του αέρα. Χρησιμοποιήστε την πίσω πλευρά του φορτιστή ως πρότυπο για τον καθορισμό της θέσης των βιδών στερέωσης στον τοίχο. Στερεώστε το φορτιστή με ασφάλεια χρησιμοποιώντας βίδες γυψοσανίδας (αγοράζονται ξεχωριστά) μήκους τουλάχιστον 25,4 mm με κεφαλή βίδας διαμέτρου τουλάχιστον 7–9 mm, βιδωμένες σε ξύλο σε βέλτιστο βάθος με τρόπο ώστε κάθε βίδα να προεξέχει περίπου 5,5 mm Ευθυγραμμίστε τις εγκοπές στην πίσω πλευρά του φορτιστή με τις βίδες που προεξέχουν και συμπλέξτε τις βίδες πλήρως μέσα στις εγκοπές.

### Οδηγιες καθαρισμου του φορτιστη

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα ρεύματος AC πριν τον καθαρισμό.*** *Οι ρύποι και το γράσο μπορούν να αφαιρεθούν από τις εξωτερικές επιφάνειες του φορτιστή με χρήση ενός πανιού ή μιας μαλακής, μη μεταλλικής βούρτσας. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιαδήποτε καθαριστικά διαλύματα. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο εργαλείο. Ποτέ μη βυθίσετε κανένα μέρος του εργαλείου σε υγρό.*

## Μπαταρία

### Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο μπαταρίας

Όταν παραγγέλνετε εφεδρικές μπαταρίες, φροντίστε να συμπεριλάβετε τον αριθμό καταλόγου και την τάση.

Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη όταν αφαιρείται από τη συσκευασία της. Προτού χρησιμοποιήσετε την μπαταρία και τον φορτιστή, διαβάστε τις παρακάτω πληροφορίες ασφαλείας. Στη συνέχεια, ακολουθήστε τις διαδικασίες φόρτισης που περιγράφονται.

### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- ***Μη φορτίσετε ή χρησιμοποιήσετε μπαταρία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.*** *Η εισαγωγή ή αφαίρεση της μπαταρίας από το φορτιστή μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.*
- ***Ποτέ μην αναγκάσετε το πακέτο μπαταριών να εισέλθει με τη βία στο φορτιστή. Μην τροποποιήσετε το πακέτο μπαταριών με οποιονδήποτε τρόπο για να ταιριάζει με μη συμβατό φορτιστή, γιατί το πακέτο μπαταριών μπορεί να σπάσει προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.***
- *Φορτίζετε τα πακέτα μπαταριών μόνο σε φορτιστές DEWALT.*
- ***ΜΗΝ*** *πιτσιλίζετε ή βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά.*
- ***Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε το εργαλείο και το πακέτο μπαταριών σε θέσεις όπου η θερμοκρασία μπορεί να φθάσει ή να υπερβεί τους 40 ˚C (104 ˚F) (όπως έξω από καλυμμένα μέρη ή σε μεταλλικά κτίρια το καλοκαίρι).***
- ***Μην αποτεφρώσετε την μπαταρία ακόμη και εάν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά ή έχει φθαρεί εντελώς.*** *Σε περίπτωση πυρκαγιάς, η μπαταρία μπορεί να εκραγεί. Κατά την καύση μπαταριών ιόντων λιθίου δημιουργούνται τοξικές αναθυμιάσεις και υλικά.*
- ***Εάν το περιεχόμενο της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με ήπιο σαπούνι και νερό.*** *Εάν το υγρό της μπαταρίας εισέλθει στα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό επί 15 λεπτά ή έως ότου σταματήσει ο ερεθισμός. Εάν η ιατρική βοήθεια είναι απαραίτητη, ο*

*ηλεκτρολύτης της μπαταρίας αποτελείται από ένα μίγμα υγρών οργανικών υδρογονανθράκων και αλάτων λιθίου.*

- ***Τα περιεχόμενα των κυψελών μιας ανοιχτής μπαταρίας μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμό του αναπνευστικού συστήματος.*** *Αναπνεύστε καθαρό αέρα. Εάν τα συμπτώματα επιμένουν, ζητήστε ιατρική βοήθεια.*

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Κίνδυνος εγκαυμάτων. Το υγρό της μπαταρίας ενδέχεται να είναι εύφλεκτο εάν εκτεθεί σε σπινθήρα ή φλόγα.*

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το πακέτο μπαταριών για οποιονδήποτε λόγο. Αν το περίβλημα του πακέτου μπαταριών είναι ραγισμένο ή έχει υποστεί ζημιά, μην εισάγετε το πακέτο στο φορτιστή. Μη συνθλίψετε, ρίξετε κάτω ή προξενήσετε ζημιά στο πακέτο μπαταριών. Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταριών ή φορτιστή που έχει δεχθεί ισχυρό χτύπημα, έχει πέσει, έχει πατηθεί από όχημα ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο (π.χ τρυπηθεί με καρφί, χτυπηθεί με σφυρί, πατηθεί). Μπορεί να προκληθεί ελαφρά ή θανατηφόρος ηλεκτροπληξία. Τα πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά θα πρέπει να παραδίδονται στο κέντρο σέρβις για ανακύκλωση.*

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς. Μην αποθηκεύετε ή μεταφέρετε το πακέτο μπαταρίας με τρόπο ώστε μεταλλικά αντικείμενα να μπορούν να έρθουν σε επαφή με εκτεθειμένους ακροδέκτες μπαταρίας.*** *Για παράδειγμα, μην τοποθετείτε το πακέτο μπαταρίας μέσα σε ποδιές, τσέπες, εργαλειοθήκες, κουτιά μεταφοράς προϊόντων, συρτάρια κλπ. μαζί με μη στερεωμένα καρφιά, βίδες, κλειδιά κλπ.*

***ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν δεν χρησιμοποιείται το εργαλείο, τοποθετείτε το με την πλευρά του σε σταθερή επιφάνεια, όπου δεν θα αποτελέσει κίνδυνο λόγω παραπατήματος ή πτώσης.*** *Ορισμένα εργαλεία με μεγάλα πακέτα μπαταριών μπορούν να στέκονται όρθια πάνω στο πακέτο μπαταριών αλλά μπορεί να πέσουν εύκολα αν σπρωχτούν.*

## Μεταφορά

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς.*** *Η μεταφορά μπαταριών μπορεί ενδεχομένως να γίνει αιτία πυρκαγιάς αν οι πόλοι της μπαταρίας έρθουν κατά λάθος σε επαφή με αγώγιμα υλικά. Κατά την μεταφορά μπαταριών να βεβαιώνεστε ότι οι πόλοι των μπαταριών είναι προστατευμένοι και καλά μονωμένοι από υλικά που θα μπορούσαν να έρθουν σε επαφή μαζί τους και να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.*

Οι μπαταρίες DEWALT συμμορφώνονται με όλους τους εφαρμόσιμους κανονισμούς μεταφορών προϊόντων, όπως αυτοί καθορίζονται από τα βιομηχανικά και νομικά πρότυπα, στα οποία περιλαμβάνονται ο Συστάσεις των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών, οι κανονισμοί μεταφοράς επικίνδυνων αγαθών της Διεθνούς Ένωσης Αερομεταφορών (IATA), οι διεθνείς ναυτιλιακοί κανονισμοί περί επικίνδυνων αγαθών (IMDG) και η Ευρωπαϊκή συμφωνία για τις διεθνείς οδικές μεταφορές επικίνδυνων αγαθών (ADR). Τα στοιχεία και οι μπαταρίες λιθίου-ιόντων έχουν δοκιμαστεί σύμφωνα με το τμήμα 38,3 του Εγχειριδίου και κριτηρίων δοκιμών των συστάσεων των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών.

Στις περισσότερες περιπτώσεις, η μεταφορά πακέτου μπαταρίας DEWALT δεν θα εμπίπτει στην ταξινόμηση ενός πλήρως ελεγχόμενου Επικίνδυνου υλικού Κλάσης 9. Γενικά, μόνο μεταφορές που περιέχουν μπαταρία λιθίου-ιόντων με ονομαστική τιμή ενέργειας μεγαλύτερη από 100 βατώρες (Wh) θα απαιτεί να γίνονται ως πλήρως ελεγχόμενα φορτία Κλάσης 9. Σε όλες τις μπαταρίες λιθίου-ιόντων, η ονομαστική τους τιμή σε βατώρες επισημαίνεται πάνω στη συσκευασία. Επιπλέον, λόγω κανονιστικών περιπλοκών, η DEWALT δεν συνιστά τη μεταφορά δι' αέρος ξεχωριστών πακέτων μπαταριών λιθίου-ιόντων, ανεξάρτητα από την ονομαστική τιμή βατωρών. Οι μεταφορές εργαλείων που περιέχουν μπαταρίες (συνδυασμένα κιτ) μπορούν να γίνουν δι' αέρος ως εξαίρεση αν η ονομαστική τιμή σε βατώρες του πακέτου μπαταρίας δεν είναι μεγαλύτερη από 100 Wh.

Ανεξάρτητα από το αν μια αποστολή θεωρείται εξαιρούμενη ή πλήρως ρυθμιζόμενη, αποτελεί ευθύνη του αποστολέα να λάβει υπόψη του τους πιο πρόσφατους κανονισμούς για τις απαιτήσεις συσκευασίας, σήμανσης και τεκμηρίωσης.

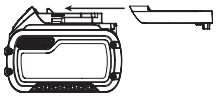
Οι πληροφορίες που παρέχονται στην παρούσα ενότητα του εγχειριδίου, παρέχονται καλή τη πίστη και πιστεύεται ότι είναι ακριβείς κατά το χρόνο της σύνταξης του εγγράφου. Ωστόσο δεν παρέχεται καμία εγγύηση, ρητή ή συναγόμενη. Αποτελεί ευθύνη του αγοραστή να βεβαιωθεί ότι οι δραστηριότητές του συμμορφώνονται με τους εφαρμοστέους κανονισμούς.

**Μεταφορα της Μπαταριας FLEXVOLT™**

Η μπαταρία DEWALT FLEXVOLT™ διαθέτει δύο καταστάσεις: **Χρήσης** και **Μεταφοράς**.

**Κατάσταση Χρήσης:** Όταν η μπαταρία FLEXVOLT™ δεν έχει τοποθετηθεί σε προϊόν ή έχει τοποθετηθεί σε προϊόν DEWALT 18 V, θα λειτουργεί σαν μπαταρία 18 V. Όταν η μπαταρία FLEXVOLT™ έχει τοποθετηθεί σε προϊόν 54 V ή 108 V (δύο μπαταριών των 54 V), θα λειτουργεί σαν μπαταρία 54 V.

**Κατάσταση Μεταφοράς:** Όταν έχει τοποθετηθεί το καπάκι στην μπαταρία FLEXVOLT™, η μπαταρία είναι σε κατάσταση μεταφοράς. Φυλάξτε το καπάκι για την περίπτωση μεταφοράς.



Όταν είναι σε κατάσταση Μεταφοράς, οι σειρές των κυψελών είναι ηλεκτρικά αποσυνδεδεμένες μέσα στο πακέτο μπαταρίας, με αποτέλεσμα να θεωρείται ως 3 μπαταρίες με χαμηλότερη ονομαστική τιμή βατωρών (Wh) αντί για 1 μπαταρία με υψηλότερη ονομαστική τιμή βατωρών. Αυτή η αυξημένη ποσότητα των 3 μπαταριών με τη μειωμένη ονομαστική τιμή βατωρών μπορεί να κάνει εφικτή την εξαίρεση του πακέτου μπαταριών από ορισμένους κανονισμούς μεταφορών που επιβάλλονται στις μπαταρίες με υψηλότερη ονομαστική τιμή βατωρών.

Για παράδειγμα, η τιμή Wh Μεταφοράς μπορεί να είναι 3 x 36 Wh, που σημαίνει 3 μπαταρίες των 36 Wh

Παραδειγμα σημανσης χρησης και μεταφορας στην ετικετα



η μία. Η τιμή Wh Χρήσης μπορεί να είναι 108 Wh (υπονοείται 1 μπαταρία).

### Συστάσεις για την αποθήκευση

1. Το καλύτερο μέρος αποθήκευσης είναι ένα δροσερό και στεγνό μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και την υπερβολική ζέστη ή κρύο. Για βέλτιστη απόδοση και διάρκεια ζωής, αποθηκεύετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασία δωματίου όταν δεν τις χρησιμοποιείτε.
2. Για μεγάλο χρόνο φύλαξης, για τα καλύτερα αποτελέσματα συνιστάται να αποθηκεύετε το πακέτο μπαταριών πλήρως φορτισμένο, σε δροσερό, ξηρό μέρος, εκτός του φορτιστή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα πακέτα μπαταριών δεν θα πρέπει να αποθηκεύονται τελείως εκφορτισμένα. Το πακέτο μπαταριών θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί πριν τη χρήση.

### Ετικέτες στο φορτιστή και την μπαταρία

Επιπλέον των εικονογραμμάτων που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο αυτό, οι ετικέτες πάνω στο φορτιστή και στο πακέτο μπαταριών μπορεί να δείχνουν τα εξής εικονογράμματα:




Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Ανατρέξτε στα ***Τεχνικά δεδομένα*** για το χρόνο φόρτισης.



Μην αγγίζετε με αγώγιμα αντικείμενα.



Μη φορτίζετε κατεστραμμένες μπαταρίες.



Να μην εκτίθεται σε νερό.



Φροντίζετε για την άμεση αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών καλωδίων.




Η φόρτιση να γίνεται μόνο σε θερμοκρασία από 4 °C έως 40 °C.



Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο.




Απορρίψτε την μπαταρία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.




Φορτίζετε τα πακέτα μπαταριών DEWALT μόνο με τους προβλεπόμενους φορτιστές DEWALT. Η φόρτιση πακέτων μπαταριών άλλων από τις προβλεπόμενες μπαταρίες DEWALT με χρήση φορτιστή DEWALT μπορεί να προκαλέσει έκρηξή τους ή άλλες επικίνδυνες καταστάσεις.



Μην πετάτε το πακέτο μπαταριών σε φωτιά.



ΧΡΗΣΗ (χωρίς καπάκι μεταφοράς). Παράδειγμα: Η τιμή Wh είναι 108 Wh (1 μπαταρία με 108 Wh).



ΜΕΤΑΦΟΡΑ (με ενσωματωμένο καπάκι μεταφοράς). Παράδειγμα: Η τιμή Wh είναι 3 x 36 Wh (3 μπαταρίες των 36 Wh).

### Τύπος μπαταριών

Τα DCD791 και DCD796 λειτουργούν με πακέτο μπαταριών των 18 V.

Αυτά τα πακέτα μπαταριών μπορούν να χρησιμοποιηθούν: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στα ***Τεχνικά δεδομένα***.

## Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

1 Δραπανοκατσάβιδο ή 1 Δραπανοκατσάβιδο/κρουστικό δράπανο
1 Φορτιστής
1 Πακέτο μπαταρίας Li-Ion (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1 μοντέλα)
2 Πακέτα μπαταριών Li-Ion (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2 μοντέλα)
3 Πακέτα μπαταριών Li-Ion (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3 μοντέλα)
1 Κιβώτιο μεταφοράς
1 Εγχειρίδιο οδηγιών
1 Εγχειρίδιο οδηγιών εφαρμογής Tool Connect™ (μοντέλα B)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι μπαταρίες, οι φορτιστές και τα κουτιά μεταφοράς δεν περιλαμβάνονται στα μοντέλα N. Οι μπαταρίες και οι φορτιστές δεν περιλαμβάνονται στα μοντέλα NT. Τα μοντέλα B περιλαμβάνουν μπαταρίες Bluetooth®.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το σήμα και τα λογότυπα Bluetooth® είναι κατατεθέντα εμπορικά σήματα ιδιοκτησίας της Bluetooth®, SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση αυτών των σημάτων από την DEWALT γίνεται κατόπιν άδειας. Άλλα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους ιδιοκτήτες τους.

- *Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.*
- *Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.*

## Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Ακτινοβολία λέιζερ. Μην κοιτάζετε απευθείας στο φως.

### Θεεh Κωδικου Ημερομηνιας (Εικ. A)

Ο κωδικός ημερομηνίας **16**, ο οποίος περιλαμβάνει επίσης το έτος κατασκευής, είναι τυπωμένος επάνω στο περίβλημα.

Παράδειγμα:

2017 XX XX

Έτος κατασκευής

## Περιγραφή (εικ. A)

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.*

**1** Διακόπτη σκανδάλης
**2** Κουμπί ελέγχου κίνησης εμπρός/όπισθεν
**3** Κολάρο ρύθμισης ροπής
**4** Επιλογέας ταχυτήτων
**5** Φως εργασίας
**6** Τσοκ χωρίς σφήνα
**7** Άγκιστρο ζώνης
**8** Βίδα στερέωσης
**9** Κλιπ αξεσουάρ
**10** Μπαταρία
**11** Κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας
**12** Διακόπτης φωτός εργασίας

### Προοριζομενη Χρηση

Αυτά τα δραπανοκατσάβιδα/κρουστικά δράπανα έχουν σχεδιαστεί για επαγγελματικές εφαρμογές διάτρησης, κρουστικής διάτρησης και βιδώματος/ξεβιδώματος.

Να **ΜΗ** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Αυτά τα δραπανοκατσάβιδα/κρουστικά δράπανα είναι επαγγελματικά ηλεκτρικά εργαλεία.**ΜΗΝ** αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων.*** *Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.*

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Χρησιμοποιείτε μόνο σετ μπαταριών και φορτιστές της DEWALT.*

## Εισαγωγή και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών από το εργαλείο (εικ. B)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για τα καλύτερα αποτελέσματα, να βεβαιώνεστε ότι το πακέτο μπαταριών **10** είναι πλήρως φορτισμένο.

### Για Να Τοποθετησετε Το Πακετο Μπαταριων Στη Λαβη Του Εργαλειου

1. Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών **10** με τις ράγες μέσα στη λαβή του εργαλείου (εικ. B).
2. Σπρώξτε το μέσα στη λαβή ώσπου να τερματίσει πλήρως και να ασφαλίσει στο εργαλείο και βεβαιωθείτε ότι δεν θα απασφαλιστεί.

### Για να αφαιρεσετε το πακετο μπαταριων απο το εργαλειο

1. Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης **11** της μπαταρίας και τραβήξτε σταθερά το πακέτο μπαταριών έξω από τη λαβή του εργαλείου.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών μέσα στο φορτιστή όπως περιγράφεται στο τμήμα περί φορτιστή του παρόντος εγχειριδίου.

### Πακετα μπαταριων με δεικτη φορτιου (Εικ. B)

Ορισμένα πακέτα μπαταριών DEWALT περιλαμβάνουν ένα δείκτη φορτίου. Αυτός αποτελείται από τρεις πράσινες λυχνίες LED που υποδηλώνουν το επίπεδο του φορτίου που απομένει στο πακέτο μπαταριών.

Για να ενεργοποιήσετε το δείκτη φορτίου, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί του δείκτη φορτίου. Θα ανάψει ένας συνδυασμός των τριών πράσινων λυχνιών LED που είναι ενδεικτικός του επιπέδου του φορτίου που απομένει. Όταν το επίπεδο του φορτίου στη μπαταρία είναι κάτω από το χρησιμοποιήσιμο όριο, ο δείκτης φορτίου δεν θα ανάψει και η μπαταρία θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο δείκτης φορτίου αποτελεί μόνο μια ένδειξη του φορτίου που έχει απομείνει στο πακέτο μπαταριών. Δεν δείχνει τη λειτουργικότητα του εργαλείου και υπόκειται σε μεταβολές βάσει των εξαρτημάτων του προϊόντος, της θερμοκρασίας και της εφαρμογής του τελικού χρήστη.

## Διακόπτης σκανδάλης ρύθμισης ταχύτητας (Εικ. A)

Για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, πατήστε το διακόπτη σκανδάλης **1**. Για να απενεργοποιήσετε το εργαλείο, ελευθερώστε το διακόπτη σκανδάλης. Το εργαλείο διαθέτει πέδη. Το τσοκ θα σταματήσει μόλις ελευθερωθεί πλήρως ο διακόπτης σκανδάλης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Δεν συνιστάται η συνεχής χρήση με μεταβλητή ταχύτητα. Μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο διακόπτη και συνεπώς πρέπει να αποφεύγεται.

## Κουμπί ελέγχου κίνησης εμπρός/όπισθεν (Εικ. A)

Το κουμπί ελέγχου κίνησης εμπρός/όπισθεν (B) καθορίζει την κατεύθυνση περιστροφής του εργαλείου και επίσης χρησιμεύει ως κουμπί ασφάλισης στην απενεργοποιημένη κατάσταση.

Για να επιλέξετε περιστροφή προς τα εμπρός, απελευθερώστε τον διακόπτη σκανδάλης και πιέστε το κουμπί ελέγχου κίνησης εμπρός/όπισθεν στη δεξιά πλευρά του εργαλείου.

Για να επιλέξετε περιστροφή όπισθεν, πιέστε το κουμπί ελέγχου κίνησης εμπρός/όπισθεν στην αριστερή πλευρά του εργαλείου.

Η μεσαία θέση του κουμπιού ελέγχου ασφαλίζει το εργαλείο στη θέση απενεργοποίησης. Όταν αλλάζετε τη θέση του κουμπιού ελέγχου, να βεβαιώνεστε ότι έχει ελευθερωθεί η σκανδάλη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Την πρώτη φορά που το εργαλείο λειτουργεί μετά την αλλαγή κατεύθυνσης περιστροφής, μπορεί να ακούσετε έναν ήχο κλικ κατά την εκκίνηση. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κάποιο πρόβλημα.

## Κολάρο ρύθμισης ροπής (Εικ. A)

Το εργαλείο σας διαθέτει μηχανισμό κατσαβιδιού ρυθμιζόμενης ροπής για το βίδωμα και ξεβίδωμα στοιχείων στερέωσης μεγάλου εύρους σχημάτων και μεγεθών και, σε ορισμένα μοντέλα, ένα μηχανισμό σφύρας για διάτρηση τοιχοποιίας. Στην περιφέρεια του κολάρου **3** υπάρχουν αριθμοί, ένα σύμβολο τρυπανιού και, σε ορισμένα μοντέλα, ένα σύμβολο σφυριού. Αυτοί οι αριθμοί χρησιμεύουν για τη ρύθμιση του συμπλέκτη ώστε να αποδίδει μια περιοχή ροπών. Όσο υψηλότερος είναι ο αριθμός στο κολάρο, τόσο υψηλότερη είναι η ροπή και τόσο μεγαλύτερο το στοιχείο στερέωσης που μπορεί να βιδωθεί. Για να επιλέξετε οποιονδήποτε από τους αριθμούς, περιστρέψτε μέχρι ο επιθυμητός αριθμός να ευθυγραμμιστεί με το βέλος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το κολάρο ρύθμισης ροπής συμπλέκεται μόνο στη λειτουργία βιδώματος και όχι στις λειτουργίες δραπάνου και κρουστικού δραπάνου.

## Διπλή περιοχή ταχυτήτων (Εικ. A)

Το χαρακτηριστικό διπλής περιοχής του δραπανοκατσάβιδου σας επιτρέπει να αλλάζετε ταχύτητες για μεγαλύτερη ευελιξία χρήσης.

1. Για να επιλέξετε την ταχύτητα 1 (ρύθμιση υψηλής ροπής), απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφήστε το να σταματήσει. Μετακινήστε τον επιλογέα ταχυτήτων **4** προς τα εμπρός (προς το τσοκ).
2. Για να επιλέξετε την ταχύτητα 2 (ρύθμιση χαμηλής ροπής), απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφήστε το να σταματήσει. Μετακινήστε τον επιλογέα ταχυτήτων προς τα πίσω (μακριά από το τσοκ).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην αλλάζετε ταχύτητα με το εργαλείο εν κινήσει. Πάντα επιτρέπετε στο δράπανο να σταματήσει τελείως πριν αλλάξετε ταχύτητα. Αν δυσκολεύεστε στην αλλαγή ταχυτήτων, βεβαιωθείτε ότι το επιλογέας της διπλής περιοχής ταχυτήτων έχει μετακινηθεί είτε τελείως μπροστά είτε τελείως πίσω.

## Φως εργασίας LED (Εικ. A)

Το φως εργασίας LED **5** και ο διακόπτης του **12** βρίσκονται στο πέλμα του εργαλείου. Το φως εργασίας ενεργοποιείται όταν πιέζετε το διακόπτη σκανδάλης. Μετακινώντας τον διακόπτη που υπάρχει στο πέλμα του εργαλείου μπορείτε να επιλέξετε τη λειτουργία «χαμηλή» **13**, «μεσαία» **14** και «φακός» **15**. Σε όλες τις λειτουργίες το φως εργασίας παραμένει αναμμένο όσο είναι πατημένος ο διακόπτης σκανδάλης.

Στις ρυθμίσεις «χαμηλή» **13** και «μεσαία» **14** , η φωτεινή δέσμη απενεργοποιείται αυτόματα 20 δευτερόλεπτα μετά την απελευθέρωση του διακόπτη σκανδάλης.

### Λειτουργία «φακού»

Η υψηλή ρύθμιση (O) είναι η λειτουργία φακού. Ο φακός παραμένει αναμμένος επί 20 λεπτά μετά την απελευθέρωση του διακόπτη σκανδάλης. Δύο λεπτά προτού απενεργοποιηθεί, αναβοσβήνει δύο φορές και η φωτεινότητά του μειώνεται. Για να διατηρήσετε το φακό αναμμένο, πιέστε ελαφρά τον διακόπτη σκανδάλης.

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Όταν χρησιμοποιείται το φως εργασίας στη μεσαία λειτουργία ή τη λειτουργία φακού, μην κοιτάζετε κατευθείαν στη δέσμη και μην τοποθετήσετε το δράπανο σε σημείο όπου κάποιος θα μπορούσε να κοιτάξει κατευθείαν στη δέσμη. Θα μπορούσε να προκύψει σοβαρή βλάβη των ματιών.*

***ΠΡΟΣΟΧΗ:*** *Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο ως φακό, να το τοποθετείτε επάνω σε σταθερή επιφάνεια, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κάποιος επάνω του ή το εργαλείο να πέσει κάτω.*

***ΠΡΟΣΟΧΗ:*** *Αφαιρείτε όλα τα αξεσουάρ από το τσοκ προτού χρησιμοποιήσετε το δράπανο ως φακό. Μπορεί να προκύψει τραυματισμός ή υλική ζημιά.*

### Προειδοποίηση χαμηλής στάθμης μπαταρίας

Εάν η μπαταρία κοντεύει να εξαντληθεί ενώ χρησιμοποιείτε τη λειτουργία φακού, ο φακός αναβοσβήνει δύο φορές και η φωτεινότητά του μειώνεται. Μετά από δύο λεπτά η μπαταρία θα έχει εκφορτιστεί πλήρως και το δράπανο θα απενεργοποιηθεί αμέσως. Σε αυτήν την περίπτωση, τοποθετήστε μια φορτισμένη μπαταρία.

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, πάντα να έχετε μια εφεδρική μπαταρία ή δευτερεύοντα φωτισμό διαθέσιμο αν αυτό κρίνεται απαραίτητο από τις συνθήκες.*

## Αυτόματο τσοκ μονού χιτωνίου (Εικ. G–I)

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Μην επιχειρήσετε να σφίξετε μύτες τρυπανιού (ή άλλο αξεσουάρ) πιάνοντας το εμπρός τμήμα του τσοκ και ενεργοποιώντας το εργαλείο. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο τσοκ και τραυματισμός σας. Να ασφαλίζετε πάντα τον διακόπτη σκανδάλης σε κατάσταση απενεργοποίησης και να αποσυνδέετε το εργαλείο από την πηγή ρεύματος όταν αλλάζετε αξεσουάρ.*

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Πάντα να βεβαιώνεστε ότι το αξεσουάρ έχει στερεωθεί με ασφάλεια πριν θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο. Ένα χαλαρό αξεσουάρ*

*μπορεί να εκτιναχτεί από το εργαλείο προκαλώντας πιθανά τραυματισμό.*

Το εργαλείο διαθέτει αυτόματο τσοκ **6** με ένα περιστρεφόμενο χιτώνιο για χειρισμό του τσοκ με ένα χέρι. Για να εισάγετε τρυπάνι ή άλλο αξεσουάρ, ακολουθήστε τα βήματα που ακολουθούν.

1. Απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το από την πηγή ρεύματος.
2. Πιάστε το μαύρο χιτώνιο του τσοκ με το ένα χέρι και χρησιμοποιήστε το άλλο χέρι για να στερεώσετε το εργαλείο. Περιστρέψτε το χιτώνιο αριστερόστροφα αρκετά για να μπορεί να εισαχθεί το αξεσουάρ που επιθυμείτε.
3. Εισάγετε το αξεσουάρ περίπου 19 mm (3/4") μέσα στο τσοκ και σφίξτε καλά, περιστρέφοντας το χιτώνιο του τσοκ δεξιόστροφα με το ένα χέρι ενώ κρατάτε το εργαλείο με το άλλο. Το εργαλείο σας είναι εξοπλισμένο με αυτόματο μηχανισμό ασφάλισης άξονα. Αυτό σας επιτρέπει να ανοίγετε και να κλείνετε το τσοκ με το ένα χέρι.
   **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για μέγιστη σύσφιξη του αξεσουάρ, φροντίζετε οπωσδήποτε να σφίγγετε με το ένα χέρι το χιτώνιο του τσοκ ενώ με το άλλο χέρι συγκρατείτε το εργαλείο.

Για να απελευθερώσετε το αξεσουάρ, επαναλάβετε το πιο πάνω βήματα 1 και 2.

## Άγκιστρο ζώνης και κλιπ αξεσουάρ (Εικ. A)

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε το πακέτο μπαταριών πριν κάνετε οποιεσδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή παρελκόμενα.***

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, ΜΗΝ*** *αναρτάτε το εργαλείο σε ύψος πάνω από την κεφαλή και μην αναρτάτε αντικείμενα από το άγκιστρο ζώνης.* ***Αναρτάτε το άγκιστρο ζώνης του εργαλείου ΜΟΝΟ*** *από ζώνη εργασίας*

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού,*** *να βεβαιώνεστε ότι είναι καλά στερεωμένη η βίδα που συγκρατεί το άγκιστρο ζώνης.*

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Όταν προσαρτάτε ή αντικαθιστάτε το άγκιστρο ζώνης ή το κλιπ αξεσουάρ χρησιμοποιείτε μόνο την παρεχόμενη βίδα **8**. Φροντίζετε να στερεώνετε τη βίδα με ασφάλεια.

Το άγκιστρο ζώνης **7** και το κλιπ των αξεσουάρ **9** μπορεί να προσαρτηθεί σε οποιαδήποτε από τις δύο πλευρές του εργαλείου με χρήση μόνο της παρεχόμενης βίδας **8**, για ευκολία χρήσης από αριστερόχειρες ή δεξιόχειρες χρήστες. Αν το άγκιστρο ή το κλιπ αξεσουάρ δεν είναι επιθυμητό καθόλου, μπορεί να αφαιρεθεί από το εργαλείο.

Για να μετακινήσετε το άγκιστρο ζώνης ή το κλιπ των αξεσουάρ, αφαιρέστε τη βίδα **8** που το συγκρατεί στη θέση του και κατόπιν συναρμολογήστε τη πάλι στην αντίθετη πλευρά. Φροντίζετε να στερεώνετε τη βίδα με ασφάλεια.

# ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

## Οδηγίες χρήσης

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.*

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων.*** *Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό..*

## Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. C)

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε* ***ΠΑΝΤΟΤΕ*** *την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.*

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού,* ***ΠΑΝΤΟΤΕ*** *να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.*

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι στο πάνω μέρος του δραπάνου **17** όπως φαίνεται στην εικόνα και το άλλο χέρι στην κύρια λαβή **18**.

## Λειτουργία δράπανου (Εικ. A, D)

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΩΣΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ, ΔΙΑΣΦΑΛΙΖΕΤΕ ΠΑΝΤΑ*** *ότι το τεμάχιο εργασίας είναι στερεωμένο ή ακινητοποιημένο σταθερά. Αν εκτελείται διάτρηση υλικού μικρού πάχους, χρησιμοποιείτε ένα κομμάτι ξύλου "υποστήριξης" για να αποτρέψετε ζημιά στο υλικό.*

1. Περιστρέψτε το κολάρο **3** στο σύμβολο τρυπανιού.
2. Επιλέξτε την επιθυμητή περιοχή ταχύτητας/ροπής χρησιμοποιώντας τον επιλογέα ταχυτήτων **4** ώστε να επιτύχετε την κατάλληλη ταχύτητα και ροπή για την εργασία που σχεδιάζετε.
3. Για ξύλο, χρησιμοποιήστε σπειροειδή τρυπάνια, τρυπάνια φτερού, αρίδια ή ποτηροτρύπανα. Για μέταλλο, χρησιμοποιείτε σπειροειδή τρυπάνια από ταχυχάλυβα ή ποτηροτρύπανα. Κατά τη διάτρηση μετάλλων, να χρησιμοποιείτε ένα λιπαντικό κοπής. Από τον κανόνα αυτό εξαιρούνται ο χυτοσίδηρος και ο μπρούντζος, στους οποίους η διάτρηση πρέπει να εκτελείται χωρίς λιπαντικό.
4. Πάντα εφαρμόζετε πίεση σε ευθεία γραμμή με τη μύτη τρυπανιού. Χρησιμοποιείτε επαρκή πίεση για να διατηρείτε τη διείσδυση του εξαρτήματος, αλλά μην πιέζετε τόσο δυνατά ώστε να μπλοκάρει το μοτέρ (σταματά η περιστροφή του) ή να καμφθεί η μύτη τρυπανιού.
5. Κρατάτε το εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια για να ελέγχετε τη δράση περιστροφής του δραπάνου. Εάν ένα μοντέλο δεν διαθέτει πλευρική λαβή, τότε κρατήστε το δράπανο με το ένα χέρι στη λαβή και το άλλο στην μπαταρία.

***ΠΡΟΣΟΧΗ:*** *Το δράπανο μπορεί να μπλοκάρει αν υπερφορτωθεί, προκαλώντας απότομη περιστροφή.*

*Να είστε πάντα προετοιμασμένοι για ενδεχόμενο μπλοκάρισμα. Κρατάτε το δράπανο σφιχτά για ελέγχετε τυχόν στρεπτικές αντιδράσεις και να αποφύγετε τραυματισμούς.*

6. **ΑΝ ΤΟ ΔΡΑΠΑΝΟ ΜΠΛΟΚΑΡΕΙ,** αυτό συνήθως οφείλεται στην υπερφόρτωσή του ή στην ακατάλληλη χρήση του. **ΕΛΕΥΘΕΡΩΣΤΕ ΑΜΕΣΑ ΤΗ ΣΚΑΝΔΑΛΗ,** αφαιρέστε το τρυπάνι και εντοπίστε την αιτία του μπλοκαρίσματος. **ΜΗΝ ΠΑΤΑΤΕ ΚΑΙ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΗ ΣΚΑΝΔΑΛΗ ΕΠΑΝΕΙΛΗΜΜΕΝΑ ΕΠΙΧΕΙΡΩΝΤΑΣ ΤΗΝ ΕΠΑΝΑΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΠΛΟΚΑΡΙΣΜΕΝΟΥ ΔΡΑΠΑΝΟΥ - ΑΥΤΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΖΗΜΙΑ ΣΤΟ ΔΡΑΠΑΝΟ.**
7. Για να ελαχιστοποιήσετε το μπλοκάρισμα ή τη θραύση του υλικού, μειώστε την πίεση στο δράπανο και προωθήστε προσεκτικά τη μύτη τρυπανιού στο τελευταίο τμήμα της οπής.
8. Διατηρήστε το μοτέρ σε λειτουργία καθώς τραβάτε το τρυπάνι από την οπή. Έτσι θα αποτραπεί το σφήνωμα.
9. Με τα τρυπάνια μεταβλητής ταχύτητας δε χρειάζεται να κάνετε αρχικό τρύπημα στο κέντρο στο σημείο όπου πρόκειται να γίνει η διάτρηση. Χρησιμοποιήστε μια χαμηλή ταχύτητα για να ξεκινήσετε τη διάτρηση της οπής και επιταχύνετε πιέζοντας τη σκανδάλη πιο πολύ όταν η οπή έχει αποκτήσει τέτοιο βάθος που δεν επιτρέπει στη μύτη του τρυπανιού να αναπηδήσει έξω από αυτήν.

## Λειτουργία κρουστικού δράπανου (μόνο DCD796) (Εικ. A, E)

1. Περιστρέψτε το κολάρο **3** στο σύμβολο κρουστικού δραπάνου.
2. Επιλέξτε τη ρύθμιση υψηλής ταχύτητας **2** σύροντας τον επιλογέα ταχυτήτων **4** προς τα πίσω (μακριά από το τσοκ). **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Χρησιμοποιείτε μόνο τρυπάνια με μύτη καρβιδίου ή τρυπάνια τοιχοποιίας.
3. Κατά τη διάτρηση εφαρμόζετε στη σφύρα όση ακριβώς δύναμη χρειάζεται ώστε να μην αναπηδά υπερβολικά ή να «σηκώνεται» η μύτη. Η υπερβολική δύναμη θα προκαλέσει πιο αργές ταχύτητες διάτρησης, υπερθέρμανση και χαμηλότερο ρυθμό διάτρησης.
4. Τρυπάτε ευθεία, διατηρώντας το τρυπάνι σε ορθή γωνία ως προς το τεμάχιο εργασίας. Κατά τη διάτρηση μην ασκείτε πλευρική πίεση στο τρυπάνι διότι αυτό θα προκαλέσει απόφραξη των αυλακώσεων του κοπτικού και μικρότερη ταχύτητα διάτρησης.
5. Όταν τρυπάτε βαθιές οπές, αν αρχίσει να πέφτει η ταχύτητα της σφύρας, τραβήξτε το τρυπάνι εν μέρει έξω από την οπή με το εργαλείο σε λειτουργία, για να βοηθήσετε τον καθαρισμό των υπολειμμάτων από την οπή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η ομαλή, ομοιόμορφη ροή σκόνης υποδηλώνει ότι η διάτρηση γίνεται με το σωστό ρυθμό.

## Λειτουργία κατσαβιδιού(Εικ. A, F)

1. Περιστρέψτε το κολάρο ρύθμισης ροπής **3** στην επιθυμητή θέση.
2. Επιλέξτε την επιθυμητή περιοχή ταχύτητας/ροπής χρησιμοποιώντας τον επιλογέα ταχυτήτων **4** ώστε να επιτύχετε την κατάλληλη ταχύτητα και ροπή για την εργασία που σχεδιάζετε.
   **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Χρησιμοποιείτε την χαμηλότερη απαιτούμενη ρύθμιση ροπής για την έδραση της βίδας στο επιθυμητό βάθος. Όσο μικρότερος είναι ο αριθμός, τόσο μικρότερη είναι η έξοδος ροπής.
3. Εισάγετε το επιθυμητό αξεσουάρ βιδώματος στο τσοκ, όπως θα κάνατε με οποιαδήποτε μύτη τρυπανιού.
4. Κάνετε μερικές δοκιμές σε άχρηστο υλικό ή σε μη ορατές περιοχές για να προσδιορίσετε τη σωστή θέση του κολάρου συμπλέκτη.
5. Ξεκινάτε πάντα με τις χαμηλότερες ρυθμίσεις ροπής και, κατόπιν, επιλέξτε υψηλότερες ώστε να αποφύγετε τη φθορά του τεμαχίου εργασίας ή της βίδας.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων.*** *Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.*

Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών δεν επιδέχονται σέρβις

## Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.

## Καθαρισμός

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.*

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.*

## Προαιρετικά παρελκόμενα

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.*

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

## Για την προστασία του περιβάλλοντος

Χωριστή συλλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται στον ιστότοπο **www.2helpU.com.**

## Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Η μπαταρία μεγάλης διάρκειας λειτουργίας πρέπει να επαναφορτίζεται, όταν αδυνατεί πλέον να παράγει επαρκή ισχύ για εργασίες, οι οποίες πραγματοποιούνταν εύκολα στο παρελθόν. Στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής της, απορρίψτε της με τρόπο που σέβεται το περιβάλλον:

- Εξαντλήστε τη μπαταρία λειτουργώντας το εργαλείο, κατόπιν αφαιρέστε την από το εργαλείο.
- Οι κυψέλες μπαταριών λιθίου-ιόντων είναι ανακυκλώσιμες. Παραδίδετέ τις στο κατάστημα αγοράς ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Τα συλλεγόμενα πακέτα μπαταριών θα ανακυκλώνονται ή θα απορρίπτονται με σωστό τρόπο.

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Belgique et Luxembourg België en Luxemburg** | DEWALT - Belgium BVBA<br>Egide Walschaertsstraat 16<br>2800 Mechelen | Tel: NL 32 15 47 37 63<br>Tel: FR 32 15 47 37 64<br>Fax: 32 15 47 37 99 | www.dewalt.be<br>enduser.BE@SBDinc.com |
| **Danmark** | DEWALT (Stanley Black&Decker AS)<br>Roskildevej 22<br>2620 Albertslund | Tel: 70 20 15 10<br>Fax: 70 22 49 10 | www.dewalt.dk<br>kundeservice.dk@sbdinc.com |
| **Deutschland** | DEWALT<br>Richard Klinger Str. 11<br>65510 Idstein | Tel: 06126-21-0<br>Fax: 06126-21-2770 | www.dewalt.de<br>infodwge@sbdinc.com |
| **Ελλάς** | DEWALT (Ελλάς) A.E.<br>ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στράβωνος 7<br>& Λ. Βουλιαγμένης, Γλυφάδα 166 74, Αθήνα<br>SERVICE : Ημερος Τόπος 2 (Χάνι Αδάμ) – 193 00 Ασπρόπυργος | Τηλ: 00302108981616<br>Φαξ: 00302108983570 | www.dewalt.gr<br>Greece.Service@sbdinc.com |
| **España** | DEWALT Ibérica, S.C.A.<br>Parc de Negocios "Mas Blau"<br>Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6<br>08820 El Prat de Llobregat (Barcelona) | Tel: 934 797 400<br>Fax: 934 797 419 | www.dewalt.es<br>respuesta.postventa@sbdinc.com |
| **France** | DEWALT<br>5, allée des Hêtres<br>BP 60105, 69579 Limonest Cedex | Tel: 04 72 20 39 20<br>Fax: 04 72 20 39 00 | www.dewalt.fr<br>scufr@sbdinc.com |
| **Schweiz Suisse Svizzera** | DEWALT<br>In der Luberzen 42<br>8902 Urdorf | Tel: 044 - 755 60 70<br>Fax: 044 - 730 70 67 | www.dewalt.ch<br>service@rofoag.ch |
| **Ireland** | DEWALT<br>Building 4500, Kinsale Road<br>Cork Airport Business Park<br>Cork, Ireland | Tel: 00353-2781800<br>Fax: 01278 1811 | www.dewalt.ie<br>Sales.ireland@sbdinc.com |
| **Italia** | DEWALT<br>via Energypark 6<br>20871 Vimercate (MB), IT | Tel: 800-014353<br>39 039-9590200<br>Fax: 39 039-9590311 | www.dewalt.it |
| **Nederlands** | DEWALT<br>Netherlands BVPostbus 83,<br>6120 AB BORN | Tel: 31 164 283 063<br>Fax: 31 164 283 200 | www.dewalt.nl |
| **Norge** | DEWALT<br>Postboks 4613<br>0405 Oslo, Norge | Tel: 45 25 13 00<br>Fax: 45 25 08 00 | www.dewalt.no<br>kundeservice.no@sbdinc.com |
| **Österreich** | DEWALT<br>Werkzeug Vertriebsges m.b.H<br>Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien | Tel: 01 - 66116 - 0<br>Fax: 01 - 66116 - 614 | www.dewalt.at<br>service.austria@sbdinc.com |
| **Portugal** | DEWALT<br>Ed. D Dinis, Quina da Fonte<br>Rua dos Malhoes 2 2A 2º Esq.<br>Oeiras e S. Juliao da Barra, paço de Arcos e Caxias<br>2770 071 Paço de Arcos | Tel: +351 214667500<br>Fax: +351214667580 | www.dewalt.pt<br>resposta.posvenda@sbdinc.com |
| **Suomi** | DEWALT<br>PL47<br>00521 Helsinki, Suomi | Puh: 010 400 4333<br>Faksi: 0800 411 340 | www.dewalt.fi<br>asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com |
| **Sverige** | DEWALT<br>BOX 94<br>43122 Mölndal<br>Sverige | Tel: 031 68 61 60<br>Fax: 031 68 60 08 | www.dewalt.se<br>kundservice.se@sbdinc.com |
| **Türkiye** | Sanayi ve Ticareet Bakanlığı tebliğince kullanim ömrü 7 yıldır.<br>Stanley Black & Decker Turkey Alet Üretim San. Tic. Ltd.Şti.<br>Kozyatağı Mh Değirmen Sk.<br>Nida Kule No: 18 Kat: 6, 34742<br>Kadıköy, Istanbul, Türkiye | Tel: +90 216 665 2900<br>Faks: +90 216 665 2901 | www.dewalt.com.tr<br>info-tr@sbdinc.com |
| **United Kingdom** | DEWALT, 210 Bath Road;<br>Slough, Berks SL1 3YD | Tel: 01753-567055<br>Fax: 01753-572112 | www.dewalt.co.uk<br>emeaservice@sbdinc.com |
| **Australia** | DEWALT<br>810 Whitehorse Road Box Hill<br>VIC 3103 Australia | Tel: Aust 1800 338 002<br>Tel: NZ 0800 339 258 | www.dewalt.com.au<br>www.dewalt.co.nz |
| **Middle East Africa** | DEWALT<br>P.O. Box - 17164,<br>Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE | Tel: 971 4 812 7400<br>Fax: 971 4 2822765 | www.dewalt.ae<br>Service.MEA@sbdinc.com |

DEWALT®

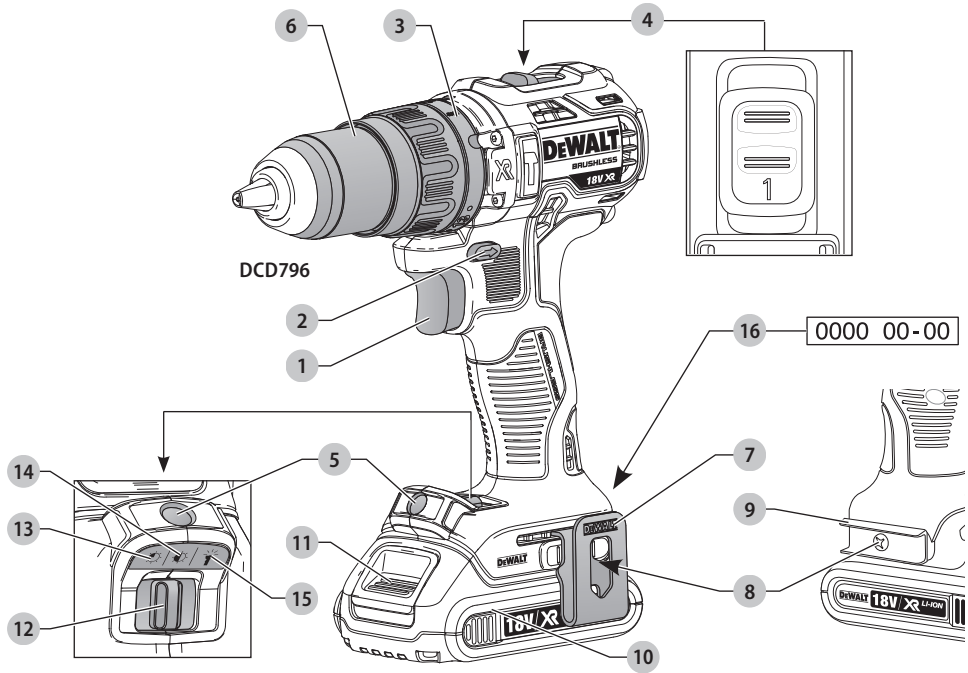
XR LI-ION

# DCD791
# DCD796

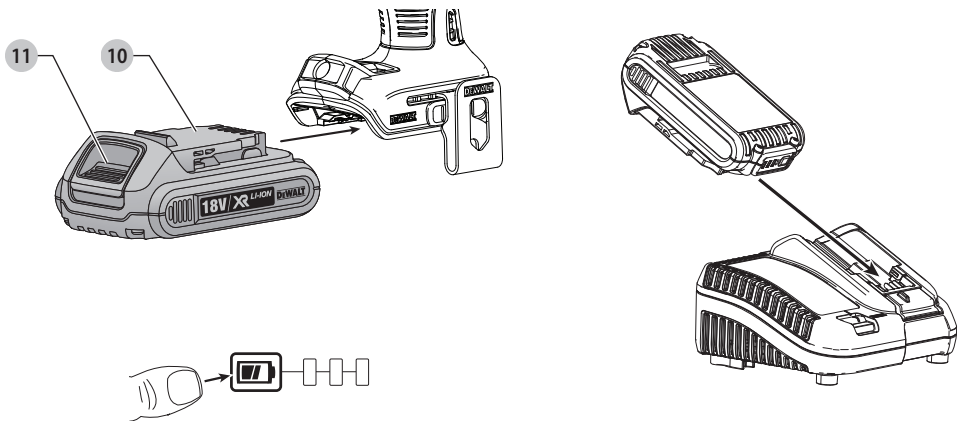
**509213 - 38 PL**

**Tłumaczenie oryginalnej instrukcji**

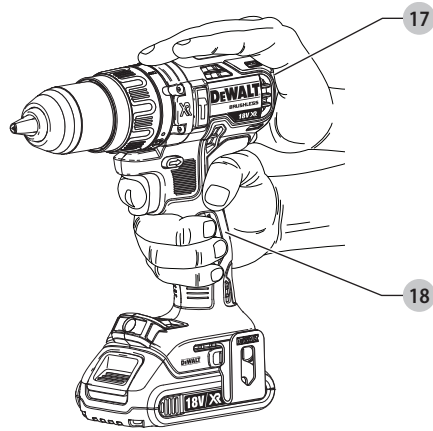
Rys. A



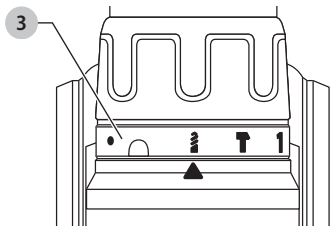

Rys. B



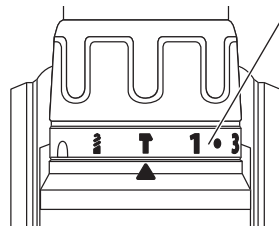
Rys. C



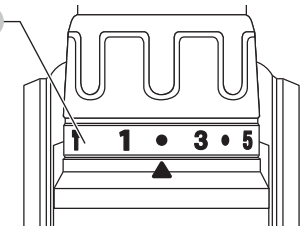

Rys. D



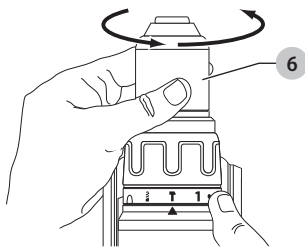

Rys. E



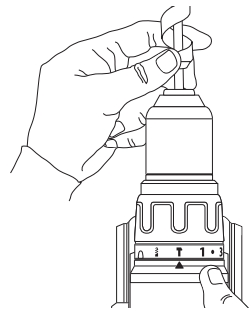

Rys. F



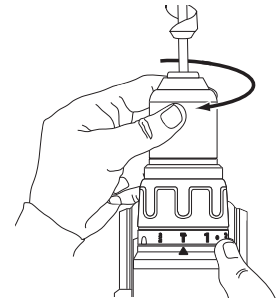
Rys. G




Rys. H



Rys. I



# BEZSZCZOTKOWA BEZPRZEWODOWA KOMPAKTOWA 13 mm WIERTARKO-WKRĘTARKA, DCD791
# BEZSZCZOTKOWA BEZPRZEWODOWA KOMPAKTOWA 13 mm WIERTARKO-WKRĘTARKA UDAROWA, DCD796

## Gratulacje!

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy DEWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągłe innowacje sprawiły, że firma DEWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych elektronarzędzi.

## Dane techniczne

| | | DCD791 | DCD796 |
|---|---|---|---|
| Napięcie | $V_{\text{prąd stały}}$ | 18 | 18 |
| Typ | | 1/10 | 1/10 |
| Typ akumulatora | | Litowo-jonowy | Litowo-jonowy |
| Moc | W | 460 | 460 |
| Obroty bez obciążenia | | | |
| Pierwszy bieg | $min^{-1}$ | 0–550 | 0–550 |
| Drugi bieg | $min^{-1}$ | 0-2000 | 0-2000 |
| Szybkość udaru | | | |
| Pierwszy bieg | $min^{-1}$ | — | 0-9350 |
| Drugi bieg | $min^{-1}$ | — | 0-34000 |
| Maks. moment obrotowy (twarde/miękkie) | Nm | 70/27 | 70/27 |
| Rozmiar uchwytu | mm | 1,5-13,0 | 1,5-13,0 |
| Maksymalne średnice wiercenia | | | |
| Drewno | mm | 40 | 40 |
| Metal | mm | 13 | 13 |
| Mur | mm | — | 13 |
| Waga (bez akumulatora) | kg | 1,1 | 1,2 |

| Wartości hałasu i wartości drgań (sumy wektorowe przyspieszeń) zgodnie z EN60745-2-1: | | | |
|---|---|---|---|
| $L_{PA}$ (poziom emisji ciśnienia akustycznego) | dB(A) | 76 | 89 |
| $L_{WA}$ (poziom mocy akustycznej) | dB(A) | 87 | 100 |
| K (niepewność dla danego poziomu dźwięku) | dB(A) | 3 | 3 |
| Wiercenie w metalu | | | |
| Wartość emisji drgań $a_{h,\,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Niepewność K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |
| Wiercenie w betonie | | | |
| Wartość emisji drgań $a_{h,\,ID}$ = | $m/s^2$ | — | 11,5 |
| Niepewność K = | $m/s^2$ | — | 1,6 |
| Wkręcanie śrub | | | |
| Wartość emisji drgań $a_{h,\,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Niepewność K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |

Poziom emisji drgań podany w tej karcie informacyjnej został zmierzony zgodnie ze znormalizowanym testem opisanym w normie EN60745 i może być stosowany do porównywania narzędzi. Może być również wykorzystywany do wstępnej analizy ekspozycji.

***OSTRZEŻENIE:*** *Podany poziom emisji drgań dotyczy głównych zastosowań narzędzia. Jednakże, w przypadku użycia narzędzia do innych zastosowań, przy użyciu innych akcesoriów lub narzędzia nie konserwowanego poprawnie, poziom drgań może być inny od podanego. W takich sytuacjach ekspozycja na drgania w trakcie całego okresu użytkowania maszyny może być dużo większa.*

*W oszacowaniu poziomu ekspozycji na drgania należy również brać pod uwagę czas wyłączenia narzędzia lub okresy, kiedy narzędzie jest włączone, ale nie wykonuje pracy. Narażenie na drgania w trakcie całego dnia pracy mogłoby się wtedy okazać dużo mniejsze niż przy ciągłym użyciu.*

*W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań stosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, jak np. prawidłowa konserwacja elektronarzędzi i akcesoriów, utrzymywanie ciepłoty rąk, odpowiednia organizacja pracy.*

## Deklaracja zgodności WE

### Dyrektywa Maszynowa

CE

### Bezszczotkowa bezprzewodowa kompaktowa wiertarko-wkrętarka/ wiertarka udarowa DCD791, DCD796

Firma DEWALT deklaruje, że produkty opisane w sekcji ***Dane techniczne*** są zgodne z zapisami: 2006/42/WE, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010.

Produkty te są również zgodne z zapisami dyrektyw 2014/30/UE oraz 2011/65/UE. Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem filii firmy DEWALT lub skorzystać z informacji na ostatniej stronie okładki instrukcji obsługi.

| Akumulatory | | | | Ładowarki/czas ładowania (minuty) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Nr kat. | V prądu stałego | Ah | Masa (kg) | DCB107 | DCB113 | DCB115 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,05 | 270 | 140 | 90 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,25 | 420 | 220 | 140 | 85 | 140 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 70 | 35 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 185 | 100 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCB183/B | 18 | 2,0 | 0,40 | 90 | 50 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B | 18 | 5,0 | 0,62 | 240 | 120 | 75 | 75 | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 60 | 30 | 22 | 22 | 22 | X |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,48 | 140 | 70 | 45 | 45 | 45 | 90 |

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za zebranie danych technicznych i składa tę deklarację w imieniu firmy DEWALT.



Markus Rompel
Director Engineering
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Niemcy
22.06.2017



***OSTRZEŻENIE:*** *Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, przeczytać instrukcję.*

## Definicje: Wytyczne dotyczące bezpieczeństwa

Podane poniżej definicje określają stopień zagrożenia oznaczony danym słowem. Proszę przeczytać instrukcję i zwracać uwagę na te symbole.

***NIEBEZPIECZEŃSTWO:*** *Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia* ***spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała****.*

***OSTRZEŻENIE:*** *Informuje o potencjalnym niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia* ***może*** *spowodować* ***śmierć lub poważne obrażenia ciała****.*

***PRZESTROGA:*** *Informuje o potencjalnym niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia* ***może*** *prowadzić do obrażeń ciała* ***od lekkiego do średniego stopnia****.*

***UWAGA:*** *Informuje o czynnościach* ***nie powodujących obrażeń ciała****, lecz* ***mogących*** *prowadzić do* ***szkód materialnych****.*



*Ostrzeżenie przed możliwością porażenia prądem elektrycznym.*



*Oznacza ryzyko pożaru.*

## Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpiecznego użytkowania elektronarzędzi

***OSTRZEŻENIE: Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpiecznej pracy oraz z instrukcją obsługi.*** *Nieprzestrzeganie instrukcji i ignorowanie ostrzeżeń może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.*

### ZACHOWAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE I INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ PRACY, ABY MÓC KORZYSTAĆ Z NICH W PRZYSZŁOŚCI

*Pojęcie „elektronarzędzie" użyte w treści ostrzeżenia odnosi się do elektrycznego (zasilanego przewodem) elektronarzędzia lub elektronarzędzia zasilanego akumulatorem (bezprzewodowego).*

### 1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) ***Miejsce pracy musi być czyste i dobrze oświetlone.*** *Miejsca ciemne i takie, w których panuje nieporządek, stwarzają ryzyko wypadku.*

b) ***Nie wolno używać elektronarzędzi w strefach zagrożenia wybuchem, w pobliżu palnych cieczy, gazów czy pyłów.*** *Elektronarzędzia mogą wytworzyć iskry powodujące zapłon pyłów lub oparów.*

c) ***W czasie pracy elektronarzędziami nie pozwalać na przebywanie w pobliżu dzieci i innych osób postronnych.*** *Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.*

### 2) Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym

a) ***Gniazdo musi być dostosowane do wtyczki elektronarzędzia. Nie wolno przerabiać wtyczek. Nie używać żadnych łączników lub rozdzielaczy elektrycznych z uziemionymi elektronarzędziami.*** *Nieprzerabiane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

b) ***Należy unikać bezpośredniej styczności z uziemionymi lub zerowanymi powierzchniami, takimi jak rurociągi, grzejniki, kuchenki i lodówki.*** *Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeśli Twoje ciało jest uziemione.*

c) ***Nie narażać elektronarzędzi na działanie deszczu lub zwiększonej wilgotności.*** *Dostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

d) ***Nie wolno ciągnąć za kabel zasilający. Nie wolno ciągnąć, podnosić ani wyciągać wtyczki z gniazda, poprzez ciągnięcie za kabel zasilający narzędzia. Chronić kabel zasilający przed kontaktem z gorącymi elementami, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami.*** *Uszkodzenie lub zaplątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

e) ***W czasie pracy elektronarzędziem poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przystosowanych do tego przedłużaczy.*** *Korzystanie z przedłużaczy przystosowanych do użycia na zewnątrz budynków zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

f) ***Jeśli zachodzi konieczność używania narzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy używać źródła zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.*** *Stosowanie wyłączników różnicowoprądowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

## 3) Środki ochrony osobistej

a) ***W czasie pracy elektronarzędziem zachować czujność, patrzeć uważnie i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie używać elektronarzędzia w stanie zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.*** *Nawet chwila nieuwagi w czasie pracy elektronarzędziem może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.*

b) ***Używać środków ochrony osobistej. Zawsze zakładać okulary ochronne.*** *Używanie, w miarę potrzeb, środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty ochronne z antypoślizgową podeszwą, kask czy ochronniki słuchu, zmniejsza ryzyko odniesienia uszczerbku na zdrowiu.*

c) ***Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przyłączeniem do zasilania i/lub włożeniem akumulatorów oraz przed podniesieniem i przenoszeniem narzędzia, upewnić się, że wyłącznik znajduje się w pozycji „wyłączone".*** *Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia lub podłączenie włączonego narzędzia do zasilania łatwo staje się przyczyną wypadków.*

d) ***Przed włączeniem elektronarzędzia, usunąć wszystkie klucze i narzędzia do regulacji.*** *Klucz pozostawiony zamocowany do obrotowej części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.*

e) ***Nie wychylać się nadmiernie. Przez cały czas zachowywać solidne oparcie nóg i równowagę.*** *Dzięki temu ma się lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.*

f) ***Założyć odpowiedni strój. Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymać włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych elementów.*** *Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.*

g) ***Jeśli sprzęt jest przystosowany do przyłączenia urządzeń odprowadzających i zbierających pył, upewnić się, czy są one przyłączone i właściwie użytkowane.*** *Używanie takich urządzeń zmniejsza zagrożenia związane z obecnością pyłów.*

## 4) Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

a) ***Nie wolno przeciążać elektronarzędzi. Używać elektronarzędzi odpowiednich do rodzaju wykonywanej pracy.*** *Dzięki odpowiednim elektronarzędziom wykona się pracę lepiej i w sposób bezpieczny, w tempie, do jakiego narzędzie zostało zaprojektowane.*

b) ***Nie wolno używać elektronarzędzia z zepsutym wyłącznikiem, który nie pozwala na sprawne włączanie i wyłączanie.*** *Elektronarzędzie, którego pracy nie można kontrolować wyłącznikiem, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.*

c) ***Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów oraz przed schowaniem elektronarzędzia, należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub odłączyć akumulator od urządzenia.*** *Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.*

d) ***Nie używane elektronarzędzie przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie dopuszczać osób nie znających elektronarzędzia lub tej instrukcji do posługiwania się elektronarzędziem.*** *Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach niewprawnego użytkownika.*

e) ***Regularnie dokonywać konserwacji elektronarzędzi. Sprawdzić, czy ruchome części są właściwie połączone i zamocowane, czy części nie są uszkodzone oraz skontrolować wszelkie inne elementy mogące mieć wpływ na pracę elektronarzędzia. Wszystkie uszkodzenia należy naprawić przed rozpoczęciem użytkowania.*** *Wiele wypadków jest spowodowanych źle utrzymanymi elektronarzędziami.*

f) ***Narzędzia tnące powinny być ostre i czyste.*** *Prawidłowo utrzymane narzędzia do cięcia o ostrych krawędziach tnących rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze do kontrolowania.*

g) ***Elektronarzędzi, akcesoriów i końcówek itp., należy używać zgodnie z instrukcją obsługi, uwzględniając warunki i rodzaj wykonywanej pracy.*** *Użycie elektronarzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może być bardzo niebezpieczne.*

## 5) Użytkowanie i konserwacja narzędzi zasilanych akumulatorowo

a) ***Używać wyłącznie ładowarki zalecanej przez producenta.*** *Użycie ładowarki przeznaczonej do ładowania jednego typu akumulatora do ładowania innego typu akumulatora może stać się przyczyną pożaru.*

b) ***Do zasilania elektronarzędzi używać wyłącznie wyznaczonych akumulatorów.*** *Użycie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko zranienia i pożaru.*

c) ***Nie używane akumulatory należy przechowywać z dala od metalowych przedmiotów, takich jak spinacze biurowe, monety, klucze, gwoździe, wkręty, itp., które mogłyby doprowadzić do zwarcia biegunów.*** *Zwarcie biegunów może być przyczyną oparzenia lub pożaru.*

d) ***W przypadku uszkodzenia akumulatora może z niego wypłynąć płyn; unikać kontaktu z tą substancją. W razie styczności, obficie przemywać wodą. W przypadku dostania się płynu do oczu, dodatkowo należy zgłosić się do lekarza.*** *Płyn wydostający się z akumulatorów może powodować podrażnienia lub oparzenia.*

### 6) Naprawy

a) ***Powierzać naprawy elektronarzędzi wyłącznie osobom wykwalifikowanym, używającym identycznych części zamiennych.*** *Zagwarantuje to bezpieczeństwo elektronarzędzia.*

## Dodatkowe zasady bezpiecznego użytkowania wiertarko-wkrętarki udarowej

- ***W czasie wiercenia udarowego korzystać z ochronników słuchu.*** *Ekspozycja na hałas może powodować utratę słuchu.*
- ***Używać, dostarczonych razem z narzędziem, dodatkowych uchwytów.*** *Utrata kontroli nad narzędziem może spowodować uszkodzenie ciała.*
- ***Trzymać elektronarzędzie tylko za izolowane uchwyty, jeśli wykonuje się pracę w miejscu, gdzie może dojść do zetknięcia elementu tnącego z ukrytymi przewodami.*** *Przecięcie przewodu pod napięciem może spowodować pojawienie się napięcia na metalowych częściach obudowy i porażenie prądem operatora.*
- ***Aby zabezpieczyć i unieruchomić obrabiany element, należy przymocować go do stabilnego podłoża za pomocą zacisków itp.*** *Trzymanie rękami obrabianego elementu lub oparcie o własne ciało nie daje dostatecznej stabilizacji i może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.*
- ***Zakładać okulary ochronne lub inną ochronę oczu.*** *Wiercenie udarowe lub normalne powoduje odpryskiwanie odłamków. Latające cząsteczki mogą spowodować trwałe uszkodzenie wzroku.*
- ***Akcesoria i narzędzie nagrzewają się podczas pracy i mogą być gorące.*** *Dotykać ich jedynie w rękawicach, jeśli stosuje się je do zastosowań powodujących nagrzewanie, jak wiercenie udarowe lub wiercenie w metalu.*
- ***Nie używać tego narzędzia przez długi okres.*** *Drgania powstające podczas używania udaru mogą być szkodliwe dla rąk i ramion. Używać rękawic, aby zapewnić dodatkową ochronę oraz robić częste przerwy podczas pracy.*
- ***Unikać zasłaniania szczelin wentylacyjnych ruchomymi elementami.*** *Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.*

## Pozostałe zagrożenia

Mimo przestrzegania obowiązujących przepisów BHP i stosowania urządzeń zabezpieczających, nie ma możliwości uniknięcia określonych zagrożeń. Są to:

- *Uszkodzenie słuchu.*
- *Ryzyko zgniecenia palców podczas zmiany akcesoriów.*
- *Zagrożenia dla zdrowia spowodowane wdychaniem pyłu powstającego podczas pracy w drewnie.*
- *Niebezpieczeństwo wystąpienia obrażeń ciała spowodowanych latającymi cząsteczkami.*
- *Niebezpieczeństwo wystąpienia obrażeń ciała spowodowanych zbyt długim użytkowaniem narzędzia.*

## Ochrona przeciwporażeniowa

Silnik elektryczny został zaprojektowany do pracy z jednym napięciem. Dlatego sprawdzić, czy napięcie akumulatora odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Sprawdzić również, czy napięcie ładowarki jest zgodne z napięciem sieciowym.



Ładowarka DEWALT ma podwójną izolację zgodną z normą EN60335 i nie wymaga uziemienia.

Uszkodzony kabel zasilający należy zastąpić specjalnym kablem, który dostępny jest w sieci serwisowej DEWALT.

### Wymiana wtyczki sieciowej (dotyczy tylko Wielkiej Brytanii i Irlandii)

Jeśli występuje konieczność montażu nowej wtyczki:

- *Odpowiednio zutylizować starą wtyczkę.*
- *Przyłączyć brązowy przewód do zacisku fazy w nowej wtyczce.*
- *Przyłączyć niebieski przewód do zacisku zerowego.*



***OSTRZEŻENIE:*** *Nie wykonywać przyłączenia do końcówki uziemienia.*

Postępować zgodnie z instrukcją instalacji dołączoną do wtyczek wysokiej jakości. Zalecany bezpiecznik: 3 A.

### Użycie przedłużacza

Nie należy używać przedłużacza, chyba że jest to absolutnie niezbędne. Używać przedłużaczy posiadających atest i przystosowanych do zasilania danego narzędzia (patrz ***dane techniczne***). Minimalna średnica przewodu to 1 $mm^2$, a jego maksymalna długość to 30 m.

Przedłużacz nawinięty na bęben należy całkowicie rozwinąć.

**ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ**

# Ładowarki

Ładowarki DEWALT nie wymagają żadnej regulacji i są zaprojektowane tak, aby ich obsługa była jak najprostsza.

## Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich ładowarek

***ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ:*** Ta instrukcja zawiera ważne informacje na temat bezpieczeństwa i eksploatacji zgodnych ładowarek (patrz ***Dane techniczne***).

- *Przed użyciem ładowarki przeczytać wszystkie instrukcje i oznaczenia ostrzegawcze na ładowarce, akumulatorze i produkcie zasilanym akumulatorem.*

***OSTRZEŻENIE:*** *Ryzyko porażenia prądem. Nie pozwalać, aby do ładowarki dostał się płyn. Może dojść do porażenia prądem.*

***OSTRZEŻENIE:*** *Zalecamy stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego z wartością prądu resztkowego wynoszącą 30 mA lub mniejszą.*

***PRZESTROGA:*** *Niebezpieczeństwo oparzenia. Aby ograniczyć ryzyko obrażeń ciała, ładować wyłącznie akumulatory DEWALT. Ładowanie akumulatorów innego typu może spowodować ich rozsadzenie i być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzenia mienia.*

***PRZESTROGA:*** *Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.*

***UWAGA:*** *W pewnym warunkach, gdy ładowarka podłączona jest do zasilania, może dojść do zwarcia odsłoniętych styków ładowarki przez ciało obce. Komory i otwory ładowarki należy chronić przed ciałami obcymi, które mogą przewodzić prąd, jak, w szczególności, wata stalowa, folia aluminiowa, nagromadzenie cząstek metalowych. Zawsze odłączać ładowarkę od zasilania, gdy w komorze ładowarki nie ma akumulatora. Odłączać ładowarkę od zasilania przed rozpoczęciem jej czyszczenia*

- ***NIE podejmować prób ładowania akumulatora za pomocą ładowarek innych niż podane w tej instrukcji.*** *Ładowarka i akumulator są specjalnie przeznaczone do wspólnej pracy.*
- ***Te ładowarki są przeznaczone wyłącznie do ładowania akumulatorów DEWALT.*** *Użycie ich do jakichkolwiek innych zastosowań może spowodować pożar lub (śmiertelne) porażenie prądem.*
- ***Nie wystawiać ładowarki na działanie deszczu lub śniegu.***
- ***Odłączając ładowarkę od zasilania, ciągnąć za wtyczkę, a nie za kabel.*** *Pozwoli to ograniczyć ryzyko uszkodzenia wtyczki i kabla zasilającego.*
- ***Dopilnować, aby kabel zasilający był umieszczony tak, aby nikt na niego nie nadepnął, nikt nie mógł się o niego potknąć i by kabel nie był narażony na inne uszkodzenia i obciążenia.***
- ***Jeśli nie jest to absolutnie konieczne, nie używać przedłużacza.*** *Użycie nieodpowiedniego przedłużacza może prowadzić do pożaru lub (śmiertelnego) porażenia prądem.*
- ***Nie stawiać niczego na ładowarce ani nie stawiać ładowarki na miękkiej powierzchni, która mogłaby zatkać szczeliny wentylacyjne i spowodować nadmierne nagrzanie wnętrza urządzenia.*** *Ustawiać ładowarkę z dala od źródeł ciepła. Ładowarka jest wentylowana przez szczeliny na górnej i dolnej ściance obudowy.*
- ***Nie używać ładowarki z uszkodzonym kablem lub uszkodzoną wtyczką—****niezwłocznie zlecić wymianę tych elementów.*
- ***Nie używać ładowarki, jeśli została silnie uderzona, upuszczona lub inaczej uszkodzona w jakikolwiek sposób.*** *Zanieść ją do autoryzowanego serwisu.*
- ***Nie demontować ładowarki. Zanieść ją do autoryzowanego serwisu, jeśli konieczne jest serwisowanie lub wymagana jest naprawa.*** *Błędny ponowny montaż może spowodować (śmiertelne) porażenie prądem lub pożar.*
- *Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi on zostać niezwłocznie wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożeń.*
- ***Przed rozpoczęciem czyszczenia ładowarki odłączyć ją od gniazdka elektrycznego. Pozwoli to zmniejszyć ryzyko porażenia prądem.*** *Wyjęcie akumulatora z ładowarki nie zmniejsza tego ryzyka.*
- ***NIGDY*** *nie próbować łączyć ze sobą dwóch ładowarek.*
- ***Ładowarka jest przeznaczona do zasilania standardowym napięciem 230 V stosowanym w gospodarstwach domowych. Nie używać ładowarki w połączeniu z innym napięciem.*** *Nie ma to zastosowania do ładowarki samochodowej.*

## Ładowanie akumulatora (rys. B)

1. Podłączyć ładowarkę do odpowiedniego gniazdka przed włożeniem akumulatora.
2. Włożyć akumulator **10** do ładowarki, dopilnowując, aby był włożony do końca. Czerwona dioda (ładowania) będzie migać raz za razem, informując o rozpoczęciu ładowania.
3. O zakończeniu ładowania informuje czerwone stałe światło diody. Akumulator jest całkowicie naładowany i można go użyć od razu lub pozostawić w ładowarce. Aby wyjąć akumulator z ładowarki, wcisnąć przycisk zwalniania akumulatora **11** na akumulatorze.

**UWAGA:** Aby zapewnić maksymalną wydajność oraz żywotność akumulatorów litowo-jonowych, przed pierwszym użyciem należy je w pełni naładować.

## Obsługa ładowarki

Poniższe wskazania objaśniają stany naładowania akumulatorów.

| Wskaźniki naładowania | | |
|---|---|---|
| Ładowanie | — — — — | |
| Akumulator całkowicie naładowany | ——— | |
| Wstrzymywanie pracy z powodu zimnych/gorących akumulatorów* | — — —\|——— | |

*****Czerwona dioda miga dalej, ale żółta dioda zacznie świecić światłem stałym podczas tej operacji. Gdy akumulator osiągnie odpowiednią temperaturę, żółta dioda zgaśnie, a ładowarka wznowi proces ładowania.

Zgodne ładowarki nie będą ładować uszkodzonego akumulatora. Ładowarka poinformuje o problemie z akumulatorem, nie włączając diody lub migając diodami w sposób wskazujący na problem z akumulatorem lub ładowarką.

**UWAGA:** Może to również oznaczać problem z ładowarką.

Jeśli ładowarka informuje o problemie, zanieść ładowarkę i akumulator do autoryzowanego serwisu w celu przeprowadzenia kontroli.

**Wstrzymywanie pracy z powodu zimnych/gorących akumulatorów**

Kiedy ładowarka wykryje, że akumulator jest za ciepły lub za zimny, automatycznie włącza opóźnienie ładowania gorącego/zimnego akumulatora, wstrzymując ładowanie do momentu osiągnięcia odpowiedniej temperatury przez akumulator. Ładowarka następnie automatycznie przełącza się na tryb ładowania akumulatora. Ta funkcja zapewnia maksymalną trwałość akumulatora.

Zimny akumulator ładuje się wolniej od ciepłego akumulatora. Akumulator będzie ładowany z mniejszą szybkością przez cały cykl ładowania i nie powróci do maksymalnej szybkości ładowania nawet po ogrzaniu.

Ładowarka DCB118 jest wyposażona w wewnętrzny wentylator przeznaczony do chłodzenia akumulatora. Wentylator włącza się automatycznie, gdy konieczne jest chłodzenie akumulatora. Nigdy nie używać ładowarki, jeśli wentylator nie działa poprawnie lub szczeliny wentylacyjne są zasłonięte. Nie zezwalać na przedostawanie się ciał obcych do wnętrza ładowarki.

**System ochrony elektronicznej**

Narzędzia XR Li-Ion są wyposażone w System ochrony elektronicznej, który chroni je przed przeciążeniem, przegrzaniem oraz całkowitym rozładowaniem.

Jeśli System ochrony elektronicznej zostanie uruchomiony, narzędzie wyłączy się automatycznie. W takim wypadku należy włożyć akumulator litowo-jonowy do ładowarki i naładować go do końca.

## Mocowanie na ścianie

Te ładowarki są przeznaczone do mocowania na ścianie lub stawiania prosto na stole lub blacie roboczym. W przypadku mocowania na ścianie umieścić ładowarkę w zasięgu gniazdka elektrycznego i z dala od rogu pomieszczenia lub innych przeszkód, które mogą ograniczać przepływ powietrza. Użyć tylnej ścianki ładowarki w roli szablonu do ustalenia położenia śrub mocujących na ścianie. Solidnie przymocować ładowarkę wkrętami do płyt gipsowo-kartonowych (zakupionymi oddzielnie) o długości co najmniej 25,4 mm ze średnicą łba 7-9 mm, wkręconymi w drewno na optymalną głębokość tak, aby około 5,5 mm wkrętu wystawało. Dopasować szczeliny na tylnej ściance ładowarki do odsłoniętych wkrętów i zaczepić je do końca.

## Instrukcja czyszczenia ładowarki

***OSTRZEŻENIE: Ryzyko porażenia prądem. Przed rozpoczęciem czyszczenia ładowarki odłączyć ją od gniazdka elektrycznego***. *Brud i tłuszcz można usunąć z zewnętrznych powierzchni ładowarki ściereczką lub miękką szczoteczką o włosiu nie wykonanym z metalu. Nie używać wody ani żadnych środków czyszczących. Nie pozwolić, aby do środka narzędzia dostała się ciecz i nigdy nie zanurzać żadnej części narzędzia w cieczy.*

# Akumulatory

## Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich akumulatorów

Zamawiając zamienne akumulatory, proszę podać numer katalogowy i napięcie.

Dostarczony akumulator nie jest całkowicie naładowany. Przed użyciem akumulatora i ładowarki przeczytać poniższe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Następnie postępować zgodnie z opisanymi procedurami ładowania.

### PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ W CAŁOŚCI

- ***Nie ładować ani nie używać akumulatora w strefach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu palnych cieczy, gazów lub pyłów.*** *Włożenie akumulatora do ładowarki lub wyjęcie akumulatora z ładowarki może wywołać zapłon pyłu lub oparów.*
- ***Nigdy nie wciskać akumulatora do ładowarki na siłę. Nie modyfikować akumulatora w żaden sposób, aby dopasować go do niezgodnej ładowarki, ponieważ może to spowodować rozerwanie akumulatora i poważne obrażenia ciała.***
- *Ładować akumulatory wyłącznie w ładowarkach DEWALT.*
- ***NIE*** *pryskać na akumulator/ładowarkę wodą ani nie zanurzać ich w wodzie lub innej cieczy.*
- ***Nie przechowywać ani nie używać narzędzia i akumulatora w miejscach, gdzie temperatura może osiągnąć lub przekroczyć 40˚C (104˚F) (np. metalowe budynki lub szopy latem).***
- ***Nie spalać akumulatora, nawet jeśli jest poważnie uszkodzony lub całkowicie zużyty.*** *Po wrzuceniu do ognia akumulator może wybuchnąć. Podczas spalania akumulatorów litowo-jonowych powstają toksyczne opary i materiały.*
- ***Jeśli zawartość akumulatora zetknie się ze skórą, niezwłocznie zmyć miejsce styczności łagodnym mydłem i wodą.*** *Jeśli elektrolit dostanie się do oka, płukać otwarte oko przez 15 minut lub do momentu zaniku podrażnienia. Jeśli konieczna jest pomoc lekarska, poinformować personel, że elektrolit akumulatora składa się z mieszanki ciekłych węglanów organicznych i soli litu.*
- ***Zawartość otwartych ogniw akumulatora może powodować podrażnienie dróg oddechowych.*** *Zapewnić świeże powietrze. Jeśli objawy utrzymują się, uzyskać pomoc lekarską.*

***OSTRZEŻENIE:*** *Niebezpieczeństwo oparzenia. Elektrolit może być łatwopalny po wystawieniu na działanie iskry lub płomienia.*

***OSTRZEŻENIE:*** *Pod żadnym pozorem nie wolno otwierać akumulatorów. Jeśli obudowa akumulatora jest pęknięta lub uszkodzona, nie wkładać go do ładowarki. Nie zgniatać, nie upuszczać i w inny sposób nie uszkadzać akumulatora. Nie używać akumulatorów ani ładowarek, które zostały silnie uderzone, upuszczone, przejechane lub w inny sposób uszkodzone (np. przebite gwoździem, uderzone młotkiem, nadepnięte). Może dojść do (śmiertelnego) porażenia prądem. Uszkodzone akumulatory przekazać do serwisu w celu recyklingu.*

***OSTRZEŻENIE: Ryzyko pożaru. Nie przechowywać ani nie przenosić akumulatora w sposób pozwalający na zetknięcie się metalowych przedmiotów z odsłoniętymi stykami akumulatora.*** *Na przykład, nie wkładać akumulatora do fartucha, kieszeni, skrzynki narzędziowej, skrzynki z akcesoriami produktu, szuflady itp. wraz z gwoździami, wkrętami, kluczami itp.*

***PRZESTROGA: Gdy narzędzie nie jest używane, postawić je na boku na stabilnej powierzchni, w miejscu, gdzie nie spowoduje potknięcia się i przewrócenia.*** *Pewne narzędzia z dużymi akumulatorami mogą stać pionowo na akumulatorze, ale mogą łatwo się przewrócić.*

## Transport

***OSTRZEŻENIE: Ryzyko pożaru.*** *Transport akumulatorów może spowodować pożar, jeśli styki akumulatora przypadkowo zetkną się z materiałami przewodzącymi. W przypadku transportu akumulatorów należy dopilnować, aby styki akumulatora były zabezpieczone i dobrze odizolowane od materiałów, które mogłyby się z nimi zetknąć i spowodować zwarcie.*

Akumulatory DEWALT są zgodne z wszystkimi obowiązującymi przepisami dotyczącymi transportu zawartymi w branżowych i prawnie obowiązujących normach, w tym z Zaleceniami ONZ dotyczącymi transportu towarów niebezpiecznych; przepisami dotyczącymi towarów niebezpiecznych Międzynarodowego Zrzeszenia Przewoźników Powietrznych (IATA), przepisami Międzynarodowego Kodeksu Ładunków Niebezpiecznych (IMDG), a także międzynarodową konwencją dotyczącą drogowego przewozu towarów i ładunków niebezpiecznych (ADR). Ogniwa litowo-jonowe zostały przetestowane zgodnie z rozdziałem 38.3 Podręcznika Testów i Kryteriów Zaleceń ONZ dotyczących transportu towarów niebezpiecznych.

W większości przypadków transport akumulatora DEWALT jest wyłączony z klasyfikacji jako podlegający pełnej regulacji materiał niebezpieczny klasy 9. Ogólnie rzecz biorąc, jedynie przesyłki zawierające akumulator litowo-jonowy o pojemności przekraczającej 100 watogodzin (Wg) wymagają zastosowania przepisów dla podlegających pełnej regulacji materiałów klasy 9. Na wszystkich akumulatorach litowo-jonowych podana jest ich pojemność w watogodzinach. Ponadto, z uwagi na złożoność przepisów, DEWALT nie zaleca oddzielnego transportu powietrznego akumulatorów litowo-jonowych, niezależnie od ich pojemności w watogodzinach. Narzędzia z akumulatorami (zestawy połączone) można przewozić samolotem zgodnie z podanymi wyjątkami, jeśli pojemność akumulatora w watogodzinach nie przekracza 100 Wh.

Niezależnie od tego, czy przesyłka zostanie uznana za wyłączoną ze stosowania przepisów czy podlegającą pełnej regulacji, to nadawca odpowiada za zapoznanie się z najnowszymi przepisami dotyczącymi wymogów z zakresu pakowania, oznaczania i dokumentacji.

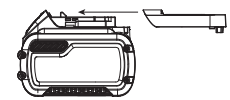
Informacje podane w tym rozdziale instrukcji zostały umieszczone w dobrej wierze i były uznane za prawdziwe w czasie utworzenia dokumentu. Mimo tego, nie udziela się żadnych gwarancji, wyraźnych ani dorozumianych. To nabywca odpowiada za dopilnowanie, że jego działania są zgodne z właściwymi przepisami.

**Transport akumulatora FLEXVOLT™**

Akumulator DEWALT FLEXVOLT™ oferuje dwa tryby: **Użytkowanie** oraz **Transport**.

**Tryb użytkowania:** Gdy akumulator FLEXVOLT™ stoi oddzielnie lub znajduje się w produkcie DEWALT 18 V, działa jako akumulator 18 V. Gdy akumulator FLEXVOLT™ znajduje się w produkcie 54 V lub 108 V (dwa akumulatory 54 V), działa jako akumulator 54 V.

**Tryb transportu:** Kiedy na akumulator FLEXVOLT™ założona jest nakładka, akumulator pracuje w trybie transportu. Zachować nakładkę dla potrzeb transportu.



W trybie transportu szeregi ogniw są elektrycznie rozłączone wewnątrz akumulatora, co daje 3 akumulatory o niskiej pojemności w watogodzinach (Wh) w porównaniu do jednego akumulatora o wyższej pojemności w watogodzinach. Zwiększenie liczby akumulatorów do 3 akumulatorów o niższej pojemności w watogodzinach pozwala na wyłączenie akumulatora z pewnych przepisów przewozowych, które obowiązują dla akumulatorów o wyższej pojemności w watogodzinach.

Na przykład, pojemność w Wh w trybie transportu może wynosić 3 x 36 Wh, czyli 3 akumulatory, po 36 Wh każdy.

Przykład oznaczenia użytkowania i transportu




Pojemność w Wh w trybie użytkowania może wynosić 108 Wh (1 akumulator).

## Zalecenia dotyczące przechowywania

1. Najlepiej przechowywać produkt w chłodnym i suchym miejscu, z dala od bezpośredniego promieniowania słonecznego oraz od źródeł ciepła i chłodu. Aby zachować maksymalną wydajność i żywotność akumulatora, należy przechowywać go w temperaturze pokojowej, gdy nie jest używany.
2. W przypadku długiego okresu przechowywania, zalecamy umieszczenie całkowicie naładowanego akumulatora w chłodnym i suchym miejscu.

**UWAGA:** Akumulatory nie powinny być przechowywane w stanie całkowitego rozładowania. Przed ponownym użyciem akumulator będzie wymagał naładowania.

### Oznaczenia na ładowarce i akumulatorach

Poza piktogramami używanymi w tej instrukcji, oznaczenia na ładowarce i akumulatorze mogą zawierać następujące piktogramy:



Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.


Czas ładowania jest podany w ***Danych technicznych***.


Nie dotykać przedmiotami przewodzącymi.


Nie ładować uszkodzonych akumulatorów.


Nie wystawiać na działanie wody.


Wadliwe kable zasilające należy natychmiast wymieniać.



Ładować wyłącznie w temperaturze od 4˚C do 40˚C.


Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.



Usuwać akumulator z odpowiednią dbałością o środowisko.



Ładować akumulatory DEWALT jedynie wyznaczonymi ładowarkami DEWALT. Ładowanie akumulatorów innych niż wyznaczone akumulatory DEWALT z użyciem ładowarki DEWALT może spowodować ich wybuch lub prowadzić do innych niebezpiecznych sytuacji.


Nie palić akumulatora.


UŻYTKOWANIE (bez nakładki transportowej) Przykład: Pojemność w Wh wynosi 108 Wh (1 akumulator o pojemności 108 Wh).


TRANSPORT (z nakładką transportową). Przykład: Pojemność w Wh wynosi 3 x 36 Wh (3 akumulatory o pojemności 36 Wh).

### Typ akumulatora

Urządzenia DCD791 i DCD796 są zasilane akumulatorem o napięciu 18 V.

Można stosować następujące akumulatory: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Patrz ***Dane techniczne***, aby uzyskać więcej informacji.

## Zawartość opakowania

Opakowanie zawiera:

1 Wiertarko-wkrętarka lub 1 wiertarko-wkrętarka/wiertarka udarowa
1 Ładowarka
1 Akumulator litowo-jonowy (modele C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1)
2 Akumulatory litowo-jonowe (modele C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2)
3 Akumulatory litowo-jonowe (modele C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3)
1 Pudełko na elementy zestawu
1 Instrukcja obsługi
1 Instrukcja obsługi aplikacji Tool Connect™ (modele B)

**UWAGA:** Akumulatory, ładowarki i pudełka zestawu nie są dołączane do modeli N. Akumulatory i ładowarki nie są dołączane do modeli NT. Do modeli B dołączone są akumulatory Bluetooth®.

**UWAGA:** Symbol słowny i logotypy Bluetooth® to zastrzeżone znaki towarowe będące własnością Bluetooth®, SIG, Inc., a DEWALT korzysta z nich na zasadzie licencji. Inne znaki towarowe i nazwy handlowe są własnością odpowiednich podmiotów.

- *Sprawdzić, czy narzędzie, części lub akcesoria nie zostały uszkodzone podczas transportu.*
- *Przed przystąpieniem do pracy poświęcić odpowiedni czas na dokładne zapoznanie się z instrukcją.*

## Oznakowanie na narzędziu

Na obudowie narzędzia umieszczono następujące piktogramy:


Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.


Widzialne promieniowanie. Nie patrzeć w promień.

### Położenie kodu daty (rys. A)

Kod daty **16**, zawierający także rok produkcji, nadrukowany jest na obudowie.

Przykład:

2017 XX XX
Rok produkcji

## Opis (rys. A)

***OSTRZEŻENIE:*** *Nigdy nie dokonywać przeróbek elektronarzędzia ani jego części. Może to spowodować uszkodzenie mienia lub obrażenia ciała.*

**1** Włącznik spustowy
**2** Przycisk kierunku obrotów
**3** Pierścień regulacji momentu obrotowego
**4** Przełącznik biegów
**5** Oświetlenie robocze
**6** Uchwyt bezkluczykowy

7 Hak na pasek
8 Śruba mocująca
9 Uchwyt na końcówki
10 Akumulator
11 Przycisk zwalniania akumulatora
12 Przełącznik światła roboczego

### Przeznaczenie

Te wiertarki/wkrętarki/wiertarki udarowe są przeznaczone do profesjonalnego wiercenia, wiercenia udarowego i wkręcania.

**NIE UŻYWAĆ** w mokrym otoczeniu lub w obecności łatwopalnych płynów lub gazów.

Te wiertarki/wkrętarki/wiertarki udarowe to profesjonalne elektronarzędzia.

**NIE DOPUSZCZAĆ** dzieci do narzędzia. Zapewnić nadzór nad mało doświadczonymi użytkownikami narzędzia.

- **Małe dzieci i osoby niedołężne.** Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez małe dzieci i osoby niedołężne bez nadzoru.
- Produktu tego nie powinny użytkować osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych oraz osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia, wiedzy lub umiejętności, chyba że są pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo. Dzieci nigdy nie powinny być pozostawiane z produktem bez nadzoru osób dorosłych.

## MONTAŻ I REGULACJA

***OSTRZEŻENIE: Aby zminimalizować ryzyko poważnych obrażeń ciała, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć akumulator przed przystąpieniem do regulacji lub montażu/demontażu akcesoriów.*** *Przypadkowe włączenie może spowodować obrażenia ciała.*

***OSTRZEŻENIE:*** *Używać wyłącznie akumulatorów i ładowarek DEWALT.*

## Wkładanie akumulatora do narzędzia i wyjmowanie akumulatora z narzędzia (rys. B)

**UWAGA:** Dopilnować, aby akumulator 10 był całkowicie naładowany.

### Aby zamontować akumulator w uchwycie narzędzia

1. Dopasować akumulator 10 do prowadnic wewnątrz uchwytu narzędzia (rys. B).
2. Wsuwać akumulator w uchwyt narzędzia, aż akumulator zostanie solidnie osadzony w narzędziu i słyszalne będzie zatrzaśnięcie blokady.

### Aby wyjąć akumulator z narzędzia

1. Nacisnąć przycisk zwalniania 11 i mocno ściągnąć akumulator z uchwytu narzędzia.
2. Włożyć akumulator do ładowarki zgodnie z opisem w części tej instrukcji poświęconej ładowarce.

### Akumulatory ze wskaźnikami poziomu naładowania (rys. B)

Niektóre akumulatory DEWALT są wyposażone we wskaźnik poziomu naładowania, składający się z trzech diod LED, które informują o pozostałym poziomie naładowania akumulatora.

Aby uaktywnić wskaźnik poziomu naładowania, wcisnąć i przytrzymać przycisk wskaźnika poziomu naładowania. Zestaw trzech zielonych diod LED zaświeci się, informując o pozostałym poziomie naładowania akumulatora. Kiedy poziom naładowania akumulatora spadnie poniżej poziomu używalności, wszystkie diody zgasną, oznaczając konieczność naładowania akumulatora.

**UWAGA:** Wskaźnik poziomu naładowania wskazuje jedynie orientacyjny poziom naładowania akumulatora. Nie informuje on o przydatności narzędzia do użycia, a jego wskazania ulegają zmianie w zależności od komponentów produktu, temperatury i sposobu użytkowania.

## Włącznik spustowy z regulacją obrotów (rys. A)

Aby włączyć narzędzie, wcisnąć włącznik spustowy 1. Aby wyłączyć narzędzie, zwolnić włącznik spustowy. To narzędzie jest wyposażone w hamulec. Uchwyt narzędziowy zatrzyma się niezwłocznie po pełnym zwolnieniu włącznika spustowego.

**UWAGA:** Ciągłe stosowanie w zakresie regulacji obrotów nie jest zalecane. Może to spowodować uszkodzenie włącznika i należy tego unikać.

## Przycisk kierunku obrotów (rys. A)

Przycisk kierunku obrotów 2 określa kierunek obrotów narzędzia i służy również jako wyłącznik blokady.

Aby wybrać obroty naprzód, zwolnić włącznik spustowy i wcisnąć przycisk kierunku obrotów po prawej stronie narzędzia.

Aby wybrać obroty wstecz, wcisnąć przycisk kierunku obrotów po lewej stronie narzędzia.

Środkowe położenie przełącznika kierunku obrotów blokuje narzędzie w położeniu wyłączonym. Podczas zmiany pozycji przycisku kierunku obrotów, włącznik spustowy nie może być wciśnięty.

**UWAGA:** Podczas pierwszego uruchomienia narzędzia po zmianie kierunku obrotów po rozruchu słyszalny może być trzask. Jest to normalne zjawisko i nie oznacza problemu.

## Pierścień regulacji momentu obrotowego (rys. A)

To narzędzie jest wyposażone w mechanizm wkrętaka z regulacją momentu obrotowego do wkręcania i wykręcania szerokiego wachlarza elementów złącznych o różnych kształtach i rozmiarach, a pewne modele są również wyposażone w mechanizm udarowy do wiercenia w murze. Wokół pierścienia 3 znajdują się cyfry, symbol wiertła, a w niektórych modelach również symbol młotka. Te cyfry służą do ustawiania sprzęgła na żądany zakres momentu obrotowego. Im wyższa liczba na pierścieniu, tym większy moment obrotowy i tym

większy element złączny można wkręcać. Aby wybrać jedną z cyfr, obracać pierścieniem i ustawić żądaną liczbę na strzałkę.

**UWAGA:** Pierścień regulacji momentu obrotowego pracuje tylko w trybie wkrętarki i nie pracuje w trybie wiertarki i wiertarki udarowej.

## Dwa zakresy przełożeń (rys. A)

Funkcja dwóch przełożeń wiertarko-wkrętarki pozwala na zmianę biegów, co zwiększa wszechstronność narzędzia.

1. Aby wybrać 1 bieg (wysoki moment obrotowy), wyłączyć narzędzie i poczekać, aż się zatrzyma. Przesunąć przełącznik biegów **4** naprzód (w kierunku uchwytu narzędziowego).
2. Aby wybrać 2 bieg (niski moment obrotowy), wyłączyć narzędzie i poczekać, aż się zatrzyma. Przesunąć przełącznik biegów wstecz (z dala od uchwytu).

**UWAGA:** Nie zmieniać biegów podczas pracy narzędzia. Przed zmianą biegów zawsze poczekać, aż narzędzie całkowicie się zatrzyma. Jeśli zmiana biegu jest utrudniona, sprawdzić, czy przełącznik biegów został do końca cofnięty lub przesunięty naprzód.

## Światło robocze LED (rys. A)

Światło robocze LED **5** oraz przełącznik światła roboczego **12** znajdują się na stopce narzędzia. Światło robocze włącza się po wciśnięciu włącznika spustowego. Światło przełącza się między trybem niskiego natężenia **13**, średniego natężenia **14** i oświetlenia punktowego **15**, przesuwając przełącznik na dole narzędzia. Jeśli włącznik spustowy pozostaje wciśnięty, światło robocze pozostaje włączone we wszystkich trybach.

Kiedy włączony jest tryb niskiego **13** lub średniego **14** natężenia światła, światło wyłączy się po 20 sekundach od zwolnienia włącznika spustowego.

### Tryb oświetlenia punktowego

Ustawienie wysokiego natężenia światła **15** to tzw. tryb oświetlenia punktowego. Oświetlenie punktowe wyłączy się po 20 minutach od zwolnienia włącznika spustowego. Dwie minuty przed wyłączeniem oświetlenia punktowego źródło światła mignie dwa razy i ściemni się. Aby zapobiec wyłączeniu oświetlenia punktowego, lekko ścisnąć włącznik spustowy.

***OSTRZEŻENIE:*** *Podczas używania światła roboczego w trybie średniej mocy lub trybie oświetlenia punktowego, nie patrzeć w źródło światła ani nie umieszczać wiertarki w położeniu, które mogłoby spowodować, że ktoś spojrzy w źródło światła. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia wzroku.*

***PRZESTROGA:*** *Gdy narzędzie jest używane w trybie oświetlenia punktowego, koniecznie zamocować je na stabilnej powierzchni, w miejscu, gdzie nie spowoduje potknięcia się i przewrócenia.*

***PRZESTROGA:*** *Zdemontować wszelkie akcesoria z uchwytu narzędziowego przed użyciem wiertarki w roli oświetlenia punktowego. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia.*

### Ostrzeżenie o niskim poziomie naładowania akumulatora

Jeśli podczas pracy narzędzia w trybie oświetlenia punktowego akumulator zostanie prawie rozładowany, źródło światła mignie dwa razy, a następnie się ściemni. Po upływie dwóch minut akumulator rozładuje się całkowicie, co spowoduje natychmiastowe wyłączenie wiertarki. W tym momencie wymienić rozładowany akumulator na naładowany akumulator.

***OSTRZEŻENIE:*** *Aby ograniczyć ryzyko obrażeń ciała, zawsze przygotowywać zapasowy akumulator lub zapasowe oświetlenie, jeśli wymaga tego sytuacja.*

## Bezkluczykowy uchwyt narzędziowy z jedną tuleją (rys. G–I)

***OSTRZEŻENIE:*** *Nie podejmować prób dokręcenia wierteł (lub innych akcesoriów) poprzez chwytanie za przednią część uchwytu i włączanie narzędzia. Może dojść do uszkodzenia uchwytu i obrażeń ciała. Zawsze blokować włącznik spustowy i odłączać narzędzie od źródła zasilania na czas zmiany akcesoriów.*

***OSTRZEŻENIE:*** *Przed uruchomieniem narzędzia zawsze dopilnować, aby końcówka była dobrze zamocowana. Luźna końcówka może zostać wyrzucona z narzędzia i spowodować obrażenia ciała.*

To narzędzie jest wyposażone w uchwyt bezkluczykowy **6** z jedną obrotową tuleją, co pozwala na obsługiwanie uchwytu jedną ręką. Aby włożyć w uchwyt wiertło lub inne akcesorium, postępować zgodnie z opisem poniżej.

1. Wyłączyć narzędzie i odłączyć je od źródła zasilania.
2. Chwycić czarną tuleję uchwytu jedną ręką, a drugą ręką unieruchomić narzędzie. Obrócić tuleję przeciwnie do wskazówek zegara na tyle, aby w uchwycie zmieściło się akcesorium.
3. Włożyć akcesorium na głębokość około 19 mm do uchwytu i mocno dokręcić, obracając tuleję uchwytu zgodnie ze wskazówkami zegara jedną ręką, drugą ręką trzymając narzędzie. To narzędzie jest wyposażone w mechanizm automatycznego blokowania wrzeciona. Pozwala to na otwieranie i zamykanie uchwytu jedną ręką.
   **UWAGA:** Koniecznie dokręcać uchwyt, trzymając tuleję uchwytu jedną ręką, drugą ręką trzymając narzędzie, co zapewni maksymalne dokręcenie.

Aby zwolnić akcesorium, powtórzyć czynności nr 1 i 2 opisane powyżej.

## Hak na pasek i uchwyt na końcówki (rys. A)

***OSTRZEŻENIE: Aby zminimalizować ryzyko poważnych obrażeń ciała, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć akumulator przed przystąpieniem do regulacji lub montażu/demontażu akcesoriów.***

***OSTRZEŻENIE: Aby ograniczyć ryzyko poważnych obrażeń ciała, NIE*** *zawieszać narzędzia nad głową ani nie zawieszać żadnych przedmiotów na haku na pasek.* ***JEDYNIE*** *zawieszać hak na pasek narzędzia na pasie roboczym.*

***OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia poważnych obrażeń ciała,*** *dopilnować by śruba mocująca hak była prawidłowo dokręcona.*

**WAŻNE:** Podczas zakładania lub wymiany haka na pas lub uchwytu na końcówki stosować wyłącznie przeznaczoną do tego śrubę **8**. Koniecznie dobrze dokręcić śrubę.

Hak na pasek **7** i uchwyt na końcówki **9** można zamocować z dowolnej strony narzędzia wyłącznie za pomocą dostarczonej śruby **8**, by ułatwić pracę osobom prawo- i leworęcznym. Jeśli hak lub uchwyt na końcówki nie jest potrzebny, można go zdjąć.

Aby przełożyć hak na pasek lub uchwyt na końcówki, odkręcić śrubę **8** mocującą i zamocować hak lub uchwyt z drugiej strony. Koniecznie dobrze dokręcić śrubę.

# OBSŁUGA

## Instrukcja obsługi

***OSTRZEŻENIE:*** *Zawsze przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa i odpowiednich przepisów.*

***OSTRZEŻENIE: Aby zminimalizować ryzyko poważnych obrażeń ciała, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć akumulator przed przystąpieniem do regulacji lub montażu/demontażu akcesoriów.*** *Przypadkowe włączenie może spowodować obrażenia ciała.*

## Prawidłowa pozycja ręki (rys. C)

***OSTRZEŻENIE:*** *Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia poważnych obrażeń ciała,* ***ZAWSZE*** *prawidłowo ustawiać ręce, tak jak pokazano na rysunku.*

***OSTRZEŻENIE:*** *Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia poważnych obrażeń ciała,* ***ZAWSZE*** *mocno trzymać narzędzie, aby móc zapobiec nagłemu ruchowi.*

Przy prawidłowym ułożeniu rąk, jedna ręka spoczywa na górze wiertarki **17**, jak pokazano, a druga znajduje się na głównym uchwycie **18**.

## Eksploatacja w trybie wiertarki (rys. A, D)

***OSTRZEŻENIE: ABY OGRANICZYĆ RYZYKO OBRAŻEŃ CIAŁA, ZAWSZE*** *sprawdzać, czy obrabiany przedmiot jest solidnie unieruchomiony kotwami lub zaciskami. W przypadku wiercenia w cienkim materiale korzystać z drewnianej podkładki, aby uniknąć jego uszkodzenia.*

1. Przekręcić pierścień **3** na symbol wiertła.
2. Wybrać żądany zakres obrotów/momentu obrotowego za pomocą wybieraka biegów **4**, aby dopasować obroty i moment obrotowy do planowanego zastosowania.
3. W przypadku drewna stosować wiertła kręte, wiertła piórkowe, świdry lub otwornice. W przypadku metalu stosować stalowe wiertła kręte HSS lub otwornice. Podczas wiercenia w metalu korzystać ze specjalnych płynów obróbkowych. Wyjątkiem jest wiercenie w żeliwie i mosiądzu, w których należy wiercić na sucho.
4. W czasie wiercenia naciskać wiertarkę prosto w osi wiertła. Naciskać z siłą wystarczającą, aby wiertło wgryzało się w materiał, ale nie naciskać wiertarki na tyle, aby dochodziło do utykania silnika lub ześlizgiwania się wiertła.
5. Trzymać narzędzie mocno obiema rękami, aby kontrolować obracanie się wiertła. Jeśli model narzędzia nie jest wyposażony w uchwyt boczny, trzymać wiertarkę jedną ręką za uchwyt i drugą ręką za akumulator.

***PRZESTROGA:*** *Wiertło może utknąć, jeśli zostanie przeciążone i dojdzie do nagłego skręcenia. Należy być zawsze przygotowanym na utknięcie narzędzia. Trzymać narzędzie mocno, aby panować nad jego obrotami i uniknąć obrażeń ciała.*

6. **JEŚLI WIERTARKA UTYKA,** zwykle wynika to z jej przeciążenia lub błędnego użytkowania. **NIEZWŁOCZNIE ZWOLNIĆ SPUST,** wyjąć wiertło z obrabianego materiału i stwierdź przyczynę utykania. **NIE NACISKAĆ I NIE ZWALNIAĆ SPUSTU RAZ ZA RAZEM, PRÓBUJĄC URUCHOMIĆ WIERTARKĘ, KTÓRA UTKNĘŁA - MOŻE TO SPOWODOWAĆ JEJ USZKODZENIE.**
7. Aby ograniczyć utykanie lub przełamywanie materiału, zmniejszyć nacisk na wiertarkę i delikatnie prowadzić wiertło przez ostatnią część otworu.
8. Wycofując wiertło z wywierconego utworu, utrzymywać włączony silnik. Pomoże to uniknąć utknięcia wiertła.
9. W przypadku wiertarek o zmiennej prędkości obrotowej nie ma potrzeby wstępnego wybijania środka otworu w żądanym miejscu wiercenia. Rozpocząć wiercenie z niską prędkością, a następnie stopniowo zwiększać prędkość obrotową, naciskając mocniej spust, kiedy otwór ma wystarczającą głębokość zapobiegającą wyskakiwaniu wiertła.

## Eksploatacja w trybie wiertarki udarowej (tylko DCD796) (rys. A, E)

1. Przekręcić pierścień **3** na symbol młotka.
2. Wybrać ustawienie wysokich obrotów **2**, przesuwając wybierak biegów **4** wstecz (z dala od uchwytu). **WAŻNE:** Używać wyłącznie wierteł z końcówkami karbidowymi lub wierteł do muru.
3. Podczas wiercenia wywierać odpowiedni nacisk na narzędzie, aby nie skakało nadmiernie i nie dochodziło do wyskakiwania wiertła. Nadmierny nacisk spowoduje wolniejsze wiercenie, przegrzanie i niższą skuteczność udaru.
4. Wiercić prosto, trzymając wiertło pod kątem prostym do obrabianego przedmiotu. Nie wywierać bocznego nacisku na wiertło podczas wiercenia, ponieważ spowoduje to utknięcie rowków wiertła i spadek prędkości wiercenia.
5. Podczas wiercenia głębokich otworów, jeśli częstotliwość udaru zacznie spadać, częściowo wyciągnąć wiertło z otworu bez wyłączania narzędzia, co pomoże w usunięciu odpadów z otworu.

**UWAGA:** Płynne i równomierne wydostawanie się pyłu z otworu oznacza, że szybkość wiercenia jest odpowiednia.

## Eksploatacja w trybie wkrętarki (rys. A, F)

1. Obrócić pierścień regulacji momentu obrotowego 3 na żądane położenie.
2. Wybrać żądany zakres obrotów/momentu obrotowego za pomocą wybieraka biegów 4, aby dopasować obroty i moment obrotowy do planowanego zastosowania. **UWAGA:** Użyć najniższego wymaganego ustawienia momentu obrotowego, które pozwoli na umieszczenie elementu złącznego na wymaganej głębokości. Aby zmniejszyć liczbę, zmniejszyć moment obrotowy.
3. Włożyć żądane akcesorium w uchwyt, tak jak wkłada się wiertła.
4. Wykonać kilka przebiegów próbnych w odpadach lub w niewidocznych miejscach, aby określić odpowiednie położenie pierścienia sprzęgła.
5. Zawsze zaczynać od niższego momentu obrotowego, a potem przechodzić stopniowo na wyższe wartości momentu obrotowego, aby uniknąć uszkodzenia obrabianego przedmiotu lub elementu złącznego.

## KONSERWACJA

Elektronarzędzia firmy DEWALT odznaczają się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymagają konserwacji. Aby długo cieszyć się właściwą pracą urządzenia, należy odpowiednio o nie dbać i regularnie je czyścić.

***OSTRZEŻENIE: Aby zminimalizować ryzyko poważnych obrażeń ciała, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć akumulator przed przystąpieniem do regulacji lub montażu/demontażu akcesoriów.*** *Przypadkowe włączenie może spowodować obrażenia ciała.*

Ładowarki i akumulatora nie można naprawiać.

## Smarowanie

To urządzenie nie wymaga dodatkowego smarowania.

## Czyszczenie

***OSTRZEŻENIE:*** *Zawsze, gdy zauważy się zabrudzenia wokół otworów wentylacyjnych, przedmuchać obudowę suchym powietrzem w celu oczyszczenia. Używać ochrony oczu i respiratora z atestem podczas wykonywania tej czynności.*

***OSTRZEŻENIE:*** *Do czyszczenia niemetalowych elementów urządzenia nie używać rozpuszczalników ani agresywnych chemikaliów. Chemikalia mogą osłabić materiał, z którego wykonano wspomniane elementy. Używać tylko szmatki zwilżonej wodą i łagodnego mydła. Nie pozwolić, aby do środka narzędzia dostała się ciecz i nigdy nie zanurzać żadnej części narzędzia w cieczy.*

## Akcesoria dodatkowe

***OSTRZEŻENIE:*** *Ponieważ akcesoria producentów innych niż DEWALT nie zostały przetestowane w połączeniu z tym produktem, ich użycie z tym narzędziem może być niebezpieczne. Aby ograniczyć ryzyko obrażeń ciała, w połączeniu z tym produktem używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez DEWALT.*

Więcej informacji o odpowiednich akcesoriach udzieli sprzedawca.

## Ochrona środowiska

Selektywna zbiórka odpadów. Produktów i akumulatorów oznaczonych tym symbolem nie wolno usuwać ze zwykłymi odpadami z gospodarstw domowych.

Produkty i akumulatory zawierają materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi, zmniejszając zapotrzebowanie na surowce. Oddawać produkty elektryczne i akumulatory do recyklingu zgodnie z krajowymi przepisami. Więcej danych na stronie **www.2helpU.com**.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego skutków, o których mowa w art. 13 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 11.09.2015 r. o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, wynikających z obecności w tym sprzęcie niebezpiecznych ubstancji, mieszanin oraz części składowych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu, takich jak skażenie środowiska na skutek przedostania się niebezpiecznych substancji do gleby lub wód gruntowych.

## Akumulator

Ten pojemny akumulator należy naładować ponownie, gdy nie zapewnia wystarczającej mocy podczas zadań, które wcześniej można było wykonywać z łatwością. Po zakończeniu okresu eksploatacji należy go zutylizować w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego:

- Całkowicie rozładować akumulator i wyjąć go z narzędzia.
- Ogniwa litowo-jonowe nadają się do recyklingu. Proszę zanieść je do sprzedawcy lub miejscowego punktu recyklingu. Zebrane akumulatory zostaną odpowiednio poddane recyklingowi lub utylizacji.

# Warunki i Zasady Europejskiej Gwarancji Elektronarzędzi (PT) DEWALT

Produkty marki DEWALT reprezentują bardzo wysoką jakość, dlatego oferujemy dla nich korzystne warunki gwarancyjne. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terytorium państw członkowskich Unii Europejskiej oraz Europejskiego Obszaru Wolnego Handlu.

**1. JEDEN ROK Gwarancji Profesjonalnych Elektronarzędzi DEWALT**

Jeżeli elektronarzędzie marki DEWALT w ciągu 12 miesięcy od daty zakupu ulegnie uszkodzeniu z powodu wad materiałowych lub wad produkcyjnych DEWALT wymieni bezpłatnie uszkodzone części lub całe elektronarzędzie według własnej oceny (z zastrzeżeniem warunków wymienionych w punktach 2 i 4):

**2. Warunki ogólne**

2.1 Europejska gwarancja DEWALT (PT) dotyczy użytkowników orginalnych produktów DEWALT, którzy nabyli narzędzie od autoryzowanego dystrybutora marki DEWALT do stosowania w związku z ich działalnością gospodarczą lub zawodową. Europejska gwarancja DEWALT (PT) nie dotyczy osób nabywających produkty DEWALT w celu odsprzedaży lub wynajęcia.

2.2 Niniejsza gwarancja jest niezbywalna. Obowiązuje tylko użytkowników oryginalnych produktów DEWALT, nabytych według warunków określonych w punkcie 2.1.

2.3 Gwarancja ma zastosowanie do profesjonalnych elektronarzędzi marki DEWALT, z wyłączeniem elektronarzędzi wyraźnie określonych.

2.3 Naprawa lub wymiana produktu na podstawie niniejszej gwarancji nie powoduje przedłużenia lub odnowienia okresu gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu, a kończy się 12 miesięcy później.

2.4 DEWALT zastrzega sobie prawo do odmowy roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji, które w opinii upoważnionego przedstawiciela serwisu nie są skutkiem wady materiałowej lub produkcyjnej oraz nie wynikają z warunków europejskiej gwarancji DEWALT (PT).

2.5 Koszty transportu pomiędzy użytkownikiem i autoryzowanym punktem serwisowym nie są objęte gwarancją.

**3. Produkty nie objęte europejską gwarancją DEWALT PT Gwarancją DEWALT PT nie są objęte.**

3.1 Produkty DEWALT, których specyfikacja nie jest przewidziana na rynek europejski, importowanych przez nieautoryzowanego dystrybutora spoza obszaru krajów UE i EFTA.

3.2 Akcesoria i osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu, np wiertła, brzeszczoty, tarcze ścierne.

3.3 Produkty dostarczane do firm wynajmujących w ramach umów o świadczenie usług lub umów B2B są wyłączone i podlegaja gwarancji określonej w szczegółowych warunkach umów dostaw.

3.4 Produkty oznaczone logo DEWALT dostarczane przez naszych partnerów, podlegające określonym przez nich warunkom gwarancji. Informacje w dokumentacji dostarczonej z produktem.

3.5 Produkt dostarczany jako część zestawu, który należy dostarczyć jako komplet do naprawy gwarancyjnej, gdzie kod daty produkcji nie jest zgodny z innymi produktami tego zestawu i/lub datą zakupu.

3.6. Narzędzia ręczne, odzież robocza, oprzyrządowanie.

3.7 Produkty wykorzystywane w produkcji lub procesach produkcyjnych, jeśli nie zaakceptowane w indywidualnym planie DEWALT.

**4. Odrzucenie roszczenia gwarancyjnego**

Roszczenie z tytułu niniejszej gwarancji mogą zostać odrzucone, jeżeli:

4.1 Autoryzowany serwis DEWALT stwierdzi i racjonalnie uzasadni, że awaria produktu nie jest wynikiem wady materiałowej lub fabrycznej.

4.2 Awaria lub uszkodzenia są wynikiem zużycia/ wyeksploatowania w trakcie normalnego użytkowania. Zobacz punkt

4.14. Wszystkie produkty podlegają zużyciu podczas użytkowania. Bardzo ważny jest więc odpowiedni dobór do wykonywanych prac.

4.3 Jeśli nie można zweryfikować kodu daty i numeru seryjnego.

4.4 Jeśli narzędzie przesłane do naprawy nie posiada oryginalnego dowodu zakupu.

4.5 Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zamoczeniem, uszkodzeniem mechanicznym lub innymi czynnościami niezgodnymi z instrukcją obsługi.

4.6 Uszkodzenia spowodowane przez stosowanie nieodpowiednich akcesoriów lub oprzyrządowania nieokreślonych w instrukcji obsługi.

4.7 Urządzenie zostało przerabiane lub zmodyfikowane względem oryginału.

4.8 Urządzenie było naprawiane przez osoby przypadkowe lub serwis nieautoryzowany oraz jeśli użyte do naprawy części zamianne nie są oryginalne.

4.9 Produkt został przeciążony lub dalej użytkowany po wykryciu częściowej awarii

4.10 Stosowano w warunkach odbiegających od normy, w tym wnikaniu do wewnątrz nadmiernych pyłów i innych materiałów.

4.11 W wyniku braku konserwacji lub naprawy części podlegających naturalnemu zużyciu.

4.12 Produkt jest niekompletny lub wyposażony w nieoryginalne oprzyrządowanie

4.13 Defekt produktu spowodowany nieodpowiednim dopasowaniem, nieprawidlowej regulacji lub montażu wykonanego przez użytkownika, które są opisane w instrukcji. Wszystkie produkty są kontrolowane i sprawdzane w trakcie produkcji. Wszelkie uszkodzenia lub zidentyfikowane nieprawidłowości powinny być zgłoszone bezpośrednio do sprzedawcy.

4.14 Ze względu na zużycie lub uszkodzenie części ulegającej naturalnemu zużyciu podczas normalnego użytkowania. Poniżej element objęte, ale nie ograniczone tym warunkiem

**Typowe podzespoły**

- Szczotki węglowe
- Przewody
- Obudowy
- Uchwyty
- Kołnierze
- Uchwyty brzeszczotów
- Uszczelki
- O-Ringi
- Oleje, smary

**Specjalistyczne podzespoły produktów**

- Zestawy serwisowe

**Narzędzia łączące**

- O-Ringi
- Szyny napędowe
- Sprężyny
- Ograniczniki

**Młotowiertarki**

- Pobijaki
- Cylindry
- Uchwyty narzędziowe
- Zapadki

**Impact Tools**

- Zabieraki
- Uchwyty
- Kowadło

**5. Roszczenie gwarancyjne**

5.1 W celu złożenia reklamacji należy skonataktować się ze sprzedawcą, lub najbliższym autoryzowanym serwisem DEWALT, który można znaleźć na www.2helpU.com.

5.2 Kompletne narzędzie DEWALT wraz z oryginalnym dowodem zakupu należy dostarczyć do sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu.

5.3 Autoryzowany serwis DEWALT po oględzinach potwierdzi możliwość wykonania naprawy gwarancyjnej lub ją odrzuci.

5.4 W przypadku gdy w takcie naprawy gwarancyjnej zajdzie konieczność wymiany podzespołów nie objętych gwarancją, serwis ma prawo dostarczyć kosztorys dotyczący naprawy lub wymienionych części zamiennych.

5.5 Bark przawidlowego utrzymania i konserwacji produktu może skutkować odrzuceniem przyszłych roszczeń.

5.6 Po zakończeniu naprzawy product zostanie zwrócony do miejsca, z którego został dostarczony w ramach niniejszej gwarancji

**6. Nieprawidłowe roszczenia gwarancyjne**

6.1 DEWALT zastrzega sobie prawo do odmowy jakichkolwiek roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji, które w opinii autoryzowanego dystrybutora nie są zgodne z warunkami Europejskiej Gwarancji DEWALT.

6.2 Jeżeli roszczenie gwarancji jest odrzucone przez autoryzowany punkt serwisowy DEWALT, powody odmowy zostaną przekazane wraz z wyceną naprawy narzędzia. Jeżeli roszczący odmówił opłaty za wykonanie naprawy, narzędzie może być zwrócone jako niesprawne/wadliwe.

**7. Zmiany Warunków i Zasad**

7.1 DEWALT zastrzega sobie prawo do zmian i korekt swojej polityki gwarancyjnej, terminów i kwalifikowania produktów bez uprzedzenia jeśli uzna konieczne zmiany za właściwe.

7.2 Aktualne zasady i warunki Europejskiej Gwarancji Elektronarzędzi DEWALT są dostepne na www.2helpU.com, u lokalnego sprzedawcy DEWALT lub w lokalnym biurze marki DEWALT.

7.3 Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

**Gwarant: Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o**

**ul. Prosta 68, 00-838 Warszawa.**

**Wszystkie reklamacje gwarancyjne rozpatrywane są przez: Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH**

**ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska**

**(22) 431-05-05; serwis@erpatech.pl**

(CZ) **ZÁRUČNÍ LIST**

(PL) **KARTA GWARANCYJNA**

(H) **JÓTÁLLÁSI JEGY**

(SK) **ZÁRUČNÝ LIST**

DEWALT®

(CZ) měsíců
(H) hónap

**12**

(PL) miesięcy
(SK) mesiacov

| | | | |
|---|---|---|---|
| (CZ) | Výrobní kód | Datum prodeje | Razítko prodejny<br>Podpis |
| (H) | Gyári szám | A vásárlás napja | Pecsét helye<br>Aláírás |
| (PL) | Numer seryjny | Data sprzedaży | Stempel<br>Podpis |
| (SK) | Číslo série | Dátum predaja | Pečiatka predajne<br>Podpis |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

(CZ)
Adresy servisu
Band Servis
Klášterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
http://www.bandservis.cz

(H)
FIXIT Hungary Kft.
3526 Miskolc
Zsolcai kapu 9-11. / 49
RMA system:
http://rma.fixit-service.com
E-mail: dewalt@hu.fixit-service.com
Tel: +36 46 500 385

(PL)
Centralny Serwis Gwarancyjny
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: (22) 431-05-05
serwis@erpatech.pl

(SK)
Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(H) A garanciális javitás dokumentálása

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(SK) Záznamy o záručných opravách

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| CZ | Číslo | Datum příjmu | Datum zakázky | Číslo zakázky | Závada | Razítko<br>Podpis |
| H | Sorszám | Bejelentés időpontja | Javítási időpont | Javitási munkalapszám | Hiba jelleg oka | Pecsét<br>Aláírás |
| | Jótállás új határideje | | | | | |
| PL | Nr | Data zgłoszenia | Data naprawy | Nr zlecenia | Przebieg naprawy | Stempel<br>Podpis |
| SK | Číslo dodávky | Dátum nahlásenia | Dátum opravy | Číslo objednávky | Popis poruchy | Pečiatka<br>Podpis |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

DEWALT®

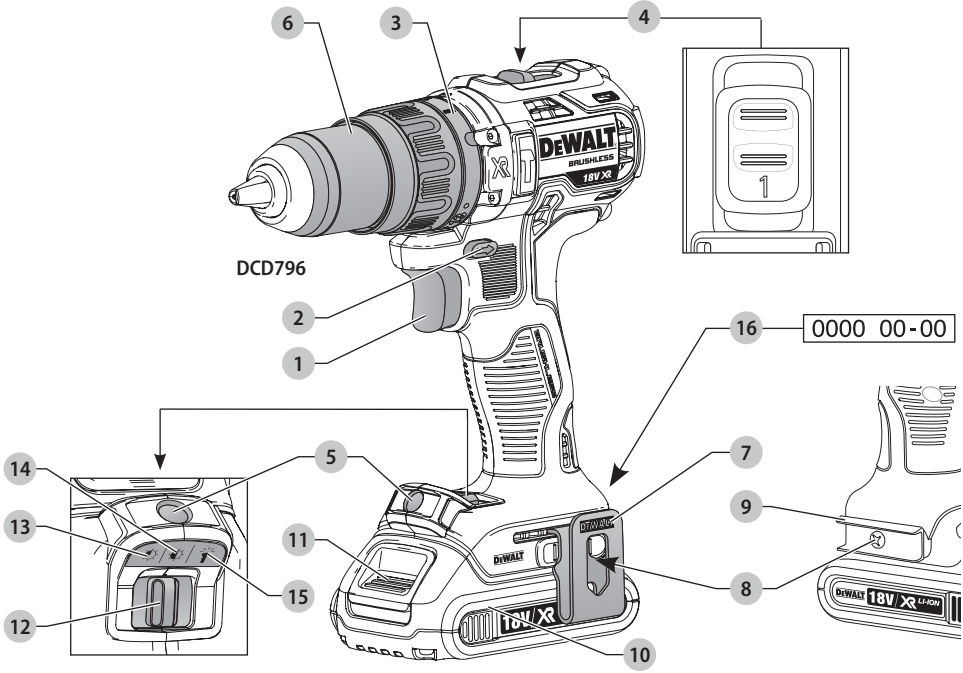
XR LI-ION

# DCD791
# DCD796

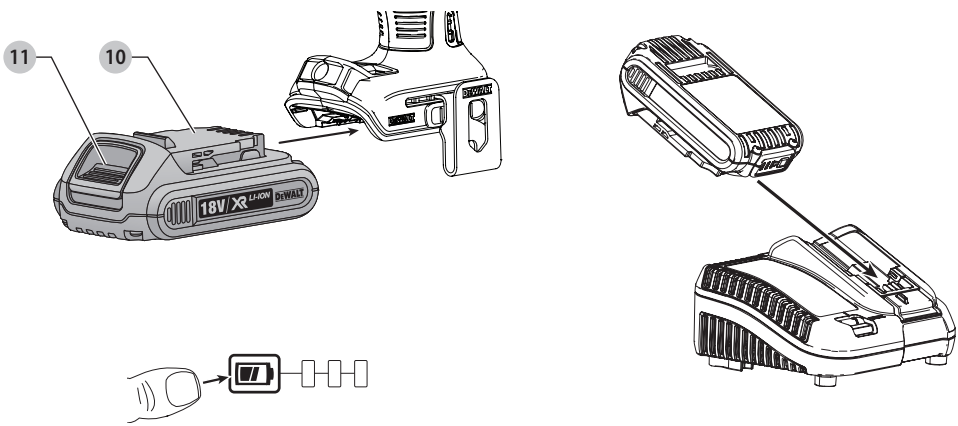
588779 - 69 CZ

Přeloženo z původního návodu

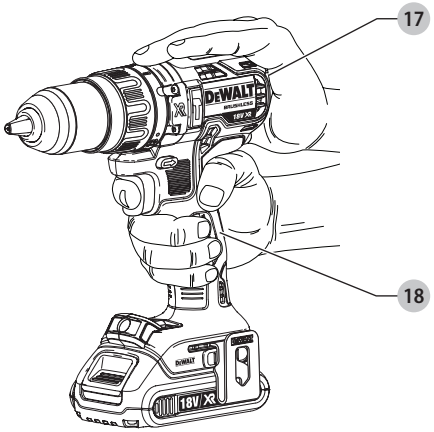
Obr. A



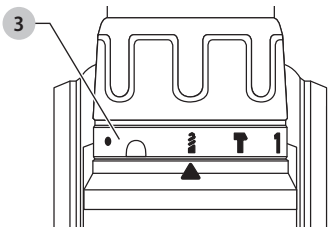

Obr. B



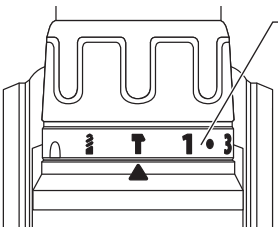
Obr. C



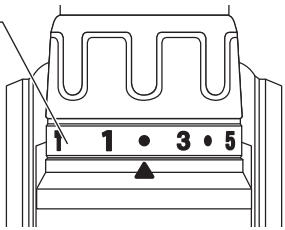

Obr. D



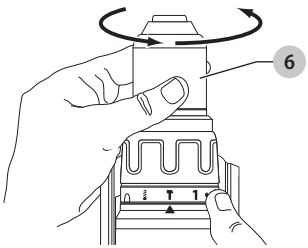

Obr. E



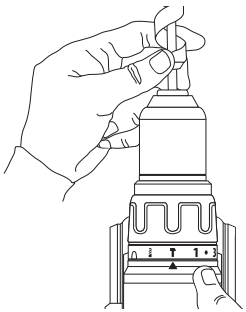

Obr. F



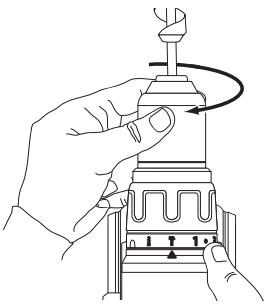

Obr. G




Obr. H



Obr. I



# KOMPAKTNÍ VRTAČKA/ŠROUBOVÁK 13 mm S BEZUHLÍKOVÝM MOTOREM, DCD791 KOMPAKTNÍ VRTAČKA/ŠROUBOVÁK/PŘÍKLEPOVÁ VRTAČKA 13 mm S BEZUHLÍKOVÝM MOTOREM, DCD796

## Blahopřejeme Vám!

Zvolili jste si nářadí značky DEWALT. Léta zkušeností, důkladný vývoj výrobků a inovace vytvořily ze společnosti DEWALT jednoho z nejspolehlivějších partnerů pro uživatele profesionálního elektrického nářadí.

## Technické údaje

| | | DCD791 | DCD796 |
|---|---|---|---|
| Napájecí napětí | V | 18 | 18 |
| Typ | | 1/10 | 1/10 |
| Typ baterie | | Li-Ion | Li-Ion |
| Výstupní výkon | W | 460 | 460 |
| Otáčky naprázdno | | | |
| 1. převodový stupeň | $min^{-1}$ | 0–550 | 0–550 |
| 2. převodový stupeň | $min^{-1}$ | 0–2 000 | 0–2 000 |
| Počet rázů | | | |
| 1. převodový stupeň | $min^{-1}$ | — | 0–9 350 |
| 2. převodový stupeň | $min^{-1}$ | — | 0–34 000 |
| Maximální moment (tvrdý/měkký materiál) | Nm | 70/27 | 70/27 |
| Kapacita sklíčidla | mm | 1,5–13,0 | 1,5–13,0 |
| Maximální průměr vrtáku | | | |
| Dřevo | mm | 40 | 40 |
| Kov | mm | 13 | 13 |
| Zdivo | mm | — | 13 |
| Hmotnost (bez baterie) | kg | 1,1 | 1,2 |

| Hodnoty týkající se hlučnosti a vibrací (prostorový vektorový součet) podle normy EN60745-2-1: | | | |
|---|---|---|---|
| $L_{PA}$ (hladina akustického tlaku) | dB (A) | 76 | 89 |
| $L_{WA}$ (hladina akustického výkonu) | dB (A) | 87 | 100 |
| K (odchylka uvedené hodnoty týkající se hluku) | dB (A) | 3 | 3 |
| Vrtání do kovu | | | |
| Hodnota vibrací $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | < 2,5 | < 2,5 |
| Odchylka K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |
| Vrtání do betonu | | | |
| Hodnota vibrací $a_{h,ID}$ = | $m/s^2$ | — | 11,5 |
| Odchylka K = | $m/s^2$ | — | 1,6 |
| Šroubování | | | |
| Hodnota vibrací $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | < 2,5 | < 2,5 |
| Odchylka K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |

Velikost vibrací uvedená v tomto dokumentu byla měřena podle normalizovaných požadavků, které jsou uvedeny v normě EN60745 a může být použita pro srovnání jednoho nářadí s ostatními. Tato hodnota může být použita pro předběžný odhad vibrací působících na obsluhu.

***VAROVÁNÍ:*** *Deklarované hodnoty vibrací se vztahují na určené standardní použití tohoto nářadí. Je-li ovšem nářadí použito pro různé aplikace s rozmanitým příslušenstvím nebo je-li prováděna jeho nedostatečná údržba, velikost vibrací může být odlišná. Tak se může během celkové pracovní doby značně prodloužit doba působení vibrací na obsluhu.*

*Odhad míry působení vibrací na obsluhu by měl také počítat s dobou, kdy je nářadí vypnuto nebo kdy je v chodu naprázdno. Během celkové pracovní doby se tak může doba působení vibrací na obsluhu značně zkrátit.*

*Zjistěte si další doplňková bezpečnostní opatření, která chrání obsluhu před účinkem vibrací, jako jsou: údržba nářadí a jeho příslušenství, udržování rukou v teple, organizace způsobů práce.*

## Prohlášení o shodě - EC

### Směrnice pro strojní zařízení

CE

### Kompaktní vrtačka/šroubovák/příklepová vrtačka s bezuhlíkovým motorem DCD791, DCD796

Společnost DEWALT tímto prohlašuje, že tyto výrobky popisované v části ***Technické údaje*** splňují požadavky následujících norem:
2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010.

Tyto výrobky splňují také požadavky směrnic 2014/30/EU a 2011/65/EU. Další informace vám poskytne zástupce společnosti DEWALT na následující adrese nebo na adresách, které jsou uvedeny na zadní straně tohoto návodu.

Níže podepsaná osoba je odpovědná za sestavení technických údajů a provádí toto prohlášení v zastoupení společnosti DEWALT.

Markus Rompel
Ředitel technického oddělení
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
22. 6. 2017

| Baterie | | | | Nabíječky/Doby nabíjení (minuty) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kat. č. | V | Ah | Hmotnost (kg) | DCB107 | DCB113 | DCB115 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,05 | 270 | 140 | 90 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,25 | 420 | 220 | 140 | 85 | 140 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 70 | 35 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 185 | 100 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCB183/B | 18 | 2,0 | 0,40 | 90 | 50 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B | 18 | 5,0 | 0,62 | 240 | 120 | 75 | 75 | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 60 | 30 | 22 | 22 | 22 | X |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,48 | 140 | 70 | 45 | 45 | 45 | 90 |

***VAROVÁNÍ:*** *Z důvodu omezení rizika zranění si přečtěte tento návod k obsluze.*

## Definice: Bezpečnostní pokyny

Níže uvedené definice popisují stupeň závažnosti každého označení. Přečtěte si pozorně návod k obsluze a věnujte pozornost těmto symbolům.

***NEBEZPEČÍ:*** *Označuje bezprostředně hrozící rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno,* ***povede*** *k způsobení* ***vážného nebo smrtelného zranění****.*

***VAROVÁNÍ:*** *Označuje potenciálně rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno,* ***může*** *vést k způsobení* ***vážného nebo smrtelného zranění****.*

***UPOZORNĚNÍ:*** *Označuje potenciálně rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno,* ***může*** *vést k způsobení* ***lehkého nebo středně vážného zranění****.*

***POZNÁMKA:*** *Označuje postup* ***nesouvisející se způsobením zranění,*** *který, není-li mu zabráněno,* ***může*** *vést k* ***poškození zařízení****.*

*Upozorňuje na riziko úrazu elektrickým proudem.*

*Upozorňuje na riziko vzniku požáru.*

## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro práci s elektrickým nářadím

***VAROVÁNÍ: Přečtěte si všechny pokyny a bezpečnostní výstrahy.*** *Nedodržení uvedených varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a vážnému zranění.*

### VEŠKERÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A POKYNY USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ

*Termín „elektrické nářadí" ve všech upozorněních odkazuje na vaše nářadí napájené ze sítě (je opatřeno napájecím kabelem) nebo nářadí napájené baterií (bez napájecího kabelu).*

### 1) Bezpečnost v pracovním prostoru

a) ***Pracovní prostor udržujte čistý a dobře osvětlený.*** *Přeplněný a neosvětlený pracovní prostor může vést k způsobení úrazů.*

b) ***Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, jako jsou například prostory s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prašných látek.*** *V elektrickém nářadí dochází k jiskření, které může způsobit vznícení hořlavého prachu nebo výparů.*

c) ***Při práci s nářadím zajistěte bezpečnou vzdálenost dětí a ostatních osob.*** *Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.*

### 2) Elektrická bezpečnost

a) ***Zástrčka napájecího kabelu nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. Nepoužívejte u uzemněného elektrického nářadí žádné upravené zástrčky.*** *Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko způsobení úrazu elektrickým proudem.*

b) ***Nedotýkejte se uzemněných povrchů, jako jsou například potrubí, radiátory, elektrické sporáky a chladničky.*** *Při uzemnění vašeho těla vzrůstá riziko úrazu elektrickým proudem.*

c) ***Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkému prostředí.*** *Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvýší se riziko úrazu elektrickým proudem.*

d) ***S napájecím kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nepoužívejte napájecí kabel k přenášení nebo posouvání nářadí a netahejte za něj, chcete-li nářadí odpojit od elektrické sítě. Zabraňte kontaktu kabelu s mastnými, horkými a ostrými předměty nebo pohyblivými částmi.*** *Poškozený nebo zauzlený napájecí kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

e) ***Při práci s nářadím venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.*** *Použití kabelu pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

f) ***Při práci s elektrickým nářadím ve vlhkém prostředí musí být v napájecím okruhu použit proudový chránič (RCD).*** *Použití proudového chrániče (RCD) snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

### 3) Bezpečnost osob

a) ***Zůstaňte stále pozorní, sledujte, co provádíte a při práci s elektrickým nářadím pracujte s rozvahou. Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unavení nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.***

*Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážnému úrazu.*

b) ***Používejte prvky osobní ochrany. Vždy používejte ochranu zraku.*** *Ochranné prostředky jako respirátor, neklouzavá pracovní obuv, přilba a chrániče sluchu, používané v příslušných podmínkách, snižují riziko poranění osob.*

c) ***Zabraňte náhodnému spuštění. Před připojením zdroje napětí nebo před vložením baterie a před zvednutím nebo přenášením nářadí zkontrolujte, zda je spínač v poloze vypnuto.*** *Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nářadí k napájecímu zdroji, je-li spínač nářadí v poloze zapnuto, může způsobit úraz.*

d) ***Před spuštěním nářadí se vždy ujistěte, zda nejsou v jeho blízkosti klíče nebo seřizovací přípravky.*** *Seřizovací klíče ponechané na nářadí mohou být zachyceny rotujícími částmi nářadí a mohou způsobit úraz.*

e) ***Nepřekážejte sami sobě. Při práci vždy udržujte vhodný postoj a rovnováhu.*** *Tak je umožněna lepší ovladatelnost nářadí v neočekávaných situacích.*

f) ***Vhodně se oblékejte. Nenoste volný oděv nebo šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oděv a rukavice nedostaly do kontaktu s pohyblivými částmi.*** *Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly zachyceny.*

g) ***Pokud jsou zařízení vybavena adaptérem pro připojení odsávacího zařízení, zajistěte jeho správné připojení a řádnou funkci.*** *Použití těchto zařízení může snížit nebezpečí týkající se prachu.*

### 4) Použití elektrického nářadí a jeho údržba

a) ***Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte pro prováděnou práci správný typ nářadí.*** *Při použití správného typu nářadí bude práce provedena lépe a bezpečněji.*

b) ***Pokud nelze spínač nářadí zapnout a vypnout, s nářadím nepracujte.*** *Každé elektrické nářadí s nefunkčním spínačem je nebezpečné a musí být opraveno.*

c) ***Před seřizováním nářadí, před výměnou příslušenství, nebo pokud nářadí nepoužíváte, odpojte zástrčku napájecího kabelu od zásuvky nebo z nářadí vyjměte baterii.*** *Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.*

d) ***Pokud nářadí nepoužíváte, uložte jej mimo dosah dětí a zabraňte tomu, aby bylo toto nářadí použito osobami, které nejsou seznámeny s jeho obsluhou nebo s tímto návodem.*** *Elektrické nářadí je v rukou nekvalifikované obsluhy nebezpečné.*

e) ***Provádějte údržbu elektrického nářadí. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, poškození jednotlivých dílů a jiné okolnosti, které mohou ovlivnit chod nářadí. Pokud je nářadí poškozeno, nechejte jej opravit.*** *Mnoho nehod bývá způsobeno zanedbanou údržbou nářadí.*

f) ***Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.*** *Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity jsou méně náchylné k zablokování a lépe se s nimi pracuje.*

g) ***Elektrické nářadí, příslušenství, držáky nástrojů atd., používejte podle těchto pokynů a berte v úvahu podmínky pracovního prostředí a práci, kterou budete provádět.*** *Použití elektrického nářadí k jiným účelům, než k jakým je určeno, může být nebezpečné.*

### 5) Použití nářadí napájeného baterií a jeho údržba

a) ***Nabíjejte pouze v nabíječce určené výrobcem.*** *Nabíječka vhodná pro jeden typ baterie může při vložení jiného nevhodného typu baterie způsobit požár.*

b) ***Používejte výhradně baterie doporučené výrobcem nářadí.*** *Použití jiných typů baterií může způsobit vznik požáru nebo zranění.*

c) ***Pokud baterii nepoužíváte, uložte ji mimo dosah kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit zkratování kontaktů baterie.*** *Zkratování kontaktů baterie může vést k způsobení popálenin nebo požáru.*

d) ***V nevhodných podmínkách může z baterie unikat kapalina. Vyvarujte se kontaktu s touto kapalinou. Dojde-li k náhodnému kontaktu s touto kapalinou, zasažené místo omyjte vodou. Při zasažení očí potřísněné místo omyjte a vyhledejte lékařskou pomoc.*** *Unikající kapalina z baterie může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.*

### 6) Servis

a) ***Svěřte opravu vašeho elektrického nářadí pouze osobě s příslušnou kvalifikací, která bude používat výhradně originální náhradní díly.*** *Tím zajistíte bezpečný provoz nářadí.*

## Další specifické bezpečnostní pokyny pro vrtačky/šroubováky/příklepové vrtačky

- ***Při práci s příklepem používejte ochranu sluchu.*** *Nadměrná hlučnost může způsobit ztrátu sluchu.*
- ***Používejte přídavné rukojeti, jsou-li dodávány s nářadím.*** *Ztráta kontroly nad nářadím může vést k úrazu.*
- ***Při pracovních operacích, u kterých by mohlo dojít ke kontaktu pracovního nástroje se skrytými elektrickými vodiči, držte elektrické nářadí vždy za izolované rukojeti.*** *Při kontaktu pracovního příslušenství s „živým" vodičem způsobí neizolované kovové části nářadí obsluze úraz elektrickým proudem.*
- ***Používejte k upnutí obrobku k pevné podložce svorky nebo jiný vhodný způsob.*** *Držení obrobku rukou nebo opření obrobku o část těla nezajistí jeho stabilitu a může vést k ztrátě kontroly.*
- ***Používejte bezpečnostní brýle nebo jinou ochranu zraku.*** *Při vrtání s příklepem a při vrtání bez příklepu odlétávají*

*úlomky. Odlétávající úlomky mohou způsobit poranění zraku s trvalými následky.*

- ***Během práce dochází k zahřátí nasazeného příslušenství i nářadí.*** *Provádíte-li pracovní úkony, při kterých vzniká teplo, jako jsou vrtání s příklepem a vrtání do kovu, používejte při manipulaci rukavice.*
- ***Nepoužívejte toto nářadí dlouhodobě.*** *Vibrace způsobené funkcí příklepu mohou být pro vaše ruce a paže nebezpečné. Používejte rukavice, které zajistí lepší tlumení rázů, a omezte působení vibrací prováděním častých přestávek.*
- ***Větrací otvory často kryjí pohybující se díly, a proto byste měli na tuto část nářadí dávat pozor.*** *Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly zachyceny.*

## Zbytková rizika

Přestože jsou dodržovány příslušné bezpečnostní předpisy a jsou používána bezpečnostní zařízení, určitá zbytková rizika nemohou být vyloučena. Tato rizika jsou následující:

- *Poškození sluchu.*
- *Riziko přivření prstů při výměně příslušenství.*
- *Zdravotní rizika způsobená vdechováním prachu vznikajícího při práci se dřevem.*
- *Riziko zranění způsobeného odlétávajícími částečkami.*
- *Riziko zranění způsobeného dlouhodobým použitím nářadí.*

## Elektrická bezpečnost

Elektromotor je určen pouze pro jedno napájecí napětí. Vždy zkontrolujte, zda napájecí napětí baterie odpovídá napětí na výkonovém štítku. Také se ujistěte, zda napájecí napětí vaší nabíječky odpovídá napětí v síti.

Vaše nabíječka DEWALT je chráněna dvojitou izolací v souladu s normou EN60335. Proto není nutné použití uzemňovacího vodiče.

Dojde-li k poškození napájecího kabelu, musí být nahrazen speciálně připraveným kabelem, který získáte v autorizovaném servisu DEWALT.

### Výměna síťové zástrčky (pouze pro Velkou Británii a Irsko)

Budete-li instalovat novou zástrčku napájecího kabelu:

- *Bezpečně zlikvidujte starou zástrčku.*
- *Připojte hnědý vodič k svorce pod napětím na nové zástrčce.*
- *Modrý vodič připojte k nulové svorce.*

***VAROVÁNÍ:*** *Na zemnící svorku nebude připojen žádný vodič.*

Dodržujte montážní pokyny dodávané s kvalitními zástrčkami. Doporučená pojistka: 3 A.

### Použití prodlužovacího kabelu

Pokud to není nezbytně nutné, prodlužovací kabel nepoužívejte. Používejte schválený prodlužovací kabel vhodný pro příkon vaší nabíječky (viz kapitola ***Technické údaje***). Minimální průřez vodiče je 1 mm$^2$. Maximální délka je 30 m.

V případě použití navinovacího kabelu odviňte vždy celou délku kabelu.

**TYTO POKYNY USCHOVEJTE**

## Nabíječky

Nabíječky DEWALT nemusí být žádným způsobem seřizovány a jsou zkonstruovány tak, aby byla zajištěna jejich co nejjednodušší obsluha.

### Důležité bezpečnostní pokyny pro všechny nabíječky

***TYTO POKYNY USCHOVEJTE:*** Tento návod obsahuje důležité bezpečnostní a provozní pokyny pro kompatibilní nabíječky (viz ***Technické údaje***).

- *Před použitím nabíječky si přečtěte všechny pokyny a výstražná upozornění nacházející se na nabíječce, na baterii a na výrobku, který je touto baterií napájen.*

***VAROVÁNÍ:*** *Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Dbejte na to, aby se do nabíječky nedostala žádná kapalina. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.*

***VAROVÁNÍ:*** *Doporučujeme vám používat proudový chránič (RCD) s citlivostí minimálně 30 mA.*

***UPOZORNĚNÍ:*** *Riziko popálení. Z důvodu omezení rizika způsobení zranění nabíjejte pouze baterie DEWALT, které jsou k nabíjení určeny. Jiné typy baterií mohou prasknout, což může vést k zranění osob nebo k hmotným škodám.*

***UPOZORNĚNÍ:*** *Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s tímto zařízením nebudou hrát.*

***POZNÁMKA:*** *V určitých podmínkách, kdy je nabíječka připojena k napájecímu napětí, může dojít ke zkratování nabíjecích kontaktů uvnitř nabíječky cizími předměty. Cizí vodivé předměty a materiály, jako jsou ocelová vlna (drátěnka), hliníkové fólie nebo jakékoli částečky kovu, se nesmí dostat do vnitřního prostoru nabíječky. Není-li v úložném prostoru nabíječky umístěna žádná baterie, vždy odpojte napájecí kabel nabíječky od sítě. Dříve, než budete provádět čištění nabíječky, odpojte ji od sítě.*

- ***NEPOKOUŠEJTE SE nabíjet baterie pomocí jiné nabíječky, než je nabíječka uvedená v tomto návodu.*** *Nabíječka i baterie jsou specificky navrženy tak, aby mohly pracovat dohromady.*
- ***Tyto nabíječky nejsou určeny pro žádné jiné použití, než je nabíjení nabíjecích baterií DEWALT.*** *Jakékoli jiné použití může vést k způsobení požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.*
- ***Nevystavujte nabíječku působení deště nebo sněhu.***
- ***Při odpojování nabíječky vždy odpojte zástrčku od zásuvky a netahejte za napájecí kabel.*** *Tímto způsobem zabráníte poškození zástrčky a napájecího kabelu.*
- ***Ujistěte se, zda je napájecí kabel veden tak, abyste po něm nešlapali, nezakopávali o něj a aby nedocházelo k jeho poškození nebo nadměrnému zatížení.***
- ***Není-li to naprosto nutné, nepoužívejte prodlužovací kabel.*** *Použití nesprávného prodlužovacího kabelu by mohlo vést k způsobení požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.*
- ***Nepokládejte na nabíječku žádné předměty a neumísťujte nabíječku na měkký povrch, na kterém by mohlo dojít k zablokování ventilačních drážek, což by způsobilo nadměrné zvýšení teploty uvnitř nabíječky.***

*Umístěte nabíječku na taková místa, která jsou mimo dosah zdrojů tepla. Odvod tepla z nabíječky je prováděn přes drážky v horní a spodní části krytu nabíječky.*

- ***Nepoužívejte nabíječku s poškozeným napájecím kabelem nebo s poškozenou zástrčkou -*** *zajistěte okamžitou výměnu poškozených částí.*
- ***Nepoužívejte nabíječku, došlo-li k prudkému nárazu do nabíječky, k jejímu pádu nebo k jejímu poškození jiným způsobem.*** *Opravu svěřte autorizovanému servisu.*
- ***Neprovádějte demontáž nabíječky. Je-li nutné provedení opravy nebo údržby, svěřte tento úkon autorizovanému servisu.*** *Nesprávně provedená opětovná montáž může vést k způsobení požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.*
- *Dojde-li k poškození napájecího kabelu, musí být ihned vyměněn výrobcem, autorizovaným servisem nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby bylo zabráněno jakémukoli riziku.*
- ***Před čištěním nabíječku vždy odpojte od elektrické sítě. Tímto způsobem omezíte riziko úrazu elektrickým proudem.*** *Vyjmutí baterie toto riziko nesníží.*
- ***NIKDY*** *se nepokoušejte spojit dvě nabíječky dohromady.*
- ***Nabíječka je určena pro použití se standardním napětím elektrické sítě 230 V. Nepokoušejte se nabíječku použít s jiným napájecím napětím.*** *Tato nabíječka není určena pro vozidla.*

## Nabíjení baterie (obr. B)

1. Před vložením baterie připojte nabíječku k odpovídající síťové zásuvce.
2. Vložte baterii **10** do nabíječky a ujistěte se, zda je baterie v nabíječce řádně usazena. Červený indikátor (nabíjení) začne opakovaně blikat, což bude indikovat zahájení procesu nabíjení.
3. Ukončení nabíjení bude indikováno trvalým rozsvícením červené kontrolky. Baterie je zcela nabita a může být okamžitě použita nebo může být ponechána v nabíječce. Chcete-li baterii z nabíječky vyjmout, stiskněte uvolňovací tlačítko **11** nacházející se na baterii.

**POZNÁMKA:** Z důvodu zajištění maximální výkonnosti a životnosti baterií Li-Ion tyto baterie před prvním použitím zcela nabijte.

## Použití nabíječky

Stav nabití baterie je podrobně popsán v níže uvedené tabulce.

| Indikátory nabíjení | | |
|---|---|---|
| Nabíjení | — — — — | |
| Zcela nabito | ——— | |
| Prodleva zahřátá/studená baterie* | — — \| ——— | |

*****Červená kontrolka bude stále blikat, ale během tohoto procesu bude svítit také žlutá kontrolka. Jakmile baterie dosáhne odpovídající teploty, žlutá kontrolka zhasne a nabíječka zahájí nabíjení.

V kompatibilní nabíječce (nabíječkách) nebude vadná baterie nabíjena. Nabíječka bude signalizovat vadnou baterii nerozsvícením kontrolky nabíjení nebo způsobem blikání, který určuje závadu baterie nebo nabíječky.

**POZNÁMKA:** To může také znamenat závadu v nabíječce.

Pokud nabíječka signalizuje závadu, předejte ji společně s baterií do autorizovaného servisu k otestování.

**Prodleva zahřátá/studená baterie**

Jakmile bude nabíječka detekovat příliš vysokou nebo příliš nízkou teplotu baterie, automaticky zahájí režim prodleva zahřátá/studená baterie a pozastaví nabíjení, dokud baterie nedosáhne odpovídající teploty. Potom nabíječka automaticky přejde do režimu nabíjení. Tato funkce maximálně prodlužuje provozní životnost baterie.

Studená baterie se nabíjí přibližně poloviční rychlostí než zahřátá baterie. Baterie se bude během celého nabíjecího procesu nabíjet pomalejší rychlostí a nevrátí se na maximální rychlost nabíjení ani v případě, je-li zahřátá.

Pro rychlé ochlazení baterie je nabíječka DCB118 vybavena vnitřním ventilátorem. Tento ventilátor se zapíná automaticky, jakmile musí být baterie ochlazena. Nikdy nepoužívejte tuto nabíječku, není-li v pořádku funkce ventilátoru nebo jsou-li zablokovány větrací drážky nabíječky. Dbejte na to, aby se dovnitř nabíječky nedostaly žádné cizí předměty.

**Systém elektronické ochrany**

Nářadí XR Li-Ion jsou vybavena systémem elektronické ochrany, která chrání baterii před přetížením, přehřátím a úplným vybitím.

Při aktivaci systému této elektronické ochrany se nářadí automaticky vypne. Dojde-li k této situaci, vložte baterii typu Li-Ion do nabíječky a nechejte ji zcela nabít.

## Montáž na stěnu

Tyto nabíječky jsou navrženy tak, aby mohly být namontovány na stěnu nebo aby mohly být položeny přímo na stůl nebo jinou pracovní plochu. Bude-li nabíječka namontována na stěnu, umístěte ji tak, aby byla v dosahu síťové zásuvky a mimo rohy nebo jiné překážky, které by mohly omezovat proudění vzduchu. Pro určení polohy montážních šroubů na stěně použijte jako šablonu zadní část nabíječky. Namontujte nabíječku bezpečně na stěnu pomocí šroubů do sádrokartonu (zakoupeny samostatně) s délkou nejméně 25,4 mm a s průměrem hlavy šroubu 7–9 mm. Zašroubuje je do dřeva do optimální hloubky tak, aby ze stěny vyčnívaly přibližně 5,5 mm. Srovnejte otvory na zadní straně nabíječky s vyčnívajícími šrouby a zasuňte je do příslušných otvorů.

## Pokyny pro čištění nabíječky

***VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Před čištěním nabíječku vždy odpojte od elektrické sítě****. Nečistoty a maziva mohou být z povrchu nabíječky odstraněny pomocí hadříku nebo měkkého kartáče bez kovových štětin. Nepoužívejte vodu ani žádné čisticí prostředky. Nikdy nedovolte, aby se do nářadí dostala jakákoli kapalina. Nikdy neponořujte žádnou část nářadí do kapaliny.*

# Baterie

## Důležité bezpečnostní pokyny pro všechny baterie

Objednáváte-li náhradní baterii, nezapomeňte do objednávky doplnit katalogové číslo a napájecí napětí baterie.

Po dodání není baterie zcela nabita. Před použitím nabíječky a baterie si nejdříve přečtěte níže uvedené bezpečnostní pokyny. Při nabíjení potom postupujte podle uvedených pokynů.

### PŘEČTĚTE SI VŠECHNY POKYNY

- ***Nenabíjejte a nepoužívejte baterie ve výbušném prostředí, jako jsou například prostory s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prašných látek.*** *Vložení nebo vyjmutí baterie z nabíječky může způsobit jiskření a vznícení prachu nebo výparů.*
- ***Nikdy nevkládejte baterii do nabíječky násilím. Baterii nikdy žádným způsobem neupravujte, aby mohla být nabíjena v jiné nabíječce, protože by mohlo dojít k prasknutí jejího obalu a k následnému vážnému zranění.***
- *Nabíjejte baterie pouze v nabíječkách DEWALT.*
- ***NESTŘÍKEJTE*** *na baterie vodu a neponořujte je do vody nebo do jiných kapalin.*
- ***Neskladujte a nepoužívejte nářadí a baterie na místech, kde může teplota dosáhnout nebo přesáhnout 40 °C (jako jsou venkovní boudy nebo plechové stavby v letním období).***
- ***Nespalujte baterie, i když jsou vážně poškozeny nebo zcela opotřebovány.*** *Baterie může v ohni explodovat. Při spalování baterie typu Li-Ion dochází k vytváření toxických výparů a látek.*
- ***Dojde-li ke kontaktu obsahu baterie s pokožkou, okamžitě zasažené místo opláchněte mýdlem a vodou.*** *Dostane-li se vám kapalina z baterie do očí, vyplachujte otevřené oči vodou zhruba 15 minut nebo po takovou dobu, dokud podráždění neustane. Je-li nutné lékařské ošetření, elektrolytem baterie je směs tekutých organických uhličitanů a solí lithia.*
- ***Obsah otevřených článků baterie může způsobit potíže s dýcháním.*** *Zajistěte přísun čerstvého vzduchu. Jestliže potíže stále přetrvávají, vyhledejte lékařské ošetření.*

***VAROVÁNÍ:*** *Riziko popálení. Kapalina z baterie se může vznítit, dojde-li k jejímu kontaktu s plamenem nebo se zdrojem jiskření.*

***VAROVÁNÍ:*** *Nikdy se nepokoušejte baterii z jakéhokoli důvodu rozebírat. Je-li obal baterie prasklý nebo poškozený, nevkládejte baterii do nabíječky. Zabraňte pádu, rozdrcení nebo poškození baterie. Nepoužívejte baterie nebo nabíječky, u kterých došlo k nárazu, pádu nebo jinému poškození (například propíchnutí hřebíkem, zásah kladivem, rozšlápnutí). Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Poškozená baterie by měla být vrácena do autorizovaného servisu, kde bude zajištěna její recyklace.*

***VAROVÁNÍ: Nebezpečí vzniku požáru. Neskladujte ani nepřenášejte baterie tak, aby mohlo dojít ke zkratu kontaktů kovovými předměty.*** *Nevkládejte baterie například do zástěr, kapes, beden na nářadí, zásuvek stolů atd., kde mohou být hřebíky, šrouby, klíče atd.*

***UPOZORNĚNÍ: Není-li nářadí používáno, při odkládání postavte nářadí na stabilní povrch tak, aby nemohlo dojít k jeho pádu.*** *Některá nářadí s velkou baterií budou stát na baterii ve svislé poloze, ale může dojít k jejich snadnému převrhnutí.*

## Přeprava

***VAROVÁNÍ: Nebezpečí vzniku požáru.*** *Při přepravě baterií může případně dojít k způsobení požáru, pokud se kontakty baterie dostanou náhodně do styku s vodivými materiály. Při přepravě baterie se ujistěte, zda jsou kontakty baterie řádně chráněny a dobře izolovány od materiálů, se kterými by se mohly dostat do kontaktu a které by mohly způsobit zkrat.*

Baterie DEWALT splňují požadavky všech platných předpisů pro přepravu, které jsou předepsány v průmyslových a právních normách, které zahrnují doporučení OSN pro přepravu nebezpečného zboží - Předpisy asociace pro mezinárodní leteckou dopravu nebezpečného zboží (IATA), Mezinárodní předpisy pro námořní přepravu nebezpečného zboží (IMDG) a Evropská dohoda týkající se mezinárodní silniční přepravy nebezpečného zboží (ADR). Články a baterie Li-Ion byly testovány podle požadavků části 38.3, která je uvedena v příručce testů a kritérií dokumentu Doporučení OSN pro přepravu nebezpečného zboží.

Ve většině případů bude přeprava baterií DEWALT vyjmuta z klasifikace plně regulovaná přeprava nebezpečného materiálu třídy 9. V zásadě platí, že pouze zásilky obsahující baterie typu Li-Ion s energetickým výkonem větším než 100 watthodin (Wh) budou vyžadovat dopravu jako zcela regulované zboží třídy 9. Na všech bateriích typu Li-Ion je na obalu uveden energetický výkon ve watthodinách. Navíc, vzhledem k složitosti regulace, DEWALT nedoporučuje leteckou přepravu samotných baterií typu Li-Ion bez ohledu na jejich výkon ve watthodinách. Zásilky nářadí s bateriemi (combo sady) mohou být přepravovány leteckou dopravou, pokud jejich výkon ve watthodinách není větší než 100 Wh.

Bez ohledu na to, zda je zásilka považována za zásilku s výjimkou nebo plně regulovanou zásilku, povinností dopravce je postupovat podle nejnovějších předpisů týkajících se balení, označování a vyžadované dokumentace.

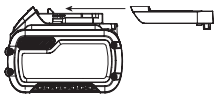
Informace uvedené v této části příručky jsou uvedeny v dobré víře a jsou považovány za přesné v době vytvoření tohoto dokumentu. Na tyto informace se ovšem nevztahuje žádná záruka, výslovná nebo předpokládaná. Je povinností kupujícího zajistit, aby jeho činnosti splňovaly požadavky platných předpisů.

**Přeprava baterií typu FLEXVOLT™**

Baterie DEWALT FLEXVOLT™ má dva režimy: **Použití** a **Přeprava**.

**Režim Použití:** Je-li baterie FLEXVOLT™ postavena samostatně nebo je-li vložena do nářadí DEWALT s napájecím napětím 18 V, bude pracovat jako baterie s napájecím napětím 18 V. Je-li baterie FLEXVOLT™ vložena do výrobku s napájecím napětím 54 V nebo 108 V (dvě baterie 54 V), bude pracovat jako baterie s napájecím napětím 54 V.

**Režim Přeprava:** Je-li na baterii FLEXVOLT™ nasazena krytka, baterie je v přepravním režimu. Uschovejte tuto krytku pro účely přepravy baterie.



Je-li tato baterie v režimu Přeprava, propojení článků je na baterii elektricky rozpojeno, čímž vzniknou 3 baterie s nižším výkonem ve watthodinách (Wh) ve srovnání s 1 baterií s vyšším výkonem ve watthodinách. Tento vyšší počet 3 baterií s nižším výkonem ve watthodinách umožňuje vyjmutí této baterie z určitých přepravních předpisů, které jsou určeny pro baterie s větším výkonem ve watthodinách.

Například režim Přeprava udává výkon 3 × 36 Wh, což znamená 3 baterie, které mají každá výkon 36 watthodin. Režim Použití udává výkon 108 watthodin (1 samotná baterie).

Příklad nálepky s označením Použití a Přeprava




### Doporučení pro uložení baterií

1. Nejvhodnější místo pro skladování je v chladu a suchu, mimo dosah přímého slunečního záření a nadměrného tepla či chladu. Z důvodu zachování optimálního výkonu a provozní životnosti skladujte nepoužívané baterie při pokojové teplotě.
2. Skladujete-li baterie delší dobu, s ohledem na dosažení optimálních výsledků je doporučeno uložit tyto baterie zcela nabité na suchém a chladném místě mimo nabíječku.

**POZNÁMKA:** Baterie nesmí být skladovány, jsou-li zcela vybité. Před použitím musí být baterie zcela nabita.

### Štítky na nabíječce a na baterii

Mimo piktogramů uvedených v tomto návodu jsou nálepky na nabíječce a na baterii opatřeny následujícími piktogramy:



Před použitím si přečtěte návod k obsluze.





Doba nabíjení je uvedena v části ***Technické údaje***.



Nepokoušejte se kontakty propojovat vodivými předměty.



Nenabíjejte poškozené baterie.



Zabraňte styku s vodou.



Poškozené kabely ihned vyměňte.




Nabíjejte pouze v rozmezí teplot od 4 °C do 40 °C.



Není určeno pro venkovní použití.




Provádějte likvidaci baterie s ohledem na životní prostředí.




Nabíjejte baterie DEWALT pouze v určených nabíječkách DEWALT. Budou-li v nabíječkách DEWALT nabíjeny jiné baterie než baterie DEWALT, může dojít k jejich prasknutí nebo k vzniku jiných nebezpečných situací.



Baterie nespalujte.



Režim POUŽITÍ (bez přepravní krytky). Příklad: Udávaný výkon 108 Wh (1 baterie s výkonem 108 Wh).



Režim PŘEPRAVA (s použitou přepravní krytkou). Příklad: Udávaný výkon 3 x 36 Wh (3 baterie s výkonem 36 Wh).

### Typ baterie

Modely DCD791 a DCD796 pracují s bateriemi s napájecím napětím 18 V.

Mohou být použity tyto baterie: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Další informace naleznete v části ***Technické údaje***.

## Obsah balení

Balení obsahuje:

1 Vrtačku/šroubovák nebo 1 vrtačku/šroubovák/příklepovou vrtačku
1 Nabíječku
1 Baterii Li-Ion (modely C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1)
2 Baterie Li-Ion (modely C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2)
3 Baterie Li-Ion (modely C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3)
1 Kufr
1 Návod k obsluze
1 Návod k použití pro aplikaci Tool Connect™ (modely B)

**POZNÁMKA:** U modelů řady N nejsou dodávány baterie, nabíječky a kufry. U modelů řady NT nejsou dodávány baterie ani nabíječky. Modely B jsou dodávány s bateriemi Bluetooth®.

**POZNÁMKA:** Slovní označení a loga Bluetooth® jsou registrované ochranné známky vlastněné společností Bluetooth®, SIG, Inc. a každé použití těchto značek společností DEWALT probíhá na základě licence. Ostatní ochranné známky a obchodní názvy jsou majetkem jejich příslušných vlastníků.

- *Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození nářadí, jeho částí nebo příslušenství.*
- *Před použitím věnujte dostatek času pečlivému prostudování a pochopení tohoto návodu.*

## Štítky na nářadí

Na tomto nářadí jsou následující piktogramy:


Před použitím si přečtěte návod k obsluze.


Viditelné záření. Nedívejte se do světla.

### Umístění datového kódu (obr. A)

Datový kód **16**, který obsahuje také rok výroby, je vytištěn na krytu nářadí.

Příklad:

2017 XX XX

Rok výroby

## Popis (obr. A)

***VAROVÁNÍ:*** *Nikdy neprovádějte žádné úpravy elektrického nářadí ani jeho součástí. Mohlo by dojít k poškození nebo k zranění.*

**1** Spouštěcí spínač
**2** Tlačítko pro chod vpřed/vzad
**3** Objímka pro nastavení momentu
**4** Volič převodů
**5** Pracovní svítilna
**6** Rychloupínací sklíčidlo
**7** Háček na řemen
**8** Montážní šroub
**9** Příchytka nástrojů
**10** Baterie
**11** Uvolňovací tlačítko baterie
**12** Spínač pracovní svítilny

### Použití výrobku

Tyto vrtačky/šroubováky/příklepové vrtačky jsou určeny pro profesionální vrtání, příklepové vrtání a šroubování.

**NEPOUŽÍVEJTE** ve vlhkém prostředí nebo na místech s výskytem hořlavých kapalin nebo plynů.

Tyto vrtačky/šroubováky/příklepové vrtačky jsou nářadí pro profesionální použití.

**ZABRAŇTE** dětem, aby se s tímto nářadím dostaly do kontaktu. Používají-li toto nářadí nezkušené osoby, musí být zajištěn odborný dozor.

- **Malé děti a nezkušené osoby.** Toto zařízení není určeno pro použití nedospělými nebo nezkušenými osobami bez dozoru.
- Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud těmto osobám nebyl stanoven dohled osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti nesmí být nikdy ponechány s tímto výrobkem bez dozoru.

## SESTAVENÍ A NASTAVENÍ

***VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika způsobení vážného zranění před prováděním jakéhokoli seřízení nebo před montáží a demontáží příslušenství nebo přídavných zařízení nářadí vždy vypněte a vyjměte z něj baterii.*** *Náhodné spuštění může způsobit úraz.*

***VAROVÁNÍ:*** *Používejte pouze baterie a nabíječky DEWALT.*

## Vkládání baterie do nářadí a její vyjímání (obr. B)

**POZNÁMKA:** Ujistěte se, zda je baterie **10** zcela nabita.

### Vložení baterie do rukojeti nářadí

1. Srovnejte baterii **10** s drážkami uvnitř rukojeti nářadí (obr. B).
2. Nasuňte baterii do rukojeti nářadí tak, aby byla řádně usazena a ujistěte se, zda uslyšíte zvuk jejího zajištění.

### Vyjmutí baterie z nářadí

1. Stiskněte uvolňovací tlačítko baterie **11** a vytáhněte baterii rázně z rukojeti nářadí.
2. Vložte baterii do nabíječky podle pokynů, které jsou uvedeny v části tohoto návodu popisující nabíječku.

### Baterie s ukazatelem stavu nabití (obr. B)

Některé baterie DEWALT jsou vybaveny ukazatelem nabití, který se skládá ze tří zelených LED diod, které indikují úroveň stavu nabití baterie.

Chcete-li ukazatel aktivovat, stiskněte a držte tlačítko ukazatele. Svítící kombinace těchto tří zelených LED indikátorů určuje úroveň nabití baterie. Je-li úroveň nabití baterie nižší než požadovaná limitní hodnota pro použití, ukazatel nebude svítit a baterie musí být nabita.

**POZNÁMKA:** Tento ukazatel slouží pouze jako indikátor stavu nabití baterie. Ukazatel neindikuje funkčnost nářadí a jeho funkce se může měnit na základě komponentů výrobku, teploty a způsobu práce koncového uživatele.

## Spínač s plynulou regulací otáček (obr. A)

Chcete-li nářadí zapnout, stiskněte spouštěcí spínač **1**. Chcete-li nářadí vypnout, uvolněte spouštěcí spínač. Toto nářadí je vybaveno brzdou. Jakmile je spouštěcí spínač zcela uvolněn, sklíčidlo se zastaví.

**POZNÁMKA:** Nepřetržité použití v rozsahu nastavitelných otáček není doporučeno. Mohlo by dojít k poškození spínače.

## Ovládací tlačítko pro chod vpřed/vzad (obr. A)

Ovládací tlačítko pro chod vpřed/vzad **2** určuje směr otáčení pracovního nástroje a slouží také jako zajišťovací tlačítko.

Chcete-li zvolit otáčení vpřed, uvolněte spouštěcí spínač a stiskněte ovládací tlačítko pro chod vpřed/vzad na pravé straně nářadí.

Chcete-li zvolit otáčení vzad, stiskněte ovládací tlačítko pro chod vpřed/vzad na levé straně nářadí.

Středová poloha tohoto ovládacího tlačítka zajišťuje nářadí ve vypnuté poloze. Provádíte-li změnu polohy ovládacího tlačítka, ujistěte se, zda je uvolněn spouštěcí spínač.

**POZNÁMKA:** Při prvním spuštění nářadí po změně směru jeho otáčení se může ozvat cvaknutí. Jde o běžný jev, který neznamená žádnou závadu.

## Objímka pro nastavení momentu (obr. A)

Vaše nářadí je vybaveno mechanismem pro nastavení momentu při šroubování pro zavádění a vytahování široké řady upínacích prvků různých tvarů a velikostí a u některých modelů i příklepovým mechanismem pro vrtání do zdiva. Po obvodu objímky **3** jsou vyznačena čísla, symbol vrtáku a u některých modelů symbol kladívka. Tato čísla jsou používána pro nastavení spojky, aby byl k dispozici požadovaný rozsah momentu. Čím vyšší je číslo na objímce, tím vyšší je hodnota momentu a tím větší může být použit montážní prvek. Chcete-li použít požadované číslo, otáčejte objímkou, dokud nedojde k srovnání tohoto čísla se šipkou.

**POZNÁMKA:** Tato objímka je funkční pouze v režimu pro šroubování a není funkční v režimech vrtačka a příklepová vrtačka.

## Dva převodové stupně (obr. A)

Možnost volby dvou převodových stupňů u vaší vrtačky/šroubováku vám umožňuje univerzální použití vašeho nářadí.

1. Chcete-li zvolit převodový stupeň 1 (vysoká hodnota momentu), vypněte nářadí a počkejte na jeho zastavení. Přesuňte volič převodů **4** dopředu (směrem ke sklíčidlu).
2. Chcete-li zvolit převodový stupeň 2 (nízká hodnota momentu), vypněte nářadí a počkejte na jeho zastavení. Přesuňte volič převodů dozadu (směrem od sklíčidla).

**POZNÁMKA:** Neprovádějte změnu převodů, je-li nářadí v chodu. Před změnou převodů vždy počkejte, dokud se nářadí zcela nezastaví. Máte-li s prováděním změny převodového stupně problémy, ujistěte se, zda je volič převodů zatlačen zcela dopředu nebo zcela dozadu, až do dorazové polohy.

## Pracovní LED svítilna (obr. A)

Pracovní LED svítilna **5** a její spínač **12** jsou umístěny na patce tohoto nářadí. Pracovní svítilna se rozsvítí po stisknutí spouštěcího spínače. Režimy pro nízkou intenzitu světla **13**, střední intenzitu světla **14** a pro bodové světlo **15** mohou být měněny pohybem spínače na patce nářadí. Zůstane-li spouštěcí spínač stisknutý, pracovní svítilna zůstane svítit ve všech režimech.

Je-li zvolen režim nízká intenzita **13** nebo střední intenzita **14**, světlo bude automaticky vypnuto 20 sekund po uvolnění spouštěcího spínače.

### Režim bodové světlo

Nejvyšší nastavení **15** je režim bodové světlo. Bodové světlo zůstane svítit 20 minut po uvolnění spouštěcího spínače. Dvě minuty před zhasnutím svítilna dvakrát blikne a potom se ztlumí a zhasne. Chcete-li zabránit zhasnutí bodové svítilny, lehce klepněte na spouštěcí spínač.

***VAROVÁNÍ:*** *Používáte-li pracovní svítilnu v režimu střední jas nebo v režimu bodová svítilna, nedívejte se přímo do světla nebo neumísťujte vrtačku do takové polohy, v jaké by mohla jiným osobám svítit přímo do očí. Mohlo by dojít k vážnému poškození zraku.*

***UPOZORNĚNÍ:*** *Je-li toto nářadí používáno jako bodová svítilna, při odkládání postavte nářadí na stabilní povrch tak, aby nemohlo dojít k jeho pádu.*

***UPOZORNĚNÍ:*** *Před použitím vrtačky jako svítilny vyjměte ze sklíčidla jakékoli příslušenství. Mohlo by dojít k způsobení vážného zranění nebo k poškození nářadí.*

### Varování nedostatečně nabitá baterie

Je-li zvolen režim bodová svítilna a je-li téměř vybitá baterie, bodová svítilna dvakrát blikne a potom se ztlumí. Po uplynutí dvou minut bude baterie zcela vybitá a vrtačka se okamžitě vypne. V této situaci nahraďte vybitou baterii novou baterií.

***VAROVÁNÍ:*** *Z důvodu snížení rizika zranění mějte vždy k dispozici záložní baterii nebo jiné osvětlení, nastane-li taková situace.*

## Rychloupínací sklíčidlo s jednou objímkou (obr. G–I)

***VAROVÁNÍ:*** *Nepokoušejte se utahovat vrtáky (nebo jiné příslušenství) uchopením přední části sklíčidla a zapnutím nářadí. Mohlo by dojít k poškození sklíčidla nebo k zranění. Při výměně příslušenství vždy zajistěte spínač a odpojte nářadí od zdroje napájení.*

***VAROVÁNÍ:*** *Před spuštěním nářadí se ujistěte, zda je pracovní nástroj pevně upnutý. Povolený pracovní nástroj se může z nářadí uvolnit a může způsobit úraz.*

Vaše nářadí je vybaveno rychloupínacím sklíčidlem **6** s jednou otočnou objímkou, která umožňuje obsluhu sklíčidla jednou rukou. Chcete-li do sklíčidla upnout vrták nebo jiné příslušenství, postupujte podle následujících kroků.

1. Vypněte nářadí a odpojte jej od napájecího zdroje.
2. Jednou rukou uchopte černou objímku sklíčidla a druhou ruku použijte pro zajištění nářadí. Otáčejte objímkou proti směru pohybu hodinových ručiček, dokud nebude možné zasunutí požadovaného pracovního nástroje do sklíčidla.
3. Zasuňte pracovní nástroj do sklíčidla do hloubky zhruba 19 mm a proveďte jeho řádné utažení otáčením objímky ve směru pohybu hodinových ručiček jednou rukou a druhou rukou držte nářadí. Vaše nářadí je vybaveno mechanismem pro automatické zajištění hřídele. Tento mechanismus umožňuje upínání a uvolňování sklíčidla jednou rukou. **POZNÁMKA:** Maximální pevnost utažení bude zajištěna tak, že jedna ruka bude otáčet objímkou sklíčidla a druhá ruka bude držet nářadí.

Chcete-li pracovní příslušenství uvolnit, zopakujte výše uvedené kroky 1 a 2.

## Háček na řemen a příchytka nástrojů (obr. A)

***VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika způsobení vážného zranění před prováděním jakéhokoli seřízení nebo před montáží a demontáží příslušenství nebo přídavných zařízení nářadí vždy vypněte a vyjměte z něj baterii.***

***VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika způsobení vážného zranění NEZAVĚŠUJTE*** *nářadí nad hlavou a nezavěšujte na háček jiné předměty. Na pracovní řemen zavěšujte* ***POUZE*** *háček na řemen.*

***VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika způsobení vážného zranění zkontrolujte,*** *zda je řádně utažen šroub háčku na řemen.*

**DŮLEŽITÉ:** Při nasazování a snímání háčku na řemen nebo příchytky nástrojů používejte pouze dodaný typ šroubu **8**. Ujistěte se, zda je šroub řádně dotažen.

Háček na řemen **7** a příchytka nástrojů **9** mohou být připevněny k nářadí pouze pomocí dodaného šroubu **8**, a to na levé nebo pravé straně nářadí, což vyhovuje pravákům i leváků. Nebudete-li háček na řemen nebo příchytku nástrojů používat, mohou být z nářadí demontovány.

Chcete-li háček na řemen nebo příchytku nástrojů přemístit, vyšroubujte šroub **8**, který je připevňuje a zašroubujte jej na opačné straně nářadí. Ujistěte se, zda je šroub řádně dotažen.

# POUŽITÍ

## Pokyny pro použití

***VAROVÁNÍ:*** *Vždy dodržujte bezpečnostní pokyny a platné předpisy.*

***VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika způsobení vážného zranění před prováděním jakéhokoli seřízení nebo před montáží a demontáží příslušenství nebo přídavných zařízení nářadí vždy vypněte a vyjměte z něj baterii.*** *Náhodné spuštění může způsobit úraz.*

## Správná poloha rukou (obr. C)

***VAROVÁNÍ:*** *Z důvodu snížení rizika vážného zranění* ***VŽDY*** *používejte správný úchop nářadí, jako na uvedeném obrázku.*

***VAROVÁNÍ:*** *Z důvodu snížení rizika vážného zranění držte nářadí* ***VŽDY*** *bezpečně a očekávejte nenadálé reakce.*

Správná poloha rukou vyžaduje, abyste měli jednu ruku na horní části vrtačky **17** a druhou na hlavní rukojeti **18**.

## Použití vrtačky (obr. A, D)

***VAROVÁNÍ: CHCETE-LI OMEZIT RIZIKO ZPŮSOBENÍ ZRANĚNÍ, VŽDY*** *se ujistěte, zda je obrobek řádně připevněn nebo upnut. Provádíte-li vrtání tenkého materiálu, použijte jako podložku dřevěný hranol, abyste zabránili poškození materiálu.*

1. Nastavte objímku **3** na symbol vrtáku.
2. Pomocí voliče převodů **4** zvolte požadovaný rozsah otáček/momentu tak, aby otáčky i moment odpovídaly plánované pracovní operaci.
3. Pro vrtání do dřeva používejte spirálové, ploché, hadovité a korunové vrtáky. Pro vrtání do kovu použijte spirálové vrtáky z rychlořezné oceli nebo korunové vrtáky. Při vrtání do kovu používejte mazivo. Výjimkou jsou litina a mosaz, které musí být vrtány na sucho.
4. Vždy vyvíjejte na nářadí tlak v ose nástroje. Vyvíjejte takový tlak, aby bylo stále umožněno vrtání vrtáku a netlačte na nářadí tak, aby docházelo k zastavování motoru nebo k vychylování vrtáku.
5. Držte nářadí pevně oběma rukama, abyste mohli regulovat pohyby vrtáku. Není-li nářadí vybaveno boční rukojetí, držte nářadí jednou rukou za rukojeť a druhou rukou za baterii.

***UPOZORNĚNÍ:*** *Způsobí-li přetížení náhlý krut, může dojít k zastavení vrtačky. Při práci vždy očekávejte, že může dojít k zablokování nářadí. Držte vrtačku pevně, abyste mohli reagovat na tuto situaci a abyste zabránili vzniku zranění.*

6. **DOJDE-LI K ZABLOKOVÁNÍ VRTAČKY,** je to obvykle způsobeno přetížením nebo nesprávným použitím. **IHNED UVOLNĚTE SPOUŠTĚCÍ SPÍNAČ,** vytáhněte vrták z obrobku a určete příčinu zastavení. **NEZAPÍNEJTE A NEVYPÍNEJTE SPOUŠTĚCÍ SPÍNAČ, ABYSTE SE POKUSILI SPUSTIT ZABLOKOVANOU VRTAČKU - MOHLO BY DOJÍT K POŠKOZENÍ VRTAČKY.**
7. Chcete-li minimalizovat zaseknutí vrtačky nebo porušení materiálu při provrtání, snižte tlak na vrtačku a nechejte vrták jednoduše proniknout poslední částí vrtaného otvoru.
8. Při vytahování vrtáku z vyvrtaného otvoru nechejte motor v chodu. Tak zabráníte zablokování vrtáku.
9. Má-li vrtačka k dispozici regulované otáčky, použití průbojníku pro označení bodu vrtání není nutné. Při zahájení vrtání použijte nízké otáčky, a jakmile bude díra dostatečně hluboká, aby bylo zamezeno vyskočení vrtáku z díry, zvyšováním tlaku na spouštěcí spínač zvyšujte otáčky.

## Použití příklepové vrtačky (pouze model DCD796) (obr. A, E)

1. Nastavte objímku **3** na symbol příklepu.
2. Posunutím voliče převodů **4** dozadu (směrem od sklíčidla) nastavte vysoké otáčky **2**.
   **DŮLEŽITÉ:** Používejte pouze karbidové vrtáky nebo vrtáky do zdiva.
3. Vrtejte s příklepem pouze takovou silou, abyste zabránili nadměrnému odskakování vrtačky nebo „stoupání" vrtáku. Příliš velká síla způsobí nižší otáčky vrtáku, přehřátí vrtáku a nižší rychlost vrtání.
4. Vrtejte přímo a udržujte vrták v kolmé poloze vzhledem k pracovní ploše. Během vrtání nevyvíjejte na vrták boční tlak, protože by došlo k zanesení drážek vrtáku a rychlost vrtání by se snížila.
5. Dochází-li při vrtání hlubokých otvorů k poklesu rychlosti vrtání, nechejte nářadí v chodu a vytáhněte vrták částečně z otvoru, aby došlo k snadnějšímu odvodu nečistot z vrtaného otvoru.

**POZNÁMKA:** Plynulý a rovnoměrný odvod prachu indikuje správnou rychlost vrtání.

## Použití šroubováku (obr. A, F)

1. Nastavte objímku pro nastavení momentu **3** do požadované polohy.

2. Pomocí voliče převodů 4 zvolte požadovaný rozsah otáček a momentu tak, aby otáčky i moment odpovídaly plánované pracovní operaci.
   **POZNÁMKA:** Použijte nastavení pro nejnižší hodnotu momentu vyžadované pro usazení upevňovacího prvku do požadované hloubky. Čím nižší je číslo, tím nižší je hodnota momentu.
3. Zasuňte do sklíčidla požadovaný šroubovací nástavec, jako by se jednalo o vrták.
4. Proveďte několik pokusů na odpadovém materiálu, abyste se ujistili, zda je nastavení objímky momentu správné.
5. Abyste se vyvarovali poškození obrobku nebo upevňovacího prvku, vždy začněte práci s nižším nastaveným momentem a postupně moment zvyšujte.

## ÚDRŽBA

Vaše elektrické nářadí DEWALT bylo zkonstruováno tak, aby pracovalo co nejdéle s minimálními nároky na údržbu. Řádná péče o nářadí a jeho pravidelné čištění vám zajistí jeho bezproblémový chod.

***VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika způsobení vážného zranění před prováděním jakéhokoli seřízení nebo před montáží a demontáží příslušenství nebo přídavných zařízení nářadí vždy vypněte a vyjměte z něj baterii.*** *Náhodné spuštění může způsobit úraz.*

Nabíječka a baterie nejsou opravitelné.

## Mazání

Vaše nářadí nevyžaduje žádné další mazání.

## Čištění

***VAROVÁNÍ:*** *Jakmile se ve větracích drážkách hlavního krytu a v jejich blízkosti nahromadí prach a nečistoty, odstraňte je proudem suchého stlačeného vzduchu. Při provádění tohoto úkonu údržby používejte schválenou ochranu zraku a schválený respirátor.*

***VAROVÁNÍ:*** *K čištění nekovových součástí nářadí nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo jiné agresivní látky. Tyto chemikálie mohou narušit materiály použité v těchto částech. Používejte pouze hadřík navlhčený v mýdlovém roztoku. Nikdy nedovolte, aby se do nářadí dostala jakákoli kapalina. Nikdy neponořujte žádnou část nářadí do kapaliny.*

## Doplňkové příslušenství

***VAROVÁNÍ:*** *Jiné příslušenství, než je příslušenství nabízené společností DEWALT, nebylo s tímto výrobkem testováno. Proto by mohlo být použití takového příslušenství s tímto nářadím velmi nebezpečné. Chcete-li snížit riziko zranění, používejte s tímto nářadím pouze příslušenství doporučené společností DEWALT.*

Další informace týkající se vhodného příslušenství získáte u autorizovaného prodejce.

## Ochrana životního prostředí

Třiďte odpad. Výrobky a baterie označené tímto symbolem nesmí být vyhozeny do běžného domácího odpadu.

Výrobky a baterie obsahují materiály, které mohou být obnoveny nebo recyklovány, což snižuje poptávku po surovinách. Provádějte prosím recyklaci elektrických výrobků a baterií podle místních předpisů. Další informace naleznete na internetové adrese **www.2helpU.com**.

## Nabíjecí baterie

Tato baterie s dlouhou životností musí být nabíjena v případě, kdy již neposkytuje dostatečný výkon pro dříve snadno prováděné pracovní operace. Po ukončení provozní životnosti baterie proveďte její likvidaci tak, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí:

- Nechejte nářadí v chodu, dokud nedojde k úplnému vybití baterie a potom ji z nářadí vyjměte.
- Baterie Li-Ion lze recyklovat. Odevzdejte je prosím prodejci nebo do místní sběrny. Shromážděné baterie budou recyklovány nebo zlikvidovány tak, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí.

# ZÁRUKA

## EVROPSKÁ ZÁRUKA NA ELEKTRICKÁ NÁŘADÍ DEWALT V TRVÁNÍ 1 ROKU

Společnost DEWALT je přesvědčena o kvalitě svých výrobků a poskytuje 1letou záruku pro profesionální uživatele tohoto výrobku. Tato záruka žádným způsobem neovlivní vaše smluvní práva jako profesionálního uživatele nebo vaše zákonná práva jako soukromého neprofesionálního uživatele. Tato záruka je platná ve všech členských státech EU a evropské zóny volného obchodu EFTA.

V souladu s platnými smluvními podmínkami evropské záruky na elektrické nářadí DEWALT, které jsou k dispozici u místního zástupce společnosti DEWALT, u autorizovaných prodejců nebo na internetové adrese **www.2helpU.com**, platí následující, pokud do 12 měsíců od data zakoupení dojde u vašeho výrobku DEWALT k závadě v důsledku vady materiálu nebo špatného výrobního zpracování, společnost DEWALT může zdarma vyměnit všechny vadné části, nebo dle vlastního uvážení, může zdarma vyměnit celou reklamovanou jednotku.

Společnost DEWALT si vyhrazuje právo odmítnout jakoukoli reklamaci v rámci této záruky, která není podle názoru zástupce autorizovaného servisu v souladu s uvedenými smluvními podmínkami evropské záruky DEWALT.

Budete-li vyžadovat reklamaci, kontaktujte nejbližšího autorizovaného prodejce nebo vyhledejte nejbližší autorizovaný servis DEWALT na internetu, v katalogu DEWALT nebo kontaktujte prodejce DEWALT na adrese, která je uvedena v tomto návodu.

Seznam autorizovaných prodejců DEWALT a všechny podrobnosti o našem poprodejním servisu naleznete na internetové adrese: **www.2helpU.com**.

**STANLEY BLACK & DECKER CZECH REPUBLIC S.R.O.**
Türkova 5b
149 00 Praha 4
Česká Republika
Tel.: 261 009 772
Fax: 261 009 784
Servis: 244 403 247
www.dewalt.cz
obchod@sbdinc.com

**BAND SERVIS**
K Pasekám 4440
760 01 Zlín
Tel.: 577 008 550,1
Fax: 577 008 559
www.bandservis.cz
bandservis@bandservis.cz

**K R E S SPOL. S.R.O.**
Cvilínská 325 / 7, Pod Cvilínem
794 01 Krnov
Tel.: +420 603 891 357
www.kres.cz
zakazky@kres.cz

Právo na případné změny vyhrazeno.

**12/2022**

## (CZ) ZÁRUČNÍ LIST

## (SK) ZÁRUČNÝ LIST

DEWALT®

## TYP VÝROBKU:

| | | | |
|---|---|---|---|
| (CZ)<br>(SK) | Výrobní kód<br>Výrobný kód | Datum prodeje<br>Dátum predaja | Razítko prodejny<br>Podpis<br>Pečiatka predajne<br>Podpis |
| | | | |

| (CZ) Dokumentace záruční opravy | | | (SK) Dokumentácia záručnej opravy | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| CZ<br>SK | Číslo<br>Číslo dodávky | Datum příjmu<br>Dátum príjmu | Datum zakázky<br>Dátum opravy | Číslo zákazky<br>Číslo objednávky | Závada<br>Porucha | Razítko<br>Podpis<br>Pečiatka<br>Podpis |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |


(CZ)
Adresy servisu
Band servis
Klášterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

(CZ)
Band servis
K Pasekám 4440
CZ-760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
http://www.bandservis.cz

(CZ)
K R E S spol. s.r.o.
Cvilínská 325 / 7, Pod Cvilínem
CZ-794 01 Krnov
Tel.: +420 603 891 357
e-mail: zakazky@kres.cz
www.kres.cz

(SK)
Adresa servisu
Band servis
Paulínska ul. 22
SK-917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624


12/22

DEWALT®

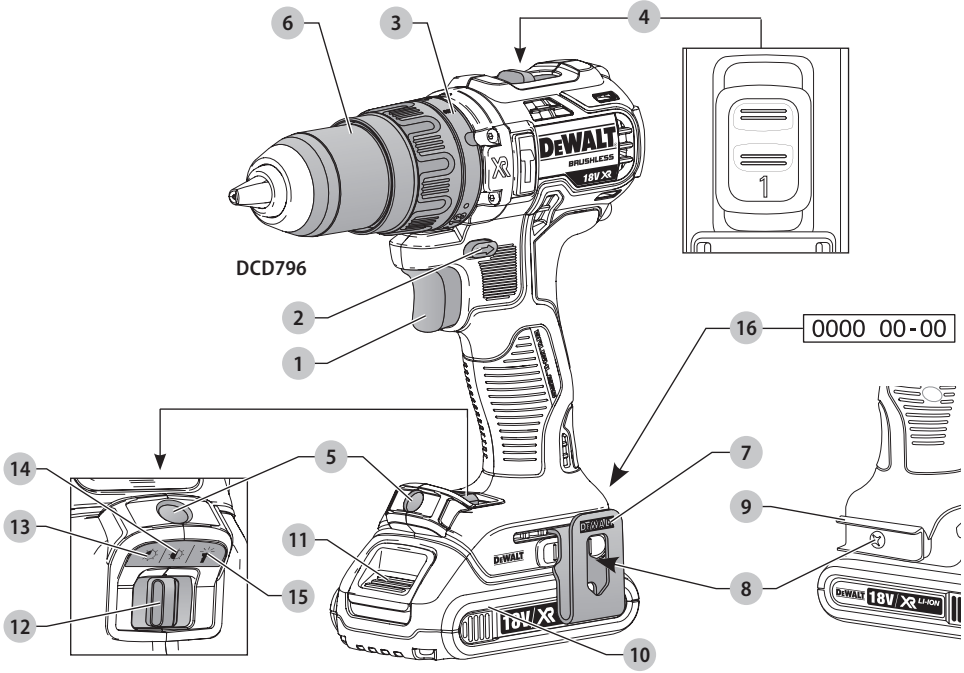
XR LI-ION

# DCD791
# DCD796

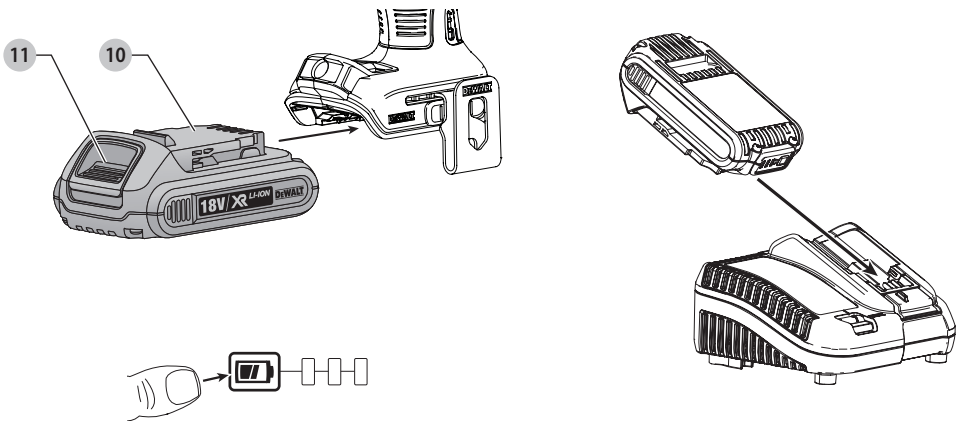
**533224 - 83 H**

**Fordítás az eredeti kezelési útmutató alapján készült**

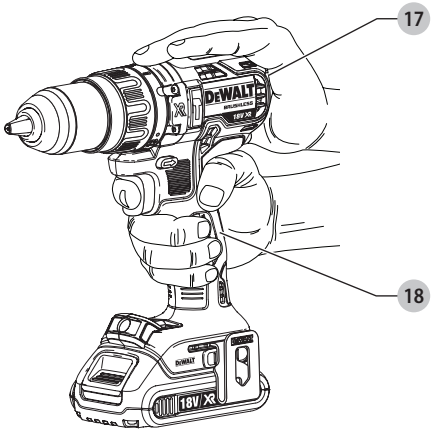
A ábra



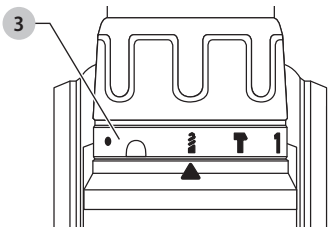

B ábra



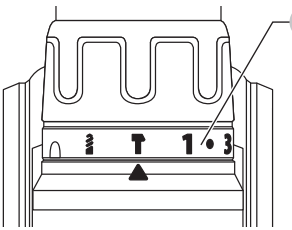
C ábra



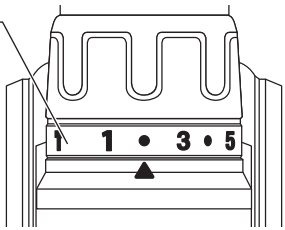

D ábra



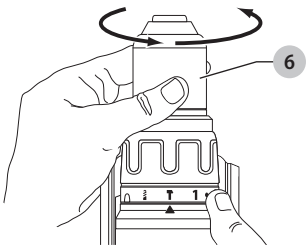

E ábra



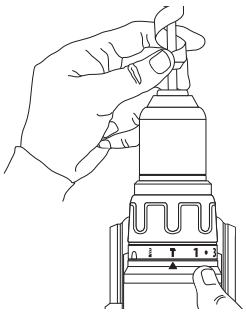

F ábra



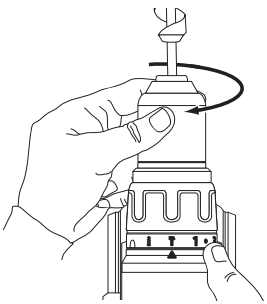
G ábra




H ábra



I ábra



# KEFE NÉLKÜLI AKKUMULÁTOROS KOMPAKT, 13 mm-ES FÚRÓ-CSAVAROZÓ, DCD791
# KEFE NÉLKÜLI AKKUMULÁTOROS KOMPAKT, 13 mm-ES FÚRÓ-CSAVAROZÓ-ÜTVEFÚRÓ, DCD796

## Szívből gratulálunk!

Köszönjük, hogy DEWALT terméket választott. Sokévi tapasztalatunk, valamint az átgondolt termékfejlesztés és innováció teszi a DEWALT termékeket a professzionális felhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

## Műszaki adatok

| | | DCD791 | DCD796 |
|---|---|---|---|
| Feszültség | $V_{DC}$ | 18 | 18 |
| Típus | | 1/10 | 1/10 |
| Akkumulátor típusa | | Li-ion | Li-ion |
| Leadott teljesítmény | W | 460 | 460 |
| Üresjárati fordulatszám | | | |
| 1. fokozat | $min^{-1}$ | 0–550 | 0–550 |
| 2. fokozat | $min^{-1}$ | 0-2 000 | 0-2 000 |
| Ütésszám | | | |
| 1. fokozat | $min^{-1}$ | — | 0-9 350 |
| 2. fokozat | $min^{-1}$ | — | 0-34 000 |
| Maximális nyomaték (kemény/lágy) | Nm | 70/27 | 70/27 |
| Tokmány kapacitása | mm | 1,5-13,0 | 1,5-13,0 |
| Max. fúrási kapacitás | | | |
| Fa | mm | 40 | 40 |
| Fém | mm | 13 | 13 |
| Falazat | mm | — | 13 |
| Súly (akkucsomag nélkül) | kg | 1,1 | 1,2 |

Zaj és súlyozott effektív rezgésgyorsulás értékei (három tengely vektorösszege) az EN60745-2-1 szabvány szerint:

| | | | |
|---|---|---|---|
| $L_{PA}$ (kibocsátott hangnyomásszint) | dB(A) | 76 | 89 |
| $L_{WA}$ (hangteljesítményszint) | dB(A) | 87 | 100 |
| K (toleranciafaktor az adott hangszintnél) | dB(A) | 3 | 3 |
| Fém fúrásánál | | | |
| Súlyozott effektív rezgésgyorsulás értéke $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Toleranciafaktor K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |
| Beton fúrásánál | | | |
| Súlyozott effektív rezgésgyorsulás értéke $a_{h,ID}$ = | $m/s^2$ | — | 11,5 |
| Toleranciafaktor K = | $m/s^2$ | — | 1,6 |
| Csavarozás | | | |
| Súlyozott effektív rezgésgyorsulás értéke $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | <2,5 | <2,5 |
| Toleranciafaktor K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |

Az adatlapon megadott súlyozott effektív rezgésgyorsulási értéket az EN60745 szabvány szerinti méréssel határoztuk meg, így az egyes szerszámok rezgésgyorsulási értékei összehasonlíthatók. Az érték felhasználható a súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitettség mértékének előzetes becsléséhez is.

***FIGYELMEZTETÉS:*** *A megadott súlyozott effektív rezgésgyorsulási érték a szerszám főbb alkalmazásaira vonatkozik. Ha más alkalmazásokra, más tartozékokkal használják, vagy nincs megfelelően karbantartva, a súlyozott effektív rezgésgyorsulás a megadott értéktől eltérhet. Ilyen esetben a kezelő a munkavégzés teljes időtartama alatt jelentős mértékben megnövekedett súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak lehet kitéve.*

*A súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitettség mértékének becslésekor azokat az időtartamokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy amikor működésben van, de éppen nem végeznek vele munkát. Ilyen esetben a munkavégzés teljes időtartamára számított kitettség mértéke jelentősen csökkenhet.*

*További biztonsági intézkedéseket is kell hozni, amelyek védik a kezelőt a súlyozott effektív rezgésgyorsulás káros hatásától, például: a szerszám és tartozékainak karbantartása, a kezek melegen tartása, munkaritmus megszervezése.*

## CE megfelelőségi nyilatkozat

### Gépekre vonatkozó irányelv

CE

### Kefe nélküli akkumulátoros kompakt fúró-csavarozó-ütvefúró, DCD791, DCD796

A DEWALT kijelenti, hogy a ***Műszaki adatok*** cím alatt ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak:
2006/42/EK, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010.

Ezek a termékek a 2014/30/EU és a 2011/65/EU irányelveknek is megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen

| Akkumulátorok | | | | Töltők/Töltési idők (perc) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Katalógusszám | $V_{DC}$ | Ah | Súly (kg) | DCB107 | DCB113 | DCB115 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,05 | 270 | 140 | 90 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,25 | 420 | 220 | 140 | 85 | 140 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 70 | 35 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 185 | 100 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCB183/B | 18 | 2,0 | 0,40 | 90 | 50 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B | 18 | 5,0 | 0,62 | 240 | 120 | 75 | 75 | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 60 | 30 | 22 | 22 | 22 | X |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,48 | 140 | 70 | 45 | 45 | 45 | 90 |

kapcsolatba a DEWALT vállalattal a következőkben megadott vagy a kézikönyv végén megtalálható elérhetőségeken.

Alulírott személy felelős a műszaki adatok összeállításáért, nyilatkozatát a DEWALT vállalat nevében adja.



Markus Rompel
Műszaki igazgató
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Németország
2017.06.22.



***FIGYELMEZTETÉS:*** *A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa át a kezelési kézikönyvet.*

## Definíciók: Biztonságtechnikai irányelvek

Az alábbi definíciók az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságára utalnak. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



***VESZÉLY:*** *Olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelez, amely* ***halálos vagy súlyos sérüléshez vezet****.*



***FIGYELMEZTETÉS:*** *Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelez, amely* ***halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet****.*



***VIGYÁZAT:*** *Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelez, amely* ***könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet****.*

***MEGJEGYZÉS:*** *Olyan,* ***személyi sérüléssel nem fenyegető*** *gyakorlatot jelöl, amely* ***anyagi kárt okozhat****.*



*Áramütés veszélyét jelzi.*



*Tűzveszélyt jelez.*

## Általános biztonságtechnikai figyelmeztetések elektromos szerszámokhoz



***FIGYELMEZTETÉS: Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatást.*** *A biztonsági figyelmeztetések és útmutatások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.*

**ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS AZ ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.**

*Az „elektromos szerszám" kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön által használt hálózati (vezetékes) vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.*

### 1) A munkaterület biztonsága

*a)* ***Tartsa munkaterületét tisztán, és világítsa meg jól.*** *A rendetlen vagy sötét munkaterület növeli a balesetveszélyt.*

*b)* ***Soha ne használja az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por vannak jelen.*** *Elektromos szerszámok használatakor szikra keletkezhet, amely begyújthatja a port vagy gázokat.*

*c)* ***Az elektromos szerszám használata közben ne engedje közel a gyerekeket és a nézelődőket.*** *Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti a szerszám feletti uralmát.*

### 2) Elektromos biztonság

*a)* ***Az elektromos szerszám dugasza a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának megfelelő legyen. Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a csatlakozódugót. Földelt elektromos szerszámokhoz ne használjon adapter dugaszt.*** *Eredeti (nem átalakított) csatlakozó és ahhoz illő konnektor használata mellett kisebb az áramütés veszélye.*

*b)* ***Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzék földelt felületekkel, például csővezetékkel, radiátorral, hűtőszekrénnyel.*** *Ha teste földelést kap, nagyobb az áramütés veszélye.*

*c)* ***Esőtől és nedves környezettől óvja az elektromos szerszámokat.*** *Ha víz kerül az elektromos szerszámba, nagyobb az áramütés veszélye.*

*d)* ***Gondosan bánjon a hálózati kábellel. Az elektromos szerszámot soha ne a tápkábelnél fogva hordozza vagy húzza, a dugaszát pedig ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból. Óvja a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészektől.*** *A sérült vagy összetekeredett kábel növeli az áramütés veszélyét.*

*e)* ***Ha a szabadban használja az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt vegyen igénybe.*** *Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábellel csökkenti az áramütés veszélyét.*

f) ***Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, használjon hibaáram-védelmi kapcsolóval (RCD) védett áramforrást.*** *Annak használata mellett kisebb az áramütés veszélye.*

## 3) Személyes biztonság

a) ***Soha ne veszítse el éberségét, figyeljen oda a munkájára, és a józan eszét használja, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne dolgozzon a szerszámmal, ha fáradt, ha gyógyszer, alkohol hatása vagy gyógykezelés alatt áll.*** *Elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.*

b) ***Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.*** *A védőfelszerelések, például porvédő maszk, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkentik a személyi sérülés veszélyét.*

c) ***Előzze meg a szerszám véletlen beindulását. Ellenőrizze, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van-e, mielőtt a hálózatra és/vagy akkumulátorra kapcsolja, a kezébe veszi vagy magával viszi.*** *Ha az elektromos szerszám hordozása közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy bekapcsolt szerszámot helyez áram alá, balesetet okozhat.*

d) ***A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el róla a beállításhoz használt kulcsot vagy csavarkulcsot.*** *Forgó alkatrészen felejtett kulcs a szerszám beindulásakor személyi sérülést okozhat.*

e) ***Ne nyúljon ki túl messzire. Kerülje a rendellenes testtartást, és egyensúlyát soha ne veszítse el munkavégzés közben.*** *Így jobban irányíthatja a szerszámot, még váratlan helyzetekben is.*

f) ***Megfelelő öltözéket viseljen. Ne hordjon ékszert vagy laza ruházatot munkavégzés közben. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészektől.*** *A laza öltözék, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó részekbe.*

g) ***Ha a szerszámon van porelszívási lehetőség, illetve porzsák, ügyeljen arra, hogy megfelelően csatlakoztassa és használja ezeket munka közben.*** *Porelszívó berendezés használatával nagymértékben csökkenthetők a por okozta veszélyek.*

## 4) Elektromos szerszámok használata és gondozása

a) ***Ne erőltesse az elektromos szerszámot. A célnak megfelelő elektromos szerszámot használja.*** *A megfelelő szerszámmal jobban és biztonságosabban elvégezheti a munkát, ha a teljesítmény kategóriájának megfelelően használja.*

b) ***Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem működőképes.*** *Bármely elektromos szerszám használata, amely nem irányítható megfelelően az üzemi kapcsolóval, nagyon veszélyes, ezért azonnal meg kell javíttatni a kapcsolót, ha sérült vagy nem működőképes.*

c) ***A súlyos személyi sérülés veszélyének elkerülése érdekében áramtalanítsa a szerszámot, mielőtt beállítást végez, tartozékot cserél rajta vagy eltárolja.*** *Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkenti az elektromos szerszám véletlen beindulásának esélyét.*

d) ***A használaton kívüli elektromos szerszámot olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá; ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik a szerszámot és ezeket az útmutatásokat nem ismerik.*** *Az elektromos szerszámok használata nem képzett felhasználók kezében veszélyes.*

e) ***Tartsa karban az elektromos szerszámokat. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek megfelelően működnek-e, nincsenek-e akadályoztatva. Ellenőrizze a részegységeket, olajozásukat, esetleg előforduló töréseit, a kézvédő vagy a kapcsoló sérüléseit és minden olyan rendellenességet, ami befolyásolhatja a szerszám használatát. Ha a szerszám sérült, használat előtt javíttassa meg.*** *A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoznak.*

f) ***A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.*** *A megfelelően karbantartott éles vágószerszám beszorulásának kisebb a valószínűsége, és könnyebben irányítható.*

g) ***Az elektromos szerszámot, tartozékokat és szerszámszárakat stb. a használati útmutatónak megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembe vételével.*** *Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő célú használata veszélyhelyzetet teremthet.*

## 5) Akkumulátoros szerszámok használata és gondozása

a) ***Csak a gyártó által előírt töltővel töltse az akkumulátort.*** *Az a töltő, amely alkalmas egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére, másik típusú akkumulátornál tűzveszélyt okozhat.*

b) ***A szerszámot csak a kifejezetten hozzá készült akkucsomaggal használja.*** *Másfajta akkucsomag használata sérülést vagy tüzet okozhat.*

c) ***Ha nem használja, tartsa távol az akkucsomagot minden fémes tárgytól, például tűzőkapocstól, érmétől, kulcstól, szögtől, csavartól és minden más apró fémtárgytól, amely az érintkezőket rövidre zárhatná.*** *Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.*

d) ***Kedvezőtlen körülmények között az akkumulátorból folyadék szivároghat; kerülje a folyadékkal való érintkezést. Ha véletlenül érintkezésbe került a folyadékkal, öblítse le vízzel. Ha a szemébe folyadék került, ezenkívül forduljon orvoshoz is.*** *Az akkumulátorból kiömlő folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.*

### 6) Szerviz

*a)* ***A szerszámot képzett szakemberrel szervizeltesse, és csak eredeti cserealkatrészeket használjon fel.*** *Ezzel biztosítja az elektromos szerszám folyamatosan biztonságos működését.*

## További specifikus biztonságtechnikai szabályok fúró/csavarozó/ütvefúrókhoz

- ***Ütvefúrás közben viseljen hallásvédőt.*** *A zaj halláskárosodást okozhat.*
- ***Használja a segédfogantyú(ka)t, ha van(nak) ilyen(ek) a szerszámhoz mellékelve.*** *A szerszám feletti uralom elvesztése személyi sérüléssel végződhet.*
- ***Az elektromos szerszámot csak a szigetelt fogási felületeinél tartsa, ha azzal olyan műveletet végez, amelynél a vágótartozék rejtett kábeleket érhet.*** *Ha a vágótartozék áram alatt lévő vezetéket ér, a szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.*
- ***Szorítókkal vagy más praktikus módon rögzítse biztonságosan a munkadarabot stabil felületre.*** *A szerszám feletti uralmának elvesztéséhez vezethet, ha a munkadarabot a kezében tartja, vagy testéhez támasztja.*
- ***Hordjon biztonsági védőszemüveget vagy más alkalmas szemvédő eszközt.*** *A fúrás és az ütvefúrás repülő törmelékkel jár. A repülő törmelék maradandó szemkárosodást okozhat.*
- ***A tartozékok és a szerszám működés közben felforrósodhatnak.*** *Hő képződésével járó műveletek (pl. ütvefúrás vagy fémfúrás) végzése közben viseljen védőkesztyűt.*
- ***Ne dolgozzon hosszú ideig a szerszámmal.*** *Az ütvefúrás által keltett súlyozott effektív rezgésgyorsulás árthat a kezének és a karjának. Viseljen védőkesztyűt, amely kipárnázza a kezét, és gyakori pihenőkkel csökkentse a súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitettséget.*
- ***Kerülje a szellőzőréseket, mert gyakran mozgó alkatrészek vannak mögöttük.*** *A laza öltözék, ékszer vagy hosszú haj beleakadhat a mozgó alkatrészekbe.*

## Maradványkockázatok

Bizonyos maradványkockázatok a vonatkozó biztonsági előírások betartása és védőeszközök használata ellenére sem kerülhetők el. Ezek a következők:

- *halláskárosodás;*
- *ujjak becsípődése tartozékcsere közben;*
- *a por belégzéséből eredő egészségügyi veszélyek fa megmunkálásánál;*
- *a repülő törmelék által okozott személyi sérülés;*
- *a hosszú ideig tartó használat miatt bekövetkező személyi sérülés.*

## Elektromos biztonság

A villanymotort csak egy bizonyos feszültségre terveztük. Mindig ellenőrizze, hogy az akkucsomag feszültsége megfelel-e az adattáblán megadott feszültségnek. Azt is ellenőrizze, hogy a töltő feszültsége megfelel-e a hálózati feszültségnek.

Az Ön DEWALT töltője az EN60335 szabványnak megfelelően kettős szigetelésű, ezért nincs szükség földelésre.

Ha a tápkábel sérült, ki kell cserélni a DEWALT szervizhálózatában beszerezhető speciális készítésű kábelre.

### Hálózati csatlakozódugasz cseréje (csak az Egyesült Királyságban és Írországban)

Ha új tápcsatlakozó dugaszra van szüksége:

- *A régi dugaszt biztonságos módon semmisítse meg.*
- *A barna vezetéket kösse a csatlakozódugasz fázis csatlakozójához.*
- *A kék vezetéket a nulla csatlakozóhoz kösse.*

***FIGYELMEZTETÉS:*** *A földelő csatlakozóhoz nem kell vezetéket kötnie.*

Kövesse a minőségi dugaszokhoz mellékelt szerelési útmutatót. Ajánlott biztosíték: 3 A.

### Hosszabbító kábel használata

Csak akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges. A töltő áramfelvételének megfelelő, jóváhagyott hosszabbítót használjon (lásd a ***Műszaki adatok*** cím alatt). A vezető minimális keresztmetszete 1 $mm^2$, maximális hossza 30 m lehet.

Kábeldob használata esetén mindig teljesen tekerje le a kábelt.

**ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ÚTMUTATÁSOKAT**

## Töltők

A DEWALT töltőket nem kell beállítani; úgy terveztük őket, hogy a lehető legegyszerűbben legyenek kezelhetők.

### Fontos biztonsági útmutatások minden akkumulátortöltőhöz

***ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT:*** Ez a kézikönyv kompatibilis töltőkre vonatkozó fontos biztonsági és kezelési útmutatásokat tartalmaz (lásd a ***Műszaki adatok*** cím alatt).

- *A töltő használata előtt olvasson el a töltőn, az akkucsomagon és magán a terméken megtalálható minden útmutatást és biztonsági figyelmeztetést.*

***FIGYELMEZTETÉS:*** *Áramütés veszélye. Ne engedje, hogy folyadék kerüljön a töltő belsejébe. Ez áramütést okozhat.*

***FIGYELMEZTETÉS:*** *Hibaáram-védelemmel ellátott (legfeljebb 30mA-es) áramforrás használatát javasoljuk.*

***VIGYÁZAT:*** *Égési sérülés veszélye. A sérülésveszély csökkentése végett csak DEWALT akkumulátorokat töltsön ezzel a töltővel. Más típusú akkumulátor szétrobbanhat, személyi sérülést és anyagi kárt okozva.*

***VIGYÁZAT:*** *Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játszhassanak a készülékkel.*

***MEGJEGYZÉS:*** *Bizonyos körülmények között előfordulhat, hogy az elektromos hálózatra kapcsolt töltő belsejébe került idegen anyag rövidre zárja a töltő érintkezőit. A töltő üregeitől távol kell tartani az áramot jól vezető idegen*

*anyagokat, többek között például acélforgácsot, alufóliát és egyéb fémrészecskéket. Mindig húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból, amikor nincs benne akkumulátor. Tisztítás előtt is húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból.*

- ***NE próbálja az akkucsomagot olyan töltővel tölteni, amely ebben a kézikönyvben nem szerepel.*** *A töltőt és az akkucsomagot kimondottan egymáshoz terveztük.*
- ***Ezeket a töltőket kizárólag DEWALT akkumulátorokhoz készítettük.*** *Minden más célú felhasználásuk tüzet vagy akár halálos áramütést okozhat.*
- ***Esőtől és hótól óvja a töltőt.***
- ***A töltőt ne a kábelénél, hanem a dugaszánál fogva húzza ki a konnektorból.*** *Így kisebb lesz a kábel és a dugasz sérülésének veszélye.*
- ***Úgy vezesse el a kábelt, hogy ne léphessenek rá, ne botolhassanak meg benne, ne sérülhessen, és ne feszüljön.***
- ***Hosszabbító kábelt csak akkor használjon, ha mindenképpen szükséges.*** *Nem megfelelő hosszabbító kábel használata tüzet vagy akár halálos áramütést is okozhat.*
- ***Soha ne helyezze a töltőt puha felületre, ne tegyen rá semmilyen tárgyat, mert eltorlaszolódhatnak a szellőzőnyílások, és amiatt túlmelegedhet a belseje.*** *Hőt leadó tárgyaktól távolra helyezze. A töltő a készülékház tetején és alján lévő szellőzőnyílásokon át szellőzik.*
- ***Ne használja a töltőt, ha a kábele vagy a csatlakozódugasza sérült—****ezeket azonnal cseréltesse ki.*
- ***Ne használja a töltőt, ha azt erős ütés érte, leesett vagy más módon megsérült.*** *Ilyen esetben juttassa el egy megbízott szervizbe.*
- ***Ne bontsa szét, hanem vigye el egy megbízott szervizbe, ha karbantartásra vagy javításra szorul.*** *A helytelen összeszerelés akár halálos áramütést vagy tüzet okozhat.*
- *Ha a tápkábel sérült, a veszélyhelyzet megelőzése végett azonnal ki kell cseréltetni a gyártóval, márkaszervizzel vagy hasonló szakképzettségű személlyel.*
- ***Tisztítás előtt kapcsolja le a töltőt az elektromos hálózatról. Úgy kisebb lesz az áramütés veszélye.*** *Nem elég csak kivenni az akkumulátort a töltőből, mert attól még nem szűnik meg az áramütés veszélye.*
- ***SOHA*** *ne próbáljon két töltőt egymáshoz csatlakoztatni.*
- ***A töltőt a háztartásokban szabványos 230 V-os elektromos feszültségre terveztük. Ne is próbálja más feszültségen használni.*** *Ez nem vonatkozik a jármű akkumulátorok töltőire.*

## Akkumulátor töltése (B ábra)

1. Az akkucsomag behelyezése előtt dugaszolja a töltőt egy megfelelő konnektorra.
2. Helyezze az akkucsomagot **10** a töltőbe, ügyelve arra, hogy ott teljes mértékben illeszkedjen. A piros (töltésjelző) fény villogása jelzi, hogy a töltési folyamat megkezdődött.
3. A töltés befejezését a lámpa folyamatos piros fénye jelzi. Az akkucsomag teljesen fel van töltve, használhatja vagy a töltőben is hagyhatja. Az akkucsomagnak a töltőből való eltávolításához nyomja le az akkucsomagon lévő kioldógombot **11**.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A lítium-ion akkucsomagokat maximális teljesítményük és élettartamuk érdekében az első használat előtt teljesen töltse fel.

## A töltő kezelése

Az akkucsomag töltési folyamatának kijelzőit lásd az alábbi táblázatban.

| Töltésjelzők | |
|---|---|
| Töltés | — — — — |
| Teljesen feltöltve | ——— |
| Meleg/hideg késleltetés* | — — — \| ——— |

*****A piros fény tovább fog villogni, de közben egy sárga jelzőfény is fog világítani. Amint az akkucsomag megfelelő hőmérsékletet ér el, a sárga fény kialszik, és a töltő folytatja a töltést.

Hibás akkucsomagot a kompatibilis töltő(k) nem tölt(enek). Az akkumulátor hibáját a töltő úgy jelzi, hogy a töltéskijelző vagy nem világít, vagy pedig az akkumulátor vagy a töltő hibájára utaló villogási sémát jelenít meg.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Ugyanez a töltő hibáját is jelentheti.

Ha a töltő hibát jelez, márkaszervizzel vizsgáltassa be a töltőt és az akkumulátort.

### Meleg/hideg késleltetés

Ha a töltő azt érzékeli, hogy az akkucsomag túl meleg vagy túl hideg, automatikusan elindítja a meleg/hideg késleltetést, felfüggesztve a töltést mindaddig, amíg az akkumulátor megfelelő hőmérsékletet nem ér el. A töltő ezután automatikusan töltési üzemmódra kapcsol. Ez a funkció maximális élettartamot biztosít az akkucsomagnak.

A hideg akkucsomag lassabban töltődik fel, mint a meleg akkucsomag. Az akkucsomag a teljes töltési folyamat során a kezdeti lassúbb ütemben töltődik, és a töltés sebessége akkor sem áll vissza a maximumra, ha közben az akkucsomag felmelegszik.

A DCB118 töltő az akkucsomag hűtése céljából belső ventilátorral van ellátva. A ventilátor automatikusan bekapcsol, amikor az akkucsomag hűtést igényel. Soha ne használja a töltőt, ha a ventilátor nem működik megfelelően, vagy el vannak torlaszolva a szellőzőnyílások. Ne hagyja, hogy idegen tárgyak kerüljenek a töltő belsejébe.

### Elektronikus védőrendszer

Az XR Li-ion szerszámok elektronikus védőrendszerrel vannak ellátva, amely megvédi az akkucsomagot a túlterheléstől, túlmelegedéstől vagy túlzott lemerüléstől.

A szerszám automatikusan kikapcsol, ha az elektronikus védőrendszer működésbe lép. Ha ez történik, helyezze a lítium-ion akkucsomagot a töltőre, és teljesen töltse fel.

## Falra szerelés

Ezeket a töltőket úgy terveztük, hogy a falra lehessen szerelni, vagy függőleges helyzetben az asztalra vagy a munkafelületre

lehessen állítani. Ha falra szereli a töltőt, egy elérhető konnektor közelében helyezze el, illetve sarkoktól és más akadályoktól távolra tegye, mert azok akadályozhatják a légáramlást. A töltő hátoldalát sablonként használva jelölje ki a rögzítőcsavarok helyét. Biztonságosan szerelje fel a töltőt (külön beszerezhető) gipszkarton csavarokkal (hosszuk legalább 25,4 mm, fejvastagságuk 7–9 mm legyen), csavarozza őket fába optimális mélységig, és a csavarok hosszából kb. 5,5 mm álljon ki. Igazítsa a töltő hátoldalának réseit a kiálló csavarokhoz, és azokat csavarja be teljesen a résekbe.

### Tisztítási útmutató a töltőhöz

***FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Tisztítás előtt húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból***. *A töltő külsején lerakódott szennyeződést és zsírt ronggyal vagy puha, nem fémszálas kefével távolíthatja el. Vízzel vagy tisztítószer-oldattal ne tisztítsa. Ne hagyja, hogy a belsejébe folyadék kerüljön, és soha ne is merítse folyadékba egyik részét sem.*

## Akkucsomagok

### Fontos biztonsági útmutatások minden akkucsomaghoz

Akkucsomag utánrendelése esetén a rendelésen tüntesse fel az akku katalógusszámát és feszültségét.

Az akkucsomagot nem teljesen feltöltött állapotban szállítjuk. Az akkucsomag és a töltő használata előtt olvassa el az alábbi biztonsági útmutatót. Ezután az ismertetett eljárás szerint végezze a töltést.

#### MINDEN ÚTMUTATÁST OLVASSON EL

- ***Soha ne használja a töltőt vagy az akkumulátort robbanásveszélyes légkörben, például ahol gyúlékony folyadékok, gőzök vagy porok vannak jelen.*** *Amikor az akkumulátort a töltőbe helyezi, vagy onnan kiveszi, a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.*
- ***Soha ne próbálja az akkucsomagot a töltőbe erőltetni. Semmiképpen ne alakítsa át azért, hogy beilleszthesse vele nem kompatibilis töltőbe, mert az akku megrepedhet és súlyos személyi sérülést okozhat.***
- *Az akkucsomagokat csak DEWALT töltővel töltse.*
- ***NE*** *fröccsentsen rájuk vizet, és ne merítse őket vízbe vagy más folyadékba.*
- ***Ne tárolja, és ne használja a szerszámot vagy az akkucsomagot olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 40 °C-ot (például szabadtéri pajtákban vagy fémépületekben nyáron).***
- ***Ne dobja tűzbe az akkucsomagot még akkor sem, ha súlyosan megrongálódott vagy teljesen elhasználódott.*** *Tűzben felrobbanhat az akkucsomag. Lítium-ion akkucsomag égésekor mérgező gőzök és más mérgező anyagok keletkeznek.*
- ***Ha az akkumulátor tartalma a bőrével érintkezésbe került, azonnal mossa le kímélő szappannal és vízzel.*** *Ha az akkumulátor-folyadék a szemébe jutott, öblítse tiszta vízzel legalább 15 percig vagy addig, amíg az irritáció meg nem szűnik. Ha orvosi segítségre van szüksége, tájékoztassa az orvost, hogy az elektrolit folyékony szerves karbonátok és lítiumsók elegyét tartalmazza.*
- ***A felnyitott akkumulátor-cellák tartalma irritálhatja a légutakat.*** *Szellőztessen friss levegővel. Ha a tünetek nem szűnnének meg, forduljon orvoshoz.*

***FIGYELMEZTETÉS:*** *Égési sérülés veszélye. Szikrától vagy nyílt lángtól az akkumulátor-folyadék meggyulladhat.*

***FIGYELMEZTETÉS:*** *Soha semmilyen okból ne próbálja szétbontani az akkucsomagot. Ha az akkucsomag háza megrepedt, vagy más módon megsérült, ne tegye be a töltőbe. Ne nyomja össze, ne ejtse le, ne sértse fel. Ne használjon olyan akkucsomagot, amelyet erős ütés ért, leesett, vagy más módon sérült (azaz szeggel kilyukasztották, kalapáccsal ráütöttek, ráléptek). Ez akár halálos áramütéssel is járhat. A sérült akkucsomagokat újrahasznosítás céljából vissza kell juttatni a szervizbe.*

***FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély. Úgy tárolja vagy hordozza az akkucsomagot, hogy a szabadon álló pólusai ne érintkezhessenek fémtárgyakkal.*** *Például, ne tegye az akkucsomagot köténybe, zsebbe, szerszámdobozba, termékkészlet-dobozba, fiókba stb., ahol szegek, csavarok, kulcsok stb. vannak.*

***VIGYÁZAT: Amikor a szerszámot nem használja, az oldalára fektetve olyan stabil felületre helyezze, ahol nem fenyegeti a felborulás vagy leesés veszélye.*** *Némelyik nagyméretű akkucsomaggal felszerelt szerszám függőlegesen is ráállítható az akkucsomagra, de könnyen felborulhat.*

### Szállítás

***FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély.*** *Akkumulátorok szállítása tűzveszélyes lehet, ha a pólusaik véletlenül vezetőképes anyagokkal kerülnek érintkezésbe. Akkumulátorok szállításánál gondoskodjon arról, hogy a pólusaik védve és jól elszigetelve legyenek olyan anyagoktól, amelyek érintkezés esetén rövidzárlatot okozhatnak.*

A DEWALT akkumulátorok szállítása az ipari és jogi normákban lefektetett érvényes fuvarozási előírásoknak megfelelően, többek között az Egyesült Nemzetek veszélyes áruk szállítására vonatkozó ajánlásai, a IATA (Nemzetközi Légi Szállítási Szövetség) veszélyes árukra vonatkozó szabályai, az IMDG (veszélyes áruk tengeri szállításának nemzetközi szabályzata) és az ADR (veszélyes áruk nemzetközi közúti szállításáról szóló európai megállapodás) szerint történik. A lítium-ion akkumulátorokat az Egyesült Nemzetek Veszélyes áruk szállítása kézikönyvének tesztelésre és kritériumokra vonatkozó 38.3 fejezete ajánlásainak alapján tesztelték.

Legtöbb esetben a DEWALT akkumulátorok fuvarozása kivételt képez, nem sorolják a teljes körűen szabályozott 9. osztályú veszélyes anyagok kategóriájába. Általában csak a 100 wattóránál (Wh) nagyobb névleges teljesítményű lítium-ion akkumulátorokat kell a teljes körűen szabályozott 9. osztályú veszélyes anyagokra vonatkozó előírások szerint szállítani. Minden lítium-ion akkumulátor névleges teljesítménye wattórában fel van tüntetve a csomagoláson. Továbbá, a szabályozás összetettsége miatt a DEWALT a névleges teljesítményüktől függetlenül nem javasolja lítium-ion

akkucsomagok egyedi légi szállítását. Akkumulátort tartalmazó szerszám (kombinált csomag) szállítható repülőgéppel, amennyiben az akkucsomag névleges teljesítménye 100 wattóránál nem nagyobb.

Tekintet nélkül arra, hogy egy szállítmány a kivételes vagy a teljes körűen szabályozott kategóriába tartozik, a fuvarozó felelőssége, hogy utánanézzen a csomagolásra, címkézésre, jelölésre és dokumentálásra vonatkozó legfrissebb követelményeknek.

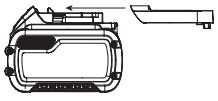
A kézikönyvnek ebben a fejezetében megadott tájékoztatást jóhiszeműen adjuk, és tudomásunk szerint a dokumentum elkészítésének idején az pontos volt. Viszont, sem kifejezett sem beleértett garanciát nem vállalunk. A vásárló felelőssége, hogy tevékenységét az érvényes előírásoknak megfelelően végezze.

**A FLEXVOLT™ akkumulátor szállítása**

A DEWALT FLEXVOLT™ akkumulátornál két módról beszélhetünk: **Használati** és **szállítási** mód.

**Használati mód:** Amikor a FLEXVOLT™ akkumulátor önmagában áll, vagy egy DEWALT 18 V-os termék része, akkor 18 V-os akkumulátorként fog működni. Amikor a FLEXVOLT™ akkumulátor egy 54 V-os vagy 108 V-os (két 54 V-os akkumulátor) termék része, akkor 54 V-os akkumulátorként fog működni.

**Szállítási mód:** Amikor sapka van rögzítve a FLEXVOLT™ akkumulátorhoz, akkor az akkumulátor szállítási módban van. Szállításhoz őrizze meg a sapkát.



Szállítási módban az akkucsomag cellái elektromosan le vannak választva, így az 1 eredeti nagyobb teljesítményű akkucsomag 3, egyenként kisebb teljesítményű akkucsomagként működik. Ily módon, az akkumulátorok száma 3-ra növekedett, viszont kisebb az egyenkénti teljesítményük, ezért a csomag mentesülhet a nagyobb teljesítményű akkumulátorokra vonatkozó bizonyos szállítási előírások alól.

Például, a teljesítményük így 3 x 36 wattóra, azaz 3, egyenként 36 wattóra teljesítményű akkumulátorról van szó. Használati névleges teljesítményük 108 wattóra (1 akkumulátorként).

Példa a használati és szállítási célú címkézésre




## Javaslatok a tároláshoz

1. Tárolásra legalkalmasabbak a hűvös és száraz, közvetlen napfénytől, túl nagy melegtől vagy hidegtől védett helyek. Az optimális teljesítmény és élettartam érdekében a használaton kívüli akkucsomagot szobahőmérsékleten tárolja.
2. Az optimális eredmények érdekében hosszú idejű tárolásnál ajánlatos a teljesen feltöltött akkucsomagot hűvös, száraz helyen, a töltőn kívül tartani.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Az akkucsomagokat nem szabad teljesen lemerült állapotban tárolni. Használat előtt fel kell tölteni.

## Címkék a töltőn és az akkucsomagon

A kézikönyvünkben használt piktogramokon kívül a töltő és az akkucsomag címkéjén a következő ábrák láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



A töltési időtartamokat lásd a ***Műszaki adatok*** cím alatt.



Ne tesztelje áramot jól vezető tárgyakkal.



Sérült akkucsomagot ne töltsön.



Víztől óvja.



A hibás vezetékeket azonnal cseréltesse ki.




Csak 4 és 40 °C közötti hőmérsékleten töltse.



Csak beltéri használatra készült.




Akkucsomag kiselejtezésénél ügyeljen a környezetre.




DEWALT akkucsomagokat csak a kijelölt DEWALT töltőkkel töltsön. Nem DEWALT akkucsomagok DEWALT töltővel való töltése az akkucsomag szétrobbanásához vagy más veszélyes helyzetekhez vezethet.



Ne dobja tűzbe az akkucsomagot.



HASZNÁLAT (szállítósapka nélkül). Példa: A névleges teljesítményeként 108 wattóra van megjelölve (1 db 108 wattórás akkumulátor).



SZÁLLÍTÁS (beépített szállítósapkával). Példa: A névleges teljesítményeként 3 x 36 wattóra van megjelölve (3 db 36 wattórás akkumulátor).

## Akkumulátor típusa

A DCD791 és DCD796 típusú szerszám 18 voltos akkucsomaggal működik.

Ezek az akkucsomagok használhatók: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Bővebb tájékoztatást a ***Műszaki adatok*** cím alatt talál.

# A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

1 Fúró/csavarozó vagy 1 fúró/csavarozó/ütvefúró

1 Töltő

1 Li-ion akkucsomag (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1 típusok)

2 Li-ion akkucsomag (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2 típusok)
3 Li-ion akkucsomag (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3 típusok)
1 Tartozékdoboz
1 Kezelési útmutató
1 Tool Connect™ alkalmazás használati útmutatója (B típushoz)

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Az N típusokhoz nem tartozik akkucsomag, töltő és tartozékdoboz. Az NT típusokhoz nem tartozik akkucsomag és töltő. A B típushoz Bluetooth® akkucsomagok tartoznak.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A Bluetooth® név és logó a Bluetooth®, SIG, Inc. bejegyzett márkavédjegye, a DEWALT licenc alapján használja őket. Más márkavédjegyek és kereskedelmi nevek a saját birtokosaik tulajdonát képezik.

- *Ellenőrizze a termék részeit és tartozékait, nem sérültek-e meg szállítás közben.*
- *Használata előtt szánjon időt ennek a használati útmutatónak az alapos áttanulmányozására és elsajátítására.*

## A szerszámon lévő jelölések

A következő piktogramok láthatók a szerszámon:


Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.


Látható sugárzás. Ne nézzen a fénybe.

### Dátumkód helye (A ábra)

A gyártás évét is tartalmazó dátumkód **16** a szerszámházba van nyomtatva.

Példa:

2017 XX XX
Gyártás éve

## Leírás (A ábra)

***FIGYELMEZTETÉS:*** *Az elektromos szerszámot vagy részeit soha ne alakítsa át. Azzal anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.*

**1** Indítókapcsoló
**2** Forgásirányváltó kapcsoló
**3** Nyomatékállító gyűrű
**4** Fokozatváltó kapcsoló
**5** Munkalámpa
**6** Gyorstokmány
**7** Övakasztó
**8** Rögzítőcsavar
**9** Bittartó
**10** Akkucsomag
**11** Akkumulátor kioldógombja
**12** Munkalámpa kapcsoló

### Rendeltetésszerű használat

Ezek a fúró/csavarozó/ütvefúró szerszámok professzionális fúrási, ütvefúrási és csavarozási munkákhoz készültek.

**NE** használja nedves körülmények között, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.

Ezek a fúrók/csavarozók/ütvefúrók professzionális elektromos szerszámok.

**NE** engedje, hogy gyerekek hozzáférjenek. Ha kevésbé gyakorlott személy használja, biztosítson számára felügyeletet.

- **Gyermekek és fogyatékkal élő személyek.** Ezt a terméket gyermekek vagy fogyatékkal élők csak felügyelet mellett használhatják.
- Nem használhatják olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik nincsenek fizikai, érzékelési vagy mentális képességeik teljes birtokában, vagy nincs meg a szükséges tapasztalatuk és tudásuk vagy képzettségük, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyel rájuk. Gyermekeket soha ne hagyjon felügyelet nélkül a termék közelében.

## ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK

***FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkucsomagot, mielőtt beállítást végez, vagy tartozékot, szerelvényt le- vagy felszerel.*** *A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.*

***FIGYELMEZTETÉS:*** *Kizárólag DEWALT akkucsomagot és töltőt használjon.*

## Az akkucsomag be- és kiszerelése a szerszámba/-ból (B ábra)

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Ellenőrizze, hogy az akkucsomag **10** teljesen fel van-e töltve.

### Az akkucsomag beszerelése a szerszám fogantyújába

1. Igazítsa az akkucsomagot **10** a szerszám fogantyújában kialakított rovátkákhoz (B ábra).
2. Addig csúsztassa az akkucsomagot a szerszám fogantyújába, amíg ott stabilan nem illeszkedik, és bizonyosodjon meg arról, hogy hallja, amikor a retesz a helyére bepattan.

### Az akkucsomag kiszerelése

1. Nyomja meg a kioldógombot **11**, majd erővel húzza ki az akkucsomagot a készülékből.
2. Helyezze az akkucsomagot a töltőbe a kézikönyv töltőre vonatkozó fejezetének útmutatásai szerint.

### Töltöttség-kijelzős akkucsomagok (B ábra)

Némelyik DEWALT akkucsomag töltöttség-kijelzővel van ellátva. Ez három zöld LED-ből áll, amelyek az akkucsomag pillanatnyi töltöttségi szintjét jelzik ki.

A töltöttség-kijelzőt gombjának lenyomásával és lenyomva tartásával hozhatja működésbe. A három zöld LED kombinációja mutatja a pillanatnyi töltöttségi szintet. Amikor az akkumulátor töltöttségi szintje a használhatósági határ alá süllyed, a töltöttség-kijelző nem világít, és az akkumulátort fel kell tölteni.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A töltöttség-kijelző kizárólag az akkucsomag pillanatnyi töltöttségét mutatja. A termék működőképességét nem jelzi ki, továbbá ingadozásnak

van kitéve a termék alkotórészeitől, a hőmérséklettől és a végfelhasználó által végzett munkafeladattól függően.

## Fordulatszám-szabályozós indítókapcsoló (A ábra)

A szerszám bekapcsolásához húzza be az indítókapcsolót 1. A szerszám kikapcsolásához engedje el az indítókapcsolót. A szerszámot fékkel is elláttuk. A tokmány a kapcsoló teljes elengedése után áll le.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Változó fordulatszám-tartományban folyamatosan nem ajánlatos használni. Azzal károsíthatja a kapcsolót, ezért kerülje.

## Forgásirányváltó kapcsoló (A ábra)

A forgásirányváltó kapcsolóval 2 változtatható a szerszám forgásiránya, és ugyanez a gomb biztonsági kapcsolóként is működik.

Az előre forgásirány kiválasztásához engedje el az indítókapcsolót, és nyomja a forgásirányváltó kapcsolót a szerszám jobb oldalához.

A hátra forgásirány kiválasztásához nyomja a forgásirányváltó kapcsolót a szerszám bal oldalához.

A forgásirányváltó kapcsoló középső állásában a szerszám kikapcsolt helyzetben reteszelve van. Csak az indítókapcsoló elengedése után változtasson a forgásirányváltó kapcsoló állásán.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Irányváltás utáni első indításkor előfordulhat, hogy kattanást hall. Ez természetes jelenség, nem utal hibára.

## Nyomatékállító gyűrű (A ábra)

Az Ön szerszámát elláttuk nyomatékállító gyűrűvel a különböző formájú és méretű kötőelemek be- és kihajtásához, illetve egyes típusokat ütvefúrás funkcióval is a falazatfúrási munkákhoz. A gyűrűn 3 körben néhány szám, fúrószár szimbólum, egyes típusokon pedig kalapács szimbólum is látható. A számok kiválasztásával lehet a tengelykapcsolót adott nyomatéktartományra beállítani. Minél nagyobb a szám, annál nagyobb a hozzá tartozó nyomaték, és annál nagyobb kötőelemeket lehet a szerszámmal behajtani. Egy adott szám kiválasztásához addig forgassa a gyűrűt, amíg a nyíl az adott számra nem mutat.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A nyomatékállító gyűrű csak csavarozás üzemmódban kapcsolódik, fúrás és ütvefúrás üzemmódban nem.

## Kétfokozatú áttétel (A ábra)

A két mechanikus sebességfokozat kapcsoló sokoldalúbbá teszi a fúró-csavarozót.

1. Az 1-es sebességfokozat (nagy nyomaték) kiválasztásához kapcsolja ki a szerszámot, és hagyja leállni. Csúsztassa előre (a tokmány irányába) a fokozatválasztót 4.
2. Az 2-es sebességfokozat (kis nyomaték) kiválasztásához kapcsolja ki a szerszámot, és hagyja leállni. Csúsztassa a fokozatválasztót hátra (a tokmánytól távolodó irányban).

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A szerszám működése közben ne váltson fokozatot. Fokozatváltás előtt mindig várja meg a fúró teljes leállását. Ha nehézséget okoz a fokozatváltás, ellenőrizze, hogy a fokozatváltó kapcsolót teljesen előre- vagy hátratolta-e.

## LED-es munkalámpa (A ábra)

A LED munkalámpát 5 és kapcsolóját 12 a szerszám talpán találja. Az indítókapcsoló behúzására kapcsol be. A kis fényerejű 13, a közepes fényerejű 14 és a spotlámpa 15 üzemmódok a szerszám talpán elhelyezett kapcsolóval váltogathatók. Ha az indítókapcsoló behúzva marad, a munkalámpa tovább világít mindegyik módban.

Kis 13 és közepes 14 fényerejű beállításnál az indítókapcsoló elengedése után még 20 másodpercig világít.

### Spotlámpa üzemmód

A nagy fényerejű beállítás 15 a spotlámpa üzemmód.
A spotlámpa az indítókapcsoló elengedése után még 20 percig világít. Kialvás előtt két perccel kettőt villan, majd elhalványul.
A spotlámpa kikapcsolása elkerülhető, ha könnyedén rákoppint az indítókapcsolóra.

***FIGYELMEZTETÉS:*** *Amikor a munkalámpát közepes fényerejű vagy spotlámpa üzemmódban használja, ne nézzen a fényébe, és úgy helyezze el a szerszámot, hogy senkinek ne világítson a szemébe. Az súlyos szemsérülést okozhat.*

***VIGYÁZAT:*** *Amikor spotlámpaként használja, olyan stabil felületre helyezze, ahol nem fenyegeti a felborulás vagy leesés veszélye.*

***VIGYÁZAT:*** *Mielőtt spotlámpaként szeretné használni, távolítson el minden tartozékot a tokmányból. Ellenkező esetben személyi sérülés vagy anyagi kár veszélye áll fenn.*

### Figyelmeztetés alacsony akkufeszültségre

Amikor spotlámpa üzemmódban az akkumulátor már majdnem teljesen lemerült, a lámpa kettőt villan, majd elhalványul.
Két perc után az akkumulátor teljesen lemerül, és a szerszám azonnal leáll. Ilyenkor tegyen be egy feltöltött akkut.

***FIGYELMEZTETÉS:*** *A sérülésveszély csökkentése érdekében mindig tartson készenlétben tartalék akkumulátort vagy más fényforrást, ha a helyzet megkívánja.*

## Egyperselyes gyorstokmány (G–I ábra)

***FIGYELMEZTETÉS:*** *Ne próbáljon fúrószárat (vagy bármely más tartozékot) úgy befogni, hogy a tokmány elejét megmarkolja, és aközben bekapcsolja a szerszámot. Ez a tokmány károsodásához és személyi sérüléshez vezethet. Tartozékcserénél mindig reteszelje az indítókapcsolót, és áramtalanítsa a szerszámot.*

***FIGYELMEZTETÉS:*** *A szerszám beindítása előtt mindig ellenőrizze, hogy a szerszámszár biztonságosan rögzítve van-e. A lazán befogott szerszámszár kiugorhat a szerszámból, és személyi sérülést okozhat.*

A gyorstokmány 6 egy forgópersellyel lehetővé teszi a tokmány félkezes használatát. Szerszámszár vagy más tartozék befogásához végezze el a következő lépéseket.

1. Kapcsolja ki és áramtalanítsa a szerszámot.
2. Egyik kezével markolja meg a tokmányon lévő fekete perselyt, másik kezével pedig tartsa a szerszámot. Forgassa el a perselyt az óramutató járásával ellentétes irányban annyira, hogy a kívánt tartozékot be tudja illeszteni.
3. Kb. 19 mm-re tolja be a tartozékot a tokmányba, és húzza meg erősen a tokmányt az óramutató járásának irányában forgatva, közben másik kezével tartsa a szerszámot. A szerszám automatikus tengelyrögzítő szerkezettel van ellátva. Így fél kézzel nyithatja és zárhatja a tokmányt. **TARTSA SZEM ELŐTT:** A maximális rögzítés érdekében egyik kezével szorítsa a tokmányt a tokmányperselyre, másik kezével pedig maximálisan szorítsa a szerszámot.

Ha a tartozékot ki szeretné venni, ismételje meg a fenti 1. és 2. lépést.

## Övakasztó és bittartó (A ábra)

***FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a terméket, és vegye ki belőle az akkucsomagot, mielőtt beállítást végez, vagy tartozékot, szerelvényt le- vagy felszerel.***

***FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében NE*** *akassza a szerszámot fejmagasság fölé, és ne akasszon tárgyakat az övakasztóra.* ***CSAK*** *derékszíjra függessze az övakasztót.*

***FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében*** *ügyeljen arra, hogy az övakasztó tartócsavarja biztonságosan meg legyen húzva.*

**FONTOS:** Az övakasztó vagy a bittartó csatolásához vagy cseréjéhez csak a mellékelt csavart 8 használja. Húzza meg biztonságosan a csavart.

Az övakasztó 7 és a bittartó 9 a bal- és jobbkezes felhasználók kényelme érdekében a szerszám bármelyik oldalára rögzíthető, de csak a mellékelt csavarral 8. Ha egyáltalán nincs szükség az övakasztóra vagy a bittartóra, le is lehet őket szerelni a szerszámról.

Az övakasztó vagy a bittartó áthelyezéséhez csavarja ki, majd az átellenes oldalra csavarja be a tartócsavart 8. Húzza meg biztonságosan a csavart.

# A SZERSZÁM KEZELÉSE

## Használati útmutató

***FIGYELMEZTETÉS:*** *Mindig tartsa be a biztonsági útmutatásokat és az érvényes előírásokat.*

***FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkucsomagot, mielőtt beállítást végez, vagy tartozékot, szerelvényt le- vagy felszerel.*** *A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.*

## Helyes kéztartás (C ábra)

***FIGYELMEZTETÉS:*** *A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében* ***MINDIG*** *a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.*

***FIGYELMEZTETÉS:*** *A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében* ***MINDIG*** *biztonságosan tartsa a szerszámot, számítva annak hirtelen reakciójára.*

A helyes kéztartás az, amikor egyik keze a fúró felső részén 17 (amint az ábra mutatja), a másik keze pedig a főfogantyún 18 van.

## A fúró kezelése (A, D ábra)

***FIGYELMEZTETÉS: A SZEMÉLYI SÉRÜLÉS VESZÉLYÉNEK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN MINDIG*** *fogja be vagy szorítsa le erősen a munkadarabot. Ha vékony anyagot fúr, helyezzen alá fa-alátétet, hogy ne sérüljön az anyag.*

1. Fordítsa a gyűrűt 3 a fúró szimbólumhoz.
2. A fokozatváltóval 4 válassza ki az adott munkához megfelelő fordulatszámot és nyomatékot.
3. Fa fúrásához csigafúró, lapmaró, pergőfúró szárat vagy lyukfűrészt használjon. Fém fúrásához nagy sebességű acél csigafúró szárat vagy lyukfűrészt használjon. Fém fúrásánál használjon kenőanyagot. Kivételt képez az öntöttvas és a bronz, ezeket szárazon kell fúrni.
4. A fúrószárat mindig csak tengelyirányban nyomja. Akkora nyomást fejtsen ki a szerszámra, hogy a fúrószár működhessen, de ne nyomja túl erősen, mert attól leállhat a motor, vagy elgörbülhet a fúrószár.
5. Mindkét kezével erősen tartsa a szerszámot, hogy a fúró el ne csavarodhasson. Ha az adott típuson nincs oldalfogantyú, egyik kezével markolja meg a fogantyút, másik kezét pedig tegye az akkucsomagra.

***VIGYÁZAT:*** *Túlterhelés alatt a fúró leállhat, és a fúrószár hirtelen megcsavarodhat. Mindig legyen felkészülve a fúró elakadására. Tartsa a fúrót erősen, hogy megakadályozza a szerszám elfordulását és megelőzze a sérüléseket.*

6. **HA A FÚRÓ ELAKAD**, azt rendszerint túlterhelés vagy helytelen használat okozza. **AZONNAL ENGEDJE EL AZ INDÍTÓKAPCSOLÓT,** húzza ki a fúrószárat a munkadarabból, majd derítse ki az elakadás okát. **ELAKADT FÚRÓT NE PRÓBÁLJON AZ INDÍTÓKAPCSOLÓ BE- ÉS KIKAPCSOLGATÁSÁVAL ÚJRAINDÍTANI, MERT AZZAL KÁROSÍTHATJA A SZERSZÁMOT.**
7. Annak érdekében, hogy az elakadás és az anyag áttörésének esélyét a minimálisra szorítsa le, gyengébben nyomja a fúrót, és könnyítse meg a fúrószár járását a furat végső szakaszában.
8. Ne kapcsolja ki a motort, mielőtt a fúrószárat a kész furatból kihúzza. Így megelőzheti a fúrószár beszorulását.
9. A változtatható fordulatszámú fúróknál nem kell a furat helyét előzőleg kipontozni. Kezdje a fúrást kis fordulatszámon, majd az indítókapcsolót erősebben behúzva gyorsítson, amikor a furat már elég mély ahhoz, hogy a fúrószár ne ugorjon ki belőle.

## Ütvefúrási művelet (csak a DCD796 típusnál) ( A, E ábra)

1. Fordítsa a gyűrűt ❸ az ütvefúrás szimbólumhoz.
2. A fokozatváltót ❹ hátrafelé (a tokmánytól távolodó irányban) tolva válassza a nagy fordulatszámot ❷.
   **FONTOS:** Csak karbidhegyű vagy falazatfúró szárat használjon.
3. Ütvefúrás közben csak akkora erővel nyomja a fúrót, hogy az ne ugrálhasson túlzottan, és ne „emelkedjen" ki a fúrószár. Ha túl erősen nyomja, csökken a fordulatszám, túlmelegszik a szerszám, és lassabban megy a fúrás.
4. Egyenesen fúrjon, a fúrószárat derékszögben tartsa a munkadarabhoz. Oldalirányban ne nyomja a fúrószárat, mert eltömődnek a barázdái, és csökken a fúrás sebessége.
5. Ha mély furatokat készít, és közben az ütvefúrás sebessége csökken, húzza kissé kijjebb a fúrószárat a furatban (közben a fúró járjon), hogy a furatot megtisztítsa a törmeléktől.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A furatból folyamatosan és egyenletesen kiáramló por jelzi, hogy megfelelő a fúrási sebesség.

## Csavarozási művelet (A, F ábra)

1. Fordítsa a nyomatékállító gyűrűt ❸ a kívánt helyzetbe.
2. A fokozatváltóval ❹ válassza ki az adott művelethez megfelelő fordulatszámot és nyomatékot.
   **TARTSA SZEM ELŐTT:** A legkisebb nyomaték-beállítással hajtsa be a kötőelemet a kívánt mélységig. Minél kisebb a szám, annál kisebb nyomatékot ad le a szerszám.
3. Fogja be a megfelelő tartozékot a tokmányba ugyanúgy, mint ahogyan a fúrószárat befogja.
4. Próbálja ki a szerszám használatát hulladék anyagokon vagy a munkadarab nem látható részén, hogy meghatározhassa a tengelykapcsoló gyűrű megfelelő helyzetét.
5. Mindig alacsonyabb nyomatékkal kezdje, majd azt a munkadarab és a kötőelem sérülésének elkerülése érdekében csak fokozatosan növelje.

## KARBANTARTÁS

Az Ön DEWALT elektromos szerszámát minimális karbantartás melletti hosszú idejű használatra terveztük. Folyamatos és kielégítő működése a megfelelő gondozástól és a rendszeres tisztítástól is függ.

***FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkucsomagot, mielőtt beállítást végez, vagy tartozékot, szerelvényt le- vagy felszerel.*** *A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.*

A töltő és az akkucsomag nem szervizelhető.

## Kenés

Az Ön terméke nem igényel további kenést.

## Tisztítás

***FIGYELMEZTETÉS:*** *Ha szennyeződés vagy por gyülemlik fel a szellőzőrésekben vagy azok környékén, fúvassa ki száraz levegővel a burkolatból. A művelet végzésekor viseljen jóváhagyott védőszemüveget és jóváhagyott porvédő maszkot.*

***FIGYELMEZTETÉS:*** *A szerszám nemfémes részeit soha ne tisztítsa oldószerrel vagy más erős vegyszerrel. Ezek a vegyszerek meggyengíthetik az alkatrészek anyagát. Csak kímélő szappanos vízzel megnedvesített ronggyal tisztítsa. Ne hagyja, hogy a belsejébe folyadék kerüljön, és soha ne is merítse folyadékba egyik részét sem.*

## Külön kapható tartozékok

***FIGYELMEZTETÉS:*** *Mivel nem a DEWALT által javasolt tartozékoknak ezzel a termékkel együtt történő használhatóságát nem tesztelték, az olyan tartozékok használata veszélyes lehet. A sérülésveszély csökkentése érdekében csak a DEWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.*

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon forgalmazójához.

## Környezetvédelem

Elkülönítve gyűjtendő. Ezzel a szimbólummal jelölt termékeket és akkumulátorokat tilos a normál háztartási hulladékba dobni.

A termékek és akkumulátorok tartalmaznak visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagokat, amelyek csökkentik a nyersanyagigényt. Kérjük, hogy a helyi előírásoknak megfelelően gondoskodjon az elektromos termékek és akkumulátorok újrahasznosításáról. További tájékoztatást itt talál: **www.2helpU.com**.

## Tölthető akkucsomag

Ezt a hosszú élettartamú akkucsomagot fel kell tölteni, ha már nem ad le elegendő teljesítményt olyan munkafolyamatoknál, amelyeket korábban könnyen el lehetett vele végezni. Hasznos élettartama végén környezetbarát módon ártalmatlanítsa:

- Merítse le teljesen, majd vegye ki a szerszámból.
- A Li-ion akkumulátorok újrahasznosíthatók. Juttassa el őket forgalmazójához vagy a helyi hulladékhasznosító telepre. Az összegyűjtött akkucsomagokat megfelelő módon ártalmatlanítják vagy újrahasznosítják.

# DEWALT Európai Elektromos Kéziszerszám (EK) Garancia Szerződési Feltételek (Vállalkozásoknak)

A DEWALT bízik az Elektromos Kéziszerszámai minőségében ezért kiváló garanciális feltételeket nyújt a termékek használói számára. Ezen nyilatkozat csak kiegészítéseként szolgál és semmilyen módon nem sérti az Ön szerződéses jogait mint professzionális felhasználó vagy törvényes jogait mint magán, nemprofesszionális felhasználó. A garancia az Európai Unió tagállamai valamint az Európai Szabadkereskedelmi Társulás területén érvényes.

**1. EGY ÉVES DEWALT Európai EK Garancia**

Ha az Ön DEWALT Elektromos Kéziszerszáma meghibásodik bármilyen anyag vagy gyártási hibának köszönhetően a vásárlástól számított 12 hónapon belül, a DEWALT, az alábbi 2 – 4 szekciókban taglalt garanciális feltételeknek megfelelően, kicserélheti az összes hibás alkatrészt térítésmentesen vagy, saját belátása szerint, a teljes szerszámot térítésmentesen.

**2. Általános feltételek**

2.1 A DEWALT Európai EK Garancia a DEWALT termék eredeti tulajdonosának áll rendelkezésére, aki a terméket hivatalos DEWALT európai viszonteladótól vásárolta szakmai felhasználási céllal. A DEWALT Európai Elektromos Kéziszerszám Garancia nem érvényes olyan személyek számára, akik a DEWALT terméket viszonteladás vagy bérbeadási szándékkal vásárolták.

2.2 A garancia nem ruházható át. A garancia a DEWALT termék eredeti tulajdonosa számára érhető el, aki a fentebb meghatározott vásárlási feltételeknek megfelel.

2.3 A Garancia DEWALT Elektromos Kéziszerszámokra érvényes (kivéve a garancia hatálya alá nem tartozó termékek)

2.3 A garanciális időtartam alatt történő termék javítás vagy csere nem eredményezi a garancia meghosszabbítását vagy újraindulását. A garanciális időtartam a vásárlás napjától lép életbe és 12 hónapon át tart.

2.4 A DEWALT fenntartja a jogot, hogy visszautasítson bármilyen garanciális igénylést, amennyiben a hivatalos szervíz véleménye szerint a meghibásodás nem anyag vagy gyártási hibának köszönhető, vagy a garanciális igénylés nem felel meg a DEWALT Európai Elektromos Kéziszerszám Garancia feltételeinek.

2.5 A felmerülő szállítási költséget a DEWALT termék használója és annak vásárlási helye, valamint a DEWALT termék használója és a DEWALT Hivatalos Szervíz Központ között a DEWALT Garancia nem fedezi.

**3. A DEWALT Európai EK Garancia hatálya alá nem tartozó termékek**

Az alábbi termékeket nem tartoznak a DEWALT EK Garancia hatálya alá:

3.1 Azon termékek amelyek nem a DEWALT európai specifikációinak megfelelően készültek vagy nem hivatalos beszállítótól kerültek importálásra az Európai Unió tagállamain kívülről, vagy az Európai Szabadkereskedelmi Társulás területén kívülről.

3.2 Olyan fogyóeszköznek minősülő tartozékok, amelyek a munkadarabbal kerülnek közvetlen érintkezésbe, pl.: fúrószárak, fűrészlapok, csiszolókorongok.

3.3 Sorozatgyártásra használt termékek, eszközbérlő cégek számára eladott termékek, szolgáltatási szerződésben lévő termékek, illetve a B2B szerződések kivételt képeznek, ezekre különleges garanciális felételek érvényesek, melyet a beszállítói szerződés taglal.

3.4 A DEWALT partnerei általt szállított, DEWALT márkajelzéssel ellátott termékeket, termékspecifikus garanciális vagy szavatossági feltételek illetnek. Lásd a termékhez mellékelt tájékoztatót.

3.5 Olyan garanciális javításra benyújtott, egy szett részét képező termék, melyen a gyártási dátum kód nem egyezik a szett többi részével vagy a vásárlás dátumával.

3.6 Kéziszerszámok, ruházat, védőruházat

3.7 Gyártáshoz/Tömeggyártáshoz/Termeléshez felhasznált vagy nagy megterhelés alatt álló termékek, kivéve a DEWALT szervíz által támogatott gyártási folyamatok.

**4. Kivételek a Garanciális igény alól**

A garanciális igény visszautasítható az alábbi esetekben:

4.1 A DEWALT szervíz számára nem bizonyítható egyértelműen, hogy a meghibásodás anyag vagy gyártási hibának köszönhető.

4.2 A meghibásodás oka rendeltetésszerű használatból fakadú elhasználódás. Lásd a 4.14-es szekciót. Minden termék ki van téve a használatból fakadó elhasználódásnak. Fontos a megfelelő termék kiválasztása.

4.3 A termék dátum kódja és a szériaszáma nem azonosítható.

4.4 Az eredeti vásárálást igazoló bizonylat nem kerül felmutatásra az igény benyújtásánál.

4.5 Nem rendeltetésszerű használatból fakadó sérülések, beleértve a termék leejtését, a véletlen

baleseteket vagy a használati útmutatónak nem megfelelő használatot.

4.6 A DEWALT által nem jóváhagyott kiegészítők használatából vagy a használati útmutatóban nem szereplő kiegészítők használatából fakadó sérülések.

4.7 Bármely termék, mely az eredeti termékhez képest módosításra került.

4.8 Bármely termék, amelyet nem DEWALT szervíz javított meg vagy kísérelt meg megjavítani vagy amelynél a szerelő nem eredeti DEWALT alkatrészeket használt.

4.9 Túlterhelésből fakadó meghibásodás vagy részleges meghibásodás után történő további használat.

4.10 Nem megszokott környezetben történő használat, beleértve olyan esetet, mely során folyadék vagy egyéb anyag került a termékbe.

4.11 Hiányos karbantartás vagy az elhasználódott részek cseréjének elmulasztása.

4.12 A termék hiányosan vagy nem eredeti darabokkal került leadásra.

4.13 A termék meghibásodása a használója által történt, nem a használati útmutatónak megfelelő beállításból vagy összeszerelésből fakad. *Minden termék alapos átvizsgálásra került gyártás során. Bármely szállításkor észrevett hibát vagy rossz beállítást azonnal jelezni kell az eladónak*.

4.14 Komponens meghibásodása rendeltetésszerű használatból fakadóan. A rendeltetésszerűen elhasználódó komponensek többek között, de nem kizárólag, az alábbiak:

**Általános Alkatrészek**

- Szénkefék
- Burkolatok
- Peremek
- Tömítések
- Zsírok, kenőanyagok
- Vezeték szettek
- Tokmányok
- Tárcsa tartók
- O gyűrűk

**Termékspecifikus alkatrészek**

- Szervíz készletek

**Szögezők**

- O gyűrűk
- Rugók
- Ütőszögek
- Ütközők

**Kalapácsok**

- Ütőmechanika
- Szerszámtartó
- Hengerek
- Racsnik

**Ütvecsavarozók**

- Üllő
- Ütő rész
- Bittartó

**5. Garanciális igény benyújtása**

5.1 A garanciális igény benyújtásához lépjen kapcsolatba a termék értékesítőjével vagy az Önhöz legközelebb lévő hivatalos DEWALT szervízzel (**www.2helpU.com**).

5.2 Jutassa vissza a DEWALT terméket az értékesítőjéhez vagy egy hivatalos DEWALT szervízhez valamennyi alkatrésszel és az eredeti vásárlást igazoló bizonylattal.

5.3 A hivatalos DEWALT szervíz megvizsgálja a terméket és jóváhagyja vagy visszautasítja a garanciális javítási kérelmet.

5.4 Amennyiben a garanciális javítás során a szerelők elhasználódott komponenseket fedeznek fel, a szervíz árajánlatot küldhet Önnek ezen komponensek javításáról vagy cseréjéről.

5.5 A termékek rendszeres karbantartásának elmulasztása a jövőbeli igények visszautasítását okozhatja.

5.6 A javítás elkészültekor a szervíz a terméket visszajuttatja oda, ahol a garanciális igényt benyújtották.

**6. Érvénytelen garanciális igények**

6.1 A DEWALT fenntartja a jogot, hogy visszautasítson bármilyen garanciális igényt, amennyiben a hivatalos szervíz szerint az nem felel meg a DEWALT Európai Garancia feltételeinek.

6.2 Amennyiben a garanciális igény visszautasításra került a hivatalos DEWALT szervíz által, a visszautasítás oka megküldésre kerül az igénylő számára a teljes javítás árajánlatával együtt. Amennyiben a garanciális igény visszautasításra került az újraösszeszerelés és a szállítás költsége az igénylő számára kiszámlázásra kerülhet.

**7. Felhasználói feltételekben beálló változások**

7.1 A DEWALT fenntartja a jogot, hogy felülvizsgálja és módosítsa a garancia feltételeit, az időtartamot és a termék jogosultságot értesítés nélkül, amennyiben azt szükségesnek tartja.

7.2 A jelenlegi DEWALT Európai Elektromos Kéziszerszám Garancia feltételei elérhető a www.2helpU.com oldalon, a helyi DEWALT értékesítőknél, valamint kérhető a DEWALT magyarországi képviseletétől.

# JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ezen magas minőséget képviselő DEWALT készülék megvásárlásához! Fogyasztók részére értékesített termékeinkre:

**10.000,-Ft – 250.000,- bruttó értékhatár között 2 év, 250.000,-Ft bruttó értékhatár felett 3 év időtartamú jótállást vállalunk.**

**Az áru hibás teljesítése esetén a fogyasztót a jogszabály szerinti kellékszavatossági jogok gyakorlása térítésmentesen megilleti, e jogait a jótállás nem érinti.**
**Felhívjuk szíves figyelmüket, hogy a termék ipari, professzionális felhasználásra nem alkalmazható!**

**1)** A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a jótállás, kellék- és termékszavatosság alapján végzett igényérvényesítést a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény vonatkozó szabályozása, a 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet, a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet és a 10/2024. (VI.28.) IM rendelet, továbbá a 373/2021. (VI.30.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellék- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt, aszerint, hogy a szerződés megkötésekor vagy azt megelőzően rendelkezésre álló, és kapcsolódó reklámokban foglalt feltételek szerint felel a hibás teljesítésért. Az igényérvényesítés lehetősége az áru részét képező, vagy azzal összekapcsolt digitális tartalomra és digitális szolgáltatásra is kiterjed.

**a)** A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért kérjük azt őrizze meg. Nem tehető az érvényesítés feltételévé a termék felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása.

**b)** Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyen fel kell tüntetnie a vállalkozás nevét, a termék azonosítására alkalmas megnevezését és típusát, továbbá – ha van – gyártási számát, a gyártó nevét, címét, ha nem azonos a vállalkozással, valamint a szerződéskötés, illetve a termék fogyasztó részére történő átadásának vagy vállalkozás általi üzembe helyezésének időpontját és a fogyasztási cikk fogyasztó által fizetett vételárát.. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnév, üzlet címe) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegezni, elektronikus dokumentumon történő átadás esetén nem szükséges tartalmaznia elektronikus aláírást és bélyegzőlenyomatot. Kérjük, kísérje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz).
A vállalkozás köteles a fogyasztási cikkel együtt vagy – távollévők között kötött szerződés esetén – legkésőbb a fogyasztási cikk átadását vagy üzembe helyezését követő napon a jótállási jegyet a fogyasztó rendelkezésére bocsátani olyan formában, amely a jótállási határidő végéig biztosítja a jótállási jegy tartalmának jól olvashatóságát. Az előírt tartalmú jótállási jegyet a vállalkozás elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére. Amennyiben nem közvetlen megküldéssel kerül sor az átadásra, hanem letöltést biztosító elérési cím formájában, úgy a letölthetőség a jótállási idő végéig nem szüntethető meg.

**c)** A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása nem érinti a jótállási érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyen kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében, mert a szerződés megkötése az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal is bizonyítható.

d) Elveszett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!

e) A jótállás érvényességéhez, valamint a jótállásból eredő jogok érvényesítéséhez a vállalkozás a 151/2003. Korm. rendeletben foglaltakon túl további követelményt nem támaszthat a fogyasztóval szemben, kivéve, ha a fogyasztási cikk megfelelő üzembe helyezése vagy üzemben tartása más módon nem biztosítható, és a követelmény teljesítése nem jelent aránytalan terhet a fogyasztó számára.

**2)** **<u>Nem terjed ki a jótállás:</u>**

**a)** amennyiben a hiba oka rendeltetésellenes, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok miatt következik be;

**b)** azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetésszerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlánc, fűrészlap, gyalukés, meghajtószíj, csapágyak, szénkefe, csillagkerék);

**c)** a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhoz vezetnek;

**d)** a termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra;

**e)** az olyan károsodásokra, amelyek nem gyári kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak;

**amennyiben a jótállásra kötelezett a szakszerviz vagy szakvélemény által bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.**

**3)** **A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:**

**a)** A fogyasztó elsősorban a kijavítás vagy csere iránti igényét a választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén, illetve kijavítás iránti igényét közvetlenül a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál is bejelentheti.
Termékszavatossági jogait a termék előállítójával vagy forgalmazójával szemben gyakorolhatja a fogyasztó, a termék hibáját a fogyasztónak kell bizonyítania. A termékszavatossági igény érvényesítése során a hiba kijavítása vagy a termék kicserélése követelhető, melyre a forgalomba hozataltól számított két év elteltéig van lehetőség. Ugyanazon hiba miatt kellékszavatossági és jótállási igény, valamint termékszavatossági és jótállási igény egyszerre, egymással párhuzamosan is érvényesíthető, ha viszont egy adott hiba miatt egyszer sikerrel érvényesítette a fogyasztó a hibás teljesítésből eredő jogait, ugyanezen hiba tekintetében más jogi alapon erre már nem tarthat igényt.

**b)** Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrövidebb időn belül szíveskedjen azt a vállalkozásnál vagy a szervizben bejelenteni. A fogyasztónak az árut a kijavítás vagy kicserélés teljesítése érdekében a vállalkozás rendelkezésére kell bocsátania. A vállalkozásnak a saját költségére kell biztosítania a kicserélt áru visszavételét.

**c)** A vállalkozás a fogyasztó nála bejelentett jótállási igényéről jegyzőkönyvet köteles felvenni az NGM rendeletben előírt tartalommal. A forgalmazó, illetve a szerviz a termék javításra való átvételekor elismervény átadására köteles, amelyen fel kell tüntetni a fogyasztó nevét és címét, a dolog azonosításához szükséges adatokat, a dolog átvételének időpontját és azt az időpontot, amikor a fogyasztó a dolgot átveheti. Ezek a szavatossági vagy jótállási igényről felvett jegyzőkönyvben is teljesíthetők. Ha a fogyasztó

szavatossági és jótállási igényének megítéléshez szakvélemény beszerzése szükséges, a szakvélemény kötelező tartalmi elemei a megrendelő neve és címe, üzlet neve és címe, vizsgálat tárgya, vizsgálati díj összege, vizsgálati díj fizetésére kötelezett megnevezése, termék beérkezésének időpontja, vásárlás időpontja, minőségi kifogás bejelentésének időpontja, fogyasztó kifogása, vizsgálati módszerek, vizsgálat megállapításai indokolással ellátva, tájékoztatás és egyéb szükségesnek ítélt tájékoztatások.

**d)** Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó ezen időtartamon belül kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A csereigény érvényesítését követően a hiba fennállásának, vagy a rendeltetésszerű használatot akadályozó mérték megállapításához a kereskedő/gyártó kérheti a szakszerviz közreműködését vagy szakvéleményt szerezhet be.

**e)** Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően a vállalkozás az igény teljesíthetőségéről azonnal nem tud nyilatkozni, úgy öt munkanapon belül, igazolható módon értesítenie kell a fogyasztót az álláspontjáról.

**f)** Ha a fogyasztó kijavítás iránti jótállási igényét közvetlenül a jótállási jegyen vagy a jótállási nyilatkozaton feltüntetett javítószolgálatnál kívánja érvényesíteni, a javítószolgálat köteles a vállalkozást haladéktalanul értesíteni a jótállási igény bejelentéséről. A javítószolgálat (szerviz) a kijavítás elvégzését követő öt munkanapon belül köteles értesíteni a vállalkozást. A javítószolgálat (szerviz) ugyancsak öt munkanapon belül köteles a megállapítását közölni a vállalkozással, amennyiben

- a termék első javítása esetén megállapítást nyer, hogy a termék nem javítható
- a javítás várható idejéről, ha a termék javítása előreláthatóan tizenöt napnál hosszabb időt vesz igénybe
- a termék javítása nem lehetséges harminc nap alatt.

**g)** A vállalkozásnak, illetve a javítószolgálatnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvégeztesse. Ha a kijavítás vagy kicserélés időtartama a 15 napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles annak várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvételre alkalmas más módon történik.

- Ha a jótállási időtartam alatt a termék első alkalommal történő javítása során megállapítását nyer, hogy a termék nem javítható, úgy a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában 8 napon belül ki kell cserélni. Ha a cserére nincs lehetőség, úgy a jótállási jegyen, annak hiányában a megfizetést igazoló bizonylaton szereplő bruttó vételárat 8 napon belül köteles a vállalkozás a fogyasztó részére visszatéríteni.
- Ha a jótállási időtartam alatt a termék 3 alkalommal történő javítást követően ismét meghibásodik, - a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában - a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket nyolc napon belül kicserélni.
- Ha a termék kijavítására a vállalkozás részére való közléstől számított 30 napig nem kerül sor, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a vállalkozás köteles a terméket a határidő eredménytelen elteltét követő 8 napon belül kicserélni. Ha a cserére nincs lehetőség, úgy a megfizetést igazoló bizonylaton szereplő bruttó vételárat 8 napon belül köteles a vállalkozás a fogyasztó részére visszatéríteni.

**h)** A fogyasztó az ellenszolgáltatás arányos leszállítását igényelheti, vagy a szerződéstől elállhat, ha a kötelezett a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének nem tud eleget tenni, vagy ha a jogosultnak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt. Az ellenszolgáltatás leszállítása akkor arányos, ha annak összege megegyezik a fogyasztónak szerződésszerű teljesítés esetén járó, valamint a fogyasztó által ténylegesen megkapott áru értékének különbözetével.

**i)** A vállalkozás megtagadhatja az áru szerződésszerűvé tételét, ha a kijavítás, illetve a kicserélés lehetetlen, vagy ha az aránytalan többletköltséget eredményezne a vállalkozásnak, figyelembe véve valamennyi körülményt, ideértve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, valamint a szerződésszegés súlyát.

**j)** A fogyasztó akkor is jogosult - a szerződésszegés súlyához igazodva - az ellenszolgáltatás arányos leszállítását igényelni, vagy az adásvételi szerződést megszüntetni, ha

- a vállalkozás nem végezte el a kijavítást vagy kicserélést, vagy elvégezte azt, de részben vagy egészben nem teljesítette, vagy megtagadta az áru szerződésszerűvé tételét;
- ismételt teljesítési hiba merült fel, annak ellenére, hogy a vállalkozás megkísérelte az áru szerződésszerűvé tételét;
- a teljesítés hibája olyan súlyú, hogy azonnali árleszállítást vagy az adásvételi szerződés azonnali megszüntetését teszi indokolttá; vagy
- a vállalkozás nem vállalta az áru szerződésszerűvé tételét, vagy a körülményekből nyilvánvaló, hogy a vállalkozás észszerű határidőn belül vagy a fogyasztónak okozott jelentős érdeksérelem nélkül nem fogja az árut szerződésszerűvé tenni.

**k)** A fogyasztó adásvételi szerződés megszüntetésére vonatkozó kellékszavatossági joga a vállalkozásnak címzett, a megszüntetésre vonatkozó döntést kifejező jognyilatkozattal gyakorolható.

**l)** Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye. Ha a fogyasztó hibás teljesítésre hivatkozva kívánja megszüntetni az adásvételi szerződést, a vállalkozást terheli annak bizonyítása, hogy a hiba jelentéktelen.

**m)** Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetésszerűen használni.

**n)** A terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére a jótállási idő újból kezdődik.

**4) A jótállás keretébe tartozó kijavítás vagy csere esetén a vállalkozásnak, illetve a javítószolgálatnak a jótállási jegyen fel kell tüntetni:**

- a kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra történő átvétel időpontját,
- a hiba okát és a kijavítás módját;
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
- a kicserélés tényét és időpontját.

**Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a vármegyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti!**

| **Gyártó:** | **Forgalmazó:** |
|---|---|
| DEWALT | Stanley Black & Decker Hungary Kft |
| Richard-Klinger-Straße 11 | 1016. Budapest, |
| 65510 Idstein, | Mészáros u. 58/B |
| Germany | Tel.: +36-1-328-55-00 |

**Központi Márkaszerviz**

FIXIT Hungary Kft. 3526 Miskolc Zsolcai kapu 9-11. / 49
RMA system: http://rma.fixit-service.com
https://sbd.fixit-service.com/
E-mail: dewalt@hu.fixit-service.com
Tel: +36 46 500 385

Stan Tools And Nails Ltd. 1107 Budapest, Barabás utca 5.
e-mail: info@stanleytools.hu
Tel: +3617859575

**Kereskedő által a vásárlással egyidejűleg kitöltendő**

Kereskedő neve és címe:

..... .

A fogyasztási cikk megnevezése:.....

Típusa: .....

Gyártási száma: .....

Szerződéskötés és a termék fogyasztó részére történő átadásának dátuma: .....

A fogyasztási cikk bruttó vételára:.....,-Ft

..... P.H.

Aláírás

**Kereskedő által kitöltendő kicserélés esetén**

A fogyasztó a hibás terméket valamennyi tartozékával átadta.

A kicserélés időpontja:

..... P.H.

Aláírás

A hibátlan terméket átvettem.

A kicserélt új termék átvételének időpontja: .....

.....

.....
**fogyasztó aláírása**

## Kijavítás esetén a szerviz tölti ki:

**1. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma: .....

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás: .....

.....

Szervizből kiadás időpontja.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: **igen / nem** (aláhúzással jelölendő)

.....P.H.
aláírá

**3. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma .....

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás .....

.....

Szervizből kiadás időpontja.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: **igen / nem** (aláhúzással jelölendő)

.....P.H.
aláírá

**2. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma .....

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás .....

.....

Szervizből kiadás időpontja.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: **igen / nem** (aláhúzással jelölendő)

.....P.H.
aláírá

**4. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma .....

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás .....

.....

Szervizből kiadás időpontja.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: **igen / nem** (aláhúzással jelölendő)

.....P.H.
aláírá

DEWALT Szervizpartnerek

| Stanley Black&Decker Hungary Kft kereskedelmi képviselet | | |
|---|---|---|
| | | **Tel.** |
| **Iroda** | **1016 Bp. Mészáros u 58/b.** | **+36-1-328-55-00** |

| Központi Márkaszerviz | | | |
|---|---|---|---|
| | | **Tel/fax** | |
| FIXIT Hungary Kft. | **Zsolcai kapu 9-11 3526 Miskolc** | +36 46 500 385 | dewalt@hu.fixit-service.com https://rma.fixit-service.com/ |
| Stan Tools And Nails Ltd. | **1107 Budapest Barabás utca 5.** | +36 303 398 429 | info@stanleytools.hu |

CZ **ZÁRUČNÍ LIST**

PL **KARTA GWARANCYJNA**

H **JÓTÁLLÁSI JEGY**

SK **ZÁRUČNÝ LIST**

DEWALT®

CZ měsíců
H hónap

**12**

PL miesięcy
SK mesiacov

| | | | |
|---|---|---|---|
| CZ | Výrobní kód | Datum prodeje | Razítko prodejny<br>Podpis |
| H | Gyári szám | A vásárlás napja | Pecsét helye<br>Aláírás |
| PL | Numer seryjny | Data sprzedaży | Stempel<br>Podpis |
| SK | Číslo série | Dátum predaja | Pečiatka predajne<br>Podpis |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

(CZ)
Adresy servisu
Band Servis
Klášterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
http://www.bandservis.cz

(H)
FIXIT Hungary Kft.
Zsolcai kapu 9-11
3526 Miskolc
Tel.:+36 46 500 385
e-mail:
dewalt@hu.fixit-service.com
https://rma.fixit-service.com/

Stan Tools And Nails Ltd.
1107 Budapest
Barabás utca 5.
Tel: +36303398429
e-mail: info@stanleytools.hu

(PL)
Centralny Serwis Gwarancyjny
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: (22) 431-05-05
serwis@erpatech.pl

(SK)
Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy
(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych
(H) A garanciális javitás dokumentálása
(SK) Záznamy o záručných opravách

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| CZ | Číslo | Datum příjmu | Datum zakázky | Číslo zakázky | Závada | Razítko<br>Podpis |
| H | Sorszám | Bejelentés időpontja | Javítási időpont | Javitási munkalapszám | Hiba jelleg oka | Pecsét<br>Aláírás |
| | Jótállás új határideje | | | | | |
| PL | Nr. | Data zgłoszenia | Data naprawy | Nr. zlecenia | Przebieg naprawy | Stempel<br>Podpis |
| SK | Číslo dodávky | Dátum nahlásenia | Dátum opravy | Číslo objednávky | Popis poruchy | Pečiatka<br>Podpis |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

09/24

DEWALT®

XR LI-ION

# DCD791
# DCD796

**402114 - 53 RO**

**Traducere a instrucțiunilor originale**

Fig. A

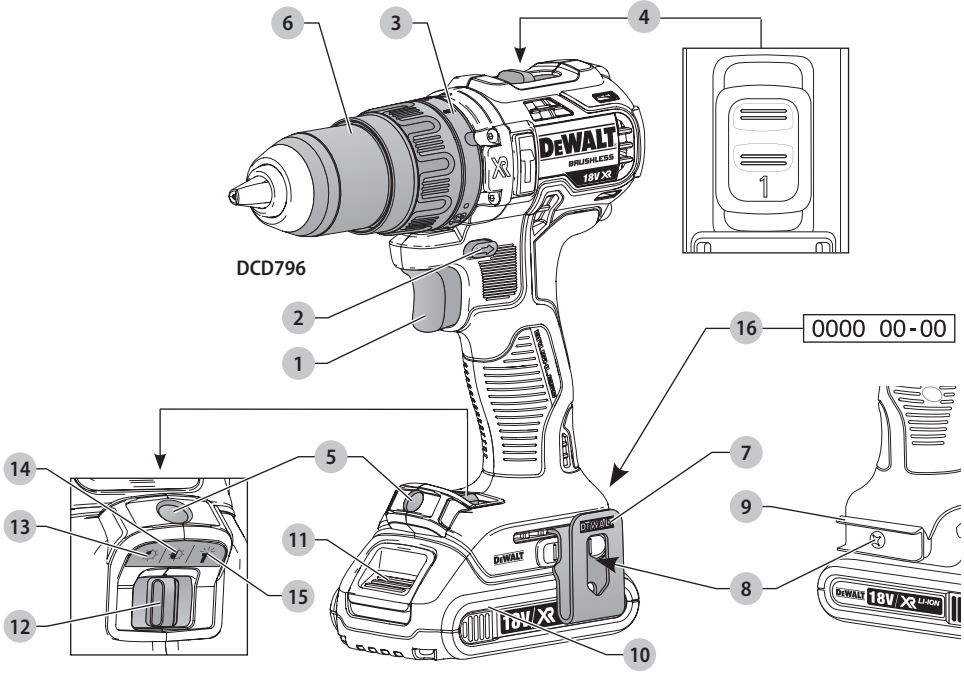



Fig. B

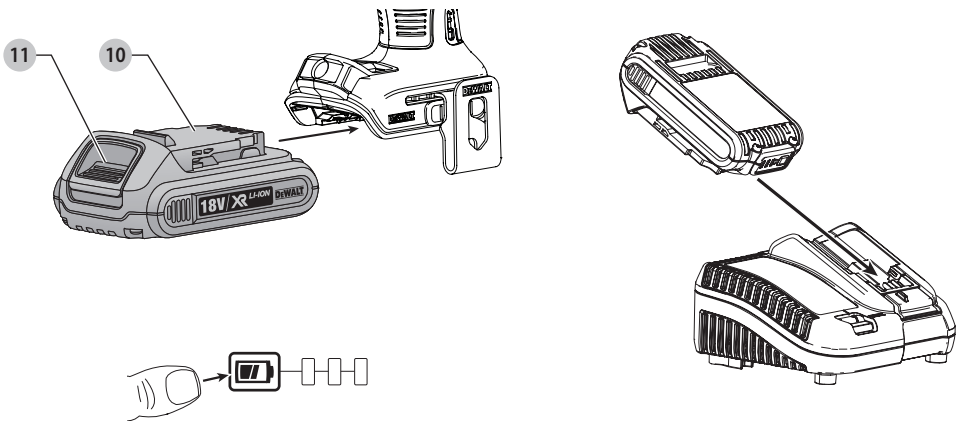


Fig. C

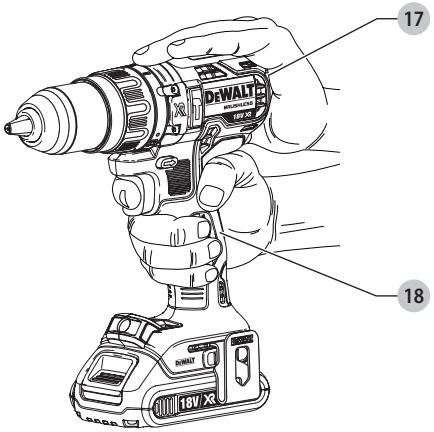



Fig. D

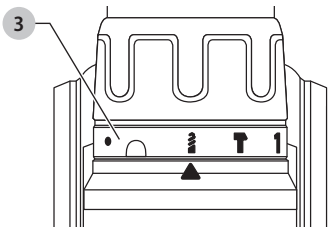



Fig. E

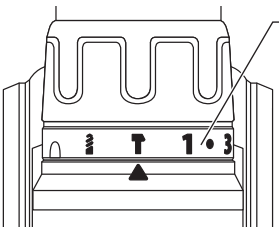



Fig. F

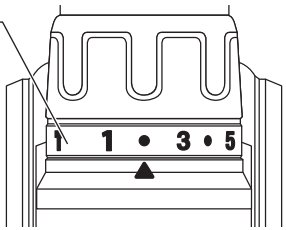



Fig. G

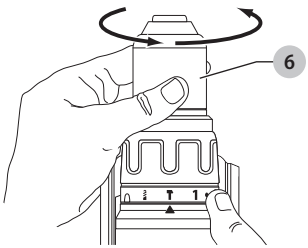



Fig. H

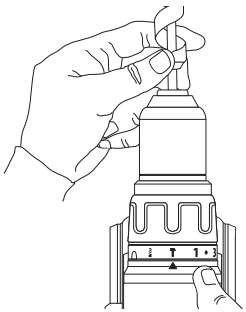
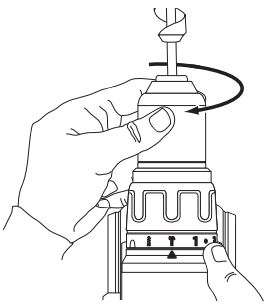


Fig. I



# MAŞINĂ DE GĂURIT/ÎNŞURUBAT FĂRĂ PERII, COMPACTĂ, CU ACUMULATOR 13 mm, DCD791
# MAŞINĂ DE GĂURIT/ÎNŞURUBAT/GĂURIT CU PERCUŢIE FĂRĂ PERII, COMPACTĂ, CU ACUMULATOR 13 mm, DCD796

## Felicitări!

Aţi ales o unealtă DEWALT. Anii de experienţă, cercetarea şi inovarea cu minuţiozitate fac ca DEWALT să fie unul dintre partenerii cei mai de încredere pentru utilizatorii de unelte electrice profesionale.

## Specificaţii tehnice

| | | DCD791 | DCD796 |
|---|---|---|---|
| Tensiune | $V_{c.c.}$ | 18 | 18 |
| Tip | | 1/10 | 1/10 |
| Tip acumulatori | | Li-Ion | Li-Ion |
| Putere de ieşire | W | 460 | 460 |
| Turaţie în gol | | | |
| Viteza 1 | $min^{-1}$ | 0–550 | 0–550 |
| Viteza 2 | $min^{-1}$ | 0–2000 | 0–2000 |
| Rezistenţa la impact | | | |
| Viteza 1 | $min^{-1}$ | — | 0-9350 |
| Viteza 2 | $min^{-1}$ | — | 0-34000 |
| Cuplu max. (dur/moale) | Nm | 70/27 | 70/27 |
| Capacitate mandrină | mm | 1,5-13,0 | 1,5-13,0 |
| Capacitate maximă de găurire | | | |
| Lemn | mm | 40 | 40 |
| Metal | mm | 13 | 13 |
| Zidărie | mm | — | 13 |
| Greutate (fără acumulator) | kg | 1,1 | 1,2 |

Valorile totale ale zgomotului şi ale vibraţiilor (suma vectorială a trei axe) conform EN60745-2-1:

| | | | |
|---|---|---|---|
| $L_{PA}$ (nivel presiune sonoră emisă) | dB(A) | 76 | 89 |
| $L_{WA}$ (nivel putere sonoră) | dB(A) | 87 | 100 |
| K (marjă pentru nivelul sonor dat) | dB(A) | 3 | 3 |
| Găurirea în metal | | | |
| Valoarea emisiilor de vibraţii $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | < 2,5 | < 2,5 |
| Marjă K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |
| Găurirea în beton | | | |
| Valoarea emisiilor de vibraţii $a_{h,ID}$ = | $m/s^2$ | — | 11,5 |
| Marjă K = | $m/s^2$ | — | 1,6 |
| Înşurubarea | | | |
| Valoarea emisiilor de vibraţii $a_{h,D}$ = | $m/s^2$ | < 2,5 | < 2,5 |
| Marjă K = | $m/s^2$ | 1,5 | 1,5 |

Nivelul vibraţiilor menţionat în această fişă de informaţii a fost măsurat conform cu un test standardizat prevăzut de standardul EN60745 şi poate fi folosit pentru compararea uneltelor. Poate fi folosit pentru o evaluare prealabilă a expunerii.

***AVERTIZARE:*** *Nivelul declarat al vibraţiilor este valabil pentru principalele aplicaţii ale uneltei. Totuşi, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicaţii diferite, cu accesorii diferite sau întreţinute necorespunzător, emisia de vibraţii poate diferi. Acest fapt poate mări semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.*

*De asemenea, trebuie luată în considerare o estimare a nivelului de expunere la vibraţii în cazurile în care unealta este oprită sau atunci când funcţionează însă nu efectuează practic nicio operaţie. Acest fapt poate reduce semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.*

*Identificaţi măsuri suplimentare de siguranţă pentru a proteja operatorul de efectele vibraţiilor, cum ar fi: efectuaţi întreţinerea uneltei şi a accesoriilor, păstraţi mâinile calde, organizarea modelelor de lucru.*

## Declaraţie de conformitate CE

### Directiva cu privire la Echipamentele Tehnologice

CE

### Maşină de găurit/înşurubat/găurit cu percuţie compactă, cu acumulator, fără perii
### DCD791, DCD796

DEWALT declară că aceste produse descrise în ***Specificaţiile tehnice*** sunt conforme cu normele:
2006/42/EC, EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-1:2010, EN60745-2-2:2010.

Aceste produse sunt, de asemenea, conforme cu Directivele 2014/30/UE şi 2011/65/UE. Pentru informaţii suplimentare, vă rugăm să contactaţi DEWALT la următoarea adresă sau să consultaţi coperta din partea din spate a manualului.

Subsemnatul este responsabil pentru întocmirea dosarului tehnic şi face această declaraţie în numele DEWALT.

Markus Rompel
Director tehnic
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germania
22.06.2017

| Acumulatori | | | | Încărcătoare/timp de încărcare (Minute) | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Cat # | V c.c. | Ah | Greutate (kg) | DCB107 | DCB113 | DCB115 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,05 | 270 | 140 | 90 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,25 | 420 | 220 | 140 | 85 | 140 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 70 | 35 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 185 | 100 | 60 | 60 | 60 | 120 |
| DCB183/B | 18 | 2,0 | 0,40 | 90 | 50 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B | 18 | 5,0 | 0,62 | 240 | 120 | 75 | 75 | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 60 | 30 | 22 | 22 | 22 | X |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,48 | 140 | 70 | 45 | 45 | 45 | 90 |

***AVERTIZARE:*** *Pentru a reduce riscul vătămării, citiți manualul de instrucțiuni.*

## Definiții: Instrucțiuni de siguranță

Definițiile de mai jos descriu nivelul de importanță al fiecărui cuvânt de semnalizare. Vă rugăm să citiți manualul și să fiți atent la aceste simboluri.

***PERICOL:*** *Indică o situație periculoasă imediată care, dacă nu este evitată,* ***va*** *determina* ***decesul sau vătămarea gravă****.*

***AVERTIZARE:*** *Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată,* ***ar putea*** *determina* ***decesul sau vătămarea gravă****.*

***PRECAUȚIE:*** *Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată,* ***poate*** *determina* ***vătămări minore sau medii****.*

***OBSERVAȚIE:*** *Indică o practică* ***necorelată cu vătămarea corporală*** *care, dacă nu este evitată,* ***poate*** *determina* ***daune ale bunurilor****.*

*Indică un pericol de șoc electric.*

*Indică risc de incendiu.*

## Avertizări generale de siguranță privind uneltele electrice

***AVERTIZARE: Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile.*** *Nerespectarea avertizărilor și a instrucțiunilor poate conduce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.*

### PĂSTRAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ

*Termenul „unealtă electrică" din avertizări se referă la unealta electrică (cu cablu) alimentată de la rețeaua de energie sau la unealta electrică (fără cablu) alimentată de la acumulator.*

### 1) Siguranța în zona de lucru

*a)* ***Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.*** *Zonele dezordonate sau întunecate înlesnesc accidentele.*

*b)* ***Nu operați uneltele electrice în atmosfere inflamabile, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor explozive.*** *Uneltele electrice generează scântei ce pot aprinde pulberile sau vaporii.*

*c)* ***Țineți la distanță copiii și persoanele din jur în timp ce operați o unealtă electrică.*** *Distragerea atenției poate conduce la pierderea controlului.*

### 2) Siguranța electrică

*a)* ***Ștecherele uneltelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în vreun fel. Nu folosiți adaptoare pentru ștechere împreună cu uneltele electrice împământate (legate la masă).*** *Ștecherele nemodificate și prizele compatibile vor reduce riscul de electrocutare.*

*b)* ***Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate precum țevi, radiatoare, cuptoare și frigidere. Există un risc sporit de electrocutare în cazul în care corpul dvs.*** *este împământat sau legat la masă.*

*c)* ***Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală.*** *Apa pătrunsă într-o unealtă electrică va spori riscul de electrocutare.*

*d)* ***Nu manipulați necorespunzător cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau scoaterea din priză a uneltei electrice. Țineți cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente în mișcare.*** *Cablurile deteriorate sau încurcate sporesc riscul electrocutării.*

*e)* ***Atunci când operați o unealtă de lucru în aer liber, utilizați un prelungitor pentru exterior.*** *Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.*

*f)* ***În cazul în care operarea unei unelte electrice într-un spațiu cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați o alimentare cu dispozitiv de protecție la curent rezidual (RCD).*** *Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul electrocutării.*

### 3) Siguranța corporală

*a)* ***Fiți precauți, fiți atenți la ceea ce faceți și respectați regulile de bun simț atunci când operați o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică atunci când sunteți obosiți sau când vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicației.*** *Un moment de neatenție în timpul operării uneltelor electrice poate conduce la vătămări corporale grave.*

b) ***Utilizaţi echipamentul de protecţie. Purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie.*** *Echipamentul de protecţie precum măştile anti-praf, încălţămintea de siguranţă antiderapantă, căştile sau dopurile pentru urechi utilizate pentru anumite condiţii de lucru vor reduce vătămările corporale.*

c) ***Preveniţi pornirea accidentală. Asiguraţi-vă că comutatorul se află în poziţia oprit înainte de conectarea la sursa de alimentare şi/sau la acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea uneltei.*** *Transportarea uneltelor electrice ţinând degetul pe comutator sau alimentarea cu tensiune a uneltelor electrice ce au comutatorul în poziţia pornit înlesnesc producerea accidentelor.*

d) ***Îndepărtaţi orice cheie sau cleşte de reglare înainte de a porni unealta electrică.*** *O cheie sau un cleşte rămas ataşat la o componentă rotativă a uneltei electrice poate conduce la vătămări corporale.*

e) ***Nu vă întindeţi pentru a apuca unealta de lucru. Menţineţi-vă întotdeauna stabilitatea şi echilibrul.*** *Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situaţii neaşteptate.*

f) ***Îmbrăcaţi-vă corespunzător. Nu purtaţi îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriţi-vă părul, îmbrăcămintea şi mănuşile faţă de componentele în mişcare.*** *Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în componentele în mişcare.*

g) ***În cazul în care dispozitivele prezintă posibilitatea conectării de accesorii pentru aspiraţia şi colectarea prafului, asiguraţi-vă că aceste accesorii sunt conectate şi utilizate în mod corespunzător.*** *Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele impuse de existenţa prafului.*

### 4) Utilizarea şi îngrijirea uneltelor electrice

a) ***Nu forţaţi unealta electrică. Utilizaţi unealta electrică adecvată pentru aplicaţia dvs.*** *Unealta de lucru adecvată va efectua lucrarea mai bine şi în mod mai sigur, în ritmul pentru care a fost concepută.*

b) ***Nu utilizaţi unealta electrică în cazul în care comutatorul nu comută în poziţia pornit şi oprit.*** *Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este periculoasă şi trebuie să fie reparată.*

c) ***Deconectaţi ştecherul de la sursa de alimentare şi/sau acumulatorul de la unealta electrică înaintea efectuării oricăror reglaje, modificării accesoriilor sau depozitării uneltelor electrice.*** *Aceste măsuri preventive de siguranţă reduc riscul pornirii accidentale a uneltei electrice.*

d) ***Nu depozitaţi uneltele electrice în stare inactivă la îndemâna copiilor şi nu permiteţi persoanelor nefamiliarizate cu unealta de lucru sau cu aceste instrucţiuni să o utilizeze.*** *Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiţi.*

e) ***Efectuaţi întreţinerea uneltelor electrice. Verificaţi alinierea necorespunzătoare sau blocarea componentelor în mişcare, ruperea componentelor şi orice altă stare ce ar putea afecta operarea uneltelor electrice. În cazul deteriorării, prevedeţi repararea uneltei electrice înainte de utilizare.*** *Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice întreţinute necorespunzător.*

f) ***Păstraţi uneltele de tăiat ascuţite şi curate.*** *Este puţin probabil ca uneltele de tăiat cu tăişuri ascuţite şi întreţinute în mod corespunzător să se blocheze, acestea fiind mai uşor de controlat.*

g) ***Utilizaţi unealta electrică, accesoriile şi cuţitele uneltei etc. conform acestor instrucţiuni, ţinând cont de condiţiile de lucru şi de lucrarea ce trebuie să fie efectuată.*** *Utilizarea uneltei de lucru pentru operaţii diferite de cele conforme destinaţiei de utilizare ar putea conduce la situaţii periculoase.*

### 5) Utilizarea şi îngrijirea uneltelor cu acumulator

a) ***Reîncărcaţi folosind exclusiv încărcătorul specificat de către producător.*** *Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de acumulator poate genera risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt tip de acumulator.*

b) ***Utilizaţi uneltele electrice exclusiv împreună cu acumulatorii specificaţi.*** *Utilizarea oricăror alţi acumulatori poate genera riscuri de vătămare şi incendiu.*

c) ***Atunci când acumulatorul nu este utilizat, păstraţi-l ferit de alte obiecte metalice, precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, şuruburi sau alte obiecte metalice mici ce ar putea crea prin contact conexiunea între cele două borne.*** *Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate determina arsuri sau incendii.*

d) ***În condiţii de utilizare incorectă, este posibil să fie evacuat lichid din acumulator; evitaţi contactul cu acesta. În cazul în care survine contactul accidental, clătiţi cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, consultaţi, de urgenţă, medicul.*** *Lichidul evacuat din acumulator poate cauza iritaţii sau arsuri.*

### 6) Service

a) ***Prevedeţi repararea uneltei de lucru de către o persoană calificată, folosind exclusiv piese de schimb identice.*** *Astfel, vă asiguraţi că este păstrată siguranţa uneltei electrice.*

## Reguli suplimentare de siguranţă specifice pentru maşinile de găurit/înşurubat/găurit cu percuţie

- ***Purtaţi echipament de protecţie pentru urechi în cazul utilizării uneltelor cu percuţie.*** *Expunerea la zgomot poate determina pierderea auzului.*
- ***Utilizaţi mânerul(ele) suplimentare furnizate împreună cu unealta.*** *Pierderea controlului poate determina vătămări fizice.*
- ***Ţineţi unealta electrică de suprafeţele izolate pentru prindere atunci când efectuaţi o operaţie în care accesoriile de debitare pot atinge cabluri ascunse.*** *Tăierea*

*unui cablu sub tensiune de către accesoriul de debitat ar putea determina scurgerea curentului în componentele metalice expuse ale uneltei electrice şi ar putea electrocuta operatorul.*

- ***Utilizaţi cleşti sau altă modalitate practică de a fixa şi sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă.*** *Susţinerea piesei de prelucrat în mână sau sprijinită pe corp este instabilă şi poate conduce la pierderea controlului.*
- ***Purtaţi ochelari de protecţie sau alt echipament de protecţie pentru ochi.*** *Operaţiile de dăltuire şi găurire pot determina proiectarea aşchiilor. Particulele proiectate pot cauza vătămarea definitivă a ochilor.*
- ***Accesoriile şi unealta pot deveni fierbinţi în timpul utilizării.*** *Purtaţi mănuşi de protecţie atunci când efectuaţi operaţiuni care pot produce căldură cum ar fi găurirea cu percuţie sau fără în metale.*
- ***Nu operaţi această unealtă pe perioade îndelungate de timp.*** *Vibraţiile cauzate de acţiunea ciocanului pot fi periculoase pentru mâinile şi braţele dvs. Folosiţi mănuşi pentru a oferi o amortizare suplimentară şi limitaţi expunerea făcând pauze de odihnă dese.*
- ***Orificiile de aerisire acoperă adesea componentele în mişcare şi trebuie să fie evitate.*** *Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în componentele în mişcare.*

## Riscuri reziduale

În ciuda aplicării regulamentelor de siguranţă corespunzătoare şi implementării dispozitivelor de siguranţă, anumite riscuri reziduale nu pot fi evitate. Acestea sunt:

- *Afectarea auzului.*
- *Riscul de strivire a degetelor la schimbarea accesoriilor.*
- *Pericolele asupra sănătăţii cauzate de inhalarea prafului rezultat în urma prelucrării lemnului.*
- *Riscul de vătămări corporale datorat particulelor proiectate.*
- *Riscul de vătămări corporale datorat utilizării prelungite.*

## Siguranţa electrică

Motorul electric a fost conceput pentru a fi alimentat cu un singur nivel de tensiune. Verificaţi întotdeauna ca tensiunea acumulatorului să corespundă tensiunii de pe plăcuţa cu specificaţii. De asemenea, asiguraţi-vă că tensiunea încărcătorului dvs. corespunde cu aceea a sursei de alimentare.

Încărcătorul dvs. DEWALT prezintă izolare dublă în conformitate cu standardul EN60335; prin urmare, nu este necesară împământarea.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit cu un cablu special pregătit, disponibil la unitatea de service DEWALT.

### Înlocuirea ştecherului (numai pentru Marea Britanie şi Irlanda)

Dacă trebuie instalat un ştecher de alimentare de la reţeaua electrică:

- *Eliminaţi în siguranţă ştecherul vechi.*
- *Conectaţi conductorul maro la borna sub tensiune din ştecher.*
- *Conectaţi cablul albastru la borna neutră.*

***AVERTIZARE:*** *Nu trebuie efectuată nicio conexiune la borna de împământare.*

Urmaţi instrucţiunile de montaj furnizate împreună cu ştecherele de bună calitate. Siguranţă recomandată: 3 A.

### Utilizarea unui cablu prelungitor

Un cablu prelungitor nu ar trebui folosit decât dacă este absolut necesar. Utilizaţi un cablu prelungitor aprobat, adecvat pentru puterea absorbită a încărcătorului dvs. (consultaţi ***Specificaţiile tehnice***). Dimensiunea minimă a conductorului este de 1 $mm^2$; lungimea maximă este de 30 m.

Atunci când utilizaţi un tambur cu cablu, desfăşuraţi întotdeauna complet cablul.

**PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI**

## Încărcătoarele

Încărcătoarele DEWALT nu necesită nicio reglare şi sunt concepute să fie cât mai uşor posibil de operat.

### Instrucţiuni importante de siguranţă pentru toate încărcătoarele de acumulatori

***PĂSTRAŢI ACESTE INSTRUCŢIUNI:*** Acest manual conţine instrucţiuni importante de siguranţă şi operare pentru încărcătoarele de acumulatori (consultaţi secţiunea ***Specificaţii tehnice***).

- *Înainte de a utiliza staţia de încărcare, citiţi toate instrucţiunile şi marcajele de atenţionare de pe încărcător, de pe acumulator şi de pe produsul cu acumulator.*

***AVERTIZARE:*** *Pericol de şoc electric. Nu lăsaţi niciun lichid să pătrundă în interiorul încărcătorului. Se poate genera şoc electric.*

***AVERTIZARE:*** *Vă recomandăm să folosiţi un dispozitiv pentru curentul rezidual cu un curent nominal de 30 mA sau mai puţin.*

***ATENŢIE:*** *Pericol de arsuri. Pentru a reduce riscul de vătămare, încărcaţi exclusiv acumulatori reîncărcabili DEWALT. Alte tipuri de acumulatori pot exploda, determinând vătămări şi daune.*

***PRECAUŢIE:*** *Copiii trebuie să fie supravegheaţi, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.*

***OBSERVAŢIE:*** *În anumite condiţii, cu încărcătorul conectat la sursa de alimentare, contactele de încărcare expuse din interiorul încărcătorului pot fi scurtcircuitate de materiale străine. Materialele străine conductibile precum, fără a se limita însă la, vată minerală, folie de aluminiu sau orice depunere de particule metalice trebuie ţinute la distanţă de compartimentele încărcătorului. Deconectaţi întotdeauna încărcătorul de la sursa de alimentare atunci când nu există acumulator în compartiment. Deconectaţi încărcătorul înainte de a încerca să îl curăţaţi*

- ***NU încercaţi să încărcaţi acumulatorul cu alte încărcătoare decât cele specificate în acest manual.*** *Încărcătorul şi acumulatorul sunt special concepute să funcţioneze împreună.*
- ***Aceste încărcătoare nu sunt destinate altor scopuri decât cele de încărcare a acumulatorilor reîncărcabili DEWALT.***

*Orice alte utilizări pot genera risc de incendiu, şoc electric sau electrocutare.*

- ***Nu expuneţi încărcătorul la ploaie sau zăpadă.***
- ***Când deconectaţi încărcătorul, trageţi de ştecher şi nu de cablu.*** *Astfel se va reduce riscul de deteriorare a ştecherului şi a cablului electric.*
- ***Asiguraţi-vă că nu este posibil să se calce pe cablu, că nimeni nu se poate împiedica de acesta şi că nu este, de altfel, supus deteriorării sau deformării.***
- ***Nu utilizaţi un cablu prelungitor decât dacă este absolut necesar.*** *Utilizarea unui cablu prelungitor necorespunzător poate genera risc de incendiu, şoc electric sau electrocutare.*
- ***Nu poziţionaţi niciun obiect deasupra încărcătorului sau nu poziţionaţi încărcătorul pe o suprafaţă moale ce poate bloca fantele de aerisire şi poate conduce la o căldură internă excesivă.*** *Amplasaţi încărcătorul într-o poziţie ferită de orice sursă de căldură. Încărcătorul este ventilat prin fantele din partea superioară şi din partea inferioară a carcasei.*
- ***Nu operaţi încărcătorul cu un cablu sau ştecher deteriorat —****prevedeţi imediat înlocuirea acestora.*
- ***Nu operaţi încărcătorul dacă a suferit o lovitură puternică, dacă a fost scăpat sau deteriorat în vreun fel.*** *Duceţi-l la un centru de service autorizat.*
- ***Nu dezasamblaţi încărcătorul; duceţi-l la un centru de service autorizat atunci când sunt necesare operaţii de service sau reparaţii.*** *Reasamblarea incorectă poate genera risc de şoc electric, electrocutare sau incendiu.*
- *În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit imediat de către producător, agentul său de service sau orice altă persoană calificată pentru a evita orice pericol.*
- ***Deconectaţi staţia de încărcare de la priză înainte de a încerca orice operaţie de curăţare. Astfel se va reduce riscul de şoc electric.*** *Scoaterea acumulatorului nu va reduce acest risc.*
- ***NICIODATĂ*** *nu încercaţi să conectaţi două încărcătoare simultan.*
- ***Încărcătorul este conceput să opereze cu o tensiune electrică standard de 230 V. Nu încercaţi să îl utilizaţi cu nicio altă tensiune.*** *Această recomandare nu se aplică încărcătorului auto.*

## Încărcarea acumulatorului (Fig. B)

1. Conectaţi staţia de încărcare la o priză corespunzătoare înainte de a introduce acumulatorul.
2. Introduceţi acumulatorul în încărcător **10**, asigurându-vă că acesta este poziţionat corect. Indicatorul luminos roşu (încărcare) va lumina intermitent în mod repetat, indicând că procesul de încărcare a început.
3. Finalizarea încărcării va fi indicată de indicatorul luminos roşu care va rămâne APRINS continuu. Acumulatorul este complet încărcat şi poate fi utilizat imediat sau poate fi lăsat în încărcător. Pentru a scoate acumulatorul din încărcător, apăsaţi butonul de eliberare **11** de pe acumulator.

**NOTĂ:** Pentru asigurarea unei performanţe şi durate de viaţă maxime a acumulatorilor litiu-ion, încărcaţi complet înainte de prima utilizare.

## Operarea încărcătorului

Consultaţi indicatorii de mai jos privind starea de încărcare a acumulatorului.

| Indicatoare de încărcare | |
|---|---|
| Încărcare | — — — — |
| Încărcat complet | ——— |
| Decalaj acumulator fierbinte/rece* | — — — \| ——— |

***Indicatorul luminos roşu va lumina intermitent continuu, dar rămâne aprins un indicator luminos galben în timpul acestei operaţii. După ce acumulatorul a atins o temperatură corespunzătoare, indicatorul luminos galben se stinge şi încărcătorul reia procedura de încărcare.

Încărcătorul(oarele) compatibil(e) nu va/vor încărca un acumulator defect. Încărcătorul va indica un acumulator defect refuzând să lumineze sau semnalizând codul pentru problemă acumulator sau încărcător.

**OBSERVAŢIE:** Aceasta ar putea însemna, de asemenea, o problemă la încărcător.

Dacă încărcătorul indică o problemă, duceţi-l împreună cu acumulatorul la un centru de service autorizat pentru a fi testat.

**Decalajul de întârziere acumulator fierbinte/rece**

Atunci când încărcătorul detectează prezenţa unui acumulator prea fierbinte sau prea rece, acesta porneşte automat un decalaj de întârziere pentru acumulatorul fierbinte/rece, suspendând încărcarea până când acumulatorul ajunge la o temperatură corespunzătoare. Încărcătorul comută apoi automat în modul de încărcare a acumulatorului. Această funcţie asigură o durată maximă de viaţă a acumulatorului.

Un acumulator rece se va încărca la jumătate din capacitate faţă de unul cald. Acumulatorul se va încărca la acea viteză redusă pe toată perioada ciclului de încărcare şi nu va reveni la viteza maximă de încărcare chiar dacă acesta se încălzeşte.

Încărcătorul DCB118 este echipat cu un ventilator intern proiectat să răcească acumulatorul. Ventilatorul va porni automat atunci când acumulatorul trebuie să fie răcit. Nu utilizaţi niciodată încărcătorul dacă ventilatorul nu funcţionează corect sau dacă fantele de ventilaţie sunt blocate. Nu permiteţi ca obiectele străine să pătrundă în interiorul încărcătorului.

**Sistemul electronic de protecţie**

Uneltele cu acumulatori XR Li-Ion sunt prevăzute cu un sistem de protecţie electronică ce va proteja acumulatorul împotriva suprasarcinii, supraîncălzirii sau descărcării profunde.

Unealta se va opri în mod automat dacă sistemul de protecţie electronic este activat. În acest caz, poziţionaţi acumulatorul Li-Ion pe încărcător până când este încărcat complet.

## Suportul de perete

Aceste încărcătoare sunt proiectate pentru a fi montate pe perete sau să stea în poziţie verticală pe o suprafaţă a mesei sau

pe o suprafață de lucru. În cazul montării pe perete, poziționați încărcătorul la îndemâna într-o priză electrică, și departe de un colț sau alte obstacole care ar putea împiedica fluxul de aer. Utilizați partea din spate a încărcătorului ca șablon pentru amplasarea șuruburilor de fixare pe perete. Montați încărcătorul în siguranță, cu ajutorul unor șuruburi pentru gips-carton (achiziționate separat) de cel puțin 25,4 mm lungime, cu un diametru al capului de șurub 7-9 mm, înșurubate în lemn la o adâncime optimă, lăsând expus aproximativ 5,5 mm din șurub. Aliniați fantele de pe partea din spate a încărcătorului cu șuruburile expuse și introduceți pe deplin în sloturi.

### Instrucțiuni de curățare a încărcătorului

***AVERTIZARE: Pericol de șoc electric. Deconectați încărcătorul de la priză înainte de curățare.*** *Murdăria și unsoarea pot fi eliminate de pe partea exterioară a încărcătorului folosind o cârpă sau o perie moale nemetalică. Nu folosiți apă sau orice altă soluție de curățare. Nu permiteți niciodată pătrunderea vreunui lichid în unealtă; nu scufundați niciodată vreo parte a uneltei în lichid.*

## Acumulatori

### Instrucțiuni importante de siguranță pentru toți acumulatorii

Atunci când comandați acumulatori de schimb, asigurați-vă că includeți numărul de catalog și tensiunea.

Acumulatorul nu este complet încărcat când îl scoateți din cutie. Înainte de a utiliza acumulatorul și încărcătorul, citiți instrucțiunile de siguranță de mai jos. Apoi urmați procedurile de încărcare menționate.

**CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE**

- ***Nu încărcați sau nu utilizați acumulatorul în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor explozive.*** *Introducerea sau scoaterea acumulatorului din încărcător poate aprinde pulberile sau vaporii.*
- ***Nu introduceți niciodată acumulatorul forțat în încărcător. Nu modificați acumulatorul în niciun fel pentru a intra într-un încărcător necompatibil deoarece acesta se poate rupe cauzând vătămări corporale grave.***
- *Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare DEWALT.*
- ***NU*** *stropiți sau nu scufundați în apă sau alte lichide.*
- ***Nu depozitați sau nu utilizați unealta și acumulatorul în locații în care temperatura poate atinge sau depăși 40 ˚C (104 ˚F) (precum ateliere în aer liber sau construcții metalice pe timpul verii).***
- ***Nu incinerați acumulatorul chiar dacă este foarte deteriorat sau dacă este complet uzat.*** *Acumulatorul poate exploda în foc. Se creează vapori și materiale toxice când acumulatorii litiu ion sunt arși.*
- ***În cazul în care lichidul din acumulator intră în contact cu pielea, spălați imediat zona cu apă și săpun delicat.*** *În cazul în care lichidul acumulatorului intră în ochi, clătiți ochii deschiși timp de 15 minute sau până când trece iritația. În cazul în care este necesară asistență medicală, informați medicul că electrolitul acumulatorului este compus dintr-un amestec de carbonați organici lichizi și săruri de litiu.*
- ***Conținutul celulelor deschise ale acumulatorului pot cauza iritație respiratorie.*** *Aerisiți zona de lucru. În cazul în care simptomele persistă, consultați medicul.*

***AVERTIZARE:*** *Pericol de arsuri. Lichidul acumulatorului poate fi inflamabil dacă este expus la scântei sau flăcări.*

***AVERTISMENT:*** *Nu încercați niciodată să deschideți acumulatorul sub niciun motiv. În cazul în care acumulatorul este crăpat sau deteriorat, nu îl introduceți în încărcător. Nu striviți, nu scăpați sau nu deteriorați acumulatorul. Nu utilizați un acumulator sau un încărcător care a suferit o lovitură puternică, a fost scăpat pe jos, a fost călcat sau deteriorat în vreun fel (ex. înțepat cu un cui, lovit cu un ciocan, călcat în picioare). Se poate genera șoc electric sau electrocutare. Acumulatorii deteriorați trebuie returnați la centrul de service pentru reciclare.*

***AVERTIZARE: Pericol de incendiu. Nu depozitați și nu transportați acumulatorul astfel încât obiectele metalice să poată intra în contact cu bornele expuse ale acumulatorului.*** *De exemplu, nu așezați acumulatorul în șorțuri, buzunare, cutii de scule, cutii de produse, sertare etc, care conțin cuie, șuruburi, chei etc.*

***ATENȚIE: Când nu este în funcțiune, poziționați unealta pe partea laterală pe o suprafață stabilă unde nu va cauza pericol de împiedicare sau cădere.*** *Unele unelte cu acumulatori mari vor sta vertical pe acumulator, însă pot fi ușor răsturnate.*

### Transport

***AVERTIZARE: Pericol de incendiu.*** *Transportarea acumulatorilor poate cauza eventual incendii dacă bornele acestora intră accidental în contact cu materiale conductoare. În cazul transportării acumulatorilor, asigurați-vă că bornele acestora sunt protejate și bine izolate de materialele cu care ar putea intra în contact și care ar putea cauza un scurtcircuit.*

Acumulatorii DEWALT sunt conformi cu toate normele aplicabile privind expediția, așa cum sunt descrise de standardele legale și din domeniu, care includ Recomandările ONU privind transportul mărfurilor periculoase; Normele privind mărfurile periculoase ale Asociației Internazionale de Transport Aerian (IATA), Codul Internațional Maritim al Mărfurilor Periculoase (IMDG) și Acordul European privind Transportul Internațional al Mărfurilor Periculoase pe Cale Rutieră (ADR). Celulele și acumulatorii cu ioni de litiu au fost testați conform secțiunii 38.3 din Normele ONU privind transportul mărfurilor periculoase, Manualul de teste și criterii.

În majoritatea cazurilor, expedierea unui acumulator DEWALT este scutită de la clasificarea ca material periculos complet reglementat din Clasa 9. În general, numai transporturile care conțin o baterie litiu-ion, cu un rating de energie mai mare de 100 Watt/Ore (Wh), va necesita a fi expediată ca fiind din clasa reglementată 9. Toți acumulatorii cu ioni de litiu prezintă clasificarea wați oră pe ambalaj. Mai mult, din cauza complexității de reglementare, DEWALT nu recomandă transportul aerian al acumulatorilor litiu-ion singuri, indiferent

de caracteristicile de putere. Expedierile de unelte cu acumulatori (kituri combinate) pot fi livrate pe calea aerului în cazul în care caracteristicile de putere ale acumulatorului nu sunt mai mare de 100 Whr.

Indiferent dacă o expediere este scutită sau complet reglementată, expeditorul are responsabilitatea de a consulta cele mai recente regulamente privind ambalarea, etichetarea/marcarea şi cerinţele legate de documentaţie.

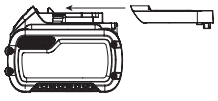
Informaţiile din această secţiune a manualului sunt oferite cu bună credinţă şi sunt considerate exacte în momentul redactării documentului. Cu toate acestea, nu se acordă nicio garanţie explicită sau implicită. Cumpărătorul are responsabilitatea de a se asigura că activităţile sale sunt conforme cu normele aplicabile.

**Transportarea acumulatorului FLEXVOLT™**

Acumulatorul DEWALT FLEXVOLT™ are două moduri: **Utilizare** şi **Transport**.

**Modul de utilizare:** Atunci când acumulatorul FLEXVOLT™ nu este în unealtă sau se află într-un produs DEWALT 18 V, va funcţiona ca un acumulator de 18 V. Atunci când acumulatorul FLEXVOLT™ este într-un produs de 54 V sau unul de 108 V (doi acumulatori de 54 V), va funcţiona ca un acumulator de 54 V.

**Modul de transport:** Când capacul este ataşat la acumulatorul FLEXVOLT™, acesta se află în modul de transport. A se păstra capacul pentru expediere.



Atunci când este în modul de transport, şirurile de celule sunt deconectate electric în interiorul ambalajului, rezultând în 3 acumulatori cu un rating mai mic Watt oră (Wh), comparativ cu 1 acumulator cu un rating de Watt oră mai mare. Această creştere a cantităţii de 3 acumulatori cu rating de Watt oră mai mic poate scuti pachetul de anumite reglementări de transport maritim, care sunt impuse asupra acumulatorilor cu caracteristici Watt oră mai mari.

De exemplu, evaluarea de transport Wh poate indica 3 × 36 Wh, adică 3 acumulatori de 36 Wh fiecare. Evaluarea de utilizare Wh poate indica 108 Wh (1 acumulator implicit).

Exemplu al etichetei de marcare pentru Utilizare şi transport




## Recomandări de depozitare

1. Cel mai bun loc de depozitare este un spaţiu răcoros şi uscat, ferit de lumina directă a soarelui şi de căldura sau frigul excesive. Pentru performanţa şi durata de viaţă optime ale acumulatorului, depozitaţi acumulatorii la temperatura camerei atunci când nu sunt folosiţi.
2. Pentru depozitarea pe perioade lungi şi pentru rezultate optime, este recomandat să depozitaţi acumulatorul încărcat complet într-un loc răcoros şi uscat, scos din încărcător.

**NOTĂ:** Acumulatorii nu trebuie depozitaţi descărcaţi complet. Acesta va trebui reîncărcat înainte de utilizare.

## Etichetele de pe încărcător şi de pe acumulator

Pe lângă pictogramele utilizate în acest manual, etichetele de pe încărcător şi de pe acumulator pot indica următoarele pictograme:



Citiţi manualul de instrucţiuni înainte de utilizare.



Consultaţi ***Specificaţia tehnică*** pentru timpul de încărcare.



Nu puneţi în contact cu obiecte conductibile.



Nu încărcaţi acumulatori deteriorați.



Nu expuneţi la apă.



Prevedeţi imediat înlocuirea cablurilor defecte.




Încărcaţi doar la temperaturi cuprinse între 4 ˚C şi 40 ˚C.



Doar pentru utilizarea în interior.




Eliminaţi acumulatorul în mod responsabil cu privire la mediul înconjurător.




Încărcaţi acumulatorii DEWALT numai cu încărcătoarele DEWALT specificate. Încărcarea altor acumulatori decât cei specificaţi DEWALT cu un încărcător a DEWALT poate provoca explodarea acestora sau poate duce la alte situaţii periculoase.



Nu incineraţi acumulatorii.



UTILIZARE (fără capacul pentru transport). Exemplu: Evaluarea Wh indică 108 Wh (1 acumulator de 108 Wh).



TRANSPORT (cu capacul pentru transport încorporat). Exemplu: Evaluarea Wh indică 3 x 36 Wh (3 acumulatori de 36 Wh).

## Tip acumulator

Modelele DCD791 şi DCD796 funcţionează cu acumulatori de 18 volţi.

Pot fi utilizate următoarele tipuri de acumulatori: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB546, DCB547. Pentru mai multe informaţii citiţi ***Specificaţiile tehnice***.

## Conținutul ambalajului

Ambalajul conține:

1 Maşină de găurit/înşurubat sau 1 maşină de găurit/înşurubat/cu percuție
1 Încărcător
1 Acumulator Li-Ion (modelele C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1)
2 Acumulatori Li-Ion (modelele C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2)
3 Acumulatori Li-Ion (modelele C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3)
1 Cutie pentru depozitare şi transport
1 Manual de instrucțiuni
1 Manual de instrucțiuni Tool Connect™ (Modelele B)

**OBSERVAȚIE:** Acumulatorii, încărcătoarele şi cutiile de depozitare şi transport nu sunt incluse cu modelele N. Acumulatorii şi încărcătoarele nu sunt incluse în cazul modelelor NT. Modelele B includ acumulatori Bluetooth®.

**OBSERVAȚIE:** Marca Bluetooth® şi logo-urile corespunzătoare sunt mărci comerciale înregistrate deținute de Bluetooth®, SIG, Inc. şi orice utilizare a acestor mărci de către DEWALT se face în baza unei licențe. Celelalte mărci comerciale şi denumiri comerciale aparțin deținătorilor respectivi.

- *Verificați eventualele deteriorări ale uneltei, ale componentelor sau accesoriilor, ce ar fi putut surveni în timpul transportului.*
- *Acordați timpul necesar pentru a citi integral şi pentru a înțelege acest manual înaintea utilizării.*

## Marcajele prezente pe unealtă

Pictogramele următoare sunt afişate pe unealtă:


Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.


Radiație vizibilă. Nu priviți în fascicul.

### Amplasarea codului pentru dată (Fig. A)

Codul pentru dată **16**, care include, de asemenea, anul de fabricație este imprimat pe carcasă.

Exemplu:

2017 XX XX
Anul fabricației

## Descriere (Fig. A)

***AVERTIZARE:*** *Nu modificați niciodată unealta electrică sau vreo componentă a acesteia. Acest fapt ar putea conduce la deteriorări sau vătămări corporale.*

**1** Comutator de declanşare
**2** Inversor de sens
**3** Inel de reglare a cuplului de strângere
**4** Selector de viteze
**5** Lumina de lucru
**6** Mandrină rapidă
**7** Cârlig pentru curea
**8** Şurub de montare
**9** Clemă pentru accesoriu
**10** Acumulator
**11** Buton de eliberare a acumulatorului
**12** Comutator pentru lumina de lucru

### Destinația de utilizare

Aceste maşini de găurit/înşurubat/cu percuție mecanică sunt concepute pentru aplicații profesionale de găurire, găurire cu percuție şi înşurubare.

**NU** utilizați în condiții de umezeală sau în prezența lichidelor sau a gazelor inflamabile.

Aceste maşini de găurit/înşurubat/cu percuție mecanică sunt unelte electrice profesionale.

**NU** permiteți copiilor să intre în contact cu unealta. Este necesară supravegherea atunci când unealta este folosită de operatori neexperimentați.

- **Copii mici şi persoane infirme.** Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii mici sau persoane infirme fără supraveghere.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență şi cunoştințe, cu excepția cazurilor în care acestea sunt supravegheate de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii nu trebuie lăsați niciodată singuri cu acest produs.

## ASAMBLARE ŞI REGLAJE

***AVERTIZARE: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unealta şi deconectați acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala ataşamente sau accesorii.*** *O pornire accidentală poate cauza vătămări corporale.*

***AVERTIZARE:*** *Utilizați numai acumulatori şi încărcătoare DEWALT.*

## Introducerea şi scoaterea acumulatorului din unealtă (Fig. B)

**OBSERVAȚIE:** Asigurați-vă că acumulatorul **10** este complet încărcat.

### Pentru a instala un acumulator în mânerul uneltei

1. Aliniați acumulatorul **10** cu canelurile din interiorul mânerului uneltei (Fig. B).
2. Împingeți-l în mâner până când acumulatorul este fixat bine în unealtă şi asigurați-vă că se cuplează bine în poziție.

### Pentru a scoate acumulatorul din unealtă

1. Apăsați butonul de eliberare **11** şi trageți ferm acumulatorul din mânerul uneltei.
2. Introduceți acumulatorul în încărcător conform descrierii din secțiunea privind încărcătorul din acest manual.

### Acumulatori cu indicator de nivel al încărcării (Fig. B)

Unii acumulatori DEWALT sunt prevăzuți cu un indicator pentru nivelul de încărcare care este compus din trei LED-uri verzi care indică nivelul de încărcare al acumulatorului.

Pentru a activa indicatorul nivelului de încărcare, apăsați și mențineți apăsat butonul acestuia. O combinație a celor trei LED-uri verzi se va aprinde desemnând nivelul actual de încărcare al acumulatorului. Atunci când nivelul de încărcare a acumulatorului este sub limita de utilizare admisă, indicatorul de nivel al încărcării nu se va aprinde iar acumulatorul va trebui reîncărcat.

**OBSERVAȚIE:** Indicatorul de nivel al încărcării reprezintă doar o estimare a nivelului de încărcare rămas al acumulatorului. Acesta nu indică funcționalitatea uneltei și poate varia în funcție de componentele produsului, temperatură și aplicația utilizatorului final.

## Comutator de declanșare cu viteză variabilă (Fig. A)

Pentru a porni unealta, apăsați comutatorul de declanșare **1**. Pentru a opri unealta, eliberați comutatorul de pornire. Unealta dvs. este prevăzută cu o frână. Mandrina se va opri imediat după ce comutatorul de declanșare este eliberat complet.

**OBSERVAȚIE:** Utilizarea continuă în intervalul de viteză variabilă nu este recomandată. Aceasta poate deteriora comutatorul și trebuie evitată.

## Inversorul de sens (Fig. A)

Inversorul de sens **2** determină sensul uneltei și servește, de asemenea, ca buton de blocare.

Pentru a selecta rotirea înainte, eliberați butonul de pornire și apăsați butonul inversor de sens de pe partea dreaptă a uneltei.

Pentru a selecta rotirea înapoi, apăsați butonul inversor de sens de pe partea stângă a uneltei.

Poziția centrală a butonului inversor de sens blochează unealta în poziția oprit. Atunci când schimbați poziția butonului inversor de sens, asigurați-vă că butonul de pornire este eliberat.

**OBSERVAȚIE:** Prima dată când unealta este pusă în funcțiune după schimbarea sensului, este posibil să auziți un clic la pornire. Acest lucru este normal și nu indică existența vreunei probleme.

## Inelul de reglare a cuplului de strângere (Fig. A)

Unealta dvs. dispune de un mecanism al șurubelniței cu cuplu de strângere reglabil pentru introducerea și scoaterea unei mari varietăți de forme și dimensiuni de elemente de fixare și, la unele modele, dispune de un mecanism de găurire în zidărie. În jurul inelului **3** se află cifre, simbolul unui burghiu și, la unele modele, simbolul unui ciocan. Aceste cifre sunt utilizate pentru a seta mandrina să furnizeze un interval de cuplu de strângere. Cu cât este mai mare cifra de pe inel, cu atât este mai mare cuplul de strângere și elementul de fixare ce poate fi introdus. Pentru a selecta oricare cifră, rotiți până când cifra dorită se aliniază cu săgeata.

**OBSERVAȚIE:** Inelul de reglare a cuplului se angrenează doar în modul de înșurubare și nu în modurile de găurire și percuție.

## Transmisia cu două viteze (Fig. A)

Funcția de transmisie cu două viteze a mașinii dvs. de găurit/înșurubat vă permite să schimbați turațiile pentru o flexibilitate mai mare.

1. Pentru a selecta viteza 1-a ( setarea de cuplu de strângere ridicat), opriți unealta și lăsați-o să încheie mișcarea. Împingeți selectorul de viteze **4** înainte (înspre mandrină).
2. Pentru a selecta viteza a 2-a ( setarea de cuplu de strângere scăzut), opriți unealta și lăsați-o să încheie mișcarea. Glisați selectorul de viteze înapoi (în sens opus mandrinei).

**OBSERVAȚIE:** Nu schimbați vitezele când unealta este în funcțiune. Lăsați întotdeauna unealta să se oprească complet înainte de a schimba vitezele. În cazul în care întâmpinați probleme la schimbarea vitezelor, asigurați-vă că selectorul celor două viteze este împins complet înainte sau înapoi.

## Lumina de lucru cu LED (Fig. A)

Lumina de lucru cu LED **5** și comutatorul **12** acesteia se află pe talpa uneltei. Lumina de lucru se activează atunci când comutatorul de declanșare este apăsat. Modurile scăzut **13**, mediu **14** și proiector **15** pot fi schimbate prin schimbarea poziției comutatorului de pe talpa uneltei. Dacă comutatorul de declanșare rămâne apăsat, lumina de lucru va rămâne în funcțiune în toate modurile.

Când sunt utilizate setările de lumină scăzută **13** sau medie **14**, becul va rămâne aprins timp de până la 20 de secunde după ce comutatorul este eliberat.

### Modul proiector

Setarea cea mai mare **15** este cea din modul lanternă. Lumina va continua să funcționeze în modul proiector timp de 20 de minute după ce comutatorul de declanșare este eliberat. Cu două minute înainte ca proiectorul s se stingă, acesta va clipi de două ori și apoi își va reduce intensitatea. Pentru a evita stingerea proiectorului, apăsați ușor comutatorul de declanșare.

***AVERTIZARE:*** *Atunci când utilizați lumina de lucru în modul mediu sau proiector, nu priviți direct în lumină și nu așezați unealta într-o poziție care ar face pe oricine altceva să privească direct în fasciculul luminos. Acest fapt poate conduce la vătămarea gravă a ochilor.*

***ATENȚIE:*** *Când utilizați unealta ca proiector, asigurați-vă că este amplasată bine pe o suprafață stabilă, din care nu va cauza un pericol de împiedicare sau de cădere.*

***ATENȚIE:*** *Scoateți toate accesoriile din mandrină înainte de a utiliza mașina de găurit ca proiector. Ar putea apărea vătămarea corporală sau deteriorarea bunurilor.*

### Avertisment Acumulator descărcat

Atunci când vă aflați în modul proiector și acumulatorul este descărcat aproape complet, proiectorul va clipi de două ori și apoi va scădea în intensitate. După două minute, acumulatorul va fi descărcat complet și mașina de găurit se va închide automat. În acest moment, înlocuiți-l cu un acumulator încărcat.

***AVERTIZARE:*** *Pentru a reduce riscul de rănire, vă recomandăm să aveți întotdeauna la dvs. un acumulator sau o sursă de lumină de rezervă în caz că veți avea nevoie.*

## Mandrină fără cheie cu un singur manşon (Fig. G - I)

***AVERTIZARE:*** *Nu încercați să strângeți burghiele (sau orice alt accesoriu) apucând de partea din față a mandrinei şi pornind unealta. Acest fapt poate conduce la deteriorarea mandrinei şi la vătămare corporala. Blocați întotdeauna comutatorul de declanşare şi deconectați unealta de la rețeaua de alimentare când înlocuiți accesoriile.*

***AVERTIZARE:*** *Asigurați-vă întotdeauna că burghiul este bine fixat înainte de a porni unealta. Un burghiu nefixat bine poate sări din unealtă şi provoca vătămări corporale.*

Unealta dvs. prezintă o mandrină rapidă **6** cu un singur manşon rotativ pentru manevrarea cu o singură mână a mandrinei. Pentru a introduce un burghiu sau un alt accesoriu, urmați aceşti paşi.

1. Opriți unealta şi deconectați-o de la sursa de alimentare.
2. Prindeți manşonul negru al mandrinei cu o mână şi folosiți cealaltă mână pentru a ține bine unealta. Rotiți manşonul în sens invers acelor de ceasornic suficient de mult pentru a permite montarea accesoriului dorit.
3. Introduceți accesoriul aproximativ 19 mm (3/4") în mandrină şi strângeți bine rotind manşonul mandrinei în sensul acelor de ceasornic cu o mână şi ținând unealta cu cealaltă mână. Unealta dvs. este prevăzută cu un mecanism de blocare automată a arborelui. Acest lucru vă permite să deschideți şi să închideți mandrina cu o singură mână.
   **OBSERVAȚIE:** Asigurați-vă că strângeți mandrina cu o mână pe manşonul mandrinei şi cu cealaltă mână susținând unealta pentru o strângere riguroasă.

Pentru a scoate accesoriul, repetați paşii 1 şi 2 menționați mai sus.

## Cârligul pentru centură şi clema pentru accesoriu (Fig. A)

***AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unealta şi deconectați acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala ataşamente sau accesorii.***

***AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, NU*** *suspendați unealta deasupra capului sau nu atârnați obiecte de cârligul curelei. Atârnați cârligul pentru curea al uneltei* ***NUMAI*** *de o curea de lucru.*

***AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave,*** *asigurați-vă că şurubul ce fixează cârligul pentru curea este strâns.*

**IMPORTANT:** Atunci când ataşați sau înlocuiți cârligul pentru curea sau portunealta, folosiți doar şurubul **8** livrat. Asigurați-vă că ați strâns bine şurubul.

Cârligul pentru curea **7** şi portunealta **9** pot fi ataşate la oricare din capetele uneltei cu ajutorul şurubului **8** furnizat, pentru a se potrivi utilizatorilor stângaci sau dreptaci. În cazul în care nu se dorește deloc cârligul sau portunealta, acestea pot fi scoase de pe unealtă.

Pentru a muta cârligul pentru curea sau portunealta, scoateți şurubul **8** care îl/o ține pe poziție şi repoziționați-o pe partea opusă. Asigurați-vă că ați strâns bine şurubul.

# OPERAREA

## Instrucțiuni de utilizare

***AVERTIZARE:*** *Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță şi normele în vigoare.*

***AVERTIZARE: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unealta şi deconectați acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala ataşamente sau accesorii.*** *O pornire accidentală poate cauza vătămări corporale.*

## Poziția corectă a mâinilor (Fig. C)

***AVERTIZARE:*** *Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, adoptați* ***ÎNTOTDEAUNA*** *o poziție corectă a mâinilor, conform ilustrației.*

***AVERTIZARE:*** *Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, țineți* ***ÎNTOTDEAUNA*** *unealta ferm pentru a fi pregătiți pentru o reacție neaşteptată.*

Poziția corectă a mâinilor presupune poziționarea unei mâini deasupra maşinii de găurit **17** conform ilustrației, şi a celeilalte mâini pe mânerul principal **18**.

## Operația de găurire (Fig. A, D)

***AVERTIZARE: PENTRU A REDUCE RISCUL DE VĂTĂMARE PERSONALĂ, ASIGURAȚI-VĂ ÎNTOTDEAUNA*** *că piesa de prelucrat este ancorată sau fixată bine. În cazul găuririi de materiale subțiri, folosiți o bucată suplimentară de lemn pentru a preîntâmpina deteriorarea materialului.*

1. Rotiți inelul **3** la simbolul pentru găurire.
2. Selectați intervalul dorit de viteză/cuplu de strângere folosind comutatorul de turații **4**, pentru a se potrivi vitezei şi cuplului de strângere adecvat pentru operația planificată.
3. Pentru lemn, folosiți burghie elicoidale, burghie tip spadă, burghie spiralate de mare putere sau carote de găurire. Pentru metal, utilizați burghie elicoidale de oțel sau carote de găurire. Folosiți un lubrifiant pentru debitare atunci când găuriți metale. Excepție fac fonta şi alama care trebuie găurite uscat.
4. Apăsați întotdeauna în linie dreaptă cu burghiul. Folosiți o presiune suficientă pentru a păstra burghiul în material, însă nu apăsați atât de tare încât să blocați motorul sau să îndoiți burghiul.
5. Țineți unealta ferm cu ambele mâini pentru a controla acțiunea de rotire a maşinii de găurit. Dacă modelul nu este prevăzut cu mâner lateral, prindeți maşina de găurit cu o mână şi țineți cealaltă mână pe acumulator.

***ATENȚIE:*** *Unealta se poate bloca dacă este supraîncărcată, cauzând o răsucire bruscă. Fiți întotdeauna vigilenți în acest sens. Țineți unealta ferm pentru a controla acțiunea de rotire și a evita vătămarea.*

6. **ÎN CAZUL ÎN CARE MAȘINA DE GĂURIT SE BLOCHEAZĂ,** acest fapt survine de obicei datorită faptului că este supraîncărcată sau utilizată necorespunzător. **ELIBERAȚI IMEDIAT COMUTATORUL,** scoateți burghiul din material și determinați cauza blocării. **NU ACȚIONAȚI COMUTATORUL ÎN POZIȚIA PORNIT ȘI OPRIT ÎN ÎNCERCAREA DE A PORNI O MAȘINĂ DE GĂURIT BLOCATĂ — ACEST LUCRU POATE DETERIORA MAȘINA DE GĂURIT.**
7. Pentru a reduce la minim blocarea sau ruperea în material, reduceți presiunea aplicată pe mașina de găurit pentru a facilita pătrunderea burghiului prin porțiunea finală a găurii.
8. Țineți motorul în funcțiune atunci când retrageți burghiul din gaură. Acest fapt va preîntâmpina blocarea.
9. La mașinile de găurit cu viteză variabilă, nu este necesar să folosiți un punctator pentru a începe operația de găurire. Folosiți o viteză mică pentru a începe gaura și accelerați apăsând mai tare pe comutator atunci când gaura este suficient de adâncă încât burghiul să nu alunece în afară.

## Operațiunea de găurire cu percuție (numai pentru DCD796) (Fig. A, E)

1. Rotiți manșonul **3** la simbolul ciocan.
2. Selectați setarea de viteză ridicată **2** glisând selectorul de viteze **4** înapoi (în direcția opusă mandrinei). **IMPORTANT:** Utilizați numai burghie cu vârfuri cu vârf de carbură sau burghie pentru zidărie.
3. Găuriți folosind suficientă forță pe mașina pentru a-l face să nu sară excesiv sau să producă deplasarea în sus a burghiului. O forță excesivă va genera viteze mai mici de găurire, supraîncălzirea și un randament de găurire redus.
4. Găuriți drept, ținând accesoriul în unghi drept pe piesa de prelucrat. Nu aplicați presiune laterală pe accesoriu în timpul găuririi deoarece acest lucru va determina blocarea canalelor accesoriului și o viteză de găurire inferioară.
5. Atunci când faceți găuri mari, dacă viteza mașinii începe să se micșoreze, trageți parțial accesoriul din gaură, cu unealta încă în funcțiune, pentru a ajuta la evacuarea reziduurilor din gaură.

**NOTĂ:** Evacuarea egală și constantă de pulbere din gaură indică faptul că găurirea este efectuată la viteza corectă.

## Operația de înșurubare (Fig. A, F)

1. Rotiți inelul de reglare a cuplului de strângere **3** în poziția dorită.
2. Selectați intervalul dorit de viteză/cuplu de strângere folosind comutatorul de turații **4**, pentru a se potrivi vitezei și cuplului de strângere adecvat pentru operația planificată. **NOTĂ:** Utilizați setarea cea mai mică a cuplului pentru poziționarea dispozitivului de prindere la adâncimea dorită. Cu cât cifra este mai mică, cu atât și cuplul este mai mic.
3. Introduceți accesoriul dorit în mandrină la fel ca în cazul burghielor.
4. Faceți câteva probe într-un material de testare sau în zone puțin vizibile pentru a determina poziția corectă a inelului mandrinei.
5. Începeți întotdeauna cu o setare mai redusă a cuplului de strângere, apoi măriți la o setare mai mare a cuplului de strângere pentru a evita deteriorarea piesei de prelucrat sau a elementului de fixare.

## ÎNTREȚINEREA

Unealta dvs. electrică DEWALT a fost concepută pentru a opera o perioadă îndelungată de timp, cu un nivel minim de întreținere. Funcționarea satisfăcătoare continuă depinde de îngrijirea corespunzătoare a uneltei și de curățarea periodică.

***AVERTIZARE: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unealta și deconectați acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala ataşamente sau accesorii.*** *O pornire accidentală poate cauza vătămări corporale.*

Încărcătorul și acumulatorul nu sunt reparabile.

## Lubrifierea

Unealta dvs. electrică nu necesită lubrifiere suplimentară.

## Curățarea

***AVERTIZARE:*** *Suflați murdăria și praful din carcasa principală cu aer uscat de îndată ce se strânge murdărie în interiorul și în jurul orificiilor de aerisire. Purtați echipament de protecție aprobat pentru ochi și o mască aprobată de praf atunci când efectuați procedura următoare.*

***AVERTIZARE:*** *Nu utilizați niciodată solvenți sau alte produse chimice puternice pentru curățarea componentelor nemetalice ale uneltei. Aceste produse chimice pot deprecia materialele utilizate în aceste componente. Folosiți o cârpă umezită doar cu apă și cu săpun delicat. Nu permiteți niciodată pătrunderea vreunui lichid în unealtă; nu scufundați niciodată vreo parte a uneltei în lichid.*

## Accesorii opționale

***AVERTIZARE:*** *Deoarece accesoriile, altele decât cele oferite de DEWALT, nu au fost testate cu acest produs, utilizarea acestora cu unealta dvs. poate fi riscantă. Pentru a reduce riscul de vătămare, se recomandă numai utilizarea de accesorii DEWALT.*

Consultați reprezentantul pentru informații suplimentare despre accesoriile corespunzătoare.

## Protejarea mediului înconjurător



Colectarea selectivă. Produsele şi acumulatorii marcaţi cu acest simbol nu trebuie să fie aruncate împreună cu gunoiul menajer.

Produsele şi bateriile conţin materiale care pot fi recuperate sau reciclate, reducând cererea de materii prime. Vă rugăm să reciclaţi produsele electrice şi bateriile în conformitate cu prevederile locale. Mai multe informaţii sunt disponibile la **www.2helpU.com.**

## Acumulatorul reîncărcabil

Acest acumulator cu durată lungă de viaţă trebuie să fie reîncărcat atunci când nu reuşeşte să furnizeze putere suficientă în cazul lucrărilor efectuate cu uşurinţă anterior. La sfârşitul duratei sale de utilizare, eliminaţi-l acordând o atenţie cuvenită mediului înconjurător:

- Consumaţi complet acumulatorul, apoi scoateţi-l din unealtă.
- Acumulatorii Li-Ion sunt reciclabili. Duceţi acumulatorii la reprezentantul dvs. sau la un centru local de reciclare. Acumulatorii colectaţi vor fi reciclaţi sau eliminaţi corespunzător.

Stanley Black & Decker Romania SRL
Phoenicia Business Center
Strada Turturelelor Nr. 11A, Etaj 4
Module 12-15, Sect. 3, Bucuresti
Tel: +4021.320.61.05
Fax: +4037.225.36.84
Email: Office.Bucharest@sbdinc.com

**Garanție legală de conformitate[1] pentru produsele Stanley Black & Decker**

Produs: .....

Cod: .....

Serie mașină: ...../.....

Serie acumulatori: ...../.....

Serie stație încărcare: .....

Distribuitorul (vânzător autorizat/magazin)/adresă, tel., fax:

.....

.....

Cumpărător: .....

Produs cumpărat cu factură / bon nr.: .....

Data: .....

Cumpărătorul a fost informat asupra caracteristicilor și a domeniului de utilizare ale produsului. S-a efectuat proba de funcționare a produsului, a fost instruit cumpărătorul cu privire la modul de funcționare și normele de siguranță a muncii, s-a predat produsul împreună cu accesoriile în perfectă stare de funcționare, s-au predat instrucțiunile în limba română privind transportul, depozitarea, utilizarea și întreținerea. S-a verificat corectitudinea datelor înscrise în garanția legală de conformitate („**Documentul**").

**Condițiile de garanție de mai jos fac parte din prezentul document și au fost luate la cunoștință de către Cumpărător.**

Persoana care aduce produsul și prezintă actele de proprietate Documentul și factura sau bonul fiscal în original sau în copie este considerată împuternicită să reprezinte proprietarul în relația cu distribuitorul (vânzătorul) autorizat.

Conform prevederilor legale[2], consumatorii (definiți drept orice persoană fizică sau grup de persoane fizice constituite în asociații, care acționează în scopuri din afara activității sale comerciale, industriale sau de producție, artizanale ori liberale), au următoarele drepturi cu privire la orice neconformitate care există la momentul livrării produsului și care este constatată într-un termen de **doi ani** de la această dată:

- Să ceară repararea produsului sau înlocuirea acestuia, fără plată, într-o perioadă de timp rezonabilă ce nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa conformității și fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator, ținând seama de natura produselor și de scopul pentru care consumatorul a solicitat produsele în cauză.

  Consumatorul nu va putea opta între reparație și înlocuire dacă măsura corectivă aleasă este imposibilă (dacă nu se pot asigura produse identice pentru înlocuire) sau dacă, în comparație cu cealaltă măsură corectivă disponibilă, ar fi disproporționată și ar impune costuri nerezonabile vânzătorului, luând în considerare toate circumstanțele (inclusiv valoarea produselor în cazul în care nu ar fi existat neconformitatea, gravitatea neconformității sau dacă măsura corectivă alternativă ar putea fi executată fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator). De asemenea, vânzătorul poate refuza să aducă în conformitate produsele dacă reparația sau înlocuirea este imposibilă sau i-ar impune costuri care ar fi disproporționate, luând în considerare toate circumstanțele, precum cele descrise anterior;

  În cazul în care neconformitatea este remediată prin reparație, termenul de doi ani menționat mai sus se prelungește cu timpul de nefuncționare a produsului, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate până la predarea efectivă a produsului în stare de utilizare normală către consumator. În cazul în care neconformitatea este remediată prin înlocuire, pentru produsele care înlocuiesc produsele neconforme, un nou termen de doi ani începe să curgă de la data înlocuirii.
- **Să ceară reducerea corespunzătoare a prețului sau rezoluțiunea contractului**, în cazul în care nu beneficiază de repararea sau înlocuirea produsului sau măsurile reparatorii nu au fost luate într-o perioadă rezonabilă, întrucât:
  a) vânzătorul nu a finalizat reparația sau înlocuirea produselor ori a refuzat să aducă în conformitate produsele, motivând că reparația sau înlocuirea este imposibilă ori i-ar impune costuri disproporționate,
  b) în pofida eforturilor vânzătorului de a o remedia, în continuare se constată o neconformitate,

[1] Garanția legală de conformitate reprezintă protecția juridică a consumatorului rezultată prin efectul legii în raport cu lipsa de conformitate, reprezentând obligația legală a vânzătorului față de consumator ca, fără solicitarea unor costuri suplimentare, să aducă produsul la conformitate, incluzând restituirea prețului plătit de consumator, repararea sau înlocuirea produsului, dacă acesta nu corespunde condițiilor enunțate în declarațiile referitoare la garanție sau în publicitatea aferentă

[2] Ordonanța de Urgență nr. 140/2021 privind anumite aspecte referitoare la contractele de vânzare de bunuri; Ordonanța Guvernului nr. 21/1992 privind protecția consumatorilor.

c) neconformitatea este de o asemenea gravitate încât justifică o reducere de preț sau dreptul la încetarea imediată a contractului de vânzare, sau

d) vânzătorul a declarat că nu va aduce produsele în conformitate într-un termen rezonabil sau fără inconveniente semnificative pentru consumator ori acest lucru reiese clar din circumstanțele cazului.

Rezoluțiunea nu este posibilă dacă lipsa conformității este minoră. Reducerea de preț va fi proporțională cu diminuarea valorii produselor, în comparație cu valoarea pe care produsele ar avea-o dacă ar fi în conformitate.

Consumatorii pot să opteze pentru o anumită măsură corectivă din cele enumerate mai sus în cazul în care neconformitatea produselor este constatată la scurt timp după livrare, fără a depăși 30 de zile calendaristice.

După expirarea termenului de doi ani menționat mai sus, consumatorii pot pretinde remedierea sau înlocuirea produselor care nu pot fi folosite în scopul pentru care au fost realizate ca urmare a unor vicii ascunse apărute în cadrul duratei medii de utilizare, în condițiile legii.

Până la proba contrară, lipsa de conformitate apărută în termen de un an de la livrarea produsului se prezumă că a existat la momentul livrării acestuia, cu excepția cazurilor în care prezumția este incompatibilă cu natura produsului sau a lipsei de conformitate.

Durata medie de utilizare a produselor de 6 (șase) ani de la data achiziției.

Piesele de schimb înlocuite la produs beneficiază de garanție numai în cazul în care acestea au fost montate într-un centru autorizat de întreținere și reparații.

În cadrul termenului de garanție, vânzătorul suportă toate costurile privind repararea sau înlocuirea pieselor de schimb executate defecte. Pentru lucrările de reparație executate se acordă garanție. Garanția nu se extinde asupra accesoriilor consumabilelor (precum baterii, furtunuri, curele, perii colectoare, lanțuri, cuțite, lance, pistol, cap prindere lamă, role ghidaj, cablu alimentare, întinzător lanț, bujii, ulei, filtre aer și benzină) care intră în componența produsului, cu excepția cazului în care acestea prezintă vicii ascunse.

**Produsele din gamele Black & Decker și Stanley FatMax sunt de uz gospodăresc (bricolaj) și nu sunt destinate uzului profesional, prestării de servicii sau lucrări către terți.**

Adăugați ulei la generatoarele **Black & Decker**. Verificați periodic nivelul de ulei al generatoarelor și compresoarelor. Este interzisă utilizarea generatoarelor pentru invertoare sau aparate de sudură.

**Situații excluse de la aplicarea garanției legale de conformitate:**

1. Nerespectarea de către consumator a condițiilor de transport, manipulare, instalare, depozitare, utilizare (inclusiv scopul utilizării) și întreținere precizate în instrucțiunile ce însoțesc produsul.
2. Defectele care au apărut ca urmare a utilizării unor accesorii ori consumabile care nu sunt originale Stanley Black & Decker Romania ori care nu sunt compatibile cu produsul.
3. Defecțiunilor cauzate de necunoașterea omiterea sau neglijarea luării măsurilor de siguranță în utilizarea produselor de către consumator, ori accidentelor cauzate din aceste motive.

În cazul în care constatați deteriorări (loviturі/defecte) la produsele Stanley Black & Decker Romania, vă rugăm să vă adresați celui mai apropiat centru service autorizat menționat la adresa web-site-ului **www.2helpU.com** ori vânzătorului.

**Garanția de durabilitate oferită de Stanley Black & Decker**

În eventualitatea puțin probabilă ca scula dvs. electrică să se defecteze din cauza materialelor de fabricație în mai puțin de un an de la cumpărare, Stanley Black & Decker Romania SRL cu sediul in Bucuresti, Strada Turturelelor Nr. 11A, Bloc Phoenicia Business Center, Bucuresti,Sector 3, vă garantează că va repara sau va înlocui piesa defectă complet gratuit, sau - la discreția noastră - vom înlocui întreaga sculă electrică gratuit.

Utilizatorii MyDeWALT și My STANLEY care își înregistrează în cel mult 28 de zile de la cumpărare produsele eligibile conform termenilor și condițiilor DEWALT și STANLEY pe platformele destinate (**http://www.dewalt.ro/3/**, respectiv, **https://www.stanleyworks.ro/warranty**) pot extinde gratuit garanția de durabilitate acordată de Stanley Black & Decker până la trei ani.

Pentru a beneficia de această garanție este necesară prezentarea dovezii cumpărării, certificatul de garanție și imprimarea certificatului de garanție extinsă celui mai apropiat centru service autorizat menționat la adresa web-site-ului **www.2helpU.com** ori vânzătorului.

Unele produse sunt excluse de la posibilitatea extinderii garanției de durabilitate acordate de Stanley Black & Decker până la 3 ani. Aceste produse sunt enumerate în Termenii și Condițiile DeWALT și Stanley la adresa **https://www.dewalt.ro/3/warrantystatement/**.

Prezenta garanție de conformitate se completează cu Termenii și Condițiile DeWALT și Stanley, care pot fi accesați la acest link: **https://www.dewalt.ro/3/warrantystatement/**.

**Prezenta garanție de durabilitate oferită de Stanley Black & Decker, în calitate de producător al bunurilor, nu afectează drepturile pe care dvs. le aveți împotriva vânzătorului în temeiul garanției legale de conformitate, astfel cum sunt acestea detaliate mai sus.**

**Garanția acordată persoanelor juridice**

În cazul persoanelor juridice termenul de garanție aplicabil este de un an de la data achiziției. Acest termen de garanție este aplicabil tuturor produselor Stanley Black & Decker Romania, respectiv atât produselor pentru uz profesional cât și celor pentru uz gospodăresc (bricolaj).

În cadrul acestui termen, cumpărătorul persoană juridică poate solicita înlocuirea sau repararea produsului.

Situațiile care duc la pierderea garanției legale de conformitate, descrise mai sus, sunt aplicabile și în cazul garanției acordate persoanelor juridice.

**REPARAȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE**

| | | |
|---|---|---|
| Data intrării: | Data reparației: | Defecțiune: |
| Comandă reparație: | Data predării: | |
| *Clientul confirmă prin semnătură executarea gratuită a reparației în garanție și primirea produsului reparat.* | | |
| Semnătură client: | Semnătură și ștampilă service: | |
| Data intrării: | Data reparației: | Defecțiune: |
| Comandă reparație: | Data predării: | |
| *Clientul confirmă prin semnătură executarea gratuită a reparației în garanție și primirea produsului reparat.* | | |
| Semnătură client: | Semnătură și ștampilă service: | |
| Data intrării: | Data reparației: | Defecțiune: |
| Comandă reparație: | Data predării: | |
| *Clientul confirmă prin semnătură executarea gratuită a reparației în garanție și primirea produsului reparat.* | | |
| Semnătură client: | Semnătură și ștampilă service: | |

## LISTA CENTRELOR SERVICE AUTORIZATE

| Nr. | Oras | Agent Service | Adresa | Email | Telefon | Fax |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Bucuresti | YALCO ROMANIA SRL | Sos. Pipera nr.48 ,020112 | service@yalco.ro | +4021 232 31 47<br>+4021 232 31 49 | +4021 232 31 76 |
| 2 | Bucuresti | Edelweiss Grup SRL | Str. Drumul Osiei nr. 76 62395 | service@edelweissgrup.ro | +4021 319 13 13 | +4021 319 13 14 |
| 3 | Ploiesti | METATOOLS SRL | Str. Poligonului Nr. 2 100070 | service@Metatools.ro | +40374 473 034<br>+40747 118 112 | +40244 406 698 |
| 4 | Bacau | PARTENER SRL | Calea Moinesti nr. 34 600281 | service@partner.ro | +4023 451 03 77 | +40234 510 955 |
| 5 | Cluj | EPINVEST S.R.L. | Stra. Avram Iancului Nr. 502-504 407280 | service@epinvest.ro | +40745 637 949 | +40264 594 565 |
| 6 | Baia Mare | PRO TOOLS S.R.L. | Str. Iuliu Maniu, Nr. 28 430131 | office@protools.ro | +40262 218 794 | +40262 276 535 |
| 7 | Constanta | TRITON SRL | B-dul Aurel Vlaicu, Nr. 217 | office@triton.com.ro | +4037 048 41 55 | +4037 048 41 18 |
| 8 | Tulcea | ABC International SRL | Str. Babadag, Nr. 5, Bl. 1, Sc. A, Parter | service@unelte.com.ro | +40240 518 260 | +40240 517 669 |
| 9 | Bucuresti | ADN COM AUTOSERV | STR MARGEANULUI 107A 051044 | service@adn-facom.ro | +4021 420 21 44 | +40766 078532 |

DEWALT®

XR®


Dansk *(oversat fra original brugsvejledning)* 4

Deutsch *(Übersetzung der Originalanweisung)* 9

English ***(original instructions)*** 15

Español *(traducido de las instrucciones originales)* 20

Français *(traduction de la notice d'instructions originale)* 26

Italiano *(tradotto dalle istruzioni originali)* 32

Nederlands *(vertaald vanuit de originele instructies)* 38

Norsk *(oversatt fra de originale instruksjonene)* 44

Português *(traduzido das instruções originais)* 49

Suomi *(käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta)* 55

Svenska *(översatt från de ursprungliga instruktionerna)* 60

Türkçe *(orijinal talimatlardan çevrilmiştir)* 65

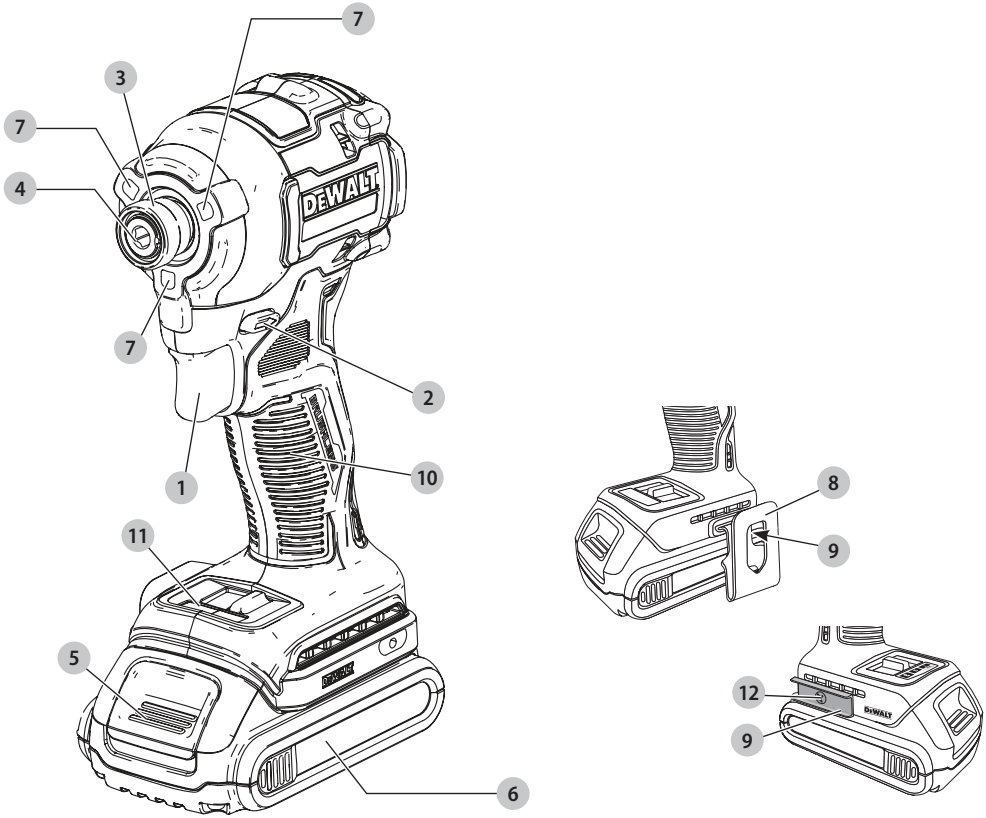
Ελληνικά *(μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)* 70




**www.DEWALT.com**

**DCF850**

Fig. A




Copyright DEWALT

Fig. B

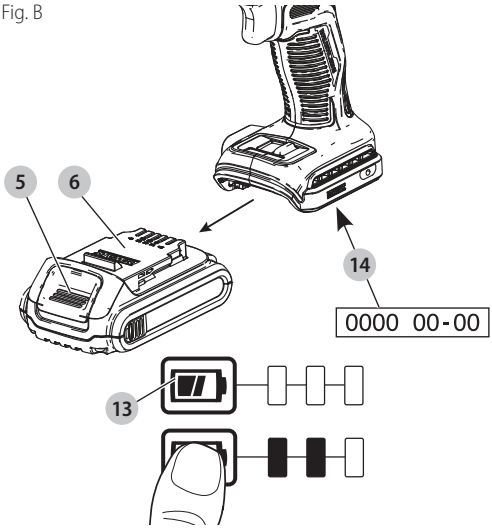



Fig. C

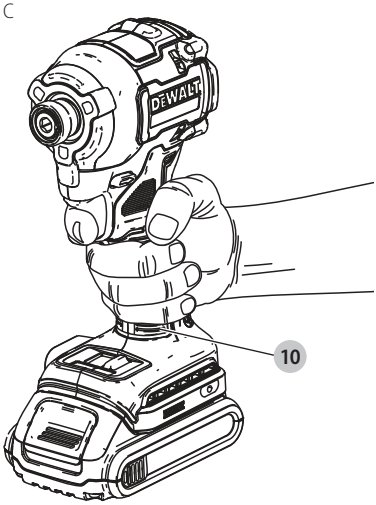



Fig. D

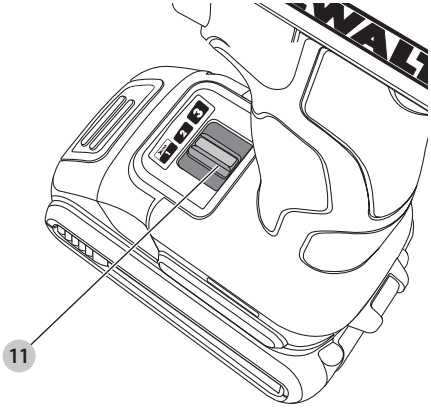



Fig. E

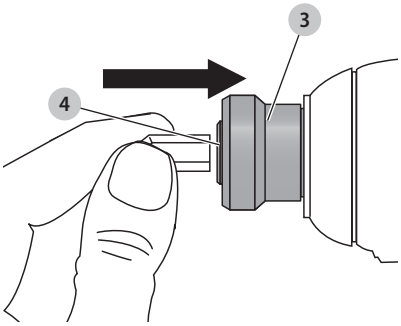
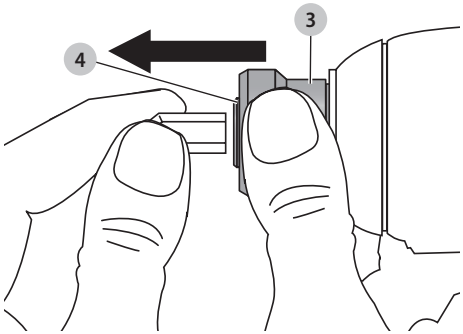



Fig. F



# BØRSTELØS LEDNINGSFRI KOMPAKT SLAGSKRUETRÆKKER DCF850

***ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer i denne vejledning, herunder afsnittene om batteri og oplader, som findes i en original værktøjsvejledning, eller den separate vejledning til batterier og opladere.*** *Vejledninger kan fås ved at kontakte kundeservice (se bagsiden af denne vejledning).*

## Tekniske data

| | | DCF850 |
|---|---|---|
| Spænding | $V_{DC}$ | 18 |
| Type | | 1 |
| Batteritype | | Li-Ion |
| Hastighed uden belastning | o/min. | |
| Tilstand 1 | | 0–1000 |
| Tilstand 2 | | 0–2800 |
| Tilstand 3 | | 0–3250 |
| Slaghastighed | ipm | 0–3800 |
| Maks. drejemoment | Nm | 206,2 |
| Værktøjsholder | mm | 6,35 |
| Vægt (uden batteripakke) | kg | 0,95 |

| Støjværdier og/eller vibrationsværdier (triax vector sum) i henhold til EN62841-2-2: | | |
|---|---|---|
| $L_{PA}$ (emissions lydtryksniveau) | dB(A) | 91 |
| $L_{WA}$ (lydstyrkeniveau) | dB(A) | 99 |
| K (usikkerhed for det angivne lydniveau) | dB(A) | 3 |

| | | |
|---|---|---|
| Værdi for vibrationsemission $a_h$ = | $m/s^2$ | 18,5 |
| Usikkerhed K = | $m/s^2$ | 1,7 |

Vibrations- og/eller støjemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN62841 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

⚠ ***ADVARSEL****: Det angivne vibrations- og/eller støjemissionsniveau repræsenterer stramning af fastgørelseselementer af værktøjets maksimale kapacitet. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrations- og/eller støjemissionen imidlertid variere. Det kan markant forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.*

*Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration og/eller støj bør også tage højde for de gange, hvor der slukkes for værktøjet, eller når det kører, men ikke bruges til arbejde. Det kan markant mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.*

*Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod vibrationens og/eller støjens effekter, som f.eks.: vedligehold værktøjet og tilbehør, hold hænderne varme (relevant ved vibration), organisering af arbejdsmønstre.*

## EF-Konformitetserklæring

## Maskindirektiv

CE

### Børsteløs ledningsfri kompakt slagskruetrækker DCF850

DEWALT erklærer, at produkterne beskrevet under ***Tekniske data*** er udformet i overensstemmelse med: 2006/42/EF, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-2:2014+AC:2015.

Disse produkter overholder også direktivet 2014/30/EU og 2011/65/EU. Kontakt DEWALT på følgende adresse for yderligere oplysninger eller se bagsiden af manualen.

Undertegnede er ansvarlig for kompilering af den tekniske fil og udsteder denne erklæring på vegne af DEWALT.

Markus Rompel
Vicedirektør for Ingeniørarbejde, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Strase 11,
65510, Idstein, Tyskland
30.07.2024

***ADVARSEL:*** *Læs instruktionsvejledningen for at reducere risikoen for personskader.*

## Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.

⚠ ***FARE:*** *Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås,* ***vil*** *resultere i* ***død eller alvorlig personskade****.*

⚠ ***ADVARSEL:*** *Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås,* ***kunne*** *resultere i* ***død eller alvorlig personskade****.*

⚠ ***FORSIGTIG:*** *Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås,* ***kan*** *resultere i* ***mindre eller moderat personskade****.*

***BEMÆRK:*** *Angiver en handling, der* ***ikke er forbundet med personskade****, men som* ***kan*** *resultere i* ***produktskade****.*

⚠ *Angiver risiko for elektrisk stød.*

⚠ *Angiver brandfare.*

## Generelle sikkerhedsadvarsler for elværktøjer

⚠ ***ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj.*** *Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.*

### GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

*Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.*

## 1) Sikkerhed i Arbejdsområdet

a) ***Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.*** *Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.*

b) ***Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.*** *Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.*

c) ***Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.*** *Distraktioner kan medføre, at du mister kontrollen.*

## 2) Elektrisk Sikkerhed

a) ***Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.*** *Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.*

b) ***Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.*** *Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.*

c) ***Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.*** *Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.*

d) ***Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.*** *Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.*

e) ***Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.*** *Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.*

f) ***Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.*** *Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.*

## 3) Personlig Sikkerhed

a) ***Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj. Betjen ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.*** *Et øjebliks uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.*

b) ***Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.*** *Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.*

c) ***Undgå utilsigtet start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.*** *Når elektrisk værktøj bæres med fingeren på kontakten eller tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.*

d) ***Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.*** *En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.*

e) ***Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.*** *Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.*

f) ***Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår og tøj væk fra dele i bevægelse.*** *Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.*

g) ***Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.*** *Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.*

h) ***Lad ikke erfaringer fra hyppig brug af værktøjer medføre, at du bliver selvtilfreds og ignorerer sikkerhedsprincipperne for værktøjerne.*** *En skødesløs handling kan forårsage alvorlig skade i en brøkdel af et sekund.*

## 4) Anvendelse og Vedligeholdelse af Elektrisk Værktøj

a) ***Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.*** *Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.*

b) ***Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.*** *Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.*

c) ***Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden, hvis aftagelig, fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.*** *Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.*

d) ***Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.*** *Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.*

e) ***Vedligehold elværktøjer og tilbehør. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.*** *Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.*

f) ***Hold skæreværktøj skarpe og rene.*** *Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.*

g) ***Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.*** *Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.*

h) ***Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og smørelse.*** *Glatte håndtag og gribeflader giver ikke mulighed for sikker håndtering og styring af værktøjet i uventede situationer.*

## 5) Anvendelse og Vedligeholdelse af Batteri

a) ***Må kun genoplades med den oplader, som er angivet af fabrikanten.*** *En oplader, der er beregnet til en bestemt type batteripakke, kan udgøre en brandrisiko, hvis den bruges med en anden type batteripakke.*

b) ***Brug kun elektrisk værktøj med de batteripakker, der er beregnet til hver enkelt type.*** *Brug af andre batteripakker kan skabe risiko for personskade og brand.*

c) ***Når en batteripakke ikke er i brug, skal den holdes borte fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan danne forbindelse mellem to elektriske kontaktflader.*** *Kortslutninger mellem batterikontakter kan forårsage forbrænding eller brand.*

d) ***Hvis en batteripakke udsættes for overlast, kan der sive væske ud. Undgå kontakt. Hvis væsken berøres ved***

***et tilfælde, skal der skylles med masser af vand. Hvis der kommer væske i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.*** *Batterivæske kan forårsage irritation eller forbrænding.*

*e)* ***Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret.*** *Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.*

*f)* ***Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for ild eller meget varme temperaturer.*** *Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre en eksplosion.*

*g)* ***Følg alle opladningsinstruktionerne og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er anført i instruktionerne.*** *Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det specificerede område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.*

### 6) Service

*a)* ***Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukende benytter identiske reservedele.*** *Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.*

*b)* ***Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.*** *Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.*

## Ekstra specielle sikkerhedsregler for slagnøgler/ drivværk

- ***Hold i elværktøjets isolerede gribeflader, hvis der er risiko for at beslaget kommer i kontakt med skjulte ledninger.*** *Hvis beslag kommer i kontakt med en strømførende ledning, bliver elværktøjets blotlagte dele strømførende, så brugeren får stød.*

## Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- *Hørenedsættelse.*
- *Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.*
- *Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.*
- *Risiko for personskade som følge af forlænget brug.*

**GEM DISSE INSTRUKTIONER**

## Batteritype

Disse batteripakker kan bruges:

| Batteri | (kg) | Batteri | (kg) |
|---|---|---|---|
| **DCB546** | 1,08 | **DCB185** | 0,35 |
| **DCB547** | 1,46 | **DCB187** | 0,54 |
| **DCB548** | 1,46 | **DCB188** | 0.95 |
| **DCB549** | 2,12 | **DCB1880** | 0,98 |
| **DCB181** | 0,35 | **DCB189** | 0,54 |
| **DCB182** | 0,61 | **DCBP034** | 0,32 |
| **DCB183/B/G** | 0,40 | **DCBP318** | 0,49 |
| **DCB184/B/G** | 0,62 | **DCBP518/G** | 0,75 |

Se batteri-/opladermanualen for mere information.

## Pakkens indhold

Pakken indeholder:

1 Slagskruetrækker
1 Lader
1 Li-ion batteripakke (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 modeller)
2 Li-ion batteripakker (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 modeller)
3 Li-ion batteripakker (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 modeller)
1 Magnetisk bitholder
1 Bæltekrog
1 Værktøjskasse (følger med i nogle modeller)
1 Betjeningsvejledning
1 Betjeningsvejledning til Tool Connect™ appen (B-modeller)

**BEMÆRK:** Batteripakker, opladere og værktøjskasser er ikke inkluderede i N-modeller.

- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

## Mærkning på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:


Læs brugsvejledningen før brug.


Synlig stråling Kig ikke ind i lyset.

## Datokodeposition (Fig. B)

Produktionsdatokoden **14** består af et 4-cifret år efterfulgt af en 2-cifret uge og forlænges af en 2-cifret fabrikskode.

## Beskrivelse (Fig. A)

⚠ ***ADVARSEL:*** *Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.*

**1** Startknap
**2** Forlæns-/baglæns styreknap
**3** Patronkrave
**4** 6,35 mm sekskantet patron
**5** Batteriudløserknap
**6** Batteripakke
**7** Arbejdslys
**8** Bæltekrog (valgfrit tilbehør)
**9** Monteringsskrue
**10** Hovedhåndtag
**11** Hastigheds vælger
**12** Magnetisk bitholder

## Tilsigtet Brug

Denne slagskruetrækker er designet til professionelle skruetrækkeropgaver. Slagfunktionen gør dette værktøj specielt nyttigt til at skrue fastgørelseselementer i træ, metal og beton.

**MÅ IKKE** anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Denne slagskruetrækker er et professionelt elværktøj.

**LAD IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

## SAMLING OG JUSTERING

⚠ ***ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser, anbring forlæns-/baglænsknappen i startspærreposition eller slå værktøjet fra og frakobel batteripakken, før der foretages nogen justeringer, eller der af-/påmonteres tilbehør eller ekstraudstyr.*** *Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.*

⚠ ***ADVARSEL:*** *Anvend kun DEWALT-batteripakker og -opladere.*

## Indsættelse og fjernelse af batteripakken fra værktøjet (Fig. B)

**BEMÆRK:** For de bedste resultater kontrollér at batteripakken **6** er fuldt opladet.

### Sådan installeres batteripakken i værktøjets håndtag

1. Ret batteripakken **6** ind efter rillerne inde i håndtaget (Fig. B).
2. Skub den ind i håndtaget, indtil batteripakken sidder godt fast i værktøjet og kontrollér, at den ikke river sig løs.

### Sådan fjernes batteripakken fra værktøjet

1. Tryk på udløserknappen **5** og træk batteripakken ud fra værktøjets håndtag.
2. Isæt batteripakken i opladeren.

### Batteripakker til brændstofmåler (Fig. B)

Nogle DEWALT batteripakker indeholder en brændstofmåler, som består af tre grønne LED lys, som angiver niveauet for den resterende opladning i batteripakken.

Du aktiverer brændstofmåleren ved at trykke på og holde brændstofmålerknappen **13** nede. En kombination af de tre grønne LED lys vil lyse og angive niveauet for den resterende opladning. Når niveauet for opladning i batteriet ligger under den brugbare grænse, lyser brændstofmåleren ikke, og batteriet skal genoplades.

**BEMÆRK:** Brændstofmåleren giver kun en indikation af den opladning, der resterer i batteripakken. Den angiver ikke værktøjets funktionalitet og er underlagt variation baseret på produktkomponenter, temperatur og slutbrugeranvendelse.

### Bæltekrog og magnetisk borholder (Fig. A)

⚠ ***ADVARSEL: For at mindske risikoen for alvorlige personskader, skal du slukke for værktøjet og tage batteripakken ud, før du foretager justeringer eller fjerner/installerer tilbehør.***

⚠ ***ADVARSEL: For at mindske risikoen for alvorlige personskader MÅ DU IKKE*** *hænge værktøjet op i loftet eller hænge objekter i bæltekrogen. Du må* ***KUN*** *hænge værktøjets bæltekrog i et arbejdsbælte.*

⚠ ***ADVARSEL: For at mindske risikoen for alvorlige personskader, skal du*** *sikre, at skruen, der holder bæltekrogen, er fastskruet.*

**VIGTIGT:** Ved fastgørelse eller fjernelse af bæltekrogen eller magnetisk borholder, brug kun den skrue **9**, der medfølger. Sørg for at spænde skruen godt.

Bæltekrogen **8** og den magnetiske borholder **12** kan monteres på begge sider af værktøjet blot med brug af den medfølgende skrue **9**, så både venstre- og højrehåndede kan bruge den. Hvis du ikke ønsker at bruge krogen eller den magnetiske borholder, kan den fjernes fra værktøjet.

Du kan fjerne bæltekrogen eller den magnetiske borholder ved at fjerne skruen **9**, der holder den på plads og derefter montere den igen på den anden side. Sørg for at spænde skruen godt.

## BETJENING

### Brugsvejledning

⚠ ***ADVARSEL:*** *Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.*

⚠ ***ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser, anbring forlæns-/baglænsknappen i startspærreposition eller slå værktøjet fra og frakobel batteripakken, før der foretages nogen justeringer, eller der af-/påmonteres tilbehør eller ekstraudstyr.*** *Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.*

### Korrekt håndposition (Fig. A, C)

⚠ ***ADVARSEL:*** *For at reducere risikoen for personskade skal du* ***ALTID*** *anvende den rette håndposition som vist.*

⚠ ***ADVARSEL:*** *For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du* ***ALTID*** *holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.* Korrekt håndposition kræver en hånd på hovedhåndtaget **10**.

### Variabel hastighedsudløserkontakt (Fig. A)

Tryk på udløserkontakten **1** for at starte værktøjet. Tryk på udløserkontakten for at slå værktøjet fra. Værktøjet er udstyret med en bremse. Værktøjet vil stoppe, lige så snart udløserknappen er helt udløst.

Du kan starte med lav hastighed med den variable hastighedskontakt. Jo mere du trykker på udløseren, jo hurtigere vil værktøjet arbejde. Brug kun den variable hastighed til at starte huller eller befæstelseselementer for at sikre maksimal levetid.

**BEMÆRKNING:** Vedvarende brug af det variable hastighedsområde anbefales ikke. Det kan beskadige kontakten og bør undgås.

### Forlæns/baglæns reguleringsknap (Fig. A)

En forlæns/baglæns reguleringsknap **2** bestemmer værktøjets retning og virker også som en startspærreknap.

Du vælger forlænsrotation ved at udløse udløserkontakten **1** og trykke på forlæns/baglæns reguleringsknappen **2** på højre side af værktøjet.

Du vælger baglæns ved at udløse udløserkontakten **1** og trykke på forlæns/baglæns reguleringsknappen **2** på venstre side af værktøjet. Midterpositionen på reguleringsknappen låser udløserkontakten i off position. Når positionen på styreknappen ændres, sørg for at udløseren er udløst.

**BEMÆRKNING:** Første gang værktøjet køres efter ændring af rotationsretningen, kan du høre et klik ved opstart. Dette er helt normalt og ikke tegn på et problem.

### Arbejdslys (Fig. A)

Der findes tre arbejdslys **7**, der er placeret rundt om den 6,35 mm sekskantede patron **4**. Arbejdslysene aktiveres, når udløserkontakten trykkes ind.

Når udløseren er udløst, vil arbejdslysene lyse i op til 20 sekunder.

**BEMÆRKNING:** Arbejdslysene er til belysning af den aktuelle arbejdsoverflade og er ikke beregnet til brug som en lommelygte.

### Hastighedsvælger (Fig. A, D)

Dit værktøj er udstyret med en hastighedsvælger **11**, som gør det muligt at vælge en af tre hastigheder. Vælg hastigheden baseret på det arbejde, der skal udføres, og styr værktøjets hastighed ved hjælp af den variable hastighedsudløserkontakt **1**.

### Præsicionsskruning (Fig. D)

Udover de normale slagtilstande, har dette værktøj en præsicionsskruningstilstand, som giver bedre kontrol ved lettere opgaver for at undgå skade på materialer eller fastgørelseselementer. Den er velegnet til lette opgaver, såsom skruer til skabshængsler eller maskinskruer. Tilstanden præsicionsskruning fungerer som en skruetrækker ved lette opgaver, før den afventer, mens skruehovedet når

arbejdsemnet, og derefter (hvis nødvendigt) starte et langsomt kontrolleret slag for at sikre at hovedet er helt skruet i.

**BEMÆRKNING:** Denne tilstand er til lette skruetrækkeropgaver. Hvis værktøjet ikke vil køre et fastgørelseselement i tilstanden præsicionsskruning, bedes du vælge tilstand 2, som vil levere den ekstra nødvendige kraft.

| DCF850 | | |
|---|---|---|
| Tilstand | | o/min. |
| 1 | Præsicionsskruning | 0–1000 |
| 2 | Normal slagkraft | 0–2800 |
| 3 | Højhastigheds slagkraft | 0–3250 |

## Hurtigudløsningspatron (Fig. A, E, F)

⚠ ***ADVARSEL:*** *Brug kun slagbortilbehør. Ikke slagbortilbehør kan gå i stykker og forårsage en farlig situation. Kontrollér tilbehøret før brug for at sikre, at der ikke findes nogen revner.*

**BEMÆRKNING:** Patronen kan kun bruge 6,35 mm sekskantet tilbehør.

Anbring fremad-/bagudknappen **2** i startspærreposition, eller fjern batteripakken før udskiftning af tilbehør.

For at installere tilbehør, indfør tilbehøret helt. Tilbehøret låses på plads (Fig. E).

Du fjerner tilbehør ved at trække patronkraven **3** væk fra værktøjets forside. Fjern tilbehøret (Fig. F).

## Brug

Dit slagværktøj genererer det følgende maksimale drejemoment:

| Kat # | Nm |
|---|---|
| DCF850 | 206,2 |

⚠ ***FORSIGTIG:*** *Sørg for at fastgørelsen og/eller systemet kan modstå det drejemomentsniveau, der genereres af værktøjet. Et voldsomt drejemoment kan medføre beskadigelser og mulige personskader.*

1. Placer tilbehøret i patronen. Hold værktøjet, så det peger lige på arbejdsemnet.
2. Tryk på kontakten for at starte. Udløs kontakten for at stoppe. Kontrollér altid drejemomentet med en momentnøgle, da fastgørelseselementets drejemoment påvirkes af mange faktorer inklusive de følgende:

- **Spænding:** Lav spænding på grund af et næsten afladet batteri vil reducere fastgørelseselementets drejemoment.
- **Borholderstørrelse:** Hvis du ikke anvender den korrekte borholderstørrelse, vil fastgørelsesdrejemomentet blive reduceret.
- **Boltstørrelse:** Større boltdiametre kræver generelt højere fastgørelsesdrejemoment. Fastgørelsesdrejemomentet vil også variere i henhold til længde, niveau og drejemomentets virkningsgrad.
- **Bolt:** Sørg for at alle gevind er fri for rust og andre efterladenhedsskaber for at give et korrekt fastgørelsesdrejemoment.
- **Materiale:** Materialetypen og materialets overfladefinish vil påvirke fastgørelsesdrejemomentet.
- **Fastgørelsestid:** Længere fastgørelsestid medfører øget fastgørelsesdrejemoment. Hvis du anvender en længere fastgørelsestid end anbefalet, kan det medføre, at fastgørelseselementerne overbelastes, trækkes af eller ødelægges.

## VEDLIGEHOLDELSE

Dit DEWALT-elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.

⚠ ***ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser, anbring forlæns-/baglænsknappen i startspærreposition eller slå værktøjet fra og frakobel batteripakken, før der foretages nogen justeringer, eller der af-/påmonteres tilbehør eller ekstraudstyr.*** *Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.*

Der kan ikke udføres service på opladeren eller batteripakken.

## Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.

## Rengøring

⚠ ***ADVARSEL:*** *Fare for elektrisk stød og mekanisk fare. Tag det elektriske apparat ud af strømkilden før rengøring.*

⚠ ***ADVARSEL:*** *For at sikre sikker og effektiv drift skal du altid holde det elektriske apparat og ventilationsåbningerne rene.*

⚠ ***ADVARSEL:*** *Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan nedbryde de materialer, der bruges i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.*

Ventilationsåbninger kan rengøres med en tør, blød ikke-metallisk børste og/eller en egnet støvsuger. Brug ikke vand eller rengøringsmidler. Bær godkendt øjenværn og godkendt støvmaske.

## Valgfrit tilbehør

⚠ ***ADVARSEL:*** *Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.*

⚠ ***ADVARSEL:*** *Brug kun slagbortilbehør. Ikke-slagbortilbehør kan gå i stykker og forårsage en farlig situation. Kontrollér tilbehøret før brug for at sikre, at der ikke findes nogen revner.*

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

## Miljøbeskyttelse

Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter **www.2helpU.com**.

## Genopladelig batteripakke

Dette batteri har en lang levetid, men skal udskiftes, når det ikke afgiver tilstrækkelig effekt ved opgaver, der før var lette at udføre. Ved afslutningen af batteriets rimelige levetid bortskaffes det på en miljøsikker måde:

- Sørg for, at batteripakken er helt afladet og tag den derpå ud af værktøjet.
- Litium-ion-celler er genanvendelige. Tag dem med til din forhandler eller til den lokale genbrugsplads. De indsamlede batteripakker vil blive genanvendt eller korrekt bortskaffet.

# BÜRSTENLOSER, KOMPAKTER AKKU-SCHLAGSCHRAUBER DCF850

***WARNUNG: Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anleitungen und Spezifikationen in diesem Handbuch. Das umfasst auch die Angaben in den Kapiteln zu Akkus und Ladegeräten, die im Handbuch eines Originalwerkzeugs oder in einem separaten Handbuch für Akkus und Ladegeräte enthalten sind.***
*Handbücher sind über den Kundendienst erhältlich. (Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite dieses Handbuchs.)*

## Technische Daten

| | | DCF850 |
|---|---|---|
| Spannung | $V_{DC}$ | 18 |
| Typ | | 1 |
| Akkutyp | | Li-Ion |
| Leerlaufdrehzahl | U/min | |
| Modus 1 | | 0–1000 |
| Modus 2 | | 0–2800 |
| Modus 3 | | 0–3250 |
| Schlagzahl | ipm | 0–3800 |
| Max. Drehmoment | Nm | 206,2 |
| Bohrfutter | mm | 6,35 |
| Gewicht (ohne Akku) | kg | 0,95 |

| Lärmwerte und/oder Vibrationswerte (Triax-Vektorsumme) gemäß EN62841-2-2. | | |
|---|---|---|
| $L_{PA}$ (Emissions-Schalldruckpegel) | dB(A) | 91 |
| $L_{WA}$ (Schallleistungspegel) | dB(A) | 99 |
| K (Unsicherheit für den angegebenen Schallpegel) | dB(A) | 3 |

| | | |
|---|---|---|
| Schwingungsemissionswert $a_h$ = | m/s² | 18,5 |
| Unsicherheit K = | m/s² | 1,7 |

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrations- und/oder Lärmwert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN62841 gemessen und Kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.

⚠ ***WARNUNG****: Der angegebene Schwingungs- bzw. Geräuschemissionswert bezieht sich auf das Anbringen von Befestigungsmaterial mit Hilfe der Schlagbohrfunktion bei maximaler Leistung des Werkzeugs. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann der Vibrations- und/oder Lärmwert verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.*

*Eine Schätzung der Vibrations- und/oder Lärmbelastung sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.*

*Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Bediener vor den Vibrations- und/oder Lärmauswirkungen zu schützen, wie: Pflege des Werkzeugs und Zubehörs, Hände warm halten (wichtig in Bezug auf Vibrationsauswirkungen), Organisation von Arbeitsmustern.*

## EG-Konformitätserklärung

## Maschinenrichtlinie

CE

### Bürstenloser, kompakter Akku-Schlagschrauber DCF850

DEWALT erklärt hiermit, dass diese unter ***Technische Daten*** beschriebenen Produkte die folgenden Vorschriften erfüllen: 2006/42/EG, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-2:2014+AC:2015.

Diese Produkte erfüllen auch die Anforderungen von Richtlinie 2014/30/EU und 2011/65/EU. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an DEWALT unter der folgenden Adresse oder schauen Sie auf der Rückseite dieser Betriebsanleitung nach.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers und gibt diese Erklärung im Namen von DEWALT ab.



Markus Rompel
Vizepräsident of Engineering, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
65510 Idstein, Deutschland
30.07.2024

***WARNUNG:*** *Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.*

## Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.

⚠ ***GEFAHR:*** *Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden,* ***zu*** *tödlichen* ***oder schweren Verletzungen führt****.*

⚠ ***WARNUNG:*** *Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden,* ***zu*** *tödlichen oder* ***schweren Verletzungen führen kann****.*

⚠ ***VORSICHT:*** *Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden,* ***u. U. zu*** *leichten oder* ***mittelschweren Verletzungen führen kann.***

***HINWEIS:*** *Weist auf ein Verhalten hin, das* ***nichts mit Verletzungen zu tun hat****, aber, wenn es* ***nicht vermieden wird****, zu* ***Sachschäden führen kann****.*

⚠ *Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.*

⚠ *Weist auf eine Brandgefahr hin.*

## Allgemeine Sicherheitswarnhinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ ***WARNUNG: Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.*** *Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.*

### BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

*Der Begriff „Elektrowerkzeug" in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.*

### 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

*a)* ***Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.*** *Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.*

*b)* ***Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.*** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*

*c)* ***Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.*** *Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

### 2) Elektrische Sicherheit

*a)* ***Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.*** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

*b)* ***Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.*** *Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*

*c)* ***Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.*** *Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

*d)* ***Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.*** *Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

*e)* ***Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.*** *Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

*f)* ***Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder Rcd) geschützte Stromversorgung.*** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.*

### 3) Sicherheit von Personen

*a)* ***Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.*** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.*

*b)* ***Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.*** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*

*c)* ***Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.*** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*

*d)* ***Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.*** *Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.*

*e)* ***Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.*** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*

*f)* ***Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern.*** *Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.*

*g)* ***Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.*** *Der Einsatz von Staubsammlern kann staubbedingte Gefahren mindern.*

*h)* ***Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren.*** *Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.*

### 4) Verwendung und Pflege des Elektrogerätes

*a)* ***Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.*** *Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.*

*b)* ***Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.*** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*

*c)* ***Trennen Sie den Stecker vom Netz und/ oder den Akku (sofern abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.*** *Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.*

*d)* ***Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreichbar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.*** *Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.*

*e)* ***Elektrowerkzeuge und Zubehör müssen gepflegt werden. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand***

***sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.*** *Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.*

*f)* ***Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.*** *Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.*

*g)* ***Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.*** *Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.*

*h)* ***Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.*** *Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.*

### 5) Verwendung und Pflege von Akkugeräten

*a)* ***Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.*** *Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann zu Brandgefahr führen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.*

*b)* ***Verwenden Sie Elektrogeräte nur mit den speziell vorgesehenen Akkus.*** *Der Einsatz anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.*

*c)* ***Wenn Akkus nicht verwendet werden, halten Sie sie von anderen Metallteilen, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fern, die eine Verbindung zwischen den Polen verursachen können.*** *Wenn die Akkupole kurzgeschlossen werden, kann dies zu Verbrennungen oder einem Brand führen.*

*d)* ***Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.*** *Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.*

*e)* ***Verwenden Sie kein Akkupack oder Werkzeug, das beschädigt ist oder modifiziert wurde.*** *Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbare Reaktionen auslösen und zu Bränden, Explosionen oder Verletzungen führen.*

*f)* ***Setzen Sie das Akkupack oder Werkzeug keinem Feuer oder übermäßig hohen Temperaturen aus.*** *Die Belastung durch Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann zur Explosion führen.*

*g)* ***Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie das Akkupack oder Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen festgelegten Temperaturbereichs auf.*** *Ein unsachgemäßer Ladevorgang oder Temperaturen außerhalb des festgelegten Bereichs können den Akku schädigen und die Brandgefahr erhöhen.*

### 6) Service

*a)* ***Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren.*** *Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.*

*b)* ***Führen Sie niemals Wartungsarbeiten an beschädigten Akkus durch.*** *Die Wartung von Akkupacks darf nur vom Hersteller selbst oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.*

## Zusätzliche Sicherheitshinweise für Schlagschrauber/ Schrauber

• ***Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen verdeckte Kabel durch Verbindungselemente beschädigt werden könnten.*** *Der Kontakt mit stromführenden Leitungen kann auch offenliegende Metallteile am Gerät unter Strom setzen und zu einem Stromschlag führen.*

## Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- *Beeinträchtigung des Gehörs.*
- *Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.*
- *Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.*
- *Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.*

**BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF**

## Akkutyp

Diese Akkus können verwendet werden:

| Akkus | (kg) | Akkus | (kg) |
|---|---|---|---|
| **DCB546** | 1,08 | **DCB185** | 0,35 |
| **DCB547** | 1,46 | **DCB187** | 0,54 |
| **DCB548** | 1,46 | **DCB188** | 0.95 |
| **DCB549** | 2,12 | **DCB1880** | 0,98 |
| **DCB181** | 0,35 | **DCB189** | 0,54 |
| **DCB182** | 0,61 | **DCBP034** | 0,32 |
| **DCB183/B/G** | 0,40 | **DCBP318** | 0,49 |
| **DCB184/B/G** | 0,62 | **DCBP518/G** | 0,75 |

Weitere Informationen finden Sie im Handbuch zum Akku/Ladegerät.

## Packungsinhalt

Die Packung enthält:

1 Schlagschrauber
1 Ladegerät
1 Li-Ion-Akku (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 Modelle)
2 Li-Ion-Akkus (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 Modelle)
3 Li-Ion-Akkus (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 Modelle)
1 Magnetischer Einsatzhalter
1 Riemenhaken
1 Transportkoffer (im Lieferumfang einiger Modelle enthalten)
1 Betriebsanleitung
1 Tool Connect™ Betriebsanleitungs-App (B-Modelle)

**HINWEIS:** Akkus, Ladegeräte und Transportboxen sind im Lieferumfang von N-Modellen nicht enthalten.

• *Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.*

• *Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.*

## Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:


Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.


Sichtbare Strahlung. Nicht in den Lichtstrahl schauen.

### Lage des Datumscodes (Abb. [Fig.] B)

Der Code für das Herstellungsdatum **14** besteht aus einer 4-stelligen Jahresangabe, gefolgt von einer 2-stelligen Wochenangabe und einem 2-stelligen Werkscode.

### Beschreibung (Abb. A)

⚠ ***WARNUNG:*** *Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.*

**1** Auslöser
**2** Drehrichtungsknopf
**3** Bohrfutterkopf
**4** 6,35 mm Innensechskant-Spannfutter
**5** Akku-Entriegelungstaste
**6** Akku
**7** Arbeitsleuchten
**8** Riemenhaken (Optionales Zubehör)
**9** Montageschraube
**10** Hauptgriff
**11** Betriebsartenwähler
**12** Magnetischer Einsatzhalter

### Bestimmungsgemässe Verwendung

Ihr Schlagschrauber wurde für den professionellen Einsatz bei Bohr-, Schlagbohr- und Schraubarbeiten konstruiert. Die Schlagbohrfunktion ist besonders hilfreich zum Eintreiben von Befestigungsteilen in Holz, Metall und Beton.

**NICHT VERWENDEN** in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Dieser Schlagschrauber ist ein Elektrowerkzeug für den professionellen Gebrauch.

**LASSEN SIE NICHT ZU,** dass Kinder in Kontakt mit dem Gerät kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

• Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

## ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN

⚠ ***WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden.*** *Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.*

⚠ ***WARNUNG:*** *Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte von DEWALT.*

### Einsetzen und Entfernen des Akkus aus dem Werkzeug (Abb. B)

**HINWEIS:** Um beste Ergebnisse zu erzielen, sollte der Akku **6** vollständig aufgeladen sein.

### Einsetzen des Akkus in den Werkzeuggriff

1. Richten Sie den Akku **6** an den Führungen im Werkzeuggriff aus (Abb. B).
2. Schieben Sie ihn in den Griff, bis der Akku fest im Werkzeug sitzt, und stellen Sie sicher, dass er sich nicht lösen kann.

### Entfernen des Akkus aus dem Werkzeuggriff

1. Drücken Sie Akku-Löseknopf **5** und ziehen Sie den Akku kräftig aus dem Werkzeuggriff.
2. Legen Sie den Akku.

### Akku-Ladestandsanzeige (Abb. B)

Einige DEWALT-Akkus besitzen eine Ladestandsanzeige mit drei grünen LEDs, die den verbleibenden Ladestand des Akkus anzeigen.

Zum Betätigen der Ladestandsanzeige halten Sie die Taste für die Ladestandsanzeige **13** gedrückt. Eine Kombination der drei grünen LEDs leuchtet auf und zeigt den verbleibenden Ladestand an. Wenn der verbleibende Ladestand im Akku nicht mehr ausreicht, um das Werkzeug zu verwenden, leuchtet die Ladestandsanzeige nicht auf und der Akku muss aufgeladen werden.

**HINWEIS:** Die Ladestandsanzeige ist nur eine Schätzung des verbleibenden Akku-Ladestands. Sie zeigt nicht die Funktionsfähigkeit des Werkzeugs an und unterliegt Unterschieden, die auf Bauteilen, Temperatur und Anwendungsart des Endbenutzers basieren.

### Riemenhaken und Magnet-Bithalter (Abb. A)

⚠ ***WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, schalten Sie das Werkzeug aus und entfernen Sie den Akku oder trennen Sie ihn vom Netz, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.***

⚠ ***WARNUNG: Halten Sie zur Vermeidung von schweren Verletzungen das Werkzeug NIE*** *über Kopf oder lassen Sie Gegenstände vom Riemenhaken hängen. Hängen Sie den Riemenhaken des Werkzeugs* ***NUR*** *an einen Arbeitsgürtel.*

⚠ ***WARNUNG: Stellen Sie zur Vermeidung von schweren Verletzungen*** *sicher, dass die Schraube, die den Riemenhaken hält, sicher ist.*

**WICHTIG:** Verwenden Sie beim Befestigen oder Austauschen des Riemenhakens oder Magnet-Bithalters nur die mitgelieferte Schraube **12**. Stellen Sie sicher, dass die Schraube gut festgezogen ist.

Der Riemenhaken **8** und der Magnet-Bithalter **12** können an jeder Werkzeugseite einfach mit Hilfe der mitgelieferten Schraube **9** befestigt werden, damit das Werkzeug für Links- oder Rechtshänder verwendbar ist. Wenn der Haken oder Magnet-Bithalter gar nicht verwendet werden soll, kann er vom Werkzeug abgenommen werden.

Um die Position des Riemenhakens oder Magnet-Bithalters zu ändern, entfernen Sie die Schraube **9**, durch die er befestigt ist, und montieren Sie ihn dann an der gegenüberliegenden Seite. Stellen Sie sicher, dass die Schraube gut festgezogen ist.

## BETRIEB

### Betriebsanweisungen

⚠ ***WARNUNG:*** *Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.*

⚠ ***WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden.*** *Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.*

### Richtige Haltung der Hände (Abb. A, C)

⚠ ***WARNUNG:*** *Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie* ***IMMER*** *die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.*

⚠ ***WARNUNG:*** *Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, halten Sie das Gerät* ***IMMER*** *sicher fest und seien Sie auf eine plötzliche Reaktion gefasst.*

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand auf dem Haupthandgriff **10**.

## Verstellbarer Drehzahlregler (Abb. A)

Um das Werkzeug einzuschalten, drücken Sie den Auslöseschalter 1 zusammen. Zum Ausschalten des Gerätes lassen Sie den Auslöseschalter los. Das Gerät verfügt über eine Bremse. Das Werkzeug stoppt, wenn der Auslöseschalter ganz losgelassen wird.

Mit dem verstellbaren Drehzahlregler können Sie die Arbeit mit einer geringen Drehzahl beginnen. Je fester Sie den Auslöseschalter zusammendrücken, desto schneller arbeitet das Werkzeug. Um die Lebensdauer des Werkzeugs zu optimieren, verwenden Sie die verstellbare Drehzahl nur für das Anbohren von Löchern oder dem Andrehen von Befestigungsmaterialien.

**HINWEIS:** Dauereinsatz im variablen Drehzahlbereich ist nicht empfohlen. Der Regler könnte beschädigt werden. Dauerbetrieb ist daher zu vermeiden.

## Drehrichtungsknopf (Abb. A)

Ein Drehrichtungsknopf 2 bestimmt die Drehrichtung des Werkzeugs und dient auch als Verriegelungsschalter.

Für Rechtsdrehung (vorwärts) lassen Sie den Auslöseschalter 1 los und drücken Sie den Drehrichtungsknopf 2 an der rechten Seite des Werkzeugs.

Für Linksdrehung (rückwärts) lassen Sie den Auslöseschalter 1 los und drücken Sie den Drehrichtungsknopf 2 an der linken Seite des Werkzeugs. In der mittleren Stellung des Reglers ist der Auslöseschalter in der AUS-Stellung verriegelt. Achten Sie darauf, dass der Auslöseschalter entriegelt ist, wenn Sie diesen Regler verstellen.

**HINWEIS:** Wenn das Gerät zum ersten Mal nach einem Drehrichtungswechsel gestartet wird, hören Sie eventuell ein Klicken beim Starten. Dies ist normal und deutet nicht auf ein Problem hin.

## Arbeitsleuchten (Abb. A)

Es gibt drei Arbeitsleuchten 7, die um das 6,35 mm Innensechskant-Spannfutter 4 angeordnet sind. Die Arbeitsleuchten schalten sich ein, wenn der Auslöseschalter gedrückt wird.

Wenn der Auslöseschalter entriegelt ist, bleiben die Arbeitsleuchten bis zu 20 Sekunden beleuchtet.

**HINWEIS:** Die Arbeitsleuchten sollen die unmittelbare Arbeitsfläche ausleuchten und sind nicht dazu bestimmt, als Taschenlampe zu fungieren.

## Betriebsartenwähler (Abb. A, D)

Das Werkzeug ist mit einem Betriebsartenwähler 11 ausgestattet, mit dessen Hilfe Sie zwischen drei Modi wählen können. Wählen Sie eine für die Anwendung den angemessenen Modus und regeln Sie die Werkzeuggeschwindigkeit mit dem variablen Auslöseschalter 1.

## Präzisionsantrieb (Abb. D)

Zusätzlich zu den normalen Betriebsarten besitzt dieses Werkzeug auch einen Präzisionsantrieb, der eine verbesserte Kontrolle bei leichteren Arbeiten ermöglicht. Damit können Schäden an Materialien oder Befestigungsteilen vermieden werden. Er eignet sich ideal für leichte Arbeiten wie das Anschrauben von Schrankscharnieren oder die Handhabung von Maschinenschrauben. Der Präzisionsantrieb kann bei leichten Arbeiten einen Schraubenzieher ersetzen. Bevor der Schraubenkopf das Werkstück berührt, können Sie einen Moment stoppen und bei Bedarf eine langsame und kontrollierte Bohrung vornehmen, um sicherzustellen, dass sich der Kopf problemlos an die Oberfläche anfügt.

**HINWEIS:** Dieser Modus ist für leichte Arbeiten, in denen ein Schraubenzieher eingesetzt werden kann. Sollte es nicht möglich sein, mit dem Werkzeug im Präzisionsantrieb Befestigungsteile einzuschrauben, dann wählen Sie bitte Modus 2 aus. Das Gerät wird dann über die nötige Kraft verfügen.

| DCF850 | | |
|---|---|---|
| Modus | | U/min |
| 1 | Präzisionsantrieb | 0–1000 |
| 2 | Normalen Betriebsarten | 0–2800 |
| 3 | Hochgeschwindigkeit | 0–3250 |

## Spannfutter mit Schnellspannung (Abb. A, E, F)

⚠ ***WARNUNG:*** *Nur Zubehör für Schlagbohrarbeiten verwenden. Zubehör, das nicht für Schlagbohrarbeiten vorgesehen ist, kann zerbrechen und zu gefährlichen Situationen führen. Untersuchen Sie das Zubehörteil vor der Verwendung, um sicherzustellen, dass es keine Risse aufweist.*

**HINWEIS:** In das Spannfutter kann nur Sechskantzubehör in der Größe 6,35 mm eingesetzt werden.

Stellen Sie den Drehrichtungsknopf 2 in die Verriegelungsstellung (mittlere Position) oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Zubehörteile auswechseln.

Wenn Sie ein Zubehörteil anbringen möchten, dann führen Sie es vollständig ein. Das Zubehör rastet ein (Abb. E).

Um ein Zubehörteil zu entfernen, ziehen Sie das Spannfutter 3 von der Vorderseite des Werkzeugs weg. Entfernen Sie das Zubehörteil (Abb. F).

## Verwendung

Das Schlagbohrgerät erzeugt die folgenden Maximaldrehmomente:

| Kat-Nr. | Nm |
|---|---|
| DCF850 | 206,2 |

⚠ ***VORSICHT:*** *Vergewissern Sie sich, dass das Befestigungsteil und/oder System dem vom Werkzeug generierten Drehmoment standhält. Bei einem übermäßig hohen Drehmoment besteht Bruch- und eine mögliche Verletzungsgefahr.*

1. Legen Sie die Zubehörteile in das Spannfutter. Halten Sie das Werkzeug so, dass es gerade auf das Werkstück zeigt.

2. Drücken Sie den Schalter, um den Betrieb aufzunehmen. Lösen Sie den Schalter, um den Betrieb anzuhalten. Überprüfen Sie das Drehmoment immer mit einem Drehmomentschlüssel, da das Anziehdrehmoment vielen Einflussgrößen unterliegt, z. B.:

- **Spannung:** Niedrige Spannung, die durch eine fast entladene Batterie verursacht wird, reduziert das Anziehdrehmoment.
- **Größe der Stecknuss:** Bei der Verwendung einer falschen Stecknussgröße wird das Anziehdrehmoment reduziert.
- **Schraubengröße:** Schrauben mit größerem Durchmesser erfordern in der Regel ein höheres Anziehdrehmoment. Ferner kann das Anziehdrehmoment infolge der Länge, Güte und des Drehmomentkoeffizienten unterschiedlich sein.
- **Schraube:** Achten Sie darauf, dass die Gewindegänge frei von Rost oder anderen Verunreinigungen sind, damit das richtige Anziehdrehmoment gewährleistet wird.
- **Material:** Die Art des Materials und die Oberflächenbeschaffenheit wirken sich auf das Anziehdrehmoment aus.

- **Einschraubzeit:** Eine längere Einschraubzeit führt zu einer Erhöhung des Anziehdrehmoments. Bei Verwendung einer Einschraubzeit, die länger als empfohlen ist, können die Befestigungsteile überbeansprucht, abgenutzt oder beschädigt werden.

## WARTUNG

Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.

⚠ ***WARNUNG: Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden.*** *Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.*
Das Ladegerät und der Akku können nicht gewartet werden.

## Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.

## Reinigung

⚠ ***WARNUNG:*** *Stromschlag und mechanische Gefahren. Trennen Sie das Elektrogerät vor der Reinigung von der Stromquelle.*

⚠ ***WARNUNG:*** *Zur Gewährleistung eines sicheren und effizienten Betriebs sind das Elektrogerät und die Lüftungsschlitze stets sauber zu halten.*

⚠ ***WARNUNG:*** *Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nichtmetallischen Teile des Geräts. Diese Chemikalien können die in diesen Teilen verwendeten Materialien schwächen. Verwenden Sie daher ein Tuch, das nur mit Wasser und milder Seife angefeuchtet ist. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.*
Die Lüftungsschlitze können mit einer trockenen, weichen, nicht-metallischen Bürste und/oder einem geeigneten Staubsauger gereinigt werden. Keinesfalls Wasser oder irgendwelche Reinigungslösungen verwenden. Tragen Sie einen zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.

## Optionales Zubehör

⚠ ***WARNUNG:*** *Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.*

⚠ ***WARNUNG:*** *Nur Zubehör für Schlagbohrarbeiten verwenden. Zubehör, das nicht für Schlagbohrarbeiten vorgesehen ist, kann zerbrechen und zu gefährlichen Situationen führen. Untersuchen Sie das Zubehör vor der Verwendung, um sicherzustellen, dass es keine Risse aufweist.*
Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

## Umweltschutz



Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter **www.2helpU.com**.

## Akku

Dieser langlebige Akku muss aufgeladen werden, wenn die Leistung nicht mehr für Arbeiten ausreicht, die bei voller Ladung leicht durchgeführt werden konnten. Am Ende des technischen Lebens ist der Akku umweltgerecht zu entsorgen:

- Entladen Sie den Akku vollständig und nehmen Sie ihn aus dem Werkzeug.
- Lithium-Ionen-Zellen sind recycelbar. Geben Sie die gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab. Dort werden die gesammelten Akkus recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt.

# BRUSHLESS CORDLESS COMPACT IMPACT DRIVER DCF850

***WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations, and specifications in this manual, including the battery and charger sections provided in an original tool manual or the separate Batteries and Chargers manual.*** *Manuals can be obtained by contacting Customer Service (refer to the back page of this manual).*

## Technical Data

| | | DCF850 |
|---|---|---|
| Voltage | $V_{DC}$ | 18 |
| Type | | 1 |
| Battery type | | Li-Ion |
| No load speed | rpm | |
| Mode 1 | | 0–1000 |
| Mode 2 | | 0–2800 |
| Mode 3 | | 0–3250 |
| Impact rate | ipm | 0–3800 |
| Max torque | Nm | 206.2 |
| Tool holder | mm | 6.35 |
| Weight (without battery pack) | kg | 0.95 |

| Noise values and vibration values (triax vector sum) according to EN62841-2-2: | | |
|---|---|---|
| $L_{PA}$ (emission sound pressure level) | dB(A) | 91 |
| $L_{WA}$ (sound power level) | dB(A) | 99 |
| K (uncertainty for the given sound level) | dB(A) | 3 |

| | | |
|---|---|---|
| Vibration emission value $a_h$ = | m/s² | 18.5 |
| Uncertainty K = | m/s² | 1.7 |

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

⚠ ***WARNING:*** *The declared vibration and/or noise emission level represents impact tightening of fasteners of the maximum capapcity of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.*

*An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.*

*Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.*

## EC-Declaration of Conformity Machinery Directive

CE

### Brushless Cordless Compact Impact Driver DCF850

DEWALT declares that these products described under ***Technical Data*** are in compliance with: 2006/42/EC, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-2:2014+AC:2015.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.



Markus Rompel
Vice President of Engineering, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
30.07.2024

***WARNING:*** *To reduce the risk of injury, read the instruction manual.*

## Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

⚠ ***DANGER:*** *Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided,* ***will*** *result in* ***death or serious injury****.*

⚠ ***WARNING:*** *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***could*** *result in* ***death or serious injury****.*

⚠ ***CAUTION:*** *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***minor or moderate injury****.*

***NOTICE:*** *Indicates a practice* ***not related to personal injury*** *which, if not avoided,* ***may*** *result in* ***property damage****.*

⚠ *Denotes risk of electric shock.*

⚠ *Denotes risk of fire.*

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

⚠ ***WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.*** *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

**SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**

*The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

## 1) Work Area Safety

a) ***Keep work area clean and well lit.*** *Cluttered or dark areas invite accidents.*

b) ***Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.*** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*

c) ***Keep children and bystanders away while operating a power tool.*** *Distractions can cause you to lose control.*

## 2) Electrical Safety

a) ***Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.*** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*

b) ***Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.*** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*

c) ***Do not expose power tools to rain or wet conditions.*** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*

d) ***Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.*** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

e) ***When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.*** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

f) ***If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.*** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

## 3) Personal Safety

a) ***Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.*** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*

b) ***Use personal protective equipment. Always wear eye protection.*** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*

c) ***Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.*** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*

d) ***Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.*** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*

e) ***Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.*** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*

f) ***Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.*** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*

g) ***If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.*** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

h) ***Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.*** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

## 4) Power Tool Use and Care

a) ***Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.*** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*

b) ***Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.*** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*

c) ***Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.*** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*

d) ***Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.*** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*

e) ***Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.*** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*

f) ***Keep cutting tools sharp and clean.*** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

g) ***Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.*** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

h) ***Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.*** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

## 5) Battery Tool Use and Care

a) ***Recharge only with the charger specified by the manufacturer.*** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*

b) ***Use power tools only with specifically designated battery packs.*** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*

c) ***When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.*** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*

d) ***Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.*** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

*e)* ***Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.*** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*

*f)* ***Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.*** *Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.*

*g)* ***Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.*** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*

### 6) Service

*a)* ***Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.*** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

*b)* ***Never service damaged battery packs.*** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

## Additional Specific Safety Rules for Impact Wrenches/Drivers

• ***Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.*** *Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*

## Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- *Impairment of hearing.*
- *Risk of personal injury due to flying particles.*
- *Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.*
- *Risk of personal injury due to prolonged use.*

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

## Battery Type

These battery packs may be used:

| Battery | (kg) | Battery | (kg) |
|---|---|---|---|
| **DCB546** | 1.08 | **DCB185** | 0.35 |
| **DCB547** | 1.46 | **DCB187** | 0.54 |
| **DCB548** | 1.46 | **DCB188** | 0.95 |
| **DCB549** | 2.12 | **DCB1880** | 0.98 |
| **DCB181** | 0.35 | **DCB189** | 0.54 |
| **DCB182** | 0.61 | **DCBP034** | 0.32 |
| **DCB183/B/G** | 0.40 | **DCBP318** | 0.49 |
| **DCB184/B/G** | 0.62 | **DCBP518/G** | 0.75 |

Refer to the battery/charger manual for more information.

## Package Contents

The package contains:

1 Impact driver
1 Charger
1 Li-Ion battery pack (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 models)
2 Li-Ion battery packs (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 models)
3 Li-Ion battery packs (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 models)
1 Magnetic bit holder
1 Belt hook
1 Kitbox (included with some models)
1 Instruction manual
1 Tool Connect™ App instruction manual (B models)

**NOTE:** Battery packs, chargers and kitboxes are not included with N-models.

• *Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.*

• *Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.*

## Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:


Read instruction manual before use.


Visible radiation. Do not stare into light.

## Date Code Position (Fig. B)

The production date code **14**, consists of a 4-digit year followed by a 2-digit week and is extended by a 2-digit factory code.

## Description (Fig. A)

⚠ ***WARNING:*** *Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.*

**1** Trigger switch
**2** Forward/reverse control button
**3** Chuck collar
**4** 6.35 mm hex chuck
**5** Battery release button
**6** Battery pack
**7** Worklights
**8** Belt hook (optional accessory)
**9** Mounting screw
**10** Main handle
**11** Mode selector
**12** Magnetic bit holder

## Intended Use

This impact driver is designed for professional impact screwdriving applications. The impact function makes this tool particularly useful for driving fasteners in wood, metal and concrete.

**DO NOT** use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

This impact driver is a professional power tool.

**DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

• **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.

• This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS

⚠ ***WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.*** *An accidental start-up can cause injury.*

⚠ ***WARNING:*** *Use only DEWALT battery packs and chargers.*

### Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (Fig. B)

**NOTE:** Make sure your battery pack **6** is fully charged.

### To Install the Battery Pack into the Tool Handle

1. Align the battery pack **6** with the rails inside the tool's handle (Fig. B).
2. Slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

### To Remove the Battery Pack from the Tool

1. Press the release button **5** and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger.

### Fuel Gauge Battery Packs (Fig. B)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button **13**. A combination of the three green LED lights will illuminate designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

**NOTE:** The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

### Belt Hook and Magnetic Bit Holder (Fig. A)

⚠ ***WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.***

⚠ ***WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, DO NOT*** *suspend tool overhead or suspend objects from the belt hook.* ***ONLY*** *hang tool's belt hook from a work belt.*

⚠ ***WARNING: To reduce the risk of serious personal injury,*** *ensure the screw holding the belt hook is secure.*

**IMPORTANT:** When attaching or replacing the belt hook or magnetic bit holder, use only the screw **9** that is provided. Be sure to securely tighten the screw.

The belt hook **8** and magnetic bit holder **12** can be attached to either side of the tool using only the screw **9** provided, to accommodate left- or right- handed users. If the hook or magnetic bit holder is not desired at all, it can be removed from the tool.

To move belt hook or magnetic bit holder, remove the screw **9** that holds it in place then reassemble on the opposite side. Be sure to securely tighten the screw.

## OPERATION

### Instructions for Use

⚠ ***WARNING:*** *Always observe the safety instructions and applicable regulations.*

⚠ ***WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.*** *An accidental start-up can cause injury.*

### Proper Hand Position (Fig. A, C)

⚠ ***WARNING:*** *To reduce the risk of serious personal injury,* ***ALWAYS*** *use proper hand position as shown.*

⚠ ***WARNING:*** *To reduce the risk of serious personal injury,* ***ALWAYS*** *hold securely in anticipation of a sudden reaction.* Proper hand position requires one hand on the main handle **10**.

### Variable Speed Trigger Switch (Fig. A)

To turn the tool on, squeeze the trigger switch **1**. To turn the tool off, release the trigger switch. Your tool is equipped with a brake. The tool will stop when the trigger switch is fully released.

The variable speed switch enables you to start the application at a slow speed. The further you squeeze the trigger, the faster the tool will operate. For maximum tool life, use variable speed only for starting holes or fasteners.

**NOTE:** Continuous use in variable speed range is not recommended. It may damage the switch and should be avoided.

### Forward/Reverse Control Button (Fig. A)

A forward/reverse control button **2** determines the direction of the tool and also serves as a lock-off button.

To select forward rotation, release the trigger switch **1** and depress the forward/reverse control button **2** on the right side of the tool.

To select reverse, release the trigger switch **1** and depress the forward/reverse control button **2** on the left side of the tool. The centre position of the control button locks the trigger switch in the off position. When changing the position of the control button, be sure the trigger is released.

**NOTE:** The first time the tool is run after changing the direction of rotation, you may hear a click on start up. This is normal and does not indicate a problem.

### Worklights (Fig. A)

There are three worklights **7** located around the 6.35 mm hex chuck **4**. The worklights are activated when the trigger switch is depressed.

When the trigger is released, the worklight will stay illuminated for up to 20 seconds.

**NOTE:** The worklights are for lighting the immediate work surface and are not intended to be used as a flashlight.

### Mode Selector (Fig. A, D)

Your tool is equipped with a mode selector **11** which allows you to select one of three modes. Select the mode based on the application and control the speed of the tool using the variable speed trigger switch **1**.

### Precision Drive (Fig. D)

In addition to normal impacting modes, this tool features the Precision Drive mode which enables greater control in lighter applications to avoid damage to materials or fasteners. It is ideal for light applications such as cabinet hinge screws or machine screws. Precision Drive mode will work as a screwdriver in light applications, before hesitating as the screw head reaches the work piece, and then (if required) start a slow controlled impact to ensure the head ends perfectly flush.

**NOTE:** This mode is for light duty screwdriving applications. If the tool will not drive a fastener in Precision Mode, please select mode 2 which will give the additional power required.

| | DCF850 | | |
|---|---|---|---|
| Mode 1 | Precision Drive | rpm | 0–1000 |
| Mode 2 | Normal Impacting | rpm | 0–2800 |
| Mode 3 | High Speed Impacting | rpm | 0–3250 |

## Quick-Release Chuck (Fig. A, E, F)

⚠ ***WARNING:*** *Use only impact accessories. Non-impact accessories may break and cause a hazardous condition. Inspect accessory prior to use to ensure that it contains no cracks.*
**NOTE:** The chuck accepts 6.35 mm hex accessories only.

Place the forward/reverse button ❷ in the lock-off (centre) position or remove battery pack before changing accessories.

To install an accessory, fully insert the accessory. The accessory is locked into place (Fig. E).

To remove an accessory, pull the chuck collar ❸ away from the front of the tool. Remove the accessory (Fig. F).

## Usage

Your impact tool generates the following maximum torque:

| Cat # | Nm |
|---|---|
| DCF850 | 206.2 |

⚠ ***CAUTION:*** *Ensure fastener and/or system will withstand the level of torque generated by the tool. Excessive torque may cause breakage and possible personal injury.*

1. Place the accessory into the chuck. Keep the tool pointed straight at the work piece.

2. Press switch to start operation. Release the switch to stop operation. Always check torque with a torque wrench, as the fastening torque is affected by many factors including the following:

- **Voltage:** Low voltage, due to a nearly discharged battery, will reduce fastening torque.
- **Socket size:** Failure to use the correct socket size will cause a reduction in fastening torque.
- **Bolt Size:** Larger bolt diameters generally require higher fastening torque. Fastening torque will also vary according to length, grade, and torque coefficient.
- **Bolt:** Ensure that all threads are free of rust and other debris to allow proper fastening torque.
- **Material:** The type of material and surface finish of the material will affect fastening torque.
- **Fastening time:** Longer fastening time results in increased fastening torque. Using a longer fastening time than recommended could cause the fasteners to be overstressed, stripped or damaged.

## MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.

⚠ ***WARNING: To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories.*** *An accidental start-up can cause injury.*
The charger and battery pack are not serviceable.

## Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.

## Cleaning

⚠ ***WARNING:*** *Electrical shock and mechanical hazard. Disconnect the electrical appliance from the power source before cleaning.*

⚠ ***WARNING:*** *To ensure safe and efficient operation, always keep the electrical appliance and the ventilation slots clean.*

⚠ ***WARNING:*** *Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.*
Ventilation slots can be cleaned using a dry, soft non-metallic brush and/or a suitable vacuum cleaner. Do not use water or any cleaning solutions. Wear approved eye protection and an approved dust mask.

## Optional Accessories

⚠ ***WARNING:*** *Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.*

⚠ ***WARNING:*** *Use only impact accessories. Non-impact accessories may break and cause a hazardous condition. Inspect accessories prior to use to ensure that they contain no cracks.*
Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

## Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.

Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at **www.2helpU.com**.

## Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

# DESTORNILLADOR DE IMPACTO COMPACTO, INALÁMBRICO Y SIN ESCOBILLAS DCF850

***ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones contenidas en este manual, incluidos los apartados sobre la batería y el cargador del manual original de la herramientas o de los manuales separados de las baterías y los cargadores.*** *Puede obtener los manuales contactando con el Servicio al Cliente (consulte la página trasera de este manual).*

## Datos técnicos

| | | DCF850 |
|---|---|---|
| Voltaje | $V_{cc}$ | 18 |
| Tipo | | 1 |
| Tipo de batería | | Li-Ion |
| Velocidad sin carga | rpm | |
| Modo 1 | | 0–1000 |
| Modo 2 | | 0–2800 |
| Modo 3 | | 0–3250 |
| Índice de impactos | ipm | 0–3800 |
| Máx. par de torsión | Nm | 206,2 |
| Soporte de la herramienta | mm | 6,35 |
| Peso (sin paquete de baterías) | kg | 0,95 |

| Valores de ruido y/o valores de vibración (suma vectores triaxiales) de acuerdo con EN62841-2-2. | | |
|---|---|---|
| $L_{PA}$ (nivel de presión sonora de emisión) | dB(A) | 91 |
| $L_{WA}$ (nivel de potencia acústica) | dB(A) | 99 |
| K (incertidumbre para el nivel de sonido dado) | dB(A) | 3 |

| | | |
|---|---|---|
| Valor de emisión de vibraciones $a_h$ = | $m/s^2$ | 18,5 |
| Incertidumbre K = | $m/s^2$ | 1,7 |

El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido que figura en esta hoja de información se ha medido de conformidad con una prueba normalizada proporcionada en la EN62841 y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra. Puede usarse para una evaluación preliminar de la exposición.

⚠ ***ADVERTENCIA****: El nivel de emisión de vibración y/o ruido declarado representa el impacto al apretar las fijaciones a la capacidad máxima de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para otras aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de ruido y vibraciones puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.*

*Para valorar el nivel de exposición al ruido y a las vibraciones, también deberían tenerse en cuenta las veces que la herramienta está apagada o en funcionamiento pero sin realizar ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.*

*Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos del ruido y las vibraciones, como, por ejemplo, realizar el mantenimiento de la herramienta y de los accesorios, mantener las manos calientes (relevante para las vibraciones) u organizar patrones de trabajo.*

## Declaración de Conformidad CE

## Directriz de la Maquinaria

CE

### Destornillador de impacto compacto, inalámbrico y sin escobillas DCF850

DEWALT declara que los productos descritos bajo ***Datos Técnicos*** son conformes a las normas: 2006/42/CE, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-2:2014+AC:2015.

Estos productos también son conformes con las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE. Si desea más información, póngase en contacto con DEWALT en la dirección indicada a continuación o bien consulte la parte posterior de este manual.

El que suscribe es responsable de la compilación del archivo técnico y realiza esta declaración en representación de DEWALT.



Markus Rompel
Vicepresidente de Ingeniería, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Strase 11,
65510, Idstein, Alemania
30.07.2024

***ADVERTENCIA***: Para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

## Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

⚠ ***PELIGRO:*** *Indica una situación de peligro inminente, que si no se evita,* ***provocará*** *la* ***muerte o lesiones graves****.*

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Indica una situación de posible peligro que, si no se evita,* ***podría*** *provocar la* ***muerte o lesiones graves****.*

⚠ ***ATENCIÓN:*** *Indica una situación de posible peligro que, si no se evita,* ***puede*** *provocar* ***lesiones leves o moderadas****.*

***AVISO:*** *Indica una práctica* ***no relacionada con las lesiones personales*** *que, de no evitarse,* ***puede*** *ocasionar* ***daños materiales****.*

⚠ *Indica riesgo de descarga eléctrica.*

⚠ *Indica riesgo de incendio.*

## Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas

⚠ ***ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica.*** *El incumplimiento de las instrucciones que se indican a*

*continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.*

## CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

*El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).*

### 1) Seguridad en el Área de Trabajo

*a)* ***Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.*** *Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.*

*b)* ***No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.*** *Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.*

*c)* ***Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.*** *Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.*

### 2) Seguridad Eléctrica

*a)* ***Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.*** *Los enchufes no modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.*

*b)* ***Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.*** *Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.*

*c)* ***No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.*** *Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*

*d)* ***No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.*** *Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

*e)* ***Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.*** *La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

*f)* ***Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.*** *El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

### 3) Seguridad Personal

*a)* ***Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.*** *Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.*

*b)* ***Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.*** *El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.*

*c)* ***Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.*** *El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.*

*d)* ***Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.*** *Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.*

*e)* ***No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.*** *Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

*f)* ***Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las piezas móviles.*** *La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.*

*g)* ***Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.*** *El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.*

*h)* ***No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a fiarse demasiado y a descuidar las principales normas de seguridad de la herramienta.*** *Los descuidos pueden causar lesiones graves en una fracción de segundo.*

### 4) Uso y cuidado de las herramientas Eléctricas

*a)* ***No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.*** *La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.*

*b)* ***No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.*** *Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.*

*c)* ***Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o extraiga la batería de la herramienta eléctrica, si es desmontable, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.*** *Dichas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.*

*d)* ***Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.*** *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.*

*e)* ***Mantenga en buen estado las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.*** *Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.*

*f)* ***Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.*** *Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.*

*g)* ***Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.*** *El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.*

*h)* ***Mantenga todas las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.*** *Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden el agarre y el control seguro de la herramienta en situaciones imprevistas.*

### 5) Uso y cuidado de las herramientas que funcionan con batería

*a)* ***Recárguelas sólo con el cargador especificado por el fabricante.*** *Un cargador que sea adecuado para un tipo de batería puede ocasionar un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.*

*b)* ***Use herramientas eléctricas sólo con las baterías designadas específicamente.*** *El uso de cualquier otro tipo de batería puede crear un riesgo de lesión o de incendio.*

*c)* ***Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala alejada de otros objetos de metal, como los clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que pueden hacer una conexión de un terminal a otro.*** *El provocar un cortacircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.*

*d)* ***En condiciones de abuso, el líquido puede salirse de la batería, evite el contacto. Si se produce un contacto de forma accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.*** *El líquido que sale de la batería puede causar irritación o quemaduras.*

*e)* ***No utilice paquetes de baterías o herramientas dañadas o modificadas.*** *Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un funcionamiento imprevisto y provocar incendios, explosiones o riesgos de lesiones.*

*f)* ***No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.*** *La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede causar explosión.*

*g)* ***Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura indicado en las instrucciones.*** *La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.*

### 6) Servicio

*a)* ***Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.*** *Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.*

*b)* ***No repare nunca los paquetes de baterías dañados.*** *La reparación de paquetes de baterías debe ser realizada únicamente por el fabricante o los proveedores de servicios autorizados.*

## Normas de seguridad específicas adicionales para las llaves/destornilladores de impacto

• ***Sujete la herramienta eléctrica por la superficie protegida cuando realice una operación en la que el elemento de sujeción pueda entrar en contacto con cableado oculto.*** *Si algún elemento de sujeción entra en contacto con un cable conectado a la red eléctrica, podría provocar que las partes metálicas de la herramienta eléctrica transmitieran esa electricidad y produjeran una descarga al usuario.*

## Riesgos residuales

No obstante el cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Dichos riesgos son los siguientes:

• *Deterioro auditivo.*

• *Riesgo de lesiones personales debido a partículas flotantes en el aire.*

• *Riesgo de quemaduras producidas por los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.*

• *Riesgo de lesiones personales por uso prolongado.*

**GUARDE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES**

## Tipo de baterías

Se pueden usar estas baterías:

| Batería | (kg) | Batería | (kg) |
|---|---|---|---|
| **DCB546** | 1,08 | **DCB185** | 0,35 |
| **DCB547** | 1,46 | **DCB187** | 0,54 |
| **DCB548** | 1,46 | **DCB188** | 0.95 |
| **DCB549** | 2,12 | **DCB1880** | 0,98 |
| **DCB181** | 0,35 | **DCB189** | 0,54 |
| **DCB182** | 0,61 | **DCBP034** | 0,32 |
| **DCB183/B/G** | 0,40 | **DCBP318** | 0,49 |
| **DCB184/B/G** | 0,62 | **DCBP518/G** | 0,75 |

Consulte el manual de batería/cargador para obtener más información.

## Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

1 Destornillador de impacto
1 Cargador
1 Paquete de baterías de ión-litio (modelos C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
2 Paquetes de baterías de ión-litio (modelos C2, D2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
3 Paquetes de baterías de ión-litio (modelos C3, D3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
1 Soporte de la punta magnética
1 Gancho de cinturón
1 Caja de herramientas (suministrado con algunos modelos)
1 Manual de instrucciones
1 Manual de instrucciones de la aplicación Tool Connect™ (modelos B)

**NOTA:** Los paquetes de pilas, los cargadores y las cajas no están incluidos en los modelos N.

• *Compruebe si la herramienta, piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.*

• *Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.*

## Marcas sobre la herramienta

En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, lea el manual de instrucciones.



Radiación visible. No mire fijamente a la luz.

### Posición del Código de Fecha (Fig. B)

El código de fecha de fabricación **14** está compuesto por los 4 dígitos del año, seguidos por los 2 dígitos de la semana, más los 2 dígitos del código de la fábrica.

## Descripción (Fig. A)

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.*

**1** Interruptor de gatillo
**2** Botón de control de avance/retroceso
**3** Collar del portabrocas
**4** Portabrocas hexagonal de 6.35 mm
**5** Botón de liberación de la batería
**6** Paquete de baterías
**7** Luces de trabajo
**8** Gancho del cinturón (accesorio opcional)
**9** Tuerca de montaje
**10** Empuñadura principal
**11** Selector de modo
**12** Soporte de la punta magnética

### Uso Previsto

El presente destornillador de impacto ha sido diseñado para aplicaciones de destornillado de impacto profesionales. La función de impacto hace que esta herramienta sea concretamente útil para realizar aprietes en madera, metal y cemento.

**NO** debe usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Este destornillador de impacto es una herramienta eléctrica profesional.

**NO** permita que los niños toquen la herramienta. El uso de esta herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

• Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

## MONTAJE Y AJUSTES

⚠ ***ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios.*** *La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.*

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Utilice solamente baterías y cargadores DEWALT.*

### Introducir y retirar el paquete de baterías de la herramienta (Fig. B)

**NOTA:** Para obtener mejores resultados, compruebe que el paquete de baterías **6** está completamente cargado.

### Para instalar el paquete de baterías en el asa de la herramienta

1. Alinee el paquete de baterías **6** con los rieles ubicados en el interior del mango de la herramienta (Fig. B).
2. Introdúzcalo en el mango hasta que el paquete de baterías se haya ubicado firmemente en la herramienta y compruebe que no se libera.

### Para retirar el paquete de baterías de la herramienta

1. Pulse el botón de liberación de baterías **5** y tire firmemente del paquete de pilas para sacarlo del asa de la herramienta.
2. Introduzca el paquete de baterías en el cargador.

### Paquetes de baterías con indicador de carga (Fig. B)

Algunos paquetes de baterías de DEWALT incluyen un indicador de carga que consiste en tres luces LED que indican el nivel de carga restante en el paquete de baterías.

Para activar el indicador de carga, pulse y mantenga pulsado el botón del indicador de carga **13**. Un grupo de tres luces LED verdes se iluminará, indicando el nivel que queda de carga. Cuando el nivel de carga de la pila esté por debajo del límite necesario para su uso, el indicador de carga no se iluminará y deberá recargar la pila.

**NOTA:** El indicador de carga tan sólo constituye una indicación de la carga que queda en el paquete de pilas. No indica ninguna funcionalidad de la herramienta y podrá registrar variaciones en función de los componentes del producto, de la temperatura y de la aplicación del usuario final.

### Gancho del cinturón y soporte de broca magnético (Fig. A)

⚠ ***ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones graves, apague la herramienta y desconecte el paquete de baterías antes de realizar ajustes o quitar/instalar aditamentos o accesorios.***

⚠ ***ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones graves, NO*** *cuelgue la herramienta por arriba de la cabeza ni suspenda objetos del gancho del cinturón.* ***SÓLO*** *cuelgue el gancho del cinturón de la herramienta en un cinturón de trabajo.*

⚠ ***ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de lesiones graves,*** *compruebe que el tornillo que sostiene el gancho del cinturón esté asegurado.*

**IMPORTANTE:** Al unir o sustituir el gancho del cinturón o el soporte de broca magnético, utilice sólo el tornillo **9** suministrado. Compruebe que aprieta firmemente la tuerca.

El gancho del cinturón **8** y el soporte de broca magnético **12** pueden unirse a ambos lados de la herramienta utilizando exclusivamente el tornillo **9** suministrado para acomodarse a usuarios diestros y zurdos. Si no desea utilizar el gancho o el soporte de broca magnético, podrá retirarlo de la herramienta.

Para retirar el gancho del cinturón o el soporte de broca magnético, retire el tornillo **9** que lo sostiene en su lugar y, a continuación, móntelo en el lado opuesto. Compruebe que aprieta firmemente la tuerca.

## FUNCIONAMIENTO

### Instrucciones de uso

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.*

⚠ ***ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios.*** *La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.*

## Posición adecuada de las manos (Fig. A, C)

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Para reducir el riesgo de lesión personal grave, tenga* ***SIEMPRE*** *las manos en una posición adecuada como se muestra.*

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Para reducir el riesgo de lesión personal grave, sujete* ***SIEMPRE*** *bien en caso de que haya una reacción repentina.*

La posición adecuada de las manos exige que una mano repose en el mango principal **10**.

## Interruptor de velocidad variable (Fig. A)

Para poner en marcha la herramienta, presione el interruptor **1**. Para apagar la herramienta, suelte el interruptor. La herramienta viene equipada con un freno. La herramienta se detendrá en cuanto el interruptor de activación se haya liberado al completo.

El interruptor de velocidad variable le permite iniciar la aplicación a baja velocidad. Cuanto más apriete el interruptor, más rápido operará la herramienta. Para lograr la mayor duración de la herramienta, utilice exclusivamente la velocidad variable para realizar orificios o aprietes.

**NOTA:** No se aconseja el uso continuo de la serie de velocidad variable. ya que se podría dañar el interruptor.

## Botón de control de avance/retroceso (Fig. A)

Un botón de control de avance/retroceso **2** determina la dirección de la herramienta y también sirve como botón de desbloqueo.

Para seleccionar el giro hacia delante, suelte el interruptor de activación **1** y pulse el botón de control de avance/retroceso **2** ubicado en la parte derecha de la herramienta.

Para seleccionar el giro hacia atrás, suelte el interruptor de activación **1** y pulse el botón de control de avance/retroceso **2** ubicado en la parte izquierda de la herramienta. La posición central del botón de control bloquea el interruptor de activación en posición de apagado. Cuando cambie la posición del botón de control, compruebe que ha soltado el interruptor.

**NOTA:** La primera vez que active la herramienta tras cambiar el sentido de giro, podrá oír un ligero clic inicial. Esto es normal y no indica ningún fallo en el funcionamiento.

## Luces de trabajo (Fig. A)

Existen tres luces de trabajo **7** ubicadas en torno al portabrocas hexagonal de 6,35 mm **4**. Las luces de trabajo se activan cuando el interruptor se pulsa.

Después de soltar el activador, las luces de trabajo permanecen encendidas por hasta 20 segundos.

**NOTA:** Las luces de trabajo están diseñadas para iluminar la superficie de trabajo inmediata, no para su uso como linterna.

## Selector de modo (Fig. A, D)

Su herramienta está equipada con un selector de modo **11** que le permite seleccionar uno de los tres modos. Seleccione el modo con base en la aplicación y controle la velocidad de la herramienta utilizando el interruptor de activación de velocidad variable **1**.

## Destornillador de precisión (Fig. D)

Además de los modos normales de impacto, esta herramienta cuenta con un modo de Destornillador de Precisión que permite un mayor control en aplicaciones más ligeras para evitar daños a los materiales o las fijaciones. Es ideal para aplicaciones ligeras tales como tornillos de bisagras de gabinetes o tornillos de máquinas. El modo de Destornillador de Precisión funciona como destornillador en aplicaciones ligeras, antes de perder fuerza cuando el tornillo llega a la pieza de trabajo y luego (si es necesario) comienza un impacto lento y controlado para asegurar que el cabezal termine perfectamente al ras.

**NOTA:** Este modo se utiliza para aplicaciones de atornillado ligeras. Si la herramienta no ajusta la fijación en el Modo de Precisión, seleccione el modo 2, el cual proporcionará la potencia adicional necesaria.

| DCF850 | | |
|---|---|---|
| Modo | | rpm |
| 1 | Destornillador de Precisión | 0–1000 |
| 2 | Impacto normal | 0–2800 |
| 3 | Impacto de alta velocidad | 0–3250 |

## Portabrocas de liberación rápida (Fig. A, E, F)

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Utilice sólo accesorios de impacto. Los accesorios que no sean de impacto pueden romperse y ocasionar condiciones de riesgo. Revise el accesorio antes de usarlo para asegurarse de que no tenga rajaduras.*

**NOTA:** El portabrocas admite solamente accesorios hexagonales de 6,35 mm.

Coloque el botón de avance/retroceso **2** en la posición de bloqueo (centro) o retire el paquete de baterías antes de cambiar los accesorios.

Para instalar un accesorio, inserte el accesorio por completo. El accesorio se bloquea en su lugar (Fig. E).

Para retirar un accesorio, saque el collar del portabrocas **3** de la parte frontal de la herramienta. Retire el accesorio (Fig. F).

## Uso

Su herramienta de impacto genera el siguiente par de torsión máximo:

| Cat # | Nm |
|---|---|
| DCF850 | 206,2 |

⚠ ***ATENCIÓN:*** *Compruebe que las sujeciones y o el sistema manteniendo el nivel de par generado por la herramienta. Un par excesivo podrá provocar roturas y posibles daños personales.*

1. Coloque el accesorio en el portabrocas. Mantenga la herramienta orientada directamente a la pieza de trabajo.
2. Pulse el interruptor para empezar la operación. Suelte el interruptor para detener el funcionamiento. Compruebe siempre el par con una llave de par, ya que el par de apriete podrá estar afectado por muchos factores, incluyendo los siguientes:

- **Tensión:** La baja tensión, debido a una batería casi descargada, reducirá el par de apriete.
- **Tamaño del soporte:** Si no utiliza el tamaño del soporte adecuado, provocará una reducción del par de apriete.
- **Tamaño del perno:** Los diámetros de pernos mayores generalmente exigen un par de apriete mayor. El par de apriete también variará en función de la longitud, el grado y el coeficiente de par.
- **Perno:** Compruebe que todas las rocas carecen de oxidación y otros restos para facilitar un par de apriete adecuado.
- **Materiales:** El tipo de material y el acabado de superficie del material afectarán al par de apriete.
- **Duración de apriete:** Cuanto mayor sea la duración de apriete, mayor será el par de apriete. Si utiliza una duración de

apriete más larga de lo aconsejado, podría ejercer una presión excesiva en las sujeciones, doblarlas o dañarlas.

## MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.

⚠ ***ADVERTENCIA: Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios.*** *La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.*

El cargador y el paquete de pilas no pueden ser reparados.

### Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.

### Limpieza

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Descarga eléctrica y peligro mecánico. Desconecte el aparato eléctrico de la fuente de alimentación antes de limpiarlo.*

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Para garantizar un funcionamiento seguro y eficiente, mantenga siempre limpios el aparato eléctrico y las ranuras de ventilación.*

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Nunca utilice disolventes ni otros productos químicos agresivos para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Estos productos químicos pueden debilitar los materiales utilizados en tales piezas. Use un paño humedecido solo con agua y jabón suave. Nunca permita que entre ningún líquido en la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en ningún líquido.*

Las ranuras de ventilación pueden limpiarse con un cepillo no metálico suave y seco y/o una aspiradora adecuada. No use agua ni otros líquidos limpiadores. Use protección ocular y una mascarilla antipolvo aprobadas.

## Accesorios opcionales

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.*

⚠ ***ADVERTENCIA:*** *Utilice sólo accesorios de impacto. Los accesorios que no sean de impacto pueden romperse y ocasionar condiciones de riesgo. Revise los accesorios antes de utilizarlos para comprobar que no tengan roturas.*

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

### Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no deben desecharse junto con los residuos domésticos normales.

Los productos y las baterías contienen materiales que pueden ser recuperados y reciclados, reduciendo la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de acuerdo con las disposiciones locales. Para más información, vaya a **www.2helpU.com**.

### Batería recargable

Esta batería de larga duración debe recargarse cuando deje de producir la suficiente potencia en trabajos que se realizaban con facilidad anteriormente. Al final de su vida técnica, deséchela con el debido respeto al medio ambiente.

- Descargue la batería por completo, y luego sáquela de la herramienta.
- Las batería de litio-ión son reciclables. Llévelas a su distribuidor o punto de reciclaje local. Los paquetes de batería recogidos serán reciclados o eliminados adecuadamente.

# VISSEUSE À CHOC COMPACTE SANS FIL ET SANS BALAI DCF850

***AVERTISSEMENT : Veillez à lire tous les avertissements sur la sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications de la présente notice, dont les sections concernant la batterie et le chargeur qui figurent dans la notice d'origine du produit ou qui sont fournies dans la notice séparée "Batteries et chargeurs".*** *Il est possible de se procurer les notices en contactant le service client (consultez le dos de la présente notice).*

## Caractéristiques techniques

| | | DCF850 |
|---|---|---|
| Tension | $V_{cc}$ | 18 |
| Type | | 1 |
| Type de batterie | | Li-Ion |
| Aucune vitesse de charge | tr/min | |
| Mode 1 | | 0–1000 |
| Mode 2 | | 0–2800 |
| Mode 3 | | 0–3250 |
| Résistance au choc | ipm | 0–3800 |
| Couple max | Nm | 206,2 |
| Support d'outil | mm | 6,35 |
| Poids (sans bloc batterie) | kg | 0,95 |

| Valeurs sonores et/ou valeurs des vibrations (somme vectorielle triaxiale) selon la norme EN62841-2-2. | | |
|---|---|---|
| $L_{PA}$ (niveau d'émission de pression acoustique) | dB(A) | 91 |
| $L_{WA}$ (niveau de puissance acoustique) | dB(A) | 99 |
| K (incertitude pour le niveau acoustiqum donné) | dB(A) | 3 |

| | | |
|---|---|---|
| Valeur d'émission de vibrations ah = | $m/s^2$ | 18,5 |
| Incertitude K = | $m/s^2$ | 1,7 |

Le niveau sonore et/ou de vibrations émis indiqué dans ce feuillet d'informations a été mesuré conformément à une méthode de test normalisée établie dans par la norme EN62841 et il peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠ ***AVERTISSEMENT** : le niveau de bruit et de vibrations émis déclaré correspond à l'impact de la pose de fixations à la capacité maximale de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents ou qu'il est mal entretenu, le niveau sonore et/ou de vibrations émis peut varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.*

*Toute estimation du degré d'exposition aux vibrations et/ou au bruit doit également prendre en compte les heures où l'outil est éteint ou lorsqu'il est en marche sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent réduire sensiblement le degré d'exposition sur la durée totale de travail.*

*Identifiez et déterminez les mesures de sécurité supplémentaires pouvant protéger l'utilisateur des effets des vibrations et/ou du bruit, comme par exemple l'entretien de l'outil et des accessoires, le fait de conserver les mains au chaud (pertinent pour les vibrations) et d'organiser les méthodes de travail.*

## Certificat de Conformité CE
## Directives Machines

CE

### Visseuse à choc compacte sans fil et sans bala DCF850

DEWALT certifie que les produits décrits dans le paragraphe ***Fiche technique*** sont conformes aux normes : 2006/42/CE, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-2:2014+AC:2015.

Ces produits sont également compatibles avec les Directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour plus d'informations, veuillez contacter DEWALT à l'adresse suivante ou vous reporter au dos de cette notice d'instructions.

Le soussigné est responsable de la compilation du fichier technique et fait cette déclaration au nom de DEWALT.



Markus Rompel
Vice-président Ingénierie, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Strase 11,
65510, Idstein, Allemagne
30.07.2024

***AVERTISSEMENT :** afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.*

## Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.

⚠ ***DANGER :** indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera** des **blessures graves ou mortelles**.*

⚠ ***AVERTISSEMENT :** indique une situation dangereuse potentielle qui, **si elle n'est pas évitée,** pourrait entraîner **des blessures** graves ou mortelles.*

⚠ ***ATTENTION :** indique une situation dangereuse potentielle qui, **si elle n'est pas évitée,** pourrait entraîner **des blessures minimes** ou modérées.*

***AVIS :** indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels,** mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.*

⚠ *Indique un risque d'électrocution.*

⚠ *Indique un risque d'incendie.*

## Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques

⚠ ***AVERTISSEMENT : veuillez lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique.*** *Le non respect des instructions listées ci-dessous peut conduire à des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.*

### CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

*Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).*

### 1) Sécurité – Aire de Travail

*a)* ***Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.*** *Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.*

*b)* ***Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.*** *Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.*

*c)* ***Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.*** *Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.*

### 2) Sécurité – Électricité

*a)* ***La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).*** *L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.*

*b)* ***Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.*** *Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.*

*c)* ***Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.*** *Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.*

*d)* ***Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.*** *Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.*

*e)* ***En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.*** *Cela diminuera tout risque de décharges électriques.*

*f)* ***Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).*** *Cela réduira tout risque de décharges électriques.*

### 3) Sécurité Individuelle

*a)* ***Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.*** *Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.*

*b)* ***Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.*** *Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.*

*c)* ***Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.*** *Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.*

*d)* ***Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.*** *Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.*

*e)* ***Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.*** *Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.*

*f)* ***Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Gardez vos cheveux et vos vêtements éloignés des pièces en mouvement,*** *car ils pourraient s'y faire prendre.*

*g)* ***Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.*** *L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.*

*h)* ***Ne pensez pas être à ce point familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.*** *Toute action imprudente peut engendrer de graves blessures en une fraction de seconde.*

### 4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

*a)* ***Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.*** *L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.*

*b)* ***Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.*** *Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.*

*c)* ***Débranchez la prise du secteur et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.*** *Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*

*d)* ***Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.*** *Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.*

*e)* ***Entretenez les outils électriques et leurs accessoires. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.*** *De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.*

*f)* ***Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.*** *Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.*

*g)* ***Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à***

***effectuer.*** *L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.*

*h)* ***Maintenez toutes les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.*** *Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil correctement en cas de situations inattendues.*

## 5) Utilisation et entretien de la batterie

*a)* ***Recharger la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.*** *Un chargeur propre à un certain type de batterie peut créer des risques d'incendie lorsqu'utilisé avec d'autres batteries.*

*b)* ***Utiliser les outils électriques uniquement avec leur batterie spécifique.*** *L'utilisation d'autres batteries comporte des risques de dommages corporels ou d'incendie.*

*c)* ***Après utilisation, ranger la batterie à l'écart d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes,*** *car cela pose des risques de brûlures ou d'incendie.*

*d)* ***Si utilisée de façon abusive, la batterie pourra perdre du liquide. Éviter alors tout contact. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de contact oculaire, rincer puis consulter immédiatement un médecin.*** *Le liquide de la batterie peut engendrer irritation ou brûlures.*

*e)* ***N'utilisez jamais un bloc-batterie ou un outil qui est endommagé ou qui a été modifié.*** *Une batterie endommagée ou altérée peut avoir un comportement imprévisible qui peut conduire à un incendie, une explosion ou un risque de blessure.*

*f)* ***N'exposez pas le bloc-batterie ou l'outil au feu ou à des températures excessives.*** *L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130° C peut provoquer une explosion.*

*g)* ***Respectez toutes les consignes de mise en charge et ne rechargez pas le bloc-batterie ou l'outil en dehors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.*** *Une mise en charge inappropriée ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmente le risque d'incendie.*

## 6) Réparation

*a)* ***Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.*** *Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.*

*b)* ***Ne réparez jamais un bloc-batterie endommagé.*** *Les réparations sur les blocs-batteries ne doivent être effectuées que le fabricant ou l'un de ses prestataires de services agréés.*

## Directives de sécurité additionnelles pour les clés/visseuses à choc

• ***Tenez l'outil au niveau des surfaces de prise isolées. Ceci permet d'éviter les accidents en cas de contact de la fixation avec des fils cachés.*** *En touchant un fil sous tension, la charge électrique passe dans les parties métalliques de l'outil électroportatif et il y a risque de choc électrique.*

## Risques résiduels

Malgré l'application de la réglementation de sécurité applicable et la mise en œuvre des dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. À savoir :

• *Diminution de l'acuité auditive.*

• *Risques de dommages corporels dus à la projection de particules.*

• *Risques de brûlures provoquées par des accessoires chauffant pendant leur utilisation.*

• *Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.*

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS**

## Type de batterie

Ces blocs-batteries peuvent être utilisés :

| Batterie | (kg) | Batterie | (kg) |
|---|---|---|---|
| **DCB546** | 1,08 | **DCB185** | 0,35 |
| **DCB547** | 1,46 | **DCB187** | 0,54 |
| **DCB548** | 1,46 | **DCB188** | 0.95 |
| **DCB549** | 2,12 | **DCB1880** | 0,98 |
| **DCB181** | 0,35 | **DCB189** | 0,54 |
| **DCB182** | 0,61 | **DCBP034** | 0,32 |
| **DCB183/B/G** | 0,40 | **DCBP318** | 0,49 |
| **DCB184/B/G** | 0,62 | **DCBP518/G** | 0,75 |

Consultez le manuel de la batterie/du chargeur pour plus d'informations.

## Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

1 Clé à choc
1 Chargeur
1 Bloc batterie Li-ion (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 modèles)
2 Blocs batterie Li-Ion (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 modèles)
3 Blocs batterie Li-Ion (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3
1 Support d'embout magnétique
1 Crochet pour courroie
1 Coffret de transport (fournie avec certains modèles)
1 Manuel d'instructions
1 Manuel d'utilisation de l'application Tool Connect™ (modèles B)

**REMARQUE :** blocs batterie, chargeurs et coffrets de transport non inclus avec les modèles N.

• *Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.*

• *Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.*

## Étiquettes sur l'appareil

On trouve les diagrammes suivants sur l'outil :


Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.


Rayonnement visible. Ne pas exposer à la lumière.

## Emplacement de la Date Codée de Fabrication (Fig. B)

Le code de la date de fabrication **14** est composé de l'année en 4 chiffres, suivie de la semaine en 2 chiffres, suivie de 2 chiffres représentant le code de l'usine.

## Description (Fig. A)

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.*

1. Déclencheur
2. Bouton de contrôle vissage/dévissage
3. Collier de mandrin
4. Mandrin hexagonal de 6,35 mm
5. Bouton de dégagement de batterie
6. Bloc-batteries
7. Eclairage
8. Crochet pour ceinture (accessoire en option)
9. Vis de montage
10. Poignée principale
11. Sélecteur de mode
12. Support d'embout magnétique

### Utilisation Prévue

Cette visseuse à choc est conçue pour les applications professionnelles de vissage à choc. La fonction de choc rend cet outil particulièrement utile pour la fixation d'éléments dans le bois, le métal et le béton.

**NE PAS** les utiliser en milieu humide ou en présence de gaz ou de liquides inflammables.

Cette visseuse à choc est un outil électrique professionnel.

**NE PAS** les laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

• Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacité physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

## MONTAGE ET RÉGLAGES

⚠ ***AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.*** *Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *utiliser exclusivement des batteries et chargeurs DEWALT.*

### Insertion et retrait du bloc batterie de l'outil (Fig. B)

**REMARQUE :** pour un résultat optimal, assurez-vous que le bloc batterie **6** est complètement chargé.

### Pour installer le bloc batterie dans la poignée de l'outil

1. Alignez le bloc batterie **6** avec le rail à l'intérieur de la poignée de l'outil (Fig. B).
2. Faites-le coulisser dans la poignée jusqu'à ce qu'il soit correctement logé dans l'outil et vérifiez qu'il ne se libère pas.

### Pour démonter le bloc batterie de l'outil

1. Appuyer sur le bouton de libération de la batterie **5** et tirer fermement le bloc batterie hors de la poignée de l'outil.
2. Insérer le bloc batterie dans le chargeur.

### Témoin de charge des blocs batterie (Fig. B)

Certains blocs batterie DEWALT incluent un témoin de charge composé par trois voyants verts qui indiquent le niveau de charge restant dans le bloc batterie.

Pour activer le témoin de charge, maintenir enfoncé le bouton du témoin de charge **13**. Une combinaison de trois voyants verts s'allume pour indiquer le niveau de charge restant. Lorsque le niveau de charge de la batterie est au-dessous de la limite utilisable, le témoin de charge ne s'allume pas et la batterie doit être rechargée.

**REMARQUE :** le témoin de charge est uniquement une indication de la charge restant dans le bloc batterie. Il n'indique pas la fonctionnalité de l'outil et peut être sujet à des variations selon les composants du produit, la température et l'application de l'utlisateur final.

### Crochet pour ceinture et porte-embout magnétique (Fig. A)

⚠ ***AVERTISSEMENT : afin de réduire tout risque de graves dommages corporels, arrêter et débrancher l'outil du bloc batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire.***

⚠ ***AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures graves, NE PAS*** *suspendre l'outil au-dessus de la tête ni suspendre d'autres objets au crochet de ceinture. Accrocher* ***UNIQUEMENT*** *le crochet de ceinture de l'outil à une ceinture de travail.*

⚠ ***AVERTISSEMENT : pour réduire le risque de blessures graves,*** *s'assurer que la vis qui retient le crochet de ceinture est bien fixée.*

**IMPORTANT :** lors de la fixation ou du remplacement du crochet de ceinture ou du porte-embout magnétique, utiliser uniquement la vis **9** prévue à cet effet. Assurez-vous de bien serrer la vis.

Le crochet de ceinture **8** et le porte-embout magnétique **12** peuvent être attachés d'un côté ou de l'autre de l'outil en utilisant seulement la vis **9** fournie, convenant ainsi aux utilisateurs droitiers ou gauchers. Si le crochet ou le porte-embout magnétique ne sont pas nécessaires, ils peuvent être retirés de l'outil.

Pour déplacer le crochet de ceinture ou le porte-embout magnétique, retirer la vis **9** qui les retient en place, puis les remonter du côté opposé. Assurez-vous de bien serrer la vis.

## FONCTIONNEMENT

### Consignes d'utilisation

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *respecter systématiquement les consignes de sécurité et les normes en vigueur.*

⚠ ***AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.*** *Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

### Position correcte des mains (Fig. A, C)

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *pour réduire tout risque de dommages corporels graves, adopter* ***SYSTÉMATIQUEMENT*** *la position des mains illustrée.*

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *pour réduire tout risque de dommages corporels graves, maintenir fermement et* ***SYSTÉMATIQUEMENT*** *l'outil pour anticiper toute réaction soudaine de sa part.*

La position correcte des mains nécessite une main sur la poignée principale **10**.

### Gâchette et variateur de vitesse (Fig. A)

Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt **1** pour mettre l'outil en marche. Relâcher l'interrupteur pour arrêter l'outil. votre outil est équipé d'un frein. L'outil s'arrêtera dès que l'interrupteur sera complètement relâché.

L'interrupteur à variateur de vitesse vous permet de démarrer l'application à faible vitesse. Plus vous appuyez sur la gâchette, plus l'outil tourne rapidement. Pour augmenter la durée de vie de l'outil, n'utiliser le variateur de vitesse que pour le début du perçage ou pour les éléments de fixation.

**REMARQUE :** une utilisation continue avec une gamme de vitesse variable n'est pas recommandée. Cela peut endommager le sélecteur et doit donc être évité.

## Bouton de contrôle droite/gauche (Fig. A)

Un bouton de contrôle droite/gauche 2 détermine la rotation de l'outil et sert également de bouton de déblocage.

Pour sélectionner la rotation vers la droite, relâcher la gâchette 1 et enfoncer le bouton de contrôle 2 sur le côté droit de l'outil.

Pour sélectionner la rotation vers la gauche, relâcher la gâchette 1 et enfoncer le bouton de contrôle 2 sur le côté gauche de l'outil. La position centrale du bouton de contrôle verrouille la gâchette en position d'arrêt. Lors du changement de position du bouton de contrôle, s'assurer que la gâchette est bien relâchée.

**REMARQUE :** la première fois que l'outil est utilisé après le changement de direction de rotation, il est possible d'entendre un déclic au démarrage. Ceci est un phénomène normal qui ne présente aucun problème.

## Lampes de travail (Fig. A)

Trois lampes de travail 7 sont situées autour du mandrin hexagonal 4 de 6,35 mm. L'éclairage est activé lorsque la gâchette est enfoncée.

Lorsque la gâchette est relâchée, ces lampes restent allumées pendant 20 secondes.

**REMARQUE :** les lampes de travail permettent d'éclairer la surface de travail immédiate, mais ne doivent pas être utilisées comme lampe torche.

## Sélecteur de mode (Fig. A, D)

Cet outil est équipé d'un sélecteur de mode 11 permettant à l'utilisateur de choisir parmi trois modes différents. Sélectionner le mode en fonction de l'application et contrôler la vitesse de l'outil en utilisant la gâchette à vitesse variable 1.

## Perçage de précision (Fig. D)

Outre les modes de perçage classiques, cet outil intègre un mode de perçage de précision permettant un plus grand contrôle pour les applications plus légères, afin d'éviter d'endommager les matériaux ou les éléments de fixation. Ce mode se révèle idéal pour les applications légères, telles que les charnières d'armoire ou les vis à métaux. De plus, ce mode fonctionne comme un tournevis pour les applications légères. La tête de la vis atteint la pièce puis (si nécessaire) entreprend de petits chocs contrôlés, garantissant ainsi l'intégration parfaite de la tête de la vis.

**REMARQUE :** ce mode convient aux applications de perçage légères. Si l'outil n'est pas utilisé pour enfoncer un élément de fixation en mode de perçage de précision, sélectionner le mode 2 pour obtenir la puissance supplémentaire requise.

| DCF850 | | |
|---|---|---|
| Mode | | tr/min |
| 1 | Perçage de précision | 0–1000 |
| 2 | Perçage normal | 0–2800 |
| 3 | Perçage à grande vitesse | 0–3250 |

## Mandrin sans clé (Fig. A, E, F)

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *utiliser exclusivement des accessoires à choc. Les autres accessoires peuvent casser et causer une situation dangereuse. Inspecter l'accessoire avant l'utilisation afin de vérifier qu'il n'est pas fissuré.*

**REMARQUE :** le mandrin peut être équipé uniquement d'accessoires hexagonaux de 6,35 mm.

Placer le bouton de contrôle droite/gauche 2 dans en position verrouillée (centrale) ou retirer la batterie avant de changer d'accessoire.

Pour installer un accessoire, l'insérer dans son entièreté. L'accessoire est verrouillé en position (Fig. E).

Pour retirer un accessoire, tirer la bague du mandrin 3 vers l'avant de l'outil. Retirer l'accessoire (Fig. F).

## Utilisation

L'outil à choc génère le couple maximum suivant :

| Cat # | Nm |
|---|---|
| DCF850 | 206,2 |

⚠ ***ATTENTION :*** *s'assurer que l'élément de fixation et/ou le système supporte le niveau de couple généré par l'outil. Un couple excessif peut causer une rupture et des blessures éventuelles.*

1. Placer l'accessoire dans le mandrin. Tenir l'outil orienté droit vers la pièce.
2. Appuyer sur l'interrupteur pour commencer l'utilisation. Relâcher l'interrupteur pour arrêter. Toujours vérifier le couple avec une clé dynamométrique, car le couple de serrage est affecté par de nombreux facteurs, par exemple :

- **Tension :** une faible tension due à une batterie presque déchargée réduira le couple de serrage.
- **Taille de douille :** l'utilisation d'une douille de taille incorrecte causera une réduction du couple de serrage.
- **Taille de boulon :** les boulons de grand diamètre nécessitent généralement un couple de serrage supérieur. Le couple de serrage varie également en fonction de la longueur, de la classe et du coefficent de couple.
- **Boulon :** s'assurer que tous les filetages sont exempts de rouille et d'autres débris pour permettre un couple de serrage correct.
- **Matériau :** le type de matériau et de finition de surface du matériau affectera le couple de serrage.
- **Durée de serrage :** une durée de serrage plus élevée augmente le couple de serrage. L'utilisation d'une durée de serrage plus longue que celle recommandée peut entraîner la surcharge, l'usure ou l'endommagement des éléments de fixation.

## MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.

⚠ ***AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.*** *Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

Le chargeur et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés.

## Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.

## Entretien

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *risque de décharges électriques et de chocs mécaniques. Débranchez l'appareil électrique de la source d'alimentation avant de le nettoyer.*

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *afin de garantir le fonctionnement sûr et efficace de l'appareil électrique, veillez à ce que l'appareil et les fentes d'aération restent propres.*

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *n'utilisez jamais de solvants ou d'autres produits chimiques décapants pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques peuvent fragiliser la matière de ces pièces. Utilisez un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux uniquement. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'outil et n'immergez jamais aucune de ses pièces dans aucun liquide.*

Vous pouvez nettoyer les fentes d'aération à l'aide d'une brosse souple non-métallique sèche et/ou un aspirateur adapté. N'utilisez pas d'eau, ni de solutions de nettoyage. Veillez à vous protéger les yeux et à porter un masque à poussière homologué.

## Accessoires en option

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.*

⚠ ***AVERTISSEMENT :*** *N'utilisez que des accessoires prévus pour les outils à percussion. Les autres accessoires peuvent casser et engendrer une situation dangereuse. Inspectez les accessoires avant leur utilisation afin de vous assurer qu'ils ne sont pas fissurés.*

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

## Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits et batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veuillez recycler les produits électriques et les batteries conformément aux dispositions locales en vigueur. Pour plus d'informations, consultez le site **www.2helpU.com**.

## Batterie rechargeable

Recharger cette batterie longue durée lorsqu'elle ne produira plus assez de puissance pour effectuer un travail qu'elle faisait facilement auparavant. En fin de vie utile, mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement :

- Décharger complètement la batterie, puis la retirer de l'outil.
- Les cellules ion lithium sont recyclables. Les apporter au revendeur ou dans un centre de recyclage local. Les blocs batterie collectés seront recyclés ou mis au rebut correctement.

# AVVITATORE A IMPULSI A BATTERIA COMPATTO SENZA SPAZZOLA DCF850

***AVVERTENZA: leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche contenute nel presente manuale, comprese le sezioni relative alle batterie e al caricabatterie riportate nel manuale originale dell'elettroutensile o nel manuale Batterie e caricabatterie separato.*** *È possibile ottenere i manuali contattando il Servizio clienti (consultare l'ultima pagina di questo manuale).*

## Dati tecnici

| | | DCF850 |
|---|---|---|
| Tensione | $V_{cc}$ | 18 |
| Tipo | | 1 |
| Tipo di batteria | | Li-Ion |
| Regime a vuoto | giri/min | |
| Modalità 1 | | 0–1000 |
| Modalità 2 | | 0–2800 |
| Modalità 3 | | 0–3250 |
| Forza di percussione | ipm | 0–3800 |
| Coppia max. | Nm | 206,2 |
| Mandrino portapunta | mm | 6,35 |
| Peso (senza batteria) | kg | 0,95 |

| Valori di rumorosità e/o di vibrazione (somma vettore triassiale) ai sensi della norma EN62841-2-2 | | |
|---|---|---|
| $L_{PA}$ (livello di pressione sonora delle emissioni) | dB(A) | 91 |
| $L_{WA}$ (livello di potenza sonora) | dB(A) | 99 |
| K (incertezza per il livello sonoro dato) | dB(A) | 3 |

| | | |
|---|---|---|
| Valore di emissione delle vibrazioni $a_h$ = | $m/s^2$ | 18,5 |
| Variazione K = | $m/s^2$ | 1,7 |

I livelli di vibrazione e/o rumorosità indicati in questo foglio informativo secondo una procedura standardizzata e prevista nella norma EN 62841 e possono essere utilizzati per mettere a confronto elettroutensili diversi. Possono essere utilizzati per una valutazione preliminare dell'esposizione.

⚠ ***AVVERTENZA****: il livello di emissioni delle vibrazioni e/o della rumorosità riportato è relativo al serraggio di impatto degli avvitatori della massima capacità dell'apparato. Tuttavia, se l'elettroutensile viene utilizzato per applicazioni diverse, con accessori diversi, o non riceve adeguata manutenzione, i suoi livelli di rumorosità e/o di vibrazione potrebbero differire da tali valori. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente i livelli di esposizione per il periodo di utilizzo complessivo.*

*Per una stima del livello di esposizione a rumore e vibrazione dovrebbero considerare anche i momenti in cui l'elettroutensile è spento oppure in cui è acceso, ma non viene utilizzato. Ciò potrebbe ridurre sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.*

*Identificare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti della vibrazione e/o del rumore, quali: sottoporre l'utensile e gli accessori a manutenzione, tenere le mani calde (rilevante per le vibrazioni) e organizzare dei modelli di lavoro.*

## Dichiarazione di conformità CE
## Direttiva Macchine

CE

### Avvitatore a impulsi a batteria compatto senza spazzola
### DCF850

DEWALT dichiara che i prodotti qui descritti nei ***Dati tecnici*** sono conformi alle normative:
2006/42/CE, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-2:2014+AC:2015.

Questi prodotti sono anche conformi alla Direttiva 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per ulteriori informazioni, contattare DEWALT all'indirizzo seguente o vedere sul retro del manuale.

Il firmatario è responsabile della compilazione del documento tecnico e rende questa dichiarazione per conto di DEWALT.



Markus Rompel
Vice Presidente Tecnico, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Strase 11,
65510, Idstein, Germania
30.07.2024

***AVVERTENZA:*** *per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.*

## Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.

⚠ ***PERICOLO:*** *indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata,* ***provoca il decesso o lesioni personali gravi****.*

⚠ ***AVVERTENZA:*** *indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata,* ***può*** *provocare* ***il decesso o lesioni personali gravi****.*

⚠ ***ATTENZIONE:*** *indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata,* ***può*** *provocare* ***lesioni personali di entità lieve o moderata****.*

***AVVISO:*** *indica una situazione* ***non in grado di causare lesioni personali*** *ma che, se non evitata,* ***potrebbe*** *provocare* ***danni materiali****.*

⚠ *Segnala il pericolo di scosse elettriche.*

⚠ *Segnala rischio di incendi.*

## Avvertenze generali di sicurezza per apparati elettrici

⚠ ***AVVERTENZA: leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'apparato.*** *La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.*

### CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

*Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).*

### 1) Sicurezza Dell'area di Lavoro

*a)* ***Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.*** *Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.*

*b)* ***Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.*** *Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.*

*c)* ***Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.*** *Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.*

### 2) Sicurezza Elettrica

*a)* ***Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.*** *Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.*

*b)* ***Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e frigoriferi.*** *Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.*

*c)* ***Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.*** *Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.*

*d)* ***Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.*** *Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.*

*e)* ***Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.*** *L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.*

*f)* ***Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).*** *L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.*

### 3) Sicurezza Personale

*a)* ***Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.*** *Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.*

*b)* ***Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.*** *L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.*

*c)* ***Evitare avvii involontari. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.*** *Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di acceso provoca incidenti.*

*d)* ***Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.*** *Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.*

*e)* ***Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.*** *Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.*

*f)* ***Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontano dalle parti in movimento.*** *Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.*

*g)* ***Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.*** *La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.*

*h)* ***Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli utensili induca a cedere alla tentazione di ignorare i principi di utilizzo sicuro degli stessi.*** *Un'azione imprudente potrebbe provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.*

### 4) Uso e Manutenzione Dell'apparato Elettrico

*a)* ***Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.*** *L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.*

*b)* ***Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.*** *Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.*

*c)* ***Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria dall'elettroutensile, se staccabile, prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare gli accessori o riporlo.*** *Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.*

*d)* ***Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitarne l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.*** *Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.*

*e)* ***Eseguire la manutenzione degli elettroutensili e degli accessori. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico prima dell'uso.*** *Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.*

*f)* ***Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.*** *La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.*

*g)* ***Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.*** *L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.*

*h)* ***Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.*** *Impugnature*

*e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare in modo sicuro l'utensile nel caso di imprevisti.*

### 5) Uso e Manutenzione Della Batteria

*a)* ***Ricaricare l'apparato esclusivamente con il caricabatteria specificato dal produttore.*** *Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria può provocare il rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria differente.*

*b)* ***Gli apparati elettrici vanno usati esclusivamente con i pacchi batteria specificatamente indicati.*** *L'utilizzo di ogni altro pacco batteria crea rischio di lesioni e d'incendio.*

*c)* ***Se il pacco batteria non è utilizzato tenerlo lontano da oggetti di metallo come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono provocare un contatto dei terminali.*** *Il corto circuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o un incendio.*

*d)* ***In condizioni di uso eccessivo è possibile che la batteria espella del liquido; evitarne il contatto. In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico*** *Il liquido emesso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.*

*e)* ***Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiati o modificati.*** *Le batterie danneggiate o modificate potrebbero manifestare un comportamento imprevedibile, con la possibilità di causare un'esplosione o un incendio.*

*f)* ***Non esporre una batteria o un utensile al fuoco o a temperature elevate.*** *L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130 °C potrebbe provocare un'esplosione.*

*g)* ***Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare la batteria o l'utensile a una temperatura che non rientri nell'intervallo di valori specificato nelle istruzioni.*** *Una ricarica effettuata in maniera scorretta o a una temperatura che non rientra nell'intervallo di valori specificato potrebbe danneggiare la batteria aumentando il rischio d'incendio.*

### 6) Assistenza

*a)* ***L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato,che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.*** *In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.*

*b)* ***Non riparare le batterie danneggiate.*** *Gli interventi di riparazione sulle batterie devono essere eseguiti dal costruttore o da fornitori di assistenza autorizzati.*

## Norme specifiche aggiuntive di sicurezza per chiavi/avvitatori a impulso a batteria

• ***Tenere l'elettroutensile afferrando le impugnature isolate se vi è la possibilità che la punta dell'avvitatore possa venire a contatto di cavi nascosti o del filo di alimentazione.*** *Il contatto tra le punte dell'avvitatore e un filo "sotto tensione", mette "sotto tensione" anche le parti metalliche esposte dell'elettroutensile esponendo l'operatore a scosse elettriche.*

## Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- *Menomazioni uditive.*
- *Rischio di lesioni personali causati da schegge volanti.*
- *Rischio di bruciature causate da parti che si arroventano durante la lavorazione.*
- *Rischio di lesioni personali causate dall'utilizzo prolungato.*

**CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI**

## Tipo batterie

## Tipo di batteria

È possibile utilizzare i seguenti modelli di pacchi batteria:

| Batteria | (kg) | Batteria | (kg) |
|---|---|---|---|
| **DCB546** | 1,08 | **DCB185** | 0,35 |
| **DCB547** | 1,46 | **DCB187** | 0,54 |
| **DCB548** | 1,46 | **DCB188** | 0.95 |
| **DCB549** | 2,12 | **DCB1880** | 0,98 |
| **DCB181** | 0,35 | **DCB189** | 0,54 |
| **DCB182** | 0,61 | **DCBP034** | 0,32 |
| **DCB183/B/G** | 0,40 | **DCBP318** | 0,49 |
| **DCB184/B/G** | 0,62 | **DCBP518/G** | 0,75 |

Per ulteriori informazioni, consultare al manuale della batteria/caricabatterie.

## Contenuto della confezione

La confezione contiene:

1 Avvitatore a impulsi
1 Caricabatterie
1 Pacco batteria Li-Ion (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 modelli)
2 Pacchi batteria Li-Ion (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 modelli)
3 Pacchi batteria Li-Ion (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3
1 Portapunta magnetico
1 Gancio a nastro
1 Cassetta di trasporto (incluso con alcuni modelli)
1 Manuale di istruzioni
1 Manuale di istruzioni per l'app Tool Connect™ (modelli B)

**NOTA:** i pacchi batteria, i caricabatteria e le cassette di trasporto sono inclusi nei modelli-N.

• *Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.*

• *Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.*

## Riferimenti sull'apparato

Sull'apparato sono presenti i seguenti simboli:


Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.


Radiazione visibile. Non guardare direttamente la luce.

## Posizione del Codice Data (Fig. B)

Il codice data di produzione **14** consiste in un anno a 4 cifre seguito da una settimana a 2 cifre ed è esteso da un codice di fabbrica a 2 cifre.

## Descrizione (Fig. A)

⚠ ***AVVERTENZA:*** *non modificare l'apparato o alcuna parte di esso. Si possono causare danni o lesioni personali.*

**1** Interruttore a grilletto
**2** Pulsante di controllo avanti/indietro
**3** Collare mandrino
**4** Mandrino esagonale da 6,35 mm
**5** Pulsante di rilascio batteria
**6** Batteria
**7** Torce
**8** Gancio a nastro (accessorio opzionale)
**9** Vite di montaggio

10 Impugnatura principale
11 Selettore di modalità
12 Portapunta magnetico

### Utilizzo Previsto

Questo avvitatore a impulsi è stato progettato per applicazioni professionali di avvitatura a impulsi. La funzione a impulsi rende questo apparato particolarmente utile per l'inserimento di viti e bulloni in materiali di legno, metallo e calcestruzzo.

**NON** utilizzare in condizioni di bagnato o in presenza di liquidi o gas infiammabili.

Questo avvitatore a impulsi è un apparato elettrico professionale.

**NON PERMETTERE** ai bambini di avvicinarsi all'apparato. Le persone inesperte devono utilizzare questo apparato solo sotto sorveglianza.

• Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

## ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI

⚠ ***AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori.*** *Un avvio accidentale può causare lesioni.*

⚠ ***AVVERTENZA:*** *utilizzare esclusivamente pacchi batteria e caricabatterie DEWALT.*

### Inserimento e rimozione del gruppo batterie dall'apparato (Fig. B)

**NOTA:** per risultati ottimali, assicurarsi che il pacco batteria 6 sia completamente carico.

### Per installare il pacco batteria nell'impugnatura dell'apparato

1. Allineare il pacco batteria 6 alle guide all'interno dell'impugnatura dell'apparato (Fig. B).
2. Farlo scorrere nell'impugnatura finché il pacco batteria non è saldamente posizionato nell'apparato e assicurarsi che non si disinnesti.

### Per rimuovere il pacco batteria dall'apparato

1. Premere il pulsante di rilascio della batteria 5 ed estrarre il pacco batteria dall'impugnatura dell'apparato.
2. Inserire il pacco batteria nel caricatore.

### Pacchi batteria con indicatore del livello di carburante (Fig. B)

Alcuni pacchi batteria DEWALT comprendono un indicatore del livello di carburante costituito da tre spie LED verdi che indicano il livello di carica rimanente nel pacco batteria.

Per azionare l'indicatore del carburante, premere e tenere premuto il pulsante dell'indicatore del carburante 13. Una combinazione di tre spie LED verdi si illumina per designare il livello di carica residua. Quando il livello di carica nella batteria scende al di sotto del limite utilizzabile, l'indicatore del carburante non si illumina e sarà necessario ricaricare la batteria.

**NOTA:** l'indicatore del carburante è solo un'indicazione del livello di carica residua sul pacco batteria. Non indica la funzionalità dell'apparato ed è soggetto a variazioni in base ai componenti prodotto, alla temperatura e all'applicazione dell'utente finale.

### Gancio per cintura e ferma punta magnetico (Fig. A)

⚠ ***AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'utensile e scollegare la batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori.***

⚠ ***AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, NON*** *appendere l'apparato in alto né fissare oggetti al gancio per la cintura. Appendere il gancio per cintura dell'apparato* ***ESCLUSIVAMENTE*** *a una cintura da lavoro.*

⚠ ***AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi,*** *accertarsi che la vite che fissa il gancio per cintura sia avvitata saldamente.*

**IMPORTANTE:** durante il montaggio o la sostituzione del gancio per cintura o del ferma punta magnetico, utilizzare esclusivamente la vite 9 fornita in dotazione. Assicurarsi di serrare saldamente la vite.

Il gancio per cintura 8 e il ferma punta magnetico 12 possono essere fissati su entrambi i lati dell'apparato utilizzando esclusivamente la vite 9 in dotazione, a seconda che l'utilizzatore sia mancino o destrimano. Se lo si desidera, è possibile rimuovere completamente il gancio o il ferma punta magnetico dall'apparato.

Per spostare il gancio per cintura o il ferma punta magnetico, svitare la vite 9 che lo tiene in sede e riavvitarla sul lato opposto. Assicurarsi di serrare saldamente la vite.

## FUNZIONAMENTO

### Istruzioni per l'uso

⚠ ***AVVERTENZA:*** *osservare sempre le istruzioni di sicurezza e le normative in vigore.*

⚠ ***AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori.*** *Un avvio accidentale può causare lesioni.*

### Corretto posizionamento delle mani (Fig. A, C)

⚠ ***AVVERTENZA:*** *per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, tenere le mani* ***SEMPRE*** *nella posizione corretta, come illustrato.*

⚠ ***AVVERTENZA:*** *per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, mantenere* ***SEMPRE*** *l'apparato con presa sicura per prevenire reazioni improvvise.*

La posizione corretta delle mani richiede una mano sull'impugnatura principale 10.

### Interruttore a velocità variabile (Fig. A)

Per mettere in funzione l'apparato, premere l'interruttore di azionamento 1. Per spegnere l'apparato, rilasciare l'interruttore di azionamento. L'elettroutensile è dotato di un freno. L'apparato si arresta quando l'interruttore di azionamento viene rilasciato completamente.

L'interruttore di velocità variabile consente di avviare l'apparato ad una bassa velocità. Più si preme l'interruttore, maggiore sarà la velocità di funzionamento dell'apparato. Per massimizzare la durata dell'apparato, utilizzare la velocità variabile solamente per fori di partenza o di fissaggio.

**NOTA:** l'utilizzo continuativo a velocità variabile è sconsigliato. in quanto l'interruttore può danneggiarsi.

## Pulsante di controllo avanti/indietro (Fig. A)

Un pulsante di controllo avanti/indietro 2 determina il verso di rotazione dell'apparato e serve anche come pulsante di blocco.

Per selezionare la rotazione in avanti, rilasciare l'interruttore di azionamento 1 e premere il pulsante di controllo 2 avanti/indietro sul lato destro dell'apparato.

Per selezionare la rotazione indietro, rilasciare l'interruttore a leva 1 e premere il pulsante di controllo avanti/indietro 2 sul lato sinistro dell'apparato. La posizione centrale del pulsante di controllo blocca l'interruttore a leva in posizione spenta. Assicurarsi di avere rilasciato il grilletto prima di cambiare la posizione del pulsante di controllo.

**NOTA:** la prima volta che l'apparato viene messo in moto dopo un cambio della direzione di rotazione, è possibile sentire uno scatto al momento dell'avvio. Si tratta di un fatto normale che non indica che vi è un problema.

## Torce (Fig. A)

Sono presenti tre spie di lavoro 7 posizionate attorno al mandrino esagonale da 6,35 mm 4. Le spie di lavoro vengono attivate appena viene premuto l interruttore a leva.

Quando l'interruttore viene rilasciato le torce rimarranno illuminate per un massimo di 20 secondi.

**NOTA:** le torce sono intese per la superficie immediata di lavoro e non devono essere usate come torce per illuminazione.

## Selettore di modalità (Fig. A, D)

L'apparato è munito di un selettore di modalità 11 che permette di selezionare una di tre modalità. Selezionare la modalità in base all'applicazione e controllare la velocità dell'apparato utilizzando l'interruttore di velocità variabile 1.

## Avvitamento di precisione (Fig. D)

Oltre alle normali modalità a impulsi, l'apparato è dotato di una modalità Avvitamento di precisione che consente un maggiore controllo nelle applicazioni più leggere per evitare danni ai materiali o ai dispositivi di fissaggio. È l'ideale per le applicazioni leggere come viti delle cerniere di armadietti o viti di macchine. La modalità Avvitamento di precisione funziona da avvitatore nelle applicazioni leggere; prima di esitare quando la testa della vite raggiunge un pezzo (se necessario), avviare un impulso lento e controllato per assicurare che la testa termini perfettamente a filo.

**NOTA:** questa modalità è destinata ad applicazioni di avvitamento leggere. Se l'apparato non avvita un dispositivo di fissaggio in Modalità di precisione, selezionare la modalità 2 che fornirà l'energia aggiuntiva necessaria.

| DCF850 | | |
|---|---|---|
| Modalità | | giri/min |
| 1 | Avvitamento di precisione | 0–1000 |
| 2 | Impulsi normali | 0–2800 |
| 3 | Impulsi ad alta velocità | 0–3250 |

## Mandrino a sgancio rapido (Fig. A, E, F)

⚠ ***AVVERTENZA:*** *usare esclusivamente accessori a impulso. Gli accessori non a impulso potrebbero rompersi e causare una condizione di pericolo. Ispezionare l'accessorio prima dell'uso per assicurarsi che non contenga incrinature.*

**NOTA:** il mandrino è compatibile soltanto con accessori esagonali da 6,35 mm.

Sistemare il pulsante avanti/indietro 2 nella posizione di blocco (centrale) o rimuovere il pacco batteria prima di sostituire gli accessori.

Per installare un accessorio, inserire a fondo l'accessorio. L'accessorio viene fissato in posizione (Fig. E).

Per rimuovere un accessorio, tirare il collare del mandrino 3 in direzione opposta rispetto alla parte anteriore dell'apparato. Rimuovere l'accessorio (Fig. F).

## Uso

L'apparato a impulsi genera la seguente coppia massima:

| Cat # | Nm |
|---|---|
| DCF850 | 206,2 |

⚠ ***ATTENZIONE:*** *assicurarsi che il dispositivo e/o il sistema di fissaggio sia in grado di sostenere il livello della coppia di serraggio generato dall'apparato. Una coppia eccessiva potrebbe provocare rotture e possibili lesioni personali.*

1. Posizionare l'accessorio all'interno del mandrino. Mantenere l'apparato puntato dritto sul pezzo.
2. Premere l'interruttore per avviare il funzionamento. Rilasciare l'interruttore per interrompere il funzionamento. Verificare la coppia con una chiave dinamometrica, siccome la coppia di serraggio potrebbe variare in base a diversi fattori, compresi i seguenti:

- **Tensione:** la bassa tensione, dovuta ad una batteria quasi scarica, ridurrà la coppia di serraggio.
- **Dimensioni dell'attacco:** se non viene utilizzato un attacco delle dimensioni corrette, questo causerà una riduzione della coppia di serraggio.
- **Dimensioni dei bulloni:** i bulloni di diametro più grande generalmente richiedono una coppia di serraggio superiore. La coppia di serraggio varia anche a seconda della lunghezza, classe e coefficiente della coppia di serraggio.
- **Bullone:** assicurarsi che tutte le filettature siano prive di ruggine e altri detriti in modo da consentire una coppia di serraggio adeguata.
- **Materiale:** il tipo di materiale e finitura della superficie del materiale influirà sulla coppia di serraggio.
- **Tempo di serraggio:** un tempo di serraggio superiore comporta una coppia di serraggio più elevata. L'uso di un tempo di serraggio superiore a quello raccomandato potrebbe provocare sovrasollecitazione, rottura o danneggiamento dei dispositivi di fissaggio.

## MANUTENZIONE

Questo apparato DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.

⚠ ***AVVERTENZA: per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori.*** *Un avvio accidentale può causare lesioni.*

Il caricabatteria e il pacco batteria non sono parti riparabili.

## Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.

## Pulizia

⚠ ***AVVERTENZA:*** *pericolo di scosse elettriche e rischio meccanico. Scollegare l'apparecchio dalla sorgente di alimentazione elettrica prima di procedere alla pulizia.*

⚠ ***AVVERTENZA:*** *per garantire un funzionamento sicuro ed efficiente, mantenere sempre puliti l'apparecchio e le feritoie di ventilazione.*

⚠ ***AVVERTENZA:*** *non utilizzare mai solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'utensile. Queste sostanze chimiche rischiano di indebolire i materiali di cui sono fatte tali parti; usare un panno inumidito solo con acqua e detergente neutro. Non lasciare che penetri del liquido all'interno dell'utensile e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.*

Le feritoie di ventilazione possono essere pulite con uno spazzolino asciutto e morbido di materiale non metallico e/o con un aspirapolvere adatto. Non utilizzare acqua o soluzioni detergenti. Indossare occhiali di protezione e una mascherina antipolvere omologati.

## Accessori su richiesta

⚠ ***AVVERTENZA:*** *su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.*

⚠ ***AVVERTENZA:*** *usare esclusivamente accessori a impulsi. Gli accessori non a impulsi potrebbero rompersi e causare una condizione di pericolo. Ispezionare gli accessori prima dell'uso per assicurarsi che non contengano crepature.*

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

## Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Prodotti e batterie contengono materiali che possono essere recuperati o riciclati diminuendo la domanda di materie prime. Si prega di riciclare prodotti elettrici e batterie secondo le disposizioni locali. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo **www.2helpU.com**.

## Pacco batteria ricaricabile

Questo pacco batteria a lunga durata deve essere ricaricato quando non fornisce più energia sufficiente per eseguire compiti che prima erano eseguiti agevolmente. Al termine della sua vita operativa, il pacco batteria va smaltito con la dovuta cura per l'ambiente.

- Far scaricare il pacco batteria completamente, quindi rimuoverlo dalla radio.
- Le batteria agli ioni di litio sono riciclabili. Consegnarle al proprio concessionario o presso un'apposita stazione di riciclaggio. Le batterie raccolte verranno riciclate o smaltite in modo appropriato.

# BORSTELLOZE SNOERLOZE COMPACTE SLAGSCHROEVENDRAAIER DCF850

***WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties in deze handleiding, met inbegrip van de delen over de geleverde accu en lader in een originele gereedschapshandleiding of de afzonderlijke Accu's en laders-handleidingen.*** *Handleidingen kunnen verkregen worden door contact op te nemen met de klantendienst (raadpleeg de laatste pagina van deze handleiding).*

## Technische gegevens

| | | DCF850 |
|---|---|---|
| Spanning | $V_{DC}$ | 18 |
| Type | | 1 |
| Type accu | | Li-ion |
| Onbelaste snelheid | tpm | |
| Stand 1 | | 0–1000 |
| Stand 2 | | 0–2800 |
| Stand 3 | | 0–3250 |
| Slagsnelheid | ipm | 0–3800 |
| Max. aanhaalmoment | Nm | 206,2 |
| Gereedschaphouder | mm | 6,35 |
| Gewicht (zonder accu) | kg | 0,95 |

| Geluidswaarden en/of vibratiewaarden (triax-vectorsom) volgen EN62841-2-2 | | |
|---|---|---|
| $L_{PA}$ (emissie geluidsdrukniveau) | dB(A) | 91 |
| $L_{WA}$ (geluidsvermogenniveau) | dB(A) | 99 |
| K (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau) | dB(A) | 3 |

| | | |
|---|---|---|
| Vibratie-emissiewaarde $a_h$ = | $m/s^2$ | 18,5 |
| Onzekerheid K = | $m/s^2$ | 1,7 |

Het vibratie- en/of geluids-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN62841 en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste beoordeling van blootstelling.

⚠ *WAARSCHUWING: Het verklaarde vibratie- en/of geluidsemissieniveau geldt voor vastzetten van bevestigingsmateriaal met de slagtoepassing op de maximale capaciteit van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires, of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie- en/of geluids-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale werkperiode.*

*Bij een schatting van het blootstellingsniveau aan vibratie- en/of geluid moet ook rekening worden gehouden met de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld, of aanstaat maar niet werkelijk wordt ingezet bij werkzaamheden. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.*

*Stel vast of er nog aanvullende veiligheidsmaatregelen zijn ter bescherming van de gebruiker tegen de effecten van trilling en/of geluid, zoals: het onderhouden van gereedschap en de accessoires, de handen warm houden (relevant voor trilling) en de organisatie van werkpatronen.*

## EG-conformiteitsverklaring Richtlijn Voor Machines

CE

### Borstelloze snoerloze compacte slagschroevendraaier DCF850

DEWALT verklaart dat deze producten zoals beschreven onder ***Technische gegevens*** in overeenstemming zijn met: 2006/42/EG, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-2:2014+AC:2015.

Deze producten voldoen ook aan de Richtlijn 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT via het volgende adres of kijk op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing.

De ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van het technische bestand en legt deze verklaring af namens DEWALT.



Markus Rompel
Vice-President Engineering, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Slinger-Strase 11,
65510, Idstein, Duitsland
30.07.2024

***WAARSCHUWING:*** *Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.*

## Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.

⚠ ***GEVAAR:*** *Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden,* ***zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen****.*

⚠ ***WAARSCHUWING:*** *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden,* ***zou kunnen*** *leiden tot* ***de dood of ernstige letsels.***

⚠ ***VOORZICHTIG:*** *Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden,* ***kan*** *leiden tot* ***kleine of matige letsels.***

***OPMERKING:*** *Geeft een handeling aan* ***waarbij geen persoonlijk letsel optreedt*** *die, indien niet voorkomen,* ***schade aan goederen kan*** *veroorzaken.*

⚠ *Wijst op risico van een elektrische schok.*

⚠ *Wijst op brandgevaar.*

## Algemene veiligheidswaarschuwingen voor elektrisch gereedschap

⚠ ***WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd.*** *Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.*

**BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL**

*De term „elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.*

### 1) Veiligheid Werkplaats

*a)* ***Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.*** *Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.*

*b)* ***Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.*** *Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.*

*c)* ***Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.*** *Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.*

### 2) Elektrische Veiligheid

*a)* ***Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.*** *Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.*

*b)* ***Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.*** *Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.*

*c)* ***Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.*** *Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.*

*d)* ***Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warmte, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.*** *Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.*

*e)* ***Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.*** *Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.*

*f)* ***Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.*** *Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.*

### 3) Persoonlijke Veiligheid

*a)* ***Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.*** *Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*

*b)* ***Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.*** *Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.*

*c)* ***Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de ‚off' (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.*** *Het ronddragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.*

*d)* ***Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.*** *Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.*

*e)* ***Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.*** *Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.*

*f)* ***Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding weg bij bewegende delen.*** *Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.*

*g)* ***Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.*** *Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.*

*h)* ***Denk niet dat u, doordat u het gereedschap veel hebt gebruikt, het allemaal wel weet en dat u de veiligheidsbeginselen kunt negeren.*** *Een onvoorzichtige actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.*

### 4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap

*a)* ***Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.*** *Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.*

*b)* ***Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.*** *Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*

*c)* ***Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu, als deze kan worden losgenomen, uit het elektrisch gereedschap en voer daarna pas aanpassingen uit, wissel daarna pas accessoires of berg daarna pas het gereedschap op.*** *Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.*

*d)* ***Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.*** *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.*

*e)* ***Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires goed. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breuk van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het***

***gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.*** *Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.*

*f)* ***Houd snijdgereedschap scherp en schoon.*** *Correct onderhouden snijdgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.*

*g)* ***Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.*** *Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.*

*h)* ***Houd de handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, droog, schoon en vrij van olie en vet.*** *Door gladde handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, kan veilig werken en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk worden.*

### 5) Gebruik en Verzorging van Gereedschap op Accu

*a)* ***Gebruik alleen de lader die door de fabrikant wordt opgegeven.*** *Een lader die geschikt is voor één accutype, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere accu.*

*b)* ***Gebruik elektrische gereedschappen uitsluitend met speciaal omschreven accu's.*** *Gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.*

*c)* ***Als de accu niet in gebruik is, dient u deze uit de buurt te houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van het ene contactpunt met het andere kunnen maken.*** *Het kortsluiten van de accucontactpunten samen kan brandwonden of brand veroorzaken.*

*d)* ***Als het gereedschap te zwaar wordt belast, kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk hier toch mee in contact komt, spoelt u met water. Als de vloeistof in contact met de ogen komt, dient u daarnaast medische hulp in te roepen.*** *Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.*

*e)* ***Werk niet met een accu of met gereedschap dat beschadigd is of waaraan wijzigingen zijn aangebracht.*** *Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen dat kan leiden tot brand, explosie of een risico van letsel.*

*f)* ***Stel een accu of gereedschap niet bloot aan open vuur of uitzonderlijk hoge temperatuur.*** *Brand of een temperatuur boven de 130 °C kunnen de accu doen exploderen.*

*g)* ***Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt opgegeven.*** *Door op onjuiste wijze opladen of opladen bij een temperatuur buiten het opgegeven bereik kan de accu beschadigd raken en het risico van brand toenemen.*

### 6) Service

*a)* ***Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.*** *Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.*

*b)* ***Probeer nooit beschadigde accu's te repareren.*** *De reparaties aan accu's mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door geautoriseerde servicecentra.*

## Aanvullende Speciale Veiligheidsregels voor slagmoersleutels/Schroevendraaiers

• ***Houd het gereedschap vast bij de geïsoleerde greepoppervlakken als u een handeling uitvoert waarbij het bevestigingsmateriaal met onzichtbare draden in aanraking kan komen.*** *Als een draad onder spanning wordt geraakt met het bevestigingsmateriaal, komen onbedekte metalen onderdelen van het gereedschap onder spanning te staan en kunt u een elektrische schok krijgen.*

## Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het toepassen van veiligheidsapparaten kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- *Gehoorbeschadiging .*
- *Risico op persoonlijk letsel door rondvliegende deeltjes.*
- *Risico van brandwonden omdat accessoires tijdens het gebruik heet worden.*
- *Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.*

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES**

## Accutype

Deze accu's kunnen worden gebruikt:

| Accu | (kg) | Accu | (kg) |
|---|---|---|---|
| **DCB546** | 1,08 | **DCB185** | 0,35 |
| **DCB547** | 1,46 | **DCB187** | 0,54 |
| **DCB548** | 1,46 | **DCB188** | 0.95 |
| **DCB549** | 2,12 | **DCB1880** | 0,98 |
| **DCB181** | 0,35 | **DCB189** | 0,54 |
| **DCB182** | 0,61 | **DCBP034** | 0,32 |
| **DCB183/B/G** | 0,40 | **DCBP318** | 0,49 |
| **DCB184/B/G** | 0,62 | **DCBP518/G** | 0,75 |

Raadpleeg de handleiding van de batterij/oplader voor meer informatie.

## Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

1 Slagschroevendraaier
1 Lader
1 Li-Ion-accu (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 modellen)
2 Li-Ion-accu's (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 modellen)
3 Li-Ion-accu's (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 modellen)
1 Magnetische bithouder
1 Riemhaak
1 Gereedschapskoffer (meegeleverd bij bepaalde modellen)
1 Handleiding
1 Gebruiksaanwijzing Tool Connect™-app (B-modellen)

**OPMERKING:** Bij de N-modellen worden geen accu's, laders en gereedschapskoffers geleverd.

• *Controleer of het gereedschap, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.*

• *Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.*

## Markering op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:


Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.


Zichtbare straling. Staar niet in het licht.

## Positie Datumcode (Afb. [Fig.] B)

De productiedatumcode **14** bestaat uit een 4-cijferig jaar gevolgd door een 2-cijferige week en wordt uitgebreid met een 2-cijferige fabriekscode.

## Beschrijving (Afb. A)

⚠ ***WAARSCHUWING:*** *Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.*

1. Aan/uit-schakelaar
2. Vooruit/achteruit-regelknop
3. Spanknopring
4. Zeskantspankop van 6,35 mm
5. Ontgrendelingsknop accu
6. Accu
7. Werklichten
8. Riemhaak (als optie verkrijgbaar accessoire)
9. Montageschroef
10. Handgreep
11. Standkiezer
12. Magnetische bithouder

## Gebruiksdoel

Deze slagschroevendraaier is ontworpen voor professionele slagschroeftoepassingen. De impact-functie maakt dit gereedschap bijzonder geschikt voor het aanbrengen van bevestigingsmaterialen in hout, metaal en beton.

**GEBRUIK ZE NIET** bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze slagschroevendraaier is professioneel elektrisch gereedschap.

**LAAT GEEN** kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

• Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, sensorische of psychische vermogens hebben of die het ontbreekt aan ervaring en/of kennis of bekwaamheden, als dat niet gebeurt onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen mogen nooit alleen worden gelaten met dit product zodat ze ermee zouden kunnen spelen.

# MONTAGE EN AANPASSINGEN

⚠ ***WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.*** *Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

⚠ ***WAARSCHUWING:*** *gebruik alleen de accusets en laders van DEWALT.*

## De accu in het gereedschap zetten en uit het gereedschap verwijderen (Afb. B)

**OPMERKING:** Voor het beste resultaat is het belangrijk dat u de accu **6** volledig oplaadt.

## De accu in de handgreep van het gereedschap installeren

1. Houd de accu tegenover de rails **6** in de handgreep van de lamp (Afb. B).
2. Schuif de accu in de handgreep totdat de accu stevig vastzit in het gereedschap en controleer dat de accu niet los raakt.

## De accu uit het gereedschap halen

1. Druk op de accu-ontgrendelknop **5** en trek de accu stevig uit de handgreep van het gereedschap.
2. Zet de accu in de lader.

## Vermogenmeter (Afb. B)

Er zijn DEWALT-accu's met een vermogenmeter en deze bestaat uit drie groene LED-lampjes die een aanduiding geven van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft.

U kunt de vermogenmeter inschakelen door de knop van de vermogenmeter **13** in te drukken. Een combinatie van de drie groene LED-lampjes gaat branden en dat geeft een aanduiding van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. Wanneer de lading in de accu onder het bruikbare niveau ligt, gaat de vermogenmeter niet branden en moet de accu worden opgeladen.

**OPMERKING:** De brandstofmeter geeft slechts een indicatie van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. De meter geeft geen aanwijzingen over de functionaliteit van het gereedschap en is onderhevig aan schommelingen afhankelijk van productcomponenten, temperatuur en de toepassing door de eindgebruiker.

## Riemhaak en Magnetische bithouder (Afb. A)

⚠ ***WAARSCHUWING: Beperk het gevaar op ernstig persoonlijk letsel tot een minimum: zet het gereedschap uit en neem de accu uit, voordat u een aanpassing uitvoert of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.***

⚠ ***WAARSCHUWING: Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, hang het gereedschap NIET*** *boven uw hoofd op en hang geen voorwerpen aan de riemhaak. Hang de riemhaak van het gereedschap* ***UITSLUITEND*** *aan een gereedschapsgordel.*

⚠ ***WAARSCHUWING: Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel****, let erop dat de schroef waarmee de riemhaak vastzit goed is bevestigd.*

**BELANGRIJK:** Gebruik voor het bevestigen of vervangen van de riemhaak of de magnetische bithouder alleen de bijgeleverde schroef **9**. Let erop dat de schroef stevig is vastgedraaid.

Voor links- of een rechtshandig gebruik kunnen de riemhaak **8** en de magnetische bithouder **12** aan weerszijden van het gereedschap worden bevestigd, maar alleen met de bijgeleverde schroef **9** . Als u de haak of de magnetische bithouder niet wilt gebruiken, kunt u ze van het gereedschap afhalen.

U kunt de riemhaak of de magnetische bithouder verplaatsen door de schroef **9** die ze op hun plaats houdt, te verwijderen en aan andere zijde weer te monteren. Let erop dat de schroef stevig is vastgedraaid.

# BEDIENING

## Instructies voor gebruik

⚠ ***WAARSCHUWING:*** *Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.*

⚠ ***WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en***

***ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.*** *Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

## Juiste positie van de handen (Afb. A, C)

⚠ ***WAARSCHUWING:*** *Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, dient u* ***ALTIJD*** *de handen in de juiste positie te hebben, zoals afgebeeld.*

⚠ ***WAARSCHUWING:*** *Om het risico op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, houdt u het* ***ALTIJD*** *stevig vast, anticiperend op een plotseling reactie.*

Voor de juiste handpositie zet u één hand op de hoofdhandgreep **10**.

## Aan/uit-schakelaar voor variabele snelheid (Afb. A)

U kunt het gereedschap aanzetten door de Aan/Uit-schakelaar **1** in te knijpen. U kunt het gereedschap uitschakelen door de Aan/Uit-schakelaar los te laten. Het gereedschap is uitgerust met een rem. Het gereedschap stopt wanneer u de aan/uit-schakelaar geheel loslaat.

Met de schakelaar voor de variabele snelheid kunt u de toepassing op een langzame snelheid starten. Hoe verder u de schakelaar inknijpt, des te sneller werkt het gereedschap. Gebruik de variabele snelheid alleen als u begint te boren of schroeven, dat komt de levensduur van het gereedschap zeer ten goede.

**OPMERKING:** U kunt het gereedschap beter niet voortdurend in het variabele snelheidsbereik gebruiken. Dit kan de schakelaar beschadigen en moet worden vermeden.

## Vooruit/Achteruit-regelknop (Afb. A)

Een vooruit/achteruit-regelknop **2** bepaalt de draairichting van het gereedschap en doet ook dienst als vergrendel/uit-knop.

U selecteert de draairichting vooruit door de Aan/uit-schakelaar **1** los te laten en de vooruit/achteruit-regelknop **2** aan de rechterzijkant van het gereedschap in te drukken.

U selecteert de draairichting achteruit door de aan/uit-schakelaar **1** los te laten en de vooruit/achteruit-regelknop **2** aan de linkerzijde van het gereedschap in te drukken. De middelste stand van de regelknop vergrendelt het gereedschap in de uit-stand. Wanneer u de stand van de regelknop wijzigt, is het belangrijk dat u de aan/uit-knop niet indrukt.

**OPMERKING:** Wanneer u het gereedschap de eerste keer gebruikt na het wijzigen van de draairichting, zult u bij het starten misschien een klik horen. Dit is normaal en wijst niet op een probleem.

## Werklichten (Afb. A)

Er zijn drie werklichten **7** rond de zeskantspankop van 6,35 mm **4** geplaatst. De werkverlichting wordt ingeschakeld wanneer u de aan/uit-schakelaar indrukt.

Wanneer u de Aan/Uit-schakelaar loslaat, blijven de werklichten tot 20 seconden branden.

**OPMERKING:** De werklichten zijn bedoeld voor het verlichten van het werkoppervlak in de onmiddellijke nabijheid en het is niet de bedoeling dat u het licht gebruikt als zaklantaarn.

## Standkiezer (Afb. A, D)

Uw gereedschap is voorzien van een standknop **11** waarmee u één van de drie standen kunt kiezen. Selecteer de stand uitgaande van de toepassing en regel de snelheid van het gereedschap met de schakelaar voor de variabele snelheid **1**.

## Nauwkeurig schroeven (Afb. D)

Naast de normale slagstanden is dit gereedschap uitgerust met een nauwkeurige schroefstand voor een betere controle tijdens lichtere toepassingen om schade aan het materiaal of de bevestigingen te vermijden. Het is ideaal voor lichte toepassingen zoals kastscharnierschroeven of machineschroeven. De nauwkeurige schroefstand werkt als een schroevendraaier in lichte toepassingen voordat de schroefkop het oppervlak van het werkstuk bereikt, en zal vervolgens (indien nodig) een langzame en gecontroleerde slag leveren om ervoor te zorgen dat de kop perfect vlak met het oppervlak is.

**OPMERKING:** Deze stand is bestemd voor lichte schroeftoepassingen. Als het gereedschap in de nauwkeurige schroefstand het bevestigingsmiddel niet kan inschroeven, kiest u stand 2 voor extra vermogen.

| | DCF850 | | |
|---|---|---|---|
| Stand 1 | Nauwkeurig schroeven | tpm | 0–1000 |
| Stand 2 | Normale slag | tpm | 0–2800 |
| Stand 3 | Hogesnelheidsslag | tpm | 0–3250 |

## Snelsluitspankop (Afb. A, E, F)

⚠ ***WAARSCHUWING:*** *Gebruik alleen slagdoppen. Andere doppen dan slagdoppen kunnen breken en dat kan leiden tot een gevaarlijke situatie. Inspecteer het accessoire voor gebruik zodat u zeker weet dat er geen scheuren in zitten.*

**OPMERKING:** De boorhouder is alleen geschikt voor inbusaccessoires van 6,35 mm.

Zet de vooruit/achteruit-knop **2** in de vergrendel/uit-stand (midden) of neem de accu uit, voordat u accessoires vervangt.

Breng het accessoire volledig in tijdens de installatie. Het accessoire wordt vergrendeld (Afb. E).

U kunt een accessoire uitnemen, door de kraag van de spankop **3** van de voorzijde van het gereedschap weg te trekken. Verwijder het accessoire (Afb. F).

## Gebruik

Uw slaggereedschap genereert het volgende maximale uitgangskoppel:

| Cat nr. | Nm |
|---|---|
| DCF850 | 206,2 |

⚠ ***VOORZICHTIG:*** *Controleer dat het bevestigingsmateriaal en/of systeem het niveau van het koppel dat door het gereedschap wordt gegenereerd, aankan. Een overmaat aan koppel kan breuk veroorzaken en mogelijk persoonlijk letsel.*

1. Breng het accessoire in de spankop. Houd het gereedschap recht op het werkstuk gericht.

2. Start de werking door de schakelaar in te drukken. Laat de schakelaar los als u de werking wilt stoppen. Controleer het aanhaalmoment altijd met een momentsleutel, omdat bij het bevestigingskoppel vele factoren een rol spelen, waaronder:

- **Voltage:** Laag voltage, als gevolg van een bijna lege batterij, zal het bevestigingskoppel doen afnemen.
- **Afmeting van de dop:** Als u niet een dop van de juiste afmeting gebruikt, zal dat een vermindering van het bevestigingskoppel tot gevolg hebben.
- **Afmeting van de bout:** Bouten van een grotere diameter vragen over het algemeen een hoger bevestigingskoppel. Het

bevestigingskoppel zal ook variëren afhankelijk van de lengte, de kwaliteit en de koppelcoëfficiënt.

- **Bout:** Controleer voor een juist bevestigingskoppel dat de gehele schroefdraad vrij is van roest en ander vuil.
- **Materiaal:** Het type materiaal en de oppervlakte-afwerking van het materiaal zijn van invloed op het bevestigingskoppel.
- **Bevestigingstijd:** Een langere bevestigingstijd zal een toename in het bevestigingskoppel geven. Een bevestigingstijd die langer is dan aanbevolen kan tot gevolg hebben dat het bevestigingsmateriaal wordt gestript of beschadigd of dat er te veel spanning op komt te staan.

## ONDERHOUD

Uw DEWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.

⚠ ***WAARSCHUWING: Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert.*** *Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

Aan de lader en de accu kan geen onderhoud worden verricht.

### Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.

### Reiniging

⚠ ***WAARSCHUWING:*** *Elektrische schok en mechanisch gevaar. Koppel het elektrisch apparaat los van de voeding vóór het reinigen.*

⚠ ***WAARSCHUWING:*** *Houd het elektrisch apparaat en de ventilatiesleuven altijd schoon, om een veilige en efficiënte werking te verzekeren.*

⚠ ***WAARSCHUWING:*** *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen de materialen die in deze onderdelen gebruikt zijn, aantasten. Gebruik een doek, alleen nat gemaakt met water en zachte zeep. Laat nooit vloeistof in het gereedschap komen; dompel nooit een onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof.*

De ventilatiesleuven kunnen gereinigd worden met een droge, zachte niet metalen borstel en/of een geschikte stofzuiger. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen. Draag een goedgekeurde veiligheidsbril en een goedgekeurd stofmasker.

### Optionele accessoires

⚠ ***WAARSCHUWING:*** *Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.*

⚠ ***WAARSCHUWING:*** *Gebruik alleen accessoires voor slaggereedschap. Accessoires die niet geschikt zijn voor slaggereedschap kunnen breken en dat kan leiden tot een gevaarlijke situatie. Inspecteer het accessoire vóór gebruik zodat u zeker weet dat er geen scheuren in zitten.*

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

### Bescherming van het milieu



Gescheiden inzameling. Producten en batterijen die zijn voorzien van dit symbool, mogen niet bij het normale huishoudelijke afval worden weggegooid.

Producten en batterijen bevatten materialen die kunnen worden teruggewonnen en gerecycled, zodat de vraag naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en batterijen volgens de lokale voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op **www.2helpU.com**.

### Herlaadbare accu

Deze duurzame accu moet herladen worden als hij niet krachtig genoeg blijkt tijdens het uitvoeren van klussen die daarvoor vlot verliepen. Aan het einde van zijn technische levensduur dient u dit werktuig weg te gooien met respect voor het milieu:

- Gebruik de accu helemaal op en verwijder deze vervolgens uit het werktuig.
- Lithium-ion-cellen recyclebaar. Breng ze terug bij uw leverancier of naar het milieupark bij u in de buurt. De ingezamelde accu's zullen worden gerecycled of op juiste wijze tot afval worden verwerkt.

# BØRSTELØS OG TRÅDLØS KOMPAKT SLAGTREKKER DCF850

***ADVARSEL: Les alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner i denne håndboken, inkludert batteri- og laderseksjonene i en original verktøyhåndbok eller den separate håndboken for batterier og ladere.***
*Håndbøker kan fås ved å kontakte kundeservice (se baksiden av denne håndboken).*

## Tekniske data

| | | DCF850 |
|---|---|---|
| Spenning | $V_{DC}$ | 18 |
| Type | | 1 |
| Batteritype | | Li-ion |
| Hastighet ubelastet | rpm | |
| Modus 1 | | 0–1000 |
| Modus 2 | | 0–2800 |
| Modus 3 | | 0–3250 |
| Slagfrekvens | ipm | 0–3800 |
| Maks moment | Nm | 206,2 |
| Verktøyholder | mm | 6,35 |
| Vekt (uten batteripakke) | kg | 0,95 |

| Støyverdier og vibrasjonsverdier (triax vektor sum) i henhold til EN62841-2-2: | | |
|---|---|---|
| $L_{PA}$ (utslipp av lydtrykksnivå) | dB(A) | 91 |
| $L_{WA}$ (lydeffektnivå) | dB(A) | 99 |
| K (usikkerhet for det angitte lydnivået) | dB(A) | 3 |

| | | |
|---|---|---|
| Verdi for vibrasjonsutslipp $a_h$ = | m/s² | 18,5 |
| Usikkerhet K = | m/s² | 1,7 |

Nivå for vibrasjons og/eller støyutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte test gitt i EN62841, og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til forberedende vurdering av eksponering.

⚠ ***ADVARSEL****: Angitt vibrasjonsnivå og/eller støynivå gjelder for slagtiltrekking av bolter med maksimal kapasitet på verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjon og/eller støyutslipp avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.*

*En vurdering av eksponeringsnivået for vibrasjon og/eller støy bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden.*

*Kartlegg ekstra sikkerhetstiltak for beskyttelse av brukeren mot støy og/eller vibrasjonseffekter, så som vedlikehold av verktøy og tilbehør, holde hendene varme (relevant for vibrasjoner), organisering av arbeidsvanene.*

## OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING MED EC

### Maskineridirektiv

CE

### Børsteløs og trådløs kompakt slagtrekker DCF850

DEWALT erklærer at de produktene som er beskrevet under ***Tekniske data*** er i samsvar med:
2006/42/EC, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-2:2014+AC:2015.

Disse produktene samsvarer også med direktiv 2014/30/EU og 2011/65/EU. For mer informasjon, vennligst kontakt DEWALT på følgende adresser eller se baksiden av håndboken.

Undertegnede er ansvarlig for sammenstillingen av den tekniske filen og fremsetter denne erklæringen på vegne av DEWALT.



Markus Rompel
Visedirektør for teknisk arbeid, PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510 Idstein, Tyskland
30.07.2024

***ADVARSEL:*** *Les bruksanvisningen slik at skaderisikoen kan reduseres.*

## Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver alvorlighetsnivået de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.

⚠ ***FARE:*** *Angir en eksisterende farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås,* ***vil*** *føre til* ***dødsfall eller alvorlig personskade****.*

⚠ ***ADVARSEL:*** *Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås,* ***kan*** *føre til* ***dødsfall eller alvorlig personskade****.*

⚠ ***FORSIKTIG:*** *Angir en potensielt farlig situasjon som, og hvis den ikke unngås,* ***kan*** *føre til* ***mindre eller moderat personskade****.*

***MERK:*** *Angir en arbeidsmåte* ***som ikke er relatert til personskader****, men som* ***kan*** *føre til* ***skader på utstyr hvis den ikke unngås.***

⚠ *Angir fare for elektrisk støt.*

⚠ *Angir brannfare.*

## Generelle sikkerhetsadvarsler for elektriske verktøy

⚠ ***ADVARSEL: Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger dette elektriske verktøyet.*** *Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektrosjokk, ild og/eller alvorlig skade.*

## TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

*Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.*

### 1) Sikkerhet på arbeidsområdet

*a)* ***Hold arbeidsområdet godt opplyst.*** *Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.*

*b)* ***Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller støv.*** *Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.*

*c)* ***Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.*** *Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.*

### 2) Elektrisk sikkerhet

*a)* ***Støpselet til elektriske verktøy må passe til stikkontakten. Aldri modifiser støpselet på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.*** *Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.*

*b)* ***Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.*** *Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.*

*c)* ***Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.*** *Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.*

*d)* ***Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpselet til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.*** *Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.*

*e)* ***Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.*** *Bruk av en skjøteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.*

*f)* ***Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).*** *Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.*

### 3) Personlig sikkerhet

*a)* ***Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.*** *Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.*

*b)* ***Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.*** *Verneutstyr slik som støvmaske, sklisikre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.*

*c)* ***Unngå utilsiktet oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.*** *Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpselet mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.*

*d)* ***Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.*** *En nøkkel som er festet til en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.*

*e)* ***Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.*** *Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.*

*f)* ***Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår og klær unna bevegelige deler.*** *Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.*

*g)* ***Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.*** *Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.*

*h)* ***Ikke la kunnskap som du har fått fra hyppig bruk av verktøy la deg bli for selvsikker slik at du ignorerer verktøyets sikkerhetsprinsipper.*** *En tankeløs handling kan føre til alvorlig personskade på brøkdelen av et sekund.*

### 4) Bruk og vedlikehold av elektriske verktøy

*a)* ***Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.*** *Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.*

*b)* ***Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.*** *Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.*

*c)* ***Koble støpselet fra strømkilden og/eller ta batteripakken av det elektriske verktøyet, hvis den er avtakbar, før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.*** *Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.*

*d)* ***Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.*** *Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.*

*e)* ***Vedlikehold verktøy og tilbehør. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.*** *Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.*

*f)* ***Hold skjæreverktøy skarpe og rene.*** *Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.*

*g)* ***Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.*** *Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.*

*h)* ***Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.*** *Glatte håndtak og gripeområder gir utrygg håndtering og manglende kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.*

### 5) Bruk og vedlikehold av batteridrevne verktøy

*a)* ***Bruk kun laderen som er spesifisert av produsenten.*** *En lader som passer for en type batteripakke kan føre til brannfare dersom den brukes med en annen batteripakke.*

*b)* ***Bruk kun elektriske verktøy sammen med de spesifiserte batteripakkene.*** *Bruk av andre batteripakker kan skape risiko for skader eller brann.*

*c)* ***Når batteripakken ikke er i bruk, hold den borte fra andre metallobjekter som binders, mynter, nøkler, spikere, skruer eller andre små metallobjekter som kan skape en forbindelse fra en batteripol til en annen.*** *Å kortslutte batteripolene kan føre til brannskader eller brann.*

*d)* ***Ved hardhendt behandling kan det komme væske ut fra batteriet. Unngå kontakt med denne. Dersom du ved et uhell kommer i kontakt med væsken, skyll med vann. Dersom du får væsken i øynene, oppsøk lege umiddelbart.*** *Batterivæske kan føre til irritasjon eller forbrenninger.*

*e)* ***Ikke bruk en batteripakke eller verktøy som er skadet eller modifisert.*** *Skadede eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.*

*f)* ***Ikke utsett en batteripakke eller et verktøy for ild eller for høy temperatur.*** *Ild eller temperatur over 130 °C kan føre til en eksplosjon.*

*g)* ***Følg alle anvisninger for lading og lad ikke batteripakken eller verktøyet ved temperaturer som avviker fra området spesifisert i bruksanvisningen.*** *Feilaktig lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte område kan skade batteriet og øker brannfaren.*

### 6) Vedlikehold

*a)* ***Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.*** *Dette vil sikre at verktøyets sikkerhet blir ivaretatt.*

*b)* ***Utfør aldri vedlikehold på skadede batteripakker.*** *Vedlikehold av batteripakker skal kun utføres av produsenten eller autoriserte serviceverksteder.*

### Ekstra sikkerhetsregler spesielt for slagnøkler/ trekkere

• ***Hold elektroverktøyet i de isolerte grepene når du utfører et arbeid hvor festeanordningen kan komme i kontakt med skjulte ledninger.*** *Hvis festeanordninger kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan frittliggende metalldeler på verktøyet bli strømførende, og brukeren kan få elektrisk støt.*

### Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. De er:

- *Hørselskader.*
- *Fare for personskade pga. flygende partikler.*
- *Fare for brannskader fordi utstyr blir varmt under bruk.*
- *Fare for personskade ved langvarig bruk.*

## TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

### Batteritype

Disse batteripakkene kan brukes:

| Batteri | (kg) | Batteri | (kg) |
|---|---|---|---|
| **DCB546** | 1,08 | **DCB185** | 0,35 |
| **DCB547** | 1,46 | **DCB187** | 0,54 |
| **DCB548** | 1,46 | **DCB188** | 0.95 |
| **DCB549** | 2,12 | **DCB1880** | 0,98 |
| **DCB181** | 0,35 | **DCB189** | 0,54 |
| **DCB182** | 0,61 | **DCBP034** | 0,32 |
| **DCB183/B/G** | 0,40 | **DCBP318** | 0,49 |
| **DCB184/B/G** | 0,62 | **DCBP518/G** | 0,75 |

Se håndboken for batteri/lader for mer informasjon.

### Pakkens innhold

Pakken inneholder:

1 Slagtrekker
1 Lader
1 Li-ion batteripakke (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 modeller)
2 Li-ion batteripakker (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 modeller)
3 Li-ion batteripakker (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 modeller)
1 Magnetisk bitholder
1 Beltekrok
1 Koffert (inkludert på noen modeller)
1 Bruksanvisning
1 Tool Connect™ App-brukerhåndbok (B-modeller)

**MERK:** Batteripakker, ladere og utstyrsbokser er ikke inkludert i N-modeller.

• *Se etter skader på verktøyet, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transport.*

• *Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.*

### Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer vises på verktøyet:


Les instruksjonshåndboken før bruk.


Synlig stråling. Ikke se inn i lyset.

### Datokode plassering (Fig. B)

Produksjonsdatokoden **14** består av et 4-sifret år fulgt av en 2-sifret uke med tillegg av en 2-sifret fabrikkode.

### Beskrivelse (Fig. A)

⚠ ***ADVARSEL:*** *Aldri modifiser elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.*

**1** Utløserbryter
**2** Fremover/bakover kontrollknapp
**3** Chuckkrage
**4** 6,35 mm sekskant-chuck
**5** Batteriutløserknapp
**6** Batteripakke
**7** Arbeidslys
**8** Beltekrok (ekstrautstyr)
**9** Monteringsskrue
**10** Hovedhåndtak
**11** Modus-velger
**12** Magnetisk bitholder

### Tiltenkt Bruk

Denne slagtrekkeren er designet for profesjonelt slagtrekking. Slagfunksjonen gjør dette verktøyet spesielt nyttig for å skru i treverk, metall og betong.

**IKKE** bruk når det er vått eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

Denne slagtrekkeren er et profesjonelt elektroverktøy.

**IKKE** la barn komme i kontakt med verktøyet. Uerfarne operatører trenger tilsyn når de bruker dette verktøyet.

• Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

## MONTERING OG JUSTERING

⚠ ***ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer***

***tilleggsutstyr eller tilbehør.*** *En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.*

⚠ ***ADVARSEL:*** *Bruk kun batteripakker og ladere fra DEWALT.*

## Sette inn og ta av batteripakke på verktøyet (Fig. B)

**MERK:** For best resultat, pass på at batteripakken **6** er helt oppladet før bruk.

### For å installer batteripakken i verktøyets håndtak

1. Rett inn batteripakken **6** mot skinnene i håndtaket (Fig. B).
2. Skyv den inn i håndtaket til batteripakken er godt festet i verktøyet, pass på at den ikke løsner.

### For å fjerne batteripakken fra verktøyet

1. Trykk batteriets festeknapp **5** og trekk batteriet bestemt ut av håndtaket.
2. Sett batteripakken i laderen.

### Ladeindikator batteripakker (Fig. B)

Noen DEWALT batteripakker inkluderer en ladeindikator som består av tre grønne LED som indikerer hvor mye lading som er igjen i batteripakken.

For å aktivere ladeindikatoren, trykk og hold indikatorknappen **13**. En kombinasjon av tre grønne LED-lys vil lyse og vise gjenværende lading. Dersom gjenværende lading av batteriet er under brukbar grense, vil ingen lys tennes og batteriet må lades opp.

**MERK:** Ladeindikatoren er bare an indikasjon av gjenværende lading i batteripakken. Den gir ingen indikasjon på om verktøyet fortsatt kan brukes, og kan variere med produktkomponentene, temperatur og brukerens bruksområde.

### Beltekrok og magnetisk bitholder (Fig. A)

⚠ ***ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlige personskader, slå av verktøy og koble fra batteripakken før du gjør justeringer eller tar av/setter på tilbehør eller ekstrautstyr.***

⚠ ***ADVARSEL: For å redusere faren for personskade, IKKE*** *heng verktøy fra deg i beltekroken eller heng objekter fra beltekroken. Heng* ***KUN*** *verktøyets beltekrok i et arbeidsbelte.*

⚠ ***ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade*** *sørg for at skruen som holder beltekroken sitter godt.*

**VIKTIG:** Ved festing eller utskiftning av beltekroken eller den magnetisk bitholderen, bruk kun den medfølgende skruen **9**. Påse at skruen strammes godt.

Beltekroken **8** og den magnetiske bitholderen **12** kan festes på hvilken som helst side av verktøyet kun ved bruk av medfølgende skrue **9**, for å tilpasses venstre- og høyrehendte brukere. Dersom kroken eller den magnetiske bitholderen ikke ønskes, kan de fjernes fra verktøyet.

For å flytte beltekroken eller den magnetiske bitholderen, fjern skruen **9** som holder den på plass og monter den på andre siden. Påse at skruen strammes godt.

## BRUK

### Bruksanvisning

⚠ ***ADVARSEL:*** *Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.*

⚠ ***ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer***

***tilleggsutstyr eller tilbehør.*** *En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.*

### Korrekt plassering av hendene (Fig. A, C)

⚠ ***ADVARSEL:*** *For å redusere faren for alvorlig personskade, skal man* ***ALLTID*** *ha hendene i korrekt posisjon, som vist.*

⚠ ***ADVARSEL:*** *For å redusere faren for personskade, skal man* ***ALLTID*** *holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.*

Riktig håndstilling er å ha en hånd på hovedhåndtaket **10**.

### Avtrekksbryter for variabel hastighet (Fig. A)

For å slå på verktøyet, klem på avtrekksbryteren **1**. For å slå av verktøyet, slipp avtrekksbryteren. Verktøyet er utstyrt med en brems. Verktøyet stopper når avtrekksbryteren slippes helt.

Avtrekksbryteren for variabel hastighet lar deg starte med en lav hastighet. Jo mer du klemmer avtrekksbryteren, desto raskere roterer verktøyet. For maksimum levetid på verktøyet, bruk variabel hastighet kun for å starte hull eller skruer.

**MERK:** Kontinuerlig bruk ved variabel hastighet anbefales ikke. Dette vil kunne skade bryteren og bør unngås.

### Fremover/bakover-kontrollknapp (Fig. A)

En fremover/bakover-kontrollknapp **2** bestemmer verktøyets retning, og fungerer også som en låseknapp.

For å velge rotasjon fremover, slipp avtrekksbryteren **1** og trykk fremover/bakover-kontrollknappen **2** mot høyresiden av verktøyet.

For å velge revers, slipp avtrekksbryteren **1** og trykk fremover/bakover-kontrollknappen **2** mot venstresiden av verktøyet. Når kontrollknappen står i midten er avtrekksbryteren låst i av-posisjon. Når du skifter kontrollknappens posisjon, påse at avtrekksbryteren er sluppet.

**MERK:** Første gang verktøyet kjøres etter endring av rotasjonsretning kan det hende at du hører en klikk ved oppstart. Dette er normalt og betyr ikke at noe er feil.

### Arbeidslys (Fig. A)

Det er plassert tre arbeidslys **7** rundt 6,35 mm sekskant-chucken **4**. Arbeidslysene aktiveres når avtrekkeren trykkes inn.

Når avtrekkeren slippes, vil arbeidslyset forbli tent i opptil 20 sekunder.

**MERK:** Arbeidslyset er for å belyse den nærmeste arbeidsflaten, og er ikke ment å brukes som lykt.

### Hastighetsvelger (Fig. A, D)

Verktøyet er utstyrt med hastighetsvelger **11** som lar deg velge mellom tre modi. Velg modus basert på bruksområde, og kontroller hastigheten av verktøyet ved hjelp av avtrekksbryteren med variabel hastighet **1**.

### Presisjonsdrev (Fig. D)

I tillegg til de vanlige slagmodi har dette verktøyet en modus for presisjonsdrev som gir økt kontroll i lettere bruksområder for å unngå skade til materialer eller fester. Det er ideelt til lette bruksområder slik som hengselsskruer til skap eller maskinskruer. Modus for presisjonsdrev fungerer som en skrutrekker i lettere bruksområder, gå sakte frem idet skruehodet når arbeidsstykket, og deretter (om nødvendig) begynn med sakte og kontrollerte slag for å sikre at skruehodet slutter helt i flukt.

**MERK:** Denne modusen er til å skru skruer i lette bruksområder. Hvis verktøyet ikke driver et feste i presisjonsmodus, velg modus 2 som gir den ekstra styrken som er nødvendig.

| DCF850 | | |
|---|---|---|
| Modus | | rpm |
| 1 | Presisjonsdrev | 0–1000 |
| 2 | Vanlig slagstyrke | 0–2800 |
| 3 | Høyhastighetsslag | 0–3250 |

## Hurtigutløsnings-chuck (Fig. A, E, F)

⚠ ***ADVARSEL:*** *Bruk bare tilbehør for slagbruk. Tilbehør som ikke er ment for slagbruk kan knekke og føre til farlige situasjoner. Inspiser tilbehøret før bruk for å forsikre deg om at det ikke har sprekker.*

**MERK:** Chucken kan bare brukes med 6,35 mm sekskant-tilbehør.

Sett fremover/bakover-knappen **2** i låst (senter)-posisjon, eller ta av batteripakken før du skifter tilbehør.

For å montere tilbehør, sett tilbehøret helt inn. Tilbehøret låses på plass (Fig. E).

For å ta av tilbehør, trekk chuckens krage **3** ut av forsiden av verktøyet. Ta av tilbehøret (Fig. F).

## Bruk

Din slagtrekker genererer følgende maksimalt moment:

| Kat # | Nm |
|---|---|
| DCF850 | 206,2 |

⚠ ***FORSIKTIG:*** *Pass på at skruene og/eller systemet tåler momentet som verktøyet genererer. For høyt moment kan føre til brudd og mulige personskader.*

1. Sett tilbehøret inn i chucken. Hold verktøyet rett mot arbeidsstykket.
2. Trykk på bryteren for å starte. Slipp bryteren for å avbryte bruken. Kontroller alltid med en momentnøkkel, da tiltrekkingsmomentet påvirkes av mange faktorer inkludert ølgende:

- **Spenning:** Lav spenning på grunn av nesten utladet batteri vil redusere tiltrekkingsmoment.
- **Åpnings-størrelse:** Dersom det ikke er korrekt hodestørrelse vil det føre til redusert tiltrekkingsmoment.
- **Skrue-størrelse:** Store skrue-diametere krever generelt større tiltrekkingsmoment. Tiltrekkingsmoment vil også variere med lengde, materiale og momentkoeffisient.
- **Skrue:** Pass på at gjengene er frie for rust og annet rusk for å sikre korrekt tiltrekkingsmoment.
- **Materiale:** Materialtype og overflate-finhet av materialet vil påvirke tiltrekkingsmomentet.
- **Skru-tid:** Lengre skrutid fører til økt tiltrekkingsmoment. Bruk av lenger skrutid enn anbefalt kan føre til t kruen overbelastes, strippes eller skades.

## VEDLIKEHOLD

Ditt DEWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.

⚠ ***ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.*** *En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.*

Laderen og batteripakken er vedlikeholdsfrie.

## Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.

## Rengjøring

⚠ ***ADVARSEL:*** *Elektrisk støt og mekanike fare. Koble det elekriske apparatet fra strømkilden før rengjøring.*

⚠ ***ADVARSEL:*** *For å sikre trygg og effektiv bruk, hold alltid det elektriske apparatet og ventilasjonssporene rene.*

⚠ ***ADVARSEL:*** *Bruk aldri løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Slike kjemikalier kan svekke materialene i diss delene. Bruk en klut kun fuktet med vann og milld såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.*

Ventilasjonssporne kan rengjøres med en tørr, myk ikke-metallisk børste og/eller en passende støvsuger. Ikke bruk vann eller vaskemidler. Bruk godkjent øyevern og en godkjent støvmaske.

## Tilleggsutstyr

⚠ ***ADVARSEL:*** *Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.*

⚠ ***ADVARSEL:*** *Bruk bare tilbehør for slagbruk. Tilbehør som ikke er ment for slagbruk kan knekke og føre til farlige situasjoner. Inspiser tilbehøret før bruk for å se at det ikke har sprekker.*

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrautstyr.

## Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes, som reduserer behovet for råmaterialer. Vennligst lever elektriske produkter og batterier til gjenbruk i henhold til lokale regler. Mer informasjon får du på **www.2helpU.com**.

## Oppladbar batteripakke

Denne langtids batteripakken må lades på nytt når den ikke lenger produserer nok strøm til jobber som enkelt kunne utføres tidligere. Ta hensyn til miljøet når batteripakken må kasseres:

- Lad batteripakken helt ut, og ta den ut av verktøyet.
- Litium-ion celler kan gjenbrukes. Lever dem til forhandleren eller en lokal gjenbruksstasjon. De innleverte batteripakkene vil gjenbrukes eller avfallsbehandles korrekt.

# CHAVE DE IMPACTO COMPACTA, SEM ESCOVAS E SEM FIO DCF850

***ATENÇÃO: leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações neste manual, incluindo as secções relativas a baterias e carregadores fornecidas num manual original da ferramenta ou no manual separado de baterias e carregadores.*** *Os manuais podem ser obtidos através do serviço de apoio ao cliente (consulte a última página neste manual).*

## Dados técnicos

| | | DCF850 |
|---|---|---|
| Tensão | $V_{cc}$ | 18 |
| Tipo | | 1 |
| Tipo de bateria | | lões de lítio |
| Sem velocidade de carga | rpm | |
| Modo 1 | | 0–1000 |
| Modo 2 | | 0–2800 |
| Modo 3 | | 0–3250 |
| Níveis de percussão | ipm | 0–3800 |
| Binário máximo | Nm | 206,2 |
| Suporte da ferramenta | mm | 6,35 |
| Peso (sem bateria) | kg | 0,95 |

| Valores de ruído e/ou vibração (valores totais de vibração) de acordo com a EN62841-2-2: | | |
|---|---|---|
| $L_{PA}$ (nível de emissão de pressão sonora) | dB(A) | 91 |
| $L_{WA}$ (nível de potência acústica) | dB(A) | 99 |
| K (variabilidade do nível acústico indicado) | dB(A) | 3 |

| | | |
|---|---|---|
| Valor de emissão das vibrações $a_h$ = | m/s² | 18,5 |
| Incerteza K = | m/s² | 1,7 |

O nível de emissão de vibração e/ou ruído indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste normalizado estabelecido pela norma EN62841 e pode ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.

⚠ ***ATENÇÃO:*** *o nível de emissão de vibrações e/ou ruído declarado diz respeito ao aperto contra o impacte dos pregos de acordo com a capacidade máxima da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios ou se a manutenção for insuficiente, o nível de emissão de vibração e/ou ruído pode ser diferente. Isto pode aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.*

*A estimativa do nível de vibração e/ou ruído deve ter também em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período total de trabalho.*

*Identifique as medidas de segurança adicionais para proteger o utilizador contra os efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes (relacionado com a vibração) e organização dos padrões de trabalho.*

## Declaração de conformidade da CE

## Directiva "máquinas"

CE

### Chave de impacto compacta, sem escovas e sem fio
### DCF850

A DEWALT declara que os produtos descritos em ***Dados técnicos*** se encontram em conformidade com as seguintes normas e directivas:
2006/42/CE, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-2:2014+AC:2015.

Estes equipamentos também estão em conformidade com a Directiva 2014/30/UE e a 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada em seguida ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e faz esta declaração em nome da DEWALT.



Markus Rompel
Vice-Presidente de Engenharia da PTE-Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Alemanha
30.07.2024

***ATENÇÃO:*** *para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.*

## Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.

⚠ ***PERIGO:*** *indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada,* ***irá*** *resultar em* ***morte ou lesões graves****.*

⚠ ***ATENÇÃO:*** *indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada,* ***poderá*** *resultar em* ***morte ou lesões graves****.*

⚠ ***CUIDADO:*** *indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada,* ***poderá*** *resultar em lesões* ***ligeiras ou moderadas****.*

***AVISO:*** *indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais.*

⚠ *Indica risco de choque eléctrico.*

⚠ *Indica risco de incêndio.*

## Avisos de segurança gerais relativos a ferramentas eléctricas

⚠ ***ATENÇÃO: leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica.*** *O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.*

### GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

*Em todos os avisos que se seguem, o termo "ferramenta eléctrica" refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).*

### 1) Segurança da Área de Trabalho

*a)* ***Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.*** *As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.*

*b)* ***Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.*** *As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.*

*c)* ***Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.*** *As distracções podem levar à perda do controlo da ferramenta.*

### 2) Segurança Eléctrica

*a)* ***As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.*** *As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.*

*b)* ***Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.*** *Se o seu corpo estiver "ligado" à terra, o risco de choque eléctrico é maior.*

*c)* ***Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.*** *A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.*

*d)* ***Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.*** *Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.*

*e)* ***Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.*** *A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.*

*f)* ***Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).*** *A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.*

### 3) Segurança Pessoal

*a)* ***Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.*** *Um momento de distracção durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.*

*b)* ***Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.*** *O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.*

*c)* ***Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.*** *Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.*

*d)* ***Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.*** *Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.*

*e)* ***Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.*** *Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.*

*f)* ***Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.*** *As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.*

*g)* ***Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.*** *A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.*

*h)* ***Não permita que a familiaridade resultante da utilização frequente de ferramentas lhe permita ser complacente e ignorar os princípios de segurança da ferramenta.*** *Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.*

### 4) Utilização e Manutenção de Ferramentas Eléctricas

*a)* ***Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.*** *A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.*

*b)* ***Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.*** *Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.*

*c)* ***Retire a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, caso seja possível, da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.*** *Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.*

*d)* ***Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.*** *As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.*

*e)* ***Faça a manutenção das ferramentas eléctricas e dos acessórios. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras***

***condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.*** *Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.*

*f)* ***Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.*** *As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.*

*g)* ***Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.*** *A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.*

*h)* ***Mantenha as pegas e as superfícies de fixação secos, limpos e sem óleo ou massa lubrificante.*** *Pegas e superfícies de fixação molhadas não permitem o funcionamento e o controlo seguros em situações inesperadas.*

### 5) Utilização e Manutenção de Ferramentas com Bateria

*a)* ***Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante do equipamento.*** *Um carregador apropriado para um tipo de bateria poderá criar um risco de incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.*

*b)* ***Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias especificamente indicadas para as mesmas.*** *A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndio.*

*c)* ***Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, clipes, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer uma ligação entre os contactos.*** *Um curto-circuito entre os contactos da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.*

*d)* ***Uma utilização abusiva da ferramenta pode resultar na fuga do líquido da bateria; evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto acidental, passe imediatamente a zona afectada por água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também assistência médica.*** *O líquido derramado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.*

*e)* ***Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.*** *As baterias danificadas ou modificadas podem dar origem a um comportamento imprevisível e resultar em incêndio, explosão ou ferimentos.*

*f)* ***Não exponha a bateria ou a ferramenta a fogo ou temperatura excessiva.*** *A exposição a fogo ou temperatura superior a 130 °C pode causar uma explosão.*

*g)* ***Siga todas as instruções de carregamento. Não carregue a bateria ou a ferramenta fora da gama especificada nas instruções.*** *O carregamento indevido ou a temperaturas fora da gama especificada podem causar danos na bateria e aumentar o risco de incêndio.*

### 6) Assistência

*a)* ***A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.*** *Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.*

*b)* ***Nunca repare baterias danificadas.*** *A reparação de baterias danificadas só deve ser efectuada pelo fabricante ou por fornecedores de serviços autorizados.*

## Regras de segurança específicas adicionais para chaves de fendas de impacto/berbequins

• ***Segure a ferramenta eléctrica pelas áreas isoladas quando executar uma operação em que o fixador possa entrar em contacto com a cablagem oculta.*** *Os fixadores em contacto com um cabo "electrificado" poderão expor peças metálicas do sistema eléctrico da ferramenta e provocar um choque eléctrico ao operador.*

## Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

• *Danos auditivos.*

• *Risco de ferimentos causados por partículas voadoras.*

• *Risco de queimaduras devido aos acessórios ficarem quentes durante a respectiva utilização.*

• *Risco de ferimentos pessoais devido a uma utilização prolongada.*

**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES**

## Tipo de bateria

Podem ser utilizadas as seguintes baterias:

| Bateria | (kg) | Bateria | (kg) |
|---|---|---|---|
| **DCB546** | 1,08 | **DCB185** | 0,35 |
| **DCB547** | 1,46 | **DCB187** | 0,54 |
| **DCB548** | 1,46 | **DCB188** | 0.95 |
| **DCB549** | 2,12 | **DCB1880** | 0,98 |
| **DCB181** | 0,35 | **DCB189** | 0,54 |
| **DCB182** | 0,61 | **DCBP034** | 0,32 |
| **DCB183/B/G** | 0,40 | **DCBP318** | 0,49 |
| **DCB184/B/G** | 0,62 | **DCBP518/G** | 0,75 |

Consulte o manual da bateria/carregador para obter mais informações.

## Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

1 Chave de impacto
1 Carregador
1 Pilha de iões de lítio (modelos C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
2 Pilhas de iões de lítio (modelos C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
3 Pilhas de iões de lítio (modelos C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
1 Manual de instruções
1 Porta-pontas magnético
1 Gancho de correia
1 Caixa de ferramentas (incluído em alguns modelos)
1 Manual de instruções
1 Manual de instruções da aplicação Tool Connect™ (modelos B)

**NOTA:** as baterias, carregadores e caixas de transporte não são incluídas com os modelos N.

• *Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.*

• *Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes de utilizar o equipamento.*

## Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Radiação visível. Não olhe fixamente para a luz.

## Posição do Código de data (Fig. B)

O código da data de produção **14** consiste num ano de 4 dígitos, seguido de uma semana de 2 dígitos e é alargado por um código de fábrica de 2 dígitos.

## Descrição (Fig. A)

⚠ ***ATENÇÃO:*** *nunca modifique a ferramenta eléctrica nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.*

1. Botão de gatilho
2. Botão de controlo de avanço/recuo
3. Botão de ajuste do mandril
4. Mandril hexagonal de 6,35 mm)
5. Botão de desbloqueio da bateria
6. Bateria
7. Indicadores luminosos de funcionamento
8. Gancho da correia (acessório opcional)
9. Parafuso de montagem
10. Cabo principal
11. Selector de modo
12. Porta-pontas magnético

## Utilização Adequada

Esta chave de impacto foi concebida para aplicações profissionais de aparafusamento de impacto. A função de impacto torna esta ferramenta especialmente útil para colocar parafusos de fixação em madeira, metal e betão.

**NÃO** utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

Esta chave de impacto é uma ferramenta eléctrica profissional. **NÃO** permita que crianças entrem em contacto com as mesmas. É necessária supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

• Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência e/ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

# MONTAGEM E AJUSTES

⚠ ***ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.*** *Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

⚠ ***ATENÇÃO:*** *utilize apenas baterias e carregadores DEWALT.*

## Inserir e retirar a bateria da ferramenta (Fig. B)

**NOTA:** para obter os melhores resultados, certifique-se de que a bateria **6** está totalmente carregada antes de a utilizar.

## Instalar a bateria na pega da ferramenta

1. Alinhe a bateria **6** com as calhas que se encontram dentro da pega da ferramenta (Fig. B).
2. Faça-a deslizar para dentro da pega até a bateria ficar totalmente encaixada na ferramenta e certifique-se de que não se solta.

## Retirar a bateria da ferramenta

1. Prima a patilha de libertação da bateria **5** e puxe a bateria com firmeza para fora da pega da ferramenta.
2. Insira a bateria no carregador.

## Baterias para o indicador do nível de combustível (Fig. B)

Algumas baterias DEWALT incluem um indicador de nível de combustível, composto por três indicadores luminosos LED verdes que indicam o nível de carga restante na bateria.

Para activar o indicador do nível de combustível, prima e mantenha premido o botão do indicador do nível de combustível **13**. Uma combinação dos três indicadores luminosos LED verdes acende-se, indicando o nível da carga restante. Se o nível da carga na bateria for inferior ao limite utilizável, o indicador do nível de combustível não se acende e é necessário voltar a carregar a bateria.

**NOTA:** o indicador do nível de combustível é apenas uma indicação da carga restante na bateria. Não indica o funcionamento da ferramenta e está sujeito a variações, com base nos componentes do produto, temperatura e aplicação do utilizador final.

## Gancho da correia e suporte da broca magnético (Fig. A)

⚠ ***ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e desligue a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.***

⚠ ***ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, NÃO*** *suspenda a ferramenta nem pendure objectos no gancho da correia. Pendure o gancho da correia da ferramenta* ***APENAS*** *numa correia de trabalho.*

⚠ ***ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves,*** *certifique-se de que o parafuso que fixa o gancho da correia está fixo.*

**IMPORTANTE:** quando montar ou substituir o gancho da correia ou o suporte da broca magnético, utilize apenas o parafuso **9** fornecido para o efeito. Certifique-se de que o parafuso fica bem apertado.

O gancho da correia **8** e o suporte da broca magnético **12** podem ser montados em qualquer lado da ferramenta utilizando apenas o parafuso **9** fornecido, adaptado tanto para pessoas que utilizem a mão esquerda como a direita. Se não for necessário utilizar o gancho ou o suporte da broca magnético, pode removê-lo da ferramenta.

Para deslocar o gancho da correia ou o suporte da broca, retire o parafuso **9** que o fixa e depois volte a montá-lo no lado oposto. Certifique-se de que o parafuso fica bem apertado.

# FUNCIONAMENTO

## Instruções de utilização

⚠ ***ATENÇÃO:*** *cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.*

⚠ ***ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.*** *Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.*

## Posição correcta das mãos (Fig. A, C)

⚠ ***ATENÇÃO:*** *para reduzir o risco de ferimentos graves, utilize* ***SEMPRE*** *a ferramenta com as suas mãos na posição correcta (exemplificada na figura).*

⚠ ***ATENÇÃO:*** *para reduzir o risco de ferimentos graves, segure* ***SEMPRE*** *a ferramenta com segurança, antecipando uma reacção súbita por parte da mesma.*

A posição correcta das mãos requer a colocação de umamão na pega principal **10**.

## Interruptor de activação de velocidade variável (Fig. A)

Para ligar a ferramenta, prima o interruptor de pressão **1**. Para desligar a ferramenta, liberte o interruptor de accionamento. A ferramenta está equipada com um travão. A ferramenta pára de rodar quando o interruptor de pressão for libertado por completo.

O interruptor de velocidade variável permite-lhe iniciar a aplicação a uma velocidade reduzida. Quanto mais premir o interruptor, maior será a velocidade da ferramenta. Para obter uma duração máxima da ferramenta, utilize apenas a velocidade variável para orifícios ou parafusos de fixação.

**NOTA:** o uso contínuo na gama de velocidade variável não é recomendado. Poderão ocorrer danos no interruptor, pelo que é de evitar.

## Botão de controlo de avanço/recuo (Fig. A)

O botão de controlo de avanço/recuo **2** determina a direcção da ferramenta e funciona também como botão de desbloqueio.

Para seleccionar a marcha directa, liberte o interruptor de pressão **1** e empurre o botão de controlo de avanço/recuo **2** no lado direito da ferramenta.

Para seleccionar a marcha inversa, liberte o interruptor de pressão **1** e empurre o botão de controlo de avanço/recuo **2** no lado esquerdo da ferramenta. A posição central do botão de controlo bloqueia o interruptor de pressão na posição Desligar. Se alterar a posição do botão de controlo, certifique-se de que liberta o interruptor.

**NOTA:** quando a ferramenta é ligada pela primeira vez depois de alterar a direcção da rotação, ouve-se um estalido durante o arranque. Isto é normal e não indicia qualquer problema.

## Indicadores luminosos de funcionamento (Fig. A)

Estão disponíveis três indicadores luminosos de funcionamento **7** em torno do mandril hexagonal de 6,35 mm **4**. Os indicadores luminosos de funcionamento são activados quando o interruptor de accionamento é premido.

Quando o interruptor é libertado, o indicador luminoso de funcionamento permanece aceso durante um máximo de 20 segundos.

**NOTA:** o indicador luminoso de funcionamento permite iluminar a superfície de trabalho imediata e não se destina a ser utilizado como lanterna.

## Selector de modo (Fig. A, D)

A sua ferramenta está equipada com um selector de modo **11** que lhe permite escolher um de três modos. Seleccione o modo com base na aplicação e controle a velocidade da ferramenta com o interruptor de accionamento de velocidade variável **1**.

## Accionamento de precisão (Fig. D)

Para além dos modos de impacto normal, esta ferramenta possui o modo de Accionamento de precisão que permite um controlo superior em aplicações mais leves para impedir que os materiais ou fixadores se danifiquem. É ideal para aplicações leves, tal como parafusos de dobradiças de armários ou parafusos de máquinas. O modo de Accionamento de precisão irá funcionar como uma chave de fendas em aplicações leves, ao abrandar primeiro à medida que a cabeça do parafuso atinge a peça de trabalho e depois (se necessário) inicia um impacto controlado lento para garantir que as extremidades da cabeça se alinham perfeitamente.

**NOTA:** este modo serve para aplicações de aparafusamento leves. Se a ferramenta não apertar um fixador no modo de precisão, seleccione o modo 2 que irá fornecer a potência adicional necessária.

| DCF850 | | |
|---|---|---|
| Modo | | rpm |
| 1 | Accionamento de precisão | 0–1000 |
| 2 | Impacto normal | 0–2800 |
| 3 | Impacto de alta velocidade | 0–3250 |

## Mandril de libertação rápida (Fig. A, E, F)

⚠ ***ATENÇÃO:*** *utilize apenas acessórios de impacto. Os acessórios que não sejam de impacto podem partir-se e dar origem a uma situação de perigo. Inspeccione o acessório antes de o utilizar, para certificar-se de que não contém quaisquer fendas.*

**NOTA:** só podem ser utilizados acessórios hexagonais de 6,35 mm no mandril.

Coloque o botão de avanço/recuo **2** na posição de desbloqueio (central) ou retire a bateria antes de mudar de acessório.

Para instalar um acessório, introduza totalmente o acessório. O acessório é bloqueado no respectivo local (Fig. E).

Para retirar um acessório, afaste o anel do mandril **3** da parte da frente da ferramenta. Remova o acessório (Fig. F).

## Utilização

A sua ferramenta de impacto gera o seguinte binário máximo:

| N.º da categoria | Nm |
|---|---|
| DCF850 | 206,2 |

⚠ ***CUIDADO:*** *certifique-se de que o parafuso de fixação e/ou o sistema têm de suportar o nível de binário gerado pela ferramenta. Um binário excessivo pode causar ruptura e possíveis lesões pessoais.*

1. Coloque o acessório no mandril. Mantenha a ferramenta a apontar direita para a peça de trabalho.
2. Prima o interruptor para iniciar a operação. Liberte o interruptor para parar a operação. Verifique sempre o binário com uma chave dinamométrica, uma vez que o binário de aperto é afectado por vários factores, que incluem:

- **Voltagem:** baixa tensão, causada por uma pilha praticamente descarregada, o que reduz o binário de aperto.
- **Tamanho do suporte:** se o suporte não tiver o tamanho correcto, isso pode causar uma redução do binário de aperto.
- **Tamanho do parafuso:** os parafusos com diâmetro maior normalmente requerem um binário de aperto superior. O binário de aperto também varia consoante o comprimento, classificação e coeficiente do binário.
- **Parafuso:** certifique-se de que todas as roscas não apresentam ferrugem ou outros resíduos de modo a permitir um binário de aperto adequado.

- **Material:** o tipo de material e o acabamento da superfície do material afectam o binário de aperto.

- **Tempo de aperto:** um maior tempo de aperto resulta num maior binário de aperto. Se for utilizado um tempo de fixação superior ao recomendado pode fazer com que os parafusos de fixação sofram um excesso de tensão e sejam descarnados ou danificados.

## MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.

⚠ ***ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.*** *Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.*
O carregador e a bateria não são passíveis de reparação.

### Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.

### Limpeza

⚠ ***ATENÇÃO:*** *choque eléctrico e risco mecânico. Desligue o equipamento eléctrico da fonte de alimentação antes de proceder à limpeza.*

⚠ ***ATENÇÃO:*** *para garantir um funcionamento seguro e eficiente, mantenha sempre o equipamento eléctrico e as aberturas de ventilação limpos.*

⚠ ***ATENÇÃO:*** *nunca utilize dissolventes ou outros produtos químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes produtos químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca permita a entrada de líquidos na ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta dentro de líquidos.*
As aberturas de ventilação podem ser limpas com uma escova não metálica, seca e suave e/ou um aspirador adequado. Não utilize água ou outros produtos de limpeza. Use protecção ocular aprovada e uma máscara de poeiras aprovada.

### Acessórios opcionais

⚠ ***ATENÇÃO:*** *uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.*

⚠ ***AVISO:*** *utilize apenas acessórios de impacto. Os acessórios que não sejam de impacto podem partir-se e dar origem a uma situação de perigo. Inspeccione os acessórios antes de os utilizar para garantir que não têm rachas.*
Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.

### Proteger o meio ambiente



Recolha separada. Os produtos e baterias indicados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos comuns.

Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, o que reduz a procura de matérias-primas. Recicle o equipamento eléctrico de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em **www.2helpU.com**.

### Bateria recarregável

Esta bateria de longa duração tem de ser recarregada quando deixar de produzir energia suficiente nas tarefas que anteriormente eram realizadas com facilidade. No fim da sua vida útil, elimine-a com o devido respeito pelo meio ambiente:

• Descarregue completamente a bateria e em seguida retire-a da ferramenta.

• As baterias de iões de lítio são recicláveis. Entregue-as ao seu fornecedor ou coloque-as num ecoponto. As baterias recolhidas serão recicladas ou eliminadas correctamente.

# HARJATON JA LANGATON KOMPAKTI ISKUVÄÄNNIN DCF850

***VAROITUS: Lue kaikki tämän oppaan turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot, mukaan lukien alkuperäisen työkalun ohjekirjassa tai erillisessä akkujen ja latureiden ohjekirjassa olevat akkuja ja latureita koskevat osiot.***

*Ohjekirjoja on saatavilla ottamalla yhteyttä asiakaspalveluun (katso tämän ohjekirjan takasivu).*

## Tekniset tiedot

| | | DCF850 |
|---|---|---|
| Jännite | $V_{DC}$ | 18 |
| Tyyppi | | 1 |
| Akun tyyppi | | Li-Ion |
| Ei latausnopeutta | rpm | |
| Tila 1 | | 0–1000 |
| Tila 2 | | 0–2800 |
| Tila 3 | | 0–3250 |
| Iskutaajuus | ipm | 0–3800 |
| Vääntö enintään | Nm | 206,2 |
| Työkalupidike | mm | 6,35 |
| Paino (ilman akkua) | kg | 0,95 |

Ääni- ja/tai tärinäarvot (triaksiaalinen vektorisumma) seuraavan mukaisesti EN62841-2-2 mukaisesti:

| | | |
|---|---|---|
| $L_{PA}$ (päästöäänenpainetaso) | dB(A) | 91 |
| $L_{WA}$ (äänitehotaso) | dB(A) | 99 |
| K (määritetyn äänitason epävarmuus) | dB(A) | 3 |

| | | |
|---|---|---|
| Tärinäpäästöarvo $a_h$ = | m/s² | 18,5 |
| Epävarmuus K = | m/s² | 1,7 |

Tässä käyttöohjeessa ilmoitetut tärinä- ja/tai äänitasot on mitattu standardin EN62841 mukaisesti. Niitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

⚠ ***VAROITUS****: Ilmoitettu tärinä- ja/tai äänitaso koskee kiinnittimien kiristystä työkalun maksimiteholla. Tärinä- ja/tai äänitasot voivat vaihdella, jos työkalua käytetään johonkin muuhun tarkoitukseen, siihen on kiinnitetty muita lisävarusteita tai sitä on hoidettu huonosti. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen imuria käytettäessä.*

*Tärinälle ja/tai äänelle altistumisen tason arvioinnissa tulee myös ottaa huomioon ne ajat, jolloin työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää merkittävästi altistumistasoa työkalua käytettäessä.*

*Työkalun käyttäjän altistumista tärinälle ja/tai äänelle voidaan vähentää merkittävästi pitämällä työkalu ja sen varusteet kunnossa, pitämällä kädet lämpiminä (tärinää varten) ja kiinnittämällä huomiota työn jaksottamiseen.*

## EY-yhdenmukaisuusilmoitus

## Konedirektiivi

CE

### Harjaton ja langaton kompakti iskuväännin DCF850

DEWALT vakuuttaa, että nämä tuotteet täyttävät seuraavat määräykset:
2006/42/EY, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-2:2014+AC:2015.

Nämä tuotteet täyttävät direktiivin 2014/30/EU ja 2011/65/EU vaatimukset. Saat lisätietoja ottamalla yhteyden DEWALTiin. Osoitteet näkyvät käyttöohjeen takasivulla.

Allekirjoittaja vastaa ***Teknisistä tiedoista*** ja antaa tämän vakuutuksen DEWALTin puolesta.



Markus Rompel
Tekniikan varajohtaja, PTE Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Strasse 11,
65510, Idstein, Germany
30.07.2024

***VAROITUS:*** *Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.*

## Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.

⚠ ***VAARA:*** *Ilmaisee, että on olemassa* ***hengen- tai vakavan henkilövahingon vaara****.*

⚠ ***VAROITUS:*** *Ilmoittaa, että on olemassa* ***hengen- tai vakavan vaaran mahdollisuus****.*

⚠ ***HUOMIO:*** *Tarkoittaa mahdollista vaaratilannetta. Ellei tilannetta korjata, saattaa aiheutua* ***lievä tai keskinkertainen loukkaantuminen****.*

***HUOMAUTUS:*** *Viittaa menettelyyn, joka* ***ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon****.*

⚠ *Sähköiskun vaara.*

⚠ *Tulipalon vaara.*

## Sähkötyökalun yleiset turvallisuusvaroitukset

⚠ ***VAROITUS: Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot.*** *Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.*

**SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN**

*Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.*

## 1) Työskentelyalueen Turvallisuus

a) ***Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.*** *Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.*

b) ***Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.*** *Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.*

c) ***Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.*** *Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.*

## 2) Sähköturvallisuus

a) ***Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.*** *Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.*

b) ***Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.*** *Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.*

c) ***Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.*** *Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.*

d) ***Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kanna työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.*** *Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.*

e) ***Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.*** *Ulkokäyttöön tarkoitetun sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.*

f) ***Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.*** *Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.*

## 3) Henkilösuojaus

a) ***Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.*** *Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.*

b) ***Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.*** *Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.*

c) ***Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.*** *Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.*

d) ***Poista kaikki säätöavaimet tai vääntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.*** *Sähkötyökalun pyörivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.*

e) ***Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.*** *Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.*

f) ***Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvista osista.*** *Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.*

g) ***Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.*** *Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.*

h) ***Vaikka käyttäisit usein erilaisia työkaluja, vältä liiallista itsevarmuutta ja huomioi aina työkalun turvallisuusohjeet.*** *Epähuomiossa suoritetut toimenpiteet voivat johtaa vakaviin henkilövahinkoihin sekunnin murto-osassa.*

## 4) Sähkötyökaluista Huolehtiminen

a) ***Älä kohdista sähkötyökaluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökalu.*** *Sähkötyökalu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.*

b) ***Älä käytä työkalua, jos virtakytkin ei toimi.*** *Jos sähkötyökalua ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.*

c) ***Irrota sähkötyökalun pistoke pistorasiasta ja/tai irrota sen akku (jos irrotettavissa) ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökalun asettamista säilytykseen.*** *Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.*

d) ***Varastoi sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökaluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkiöiden käyttää sähkötyökaluja.*** *Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.*

e) ***Sähkötyökalujen ja lisävarusteiden ylläpidosta on huolehdittava. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökalu ennen niiden käyttämistä.*** *Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökalut aiheuttavat onnettomuuksia.*

f) ***Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.*** *Kunnossa pidettyjen leikkaavia teräviä reunoja sisältävien työkalut todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.*

g) ***Käytä sähkötyökalua ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.*** *Jos sähkötyökalua käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.*

h) ***Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.*** *Liukkaat kahvat ja pinnat heikentävät työkalun hallinnan ja ohjauksen turvallisuutta odottamattomissa tilanteissa.*

## 5) Akkukäyttöisten Työkalujen Käyttäminen ja Niistä Huolehtiminen

a) ***Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa latauslaitetta.*** *Tietyntyyppiselle akulle soveltuva latauslaite voi aiheuttaa tulipalon vaaran käytettynä yhdessä toisen akun kanssa.*

b) ***Käytä sähkötyökalussa vain siihen tarkoitettuja akkuja.*** *Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon tai onnettomuuden vaaran.*

c) ***Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden läheltä, kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten esineiden läheltä. Ne voivat oikosulkea akun navat.*** *Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovamman tai tulipalon.*

d) ***Oikosulku voi aiheuttaa nesteen vuotamisen akusta. Vältä koskemasta tähän nesteeseen. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtele vedellä. Jos tätä nestettä***

***pääsee silmään, ota yhteys lääkäriin.*** *Akkuneste voi ärsyttää tai aiheuttaa palovamman.*

*e)* ***Vaurioitunutta tai muokattua akkua tai työkalua ei saa käyttää.*** *Vaurioituneissa tai muokatuissa akuissa voi esiintyä odottamattomia häiriöitä, jotka voivat aiheuttaa tulipaloja, räjähdysvaaroja tai henkilövahinkoja.*

*f)* ***Akku ja työkalu tulee suojata tulelta sekä liian korkealta lämpötilalta.*** *Mikäli akku altistuu tulelle tai yli 130 °C lämpötilalle, seurauksena voi olla räjähdys.*

*g)* ***Noudata kaikkia latausohjeita, akkua tai työkalua ei saa ladata ohjeissa annettujen lämpötilavälien ulkopuolella.*** *Virheellisen latauksen tai annettujen lämpötilavälien ulkopuolella lataamisen seurauksena akku voi vaurioitua ja tulipalovaara kasvaa.*

### 6) Huolto

*a)* ***Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.*** *Tämä varmistaa sähkötyökalun turvallisuuden.*

*b)* ***Vaurioituneita akkuja ei saa koskaan huoltaa.*** *Ainoastaan valmistaja tai valtuutetut huoltoliikkeet saavat huoltaa akkuja.*

## Lisäturvasääntöjä isku-/ruuviväntimille

- ***Pitele sähkötyökalua eristetyistä tartuntapinnoista, kun teet työtä, jossa kiinnitin voi joutua kosketuksiin piilossa olevien sähköjohtojen kanssa.*** *Työkalun kiinnittimen kosketus jännitteisen johtimen kanssa voi tehdä myös työkalun paljaista metalliosista jännitteisiä ja aiheuttaa sähköiskun käyttäjälle.*

## Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- *Kuulon heikkeneminen.*
- *Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.*
- *Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.*
- *Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.*

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

## Akkutyyppi

Näitä akkuja voidaan käyttää:

| Akku | (kg) | Akku | (kg) |
|---|---|---|---|
| **DCB546** | 1,08 | **DCB185** | 0,35 |
| **DCB547** | 1,46 | **DCB187** | 0,54 |
| **DCB548** | 1,46 | **DCB188** | 0.95 |
| **DCB549** | 2,12 | **DCB1880** | 0,98 |
| **DCB181** | 0,35 | **DCB189** | 0,54 |
| **DCB182** | 0,61 | **DCBP034** | 0,32 |
| **DCB183/B/G** | 0,40 | **DCBP318** | 0,49 |
| **DCB184/B/G** | 0,62 | **DCBP518/G** | 0,75 |

Katso lisätietoja akun/laturin käsikirjasta.

## Pakkauksen Sisältö

Pakkauksen sisältö:

1 Iskuväännin
1 Laturi
1 Litiumioniakku (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 mallit)
2 Litiumioniakut (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 mallit)
3 Litiumioniakut (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 mallit)
1 Magneettinen terän pidike
1 Vyökoukku
1 Laukku (sisältyy joihinkin malleihin)
1 Käyttöohje
1 Tool Connect™ -sovelluksen käyttöohje (B-mallit)

**HUOMAA:** Akut, laturit ja pakkaukset eivät kuulu N-malliin.

- *Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.*
- *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.*

## Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:


Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.


Näkyvä säteily. Älä katso suoraan valoon.

## Päivämääräkoodin Sijainti (Kuva [Fig.] B)

Valmistuspäivämääräkoodi **14** koostuu 4-numeroisesta vuodesta, jota seuraa 2-numeroinen viikko ja 2-numeroinen tehdaskoodi.

## Kuvaus (Kuva A)

⚠ ***VAROITUS:*** *Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Tällöin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.*

**1** Liipaisinkytkin
**2** Suunnanvaihtopainike
**3** Istukan kartio
**4** 6,35 mm kuusiokoloistukka
**5** Akun vapautuspainike
**6** Akku
**7** Työvalot
**8** Vyökoukku (valinnainen lisävaruste)
**9** Asennusruuvi
**10** Pääkahva
**11** Tilanvalitsin
**12** Magneettinen terän pidike

## Käyttötarkoitus

Iskuväännin on suunniteltu ammattimaisiin ruuvinvääntösovelluksiin. Iskutoiminnon ansiosta työkalu on erittäin hyödyllinen kiinnittimien kiinnittämiseen puuhun, metalliin ja betoniin.

**ÄLÄ** käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

Tämä iskuväännin on ammattimainen sähkötyökalu.

**ÄLÄ** anna lasten koskea tähän työkaluun. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

## KOKOAMINEN JA SÄÄDÖT

⚠ ***VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.*** *Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.*

⚠ ***VAROITUS:*** *Käytä ainoastaan DEWALT-akkupakkauksia ja -latureita.*

### Akun Asentaminen ja Poistaminen Työkalusta (Kuva B)

**HUOMAA:** Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi on varmistettava, että akku **6** on ladattu täyteen.

### Akun Asentaminen Työkalun Kahvaan

1. Kohdista akku **6** kahvan sisällä oleviin kiskoihin (Kuva B).
2. Liu'uta se kahvaan, kunnes akku on hyvin paikoillaan laitteessa ja varmista, ettei se irtoa.

### Akun Poistaminen Työkalusta

1. Paina akun vapautuspainiketta **5** ja vedä akku ulos työkalun kahvasta.
2. Laita akku laturiin.

### Tasomittarilla Varustetut Akut (Kuva B)

Joissakin DEWALT-akuissa on tasomittari, jossa on kolme vihreää LED-merkkivaloa. Merkkivalot osoittavat akun jäljelle jäävän virtatason.

Kytke tasomittari päälle painamalla ja pitämällä tasomittarin painiketta **13** alhaalla. Jokin kolme vihreän LED-merkkivalon valoyhdistelmä syttyy osoittaen jäljelle jäävän virtatason. Kun akkuvirran taso on käyttörajan alapuolella, tasomittari ei syty ja akku on ladattava.

**HUOMAA:** Tasomittari osoittaa akkuvirran tason ainoastaan viitteellisesti. Se ei osoita työkalun toiminnallisuutta ja se voi vaihdella tuoteosien, lämpötilan ja loppukäyttäjän käytön mukaan.

### Vyökoukku ja magneettinen teräpidike (Kuva A)

⚠ ***VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.***

⚠ ***VAROITUS: Jotta vakavan henkilöloukkaantumisen riski vähenisi, ÄLÄ*** *ripusta työkalua pään yläpuolelle tai älä ripusta esineitä roikkumaan vyökoukusta.* ***VAIN*** *työkalun vyökoukku saadaan ripustaa vyöhön.*

⚠ ***VAROITUS: Jotta vakavan henkilövahingon riski vähenisi,*** *varmista, että vyökoukkua kiinnittävä ruuvi on varmasti kiinni.*

**TÄRKEÄÄ:** Kun kiinnität tai vaihdat vyökoukkua tai magneettista teräpidikettä, käytä vain mukana toimitettua ruuvia **9**. Kiristä ruuvi huolellisesti.

Vyökoukku **8** ja magneettinen teräpidike **12** voidaan kiinnittää työkalun molemmille puolille käyttämällä vain mukana toimitettua ruuvia **9**, jotta työkalu soveltuisi sekä oikea- että vasenkätisille käyttäjille. Jos koukkua tai magneettista teräpidikettä ei haluta lainkaan, sen voi irrottaa työkalusta.

Irrota vyökoukku tai magneettinen teräpidike poistamalla ruuvi **9**, joka pitää sen paikallaan, ja kokoa sitten uudelleen vastakkaiselle puolelle. Kiristä ruuvi huolellisesti.

## TOIMINTA

### Käyttöohjeet

⚠ ***VAROITUS:*** *Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.*

⚠ ***VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.*** *Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.*

### Käsien oikea asento (Kuvat A, C)

⚠ ***VAROITUS:*** *Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitämällä kädet* ***AINA*** *oikeassa asennossa.*

⚠ ***VAROITUS:*** *Voit vähentää vakavan henkilövahingon vaaraa pitelemällä työkalua* ***AINA*** *tiukassa otteessa.*

Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä pääkahvassa **10**.

### Säädettävä nopeuden liipaisukytkin (Kuva A)

Käynnistä työkalu painamalla liipaisukytkintä **1**.

Sammuta työkalu vapauttamalla liipaisukytkin. Työkalu on varustettu jarrulla. Työkalu pysähtyy, kun liipaisukytkin vapautetaan kokonaan.

Säädettävän nopeuden liipaisukytkimen avulla voit käynnistää sovelluksen hitaasti. Mitä enemmän puristat kytkintä, sitä nopeammin työkalu toimii. Jotta työkalun käyttöikä olisi mahdollisimman pitkä, käytä säädettävää nopeutta vain keskiöintiin tai kiinnikkeille.

**HUOMAUTUS:** Säädettävän nopeuden jatkuvaa käyttöä ei suositella. Kytkin saattaa vahingoittua.

### Suunnanvaihtopainike (Kuva A)

Suunnanvaihtopainike **2** määrittää työkalun suunnan ja toimii myös lukituspainikkeena.

Kiinniruuvausta varten vapauta liipaisukytkin **1** ja paina alas suunnanvaihtopainike **2** työkalun oikealla puolella.

Ruuvin avausta varten vapauta liipaisukytkin **1** ja paina alas suunnanvaihtopainike **2** työkalun vasemmalla puolella. Suunnanvaihtopainikkeen keskiasento lukitsee liipaisukytkimen off-asentoon. Kun muutat suunnanvaihtopainikkeen asentoa, varmista, että liipaisin on vapautettu.

**HUOMAUTUS:** Kun työkalua käytetään ensimmäisen kerran suunnanvaihdon jälkeen, saatat kuulla käynnistettäessä kilahduksen. Tämä on normaalia eikä ole merkki ongelmasta.

### Työvalot (Kuva A)

Laitteessa on kolme työvaloa **7**, jotka sijaitsevat 6,35 mm:n kuusiokoloistukan **4** ympärillä. Työvalot aktivoituvat, kun liipaisukytkintä painetaan.

Kun liipaisin vapautetaan, työvalot palavat korkeintaan 20 sekunnin ajan.

**HUOMAUTUS:** Työvalot on tarkoitettu välittömän työpinnan valaisuun, eikä niitä ole tarkoitettu käytettäväksi taskulamppuna.

### Tilanvalitsin (Kuvat A, D)

Työkalussa on tilanvalitsin **11**, joka mahdollistaa yhden tilan valitsemisen kolmesta vaihtoehdosta. Valitse tila käyttötarkoituksen mukaan ja säädä työkalun nopeutta vaihtelevan nopeuden liipaisukytkintä **1** käyttäen.

### Tarkkuusruuvaustila (Kuva D)

Tavallisten ruuvaustilojen lisäksi tässä työkalussa on tarkkuusruuvaustila, jota voidaan käyttää kevyissä töissä, joissa halutaan välttää materiaalin tai kiinnikkeiden vahingoittuminen. Se soveltuu erityisen hyvin kevyisiin töihin, kuten kaappien saranoiden ja laitteiden ruuvien kiinnitykseen. Tarkkuusruuvaustila toimii ruuvinvääntimen tavoin kevyissä töissä, kun ruuvi työntyy työstettävään kappaleeseen ja sitten (tarvittaessa) se toimii iskuvääntimenä, jolloin ruuvin kanta ei jää koholle.

**HUOMAUTUS:** Tämä tila on tarkoitettu kevyisiin ruuvaustöihin. Jos tarkkuusruuvaustila ei riitä kiinnikkeen kiinnittämiseen, valitse tila 2, jolloin saat työhön lisää tehoa.

| | DCF850 | | |
|---|---|---|---|
| Tila 1 | Tarkkuusruuvaustila | rpm | 0–1000 |
| Tila 2 | Normaali isku | rpm | 0–2800 |
| Tila 3 | Suurnopeusisku | rpm | 0–3250 |

## Pikavapautusistukka (Kuvat A, E, F)

⚠ ***VAROITUS:*** *Käytä ainoastaan iskulisävarusteita. Muut kuin iskulisävarusteet voivat rikkoutua ja aiheuttaa vaaratilanteita. Tarkista lisävaruste ennen käyttöä varmistaaksesi, ettei siinä ole halkeamia.*

**HUOMAA:** Istukkaan 6,35 mm voidaan liittää vain kuusiokolovarusteita.

Aseta suunnanvaihtopainike **2** lukitusasentoon (keskelle) tai irrota akku ennen varusteiden vaihtoa.

Asenna lisävaruste asettamalla se kokonaan paikoilleen. Lisävaruste lukittuu paikoilleen (Kuva E).

Poista lisävaruste vetämällä istukan holkki **3** pois työkalun edestä. Poista lisävaruste (Kuva F).

## Käyttö

Iskunväännin tuottaa seuraavan enimmäisväännön:

| Kat # | Nm |
|---|---|
| DCF850 | 206,2 |

⚠ ***HUOMIO:*** *Varmista, että kiinnitin ja/tai järjestelmä kestää työkalun tuottaman vääntötason. Liiallinen vääntö voi aiheuttaa murtumisen ja mahdollisen henkilövahingon.*

1. Aseta lisävaruste istukkaan. Pidä työkalu osoitettuna suoraan työkappaleeseen.
2. Aloita toiminto painamalla kytkintä. Vapauta kytkin toiminnan pysäyttämiseksi. Tarkista vääntö aina momenttiavaimella, koska kiinnitysmomenttiin vaikuttavat monet tekijät mukaan lukien seuraavat:

- **Jännite:** Alhainen jännite, joka johtuu miltei tyhjenneestä akusta, vähentää kiinnitysmomenttia.
- **Istukan koko:** Jos ei käytetä oikean kokoista istukkaa, se voi vähentää kiinnitysmomenttia.
- **Pultin koko:** Suuremmat pultin halkaisijat vaativat suuremman kiinnitysmomentin. Kiinnitysmomentti vaihtelee myös pituuden, materiaalin ja vääntökertoimen mukaan.
- **Pultti:** Varmista, että missään kierteessä ei ole ruostetta tai muuta jätettä, jotta saavutetaan oikea kiinnitysmomentti.
- **Materiaali:** Materiaalityyppi ja pinnan viimeistely vaikuttavat kiinnitysmomenttiin.
- **Kiinnitysaika:** Pidempi kiinnitysaika aiheuttaa suuremman kiinnitysmomentin. Suositeltua pidempi kiinnitysaika voi aiheuttaa kiinnittimien ylijännityksen, hajoamisen tai vahingoittumisen.

## KUNNOSSAPITO

DEWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.

⚠ ***VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.*** *Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.*

Laturia tai akkua ei voida huoltaa.

## Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.

## Puhdistaminen

⚠ ***VAROITUS:*** *Sähköiskun vaara ja mekaaninen vaara. Irrota sähkölaite virtalähteestä ennen puhdistusta.*

⚠ ***VAROITUS:*** *Pidä sähkölaite ja tuuletusaukot aina puhtaina varmistaaksesi turvallisen ja tehokkaan toiminnan.*

⚠ ***VAROITUS:*** *Älä koskaan puhdista muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla saippualla kostutettua liinaa. Älä päästä mitään nestettä työkalun sisään. Älä upota mitään työkalun osaa nesteeseen.*

Tuuletusaukot voidaan puhdistaa kuivalla, pehmeällä ei-metallisella harjalla ja/tai sopivalla pölynimurilla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita. Käytä hyväksyttyjä suojalaseja ja hyväksyttyä hengityssuojaa.

## Lisävarusteet

⚠ ***VAROITUS:*** *Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.*

⚠ ***VAROITUS:*** *Käytä ainoastaan iskulisävarusteita. Muut kuin iskulisävarusteet voivat rikkoutua ja aiheuttaa vaaratilanteita. Tarkista lisävarusteet ennen käyttöä varmistaaksesi, ettei niissä ole halkeamia.*

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

## Ympäristön suojeleminen



Erilliskeräys. Tuotteita ja akkuja, joissa on tämä merkintä, ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Tuotteet ja akut sisältävät materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleen käyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksien mukaisesti. Lisätietoa on saatavilla osoitteesta **www.2helpU.com**.

## Uudelleenladattava akku

Tämä pitkään kestävä akku on ladattava uudelleen, jos se ei enää tuota riittävää tehoa töissä, joihin teho on aikaisemmin riittänyt hyvin. Kun laitteen toiminta-aika on lopussa, se tulee hävittää ympäristöystävällisellä tavalla:

- Anna akun tyhjentyä kokonaan ja irrota se sitten laitteesta.
- litiumioniakkujen ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Kerätyt akkuyksiköt kierrätetään tai hävitetään oikein.

# BORSTLÖS SLADDLÖS KOMPAKT SLAGSKRUVDRAGARE DCF850

***VARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer i den här handboken, inklusive batteri- och laddaravsnitten som finns i en originalverktygsmanual eller den separata manualen för batterier och laddare.***

*Handböcker kan erhållas genom att kontakta kundtjänst (se baksidan av denna handbok).*

## Tekniska data

| | | DCF850 |
|---|---|---|
| Spänning | $V_{DC}$ | 18 |
| Typ | | 1 |
| Batterityp | | Litiumjon |
| Tomgångshastighet | vpm | |
| Läge 1 | | 0–1000 |
| Läge 2 | | 0–2800 |
| Läge 3 | | 0–3250 |
| Slaghastighet | ipm | 0–3800 |
| Maximalt vridmoment | Nm | 206,2 |
| Verktygshållare | mm | 6,35 |
| Vikt (utan batteripaket) | kg | 0,95 |

| Buller- och vibrationsvärden (triax vektorsumma) i enlighet med EN62841-2-2. | | |
|---|---|---|
| $L_{PA}$ (avgiven ljudtrycksnivå) | dB(A) | 91 |
| $L_{WA}$ (ljudeffektnivå) | dB(A) | 99 |
| K (osäkerhet för angiven ljudnivå) | dB(A) | 3 |

| | | |
|---|---|---|
| Vibrationsemissionsvärde $a_h$ = | $m/s^2$ | 18,5 |
| Osäkerhet K = | $m/s^2$ | 1,7 |

Den vibrations- och/eller bulleremissionsnivå som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad test som anges i EN62841 och den kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponeringen.

⚠ ***VARNING****: Det deklarerade vibrations- och/eller bulleremissionsnivån gäller vid slagåtdragning av fästdon med verktygets maximala kapacitet. Om verktyget emellertid används för andra tillämpningar, med andra tillbehör, eller om det är dåligt underhållet kan vibrations- och/eller bulleremissionsnivån avvika. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela arbetsperioden.*

*En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och/eller buller bör dessutom ta med i beräkningen de gånger verktyget är avstängt, eller när det är igång utan att utföra arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela arbetsperioden.*

*Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och/eller buller såsom att: underhålla verktyget och tillbehören, hålla händerna varma (relevant för vibrationer), organisera arbetsmönster.*

## EG-Följsamhetsdeklaration

## Maskindirektiv

CE

### Borstlös sladdlös kompakt slagskruvdragare DCF850

DEWALT deklarerar att dessa produkter, beskrivna under ***Tekniska data*** uppfyller:
2006/42/EG, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-2:2014+AC:2015.

Dessa produkter uppfyller också direktiv 2014/30/EU och 2011/65/EU. För mer information, var god kontakta DEWALT på följande adress, eller se handbokens baksida.

Undertecknad är ansvarig för sammanställning av den tekniska filen och gör denna förklaring å DEWALTs vägnar.



Markus Rompel
VIce verkställande teknikdirektör, PTE Europa
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Tyskland
30.07.2024

***VARNING:*** *För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.*

## Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarlighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.

⚠ ***FARA:*** *Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks,* ***kommer att*** *resultera i* ***dödsfall eller allvarlig personskada****.*

⚠ ***VARNING:*** *Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks,* ***skulle kunna*** *resultera i* ***dödsfall eller allvarlig personskada****.*

⚠ ***SE UPP:*** *Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks,* ***kan*** *resultera i* ***mindre eller medelmåttig personskada****.*

***OBSERVERA:*** *Anger en praxis som* ***inte är relaterad till personskada*** *som, om den inte undviks,* ***skulle kunna*** *resultera i* ***egendomsskada****.*

⚠ *Anger risk för elektrisk stöt.*

⚠ *Anger risk för eldsvåda.*

## Säkerhetsvarningar, Allmänt Elverktyg

⚠ ***VARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med detta elverktyg.*** *Underlåtenhet att läsa alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.*

## SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

*Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.*

### 1) Säkerhet på Arbetsområdet

*a)* ***Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.*** *Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.*

*b)* ***Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.*** *Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.*

*c)* ***Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.*** *Distraktioner kan göra att du förlorar kontrollen.*

### 2) Elektrisk Säkerhet

*a)* ***Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.*** *Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.*

*b)* ***Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.*** *Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordansluten eller jordad.*

*c)* ***Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.*** *Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.*

*d)* ***Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.*** *Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.*

*e)* ***När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som passar för utomhusanvändning.*** *Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.*

*f)* ***Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).*** *Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.*

### 3) Personlig Säkerhet

*a)* ***Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.*** *Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.*

*b)* ***Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.*** *Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.*

*c)* ***Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.*** *Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.*

*d)* ***Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktyget.*** *En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktyget kan resultera i personskada.*

*e)* ***Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.*** *Detta möjliggör bättre kontroll av elverktyget i oväntade situationer.*

*f)* ***Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Hål hår och kläder borta från rörliga delar.*** *Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.*

*g)* ***Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.*** *Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.*

*h)* ***Bli inte vårdslös och ignorera inte säkerhetsprinciperna trots att du är van att använda verktyg.*** *Vårdslöst handlande kan leda till allvarlig kroppsskada på en bråkdel av en sekund.*

### 4) Användning och Skötsel av Elverktyg

*a)* ***Tvinga inte elverktyget. Använd det korrekta elverktyget för din tillämpning.*** *Det korrekta elverktyget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.*

*b)* ***Använd inte elverktyget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.*** *Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.*

*c)* ***Dra ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktyget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktygen i förvaring.*** *Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktyget.*

*d)* ***Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller med dessa instruktioner använda elverktyget.*** *Elektriska verktyg är farliga i händerna på outbildade användare.*

*e)* ***Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktygets funktion. Om det är skadat, se till att elverktyget blir reparerat före användning.*** *Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.*

*f)* ***Håll kapningsverktyg vassa och rena.*** *Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.*

*g)* ***Använd elverktyget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.*** *Användningen av elverktyget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.*

*h)* ***Se till att handtagen och greppytorna är torra och fria från olja och fett.*** *Hala handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.*

### 5) Användning och Skötsel av Batteridrivna Verktyg

*a)* ***Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren.*** *En laddare som passar till en typ av batteripaket kan ge upphov till brandfara när den används tillsammans med ett annat batteripaket.*

*b)* ***Använd elverktygen enbart med därtill avsedda batteripaket.*** *Användning av andra batteripaket kan ge upphov till skaderisk och eldsvåda.*

*c)* ***När batteripaketet inte används, håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en***

***förbindelse från ena polen till den andra.*** *Kortslutning av batteripolerna kan ge upphov till brännskador eller eldsvåda.*

*d)* ***Under missbruksförhållanden kan vätska komma ut från batteriet, undvik kontakt med denna. Om kontakt oavsiktligt inträffar, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök medicinsk hjälp.*** *Vätska som kommer ut från batteriet kan ge upphov till irritation eller brännskador.*

*e)* ***Använd inte ett batteripaket eller ett verktyg som är defekt eller modifierat.*** *Defekta eller modifierade batterier kan fungera oförutsägbart och ge upphov till brand, explosion eller risk för kroppsskador.*

*f)* ***Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för eld eller höga temperaturer.*** *Utsättande för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka en explosion.*

*g)* ***Följ alla instruktioner gällande laddningen och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen.*** *Att ladda på fel sätt eller utanför det angivna temperaturområdet kan skada batteriet och höjer brandrisken.*

### 6) Service

*a)* ***Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.*** *Detta säkerställer att elverktygets säkerhet bibehålles.*

*b)* ***Gör aldrig service på skadade batteripaket.*** *Service av batteripaket bör endast genomföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.*

## Ytterligare specifika säkerhetsregler för slagåtdragare/slagskruvdragare

• ***Håll verktyget i de isolerade greppytorna vid arbete där fästanordningen riskerar att komma i kontakt med dolda elledningar.*** *Om fästanordningar får kontakt med strömförande ledningar kan verktygets metalldelar bli strömförande och ge dig en elektrisk stöt.*

## Återstående risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- *Hörselnedsättning.*
- *Risk för personskada på grund av flygande partiklar.*
- *Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.*
- *Risk för personskada på grund av långvarig användning.*

**SPARA DESSA INSTRUKTIONER**

## Batterityp

Dessa batterier kan användas:

| Batteri | (kg) | Batteri | (kg) |
|---|---|---|---|
| **DCB546** | 1,08 | **DCB185** | 0,35 |
| **DCB547** | 1,46 | **DCB187** | 0,54 |
| **DCB548** | 1,46 | **DCB188** | 0.95 |
| **DCB549** | 2,12 | **DCB1880** | 0,98 |
| **DCB181** | 0,35 | **DCB189** | 0,54 |
| **DCB182** | 0,61 | **DCBP034** | 0,32 |
| **DCB183/B/G** | 0,40 | **DCBP318** | 0,49 |
| **DCB184/B/G** | 0,62 | **DCBP518/G** | 0,75 |

Se bruksanvisningen för batteri/laddare för mer information.

## Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

1 Slagskruvdragare
1 Laddare
1 Li-jon batteripaket (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 modeller)
2 Li-jon batteripaket (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 modeller)
3 Li-jon batteripaket (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 modeller)
1 Magnetisk bitshållare
1 Bälteskrok
1 Låda (inkluderad på vissa modeller)
1 Bruksanvisning
1 Instruktionshandbok till appen Tool Connect™ (B-modeller)

**OBSERVERA:** Batteripaket, laddare och förvaringslåda medföljer inte med N-modeller.

• *Kontrollera med avseende på skada på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.*

• *Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.*

## Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:


Läs instruktionshandbok före användning.


Synlig strålning. Titta inte in i ljuset.

## Datumkodplacering (Bild [Fig.] B)

Produktionsdatumkoden **14** består av 4-siffrigt år följt av 2-siffrig vecka och avslutas av en 2-siffrig fabrikskod.

## Beskrivning (Bild A)

⚠ ***VARNING:*** *Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.*

**1** Bakre strömbrytare
**2** Knapp framåt/bakåt
**3** Chuckhylsa
**4** 6,35 mm sexkantschuck
**5** Låsknapp för batteri
**6** Batteri
**7** Arbetsbelysning
**8** Bälteskrok (tillval)
**9** Monteringsskruv
**10** Huvudhandtag
**11** Lägesväljare
**12** Magnetisk bitshållare

## Avsedd Användning

Denna slagskruvdragare är avsedd för professionell slagskruvåtdragning. Slagfunktionen gör detta verktyg speciellt lämpat för att skruva fästelement i trä, metall och betong.

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Denna slagskruvdragare är ett professionellt elverktyg.

Låt **INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Överinseende krävs när oerfarna handhavare använder detta verktyg.

• Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

## MONTERING OCH INSTÄLLNINGAR

⚠ ***VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/***

***installerar tillsatser eller tillbehör.*** *En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.*

⚠ ***VARNING:*** *Använd enbart DEWALT batteripaket och laddare.*

## Montering och borttagning av batteriet från verktyget (Bild B)

**NOTERA:** För bästa resultat se till att batteripaketet **6** är fulladdat.

### Installation av batteriet i verktygshandtaget.

1. Rikta in batteripaketet **6** mot listerna inuti verktyget handtag (Bild. B).
2. Skjut in det i handtaget tills batteripaketet sitter fast i verktyget och se till att det inte lossnar.

### Borttagning av batteriet från verktygshandtaget.

1. Tryck på batterilåsknappen **5** och dra med en fast rörelse batteripaketet bort från verktygshandtaget.
2. Sätt i batteriet i laddaren.

### Bränslemätare batteripaket (Bild B)

Vissa DEWALT batteripaket inkluderar en bränslemätare vilket består av tre gröna LED-lampor som indikerar laddningsnivån som finns kvar i batteripaketet.

För att aktivera bränslemätaren, tryck in och håll kvar bränslemätarknappen **13**. En kombination av de tre LED-lamporna kommer att lysa för att ange kvarvarande laddningsnivå. När laddningen i batteriet är under den användbara gränsen kommer inte bränslemätaren att lysa och batteriet behöver laddas.

**NOTERA:** Bränslemätaren är endast en indikering på laddning som finns kvar i batteripaketet. Den indikerar inte verktygets funktionalitet och kan variera baserat på produktkomponenter, temperatur och slutanvändarens användning.

### Bälteskrok och magnetisk bitshållare (Bild A)

⚠ ***VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/ installerar tillsatser eller tillbehör.***

⚠ ***VARNING:*** *För att minska risken för allvarliga personskador FÅR* ***INTE*** *verktyget hängas högt eller föremål hängas i bälteskroken.* ***Häng ENDAST*** *verktygets bälteskrok i ett arbetsbälte.*

⚠ ***VARNING: För att minska risken för allvarliga personskador,*** *se till att skruven som håller bälteskroken sitter fast.*

**VIKTIGT:** Vid montering eller byte av bälteskroken eller magnetiska bitshållaren, använd endast den skruv **9** som medföljer. Se till att skruven dras åt ordentligt.

Bälteskroken **8** och den magnetiska bitshållaren **12** kan monteras på båda sidorna av verktyget med endast den medföljande skruven **9** för att anpassas till höger- eller vänsterhänta personer. Om kroken eller den magnetiska hållaren inte alls är önskade, kan de tas bort från verktyget.

För att avlägsna bälteskroken eller den magnetiska bitshållaren, ta bort skruven **9** som håller den på plats och montera den sedan på motsatt sida. Se till att skruven dras åt ordentligt.

## ANVÄNDNING

### Bruksanvisning

⚠ ***VARNING:*** *Iaktta alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.*

⚠ ***VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/ installerar tillsatser eller tillbehör.*** *En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.*

### Korrekt Handplacering (Bild A, C)

⚠ ***VARNING:*** *För att minska risken för allvarlig personskada, använd* ***ALLTID*** *korrekt handställning, så som visas.*

⚠ ***VARNING:*** *För att minska risken för allvarlig personskada, håll* ***ALLTID*** *verktyget säkert, för att förekomma en plötslig reaktion.*

Korrekt handplacering kräver en hand på huvudhandtaget **10**.

### Variabel hastighetskontroll (Bild A)

För att slå på verktyget, tryck på strömbrytaren **1**. För att stänga av verktyget, släpp strömbrytaren. Verktyget är utrustat med en broms. Verktyget kommer att stanna när avtryckaren släpps helt och hållet.

Den variabla hastighetskontrollen gör att du kan starta användningen med en låg hastighet. Ju mer du trycket på avtryckare desto snabbare kommer verktyget att arbeta. För att maximera verktygets livslängd, använd endast den variabla hastigheten för att börja borrning av hål eller dra i fästanordningar.

**OBS:** Kontinuerlig användning inom det variabla hastighetsområdet rekommenderas inte. Det kan skada strömbrytaren och bör undvikas.

### Väljarknapp framåt/bakåt (Bild A)

En väljarknapp framåt/bakåt **2** avgör riktningen på verktyget och fungerar även som en låsknapp.

För att välja framåtrotation släpper du strömbrytaren **1** och trycker ned väljarknappen framåt/bakåt **2** på verktygets högra sida.

För att välja bakåtrotation släpper du strömbrytaren **1** och trycker ned väljarknappen framåt/bakåt **2** på verktygets vänstra sida. Mittpositionen låser strömbrytaren **1** i avstängt läge. Vid byte av position av kontrollknappen se till att avtryckaren är släppt.

**OBS:** Första gången som verktyget körs efter ett byta av rotationsriktning kan du höra ett klick vid start. Det är normalt och innebär inte att något är fel.

### Arbetsbelysning (Bild A)

Det finns tre arbetsbelysningar **7** placerade runt 6,35 mm sexkantschucken **4**. Arbetsbelysningen är aktiverad när avtryckaren är nedtryckt.

När avtryckaren släpps fortsätter arbetsbelysningen att lysa i upp till 20 sekunder.

**OBS:** Arbetsbelysningen är till för att belysa det omedelbara arbetsområdet och är inte avsedd att användas som ficklampa.

### Lägesväljare (Bild A, D)

Ditt verktyg är utrustat med en lägesväljare **11** som du använda för att välja mellan tre olika lägen. Välj läge baserat på tillämpning och kontrollera hastigheten på verktyget med den variabla hastighetsavtryckaren **1**.

### Precisionsåtdragning (Bild D)

Utöver vanliga åtdragningslägen har detta verktyg ett precisionsåtdragningsläge som ger bättre kontroll vid lättare tillämpningar och undviker att skada materialet eller fastsättningselementen. Det är optimalt att använda vid lätta tillämpningar, t.ex. gångjärn till skåpsluckor eller

maskinskruvar. Precisionsläget fungerar som en skruvmejsel vid lätta tillämpningar. Innan skruven når arbetsytan stannar verktyget upp och (vid behov) gör en långsam och kontrollerad kontaktmanöver som säkerställer att skruven skruvas i helt rakt.

**OBS:** Detta läge lämpar sig för lätta skruvåtdragningar. Om verktyget inte kan skruva in ett fastsättningselement i precisionsläge, växla till läge 2 för att få den extra kraft som krävs.

| | DCF850 | | |
|---|---|---|---|
| Läge 1 | Precisionsåtdragning | vpm | 0–1000 |
| Läge 2 | Normal drift | vpm | 0–2800 |
| Läge 3 | Höghastighetsdrift | vpm | 0–3250 |

## Snabbfrikopplingschuck (Bild A, E, F)

⚠ ***VARNING:*** *Använd endast slagtillbehör. Icke- slagtillbehör kan brista och utgöra fara. Inspektera tillbehöret innan användning för att säkerställa att ingen sprickbildning har ägt rum.*

**OBS:** Chucken accepterar endast 6,35 mm sexkantstillbehör.

Sätt väljarknappen framåt/bakåt **2** i låst position (mitten) eller avlägsna batteripaketet innan du byter tillbehör.

Sätt i tillbehöret ordentligt vid byte av tillbehör. Tillbehöret låses på plats (Bild E).

För att avlägsna ett tillbehör drar du bort chuckhylsan **3** från fronten av verktyget. Avlägsna tillbehör (Bild F).

## Användning

Ditt slagverktyg genererar följande maximala vridmoment:

| Kat # | Nm |
|---|---|
| DCF850 | 206,2 |

⚠ ***SE UPP:*** *Säkerställ att fästelementet och/eller strukturerna håller för vridmomentet som verktyget genererar. För högt vridmoment kan få något att gå sönder och eventuellt orsaka personskador.*

1. Placera tillbehöret i chuckhylsan. Håll verktyget riktat rakt mot arbetsytan.

2. Tryck på brytaren för att starta maskinen. Släpp brytaren för att stoppa driften. Kontrollera alltid vridmomentet med en momentnyckel, eftersom vridmomentet är beroende av bl.a. följande faktorer:

- **Spänning:** Låg spänning beroende på att batteriet är nästan tomt, kommer att reducera åtdragningsmomentet.
- **Hylsans storlek:** Om korrekt hylsa inte används kommer åtdragningsmomentet att reduceras.
- **Bultstorlek:** Större bultdiametrar kräver i allmänhet högre åtdragningsmoment. Åtdragningsmomentet varierar också beroende på längd, vinkel och momentkoefficient.
- **Bult:** Se till att gängorna är fria från rost och annat smuts så att korrekt åtdragningsmoment uppnås.
- **Material:** Materialtypen och ytans struktur kommer att påverka åtdragningsmomentet.
- **Åtdragningstid:** Längre åtdragningstid resulterar i högre åtdragningsmoment. Om längre åtdragningstid än rekommenderat används kan fastsättningselementen överbelastas, brista eller skadas.

## UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från DEWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.

⚠ ***VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.*** *En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.*

Laddaren och batteripaketet är inte servicebara.

## Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.

## Rengöring

⚠ ***VARNING:*** *Elektrisk stöt och mekanisk fara. Koppla bort den elektriska apparaten från strömkällan före rengöring.*

⚠ ***VARNING:*** *För att säkerställa säker och effektiv drift, håll alltid den elektriska apparaten och ventilationsöppningarna rena.*

⚠ ***VARNING:*** *Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga materialen som används i dessa delar. Använd en trasa fuktad endast med vatten och mild tvål. Låt aldrig vätska komma in i verktyget och sänk aldrig ner någon del av verktyget i vätska.*

Ventilationshålen kan rengöras med en torr, mjuk icke-metallisk borste och/eller en lämplig dammsugare. Använd inte vatten eller rengöringsvätska. Använd godkända ögonskydd och godkänd dammask.

## Valfria tillbehör

⚠ ***VARNING:*** *Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.*

⚠ ***VARNING:*** *Använd endast slagtillbehör. Icke-slagtillbehör kan brista och utgöra fara. Inspektera tillbehören innan användning för att garantera att den inte har sprickor.*

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

## Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är märkta med denna symbol får inte kastas i den vanliga hushållssoporna.

Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas vilket minskar behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Ytterligare information finns tillgängligt på **www.2helpU.com**.

## Laddningsbart Batteripaket

Det här långlivade batteripaketet måste laddas när det inte längre producerar tillräcklig energi för arbeten som tidigare lätt utförts. Det bör omhändertas med lämpliga miljöhänsyn vid slutet av dess fungerande livslängd:

- Ladda ur batteripaketet fullständigt och ta sedan ut det ur produkten.
- Litiumjonbatteripaket celler är återvinningsbara. Lämna dem hos din återförsäljare eller på en återvinningsstation. De insamlade batteripaketen kommer att återvinnas eller avyttras korrekt.

# FIRÇASIZ KABLOSUZ KOMPAKT DARBELI MATKAP DCF850

***UYARI: Orijinal alet kılavuzunda veya ayrıca sunulan Bataryalar ve Şarj Cihazları kılavuzunda mevcut olan batarya ve şarj cihazı bölümleri de dahil olmak üzere, bu kılavuzdaki tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, çizimleri ve teknik özellikleri okuyun.*** *Kılavuzlar, Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçilerek edinilebilir (bu kılavuzun arka sayfasına bakın).*

## Teknik Veriler

| | | DCF850 |
|---|---|---|
| Voltaj | $V_{DC}$ | 18 |
| Türü | | 1 |
| Batarya tipi | | Li-İyon |
| Yüksüz hız | rpm | |
| Mod 1 | | 0–1000 |
| Mod 2 | | 0–2800 |
| Mod 3 | | 0–3250 |
| Darbe değeri | darbe/dk. | 0–3800 |
| Maksimum tork | Nm | 206,2 |
| Alet tutucu | mm | 6,35 |
| Ağırlık (bataryasız) | kg | 0,95 |

| Bu standart uyarınca gürültü ve/veya titreşim değerleri (triaks vektör toplamı): EN 62841-2-2 | | |
|---|---|---|
| $L_{PA}$ (emisyon ses basıncı seviyesi) | dB(A) | 91 |
| $L_{WA}$ (ses gücü seviyesi) | dB(A) | 99 |
| K (belli bir ses seviyesi için belirsizlik) | dB(A) | 3 |

| | | |
|---|---|---|
| Titreşim emisyon değeri $a_h$ = | m/s² | 18,5 |
| Belirsizlik K = | m/s² | 1,7 |

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim ve/veya gürültü emisyonu düzeyi, EN62841'de belirtilen standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Maruz kalmaya dönük bir ön değerlendirme olarak kullanılabilir.

⚠ ***UYARI****: Beyan edilen titreşim emisyon ve/veya gürültü düzeyi, aletin maksimum kapasitesini kullanarak bağlantı malzemelerini darbeli sıkmasını ifade eder. Bununla birlikte alet farklı uygulamalar için, farklı aksesuarla veya yeterince bakım yapılmadan kullanıldığında, titreşim ve/veya gürültü emisyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.*

*Titreşim ve/veya gürültü maruz kalma seviyesine ilişkin bir tahminde bulunurken aletin kapalı kaldığı veya çalıştığı ancak gerçekte işi yapmadığı zamanlar da dikkate alınmalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.*

*Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için aşağıdakiler gibi ilave güvenlik önlemleri tanımlayın: aleti ve aksesuarları iyi koruyun, ellerinizi sıcak tutun (titreşim için uygundur), çalışma sürelerini iyi organize edin.*

## EC Uygunluk Beyanatı

## Makine Dırektıfı

CE

### Fırçasız Kablosuz Kompakt Darbeli Matkap DCF850

DEWALT, Teknik Özellikleri bölümünde açıklanan bu ürünlerin aşağıda belirtilen yönergelere uygun olduğunu beyan eder: 2006/42/EC, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-2:2014+AC:2015.

Bu ürünler ayrıca 2014/30/EU ve 2011/65/EU Direktiflerine de uygundur. Daha ayrıntılı bilgi için, lütfen aşağıdaki adresten DEWALT ile temas kurun veya kılavuzun arka kapağına bakın.

Bu belge altında imzası bulunan yetkili, teknik dosyanın derlenmesinden sorumludur ve bu beyanı DEWALT adına vermiştir.



Markus Rompel
PTE-Avrupa, Mühendislik Birimi Genel Müdür Yardımcısı
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Almanya
30.07.2024

***UYARI:*** *Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.*

## Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.

⚠ ***TEHLİKE:*** *Engellenmemesi halinde* ***ölüm veya ciddi yaralanma*** *ile sonuçlanabilecek* ***çok yakın bir tehlikeli durumu*** *gösterir.*

⚠ ***UYARI:*** *Engellenmemesi halinde* ***ölüm veya ciddi yaralanma*** *ile sonuçlanabilecek* ***potansiyel bir tehlikeli durumu*** *gösterir.*

⚠ ***DİKKAT:*** *Engellenmemesi halinde* ***önemsiz veya orta dereceli yaralanma*** *ile sonuçlanabilecek* ***potansiyel bir tehlikeli durumu*** *gösterir.*

***İKAZ:*** *Engellenmemesi halinde* ***maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları gösterir.***

⚠ *Elektrik çarpması riskini belirtir.*

⚠ *Yangın riskini belirtir.*

## Elektrikli El Aletleri İçin Genel Güvenlik Talimatları

⚠ ***UYARI: Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik özellikleri okuyun.*** *Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.*

## BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİKTALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

*Uyarılarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektriğiyle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.*

### 1) Çalışma alanının Güvenlığı

*a)* ***Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.*** *Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkartır.*

*b)* ***Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.*** *Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkartır.*

*c)* ***Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.*** *Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.*

### 2) Elektrık Güvenlığı

*a)* ***Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır. Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.*** *Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.*

*b)* ***Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.*** *Vücudunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.*

*c)* ***Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.*** *Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.*

*d)* ***Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın. Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkartmayın. Kabloyu sıcaktan, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun.*** *Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini arttırır.*

*e)* ***Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.*** *Açık havada kullanıma uygun bir kablonun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.*

*f)* ***Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.*** *Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.*

### 3) Kışısel Güvenlık

*a)* ***Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın. Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın.*** *Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.*

*b)* ***Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın. Daima koruyucu gözlük takın.*** *Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.*

*c)* ***İstem dışı çalıştırılmasını önleyin. Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumda olduğundan emin olun.*** *Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkartır.*

*d)* ***Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlama anahtarlarını çıkartın.*** *Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.*

*e)* ***Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.*** *Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.*

*f)* ***Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı ve giysilerinizi hareketli parçalardan uzakta tutun.*** *Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.*

*g)* ***Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.*** *Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.*

*h)* ***Aletlerin sık kullanımı sonucu oluşan aşinalığın keyfi davranışta bulunmanıza ve aletle ilgili güvenlik ilkeleri ihmal etmenize neden olmasına izin vermeyin.*** *Dikkatsiz bir hareket bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.*

### 4) Elektrıklı Aletlerın Kullanımı ve Bakımı

*a)* ***Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.*** *Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.*

*b)* ***Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.*** *Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.*

*c)* ***Herhangi bir ayar, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya eğer demonte edilebilir tipteyse, bataryayı aletten ayırın.*** *Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.*

*d)* ***Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin.*** *Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.*

*e)* ***Elektrikli alet ve aksesuarlarına düzenli bakım yapın. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmalar ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.*** *Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.*

*f)* ***Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.*** *Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkışma ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.*

*g)* ***Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.*** *Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.*

*h)* ***Tüm tutamakları ve tutma yerlerini kuru, temiz ve üzerinde yağ ile gres bulunmayacak şekilde muhafaza edin.*** *Kaygan tutamaklar ve tutma yerleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde tutulması ve kontrol edilmesine izin vermez.*

### 5) Şarjlı Aletlerın kullanımı ve bakımı

*a)* ***Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.*** *Bir akü tipine uygun bir şarj cihazı başka tipte bir aküyü şarj etmek için kullanıldığında yangın riski yaratabilir.*

*b)* ***Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak tanımlanmış akülerle kullanın.*** *Başka akülerin kullanılması yaralanma ve yangın riskine yol açabilir.*

*c)* ***Akü kullanımda değilken, ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya terminaller arasında kontağa neden olabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutulmalıdır.*** *Akü terminallerinin birbirine kısa devre yapılması yanıklara veya yangına neden olabilir.*

*d)* ***Uygun olmayan koşullarda, akü sıvı sızıntısı yapabilir; sıvıya temas etmekten kaçının. Kazara temas etmeniz halinde suyla yıkayın. Sıvı, gözlerinize temas ederse, ayrıca bir doktora başvurun.*** *Aküden sıvı sızması tahriş veya yanıklara neden olabilir.*

*e)* ***Hasarlı ya da modifiye edilmiş bir batarya veya aleti kullanmayın.*** *Hasarlı ya da modifiye edilmiş bataryalar yangın, patlama veya yaralanma riskiyle sonuçlanan beklenmedik durumlara neden olabilir.*

*f)* ***Bir batarya veya aleti ateşe veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.*** *130 °C üzeri ısı veya ateşe maruz kalması patlamaya neden olabilir.*

*g)* ***Tüm şarj talimatlarına uyun ve talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığı dışında batarya veya aleti şarj etmeyin.*** *Doğru olmayan şekilde veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj edilmesi bataryaya hasar verebilir ve yangın riskini artırabilir.*

### 6) Servıs

*a)* ***Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.*** *Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.*

*b)* ***Hasar görmüş bataryalara asla serviste bulunmayın.*** *Bataryaların servisi sadece üretici veya yetkili servis tarafından yapılabilir.*

## Somun Sıkma Aletleri/Tornavidalar İçin Özel Ek Güvenlik Önlemleri

• ***Sıkma aletinin, gömülü elektrik kablolarına temas etmesine yol açabilecek durumlarda aleti izole edilmiş saplarından tutun.*** *Sabitleyiciler elektrik akımı bulunan kablolarla temas ettiğinde, akım elektrikli aletin iletken metal parçaları üzerinden kullanıcıya iletilerek elektrik çarpmasına yol açabilir.*

## Diğer Tehlikeler

Emniyet tedbirlerini düzenleyen yönetmeliğin uygulanmasına ve emniyet sağlayıcı aygıtların kullanılmasına rağmen, başka belirli risklerden kaçınılamaz. Bunlar:

- *Duyma bozukluğu.*
- *Sıçrayan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.*
- *Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.*
- *Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.*

**BU TALİMATLARI SAKLAYIN**

## Batarya Tipi

Bu bataryalar kullanılmalıdır:

| Akü | (kg) | Akü | (kg) |
|---|---|---|---|
| **DCB546** | 1,08 | **DCB185** | 0,35 |
| **DCB547** | 1,46 | **DCB187** | 0,54 |
| **DCB548** | 1,46 | **DCB188** | 0.95 |
| **DCB549** | 2,12 | **DCB1880** | 0,98 |
| **DCB181** | 0,35 | **DCB189** | 0,54 |
| **DCB182** | 0,61 | **DCBP034** | 0,32 |
| **DCB183/B/G** | 0,40 | **DCBP318** | 0,49 |
| **DCB184/B/G** | 0,62 | **DCBP518/G** | 0,75 |

Daha fazla bilgi için pil/şarj cihazı kılavuzuna bakın.

## Ambalaj İçeriği

Ambalaj, aşağıdaki parçaları içermektedir:

1 Darbeli çakıcı
1 Şarj Cihazı
1 Li-İyon batarya (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 modelleri)
2 Li-İyon bataryalar (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 modelleri)
3 Li-İyon bataryalar (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 modelleri)
1 Manyetik uç tutucu
1 Kemer kancası
1 Taşıma çantası (bazı modellerde mevcuttur)
1 Kullanım kılavuzu
1 Tool Connect™ Uygulaması kullanım kılavuzu (B modelleri)

**NOT:** Akü takımları, şarj cihazları ve alet kutuları N-modellerinde bulunmaz.

• *Alet, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.*

• *Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.*

## Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde, aşağıdaki uyarı sembolleri bulunmaktadır:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.



Görünür radyasyon. Işığa bakmayın.

## Tarih Kodu Konumu (Şek. [Fig.] B)

Üretim tarihi kodu **14** 4 haneli bir yıldan ve ardından 2 haneli bir haftadan oluşur ve 2 haneli bir fabrika kodu eklenerek uzatılır.

## Açıklama (Şek. A)

⚠ ***UYARI:*** *Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.*

**1** Tetik düğmesi
**2** İleri/geri kontrol düğmesi
**3** Kovan rakoru
**4** 6,35 mm altıgen mandren
**5** Batarya çıkarma düğmesi
**6** Batarya
**7** Çalışma lambaları
**8** Kemer kancası (isteğe bağlı donanım)
**9** Montaj vidası
**10** Ana tutamak
**11** Mod seçici
**12** Manyetik uç tutucu

## Kullanim Amaci

Bu tork ayarlı tornavida profesyonel vidalama uygulamaları için tasarlanmıştır. Darbe fonksiyonu, ahşap, metal ve betona bağlama elemanı çakarken aleti özellikle yararlı kılar.

Islak koşullarda veya yanıcı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Bu tork ayarlı tornavida profesyonel bir elektrikli alettir.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

• Bu ürün fiziksel ve zihinsel kapasitesinin yanı sıra algılama gücü azalmış olan veya yeterince deneyim ve bilgisi bulunmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmak üzere üretilmemiştir. Bu tür kişiler ürünü ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımıyla ilgili talimatların

verilmesi veya sürekli kontrol altında tutulması durumunda kullanabilir. Çocuklar, bu ürün ile kontrol altında tutulmalıdır.

## MONTAJ VE AYARLAMALAR

⚠ ***UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın.*** *Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.*

⚠ ***UYARI:*** *Yalnızca DEWALT akü ve şarj cihazlarını kullanın.*

### Alete Akü Takma Ve Çıkartma (Şek. B)

**NOT:** Akünün 6 tamamen şarjlı olduğundan emin olun.

### Aküyü Aletin Koluna Takma

1. Aküyü 6 kolun içindeki raylarla hizalayın (Şek. B).
2. Aküyü, yerine oturduğunu duyana kadar ve alette tamamen oturana kadar kolun içine kaydırın.

### Aküyü Aletten çıkarma

1. Serbest bırakma düğmesine 5 basın ve aküyü sıkıca çekerek aletin kolundan çıkarın.
2. Şarj cihazına takın.

### Akü Şarj Seviyesi Göstergesi (Şek. B)

Bazı DEWALT aküler, aküde kalan şarj seviyesini gösteren üç yeşil LED ışından oluşan bir şarj seviyesi göstergesini içerir.

Şarj seviyesi göstergesini çalıştırmak için gösterge düğmesine 13 basın ve basılı tutun . Üç yeşil LED ışığının bir kombinasyonu kalan şarj seviyesini gösterecek şekilde yanacaktır. Aküdeki şarj seviyesi kullanılabilir limitin altındayken, gösterge yanmaz ve akünün şarj edilmesi gerekir.

**NOT:** Bu gösterge sadece aküda kalan şarj seviyesini gösterir. Bu alet işlevini göstermez; ürün parçaları, sıcaklık ve son kullanıcı uygulamaya göre değişime tabidir.

### Kemer Kancası ve Manyetik Uç Tutucu (Şek. A)

⚠ ***UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve bataryaları çıkartın.***

⚠ ***UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, aleti baştan yukarıya ASMAYIN*** *veya nesneleri kemer kancasına ASMAYIN. Aletin kemer kancasını* ***SADECE*** *bir iş kemerine asın.*

⚠ ***UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için,*** *kemer kancası tutan vidanın sağlam olduğundan emin olun.*

**ÖNEMLI:** Kemer kancasını veya manyetik uç tutucuyu takarken veya değiştirirken, sadece aletle birlikte verilen vidayı 9 kullanın. Vidanın emniyetli bir şekilde sıkıldığından emin olun.

Sol veya sağ elini kullanan kullanıcılarla uyumlu olması açısından kemer kancası 8 ve manyetik uç tutucu 12 sadece birlikte verilen vida 9 kullanılmak suretiyle aletin her iki tarafına da takılabilir. Kanca veya manyetik uç tutucu istenmiyorsa aletten kaldırılabilir.

Kemer kancasını veya manyetik uç tutucuyu taşımak için kemer kancasını yerinde tutan vidayı 9 sökün ardından ters tarafa tekrar monte edin. Vidanın emniyetli bir şekilde sıkıldığından emin olun.

## KULLANMA

### Kullanma Talimatları

⚠ ***UYARI:*** *Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.*

⚠ ***UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın.*** *Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.*

### Uygun El Pozisyonu (Şek. A, C)

⚠ ***UYARI:*** *Ciddi yaralanma riskini azaltmak için,* ***DAİMA*** *şekilde gösterilen uygun el pozisyonunu kullanın.*

⚠ ***UYARI:*** *Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti* ***DAİMA*** *sıkıca tutun.*

Doğru el pozisyonu bir elin ana sap 10 üzerinde olduğu konumdur.

### Değişken Hız Tetik Düğmesi (Şek. A)

Aleti açmak için, tetik düğmesine basın 1. Aleti kapatmak için ise, tetik düğmesini serbest bırakın. Aleti bir frenle donatılmıştır. Alet, tetik düğmesi tamamen serbest bırakılınca durur.

Değişken hız düğmesi uygulamaya düşük hızda başlamanızı sağlar. Tetiğe daha fazla basarsanız, alet daha hızlı çalışır. Maksimum alet ömrü için, değişken hızı yalnızca başlangıç delikleri veya sabitleyiciler için kullanın.

**NOT:** Değişken hız aralığında sürekli kullanım önerilmez. Düğmeye zarar verebileceğinden bundan kaçınılmalıdır.

### İleri/Geri Kontrol Düğmesi (Şek. A)

Bir ileri/geri kontrol düğmesi 2 aletin yönünü belirler ve aynı zamanda kilitleme düğmesi olarak görev yapar.

İleri dönüşü seçmek için tetik düğmesini 1 serbest bırakın ve aletin sağ tarafındaki ileri/geri kontrol düğmesine 2 basın.

Geriyi seçmek için, tetik düğmesini 1 bırakın ve aletin sol tarafındaki ileri/geri kontrol düğmesine 2 basın. Kontrol düğmesinin orta konumu, tetik düğmesini kapalı konumda kilitler. Kontrol düğmesinin konumunu değiştirirken, tetiğin serbest olduğundan emin olun.

**NOT:** Dönüş yönü değiştirildikten sonra alet ilk kez çalıştırıldığında, başlangıçta bir tık sesi duyabilirsiniz. Bu durum normaldir ve bir arıza belirtisi değildir.

### Çalışma Lambaları (Şek. A)

6,35 mm altıgen mandrenin 4 çevresinde üç çalışma lambası 7 vardır. Çalışma lambaları tetik düğmesine basıldığında devreye girer.

Tetik serbest bırakıldığında çalışma lambası 20 saniyeye kadar ışık vermeye devam eder.

**NOT:** Çalışma lambaları, el feneri olarak kullanılması için değil yakın çalışma yüzeyinin aydınlatması için tasarlanmıştır.

### Mod Selektörü (Şek. A, D)

Aletiniz, üç moddan birini seçmenize olanak sağlayan mod selektörü 11 ile donatılmıştır. Uygulamaya dayanarak modu seçin ve değişken hız tetik düğmesini 1 kullanarak aletin hızını kontrol edin.

### Hassas Uygulama (Şek. D)

Normal tork ayarlarının yanı sıra bu alet, malzemelerin veya bağlantı elemanının zarar görmesini önlemek için daha hafif uygulamalarda daha fazla kontrol sağlayan Hassas Uygulama modu özelliğine sahiptir. Kabin menteşe vidaları veya makine vidaları gibi hafif uygulamalar için idealdir. Hassas Uygulama modu, hafif uygulamalarda vida kafası çalışma alanına ulaşırken tornavida olarak çalışacaktır ve ardından (gerekirse) kafa uçlarının tamamen hizalı bir şekilde yerine oturması için yavaş bir kontrollü darbe başlatacaktır.

**NOT:** Bu mod, hafif vidalama uygulamaları içindir. Alet Hassas Modda bir bağlantı elemanını sıkamazsa lütfen gereken ek gücü sağlayacak mod 2'yi seçin.

| | DCF850 | | |
|---|---|---|---|
| Mod 1 | Hassas Uygulama | rpm | 0–1000 |
| Mod 2 | Normal Darbe Ayarı | rpm | 0–2800 |
| Mod 3 | Yüksek Hızda Darbe Ayarı | rpm | 0–3250 |

## Hızlı Değiştirme Sistemli Mandren (Şek. A, E, F)

⚠ ***UYARI:*** *Yalnızca darbeli aksesuarları kullanın. Darbesiz aksesuarlar kırılabilir ve tehlikeli durumlara sebep olabilir. Çatlak olmadığından emin olmak için kullanmadan önce aksesuarı inceleyin.*

**NOT:** Uç 6,35 mm altıgen aksesuarlarla uyumludur.

İleri/geri düğmesini **2** kilitleme (orta) konumuna getirin veya aksesuarları değiştirmeden önce bataryayı çıkarın.

Aksesuar monte etmek için aksesuarı tamamen takın. Aksesuar yerine kilitlenir (Şek. E).

Bir aksesuarı çıkartmak için, kovanı **3** aletin önünden dışarıya doğru çekin. Aksesuarı çıkartın (Şek. F).

## Kullanım

Darbeli alet aşağıdaki maksimum torku üretir:

| Cat # | Nm |
|---|---|
| DCF850 | 206,2 |

⚠ ***DİKKAT:*** *Bağlama elemanının ve/veya sistemin alet tarafından üretilen torka dayanacağından emin olun. Fazla tork kırılmaya ve yaralanmaya neden olabilir.*

1. Aksesuarı mandrene yerleştirin. Aleti çalışma alanına doğru düz tutun.

2. Çalışmayı başlatmak için anahtara basın. Çalışmayı durdurmak için anahtarı serbest bırakın. Daima torku bir tork anahtarı ile kontrol edin, çünkü sıkma torku aşağıdakiler de dahil olmak üzere pek çok etkenden etkilenir:

- **Voltaj:** Bitmek üzere olan bataryadan kaynaklanan düşük voltaj, sıkma torkunu azaltır.
- **Soket büyüklüğü:** Hatalı boyda soket kullanımı sıkma torkunun azalmasına neden olur.
- **Cıvata Boyutu:** Daha büyük cıvata çapı genel olarak daha yüksek sıkma torku gerektirir. Sıkma torku ayrıca uzunluk, derece ve tork katsayısına göre de değişir.
- **Cıvata:** Düzgün sıkma torku için tüm dişlerin, passız ve temiz olduğundan emin olun.
- **Malzeme:** Malzeme ve malzeme yüzey bitirme işlemi sıkma torkunu etkiler.
- **Sıkma Süresi:** Daha uzun sıkma süresi daha yüksek sıkma torku sağlar. Önerilenden daha uzun bir sıkma süresi bağlantı elemanlarında aşırı gerilmeye, soyulmaya veya hasara neden olabilir.

## BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.

⚠ ***UYARI: Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın.*** *Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.*

Şarj cihazı ve akü bakım geriktirmezler.

## Yağlama

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir.

## Temizleme

⚠ ***UYARI:*** *Elektrik çarpması ve mekanik tehlike. Temizlemeden önce elektrikli aletin fişini güç kaynağından ayırın.*

⚠ ***UYARI:*** *Güvenli ve verimli çalışmayı sağlamak için elektrikli cihazı ve havalandırma deliklerini her zaman temiz tutun.*

⚠ ***UYARI:*** *Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemelere zarar verebilir. Sadece hafif sabun ve suyla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.*

Havalandırma delikleri kuru, yumuşak, metalik olmayan bir fırça ve/veya uygun bir elektrik süpürgesi kullanılarak temizlenebilir. Su veya temizlik solüsyonu kullanmayın. Onaylı göz koruması ve bir toz maskesi kullanın.

## İlave Aksesuarlar

⚠ ***UYARI:*** *DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.*

⚠ ***UYARI:*** *Yalnızca darbeli aksesuarları kullanın. Darbesiz aksesuarlar kırılabilir ve tehlikeli durumlara sebep olabilir. Çatlak olmadığından emin olmak için kullanmadan önce aksesuarı inceleyin.*

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

## Çevrenin Korunması



Ayrı toplama. Bu işaretlenmiş simgeyle ürün ve piller normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Bazı malzemeleri içeren ürün ve piller geri dönüştürülebilir veya geri kazanılabilir, bu da bazı hammaddeler için talebi azaltabilir. Lütfen elektrikli ürünleri ve pilleri yerel yasal mevzuata uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgiler **www.2helpU.com** adresinde mevcuttur.

## Şarj Edilebilir Aküler

Bu uzun ömürlü akü, daha önce kolayca yapılan işlerde yeterince güç üretemeyecek duruma geldiğinde şarj edilmelidir. Teknik ömürlerinin sonunda, aküleri çevremize gerekli özeni göstererekatın:

- Aküyü bitene kadar aleti çalıştırın, sonra aletten çıkartın.
- Lityum İyon hücreler geri dönüştürülebilir. Bunları yetkili servise veya yerel toplama merkezine teslim edin. Toplanan aküler geri dönüştürülecek veya uygun şekilde atılacaktır.

# ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙ COMPACT ΧΩΡΙΣ ΨΗΚΤΡΕΣ DCF850

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές στο παρόν εγχειρίδιο, καθώς και τις ενότητες σχετικά με μπαταρίες και φορτιστές που παρέχονται στο αρχικό εγχειρίδιο ενός εργαλείου ή το ξεχωριστό εγχειρίδιο Μπαταρίες και Φορτιστές.*** *Για την απόκτηση εγχειριδίων μπορείτε να επικοινωνήσετε με το τμήμα Εξυπηρέτησης πελατών (ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο αυτού του εγχειριδίου).*

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

| | | DCF850 |
|---|---|---|
| Τάση | $V_{DC}$ | 18 |
| Τύπος | | 1 |
| Τύπος μπαταρίας | | Li-Ion |
| Ταχύτητα χωρίς φορτίο | σ.α.λ. | |
| Λειτουργία 1 | | 0–1000 |
| Λειτουργία 2 | | 0–2800 |
| Λειτουργία 3 | | 0–3250 |
| Ρυθμός κρούσης | Κρούσεις/λεπτό | 0–3800 |
| Μέγ. ροπή | Nm | 206,2 |
| Υποδοχή εξαρτήματος | mm | 6,35 |
| Βάρος (χωρίς μπαταρία) | kg | 0,95 |

Τιμές Τιμές θορύβου και κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα σε τρεις άξονες) σύμφωνα με το EN62841-2-2:

| | | | |
|---|---|---|---|
| $L_{PA}$ | (επίπεδο ηχητικής πίεσης εκπομπής) | dB(A) | 91 |
| $L_{WA}$ | (επίπεδο ηχητικής ισχύος) | dB(A) | 99 |
| K | (αβεβαιότητα για τη δεδομένη στάθμη ήχου) | dB(A) | 3 |

| | | |
|---|---|---|
| Τιμή εκπομπών κραδασμών $a_h$ = | m/s² | 18,5 |
| Αβεβαιότητα K = | m/s² | 1,7 |

Το επίπεδο εκπομπής κραδασμών και/ή θορύβου που αναφέρεται στο παρόν δελτίο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία δοκιμής που αναφέρεται στο πρότυπο EN62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****: Το δηλωμένο επίπεδο εκπομπής κραδασμών και/ή θορύβου αντιπροσωπεύει την κρουστική σύσφιξη στοιχείων στερέωσης της μέγιστης ικανότητας του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά αξεσουάρ ή αν δεν συντηρείται κανονικά, η εκπομπή κραδασμών και/ή θορύβου μπορεί να διαφέρει. Αυτό ενδέχεται να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική διάρκεια του χρόνου λειτουργίας.*

*Μια εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς και/ή θόρυβο θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη και τους χρόνους που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί αλλά στην πραγματικότητα δεν εκτελεί εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης για τη συνολική περίοδο εργασίας.*

*Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και/ή του θορύβου, όπως: συντήρηση του εργαλείου και των αξεσουάρ, διατήρηση των χεριών θερμών (αφορά τους κραδασμούς), οργάνωση των σχημάτων εργασίας.*

## Δήλωση Συμμόρφωσης - Ε.Κ.

## Οδηγία περί μηχανικού εξοπλισμού

CE

### Κρουστικό κατσαβίδι compact χωρίς ψήκτρες DCF850

Η εταιρεία DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα που περιγράφονται στην ενότητα ***Τεχνικά δεδομένα*** σχεδιάστηκαν σε συμμόρφωση με τα εξής πρότυπα και οδηγίες:
2006/42/ΕΚ, EN62841-1:2015+A11:2022, EN62841-2-2:2014+AC:2015.

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται και με τις Οδηγίες 2014/30/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογράφων είναι υπεύθυνος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου και πραγματοποιεί την παρούσα δήλωση εκ μέρους της εταιρείας DEWALT.



Markus Rompel
Αντιπρόεδρος Μηχανολογίας, PTE Ευρώπης
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Γερμανία
30.07.2024

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.*

## Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.

⚠ ***ΚΙΝΔΥΝΟΣ:*** *Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***θα*** *προκαλέσει* ***θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό****.*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***θα μπορούσε*** *να προκαλέσει* ***θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό****.*

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ:*** *Υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***ενδέχεται*** *να προκαλέσει* ***τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας****.*

***ΣΗΜΕΙΩΣΗ:*** *Υποδεικνύει μια πρακτική που* ***δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό*** *και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί,* ***ενδέχεται*** *να προκαλέσει* ***υλική ζημιά****.*

⚠ *Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

⚠ *Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.*

## Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.*** *Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.*

### ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

*Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).*

### 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

*α )* ***Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.*** *Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.*

*β )* ***Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.*** *Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.*

*γ )* ***Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.*** *Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.*

### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

*α )* ***Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία.*** *Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.*

*β )* ***Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζινών και ψυγεία.*** *Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.*

*γ )* ***Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.*** *Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

*δ )* ***Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη.*** *Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

*ε )* ***Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.*** *Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

*στ )* ***Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD).*** *Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.*

### 3) Προσωπική ασφάλεια

*α )* ***Παραμείνετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.*** *Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.*

*β )* ***Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.*** *Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκας για τη σκόνη, αντιολισθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.*

*γ )* ***Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.*** *Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.*

*δ )* ***Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.*** *Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.*

*ε )* ***Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.*** *Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.*

*ζ )* ***Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από κινούμενα μέρη.*** *Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.*

*η )* ***Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.*** *Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.*

*θ )* ***Μην αφήνετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλούς χρήσης των εργαλείων.*** *Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει βαρύ τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.*

### 4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

*α )* ***Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή.*** *Η εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλή τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.*

*β )* ***Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).*** *Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.*

γ) ***Αποσυνδέστε το φις από την πηγή ρεύματος και/ή το πακέτο μπαταρίας, αν είναι αποσπώμενο, από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν διεξάγετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτήματος ή όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.*** *Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.*

δ) ***Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.*** *Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.*

ε) ***Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα αξεσουάρ. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφήνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.*** *Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.*

ζ) ***Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.*** *Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.*

η) ***Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.*** *Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.*

θ) ***Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.*** *Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.*

## 5) Χρήση και φροντίδα των εργαλείων με μπαταρία

α) ***Επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.*** *Φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταριών, μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλο τύπο μπαταριών.*

β) ***Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες.*** *Η χρήση μπαταριών άλλου τύπου ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.*

γ) ***Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική επαφή μεταξύ των δύο ακροδεκτών της μπαταρίας.*** *Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή και πυρκαγιά.*

δ) ***Κάτω από συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από τη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Εάν έλθετε σε επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε ιατρική βοήθεια.*** *Το υγρό που εκτοξεύεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.*

ε) ***Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.*** *Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, με αποτέλεσμα φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.*

ζ) ***Μην εκθέσετε ένα πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία.*** *Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.*

η) ***Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε το πακέτο μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός των ορίων θερμοκρασίας που ορίζονται στις προδιαγραφές.*** *Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός των προβλεπόμενων ορίων μπορεί να προξενήσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.*

## 6) Συντήρηση (Σέρβις)

α) ***Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών.*** *Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.*

β) ***Ποτέ μην κάνετε σέρβις σε πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά.*** *Το σέρβις των πακέτων μπαταριών πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.*

## Πρόσθετοι ειδικοί κανόνες ασφαλείας για κρουστικά κλειδιά/κατσαβίδια

• ***Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης όταν εκτελείτε κάποια εργασία κατά την οποία το συνδετήρας μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα καλώδια.*** *Οι συνδετήρες που έρχονται σε επαφή με καλώδια υπό τάση μπορεί να καταστήσουν ηλεκτροφόρα και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στο χειριστή του.*

## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- *Βλάβη της ακοής.*
- *Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτινασσόμενων σωματιδίων.*
- *Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω της θέρμανσης των αξεσουάρ κατά τη λειτουργία.*
- *Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.*

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
## ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

## Τύπος μπαταρίας

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αυτά τα πακέτα μπαταριών:

| Μπαταρίας | (kg) | Μπαταρίας | (kg) |
|---|---|---|---|
| **DCB546** | 1,08 | **DCB185** | 0,35 |
| **DCB547** | 1,46 | **DCB187** | 0,54 |
| **DCB548** | 1,46 | **DCB188** | 0.95 |
| **DCB549** | 2,12 | **DCB1880** | 0,98 |
| **DCB181** | 0,35 | **DCB189** | 0,54 |
| **DCB182** | 0,61 | **DCBP034** | 0,32 |
| **DCB183/B/G** | 0,40 | **DCBP318** | 0,49 |
| **DCB184/B/G** | 0,62 | **DCBP518/G** | 0,75 |

Ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο μπαταρίας/φορτιστή για περισσότερες πληροφορίες.

## Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιέχεται:

1 Κρουστικό κατσαβίδι
1 Φορτιστής
1 Πακέτο μπαταρίας Li-Ion (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 μοντέλα)
2 Πακέτα μπαταριών Li-Ion (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 μοντέλα)
3 Πακέτα μπαταριών Li-Ion (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 μοντέλα)
1 Μαγνητική υποδοχή μύτης
1 Άγκιστρο ζώνης
1 Κιβώτιο μεταφοράς (συμπεριλαμβάνεται με ορισμένα μοντέλα)
1 Εγχειρίδιο οδηγιών
1 Εγχειρίδιο οδηγιών εφαρμογής Tool Connect™ (μοντέλα B

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα πακέτα μπαταριών, οι φορτιστές και τα κουτιά μεταφοράς δεν περιλαμβάνονται στα μοντέλα N.

• *Ελέγξτε για τυχόν ζημιές στο εργαλείο, στα τμήματα ή τα παρελκόμενα, οι οποίες μπορεί να συνέβησαν κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.*

• *Πριν από τη χρήση, αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο.*

## Ενδείξεις επάνω στο εργαλείο

Επάνω στο εργαλείο εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:


Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.


Ακτινοβολία λέιζερ. Μην κοιτάζετε απευθείας στο φως.

## Θεεη Κωδικου Ημερομηνιας (Εικ. [Fig.] B)

Ο κωδικός ημερομηνίας παραγωγής **14** αποτελείται από έναν 4ψήφιο αριθμό έτους ακολουθούμενο από έναν 2ψήφιο αριθμό εβδομάδας και έχει ως τελική επέκταση έναν 2ψήφιο κωδικό εργοστασίου.

## Περιγραφή (εικ. A)

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Μην τροποποιήσετε ποτέ το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Μπορεί να προκληθεί βλάβη ή προσωπικός τραυματισμός.*

**1** Διακόπτη σκανδάλης
**2** Κουμπί ελέγχου κίνησης εμπρός/όπισθεν
**3** Κολάρο τσοκ
**4** Εξάγωνο τσοκ 6,35 mm
**5** Κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας
**6** Μπαταρία
**7** Φώτα εργασίας
**8** Άγκιστρο ζώνης (προαιρετικό αξεσουάρ)
**9** Βίδα στερέωσης
**10** Κύρια χειρολαβή
**11** Επιλογέας λειτουργίας
**12** Μαγνητική υποδοχή μύτης

## Προοριζομενη Χρηση

Αυτό το κρουστικό κατσαβίδι έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικές εφαρμογές κρουστικού βιδώματος. Η λειτουργία κρούσης κάνει το εργαλείο αυτό ιδιαίτερα χρήσιμο για βίδωμα σε ξύλο, μέταλλο και σκυρόδεμα.

Να **ΜΗ** χρησιμοποιείται σε συνθήκες υγρασίας ή όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά ή αέρια.

Αυτό το κρουστικό κατσαβίδι είναι ένα επαγγελματικό ηλεκτρικό εργαλείο.

**ΜΗΝ** αφήνετε τα παιδιά να έρχονται σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο αυτό χρησιμοποιείται από μη έμπειρους χειριστές.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων.*** *Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Χρησιμοποιείτε μόνο σετ μπαταριών και φορτιστές της DEWALT.*

## Εισαγωγή και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών από το εργαλείο (εικ. B)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για τα καλύτερα αποτελέσματα, να βεβαιώνεστε ότι το πακέτο μπαταριών **6** είναι πλήρως φορτισμένο.

### Για Να Τοποθετησετε Το Πακετο Μπαταριων Στη Λαβη Του Εργαλειου

1. Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών **6** με τις ράγες μέσα στη λαβή του εργαλείου (εικ. B).
2. Σπρώξτε το μέσα στη λαβή ώσπου να τερματίσει πλήρως και να ασφαλίσει στο εργαλείο και βεβαιωθείτε ότι δεν θα απασφαλιστεί.

### Για να αφαιρεσετε το πακετο μπαταριων απο το εργαλειο

1. Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης **5** της μπαταρίας και τραβήξτε σταθερά το πακέτο μπαταριών έξω από τη λαβή του εργαλείου.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών μέσα στο φορτιστή.

### Πακετα μπαταριων με δεικτη φορτιου (Εικ. B)

Ορισμένα πακέτα μπαταριών DEWALT περιλαμβάνουν ένα δείκτη φορτίου. Αυτός αποτελείται από τρεις πράσινες λυχνίες LED που υποδηλώνουν το επίπεδο του φορτίου που απομένει στο πακέτο μπαταριών.

Για να ενεργοποιήσετε το δείκτη φορτίου, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί **13** του δείκτη φορτίου. Θα ανάψει ένας συνδυασμός των τριών πράσινων λυχνιών LED που είναι ενδεικτικός του επιπέδου του φορτίου που απομένει. Όταν το επίπεδο του φορτίου στη μπαταρία είναι κάτω από το χρησιμοποιήσιμο όριο, ο δείκτης φορτίου δεν θα ανάψει και η μπαταρία θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο δείκτης φορτίου αποτελεί μόνο μια ένδειξη του φορτίου που έχει απομείνει στο πακέτο μπαταριών. Δεν δείχνει τη λειτουργικότητα του εργαλείου και υπόκειται σε μεταβολές βάσει των εξαρτημάτων του προϊόντος, της θερμοκρασίας και της εφαρμογής του τελικού χρήστη.

## Άγκιστρο ζώνης και μαγνητική υποδοχή αξεσουάρ (Εικ. A)

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν κάνετε οποιεσδήποτε***

***ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε παρελκόμενα ή αξεσουάρ.***

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, ΜΗΝ*** *αναρτάτε το εργαλείο σε ύψος πάνω από την κεφαλή και μην αναρτάτε αντικείμενα από το άγκιστρο ζώνης. Αναρτάτε το άγκιστρο ζώνης του εργαλείου* ***ΜΟΝΟ*** *από ζώνη εργασίας.*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού,*** *να βεβαιώνεστε ότι είναι καλά στερεωμένη η βίδα που συγκρατεί το άγκιστρο ζώνης.*

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Όταν προσαρτάτε ή αντικαθιστάτε το άγκιστρο ζώνης ή τη μαγνητική υποδοχή αξεσουάρ, χρησιμοποιείτε μόνο την παρεχόμενη βίδα **9**. Φροντίζετε να στερεώνετε τη βίδα με ασφάλεια.

Το άγκιστρο ζώνης **8** και η μαγνητική υποδοχή αξεσουάρ **12** μπορούν να προσαρτηθούν είτε στη μία είτε στην άλλη πλευρά του εργαλείου με τη βοήθεια μόνο της παρεχόμενης βίδας **9**, για ευκολία χρήσης από αριστερόχειρες ή δεξιόχειρες χρήστες. Αν το άγκιστρο ή η μαγνητική υποδοχή αξεσουάρ δεν είναι καθόλου επιθυμητά, μπορούν να αφαιρεθούν από το εργαλείο.

Για να μετακινήσετε το άγκιστρο ζώνης ή τη μαγνητική υποδοχή αξεσουάρ, αφαιρέστε τη βίδα **9** που συγκρατεί το εξάρτημα στη θέση του και κατόπιν συναρμολογήστε το στην αντίθετη πλευρά. Φροντίζετε να στερεώνετε τη βίδα με ασφάλεια.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Οδηγίες χρήσης

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τις ισχύουσες ρυθμίσεις.*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων.*** *Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.*

### Κατάλληλη θέση χεριών (εικ. A, C)

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού, να χρησιμοποιείτε* ***ΠΑΝΤΟΤΕ*** *την κατάλληλη θέση των χεριών, όπως φαίνεται.*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο προσωπικού τραυματισμού,* ***ΠΑΝΤΟΤΕ*** *να κρατάτε καλά το εργαλείο για να είστε προετοιμασμένοι σε περίπτωση ξαφνικής αντίδρασης.*

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι στην κύρια λαβή **10**.

### Διακόπτης σκανδάλης ρύθμισης ταχύτητας (Εικ. A)

Για να θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο, πατήστε το διακόπτη σκανδάλης **1**. Για να απενεργοποιήσετε το εργαλείο, ελευθερώστε το διακόπτη σκανδάλης. Το εργαλείο διαθέτει πέδη. Το εργαλείο θα σταματήσει όταν ελευθερωθεί πλήρως ο διακόπτης σκανδάλης.

Ο διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας σας επιτρέπει να ξεκινήσετε την εφαρμογή σε χαμηλή ταχύτητα. Όσο περισσότερο πιέζετε τη σκανδάλη, τόσο ταχύτερα θα λειτουργεί το εργαλείο. Για μέγιστη ωφέλιμη ζωή του εργαλείου, χρησιμοποιείτε μεταβλητή ταχύτητα μόνο για την έναρξη διάτρησης ή βιδώματος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Δεν συνιστάται η συνεχής χρήση με μεταβλητή ταχύτητα. Μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο διακόπτη και συνεπώς πρέπει να αποφεύγεται.

### Κουμπί ελέγχου κίνησης εμπρός/όπισθεν (Εικ. A)

Το κουμπί ελέγχου κίνησης εμπρός/όπισθεν **2** καθορίζει την κατεύθυνση περιστροφής του εργαλείου και επίσης χρησιμεύει ως κουμπί ασφάλισης στην απενεργοποιημένη κατάσταση.

Για να επιλέξετε περιστροφή προς τα εμπρός, απελευθερώστε το διακόπτη σκανδάλης **1** και πιέστε το κουμπί ελέγχου κίνησης εμπρός/όπισθεν **2** στη δεξιά πλευρά του εργαλείου.

Για να επιλέξετε περιστροφή όπισθεν, απελευθερώστε το διακόπτη σκανδάλης **1** και πιέστε το κουμπί ελέγχου κίνησης εμπρός/όπισθεν **2** στην αριστερή πλευρά του εργαλείου. Η μεσαία θέση του κουμπιού ελέγχου ασφαλίζει τον διακόπτη σκανδάλης στη θέση απενεργοποίησης. Όταν αλλάζετε τη θέση του κουμπιού ελέγχου, να βεβαιώνεστε ότι έχει ελευθερωθεί η σκανδάλη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Την πρώτη φορά που το εργαλείο λειτουργεί μετά την αλλαγή κατεύθυνσης περιστροφής, μπορεί να ακούσετε έναν ήχο κλικ κατά την εκκίνηση. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει κάποιο πρόβλημα.

### Φώτα εργασίας (Εικ. A)

Υπάρχουν τρία φώτα εργασίας **7** τοποθετημένα γύρω από το εξαγωνικό τσοκ 6,35 mm **4**. Τα φώτα εργασίας ενεργοποιούνται όταν πιέζετε το διακόπτη σκανδάλης.

Όταν απελευθερώνετε τη σκανδάλη, το φως εργασίας θα παραμένει αναμμένο για έως 20 δευτερόλεπτα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα φώτα εργασίας προορίζονται για το φωτισμό της άμεσης επιφάνειας εργασίας και όχι για χρήση ως φακός.

### Επιλογέας λειτουργίας (Εικ. A, D)

Το εργαλείο σας είναι εξοπλισμένο με επιλογέα λειτουργίας **11** ο οποίος σας επιτρέπει να επιλέξετε μία από τις τρεις λειτουργίες. Επιλέξτε τη λειτουργία σύμφωνα με την εκάστοτε εφαρμογή και ρυθμίστε την ταχύτητα του εργαλείου με τη βοήθεια του διακόπτη σκανδάλης ρύθμισης ταχύτητας **1**.

### Κίνηση ακριβείας (Εικ. D)

Εκτός από τις κανονικές κρουστικές λειτουργίες, το εργαλείο διαθέτει μια λειτουργία Κίνησης ακριβείας, η οποία επιτρέπει μεγαλύτερο έλεγχο σε εφαρμογές όπου υπάρχει κίνδυνος φθοράς του υλικού ή του εξαρτήματος σύνδεσης. Είναι ιδανική για ελαφριές εφαρμογές, όπως βίδες μεντεσέδων ντουλαπιών ή βίδες συναρμολόγησης μηχανημάτων. Στη λειτουργία Κίνησης ακριβείας το εργαλείο γίνεται κατσαβίδι για ελαφρές εφαρμογές. Χρησιμοποιήστε τη για να βιδώσετε μέχρι η κεφαλή να πλησιάσει το τεμάχιο εργασίας και, κατόπιν, (εάν απαιτείται) χρησιμοποιήστε ελεγχόμενα την ελαφριά κρούση μέχρι η άνω όψη της κεφαλής να ευθυγραμμιστεί με την επιφάνεια του τεμαχίου εργασίας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αυτή η λειτουργία προορίζεται για ελαφρές εφαρμογές βιδώματος. Εάν στην Κίνηση ακριβείας το εργαλείο δεν προωθεί το εξάρτημα σύνδεσης, τότε επιλέξτε τη λειτουργία 2 για περισσότερη δύναμη.

| DCF850 | | |
|---|---|---|
| Λειτουργία | | σ.α.λ. |
| 1 | Κίνηση ακριβείας | 0–1000 |
| 2 | Κανονική κρούση | 0–2800 |
| 3 | Γρήγορη κρούση | 0–3250 |

## Τσοκ ταχείας απελευθέρωσης (Εικ. A, E, F)

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Χρησιμοποιείτε μόνο κρουστικά αξεσουάρ (κατάλληλα για κρουστική λειτουργία). Τα μη κρουστικά αξεσουάρ μπορεί να σπάσουν και να προκαλέσουν επικίνδυνη κατάσταση. Ελέγξτε το αξεσουάρ πριν τη χρήση, για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει ρωγμές.*

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το τσοκ δέχεται μόνο εξάγωνα αξεσουάρ μεγέθους 6,35 mm.

Πριν από αλλαγή αξεσουάρ, τοποθετείτε το κουμπί κίνησης εμπρός/όπισθεν **2** στη θέση ασφάλισης στην απενεργοποίηση (μεσαία) ή αφαιρείτε την μπαταρία.

Για να τοποθετήσετε ένα αξεσουάρ, εισάγετέ το εντελώς. Το αξεσουάρ ασφαλίζει στη θέση του (Εικ. E).

Για την αφαίρεση ενός αξεσουάρ, τραβήξτε το κολάρο του τσοκ **3** προς το πίσω μέρος εργαλείου. Αφαίρεση του αξεσουάρ (Εικ. F).

## Χρήση

Το κρουστικό εργαλείο σας παράγει την εξής μέγιστη ροπή:

| Αρ. κατηγ. | Nm |
|---|---|
| DCF850 | 206,2 |

⚠ ***ΠΡΟΣΟΧΗ:*** *Βεβαιωθείτε ότι το στοιχείο στερέωσης και/ή το σύστημα θα αντέξουν το επίπεδο της ροπής που παράγεται από το εργαλείο. Η υπερβολική ροπή μπορεί να προκαλέσει θραύση και ενδεχόμενο τραυματισμό.*

1. Τοποθετήστε το αξεσουάρ μέσα στο τσοκ. Διατηρείτε το εργαλείο σε ευθεία με το τεμάχιο εργασίας.

2. Πιέστε το διακόπτη για να αρχίσει η λειτουργία. Πιέστε το διακόπτη για να σταματήσει η λειτουργία. Πάντα ελέγχετε τη ροπή με δυναμόκλειδο, γιατί η ροπή σύσφιξης επηρεάζεται από πολλούς παράγοντες, περιλαμβανομένων των εξής:

- **Τάση:** Η χαμηλή τάση, λόγω σχεδόν αποφορτισμένης μπαταρίας, θα μειώσει τη ροπή σύσφιξης.
- **Μέγεθος καρυδιού βιδώματος:** Η μη χρήση σωστού μεγέθους καρυδιού βιδώματος θα προκαλέσει μείωση της ροπής σύσφιξης.
- **Μέγεθος μπουλονιού:** Οι μεγαλύτερες διάμετροι μπουλονιού γενικά απαιτούν υψηλότερες ροπές σύσφιξης. Η ροπή σύσφιξης επίσης διαφέρει ανάλογα με το μήκος, τον τύπο (κλάση) και το συντελεστή ροπής.
- **Μπουλόνι:** Βεβαιωθείτε ότι όλα τα σπειρώματα είναι απαλλαγμένα από σκουριά και άλλα κατάλοιπα ώστε να επιτρέπουν την κατάλληλη ροπή σύσφιξης.
- **Υλικό:** Ο τύπος του υλικού και το επιφανειακό τελείωμα του υλικού θα επηρεάσουν τη ροπή σύσφιξης.
- **Χρόνος σύσφιξης:** Ο μεγαλύτερος χρόνος σύσφιξης έχει ως αποτέλεσμα αυξημένη ροπή σύσφιξης. Η χρήση μεγαλύτερου χρόνου σύσφιξης από το συνιστώμενο θα μπορούσε να προκαλέσει στα εξαρτήματα σύνδεσης υπερβολική καταπόνηση, καταστροφή του σπειρώματός τους ή ζημιά.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων.*** *Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.*

Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών δεν επιδέχονται σέρβις.

## Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.

## Καθαρισμός

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Ηλεκτροπληξία και μηχανικός κίνδυνος. Αποσυνδέστε την ηλεκτρική συσκευή από την πηγή ρεύματος πριν τον καθαρισμό της συσκευής.*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Για να εξασφαλίσετε την ασφαλή και αποδοτική λειτουργία της ηλεκτρικής συσκευής, πάντα διατηρείτε τη συσκευή και τα ανοίγματα αερισμού της σε καθαρή κατάσταση.*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε διαλύτες ή άλλα σκληρά χημικά για τον καθαρισμό μη μεταλλικών εξαρτημάτων του εργαλείου. Αυτά τα χημικά μπορεί να εξασθενήσουν τα υλικά που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχετε υγράνει μόνο με νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο εργαλείο. Ποτέ μη βυθίσετε κανένα μέρος του εργαλείου σε υγρό.*

Μπορείτε να καθαρίζετε τα ανοίγματα αερισμού με μια στεγνή και μαλακή μη μεταλλική βούρτσα και/ή μια κατάλληλη ηλεκτρική συσκευή καθαρισμού με αναρρόφηση. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιοδήποτε καθαριστικό διάλυμα. Φοράτε εγκεκριμένη προστασία ματιών και μια εγκεκριμένη μάσκα κατά της σκόνης.

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συνιστώνται από την DEWALT.*

⚠ ***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:*** *Χρησιμοποιείτε μόνο κρουστικά αξεσουάρ (κατάλληλα για κρουστική λειτουργία). Τα μη κρουστικά αξεσουάρ μπορεί να σπάσουν και να προκαλέσουν επικίνδυνη κατάσταση. Ελέγχετε τα αξεσουάρ πριν τη χρήση για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν ρωγμές.*

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

## Για την προστασία του περιβάλλοντος

Χωριστή συλλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επισημαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται στον ιστότοπο **www.2helpU.com**.

## Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Η μπαταρία μεγάλης διάρκειας λειτουργίας πρέπει να επαναφορτίζεται, όταν αδυνατεί πλέον να παράγει επαρκή ισχύ για εργασίες, οι οποίες πραγματοποιούνταν εύκολα στο παρελθόν. Στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής της, απορρίψτε της με τρόπο που σέβεται το περιβάλλον:

- Εξαντλήστε τη μπαταρία λειτουργώντας το εργαλείο, κατόπιν αφαιρέστε την από το εργαλείο.
- Οι κυψέλες μπαταριών λιθίου-ιόντων είναι ανακυκλώσιμες. Παραδίδετέ τις στο κατάστημα αγοράς ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Τα συλλεγόμενα πακέτα μπαταριών θα ανακυκλώνονται ή θα απορρίπτονται με σωστό τρόπο.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Australia / New Zealand | Tel: Aust<br>Tel: NZ | 1800 338 002<br>0800 339 258 | www.dewalt.com.au<br>www.dewalt.co.nz<br>support@dewalt.au<br>support@dewalt.co.nz |
| Belgique et<br>Luxembourg België en Luxemburg | Tel: NL<br>Tel: FR | 32 15 47 37 63<br>32 15 47 37 64 | www.dewalt.be<br>support@dewalt.be<br>support@dewalt.be.fr |
| Danmark | Tel: | 70 20 15 10 | www.dewalt.dk<br>support@dewalt.dk |
| Deutschland | Tel: | 06126-21-0 | www.dewalt.de<br>support@dewalt.de |
| Ελλάς | Τηλ: | 00302108981616 | www.dewalt.gr<br>support@dewalt.gr |
| España | Tel: | 934 797 400 | www.dewalt.es<br>support@dewalt.es |
| France | Tel: | 04 72 20 39 20 | www.dewalt.fr<br>support@dewalt.fr |
| Schweiz, Suisse, Svizzera | Tel: | 044 - 755 60 70 | www.dewalt.ch<br>support@dewalt.ch.de<br>support@dewalt.ch.fr<br>support@dewalt.ch.it |
| Ireland | Tel: | 00353-2781800 | www.dewalt.ie<br>support@dewalt.ie |
| Italia | Tel: | 800-014353<br>39 039-9590200 | www.dewalt.it<br>support@dewalt.it |
| Nederlands | Tel: | 31 164 283 063 | www.dewalt.nl<br>support@dewalt.nl |
| Norge | Tel: | 45 25 13 00 | www.dewalt.no<br>support@dewalt.no |
| Österreich | Tel: | 01 - 66116 - 0 | www.dewalt.at<br>support@dewalt.at |
| Portugal | Tel: | +351 214667500 | www.dewalt.pt<br>support@dewalt.pt |
| Suomi | Puh: | 010 400 4333 | www.dewalt.fi<br>support@dewalt.fi |
| Sverige | Tel: | 031 68 61 60 | www.dewalt.se<br>support@dewalt.se |
| Türkiye | Tel: | +90 216 665 2900 | tr.dewalt.global<br>support@dewalt.com.tr |
| United Kingdom | Tel: | (+44) (0)1753 260094 | www.dewalt.co.uk<br>support@dewalt.co.uk |
| Middle East Africa | Tel: | 971 4 812 7400 | www.dewalt.ae<br>support@dewalt.ae |

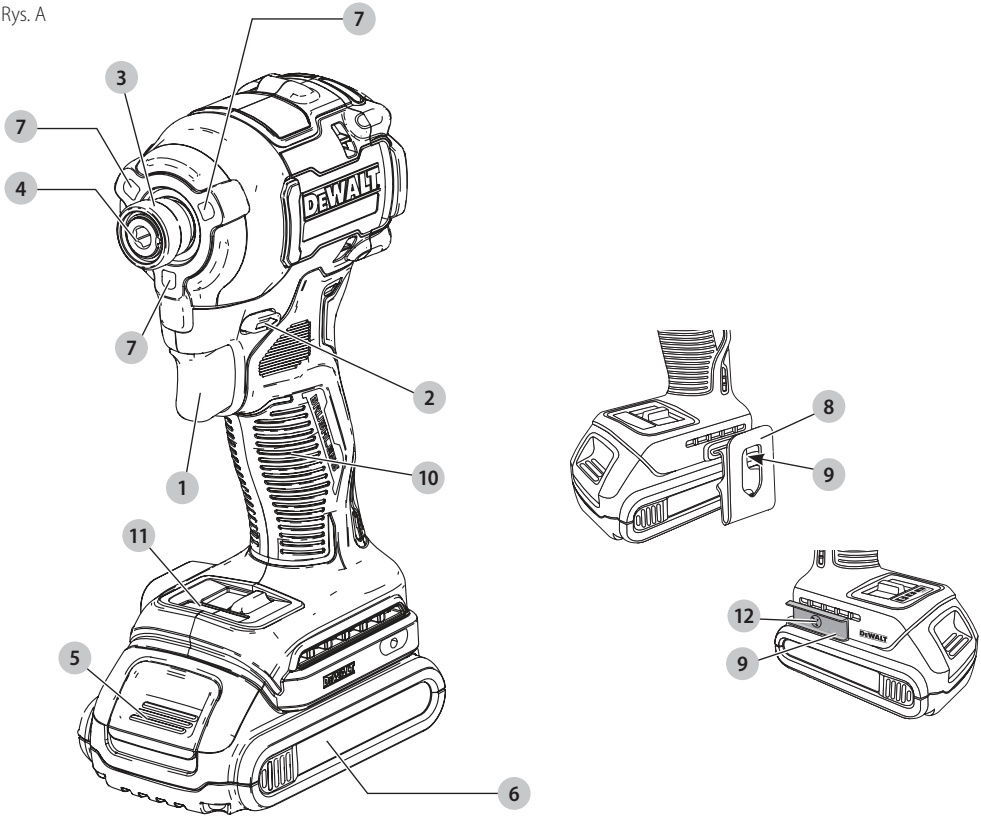


**509217 - 63 PL**

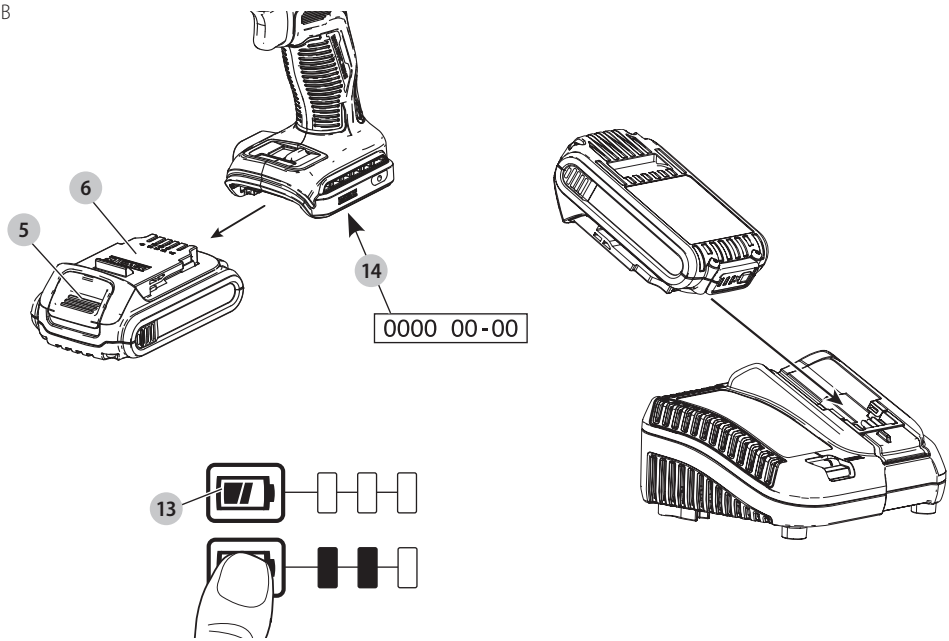
**Tłumaczenie oryginalnej instrukcji**

# DCF850

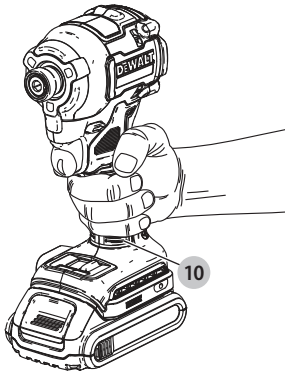
Rys. A



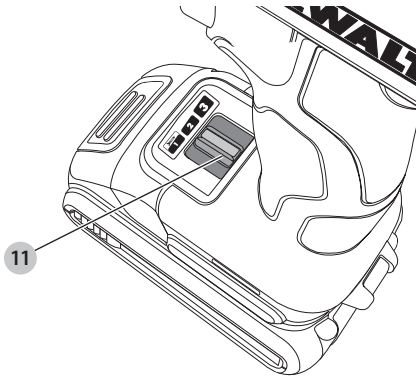

Rys. B



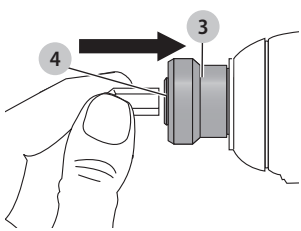
Rys. C



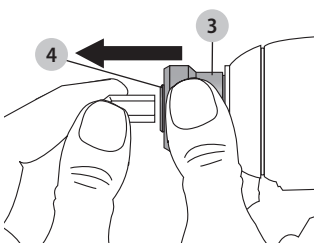

Rys. D




Rys. E




Rys. F



# BEZSZCZOTKOWY BEZPRZEWODOWY KOMPAKTOWY WKRĘTAK UDAROWY DCF850

## Gratulacje!

Dziękujemy za zakup narzędzia firmy DEWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągłe innowacje sprawiły, że firma DEWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych elektronarzędzi.

## Dane techniczne

| | | DCF850 |
|---|---|---|
| Napięcie | $V_{prądu\ stałego}$ | 18 |
| Typ | | 1/10/20 |
| Typ akumulatora | | Litowo-jonowy |
| Moc wyjściowa | W | 475 |
| Prędkość bez obciążenia | obr./min | |
| Tryb 1 | | 0–1000 |
| Tryb 2 | | 0–2800 |
| Tryb 3 | | 0–3250 |
| Szybkość udaru | ud./min | 0–3800 |
| Maks. moment obrotowy | Nm | 206,2 |
| Uchwyt narzędziowy | mm | 6,35 |
| Waga (bez akumulatora) | kg | 0,95 |

| Wartości hałasu i wartości drgań (sumy wektorowe przyspieszeń zgodnie z EN62841-2-2: | | |
|---|---|---|
| $L_{PA}$ (poziom emisji ciśnienia akustycznego) | dB(A) | 88 |
| $L_{WA}$ (poziom mocy akustycznej) | dB(A) | 99 |
| K (niepewność dla danego poziomu dźwięku) | dB(A) | 3 |

| | | |
|---|---|---|
| Wartość emisji drgań $a_h$ = | $m/s^2$ | 18,5 |
| Niepewność K = | $m/s^2$ | 1,7 |

Poziom emisji drgań i hałasu podany w tej karcie informacyjnej został zmierzony zgodnie ze znormalizowanym testem opisanym w normie EN62841 i może być stosowany do porównywania narzędzi. Może być również wykorzystywany do wstępnej analizy ekspozycji.

***OSTRZEŻENIE:*** *Podany poziom emisji drgań i/lub hałasu dotyczy dokręcania udarowego elementów złącznych o rozmiarze maksymalnym dla narzędzia. Jednakże, w przypadku użycia narzędzia do innych zastosowań, przy użyciu innych akcesoriów lub narzędzia nie konserwowanego poprawnie, poziom emisji drgań i/lub hałasu może być inny od podanego. W takich sytuacjach ekspozycja na drgania w trakcie całego okresu użytkowania maszyny może być dużo większa.*

*W oszacowaniu poziomu ekspozycji na drgania i/lub hałas należy również brać pod uwagę czas wyłączenia narzędzia lub okresy, kiedy narzędzie jest włączone, ale nie wykonuje pracy. Narażenie na drgania w trakcie całego dnia pracy mogłoby się wtedy okazać dużo mniejsze niż przy ciągłym użyciu.*

*W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań i/lub hałasu stosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, jak np. prawidłowa konserwacja elektronarzędzi i akcesoriów, utrzymywanie ciepłoty rąk (istotne w przypadku drgań), odpowiednia organizacja pracy.*

## Deklaracja zgodności WE

### Dyrektywa maszynowa

CE

**Bezszczotkowy bezprzewodowy kompaktowy wkrętak udarowy**
**DCF850**

Firma DEWALT deklaruje, że produkty opisane w sekcji ***Dane techniczne*** są zgodne z zapisami norm: 2006/42/WE, EN62841-1:2015, EN62841-2-2:2014.

Produkty te są również zgodne z zapisami dyrektyw 2014/30/UE oraz 2011/65/UE. Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem filii firmy DEWALT lub skorzystać z informacji na ostatniej stronie okładki instrukcji obsługi.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za zebranie danych technicznych i składa tę deklarację w imieniu firmy DEWALT.

Markus Rompel
Vice President of Engineering, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Niemcy
07.04.2021

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

## USTAWA „SUPPLY OF MACHINERY (SAFETY) REGULATIONS 2008"

UK CA

**Bezszczotkowy bezprzewodowy kompaktowy wkrętak udarowy**
**DCF850**

| Akumulatory | | | | Ładowarki/czas ładowania (minuty) | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Nr kat. | $V_{Prąd\ stały}$ | Ah | Ciężar (kg) | DCB104 | DCB107 | DCB112 | DCB113 | DCB115 | DCB116 | DCB117 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,05 | 60 | 270 | 170 | 140 | 90 | 80 | 40 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,46 | 75* | 420 | 270 | 220 | 135* | 110* | 60 | 75* | 135* | X |
| DCB548 | 18/54 | 12,0/4,0 | 1,44 | 120 | 540 | 350 | 300 | 180 | 150 | 80 | 120 | 180 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 22 | 70 | 45 | 35 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 60/40** | 185 | 120 | 100 | 60 | 60/45** | 60/40** | 60/40** | 60 | 120 |
| DCB183/B/G | 18 | 2,0 | 0,40 | 30 | 90 | 60 | 50 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B/G | 18 | 5,0 | 0,62 | 75/50** | 240 | 150 | 120 | 75 | 75/60** | 75/50** | 75/50** | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 22 | 60 | 40 | 30 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 40 |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,54 | 45 | 140 | 90 | 70 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 90 |
| DCB189 | 18 | 4,0 | 0,54 | 60 | 185 | 120 | 100 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 120 |

**Kod daty 201811475B lub nowszy*
***Kod daty 201536 lub nowszy*

Niniejszym firma DEWALT deklaruje, że produkty opisane w sekcji „dane techniczne" są zgodne z zapisami norm:

EN62841-1:2015, EN62841-2-2:2014

Te produkty są zgodne z następującymi regulacjami prawnymi Wielkiej Brytanii

Ustawa „The Supply of Machinery (Safety) Regulations, 2008, S.I. 2008/1597" (wraz ze zmianami).

Ustawa „Electromagnetic Compatibility Regulations, 2016, S.I.2016/1091" (wraz ze zmianami).

Ustawa „The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, S.I. 2012/3032" (wraz ze zmianami).

Aby uzyskać więcej informacji, proszę skontaktować się z firmą DEWALT pod podanym niżej adresem lub skorzystać z informacji na ostatniej stronie okładki instrukcji obsługi.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za zebranie danych technicznych i składa tę deklarację w imieniu firmy DEWALT.



Karl Evans
Vice President Professional Power Tools EANZ GTS
270 Bath Road, Slough
SL1 4DX
Anglia
07.04.2021



***OSTRZEŻENIE:*** *Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, przeczytać instrukcję.*

## Definicje: Wytyczne dotyczące bezpieczeństwa

Podane poniżej definicje określają stopień zagrożenia oznaczony danym słowem. Proszę przeczytać instrukcję i zwracać uwagę na te symbole.



***NIEBEZPIECZEŃSTWO:*** *Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia* ***spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała****.*



***OSTRZEŻENIE:*** *Informuje o potencjalnym niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia* ***może*** *spowodować* ***śmierć lub poważne obrażenia ciała****.*



***PRZESTROGA:*** *Informuje o potencjalnym niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia* ***może*** *prowadzić do obrażeń ciała* ***od lekkiego do średniego stopnia****.*

***UWAGA:*** *Informuje o czynnościach* ***nie powodujących obrażeń ciała****, lecz* ***mogących*** *prowadzić do* ***szkód materialnych****.*



*Ostrzeżenie przed możliwością porażenia prądem elektrycznym.*



*Oznacza ryzyko pożaru.*

## OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZI



***OSTRZEŻENIE: Należy zapoznać się ze wszystkimi zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa i obsługi oraz rysunkami i danymi umieszczonymi w dołączonej do elektronarzędzia instrukcji obsługi.*** *Niestosowanie się do wszystkich poniższych instrukcji może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnego zranienia.*

### ZACHOWAĆ WSZYSTKIE INSTRUKCJE I INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ PRACY, ABY MÓC KORZYSTAĆ Z NICH W PRZYSZŁOŚCI.

*Pojęcie „elektronarzędzie" użyte w treści ostrzeżenia odnosi się do elektrycznego (zasilanego przewodem) elektronarzędzia lub elektronarzędzia zasilanego akumulatorem (bezprzewodowego).*

## 1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) ***Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobrze je oświetlać.*** *Miejsca ciemne i takie, w których panuje nieporządek, stwarzają ryzyko wypadku.*

b) ***Nie wolno używać elektronarzędzi w strefach zagrożenia wybuchem, w pobliżu palnych cieczy, gazów czy pyłów.*** *Elektronarzędzia mogą wytworzyć iskry powodujące zapłon pyłów lub oparów.*

c) ***Nie dopuszczać dzieci ani osób postronnych do miejsca pracy podczas korzystania z elektronarzędzia.*** *Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.*

## 2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) ***Gniazdo musi być dostosowane do wtyczki elektronarzędzia. Nie wolno przerabiać wtyczek. Nie używać żadnych łączników lub rozdzielaczy elektrycznych z uziemionymi elektronarzędziami.*** *Nieprzerabiane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

b) ***Unikać dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki.*** *Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeśli Twoje ciało jest uziemione.*

c) ***Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci.*** *Dostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

d) ***Ostrożnie obchodzić się z kablem. Nie wolno ciągnąć, podnosić ani wyciągać wtyczki z gniazda, poprzez ciągnięcie za kabel zasilający narzędzia. Chronić kabel zasilający przed kontaktem z gorącymi elementami, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami.*** *Uszkodzenie lub zaplątanie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

e) ***Przy pracy na wolnym powietrzu stosować tylko przeznaczone do tego celu przedłużacze.*** *Korzystanie z przedłużaczy przystosowanych do użycia na zewnątrz budynków zmniejsza ryzyko porażenia prądem.*

f) ***W razie konieczności użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, zabezpieczyć obwód zasilania wyłącznikiem ochronnym różnicowoprądowym (RCD).*** *Stosowanie wyłączników różnicowoprądowych zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.*

## 3) Bezpieczeństwo osobiste

a) ***Zawsze utrzymywać uwagę, koncentrować się na swojej pracy i rozsądnie postępować z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia w stanie zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.*** *Nawet chwila nieuwagi w czasie pracy elektronarzędziem może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.*

b) ***Stosować środki ochrony osobistej. Zawsze zakładać okulary ochronne.*** *Używanie, w miarę potrzeb, środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty ochronne z antypoślizgową podeszwą, kask czy ochronniki słuchu, zmniejsza ryzyko odniesienia uszczerbku na zdrowiu.*

c) ***Unikać niezamierzonego załączania. Przed przyłączeniem do zasilania i/lub włożeniem akumulatorów oraz przed podniesieniem i przenoszeniem narzędzia, upewnić się, że włącznik znajduje się w pozycji „wyłączone".*** *Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia lub podłączenie włączonego narzędzia do zasilania łatwo staje się przyczyną wypadków.*

d) ***Przed załączeniem elektronarzędzia sprawdzić, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.*** *Klucz pozostawiony zamocowany do obrotowej części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.*

e) ***Nie pochylać się za bardzo do przodu. Przez cały czas zachowywać solidne oparcie nóg i równowagę.*** *Dzięki temu ma się lepszą kontrolę nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.*

f) ***Zakładać odpowiednią odzież. Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Trzymać włosy i ubranie z dala od ruchomych elementów.*** *Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.*

g) ***Gdy producent przewidział możliwość podłączenia urządzenia do odsysania lub gromadzenia pyłu, dopilnować aby były one przyłączone i prawidłowo użytkowane.*** *Używanie takich urządzeń zmniejsza zagrożenia związane z obecnością pyłów.*

h) ***Nie zezwalać na to, aby rutyna wynikająca z częstego użytkowania narzędzi prowadziła do lekceważenia zagrożeń i ignorowania zasad bezpiecznego użytkowania narzędzi.*** *Lekkomyślna obsługa może spowodować poważne obrażenia ciała w ułamku sekundy.*

## 4) Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

a) ***Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzi odpowiednich do rodzaju wykonywanej pracy.*** *Dzięki odpowiednim elektronarzędziom wykona się pracę lepiej i w sposób bezpieczny, w tempie, do jakiego narzędzie zostało zaprojektowane.*

b) ***Nie wolno używać elektronarzędzia z zepsutym wyłącznikiem, który nie pozwala na sprawne włączanie i wyłączanie.*** *Elektronarzędzie, którego pracy nie można kontrolować włącznikiem, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.*

c) ***Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany akcesoriów oraz przed schowaniem elektronarzędzia, należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator z urządzenia, jeśli to możliwe.*** *Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia elektronarzędzia.*

d) ***Nie używane elektronarzędzia przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie dopuszczać osób nie znających elektronarzędzia lub tej instrukcji do posługiwania się elektronarzędziem.*** *Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach niewprawnego użytkownika.*

e) ***Prawidłowo konserwować elektronarzędzia i akcesoria. Sprawdzić, czy ruchome części są właściwie połączone i zamocowane, czy części nie są uszkodzone oraz skontrolować wszelkie inne elementy mogące mieć wpływ na pracę elektronarzędzia. Wszystkie uszkodzenia należy naprawić przed rozpoczęciem użytkowania.*** *Wiele wypadków jest spowodowanych źle utrzymanymi elektronarzędziami.*

f) ***Ostrzyć i utrzymywać w czystości narzędzia tnące.*** *Prawidłowo utrzymane narzędzia do cięcia o ostrych krawędziach tnących rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze do kontrolowania.*

g) ***Elektronarzędzi, akcesoriów i końcówek itp., należy używać zgodnie z instrukcją obsługi, uwzględniając warunki i rodzaj wykonywanej pracy.*** *Użycie elektronarzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może być bardzo niebezpieczne.*

h) ***Uchwyty i powierzchnie, za które chwyta się narzędzie, muszą być suche, czyste oraz niezabrudzone olejem i smarem.*** *Śliskie uchwyty i powierzchnie uniemożliwiają bezpieczną obsługę i panowanie nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.*

**5) Obsługa i konserwacja elektronarzędzi akumulatorowych**

a) ***Używać wyłącznie ładowarki zalecanej przez producenta.*** *Użycie ładowarki przeznaczonej do ładowania jednego typu akumulatora do ładowania innego typu akumulatora może stać się przyczyną pożaru.*

b) ***Do zasilania elektronarzędzi należy używać właściwych rodzajów akumulatorów.*** *Użycie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko zranienia i pożaru.*

c) ***Nie używane akumulatory należy przechowywać z dala od metalowych przedmiotów, takich jak spinacze biurowe, monety, klucze, gwoździe, wkręty, itp., które mogłyby doprowadzić do zwarcia styków.*** *Zwarcie biegunów może być przyczyną oparzenia lub pożaru.*

d) ***W przypadku uszkodzenia akumulatora może z niego wypłynąć płyn; unikać kontaktu z tą substancją. W razie styczności, obficie przemywać wodą. W przypadku dostania się płynu do oczu, dodatkowo należy zgłosić się do lekarza.*** *Płyn wydostający się z akumulatorów może powodować podrażnienia lub oparzenia.*

e) ***Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora lub narzędzia.*** *Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w sposób nieprzewidywalny, co może prowadzić do pożaru, wybuchu lub ryzyka obrażeń ciała.*

f) ***Nie narażać akumulatora lub narzędzia na działanie płomienia lub zbyt wysokiej temperatury.*** *Narażenie produktu na płomień lub temperaturę powyżej 130°C może spowodować wybuch.*

g) ***Postępować zgodnie z wszystkimi zaleceniami dotyczącymi ładowania i nie ładować akumulatora lub narzędzia poza zakresem temperatury podanym w instrukcji.*** *Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie w temperaturze poza podanym zakresem może spowodować uszkodzenia akumulatora i zwiększa ryzyko pożaru.*

**6) Serwis**

a) ***Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane tylko przez uprawnionych specjalistów przy użyciu oryginalnych części zamiennych.*** *Zagwarantuje to bezpieczeństwo elektronarzędzia.*

b) ***Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.*** *Akumulatory serwisować może wyłącznie producent lub jego autoryzowany punkt serwisowy.*

## Dodatkowe zasady bezpiecznego użytkowania kluczy/wkrętarek udarowych

- ***Trzymać elektronarzędzie tylko za izolowane uchwyty, jeśli wykonuje się pracę w miejscu, gdzie może dojść do zetknięcia elementu złącznego z ukrytymi przewodami.*** *Zetknięcie elementu złącznego z przewodem pod napięciem może spowodować pojawienie się napięcia na odsłoniętych metalowych częściach obudowy i porażenie prądem operatora.*

## Pozostałe zagrożenia

Mimo przestrzegania obowiązujących przepisów BHP i stosowania urządzeń zabezpieczających, nie ma możliwości uniknięcia określonych zagrożeń. Są to:

- *Uszkodzenie słuchu.*
- *Niebezpieczeństwo wystąpienia obrażeń ciała spowodowanych latającymi cząsteczkami.*
- *Niebezpieczeństwo poparzeń spowodowanych akcesoriami, które stają się gorące podczas pracy.*
- *Niebezpieczeństwo wystąpienia obrażeń ciała spowodowanych zbyt długim użytkowaniem narzędzia.*

**ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ**

## Ładowarki

Ładowarki DEWALT nie wymagają żadnej regulacji i są zaprojektowane tak, aby ich obsługa była jak najprostsza.

### Ochrona przeciwporażeniowa

Silnik elektryczny został zaprojektowany do pracy z jednym napięciem. Dlatego sprawdzić, czy napięcie akumulatora odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Sprawdzić również, czy napięcie ładowarki jest zgodne z napięciem sieciowym.



Ładowarka DEWALT ma podwójną izolację zgodną z normą EN60335 i nie wymaga uziemienia.

Uszkodzony kabel zasilający należy zastąpić specjalnym kablem, który dostępny jest w sieci serwisowej DEWALT.

### Wymiana wtyczki sieciowej (dotyczy tylko Wielkiej Brytanii i Irlandii)

Jeśli występuje konieczność montażu nowej wtyczki:

- *Odpowiednio zutylizować starą wtyczkę.*
- *Przyłączyć brązowy przewód do zacisku fazy w nowej wtyczce.*
- *Przyłączyć niebieski przewód do zacisku zerowego.*

***OSTRZEŻENIE:*** *Nie wykonywać przyłączenia do końcówki uziemienia.*

Postępować zgodnie z instrukcją instalacji dołączoną do wtyczek wysokiej jakości. Zalecany bezpiecznik: 3 A.

## Użycie przedłużacza

Nie należy używać przedłużacza, chyba że jest to absolutnie niezbędne. Używać przedłużaczy posiadających atest i przystosowanych do zasilania danego narzędzia (patrz ***Dane techniczne***). Minimalna średnica przewodu to 1 $mm^2$, a jego maksymalna długość to 30 m.

Przedłużacz nawinięty na bęben należy całkowicie rozwinąć.

## Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich ładowarek

***ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ:*** Ta instrukcja zawiera ważne informacje na temat bezpieczeństwa i eksploatacji zgodnych ładowarek (patrz ***Dane techniczne***).

- *Przed użyciem ładowarki przeczytać wszystkie instrukcje i oznaczenia ostrzegawcze na ładowarce, akumulatorze i produkcie zasilanym akumulatorem.*

***OSTRZEŻENIE:*** *Ryzyko porażenia prądem. Nie pozwalać, aby do ładowarki dostał się płyn. Może dojść do porażenia prądem.*

***OSTRZEŻENIE:*** *Zalecamy stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego z wartością prądu resztkowego wynoszącą 30 mA lub mniejszą.*

***PRZESTROGA:*** *Niebezpieczeństwo oparzenia. Aby ograniczyć ryzyko obrażeń ciała, ładować wyłącznie akumulatory DEWALT. Ładowanie akumulatorów innego typu może spowodować ich rozsadzenie i być przyczyną obrażeń ciała i uszkodzenia mienia.*

***PRZESTROGA:*** *Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.*

***UWAGA:*** *W pewnych warunkach, gdy ładowarka podłączona jest do zasilania, może dojść do zwarcia odsłoniętych styków ładowarki przez ciało obce. Komory i otwory ładowarki należy chronić przed ciałami obcymi, które mogą przewodzić prąd, jak, w szczególności, wata stalowa, folia aluminiowa, nagromadzenie cząstek metalowych. Zawsze odłączać ładowarkę od zasilania, gdy w komorze ładowarki nie ma akumulatora. Odłączać ładowarkę od zasilania przed rozpoczęciem jej czyszczenia*

- ***NIE podejmować prób ładowania akumulatora za pomocą ładowarek innych niż podane w tej instrukcji.*** *Ładowarka i akumulator są specjalnie przeznaczone do wspólnej pracy.*
- ***Te ładowarki są przeznaczone wyłącznie do ładowania akumulatorów DEWALT.*** *Użycie do jakichkolwiek innych zastosowań może spowodować pożar lub (śmiertelne) porażenie prądem.*
- ***Nie wystawiać ładowarki na działanie deszczu lub śniegu.***
- ***Odłączając ładowarkę od zasilania, ciągnąć za wtyczkę, a nie za kabel.*** *Pozwoli to ograniczyć ryzyko uszkodzenia wtyczki i kabla zasilającego.*
- ***Dopilnować, aby kabel zasilający był umieszczony tak, aby nikt na niego nie nadepnął, nikt nie mógł się o niego potknąć i by kabel nie był narażony na inne uszkodzenia i obciążenia.***
- ***Jeśli nie jest to absolutnie konieczne, nie używać przedłużacza.*** *Użycie nieodpowiedniego przedłużacza może prowadzić do pożaru lub (śmiertelnego) porażenia prądem.*
- ***Nie stawiać niczego na ładowarce ani nie stawiać ładowarki na miękkiej powierzchni, która mogłaby zatkać szczeliny wentylacyjne i spowodować nadmierne nagrzanie wnętrza urządzenia.*** *Ustawiać ładowarkę z dala od źródeł ciepła. Ładowarka jest wentylowana przez szczeliny na górnej i dolnej ściance obudowy.*
- ***Nie używać ładowarki z uszkodzonym kablem lub uszkodzoną wtyczką—****niezwłocznie zlecić wymianę tych elementów.*
- ***Nie używać ładowarki, jeśli została silnie uderzona, upuszczona lub inaczej uszkodzona w jakikolwiek sposób.*** *Zanieść ją do autoryzowanego serwisu.*
- ***Nie demontować ładowarki. Zanieść ją do autoryzowanego serwisu, jeśli konieczne jest serwisowanie lub wymagana jest naprawa.*** *Błędny ponowny montaż może spowodować (śmiertelne) porażenie prądem lub pożar.*
- *Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi on zostać niezwłocznie wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożeń.*
- ***Przed rozpoczęciem czyszczenia ładowarki odłączyć ją od gniazdka elektrycznego. Pozwoli to zmniejszyć ryzyko porażenia prądem.*** *Wyjęcie akumulatora z ładowarki nie zmniejsza tego ryzyka.*
- ***NIGDY*** *nie próbować łączyć ze sobą dwóch ładowarek.*
- ***Ładowarka jest przeznaczona do zasilania standardowym napięciem 230 V stosowanym w gospodarstwach domowych. Nie używać ładowarki w połączeniu z innym napięciem.*** *Nie ma to zastosowania do ładowarki samochodowej.*

## Ładowanie akumulatora (rys. B)

1. Podłączyć ładowarkę do odpowiedniego gniazdka przed włożeniem akumulatora.
2. Włożyć akumulator **6** do ładowarki, dopilnowując, aby był włożony do końca. Czerwona dioda (ładowania) będzie migać raz za razem, informując o rozpoczęciu ładowania.
3. O zakończeniu ładowania informuje czerwone stałe światło diody. Akumulator jest całkowicie naładowany i można go użyć od razu lub pozostawić w ładowarce. Aby wyjąć akumulator z ładowarki, wcisnąć przycisk zwalniania akumulatora **5** na akumulatorze.

**UWAGA:** Aby zapewnić maksymalną wydajność oraz żywotność akumulatorów litowo-jonowych, przed pierwszym użyciem należy je w pełni naładować.

## Obsługa ładowarki

Poniższe wskazania objaśniają stany naładowania akumulatorów.

| Wskaźniki naładowania | |
|---|---|
| Ładowanie | — — — — |
| Akumulator całkowicie naładowany | ——— |
| Wstrzymywanie pracy z powodu zimnych/gorących akumulatorów* | — — — \| ——— |

*****Czerwona dioda miga dalej, ale żółta dioda zacznie świecić światłem stałym podczas tej operacji. Gdy akumulator osiągnie odpowiednią temperaturę, żółta dioda zgaśnie, a ładowarka wznowi proces ładowania.

Zgodne ładowarki nie będą ładować uszkodzonego akumulatora. O uszkodzeniu akumulatora informuje brak włączenia diody.

**UWAGA:** Może to również oznaczać problem z ładowarką.

Jeśli ładowarka informuje o problemie, zanieść ładowarkę i akumulator do autoryzowanego serwisu w celu przeprowadzenia kontroli.

**Wstrzymywanie pracy z powodu zimnych/gorących akumulatorów**

Kiedy ładowarka wykryje, że akumulator jest za ciepły lub za zimny, automatycznie włącza opóźnienie ładowania gorącego/zimnego akumulatora, wstrzymując ładowanie do momentu osiągnięcia odpowiedniej temperatury przez akumulator. Ładowarka następnie automatycznie przełącza się na tryb ładowania akumulatora. Ta funkcja zapewnia maksymalną trwałość akumulatora.

Zimny akumulator ładuje się wolniej od ciepłego akumulatora. Akumulator będzie ładowany z mniejszą szybkością przez cały cykl ładowania i nie powróci do maksymalnej szybkości ładowania nawet po ogrzaniu.

Ładowarka DCB118 jest wyposażona w wewnętrzny wentylator przeznaczony do chłodzenia akumulatora. Wentylator włącza się automatycznie, gdy konieczne jest chłodzenie akumulatora. Nigdy nie używać ładowarki, jeśli wentylator nie działa poprawnie lub szczeliny wentylacyjne są zasłonięte. Nie zezwalać na przedostawanie się ciał obcych do wnętrza ładowarki.

**System ochrony elektronicznej**

Narzędzia XR Li-Ion są wyposażone w System ochrony elektronicznej, który chroni je przed przeciążeniem, przegrzaniem oraz całkowitym rozładowaniem.

Jeśli System ochrony elektronicznej zostanie uruchomiony, narzędzie wyłączy się automatycznie. W takim wypadku należy włożyć akumulator litowo-jonowy do ładowarki i naładować go do końca.

### Mocowanie na ścianie

Te ładowarki są przeznaczone do mocowania na ścianie lub stawiania prosto na stole lub blacie roboczym. W przypadku mocowania na ścianie umieścić ładowarkę w zasięgu gniazdka elektrycznego i z dala od rogu pomieszczenia lub innych przeszkód, które mogą ograniczać przepływ powietrza. Użyć tylnej ścianki ładowarki w roli szablonu do ustalenia położenia śrub mocujących na ścianie. Solidnie przymocować ładowarkę wkrętami do płyt gipsowo-kartonowych (zakupionymi oddzielnie) o długości co najmniej 25,4 mm ze średnicą łba 7–9 mm, wkręconymi w drewno na optymalną głębokość tak, aby około 5,5 mm wkrętu wystawało. Dopasować szczeliny na tylnej ściance ładowarki do odsłoniętych wkrętów i zaczepić je do końca.

### Instrukcja czyszczenia ładowarki

***OSTRZEŻENIE: Ryzyko porażenia prądem. Przed rozpoczęciem czyszczenia ładowarki odłączyć ją od gniazdka elektrycznego**. Brud i tłuszcz można usunąć z zewnętrznych powierzchni ładowarki ściereczką lub miękką szczoteczką o włosiu nie wykonanym z metalu. Nie używać wody ani żadnych środków czyszczących. Nie pozwolić, aby do środka narzędzia dostała się ciecz i nigdy nie zanurzać żadnej części narzędzia w cieczy.*

## Akumulatory

### Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa dla wszystkich akumulatorów

Zamawiając zamienne akumulatory, proszę podać numer katalogowy i napięcie.

Dostarczony akumulator nie jest całkowicie naładowany. Przed użyciem akumulatora i ładowarki przeczytać poniższe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Następnie postępować zgodnie z opisanymi procedurami ładowania.

**PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ W CAŁOŚCI**

- ***Nie ładować ani nie używać akumulatora w strefach zagrożonych wybuchem, na przykład w pobliżu palnych cieczy, gazów lub pyłów.** Włożenie akumulatora do ładowarki lub wyjęcie akumulatora z ładowarki może wywołać zapłon pyłu lub oparów.*
- ***Nigdy nie wciskać akumulatora do ładowarki na siłę. Nie modyfikować akumulatora w żaden sposób, aby dopasować go do niezgodnej ładowarki, ponieważ może to spowodować rozerwanie akumulatora i poważne obrażenia ciała.***
- *Ładować akumulatory wyłącznie w ładowarkach DEWALT.*
- ***NIE** pryskać na akumulator/ładowarkę wodą ani nie zanurzać ich w wodzie lub innej cieczy.*
- ***Nie przechowywać ani nie używać narzędzia i akumulatora w miejscach, gdzie temperatura może osiągnąć lub przekroczyć 40˚C (104˚F) (np. metalowe budynki lub szopy latem).***
- ***Nie spalać akumulatora, nawet jeśli jest poważnie uszkodzony lub całkowicie zużyty.** Po wrzuceniu do ognia akumulator może wybuchnąć. Podczas spalania akumulatorów litowo-jonowych powstają toksyczne opary i materiały.*
- ***Jeśli zawartość akumulatora zetknie się ze skórą, niezwłocznie zmyć miejsce styczności łagodnym mydłem i wodą.** Jeśli elektrolit dostanie się do oka, płukać otwarte oko przez 15 minut lub do momentu zaniku podrażnienia. Jeśli konieczna jest pomoc lekarska, poinformować personel, że elektrolit akumulatora składa się z mieszanki ciekłych węglanów organicznych i soli litu.*

- ***Zawartość otwartych ogniw akumulatora może powodować podrażnienie dróg oddechowych.*** *Zapewnić świeże powietrze. Jeśli objawy utrzymują się, uzyskać pomoc lekarską.*

***OSTRZEŻENIE:*** *Niebezpieczeństwo oparzenia. Elektrolit może być łatwopalny po wystawieniu na działanie iskry lub płomienia.*

***OSTRZEŻENIE:*** *Pod żadnym pozorem nie wolno otwierać akumulatorów. Jeśli obudowa akumulatora jest pęknięta lub uszkodzona, nie wkładać go do ładowarki. Nie zgniatać, nie upuszczać i w inny sposób nie uszkadzać akumulatora. Nie używać akumulatorów ani ładowarek, które zostały silnie uderzone, upuszczone, przejechane lub w inny sposób uszkodzone (np. przebite gwoździem, uderzone młotkiem, nadepnięte). Może dojść do (śmiertelnego) porażenia prądem. Uszkodzone akumulatory przekazać do serwisu w celu recyklingu.*

***OSTRZEŻENIE: Ryzyko pożaru. Nie przechowywać ani nie przenosić akumulatora w sposób pozwalający na zetknięcie się metalowych przedmiotów z odsłoniętymi stykami akumulatora.*** *Na przykład, nie wkładać akumulatora do fartucha, kieszeni, skrzynki narzędziowej, skrzynki z akcesoriami produktu, szuflady itp. wraz z gwoździami, wkrętami, kluczami itp.*

***PRZESTROGA: Gdy narzędzie nie jest używane, postawić je na boku na stabilnej powierzchni, w miejscu, gdzie nie spowoduje potknięcia się i przewrócenia.*** *Pewne narzędzia z dużymi akumulatorami mogą stać pionowo na akumulatorze, ale mogą łatwo się przewrócić.*

## Transport

***OSTRZEŻENIE: Ryzyko pożaru.*** *Transport akumulatorów może spowodować pożar, jeśli styki akumulatora przypadkowo zetkną się z materiałami przewodzącymi. W przypadku transportu akumulatorów należy dopilnować, aby styki akumulatora były zabezpieczone i dobrze odizolowane od materiałów, które mogłyby się z nimi zetknąć i spowodować zwarcie.*

Akumulatory DEWALT są zgodne z wszystkimi obowiązującymi przepisami dotyczącymi transportu zawartymi w branżowych i prawnie obowiązujących normach, w tym z Zaleceniami ONZ dotyczącymi transportu towarów niebezpiecznych; przepisami dotyczącymi towarów niebezpiecznych Międzynarodowego Zrzeszenia Przewoźników Powietrznych (IATA), przepisami Międzynarodowego Kodeksu Ładunków Niebezpiecznych (IMDG), a także międzynarodową konwencją dotyczącą drogowego przewozu towarów i ładunków niebezpiecznych (ADR). Ogniwa litowo-jonowe zostały przetestowane zgodnie z rozdziałem 38.3 Podręcznika Testów i Kryteriów Zaleceń ONZ dotyczących transportu towarów niebezpiecznych.

W większości przypadków transport akumulatora DEWALT jest wyłączony z klasyfikacji jako podlegający pełnej regulacji materiał niebezpieczny klasy 9. Ogólnie rzecz biorąc, jedynie przesyłki zawierające akumulator litowo-jonowy o pojemności przekraczającej 100 watogodzin (Wg) wymagają zastosowania przepisów dla podlegających pełnej regulacji materiałów klasy 9. Na wszystkich akumulatorach litowo-jonowych podana jest ich pojemność w watogodzinach. Ponadto, z uwagi na złożoność przepisów, DEWALT nie zaleca oddzielnego transportu powietrznego akumulatorów litowo-jonowych, niezależnie od ich pojemności w watogodzinach. Narzędzia z akumulatorami (zestawy połączone) można przewozić samolotem zgodnie z podanymi wyjątkami, jeśli pojemność akumulatora w watogodzinach nie przekracza 100 Wh.

Niezależnie od tego, czy przesyłka zostanie uznana za wyłączoną ze stosowania przepisów czy podlegającą pełnej regulacji, to nadawca odpowiada za zapoznanie się z najnowszymi przepisami dotyczącymi wymogów z zakresu pakowania, oznaczania i dokumentacji.

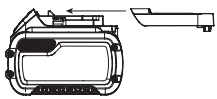
Informacje podane w tym rozdziale instrukcji zostały umieszczone w dobrej wierze i były uznane za prawdziwe w czasie utworzenia dokumentu. Mimo tego, nie udziela się żadnych gwarancji, wyraźnych ani dorozumianych. To nabywca odpowiada za dopilnowanie, że jego działania są zgodne z właściwymi przepisami.

**Transport akumulatora FLEXVOLT™**

Akumulator DEWALT FLEXVOLT™ oferuje dwa tryby: **Użytkowanie** oraz **Transport**.

**Tryb użytkowania:** Gdy FLEXVOLT™ stoi oddzielnie lub znajduje się w produkcie DEWALT 18 V, działa jako akumulator 18 V. Gdy akumulator FLEXVOLT™ znajduje się w produkcie 54 V lub 108 V (dwa akumulatory 54 V), działa jako akumulator 54 V.

**Tryb transportu:** Kiedy na akumulator FLEXVOLT™ założona jest nakładka, akumulator pracuje w trybie transportu. Zachować nakładkę dla potrzeb transportu.



W trybie transportu szeregi ogniw są elektrycznie rozłączone wewnątrz akumulatora, co daje 3 akumulatory o niskiej pojemności w watogodzinach (Wh) w porównaniu do jednego akumulatora o wyższej pojemności w watogodzinach. Zwiększenie liczby akumulatorów do 3 akumulatorów o niższej pojemności w watogodzinach pozwala na wyłączenie akumulatora z pewnych przepisów przewozowych, które obowiązują dla akumulatorów o wyższej pojemności w watogodzinach.

Przykład oznaczenia użytkowania i transportu




Na przykład, pojemność w Wh w trybie transportu może wynosić 3 x 36 Wh, czyli 3 akumulatory, po 36 Wh każdy. Pojemność w Wh w trybie użytkowania może wynosić 108 Wh (1 akumulator).

## Zalecenia dotyczące przechowywania

1. Najlepiej przechowywać produkt w chłodnym i suchym miejscu, z dala od bezpośredniego promieniowania słonecznego oraz od źródeł ciepła i chłodu. Aby zachować maksymalną wydajność i żywotność akumulatora, należy przechowywać go w temperaturze pokojowej, gdy nie jest używany.

2. W przypadku długiego okresu przechowywania, zalecamy umieszczenie całkowicie naładowanego akumulatora w chłodnym i suchym miejscu.

**UWAGA:** Akumulatory nie powinny być przechowywane w stanie całkowitego rozładowania. Przed ponownym użyciem akumulator będzie wymagał naładowania.

### Oznaczenia na ładowarce i akumulatorach

Poza piktogramami używanymi w tej instrukcji, oznaczenia na ładowarce i akumulatorze mogą zawierać następujące piktogramy:



Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.



Czas ładowania jest podany w ***Danych technicznych***.



Nie dotykać przedmiotami przewodzącymi.



Nie ładować uszkodzonych akumulatorów.



Nie wystawiać na działanie wody.



Wadliwe kable zasilające należy natychmiast wymieniać.




Ładować wyłącznie w temperaturze od 4°C do 40°C.



Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.




Usuwać akumulator z odpowiednią dbałością o środowisko.




Ładować akumulatory DEWALT jedynie wyznaczonymi ładowarkami DEWALT. Ładowanie akumulatorów innych niż wyznaczone akumulatory DEWALT z użyciem ładowarki DEWALT może spowodować ich wybuch lub prowadzić do innych niebezpiecznych sytuacji.



Nie palić akumulatora.



UŻYTKOWANIE (bez nakładki transportowej). Przykład: Pojemność w Wh wynosi 108 Wh (1 akumulator o pojemności 108 Wh).



TRANSPORT (z nakładką transportową). Przykład: Pojemność w Wh wynosi 3 x 36 Wh (3 akumulatory o pojemności 36 Wh).

### Typ akumulatora

Urządzenie DCF850 zasilane jest akumulatorem o napięciu 18 V.

Można stosować następujące akumulatory: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548. Patrz ***Dane techniczne***, aby uzyskać więcej informacji.

## Zawartość opakowania

Opakowanie zawiera:

1 Wkrętak udarowy
1 Ładowarka
1 Akumulator litowo-jonowy (modele C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
2 Akumulatory litowo-jonowe (modele C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
3 Akumulatory litowo-jonowe (modele C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
1 Magnetyczny uchwyt na końcówki
1 Hak na pasek
1 Pudełko na elementy zestawu
1 Instrukcja obsługi
1 Instrukcja obsługi aplikacji Tool Connect™ (modele B)

**UWAGA:** Akumulatory, ładowarki i pudełka zestawu nie są dołączane do modeli N.

- *Sprawdzić, czy narzędzie, części lub akcesoria nie zostały uszkodzone podczas transportu.*
- *Przed przystąpieniem do pracy poświęcić odpowiedni czas na dokładne zapoznanie się z instrukcją.*

## Oznakowanie na narzędziu

Na obudowie narzędzia umieszczono następujące piktogramy:



Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.



Widzialne promieniowanie. Nie patrzeć w promień.

### Położenie kodu daty (rys. B)

Kod daty **14**, zawierający także rok produkcji, nadrukowany jest na obudowie.

Przykład:

2019 XX XX
Rok produkcji

## Opis (rys. A)

***OSTRZEŻENIE:*** *Nigdy nie dokonywać przeróbek elektronarzędzia ani jego części. Może to spowodować uszkodzenie mienia lub obrażenia ciała.*

**1** Włącznik spustowy
**2** Przycisk kierunku obrotów
**3** Kołnierz uchwytu
**4** Uchwyt szczękowy sześciokątny 6,35 mm
**5** Przycisk zwalniania akumulatora
**6** Akumulator
**7** Oświetlenie robocze
**8** Hak na pasek (akcesorium opcjonalne)
**9** Śruba mocująca
**10** Główny uchwyt
**11** Przełącznik trybu
**12** Magnetyczny uchwyt na końcówki

### Przeznaczenie

Ten wkrętak udarowy jest przeznaczony do profesjonalnego wkręcania udarowego. Funkcja udaru sprawia, że narzędzie to jest szczególnie przydatne do wkręcania elementów złącznych w drewno, metal i beton.

**NIE UŻYWAĆ** w mokrym otoczeniu lub w obecności łatwopalnych płynów lub gazów.

Ten wkrętak udarowy to profesjonalne elektronarzędzie.

**NIE DOPUSZCZAĆ** dzieci do elektronarzędzia. Zapewnić nadzór nad mało doświadczonymi użytkownikami narzędzia.

- **Małe dzieci i osoby niedołężne.** Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez małe dzieci i osoby niedołężne bez nadzoru.
- Produktu tego nie powinny użytkować osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych oraz osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia, wiedzy lub umiejętności, chyba że są pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo. Dzieci nigdy nie powinny być pozostawiane z produktem bez nadzoru osób dorosłych.

## MONTAŻ I REGULACJA

***OSTRZEŻENIE: Aby zminimalizować ryzyko poważnych obrażeń ciała, należy wyłączyć narzędzie i odłączyć akumulator przed przystąpieniem do regulacji lub montażu/demontażu akcesoriów.*** *Przypadkowe włączenie może spowodować obrażenia ciała.*

***OSTRZEŻENIE:*** *Używać wyłącznie akumulatorów i ładowarek DEWALT.*

## Wkładanie akumulatora do narzędzia i wyjmowanie akumulatora z narzędzia (rys. B)

**UWAGA:** Dopilnować, aby akumulator **6** był całkowicie naładowany.

### Aby zamontować akumulator w uchwycie narzędzia

1. Dopasować akumulator **6** do prowadnic wewnątrz uchwytu narzędzia (rys. B).
2. Wsuwać akumulator w uchwyt narzędzia, aż akumulator zostanie solidnie osadzony w narzędziu i słyszalne będzie zatrzaśnięcie blokady.

### Aby wyjąć akumulator z narzędzia

1. Nacisnąć przycisk zwalniania **5** i mocno ściągnąć akumulator z uchwytu narzędzia.
2. Włożyć akumulator do ładowarki zgodnie z opisem w części tej instrukcji poświęconej ładowarce.

### Akumulatory ze wskaźnikami poziomu naładowania (rys. B)

Niektóre akumulatory DEWALT są wyposażone we wskaźnik poziomu naładowania, składający się z trzech diod LED, które informują o pozostałym poziomie naładowania akumulatora.

Aby uaktywnić wskaźnik poziomu naładowania, wcisnąć i przytrzymać przycisk wskaźnika poziomu naładowania **13**. Zestaw trzech zielonych diod LED zaświeci się, informując o pozostałym poziomie naładowania akumulatora. Kiedy poziom naładowania akumulatora spadnie poniżej poziomu używalności, wszystkie diody zgasną, oznaczając konieczność naładowania akumulatora.

**UWAGA:** Wskaźnik poziomu naładowania wskazuje jedynie orientacyjny poziom naładowania akumulatora. Nie informuje on o przydatności narzędzia do użycia, a jego wskazania ulegają zmianie w zależności od komponentów produktu, temperatury i sposobu użytkowania.

## Hak na pasek i magnetyczny uchwyt na końcówki (rys. A)

***OSTRZEŻENIE: Aby zminimalizować ryzyko poważnych obrażeń ciała, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć akumulator przed przystąpieniem do regulacji lub montażu/demontażu akcesoriów.***

***OSTRZEŻENIE: Aby ograniczyć ryzyko poważnych obrażeń ciała, NIE*** *zawieszać narzędzia nad głową ani nie zawieszać żadnych przedmiotów na haku na pasek.* ***JEDYNIE*** *zawieszać hak na pasek narzędzia na pasie roboczym.*

***OSTRZEŻENIE: Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia poważnych obrażeń ciała,*** *dopilnować by śruba mocująca hak była prawidłowo dokręcona.*

**WAŻNE:** Podczas zakładania lub wymiany haka na pas lub magnetycznego uchwytu na końcówki stosować wyłącznie przeznaczoną do tego śrubę **9**. Koniecznie dobrze dokręcić śrubę.

Hak na pasek **8** i magnetyczny uchwyt na końcówki **12** można zamocować z dowolnej strony narzędzia wyłącznie za pomocą dostarczonej śruby **9**, by ułatwić pracę osobom prawo- i leworęcznym. Jeśli hak lub magnetyczny uchwyt na końcówki nie jest potrzebny, można go zdjąć.

Aby przełożyć hak na pasek lub magnetyczny uchwyt na końcówki, odkręcić śrubę **9** mocującą i zamocować hak lub uchwyt z drugiej strony. Koniecznie dobrze dokręcić śrubę.

## OBSŁUGA

## Instrukcja obsługi

***OSTRZEŻENIE:*** *Zawsze przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa i odpowiednich przepisów.*

***OSTRZEŻENIE: Aby zminimalizować ryzyko poważnych obrażeń ciała, należy wyłączyć narzędzie i odłączyć akumulator przed przystąpieniem do regulacji lub montażu/demontażu akcesoriów.*** *Przypadkowe włączenie może spowodować obrażenia ciała.*

## Prawidłowa pozycja rąk (rys. A, C)

***OSTRZEŻENIE:*** *Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia poważnych obrażeń ciała,* ***zawsze*** *prawidłowo ustawiać ręce, tak jak pokazano na rysunku.*

***OSTRZEŻENIE:*** *Aby zmniejszyć ryzyko wystąpienia poważnych obrażeń ciała,* ***zawsze*** *mocno trzymać narzędzie, aby móc zapobiec nagłemu ruchowi.*

Prawidłowa pozycja wymaga trzymania jednej ręki na uchwycie głównym **10**.

## Włącznik spustowy z regulacją prędkości (rys. A)

Aby włączyć narzędzie, wcisnąć włącznik spustowy **1**. Aby wyłączyć narzędzie, zwolnić włącznik spustowy. To narzędzie jest wyposażone w hamulec. Narzędzie zatrzyma się po pełnym zwolnieniu włącznika spustowego.

Włącznik spustowy z regulacją obrotów pozwala rozpoczynać pracę z niskimi obrotami. Im mocniej wciśnięty zostanie włącznik spustowy, tym szybciej pracuje narzędzie. Aby zwiększyć trwałość narzędzia, używać zmiennych obrotów tylko do rozpoczynania wiercenia lub wkręcania elementów złącznych.

**UWAGA:** Ciągłe stosowanie w zakresie regulacji obrotów nie jest zalecane. Może to spowodować uszkodzenie włącznika i należy tego unikać.

## Przycisk kierunku obrotów (rys. A)

Przycisk kierunku obrotów **2** określa kierunek obrotów narzędzia i służy również jako wyłącznik blokady.

Aby wybrać obroty naprzód, zwolnić włącznik spustowy **1** i wcisnąć przycisk kierunku obrotów **2** po prawej stronie narzędzia.

Aby wybrać obroty wstecz, zwolnić włącznik spustowy **1** i wcisnąć przycisk kierunku obrotów **2** po lewej stronie narzędzia. Środkowe położenie przycisku kierunku obrotów blokuje włącznik spustowy w położeniu wyłączonym. Podczas zmiany pozycji przycisku kierunku obrotów, włącznik spustowy nie może być wciśnięty.

**UWAGA:** Podczas pierwszego uruchomienia narzędzia po zmianie kierunku obrotów po rozruchu słyszalny może być trzask. Jest to normalne zjawisko i nie oznacza problemu.

## Oświetlenie robocze (rys. A)

Trzy światła robocze **7** znajdują się wokół uchwytu sześciokątnego 6,35 mm **4**. Oświetlenie robocze świeci po wciśnięciu włącznika spustowego.

Po zwolnieniu włącznika spustowego światło robocze świeci jeszcze przez maksymalnie 20 sekund.

**UWAGA:** Oświetlenie robocze jest przeznaczone do oświetlania bezpośredniego miejsca pracy i nie jest przeznaczone do pełnienia funkcji latarki.

## Wybierak trybu (rys. A, D)

To narzędzie jest wyposażone w wybierak trybu **11**, który pozwala na wybór jednego z trzech trybów. Wybrać tryb w zależności od zastosowania i regulować prędkość obrotową narzędzia za pomocą włącznika spustowego z regulacją obrotów **1**.

## Tryb precyzyjnego wkręcania (rys. D)

Poza normalnymi trybami udarowymi, to narzędzie oferuje tryb precyzyjnego wkręcania, który zapewnia lepsze panowanie nad narzędziem w zastosowaniach wymagających mniejszej mocy w celu uniknięcia uszkodzenia materiałów lub elementów złącznych. Ten tryb idealnie nadaje się do lżejszych zastosowań, jak wkręcanie wkrętów zawiasów szaf lub wkrętów do części metalowych. Tryb precyzyjnego wkręcania sprawia, że w lekkich zastosowaniach narzędzie pracuje najpierw jak zwykły wkrętak, następnie zwalnia obroty w momencie zbliżenia się łba wkręta do powierzchni przedmiotu obrabianego, po czym (w razie potrzeby), rozpoczyna powolną i kontrolowaną pracę w trybie udaru w celu zagwarantowania wkręcenia łba wkręta idealnie płasko z powierzchnią materiału.

**UWAGA:** Ten tryb jest przeznaczony do wkręcania wymagającego niewielkiej mocy. Jeśli narzędzie nie jest w stanie wkręcić elementu złącznego w trybie precyzyjnego wkręcania, wybrać tryb 2, który zapewni dodatkową wymaganą moc.

| | DCF850 | | |
|---|---|---|---|
| Tryb 1 | Tryb precyzyjnego wkręcania | obr./min | 0–1000 |
| Tryb 2 | Normalne wkręcanie z udarem | obr./min | 0–2800 |
| Tryb 3 | Udar z wysoką prędkością obrotową | obr./min | 0–3250 |

## Uchwyt szybkozaciskowy (rys. A, E, F)

***OSTRZEŻENIE:*** *Używać wyłącznie akcesoriów przystosowanych do pracy z udarem. Akcesoria innego typu mogą ulec uszkodzeniu i spowodować zagrożenie. Przed użyciem skontrolować akcesorium pod kątem pęknięć.*

**UWAGA:** W uchwycie mieszczą się wyłącznie sześciokątne akcesoria w rozmiarze 6,35 mm.

Ustawić przycisk kierunku obrotów **2** w pozycji odblokowanej (środek) lub odłączyć akumulator przed wymianą akcesoriów.

Aby zainstalować akcesorium, włożyć je do końca. Akcesorium jest unieruchomione i zablokowane (rys. E).

Aby wyjąć akcesorium, pociągnąć kołnierz uchwytu **3** w kierunku tyłu elektronarzędzia. Wyjąć akcesorium (rys. F).

## Zastosowanie

To narzędzie udarowe generuje następujący maksymalny moment obrotowy:

| Nr kat. | Nm |
|---|---|
| DCF850 | 206,2 |

***PRZESTROGA:*** *Dopilnować, aby element złączny i/lub system miały odpowiednią wytrzymałość pozwalającą na zniesienie poziomu momentu obrotowego generowanego przez narzędzie. Nadmierny moment obrotowy może spowodować pęknięcie i ryzyko obrażeń ciała.*

1. Włożyć akcesorium w uchwyt. Utrzymywać narzędzie skierowane prosto na element obrabiany.
2. Wcisnąć włącznik, aby uruchomić narzędzie. Zwolnić włącznik, aby zatrzymać narzędzie. Zawsze sprawdzać moment obrotowy kluczem dynamometrycznym, ponieważ

na moment obrotowy dokręcania wpływa wiele czynników, w tym:

- Napięcie: niskie napięcie wynikające z prawie rozładowanego akumulatora powoduje zmniejszenie momentu obrotowego dokręcania.
- Rozmiar nasadek: Użycie nasadki o nieodpowiednim rozmiarze powoduje zmniejszenie momentu obrotowego dokręcania.
- Rozmiar śruby: śruby o większej średnicy zwykle wymagają większego momentu obrotowego do dokręcenia. Moment obrotowy dokręcania różni się również w zależności od długości, nachylenia i współczynnika momentu.
- Śruba: dopilnować, aby cały gwint był wolny od rdzy i innych zanieczyszczeń w celu uzyskania prawidłowego momentu dokręcania.
- Materiał: typ materiału i wykończenia jego powierzchni wpływa na moment obrotowy dokręcania.
- Czas dokręcania: dłuższy czas dokręcania prowadzi do wzrostu momentu dokręcania. Korzystanie z czasu dokręcania dłuższego niż zalecany może powodować przeciążenie elementów złącznych, ich zerwanie lub uszkodzenie.

## KONSERWACJA

Elektronarzędzia firmy DEWALT odznaczają się dużą trwałością użytkową i prawie nie wymagają konserwacji. Aby długo cieszyć się właściwą pracą narzędzia, należy odpowiednio o nie dbać i regularnie je czyścić.

***OSTRZEŻENIE: Aby zminimalizować ryzyko poważnych obrażeń ciała, należy wyłączyć narzędzie i odłączyć akumulator przed przystąpieniem do regulacji lub montażu/demontażu akcesoriów.*** *Przypadkowe włączenie może spowodować obrażenia ciała.*

Ładowarki i akumulatora nie można naprawiać.

## Smarowanie

To elektronarzędzie nie wymaga dodatkowego smarowania.

## Czyszczenie

***OSTRZEŻENIE:*** *Zawsze, gdy zauważy się zabrudzenia wokół otworów wentylacyjnych, przedmuchać obudowę suchym powietrzem w celu oczyszczenia. Używać ochrony oczu i maski oddechowej z atestem podczas wykonywania tej czynności.*

***OSTRZEŻENIE:*** *Do czyszczenia niemetalowych elementów narzędzia nie używać rozpuszczalników ani agresywnych chemikaliów. Chemikalia mogą osłabić materiał, z którego wykonano wspomniane elementy. Używać tylko szmatki zwilżonej wodą i łagodnego mydła. Nie pozwolić, aby do środka narzędzia dostała się ciecz i nigdy nie zanurzać żadnej części narzędzia w cieczy.*

## Akcesoria dodatkowe

***OSTRZEŻENIE:*** *Ponieważ akcesoria producentów innych niż DEWALT nie zostały przetestowane w połączeniu z tym produktem, ich użycie z tym narzędziem może być niebezpieczne. Aby ograniczyć ryzyko obrażeń ciała, w połączeniu z tym produktem używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez DEWALT.*

***OSTRZEŻENIE:*** *Używać wyłącznie akcesoriów przystosowanych do pracy z udarem. Akcesoria innego typu mogą ulec uszkodzeniu i spowodować zagrożenie. Przed użyciem skontrolować akcesoria pod kątem pęknięć.*

Więcej informacji o odpowiednich akcesoriach udzieli sprzedawca.

## Ochrona środowiska

Selektywna zbiórka odpadów. Produktów i akumulatorów oznaczonych tym symbolem nie wolno usuwać ze zwykłymi odpadami z gospodarstw domowych.

Produkty i akumulatory zawierają materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi, zmniejszając zapotrzebowanie na surowce. Oddawać produkty elektryczne i akumulatory do recyklingu zgodnie z krajowymi przepisami. Więcej danych na stronie **www.2helpU.com**.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego skutków, o których mowa w art. 13 ust. 1 pkt 2 ustawy z dnia 11.09.2015 r. o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, wynikających z obecności w tym sprzęcie niebezpiecznych ubstancji, mieszanin oraz części składowych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu, takich jak skażenie środowiska na skutek przedostania się niebezpiecznych substancji do gleby lub wód gruntowych.

## Akumulator

Ten pojemny akumulator należy wymienić, gdy nie zapewnia wystarczającej mocy podczas zadań, które wcześniej można było wykonywać z łatwością. Po zakończeniu okresu eksploatacji należy go zutylizować w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego:

- Całkowicie rozładować akumulator i wyjąć go z narzędzia.
- Ogniwa litowo-jonowe nadają się do recyklingu. Proszę zanieść je do sprzedawcy lub miejscowego punktu recyklingu. Zebrane akumulatory zostaną odpowiednio poddane recyklingowi lub utylizacji.

# Warunki i Zasady Europejskiej Gwarancji Elektronarzędzi (PT) DEWALT

Produkty marki DEWALT reprezentują bardzo wysoką jakość, dlatego oferujemy dla nich korzystne warunki gwarancyjne. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terytorium państw członkowskich Unii Europejskiej oraz Europejskiego Obszaru Wolnego Handlu.

**1. JEDEN ROK Gwarancji Profesjonalnych Elektronarzędzi DEWALT**

Jeżeli elektronarzędzie marki DEWALT w ciągu 12 miesięcy od daty zakupu ulegnie uszkodzeniu z powodu wad materiałowych lub wad produkcyjnych DEWALT wymieni bezpłatnie uszkodzone części lub całe elektronarzędzie według własnej oceny (z zastrzeżeniem warunków wymienionych w punktach 2 i 4):

**2. Warunki ogólne**

2.1 Europejska gwarancja DEWALT (PT) dotyczy użytkowników orginalnych produktów DEWALT, którzy nabyli narzędzie od autoryzowanego dystrybutora marki DEWALT do stosowania w związku z ich działalnością gospodarczą lub zawodową. Europejska gwarancja DEWALT (PT) nie dotyczy osób nabywających produkty DEWALT w celu odsprzedaży lub wynajęcia.

2.2 Niniejsza gwarancja jest niezbywalna. Obowiązuje tylko użytkowników oryginalnych produktów DEWALT, nabytych według warunków określonych w punkcie 2.1.

2.3 Gwarancja ma zastosowanie do profesjonalnych elektronarzędzi marki DEWALT, z wyłączeniem elektronarzędzi wyraźnie określonych.

2.3 Naprawa lub wymiana produktu na podstawie niniejszej gwarancji nie powoduje przedłużenia lub odnowienia okresu gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu, a kończy się 12 miesięcy później.

2.4 DEWALT zastrzega sobie prawo do odmowy roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji, które w opinii upoważnionego przedstawiciela serwisu nie są skutkiem wady materiałowej lub produkcyjnej oraz nie wynikają z warunków europejskiej gwarancji DEWALT (PT).

2.5 Koszty transportu pomiędzy użytkownikiem i autoryzowanym punktem serwisowym nie są objęte gwarancją.

**3. Produkty nie objęte europejską gwarancją DEWALT PT Gwarancją DEWALT PT nie są objęte.**

3.1 Produkty DEWALT, których specyfikacja nie jest przewidziana na rynek europejski, importowanych przez nieautoryzowanego dystrybutora spoza obszaru krajów UE i EFTA.

3.2 Akcesoria i osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu, np wiertła, brzeszczoty, tarcze ścierne.

3.3 Produkty dostarczane do firm wynajmujących w ramach umów o świadczenie usług lub umów B2B są wyłączone i podlegaja gwarancji określonej w szczegółowych warunkach umów dostaw.

3.4 Produkty oznaczone logo DEWALT dostarczane przez naszych partnerów, podlegające określonym przez nich warunkom gwarancji. Informacje w dokumentacji dostarczonej z produktem.

3.5 Produkt dostarczany jako część zestawu, który należy dostarczyć jako komplet do naprawy gwarancyjnej, gdzie kod daty produkcji nie jest zgodny z innymi produktami tego zestawu i/lub datą zakupu.

3.6. Narzędzia ręczne, odzież robocza, oprzyrządowanie.

3.7 Produkty wykorzystywane w produkcji lub procesach produkcyjnych, jeśli nie zaakceptowane w indywidualnym planie DEWALT.

**4. Odrzucenie roszczenia gwarancyjnego**

Roszczenie z tytułu niniejszej gwarancji mogą zostać odrzucone, jeżeli:

4.1 Autoryzowany serwis DEWALT stwierdzi i racjonalnie uzasadni, że awaria produktu nie jest wynikiem wady materiałowej lub fabrycznej.

4.2 Awaria lub uszkodzenia są wynikiem zużycia/ wyeksploatowania w trakcie normalnego użytkowania. Zobacz punkt

4.14. Wszystkie produkty podlegają zużyciu podczas użytkowania. Bardzo ważny jest więc odpowiedni dobór do wykonywanych prac.

4.3 Jeśli nie można zweryfikować kodu daty i numeru seryjnego.

4.4 Jeśli narzędzie przesłane do naprawy nie posiada oryginalnego dowodu zakupu.

4.5 Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem, zamoczeniem, uszkodzeniem mechanicznym lub innymi czynnościami niezgodnymi z instrukcją obsługi.

4.6 Uszkodzenia spowodowane przez stosowanie nieodpowiednich akcesoriów lub oprzyrządowania nieokreślonych w instrukcji obsługi.

4.7 Urządzenie zostało przerabiane lub zmodyfikowane względem oryginału.

4.8 Urządzenie było naprawiane przez osoby przypadkowe lub serwis nieautoryzowany oraz jeśli użyte do naprawy części zamianne nie są oryginalne.

4.9 Produkt został przeciążony lub dalej użytkowany po wykryciu częściowej awarii

4.10 Stosowano w warunkach odbiegających od normy, w tym wnikaniu do wewnątrz nadmiernych pyłów i innych materiałów.

4.11 W wyniku braku konserwacji lub naprawy części podlegających naturalnemu zużyciu.

4.12 Produkt jest niekompletny lub wyposażony w nieoryginalne oprzyrządowanie

4.13 Defekt produktu spowodowany nieodpowiednim dopasowaniem, nieprawidlowej regulacji lub montażu wykonanego przez użytkownika, które są opisane w instrukcji. Wszystkie produkty są kontrolowane i sprawdzane w trakcie produkcji. Wszelkie uszkodzenia lub zidentyfikowane nieprawidłowości powinny być zgłoszone bezpośrednio do sprzedawcy.

4.14 Ze względu na zużycie lub uszkodzenie części ulegającej naturalnemu zużyciu podczas normalnego użytkowania. Poniżej element objęte, ale nie ograniczone tym warunkiem

**Typowe podzespoły**

- Szczotki węglowe
- Obudowy
- Kołnierze
- Uszczelki
- Oleje, smary
- Przewody
- Uchwyty
- Uchwyty brzeszczotów
- O-Ringi

**Specjalistyczne podzespoły produktów**

- Zestawy serwisowe

**Narzędzia łączące**

- O-Ringi
- Sprężyny
- Szyny napędowe
- Ograniczniki

**Młotowiertarki**

- Pobijaki
- Uchwyty narzędziowe
- Cylindry
- Zapadki

**Impact Tools**

- Zabieraki
- Kowadło
- Uchwyty

**5. Roszczenie gwarancyjne**

5.1 W celu złożenia reklamacji należy skonataktować się ze sprzedawcą, lub najbliższym autoryzowanym serwisem DEWALT, który można znaleźć na www.2helpU.com.

5.2 Kompletne narzędzie DEWALT wraz z oryginalnym dowodem zakupu należy dostarczyć do sprzedawcy lub autoryzowanego serwisu.

5.3 Autoryzowany serwis DEWALT po oględzinach potwierdzi możliwość wykonania naprawy gwarancyjnej lub ją odrzuci.

5.4 W przypadku gdy w takcie naprawy gwarancyjnej zajdzie konieczność wymiany podzespołów nie objętych gwarancją, serwis ma prawo dostarczyć kosztorys dotyczący naprawy lub wymienionych części zamiennych.

5.5 Bark przawidlowego utrzymania i konserwacji produktu może skutkować odrzuceniem przyszłych roszczeń.

5.6 Po zakończeniu naprzawy product zostanie zwrócony do miejsca, z którego został dostarczony w ramach niniejszej gwarancji

**6. Nieprawidłowe roszczenia gwarancyjne**

6.1 DEWALT zastrzega sobie prawo do odmowy jakichkolwiek roszczeń wynikających z niniejszej gwarancji, które w opinii autoryzowanego dystrybutora nie są zgodne z warunkami Europejskiej Gwarancji DEWALT.

6.2 Jeżeli roszczenie gwarancji jest odrzucone przez autoryzowany punkt serwisowy DEWALT, powody odmowy zostaną przekazane wraz z wyceną naprawy narzędzia. Jeżeli roszczący odmówił opłaty za wykonanie naprawy, narzędzie może być zwrócone jako niesprawne/wadliwe.

**7. Zmiany Warunków i Zasad**

7.1 DEWALT zastrzega sobie prawo do zmian i korekt swojej polityki gwarancyjnej, terminów i kwalifikowania produktów bez uprzedzenia jeśli uzna konieczne zmiany za właściwe.

7.2 Aktualne zasady i warunki Europejskiej Gwarancji Elektronarzędzi DEWALT są dostepne na www.2helpU.com, u lokalnego sprzedawcy DEWALT lub w lokalnym biurze marki DEWALT.

7.3 Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

**Gwarant: Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o**
**ul. Prosta 68, 00-838 Warszawa.**

**Wszystkie reklamacje gwarancyjne rozpatrywane są przez: Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH**

**ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska**
**(22) 431-05-05; serwis@erpatech.pl**

(CZ) **ZÁRUČNÍ LIST**

(H) **JÓTÁLLÁSI JEGY**

(PL) **KARTA GWARANCYJNA**

(SK) **ZÁRUČNÝ LIST**

DEWALT®

(CZ) měsíců
(H) hónap

**12**

(PL) miesięcy
(SK) mesiacov

| | | | |
|---|---|---|---|
| (CZ) | Výrobní kód | Datum prodeje | Razítko prodejny<br>Podpis |
| (H) | Gyári szám | A vásárlás napja | Pecsét helye<br>Aláírás |
| (PL) | Numer seryjny | Data sprzedaży | Stempel<br>Podpis |
| (SK) | Číslo série | Dátum predaja | Pečiatka predajne<br>Podpis |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

(CZ)
Adresy servisu
Band Servis
Klášterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
http://www.bandservis.cz

(H)
FIXIT Hungary Kft.
3526 Miskolc
Zsolcai kapu 9-11. / 49
RMA system:
http://rma.fixit-service.com
E-mail: dewalt@hu.fixit-service.com
Tel: +36 46 500 385

(PL)
Centralny Serwis Gwarancyjny
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: (22) 431-05-05
serwis@erpatech.pl

(SK)
Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javitás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| CZ | Číslo | Datum příjmu | Datum zakázky | Číslo zakázky | Závada | Razítko<br>Podpis |
| H | Sorszám | Bejelentés időpontja | Javítási időpont | Javitási munkalapszám | Hiba jelleg oka | Pecsét<br>Aláírás |
| | Jótállás új határideje | | | | | |
| PL | Nr | Data zgłoszenia | Data naprawy | Nr zlecenia | Przebieg naprawy | Stempel<br>Podpis |
| SK | Číslo dodávky | Dátum nahlásenia | Dátum opravy | Číslo objednávky | Popis poruchy | Pečiatka<br>Podpis |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |



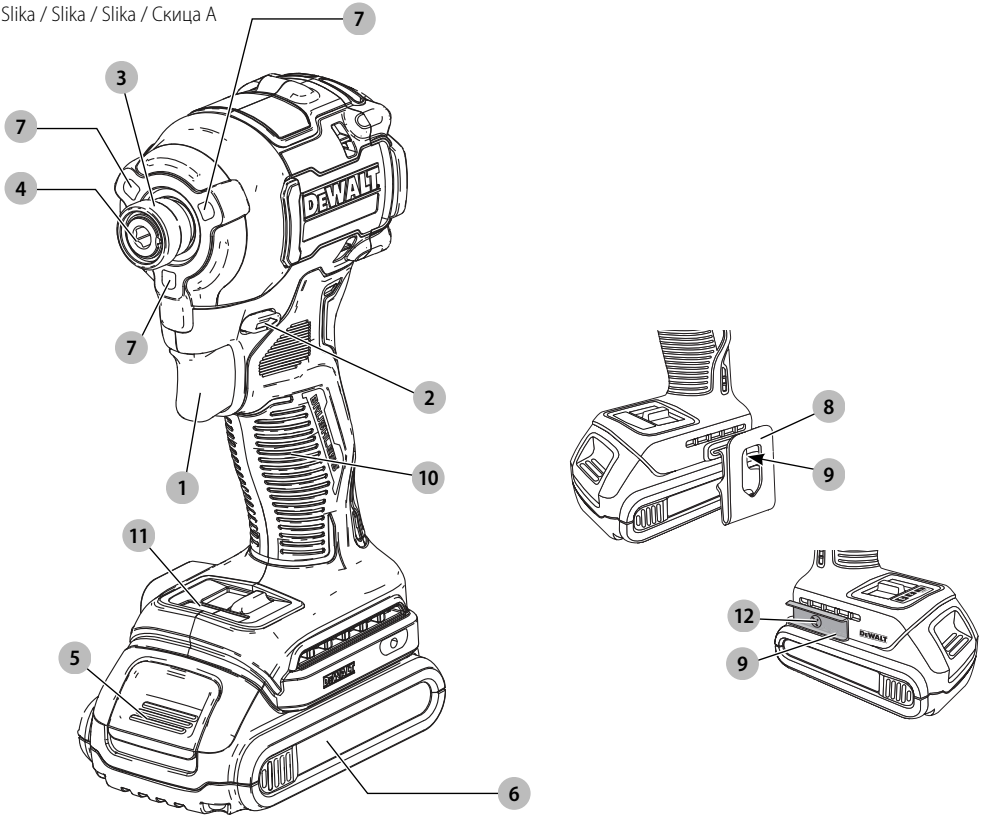
382020 - 07 BAL

# DCF850

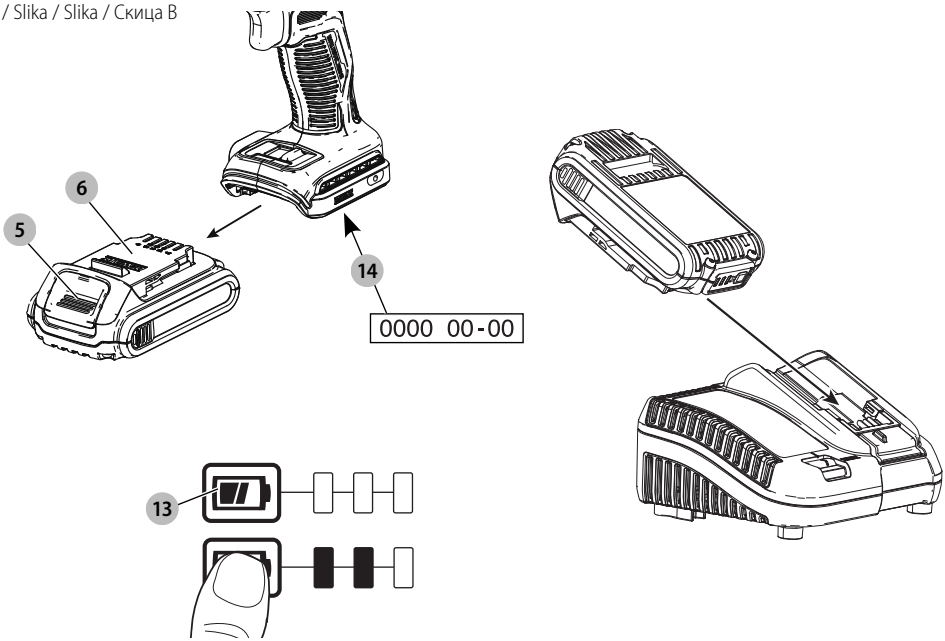
Končna velikost strani: A5 (148 mm x 210 mm)

| | | |
|---|---|---|
| **Slovenščina** | **(Prevod originalnih navodil)** | **5** |
| **Hrvatski** | **(Prijevod izvornih uputa)** | **15** |
| **Srpski** | **(Prevod originalnog uputstva)** | **27** |
| **Македонски** | **(Превод на оригиналните упатства)** | **37** |

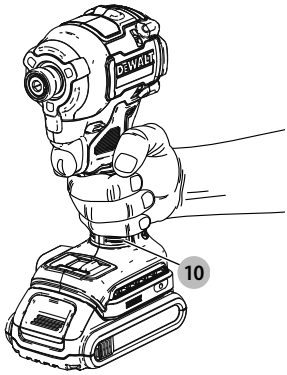
Slika / Slika / Slika / Скица A



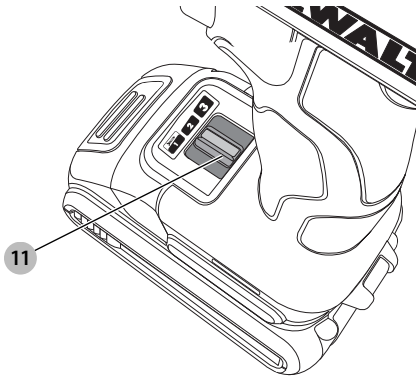

Slika / Slika / Slika / Скица B



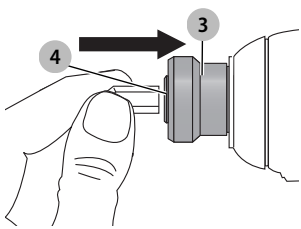
Slika / Slika / Slika / Скица C



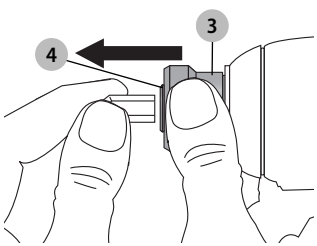

Slika / Slika / Slika / Скица D




Slika / Slika / Slika / Скица E




Slika / Slika / Slika / Скица F



# AKUMULATORSKI UDARNI VIJAČNIK COMPACT BREZ KRTAČK DCF850

## Čestitamo!

Izbrali ste orodje DEWALT. Na osnovi večletnih izkušenj, inovacij in temeljitega razvoja izdelkov je DEWALT eden najbolj zanesljivih partnerjev na področju električnega orodja.

## Tehnični podatki

| | | DCF850 |
|---|---|---|
| Napetost | $V_{DC}$ | 18 |
| Tip | | 1/10/20 |
| Tip akumulatorja | | Litijev-ionski |
| Izhodna moč | W | 475 |
| Število vrtljajev v prostem teku | vrtlj./min | |
| Način 1 | | 0–1000 |
| Način 2 | | 0–2800 |
| Način 3 | | 0–3250 |
| Hitrost udarjanja | ud/min | 0–3800 |
| Največji navor | Nm | 206,2 |
| Vpetje orodja | mm | 6,35 |
| Teža (brez paketa akumulatorjev) | kg | 0,95 |

| Vrednosti emisij hrupa in tresljajev (vektorska vsota treh smeri) v skladu z EN62841-2-2: | | |
|---|---|---|
| $L_{PA}$ (raven zvočnega tlaka) | dB(A) | 88 |
| $L_{WA}$ (raven zvočne moči) | dB(A) | 99 |
| K (negotovost dane zvočne ravni) | dB(A) | 3 |

| | | |
|---|---|---|
| Vrednost emisij tresljajev $a_h$ = | $m/s^2$ | 18,5 |
| Negotovost K = | $m/s^2$ | 1,7 |

Raven emisije tresljajev in hrupa v teh tehničnih podatkih je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preizkusom, določenim v EN62841, in jo je mogoče uporabiti za medsebojno primerjavo orodij. Uporabiti jo je mogoče za predhodno oceno izpostavljenosti.

***OPOZORILO:*** *Navedena raven tresljajev in/ali hrupa predstavlja raven ob udarjanju pri največji zmogljivosti orodja. Toda če orodje uporabljate za druge vrste dela, z različnim priborom ali če ga slabo vzdržujete, so lahko emisije tresljajev in/ali hrupa drugačne. To lahko znatno poveča raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.*

*Ocena ravni izpostavljenosti tresljajem in/ali hrupu mora upoštevati tudi čas, ko je orodje izključeno oz. ko deluje, vendar dejansko ne opravlja dela. To lahko znatno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.*

*Seznanite se z varnostnimi ukrepi in sprejmite še dodatne, da bi zaščitili delavca pred učinki tresljajev in/ali hrupa, kot so: vzdrževanje orodja in opreme (pomembno za tresljaje), vzdrževanje toplote rok, organizacija delovnih postopkov.*

## Izjava ES o skladnosti

### Direktiva o strojih

CE

### Akumulatorski udarni vijačnik Compact brez krtačk
### DCF850

DEWALT izjavlja, da so izdelki, opisani pod ***Tehničnimi podatki*** v skladu z:
2006/42/ES, EN62841-1:2015, EN62841-2-2:2014.

Ti izdelki so v skladu tudi z direktivo 2014/30/EU in 2011/65/EU. Za več informacij se obrnite na podjetje DEWALT na naslednjem naslovu ali poiščite kontaktne podatke na zadnji strani navodil.

Podpisani je odgovoren za sestavo tehnične datoteke in daje to izjavo v imenu DEWALT.



Markus Rompel
Namestnik direktorja inženiringa, PTE -Europe DEWALT,
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Nemčija
7. 4. 2021

## IZJAVA O SKLADNOSTI ZAKONODAJA O DOBAVI STROJEV (VARNOST), 2008

UK CA

### Akumulatorski udarni vijačnik Compact brez krtačk
### DCF850

DEWALT izjavlja, da so izdelki, opisani pod "tehničnimi podatki" v skladu z:

EN62841-1:2015, EN62841-2-2:2014

Ti izdelki so skladni z naslednjimi predpisi ZK

Predpisi o dobavi strojev (Varnost) , 2008. S.I. 2008/1597 (dopolnjen).

Predpisi o elektromagnetni združljivosti, 2016, S.I.2016/1091 (dopolnjeni).

| Baterije | | | | Polnilniki/Časi polnjenja (minute) | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kat. št. | $V_{Enosmerni\ tok}$ | Ah | Teža (kg) | DCB104 | DCB107 | DCB112 | DCB113 | DCB115 | DCB116 | DCB117 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,05 | 60 | 270 | 170 | 140 | 90 | 80 | 40 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,46 | 75* | 420 | 270 | 220 | 135* | 110* | 60 | 75* | 135* | X |
| DCB548 | 18/54 | 12,0/4,0 | 1,44 | 120 | 540 | 350 | 300 | 180 | 150 | 80 | 120 | 180 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 22 | 70 | 45 | 35 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 60/40** | 185 | 120 | 100 | 60 | 60/45** | 60/40** | 60/40** | 60 | 120 |
| DCB183/B/G | 18 | 2,0 | 0,40 | 30 | 90 | 60 | 50 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B/G | 18 | 5,0 | 0,62 | 75/50** | 240 | 150 | 120 | 75 | 75/60** | 75/50** | 75/50** | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 22 | 60 | 40 | 30 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 40 |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,54 | 45 | 140 | 90 | 70 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 90 |
| DCB189 | 18 | 4,0 | 0,54 | 60 | 185 | 120 | 100 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 120 |

**Datumska koda 201811475B, ali poznejša*
*** Datumska koda 201536, ali poznejša*

Predpis o omejitvi uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi 2012, S.I. 2012/3032 (dopolnjeni).

Za več informacij se povežite s podjetjemDEWALT na naslednjem naslovu, ali glejte zadnjo stran navodil za uporabo.

Podpisani je odgovoren za sestavo tehnične datoteke in daje to izjavo v imenu DEWALT.



Karl Evans
podpredsednik Poklicna električna orodja EANZ GTS
270 Bath Road, Slough
SL1 4DX
Anglija
7. 4. 2021

***OPOZORILO:*** *Za zmanjšanje nevarnosti poškodb preberite navodila za uporabo.*

## Definicije: Napotki za varno uporabo orodja

Spodnje definicije opisujejo stopnjo resnosti vsakega opozorilnega znaka. Preberite navodila in bodite pozorni na te simbole.

***NEVARNOST:*** *Pomeni neposredno nevarno situacijo,* ***ki bo povzročila smrt ali hudo poškodbo,*** *če je ne preprečite.*

***OPOZORILO:*** *Označuje posredno nevarno situacijo, ki* ***lahko*** *povzroči* ***smrt ali hude telesne poškodbe****, če je ne preprečite.*

***POZOR:*** *Pomeni potencialno nevarno situacijo,* ***ki bi lahko povzročila manjšo ali srednje hudo telesno poškodbo,*** *če je ne preprečite.*

***OPOMBA:*** *Označuje prakso,* ***ki ni povezana s telesno poškodbo,*** *ampak bi* ***lahko*** *povzročila* ***poškodbo lastnine****, če je ne preprečite.*

*Pomeni nevarnost električnega šoka.*

*Pomeni nevarnost požara.*

## SPLOŠNI NAPOTKI ZA VARNO UPORABO ELEKTRIČNEGA ORODJA

***OPOZORILO: Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slikovne prikaze in specifikacije, priložene električnemu orodju.*** *Če spodnjih navodil ne upoštevate, lahko to vodi do električnega šoka, požara in/ali hudih telesnih poškodb.*

### VSA OPOZORILA IN NAVODILA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

*Pojem "električno orodje" v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali akumulatorsko orodje (brez kabla).*

### 1) Varnost na delovnem mestu

*a)* ***Poskrbite, da bo delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.*** *V natrpanih ali temnih prostorih so nezgode pogostejše.*

*b)* ***Električnega orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin, plinov ali prahu, ker obstaja nevarnost eksplozije.*** *Električno orodje ustvarja iskre, ki lahko povzročijo vžig prahu ali hlapov.*

***c)*** ***Med uporabo orodja naj bodo vsi prisotni in otroci dovolj daleč od delovnega območja.*** *Če vas zmotijo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.*

### 2) Električna varnost

*a)* ***Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Nikoli na noben način ne predelujte vtiča. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitenim (ozemljenim) električnim orodjem ni dovoljena.*** *Nespremenjeni vtiči in ujemajoče se vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega šoka.*

*b)* ***Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi površinami npr. cevmi, grelniki, pečicami in hladilniki.*** *Če je vaše telo ozemljeno, je nevarnost električnega šoka večja.*

*c)* ***Orodje zaščitite proti dežju ali vlagi.*** *Vdor vode v električno orodje poveča nevarnost električnega šoka.*

d) ***Ne zlorabite električnega kabla. Kabla nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vleko ali izklapljanje vtiča iz stenske vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja.*** *Poškodovani kabli ali zavozlani kabli povečujejo tveganje električnega šoka.*

e) ***Ko uporabljate električno orodje na prostem, uporabite kabelski podaljšek, ki je namenjen uporabi na prostem.*** *Uporaba ustreznega podaljška kabla za uporabo na prostem zmanjšuje možnost električnega šoka.*

f) ***Če se uporabi električnega orodja v vlažnem okolju ni mogoče izogniti, uporabite napravo na diferenčni tok (RCD).*** *Uporaba stikala na diferenčni tok RCD zmanjšuje tveganje za električni šok.*

## 3) Osebna varnost

a) ***Bodite pozorni, pazite, kaj delate in uporabite zdravo pamet, ko uporabljate električno ročno orodje. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni, pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.*** *Le trenutek nepozornosti lahko privede do težkih telesnih poškodb.*

b) ***Uporabite osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.*** *Zaščitna oprema, kot so zaščitne maske proti prahu, nedrseča obutev, čelada ali zaščita sluha ob uporabi zmanjšujejo telesne poškodbe.*

c) ***Preprečite nenamerni zagon. Pred priklopom na vir napajanja, dviganjem ali prenašanjem električnega orodja zagotovite, da bo stikalo na izklopljenem položaju.*** *Nošenje električnega orodja s prstom na stikalu za vklop ali priključitev električnega orodja v električno omrežje z vklopljenim stikalom povečuje možnost nesreč.*

d) ***Pred vklopom orodja odstranite vse ključe za nastavitev orodja.*** *Orodje ali ključ, ki ste ga pustili na vrtljivem sestavnem delu, lahko povzroči telesne poškodbe.*

e) ***Izogibajte se nenavadni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ravnotežje.*** *To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.*

f) ***Nosite ustrezna delovna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi in obleko se ne približujte premikajočim se delom orodja.*** *Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v premikajoče se dele orodja.*

g) ***Če so na voljo priključne naprave za odsesavanje prahu in priprave za zbiranje prahu zagotovite, da bodo pravilno priklopljene in da jih uporabljate pravilno.*** *Uporaba naprav za odsesavanje prahu zmanjša nevarnosti, ki jih povzroča prah.*

h) ***Kljub temu da ste zaradi pogoste uporabe dobro seznanjeni s tem orodjem, ne postanite pri rokovanju z njim neprevidni in ne prezrite varnostnih načel ob njegovi uporabi.*** *Neprevidnost lahko v trenutku povzroči hudo telesno poškodbo.*

## 4) Uporaba in nega električnega orodja

a) ***Ne preobremenite električnega orodja. Uporabite pravo orodje za svoje delo.*** *Pravilna izbira orodja bo pripomogla, da bo delo končano bolj kvalitetno in varneje na način, kot je to predpisano.*

b) ***Ne uporabljajte električnega orodja, če stikalo ne omogoča vklopa in izklopa.*** *Električno orodje, ki ga ni mogoče krmiliti s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.*

c) ***Pred nastavljanjem, menjavo nastavkov ali shranjevanjem električno in/ali akumulatorsko orodje najprej odklopite z vira napajanja in/ali odstranite paket baterij, če je odstranljiv.*** *Ta varnostni ukrep zmanjšuje tveganje za zagon električnega orodja po nesreči.*

d) ***Ko električno orodje ni v uporabi, ga shranjujte izven dosega otrok in ne dovolite uporabe orodja osebam, ki niso seznanjene z delovanjem orodja ali s tem navodilom za uporabo.*** *Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.*

e) ***Električno orodje in pripomočke skrbno negujte. Preverite, ali so gibljivi deli pravilno poravnani ali zviti, zlomljeni, ali tako poškodovani, da lahko vplivajo na pravilno delovanje električnega orodja. Poškodovano električno orodje popravite pred ponovno uporabo.*** *Mnogo nesreč se zgodi zaradi neustreznega vzdrževanja električnih orodij.*

f) ***Rezalno orodje naj bo vedno ostro in čisto.*** *Skrbno vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se manj zagozdijo in so bolje vodljiva.*

g) ***Uporabljajte električno orodje, nastavke in pribor v skladu s temi navodili, upoštevajte pa tudi pogoje dela in vrsto dela, ki ga opravljate.*** *Če se orodje uporablja za druge namene, kot je priporočeno, lahko taka uporaba povzroči poškodbe.*

h) ***Ročaji in oprijemalne površine morajo biti suhi, čisti in brez madežev olja ali masti.*** *Spolzki ročaji in oprijemalne površine ne omogočajo varne uporabe orodja v nepričakovanih situacijah.*

## 5) Uporaba in nega akumulatorskih orodij

a) ***Polnite le v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.*** *Polnilnik, ki je primeren za polnjenje enega tipa akumulatorja lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabljate z drugim tipom akumulatorja.*

b) ***Električna orodja uporabljajte samo s posebej zanje namenjenimi baterijami.*** *Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in požara.*

c) ***Če baterije ne uporabljate, jo shranite stran od kovinskih predmetov, na primer papirnih sponk, kovancev, vijakov, žebljev ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki lahko omogočijo stik enega terminala z drugim.*** *Kratek stik med priključkoma akumulatorja lahko povzroči opekline in požar.*

d) ***Ob napačni uporabi lahko pride do iztoka tekočine iz paketa baterij. Izogibajte se stika z njo. Če po naključju pride do stika tekočine s telesom, izperite prizadeto mesto z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite pomoč zdravnika.*** *Stik s tekočino iz akumulatorja lahko povzroči draženje kože ali opekline.*

e) ***Ne uporabljajte paketa baterij ali orodja, ki sta poškodovana ali spremenjena*** *Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji lahko povzročijo nepredvidljivo*

*reakcijo orodja, kar lahko vodi v požar ali eksplozijo ter posledično telesne poškodbe.*

f) ***Ne izpostavljajte paketa baterij ognju ali pretirani vročini.*** *Če akumulator izpostavite ognju ali temperaturi, ki je višja od 130 °C, lahko to povzroči eksplozijo.*

g) ***Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in ne polnite paketa baterij ali orodja izven območja temperature, kot je navedeno v navodilih.*** *Nepravilno polnjenje ali polnjenje pri temperaturah zunaj predpisanega območja lahko poškoduje paket akumulatorjev in poveča nevarnost požara.*

**6) Servis**

a) ***Popravila aparata prepustite samo kvalificiranemu strokovnemu osebju, sestavne dele pa je treba zamenjati le z originalnimi nadomestnimi deli.*** *Tako bo zagotovljena varnost pri delu z električnim orodjem.*

b) ***Nikoli ne popravljajte poškodovanega paketa baterij.*** *Akumulatorje sme servisirati izključno proizvajalec ali ali pooblaščeni ponudniki servisnih storitev..*

## Dodatni varnostni napotki za delo z udarnimi ključi/izvijači

- ***Ko opravljate dela, kjer se lahko vijak dotakne skrite napeljave, električno orodje vedno držite za izolirano površino.*** *Če se z vijakom dotaknete žice pod napetostjo, bodo pod napetostjo tudi kovinski deli električnega orodja, to pa lahko povzroči električni udar.*

## Ostala tveganja

Kljub upoštevanju ustreznih varnostnih ukrepov in uporabi varnostnih naprav se določenim nevarnostim ni mogoče izogniti. Mednje spadajo:

- *poškodba sluha;*
- *nevarnost telesnih poškodb zaradi odletavajočih odkruškov;*
- *nevarnost opeklin zaradi segrevanja pribora med delom;*
- *nevarnost telesnih poškodb zaradi dolgotrajnega dela.*

**SHRANITE TA NAVODILA**

## Polnilniki

Polnilniki DEWALT ne zahtevajo nobenih nastavitev in omogočajo kar najlažje upravljanje in uporabo.

### Električna varnost

Električni motor je zasnovan samo za eno napetost. Vedno preverite, ali napetost akumulatorja ustreza tisti, ki je navedena na podatkovni plošči. Prav tako preverite, ali napetost vašega polnilnika ustreza napetosti v električnem omrežju.



DEWALT polnilnik je dvojno izoliran v skladu z EN60335, zato ozemljitev ni potrebna.

Če je poškodovan električni kabel, ga je treba zamenjati s posebej pripravljenim kablom, ki je na voljo v servisu DEWALT.

### Zamenjava vtiča električnega kabla (samo za Veliko Britanijo in Irsko)

Če je treba namestiti novi električni vtič:

- *stari vtič odstranite med odpadke;*
- *priključite rjavo žico na fazni priključek novega vtiča;*
- *priključite modro žico na nevtralni priključek.*



***OPOZORILO:*** *Na ozemljitveni priključek ne priklapljajte nobene žice.*

Upoštevajte napotke za vgradnjo vtičev, ki so priloženi kakovostnim vtičem. Priporočena varovalka: 3 A.

### Uporaba kabelskega podaljška

Kabelskega podaljška ne uporabljajte, razen če je to nujno potrebno. Uporabite kabelski podaljšek, ki ustreza vhodni napetosti polnilnika (glejte poglavje ***Tehnični podatki***). Najmanjši presek kabla mora biti 1 $mm^2$; maksimalna dolžina kabla je 30 m.

Če uporabljate kolut, vedno do konca odvijte kabel.

### Pomembni napotki za varnost pri uporabi vseh polnilnikov akumulatorjev

***SHRANITE TA NAVODILA:*** Ta navodila vključujejo pomembne napotke za varnost in uporabo združljivih polnilnikov akumulatorjev (glejte poglavje ***Tehnični podatki***).

- *Pred uporabo polnilnika preberite vsa navodila in opozorilne oznake na polnilniku, akumulatorju in na izdelku, ki uporablja akumulator.*



***OPOZORILO:*** *Nevarnost električnega šoka. Pazite, da v notranjost polnilnika ne prodre tekočina. To lahko povzroči električni šok.*



***OPOZORILO:*** *Priporočamo, da uporabite napravo na diferenčni tok z nazivnim tokom 30 mA ali manj.*



***POZOR:*** *Nevarnost opeklin. Za zmanjšanje nevarnosti opeklin polnite samo akumulatorje DEWALT. Drugi akumulatorji lahko eksplodirajo in povzročijo telesne poškodbe in gmotno škodo.*



***POZOR:*** *Otroke nadzorujte in pazite, da se ne igrajo z orodjem.*

***OPOMBA:*** *Ko je polnilnik priklopljen na električno omrežje, lahko pod določenimi pogoji tuj material, ki zaide v polnilnik, povzroči kratek stik med izpostavljenimi kontakti znotraj polnilnika. Tuj material iz prevodnih snovi, med katere med drugim spadajo tudi kamena volna, aluminijasta folija ali nabrani kovinski delci morate odstraniti iz vdolbin na polnilniku. Če v polnilniku ni akumulatorja, vedno izklopite polnilnik iz električnega omrežja. Izklopite polnilnik pred nameravanim postopkom čiščenja*

- ***NIKOLI ne poskušajte polniti akumulatorja s polnilniki, ki v teh navodilih niso navedeni.*** *Polnilnik in akumulator sta posebej izdelana in namenjena, da ju uporabljate skupaj.*
- ***Polnilniki, ki so navedeni v teh navodilih, so namenjeni izključno polnjenju akumulatorje DEWALT.*** *Vsaka drugačna uporaba lahko povzroči nevarnost požara, električnega šoka ali smrti zaradi električnega šoka.*
- ***Ne izpostavljajte polnilnika dežju ali snegu.***
- ***Ko odklopite polnilnik, ga primite za vtikač in ne za kabel.*** *Tako zmanjšate nevarnost poškodbe električnega vtiča in kabla.*

- ***Kabel mora biti postavljen tako, da ne stopate nanj, se ne spotikate obenj ali ga kako drugače izpostavite poškodbam in udarcem.***
- ***Ne uporabljajte kabelskega podaljška, razen če je to nujno potrebno.*** *Uporaba neustreznega kabelskega podaljška lahko povzroči nevarnost požara, električnega šoka ali smrti zaradi električnega šoka.*
- ***Na polnilnik ne postavljajte predmetov oz. polnilnika ne postavljajte na mehko podlago, ki bi lahko zakrila prezračevalne odprtine in povzročila prekomerno segrevanje notranjosti polnilnika.*** *Polnilnik postavite stran od izvora toplote. Prezračevanje polnilnika poteka skozi odprtine na vrhu in na dnu ohišja.*
- ***Ne uporabljajte polnilnika, ki ima poškodovan kabel ali vtič—****poškodovane dele takoj zamenjajte.*
- ***Ne uporabljajte polnilnika, če je bil podvržen močnemu udarcu, če je padel na tla ali je bil kako drugače poškodovan.*** *Odnesite ga v popravilo v pooblaščeni servis.*
- ***Polnilnika ne razstavljajte; če je potrebno popravilo, ga odnesite v pooblaščeni servis.*** *Nepravilno sestavljanje lahko povzroči nevarnost požara, električnega šoka ali smrti zaradi električnega šoka.*
- *Če je električni kabel poškodovan, ga mora proizvajalec, njegov serviser ali ustrezna pooblaščena oseba nemudoma zamenjati in tako preprečiti morebitno nevarnost.*
- ***Odklopite polnilnik iz vira napajanja pred začetkom čiščenja. Tako zmanjšate nevarnost električnega šoka.*** *Z odstranitvijo akumulatorja ne zmanjšate te nevarnosti.*
- ***NIKOLI*** *ne poskušajte povezati dveh polnilnikov med seboj.*
- ***Polnilnik je namenjen uporabi s standardnim gospodinjskim električnim tokom 230 V. Ne poskušajte ga uporabljati z drugačno omrežno napetostjo.*** *To ne velja za polnilnik v vozilih.*

## Polnjenje akumulatorja (sl. B)

1. Priključite polnilnik na ustrezno vtičnico, preden vstavite vanj akumulator.
2. Vstavite paket akumulatorjev **6** v polnilnik in se prepričajte, ali je trdno vstavljena v polnilnik. Rdeča lučka (polnjenje) utripa in označuje, da se je začel postopek polnjenja.
3. Konec polnjenja označuje rdeča lučka, ki SVETI neprekinjeno. Akumulator je popolnoma napolnjen in ga lahko uporabite ali jo pustite v polnilniku. Za odstranitev akumulatorja iz polnilnika pritisnite in zadržite gumb za sprostitev akumulatorja **5**, ki je na akumulatorju.

**POMNITE:** Za optimalno delovanje in življenjsko dobo litijevega-ionskega akumulatorja ga pred prvo uporabo popolnoma napolnite.

## Delovanje polnilnika

Stanje napolnjenosti paketa akumulatorjev lahko preverite s pomočjo spodaj opisanih indikatorjev napolnjenosti akumulatorjev.

| Indikator napolnjenosti | |
|---|---|
| Polnjenje | — — — — |
| Popolnoma napolnjena | ——— |
| Zakasnitev zaradi vročega/mrzlega akumulatorja* | — — — \| ——— |

*****Rdeča lučka še naprej utripa, rumena lučka pa sveti neprekinjeno med ogrevanjem ali ohlajanjem akumulatorja. Ko akumulator doseže ustrezno temperaturo, rumena lučka ugasne, polnilnik pa nadaljuje s polnjenjem.

Združljivi polnilnik akumulatorja ne polni pokvarjenega akumulatorja. Polnilnik bo zaznal pokvarjeni akumulator in ne bo zasvetil.

**POMNITE:** Problem je lahko tudi v samem polnilniku.

V primeru, da polnilnik opozarja na težavo, ga skupaj z akumulatorjem odnesite na pooblaščeni servisni center za testiranje.

### Zakasnitev zaradi vročega/mrzlega akumulatorja

Ko polnilnik zazna akumulator, ki je prevroči ali prehladen, samodejno vklopi funkcijo zakasnitve zaradi vročega/hladnega akumulatorja ter odloži polnjenje, dokler akumulator ne doseže primerne temperature. Polnilnik zatem samodejno preklopi nazaj v način polnjenja. Ta funkcija zagotavlja maksimalno življenjsko dobo akumulatorja.

Hladni akumulator se bo polnil s polovično hitrostjo polnjenja toplega akumulatorja. Akumulator se v celotnem ciklu polnjenja polni počasneje in se ne vrne na najvišjo hitrost polnjenja, tudi če se akumulator segreje.

Polnilnik DCB118 ima vgrajen notranji ventilator, namenjen hlajenju akumulatorja. Ventilator se bo vklopil samodejno, ko je potrebno hlajenje akumulatorja. Nikoli ne uporabljajte polnilnika, če ventilator ne deluje pravilno ali so reže ventilatorja zamašene. Ne dovolite, da v notranjost polnilnika vdre tuj material.

### Sistem elektronske zaščite

Litij-ionska XR orodja imajo vgrajen sistem elektronske zaščite, ki ščiti akumulatorje proti preobremenitvi, pregretjem ali pretirano izpraznitvijo.

Orodje se samodejno izključi, če se aktivira elektronski zaščitni sistem. V takem primeru vložite litijev-ionski akumulator v polnilnik in počakajte, da se popolnoma napolni.

## Pritrditev na steno

Ti polnilniki so konstruirani za montažo na steno ali za pokončno lego na mizi oz. delovni površini. Če polnilnik montirate na steno, ga namestite v dosegu električne vtičnice in ne v bližini kotov ali drugih ovir, ki bi lahko ovirali kroženje zraka. Zadnjo stran polnilnika uporabite kot šablono za razporeditev montažnih vijakov na steni. Polnilnik montirajte s stenskimi vijaki (kupite jih posebej), dolgimi najmanj 25,4 mm, ki imajo premer glave 7–9 mm, ki jih privijete v les tako, da štrli približno 5,5 mm vijaka iz površine. Poravnajte reže na hrbtni strani polnilnika s štrlečimi vijaki in jih v celoti potisnite v reže.

### Napotki za čiščenje polnilnika

***OPOZORILO: Nevarnost električnega šoka. Pred čiščenjem odklopite polnilnik iz vtičnice z izmeničnim tokom***. *Umazanijo in mast lahko odstranite z zunanjosti ohišja polnilnika s pomočjo krpe ali mehke nekovinske ščetke. Ne uporabljajte vode ali čistilnih sredstev. Pazite, da voda ne prodre v notranjost orodja; nikoli ne potopite nobenega dela orodja v tekočino.*

## Paketi baterij

### Pomembni napotki za varnost pri uporabi vseh vrst paketov baterij

Pri naročanju nadomestnega paketa baterij obvezno navedite kataloško številko in napetost akumulatorja.

Paket baterij, ki ga vzamete iz embalaže, ni popolnoma napolnjen. Pred uporabo paketa baterij in polnilnika preberite spodnje napotke za varno uporabo. Nato upoštevajte navedene napotke za polnjenje.

**PREBERITE CELOTNA NAVODILA**

- ***Ne polnite ali uporabljajte baterije v eksplozivnem ozračju, na primer ob prisotnosti vnetljivih tekočin, plina ali prahu.*** *Ko paket baterij vložite ali odstranite iz polnilnika, se lahko pri tem vnamejo prah ali hlapi.*
- ***Nikoli s silo ne potiskajte paketa baterij v polnilnik. Na noben način ne spreminjajte paketa akumulatorja zato, da bi jo lahko uporabili z nezdružljivim polnilnikom, ker lahko akumulator poči in povzroči hude telesne poškodbe.***
- *Akumulatorje polnite samo s polnilniki DEWALT.*
- ***Akumulatorjev NIKOLI*** *ne polijte ali potopite v vodo oz. druge tekočine.*
- ***Ne shranjujte ali uporabljajte orodja in akumulatorjev na krajih, kjer lahko temperatura preseže 40 °C (104 °F) (na primer zunanje lope s kovinskimi stenami poleti).***
- ***Paketa baterij ne poskušajte sežgati, tudi če je močno poškodovan ali popolnoma dotrajan.*** *Akumulator lahko eksplodira in povzroči požar. Pri gorenju litijevega-ionskega akumulatorja nastajajo strupeni plini in škodljivi hlapi.*
- ***Če vsebina baterije pride v stik s kožo, prizadeto območje nemudoma sperite z blagim milom in vodo.*** *Če tekočina iz akumulatorja pride v oči, sprajte odprto oko z vodo 15 minut oz. dokler draženje ne poneha. Če je potrebna zdravniška pomoč je v pomoč podatek, da je elektrolit akumulatorja sestavljen iz tekočih organskih ogljikov in litijevih soli.*
- ***Vsebina odprte baterijske celice lahko povzroči draženje dihalnih poti.*** *Zagotovite svež zrak. Če simptomi vztrajajo, poiščite zdravniško pomoč.*

***OPOZORILO:*** *Nevarnost opeklin. Tekočina v akumulatorju se lahko vname, če je izpostavljena iskram ali ognju.*

***OPOZORILO:*** *Nikoli ne skušajte brez razloga odpreti akumulatorja. Če je ohišje akumulatorja počeno ali poškodovano, akumulatorja ne vložite v polnilnik. Akumulatorja ne zdrobite, vrzite na tla, ali ga kako drugače poškodujte. Ne uporabljajte akumulatorja ali polnilnika, ki sta bila izpostavljena močnemu udarcu, ki sta padla na tla, bila povožena ali kako drugače poškodovana (npr. prebodena s sponko, udarjena s kladivom itd.). To lahko povzroči električni šok ali smrt zaradi električnega šoka. Poškodovane akumulatorje vrnite v servis za postopek recikliranja.*

***OPOZORILO: Nevarnost požara. Pri shranjevanju ali nošenju akumulatorja pazite, da se kovinski predmeti ne dotaknejo njegovih stikov.*** *Na primer, ne imejte akumulatorja v predpasniku, žepu, škatli za orodje, škatli z drugimi predmeti in izdelki, predalih itd. z raztresenimi žeblji, vijaki, ključi itd.*

***POZOR: Če orodja ne uporabljate, ga položite na bok na stabilno podlago, kjer ne bo nevarnosti, da bi orodje padlo ali se prevrnilo.*** *Nekatera orodja z velikimi akumulatorji stojijo pokončno na akumulatorju, vendar se z lahkoto prevrnejo.*

### Prevoz

***OPOZORILO: Nevarnost požara.*** *Prevoz akumulatorja lahko povzroči požar, če priključki akumulatorja pridejo v stik s prevodnimi materiali. Pri transportiranju akumulatorja se prepričajte, ali so priključki akumulatorja zaščiteni in dobro izolirani proti materialom, ki bi lahko povzročili kratek stik.*

Akumulatorji DEWALT izpolnjujejo vse veljavne standarde za transport, ki so predpisani z industrijskimi in pravnimi standardi, vključno s Priporočili Združenih narodov za prevoz nevarnega blaga; predpisi Mednarodnega združenja letalskih prevoznikov (IATA) o nevarnih snoveh, Mednarodnim kodeksom za prevoz nevarnih snovi po morju (Kodeks IMDG) in Evropskim sporazumom o mednarodnem cestnem prevozu nevarnega blaga (ADR). Litijeve-ionske celice in akumulatorji so bile testirane s testno metodo skladno s poglavjem 38.3 Priporočil Združenih narodov o prevozu nevarnega blaga: Priročnik testov in kriterijev.

V večini primerov bo transport paketov akumulatorjev DEWALT izvzeto iz določil za opredelitev kot nevarna snov razreda 9. Na splošno je treba litijeve-ionske akumulatorje s količino energije, večjo od 100 vatnih ur (Wh), transportirati kot pošiljke, ki v celoti veljajo kot razred 9. Vsi litijevi-ionski akumulatorji imajo označeno moč akumulatorja v vatnih urah na ohišju. Zaradi zahtevnosti predpisov DEWALT ne priporoča transporta litijevih-ionskih akumulatorjev po zraku ne glede na navedene vatne ure. Pošiljke orodij z akumulatorji (kombinirani kompleti) se lahko transportirajo po zraku le, če navedba vatnih ur na akumulatorju ne presega 100 Wh.

Ne glede na to, ali se pošiljka šteje kot izvzeta iz določil ali v celoti regulirana, je odgovornost pošiljatelja, da se posvetuje glede najnovejših predpisov glede pakiranja, označevanja/oznak in glede zahtevane dokumentacije.

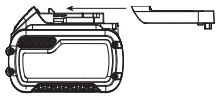
Informacija, zapisana v tem poglavju navodil, je napisana v dobri veri in v prepričanju, da je točna v času izdaje tega dokumenta. Vendar za to ne nudimo nobene garancije niti izražene niti implicitne. Kupec je odgovoren, da zagotovi, da so vsa njegova dejanja v skladu z veljavnimi predpisi.

**Transport akumulatorja FLEXVOLT™**

Akumulator DEWALT FLEXVOLT™ ima dva načina uporabe: **Uporaba** in **Transport**.

**Način Uporaba:** Če je akumulator FLEXVOLT™ samostojen ali je v izdelkih DEWALT 18 V, bo deloval kot 18 V akumulator. Če je akumulator FLEXVOLT™ v izdelku 54 V ali 108 V (dva akumulatorja 54 V), bo deloval kot akumulator 54 V.

**Način Transport:** Ko je na akumulator FLEXVOLT™ nameščen pokrov je akumulator v transportnem načinu. Med transportom mora biti pokrov nameščen.



Med transportnim načinom so nizi celic električno medsebojno odklopljeni, za akumulator pa to pomeni, da imajo 3 akumulatorji nižjo količino vatnih ur (Wh) v primerjavi z 1 akumulatorjem z višjo količino vatnih ur. Ta povečana količina 3 akumulatorjev z nižjo količino vatnih ur se lahko izogne določenim pravilom transporta, ki se nanašajo na akumulatorje z višjo količino vatnih ur.

Primer oznak za uporabo in transport na nalepkah




Na primer, transportna količina Wh označuje 3 × 36 Wh, to pa pomeni 3 akumulatorje, ki imajo vsaka 36 vatnih ur. Oznaka Use Wh (uporabne vatne ure) označuje 108 vatnih ur (se nanaša na 1 baterijo).

### Priporočila za shranjevanje

1. Najprimernejši prostor za shranjevanje akumulatorjev je prostor, ki je hladen in suh in zavarovan pred neposredno sončno svetlobo ter prekomerno toploto ali mrazom. Za zagotovitev optimalne učinkovitosti in življenjske dobe akumulatorja ga hranite pri sobni temperaturi, če ga ne uporabljate.
2. Pri dolgotrajnem shranjevanju je za akumulator najbolje, da jo v celoti napolnjeno shranite v hladnem in suhem prostoru odstranjeno iz polnilnika.

**POMNITE:** Shranjevanje popolnoma izpraznjene akumulatorjev ni priporočljivo. Pred ponovno uporabo jo bo treba ponovno napolniti.

### Oznake na polnilniku in akumulatorju

Poleg slikovnih oznak, uporabljenih v teh navodilih, so na polnilniku in na akumulatorju tudi naslednje oznake:



Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo.



Čase polnjenja preverite v poglavju ***Tehnični podatki***.



Ne dotikajte se akumulatorjev s prevodnimi predmeti.



Ne polnite poškodovanih akumulatorjev.



Akumulatorjev ne izpostavljajte vodi.



Takoj zamenjajte poškodovane napajalne kable.




Akumulatorje polnite samo, ko je temperatura v razponu med 4 °C in 40 °C.



Samo za uporabo v zaprtih prostorih.




Z odpadnimi akumulatorji ravnajte v skladu s predpisi za varovanje okolja.




Akumulatorje DEWALT polnite samo s predpisanimi polnilniki DEWALT. Polnjenje akumulatorjev DEWALT s polnilniki, ki niso zasnovani za polnjenje akumulatorjev DEWALT, lahko povzroči eksplozijo in druge nevarnosti.



Ne sežgite akumulatorja.



UPORABA (brez transportnega pokrova). Primer: Količina Wh označuje 108 Wh (1 akumulator s 108 Wh).



TRANSPORT (z vgrajenim transportnim pokrovom). Primer: Količina Wh označuje 3 x 36 Wh (3 baterije s 36 Wh).

### Vrste baterij

DCF850 uporablja za delovanje 18-voltno baterijo.

Uporabljate lahko naslednje vrste paketov baterij: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548. Več podrobnosti poiščite v poglavju ***Tehnični podatki***.

## Vsebina kompleta

Komplet vsebuje:

1 udarni vijačnik
1 polnilnik
1 paket litijevih-ionskih akumulatorjev (modeli C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
2 paketa litijevih-ionskih akumulatorjev (modeli C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
3 paketi litijevih-ionskih akumulatorjev (modeli C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
1 magnetno držalo za vstavek
1 priponka za pas
1 transportni kovček
1 navodila za uporabo
1 navodilo za uporabo programčka Tool Connect™ (modeli B)

**POMNITE:** Baterije, polnilniki in orodje niso priloženi N-modelom.

- *Prepričajte se, ali se orodje, sestavni deli in pribor niso poškodovali med prevozom.*
- *Vzemite si čas in skrbno preberite in razumite navodila za uporabo pred začetkom dela.*

## Oznake na orodju

Na orodju so nameščene naslednje slikovne oznake:


Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo.


Sevanje svetlobe. Ne glejte v izvor svetlobe.

### Lokacija datumske kode (sl. B)

Datumska koda **14**, ki vsebuje tudi podatek o letu izdelave, je odtisnjena na ohišju.

Primer:

2019 XX XX

Leto izdelave

## Opis (sl. A)

***OPOZORILO:*** *Nikoli ne predelujte električnega orodja ali njegovih sestavnih delov. Lahko povzročite škodo ali telesne poškodbe.*

**1** Sprožilno stikalo
**2** Gumb za nadzor vrtenja naprej/nazaj
**3** Obroč vpenjala
**4** Šestroba vpenjalna glava 6,35 mm
**5** Gumb za sprostitev akumulatorja
**6** Paket akumulatorjev
**7** Delovne luči
**8** Priponka za pas (izbirna oprema)
**9** Pritrdilni vijak
**10** Glavni ročaj
**11** Izbirnik načina
**12** Magnetno držalo za pribor

### Predvidena uporaba

Ta udarni vijačnik je konstruiran za profesionalno udarno vijačenje. Zaradi svoje udarne funkcije je to orodje še posebej praktično pri privijanju vijakov v les, kovino in beton.

**NE UPORABLJAJTE** orodja v vlažnih pogojih ali v prisotnosti vnetljivih tekočin in plinov.

Ta udarni vijačnik je profesionalno električno orodje.

**NE DOVOLITE** otrokom stika z orodjem. Neizkušeni uporabniki naj orodje uporabljajo s pomočjo nadzornika.

- **Majhni otroci in osebe s posebnimi potrebami.** Naprave ne smejo uporabljati otroci ali neizkušene osebe brez primernega nadzora.
- Izdelka ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe s pomanjkanjem izkušenj, znanja ali spretnosti, če jih ne nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Otroci ne smejo biti nikoli brez nadzorstva sami z orodjem.

## SESTAVLJANJE IN NASTAVITVE

***OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb morate pred nastavitvijo ali demontažo/namestitvijo priključkov oz. pribora izključiti orodje in odstraniti akumulator.*** *Nehoteni zagon oz. vklop lahko povzroči telesne poškodbe.*

***OPOZORILO:*** *Uporabljajte samo akumulatorje in polnilnike DEWALT.*

## Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorjev iz orodja (sl. B)

**POMNITE:** Preverite, ali je paket akumulatorjev **6** popolnoma napolnjen.

### Vstavljanje akumulatorja v ročaj orodja

1. Poravnajte paket baterij **6** z vodilom v držalu orodja (sl. B).
2. Potisnite jo v ročaj tako, da se trdno prilega ročaju orodja in da zaslišite klik, ko se akumulator zaskoči v ležišče.

### Odstranitev akumulatorja iz orodja

1. Pritisnite na gumb za sprostitev **5** in izvlecite akumulator iz ročaja orodja.
2. Vstavite akumulator v polnilnik, kot je opisano v poglavju o polnilniku v teh navodilih.

### Kazalnik stanja napolnjenosti akumulatorja (sl. B)

Nekateri paketi akumulatorja DEWALT imajo vgrajen kazalnik napolnjenosti, ki ga sestavljajo tri zelene LED-lučke, ki ponazarjajo napolnjenost paketa akumulatorjev.

Za prikaz stanja napolnjenosti pritisnite in zadržite gumb merilnika napolnjenosti paketa akumulatorjev **13**. Prikazala se bo kombinacija treh zelenih LED lučk, ki bodo ponazorile stanje napolnjenosti. Če je akumulator preveč izpraznjen se kazalnik napolnjenosti ne bo prikazal, akumulator pa bo treba napolniti.

**POMNITE:** Indikator napolnjenosti prikazuje samo nivo napolnjenosti akumulatorja. Kazalnik ne prikazuje stanja funkcionalnosti orodja, prikaz pa je odvisen od sestavnih delov orodja, temperature in delovnega postopka.

## Kavelj za pas in magnetno držalo nastavkov (sl. A)

***OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb morate pred nastavitvijo ali demontažo/namestitvijo priključkov oz. pribora izključiti orodje in odstraniti baterijo.***

***OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb NE*** *obešajte orodja nad sabo in ne obešajte drugih predmetov na priponko za pas. Na delovni pas obesite* ***SAMO*** *priponko za pas orodja.*

***OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb*** *mora biti vijak, ki pritrjuje priponko za pas, trdno priviti.*

**POMEMBNO:** Pri pripenjanju ali menjavi kavlja za pas ali držala za vijačne nastavke uporabite le priložen vijak **9**. Zagotovite, da bo vijak trdno privit.

Sponka za pas **8** in magnetno držalo nastavkov **12** lahko pritrdite na katerokoli stran orodja le s pomočjo priloženega vijaka **9**, da bi ga prilagodili levičarjem in desničarjem. Če kavlja ali magnetnega držala vijačnih nastavkov ne želite uporabljati, ju lahko odstranite z orodja.

Kavelj za pas ali magnetno držalo vijačnih nastavkov premikate tako, da odstranite pritrdilni vijak **9** in ju nato prestavite na drugo stran. Zagotovite, da bo vijak trdno privit.

# DELOVANJE

## Navodila za uporabo

***OPOZORILO:*** *Vedno upoštevajte varnostna navodila in ustrezne predpise.*

***OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb morate pred nastavitvijo ali demontažo/namestitvijo priključkov oz. pribora izključiti orodje in odstraniti akumulator.*** *Nehoteni zagon oz. vklop lahko povzroči telesne poškodbe.*

## Pravilni položaj rok (sl. A, C)

***OPOZORILO:*** *Da bi zmanjšali tveganje za nastanek hudih telesnih poškodb,* ***vedno*** *držite roke v pravilnem položaju, kot prikazuje slika.*

***OPOZORILO:*** *Da bi zmanjšali tveganje za nastanek hudih telesnih poškodb, bodite* ***vedno*** *pripravljeni na možne nenadne spremembe.*

Pravilni položaj rok zahteva eno roko na glavnem ročaju **10**.

## Sprožilno stikalo za spreminjanje hitrosti (sl. A)

Orodje vklopite, tako da stisnete sprožilno stikalo **1**. Orodje izključite, tako da sprostite sprožilno stikalo. Orodje ima zavoro. Orodje se ustavi, ko popolnoma spustite sprožilno stikalo.

Stikalo za spreminjanje hitrosti omogoča začetek dela z nizko hitrostjo. Čim bolj stiskate sprožilno stikalo, tem večja je hitrost delovanja orodja. Za čim daljšo življenjsko dobo orodja uporabljajte spreminjajočo hitrost samo za začetek vrtanja lukenj ali privijanja vijakov.

**POMNITE:** Daljša neprekinjena uporaba v območju spremenljive hitrosti ni priporočena. Poškoduje lahko stikalo, zato se ji je treba izogibati.

## Gumb za upravljanje naprej/nazaj (sl. A)

Gumb za smer vrtenja naprej/nazaj **2** določa smer delovanja orodja in deluje tudi kot gumb za zaklepanje.

Za izbiro smeri vrtenja naprej sprostite sprožilno stikalo **1** in pritisnite na gumb naprej/nazaj **2** na desni strani orodja.

Za izbiro vzvratnega vrtenja sprostite sprožilno stikalo **1** in pritisnite na gumb za naprej/nazaj **2** na levi strani orodja. Sredinski položaj krmilne ročice zapahne sprožilno stikalo v izklopljenem položaju. Ko spreminjate položaj kontrolnega gumba mora biti sprožilno stikalo sproščeno.

**POMNITE:** Ko prvič po spremembi smeri vrtenja uporabljate orodje, boste morda ob zagonu slišali "klik". To je običajno in ne pomeni napake.

## Delovne luči (sl. A)

Tri delovne lučke **7** so nameščene okoli šestrobe 6,35 mm vpenjalne glave **4**. Delovne luči se vklopijo, ko stisnete sprožilno stikalo.

Ko bo sprožilno stikalo sproščeno, bo delovna luč svetila pribl. 20 sekund.

**POMNITE:** Delovna luč osvetljuje neposredno delovno površino in je ni mogoče uporabljati kot žaromet.

## Izbirnik načina (sl. A, D)

To orodje ima izbirnik načina **11**, ki omogoča, da izberete enega od treh načinov. Način izberite glede na vrsto dela in nadzirajte hitrost orodja s sprožilnim stikalom za spreminjanje hitrosti **1**.

## Natančno privijanje (sl. D)

Ob običajnih načinih udarnega vijačenja ima to orodje funkcijo Precision Drive (natančno privijanje), ki omogoča večji nadzor in lažje privijanje, da bi se izognili poškodbam materiala ali vijaka. Idealna je za lažje privijanje, kot so vijaki za tečaje omaric, ali strojni vijaki. Precision Drive bo deloval kot vijačnik v lahkem privijanju, preden se bo glava vijaka začela ustavljati, ko bo dosegla obdelovanec in nato (če je zahtevano) bo začel počasno nadzorovano udarjanje in tako zagotovil, da bo glava na koncu brezhibno poravnana.

**POMNITE:** Ta način je namenjen le lažjemu privijanju vijakov. Če orodje ne bo privijalo vijakov v načinu Precision Mode, izberite način 2, ki bo zagotovil dodatno zahtevano moč.

| | DCF850 | | |
|---|---|---|---|
| Način 1 | Precision Drive (Natančno privijanje) | vrtlj./min | 0–1000 |
| Način 2 | Normalno udarjanje | vrtlj./min | 0–2800 |
| Način 3 | Udarjanje z veliko hitrostjo | vrtlj./min | 0–3250 |

## Hitro vpenjalna glava (sl. A, E, F)

***OPOZORILO:*** *Uporabljajte samo opremo za udarno vijačenje. Ne-udarna oprema se lahko zlomi in povzroči nevarnost. Pred uporabo preverite opremo in se prepričajte, da ni razpokana.*

**POMNITE:** Vpenjalna glava je primerna samo za šestkotno opremo 6,35 mm.

Pred zamenjavo opreme premaknite gumb za naprej/nazaj **2** na zaklenjeni položaj (sredina) ali odstranite akumulator.

Za namestitev opreme jo vstavite do konca. Oprema je zaklenjena na mestu (sl. E).

Za odstranitev opreme povlecite vpenjalni obroč **3** vstran od sprednjega dela orodja. Odstranite opremo (sl. F).

## Uporaba

Vaše udarno orodje proizvaja naslednji največji navor:

| Kat. št. | Nm |
|---|---|
| DCF850 | 206,2 |

***POZOR:*** *Preverite, ali so vijaki in/ali sistem odporna na raven navora, ki ga ustvarja orodje. Prevelik navor lahko povzroči lom in možne telesne poškodbe.*

1. Opremo vstavite v vpenjalno glavo. Orodje naj bo usmerjeno naravnost na obdelovanec.
2. Pritisnite stikalo za vklop orodja. Sprostite stikalo, da zaustavite delovanje orodja. Vedno preverite navor z navornim ključem za vijake, saj na navor privijanja vplivajo številni dejavniki, med njimi:

- Napetost: Nizka napetost, ki je posledica izpraznjenega akumulatorja, zniža navor privijanja.
- Velikost nastavka: uporaba nastavka z neustrezno velikostjo povzroči znižanje navora privijanja.
- Velikost vijaka: večji premeri vijakov zahtevajo običajno višji navor privijanja. Navor za privijanje se spreminja tudi glede na dolžino, razred in koeficient navora.
- Vijak: Za zagotovitev pravilnega navora privijanja morajo biti navoji brez sledov rje in drugih nečistoč.
- Material: vrsta materiala in površinske obdelave materiala vplivata na navor privijanja.
- Trajanje privijanja: Daljši časi privijanja povzročijo povečanje navora privijanja. Z uporabo daljših časov privijanja, kot je priporočeno, lahko pride do preobremenitve, luščenja ali poškodb vijakov.

## VZDRŽEVANJE

Električno orodje DEWALT je zasnovano tako, da omogoča dolgotrajno obratovanje z minimalnimi zahtevami po vzdrževanju. Dolgoročno zadovoljivo delovanje je odvisno od pravilne nege in rednega čiščenja orodja.

***OPOZORILO: Za zmanjšanje nevarnosti hudih telesnih poškodb morate pred nastavitvijo ali demontažo/namestitvijo priključkov oz. pribora izključiti orodje in odstraniti akumulator.*** *Nehoteni zagon oz. vklop lahko povzroči telesne poškodbe.*

Polnilnika in paketa akumulatorjev ni mogoče servisirati.

## Mazanje

Električno orodje ne zahteva dodatnega mazanja.

## Čiščenje

***OPOZORILO:*** *Odstranite umazanijo in prah iz glavnega ohišja z izpihovanjem s suhim zrakom, ko opazite, da se prah nabere v in okoli odprtin za zračenje. Med opravljanjem tega postopka nosite ustrezno zaščito za oči in masko za obraz.*

***OPOZORILO:*** *Za čiščenje nekovinskih delov orodja nikoli ne uporabljajte kemičnih sredstev ali drugih močnih kemikalij. Take kemikalije lahko oslabijo materiale, iz katerih so izdelani ti deli. Uporabite samo krpo, navlaženo z vodo oz. milnico. Pazite, da voda ne prodre v notranjost orodja; nikoli ne potopite nobenega dela orodja v tekočino.*

## Izbirna oprema

***OPOZORILO:*** *Ker pribor, ki ga ni izdelalo podjetje DEWALT, ni bil preizkušen s tem orodjem, je njegova uporaba s tem orodjem lahko nevarna. Da bi zmanjšali nevarnost poškodb, uporabljajte samo pribor, ki ga priporoča proizvajalec DEWALT.*

***OPOZORILO:*** *Uporabljajte samo opremo za udarno vijačenje. Ne-udarna oprema se lahko zlomi in povzroči nevarnost. Pred uporabo preverite pribor in se prepričajte, da ni razpokan.*

Če potrebujete več informacij glede ustreznosti dodatne opreme, se obrnite na svojega prodajalca.

## Varovanje okolja

Odpadke odlagajte ločeno. Orodij in akumulatorjev, ki so označeni s tem simbolom, ne odstranjujte skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki.

Orodje in akumulator vsebujeta materiale, ki jih je mogoče znova uporabiti ali reciklirati, kar zmanjšuje potrebo po surovinah. Električne izdelke in akumulatorje reciklirajte v skladu s krajevnimi predpisi. Za dodatne podrobnosti obiščite spletno stran **www.2helpU.com**.

## Polnilni akumulator

Ta akumulator z dolgo življenjsko dobo morate napolniti, ko ne zmore več zagotavljati dovolj energije za dela, ki jih je orodje prej opravljalo z lahkoto. Ob koncu njene tehnične življenjske dobe ravnajte z njo v skladu s predpisi za varovanje okolja:

- Akumulator izpraznite do konca, nato jo odstranite iz orodja.
- Litijeve-ionske akumulatorje je mogoče reciklirati. Odnesite jih k svojemu prodajalcu ali v obrat za recikliranje. Zbrane akumulatorje bodo reciklirane oz. uničene v skladu s predpisi.

# BEŽIČNI KOMPAKTNI UDARNI KLJUČ BEZ ČETKICA DCF850

## Čestitamo!

Odabrali ste alat tvrtke DEWALT. Godine iskustva i neprekidnih poboljšanja čine DEWALT jednim od najpouzdanijih partnera za korisnike profesionalnih električnih alata.

## Tehnički podaci

| | | DCF850 |
|---|---|---|
| Napon | $V_{DC}$ | 18 |
| Tip | | 1/10/20 |
| Vrsta baterije | | Li-Ion |
| Izlazna snaga | W | 475 |
| Brzina bez opterećenja | o/min | |
| Način rada 1 | | 0-1000 |
| Način rada 2 | | 0-2800 |
| Način rada 3 | | 0-3250 |
| Brzina udaranja | ud/min | 0-3800 |
| Maks. moment | Nm | 206,2 |
| Držač alata | mm | 6,35 |
| Masa (bez baterije) | kg | 0,95 |

| Buka i vibracije (troosni vektorski zbroj) prema direktivi EN62841-2-2: | | |
|---|---|---|
| $L_{PA}$ (razina emisije zvučnog tlaka) | dB(A) | 88 |
| $L_{WA}$ (razina zvučne snage) | dB(A) | 99 |
| K (nesigurnost za danu razinu zvuka) | dB(A) | 3 |

| | | |
|---|---|---|
| Vrijednost emisije vibracija $a_h$ = | $m/s^2$ | 18,5 |
| Nesigurnost K = | $m/s^2$ | 1,7 |

Vibracije i/ili buka navedene na ovom informacijskom listu izmjerene su u skladu sa standardiziranim ispitivanjem opisanim u dokumentu EN62841 i mogu se upotrijebiti za međusobno uspoređivanje alata. Može se upotrijebiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

***UPOZORENJE:*** *Deklarirana razina emisije vibracija i/ili buke odnosi se na udarno zatezanje vijaka i maksimalni kapacitet alata. Međutim, ako se alat koristi u drugim primjenama, s drugim nastavcima ili ako je loše održavan, emisija vibracija i/ili buke mogla bi se razlikovati. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena upotrebe.*

*Pri procjeni razine izloženosti vibracijama i/ili buci potrebno je uzeti u obzir vrijeme tijekom kojeg je alat isključen i vrijeme dok je uključen, ali se ne upotrebljava za izvođenje radova. To može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog vremena upotrebe.*

*Provjerite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika od učinaka vibracija i/ili buke kao što su: održavanje alata i pribora, održavanje ruku toplima (važno za vibracije), organizacija radnih procedura.*

## Deklaracija o usklađenosti EZ-a

### Direktiva o strojevima

CE

### Bežični kompaktni udarni ključ bez četkica DCF850

DEWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u odjeljku ***Tehnički podaci*** u skladu sa smjernicama:
2006/42/EZ, EN62841-1:2015, EN62841-2-2:2014.

Ovi proizvodi također su usklađeni s direktivama 2014/30/EU i 2011/65/EU. Za dodatne informacije kontaktirajte DEWALT putem sljedeće adrese ili pogledajte prilog pri kraju priručnika.

Dolje potpisani odgovoran je za usklađenost tehničke dokumentacije i ovu izjavu iznosi u ime tvrtke DEWALT.



Markus Rompel
Vice President of Engineering, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
07.04.2021.

## IZJAVA O SUKLADNOSTI (SIGURNOSNI) PROPISI O NAPAJANJU STROJA IZ 2008.

UK CA

### Bežični kompaktni udarni ključ bez četkica DCF850

DEWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u poglavlju "Tehnički podaci" u skladu sa sljedećim propisima:

EN62841-1:2015, EN62841-2-2:2014.

Ovi su proizvodi u skladu sa sljedećim propisima Ujedinjenog Kraljevstva:

Propisi o isporuci strojeva (sigurnost), 2008, S.I. 2008/1597 (u skladu s izmjenama i dopunama).

Propisi o elektromagnetskoj kompatibilnosti, 2016., S.I. 2016/1091 (u skladu s izmjenama i dopunama).

Propisi o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi 2012, S.I. 2012/3032 (u skladu s izmjenama i dopunama).

Za dodatne informacije kontaktirajte s tvrtkom DEWALT putem sljedeće adrese ili pogledajte prilog na kraju priručnika.

| Baterije | | | | Punjači/vrijeme punjenja (minute) | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kat. br. | $V_{DC}$ | Ah | Težina (kg) | DCB104 | DCB107 | DCB112 | DCB113 | DCB115 | DCB116 | DCB117 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,05 | 60 | 270 | 170 | 140 | 90 | 80 | 40 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,46 | 75* | 420 | 270 | 220 | 135* | 110* | 60 | 75* | 135* | X |
| DCB548 | 18/54 | 12,0/4,0 | 1,44 | 120 | 540 | 350 | 300 | 180 | 150 | 80 | 120 | 180 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 22 | 70 | 45 | 35 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 60/40** | 185 | 120 | 100 | 60 | 60/45** | 60/40** | 60/40** | 60 | 120 |
| DCB183/B/G | 18 | 2,0 | 0,40 | 30 | 90 | 60 | 50 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B/G | 18 | 5,0 | 0,62 | 75/50** | 240 | 150 | 120 | 75 | 75/60** | 75/50** | 75/50** | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 22 | 60 | 40 | 30 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 40 |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,54 | 45 | 140 | 90 | 70 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 90 |
| DCB189 | 18 | 4,0 | 0,54 | 60 | 185 | 120 | 100 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 120 |

**Datumska oznaka 201811475B ili novija*
***Datumska oznaka 201536 ili novija*

Dolje potpisani je odgovoran za usklađenost tehničke dokumentacije i ovu izjavu iznosi u ime tvrtke DEWALT.



Karl Evans
Vice President Professional Power Tools EANZ GTS
270 Bath Road, Slough
SL1 4DX
England
07.04.2021.

***UPOZORENJE:*** *Pročitajte priručnik s uputama kako biste smanjili rizik od ozljeda.*

## Definicije: Sigurnosne smjernice

Definicije navedene u nastavku opisuju razinu ozbiljnosti svih upozorenja. Pročitajte priručnik i obratite pažnju na ove simbole.

***OPASNOST:*** *Označava neposrednu rizičnu okolnost koja će, ako se ne izbjegne,* ***rezultirati ozbiljnim ozljedama ili smrću****.*

***UPOZORENJE:*** *Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne,* ***može*** *rezultirati* ***ozbiljnim ozljedama ili smrću.***

***OPREZ:*** *Označava potencijalno rizičnu okolnost koja, ako se ne izbjegne,* ***može*** *rezultirati* ***manjim ili srednje teškim ozljedama****.*

***NAPOMENA:*** *Naznačuje praksu* ***koja nije vezana uz tjelesne ozljede****, a ako se ne izbjegne,* ***može*** *rezultirati* ***materijalnom štetom****.*

*Naznačuje rizik od strujnog udara.*

*Označava rizik od požara.*

# OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

***UPOZORENJE: Proučite sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat.*** *Nepoštivanje uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.*

### UPOZORENJA I UPUTE ČUVAJTE ZA SLUČAJ POTREBE.

*Izraz "električni alat" u upozorenjima odnosi se na električni alat napajan iz strujne utičnice (sa žicom) ili električni alat napajan akumulatorskom baterijom (bez žice).*

### 1) Sigurnost radnog prostora

*a)* ***Područje rada održavajte čistim i dobro osvijetljenim.*** *Zakrčeni i mračni prostori dovode do nezgoda.*

*b.* ***S električnim alatima ne radite u eksplozivnom okruženju, kao što je blizina zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.*** *Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*

*c)* ***Pri radu s električnim alatom držite podalje promatrače i djecu.*** *Zbog odvraćanja pozornosti mogli biste izgubiti nadzor nad uređajem.*

### 2) Električna sigurnost

*a)* ***Utikači električnih alata moraju odgovarati utičnicama. Nikad i ni na koji način ne prepravljajte utikač. Pri upotrebi električnih alata s uzemljenjem ne koristite prilagodne utikače.*** *Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.*

*b)* ***Izbjegavajte fizički kontakt s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, metalnih okvira i hladnjaka.*** *Ako je tijelo uzemljeno, rizik od strujnog udara je povećan.*

*c)* ***Električne alate ne izlažite kiši ni vlazi.*** *Prodiranje vode u električni alat povećat će rizik od strujnog udara.*

*d)* ***Kabel ne upotrebljavajte za nepredviđene namjene. Kabel ne upotrebljavajte za nošenje, povlačenje ili odvajanje utikača alata iz električne utičnice. Kabel držite daleko od izvora topline, ulja i oštrih ili***

***pokretnih dijelova.*** *Oštećeni ili zapleteni kabel povećat će rizik od strujnog udara.*

e) ***Pri radu s električnim alatom na otvorenom upotrijebite produžni kabel predviđen za otvorene prostore.*** *Upotreba kabela prikladnog za otvorene prostore smanjuje rizik od strujnog udara.*

f) ***Ako nije moguće izbjeći korištenje električnog alata u vlažnim uvjetima, upotrijebite napajanje s diferencijalnom sklopkom za zaštitu od neispravnosti uzemljenja (RCD).*** *Upotreba sklopke na diferencijalnu struju (RCD) smanjuje rizik od strujnog udara.*

## 3) Osobna sigurnost

a) ***Tijekom rada s električnim alatom budite oprezni, usredotočeni i primjenjujte zdravorazumski pristup. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.*** *Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatom može dovesti do ozbiljnih ozljeda.*

b) ***Upotrijebite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek koristite zaštitu za oči.*** *Upotreba zaštitne opreme poput maske protiv prašine, sigurnosnih neklizajućih cipela, šljema ili zaštite sluha u odgovarajućim uvjetima smanjit će rizik od tjelesnih ozljeda.*

c) ***Spriječite nenamjerno uključivanje. Prije priključivanja u električnu mrežu ili umetanja baterije, kao i prije uzimanja ili nošenja alata, provjerite je li prekidač u isključenom položaju.*** *Nošenje električnog alata tako da je prst na prekidaču ili priključivanje električnog alata kojemu je prekidač uključen dovodi do nezgoda.*

d) ***Prije nego što uključite električni alat, uklonite s njega sve ključeve za podešavanje.*** *Ostavljanje ključa na rotirajućem dijelu električnog alata može dovesti do ozljede.*

e) ***Ne sežite predaleko. Pazite na ravnotežu i zauzmite stabilan položaj.*** *To omogućuje bolji nadzor nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*

f) ***Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću uvijek držite daleko od pokretnih dijelova.*** *Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavo obučenu odjeću, nakit ili dugu kosu.*

g) ***Ako je omogućeno priključivanje uređaja za usisavanje i prikupljanje prašine, osigurajte njihovo pravilno povezivanje i upotrebu.*** *Upotreba uređaja za prikupljanje prašine može smanjiti opasnosti vezane uz prašinu.*

h) ***Ne dopustite da poznavanje alata koje ste stekli temeljem česte uporabe alata dovede do samozadovoljstva i zanemarivanja sigurnosnih propisa za alate.*** *Nemarna radnja može izazvati tešku ozljedu u djeliću sekunde.*

## 4) Upotreba i njega električnih alata

a) ***Električni alat nemojte forsirati. Upotrijebite odgovarajući električni alat za posao koji obavljate.*** *Prikladan električni alat bolje će i sigurnije obaviti posao brzinom za koju je predviđen.*

b) ***Ne upotrebljavajte električni alat ako se prekidač ne može prebaciti u isključeni ili uključeni položaj.*** *Svaki električni alat kojim se ne može upravljati pomoću prekidača predstavlja opasnost i potrebno ga je popraviti.*

c) ***Prije podešavanja, zamjene pribora ili pohrane električnog alata izvucite utikač iz utičnice odvojite i/ili uklonite bateriju ako se ona može odvojiti.*** *Ove mjere sigurnosti smanjuju rizik od nehotičnog pokretanja električnog alata.*

d) ***Električne alate koji se ne upotrebljavaju pohranite izvan dohvata djece i ne dopustite rad osobama koje nisu upoznate s ovim alatom ili ovim uputama.*** *Električni alati opasni su ako njima rade nestručni korisnici.*

e) ***Električne alate treba održavati.Održavajte električne alate i pribor. Provjerite ima li otklona ili savijenih pokretnih dijelova, napuklih dijelova ili drugih okolnosti koje mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je alat oštećen, popravite ga prije upotrebe.*** *Velik broj nezgoda uzrokovan je loše održavanim električnim alatima.*

f) ***Rezne dijelove alata održavajte oštrima i čistima.*** *Pravilno održavanje reznih alata i njihovih oštrica smanjuje mogućnost savijanja i olakšava upravljanje.*

g) ***Električni alat, pribor, nastavke itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama te uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji je potrebno obaviti.*** *Upotreba električnog alata za poslove za koje nije predviđen može dovesti do opasnih situacija.*

h) ***Rukohvate i prihvatne površine održavajte suhima, čistima i bez prisutnosti ulja ili masti.*** *Klizavi rukohvati i prihvatne površine ne omogućuju sigurno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*

## 5) Upotreba i njega baterijskih alata

a) ***Punite isključivo punjačem kojeg je odredio proizvođač.*** *Punjač koji je pogodan za jednu vrstu baterije može predstavljati rizik od požara ako se upotrebljava uz druge baterije.*

b) ***Električne alate upotrebljavajte isključivo s propisanim akumulatorima.*** *Upotreba drugih baterija može predstavljati rizik od ozljede i požara.*

c) ***Kad akumulator nije u upotrebi, držite ga podalje od ostalih metalnih predmeta poput spajalica za papir, ključeva, čavala, vijaka ili drugih manjih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati kratki spoj baterijskih priključaka.*** *Kratki spoj priključaka baterije može uzrokovati eksploziju ili požar.*

d) ***U slučaju nepravilne upotrebe iz baterije bi mogla iscuriti tekućina; izbjegavajte kontakt. Ako dođe do slučajnog kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, odmah potražite liječničku pomoć.*** *Tekućina iz baterije može uzrokovati iritacije i opekline.*

e) ***Ne upotrebljavajte bateriju ili alat koji je oštećen ili izmijenjen.*** *Oštećene ili izmijenjene baterije mogu imati nepredvidljivo ponašanje i dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljede.*

f) ***Ne izlažite bateriju ili alat vatri ili prekomjernoj temperaturi.*** *Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130 °C može izazvati eksploziju.*

g) ***Slijedite sve upute za punjenje i ne punite bateriju ili alat izvan raspona temperature navedenog u uputama.*** *Nepravilno punjenje ili punjenje izvan navedenog raspona temperature može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.*

**6) Servisiranje**

a) ***Električne alate servisirajte kod kvalificiranog servisera i upotrebom originalnih zamjenskih dijelova.*** *To omogućuje sigurnu uporabu alata.*

b) ***Nikada ne servisirajte oštećene baterije.*** *Servisiranje baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servisni centar.*

## Dodatne posebne sigurnosne upute za udarne ključeve/odvijače

- ***Električni alat držite isključivo za izolirane rukohvate dok radite na mjestima na kojima bi vijak mogao doći u kontakt sa skrivenim ožičenjima.*** *U slučaju kontakta sa žicom pod naponom, taj se napon može prenijeti na metalne dijelove alata i uzrokovati strujni udar.*

## Stalno prisutni rizici

Usprkos primjenjivanju važećih sigurnosnih propisa i sigurnosnih uređaja, određene stalno prisutne rizike nije moguće izbjeći. To su:

- *Oštećenje sluha.*
- *Rizik od tjelesnih ozljeda uslijed letećih čestica.*
- *Rizik od opekotina uslijed zagrijavanja pribora tijekom rada.*
- *Rizik od tjelesnih ozljeda uslijed dulje upotrebe.*

**SAČUVAJTE OVE UPUTE**

## Punjači

Punjači tvrtke DEWALT ne zahtijevaju prilagođavanje i projektirani su za što jednostavniju upotrebu.

### Zaštita od električne struje

Elektromotor je projektiran za samo jedan napon. Uvijek provjerite odgovara li napon baterije naponu navedenom na opisnoj oznaci. Također provjerite odgovara li napon vašeg punjača naponu gradske mreže.

Ovaj DEWALT punjač dvostruko je izoliran u skladu sa smjernicom EN60335, stoga žica uzemljenja nije potrebna.

Ako je kabel napajanja oštećen, potrebno ga je zamijeniti posebnim kabelom dostupnim putem ovlaštenog servisa tvrtke DEWALT.

### Zamjena strujnog utikača (samo za U.K. i Irsku)

Ako je potrebno postaviti novi strujni utikač:

- *Na siguran način odbacite stari utikač.*
- *Smeđi vodič spojite na fazni priključak u utikaču.*
- *Plavi vodič spojite na neutralni priključak u utičnici.*

***UPOZORENJE:*** *Na priključak uzemljenja nije potrebno ništa povezivati.*

Slijedite upute za ugradnju isporučene uz utikač dobre kvalitete. Preporučeni osigurač: 3 A.

### Upotreba produžnog kabela

Produžni kabel upotrijebite samo ako je to neizbježno. Upotrijebite odobreni produžni kabel koji je pogodan za ulaznu snagu vašeg punjača (pregledajte ***Tehničke podatke***). Najmanja debljina vodiča je 1 mm², a najveća duljina je 30 m.

U slučaju upotrebe kabela na kolutu, kabel uvijek potpuno odmotajte.

### Važne sigurnosne upute za sve punjače baterija

***SAČUVAJTE OVE UPUTE:*** Ovaj priručnik sadrži važne upute o sigurnosti i upotrebi kompatibilnih punjača (pregledajte ***Tehničke podatke***).

- *Prije upotrebe punjača pročitajte sve upute i oznake upozorenja na punjaču, bateriji i proizvodu koji koristi bateriju.*

***UPOZORENJE:*** *Opasnost od strujnog udara. Ne dopustite da u punjač dospije bilo kakva tekućina. Može doći do strujnog udara.*

***UPOZORENJE:*** *Preporučujemo uporabu sklopke na diferencijalnu struju od 30 mA ili manje.*

***OPREZ:*** *Rizik od opeklina. Da biste smanjili rizik od ozljede, punite samo punjive baterije tvrtke DEWALT. Ostale vrste baterija mogu prsnuti te uzrokovati tjelesne ozljede i materijalnu štetu.*

***OPREZ:*** *Djeca trebaju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala uređajem.*

***NAPOMENA:*** *U određenim uvjetima strani predmeti mogu uzrokovati kratki spoj izloženih kontakata u punjaču dok je punjač priključen u električno napajanje. Električno vodljivi strani predmeti kao što su, između ostalih, čelična vuna, aluminijska folija ili bilo kakve naslage metalnih čestica, moraju se držati podalje od otvora punjača. Punjač uvijek isključite iz električnog napajanja ako baterija nije postavljena. Punjač prije čišćenja isključite iz napajanja.*

- ***Bateriju NE POKUŠAVAJTE puniti punjačima koji nisu navedeni u ovom priručniku.*** *Punjač je predviđen samo za određeni tip baterije.*
- ***Ovi punjači predviđeni su samo za punjenje DEWALT punjivih baterija.*** *Bilo kakva druga upotreba može rezultirati požarom ili strujnim udarom.*
- ***Punjač ne izlažite snijegu ni kiši.***
- ***Dok punjač izvlačite iz utičnice, ne povlačite za kabel, nego za utikač.*** *Time smanjujete mogućnost oštećivanja utikača ili kabela.*
- ***Pobrinite se da kabel ne bude postavljen tako da se na njega može nagaziti, zaplesti o njega ili ga oštetiti na bilo koji način.***
- ***Ne upotrebljavajte produžne kabele osim ako je to neizbježno.*** *Nepravilna upotreba produžnih kabela može rezultirati opasnošću od požara ili strujnog udara.*
- ***Na punjač ne stavljajte nikakve predmete, a sam punjač ne postavljajte na mekanu površinu koja bi***

***mogla blokirati otvore za prozračivanje i uzrokovati prekomjerno zagrijavanje unutrašnjosti.*** *Punjač postavite podalje od bilo kakvog izvora topline. Punjač se prozračuje kroz otvore na vrhu i dnu kućišta.*

- ***Punjač ne upotrebljavajte ako su kabel ili utikač oštećeni-****odmah ih zamijenite.*
- ***Punjač ne upotrebljavajte ako je primio snažan udarac, ako je ispušten na tlo ili ako je oštećen na bilo koji način.*** *Predajte ga u ovlašteni servis.*
- ***Punjač ne rastavljajte. Ako je potrebno servisiranje ili popravak odnesite ga u ovlašteni servis.*** *Nepravilno sastavljanje može rezultirati požarom ili strujnim udarom.*
- *Ako se kabel napajanja ošteti, odmah ga treba zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni servisni predstavnik ili podjednako kvalificirana osoba radi izbjegavanja opasnosti.*
- ***Prije bilo kakvog čišćenja punjač odvojite od električne mreže. Na ovaj će se način smanjiti opasnost od strujnog udara.*** *Uklanjanje baterije neće smanjiti ovu opasnost.*
- ***NE*** *pokušavajte međusobno povezati više punjača.*
- ***Punjač je projektiran za rad sa standardnom električnom mrežom u kućanstvu od 230 V. Ne pokušavajte upotrebljavati uz neki drugi napon.*** *Ovo se ne odnosi na automobilske punjače.*

### Punjenje baterije (sl. B)

1. Punjač priključite u odgovarajuću električnu utičnicu prije umetanja baterija.
2. Umetnite bateriju **6** u punjač pazeći da se potpuno učvrsti u svom položaju. Crvena lampica punjenja neprekidno će treperiti, što znači da je punjenje započelo.
3. Dovršetak punjenja bit će naznačen ravnomjernim svijetljenjem crvene lampice. Baterija je potpuno napunjena i može se odmah koristiti ili ostaviti u punjaču. Kako biste izvadili bateriju iz punjača, držite pritisnut gumb za oslobađanje **5** na bateriji.

**NAPOMENA:** Litij ionske baterije prije prve upotrebe potpuno napunite za maksimalnu učinkovitost i vijek trajanja.

### Upotreba punjača

Za status punjenja baterije pogledajte donju tablicu.

| Pokazivači punjenja | |
|---|---|
| Punjenje | — — — — |
| Potpuno napunjeno | ——— |
| Odgoda u slučaju vruće ili hladne baterije.* | — — — \| ——— |

*****Crveno svjetlo nastavit će treperiti, no žuta indikatorska lampica ravnomjerno će svijetliti kada je ova funkcija aktivna. Kada baterija postigne odgovarajuću temperaturu, žuta lampica će se isključiti, a punjač će nastaviti s punjenjem.

Kompatibilni punjač(i) neće puniti neispravnu bateriju. Punjač će uputiti na neispravnu bateriju tako što neće svijetliti.

**NAPOMENA:** To može predstavljati i problem s punjačem.

Ako punjač upućuje na problem, odnesite punjač i bateriju na testiranje u ovlašteni servis.

**Odgoda u slučaju vruće/hladne baterije**

Ako punjač detektira da je baterija prevruća ili prehladna, automatski se aktivira odgoda u slučaju vruće ili hladne baterije, koja odgađa punjenje sve dok baterija ne postigne odgovarajuću temperaturu. Punjač se potom automatski prebacuje u način punjenja baterije. Ova značajka omogućuje produljenje vijeka trajanja baterije.

Hladna baterija puni se sporije od tople. Baterija će se puniti sporije tijekom cijelog ciklusa punjenja i neće postići maksimalnu brzinu punjenja čak ni kada se zagrije.

Punjač DCB118 opremljen je ugrađenim ventilatorom za hlađenje baterije. Ventilator će se automatski uključiti u slučaju potrebe. Punjač ne koristite ako ventilator nije ispravan ili ako su ventilacijski otvori začepljeni. Pazite da predmeti ne upadnu u punjač.

**Sustav elektroničke zaštite**

XR litij-ionske baterije opremljene su sustavom elektroničke zaštite koji ih štiti od preopterećenja, pregrijavanja i prekomjernog pražnjenja.

Alat će se automatski isključiti ako se aktivira sustav elektroničke zaštite. U tom slučaju stavite litij-ionsku bateriju u punjač i pričekajte da se potpuno napuni.

### Montaža na zid

Ovi punjači predviđeni su za postavljanje na zid te na stol ili radnu površinu u uspravnom položaju. U slučaju postavljanja na zid postavite punjač blizu strujne utičnice te dalje od kutova i drugih prepreka koje mogu zapriječiti protok zraka. Poleđinu punjača upotrijebite kao predložak za označavanje položaja vijaka na zidu. Čvrsto postavite punjač pomoću vijaka za knauf (kupuju se zasebno) najmanje duljine 25,4 mm i promjera glave 7–9 mm i zategnite ih do optimalne dubine tako da oko 5,5 mm bude iznad površine. Poravnajte utore na poleđini punjača s vijcima i potpuno ih zahvatite utorima.

### Upute za čišćenje punjača

***UPOZORENJE: Opasnost od strujnog udara. Prije bilo kakvog čišćenja punjač iskopčajte iz utičnice****. Nečistoća i masnoća s vanjske strane punjača mogu se ukloniti krpom ili mekanom nemetalnom četkom. Ne koristite vodu ili bilo kakve otopine za čišćenje. Ne dopustite da ikakva tekućina prodre u unutrašnjost alata. Nijedan dio alata ne uranjajte u tekućinu.*

## Akumulatorske baterije

### Važne sigurnosne upute za sve baterije

Tijekom naručivanja zamjenskih baterija svakako navedite kataloški broj i napon.

Isporučena baterija nije potpuno napunjena. Prije upotrebe baterije i punjača pročitajte sigurnosne upute. Zatim slijedite opisane upute za punjenje.

**PROČITAJTE SVE UPUTE**

- ***Baterije ne punite i ne koristite u eksplozivnim okruženjima, na primjer u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.*** *Umetanje i uklanjanje baterije iz punjača može zapaliti prašinu ili pare.*

- ***Bateriju nemojte na silu gurati u punjač. Nikada ni na koji način ne mijenjajte bateriju kako bi odgovarala nekompatibilnim punjačima jer može doći do njezinog pucanja i teških tjelesnih ozljeda.***
- *Baterije punite isključivo DEWALT punjačima.*
- ***NEMOJTE** prskati ili uranjati u vodu ili druge tekućine.*
- ***Alat i bateriju ne čuvajte i ne koristite na lokacijama gdje bi temperatura mogla porasti preko 40 ˚C (npr. unutar alatnica ili metalnih objekata tijekom ljeta).***
- ***Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena.** Baterije i akumulatori mogu eksplodirati u vatri. Tijekom gorenja litij-ionske baterije stvaraju se otrovni plinovi i materijali.*
- ***Ako sadržaj baterije dođe u kontakt s kožom, zahvaćenu površinu kože odmah isperite blagim sapunom i tekućom vodom.** Ako baterijska tekućina dospije u oči, otvoreno oko ispirite vodom najmanje 15 minuta ili do prestanka iritacije. Ako je potrebna liječnička pomoć, elektrolit baterije sastoji se od mješavine tekućih organskih karbonata i litijevih soli.*
- ***Sadržaj otvorene baterijske ćelije može uzrokovati iritaciju dišnih putova.** Omogućite dotok svježeg zraka. Ako se simptomi zadržavaju, potražite liječničku pomoć.*

***UPOZORENJE:** Rizik od opeklina. Baterijska tekućina može biti zapaljiva ako se izloži iskrenju ili plamenu.*

***UPOZORENJE:** Nikad i ni iz kojeg razloga ne pokušavajte otvarati bateriju. Ako je baterija napuknuta ili oštećena, ne stavljajte je u punjač. Bateriju nemojte pritiskati, ispuštati na tlo ili oštećivati. Ne upotrebljavajte akumulator ili punjač ako je primio ozbiljan udarac, ispušten na tlo, pregažen ili oštećen na bilo koji način (npr. probijen čavlom, udaren čekićem, nagažen). Može doći do strujnog udara. Oštećene baterije potrebno je vratiti ovlaštenom servisu radi recikliranja.*

***UPOZORENJE: Opasnost od požara. Pazite da pri pohrani ili prenošenju baterija njezini kontakti ne dođu u dodir s metalnim predmetima.** Na primjer, ne stavljajte baterije u torbe, džepove, kutije s alatima, ladice i sl. u kojima se mogu nalaziti čavli, vijci, ključevi itd.*

***OPREZ: Kad se ne koristi, alat položite na stabilnu površinu gdje neće postojati opasnost od njegovog prevrtanja ili pada.** Neki alati s velikim baterijama mogu uspravno na njima stajati, ali mogu se lako prevrnuti.*

## Transport

***UPOZORENJE: Opasnost od požara.** Transport baterija može uzrokovati požar ako kontakti baterije dođu u dodir s materijalom koji provodi struju. Pri transportu baterija pazite da kontakti budu zaštićeni i dobro izolirani od materijala s kojima bi mogli doći u dodir i koji bi mogli uzrokovati kratki spoj.*

Baterije tvrtke DEWALT usklađene su sa svim važećim propisima o transportu navedenima u industrijskim i pravnim standardima, koji obuhvaćaju Preporuke UN-a o transportu opasnih proizvoda, Propise o opasnim proizvodima Međunarodnog udruženja za zračni transport (IATA), Međunarodne propise o pomorskom prijevozu robe (IMDG) i Europski sporazum o međunarodnom cestovnom prijevozu robe (ADR). Litij-ionske ćelije i baterije testirane su u skladu s odjeljkom 38.3 Preporuka UN-a o transportu opasnih proizvoda (priručnik s testovima i kriterijima).

U većini se slučajeva pošiljka s baterijom tvrtke DEWALT ne mora klasificirati kao potpuno regulirani opasni materijal klase 9. Najčešće se samo pošiljke koje sadrže litij-ionsku bateriju nazivnih vrijednosti viših od 100 vat-sati (Wh) moraju slati kao potpuno regulirana pošiljka klase 9. Sve litij-ionske baterije imaju oznaku vat-sati (Wh). Nadalje, zbog složenosti propisa, DEWALT ne preporučuje samostalno slanje litij-ionskih baterija zračnom poštom, bez obzira na oznaku vat-sati. Pošiljke alata s baterijama (kombinirani kompleti) mogu se slati zračnom poštom ako oznaka vat-sati nije viša od 100 Whr.

Bez obzira na to smatra li se pošiljka izuzetom ili potpuno reguliranom, odgovornost pošiljatelja je provjeriti najnovije propise o pakiranju, označavanju i dokumentiranju.

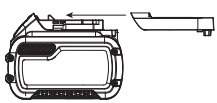
Informacije navedene u ovom odjeljku priručnika iznesene su u dobroj vjeri i smatraju se točnima u trenutku stvaranja dokumenta. Međutim, ne pružaju se nikakva izričita ni implicirana jamstva. Odgovornost je kupca da svoje aktivnosti uskladi s važećim propisima.

### Transport FLEXVOLT ™ baterije

DEWALT FLEXVOLT™ baterija podržava dva načina rada: **Upotreba** i **Transport**.

**Način upotrebe:** FLEXVOLT™ baterija sama po sebi ili u DEWALT proizvodu od 18 V funkcionira kao baterija od 18 V. Kada je FLEXVOLT™ baterija u proizvodu od 54 V ili 108 V (dvije baterije od 54 V), radi kao baterija od 54 V.

**Transportni način:** Kada je za FLEXVOLT™ bateriju pričvršćen čep, baterija je u transportnom načinu. Pri transportu postavite čep.



Kada je u transportnom načinu, nizovi ćelija nisu električki povezani s baterijom. Rezultat su 3 baterije nižih vat-sati (Wh) u usporedbi s 1 baterijom viših vat-sati. Ove 3 baterije nižih vat-sati mogu izuzeti cijeli komplet od nekih propisa koji se primjenjuju na baterije viših vat-sati.

Primjer oznaka (upotreba i transport)




Na primjer, transportni Wh je 3 × 36 Wh, što znači 3 baterije, svaka od 36 Wh. Oznaka Wh u upotrebi može biti 108 Wh (podrazumijeva se 1 baterija).

## Preporuke za pohranu

1. Bateriju je najbolje pohraniti na hladnom i suhom mjestu koje nije izloženo izravnom sunčevom svjetlu, prevelikoj toplini i hladnoći. Za optimalne performanse i vijek trajanja baterije, čuvajte je na sobnoj temperaturi dok nije u upotrebi.
2. Za dulju pohranu baterije preporučljivo ju je potpuno napuniti i pohraniti na hladnom, suhom mjestu izvan punjača.

**NAPOMENA:** Bateriju nemojte pohranjivati ako je potpuno ispražnjena. Bateriju prije upotrebe treba ponovo napuniti.

### Oznake na punjaču i bateriji

Osim ilustracija u ovom priručniku, na punjaču i bateriji mogu se nalaziti sljedeće oznake:



Prije upotrebe pročitajte priručnik s uputama.


Vrijeme punjenja pronaći ćete u odjeljku ***Tehnički podaci***.


Ne dodirujte električki vodljivim predmetima.


Ne punite oštećene baterije.


Ne izlažite vodi.


Odmah zamijenite oštećene kabele.



Punite samo pri temperaturama između 4 °C i 40 °C.


Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.



Rabljene baterije bacite vodeći računa o okolišu.



Baterije tvrtke DEWALT punite samo predviđenim DEWALT punjačima. Punjenje baterija koje nije proizvela tvrtka DEWALT punjačem DEWALT može uzrokovati eksploziju baterije i opasne situacije.


Bateriju nemojte spaljivati.


UPOTREBA (bez transportnog čepa). Primjer: Wh je 108 (1 baterija od 108 Wh).


TRANSPORT (s ugrađenim transportnim čepom). Primjer: Wh oznaka je 3 x 36 (3 baterije od 36 Wh).

### Vrsta baterije

DCF850 radi s baterijama napona 18 V.

Mogu se upotrijebiti sljedeće baterije: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548. Za dodatne informacije pregledajte ***Tehničke podatke***.

## Sadržaj paketa

U paketu se nalazi:

1 Udarni odvijač
1 Punjač
1 Litij-ionski baterijski uložak (modeli C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
2 Litij-ionska baterijska uloška (modeli C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
3 Litij-ionska baterijska uloška (modeli C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
1 Magnetski držač nastavaka
1 Kopča za remen
1 Kutija kompleta
1 Priručnik s uputama
1 Priručnik s uputama za Tool Connect™ aplikaciju (modeli B)

**NAPOMENA:** Akumulatori, punjači i kompleti ne isporučuju se s modelima serije N.

- *Alat, dijelove i pribor provjerite radi mogućih oštećenja nastalih tijekom transporta.*
- *Temeljito proučite ovaj priručnik i upoznajte se s njime prije same upotrebe alata.*

## Oznake na alatu

Na alatu su prikazani sljedeći simboli:


Prije upotrebe pročitajte priručnik s uputama.


Vidljivo zračenje. Nemojte gledati u svjetlo.

### Položaj datumske oznake (sl. B)

Datumska oznaka **14** koja sadrži godinu proizvodnje ispisana je na kućištu.

Primjer:

2019 XX XX
Godina proizvodnje

## Opis (sl. A)

***UPOZORENJE:*** *Nikad ne mijenjajte električni alat ili bilo koji njegov dio. Može doći do oštećenja ili ozljeda.*

**1** Prekidač za uključivanje i isključivanje
**2** Gumb za rad naprijed/natrag
**3** Obujmica zatezne glave
**4** Šesterobridna glava od 6,35 mm
**5** Tipka za oslobađanje baterije
**6** Akumulatorska baterija
**7** Radna svjetla
**8** Remena kuka (opcija pribora)
**9** Vijak za montažu
**10** Glavni rukohvat
**11** Birač načina rada
**12** Magnetski držač nastavaka

### Namjena

Ovaj udarni ključ projektiran je za profesionalnu primjenu pri radu s udaranjem vijaka. Funkcija udaranja ovaj alat čini osobito korisnim za uvijanje vijaka u drvo, metal i beton.

**NEMOJTE** koristiti u vlažnim uvjetima ni u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.

Ovaj je udarni ključ profesionalan električni alat.

**NE** dopustite djeci da dolaze u dodir s alatom. Neiskusan korisnik mora biti pod nadzorom pri uporabi ovog alata.

- **Malena djeca i nemoćne osobe.** Ovaj uređaj nije namijenjen upotrebi od strane djece ili nemoćnih osoba bez dodatnog nadzora.
- Ovaj proizvod nije namijenjen upotrebi od strane osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima (uključujući i djecu) ili osoba s nedostatkom iskustva ili znanja, osim ako ih osoba zadužena za njihovu sigurnost nadzire. Djecu se nikad ne smije ostaviti samu uz ovaj proizvod.

# SASTAVLJANJE I PODEŠAVANJE

***UPOZORENJE: Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i izvadite bateriju prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora.*** *Nehotično uključivanje alata može uzrokovati ozljede.*

***UPOZORENJE:*** *Upotrebljavajte isključivo DEWALT baterije i punjače.*

## Postavljanje i uklanjanje baterije iz alata (sl. B)

**NAPOMENA:** Pobrinite se da baterijski uložak **6** bude potpuno napunjen.

### Umetanje baterije u rukohvat alata

1. Baterijski uložak **6** poravnajte s vodilicama u rukohvatu alata (sl. B).
2. Gurnite ga u rukohvat tako da se dobro učvrsti u svom ležištu, pri čemu se čuje "klik".

### Uklanjanje baterije iz alata

1. Pritisnite tipku za oslobađanje **5** i bateriju čvrstom kretnjom izvucite iz rukohvata alata.
2. Bateriju umetnite u punjač kako je opisano u ovom priručniku u odjeljku koji se odnosi na punjač.

### Baterije s pokazivačem stanja (sl. B)

Neke DEWALT baterije opremljene su pokazivačem koji se sastoji od triju zelenih LED lampica koje pokazuju preostalu energiju.

Za aktivaciju mjerača držite pritisnut gumb **13**. Tri zelene LED lampice će se uključiti i naznačiti razinu preostale energije. Kada je razina energije u bateriji ispod upotrebljive razine, pokazivač se neće uključiti, a bateriju će biti potrebno dopuniti.

**NAPOMENA:** Mjerač je samo indikacija preostale energije u bateriji. Nije indikator funkcioniranja alata te je podložan varijacijama, ovisno o komponentama proizvoda, temperaturi i radnoj primjeni.

## Kopča za remen i držač nastavka (sl. A)

***UPOZORENJE: Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i izvadite bateriju prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora.***

***UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, NE*** *vješajte alat ispod stropa i na remenu kuku ne vješajte druge predmete. Remenu kuku vješajte* ***SAMO*** *na radni remen.*

***UPOZORENJE: Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda,*** *pobrinite se da je vijak koji pridržava remenu kuku dobro učvršćen.*

**VAŽNO:** Za pričvršćivanje ili zamjenu kopče za remen ili magnetskog držača nastavaka upotrijebite samo isporučeni vijak **9**. Dobro zategnite vijak.

Remena kuka **8** i magnetski držač nastavka **12** mogu se pričvrstiti s bilo koje strane alata i samo pomoću isporučenog vijka **9** za upotrebu lijevom ili desnom rukom. Ako kopča ili magnetski držač nastavka nisu potrebni, mogu se odvojiti od alata.

Da biste uklonili kopču ili držač nastavaka, uklonite pričvrsni vijak **9**, a zatim ih ponovo postavite s druge strane. Dobro zategnite vijak.

# UPOTREBA

## Upute za upotrebu

***UPOZORENJE:*** *Uvijek se pridržavajte sigurnosnih uputa i važećih propisa.*

***UPOZORENJE: Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i izvadite bateriju prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora.*** *Nehotično uključivanje alata može uzrokovati ozljede.*

## Pravilan položaj ruku (sl. A, C)

***UPOZORENJE:*** *Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda,* ***uvijek*** *koristite prikazan pravilan položaj ruku.*

***UPOZORENJE:*** *Da biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda,* ***uvijek*** *čvrsto pridržavajte kao mjeru opreza u slučaju nagle reakcije.*

Pravilan položaj ruku zahtijeva da jednom rukom držite glavni rukohvat **10**.

## Regulator brzine (sl. A)

Za uključivanje alata pritisnite prekidač **1**. Za isključivanje alata pustite prekidač. Alat je opremljen kočnicom. Alat će prestati s vrtnjom odmah nakon otpuštanja prekidača okidača.

Prekidač s regulacijom brzine omogućuje započinjanje rada pri maloj brzini. S povećanjem pritiska prekidača alat će raditi brže. Da biste produljili vijek trajanja alata, regulaciju brzine koristite samo kod započinjanja otvora ili rada s vijcima.

**NAPOMENA:** Ne preporučuje se neprekidna upotreba uz promjenjive brzine vrtnji. Potrebno je izbjegavati jer može doći do oštećenja prekidača.

## Gumb za odabir smjera vrtnje (sl. A)

Kontrola za rad naprijed/natrag **2** određuje smjer rada alata i služi kao tipka za blokiranje alata.

Za odabir vrtnje "prema naprijed" otpustite prekidač okidača **1** i pritisnite tipku za rad naprijed/natrag **2** s desne strane alata.

Za odabir vrtnje prema natrag otpustite prekidač okidača **1** i pritisnite tipku za rad naprijed/natrag **2** s lijeve strane alata. Središnji položaj tipke blokira prekidač okidača u isključenom

položaju. Tijekom promjene smjera vrtnje svakako pustite prekidač.

**NAPOMENA:** Tijekom prvog pokretanja alata nakon promjene smjera vrtnje mogli biste začuti "klik". To je normalno i ne predstavlja problem.

## Radna svjetla (sl. A)

Postoje tri radna svjetla **7** koja se nalaze oko šesterobridne glave od 6,35 mm **4**. Radna svjetla uključuju se pritiskom na prekidač.

Nakon puštanja prekidača radno svjetlo ostat će upaljeno još 20 sekundi.

**NAPOMENA:** Radna svjetla namijenjena su osvjetljavanju radne površine u neposrednoj blizini i nisu namijenjena osvjetljavanju prostora.

## Birač načina rada (sl. A, D)

Vaš alat ima birač načina rada **11** koji omogućuje odabir jednoga od tri načina rada. Odaberite način rada na temelju primjene i upravljanja brzinom alata uz uporabu prekidača okidača za promjenu brzine **1**.

## Precizni pogon (sl. D)

Osim uobičajenih udarnih načina rada, ovaj alat ima precizni pogon koji omogućuje bolje upravljanje u lakšim primjenama da se izbjegne oštećenje materijala ili čavala. To je idealno za lagane primjene kao što su ovjesni vijci za ormar ili strojni vijci. Precizni pogon radi kao odvijač u laganim primjenama prije odgode kada glava vijka dosegne radni materijal, a zatim (po potrebi) započinje sporo upravljano udaranje da osigura da se krajevi glave savršeno poravnaju.

**NAPOMENA:** Ovaj način rada služi za lake primjene pri radu s vijcima. Ako alat neće zabijati čavao u preciznom pogonu, odaberite način rada 2 koji daje dodatnu potrebnu snagu.

| | DCF850 | | |
|---|---|---|---|
| Način rada 1 | Precizni pogon | o/min | 0-1000 |
| Način rada 2 | Uobičajeno udaranje | o/min | 0-2800 |
| Način rada 3 | Visokobrzinsko udaranje | o/min | 0-3250 |

## Glava za brzo otpuštanje (sl. A, E. F)

***UPOZORENJE:*** *Upotrebljavajte isključivo udarni pribor. Pribor koje nije udarnog tipa može izazvati opasnosti. Prije uporabe provjerite da na priboru nema pukotina.*

**NAPOMENA:** Stezna glava prihvaća samo šesterobridni pribor od 6,35 mm.

Prije zamjene pribora tipku za rad naprijed/natrag **2** postavite u blokirani položaj (sredina) ili uklonite bateriju.

Da ugradite pribor, potpuno umetnite pribor. Pribor je blokiran na mjestu (sl. E).

Da biste uklonili pribor, obujmicu glave **3** povucite s prednje strane alata. Uklonite pribor (sl. F).

## Primjena

Ovaj udarni alat proizvodi sljedeći maksimalni zakretni moment:

| Kat. br. | Nm |
|---|---|
| DCF850 | 206,2 |

***OPREZ:*** *Provjerite mogu li vijci i/ili sustav podnijeti zakretni moment koji proizvodi alat. Pretjerani zakretni moment može uzrokovati pucanje i tjelesne ozljede.*

1. Stavite pribor u steznu glavu. Držite alat usmjerenim ravno prema radnom materijalu.
2. Pritisnite prekidač da biste započeli s radom. Za prekid rada pustite prekidač. Uvijek provjerite zakretni moment pomoću moment ključa jer na moment zatezanja utječu brojni čimbenici, uključujući sljedeće:
   - Napon: Nizak napon, uslijed gotovo ispražnjenog akumulatora, smanjit će zatezni moment.
   - Veličina nasadnog ključa: Upotreba nasadnog ključa nepravilne veličine prouzrokovat će smanjenje zateznog momenta.
   - Veličina vijka: Vijci većeg promjera uglavnom zahtijevaju veći zatezni moment. Zatezni moment također će varirati ovisno o duljini, koraku i koeficijentu momenta.
   - Vijak: Pobrinite se da na navojima ne bude hrđe ili drugih ostataka, kako biste omogućili pravilan zatezni moment.
   - Materijal: Vrsta materijala i površinska obrada materijala utjecat će na zatezni moment.
   - Vrijeme pričvršćivanja: Dugotrajnije pričvršćivanje dovodi do povećanog zateznog momenta. Pričvršćivanje koje traje dulje od preporučenog vremena može uzrokovati preveliko naprezanje, guljenje ili oštećivanje vijka.

## ODRŽAVANJE

Ovaj električni alat tvrtke DEWALT projektiran je za dugotrajnu upotrebu uz minimalno održavanje. Neprekinuta i zadovoljavajuća upotreba ovisi o pravilnom održavanju i redovitom čišćenju.

***UPOZORENJE: Kako biste smanjili opasnost od ozbiljnih ozljeda, isključite alat i izvadite bateriju prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili postavljanja/uklanjanja dodataka ili pribora.*** *Nehotično uključivanje alata može uzrokovati ozljede.*

Punjač i baterija ne mogu se servisirati.

## Podmazivanje

Ovaj električni alat ne zahtijeva dodatno podmazivanje.

## Čišćenje

***UPOZORENJE:*** *Prašinu iz kućišta ispuhnite suhim zrakom čim primijetite nakupljanje nečistoća oko ventilacijskih*

*otvora. Tijekom izvođenja ovog postupka nosite zaštitu za oči i odobrenu masku protiv prašine.*

***UPOZORENJE:*** *Za čišćenje nemetalnih dijelova alata nikad ne upotrebljavajte otapala ili druge jake kemikalije. Te kemikalije mogu štetiti materijalima upotrijebljenima u tim dijelovima. Upotrebljavajte isključivo krpu natopljenu vodom i blagim sapunom. Ne dopustite da ikakva tekućina prodre u unutrašnjost alata. Nijedan dio alata ne uranjajte u tekućinu.*

## Dodatni pribor

***UPOZORENJE:*** *Obzirom da dodaci koji nisu u ponudi tvrtke DEWALT nisu ispitani s ovim proizvodom upotreba takvih dodataka uz ovaj alat može biti opasna. Da biste smanjili opasnost od ozljeda, uz ovaj proizvod koristite isključivo pribor koji preporučuje DEWALT.*

***UPOZORENJE:*** *Upotrebljavajte isključivo udarni pribor. Pribor koje nije udarnog tipa može izazvati opasnosti. Prije uporabe provjerite da na priboru nema pukotina.*

Od lokalnog dobavljača zatražite informacije o odgovarajućim dodacima.

## Zaštita okoliša



Odlažite sa zasebnim otpadom. Proizvodi i baterije označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati s komunalnim otpadom.

Proizvodi i baterije sadrže materijale koji se mogu reciklirati radi smanjenja potrošnje sirovina i očuvanja prirodnih resursa. Električne proizvode i baterije reciklirajte sukladno lokalnim propisima. Više informacija dostupno je na adresi **www.2helpU.com**.

## Punjiva akumulatorska baterija

Bateriju napunite kad izgubi snagu na zadacima koji su dotad bili s lakoćom obavljani. Po isteku vijeka trajanja odložite vodeći računa o okolišu:

- Bateriju potpuno ispraznite, a zatim je izvadite iz alata.
- Litij-ionske ćelije mogu se reciklirati. Predajte ih vašem prodavaču ili u lokalno središte za recikliranje. Prikupljene baterije bit će reciklirane ili pravilno zbrinute.

## JAMSTVENA IZJAVA

- *Jamčimo da navedeni proizvod koji smo isporučili nema nedostataka ili grešaka u konstrukciji ili tvorničkoj montaži.*
- *Jamstveni rok je 24 mjeseci od dana kupnje. Jamčimo da će navedeni proizvod koji smo isporučili u jamstvenom roku ispravno funkcionirati kod normalne upotrebe ukoliko će se korisnik pridržavati priloženih uputa o uporabi.*
- *Jamčimo da je za isporučeni proizvod osigurano servisno održavanje i potrebni rezervni dijelovi u toku 7 godina od datuma kupnje.*
- *Obvezujemo se na zahtjev imatelja jamstvenog lista podnesenog u jamstvenom roku, o svom trošku osigurati otklanjanje kvarova i nedostataka proizvoda koji proizlaze iz nepodudarnosti stvarnih sa propisanim, odnosno deklariranim karakteristikama kvalitete proizvoda. Popravak se obvezujemo izvršiti u roku od 45 dana od dana prijave kvara. Ako proizvod ne popravimo u tom roku obvezujemo se zamijeniti ga novim ili vratiti uplaćenu svotu.*
- *Jamstvo vrijedi uz predočenje originalnog računa prodavača te pravilno ispunjenog jamstvenog lista ovjerenog pečatom prodavača.*
- *Troškove prijevoza odnosno prijenosa proizvoda koji nastaju pri popravku odnosno njegovoj zamjeni u garantnom roku snosi nositelj jamstva. Bez obzira na način dostave ovlaštenom servisu, kupac je obavezan podignuti proizvod po izvršenom servisnom popravku i isto potvrditi svojim potpisom.*
- *Nepravilnosti koje su nastale nestručnim rukovanjem, rukovanjem suprotnim navedenim u uputama ili mehaničkim oštećenjem isključene su iz jamstva.*
- *Proizvod ne smije biti prethodno otvaran ili popravljan od strane neovlaštenih osoba.*
- *Ako popravak traje duže od 14 dana, jamstveni rok se produžuje za trajanje servisa.*

## Radovi i dijelovi obuhvaćeni jamstvom

- Kvarovi nastali greškom prilikom tvorničkog sklapanja i pakiranja
- Puknuća lomovi dijelova strojeva i alata prouzročeni nekvalitetnim materijalom tj. tvorničkom greškom
- Indirektni kvarovi uzrokovani točkom 2
- Kvarovi nastali odmah po puštanju stroja/uređaja u rad

## Radovi i dijelovi koji nisu predmet jamstva

1. Oštećenja i kvarovi nastali:
   - Prilikom nepravilnog sastavljanja uređaja od strane kupca
   - Nepravilnim rukovanjem i nenamjenskim korištenjem
   - Korištenjem neadekvatnih goriva, maziva, napona, opterećenja
   - Servisiranjem ili rastavljanjem uređaja od strane neovlaštenih osoba
2. Dijelovi koji spadaju u potrošni materijal:
   - Kvarovi nastali nedovoljnim održavanjem ili servisiranjem
   - Kvarovi nastali radi preopterećivanja ili pregrijavanja uređaja ili njihovih sastavnih dijelova

| TIP PROIZVODA: | |
|---|---|
| Prodajno mjesto: | Pečat: |
| Datim prodaje: | Potpis: |

**Ovlašteni Serviseri:**

**ALATI MAŠIĆ**
Županijska 38, 31000 OSIJEK
T: 00 385 (0) 31 200 888
M: 00 385 (0) 98 506 174

**ALATI MILIĆ D.O.O.**
Mirka Viriusa 2, 10090 ZAGREB
T: 00 385 (0)1 3734 791
T: 00 385 (0)9 137 33 000
F: 00 385 (0)1 3906 790
info@alatimilic.hr
http://www.alatimilic.hr/

**ELEKTROMEHANIKA TERLEVIĆ d.o.o.**
Ročka 39, 52440 POREČ
T: 00 385 (0) 52 438 297
F: 00 385 (0) 52 438 297
elektroterlevic@inet.hr
http://elektromehanika-terlevic.hr/index.html

**GEMMA SERVIS**
Andrije peruča 38, 51000 Rijeka
T: +38551217118
M: 098211784
F: +38551217118
gemma-servis@ri.t-com.hr
http://gemmaservis.fullbusiness.com

**GROM d.o.o**
Hrvatskih vladara 33, 22 243 MURTER
T: 00 385 95 909 6164
gromelectro@gmail.com

**MEĐIMURKA BS SERVIS**
Kalnička 6, 40000 ČAKOVEC
T: 00 385 (0) 40 384 660
M: 00 385 (0) 40 500 634
servis@medjimurka-bs.hr
http://profi-al.hr/zagreb-hrvatska/

**PAVLOV ALATI**
Cesta Dr. F. Tuđmana 273, 21213 KAŠTEL GOMILICA
T: 00 385 (0) 21 220 022
M: 00 385 (0) 21 221 122
F: 00 385 (0) 21 220 022
servis-pavlov@st.t-com.hr

**PROFI – AL OBRT**
Mikulinci 4a, 10010 ZAGREB
T: 00 385 (0)1 66 22 820
T: 00 385 (0)98 718 108
F: 00 385 (0) 1 66 22 823
info@profi-al.hr
http://profi-al.hr/zagreb-hrvatska/

**TITAN d.o.o.**
Bogoslava Šuleka 19, 47000 KARLOVAC
T: 00 385 (0) 47 63 63 11
F: 00 385 (0) 47 63 63 10
info@titan.com.hr
http://www.titan.com.hr/

**VERMA d.o.o.**
Pere Devčića 23, 10290 ZAPREŠIĆ
T: +385 1 3357 496
servis@verma.hr / verma@verma.hr
www.verma.hr

# KOMPAKTNI UDARNI ODVIJAČ BEZ ČETKICA DCF850

## Čestitamo!

Izabrali ste DEWALT alat. Dugogodišnje iskustvo, razvoj proizvoda i inovacije učinile su da DEWALT postane jedan od najpouzdanijih partnera korisnicima profesionalnih ručnih električnih alata.

## Tehnički podaci

| | | DCF850 |
|---|---|---|
| Napon | $V_{DC}$ | 18 |
| Tip | | 1/10/20 |
| Tip baterije | | Litijum-jonska |
| Izlazna snaga | W | 475 |
| Brzina u praznom hodu | o/min | |
| Režim 1 | | 0–1000 |
| Režim 2 | | 0–2800 |
| Režim 3 | | 0–3250 |
| Udarna brzina | u/min | 0–3800 |
| Maks. obrtni moment | Nm | 206,2 |
| Stezna glava | mm | 6,35 |
| Težina (bez baterije) | kg | 0,95 |

| Vrednosti za buku i vibracije (vektorska suma u tri pravca) prema EN62841-2-2: | | |
|---|---|---|
| $L_{PA}$ (emisija nivoa zvučnog pritiska) | dB(A) | 88 |
| $L_{WA}$ (nivo zvučne snage) | dB(A) | 99 |
| K (odstupanje za zadati nivo buke) | dB(A) | 3 |

| | | |
|---|---|---|
| Emisiona vrednost vibracija $a_h$ = | $m/s^2$ | 18,5 |
| Odstupanje K = | $m/s^2$ | 1,7 |

Emisioni nivo vibracija i/ili buke naveden u ovoj informaciji izmeren je prema standardizovanom postupku iz EN62841 i može se koristiti za upoređivanje alata. Može se koristiti za preliminarnu procenu izloženosti.

***UPOZORENJE:*** *Deklarisani emisioni nivo vibracija i/ili buke predstavljaju udarno zatezanje odvijača za maksimalni kapacitet alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primene, sa drugim priborima ili ako je loše održavan, emisiona vrednost vibracija i/ili buke se može razlikovati. To može značajno povećati nivo izlaganja u ukupnom periodu rada.*

*Procena nivoa izloženosti vibracijama i/ili buci takođe treba da uzme u obzir vreme kada je alat isključen i kada radi u praznom hodu. To može značajno smanjiti nivo izlaganja u ukupnom periodu rada.*

*Identifikujte dopunske bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca od efekata vibracija i/ili buke kao što su: održavanje alata i pribora, održavanje ruku toplim (relevantno za vibracije), organizacija radnih uzoraka.*

## EC izjava o usklađenosti

### Direktiva za mašine

CE

### Kompaktni udarni odvijač bez četkica DCF850

DEWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u delu ***Tehnički podaci*** usklađeni sa:
2006/42/EC, EN62841-1:2015, EN62841-2-2:2014.

Ovi proizvodi su takođe usklađeni sa direktivom 2014/30/EU i 2011/65/EU. Za više informacija kontaktirajte DEWALT na sledećoj adresi ili ih potražite na poleđini uputstva za upotrebu.

Dolepotpisani je odgovoran za pripremu tehničke dokumentacije i daje ovu izjavu za račun kompanije DEWALT.



Markus Rompel
Potpredsednik za inženjering, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Nemačka
07.04.2021.

## IZJAVA O USKLAĐENOSTI (BEZBEDNOSNI) PROPIS ZA SNABDEVANJE MAŠINA 2008

UK CA

### Kompaktni udarni odvijač bez četkica DCF850

DEWALT izjavljuje da su proizvodi opisani u delu „Tehnički podaci" usklađeni sa:

EN62841-1:2015, EN62841-2-2:2014.

Ovi proizvodi su usaglašeni sa sledećim propisima UK

(Bezbednosni) Propis za snabdevanje mašina, 2008, S.I. 2008/1597 (sa izmenama i dopunama).

Propis za elektromagnetnu kompatibilnost, 2016, S.I.2016/1091 (sa izmenama i dopunama).

Ograničenje upotrebe određenih opasnih materijala u električnoj i elektronskoj opremi 2012, S.I. 2012/3032 (sa izmenama i dopunama).

Za više informacija kontaktirajte DEWALT na sledećoj adresi ili ih potražite na poleđini uputstva za upotrebu.

| Baterije | | | | Punjači/vremena punjenja (u minutima) | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kat. br. | $V_{DC}$ | Ah | Težina (kg) | DCB104 | DCB107 | DCB112 | DCB113 | DCB115 | DCB116 | DCB117 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/ 54 | 6,0/ 2,0 | 1,05 | 60 | 270 | 170 | 140 | 90 | 80 | 40 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/ 54 | 9,0/ 3,0 | 1,46 | 75* | 420 | 270 | 220 | 135* | 110* | 60 | 75* | 135* | X |
| DCB548 | 18/ 54 | 12,0/ 4,0 | 1,44 | 120 | 540 | 350 | 300 | 180 | 150 | 80 | 120 | 180 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 22 | 70 | 45 | 35 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 60/40** | 185 | 120 | 100 | 60 | 60/45** | 60/40** | 60/40** | 60 | 120 |
| DCB183/B/G | 18 | 2,0 | 0,40 | 30 | 90 | 60 | 50 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B/G | 18 | 5,0 | 0,62 | 75/50** | 240 | 150 | 120 | 75 | 75/60** | 75/50** | 75/50** | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 22 | 60 | 40 | 30 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 40 |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,54 | 45 | 140 | 90 | 70 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 90 |
| DCB189 | 18 | 4,0 | 0,54 | 60 | 185 | 120 | 100 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 120 |

**Datumska šifra 201811475B ili kasnije*
***Datumska šifra 201536 ili kasnije*

Dolepotpisani je odgovoran za pripremu tehničke dokumentacije i daje ovu izjavu za račun kompanije DEWALT.



Karl Evans
Potpredsednik za profesionalne električne alate EANZ GTS
270 Bath Road, Slough
SL1 4DX
Engleska
07.04.2021.

***UPOZORENJE:*** *Radi smanjenja opasnosti od povreda, pročitajte uputstvo za upotrebu.*

## Definicije: Bezbednosne smernice

Dole navedene definicije opisuju nivo ozbiljnosti za svaku signalnu reč. Molimo da pročitate uputstvo i vodite računa o tim simbolima.

***OPASNOST:*** *Ukazuje na neposredno opasnu situaciju koja* ***će****, ako se ne izbegne, izazvati* ***smrt ili ozbiljnu povredu****.*

***UPOZORENJE:*** *Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja,* ***bi mogla****, ako se ne izbegne, izazvati* ***smrt ili ozbiljnu povredu****.*

***OPREZ:*** *Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja* ***može****, ako se ne izbegne izazvati* ***manju ili umerenu povredu****.*

***NAPOMENA:*** *Ukazuje na praksu koja se* ***ne odnosi na telesne povrede*** *ali koja, ako se ne izbegne,* ***može*** *dovesti do* ***materijalne štete****.*

*Označava opasnost od električnog udara.*

*Označava opasnost od požara.*

## OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

***UPOZORENJE: Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje su isporučene uz ovaj električni alat.*** *Nepoštovanje svih dole navedenih upozorenja i uputstava može izazvati električni udar, požar i/ili ozbiljnu povredu.*

**SAČUVAJTE SVA UPOZORENJA I UPUTSTVA ZA BUDUĆE POTREBE.**

*Termin „električni alat" u upozorenjima odnosi se na alate sa mrežnim napajanjem (sa kablom) ili alate sa baterijskim napajanjem (bežični).*

### 1) Bezbednost radnog područja

*a)* ***Radno područje treba uvek da bude čisto i dobro osvetljeno.*** *Nered i mračna područja izazivaju nezgode.*

*b)* ***Sa električnim alatima ne radite u eksplozivnom okruženju, kao što je blizina zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.*** *Električni alati stvaraju varnice koje mogu da upale prašinu ili isparenja.*

*c)* ***Decu i druge osobe udaljite dok radite sa električnim alatom.*** *Zbog ometanja možete izgubiti kontrolu.*

### 2) Bezbednost u vezi sa strujom

*a)* ***Utikači električnih alata moraju da odgovaraju utičnici. Nikada i ni na bilo koji način nemojte modifikovati utikač. Ne koristite nikakve utične adaptere sa (uzemljenim) električnim alatima.*** *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjiće opasnost od električnog udara.*

*b)* ***Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.*** *Postoji veća opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.*

*c)* ***Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uslovima.*** *Voda koja prodre u električni alat povećava opasnost od električnog udara.*

*d)* ***Ne rukujte nepravilno kablom. Nemojte nikad koristiti kabl za nošenje, povlačenje ili izvlačenje***

***utikača električnog alata. Kabl udaljite od izvora toplote, ulja, oštrih ivica ili pokretnih delova.*** *Oštećeni ili zapleteni kablovi povećavaju opasnost od električnog udara.*

e) ***Pri upotrebi električnog alata na otvorenom prostoru koristite produžni kabl koji je pogodan za upotrebu na otvorenom prostoru.*** *Korišćenje kabla koji je podesan za upotrebu na otvorenom prostoru umanjuje opasnost od električnog udara.*

f) ***Ukoliko se ne može izbegnuti upotreba električnog alata na vlažnom mestu, koristite napajanje sa (FID) zaštitnom sklopkom za zaštitu od struje u slučaju kvara.*** *Upotreba FID sklopke umanjuje opasnost od električnog udara.*

## 3) Lična bezbednost

a) ***Budite pažljivi, gledajte šta radite i savesno radite sa električnim alatom. Nemojte da koristite električni alat ako ste umorni ili pod dejstvom lekova, alkohola ili droga.*** *Trenutak nepažnje pri radu sa električnim alatom može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.*

b) ***Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči.*** *Zaštitna oprema, kao što su maska za prašinu, zaštitna obuća sa đonom koji se ne kliza, kaciga ili zaštita za sluh, koja se koristi pod odgovarajućim uslovima, smanjiće telesne povrede.*

c) ***Sprečite nenamerno pokretanje. Pobrinite se da prekidač bude isključen pre povezivanja električnog napajanja i/ili baterije, uzimanja uređaja ili nošenja alata.*** *Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili električnih alata sa prekidačem koji su priključeni na napajanje izaziva nezgode.*

d) ***Uklonite ključ za podešavanje ili ključ za pritezanje pre uključivanja električnog alata.*** *Ključ za pritezanje ili podešavanje koji je ostao u rotirajućem delu električnog alata može da dovede do telesne povrede.*

e) ***Ne posežite. Održavajte stabilan položaj i ravnotežu u svakom trenutku.*** *Time se obezbeđuje bolja kontrola nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*

f) ***Obucite se prikladno. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite vašu kosu i odeću dalje od pokretnih delova.*** *Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu da se uhvate u pokretne delove.*

g) ***Ako postoje priključni uređaji za izbacivanje prašine i oprema za njeno sakupljanje, pobrinite se da budu priključeni i da se pravilno koriste.*** *Sakupljanje prašine može da umanji opasnosti povezane sa prašinom.*

h) ***Nemojte dozvoliti da vam znanje dobijeno učestalom upotrebom alata dovede do stanja samouverenosti i ignorišete principe bezbednosti alata.*** *Nepažljiva akcija može prouzrokovati ozbiljne povrede u deliću sekunde.*

## 4) Upotreba i održavanje električnih alata

a) ***Ne opterećujte električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za svoj rad.*** *Pravilan električni alat će bolje i bezbednije, i u predviđenoj meri, obaviti posao za koji je konstruisan.*

b) ***Ne koristite električni alat čiji prekidač ne može da se uključi i isključi.*** *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati putem prekidača je opasan i mora se popraviti.*

c) ***Izvucite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata, ako se može izvaditi, pre vršenja bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili čuvanje električnog alata.*** *Takve preventivne bezbednosne mere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.*

d) ***Električne alate koji se ne upotrebljavaju uskladištite izvan dohvata dece i ne dopustite rad osobama koje nisu upoznate s ovim alatom ili ovim uputstvima.*** *Električni alati su opasni u rukama neveštih korisnika.*

e) ***Održavajte električne alate i pribore. Proverite da li su pokretni delovi centrirani ili blokirani, da li su delovi polomljeni i da li postoji bilo koje drugo stanje koje može uticati na rad električnih alata. Ako je oštećen, postarajte se da se električni alat popravi pre upotrebe.*** *Mnoge nezgode su izazvane loše održavanim električnim alatima.*

f) ***Rezne alate održavajte tako da budu oštri i čisti.*** *Pravilno održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama ređe se blokiraju i lakše se kontrolišu.*

g) ***Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. u skladu sa ovim uputstvima, uzimajući u obzir radne uslove i rad koji treba obaviti.*** *Korišćenje električnog alata za radove za koje nije namenjen može dovesti do opasne situacije.*

h) ***Drške i površine za hvatanje moraju da budu suvi, čisti, nezaprljane uljem i mašću.*** *Klizave drške i površine za hvatanje ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.*

## 5) Upotreba i održavanje alata sa baterijskim napajanjem

a) ***Upotreba i održavanje alata sa baterijskim napajanjem.*** *Punjač koji je podesan za jedan tip punjive baterije može izazvati opasnost od požara ako se koristi sa nekom drugom punjivom baterijom.*

b) ***Električne alate koristite samo sa punjivim baterijama koje su dizajnirane specijalno za njih.*** *Upotreba bilo koje druge punjive baterije može izazvati opasnost od povreda ili požara.*

c) ***Kada punjiva baterija nije u upotrebi, onda je držite udaljeno od metalnih predmeta kao što su spajalice, kovanice, ključevi, ekseri ili ostale male metalne predmete, tako da ne možete napraviti konekciju između terminala.*** *Kratko spajanje baterijskih kontakata može izazvati opekotine ili požar.*

d) ***Pod neodgovarajućim uslovima može doći do curenja tečnosti iz baterije; izbegavajte kontakt sa njom. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite mesto kontakta vodom. Ako tečnost dođe u dodir s očima, potražite i medicinsku pomoć.*** *Tečnost koja iscuri iz baterije može izazvati iritaciju kože ili opekotine.*

e) ***Ne koristite punjivu bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan.*** *Oštećene ili modifikovane baterije mogu da ispolje nepredviđeno ponašanje rezultujući u požar, eksploziju ili opasnost od povrede.*

f) ***Ne izlažite punjivu bateriju ili alat vatri ili prekomernoj temperaturi.*** *Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130 °C može izazvati eksploziju.*

g) ***Sledite sva uputstva za punjenje i nemojte puniti punjivu bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega određenog u uputstvima.*** *Nepravilno punjenje ili punjenje izvan temperature određenog opsega može oštetiti bateriju i uvećati opasnost od požara.*

**6) Servis**

a) ***Postarajte se da vaš električni alat servisira kvalifikovani servisni tehničar koji će koristiti samo originalne rezervne delove.*** *Time se osigurava bezbednost električnog alata.*

b) ***Nikad ne servisirajte oštećene punjive baterije.*** *Servisiranje punjivih baterija treba da bude sprovedeno od strane proizvođača ili ovlašćenog servisa.*

## Dodatna specifična bezbednosna pravila za udarne odvijače/pritezače

- ***Električni alat držite za izolovane rukohvate kada obavljate radove pri kojima postoji mogućnost da pritezač dodirne skrivene vodove.*** *Pritezač koji dodirne strujni kabl može da stavi pod napon metalne delove električnog alata i izloži rukovaoca električnom udaru.*

## Preostale opasnosti

I pored primene relevantnih bezbednosnih propisa i implementacije bezbednosnih uređaja, izvesne preostale opasnosti se ne mogu izbeći. To su:

- *Slabljenje sluha.*
- *Opasnost od telesnih povreda zbog letećih opiljaka.*
- *Opasnost od opekotina zbog zagrevanja pribora u toku rada.*
- *Opasnost od telesnih povreda zbog duge upotrebe.*

**SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA**

## Punjači

DEWALT punjači ne zahtevaju podešavanje i dizajnirani su za što jednostavniju upotrebu.

### Električna bezbednost

Električni motor je projektovan samo za jedan napon. Uvek proverite da li napon elektro mreže odgovara naponu na identifikacionoj pločici uređaja. Takođe se postarajte da napon vašeg punjača odgovara naponu vaše elektro mreže.

Vaš DEWALT punjač je dvostruko izolovan u skladu sa EN60335; zato nije potreban kabl za uzemljenje.

U slučaju da se kabl ošteti, mora se zameniti specijalnim kablom koji se može nabaviti preko DEWALT servisne mreže.

### Zamena utikača (samo Velika Britanija i Irska)

Ako treba namestiti novi mrežni utikač:

- *Bezbedno odložite stari utikač.*
- *Braon provodnik povežite na kontakt za fazu u novom utikaču.*
- *Povežite plavi provodnik na neutralni kontakt.*

***UPOZORENJE:*** *Ne treba povezivati kontakt za uzemljenje.*

Pratite uputstva koja se isporučuju uz utikače dobrog kvaliteta. Preporučeni osigurač: 3 A.

### Korišćenje produžnog kabla

Produžni kabl ne treba koristiti osim ako to nije nužno. Koristite odobreni produžni kabl koji je pogodan za ulazni priključak vašeg punjača (pogledajte ***Tehnički podaci***). Minimalni poprečni presek provodnika je 1 $mm^2$; maksimalna dužina je 30 m.

Ako koristite kablovski kotur, uvek potpuno odmotajte kabl.

### Važna sigurnosna uputstva za sve punjače baterija

***SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA:*** Ovaj priručnik koristi važna sigurnosna uputstva i uputstva za rad kompatibilnih punjača baterija (vidi u ***Tehnički podaci***).

- *Pre upotrebe ovog punjača pročitajte sva uputstva i oznake upozorenja koje se nalaze na punjaču, bateriji i proizvodu koji koristi bateriju.*

***UPOZORENJE:*** *Opasnost od električnog udara. Ne dozvolite da bilo kakva tečnost prodre u punjač. Može doći do električnog udara.*

***UPOZORENJE:*** *Preporučujemo upotrebu FID sklopke sa nominalnom strujom od 30mA ili niže.*

***OPREZ:*** *Opasnost od opekotina. Radi smanjenja opasnosti od povreda, punite samo DEWALT punjive baterije. Drugi tipovi baterija mogu prsnuti izazivajući fizičke povrede i oštećenja.*

***OPREZ:*** *Decu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju sa uređajem.*

***NAPOMENA:*** *Pod izvesnim okolnostima, kada je punjač priključen u struju, izloženi kontakti za punjenje u punjaču mogu se kratko spojiti stranim materijalom. Strani materijali koji su provodljivi, kao što su čelična vuna, aluminijumska folija ili nagomilavanje metalnih opiljaka, ali ne samo oni, moraju se držati dalje od šupljina na punjaču. Punjač treba uvek iskopčati od izvora napajanja kada se u njemu ne nalazi punjiva baterija. Iskopčajte punjač sa napajanja pre čišćenja*

- ***NE pokušavajte da punite bateriju sa drugim punjačima osim onih koji su opisani u ovom uputstvu.*** *Punjač i punjiva baterija su specijalno dizajnirani za zajednički rad.*
- ***Ovi punjači nisu namenjeni za druge svrhe već samo za punjenje DEWALT punjivih baterija.*** *Svaka druga primena može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.*
- ***Ne izlažite punjač kiši ili snegu.***
- ***Da biste punjač isključili iz struje, uvek vucite utikač a ne kabl.*** *To će smanjiti opasnost od oštećenja električnog utikača i kabla.*
- ***Pobrinite se da kabl bude položen tako da se isključi mogućnost njegovog slučajnog povlačenja, gaženja ili oštećivanja i naprezanja na druge načine.***
- ***Ne koristite produžni kabl osim ako to nije neophodno.*** *Upotreba neprikladnog produžnog kabla može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.*

- ***Ne stavljajte nikakve predmete na punjač i ne postavljajte punjač na mekanu površinu jer to može blokirati ventilacione otvore i dovesti do prekomernog unutrašnjeg zagrevanja.*** *Punjač udaljite od izvora toplote. Punjač se ventilira kroz otvore na vrhu i dnu kućišta.*
- ***Ne uključujte punjač ako je oštećen njegov kabl ili utikač—****odmah ih zamenite.*
- ***Ne uključujte punjač ako je bio izložen udarcu, ako je pao ili je oštećen na drugi način.*** *Odnesite ga u ovlašćeni servisni centar.*
- ***Ne rastavljajte punjač; odnesite ga u ovlašćeni servisni centar ako je potrebno servisiranje ili popravka.*** *Ako se nepravilno stavi, može izazvati opasnosti od požara i električnog udara.*
- *U slučaju da je kabl za napajanje oštećen neophodno je da ga zameni proizvođač, njegov serviser ili slično kvalifikovano lice kako bi se sprečila bilo kakva opasnost.*
- ***Isključite punjač iz struje pre radova na čišćenju. Time će se smanjiti opasnost od električnog udara.*** *Uklanjanje baterije neće smanjiti taj rizik.*
- ***NIKAD*** *ne pokušavajte da povežete dva punjača.*
- ***Punjač je dizajniran za rad na standardnom naponu u domaćinstvu od 230V. Ne pokušavajte da koristite drugi napon.*** *To se ne odnosi na automobilski punjač.*

## Punjenje baterije (sl. B)

1. Punjač priključite na odgovarajuću utičnicu pre stavljanja punjive baterije.
2. Umetnite bateriju **6** u punjač tako što ćete osigurati da je baterija kompletno umetnuta u punjač. Crvena lampica (punjenje) će neprekidno treptati signalizirajući da je proces punjenja počeo.
3. Završetak punjenja se signalizira kontinualnim svetlom crvene lampice (ON). Punjiva baterija je tada potpuno napunjena i može se koristiti ili ostaviti u punjaču. Za skidanje baterije iz punjača, pritisnite dugme za oslobađanje baterije **5** na bateriji.

**NAPOMENA:** Pre prve upotrebe dopunite kompletno bateriju, da biste osigurali maksimalne performanse i životni vek trajanja litijum-jonskih baterija.

## Rukovanje punjačem

Na indikatorima ispod su navedeni statusi punjenja baterije.

| Indikatori punjenja | |
|---|---|
| Punjenje | — — — — |
| Potpuno napunjena | ——— |
| Odlaganje zbog vruće/hladne baterije* | — — — \| ——— |

*****Crvena lampica nastavlja sa treperenjem, ali žuta indikatorska lampica nastavlja da svetli tokom ove operacije. Čim baterija dostigne prikladnu temperaturu, žuta lampica se isključuje i punjač se vraća opet u postupak punjenja.

Kompatibilan punjač(i) neće puniti neispravne baterije. Punjač će označiti pokvarenu punjivu bateriju tako što neće da se uključi.

**NAPOMENA:** To takođe može značiti da je problem u punjaču. Ukoliko punjač označava problem, onda odnesite punjač i bateriju kod ovlašćenog servisera radi ispitivanja.

### Kašnjenje zbog vruće/hladne baterije

Ako punjač detektuje da je punjiva baterija previše vruća ili previše hladna, on automatski pokreće kašnjenje zbog vruće/hladne baterije i odlaže punjenje dok baterija ne postigne odgovarajuću temperaturu. Punjač se tada automatski prebacuje u režim punjenja baterije. Ova funkcija obezbeđuje maksimalni vek trajanja baterije.

Hladna baterija se puni sporije u odnosu na toplu bateriju. Punjiva baterija se puni sporije kroz ceo ciklus punjenja i neće dostići maksimalni kapacitet čak i ako se baterija zagreje.

Punjač DCB118 je opremljen sa unutrašnjim ventilatorom konstruisanim za hlađenje baterije. Ventilator se automatski uključuje kada je neophodno ohladiti bateriju. Nikada nemojte koristiti punjač ako ventilator ne radi pravilno ili ako su ventilacioni prorezi blokirani. Nemojte dozvoliti da strani predmeti prodru u unutrašnjost punjača.

### Električni sistem zaštite

XR Li-jonski alati su projektovani sa elektronskim zaštitnim sistemom koji će zaštititi bateriju od prepunjavanja, pregrevanja ili dubokog pražnjenja.

Ovaj alat će se automatski isključiti kad se aktivira elektronski zaštitni sistem. Ako se to desi, litijum-jonsku bateriju stavite u punjač da se napuni do kraja.

## Montaža na zidu

Ovi punjači su konstruisani za montažu na zidu ili za uspravno stajanje na stolu ili radnoj površini. Ako se montaža vrši na zidu, onda locirajte punjač u blizini električne utičnice i udaljeno od ćoškova ili drugih prepreka koje bi mogle da sprečavaju protok vazduha. Koristite poleđinu punjača kao šablon za lociranje montažnih zavrtnjeva na zidu. Montirajte punjač bezbedno pomoću zavrtnjeva (kupljeni zasebno) koji su najmanje 25,4 mm dugi sa prečnikom glave zavrtnja od 7–9 mm, uvrteni u drvo na optimalnu dubinu tako da ostavljaju 5,5 mm od zavrtnja izloženim. Poravnajte proreze na poleđini punjača sa zavrtnjima i gurnite ih do kraja u proreze.

## Opšta uputstva za čišćenje

***UPOZORENJE: Opasnost od električnog udara. Isključite punjač iz struje iz mrežne utičnice pre radova na čišćenju****. Nečistoće i masnoće mogu se odstraniti sa spoljašnje strane punjača koristeći krpu ili mekanu nemetalnu četku. Ne koristite vodu ili neke druge tečnosti za čišćenje. Nikad nemojte dozvoliti da voda prodre u alat; nikad ne uranjajte bilo koji deo alata u tečnost.*

# Punjive baterije

## Važna sigurnosna uputstva za sve baterije

Pri naručivanju rezervne punjive baterije obavezno navedite kataloški broj i napon.

Isporučena punjiva baterija nije kompletno napunjena. Pre upotrebe punjive baterije i punjača pažljivo pročitajte uputstva koja su data u nastavku. Zatim sledite navedenu proceduru punjenja.

### PROČITAJTE SVA UPUTSTVA

- ***Ne punite i ne koristite bateriju u eksplozivnim atmosferama, na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.*** *Prilikom stavljanja ili vađenja baterije iz punjača može doći do paljenja prašine ili pare.*
- ***Punjivu bateriju nikad ne stavljajte silom u punjač. Ne modifikujte punjivu bateriju da bi mogla da se postavi u nekompatibilni punjač jer baterija može da pukne i dovede do ozbiljnih telesnih povreda.***
- *Punjive baterije punite samo u DEWALT punjačima.*
- ***NE*** *prskajte i ne uranjajte u vodu ili druge tečnosti.*
- ***Alat i punjivu bateriju ne čuvajte i ne koristite na mestima na kojima temperatura može da poraste do ili premaši 40 ˚C (104 ˚F) (npr. šupe ili limene zgrade tokom leta).***
- ***Ne spaljujte punjive baterije čak i ako su ozbiljno oštećene ili ako su potpuno istrošene.*** *Baterija će eksplodirati u vatri. Toksična isparenja i materijali se stvaraju pri sagorevanju litijum-jonskih punjivih baterija.*
- ***Ako sadržaj baterije dođe u dodir sa kožom, pogođeno područje odmah isperite blagim sapunom i vodom.*** *Ako tečnost iz baterije dopre u oči, vodom ispirajte otvoreno oko 15 minuta ili dok iritacija ne prestane. Ako je potrebna medicinska nega: elektrolit baterije predstavlja mešavinu tečnosti organskih karbonata i litijumovih soli.*
- ***Sadržaji otvorenih baterijskih ćelija mogu izazvati iritaciju respiratornih organa.*** *Obezbedite svež vazduh. Ako simptomi i dalje postoje, potražite medicinsku pomoć.*

***UPOZORENJE:*** *Opasnost od opekotina. Tečnost baterije se može zapaliti ako se izloži varnicama ili plamenu.*

***UPOZORENJE:*** *Nikad ne pokušavajte da otvorite punjivu bateriju. Ako je kućište punjive baterije napuklo ili oštećeno, ne stavljajte je u punjač. Ne gnječite, ne bacajte i ne oštećujte punjivu bateriju. Ne koristite punjivu bateriju ili punjač ako su bili izloženi udarcu, ako su pali, prevrnuli se ili oštećeni na drugi način (npr. probušeni ekserom, udareni čekićem, nagaženi). Može doći do električnog udara. Oštećene punjive baterije treba vratiti u servisni centar radi recikliranja.*

***UPOZORENJE: Opasnost od požara. Nemojte skladištiti ili nositi baterije tako da metalni predmeti mogu doći u kontakt sa izloženim terminalima baterije.*** *Na primer, ne postavljajte baterije u kecelje, džepove, kutije alata, kutije sa opremom proizvoda, fioke, itd. gde postoje ekseri, zavrtnji, ključevi itd.*

***OPREZ: Ako se ne koristi, alat stavite na stranu na stabilnu površinu gde neće izazvati saplitanje odnosno gde ne postoji opasnost od pada.*** *Neki alati sa velikim punjivim baterijama mogu stajati uspravno na punjivu bateriju, ali se mogu lako prevrnuti.*

## Transport

***UPOZORENJE: Opasnost od požara.*** *Transport baterija može prouzrokovati požar ako terminali baterije nenamerno dođu u dodir sa sprovodnim materijalima. Prilikom transporta baterija uverite se da su terminali baterije zaštićeni i dobro izolovani od materijala koji može doći u dodir sa njim i prouzrokovati kratak spoj.*

DEWALT baterije su usklađene sa svim primenjivim propisima transporta kao što je propisano prema industriji i zakonskim standardima, u što spadaju UN preporuke o transportu opasnih dobara, Propisi za opasna dobra Internacionalnog udruženja vazdušnog transporta (IATA), Internacionalni pomorski propisi za opasna dobra (IMDG) i Evropski sporazum u vezi međunarodnog transporta opasnih dobara putevima (ADR). Litijum-jonske ćelije i baterija su testirane sa poglavljem 38.3 iz uputstva za testiranje i kriterijumi UN preporuka za transport opasnih dobara.

U većini slučajeva, transport DEWALT baterija biće prihvaćeno zbog klasifikacije kao kompletno regulisan opasan materijal klase 9. U načelu, samo isporuke koje sadrže litijum-jonske baterije sa energetskom klasifikacijom većom od 100 vati na čas (Wh) zahtevaju da budu isporučeni kao kompletno regulisana klasa 9. Sve litijum jonske baterije imaju vrednost vat časova označenu na pakovanju. Pored toga, zbog kompleksnosti propisa, DEWALT ne preporučuje vazdušnu isporuku samih litijum-jonskih baterija bez obzira na vat časove. Isporuke alata sa baterijama (kombinovani setovi) se mogu vazdušno transportovati ukoliko vat čas baterije nije veći od 100 Wh.

Bez obzira da li je transport razmotren kao prihvaćen ili kompletno regulisan, na prevozniku je da bude upoznat sa najnovijim propisima za pakovanje, etiketiranje/označavanje i zahtevima za dokumentaciju.

Informacije u ovom poglavlju ovog uputstva su obezbeđene iskreno i smatraju se kao precizne u vreme kreiranja ovog dokumenta. Međutim, ne daje se nikakva garancija, bilo eksplicitno ili podrazumevano. Kupac ima odgovornost da osigura svoje delatnosti u skladu sa primenjivim propisima.

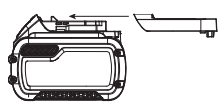
### Transport FLEXVOLT™ baterije

DEWALT FLEXVOLT™ baterija ima dva režima rada: **Upotreba** i **transport**.

**Režim upotrebe:** Kada FLEXVOLT™ baterija stoji sama ili se nalazi u DEWALT 18V proizvodu, onda će raditi kao baterija od 18V. Kada se FLEXVOLT™ baterija nalazi u proizvodu od 54V ili od 108V (dve 54V baterije), onda će raditi kao baterija od 54V.

**Režim transporta:** Kada je postavljen poklopac na FLEXVOLT™ bateriji, onda se nalazi u režimu transporta. Čuvajte poklopac radi transporta.

Kada se baterija nalazi u režimu transporta, onda su nizovi ćelije električno iskopčani unutar pakovanja, što rezultuje da 3



baterije imaju nizak vat čas (Wh) sa klasifikacijom prema 1 bateriji koja ima veću vat čas klasifikaciju. Ova uvećana količina od 3 baterije sa nižim vat časom može da izuzme pakovanje od određenih propisa za transport.

Na primer za transport Wh klasifikacija može označavati 3 × 36 Wh, što znači 3 baterije gde svaka ima 36 Wh. Wh klasifikacija za upotrebu može označavati 108 Wh (podrazumevano 1 baterija).

Primer etikete za upotrebu i transport




### Preporuke za skladištenje

1. Najbolje mesto za skladištenje je suvo i hladno mesto zaštićeno od direktne sunčeve svetlosti i preterane toplote ili hladnoće. Za optimalne performanse i vek trajanja baterije, punjive baterije čuvajte na sobnoj temperaturi kada se ne koriste.
2. Za dugoročno skladištenje preporučuje se skladištenje kompletno napunjene baterije na hladnom, suvom mestu izvan punjača radi optimalnih rezultata.

**NAPOMENA:** Ne smete skladištiti bateriju koja je potpuno ispražnjena. Neophodno je napuniti bateriju pre upotrebe.

### Oznake na punjaču i punjivoj bateriji

Pored piktograma koji su korišćeni u ovom priručniku, nalepnice na punjaču i punjivoj bateriji mogu pokazivati sledeće piktograme:



Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.


Vidi ***Tehnički podaci*** za vreme punjenja.


Ne dodirujte predmetima koji su elektroprovodni.


Ne punite oštećene baterije.


Ne izlažite vodi.


Neispravne kablove odmah zamenite.



Punite samo između 4 ˚C i 40 ˚C.


Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.



Punjive baterije zbrinite na ekološki način.



Punite DEWALT baterije samo sa DEWALT punjačima. Punjenje baterija koje nisu DEWALT baterije sa DEWALT punjačima može dovesti do njihovog eksplodiranja i ostalih opasnih situacija.


Ne sagorevajte punjive baterije.


UPOTREBA (bez transportnog poklopca). Primer: Wh klasifikacija označava 108 Wh (1 baterija sa 108 Wh).


TRANSPORT (sa ugrađenim transportnim poklopcem). Primer: Wh klasifikacija označava 3 x 36 Wh (3 baterije od 36 Wh).

### Tip baterije

DCF850 radi na punjive baterije od 18 volti.

Sledeće baterije se mogu koristiti: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548. Pogledajte ***Tehnički podaci*** za više informacija.

## Sadržaj pakovanja

Ovo pakovanje sadrži:

1 Udarni odvijač
1 Punjač
1 Li-jonska punjiva baterija (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 modeli)
2 Li-jonske punjive baterije (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 modeli)
3 Li-jonske punjive baterije (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 modeli)
1 Magnetski držač bita
1 Kuka za kaiš
1 Kutija sa priborom
1 Uputstvo za upotrebu
1 Uputstvo za upotrebu Tool Connect™ aplikacije (B modeli)

**NAPOMENA:** Punjive baterije, punjači i kutije sa priborom se ne nalaze u sadržaju isporuke kod N-modela.

- *Proverite da li postoje transportna oštećenja na alatu, njegovim delovima ili priboru.*
- *Pre rada sa ovim alatom treba pažljivo pročitati i razumeti ovo uputstvo.*

## Oznake na alatu

Na alatu se nalaze sledeći piktogrami:


Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.


Vidljivo zračenje. Ne gledajte u svetlo.

### Pozicija datumske šifre (sl. B)

Datumska šifra **14**, koja sadrži i godinu proizvodnje, odštampana je na kućištu.

Primer:

2019 XX XX
Godina proizvodnje

## Opis (sl. A)

***UPOZORENJE:*** *Nikad ne modifikujte električni alat ili njegove delove. Može doći do oštećenja ili telesne povrede.*

1. Prekidač za uključivanje i isključivanje
2. Dugme za hod napred/nazad
3. Prsten stezne glave
4. Stezna glava sa ključem od 6,35 mm
5. Dugme za oslobađanje baterije
6. Punjiva baterija
7. Radne lampe
8. Kuka za kaiš (opcionalni pribor)
9. Montažni zavrtanj
10. Glavna drška
11. Dugme za izbor režima rada
12. Magnetski držač bita

### Namena

Ovaj udarni odvijač je konstruisan za profesionalno udarno navijanje/odvijanje. Udarna funkcija čini ovaj alat naročito korisnim za pritezanje zavrtnja za učvršćivanje u drvetu, metalu i betonu.

**NE** koristite u uslovima vlage ili u prisustvu zapaljivih tečnosti ili gasova.

Ovaj udarni odvijač je profesionalan električni alat.

**NE** dozvoljavajte deci da se približe alatu. Nadzor je obavezan ako sa ovim alatom radi neiskusno lice.

- **Mala deca i nemoćni.** Ovaj uređaj nije predviđen za korišćenje od strane malih deca ili nemoćnih lica bez nadzora.
- Ovaj proizvod nije namenjen da ga koriste lica (uključujući i deca) sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, ili neobučene ili neiskusne osobe, osim ako su pod nadzorom ili su dobile uputstva o upotrebi uređaja od osobe koja je zadužena za njihovu bezbednost. Deca se uvek moraju nadzirati kako ne bi ostala sama sa proizvodom.

## MONTAŽA I PODEŠAVANJA

***UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora.*** *Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.*

***UPOZORENJE:*** *Koristite samo DEWALT punjive baterije i punjače.*

## Stavljanje i vađenje punjive baterije iz alata (sl. B)

**NAPOMENA:** Pobrinite se da je punjiva baterija **6** potpuno puna.

### Da stavite punjivu bateriju u dršku alata

1. Poravnajte bateriju **6** sa šinama unutar drške alata (sl. B).
2. Ugurajte bateriju u dršku dok se ne utvrdi čvrsto u alatu i osigurajte da ste čuli kako se zabravljuje u mestu.

### Da izvadite punjivu bateriju iz alata

1. Pritisnite taster za oslobađanje **5** i jako povucite punjivu bateriju iz drške alata.
2. Punjivu bateriju stavite u punjač onako kako je opisano u ovom priručniku u odeljku o punjaču.

### Punjive baterije sa pokazivačem napona (sl. B)

Neke DEWALT punjive baterije imaju pokazivač napona koji se sastoji od tri LED sijalice, koje označavaju nivo preostalog napona u bateriji.

Pritisnite i držite pritisnutim taster pokazivača napona **13** za aktiviranje pokazivača napona. Uključuje se kombinacija triju LED lampica označavajući time nivo preostalog napona. Ako je nivo napona ispod upotrebljive granice, onda se pokazivač napona ne uključuje i potrebno je dopuniti bateriju.

**NAPOMENA:** Pokazivač napona je samo indikacija preostalog napona u punjivoj bateriji. On ne ukazuje na funkcionalnost alata i predmet je odstupanju zasnovano prema komponentama proizvoda, temperaturi i primeni krajnjeg korisnika.

## Kuka za kaiš i magnetni držač bita (sl. A)

***UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora.***

***UPOZORENJE: Da biste smanjili rizik od teških telesnih povreda, NE*** *vešajte alat iznad glave i ne vešajte na kuku za kaiš. Kuka za kaiš alata sme da se zakači* ***SAMO*** *na radni kaiš.*

***UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda,*** *pobrinite se da je zavrtanj koji drži kuku za kaiš učvršćen.*

**VAŽNO:** Kada pričvršćujete ili menjate kuku za kaiš ili magnetni držač bita, koristite samo isporučeni zavrtanj **9**. Uverite se da ste čvrsto pritegnuli zavrtanj.

Kuka za kaiš **8** i magnetni držač bita **12** se mogu pričvrstiti sa bilo koje strane alata pomoću isporučenog zavrtnja **9** radi prilagođavanja levorukim ili desnorukim korisnicima. Ako ne želite da koristite kuku ili magnetni držač bita, možete ih skinuti sa alata.

Da biste skinuli kuku za kaiš ili magnetni držač bita, uklonite zavrtanj **9** koji drži kuku na mestu, a zatim ih ponovo montirajte na suprotnoj strani. Uverite se da ste čvrsto pritegnuli zavrtanj.

## RUKOVANJE

### Uputstvo za upotrebu

***UPOZORENJE:*** *Uvek vodite računa o bezbednosnim merama i primenjivim propisima.*

***UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora.*** *Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.*

### Pravilan položaj ruke (sl. A, C)

***UPOZORENJE:*** *Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda,* ***uvek*** *primenjujte pravilan položaj ruke kao što je pokazano na slici.*

***UPOZORENJE:*** *Radi smanjenja opasnosti od ozbiljnih telesnih povreda,* ***uvek*** *sigurno držite alat i budite pripravni za iznenadnu reakciju.*

Pravilan položaj ruku zahteva da se jedna ruka stavi na glavnu dršku **10**.

## Regulator brzine i prekidač (sl. A)

Da biste uključili alat, pritisnite prekidač za uključivanje i isključivanje **1**. Da biste isključili alat, pustite prekidač za uključivanje i isključivanje. Vaš alat ima kočnicu. Alat će se zaustaviti kad se prekidač za uključivanje i isključivanje potpuno pusti.

Prekidač za uključivanje i isključivanje i regulator brzine vam omogućava da rad počnete sa malom brzinom. Jače pritiskanje okidača dovodi do bržeg rada alata. Da bi se obezbedio maksimalan životni vek alata, regulator brzine koristite samo za započinjanje rupa ili pritezanje zavrtnja za učvršćivanje.

**NAPOMENA:** Neprekidno korišćenje regulatora brzine se ne preporučuje. To može da ošteti prekidač i treba ga izbegavati.

## Dugme za hod napred/nazad (sl. A)

Dugme za hod napred/nazad **2** određuje smer alata a služi i kao dugme za blokadu u isključenom položaju.

Da biste izabrali hod unapred, pustite prekidač za uključivanje i isključivanje **1** i pritisnite dugme za hod napred/nazad **2** na desnoj strani alata.

Da biste izabrali hod nazad, pustite prekidač za uključivanje i isključivanje **1** i pritisnite dugme za hod levo/desno **2** na levoj strani alata. Srednji položaj ovog dugmeta blokira alat u isključenom položaju. Pri promeni položaja ovog dugmeta, obavezno pustite prekidač za uključivanje i isključivanje.

**NAPOMENA:** Kada se alat prvi put pokrene nakon promene hoda, možda ćete čuti "klik" na samom početku. To je normalno i ne ukazuje na problem.

## Radne lampe (sl. A)

Postoje tri radne lampe **7** smeštene oko stezne glave sa ključem od 6,35 mm **4**. Radne lampe se aktiviraju kada se pritisne prekidač za uključivanje i isključivanje.

Kada otpustite prekidač, onda radno osvetljenje ostaje uključeno za još 20 sekundi.

**NAPOMENA:** Radne lampe služe za osvetljavanje neposredne radne površine i nisu namenjene da se koristi kao baterijska lampa.

## Selektor režima rada (sl. A, D)

Vaš alat je opremljen selektorom režima rada **11** koji omogućava da izaberete jedan od tri režima. Odaberite režim rada na osnovu primene i kontrolišite brzinu alata pomoću prekidača za regulaciju brzine **1**.

## Precizno navijanje (sl. D)

Pored uobičajenih udarnih režima, ovaj alat poseduje funkciju režim Precizno navijanje koja omogućava bolju kontrolu kod lakih radova da biste izbegli oštećenje materijala ili pričvršćivača. Ova funkcije je idealna za primene kao što su vijci šarke ili mašinski vijci. Režim precizno navijanje će funkcionisati kao odvijač u lakim primenama, pre nego što počne da okleva dok glava vijka dolazi do radnog materijala a onda (po potrebi) započinje laganu udarnu funkciju da osigura savršeno ravnanje glave sa materijalom.

**NAPOMENA:** Režim precizno navijanje je za lako navijanje. Ako alat ne navija zavrtanj u režimu precizno navijanje, onda odaberite režim rada 2 koji vam daje neophodnu dodatnu snagu.

| | DCF850 | | |
|---|---|---|---|
| Režim 1 | Precizno navijanje | o/min | 0–1000 |
| Režim 2 | Normalno udarno navijanje | o/min | 0–2800 |
| Režim 3 | Udarno navijanje visokom brzinom | o/min | 0–3250 |

## Brzostezna glava (sl. A, E, F)

***UPOZORENJE:*** *Koristite samo udarne pribore. Neudarni pribori se mogu polomiti i izazvati opasna stanja. Pre korišćenja pribora proverite da li na njemu postoje naprsline.*

**NAPOMENA:** Stezna glava prihvata samo šestougaone pribore od 6,35 mm.

Prekidač za hod napred/nazad **2** postavite u - isključeni položaj (srednji) ili skinite bateriju pre promene pribora.

Za instaliranje pribora umetnite ga do kraja. Pribor je blokiran u mestu (sl. E).

Da biste uklonili pribor, povucite prsten stezne glave **3** udaljeno od prednjeg kraja alata. Uklonite pribor (sl. F).

## Upotreba

Udarni alat generiše sledeći maksimalan obrtni moment:

| Kat. br. | Nm |
|---|---|
| DCF850 | 206,2 |

***OPREZ:*** *Uverite se da zavrtanj za učvršćivanje i/ili sistem može da izdrži nivo momenta koji generiše alat. Preveliki moment može da dovede do loma i eventualne telesne povrede.*

1. Postavite pribor u steznu glavu. Alat držite pravo na radnom komadu.
2. Pritisnite prekidač za pokretanje. Otpustite prekidač za prekid rada. Uvek proverite moment pomoću moment ključa, jer na pritezni moment utiču razni faktori uključujući i sledeće:
   - Napon: Nizak napon zbog skoro ispražnjene baterije će smanjiti pritezni moment.
   - Veličina nastavka: Nekorišćenje pravilne veličine nastavka će smanjiti pritezni moment.
   - Veličina zavrtnja: Zavrtnji većeg prečnika generalno zahtevaju veći pritezni moment. Pritezni moment se takođe menja u zavisnosti dužine, kvaliteta i koeficijenta momenta.
   - Zavrtanj: Uverite se da na navojima nema rđe i ostataka kako bi se omogućio pravilan pritezni moment.
   - Materijal: Vrsta materijala i površinska obrada materijala će uticati na pritezni moment.

- Vreme pritezanja: Duže vreme pritezanja dovodi do većeg priteznog momenta. Ako se primenjuje duže vreme pritezanja od preporučenog, može se desiti da se zavrtnji za učvršćivanje previše napregnu, iskrzaju ili oštete.

## ODRŽAVANJE

Vaš DEWALT alat je dizajniran za rad u dužem vremenskom periodu sa minimalnim zahtevima u pogledu održavanja. Kontinuirani zadovoljavajući rad zavisi od pravilnog održavanja alata i redovnog čišćenja.

***UPOZORENJE: Radi smanjenja opasnosti od povreda, isključite uređaj i odspojite punjivu bateriju pre bilo kakvih podešavanja ili uklanjanja/postavljanja priključaka ili pribora.*** *Slučajno pokretanje može dovesti do povrede.*

Punjač i punjiva baterija se ne mogu servisirati.

### Podmazivanje

Vaš električni alat ne zahteva dodatno podmazivanje.

### Čišćenje

***UPOZORENJE:*** *Suvim vazduhom izduvajte prašinu iz glavnog kućišta i iz ventilacionih otvora zavisno od sakupljanja prašine. Nosite odobrenu zaštitu za oči i odobrenu zaštitu od prašine pri obavljanju ovog postupka.*

***UPOZORENJE:*** *Nikad ne koristite rastvarače ili druga agresivna hemijska sredstva za čišćenje nemetalnih delova alata. Te hemikalije mogu da oslabe materijale koji se koriste za nemetalne delove. Koristite samo krpu koja je navlažena vodom i blagu sapunicu. Nikad nemojte dozvoliti da voda prodre u alat; nikad ne uranjajte bilo koji deo alata u tečnost.*

### Opciona dodatna oprema i pribor

***UPOZORENJE:*** *S obzirom da dodatna oprema i pribor, osim onih koje nudi DEWALT, nisu bili testirani sa ovim proizvodom, korišćenje takvih pribora i dodatne opreme sa ovim alatom bi moglo biti opasno. Da bi se smanjila opasnost od povreda, sa ovim proizvodom treba koristiti samo pribor i dodatnu opremu koje je preporučio DEWALT.*

***UPOZORENJE:*** *Koristite samo udarne pribore. Neudarni pribori se mogu polomiti i izazvati opasna stanja. Pre korišćenja pribora proverite da li na njima postoje naprsline.*

Za više informacija o prikladnim priborima obratite se vašem distributeru.

### Zaštita životne sredine

Odvojeno sakupljanje. Proizvodi i baterije označene ovim simbolom ne smeju da budu odloženi sa otpadom iz domaćinstva.

Proizvodi i baterije sadrže materijale koji se mogu reciklirati, smanjujući time potražnju za sirovinama. Reciklirajte električne proizvode i baterije u skladu sa lokalnim propisima. Više informacija možete naći na **www.2helpU.com**.

### Punjiva baterija

Ova dugotrajna punjiva baterija mora da se napuni ako ne proizvodi dovoljnu snagu pri obavljanju poslova koje ste ranije obavljali s lakoćom. Na kraju njenog radnog veka treba je odložiti vodeći računa o našoj životnoj sredini:

- Potpuno ispraznite bateriju, a zatim je uklonite iz alata.
- Li-jonske ćelije se mogu reciklirati. Odnesite ih vašem distributeru ili u lokalnu stanicu za reciklažu. Sakupljene punjive baterije će biti pravilno reciklirane ili zbrinute.

# БЕЗЖИЧЕН КОМПАКТЕН УДАРЕН ОДВРТУВАЧ БЕЗ ЧЕТКИЦИ DCF850

## Ви честитаме!

Избравте алатка од DEWALT. Годините на искуство, темелниот развој на производи и иновативноста го прават DEWALT еден од најдоверливите партнери на корисниците на професионални електрични алатки.

## Технички податоци

| | | DCF850 |
|---|---|---|
| Напон | $V_{еднонасочна струја}$ | 18 |
| Тип | | 1/10/20 |
| Тип на батеријата | | Литиум-јонска |
| Излезна моќност | W | 475 |
| Брзина без оптоварување | rpm | |
| Режим 1 | | 0–1000 |
| Режим 2 | | 0–2800 |
| Режим 3 | | 0–3250 |
| Стапка на удар | ipm | 0–3800 |
| Максимален вртежен момент | Nm | 206,2 |
| Држач на алатка | mm | 6,35 |
| Тежина (без батерискиот пакет) | kg | 0,95 |

| Вредност на бучава и вредност на вибрации (векторска сума по три оски) според EN62841-2-2: | | |
|---|---|---|
| $L_{PA}$ (ниво на звучен притисок на емисија) | dB(A) | 88 |
| $L_{WA}$ (ниво на звучна моќност) | dB(A) | 99 |
| K (отстапување за дадено ниво на звук) | dB(A) | 3 |

| | | |
|---|---|---|
| Вредност на емисија на вибрации $a_h$ = | $m/s^2$ | 18,5 |
| Отстапување K = | $m/s^2$ | 1,7 |

Нивото на емисија на вибрации и/или бука дадено во оваа табела е измерено во склад со стандардизираниот тест даден во EN62841 и може да се употребува за споредување на една алатка со друга. Може да се употребува за прелиминарна проценка на изложеност на вибрации.

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Декларираното ниво на емисија на вибрации и/или бука претставува влијание затегнување на сврзувачки елементи на максималниот капацитет на алатката. Меѓутоа, доколку алатката се употребува за други намени, со други додатоци или лошо се одржува, вибрациите и/или емисијата на врева може да се разликува. Ова може значително да го зголеми нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.*

*Проценката на нивото на изложеност на вибрации и/или врева исто така треба да го земе во предвид времето кога алатката е исклучена или кога е вклучена но со неа не се извршува работа. Ова може значително да го намали нивото на изложеност на вибрации во текот на целокупниот период на работа.*

*За да се заштити работникот од ефектите на вибрации и/или врева, треба да се препознаат дополнителни мерки за безбедност како што се: одржување на алатката и додатоците, затоплување на рацете (релевантно за вибрации), организација на работните задачи.*

## ЕК-Декларација за сообразност

### Директива за машини

CE

**Безжичен Компактен Ударен Одвртувач без Четкици**
**DCF850**

DEWALT декларира дека производите опишани под ***Технички податоци*** се во склад со: 2006/42/ЕК, EN62841-1:2015, EN62841-2-2:2014.

Овие производи исто така се во склад со Директивата 2014/30/ЕУ и 2011/65/ЕУ. За повеќе информации ве молиме да стапите во контакт со DEWALT преку следнава адреса или да погледнете од другата страна на упатството.

Долу потпишаниот е одговорен за составување на техничките податоци и ја дава оваа декларација во име на DEWALT.

Маркус Ромпел
Потпретседател на инженеринг, PTE-Европа
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Идштајн, Германија
07.04.2021

## ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ РЕГУЛАТИВИ ЗА НАБАВКА НА МАШИНИ (БЕЗБЕДНОСТ) 2008

UK CA

**Безжичен Компактен Ударен Одвртувач без Четкици**
**DCF850**

| Батерии | | | | Полначи/време на полнење (Минути) | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Каталошки број | $V_{Еднонасочна струја}$ | Ah | Тежина (kg) | DCB104 | DCB107 | DCB112 | DCB113 | DCB115 | DCB116 | DCB117 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,05 | 60 | 270 | 170 | 140 | 90 | 80 | 40 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,46 | 75* | 420 | 270 | 220 | 135* | 110* | 60 | 75* | 135* | X |
| DCB548 | 18/54 | 12,0/4,0 | 1,44 | 120 | 540 | 350 | 300 | 180 | 150 | 80 | 120 | 180 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 22 | 70 | 45 | 35 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 60/40** | 185 | 120 | 100 | 60 | 60/45** | 60/40** | 60/40** | 60 | 120 |
| DCB183/B/G | 18 | 2,0 | 0,40 | 30 | 90 | 60 | 50 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B/G | 18 | 5,0 | 0,62 | 75/50** | 240 | 150 | 120 | 75 | 75/60** | 75/50** | 75/50** | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 22 | 60 | 40 | 30 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 40 |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,54 | 45 | 140 | 90 | 70 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 90 |
| DCB189 | 18 | 4,0 | 0,54 | 60 | 185 | 120 | 100 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 120 |

**Код на датумот 201811475B или понов*
***Код на датумот 201536 или понов*

DEWALT декларира дека производите опишани под „технички податоци" се во склад со:

EN62841-1:2015, EN62841-2-2:2014

Овие производи се во сообразност со следниве регулативи во Обединетото Кралство

Регулативи за снабдување со машини (безбедност), 2008 година, S.I. 2008/1597 (како што е изменето).

Регулативи за електромагнетна компатибилност, 2016 година, S.I.2016/1091 (како што е изменето).

Ограничување на употребата на одредени опасни супстанци во регулативите за електрична и електронска опрема 2012 година, S.I. 2012/3032 (како што е изменето).

За повеќе информации ве молиме да стапите во контакт со DEWALT преку следнава адреса или да погледнете од другата страна на упатството.

Долу потпишаниот е одговорен за составување на техничките податоци и ја дава оваа декларација во име на DEWALT.



Карл Еванс
Потпретседател Професионални електрични алатки EANZ GTS
270 Bath Road, Slough
SL1 4DX
Англија
07.04.2021

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *За да го намалите ризикот од пожар, прочитајте го упатството за употреба.*

## Дефиниции: Насоки за безбедна употреба

Долунаведените дефиниции го опишуваат нивото на сериозност на секој сигнален збор. Ве молиме да го прочитате упатството и да обрнете внимание на овие симболи.

***ОПАСНОСТ:*** *Означува ситуација на непосредна опасност која, доколку не се избегне, **ќе** предизвика **смрт или сериозна повреда**.*

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Означува ситуација на потенцијална опасност која, доколку не се избегне, **би можела** да предизвика **смрт или сериозна повреда**.*

***ПРЕТПАЗЛИВОСТ:*** *Означува ситуација на потенцијална опасност која, доколку не се избегне, **може** да предизвика **помала или средна повреда.***

***ИЗВЕСТУВАЊЕ:*** *Означува начин на работење **кој не е поврзан со повреда на ракувачот** и кој, доколку не се избегне, **може** да предизвика **оштетување на имот**.*

*Означува ризик од електричен удар.*

*Означува ризик од пожар.*

## ОПШТИ МЕРКИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ ПРИ УПОТРЕБА НА ЕЛЕКТРИЧНИ АЛАТКИ

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Прочитајте ги сите мерки за претпазливост, упатства, скици и технички карактеристики што ќе ги добиете со оваа електрична алатка.*** *Непридржување кон предупредувањата и упатствата може да доведе до електричен удар, пожар или сериозна повреда.*

### СОЧУВАЈТЕ ГИ СИТЕ МЕРКИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ И УПАТСТВА ЗА ИДНО ПРЕГЛЕДУВАЊЕ.

*Терминот „електрична алатка" во предупредувањата се однесува на вашата електрична алатка која работи на струја (преку кабел), или на електрична алатка која работи на батерии (без кабел).*

## 1) Безбедност на работното место

a) ***Одржувајте го работното место чисто и добро осветлено.*** *Пренатрупани и темни места се причина за незгоди.*

b) ***Немојте да работите со електрични алатки во експлозивни окружувања, какви што постојат кога има присуство на запалливи течности, гасови или честички.*** *Електричните алатки произведуваат искри што можат да ги запалат честичките или испарувањата.*

c) ***Држете ги децата и присутните лица настрана додека употребувате електрична алатка.*** *Одвлекување на вниманието може да предизвика да изгубите контрола.*

## 2) Електрична безбедност

a) ***Приклучокот на електричната алатка мора да се совпаѓа со приклучницата. Никогаш не го преправајте приклучокот. Не употребувајте адаптерски приклучоци со заземјени електрични алатки.*** *Непреправените приклучоци и соодветните приклучници ќе го намалат ризикот од електричен удар.*

b) ***Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини како што се цевки, радијатори, шпорети или фрижидери.*** *Има зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.*

c) ***Не ги изложувајте електричните алатки на дожд или влажност.*** *Навлегувањето на вода во електрична алатка го зголемува ризикот од електричен удар.*

d) ***Употребувајте го кабелот правилно. Никогаш не го употребувајте кабелот за носење, влечење или исклучување на електричната алатка. Држете го кабелот настрана од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови.*** *Оштетените или заплетканите кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.*

e) ***Кога работите со електрична алатка надвор, употребувајте продолжен кабел кој е соодветен за надворешна употреба.*** *Употребата на кабел што е соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.*

f) ***Доколку работењето со електрична алатка во влажна средина не може да се избегне, употребувајте заштитна диференцијална (FID) склопка.*** *Употребата на заштитна диференцијална (FID) склопка го намалува ризикот од електричен удар.*

## 3) Лична безбедност

a) ***Бидете претпазливи, внимавајте што правите и користете логика кога работите со електрична алатка. Не употребувајте електрична алатка кога сте уморни или кога сте под влијание на дрога, алкохол или лекови.*** *Еден момент на невнимание за време на работење со електрична алатка може да доведе до сериозна лична повреда.*

b) ***Користете заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очите.*** *Заштитната опрема, како што се маски против прав, нелизгачки сигурносни обувки, шлемови или штитници за слухот, ќе го намали бројот на повреди кога се употребува за соодветни работни услови.*

c) ***Спречете ненамерно вклучување на алатката. Обезбедете прекинувачот да биде во исклучена положба пред да ја приклучите алатката на струја или на батериски пакет, или пред да ја подигнете или пренесувате алатката.*** *Пренесувањето на електрични алатки со прст на прекинувачот или приклучување на извор на струја на вклучени алатки може да доведе до незгоди.*

d) ***Отстранете ги сите алатки за подесување или клучеви пред да ја вклучите електричната алатка.*** *Клуч или алатка за подесување што е закачена на ротирачкиот дел на електричната алатка може да доведе до повреда.*

e) ***Не посегајте предалеку. Цврсто стојте на земјата и имајте рамнотежа во секое време.*** *Ова овозможува подобра контрола над електричната алатка во неочекувани ситуации.*

f) ***Облекувајте се соодветно. Не носете широка облека или накит. Држете ги косата и облеката настрана од подвижните делови.*** *Широката облека, накитот или долгата коса може да бидат фатени во подвижните делови.*

g) ***Доколку на уредите постои можност за приклучување на опрема за извлекување и собирање на прав, обезбедете таа да биде приклучена и правилно употребувана.*** *Собирањето на правот може да ги намали опасностите поврзани со прав.*

h) ***Не дозволувајте запознавањето здобиено со често користење на алатките да ви дозволат да се опуштите и да ги ингорирате принципите за безбедност на алатката.*** *Неодговорна работа може да предизвика сериозна повреда за дел од секунда.*

## 4) Употреба и оддржување на електрични алатки

a) ***Не ја употребувајте електричната алатка на сила. Употребувајте електрична алатка што е соодветна за вашата работа.*** *Соодветната електрична алатка ќе ја заврши работата подобро и побезбедно со брзината за која што била дизајнирана.*

b) ***Не употребувајте ја електричната алатка доколку прекинувачот не ја вклучува и исклучува.*** *Секоја електрична алатка што не може да се контролира преку прекинувачот е опасна и мора да биде поправена.*

c) ***Исклучете го приклучокот од изворот на струја и/или извадете го батериското пакет, ако може да се извади, од електричната алатка пред да правите подесувања, менувате додатоци, или пред да ги одложите***

***електричните алатки.*** *Таквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот за случајно вклучување на електричната алатка.*

d) ***Одлагајте ги електричните алатки што не ги употребувате надвор од досег на децата и не дозволувајте да ги употребуваат лица кои не се запознаени со алатката и со овие упатства.*** *Електричните алатки се опасни кога со нив ракуваат необучени корисници.*

e) ***Одржувајте ги електричните алатки и додатоци. Проверете дали подвижните делови се лошо поставени, заглавени или оштетени, или постои друга состојба која би можела да влијае врз работењето на електричната алатка. Доколку електричната алатка е оштетена, однесете ја на поправка пред да ја употребите.*** *Многу незгоди се предизвикани поради лошо одржувани електрични алатки.*

f) ***Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.*** *Правилно одржуваните алатки за сечење со остри рабови за сечење имаат помала шанса да се заглават и полесно се управуваат.*

g) ***Употребувајте ја електричната алатка, додатоците, битовите и сл. во склад со овие упатства, имајќи ги во предвид работните услови и работата која треба да се заврши.*** *Употребата на електрична алатка за работа што е различна од нејзината намена може да доведе до опасна ситуација.*

h) ***Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и неизвалкани со масла или масти.*** *Лизгави рачки и површини за држење не дозволуваат безбедно ракување и контрола на алтката во неочекувани ситуации.*

**5) Употреба и одржување на батеријата**

a) ***Полнете само со полнач кој е определен од страна на произведувачот.*** *Полнач што одговара на еден тип на батериски пакет може да доведе до ризик кога се употребува со друг батериски пакет.*

b) ***Употребувајте ги електричните алатки само со батериски пакети кои се посебно определени за нив.*** *Употребата на било какви други батериски пакети може да доведе до ризик од повреда или пожар.*

c) ***Кога батериското пакет не се употребува, држете го настрана од други метални предмети, како што се: спојници за хартија, парички, клучеви, шајки, завртки или други мали метални предмети кои можат да направат спој помеѓу двата батериски терминали.*** *Правењето на краток спој помеѓу батериските терминали може да предизвика изгореници или пожар.*

d) ***Течност може да биде исфрлена од батеријата поради неправилна употреба; не ја допирајте. Доколку случајно дојде до допир, исплакнете со вода. Доколку течноста дојде во допир со очите, побарајте и медицинска помош.*** *Течноста исфрлена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.*

e) ***Не користете батериски пакети или алатки што се оштетени или модифицирани.*** *Оштетените или модифицираните батерии може да покажат непредвидливо однесување што може да предизвика пожар, експлозија или ризик од повреда.*

f) ***Не изложувајте батериски пакети или алатки на оган или прекумерна температура.*** *Изложеноста на оган или температура над 130 °C може да предизвика експлозија.*

g) ***Следете ги сите упатства за полнење и не полнете го батериското пакет или алатката надвор од температурниот опсег наведен во упатствата.*** *Полнењето неправилно или на температури надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да го зголеми ризикот од пожар.*

**6) Сервис**

a) ***Вашите електрични алатки треба да ги сервисира квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.*** *Вака ќе бидете сигурни дека се одржува безбедноста на електричната алатка.*

b) ***Никогаш не сервисирајте оштетени батериски пакети.*** *Сервисот на батериските пакети треба да го врши само производителот или овластените даватели на услуги.*

## Дополнителни посебни правила за безбедност за ударни клучеви/ одвртувачи

- ***Фаќајте ги електричните алатки само за изолираните површини за држење кога вршите работа при која затворачот може да дојде во допир со скриени жици.*** *Доколку сврзувачките елементи допрат жица под напон тоа може да ги доведе изложените метални делови од електричната алатка под напон и може да предизвика електричен удар кај ракувачот.*

## Останати ризици

Дури и ако се применат соодветните правила за безбедност и се воведе безбедносна опрема, одредени останати ризици не може да се избегнат. Тоа се:

- *Оштетување на слухот.*
- *Ризик од повреда на ракувачот поради излетани парчиња.*
- *Ризик од изгореницте поради загревањето на додатоците при работењето.*
- *Ризик од повреда на ракувачот поради долготрајна употреба.*

**СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА**

# Полначи

DEWALT полначите немаат потреба од никакво подесување и направени се да бидат што е можно поедноставни за употреба.

### Безбедност од електричен удар

Електромоторот е наменет само за работа со определен напон. Секогаш проверувајте дали напонот од батерискиот пакет одговара на напонот што е декларирaн на плочката. Исто така осигурајте напонот на вашиот полнач да се совпаѓа со напонот од приклучницата за струја.

Вашиот DEWALT полнач е двојно изолиран во склад со EN60335; затоа не е потребна жица за заземјување.

Доколку електричниот кабел е оштетен, мора да биде заменет со специјално подготвен кабел што е достапен преку мрежата на сервиси на DEWALT.

### Замена на приклучокот за струја (само за Велика Британија и Ирска)

Доколку треба да се монтира нов приклучок за струја:

- *Безбедно ослободете се од стариот приклучок.*
- *Поврзете го кафеавиот кабел со терминалот што е под напон во приклучокот.*
- *Поврзете го синиот кабел со неутралниот терминал.*

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Ништо не смее да се поврзува на терминалот за заземјување.*

Следете ги упатствата за монтирање и обезбедете квалитетни приклучоци. Препорачан осигурувач: 3 A.

### Употреба на продолжен кабел

Продолжен кабел не треба да се употребува освен ако не е апсолутно потребен. Употребувајте продолжен кабел со проверен квалитет што одговара на струјниот приклучок на вашиот полнач (погледнете во делот ***Технички податоци***). Минималниот попречен пресек на проводникот е 1 $mm^2$; максималната должина е 30 m.

Секогаш целосно одмотајте го кабелот кога употребувате продолжен кабел од макара.

### Важни упатства за безбедност за сите полначи на батерии

***СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА:*** Ова упатство за употреба содржи важни упатства за безбедност и употребување на компатибилни полначи на батерии (погледнете во делот ***Технички податоци***).

- *Пред да го употребите полначот, прочитајте ги сите упатства и ознаки за безбедност на полначот, батерискиот пакет и на производот со кој се употребува батерискиот пакет.*

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Опасност од електричен удар. Не дозволувајте било каква течност да навлезе во полначот. Тоа може да доведе до електричен удар.*

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Препорачуваме употреба на заштитна диференцијална (FID) склопка со рејтинг на диференцијална струја од 30mA или помалку.*

***ПРЕТПАЗЛИВОСТ:*** *Опасност од изгорениции. За да го намалите ризикот од повреди, полнете само полниви батерии произведени од DEWALT. Другите видови на батерии можат да пукнат, предизвикувајќи повреда на ракувачот и оштетување.*

***ПРЕТПАЗЛИВОСТ:*** *Треба да се надгледуваат децата за да се осигури дека не си играат со уредот.*

***ИЗВЕСТУВАЊЕ:*** *Под одредени околности, кога полначот е приклучен на довод на струја, страно тело може да предизвика краток спој помеѓу изложените контакти за полнење во полначот. Страните тела што спроведуваат електрична струја како што се челична волна, алуминиумска фолија, било какво насобирање на метални честички или други страни тела мора да се држат подалеку од отворите на полначот. Секогаш исклучувајте го полначот од извор на струја кога нема батериски пакет во отворот. Исклучете го полначот од штекер пред да започнете да го чистите*

- ***НЕМОЈТЕ да се обидувате да го полните батерискиот пакет со кои било други полначи освен оние наведени во ова упатство.*** *Полначот и батерискиот пакет се специјално направени да работат заедно.*
- ***Овие полначи не се наменети за било каква друга употреба освен за полнење на полниви батерии произведени од DEWALT.*** *Било каква друга употреба може да доведе до ризик од пожар или електричен удар.*
- ***Не го изложувајте полначот на дожд или снег.***
- ***Повлечете за приклучокот, а не за кабелот кога го исклучувате полначот од приклучницата за струја.*** *Ова ќе го намали ризикот од оштетување на електричниот приклучок и на кабелот.*
- ***Обезбедете дека кабелот е лоциран за да не газите врз него, да не се сопнувате од него или на некаков друг начин да му нанесувате потрес или штета.***
- ***Не употребувајте продолжен кабел доколку тоа не е апсолутно потребно.*** *Употребата на несоодветен продолжен кабел може да доведе до ризик од пожар или електричен удар.*
- ***Не поставувајте било какви предмети врз полначот и не го поставувајте полначот врз мека површина која може да ги блокира отворите за вентилација и да доведе до претерано внатрешно загревање.*** *Поставајте го полначот настрана од какви било извори на топлина. Полначот се вентилира преку отворите на горната и долната страна од куќиштето.*
- ***Не употребувајте полнач со оштетен кабел или приклучок—****обезбедете тие веднаш да бидат заменети.*
- ***Не употребувајте полнач доколку тој претрпел силен удар, или бил испуштен или оштетен на било каков друг начин.*** *Однесете го во овластен сервисен центар.*

- ***Не го расклопувајте полначот; однесете го во овластен сервисен центар кога ќе биде потребен сервис или поправка.*** *Неправилното склопување може да доведе до ризик од електричен удар или пожар.*
- *Во случај на оштетување на струјниот кабел, истиот мора веднаш да биде заменет од страна на производителот или од негов сервисер или слично квалификувано лице за да се спречи опасна ситуација.*
- ***Исклучете го полначот од довод на струја пред да започнете со било какво чистење. Ова ќе го намали ризикот од електричен удар.*** *Отстранувањето на батериското пакет нема да го намали овој ризик.*
- ***НИКОГАШ*** *не се обидувајте да споите два полначи заедно.*
- ***Полначот е направен да работи со стандарден домашен напон од 230V. Немојте да се обидувате да го употребувате со било кој друг напон.*** *Ова не важи за транспортниот полнач.*

## Полнење на батерија (Скица B)

1. Вклучете го полначот во соодветна приклучница за струја пред да го вметнете батериското пакет.
2. Вметнете го батериското пакет **6** во полначот, притоа осигурувајќи се дека батеријата е целосно наместена во полначот. Црвеното светло (што означува полнење) постојано ќе трепка, означувајќи дека процесот на полнење е започнат.
3. Завршетокот на полнењето ќе биде означен со тоа што црвеното светло ќе остане да свети непрекинато. Во тој момент, батериското пакет е целосно наполнет и може да се употребува или може да се остави да стои во полначот. За да го отстраните батериското пакет од полначот, притиснете го копчето за ослободување на батерија **5** на батериското пакет.

**НАПОМЕНА:** За да се осигураат максимални перформанси и времетраење на литиум-јонските батериски пакети, целосно наполнете го батериското пакет пред првата употреба.

## Дејство на полначот

Погледнете ги долунаведените индикатори за да ја видите состојбата на наполнетост на батериското пакет.

| Индикатори за наполнетост | |
|---|---|
| Се полни | — — — — |
| Целосно наполнета | ——— |
| Застој поради топла или ладна батерија* | — — — \| ——— |

*****Црвената светилка ќе продолжи да трепка, но жолт индикатор ќе свети за време на овој процес. Откако батериското пакет ќе постигне соодветна температура, жолтиот индикатор ќе се исклучи и полначот ќе продолжи со полнењето.

Компатибилниот(те) полнач(и) нема да полни(ат) дефектен батериски пакет. Полначот ќе покаже неисправна батерија со тоа што нема да светне.

**НАПОМЕНА:** Ова исто така може да значи и проблем со полначот.

Ако полначот укаже на проблем, однесете го полначот и батериското пакет на тестирање во овластен сервисен центар.

**Застој поради топла или ладна батерија**

Кога полначот ќе препознае батерија која е премногу топла или премногу ладна, тој автоматски влегува во режим на застој поради топла или ладна батерија и ќе го прекине полнењето се додека батеријата не достигне соодветна температура. Полначот тогаш автоматски ќе се префрли во режим за полнење на батериското пакет. Оваа можност осигурува максимален век на траење на батериското пакет.

Ладен батериски пакет ќе се полни побавно од топол батериски пакет. Батериското пакет ќе се полни со побавно темпо низ целиот циклус на полнење и нема да постигне максимална брзина на полнење дури и ако батериското пакет се загрее.

Полначот DCB118 е опремен со внатрешен вентилатор кој е дизајниран да го излади батериското пакет. Вентилаторот автоматски ќе се вклучи кога батериското пакет ќе треба да се олади. Никогаш не ракувајте со полначот ако вентилаторот не функционира соодветно или ако отворите за вентилација се блокирани. Не дозволувајте страни предмети да навлезат во внатрешноста на полначот.

**Систем за електронска заштита**

XR алатките со литиум-јонски батерии се направени со систем за електронска заштита што ќе ја заштити батеријата од преоптоварување, прегревање или целосно празнење.

Алатката автоматски ќе се исклучи доколку се активира системот за електронска заштита. Доколку ова се случи, поставете ја литиум-јонската батерија на полначот додека не се наполни целосно.

## Монтирање на ѕид

Овие полначи се дизајнирани да можат да се монтираат на ѕид или да стојат исправено на маса или на работна површина. Ако го монтирате на ѕид, поставете го полначот во близина на штекер и подалеку од раб или други препреки кои би можеле да го отежнат протокот на воздух. Употребете го задниот дел на полначот како пример за местоположбата на завртките за монтирање на ѕид. Монтирајте го полначот со употреба на завртки за гипскартон (се продаваат одвоено) на должина од најмалку 25,4 mm со дијаметар на глава на завртка од 7–9 mm, зашрафена во дрво за оптимална длабочина со која се остава завртката изложена околу 5,5 mm. Порамнете ги отворите на задниот дел од полначот со изложените завртки и целосно вметнете ги во отворите.

## Упатства за чистење на полнач

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од електричен удар. Исклучете го полначот од приклучница за наизменична струја пред да започнете со чистење***. *Правта и маста може да се отстранат од надворешноста на полначот со употреба на крпа или мека не-метална четка. Немојте да*

*употребувате вода или било какви раствори за чистење. Никогаш не дозволувајте било каква течност да навлезе во алатката; никогаш не потопувајте било кој дел од алатката во течност.*

## Батериски пакети

### Важни упатства за безбедност за сите батериски пакети

Кога порачувате замена на батериски пакет, задолжително дадете информации за каталошкиот број и напонот.

Батерискиот пакет не е целосно наполнет кога ќе го извадите од пакувањето. Пред да ги употребите батерискиот пакет и полначот, прочитајте ги долу наведените упатства за безбедност. Потоа следете ги опишаните постапки.

**ПРОЧИТАЈТЕ ГИ СИТЕ УПАТСТВА**

- ***Немојте да полните или употребувате батерии во експлозивни окружувања, какви што постојат кога има присуство на запалливи течности, гасови или честички.*** *Вметнувањето или отстранувањето на батеријата од полначот можат да ги запалат овие честички или испарувања.*
- ***Никогаш не ја ставајте батеријата во полначот на сила. Не ја модифицирајте батеријата на било кој начин за да ја собере во несоодветен полнач бидејќи батеријата може да пукне и да му нанесе сериозна повреда на ракувачот.***
- *Полнете ги батериските пакети само во полначи произведени од страна на DEWALT.*
- ***НЕМОЈТЕ*** *да ги прскате или да ги потопувате во вода или во други течности.*
- ***Немојте да ги одлагате или употребувате алатката и батериското пакет на места каде што температурата може да достигне или надмине 40 ˚C (104 ˚F) (како што се шупи или метални градби во лето).***
- ***Немојте да го согорувате батериското пакет дури и ако е тешко оштетен или целосно истрошен.*** *Батериското пакет може да експлодира во оган. Настануваат отровни испарувања и материјали кога се согоруваат литиум-јонски батериски пакети.*
- ***Доколку содржината на батеријата дојде во допир со кожа, веднаш измијте го местото со благ сапун и вода.*** *Доколку течноста од батеријата влезе во око, плакнете со вода преку отвореното око во траење од 15 минути или додека не престане дразбата. Доколку е потребна медицинска помош, електролитот на батеријата се состои од мешавина од течни органски карбонати и соли на литиум.*
- ***Содржината на отворената батерија може да предизвика надразнување на дишните патишта.*** *Овозможете пристап на свеж воздух. Доколку симптомите продолжат, побарајте медицинска помош.*

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Опасност од изгореници. Течноста од батеријата може да стане запалива доколку биде изложена на искра или оган.*

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Никогаш не се обидувајте да го отворите батериското пакет поради било која причина. Доколку батериското пакет напукне или се оштети, немојте да го вметнувате во полначот. Немојте да го гмечите, испуштате или оштетувате батериското пакет. Немојте да употребувате батериски пакет или полнач што силно е ударен, испуштен, прегазен или оштетен на било кој начин (нпр. проболен со хефт муниција, удрен со чекан или нагазен). Тоа може да доведе до електричен удар. Оштетените батериски пакети треба да се вратат во сервисен центар заради рециклирање.*

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од пожар. Не го одложувајте или пренесувајте батериското пакет така што метални предмети можат да се допираат до изложените батериски терминали.*** *На пример, не го ставајте батериското пакет во престилки, џебови, кутии за алат, кутии за прибор, фиоки итн. во кои има лабава муниција, завртки, клучеви итн.*

***ПРЕТПАЗЛИВОСТ: Кога не ја употребувате, поставете ја алатката странично врз стабилна површина каде што нема да предизвикува опасност од сопнување или пад.*** *Некои алатки со големи батериски пакети може да стојат исправено на батериското пакет, но може лесно да бидат превртени.*

### Транспорт

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Опасност од пожар.*** *Пренесувањето на батерии може да предизвика пожар ако терминалите на батериите дојдат во допир со спроводливи материјали. Кога пренесувате батерии, обезбедете дека терминалите на батериите се заштитени и добро изолирани од материјали кои што можат да дојдат во допир со нив и да предизвикаат краток спој.*

DEWALT батериите се во склад со сите тековни прописи за транспорт како што е утврдено со индустриските и законските стандарди кои ги опфаќаат Препораките за транспорт на опасни стоки на ОН; Прописите за опасни стоки на Меѓународната асоцијација за воздушен транспорт (IATA), Прописите за поморски меѓународен транспорт на опасни стоки (IMDG) и Европскиот договор за меѓународен пренос на опасни стоки по копнен пат (ADR). Литиум-јонските ќелии и батерии се тестирани според параграф 38.3 од прирачникот за тестови и критериуми при Препораките за транспорт на опасни стоки на ОН.

Во повеќето случаи, транспортот на DEWALT батериски пакет ќе биде изземен при класифицирање како целосно регулиран опасен материјал од 9-та класа. Обично само пратките кои содржат литиум-јонска батерија со енергетски рејтинг поголем од 100 ват-часови (Wh) ќе треба да бидат испратени како целосно регулиран опасен материјал од 9-та класа. Проценката за ват-часови е означена на пакетот кај сите литиум-јонски батерии. Исто така, поради

комплексностите на регулативите, DEWALT не препорачува авионско пренесување на сами литиум-јонски батериски пакети без оглед на нивниот енергетски рејтинг. Пратки со алатки со батерии (комбинирани прибори) може да се испраќаат како исклучителни пратки ако енергетскиот рејтинг на батериските пакет не е поголем од 100 Whr.

Без оглед на тоа дали пратката се смета како изземена или како целосно регулирана, одговорност на шпедитерот е да се запознае со најновите регулативи за условите за пакување, етикетирање/означување и документација.

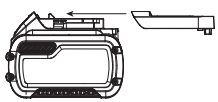
Информациите обезбедени во овој дел на прирачникот се обезбедени со најдобра намера и се смета дека биле точни во моментот кога овој документ бил подготвен. Сепак, не е дадена или укажана никаква гаранција. Одговорност на купувачот е да се осигура дека нивните активности се во согласност со тековните прописи.

### Транспортирање на FLEXVOLT™ батеријата

DEWALT FLEXVOLT™ батериите имаат два режима: **Употреба** и **Транспорт**.

**Режим на употреба:** Кога FLEXVOLT™ батеријата е сама или се наоѓа во производ на DEWALT од 18V, таа ќе работи како батерија од 18V. Кога FLEXVOLT™ батеријата се наоѓа во производ од 54V или 108V (две батерии од 54V), таа ќе работи како батерија од 54V.

**Режим за транспорт:** Кога капачето е поставено на батеријата FLEXVOLT™ батеријата е во режим за транспорт. Задржете го капачето за испраќање.



Кога е во режим за транспорт, ќелиите се исклучени во батериските пакет што резултира со 3 батерии со понизок рејтинг на ват-часови (Wh) во споредба со 1 батерија со повисок рејтинг на ват-часови. Овој зголемен квантитет на 3 батерии со понизок рејтинг на ват-часови може да го изземе батериските пакет од одредени регулативи за испорачување кои се наметнати за батериите со повисок рејтинг на ват-часови.

Пример на ознаки на етикета за Употреба и транспорт




На пример, рејтингот на ват-часови за транспорт може да предвидува 3 x 36 Wh, што значи 3 батерии со тоа што секоја е со рејтинг од 36 Wh. Рејтингот на ват-часови за употреба може да индицира 108 Wh (се мисли на 1 батерија).

## Препораки за складирање

1. Најдобро место за одлагање е на ладно и суво, настрана од директна сончева светлост и преголема топлина или студ. За оптимално работење и век на траење, одлагајте ги батериските пакети на собна температура кога не се употребуваат.
2. За долгорочно складирање, се препорачува да се складира целосно наполнет батериски пакет на ладно и суво место, надвор од полначот за оптимални резултати.

**НАПОМЕНА:** Батериските пакети не треба да се складираат ако се целосно испразнети. Батерискиот пакет ќе треба да биде наполнет пред употреба.

## Ознаки на полначот и на батериските пакет

Во прилог на скиците што се употребени во ова упатство за употреба, на етикетите на полначот и на батериските пакет може да се прикажани следните скици:




Прочитајте го упатството за употреба пред употреба.



Погледнете го времето на полнењето во делот ***Технички податоци***.



Не го чепкајте полначот со шилести предмети што спроведуваат електрична струја.



Не полнете оштетени батериски пакети.



Не ја изложувајте батеријата на вода.



Обезбедете неисправните кабли веднаш да бидат заменети.




Полнете само на температури меѓу 4 ˚C и 40 ˚C.



Само за внатрешна употреба.




Ослободете се од батериското пакет водејќи грижа за животната средина.




Полнете ги DEWALT батериските пакети само со полначи назначени од страна на DEWALT. Полнењето на батериски пакети кои што не назначени од страна на DeWALT со DeWALT полнач може да доведе до нивно експлодирање или до други опасни ситуации.



Не го согорувајте батериското пакет.



УПОТРЕБА (без капаче за транспорт). На пример: Wh рејтингот укажува на 108 Wh (1 батерија со 108 Wh).



Транспорт (со капаче за транспорт). На пример: Wh рејтингот укажува на 3 x 36 Wh (3 батерии со 36 Wh).

## Тип на батерија

Моделот DCF850 работи со батериски пакет од 18 волти.

Можат да се употребат следните батериски пакети: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548. Погледнете во делот ***Технички податоци*** за повеќе информации.

## Содржина на кутијата

Кутијата содржи:

1 Ударен одвртувач
1 Полнач
1 Литиум-јонски батериски пакет (за модели C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
2 Литиум-јонски батериски пакети (за модели C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
3 Литиум-јонски батериски пакети (за модели C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
1 Магнетен држач за додатоци
1 Кука за појас
1 Кутија за прибор
1 Упатство за употреба
1 Упатство со инструкции за Tool Connect™ Апликација (В модели)

**НАПОМЕНА:** Батериски пакети, полначи и кутија за работи не се вклучени во комплет со моделите N.

- *Проверете да не се оштетила алатката, деловите или додатоците при транспортот.*
- *Детално прочитајте го и разберете го ова упатство пред да започнете со работа.*

## Ознаки на алатката

Следните слики се наоѓаат на алатката:


Прочитајте го упатството за употреба пред употреба.


Видлива радијација. Не зјапајте во светлината.

### Место за шифрата на датумот (Скица B)

Шифрата на датумот **14**, која ја содржи годината на производството, е отпечатена на куќиштето.

На пример:

2019 XX XX

Година на производство

## Опис (Скица A)

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Никогаш немојте да ја преправате електричната алатка или било кој нејзин дел. Тоа може да доведе до оштетување или повреда.*

**1** Прекинувач-чкрапало
**2** Копче за избирање на насока на работа
**3** Прстен на футер
**4** 6,35 mm футер со имбус
**5** Копче за отпуштање на батеријата
**6** Батериски пакет
**7** Работни светилки
**8** Кука за појас (Опционален додаток)
**9** Навртка за монтирање
**10** Главна рачка
**11** Копче за избирање на режим
**12** Магнетен држач за додатоци

### Наменета употреба

Овој ударен одвртувач е дизајниран за професионални примена на завртки за удар. Ударната функција ја прави оваа алатка посебно корисна за навртување на завртки во дрво, метал и бетон.

**НЕ** ја употребувајте алатката во влажни услови или во присуство на запалливи течности или гасови.

Овој ударен одвртувач е професионална електрична алатка. **НЕМОЈТЕ** да им дозволувате на деца да дојдат во допир со алатката. Потребен е надзор кога неискусни ракувачи ја употребуваат оваа алатка.

- **Мали деца и физички слаби лица.** Овој уред не е наменет за употреба од страна на мали деца или физички слаби лица без надзор.
- Овој производ не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) кои што патат од намалени физички, сетилни или психички можности или на лица со недоволно искуство и/или со желба да научат освен ако не се под надзор на личноста која е одговорна за нивната безбедност. Деца никогаш не треба да се остават сами со овој производ.

## СКЛОПУВАЊЕ И ПОДЕСУВАЊЕ

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батериското пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и отстранувате додатоци.*** *Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.*

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Употребувајте само батериски пакети и полначи произведени од DEWALT.*

## Вметнување и отстранување на батериското пакет од алатката (Скица B)

**НАПОМЕНА:** Обезбедете вашиот батериски пакет **6** да биде целосно наполнет.

### Инсталирање на батериското пакет во рачката на алатката

1. Порамнете го батериското пакет **6** со пругите во рачката на алатката (Скица B).
2. Лизнете го во рачката додека батериското пакет цврсто не се намести во алатката и обезбедете се да чуете како клика и се фиксира на своето место.

### Отстранување на батериското пакет од алатката

1. Притиснете го копчето за отпуштање **5** и цврсто повлечете го батериското пакет од рачката на алатката.
2. Вметнете го батериското пакет во полначот, како што е опишано во одделот за полнач од ова упатство.

### Мерач на наполнетост на батериски пакети (Скица B)

Некои DEWALT батериски пакети вклучуваат мерач на наполнетост кој што се состои од три зелени LED светилки кои што го укажуваат нивото на напон на батерискиот пакет.

За да го вклучите мерачот на наполнетост, притиснете и држете го копчето на мерачот на наполнетост **13**. Комбинација од трите зелени LED светилки ќе засвети и ќе го означи останатото ниво на напон. Кога нивото на напон на батеријата е под границата на употребливост, мерачот на наполнетост нема да засвети и батеријата ќе треба да се наполни.

**НАПОМЕНА:** Мерачот на наполнетост е само индикатор на преостанатиот напон во батерискиот пакет. Тој не укажува на функционалноста на алатката и тој може да покажува различни вредности зависно од компонентите на производот, температурата и примената.

## Кука за појас и магнетен држач за додатоци (Скица A)

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и отстранувате додатоците.***

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозна повреда, НЕМОЈТЕ*** *да ја закачувате алатката над глава и немојте да закачувате предмети на куката за носење на појас.* ***САМО*** *закачувајте ја алатката од куката за носење на работен појас.*

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозна повреда,*** *осигурајте завртката што ја држи куката за носење на појас да биде добро прицврстена.*

**ВАЖНО:** Кога ја монтирате или заменувате куката за појас или магнетниот држач за додатоци, користете ја само завртката **9** што е снабдена. Осигурајте се дека добро сте ја затегнале завртката.

Куката за појас **8** и магнетниот држач за додатоци **12** може да се постават од двете страни на алатката само со користење на завртката **9** што е снабдена за да се прилагоди и на левораките и на деснораките корисници. Доколку куката или магнетниот држач за додатоци воопшто не се потребни, можат да се отстранат од алатката.

За да ја преместите куката или магнетниот држач за додатоци, отстранете ја завртката **9** што ја држи куката и монтирајте ја од другата страна. Осигурајте се дека добро сте ја затегнале завртката.

# УПОТРЕБА

## Упатства за употреба

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Секогаш работете во согласност со упатствата за безбедна употреба и соодветните правила.*

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и отстранувате додатоци.*** *Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.*

## Правилна положба на рацете (Скици A, C)

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *За да го намалите ризикот од сериозни повреди,* ***Секогаш*** *користете ја правилната положба на рацете како што е прикажано.*

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *За да го намалите ризикот од сериозни повреди,* ***секогаш*** *држете ја цврсто алатката очекувајќи ненадејна реакција.*

Соодветната позиција на рацете наложува едната рака да биде поставена на главната рачка **10**.

## Прекинувач за менување на брзината (Скица A)

За да ја вклучите алатката, притиснете го прекинувачот-чкрапало **1**. За да ја исклучите алатката, отпуштете го прекинувачот. Вашата алатка е опремена со сопирачка. Алатката ќе застане веднаш штом прекинувачот биде целосно отпуштен.

Менувачот на брзина ви овозможува да ја вклучите алатката со мала брзина. Колку повеќе притискате на чкрапалото, толку повеќе брзината на алатката ќе се зголемува. За максимално долг работен век на алатката, употребувајте ја променливата брзина само кога започнувате дупки или кога навртувате завртки.

**НАПОМЕНА:** Долготрајната употреба со варијабилна брзина не се препорачува. Тоа може да го оштети прекинувачот и треба да се избегнува.

## Копче за избирање на насоката на работа (Скица A)

Копчето за избирање на насоката на работа **2** ја одредува насоката на работа на алатката, а служи и како копче за заклучување.

За да изберете вртење напред, отпуштете го прекинувачот **1** и притиснете го копчето за избирање на насоката на работа **2** што се наоѓа од десната страна на алатката.

За да изберете вртење наназад, отпуштете го прекинувачот **1** и притиснете го копчето за избирање на насоката на работа **2** што се наоѓа од левата страна на алатката. Централната положба на копчето за избирање го блокира прекинувач-чкрапало во исклучена положба. Кога ја менувате положбата на копчето за избирање, задолжително отпуштете го прекинувачот.

**НАПОМЕНА:** Кога алатката ќе се вклучи после промена на насоката на вртењето, може да слушнете кликнување при активирањето. Ова е нормално и не значи дека постои проблем.

## Работни светилки (Скица A)

Постојат три работни светла 7 кои се наоѓаат околу 6,35 mm хексагоналниот столб 4. Работните светилки ќе се вклучат кога ќе го притиснете прекинувачот.

Кога прекинувачот ќе се ослободи, работната светилка ќе свети уште највеќе 20 секунди.

**НАПОМЕНА:** Работните светилки ја осветлуваат непосредната работна површина и не се наменети да се употребуваат како батериски светилки.

## Селектор на Режим (Скици A, D)

Вашата алатка е опремена со селектор за режим 11 кој ви овозможува да изберете еден од трите режими. Изберете го режимот врз основа на апликацијата и контролирајте ја брзината на алатката користејќи го прекинувачот за променлива брзина 1.

## Прецизно одвртување (Скица D)

Освен вообичаените режими на овртување, оваа алатка има Прецизно Одвртување што овозможува поголема контрола во полесни примени за да се избегне оштетување на материјалите или сврзните елементи. Таа е идеална за лесни примени како шрафови на шарки или машински завртки. Прецизното Одвртување ќе работи како шрафцигер во лесни примени, пред да се двоуми додека главата на завртката стигне до предметот на обработка, а потоа (ако е потребно) ќе започне со слаб контролиран удар за да се осигура дека главата завршува совршено.

**НАПОМЕНА:** Овој режим е за примена со лесни одвртувања. Ако алатката нема да навртува прицврстувач во Прецизниот режим, ве молиме изберете режим 2 кој ќе ви даде дополнителна потребна моќ.

| | DCF850 | | |
|---|---|---|---|
| Режим 1 | Прецизно одвртување | rpm | 0–1000 |
| Режим 2 | Нормално удирање | rpm | 0–2800 |
| Режим 3 | Удирање со голема брзина | rpm | 0–3250 |

## Футер со брзо отпуштање (Скици A, E, F)

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Употребувајте само ударни додатоци. Неударните додатоци може да се скршат и да предизвикаат состојба на опасност. Прегледајте го додаток пред употреба за да се осигурате дека нема пукнатини.*

**НАПОМЕНА:** Футерот прифаќа само 6,35 mm шестоаголни додатоци.

Поставете го копчето за напред и назад 2 во (централната) положба за блокирање или отстранете го батерискиот пакет пред да менувате додатоци.

За да инсталирате додаток, целосно вметнете го додатокот. Додатокот е заклучен на место (Скица E).

За да отстраните додаток, повлечете го прстенот на футерот 3 подалеку од предниот дел на алатката. Отстранете го додатокот (Скица F).

## Употреба

Вашата ударна алатка го произведува следниот максимален обртен момент:

| Каталошки број | Nm |
|---|---|
| DCF850 | 206,2 |

***ПРЕТПАЗЛИВОСТ:*** *Обезбедете затворач и/или системот ќе го трпи нивото на обртниот момент што е создаден од алатката. Преголемиот обртен момент може да доведе до кршење и претставува потенцијална повреда за ракувачот.*

1. Ставете го додатокот во футерот. Држете ја алатката насочена право кон предметот на обработка.
2. Притиснете го прекинувачот за да започнете со работа. Ослободете го прекинувачот за да прекинете со работа. Секогаш проверувајте го обртниот момент со клуч за мерење на обртен момент, бидејќи на обртниот момент влијаат многу фактори, вклучувајќи ги и следните:
   - Напон: Нискиот напон, поради скоро испразнета батерија ќе го намали обртниот момент за навртување.
   - Големина прклучницата: Ако не се употреби приклучница со соодветна големина ќе предизвика намалување на обртниот момент за навртување.
   - Големина на завртка: Обично треба да се користи поголем обртен момент за завртки со голем дијаметар. Обртниот момент за навртување ќе варира зависно од должината, видот и коефициентот на обртен момент.
   - Завртка: Осигурајте се дека сите шрафови не се рѓосани и дека немаат други остатоци за да се овозможи соодветен обртен момент за затегнување.
   - Материјал: Видот и завршната обработка на материјалот ќе влијаат врз обртниот момент за затегнување.
   - Време на навртување: Подолгото време на навртување води до зголемен обртен момент за затегнување. Употребата на подолго време на навртување од тоа што е препорачано може да предизвика завртките да се пренапрегнат, соголат или оштетат.

# ОДРЖУВАЊЕ

Вашата DEWALT електрична алатка е направена да работи долго време со минимално одржување. Постојаното работење на задоволително ниво зависи од правилната грижа за алатката и редовното чистење.

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го намалите ризикот од сериозни повреди, исклучете ја алатката и извадете го батерискиот пакет пред да вршите подесувања или пред да монтирате и отстранувате додатоци.*** *Случајно активирање на алатката може да предизвика повреда.*

Полначот и батерискиот пакет не се поправаат.



## Подмачкување

На вашата електрична алатка не и е потребно дополнително подмачкување.



## Чистење

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Издувајте ги нечистотијата и правта од главното куќиште со сув воздух кога нечистотијата ќе се собере околу отворите за влез на воздух. Носете квалитетна заштита за очите и маска против прав кога ја извршувате оваа работа.*

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Никогаш не употребувајте растворувачи или други силни хемикалии за чистење на не-металните делови од алатката. Овие хемикалии можат да ги ослабнат материјалите што се употребени за изработка на овие делови. Употребувајте крпа што е навлажнета само со вода и благ сапун. Никогаш не дозволувајте било каква течност да навлезе во алатката; никогаш не потопувајте било кој дел од алатката во течност.*

## Изборни додатоци

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Бидејќи додатоците, освен оние кои се во понудата на DEWALT, не се тестирани со овој производ, употребата на таквите додатоци со оваа алатка може да биде опасно. За да го намалите ризикот од повреди, со овој производ употребувајте само додатоци препорачани од страна на DeWALT.*

***ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:*** *Употребувајте само ударни додатоци. Неударните додатоци може да се скршат и да предизвикаат состојба на опасност. Прегледајте ги додатоците пред употреба за да се осигурате дека нема пукнатини.*

Прашајте го продавачот за дополнителни информации во врска со употребата на соодветните додатоци.

## Заштита на животната средина

Одвоено собирање. Производите и батериите означени со овој симбол не смеат да се исфрлаат со обичниот домашен отпад.

Производите и батериите содржат материјали коишто можат да бидат обновени или рециклирани, притоа намалувајќи ја побарувачката за суровини. Ве молиме рециклирајте ги електричните производи и батерии според локалните одредби. Повеќе информации се достапни на **www.2helpU.com**.

## Обновлив батериски пакет

Овој долготраен батериски пакет мора да се дополнува кога ќе нема да може да обезбеди доволно сила за работи кои претходно биле лесно извршувани. На крајот на неговиот употребен век, ослободете се од батерискиот пакет водејќи грижа за животната средина:

- Целосно истрошете го батерискиот пакет, а потоа извадете го од алатката.
- Литиум-јонските батерии се рециклираат. Однесете ги кај вашиот продавач или во локална станица за рециклирање. Собраните батериски пакети ќе бидат рециклирани или соодветно отстранети.

DEWALT®

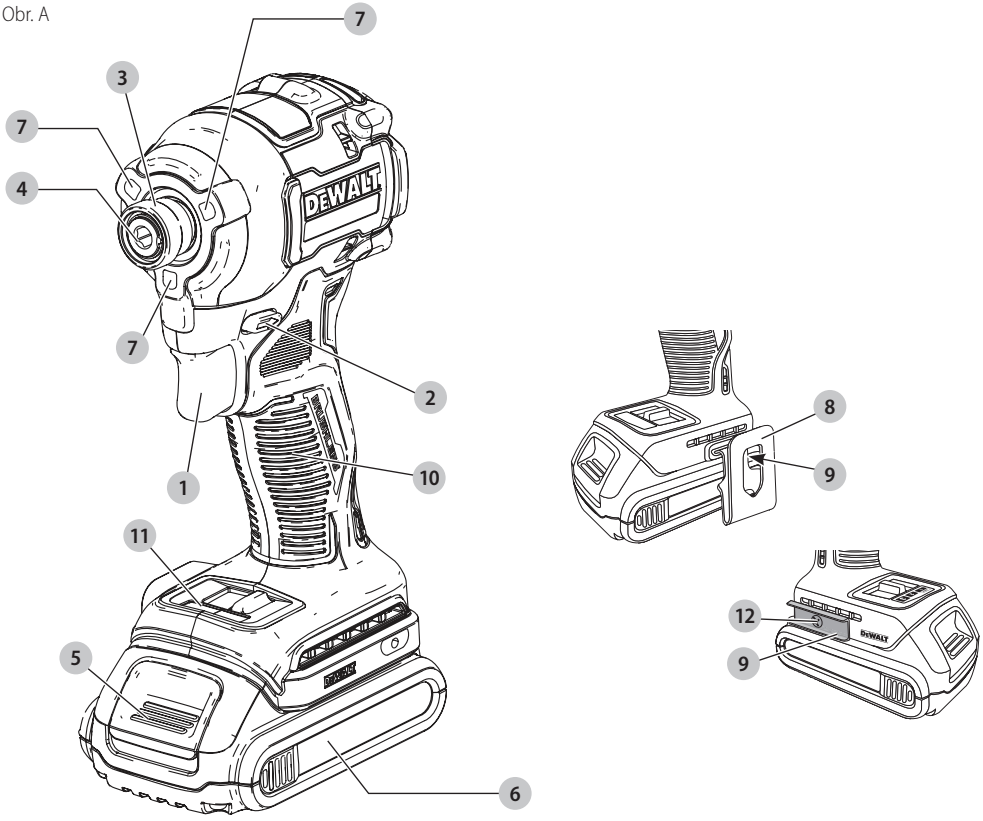
XR®

**588783 - 97 CZ**

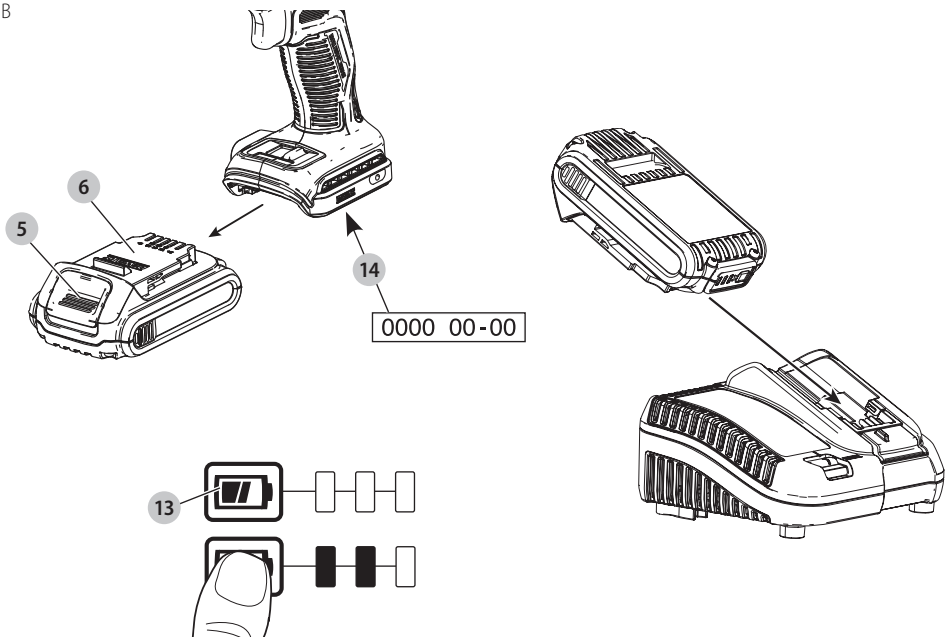
**Přeloženo z původního návodu**

# DCF850

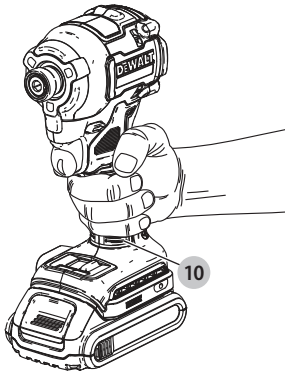
Obr. A



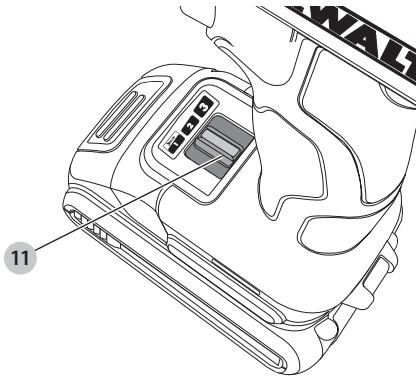

Obr. B



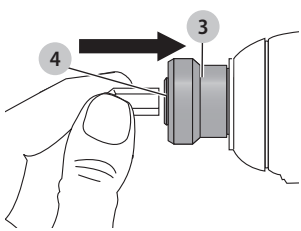
Obr. C



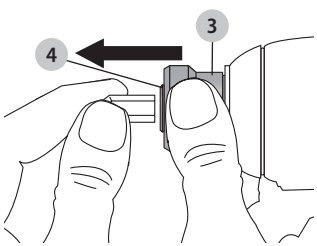

Obr. D




Obr. E




Obr. F



# KOMPAKTNÍ RÁZOVÝ ŠROUBOVÁK S BEZUHLÍKOVÝM MOTOREM NAPÁJENÝ BATERIÍ DCF850

## Blahopřejeme Vám!

Zvolili jste si nářadí značky DEWALT. Léta zkušeností, důkladný vývoj výrobků a inovace vytvořily ze společnosti DEWALT jednoho z nejspolehlivějších partnerů pro uživatele profesionálního elektrického nářadí.

## Technické údaje

| | | DCF850 |
|---|---|---|
| Napájecí napětí | $V_{DC}$ | 18 |
| Typ | | 1/10/20 |
| Typ baterie | | Li-Ion |
| Výstupní výkon | W | 475 |
| Otáčky naprázdno | ot./min | |
| Režim 1 | | 0–1 000 |
| Režim 2 | | 0–2 800 |
| Režim 3 | | 0–3 250 |
| Počet rázů | ráz/min | 0–3 800 |
| Maximální moment | Nm | 206,2 |
| Držák nástrojů | mm | 6,35 |
| Hmotnost (bez baterie) | kg | 0,95 |

| Hodnoty týkající se hlučnosti a vibrací (prostorový vektorový součet) podle normy EN62841-2-2: | | |
|---|---|---|
| $L_{PA}$ (hladina akustického tlaku) | dB(A) | 88 |
| $L_{WA}$ (hladina akustického výkonu) | dB(A) | 99 |
| K (odchylka uvedené hodnoty týkající se hluku) | dB(A) | 3 |

| | | |
|---|---|---|
| Hodnota vibrací $a_h$ = | $m/s^2$ | 18,5 |
| Odchylka K = | $m/s^2$ | 1,7 |

Hodnoty vibrací a hluku uvedené v tomto dokumentu byly měřeny podle normalizovaných požadavků, které jsou uvedeny v normě EN62841 a mohou být použity pro srovnání jednoho nářadí s ostatními. Tyto hodnoty mohou být použity pro předběžný odhad hluku a vibrací působících na obsluhu.

***VAROVÁNÍ:*** *Deklarované hodnoty vibrací se vztahují na určené standardní použití tohoto nářadí. Je-li ovšem nářadí použito pro různé aplikace s rozmanitým příslušenstvím nebo je-li prováděna jeho nedostatečná údržba, hodnoty hlučnosti a/nebo vibrací mohou být odlišné. Tak se může během celkové pracovní doby doba působení na obsluhu značně prodloužit.*

*Odhad míry působení hluku a/nebo vibrací na obsluhu musí počítat také s dobou, kdy je toto nářadí vypnuto, nebo kdy je v chodu naprázdno a aktuálně neprovádí žádnou práci. Během celkové pracovní doby se tak může doba působení na obsluhu značně zkrátit.*

*Zjistěte si další doplňková bezpečnostní opatření, která chrání obsluhu před účinkem hluku a/nebo vibrací, jako jsou: údržba nářadí a jeho příslušenství, udržování rukou v teple (týká se vibrací), organizace způsobů práce.*

## Prohlášení o shodě – EC

### Směrnice pro strojní zařízení

CE

**Kompaktní rázový šroubovák s bezuhlíkovým motorem napájený baterií**
**DCF850**

Společnost DEWALT tímto prohlašuje, že tyto výrobky popisované v části ***Technické údaje*** splňují požadavky následujících norem:
2006/42/EC, EN62841-1: 2015, EN62841-2-2: 2014.

Tyto výrobky splňují také požadavky směrnic 2014/30/EU a 2011/65/EU. Další informace vám poskytne zástupce společnosti DEWALT na následující adrese nebo na adresách, které jsou uvedeny na zadní straně tohoto návodu.

Níže podepsaná osoba je odpovědná za sestavení technických údajů a provádí toto prohlášení v zastoupení společnosti DEWALT.



Markus Rompel
Viceprezident technického oddělení, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
7. 4. 2021

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

## PŘEDPISY PRO DODÁVKY STROJNÍCH ZAŘÍZENÍ (BEZPEČNOST) Z ROKU 2008

UK CA

**Kompaktní rázový šroubovák s bezuhlíkovým motorem napájený baterií**
**DCF850**

| Baterie | | | | Nabíječky/Doby nabíjení (minuty) | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kat. č. | $V_{DC}$ | Ah | Hmotnost(kg) | DCB104 | DCB107 | DCB112 | DCB113 | DCB115 | DCB116 | DCB117 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,05 | 60 | 270 | 170 | 140 | 90 | 80 | 40 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,46 | 75* | 420 | 270 | 220 | 135* | 110* | 60 | 75* | 135* | X |
| DCB548 | 18/54 | 12,0/4,0 | 1,44 | 120 | 540 | 350 | 300 | 180 | 150 | 80 | 120 | 180 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 22 | 70 | 45 | 35 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 60/40** | 185 | 120 | 100 | 60 | 60/45** | 60/40** | 60/40** | 60 | 120 |
| DCB183/B/G | 18 | 2,0 | 0,40 | 30 | 90 | 60 | 50 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B/G | 18 | 5,0 | 0,62 | 75/50** | 240 | 150 | 120 | 75 | 75/60** | 75/50** | 75/50** | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 22 | 60 | 40 | 30 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 40 |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,54 | 45 | 140 | 90 | 70 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 90 |
| DCB189 | 18 | 4,0 | 0,54 | 60 | 185 | 120 | 100 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 120 |

**Datový kód 201811475B nebo pozdější*
***Datový kód 201536 nebo pozdější*

Společnost DEWALT tímto prohlašuje, že tyto výrobky popisované v části Technické údaje splňují požadavky následujících norem:

EN62841-1: 2015, EN62841-2-2: 2014

Tyto výrobky splňují následující předpisy Velké Británie

Předpisy pro dodávky strojních zařízení (bezpečnost) z roku 2008, S.I. 2008/1597 (v platném znění).

Předpisy pro elektromagnetickou kompatibilitu, 2016, S.I. 2016/1091 (v platném znění).

Předpisy o omezení použití některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních 2012, S.I. 2012/3032 (v platném znění).

Další informace vám poskytne zástupce společnosti DEWALT na následující adrese nebo na adresách, které jsou uvedeny na zadní straně tohoto návodu.

Níže podepsaná osoba je odpovědná za sestavení technických údajů a provádí toto prohlášení v zastoupení společnosti DEWALT.



Karl Evans
Viceprezident oddělení pro elektrické nářadí pro profesionály
EANZ GTS
270 Bath Road, Slough
SL1 4DX
England
7. 4. 2021

***VAROVÁNÍ:*** *Z důvodu omezení rizika zranění si přečtěte tento návod k obsluze.*

## Definice: Bezpečnostní pokyny

Níže uvedené definice popisují stupeň závažnosti každého označení. Přečtěte si pozorně návod k obsluze a věnujte pozornost těmto symbolům.

***NEBEZPEČÍ:*** *Označuje bezprostředně hrozící rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno,* ***povede*** *k způsobení* ***vážného nebo smrtelného zranění****.*

***VAROVÁNÍ:*** *Označuje potenciálně rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno,* ***může*** *vést k způsobení* ***vážného nebo smrtelného zranění****.*

***UPOZORNĚNÍ:*** *Označuje potenciálně rizikovou situaci, která, není-li jí zabráněno,* ***může*** *vést k způsobení* ***lehkého nebo středně vážného zranění****.*

***POZNÁMKA:*** *Označuje postup* ***nesouvisející se způsobením zranění,*** *který, není-li mu zabráněno,* ***může*** *vést k* ***poškození zařízení****.*

*Upozorňuje na riziko úrazu elektrickým proudem.*

*Upozorňuje na riziko vzniku požáru.*

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI S ELEKTRICKÝM NÁŘADÍM

***VAROVÁNÍ: Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, obrázky a technické údaje uvedené pro toto nářadí.*** *Nedodržení všech níže uvedených pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, k požáru nebo k vážnému zranění.*

### VEŠKERÁ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A POKYNY USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ.

*Termín „elektrické nářadí" ve všech upozorněních odkazuje na vaše nářadí napájené ze sítě (je opatřeno napájecím kabelem) nebo nářadí napájené baterií (bez napájecího kabelu).*

### 1) Bezpečnost v pracovním prostoru

*a)* ***Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.*** *Přeplněný a neosvětlený pracovní prostor může vést k způsobení úrazů.*

*b)* ***Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, jako jsou prostory s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prašných látek.*** *V elektrickém nářadí dochází k jiskření, které může způsobit vznícení hořlavého prachu nebo výparů.*

c) ***Při práci s elektrickým nářadím zajistěte bezpečnou vzdálenost dětí a ostatních osob.*** *Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.*

## 2) Elektrická bezpečnost

a) ***Zástrčka napájecího kabelu nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. Nepoužívejte u uzemněného elektrického nářadí žádné upravené zástrčky.*** *Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko způsobení úrazu elektrickým proudem.*

b) ***Nedotýkejte se uzemněných povrchů, jako jsou například potrubí, radiátory, elektrické sporáky a chladničky.*** *Při uzemnění vašeho těla vzrůstá riziko úrazu elektrickým proudem.*

c) ***Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkému prostředí.*** *Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvýší se riziko úrazu elektrickým proudem.*

d) ***S napájecím kabelem zacházejte opatrně. Nikdy nepoužívejte napájecí kabel k přenášení nebo posouvání nářadí a netahejte za něj, chcete-li nářadí odpojit od elektrické sítě. Zabraňte kontaktu kabelu s mastnými, horkými a ostrými předměty nebo pohyblivými částmi.*** *Poškozený nebo zauzlený napájecí kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

e) ***Při práci s nářadím venku používejte prodlužovací kabely určené pro venkovní použití.*** *Použití kabelu pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

f) ***Musíte-li s elektrickým nářadím pracovat ve vlhkém prostředí, použijte napájecí zdroj s proudovým chráničem (RCD).*** *Použití proudového chrániče RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.*

## 3) Bezpečnost osob

a) ***Zůstaňte stále pozorní, sledujte, co provádíte a při práci s elektrickým nářadím pracujte s rozvahou. Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unavení nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.*** *Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážnému úrazu.*

b) ***Používejte prvky osobní ochrany. Vždy používejte ochranu zraku.*** *Ochranné prostředky jako respirátor, neklouzavá pracovní obuv, přilba a chrániče sluchu, používané v příslušných podmínkách, snižují riziko poranění osob.*

c) ***Zabraňte náhodnému spuštění nářadí. Před připojením zdroje napětí nebo před vložením baterie a před zvednutím nebo přenášením nářadí zkontrolujte, zda je spínač v poloze vypnuto.*** *Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínači nebo připojení nářadí k napájecímu zdroji, je-li spínač nářadí v poloze zapnuto, může způsobit úraz.*

d) ***Před spuštěním z nářadí vždy odstraňte všechny klíče nebo seřizovací přípravky.*** *Seřizovací klíče ponechané na nářadí mohou být zachyceny rotujícími částmi nářadí a mohou způsobit úraz.*

e) ***Nepřekážejte sami sobě. Při práci vždy udržujte vhodný postoj a rovnováhu.*** *Tak je umožněna lepší ovladatelnost nářadí v neočekávaných situacích.*

f) ***Vhodně se oblékejte. Nenoste volný oděv nebo šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy a oděv nedostaly do kontaktu s pohyblivými částmi.*** *Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými díly zachyceny.*

g) ***Jsou-li zařízení vybavena adaptérem pro připojení příslušenství k zachytávání prachu, zajistěte jeho správné připojení a řádnou funkci.*** *Použití těchto zařízení může snížit nebezpečí týkající se prachu.*

h) ***Nedovolte, aby častým používáním nářadí došlo k familiárnosti, abyste se stali samolibými a abyste ignorovali zásady bezpečnosti.*** *Bezstarostnost může způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.*

## 4) Použití elektrického nářadí a jeho údržba

a) ***Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte pro prováděnou práci správný typ nářadí.*** *Při použití správného typu nářadí bude práce provedena lépe a bezpečněji.*

b) ***Pokud nelze spínač nářadí zapnout a vypnout, s nářadím nepracujte.*** *Každé elektrické nářadí s nefunkčním spínačem je nebezpečné a musí být opraveno.*

c) ***Před seřizováním nářadí, před výměnou příslušenství, nebo pokud nářadí nepoužíváte, odpojte zástrčku napájecího kabelu od zásuvky nebo z nářadí vyjměte baterii, je-li vyjímatelná.*** *Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění nářadí.*

d) ***Uložte elektrické nářadí mimo dosah dětí a nedovolte ostatním osobám, které toto nářadí neumí ovládat nebo které neznají tyto bezpečnostní pokyny, aby s tímto elektrickým nářadím pracovaly.*** *Elektrické nářadí je v rukou nekvalifikované obsluhy nebezpečné.*

e) ***Provádějte údržbu elektrického nářadí a příslušenství. Zkontrolujte vychýlení nebo zablokování pohyblivých částí, poškození jednotlivých dílů a jiné okolnosti, které mohou ovlivnit chod nářadí. Pokud je nářadí poškozeno, nechejte jej opravit.*** *Mnoho nehod bývá způsobeno zanedbanou údržbou nářadí.*

f) ***Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.*** *Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity jsou méně náchylné k zablokování a lépe se s nimi pracuje.*

g) ***Elektrické nářadí, příslušenství, držáky nástrojů atd., používejte podle těchto pokynů a berte v úvahu podmínky pracovního prostředí a práci, kterou budete provádět.*** *Použití elektrického nářadí k jiným účelům, než k jakým je určeno, může být nebezpečné.*

h) ***Udržujte rukojeti a všechny povrchy pro uchopení čisté a suché a dbejte na to, aby nebyly znečištěny olejem nebo mazivy.*** *Kluzké rukojeti a povrchy pro uchopení neumožňují bezpečnou manipulaci a ovladatelnost nářadí v neočekávaných situacích.*

**5) Použití nářadí napájeného baterií a jeho údržba**

a) ***Nabíjejte pouze v nabíječce určené výrobcem.*** *Nabíječka vhodná pro jeden typ baterie může při vložení jiného nevhodného typu baterie způsobit požár.*

b) ***Používejte elektrické nářadí výhradně s bateriemi, které jsou pro daný typ nářadí určeny.*** *Použití jiných typů baterií může způsobit vznik požáru nebo zranění.*

c) ***Není-li baterie používána, uložte ji mimo dosah kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky na papír, mince, klíče, hřebíky, šroubky nebo další drobné kovové předměty, které mohou způsobit zkratování kontaktů baterie.*** *Zkratování kontaktů baterie může vést k způsobení popálenin nebo požáru.*

d) ***V nevhodných podmínkách může z baterie unikat kapalina. Vyvarujte se kontaktu s touto kapalinou. Dojde-li k náhodnému kontaktu s touto kapalinou, zasažené místo omyjte vodou. Při zasažení očí vypláchněte oči řádně vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.*** *Unikající kapalina z baterie může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.*

e) ***Nepoužívejte baterii nebo nářadí, které je poškozeno nebo upraveno.*** *Poškozené nebo upravené baterie mohou vykazovat nepředvídatelné stavy, které mohou vést k požáru, výbuchu nebo zranění.*

f) ***Nevystavujte baterii nebo nářadí ohni nebo působení vysokých teplot.*** *Působení ohně nebo teplot přesahujících 130 °C může vést k explozi.*

g) ***Dodržujte všechny pokyny týkající se nabíjení a nenabíjejte baterii nebo nářadí mimo rozsah teplot, které jsou uvedeny v tomto návodu.*** *Nesprávné nabíjení nebo teploty mimo stanovený rozsah mohou poškodit baterii a mohou zvýšit riziko požáru.*

**6) Servis**

a) ***Svěřte opravu vašeho elektrického nářadí pouze osobě s příslušnou kvalifikací, která bude používat výhradně originální náhradní díly.*** *Tím zajistíte bezpečný provoz nářadí.*

b) ***Nikdy neprovádějte servis poškozených baterií.*** *Servis baterií může být prováděn pouze výrobcem nebo v autorizovaných servisech.*

## Další specifické bezpečnostní předpisy pro rázové utahováky/šroubováky

- ***Při pracovních operacích, u kterých by mohlo dojít ke kontaktu montážního prvku se skrytými elektrickými vodiči, držte elektrické nářadí vždy za izolované rukojeti.*** *Montážní prvky, které se dostanou do kontaktu s „živým" vodičem, způsobí, že neizolované kovové části elektrického nářadí budou také „živé", což může obsluze způsobit úraz elektrickým proudem.*

## Zbytková rizika

Přestože jsou dodržovány příslušné bezpečnostní předpisy a jsou používána bezpečnostní zařízení, určitá zbytková rizika nemohou být vyloučena. Tato rizika jsou následující:

- *Poškození sluchu.*
- *Riziko zranění způsobeného odlétávajícími částečkami.*
- *Riziko popálení způsobeného kontaktem s horkým příslušenstvím, které se zahřálo během použití.*
- *Riziko zranění způsobeného dlouhodobým použitím nářadí.*

**TYTO POKYNY USCHOVEJTE**

## Nabíječky

Nabíječky DEWALT nemusí být žádným způsobem seřizovány a jsou zkonstruovány tak, aby byla zajištěna jejich co nejjednodušší obsluha.

### Elektrická bezpečnost

Elektromotor je určen pouze pro jedno napájecí napětí. Vždy zkontrolujte, zda napájecí napětí baterie odpovídá napětí na výkonovém štítku. Také se ujistěte, zda napájecí napětí vaší nabíječky odpovídá napětí v síti.



Vaše nabíječka DEWALT je chráněna dvojitou izolací v souladu s normou EN60335. Proto není nutné použití uzemňovacího vodiče.

Dojde-li k poškození napájecího kabelu, musí být nahrazen speciálně připraveným kabelem, který získáte v autorizovaném servisu DEWALT.

### Výměna síťové zástrčky (pouze pro Velkou Británii a Irsko)

Budete-li instalovat novou zástrčku napájecího kabelu:

- *Bezpečně zlikvidujte starou zástrčku.*
- *Připojte hnědý vodič k svorce pod napětím na nové zástrčce.*
- *Modrý vodič připojte k nulové svorce.*



***VAROVÁNÍ:*** *Na zemnící svorku nebude připojen žádný vodič.*

Dodržujte montážní pokyny dodávané s kvalitními zástrčkami. Doporučená pojistka: 3 A.

### Použití prodlužovacího kabelu

Pokud to není nezbytně nutné, prodlužovací kabel nepoužívejte. Používejte schválený prodlužovací kabel vhodný pro příkon vaší nabíječky (viz část ***Technické údaje***). Minimální průřez vodiče je 1 mm$^2$. Maximální délka je 30 m.

V případě použití navinovacího kabelu odviňte vždy celou délku kabelu.

### Důležité bezpečnostní pokyny pro všechny nabíječky

***TYTO POKYNY USCHOVEJTE:*** Tento návod obsahuje důležité bezpečnostní a provozní pokyny pro kompatibilní nabíječky (viz ***Technické údaje***).

- *Před použitím nabíječky si přečtěte všechny pokyny a výstražná upozornění nacházející se na nabíječce, na baterii a na výrobku, který je touto baterií napájen.*



***VAROVÁNÍ:*** *Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Dbejte na to, aby se do nabíječky nedostala žádná kapalina. Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.*



***VAROVÁNÍ:*** *Doporučujeme vám používat proudový chránič s citlivostí minimálně 30 mA.*

***UPOZORNĚNÍ:*** *Riziko popálení. Z důvodu omezení rizika způsobení zranění nabíjejte pouze baterie DEWALT, které jsou k nabíjení určeny. Jiné typy baterií mohou prasknout, což může vést k zranění osob nebo k hmotným škodám.*

***UPOZORNĚNÍ:*** *Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s tímto zařízením nebudou hrát.*

***POZNÁMKA:*** *V určitých podmínkách, kdy je nabíječka připojena k napájecímu napětí, může dojít ke zkratování nabíjecích kontaktů uvnitř nabíječky cizími předměty. Cizí vodivé předměty a materiály, jako jsou ocelová vlna (drátěnka), hliníkové fólie nebo jakékoli částečky kovu, se nesmí dostat do vnitřního prostoru nabíječky. Není-li v úložném prostoru nabíječky umístěna žádná baterie, vždy odpojte napájecí kabel nabíječky od sítě. Dříve, než budete provádět čištění nabíječky, odpojte ji od sítě.*

- ***NEPOKOUŠEJTE SE nabíjet baterie pomocí jiné nabíječky, než je nabíječka uvedená v tomto návodu.*** *Nabíječka i baterie jsou specificky navrženy tak, aby mohly pracovat dohromady.*
- ***Tyto nabíječky nejsou určeny pro žádné jiné použití, než je nabíjení nabíjecích baterií DEWALT.*** *Jakékoli jiné použití může vést k způsobení požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.*
- ***Nevystavujte nabíječku působení deště nebo sněhu.***
- ***Při odpojování nabíječky vždy odpojte zástrčku od zásuvky a netahejte za napájecí kabel.*** *Tímto způsobem zabráníte poškození zástrčky a napájecího kabelu.*
- ***Ujistěte se, zda je napájecí kabel veden tak, abyste po něm nešlapali, nezakopávali o něj a aby nedocházelo k jeho poškození nebo nadměrnému zatížení.***
- ***Není-li to naprosto nutné, nepoužívejte prodlužovací kabel.*** *Použití nesprávného prodlužovacího kabelu by mohlo vést k způsobení požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.*
- ***Nepokládejte na nabíječku žádné předměty a neumísťujte nabíječku na měkký povrch, na kterém by mohlo dojít k zablokování ventilačních drážek, což by způsobilo nadměrné zvýšení teploty uvnitř nabíječky.*** *Umístěte nabíječku na taková místa, která jsou mimo dosah zdrojů tepla. Odvod tepla z nabíječky je prováděn přes drážky v horní a spodní části krytu nabíječky.*
- ***Nepoužívejte nabíječku s poškozeným napájecím kabelem nebo s poškozenou zástrčkou –*** *zajistěte okamžitou výměnu poškozených částí.*
- ***Nepoužívejte nabíječku, došlo-li k prudkému nárazu do nabíječky, k jejímu pádu nebo k jejímu poškození jiným způsobem.*** *Opravu svěřte autorizovanému servisu.*
- ***Neprovádějte demontáž nabíječky. Je-li nutné provedení opravy nebo údržby, svěřte tento úkon autorizovanému servisu.*** *Nesprávně provedená opětovná montáž může vést k způsobení požáru nebo k úrazu elektrickým proudem.*
- *Dojde-li k poškození napájecího kabelu, musí být ihned vyměněn výrobcem, autorizovaným servisem nebo jinou kvalifikovanou osobou, aby bylo zabráněno jakémukoli riziku.*
- ***Před čištěním nabíječku vždy odpojte od elektrické sítě. Tímto způsobem omezíte riziko úrazu elektrickým proudem.*** *Vyjmutí baterie toto riziko nesníží.*
- ***NIKDY*** *se nepokoušejte spojit dvě nabíječky dohromady.*
- ***Nabíječka je určena pro použití se standardním napětím elektrické sítě 230 V. Nepokoušejte se nabíječku použít s jiným napájecím napětím.*** *Tato nabíječka není určena pro vozidla.*

## Nabíjení baterie (obr. B)

1. Před vložením baterie připojte nabíječku k odpovídající síťové zásuvce.
2. Vložte baterii **6** do nabíječky a ujistěte se, zda je baterie v nabíječce řádně usazena. Červený indikátor (nabíjení) začne opakovaně blikat, což bude indikovat zahájení procesu nabíjení.
3. Ukončení nabíjení bude indikováno trvalým rozsvícením červené kontrolky. Baterie je zcela nabita a může být okamžitě použita nebo může být ponechána v nabíječce. Chcete-li baterii z nabíječky vyjmout, stiskněte uvolňovací tlačítko **5** nacházející se na baterii.

**POZNÁMKA:** Z důvodu zajištění maximální výkonnosti a životnosti baterií Li-Ion tyto baterie před prvním použitím zcela nabijte.

## Použití nabíječky

Stav nabití baterie je podrobně popsán v níže uvedené tabulce.

| Indikátory nabíjení | |
|---|---|
| Nabíjení | — — — — |
| Zcela nabito | ——— |
| Prodleva zahřátá/studená baterie* | — — \| ——— |

*****Červená kontrolka bude stále blikat, ale během tohoto procesu bude svítit také žlutá kontrolka. Jakmile baterie dosáhne odpovídající teploty, žlutá kontrolka zhasne a nabíječka zahájí nabíjení.

V kompatibilní nabíječce (nabíječkách) nebude vadná baterie nabíjena. Nabíječka bude indikovat vadnou baterii nerozsvícením kontrolky.

**POZNÁMKA:** To může také znamenat závadu v nabíječce.

Pokud nabíječka signalizuje závadu, předejte ji společně s baterií do autorizovaného servisu k otestování.

### Prodleva zahřátá/studená baterie

Jakmile bude nabíječka detekovat příliš vysokou nebo příliš nízkou teplotu baterie, automaticky zahájí režim prodleva zahřátá/studená baterie a pozastaví nabíjení, dokud baterie nedosáhne odpovídající teploty. Potom nabíječka automaticky přejde do režimu nabíjení. Tato funkce maximálně prodlužuje provozní životnost baterie.

Studená baterie se nabíjí přibližně poloviční rychlostí než zahřátá baterie. Baterie se bude během celého nabíjecího procesu nabíjet pomalejší rychlostí a nevrátí se na maximální rychlost nabíjení ani v případě, je-li zahřátá.

Pro rychlé ochlazení baterie je nabíječka DCB118 vybavena vnitřním ventilátorem. Tento ventilátor se zapíná automaticky, jakmile musí být baterie ochlazena. Nikdy nepoužívejte tuto nabíječku, není-li v pořádku funkce ventilátoru nebo jsou-li zablokovány větrací drážky nabíječky. Dbejte na to, aby se dovnitř nabíječky nedostaly žádné cizí předměty.

**Systém elektronické ochrany**

Nářadí XR Li-Ion jsou vybavena systémem elektronické ochrany, která chrání baterii před přetížením, přehřátím a úplným vybitím.

Při aktivaci systému této elektronické ochrany se nářadí automaticky vypne. Dojde-li k této situaci, vložte baterii typu Li-Ion do nabíječky a nechejte ji zcela nabít.

### Montáž na stěnu

Tyto nabíječky jsou navrženy tak, aby mohly být namontovány na stěnu nebo aby mohly být položeny přímo na stůl nebo jinou pracovní plochu. Bude-li nabíječka namontována na stěnu, umístěte ji tak, aby byla v dosahu síťové zásuvky a mimo rohy nebo jiné překážky, které by mohly omezovat proudění vzduchu. Pro určení polohy montážních šroubů na stěně použijte jako šablonu zadní část nabíječky. Namontujte nabíječku bezpečně na stěnu pomocí šroubů do sádrokartonu (zakoupeny samostatně) s délkou nejméně 25,4 mm a s průměrem hlavy šroubu 7–9 mm. Zašroubuje je do dřeva do optimální hloubky tak, aby ze stěny vyčnívaly přibližně 5,5 mm. Srovnejte otvory na zadní straně nabíječky s vyčnívajícími šrouby a zasuňte je do příslušných otvorů.

### Pokyny pro čištění nabíječky

***VAROVÁNÍ: Nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Před čištěním nabíječku vždy odpojte od elektrické sítě***. *Nečistoty a maziva mohou být z povrchu nabíječky odstraněny pomocí hadříku nebo měkkého kartáče bez kovových štětin. Nepoužívejte vodu ani žádné čisticí prostředky. Nikdy nedovolte, aby se do nářadí dostala jakákoli kapalina. Nikdy neponořujte žádnou část nářadí do kapaliny.*

## Baterie

### Důležité bezpečnostní pokyny pro všechny baterie

Objednáváte-li náhradní baterii, nezapomeňte do objednávky doplnit katalogové číslo a napájecí napětí baterie.

Po dodání není baterie zcela nabita. Před použitím nabíječky a baterie si nejdříve přečtěte níže uvedené bezpečnostní pokyny. Při nabíjení potom postupujte podle uvedených pokynů.

**PŘEČTĚTE SI VŠECHNY POKYNY**

- ***Nenabíjejte a nepoužívejte baterie ve výbušném prostředí, jako jsou například prostory s výskytem hořlavých kapalin, plynů nebo prašných látek.*** *Vložení nebo vyjmutí baterie z nabíječky může způsobit jiskření a vznícení prachu nebo výparů.*
- ***Nikdy nevkládejte baterii do nabíječky násilím. Baterii nikdy žádným způsobem neupravujte, aby mohla být nabíjena v jiné nabíječce, protože by mohlo dojít k prasknutí jejího obalu a k následnému vážnému zranění.***
- *Nabíjejte baterie pouze v nabíječkách DEWALT.*
- ***NESTŘÍKEJTE*** *na baterie vodu a neponořujte je do vody nebo do jiných kapalin.*
- ***Neskladujte a nepoužívejte nářadí a baterie na místech, kde může teplota dosáhnout nebo přesáhnout 40 °C (jako jsou venkovní boudy nebo plechové stavby v letním období).***
- ***Nespalujte tyto baterie, i když jsou vážně poškozeny nebo zcela opotřebovány.*** *Baterie může v ohni explodovat. Při spalování baterie typu Li-Ion dochází k vytváření toxických výparů a látek.*
- ***Dojde-li ke kontaktu obsahu baterie s pokožkou, okamžitě zasažené místo opláchněte mýdlem a vodou.*** *Dostane-li se vám kapalina z baterie do očí, vyplachujte otevřené oči vodou zhruba 15 minut nebo po takovou dobu, dokud podráždění neustane. Je-li nutné lékařské ošetření, elektrolytem baterie je směs tekutých organických uhličitanů a solí lithia.*
- ***Obsah otevřených článků baterie může způsobit potíže s dýcháním.*** *Zajistěte přísun čerstvého vzduchu. Jestliže potíže stále přetrvávají, vyhledejte lékařské ošetření.*

***VAROVÁNÍ:*** *Riziko popálení. Kapalina z baterie se může vznítit, dojde-li k jejímu kontaktu s plamenem nebo se zdrojem jiskření.*

***VAROVÁNÍ:*** *Nikdy se nepokoušejte baterii z jakéhokoli důvodu rozebírat. Je-li obal baterie prasklý nebo poškozený, nevkládejte baterii do nabíječky. Zabraňte pádu, rozdrcení nebo poškození baterie. Nepoužívejte baterie nebo nabíječky, u kterých došlo k nárazu, pádu nebo jinému poškození (například propíchnutí hřebíkem, zásah kladivem, rozšlápnutí). Mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem. Poškozená baterie by měla být vrácena do autorizovaného servisu, kde bude zajištěna její recyklace.*

***VAROVÁNÍ: Nebezpečí vzniku požáru. Neskladujte ani nepřenášejte baterie tak, aby mohlo dojít ke zkratu kontaktů kovovými předměty.*** *Nevkládejte baterie například do zástěr, kapes, beden na nářadí, zásuvek stolů atd., kde mohou být hřebíky, šrouby, klíče atd.*

***UPOZORNĚNÍ: Není-li nářadí používáno, při odkládání postavte nářadí na stabilní povrch tak, aby nemohlo dojít k jeho pádu.*** *Některá nářadí s velkou baterií budou stát na baterii ve svislé poloze, ale může dojít k jejich snadnému převrhnutí.*

### Přeprava

***VAROVÁNÍ: Nebezpečí vzniku požáru.*** *Při přepravě baterií může případně dojít k způsobení požáru, pokud se kontakty baterie dostanou náhodně do styku s vodivými materiály. Při přepravě baterie se ujistěte, zda jsou kontakty baterie řádně chráněny a dobře izolovány od materiálů, se kterými by se mohly dostat do kontaktu a které by mohly způsobit zkrat.*

Baterie DEWALT splňují požadavky všech platných předpisů pro přepravu, které jsou předepsány v průmyslových a právních normách, které zahrnují doporučení OSN pro přepravu nebezpečného zboží – Předpisy asociace pro mezinárodní leteckou dopravu nebezpečného zboží (IATA), Mezinárodní předpisy pro námořní přepravu nebezpečného zboží (IMDG) a Evropská dohoda týkající se mezinárodní silniční přepravy nebezpečného zboží (ADR). Články a baterie Li-Ion byly testovány podle požadavků části 38.3, která je uvedena v příručce testů a kritérií dokumentu Doporučení OSN pro přepravu nebezpečného zboží.

Ve většině případů bude přeprava baterií DEWALT vyjmuta z klasifikace plně regulovaná přeprava nebezpečného materiálu třídy 9. V zásadě platí, že pouze zásilky obsahující baterie typu Li-Ion s energetickým výkonem větším než 100 watthodin (Wh) budou vyžadovat dopravu jako zcela regulované zboží třídy 9. Na všech bateriích typu Li-Ion je na obalu uveden energetický výkon ve watthodinách. Navíc, vzhledem k složitosti regulace, DEWALT nedoporučuje leteckou přepravu samotných baterií typu Li-Ion bez ohledu na jejich výkon ve watthodinách. Zásilky nářadí s bateriemi (combo sady) mohou být přepravovány leteckou dopravou, pokud jejich výkon ve watthodinách není větší než 100 Wh.

Bez ohledu na to, zda je zásilka považována za zásilku s výjimkou nebo plně regulovanou zásilku, povinností dopravce je postupovat podle nejnovějších předpisů týkajících se balení, označování a vyžadované dokumentace.

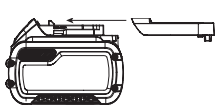
Informace uvedené v této části příručky jsou uvedeny v dobré víře a jsou považovány za přesné v době vytvoření tohoto dokumentu. Na tyto informace se ovšem nevztahuje žádná záruka, výslovná nebo předpokládaná. Je povinností kupujícího zajistit, aby jeho činnosti splňovaly požadavky platných předpisů.

**Přeprava baterií typu FLEXVOLT™**

Baterie DEWALT FLEXVOLT™ má dva režimy: **Použití** a **Přeprava**.

**Režim Použití:** Je-li baterie FLEXVOLT™ postavena samostatně nebo je-li vložena do nářadí řady DEWALT 18 V, bude pracovat jako baterie s napájecím napětím 18 V. Je-li baterie FLEXVOLT™ vložena do výrobku s napájecím napětím 54 V nebo 108 V (dvě baterie 54 V), bude pracovat jako baterie s napájecím napětím 54 V.

**Režim Přeprava:** Je-li na baterii typu FLEXVOLT™ nasazena krytka, baterie je v přepravním režimu. Uschovejte tuto krytku pro účely přepravy baterie.



Je-li tato baterie v režimu Přeprava, propojení článků je na baterii elektricky rozpojeno, čímž vzniknou 3 baterie s nižším výkonem ve watthodinách (Wh) ve srovnání s 1 baterií s vyšším výkonem ve watthodinách. Tento vyšší počet 3 baterií s nižším výkonem ve watthodinách umožňuje vyjmutí této baterie z určitých přepravních předpisů, které jsou určeny pro baterie s větším výkonem ve watthodinách.

Například režim Přeprava udává výkon 3 × 36 Wh, což znamená 3 baterie, které mají každá výkon 36 watthodin. Režim Použití udává výkon 108 watthodin (1 samotná baterie).

Příklad nálepky s označením Použití a Přeprava




## Doporučení pro uložení

1. Nejvhodnější místo pro uložení je v chladu a suchu, mimo dosah přímého slunečního záření a nadměrného tepla či chladu. Z důvodu zachování optimálního výkonu a provozní životnosti skladujte nepoužívané baterie při pokojové teplotě.
2. Skladujete-li baterie delší dobu, s ohledem na dosažení optimálních výsledků je doporučeno uložit tyto baterie zcela nabité na suchém a chladném místě mimo nabíječku.

**POZNÁMKA:** Baterie nesmí být skladovány, jsou-li zcela vybité. Před použitím musí být baterie zcela nabita.

## Štítky na nabíječce a na baterii

Mimo piktogramů uvedených v tomto návodu jsou nálepky na nabíječce a na baterii opatřeny následujícími piktogramy:





Před použitím si přečtěte návod k obsluze.



Doba nabíjení je uvedena v části ***Technické údaje***.



Nepokoušejte se kontakty propojovat vodivými předměty.



Nenabíjejte poškozené baterie.



Zabraňte styku s vodou.



Poškozené kabely ihned vyměňte.




Nabíjejte pouze v rozmezí teplot od 4 °C do 40 °C.



Není určeno pro venkovní použití.




Provádějte likvidaci baterie s ohledem na životní prostředí.




Nabíjejte baterie DEWALT pouze v určených nabíječkách DEWALT. Budou-li v nabíječkách DEWALT nabíjeny jiné baterie než baterie DEWALT, může dojít k jejich prasknutí nebo k vzniku jiných nebezpečných situací.


Baterie nespalujte.


Režim POUŽITÍ (bez přepravní krytky). Příklad: Udávaný výkon 108 Wh (1 baterie s výkonem 108 Wh).


Režim PŘEPRAVA (s použitou přepravní krytkou). Příklad: Udávaný výkon 3 x 36 Wh (3 baterie s výkonem 36 Wh).

### Typ baterie

Model DCF850 pracuje s baterií s napájecím napětím 18 V.

Mohou být použity následující baterie: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548. Další informace najdete v části ***Technické údaje***.

## Obsah balení

Balení obsahuje:

1 Rázový šroubovák
1 Nabíječku
1 Baterii Li-Ion (modely C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
2 Baterie Li-Ion (modely C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
3 Baterie Li-Ion (modely C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
1 Magnetický držák nástrojů
1 Háček na řemen
1 Kufr
1 Návod k použití
1 Návod k použití pro aplikaci Tool Connect™ (modely B)

**POZNÁMKA:** U modelů řady N nejsou dodávány baterie, nabíječky a kufry.

- *Zkontrolujte, zda během přepravy nedošlo k poškození nářadí, jeho částí nebo příslušenství.*
- *Před použitím věnujte dostatek času pečlivému prostudování a pochopení tohoto návodu.*

## Štítky na nářadí

Na tomto nářadí jsou následující piktogramy:


Před použitím si přečtěte návod k obsluze.


Viditelné záření. Nedívejte se do světla.

### Umístění datového kódu (obr. B)

Datový kód **14**, který obsahuje také rok výroby, je vytištěn na krytu výrobku.

Příklad:

2019 XX XX
Rok výroby

## Popis (obr. A)

***VAROVÁNÍ:*** *Nikdy neprovádějte žádné úpravy elektrického nářadí ani jeho součástí. Mohlo by dojít k poškození nebo k zranění.*

**1** Spouštěcí spínač
**2** Tlačítko pro chod vpřed/vzad
**3** Objímka sklíčidla
**4** Sklíčidlo se šestihranem 6,35 mm
**5** Uvolňovací tlačítko baterie
**6** Baterie
**7** Pracovní svítilna
**8** Háček na řemen (volitelné příslušenství)
**9** Montážní šroub
**10** Hlavní rukojeť
**11** Volič režimu
**12** Magnetický držák nástrojů

### Použití výrobku

Tento rázový šroubovák je určen pro profesionální rázové šroubovací práce. Rázová funkce tohoto nářadí je vhodná zejména pro šroubování montážních prvků do dřeva, kovu a betonu.

**NEPOUŽÍVEJTE** ve vlhkém prostředí nebo na místech s výskytem hořlavých kapalin nebo plynů.

Tento rázový šroubovák je elektrickým nářadím pro profesionální použití.

**ZABRAŇTE** dětem, aby se s tímto nářadím dostaly do kontaktu. Používají-li toto nářadí nezkušené osoby, musí být zajištěn odborný dozor.

- **Malé děti a nezkušené osoby.** Toto zařízení není určeno pro použití nedospělými nebo nezkušenými osobami bez dozoru.
- Tento výrobek není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud těmto osobám nebyl stanoven dohled osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Děti nesmí být nikdy ponechány s tímto výrobkem bez dozoru.

## SESTAVENÍ A NASTAVENÍ

***VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika způsobení vážného zranění před prováděním jakéhokoli seřízení nebo před montáží a demontáží příslušenství nebo přídavných zařízení nářadí vždy vypněte a vyjměte z něj baterii.*** *Náhodné spuštění může způsobit úraz.*

***VAROVÁNÍ:*** *Používejte pouze baterie a nabíječky DEWALT.*

## Vkládání baterie do nářadí a její vyjímání (obr. B)

**POZNÁMKA:** Ujistěte se, zda je baterie **6** zcela nabita.

### Vložení baterie do rukojeti nářadí

1. Srovnejte baterii **6** s drážkami uvnitř rukojeti nářadí (obr. B).
2. Nasuňte baterii do rukojeti nářadí tak, aby byla řádně usazena a ujistěte se, zda uslyšíte zvuk jejího zajištění.

### Vyjmutí baterie z nářadí

1. Stiskněte uvolňovací tlačítko baterie **5** a vytáhněte baterii rázně z rukojeti nářadí.
2. Vložte baterii do nabíječky podle pokynů, které jsou uvedeny v části tohoto návodu popisující nabíječku.

### Baterie s ukazatelem stavu nabití (obr. B)

Některé baterie DEWALT jsou vybaveny ukazatelem nabití, který se skládá ze tří zelených LED diod, které indikují úroveň stavu nabití baterie.

Chcete-li ukazatel aktivovat, stiskněte a držte tlačítko ukazatele **13**. Svítící kombinace těchto tří zelených LED indikátorů určuje úroveň nabití baterie. Je-li úroveň nabití baterie nižší než požadovaná limitní hodnota pro použití, ukazatel nebude svítit a baterie musí být nabita.

**POZNÁMKA:** Tento ukazatel slouží pouze jako indikátor stavu nabití baterie. Ukazatel neindikuje funkčnost nářadí a jeho funkce se může měnit na základě komponentů výrobku, teploty a způsobu práce koncového uživatele.

## Háček na řemen a magnetický držák nástrojů (obr. A)

***VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika způsobení vážného zranění před prováděním jakéhokoli seřízení nebo před montáží a demontáží příslušenství nebo přídavných zařízení nářadí vždy vypněte a vyjměte z něj baterii.***

***VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika způsobení vážného zranění NEZAVĚŠUJTE** nářadí nad hlavou a nezavěšujte na háček jiné předměty. Na pracovní řemen zavěšujte **POUZE** háček na řemen.*

***VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika způsobení vážného zranění zkontrolujte,** zda je řádně utažen šroub háčku na řemen.*

**DŮLEŽITÉ:** Při nasazování a snímání háčku na řemen nebo magnetického držáku nástrojů používejte pouze dodaný typ šroubu **9**. Ujistěte se, zda je šroub řádně dotažen.

Háček na řemen **8** a magnetický držák nástrojů **12** mohou být připevněny k nářadí pouze pomocí dodaného šroubu **9**, a to na levé nebo pravé straně nářadí, což vyhovuje pravákům i levákům. Nebudete-li háček na řemen nebo magnetický držák nástrojů používat, mohou být z nářadí demontovány.

Chcete-li háček na řemen nebo magnetický držák nástrojů přemístit, vyšroubujte šroub **9**, který je připevňuje k nářadí a zašroubujte jej na opačné straně nářadí. Ujistěte se, zda je šroub řádně dotažen.

# POUŽITÍ

## Pokyny pro použití

***VAROVÁNÍ:** Vždy dodržujte bezpečnostní pokyny a platné předpisy.*

***VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika způsobení vážného zranění před prováděním jakéhokoli seřízení nebo před montáží a demontáží příslušenství nebo přídavných zařízení nářadí vždy vypněte a vyjměte z něj baterii.** Náhodné spuštění může způsobit úraz.*

## Správná poloha rukou (obr. A, C)

***VAROVÁNÍ:** Z důvodu snížení rizika vážného zranění **vždy** používejte správný úchop nářadí, jako na uvedeném obrázku.*

***VAROVÁNÍ:** Z důvodu snížení rizika vážného zranění držte nářadí **vždy** bezpečně a očekávejte nenadálé reakce.*

Správná poloha rukou vyžaduje, abyste měli jednu ruku na hlavní rukojeti **10**.

## Spínač s plynulou regulací otáček (obr. A)

Chcete-li nářadí zapnout, stiskněte spouštěcí spínač **1**. Chcete-li nářadí vypnout, uvolněte spouštěcí spínač. Toto nářadí je vybaveno brzdou. Jakmile bude zcela uvolněn spouštěcí spínač, nářadí se zastaví.

Spouštěcí spínač s plynulou regulací otáček umožňuje zahájení práce s nízkými otáčkami. Čím více spouštěcí spínač stiskněte, tím vyšší budou otáčky nářadí. Chcete-li maximalizovat provozní životnost nářadí, používejte regulované otáčky pouze pro zahájení vrtání vodicích děr nebo pro montážní prvky.

**POZNÁMKA:** Nepřetržité použití v rozsahu nastavitelných otáček není doporučeno. Mohlo by dojít k poškození spínače.

## Ovládací tlačítko pro chod vpřed/vzad (obr. A)

Ovládací tlačítko pro chod vpřed/vzad **2** určuje směr otáčení pracovního nástroje a slouží také jako zajišťovací tlačítko.

Chcete-li zvolit otáčení vpřed, uvolněte spouštěcí spínač **1** a stiskněte ovládací tlačítko pro chod vpřed/vzad **2** na pravé straně nářadí.

Chcete-li zvolit otáčení vzad, uvolněte spouštěcí spínač **1** a stiskněte ovládací tlačítko pro chod vpřed/vzad **2** na levé straně nářadí. Středová poloha tohoto ovládacího tlačítka zajišťuje spínač ve vypnuté poloze. Provádíte-li změnu polohy ovládacího tlačítka, ujistěte se, zda je uvolněn spouštěcí spínač.

**POZNÁMKA:** Při prvním spuštění nářadí po změně směru jeho otáčení se může ozvat cvaknutí. Jde o běžný jev, který neznamená žádnou závadu.

## Pracovní svítilna (obr. A)

Na nářadí jsou tři pracovní světla **7** rozmístěná kolem upínacího šestihranného sklíčidla 6,35 mm **4**. Pracovní svítilna se rozsvítí po stisknutí spouštěcího spínače.

Po uvolnění spouštěcího spínače zůstane pracovní svítilna rozsvícena až po dobu 20 sekund.

**POZNÁMKA:** Pracovní svítilna je určena pro okamžité osvětlení pracovního povrchu a není určena proto, aby byla používána jako svítilna.

## Volič režimu (obr. A, D)

Toto nářadí je vybaveno voličem převodových stupňů **11**, který vám umožňuje zvolení jednoho ze tří převodových stupňů. Zvolte režim na základě prováděné práce a regulujte otáčky nářadí pomocí spouštěcího spínače s plynulou regulací otáček **1**.

## Funkce Precision Drive (obr. D)

Mimo běžné rázové režimy je toto nářadí vybaveno funkcí Precision Drive, která umožňuje lepší ovladatelnost při lehčích pracích, aby bylo zabráněno poškození materiálů nebo montážních prvků. Je ideální pro nenáročné práce, jako jsou

montáže závěsných šroubů pro skříňky nebo šroubů strojních zařízení. Funkce Precision Drive bude pracovat jako šroubovák při nenáročných pracích při šroubování, než se hlava šroubu přiblíží k povrchu obrobku, a potom (je-li to vyžadováno) budou zahájeny pomalé regulované rázy, aby bylo zajištěno dokonalé zarovnání hlavy šroubu.

**POZNÁMKA:** Tento režim je určen pro nenáročné šroubovací práce. Jestliže nářadí nebude šroubovat upevňovací prvek v režimu Precision Drive, zvolte prosím režim 2, který zajistí dodání potřebného výkonu.

| DCF850 | | | |
|---|---|---|---|
| Režim 1 | Funkce Precison Drive | ot./min | 0–1 000 |
| Režim 2 | Normální rázy | ot./min | 0–2 800 |
| Režim 3 | Rázy ve vysokých otáčkách | ot./min | 0–3 250 |

## Rychloupínací sklíčidlo (obr. A, E, F)

***VAROVÁNÍ:*** *Používejte pouze rázové příslušenství. Příslušenství, které není určeno pro rázové práce, se může zlomit a způsobit nebezpečnou situaci. Před použitím příslušenství zkontrolujte, zda na něm nejsou praskliny.*

**POZNÁMKA:** Toto sklíčidlo může pracovat pouze s příslušenstvím se šestihranem 6,35 mm.

Před výměnou příslušenství nastavte tlačítko pro chod vpřed/vzad **2** do zajištěné (středové) polohy nebo z nářadí vyjměte baterii.

Při instalaci příslušenství zcela zasuňte. Příslušenství se zajistí na určeném místě (obr. E).

Při vyjímání příslušenství stáhněte objímku sklíčidla **3** směrem z přední části nářadí. Vyjměte příslušenství (obr. F).

## Použití

Váš rázový šroubovák může vytvářet následující maximální moment:

| Kat. č. | Nm |
|---|---|
| DCF850 | 206,2 |

***UPOZORNĚNÍ:*** *Ujistěte se, zda montážní prvek anebo systém odolají hodnotě momentu vyvíjeného nářadím. Nadměrný moment může způsobit poškození nebo zranění osob.*

1. Vložte příslušenství do sklíčidla. Udržujte nářadí v jedné ose s montážním prvkem.
2. Stiskněte spouštěcí spínač, aby došlo k zapnutí nářadí. Uvolněte spouštěcí spínač, aby došlo k ukončení práce. Vždy proveďte kontrolu utahovacího momentu pomocí momentového klíče, protože utahovací moment je ovlivněn mnoha faktory včetně následujících:
   - Napájecí napětí: Nízké napájecí napětí způsobené téměř vybitou baterií snižuje hodnotu momentu.
   - Rozměry pracovního nástroje: Nebudete-li používat pracovní příslušenství se správnou velikostí, hodnota momentu bude menší.
   - Rozměry šroubu: Větší průměry šroubů obecně vyžadují vyšší hodnotu momentu. Hodnota utahovacího momentu se bude lišit také v závislosti na délce, kvalitě a koeficientu.
   - Šroub: Zkontrolujte, zda nejsou závity zaneseny korozí a jinými nečistotami, aby bylo umožněno použití správného momentu.
   - Materiál: Typ materiálu a kvalita povrchu tohoto materiálu budou také ovlivňovat hodnotu momentu.
   - Doba utahování: Delší doba utahování povede k zvýšené hodnotě utahovacího momentu. Použití delší než doporučené doby utahování, by mohlo způsobit nadměrné namáhání montážního prvku a jeho přetížení, prasknutí nebo poškození.

## ÚDRŽBA

Vaše elektrické nářadí DEWALT bylo zkonstruováno tak, aby pracovalo co nejdéle s minimálními nároky na údržbu. Řádná péče o nářadí a jeho pravidelné čištění vám zajistí jeho bezproblémový chod.

***VAROVÁNÍ: Z důvodu snížení rizika způsobení vážného zranění před prováděním jakéhokoli seřízení nebo před montáží a demontáží příslušenství nebo přídavných zařízení nářadí vždy vypněte a vyjměte z něj baterii.*** *Náhodné spuštění může způsobit úraz.*

Nabíječka a baterie nejsou opravitelné.

## Mazání

Vaše nářadí nevyžaduje žádné další mazání.

## Čištění

***VAROVÁNÍ:*** *Jakmile se ve větracích drážkách hlavního krytu a v jejich blízkosti nahromadí prach a nečistoty, odstraňte je proudem suchého stlačeného vzduchu. Při provádění tohoto úkonu údržby používejte schválenou ochranu zraku a schválený respirátor.*

***VAROVÁNÍ:*** *K čištění nekovových součástí nářadí nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo jiné agresivní látky. Tyto chemikálie mohou narušit materiály použité v těchto částech. Používejte pouze hadřík navlhčený v mýdlovém roztoku. Nikdy nedovolte, aby se do nářadí dostala jakákoli kapalina. Nikdy neponořujte žádnou část nářadí do kapaliny.*

## Doplňkové příslušenství

***VAROVÁNÍ:*** *Jiné příslušenství, než je příslušenství nabízené společností DEWALT, nebylo s tímto výrobkem testováno. Proto by mohlo být použití takového příslušenství s tímto nářadím velmi nebezpečné. Chcete-li snížit riziko zranění, používejte s tímto nářadím pouze příslušenství doporučené společností DEWALT.*

***VAROVÁNÍ:*** *Používejte pouze rázové příslušenství. Příslušenství, které není určeno pro rázové práce, se může zlomit a způsobit nebezpečnou situaci. Před použitím příslušenství zkontrolujte, zda na něm nejsou praskliny.*

Další informace týkající se vhodného příslušenství získáte u autorizovaného prodejce.

## Ochrana životního prostředí



Třiďte odpad. Výrobky a baterie označené tímto symbolem nesmí být vyhozeny do běžného domácího odpadu.

Výrobky a baterie obsahují materiály, které mohou být obnoveny nebo recyklovány, což snižuje poptávku po surovinách. Provádějte prosím recyklaci elektrických výrobků a baterií podle místních předpisů. Další informace najdete na internetové adrese **www.2helpU.com**.

## Nabíjecí baterie

Tato baterie s dlouhou životností musí být nabíjena v případě, kdy již neposkytuje dostatečný výkon pro dříve snadno prováděné pracovní operace. Po ukončení provozní životnosti baterie proveďte její likvidaci tak, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí:

- Nechejte nářadí v chodu, dokud nedojde k úplnému vybití baterie a potom ji z nářadí vyjměte.
- Baterie Li-Ion lze recyklovat. Odevzdejte je prosím prodejci nebo do místní sběrny. Shromážděné baterie budou recyklovány nebo zlikvidovány tak, aby nedošlo k ohrožení životního prostředí.

# ZÁRUKA

## EVROPSKÁ ZÁRUKA NA ELEKTRICKÁ NÁŘADÍ DEWALT V TRVÁNÍ 1 ROKU

Společnost DEWALT je přesvědčena o kvalitě svých výrobků a poskytuje 1letou záruku pro profesionální uživatele tohoto výrobku. Tato záruka žádným způsobem neovlivní vaše smluvní práva jako profesionálního uživatele nebo vaše zákonná práva jako soukromého neprofesionálního uživatele. Tato záruka je platná ve všech členských státech EU a evropské zóny volného obchodu EFTA.

V souladu s platnými smluvními podmínkami evropské záruky na elektrické nářadí DEWALT, které jsou k dispozici u místního zástupce společnosti DEWALT, u autorizovaných prodejců nebo na internetové adrese **www.2helpU.com**, platí následující, pokud do 12 měsíců od data zakoupení dojde u vašeho výrobku DEWALT k závadě v důsledku vady materiálu nebo špatného výrobního zpracování, společnost DEWALT může zdarma vyměnit všechny vadné části, nebo dle vlastního uvážení, může zdarma vyměnit celou reklamovanou jednotku.

Společnost DEWALT si vyhrazuje právo odmítnout jakoukoli reklamaci v rámci této záruky, která není podle názoru zástupce autorizovaného servisu v souladu s uvedenými smluvními podmínkami evropské záruky DEWALT.

Budete-li vyžadovat reklamaci, kontaktujte nejbližšího autorizovaného prodejce nebo vyhledejte nejbližší autorizovaný servis DEWALT na internetu, v katalogu DEWALT nebo kontaktujte prodejce DEWALT na adrese, která je uvedena v tomto návodu.

Seznam autorizovaných prodejců DEWALT a všechny podrobnosti o našem poprodejním servisu naleznete na internetové adrese: **www.2helpU.com**.

**STANLEY BLACK & DECKER CZECH REPUBLIC S.R.O.**
Türkova 5b
149 00 Praha 4
Česká Republika
Tel.: 261 009 772
Fax: 261 009 784
Servis: 244 403 247
www.dewalt.cz
obchod@sbdinc.com

**BAND SERVIS**
K Pasekám 4440
760 01 Zlín
Tel.: 577 008 550,1
Fax: 577 008 559
www.bandservis.cz
bandservis@bandservis.cz

**K R E S SPOL. S.R.O.**
Cvilínská 325 / 7, Pod Cvilínem
794 01 Krnov
Tel.: +420 603 891 357
www.kres.cz
zakazky@kres.cz

Právo na případné změny vyhrazeno.

**12/2022**

## (CZ) ZÁRUČNÍ LIST

## (SK) ZÁRUČNÝ LIST

DEWALT®

### TYP VÝROBKU:

| | | | |
|---|---|---|---|
| (CZ)<br>(SK) | Výrobní kód<br>Výrobný kód | Datum prodeje<br>Dátum predaja | Razítko prodejny<br>Podpis<br>Pečiatka predajne<br>Podpis |
| | | | |

| (CZ) Dokumentace záruční opravy | | | (SK) Dokumentácia záručnej opravy | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| CZ<br>SK | Číslo<br>Číslo dodávky | Datum příjmu<br>Dátum príjmu | Datum zakázky<br>Dátum opravy | Číslo zákazky<br>Číslo objednávky | Závada<br>Porucha | Razítko<br>Podpis<br>Pečiatka<br>Podpis |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

(CZ)
Adresy servisu
Band servis
Klášterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

(CZ)
Band servis
K Pasekám 4440
CZ-760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
http://www.bandservis.cz

(CZ)
K R E S spol. s.r.o.
Cvilínská 325 / 7, Pod Cvilínem
CZ-794 01 Krnov
Tel.: +420 603 891 357
e-mail: zakazky@kres.cz
www.kres.cz

(SK)
Adresa servisu
Band servis
Paulínska ul. 22
SK-917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

DEWALT®

XR®

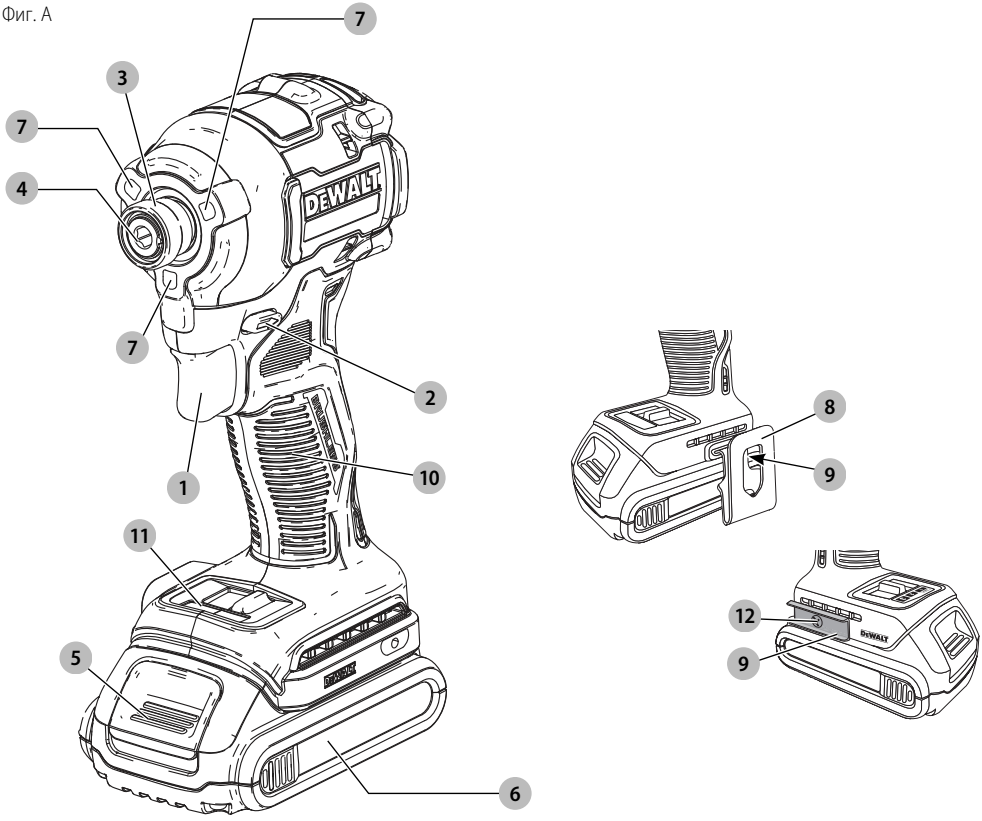
# DCF850

**359209 - 13 BG**

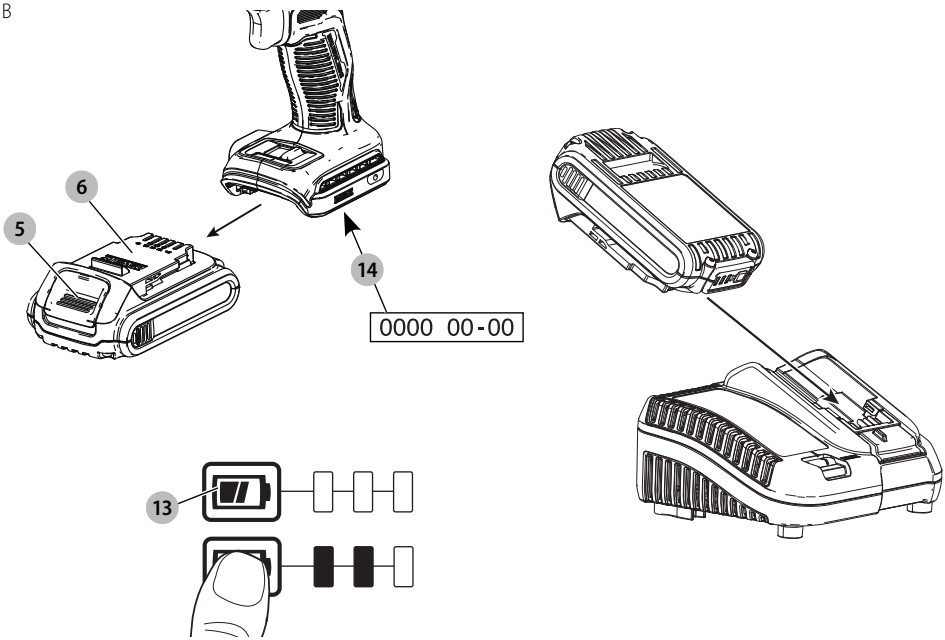
**Превод на оригиналните инструкции**

Размер на последна страница: A5 (148 мм x 210 мм)

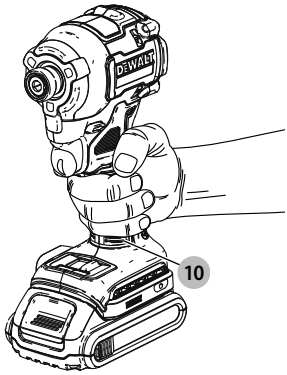
Фиг. A



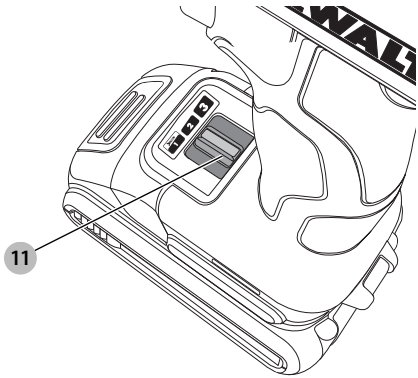

Фиг. B



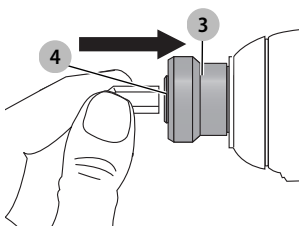
Фиг. C



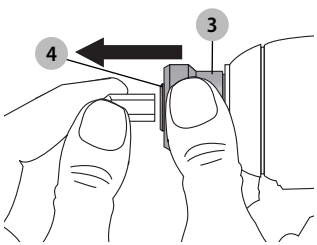

Фиг. D




Фиг. E




Фиг. F



# БЕЗЧЕТКОВ, АКУМУЛАТОРЕН, КОМПАКТЕН УДАРЕН ГАЙКОВЕРТ
# DCF850

## Поздравления!

Вие избрахте инструмент на DEWALT. Дългогодишният опит, задълбоченото разработване на продуктите, както и иновативният подход, правят DEWALT един от най-надеждните партньори на потребителите на професионални електроинструменти.

## Технически данни

| | | DCF850 |
|---|---|---|
| Напрежение | $B_{DC}$ | 18 |
| Тип | | 1/10/20 |
| Вид на батерията | | Литиево-йонни |
| Мощност на захранването | W | 475 |
| Скорост на празен ход | об./мин. | |
| Режим 1 | | 0-1000 |
| Режим 2 | | 0-2800 |
| Режим 3 | | 0-3250 |
| Ударен коефициент | ipm | 0-3800 |
| Максимален момент на въртене | Nm | 206,2 |
| Ножодържач | мм | 6,35 |
| Тегло (без акумулаторния пакет) | кг | 0,95 |

Стойности на шума и стойности на вибрациите (сума на триаксиалния вектор), съгласно EN62841-2-2:

| | | |
|---|---|---|
| $L_{PA}$ (ниво на налягане на звука) | dB(A) | 88 |
| $L_{WA}$ (ниво на звуковата мощност) | dB(A) | 99 |
| K (колебание за даденото ниво на звука) | dB(A) | 3 |
| Стойност на излъчваните вибрации ah= | м/сек.$^2$ | 18,5 |
| Колебание K = | м/сек.$^2$ | 1,7 |

Нивото на вибрационните емисии и/или на звука, посочено в този информационен лист, е измерено в съответствие със стандартизирано изпитване, дадено в EN62841, и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Тези данни могат да бъдат използвани за предварителна оценка на излагането.

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:*** *Декларираните нива на излъчваните вибрации и/или шум представляват ударното завинтване на крепежни елементи при максимален капацитет на инструмента. Все пак, ако инструментът се използва за различни приложения с различни аксесоари или има лоша поддръжка, излъчваните вибрации и/или шум може да се различават. Това може значително да увеличи нивото на излъчване през целия работен период.*

*При оценката на нивото на излъчваните вибрации и/или шум, трябва да се вземат предвид броя на изключванията на инструмента или времето, когато е бил включен, но без да извършва работа. Това може значително да намали нивото на излъчване в рамките на целия период на работа.*

*Идентифицирайте допълнителните мерки за сигурност, за да се защити оператора от ефектите на вибрациите и/или шума, като например: поддръжка на инструментите и аксесоарите, пазене на ръцете топли (относително за вибрация), организация на режима на работа.*

## ЕО декларация за съответствие

### Директива за машините

CE

**Безчетков, акумулаторен, компактен ударен гайковерт**
**DCF850**

DEWALT декларира, че тези продукти, описани в ***Технически данни*** са в съответствие с:
2006/42/EC, EN62841-1:2015, EN62841-2-2:2014.

Тези продукти, също така, са съобразени с Директива 2014/30/ЕС и 2011/65/ЕС. За повече информация, моля, свържете се с DEWALT на следния адрес или се обърнете към задната страна на ръководството.

Долуподписаният е отговорен за компилацията на техническия файл и прави тази декларация от името на DEWALT.



Markus Rompel
Vice President of Engineering, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
07.04.2021

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ПРАВИЛА ЗА ДОСТАВКА НА МАШИНИ (БЕЗОПАСНОСТ) 2008 Г.

UK CA

**Безчетков, акумулаторен, компактен ударен гайковерт**
**DCF850**

| Батерии | | | | Зарядни устройства/време за зареждане (минути) | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Кат. № | $V_{DC}$ | Ah | Тегло (кг) | DCB104 | DCB107 | DCB112 | DCB113 | DCB115 | DCB116 | DCB117 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,05 | 60 | 270 | 170 | 140 | 90 | 80 | 40 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,46 | 75* | 420 | 270 | 220 | 135* | 110* | 60 | 75* | 135* | X |
| DCB548 | 18/54 | 12,0/4,0 | 1,44 | 120 | 540 | 350 | 300 | 180 | 150 | 80 | 120 | 180 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 22 | 70 | 45 | 35 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 60/40** | 185 | 120 | 100 | 60 | 60/45** | 60/40** | 60/40** | 60 | 120 |
| DCB183/B/G | 18 | 2,0 | 0,40 | 30 | 90 | 60 | 50 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B/G | 18 | 5,0 | 0,62 | 75/50** | 240 | 150 | 120 | 75 | 75/60** | 75/50** | 75/50** | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 22 | 60 | 40 | 30 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 40 |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,54 | 45 | 140 | 90 | 70 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 90 |
| DCB189 | 18 | 4,0 | 0,54 | 60 | 185 | 120 | 100 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 120 |

**Код на датата 201811475B или по-късно*
***Код на датата 201536 или по-късно*

DEWALT декларира, че тези продукти, описани под "технически данни" са в съответствие с:

EN62841-1:2015, EN62841-2-2:2014

Тези продукти отговарят на следните разпоредби на Обединеното кралство

Наредби за доставка на машини (безопасност), 2008 г., S.I. 2008/1597 (с измененията).

Регламенти за електромагнитна съвместимост, 2016, S.I.2016/1091 (с измененията).

Ограничението за използване на някои опасни вещества в наредбите за електрическо и електронно оборудване 2012, S.I. 2012/3032 (с измененията).

За повече информация, моля, свържете с DEWALT на следния адрес или се обърнете към задната страна на ръководството.

Долуподписаният е отговорен за компилацията на техническия файл и прави тази декларация от името на DEWALT.



Karl Evans
Vice President Professional Power Tools EANZ GTS
270 Bath Road, Slough
SL1 4DX
England
07.04.2021



***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:*** *За да намалите риска от наранявания, прочетете ръководството с инструкции.*

## Дефиниции: Насоки за безопасност

Дефинициите по-долу описват нивото на сериозност за всяка сигнална дума. Моля, прочетете ръководството и внимавайте за тези символи.



***ОПАСНОСТ:*** *Непосредствено опасна ситуация, която ако не бъде избегната,* ***ще*** *доведе до* ***смърт или сериозно нараняване****.*



***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:*** *Непосредствено опасна ситуация, която ако не бъде избегната,* ***може*** *да доведе до* ***смърт или тежки наранявания****.*



***ВНИМАНИЕ:*** *Показва потенциално опасна ситуация, която ако не бъде избегната,* ***може*** *да доведе до* ***леки или средни наранявания****.*

***ЗАБЕЛЕЖКА:*** *Показва практика,* ***която не е свързана с лични наранявания*** *и която, ако не се избегне,* ***може*** *да доведе до* ***имуществени щети****.*



*Обозначава риск от токов удар.*



*Обозначава риск от пожар.*

## ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ



***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и технически характеристики, предоставени с този електроинструмент.*** *Неспазването на всички изброени по-долу инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.*

### ЗАПАЗЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

*Терминът "електроинструмент" във всички предупреждения се отнася до захранвани (със захранващ кабел) или работещи на батерии (без захранващ кабел) електрически инструменти.*

### 1) Безопасност на работното място

*a)* ***Пазете работното пространство чисто и добре осветено.*** *Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да доведат до трудова злополука.*

*b)* ***Не използвайте електроинструменти в експлозивна среда, като например наличието***

***на запалителни течности, газове или прах.*** *Електрическите инструменти създават искри, които могат да запалят праха или парите.*

c) ***Дръжте деца и странични лица надалече, докато работите с електроинструмента.*** *Отвличане на вниманието може да ви накара да изгубите контрол.*

## 2) Електрическа безопасност

a) ***Щепселите на електроинструмента трябва да са подходящи за използвания контакт. Никога, по никакъв начин не променяйте щепсела. Не използвайте адаптери за щепсела със заземени (замасени) електрически инструменти.*** *Непроменените щепсели и контакти намаляват риска от токов удар.*

b) ***Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, готварски печки и хладилници.*** *Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.*

c) ***Не излагайте електроинструментите на дъжд и мокри условия.*** *Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.*

d) ***Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за носене, дърпане или изключване на електроинструмента. Пазете кабела далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.*** *Повредените или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.*

e) ***Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, удобен за използване на открито.*** *Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.*

f) ***Ако не можете да избегнете работата с електроинструмент на влажно място, използвайте захранване с дефектнотоковата защита (ДТЗ), което на английски е Residual Current Device (RCD).*** *Използването на ДТЗ намалява риска от токов удар.*

## 3) Лична безопасност

a) ***Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте разума си, когато работите с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, когато сте изморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства.*** *Един миг невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до сериозни наранявания.*

b) ***Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защита за очите.*** *Предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, каска или слухова защита, използвани за съответните условия, намаляват личните наранявания.*

c) ***Предотвратяване на случайно задействане. Уверете се, че превключвателят е на позиция изключен, преди да го свържете към източника на захранване и/или към батерийното устройство, преди да вземете или носите инструмента.*** *Носенето на електроинструмент с пръста на превключвача или стартирането на електроинструменти, когато превключвача е на позиция "включен", може да доведе до трудова злополука.*

d) ***Махнете всички регулиращи или гаечни ключове преди да включите електроинструмента.*** *Прикрепени към въртящи се части на електроинструмента гаечни или регулиращи ключове могат да доведат до наранявания.*

e) ***Не се протягайте прекалено. Стойте стабилно на краката си през цялото време.*** *Това позволява по-добър контрол на електрическия инструмент в неочаквани ситуации.*

f) ***Облечете се правилно. Не носете висящи дрехи или бижута. Пазете косата си и дрехите си далече от движещите се части.*** *Висящите дрехи, бижутерия или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.*

g) ***Ако са предоставени устройства за свързване на изпусканите прашинки или приспособления за събиране, уверете се, че са свързани и използвани правилно.*** *Използването на тези средства може да намали опасностите, свързани с праха.*

h) ***Не допускайте поради навика от честото използване на инструмента да пренебрегвате принципите за безопасност при работа с него.*** *Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.*

## 4) Използване и грижа за електроинструмента

a) ***Не използвайте насила електроинструментите. Използвайте правилния инструмент за вашето приложение.*** *Подходящият електроинструмент ще свърши по-добре и по-безопасно работата, при темпото, за което е създаден.*

b) ***Не използвайте електроинструмента, ако превключвателя не го включва и изключва.*** *Всеки електроинструмент, който не може да се контролира с превключвателя е опасен и трябва да се поправи.*

c) ***Изключете щепсела от захранването и/или свалете батерийния комплект на електроинструмента, ако е сваляем, преди извършването на каквото и да е регулиране, смяна на аксесоари или съхраняване на уреда.*** *Такива предварителни мерки за безопасност намаляват риска от нежелателно задействане на електроинструмента.*

d) ***Съхранявайте преносимите електроинструменти извън досега на деца и не позволявайте на незапознати с електроинструмента и тези***

***инструкции други хора да работят с него.*** *Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.*

*e)* ***Поддръжка на електроинструменти и аксесоари. Проверявайте за разместванията в свързванията на подвижните звена, за счупване на части и всички други условия, които могат да повлияят на експлоатацията на електроинструментите. При повреда на електроинструмента, задължително го поправете преди да го използвате отново.*** *Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.*

*f)* ***Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.*** *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри остриета по-трудно могат да се огънат и по-лесно се контролират.*

*g)* ***Използвайте електроинструментите, допълнителните принадлежности и инструменти в съответствие с тези инструкции, като се вземат предвид условията на труд и вида на работа.*** *Използването на електроинструмента за работи, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.*

*h)* ***Пазете дръжките и повърхностите за захващане сухи, чисти от масло и грес.*** *Хлъзгави дръжки и повърхности не са условие за безопасна работа и контрол на инструмента в неочаквани ситуации.*

**5) Използване и грижа за батерията**

*a)* ***Зареждайте само със зарядното устройство, определено от производителя.*** *Зарядно, което е подходящо за един тип батерии може да създаде риск от пожар, когато се използват с друг тип батерии.*

*b)* ***Използвайте електроинструментите само със специално предназначените акумулаторни батерии.*** *Употребата на всякакви други батерийни пакети може да създаде риск от нараняване и пожар.*

*c)* ***Когато батерията не е в употреба, съхранявайте я далече от други метални предмети като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които могат да направят връзка от един терминал до друг.*** *Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.*

*d)* ***При извънредни обстоятелства от батерията може да изтече течност; избягвайте контакт. Ако случайно попадне на кожата, изплакнете с вода. Ако течността попадне на очите ви, потърсете медицинска помощ.*** *Изтеклата от батерията течност може да причини сърбежи и изгаряния.*

*e)* ***Не използвайте батериен пакет или инструмент, които са повредени или изменени.*** *Повредените или изменените батерии могат да имат непредсказуема реакция, водеща до пожар, експлозия или риск от нараняване.*

*f)* ***Не излагайте батерията или инструмента на огън или на прекомерна температура.*** *Излагането на огън или температура над 130 °C може да предизвика експлозия.*

*g)* ***Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.*** *Неправилното зареждане или при температури извън определения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.*

**6) Сервиз**

*a)* ***Сервизирането на вашия електроинструмент трябва да се извършва само от квалифицирано лице, като се използват само оригинални резервни части.*** *Това ще гарантира безопасната употреба на електроинструмента.*

*b)* ***Никога не поправяйте повредена батерия.*** *Обслужването на батериите трябва да се извършва само от производителя или упълномощените сервизни агенти..*

## Допълнителни специфични правила за безопасност за ударни ключове/драйвери

- ***Дръжте електроинструментите за изолираните повърхности при извършване на работа, при която крепежния елемент може да засегне скрито окабеляване.*** *При контакт на затегачите с "жива" жица може да предизвика преминаване на електричен ток по откритите метални части, което да причини на оператора токов удар.*

## Допълнителни рискове

Въпреки прилагането на съответните разпоредби за безопасност и прилагането на предпазни средства, съществуват рискове, които не могат да бъдат избегнати. Това са:

- *Увреждане на слуха.*
- *Риск от лично нараняване поради летящи частици.*
- *Риск от изгаряния поради нагорещяване на аксесоарите по време на работа.*
- *Риск от нараняване поради продължителна употреба.*

**ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ**

## Зарядни устройства

Зарядните устройства на DEWALT не изискват регулиране и са създадени да са възможно най-лесни за работа.

### Електрическа безопасност

Електромоторът е създаден само за един волтаж. Винаги проверявайте дали напрежението на батерията отговаря на напрежението на табелката. Също така се уверете, че напрежението на зарядното устройство съответства на това на електрическата мрежа.

Вашето зарядно устройство на DEWALT е двойно изолирано в съответствие с EN60335; следователно не е нужна заземителна жица.

Ако захранващият кабел е повреден, трябва да се смени от специално подготвен кабел, който можете да намерите в сервизите на DEWALT.

### Замяна на щепсела (само за Великобритания и Ирландия)

Ако трябва да се сложи нов щепсел:

- *Изхвърлете безопасно стария щепсел.*
- *Свържете кафявата жица към живия терминал в новия щепсел.*
- *Свържете синята жица към неутралния терминал.*

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:*** *Не трябва да се прави свързване към заземения терминал.*

Следвайте инструкциите за монтаж, които се предоставят с висококачествените щепсели. Препоръчителен предпазител: 3 A.

### Използване на удължителен кабел

Можете да използвате удължителен кабел само, ако е абсолютно необходимо. Използвайте одобрен кабел, удобен за входящата мощност на зарядното ви устройство (виж ***Технически данни***). Минималният размер на проводника е 1 мм$^2$; максималната дължина е 30 м.

При използване на кабели на макари, винаги развивайте докрай кабела.

### Важни инструкции за безопасност за всички зарядни устройства за батерии

***СЪХРАНЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ:*** Това ръководство съдържа важни работни инструкции за безопасност за съвместими зарядни устройства (вижте ***Техническите данни***).

- *Преди да използвате зарядното устройство, прочетете всички инструкции и предупредителни надписи по зарядното устройство, по акумулаторния пакет и използвания продукт.*

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:*** *Опасност от удар. Не допускайте навлизането на течност в зарядното устройство. Може да доведе до токов удар.*

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:*** *Ние препоръчваме използването на дефектнотокова защита с остатъчен ток 30mA или по-малко.*

***ВНИМАНИЕ:*** *Опасност от изгаряне. За да намалите риска от нараняване, зареждайте само зарядни батерии на DEWALT. Други видове батерии може да се пръснат, като причинят телесни повреди и щети.*

***ВНИМАНИЕ:*** *На децата не трябва да се позволява да играят с уреда.*

***ЗАБЕЛЕЖКА:*** *При определени условия, и когато зарядното устройство е свързано към източника на мощност, изложените зарядни контакти в зарядното устройство може да получат късо съединение от чужд материал. Чужди проводни материали, като например стоманена вълна, алуминиево фолио или натрупване на метални частици, както и други подобни трябва да се държат далече от кухините на зарядното устройство. Винаги изключвайте зарядното устройство от електрическата мрежа, когато в кухините няма батерии за зареждане. Изключете зарядното устройство, преди да бъде почистено.*

- ***НЕ се опитвайте да зареждате акумулаторния пакет с други зарядни устройства, освен с указаните в това ръководство.*** *Зарядното устройство и акумулаторният пакет са създадени специално съвместими едно с друго.*
- ***Тези зарядни устройства не са предназначени за друга употреба, освен за зареждане на презареждащите се батерии на DEWALT.*** *Всяка друга употреба може да доведе до риск от пожар, късо съединение или токов удар.*
- ***Не излагайте зарядното устройство на дъжд и сняг.***
- ***Издърпвайте щепсела, а не кабела, когато изключвате зарядното устройство.*** *Това ще намали риска от повреда в щепсела или кабела.*
- ***Внимавайте кабела да не бъде на място, където може да е настъпан, да се спънете в него или да бъде повреден.***
- ***Не използвайте удължителен кабел, освен ако не е абсолютно задължително.*** *Използването на неподходящ удължителен кабел може да доведе до риск от пожар, токов удар или късо съединение.*
- ***Не поставяйте никакви предмети върху зарядното устройство и не го поставяйте върху мека повърхност, която може да блокира вентилационните отвори и да доведе до прекомерна вътрешна топлина.*** *Поставете зарядното устройство далече от нагорещени уреди. Зарядното устройство се охлажда чрез отвори отгоре и отдолу на корпуса.*
- ***Не работете със зарядно устройство с повреден кабел или щепсел—****веднага ги предайте за смяна.*
- ***Не работете със зарядното устройство, ако е ударено рязко, ако е изпуснато или повредено по някакъв начин.*** *Занесете го в упълномощен сервизен център.*
- ***Не разглобявайте зарядното устройство; когато се изисква сервизиране или поправка, занесете го в упълномощен сервизен център.*** *Неправилното сглобяване може да доведе до токов удар, късо съединение или пожар.*
- *В случай на повреден захранващ кабел, същият трябва да бъде заменен веднага от производителя, неговия сервизен агент или подобно квалифицирано лице, за да се предотврати всякаква опасност.*
- ***Изключете зарядното устройство от контакта преди да го почистите. Това ще намали риска от токов удар.*** *Изваждането на акумулаторния пакет няма да намали този риск.*
- ***НИКОГА*** *не се опитвайте да свържете две зарядни устройства заедно.*

- ***Зарядното устройство е създадено за работа със стандартен битов 230V ток. Не се опитвайте да го използвате при други волтажи.*** *Това не се отнася до зарядните устройства за употреба в превозни средства.*

### Зареждане на батерия (Фиг. B)

1. Включете зарядното устройство в подходящ контакт, преди да вкарате акумулаторния пакет.
2. Вкарайте акумулаторния пакет **6** в зарядното устройство, уверете се, че акумулаторният пакет е напълно влязъл в зарядното устройство. Червената светлина (зареждане) ще мига продължително, за да покаже, че зареждането е започнало.
3. Завършването на зареждането ще бъде отбелязано с непрекъснато включена червена светлинка. Батерийният пакет е напълно зареден и може да се използва или да се остави в зарядното устройство. За да свалите акумулаторния пакет от зарядното устройство, натиснете бутона за освобождаване на батерията **5** на акумулаторния пакет.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За да подсигурите максимална работа и живот на литиево-йонните акумулаторни пакети, заредете напълно акумулаторния пакет преди първа употреба.

### Работа на зарядното устройство

Вижте индикаторите по-долу за статуса за зареждане на акумулаторния пакет.

| Индикатори за зареждане | |
|---|---|
| Зареждане | — — — — |
| Напълно зареден | ——— |
| Горещ/студен пакет закъснение* | — — — \| ——— |

*****Червената светлина ще продължи да мига, но жълтата индикаторна лампичка ще свети по време на тази работа. Когато батерийния пакет достигне подходящата температура, жълтата светлинка ще се изключи и зарядното устройство ще възобнови зареждането.

Това съвместимо зарядно устройство(а) няма да зарежда погрешен акумулаторен пакет. Зарядното устройство ще покаже грешка в батерията, като откаже да светне.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Това може и да означава проблем със зарядното устройство.

Ако зарядното устройство показва проблем, занесете зарядното устройство заедно с акумулаторния пакет, за да бъдат тествани в упълномощен сервизен център.

#### Горещ/студен пакет закъснение

Когато зарядното устройство открие прекалено нагорещена или прекалено студена батерия, то автоматично активира закъснение поради горещ/студен батериен пакет и спира зареждането, докато батерията не достигне подходяща температура. Зарядното устройство тогава автоматично се превключва към режим на зареждане. Тази характеристика осигурява максимален живот на акумулаторния пакет.

Студеният батериен пакет се зарежда на по-бавен режим в сравнение с топъл батериен пакет. Батерийният пакет се зарежда с това бавно темпо през целия цикъл на зареждане и няма да се промени в максимално темпо, дори ако батерийния пакет се затопли.

Зарядното устройство DCB118 е оборудвано с вътрешен вентилатор, създаден за охлаждане на батерийния пакет. Вентилаторът ще се включи автоматично, когато батерийния пакет има нужда от охлаждане. Никога не работете със зарядното устройство, ако вентилаторът не работи правилно или ако отворите са блокирани. Не допускайте поставянето на чужди обекти във вътрешността на зарядното устройство.

#### Система за електронна защита

XR литиево-йонните инструменти са направени със система за електронна защита, която да защитава акумулаторния пакет срещу претоварване, пренагряване или дълбоко изпразване.

Инструментът автоматично ще се изключи, ако се включи системата за електронна защита. Ако това се случи, поставете литиево-йонния акумулаторен пакет на зарядното устройство, докато се зареди напълно.

### Окачване за стена

Тези зарядни устройства са създадени за монтаж на стени или за поставяне в право положение на маса или работна повърхност. Ако е монтиран на стена, поставете зарядното устройство в близост до електрически контакт и далече от ъгъл или други прегради, които може да попречат на притока на въздух. Използвайте задната страна на зарядното устройство като мярка за мястото на монтажните винтове на стената. Монтирайте зарядното устройство здраво с помощта на винтове за гипсокартон (закупени допълнително) поне 25,4 мм дълги и глава на винтовете с диаметър 7–9 мм, завинтени в дърво до оптимална дължина с допълнително издадена дължина от 5,5 мм. Подравнете отворите отзад на зарядното устройство с издадените винтове и ги поставете докрай в отворите.

### Инструкции за почистване на зарядното устройство

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от удар. Не използвайте вода или други почистващи разтвори****. С помощта на кърпа или мека неметална четка свалете прахта и мастните натрупвания от външната част на зарядното устройство. Не използвайте вода или други почистващи разтвори. Никога не допускайте влизането на течности в инструмента; никога не потапяйте в течност, която и да е част на инструмента.*

## Батерийни пакети

### Важни инструкции за безопасност за всички акумулаторни пакети

При поръчка на резервни батерии, не забравяйте да включите каталожен номер и напрежение.

Батерията не е напълно заредена от картонената опаковка. Преди да използвате акумулаторния пакет и зарядното устройство, прочетете инструкциите за безопасност по-долу. След това следвайте дадената процедура за зареждане.

## ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИТЕ ИНСТРУКЦИИ

- ***Не зареждайте или не използвайте батерията в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалителни течности, газове или прах.*** *Поставянето или изваждането на батерията от зарядното устройство може да възпламени прахообразни материали или пари.*
- ***Никога не вкарвайте със сила акумулаторен пакет в зарядното устройство. Не модифицирайте акумулаторния пакет по никакъв начин, за да го вкарате в несъвместимо зарядно устройство, понеже може да се повреди и да причини сериозни наранявания.***
- *Зареждайте акумулаторните пакети само в зарядни устройства на DEWALT.*
- ***НЕ*** *мокрете и не потапяйте във вода или други течности.*
- ***Не съхранявайте и не използвайте инструмента и батерийния пакет на места, където температурата може да достигне или превиши 40˚C (104˚F) (като например външни навеси или метални сгради през лятото).***
- ***Не изгаряйте батерийния пакет дори да е сериозно повреден или напълно изхабен.*** *Акумулаторният пакет може да експлодира в огъня. При изгарянето на литиево-йонен акумулаторен пакет се образуват токсични изпарения и материали.*
- ***Ако батерийното съдържание влезе в контакт с кожата, веднага я измийте с мек сапун и вода.*** *Ако в окото влезе батерийна течност, изплакнете с вода на отворено око за 15 минути или докато не премине дразненето. Ако е необходима медицинска помощ, батерийният електролит е съставен от смесица от течни органични карбонати и литиеви соли.*
- ***Съдържанието от отворени батерийни клетки може да причини дразнене в дихателната система.*** *Необходим е свеж въздух. Ако симптомите продължават, потърсете медицинска помощ.*

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:*** *Опасност от изгаряне. Батерийната течност може да е запалителна, ако е изложена на искра.*

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:*** *Никога и по никаква причина не се опитвайте да отворите акумулаторен пакет. Ако акумулаторният пакет е спукан или повреден, не включвайте зарядното устройство. Не чупете, не изпускайте и не повреждайте акумулаторния пакет. Не използвайте акумулаторен пакет или зарядно устройство, което е било ударено силно, изпуснато, прегазено или повредено по някакъв начин (като прободено с пирон, ударено с чук, настъпано). Може да се стигне до токов удар. Повредените акумулаторни пакети трябва да бъдат върнати на сервизния център за рециклиране.*

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от пожар. Не съхранявайте и не пренасяйте акумулаторния пакет така, че да се получи контакт на батерийните клеми с метални предмети.*** *Например, не поставяйте акумулаторния пакет в престилка, джобове, кутии с инструменти, чекмеджета и др., в които има пирони, винтове, ключове и др.*

***ВНИМАНИЕ: Когато не го използвате, поставете инструмента на едната му страна на стабилна повърхност, където няма да представлява опасност от препъване и падане.*** *Някои инструменти с големи акумулаторни пакети могат да стоят изправени на акумулаторния пакет, но могат да бъдат лесно съборени.*

### Транспортиране

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от пожар.*** *Транспортирането на батериите може да доведе до пожар, ако клемите на батерията по невнимание докоснат проводни материали. При транспортирането на батерии се уверете, че клемите на батерията са защитени и добре изолирани от материали, които могат да влязат в контакт с тях и да причинят късо съединение.*

Батериите DEWALT са в съответствие с всички приложими наредби за транспортиране, както се препоръчва от стандартите на индустрията и законовите стандарти, които включват препоръките на ООН относно превоз на опасни товари; Наредбите за Транспортиране на опасни стоки на Международната асоциация за въздушен транспорт (IATA), наредбите на Международни опасни товари по море (IMDG) и Европейската спогодба за международен Транспортиране на опасни товари по шосе (ADR). Литиево-йонните клетки и батерии са били тествани в раздел 38,3 от Ръководството за тестове и критерии с препоръки на ООН относно превоз на опасни товари.

В повечето случаи, транспортирането на пакет батерии DEWALT ще бъде изключено от класифициране като напълно регулиран клас 9 опасни материали. По принцип, само пратки, които съдържат литиево-йонни батерии с енергийна номинална мощност по-голяма от 100 Ват часа (Wh) трябва да се изпращат като напълно регулирани продукти от Клас 9. Всичките литиево-йонни батерии имат отбелязана енергия във ват часа на пакета. Допълнително, поради регулационни усложнения, DEWALT не препоръчва транспортиране по въздух на литиево-йонни акумулаторни пакети без значение от номиналната мощност за Ват часа. Превозването на инструменти с батерии (комплект) може да бъде извършвано по въздуха по изключение, ако номиналната мощност на Ват часа на акумулаторния пакет не е по-голяма от 100 Whr.

Независимо от това, дали дадена пратка се счита за изключение или е напълно регламентирана, отговорността пада на изпращача да се консултира за най-новите

разпоредби за опаковане, етикетиране/маркиране и изисквания за документация.

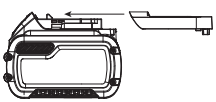
Информацията, предоставена в този раздел на ръководството е предоставена добросъвестно и се счита за точна към момента на създаване на документа. Въпреки това, обявена или подразбираща се гаранция не се предоставя. Отговорността е на купувача да гарантира, че неговите дейности са в съответствие с приложимите разпоредби.

**Транспортиране на FLEXVOLT™ батерия**

Батерията на DEWALT FLEXVOLT™ има два режима: **Употреба** и **превоз**.

**Режим на употреба:** Когато батерията FLEXVOLT™ стои поотделно или е в продукт от DEWALT 18V, ще работи като 18V батерия. Когато батерията FLEXVOLT™ е на 54V или на 108V (две 54V батерии), тя ще работи като батерия от 54V.

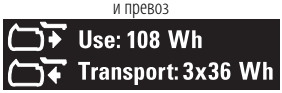
**Режим на превоз:** Когато капачето е поставено към батерията FLEXVOLT™ батерията е в режим за превоз. Пазете капачето за транспортиране.



Когато е в Режим за превоз, линиите на клетките са електрически разкачени в пакета, което прави 3 батерии с по-ниска номинална мощност на Ват часа (Wh) в сравнение с 1 батерия с по-висока номинална мощност на Ват часа. Това увеличено количество от 3 батерии с по-ниска номинална мощност на Ват часа може да изключи пакета от някои регулационни изисквания за превоз, които важат само за батерии с висока номинална мощност на Ват часа.

Например, номиналната мощност Ват часа указва 3 × 36 Wh, което означава 3 батерии от 36 Wh всяка. Използването на номинална мощност Ват часа указва 108 Wh (означава само 1 батерия).

Примерни маркировки за употреба и превоз




## Препоръки за съхранение

1. Най-доброто място за съхраняване е това, което е хладно и сухо, далече от директна слънчева светлина и прекалена жега или студ. За оптимална работа и живот, когато не са в употреба, съхранявайте акумулаторните пакети при стайна температура.
2. За дълго съхранение, препоръчително е да съхранявате напълно заредения акумулаторен пакет на хладно, сухо място извън зарядното устройство, за оптимални резултати.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Акумулаторните пакети не трябва да се съхраняват напълно изпразнени. Акумулаторният пакет трябва да се презареди преди употреба.

## Етикети на зарядното устройство и акумулаторния пакет

В допълнение към пиктограмите, използвани в това ръководство, етикетите на зарядното устройство и акумулаторния пакет може да показват следните пиктограми:



Преди употреба, прочетете ръководството с инструкциите.



Вижте ***Технически данни*** за времето на зареждане.



Не докосвайте с проводими предмети.



Не зареждайте повредени акумулаторни пакети.



Не излагайте на вода.



Веднага сменяйте повредените кабели.




Зареждайте само между 4˚C и 40˚C.



Само за употреба на закрито.




Изхвърлете батерията с дължимата грижа за околната среда.




Зареждайте акумулаторните пакети DEWALT само със съответните зарядни устройства на DEWALT. Зареждането на акумулаторни пакети, различни от определените DEWALT батерии със зарядно устройство DEWALT могат да ги взривят или да доведе до други опасни ситуации.



Не изгаряйте акумулаторния пакет.



ИЗПОЛЗВАЙТЕ (без капака за транспортиране). Пример: Wh номиналната мощност указва 108 Wh (1 батерия с 108 Wh).



ТРАНСПОРТИРАНЕ (с вграден капак за транспортиране). Пример: Номиналната мощност Wh указва 3 x 36 Wh (3 батерии от 36 Wh).

## Вид батерии

DCF850 работи на 18 волтов батериен пакет.

Тези акумулаторни пакети може да се използват с: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548. Вижте раздела ***Технически данни*** за повече информация.

# Съдържание на пакета

Съдържанието на пакета включва:

1 Ударен винтоверт
1 Зарядно устройство
1 Li-Ion батериен пакет (модели C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
2 Li-Ion батерийни пакети (модели C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)

3 Li-Ion батерийни пакети (модели C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
1 Магнитен държач за приставки
1 Кука за колан
1 Комплект инструменти
1 Ръководство с инструкции
1 Ръководство с инструкции за приложението Tool Connect™ (В модели)

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Акумулаторните пакети, зарядните устройства и кутиите с инструменти не са включени за N-моделите.

- *Проверете инструмента за повреда на частите или аксесоарите, която може да е възникнала по време на транспортирането.*
- *Вземете си време да прочетете подробно това ръководство преди работа.*

## Маркировка върху инструментите

На инструмента са показани следните пиктограми:


Преди употреба, прочетете ръководството с инструкциите.


Видимо излъчване. Не гледайте директно в светлината.

### Позиция на кода с датата (Фиг. B)

Кода с датата **14**, който също така включва годината на производство, е отпечатана на корпуса.

Пример:

2019 XX XX

Година на производство

## Описание (фиг. A)

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:*** *Никога не променяйте инструмента или неговите части. Това може да доведе до лични наранявания и щети.*

**1** Пусков превключвател
**2** Бутон за управление напред/назад
**3** Втулка на патронника
**4** 6,35 мм шестостенен патронник
**5** Бутон за освобождаване на батерията
**6** Батериен пакет
**7** Работни светлини
**8** Кука за колан (допълнителен аксесоар)
**9** Монтажен винт
**10** Основна дръжка
**11** Селектор за режим
**12** Магнитен държач за представки

### Употреба по предназначение

Този ударен винтоверт е създаден за професионални приложения за завинтване и отвинтване. Ударната функция прави този инструмент особено полезен за задвижване на скрепителни елементи в дърво, метал и бетон.

**НЕ** използвайте в мокри условия или в среда на запалителни течности или газове.

Този ударен винтоверт е професионален електроинструмент.

**НЕ** допускайте деца в близост до инструмента. Необходим е надзор, когато този инструмент се използва от неопитен оператор.

- **Малки деца и хора с увреждания.** Този уред не е предназначен за употреба от малки деца или хора с увреждания без наблюдение.
- Този продукт не е предназначен за употреба от хора (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или с липса на знания, освен ако не са под наблюдение или не са били инструктирани относно употребата на устройството от човек, отговорен за тяхната безопасност. Никога не оставяйте сами деца с този продукт.

## СГЛОБЯВАНЕ И РЕГУЛИРАНЕ

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалите риска от сериозно нараняване, изключете инструмента от електрическата мрежа, преди да регулирате или сваляте/поставяте представки или аксесоари.*** *Едно нежелано задействане на инструмента може да предизвика наранявания.*

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:*** *Използвайте само DEWALT акумулаторни пакети и зарядни устройства.*

## Поставяне и сваляне на акумулаторния пакет от инструмента (Фиг. B)

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Уверете се, че батерийния пакет **6** е напълно зареден.

### Монтиране на акумулаторния пакет на дръжката на инструмента

1. Подравнете батерийният пакет **6** с релсите вътре в дръжката на инструмента (Фиг. B).
2. Приплъзнете го в дръжката, докато батерийният пакет се вмести плътно в инструмента и внимавайте да чуете щракване, когато е поставен на място.

### Сваляне на батерийния пакет от инструмента

1. Натиснете бутона за освобождаване **5** и силно издърпайте батерийния пакет от дръжката на инструмента.
2. Вкарайте батерийния пакет в зарядното устройство, както е описано в раздела за зареждане от това ръководство.

### Акумулаторни пакети за нивото на зареждане (Фиг. B)

Някои батерийни пакети на DEWALT включват индикатори за нивото на зареденост на батериите и се състоят от три зелени светодиодни лампички, които отчитат моментното ниво на зареденост на батериите.

За задействане на указателя за зареденост, натиснете и задръжте бутона на указателя **13**. Ще светне комбинация от трите светодиодни лампи, които ще укажат нивото на зареденост. Когато нивото на заряд в батерията е под

използваемия лимит, индикатора за зарядност няма да светне и батерията ще трябва да се презарежда.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Индикаторът на горивото е само показател на нивото на зареждане на акумулаторния пакет. Той не указва функционалността на инструмента и е обект на промяна, въз основа на продуктовите компоненти, температурата и приложението за крайния потребител.

## Кука за колан и магнитен държач за представка (фиг. A)

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалите риска от сериозно нараняване, изключете инструмента от електрическата мрежа, преди да регулирате или сваляте/поставяте представки или аксесоари.***

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалите риска от сериозни лични наранявания, НЕ*** *окачвайте инструмента над главата си и не окачвайте предмети на куката за колан. Окачвайте куката за колан към инструмента* ***САМО*** *на работен колан.*

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалите риска от сериозни лични наранявания,*** *се уверете, че винта, който държи куката за колан, е здраво завинтен.*

**ВАЖНО:** Когато окачвате или сменяте куката за колан или магнитния държач за приставки, използвайте само предоставения винт **9**. Завинтете винта много здраво.

Куката на колана **8** и магнитния държач за приставки **12** могат да се закачат от всяка страна на инструмента само с помощта на предоставеният винт **9** за да е удобно както за потребители с дясната ръка, така и за левичари. Ако куката или магнитния държач не са ви необходими, можете да ги свалите от инструмента.

За да преместите куката за колан или магнитния държач, свалете винта **9**, който го държи на място и след това сглобете на противоположната страна. Завинтете винта много здраво.

# РАБОТА

## Инструкции за употреба

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:*** *Винаги спазвайте инструкциите за безопасност и приложимите разпоредби.*

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалите риска от сериозно нараняване, изключете инструмента от електрическата мрежа, преди да регулирате или сваляте/поставяте представки или аксесоари.*** *Едно нежелано задействане на инструмента може да предизвика наранявания.*

## Правилна позиция на ръцете (Фиг. A, C)

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:*** *За да намалите риска от сериозно нараняване,* ***Винаги*** *използвайте подходяща позиция на ръцете, както е показано.*

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:*** *За намаляване на риска от сериозно нараняване,* ***винаги*** *дръжте здраво в очакване на неочаквана реакция.*

Правилната позиция на ръцете изисква едната ръка да е на основната ръкохватка **10**.

## Пусков превключвател за смяна на скоростите (Фиг. A)

За да включите инструмента, стиснете пусковия превключвател **1**. За да изключите инструмента, освободете пусковия превключвател. Вашият инструмент е снабден със спирачка. Инструментът ще спре веднага, щом пусковия превключвател е напълно освободен.

Превключвателят за променливи обороти ви дава възможност да стартирате приложението при бавни обороти. Колкото повече стискате пусковият бутон, толкова по-бързо ще работи инструмента. За максимален живот на инструмента използвайте различни скорости само за започване на дупки или закрепване на крепежни елементи.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Продължителната употреба при променливи скорости не е препоръчителна. Това може да повреди превключвателя и трябва да се избягва.

## Контролен бутон за напред/назад (Фиг. A)

Контролният бутон за напред/назад **2** определя посоката на инструмента и също така служи като заключващ бутон.

За да изберете въртене напред, освободете пусковия превключвател **1** и натиснете контролния бутон **2** за напред/назад от дясната страна на инструмента.

За да изберете въртене назад, освободете пусковия превключвател **1** и натиснете контролния бутон **2** за напред/назад от лявата страна на инструмента. Централната позиция на контролния бутон заключва пусковия превключвател в позиция off (изкл.). Когато сменяте позицията на контролния бутон, уверете се, че пусковия бутон е освободен.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** След като стартирате инструмента за първи път след смяната на посоката, може да чуете едно щракване при задействането. Това е нормално и не отбелязва наличието на проблем.

## Работни светлини (Фиг. A)

Има три работни лампи **7**, разположени около 6,35 мм шестостенен патронник **4**. Работните светлини ще се активират, когато пуснете пусковият превключвател.

Когато освободите пусковия превключвател, работната светлина ще остане да свети най-много до 20 секунди.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Работните светлини са за директно осветяване на работната повърхност и не са предназначени за използване като фенерче.

## Селектор на режим (Фиг. A, D)

Вашият инструмент е оборудван със селектор за режими **11**, което позволява избора на три различни режима. Изберете режим в зависимост от приложението

и контролирайте оборотите на инструмента с помощта на пусков превключвател за променливи обороти 1.

## Precision Drive (Фиг. D)

В допълнение към режимите на нормално въздействие, този инструмент разполага с режима Precision Drive, което позволява по-голям контрол при по-леки приложения, за да се избегне повреда на материали или скрепителни елементи. Той е идеален за леки приложения, като винтове за панти за шкафове или машинни винтове. Режимът Precision Drive ще работи като винтоверт при леки приложения, когато главата на винта достигне работния детайл, а след това (ако е необходимо) започнете бавно контролирано удара, за да се осигури перфектно завъртане на главата.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Този режим е за леки приложения за завинтване. Ако инструментът няма да задейства крепежен елемент в режим Precision Mode, моля изберете режим 2, който ще даде допълнителната необходима мощност.

| | DCF850 | | |
|---|---|---|---|
| Режим 1 | Precision Drive | об./мин. | 0-1000 |
| Режим 2 | Нормален удар | об./мин. | 0-2800 |
| Режим 3 | Удар при високи обороти | об./мин. | 0-3250 |

## Патронник с бързо освобождаване (Фиг. A, E, F)

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:*** *Използвайте само ударни аксесоари. Неударните аксесоари може да се счупят и да причинят опасни условия. Прегледайте аксесоарите преди употреба, за да се уверите, че не са пукнати.*

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Патронникът приема само 6,35 мм шестостенни аксесоари.

Поставете бутона за преместване напред/назад 2 в положение за заключване (в центъра) или извадете комплекта батерии, преди да смените аксесоарите.

За да инсталирате аксесоар, напълно вкарайте аксесоара. Аксесоарът се заключва на място (Фиг. E).

За да свалите аксесоар, издърпайте втулката на патронника 3 далече от предната част на инструмента. Свалете аксесоара (Фиг. F).

## Употреба

Вашият ударен инструмент генерира следния максимален въртящ момент:

| Кат. № | Nm |
|---|---|
| DCF850 | 206,2 |

***ВНИМАНИЕ:*** *Уверете се, че крепежния елемент и/или системата ще издържат на нивото на въртящия момент, генериран от инструмента. Прекаленият въртящ момент може да причини счупване и възможни наранявания.*

1. Поставете аксесоара в патронника. Дръжте инструмента насочен направо върху обработвания детайл.
2. Натиснете бутона, за да започнете работа. Освободете превключвателя, за да спрете работата. Винаги проверявайте въртящия момент с гаечен ключ, тъй като затягащият момент се влияе от много фактори, включително следното:
   - Напрежение: Ниското напрежение, дължащо се на почти изтощена батерия, ще намали въртящия момент.
   - Размер на контакта: Неизползването на контакт с правилния размер ще доведе до намаляване на въртящия момент.
   - Размер на болта: Болтовете с по-големи диаметри обикновено изискват по-висок въртящ момент на завинтване. Затягащият момент също ще варира в зависимост от дължината, степента и коефициента на въртящия момент.
   - Болт: Уверете се, че всички резби са свободни от ръжда и други отпадъци, за да се постигне правилен въртящ момент.
   - Материал: Видът на материала и повърхността на материала ще повлияят на момента на затягане.
   - Време за закрепване: По-дългото време на завинтване води до увеличен въртящ момент на завинтване. Използването на по-дълго време за завинтване, отколкото е препоръчано, може да доведе до прекалено затягане, сваляне или повреда на крепежните елементи.

# ПОДДРЪЖКА

Вашият електроинструмент на DEWALT е създаден за продължителна и дългосрочна работа с минимална поддръжка. Продължителната и задоволителна работа зависи от правилната грижа за инструмента и от редовното почистване.

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да намалите риска от сериозно нараняване, изключете инструмента от електрическата мрежа, преди да регулирате или сваляте/поставяте представки или аксесоари.*** *Едно нежелано задействане на инструмента може да предизвика наранявания.*

Зарядното устройство и акумулаторният пакет не могат да се сервизират.

## Смазване

Вашият електроинструмент трябва да се смазва допълнително.

## Почистване

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:*** *Издухвайте замърсяванията и праха на основния корпус със сух въздух винаги, когато забележите събиране на мръсотия в и около вентилационните отвори. Носете*

*одобрена защита за очите и одобрена защитна противопрахова маска, когато извършвате тази процедура.*

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:*** *Никога не използвайте разтворители или други химикали за почистване на неметалните части на инструмента. Тези химикали могат да влошат качеството на материалите, използвани за тези части. Използвайте намокрена с вода и мек сапун кърпа. Никога не допускайте влизането на течности в инструмента; никога не потапяйте в течност, която и да е част на инструмента.*

## Допълнителни аксесоари

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:*** *Понеже с този инструмент не са тествани аксесоари, различни от предложените от DEWALT, използването на такива аксесоари с този инструмент може да е опасно. За да се намали риска от нараняване, използвайте само препоръчаните от DEWALT аксесоари с този продукт.*

***ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:*** *Използвайте само ударни аксесоари. Неударните аксесоари може да се счупят и да причинят опасни условия. Прегледайте аксесоарите преди употреба, за да се уверите, че не са пукнати.*

Посъветвайте се с вашия доставчик за по-подробна информация относно подходящите аксесоари.

## Защита на околната среда

Разделно събиране. Продуктите и батериите, отбелязани с този символ не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци.

Продуктите и батериите съдържат материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани, което намаляване търсенето на суровини. Моля, рециклирайте електрически продукти и батериите в съответствие с местните разпоредби. Повече информация можете да намерите на **www.2helpU.com**.

## Презареждащ се акумулаторен пакет

Този акумулаторен пакет с продължителен живот трябва да се презарежда, когато вече не може да отдава достатъчно мощност при работи, където преди е работел с лекота. В края на своя техничен живот, го изхвърлете с внимание за околната среда:

- Напълно изтощете акумулаторния пакет, след това го свалете от инструмента.
- Li-Ion клетки могат да се рециклират. Занесете ги на своя дилър или на местната станция за рециклиране. Събраните акумулаторни пакети ще бъдат рециклирани или изхвърлени подходящо.

Stanley Black & Decker
Phoenicia Business Center
Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15,
Sector 3 Bucuresti
Telefon: +4021.320.61.04/05

DEWALT®

XR®

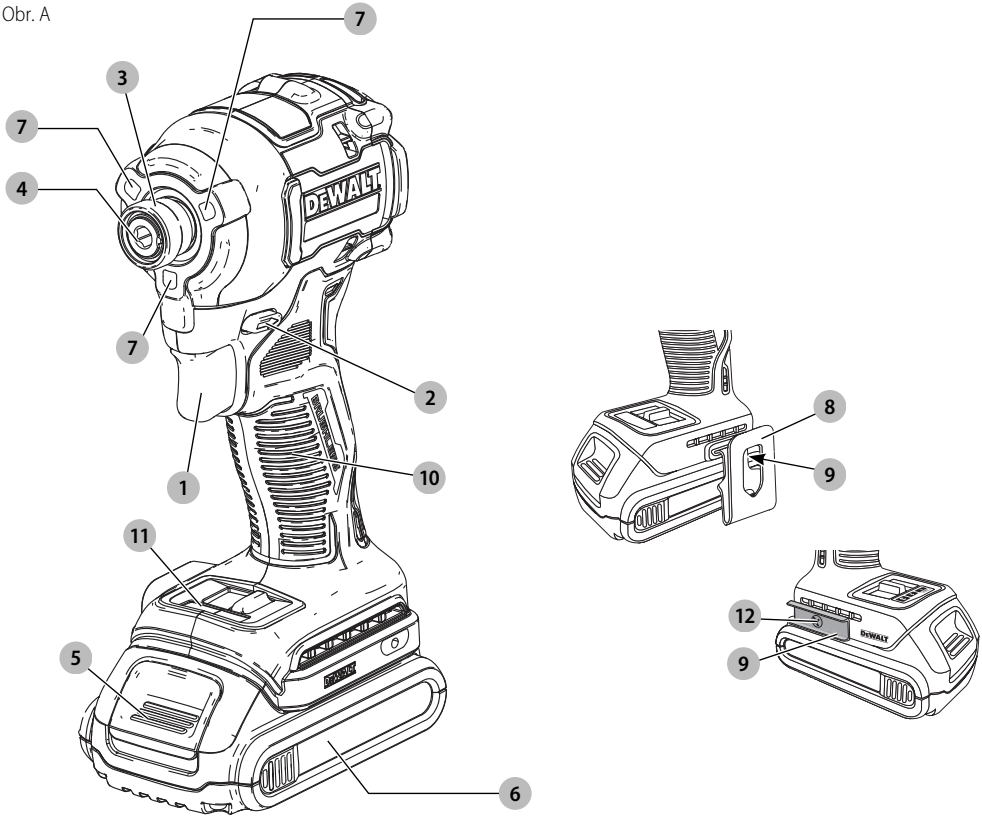
# DCF850

**511118 - 21 SK**

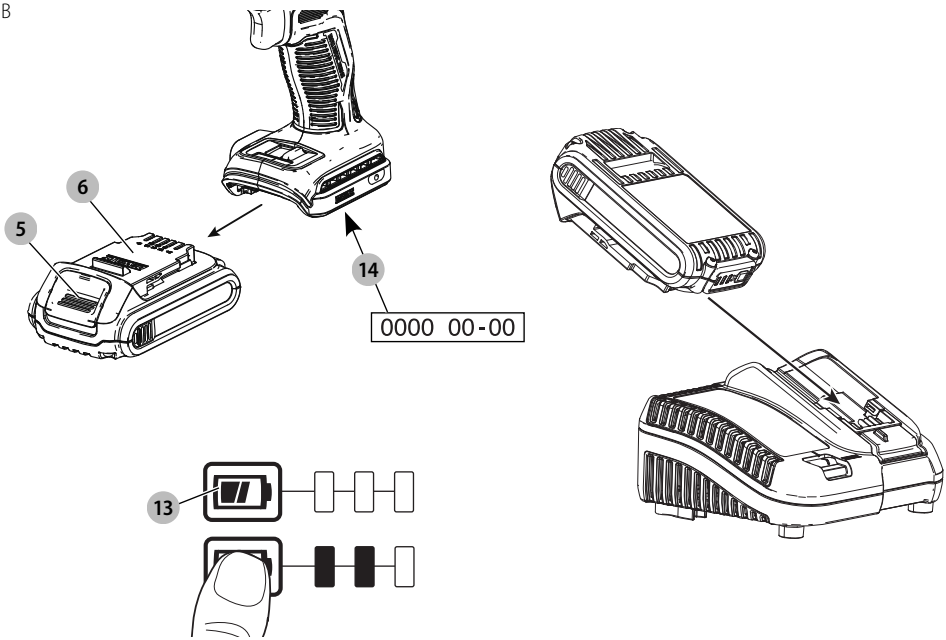
**Preložené z pôvodného návodu**

Konečný formát strany: A5 (148 × 210 mm)

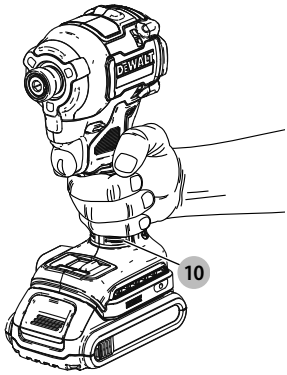
Obr. A



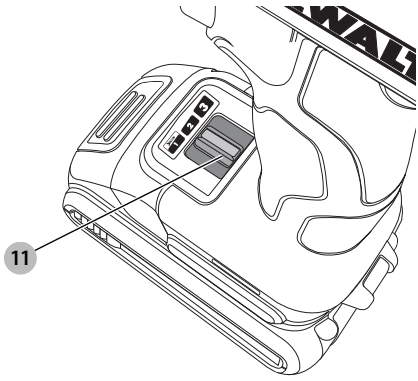

Obr. B



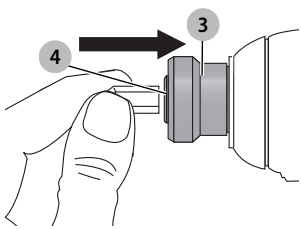
Obr. C



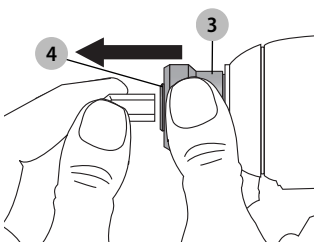

Obr. D




Obr. E




Obr. F



# KOMPAKTNÝ RÁZOVÝ SKRUTKOVAČ S BEZUHLÍKOVÝM MOTOROM NAPÁJANÝ AKUMULÁTOROM DCF850

## Blahoželáme vám!

Zvolili ste si náradie značky DEWALT. Roky skúseností, dôkladný vývoj výrobkov a inovácie vytvorili zo spoločnosti DEWALT jedného z najspoľahlivejších partnerov pre používateľov profesionálneho elektrického náradia.

## Technické údaje

| | | DCF850 |
|---|---|---|
| Napájacie napätie | $V_{DC}$ | 18 |
| Typ | | 1/10/20 |
| Typ akumulátora | | Li-Ion |
| Výstupný výkon | W | 475 |
| Otáčky naprázdno | ot./min | |
| Režim 1 | | 0 – 1 000 |
| Režim 2 | | 0 – 2 800 |
| Režim 3 | | 0 – 3 250 |
| Počet rázov | ráz/min. | 0 – 3 800 |
| Maximálny moment | Nm | 206,2 |
| Držiak nástrojov | mm | 6,35 |
| Hmotnosť (bez akumulátora) | kg | 0,95 |

| Hodnoty týkajúce sa hlučnosti a vibrácií (priestorový vektorový súčet) podľa normy EN62841-2-2: | | |
|---|---|---|
| $L_{PA}$ (hladina akustického tlaku) | dB(A) | 88 |
| $L_{WA}$ (hladina akustického výkonu) | dB(A) | 99 |
| K (odchýlka uvedenej hodnoty týkajúcej sa hluku) | dB(A) | 3 |

| | | |
|---|---|---|
| Hodnota vibrácií $a_h$ = | $m/s^2$ | 18,5 |
| Odchýlka K = | $m/s^2$ | 1,7 |

Hodnoty vibrácií a hluku uvedené v tomto dokumente sa merali podľa normalizovaných požiadaviek, ktoré sú uvedené v norme EN62841 a môžu sa použiť na porovnanie jedného náradia s ostatnými. Tieto hodnoty sa môžu použiť na predbežný odhad hluku a vibrácií pôsobiacich na obsluhu.

***VAROVANIE:*** *Deklarované hodnoty vibrácií sa vzťahujú na určené štandardné použitie tohto náradia. Ak sa však náradie použije na rôzne aplikácie s rozmanitým príslušenstvom alebo ak sa vykonáva jeho nedostatočná údržba, hodnoty hlučnosti a/alebo vibrácií môžu byť odlišné. Tak sa môže počas celkového pracovného času čas pôsobenia na obsluhu značne predĺžiť.*

*Odhad miery pôsobenia hluku a/alebo vibrácií na obsluhu musí počítať aj s časom, keď je toto náradie vypnuté, alebo keď je v chode naprázdno a aktuálne nevykonáva žiadnu prácu. Počas celkového pracovného času sa tak môže čas pôsobenia na obsluhu značne skrátiť.*

*Zistite si ďalšie doplnkové bezpečnostné opatrenia, ktoré chránia obsluhu pred účinkom hluku a/alebo vibrácií, ako sú: údržba náradia a jeho príslušenstva, udržiavanie rúk v teple (týka sa vibrácií), organizácie spôsobov práce.*

## ES Vyhlásenie o zhode

### Smernica pre strojové zariadenia

CE

**Kompaktný rázový skrutkovač s bezuhlíkovým motorom napájaný akumulátorom DCF850**

Spoločnosť DEWALT týmto vyhlasuje, že tieto výrobky popisované v časti ***Technické údaje*** spĺňajú požiadavky nasledujúcich noriem:
2006/42/EC, EN62841-1: 2015, EN62841-2-2: 2014.

Tieto výrobky spĺňajú taktiež požiadavky smerníc 2014/30/EÚ a 2011/65/EÚ. Ďalšie informácie vám poskytne zástupca spoločnosti DEWALT na nasledujúcej adrese alebo na adresách, ktoré sú uvedené na zadnej strane tohto návodu.

Nižšie podpísaná osoba je zodpovedná za zostavenie technických údajov a vydáva toto vyhlásenie v zastúpení spoločnosti DEWALT.



Markus Rompel
Viceprezident technického oddelenia, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germany
7. 4. 2021

## ES VYHLÁSENIE O ZHODE V RÁMCI EÚ PREDPISY NA DODÁVKY STROJOVÝCH ZARIADENÍ (BEZPEČNOSŤ) Z ROKU 2008

UK CA

**Kompaktný rázový skrutkovač s bezuhlíkovým motorom napájaný akumulátorom DCF850**

Spoločnosť DEWALT týmto vyhlasuje, že tieto výrobky popisované v časti Technické údaje spĺňajú požiadavky nasledujúcich noriem:

| Akumulátor | | | | Nabíjačky/Dĺžky nabíjania (minúty) | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Kat. č. | $V_{DC}$ | Ah | Hmotnosť(kg) | DCB104 | DCB107 | DCB112 | DCB113 | DCB115 | DCB116 | DCB117 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,05 | 60 | 270 | 170 | 140 | 90 | 80 | 40 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,46 | 75* | 420 | 270 | 220 | 135* | 110* | 60 | 75* | 135* | X |
| DCB548 | 18/54 | 12,0/4,0 | 1,44 | 120 | 540 | 350 | 300 | 180 | 150 | 80 | 120 | 180 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 22 | 70 | 45 | 35 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 60/40** | 185 | 120 | 100 | 60 | 60/45** | 60/40** | 60/40** | 60 | 120 |
| DCB183/B/G | 18 | 2,0 | 0,40 | 30 | 90 | 60 | 50 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B/G | 18 | 5,0 | 0,62 | 75/50** | 240 | 150 | 120 | 75 | 75/60** | 75/50** | 75/50** | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 22 | 60 | 40 | 30 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 40 |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,54 | 45 | 140 | 90 | 70 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 90 |
| DCB189 | 18 | 4,0 | 0,54 | 60 | 185 | 120 | 100 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 120 |

** Dátumový kód 201811475B alebo neskorší*
*** Dátumový kód 201536 alebo neskorší*

EN62841-1: 2015, EN62841-2-2: 2014

Tieto výrobky spĺňajú nasledujúce predpisy Veľkej Británie

Predpisy pre dodávky strojových zariadení (bezpečnosť) z roku 2008, S.I. 2008/1597 (v platnom znení).

Predpisy pre elektromagnetickú kompatibilitu, 2016, S.I. 2016/1091 (v platnom znení).

Predpisy o obmedzení použitia niektorých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach 2012, S.I. 2012/3032 (v platnom znení).

Ďalšie informácie vám poskytne zástupca spoločnosti DEWALT na nasledujúcej adrese alebo na adresách, ktoré sú uvedené na zadnej strane tohto návodu.

Nižšie podpísaná osoba je zodpovedná za zostavenie technických údajov a vydáva toto vyhlásenie v zastúpení spoločnosti DEWALT.



Karl Evans
Viceprezident oddelenia pre elektrické náradie pre profesionálov
EANZ GTS
270 Bath Road, Slough
SL1 4DX
England
7. 4. 2021



***VAROVANIE:*** *Z dôvodu obmedzenia rizika zranenia si prečítajte tento návod na obsluhu.*

## Vysvetlenie pojmov: Bezpečnostné pokyny

Nižšie uvedené definície opisujú stupeň závažnosti každého označenia. Prečítajte si pozorne návod na obsluhu a venujte pozornosť týmto symbolom.



***NEBEZPEČENSTVO:*** *Označuje bezprostredne hroziacu rizikovú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni,* ***povedie*** *k spôsobeniu* ***vážneho alebo smrteľného zranenia****.*



***VAROVANIE:*** *Označuje potenciálne rizikovú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni,* ***môže*** *viesť k spôsobeniu* ***vážneho alebo smrteľného zranenia****.*



***UPOZORNENIE:*** *Označuje potenciálne rizikovú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni,* ***môže*** *viesť k spôsobeniu* ***ľahkého alebo stredne vážneho zranenia****.*

***POZNÁMKA:*** *Označuje postup* ***nesúvisiaci so spôsobením zranenia,*** *ktorý, ak sa mu nezabráni,* ***môže*** *viesť k* ***poškodeniu zariadenia****.*



*Upozorňuje na riziko úrazu elektrickým prúdom.*



*Upozorňuje na riziko vzniku požiaru.*

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM



***VAROVANIE: Preštudujte si všetky bezpečnostné výstrahy, pokyny, obrázky a technické údaje uvedené pre toto náradie.*** *Nedodržanie všetkých nižšie uvedených pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, k požiaru alebo k vážnemu zraneniu.*

### VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA A POKYNY USCHOVAJTE NA ĎALŠIE POUŽITIE.

*Termín „elektrické náradie" vo všetkých upozorneniach odkazuje na vaše náradie napájané zo siete (je vybavené prívodným káblom) alebo náradie napájané akumulátorom (bez prívodného kábla).*

### 1) Bezpečnosť v pracovnom priestore

*a)* ***Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.*** *Preplnený a neosvetlený pracovný priestor môže viesť k spôsobeniu úrazov.*

*b)* ***Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, ako sú priestory s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prašných látok.*** *V elektrickom náradí dochádza k iskreniu, ktoré môže spôsobiť vznietenie horľavého prachu alebo výparov.*

*c)* ***Pri práci s elektrickým náradím zaistite bezpečnú vzdialenosť detí a ostatných osôb.*** *Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.*

## 2) Elektrická bezpečnosť

a) ***Zástrčka napájacieho kábla náradia musí zodpovedať zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. Nepoužívajte pri uzemnenom elektrickom náradí žiadne upravené zástrčky.*** *Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.*

b) ***Nedotýkajte sa uzemnených povrchov, ako sú napríklad potrubia, radiátory, elektrické sporáky a chladničky.*** *Pri uzemnení vášho tela vzrastá riziko úrazu elektrickým prúdom.*

c) ***Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkému prostrediu.*** *Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvýši sa riziko úrazu elektrickým prúdom.*

d) ***S napájacím káblom zaobchádzajte opatrne. Nikdy nepoužívajte prívodný kábel na prenášanie alebo posúvanie náradia a neťahajte zaň, ak chcete náradie odpojiť od elektrickej siete. Zabráňte kontaktu kábla s mastnými, horúcimi a ostrými predmetmi alebo pohyblivými časťami.*** *Poškodený alebo zapletený prívodný kábel zvyšuje riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.*

e) ***Pri práci s náradím vonku používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.*** *Použitie kábla na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

f) ***Ak musíte s elektrickým náradím pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájací zdroj s prúdovým chráničom (RCD).*** *Použitie prúdového chrániča RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*

## 3) Bezpečnosť osôb

a) ***Zostaňte stále pozorní, sledujte, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím pracujte s rozvahou. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.*** *Chvíľka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu úrazu.*

b) ***Používajte prvky osobnej ochrany. Vždy používajte ochranu zraku.*** *Ochranné prostriedky ako respirátor, protišmyková pracovná obuv, prilba a chrániče sluchu, používané v príslušných podmienkach, znižujú riziko poranenia osôb.*

c) ***Zabráňte náhodnému spusteniu náradia. Pred pripojením zdroja napätia alebo pred vložením akumulátora a pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia skontrolujte, či je spínač v polohe vypnuté.*** *Prenášanie elektrického náradia s prstom na spínači alebo pripojenie náradia k napájaciemu zdroju, ak je spínač náradia v polohe zapnuté, môže spôsobiť úraz.*

d) ***Pred spustením z náradia vždy odstráňte všetky kľúče alebo nastavovacie prípravky.*** *Nastavovacie kľúče ponechané na náradí môžu byť zachytené rotujúcimi časťami náradia a môžu spôsobiť úraz.*

e) ***Neprekážajte sami sebe. Pri práci vždy udržujte vhodný postoj a rovnováhu.*** *Tak je umožnená lepšia ovládateľnosť náradia v neočakávaných situáciách.*

f) ***Vhodne sa obliekajte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Dbajte na to, aby sa vaše vlasy a odev nedostali do kontaktu s pohyblivými časťami.*** *Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť pohyblivými dielmi zachytené.*

g) ***Ak sú zariadenia vybavené adaptérom na pripojenie príslušenstva na zachytávanie prachu, zaistite jeho správne pripojenie a riadnu funkciu.*** *Použitie týchto zariadení môže znížiť nebezpečenstvo týkajúce sa prachu.*

h) ***Nedovoľte, aby častým používaním náradia došlo k familiárnosti, aby ste sa stali samoľúbymi a aby ste ignorovali zásady bezpečnosti.*** *Bezstarostnosť môže spôsobiť vážne zranenie počas zlomku sekundy.*

## 4) Použitie elektrického náradia a jeho údržba

a) ***Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte na vykonávanú prácu správny typ náradia.*** *Pri použití správneho typu náradia bude práca vykonávaná lepšie a bezpečnejšie.*

b) ***Ak nie je možné spínač náradia zapnúť a vypnúť, s náradím nepracujte.*** *Každé elektrické náradie s nefunkčným spínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.*

c) ***Pred nastavovaním náradia, pred výmenou príslušenstva, alebo ak náradie nepoužívate, odpojte zástrčku napájacieho kábla od zásuvky alebo z náradia vyberte akumulátor, ak je vyberateľný.*** *Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného zapnutia náradia.*

d) ***Uložte elektrické náradie mimo dosahu detí a nedovoľte ostatným osobám, ktoré toto náradie nevedia ovládať alebo ktoré nepoznajú tieto bezpečnostné pokyny, aby s týmto elektrickým náradím pracovali.*** *Elektrické náradie je v rukách nekvalifikovanej obsluhy nebezpečné.*

e) ***Robte údržbu elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte vychýlenie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie jednotlivých dielov a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť chod náradia. Ak je náradie poškodené, nechajte ho opraviť.*** *Mnoho nehôd býva spôsobených zanedbanou údržbou náradia.*

f) ***Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.*** *Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými čepeľami sú menej náchylné na zablokovanie a lepšie sa s nimi pracuje.*

g) ***Elektrické náradie, príslušenstvo, držiaky nástrojov atď., používajte podľa týchto pokynov a berte do úvahy podmienky pracovného prostredia a prácu, ktorú budete vykonávať.*** *Použitie elektrického náradia na iné účely, než na aké je určené, môže byť nebezpečné.*

h) ***Udržujte rukoväti a všetky povrchy na uchopenie čisté a suché a dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo mazivami.*** *Klzké rukoväti a povrchy na uchopenie neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládateľnosť náradia v neočakávaných situáciách.*

## 5) Použitie náradia napájaného akumulátorom a jeho údržba

a) ***Nabíjajte iba v nabíjačke určenej výrobcom.*** *Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri vložení iného nevhodného typu spôsobiť požiar.*

b) ***Používajte elektrické náradie výhradne s akumulátormi, ktoré sú pre daný typ náradia***

***určené.*** *Použitie iných typov akumulátorov môže spôsobiť vznik požiaru alebo zranenie.*

c) ***Ak sa akumulátor nepoužíva, uložte ho mimo dosahu kovových predmetov, ako sú kancelárske sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo ďalšie drobné kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť skratovanie kontaktov akumulátora.*** *Skratovanie kontaktov akumulátora môže viesť k vzniku popálenín alebo požiaru.*

d) ***V nevhodných podmienkach môže z akumulátora unikať kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s touto kvapalinou. Ak dôjde k náhodnému kontaktu s touto kvapalinou, zasiahnuté miesto omyte vodou. Pri zasiahnutí očí vypláchnite oči riadne vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.*** *Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.*

e) ***Nepoužívajte akumulátor alebo náradie, ktoré je poškodené alebo upravené.*** *Poškodené alebo upravené akumulátory môžu vykazovať nepredvídateľné stavy, ktoré môžu viesť k požiaru, výbuchu alebo zraneniu.*

f) ***Nevystavujte akumulátor alebo náradie ohňu alebo pôsobeniu vysokých teplôt.*** *Pôsobenie ohňa alebo teplôt presahujúcich 130 °C môže viesť k explózii.*

g) ***Dodržujte všetky pokyny týkajúce sa nabíjania a nenabíjajte akumulátor alebo náradie mimo rozsahu teplôt, ktoré sú uvedené v tomto návode.*** *Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo stanoveného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a môžu zvýšiť riziko požiaru.*

**6) Servis**

a) ***Zverte opravu vášho elektrického náradia iba osobe s príslušnou kvalifikáciou, ktorá bude používať výhradne originálne náhradné diely.*** *Tým zaistíte bezpečnú prevádzku náradia.*

b) ***Nikdy nevykonávajte servis poškodených akumulátorov.*** *Servis akumulátorov sa môže vykonávať iba u výrobcu alebo v autorizovaných servisoch.*

## Ďalšie špecifické bezpečnostné predpisy pre rázové uťahovače/skrutkovače

- ***Pri pracovných operáciách, pri ktorých by mohlo dôjsť ku kontaktu montážneho prvku so skrytými elektrickými vodičmi, držte elektrické náradie vždy za izolované rukoväti.*** *Montážne prvky, ktoré sa dostanú do kontaktu so „živým" vodičom, spôsobia, že neizolované kovové časti elektrického náradia budú tiež „živé", čo môže obsluhe spôsobiť úraz elektrickým prúdom.*

## Zvyškové riziká

Napriek tomu, že sa dodržiavajú príslušné bezpečnostné predpisy a používajú sa bezpečnostné zariadenia, určité zvyškové riziká sa nemôžu vylúčiť. Tieto riziká sú nasledujúce:

- *Poškodenie sluchu.*
- *Riziko zranenia spôsobeného odlietavajúcimi čiastočkami.*
- *Riziko popálenia spôsobeného kontaktom s horúcim príslušenstvom, ktoré sa zahrialo počas použitia.*
- *Riziko zranenia spôsobeného dlhodobým použitím náradia.*

**TIETO POKYNY USCHOVAJTE**

## Nabíjačky

Nabíjačky DEWALT sa nemusia žiadnym spôsobom nastavovať a sú skonštruované tak, aby bola zaistená ich čo najjednoduchšia obsluha.

### Elektrická bezpečnosť

Elektromotor je určený iba pre jedno napájacie napätie. Vždy skontrolujte, či napájacie napätie akumulátora zodpovedá napätiu na výkonovom štítku. Takisto sa uistite, či napájacie napätie vašej nabíjačky zodpovedá napätiu v sieti.



Vaša nabíjačka DEWALT je chránená dvojitou izoláciou v súlade s normou EN60335. Preto nie je nutné použiť uzemňovací vodič.

Ak dôjde k poškodeniu prívodného kábla, musí sa nahradiť špeciálne pripraveným káblom, ktorý získate v autorizovanom servise DEWALT.

### Výmena sieťovej zástrčky (iba pre Veľkú Britániu a Írsko)

Ak budete inštalovať novú zástrčku prívodného kábla:

- *Bezpečne zlikvidujte starú zástrčku.*
- *Pripojte hnedý vodič k svorke pod napätím na novej zástrčke.*
- *Modrý vodič pripojte k nulovej svorke.*



***VAROVANIE:*** *Na uzemňovaciu svorku nebude pripojený žiadny vodič.*

Dodržujte montážne pokyny dodávané s kvalitnými zástrčkami. Odporúčaná poistka: 3 A.

### Použitie predlžovacieho kábla

Ak to nie je nevyhnutné, predlžovací kábel nepoužívajte. Používajte schválený predlžovací kábel vhodný pre príkon vašej nabíjačky (pozrite časť ***Technické údaje***). Minimálny prierez vodiča je 1 $mm^2$. Maximálna dĺžka je 30 m.

V prípade použitia navíjacieho kábla odviňte vždy celú dĺžku kábla.

### Dôležité bezpečnostné pokyny pre všetky nabíjačky

***TIETO POKYNY USCHOVAJTE:*** Tento návod obsahuje dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre kompatibilné nabíjačky (pozrite ***Technické údaje***).

- *Pred použitím nabíjačky si prečítajte všetky pokyny a výstražné upozornenia nachádzajúce sa na nabíjačke, akumulátore a na výrobku, ktorý tento akumulátor používa.*



***VAROVANIE:*** *Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Dbajte na to, aby sa do nabíjačky nedostala žiadna kvapalina. Mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom.*



***VAROVANIE:*** *Odporúčame vám používať prúdový chránič s citlivosťou minimálne 30 mA.*



***UPOZORNENIE:*** *Riziko popálenia. Z dôvodu obmedzenia rizika spôsobenia zranenia nabíjajte iba akumulátory DEWALT, ktoré sú na nabíjanie určené. Ostatné typy akumulátorov môžu prasknúť, čo môže viesť k zraneniu osôb alebo k hmotným škodám.*

***UPOZORNENIE:*** *Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa s týmto zariadením nebudú hrať.*

***POZNÁMKA:*** *V určitých podmienkach, keď je nabíjačka pripojená k napájaciemu napätiu, môže dôjsť ku skratovaniu nabíjacích kontaktov vnútri nabíjačky cudzími predmetmi. Cudzie vodivé predmety a materiály, ako sú oceľová vlna (drôtenka), hliníkové fólie alebo akékoľvek čiastočky kovu, sa nesmú dostať do vnútorného priestoru nabíjačky. Ak nie je v úložnom priestore nabíjačky umiestnený žiadny akumulátor, vždy odpojte prívodný kábel nabíjačky od siete. Skôr ako budete čistiť nabíjačku, odpojte ju od siete.*

- ***NEPOKÚŠAJTE SA nabíjať akumulátory pomocou inej nabíjačky, než je nabíjačka uvedená v tomto návode.*** *Nabíjačka i akumulátory sú špecificky navrhnuté tak, aby mohli pracovať spolu.*
- ***Tieto nabíjačky nie sú určené na žiadne iné použitie, než je nabíjanie nabíjacích akumulátorov DEWALT.*** *Akékoľvek iné použitie môže viesť k spôsobeniu požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom.*
- ***Nevystavujte nabíjačku pôsobeniu dažďa alebo snehu.***
- ***Pri odpájaní nabíjačky vždy odpojte zástrčku od zásuvky a neťahajte za prívodný kábel.*** *Týmto spôsobom zabránite poškodeniu zástrčky a prívodného kábla.*
- ***Uistite sa, či je prívodný kábel vedený tak, aby ste po ňom nešliapali, nezakopávali oň a aby nedochádzalo k jeho poškodeniu alebo nadmernému zaťaženiu.***
- ***Ak to nie je absolútne nutné, nepoužívajte predlžovací kábel.*** *Použitie nesprávneho predlžovacieho kábla by mohlo viesť k spôsobeniu požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom.*
- ***Neklaďte na nabíjačku žiadne predmety a neumiestňujte nabíjačku na mäkký povrch, na ktorom by mohlo dôjsť k zablokovaniu ventilačných drážok, čo by spôsobilo nadmerné zvýšenie teploty vnútri nabíjačky.*** *Umiestnite nabíjačku na také miesta, ktoré sú mimo dosahu zdrojov tepla. Odvod tepla z nabíjačky je zaisťovaný cez drážky v hornej a spodnej časti krytu nabíjačky.*
- ***Nepoužívajte nabíjačku s poškodeným prívodným káblom alebo s poškodenou zástrčkou –*** *zaistite okamžitú výmenu poškodených častí.*
- ***Nepoužívajte nabíjačku, ak došlo k prudkému nárazu do nabíjačky, k jej pádu alebo k jej poškodeniu iným spôsobom.*** *Opravu zverte autorizovanému servisu.*
- ***Nedemontujte nabíjačku. Ak je nutná oprava alebo údržba, zverte tento úkon autorizovanému servisu.*** *Nesprávne vykonaná opätovná montáž môže viesť k spôsobeniu požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom.*
- *Ak dôjde k poškodeniu prívodného kábla, musí ho ihneď vymeniť výrobca, autorizovaný servis alebo kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo akémukoľvek riziku.*
- ***Pred čistením nabíjačku vždy odpojte od elektrickej siete. Týmto spôsobom obmedzíte riziko úrazu elektrickým prúdom.*** *Vybratie akumulátora toto riziko nezníži.*
- ***NIKDY*** *sa nepokúšajte spojiť dve nabíjačky dohromady.*
- ***Nabíjačka je určená na použitie so štandardným napätím elektrickej siete 230 V. Nepokúšajte sa nabíjačku použiť s iným napájacím napätím.*** *Táto nabíjačka nie je určená pre vozidlá.*

## Nabíjanie akumulátora (obr. B)

1. Pred vložením akumulátora pripojte nabíjačku k zodpovedajúcej sieťovej zásuvke.
2. Vložte akumulátor **6** do nabíjačky a uistite sa, či je akumulátor v nabíjačke riadne usadený. Červený indikátor (nabíjanie) začne opakovane blikať, čo bude indikovať začatie procesu nabíjania.
3. Ukončenie nabíjania bude indikované nepretržitým svietením červenej kontrolky. Akumulátor je úplne nabitý a môže sa okamžite použiť alebo môže byť ponechaný v nabíjačke. Ak chcete akumulátor z nabíjačky vybrať, stlačte uvoľňovacie tlačidlo **5** nachádzajúce sa na akumulátore.

**POZNÁMKA:** Z dôvodu zaistenia maximálnej výkonnosti a životnosti akumulátorov Li-Ion pred ich prvým použitím ich doplna nabite.

## Použitie nabíjačky

Stav nabitia akumulátora je podrobne popísaný v tabuľke nižšie.

| Indikátory nabíjania | | |
|---|---|---|
| Nabíjanie | — — — — | |
| Celkom nabité | ——— | |
| Režim odloženia nabíjania akumulátora* | — — — \| ——— | |

*****Červená kontrolka bude stále blikať, ale počas tohto procesu bude svietiť aj žltá kontrolka. Hneď ako akumulátor dosiahne zodpovedajúcu teplotu, žltá kontrolka zhasne a nabíjačka začne nabíjať.

V kompatibilnej nabíjačke (nabíjačkách) sa nebude chybný akumulátor nabíjať. Nabíjačka bude indikovať chybný akumulátor nerozsvietením kontrolky.

**POZNÁMKA:** To môže tiež znamenať poruchu v nabíjačke.

Ak nabíjačka signalizuje poruchu, odovzdajte ju spoločne s akumulátorom do autorizovaného servisného strediska na otestovanie.

### Odloženie nabíjania akumulátora

Hneď ako bude nabíjačka detegovať príliš vysokú alebo príliš nízku teplotu akumulátora, automaticky začne režim odloženia nabíjania a pozastaví nabíjanie, kým akumulátor nedosiahne zodpovedajúcu teplotu. Potom nabíjačka automaticky prejde do režimu nabíjania. Táto funkcia maximálne predlžuje prevádzkovú životnosť akumulátora.

Studený akumulátor sa nabíja približne polovičnou rýchlosťou než zahriaty akumulátor. Akumulátor sa bude počas celého nabíjacieho procesu nabíjať pomalšou rýchlosťou a nevráti sa na maximálnu rýchlosť nabíjania ani v prípade, keď je zahriaty.

Na rýchle ochladenie akumulátora je nabíjačka DCB118 vybavená vnútorným ventilátorom. Tento ventilátor sa zapína automaticky, hneď ako je nutné akumulátor ochladiť. Nikdy nepoužívajte túto nabíjačku, ak nie je v poriadku funkcia

ventilátora alebo ak sú zablokované vetracie drážky nabíjačky. Dbajte na to, aby sa dovnútra nabíjačky nedostali žiadne cudzie predmety.

**Systém elektronickej ochrany**

Náradie XR Li-Ion je vybavené systémom elektronickej ochrany, ktorá chráni akumulátor pred preťažením, prehriatím a úplným vybitím.

Pri aktivácii systému tejto elektronickej ochrany sa náradie automaticky vypne. Ak dôjde k tejto situácii, vložte akumulátor typu Li-Ion do nabíjačky a nechajte ho úplne nabiť.

### Montáž na stenu

Tieto nabíjačky sú navrhnuté tak, aby ich bolo možné namontovať na stenu alebo položiť priamo na stôl alebo inú pracovnú plochu. Ak bude nabíjačka namontovaná na stenu, umiestnite ju tak, aby bola v dosahu sieťovej zásuvky a mimo rohov alebo iných prekážok, ktoré by mohli obmedzovať prúdenie vzduchu. Na určenie polohy montážnych skrutiek na stene použite ako šablónu zadnú časť nabíjačky. Namontujte nabíjačku bezpečne na stenu pomocou skrutiek do sadrokartónu (kúpené samostatne) s dĺžkou najmenej 25,4 mm a s priemerom hlavy skrutky 7 – 9 mm. Zaskrutkujte ich do dreva do optimálnej hĺbky tak, aby zo steny vyčnievali približne 5,5 mm. Zarovnajte otvory na zadnej strane nabíjačky s vyčnievajúcimi skrutkami a zasuňte ich do príslušných otvorov.

### Pokyny na čistenie nabíjačky

***VAROVANIE: Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Pred čistením nabíjačku vždy odpojte od elektrickej siete**. Nečistoty a mazivá môžu byť z povrchu nabíjačky odstránené pomocou handričky alebo mäkkej kefy bez kovových štetín. Nepoužívajte vodu ani žiadne čistiace prostriedky. Nikdy nedovoľte, aby sa do náradia dostala akákoľvek kvapalina. Nikdy neponárajte žiadnu časť náradia do kvapaliny.*

## Akumulátor

### Dôležité bezpečnostné pokyny pre všetky akumulátory

Ak objednávate náhradný akumulátor, nezabudnite do objednávky doplniť katalógové číslo a napájacie napätie akumulátora.

Po dodaní nie je akumulátor úplne nabitý. Pred použitím nabíjačky a akumulátora si najskôr prečítajte nižšie uvedené bezpečnostné pokyny. Pri nabíjaní potom postupujte podľa uvedených pokynov.

**PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNY**

- ***Nenabíjajte a nepoužívajte akumulátory vo výbušnom prostredí, ako sú napríklad priestory s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prašných látok.*** *Vloženie alebo vybratie akumulátora z nabíjačky môže spôsobiť iskrenie a vznietenie prachu alebo výparov.*
- ***Nikdy nevkladajte akumulátor do nabíjačky násilím. Akumulátor nikdy žiadnym spôsobom neupravujte, aby sa mohol nabíjať v inej nabíjačke, pretože by mohlo dôjsť k prasknutiu jeho obalu a k následnému vážnemu zraneniu.***
- *Nabíjajte akumulátory iba v nabíjačkách DEWALT.*
- ***NESTRIEKAJTE** na akumulátory vodu a neponárajte ich do vody alebo do iných kvapalín.*
- ***Neskladujte a nepoužívajte náradie a akumulátory na miestach, kde môže teplota dosiahnuť alebo presiahnuť 40 °C (ako sú vonkajšie búdy alebo plechové stavby v letnom období).***
- ***Nespaľujte tieto akumulátory, aj keď sú vážne poškodené alebo úplne opotrebované.** Akumulátor môže v ohni explodovať. Pri spaľovaní akumulátorov typu Li-Ion dochádza k vytváraniu toxických výparov a látok.*
- ***Ak dôjde ku kontaktu obsahu akumulátora s pokožkou, okamžite zasiahnuté miesto opláchnite mydlom a vodou.** Ak sa vám dostane kvapalina z akumulátora do očí, vyplachujte otvorené oči vodou zhruba 15 minút alebo dovtedy, kým podráždenie neprestane. Ak je nutné lekárske ošetrenie, elektrolytom akumulátora je zmes tekutých organických uhličitanov a solí lítia.*
- ***Obsah otvorených článkov akumulátora môže spôsobiť ťažkosti s dýchaním.** Zaistite prísun čerstvého vzduchu. Ak ťažkosti stále pretrvávajú, vyhľadajte lekárske ošetrenie.*

***VAROVANIE:** Riziko popálenia. Kvapalina z akumulátora sa môže vznietiť, ak dôjde k jeho kontaktu s plameňom alebo so zdrojom iskrenia.*

***VAROVANIE:** Nikdy sa nepokúšajte akumulátor z akéhokoľvek dôvodu rozoberať. Ak je obal akumulátora prasknutý alebo poškodený, nevkladajte akumulátor do nabíjačky. Zabráňte pádu, rozdrveniu alebo poškodeniu akumulátora. Nepoužívajte akumulátor alebo nabíjačku, pri ktorých došlo k nárazu, pádu alebo inému poškodeniu (napríklad prepichnutie klincom, zásah kladivom, rozšliapnutie). Mohlo by dôjsť k úrazu elektrickým prúdom. Poškodený akumulátor by sa mal vrátiť do autorizovaného servisu, kde sa zaistí jeho recyklácia.*

***VAROVANIE: Nebezpečenstvo vzniku požiaru. Neskladujte ani neprenášajte akumulátor tak, aby mohlo dôjsť ku skratu kontaktov kovovými predmetmi.** Nevkladajte akumulátory napríklad do záster, vreciek, debien na náradie, zásuviek stolov atď., kde môžu byť klince, skrutky, kľúče atď.*

***UPOZORNENIE: Ak sa náradie nepoužíva, pri odkladaní postavte náradie na stabilný povrch tak, aby nemohlo dôjsť k jeho pádu.** Niektoré náradia s veľkým akumulátorom budú stáť na akumulátore vo zvislej polohe, ale môže dôjsť k ich ľahkému prevrhnutiu.*

### Preprava

***VAROVANIE: Nebezpečenstvo vzniku požiaru.** Pri preprave akumulátorov môže prípadne dôjsť k spôsobeniu požiaru, ak sa kontakty akumulátora dostanú náhodne do styku s vodivými materiálmi. Pri preprave akumulátora sa uistite, či sú kontakty akumulátora riadne chránené a dobre izolované od materiálov, s ktorými by sa mohli dostať do kontaktu a ktoré by mohli spôsobiť skrat.*

Akumulátory DEWALT spĺňajú požiadavky všetkých platných predpisov pre prepravu, ktoré sú predpísané v priemyselných a právnych normách, ktoré zahŕňajú odporúčania OSN pre prepravu nebezpečného tovaru – Predpisy asociácie pre medzinárodnú leteckú dopravu nebezpečného tovaru (IATA), Medzinárodné predpisy pre námornú prepravu nebezpečného tovaru (IMDG) a Európska dohoda týkajúca sa medzinárodnej cestnej prepravy nebezpečného tovaru (ADR). Články a akumulátory Li-Ion boli testované podľa požiadaviek časti 38.3, ktorá je uvedená v príručke testov a kritérií dokumentu Odporúčania OSN pre prepravu nebezpečného tovaru.

Vo väčšine prípadov bude preprava akumulátorov DEWALT vybratá z klasifikácie ako plne regulovaná preprava nebezpečného materiálu triedy 9. V zásade platí, že iba zásielky obsahujúce akumulátory typu Li-Ion s energetickým výkonom väčším než 100 watthodín (Wh) budú vyžadovať dopravu ako plne regulovaný tovar triedy 9. Na všetkých akumulátoroch typu Li-Ion je na obale uvedený energetický výkon vo watthodinách. Navyše, vzhľadom na zložitosť regulácie, DEWALT neodporúča leteckú prepravu samotných akumulátorov typu Li-Ion bez ohľadu na ich výkon vo watthodinách. Zásielky náradia s akumulátormi (combo súpravy) je možné prepravovať leteckou dopravou, ak ich výkon vo watthodinách nie je väčší než 100 Wh.

Bez ohľadu na to, či sa zásielka považuje za zásielku s výnimkou alebo plne regulovanú zásielku, povinnosťou dopravcu je postupovať podľa najnovších predpisov týkajúcich sa balenia, označovania a vyžadovanej dokumentácie.

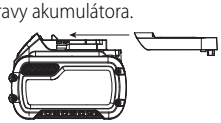
Informácie uvedené v tejto časti príručky sú uvedené v dobrej viere a považujú sa za presné v čase vytvorenia tohto dokumentu. Na tieto informácie sa však nevzťahuje žiadna záruka, výslovná alebo predpokladaná. Je povinnosťou kupujúceho zaistiť, aby jeho činnosti spĺňali požiadavky platných predpisov.

**Preprava akumulátorov typu FLEXVOLT™**

Akumulátor DEWALT FLEXVOLT™ má dva režimy: **Použitie** a **Preprava**.

**Režim Použitie:** Ak je akumulátor FLEXVOLT™ postavený samostatne alebo ak je vložený do náradia radu DEWALT 18 V, bude pracovať ako akumulátor s napájacím napätím 18 V. Ak je akumulátor FLEXVOLT™ vložený do výrobku s napájacím napätím 54 V alebo 108 V (dva akumulátory 54 V), bude pracovať ako akumulátor s napájacím napätím 54 V.

**Režim Preprava:** Ak je na akumulátore typu FLEXVOLT™ nasadená krytka, akumulátor je v prepravnom režime. Uschovajte tento kryt na účely prepravy akumulátora.



Ak je tento akumulátor v režime Preprava, prepojenie článkov je na akumulátore elektricky rozpojené, čím vzniknú 3 akumulátory s nižšou kapacitou vo watthodinách (Wh) v porovnaní s 1 akumulátorom s vyššou kapacitou vo watthodinách. Tento vyšší počet 3 akumulátorov s nižším výkonom vo watthodinách umožňuje vybratie tohto akumulátora z určitých prepravných predpisov, ktoré sú určené pre akumulátory s väčším výkonom vo watthodinách.

Napríklad režim Preprava udáva výkon 3 × 36 Wh, čo znamená 3 akumulátory, ktoré majú každý výkon 36 watthodín. Režim Použitie udáva kapacitu 108 watthodín (1 samotný akumulátor).

Príklad nálepky s označením Použitie a Preprava




## Odporúčanie pre uloženie

1. Najvhodnejšie miesto na uloženie je v chlade a suchu, mimo dosahu priameho slnečného žiarenia a nadmerného tepla či chladu. Z dôvodu zachovania optimálneho výkonu a prevádzkovej životnosti skladujte nepoužívané akumulátory pri izbovej teplote.
2. Ak skladujete akumulátory dlhší čas, s ohľadom na dosiahnutie optimálnych výsledkov sa odporúča, aby ste ich uložili mimo nabíjačky celkom nabité na suchom a chladnom mieste.

**POZNÁMKA:** Akumulátory sa nesmú skladovať, ak sú úplne vybité. Pred prvým použitím musí byť akumulátor úplne nabitý.

## Štítky na nabíjačke a na akumulátore

Okrem piktogramov uvedených v tomto návode majú nálepky na nabíjačke a akumulátore nasledujúce piktogramy:



Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.



Čas nabíjania je uvedený v časti ***Technické údaje***.



Nepokúšajte sa kontakty prepájať vodivými predmetmi.



Nenabíjajte poškodené akumulátory.



Zabráňte styku s vodou.



Poškodené káble ihneď vymeňte.




Nabíjajte iba v rozmedzí teplôt od 4 °C do 40 °C.



Nie je určené na vonkajšie použitie.




Vykonávajte likvidáciu akumulátora s ohľadom na životné prostredie.




Nabíjajte akumulátory DEWALT iba v určených nabíjačkách DEWALT. Ak sa budú v nabíjačkách DEWALT nabíjať iné akumulátory než akumulátory DEWALT, môže dôjsť k ich prasknutiu alebo k vzniku iných nebezpečných situácií.



Akumulátory nespaľujte.



Režim POUŽITIE (bez prepravného krytu). Príklad: Udávaný výkon 108 Wh (1 akumulátor s výkonom 108 Wh).



Režim PREPRAVA (s použitým prepravným krytom). Príklad: Udávaná kapacita 3 × 36 Wh (3 akumulátory s kapacitou 36 Wh).

### Typ akumulátora

Model DCF850 pracuje s akumulátorom s napájacím napätím 18 V.

Môžu sa používať nasledujúce akumulátory: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548. Ďalšie informácie nájdete v časti ***Technické údaje***.

## Obsah balenia

Balenie obsahuje:

1 Rázový skrutkovač
1 Nabíjačku
1 Akumulátor Li-Ion (modely C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
2 Akumulátory Li-Ion (modely C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
3 Akumulátory Li-Ion (modely C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
1 Magnetický držiak nástrojov
1 Háčik na remeň
1 Kufor
1 Návod na použitie
1 Návod na použitie pre aplikáciu Tool Connect™ (modely B)

**POZNÁMKA:** S modelmi radu N sa nedodávajú akumulátory, nabíjačky a kufre.

- *Skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu náradia, jeho častí alebo príslušenstva.*
- *Pred použitím venujte dostatok času dôkladnému preštudovaniu a pochopeniu tohto návodu.*

## Štítky na náradí

Na tomto náradí sú nasledujúce piktogramy:



Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.



Viditeľné žiarenie. Nepozerajte sa do lúča.

### Umiestnenie dátumového kódu (obr. B)

Dátumový kód **14**, ktorý obsahuje aj rok výroby, je vytlačený na kryte výrobku.

Príklad:

2019 XX XX
Rok výroby

## Popis (obr. A)

***VAROVANIE:*** *Nikdy nevykonávajte žiadne úpravy elektrického náradia ani jeho súčastí. Mohlo by dôjsť k poškodeniu alebo k zraneniu.*

**1** Spúšťací spínač
**2** Tlačidlo pre chod vpred/vzad
**3** Objímka skľučovadla
**4** Skľučovadlo so šesťhranom 6,35 mm
**5** Uvoľňovacie tlačidlo akumulátora
**6** Akumulátor
**7** Pracovné svietidlo
**8** Háčik na remeň (voliteľné príslušenstvo)
**9** Montážna skrutka
**10** Hlavná rukoväť
**11** Volič režimu
**12** Magnetický držiak nástrojov

### Použitie výrobku

Tento rázový skrutkovač je určený na profesionálne rázové skrutkovacie práce. Rázová funkcia tohto náradia je vhodná najmä na skrutkovanie montážnych prvkov do dreva, kovu a betónu.

**NEPOUŽÍVAJTE** vo vlhkom prostredí alebo na miestach s výskytom horľavých kvapalín alebo plynov.

Tento rázový skrutkovač je elektrickým náradím na profesionálne použitie.

**ZABRÁŇTE** deťom, aby sa s týmto náradím dostali do kontaktu. Ak používajú toto náradie neskúsené osoby, musí byť zaistený odborný dozor.

- **Malé deti a neskúsené osoby.** Toto zariadenie nie je určené na použitie nedospelými alebo neskúsenými osobami bez dozoru.
- Tento výrobok nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, s nedostatkom skúseností a znalostí, ak týmto osobám nebol stanovený dohľad osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti sa nesmú nikdy ponechať s týmto výrobkom bez dozoru.

## ZOSTAVENIE A NASTAVENIE

***VAROVANIE: S cieľom znížiť riziko spôsobenia vážneho zranenia vždy pred vykonávaním akéhokoľvek nastavenia alebo pred montážou a demontážou príslušenstva alebo prídavných zariadení náradie vypnite a vyberte z neho akumulátor.*** *Náhodné zapnutie môže spôsobiť úraz.*

***VAROVANIE:*** *Používajte iba akumulátory a nabíjačky DEWALT.*

## Vkladanie akumulátora do náradia a jeho vyberanie (obr. B)

**POZNÁMKA:** Uistite sa, či je akumulátor **6** celkom nabitý.

### Vloženie akumulátora do rukoväti náradia

1. Zarovnajte akumulátor **6** s drážkami vnútri rukoväti (obr. B).
2. Nasuňte akumulátor do rukoväti náradia tak, aby bol riadne usadený, a uistite sa, či budete počuť zvuk jeho zaistenia.

### Vybratie akumulátora z náradia

1. Stlačte uvoľňovacie tlačidlo akumulátora **5** a vytiahnite akumulátor rázne z rukoväti náradia.
2. Vložte akumulátor do nabíjačky podľa pokynov, ktoré sú uvedené v časti návodu, ktorá sa týka nabíjačky.

### Akumulátor s ukazovateľom stavu nabitia (obr. B)

Niektoré akumulátory DEWALT sú vybavené ukazovateľom nabitia, ktorý sa skladá z troch zelených LED diód, ktoré indikujú úroveň stavu nabitia akumulátora.

Ak chcete ukazovateľ aktivovať, stlačte a držte tlačidlo ukazovateľa **13**. Svietiaca kombinácia týchto troch zelených LED indikátorov určuje úroveň nabitia akumulátora. Ak je úroveň nabitia akumulátora nižšia než požadovaná limitná hodnota na použitie, ukazovateľ nebude svietiť a akumulátor sa musí nabiť.

**POZNÁMKA:** Tento ukazovateľ slúži iba ako indikátor stavu nabitia akumulátora. Ukazovateľ neindikuje funkčnosť náradia a jeho funkcia sa môže meniť na základe komponentov výrobku, teploty a spôsobu práce koncového používateľa.

## Háčik na remeň a magnetický držiak nástrojov (obr. A)

***VAROVANIE: S cieľom znížiť riziko spôsobenia vážneho zranenia vždy pred vykonávaním akéhokoľvek nastavenia alebo pred montážou a demontážou príslušenstva alebo prídavných zariadení náradie vypnite a vyberte z neho akumulátor.***

***VAROVANIE: Z dôvodu zníženia rizika spôsobenia vážneho zranenia NEZAVESUJTE*** *náradie nad hlavou a nezavesujte na háčik iné predmety. Na pracovný remeň zavesujte* ***IBA*** *háčik na remeň.*

***VAROVANIE: Z dôvodu zníženia rizika spôsobenia vážneho zranenia skontrolujte,*** *či je riadne utiahnutá skrutka háčika na remeň.*

**DÔLEŽITÉ:** Pri nasadzovaní a snímaní háčika na remeň alebo magnetického držiaka nástrojov používajte len dodaný typ skrutky **9**. Uistite sa, či je skrutka pevne dotiahnutá.

Háčik na remeň **8** a magnetický držiak nástrojov **12** môžu byť pripevnené k náradiu iba pomocou dodanej skrutky **9**, a to na ľavej alebo pravej strane náradia, čo vyhovuje pravákom i ľavákom. Ak nebudete háčik na remeň alebo magnetický držiak nástrojov používať, môžu byť z náradia demontované.

Ak chcete háčik na remeň alebo magnetický držiak nástrojov premiestniť, vyskrutkujte skrutku **9**, ktorá ich pripevňuje k náradiu a zaskrutkujte ju na opačnej strane náradia. Uistite sa, či je skrutka pevne dotiahnutá.

# POUŽITIE

## Pokyny na použitie

***VAROVANIE:*** *Vždy dodržujte bezpečnostné pokyny a platné predpisy.*

***VAROVANIE: S cieľom znížiť riziko spôsobenia vážneho zranenia vždy pred vykonávaním akéhokoľvek nastavenia alebo pred montážou a demontážou príslušenstva alebo prídavných zariadení náradie vypnite a vyberte z neho akumulátor.*** *Náhodné zapnutie môže spôsobiť úraz.*

## Správna poloha rúk (obr. A, C)

***VAROVANIE:*** *Z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia* ***vždy*** *používajte správne uchopenie náradia, ako na uvedenom obrázku.*

***VAROVANIE:*** *S cieľom znížiť riziko vážneho zranenia držte náradie* ***vždy*** *bezpečne a očakávajte náhle reakcie.*

Správna poloha rúk vyžaduje, aby ste mali jednu ruku na hlavnej rukoväti **10**.

## Vypínač s plynulou reguláciou otáčok (obr. A)

Ak chcete náradie zapnúť, stlačte hlavný vypínač **1**. Ak chcete náradie vypnúť, uvoľnite spúšťací spínač. Toto náradie je vybavené brzdou. Hneď ako sa celkom uvoľní hlavný vypínač, náradie sa zastaví.

Spúšťací spínač s plynulou reguláciou otáčok umožňuje začatie práce s nízkymi otáčkami. Čím viac hlavný vypínač stlačíte, tým vyššie budú otáčky náradia. Ak chcete maximalizovať prevádzkovú životnosť náradia, používajte regulované otáčky iba na začatie vŕtania vodiacich dier alebo pre montážne prvky.

**POZNÁMKA:** Nepretržité použitie v rozsahu nastaviteľných otáčok sa neodporúča. Mohlo by dôjsť k poškodeniu spínača.

## Ovládacie tlačidlo pravého/ľavého chodu (obr. A)

Prepínač pravého/ľavého chodu **2** určuje smer otáčania pracovného nástroja a slúži aj ako zaisťovacie tlačidlo.

Ak chcete zvoliť otáčanie vpred, uvoľnite hlavný vypínač **1** a stlačte prepínač pravého/ľavého chodu **2** na pravej strane náradia.

Ak chcete zvoliť otáčanie vzad, uvoľnite hlavný vypínač **1** a stlačte prepínač pravého/ľavého chodu **2** na ľavej strane náradia. Stredová poloha tohto ovládacieho tlačidla zaisťuje spínač vo vypnutej polohe. Ak vykonávate zmenu polohy ovládacieho tlačidla, uistite sa, či je uvoľnený hlavný vypínač.

**POZNÁMKA:** Pri prvom zapnutí náradia po zmene smeru jeho otáčania sa môže ozvať cvaknutie. Ide o bežný jav, ktorý neznamená žiadnu poruchu.

## Pracovné svietidlo (obr. A)

Na náradí sú tri pracovné svetlá **7** rozmiestené okolo upínacieho šesťhranného skľučovadla 6,35 mm **4**. Pracovné svietidlo sa rozsvieti po stlačení spúšťacieho spínača.

Po uvoľnení hlavného vypínača zostane pracovné svietidlo rozsvietené až 20 sekúnd.

**POZNÁMKA:** Pracovné svietidlo je určené na okamžité osvetlenie pracovného povrchu a nie je určené na to, aby sa používalo ako svietidlo.

## Volič režimu (obr. A, D)

Toto náradie je vybavené voličom prevodových stupňov **11**, ktorý Vám umožňuje zvolenie jedného z troch prevodových stupňov. Zvoľte režim na základe vykonávanej práce a regulujte

otáčky náradia pomocou spúšťacieho spínača s plynulou reguláciou otáčok ❶.

## Funkcia Precision Drive (obr. D)

Okrem bežných rázových režimov je toto náradie vybavené funkciou Precision Drive, ktorá umožňuje lepšiu ovládateľnosť pri ľahších prácach, aby sa zabránilo poškodeniu materiálov alebo montážnych prvkov. Je ideálny na nenáročné práce, ako sú montáže závesných skrutiek na skrinky alebo skrutiek strojných zariadení. Funkcia Precision Drive bude pracovať ako skrutkovač pri nenáročných prácach pri skrutkovaní, kým sa hlava skrutky priblíži k povrchu obrobku, a potom sa (ak sa to vyžaduje) začnú pomalé regulované rázy, aby sa zaistilo dokonalé zarovnanie hlavy skrutky.

**POZNÁMKA:** Tento režim je určený na nenáročné skrutkovacie práce. Ak náradie nebude skrutkovať upevňovací prvok v režime Precision Drive, zvoľte, prosím, režim 2, ktorý zaistí dodanie potrebného výkonu.

| | DCF850 | | |
|---|---|---|---|
| Režim 1 | Funkcia Precison Drive | ot./min | 0 – 1 000 |
| Režim 2 | Normálne rázy | ot./min | 0 – 2 800 |
| Režim 3 | Rázy vo vysokých otáčkach | ot./min | 0 – 3 250 |

## Rýchloupínacie skľučovadlo (obr. A, E, F)

***VAROVANIE:*** *Používajte len rázové príslušenstvo. Príslušenstvo, ktoré nie je určené na rázové práce, sa môže zlomiť a spôsobiť nebezpečnú situáciu. Pred použitím príslušenstva skontrolujte, či na ňom nie sú praskliny.*

**POZNÁMKA:** Toto skľučovadlo môže pracovať len s príslušenstvom so šesťhranom 6,35 mm.

Pred výmenou príslušenstva nastavte tlačidlo na chod vpred/vzad ❷ do zaistenej (stredovej) polohy alebo z náradia vyberte akumulátor.

Pri inštalácii príslušenstvo celkom zasuňte. Príslušenstvo sa zaistí na určenom mieste (obr. E).

Pri vyberaní príslušenstva stiahnite objímku skľučovadla ❸ smerom z prednej časti náradia. Vyberte príslušenstvo (obr. F).

## Použitie

Váš rázový skrutkovač môže vytvárať nasledujúci maximálny moment:

| Kat. č. | Nm |
|---|---|
| DCF850 | 206,2 |

***UPOZORNENIE:*** *Uistite sa, či montážny prvok alebo systém odolajú hodnote momentu vyvíjaného náradím. Nadmerný moment môže spôsobiť poškodenie alebo zranenie osôb.*

1. Vložte príslušenstvo do skľučovadla. Udržujte náradie v jednej osi s montážnym prvkom.
2. Stlačte hlavný vypínač, aby došlo k zapnutiu náradia. Uvoľnite hlavný vypínač, aby došlo k ukončeniu práce. Vždy vykonajte kontrolu uťahovacieho momentu pomocou momentového kľúča, pretože uťahovací moment je ovplyvnený mnohými faktormi vrátane nasledujúcich:
   - Napájacie napätie: Nízke napájacie napätie spôsobené takmer vybitým akumulátorom znižuje hodnotu momentu.
   - Rozmery pracovného nástroja: Ak nebudete používať pracovné príslušenstvo so správnou veľkosťou, hodnota momentu bude nižšia.
   - Rozmery skrutky: Väčšie priemery skrutiek všeobecne vyžadujú vyššiu hodnotu momentu. Hodnota uťahovacieho momentu sa bude líšiť tiež v závislosti od dĺžky, kvality a koeficientu.
   - Skrutka: Skontrolujte, či nie sú závity zanesené koróziou a inými nečistotami, aby sa umožnilo použitie správneho momentu.
   - Materiál: Typ materiálu a kvalita povrchu tohto materiálu budú tiež ovplyvňovať hodnotu momentu.
   - Čas uťahovania: Dlhší čas uťahovania povedie k zvýšenej hodnote uťahovacieho momentu. Použitie dlhšie než odporúčané časy uťahovania, by mohlo spôsobiť nadmerné namáhanie montážneho prvku a jeho preťaženie, prasknutie alebo poškodenie.

## ÚDRŽBA

Vaše elektrické náradie DEWALT bolo skonštruované tak, aby pracovalo čo najdlhšie s minimálnymi nárokmi na údržbu. Dôkladná starostlivosť o náradie a jeho pravidelné čistenie vám zaistia jeho bezproblémový chod.

***VAROVANIE: S cieľom znížiť riziko spôsobenia vážneho zranenia vždy pred vykonávaním akéhokoľvek nastavenia alebo pred montážou a demontážou príslušenstva alebo prídavných zariadení náradie vypnite a vyberte z neho akumulátor.*** *Náhodné zapnutie môže spôsobiť úraz.*

Nabíjačka a akumulátor nie sú opraviteľné.

## Mazanie

Vaše náradie nevyžaduje žiadne ďalšie mazanie.

## Čistenie

***VAROVANIE:*** *Hneď ako sa vo vetracích drážkach hlavného krytu a v ich blízkosti nahromadia prach a nečistoty, odstráňte ich prúdom suchého stlačeného vzduchu. Pri vykonávaní tohto úkonu údržby používajte schválenú ochranu zraku a schválený respirátor.*

***VAROVANIE:*** *Na čistenie nekovových súčastí náradia nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá alebo iné agresívne látky. Tieto chemikálie môžu oslabiť materiály použité v týchto častiach. Používajte iba handričku navlhčenú v mydlovom roztoku. Nikdy nedovoľte, aby sa do náradia dostala akákoľvek kvapalina. Nikdy neponárajte žiadnu časť náradia do kvapaliny.*

## Doplnkové príslušenstvo

***VAROVANIE:*** *Iné príslušenstvo, než je príslušenstvo ponúkané spoločnosťou DEWALT, nebolo s týmto výrobkom testované. Preto by mohlo byť použitie takéhoto príslušenstva s týmto náradím veľmi nebezpečné. Ak chcete znížiť riziko zranenia, používajte s týmto náradím iba príslušenstvo odporúčané spoločnosťou DEWALT.*

***VAROVANIE:*** *Používajte len rázové príslušenstvo. Príslušenstvo, ktoré nie je určené na rázové práce, sa môže zlomiť a spôsobiť nebezpečnú situáciu. Pred použitím príslušenstva skontrolujte, či na ňom nie sú praskliny.*

Ďalšie informácie týkajúce sa vhodného príslušenstva získate u autorizovaného predajcu.

## Ochrana životného prostredia



Trieďte odpad. Výrobky a akumulátory označené týmto symbolom sa nesmú vyhadzovať do bežného domáceho odpadu.

Výrobky a akumulátory obsahujú materiály, ktoré je možné obnoviť alebo recyklovať, čo znižuje dopyt po surovinách. Recyklujte, prosím, elektrické výrobky a akumulátory podľa miestnych predpisov. Ďalšie informácie nájdete na internetovej adrese **www.2helpU.com**.

## Nabíjací akumulátor

Tieto akumulátory s dlhou životnosťou sa musia nabíjať v prípade, keď už neposkytujú dostatočný výkon pre predtým ľahko vykonávané pracovné operácie. Po ukončení prevádzkovej životnosti akumulátora vykonajte jeho likvidáciu tak, aby nedošlo k ohrozeniu životného prostredia:

- Nechajte náradie v chode, kým nedôjde k úplnému vybitiu akumulátora, a potom ho z náradia vyberte.
- Akumulátory Li-Ion je možné recyklovať. Odovzdajte ich, prosím, predajcovi alebo do miestnej zberne. Zhromaždené akumulátory budú recyklované alebo zlikvidované tak, aby nedošlo k ohrozeniu životného prostredia.

# ZÁRUKA

## EURÓPSKA ZÁRUKA NA ELEKTRICKÉ NÁRADIE DEWALT V TRVANÍ 1 ROKU

Spoločnosť DEWALT je presvedčená o kvalite svojich výrobkov a poskytuje 1-ročnú záruku pre profesionálnych používateľov tohto výrobku. Táto záruka žiadnym spôsobom neovplyvní vaše zmluvné práva ako profesionálneho používateľa alebo vaše zákonné práva ako súkromného neprofesionálneho používateľa. Táto záruka je platná vo všetkých členských štátoch EÚ a európskej zóny voľného obchodu EFTA.

V súlade s platnými zmluvnými podmienkami európskej záruky na elektrické náradie DEWALT, ktoré sú k dispozícii u miestneho zástupcu spoločnosti DEWALT, u autorizovaných predajcov alebo na internetovej adrese **www.2helpU.com**, platí nasledujúce: ak do 12 mesiacov od dátumu kúpy dôjde u Vášho výrobku DEWALT k poruche v dôsledku chyby materiálu alebo zlého výrobného spracovania, spoločnosť DEWALT môže zadarmo vymeniť všetky chybné časti, alebo podľa vlastného uváženia, môže zadarmo vymeniť celú reklamovanú jednotku.

Spoločnosť DEWALT si vyhradzuje právo odmietnuť akúkoľvek reklamáciu v rámci tejto záruky, ktorá nie je podľa názoru zástupcu autorizovaného servisu v súlade s uvedenými zmluvnými podmienkami európskej záruky DEWALT.

Ak budete vyžadovať reklamáciu, kontaktujte najbližšieho autorizovaného predajcu alebo vyhľadajte najbližší autorizovaný servis DEWALT na internete, v katalógu DEWALT alebo kontaktujte predajcu DEWALT na adrese, ktorá je uvedená v tomto návode.

Zoznam autorizovaných predajcov DEWALT a všetky podrobnosti o našom popredajnom servise nájdete na internetovej adrese: **www.2helpU.com**.

**STANLEY BLACK & DECKER SLOVAKIA S.R.O.**
Vysoká 2/b
811 06 Bratislava
Tel.: 261 009 772
Fax: 261 009 784
www.dewalt.sk
obchod@sbdinc.com

**BAND SERVIS**
Paulínska 22
917 01 Trnava
Tel.: 335 511 063
Fax: 335 512 624
www.bandservis.sk
p.talajka@bandservis.sk

Právo na prípadné zmeny vyhradené.

**12/2018**

## (CZ) ZÁRUČNÍ LIST

## (SK) ZÁRUČNÝ LIST

DEWALT®

### TYP VÝROBKU:

| | | | |
|---|---|---|---|
| (CZ)<br>(SK) | Výrobní kód<br>Výrobný kód | Datum prodeje<br>Dátum predaja | Razítko prodejny<br>Podpis<br>Pečiatka predajne<br>Podpis |
| | | | |

| (CZ) Dokumentace záruční opravy | | | (SK) Dokumentácia záručnej opravy | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| CZ<br>SK | Číslo<br>Číslo dodávky | Datum příjmu<br>Dátum príjmu | Datum zakázky<br>Dátum opravy | Číslo zákazky<br>Číslo objednávky | Závada<br>Porucha | Razítko<br>Podpis<br>Pečiatka<br>Podpis |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

(CZ)
Adresy servisu
Band servis
Klášterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

(CZ)
Band servis
K Pasekám 4440
CZ-760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
http://www.bandservis.cz

(SK)
Adresa servisu
Band servis
Paulínska ul. 22
SK-917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

DEWALT®

XR®

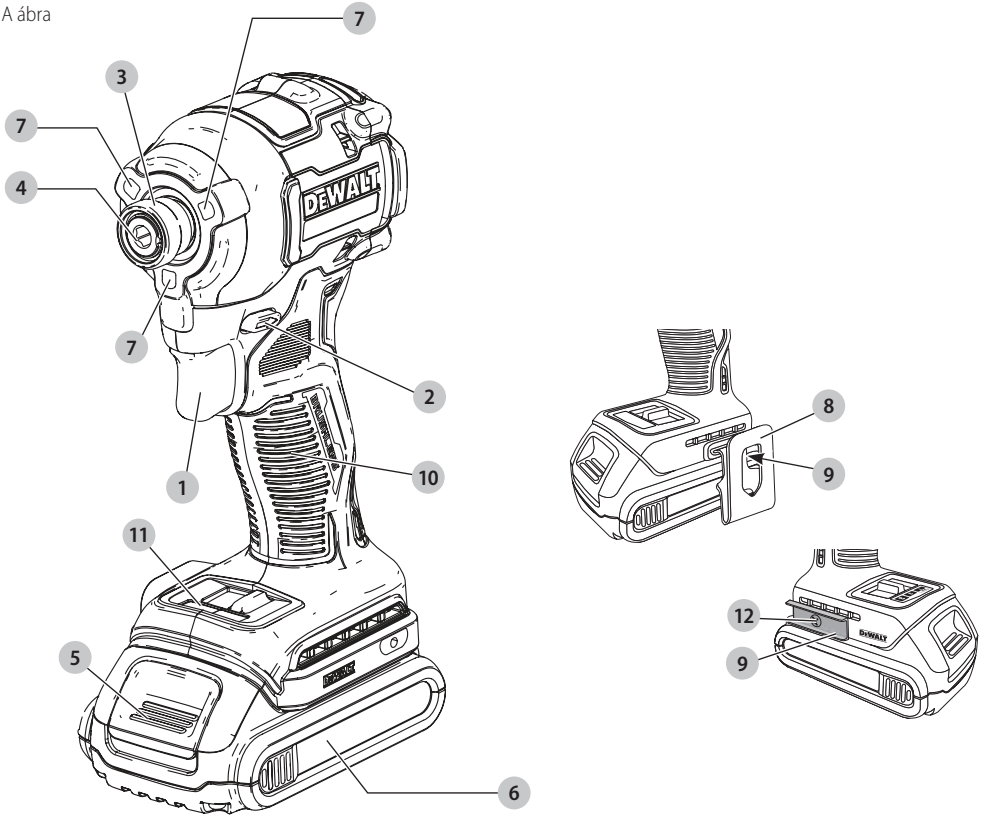
# DCF850

**533229 - 18 H**

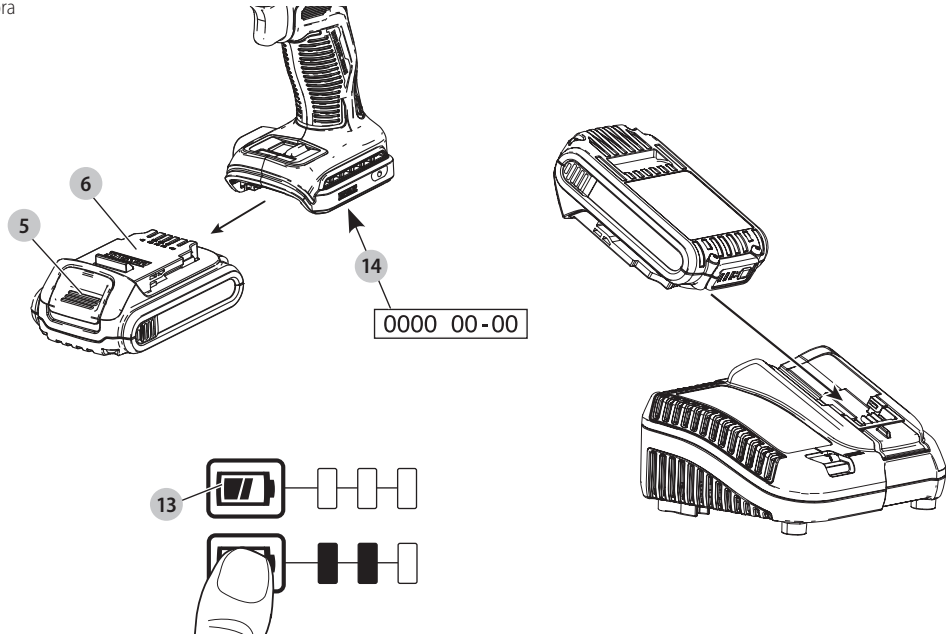
**Fordítás az eredeti kezelési útmutató alapján készült**

Végleges lapméret: A5 (148 mm x 210 mm)

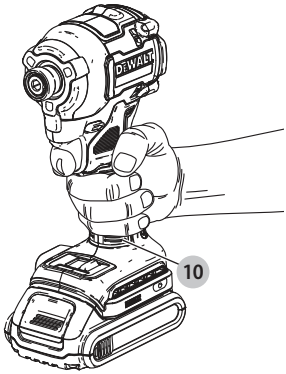
A ábra



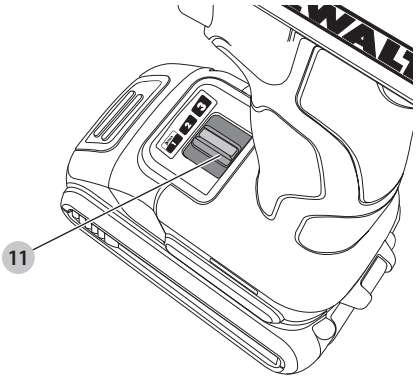

B ábra



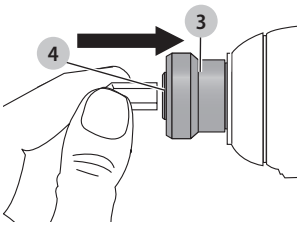
C ábra



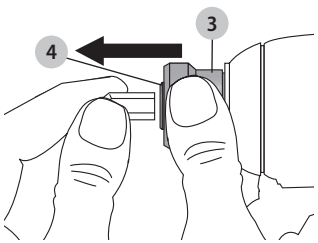

D ábra




E ábra




F ábra



# KEFE NÉLKÜLI, AKKUMULÁTOROS, KOMPAKT ÜTŐMŰVES CSAVARBEHAJTÓ, DCF850

## Szívből gratulálunk!

Köszönjük, hogy DEWALT terméket választott. Sokévi tapasztalatunk, valamint az átgondolt termékfejlesztés és innováció teszi a DEWALT termékeket a professzionális felhasználók egyik legmegbízhatóbb partnerévé.

## Műszaki adatok

| | | DCF850 |
|---|---|---|
| Feszültség | $V_{DC}$ | 18 |
| Típus | | 1/10/20 |
| Akkumulátor típusa | | Li-ion |
| Leadott teljesítmény | W | 475 |
| Üresjárati fordulatszám | Fordulatszám (fordulat/perc) | |
| 1. üzemmód | | 0–1000 |
| 2. üzemmód | | 0–2800 |
| 3. üzemmód | | 0–3250 |
| Ütésszám | ipm | 0–3800 |
| Max. nyomaték | Nm | 206,2 |
| Szerszámbefogó | mm | 6,35 |
| Súly (akkucsomag nélkül) | kg | 0,95 |

Zaj és súlyozott effektív rezgésgyorsulás értékei (három tengely vektorösszege) az EN62841-2-2 szabvány szerint:

| | | |
|---|---|---|
| $L_{PA}$ (kibocsátott hangnyomásszint) | dB(A) | 88 |
| $L_{WA}$ (hangteljesítményszint) | dB(A) | 99 |
| K (toleranciafaktor az adott hangszintnél) | dB(A) | 3 |

| | | |
|---|---|---|
| Kibocsátott súlyozott effektív rezgésgyorsulás értéke $a_h$ = | $m/s^2$ | 18,5 |
| Toleranciafaktor K = | $m/s^2$ | 1,7 |

Az adatlapon megadott súlyozott effektív rezgésgyorsulási és/vagy zajkibocsátási értéket az EN62841 szabvány szerinti méréssel határoztuk meg, így az egyes szerszámok zajkibocsátási értékei összehasonlíthatók. Az érték felhasználható a súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitettség mértékének előzetes becsléséhez is.

***FIGYELMEZTETÉS:*** *A megadott súlyozott effektív rezgésgyorsulási és/vagy zajkibocsátási érték a szerszám maximális kapacitásán történő kötőelem-behajtásra vonatkozik. Ha viszont más alkalmazásokra, más tartozékokkal használják, vagy nincs megfelelően karbantartva, a súlyozott effektív rezgésgyorsulás a megadott értéktől eltérhet. Ilyen esetben a kezelő kitettsége a munkavégzés teljes időtartama alatt jelentős mértékben megnövekszik.*

*A súlyozott effektív rezgésgyorsulásnak való kitettség mértékének becslésekor azokat az időtartamokat is figyelembe kell venni, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy amikor működésben van, de éppen nem végeznek vele munkát. Ilyen esetben a munkavégzés teljes időtartamára számított kitettség mértéke jelentősen csökkenhet.*

*További biztonsági intézkedéseket is kell hozni, amelyek védik a kezelőt a súlyozott effektív rezgésgyorsulás és/vagy a zaj káros hatásától, például: a szerszám és tartozékainak karbantartása, a kezek melegen tartása (a súlyozott effektív rezgésgyorsulás szempontjából releváns), munkaritmus megszervezése.*

## CE megfelelőségi nyilatkozat

### Gépekre vonatkozó irányelv

CE

### Kefe nélküli, akkumulátoros, kompakt ütőműves csavarbehajtó, DCF850

A DEWALT kijelenti, hogy a ***Műszaki adatok*** cím alatt ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak:
2006/42/EK, EN62841-1:2015, EN62841-2-2:2014.

Ezek a termékek a 2014/30/EU és a 2011/65/EU irányelveknek is megfelelnek. Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DEWALT vállalattal a következőkben megadott vagy a kézikönyv végén megtalálható elérhetőségeken.

Alulírott személy felelős a műszaki adatok összeállításáért, nyilatkozatát a DEWALT vállalat nevében adja.



Markus Rompel
Műszaki alelnök, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Németország
2021.04.07.

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A GÉPELLÁTÁSRÓL (BIZTONSÁG) SZÓLÓ 2008. ÉVI JOGSZABÁLY (SUPPLY OF MACHINERY (SAFETY) REGULATIONS 2008)

UK CA

**Kefe nélküli, akkumulátoros, kompakt ütőműves csavarbehajtó, DCF850**

| Akkumulátorok | | | | Töltők/Töltési idők (Perc) | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Katalógusszám | $V_{DC}$ | Ah | Súly (kg) | DCB104 | DCB107 | DCB112 | DCB113 | DCB115 | DCB116 | DCB117 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,05 | 60 | 270 | 170 | 140 | 90 | 80 | 40 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,46 | 75* | 420 | 270 | 220 | 135* | 110* | 60 | 75* | 135* | X |
| DCB548 | 18/54 | 12,0/4,0 | 1,44 | 120 | 540 | 350 | 300 | 180 | 150 | 80 | 120 | 180 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 22 | 70 | 45 | 35 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 60/40** | 185 | 120 | 100 | 60 | 60/45** | 60/40** | 60/40** | 60 | 120 |
| DCB183/B/G | 18 | 2,0 | 0,40 | 30 | 90 | 60 | 50 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B/G | 18 | 5,0 | 0,62 | 75/50** | 240 | 150 | 120 | 75 | 75/60** | 75/50** | 75/50** | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 22 | 60 | 40 | 30 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 40 |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,54 | 45 | 140 | 90 | 70 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 90 |
| DCB189 | 18 | 4,0 | 0,54 | 60 | 185 | 120 | 100 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 120 |

**201811475B vagy későbbi dátumkód*
***201536 vagy későbbi dátumkód*

A DEWALT kijelenti, hogy a Műszaki adatok cím alatt ismertetett termékek megfelelnek a következő irányelveknek és szabványoknak:

EN62841-1:2015, EN62841-2-2:2014

Ezek a termékek megfelelnek a következő UK jogszabályok követelményeinek

A gépekkel kapcsolatos biztonság 2008. évi jogszabály (Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597 (a módosításainak megfelelő állapotban).

Elektromágneses kombatibilitás jogszabály, 2016, S.I.2016/1091 (a módosításainak megfelelő állapotban).

Egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról jogszabály, 2012, S.I. 2012/3032 (a módosításainak megfelelő állapotban).

Ha további információra lenne szüksége, lépjen kapcsolatba a DEWALT vállalattal a következőkben megadott vagy a kézikönyv végén megtalálható elérhetőségeken.

Az aláírás tulajdonosa a műszaki adatok összeállításáért felelős személy; nyilatkozatát a DEWALT vállalat nevében adja.



Karl Evans
Alelnök - Professzionális elektromos szerszámok EANZ GTS
270 Bath Road, Slough
SL1 4DX
Anglia
2021.04.07.



***FIGYELMEZTETÉS:*** *A sérülés kockázatának csökkentése érdekében olvassa át a kezelési kézikönyvet.*

## Definíciók: Biztonságtechnikai irányelvek

Az alábbi definíciók az egyes figyelmeztető szavakhoz társított veszély súlyosságára utalnak. Kérjük, olvassa el a kézikönyvet, és figyeljen ezekre a szimbólumokra.



***VESZÉLY:*** *Olyan közvetlen veszélyhelyzetet jelez, amely* ***halálos vagy súlyos sérüléshez vezet****.*



***FIGYELMEZTETÉS:*** *Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelez, amely* ***halálos vagy súlyos sérüléshez vezethet****.*



***VIGYÁZAT:*** *Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelez, amely* ***könnyű vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet****.*

***MEGJEGYZÉS:*** *Olyan,* ***személyi sérüléssel nem fenyegető gyakorlatot jelöl,*** *amely* ***anyagi*** *kárt* ***okozhat****.*



*Áramütés veszélyét jelzi.*



*Tűzveszélyt jelez.*

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGTECHNIKAI FIGYELMEZTETÉSEK ELEKTROMOS SZERSZÁMOKHOZ



***FIGYELMEZTETÉS: Olvassa át a szerszámhoz mellékelt összes útmutatást, szemléltető ábrát és műszaki adatot.*** *Az alábbiakban felsorolt útmutatások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.*

### ŐRIZZE MEG A FIGYELMEZTETÉSEKET ÉS AZ ÚTMUTATÓT KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

*Az „elektromos szerszám" kifejezés a figyelmeztetésekben az Ön által használt hálózati (vezetékes) vagy akkumulátorral üzemeltetett (vezeték nélküli) elektromos szerszámot jelenti.*

### 1) A munkaterület biztonsága

*a)* ***A munkaterületet tartsa tisztán és világítsa meg jól.*** *A rendetlen vagy sötét munkaterület növeli a balesetveszélyt.*

*b)* ***Ne használja az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes légtérben, például ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy por vannak jelen.*** *Elektromos szerszámok használatakor szikra keletkezhet, amely begyújthatja a port vagy gázokat.*

c) ***Elektromos szerszám használata közben ne engedje közel a gyerekeket és a nézelődőket.*** *Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti a szerszám feletti uralmát.*

## 2) Elektromos biztonság

a) ***Az elektromos szerszám dugasza a hálózati csatlakozóaljzat kialakításának megfelelő legyen. Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a csatlakozódugót. Földelt elektromos szerszámokhoz ne használjon adapter dugaszt.*** *Eredeti (nem átalakított) csatlakozó és ahhoz illő konnektor használata mellett kisebb az áramütés veszélye.*

b) ***Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzék földelt felületekkel, például csővezetékkel, radiátorral, tűzhellyel, hűtőszekrénnyel.*** *Ha a teste leföldelődik, nagyobb az áramütés veszélye.*

c) ***Esőtől és nedves környezettől óvja az elektromos szerszámokat.*** *Ha víz kerül az elektromos szerszámba, nagyobb az áramütés veszélye.*

d) ***Gondosan bánjon a kábellel. Az elektromos szerszámot soha ne a tápkábelnél fogva hordozza vagy húzza, a dugaszát pedig ne a kábelnél fogva húzza ki a konnektorból. Óvja a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészektől.*** *A sérült vagy összetekeredett kábel növeli az áramütés veszélyét.*

e) ***Amikor a szabadban működteti az elektromos szerszámot, kültéri használatra alkalmas kábelt vegyen igénybe.*** *Azzal csökkenti az áramütés veszélyét.*

f) ***Ha az elektromos szerszám nedves helyen való használata elkerülhetetlen, az elektromos biztonság növelhető egy hibaáramvédő kapcsoló (RCD) előkapcsolásán keresztül.*** *Annak használata mellett kisebb az áramütés veszélye.*

## 3) Személyes biztonság

a) ***Soha ne veszítse el éberségét, figyeljen oda a munkájára, és a józan eszét használja, amikor elektromos szerszámmal dolgozik. Ne dolgozzon a szerszámmal, ha fáradt, ha gyógyszer, alkohol hatása vagy gyógykezelés alatt áll.*** *Elektromos szerszám használata közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.*

b) ***Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.*** *A védőfelszerelések, például porvédő maszk, biztonsági csúszásmentes cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkentik a személyi sérülés veszélyét.*

c) ***Gondoskodjon arról, hogy a szerszám ne indulhasson be véletlenül. Ellenőrizze, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van-e, mielőtt a hálózatra és/vagy akkumulátorra kapcsolja, a kezébe veszi vagy magával viszi a szerszámot.*** *Ha az elektromos szerszám hordozása közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy bekapcsolt szerszámot helyez áram alá, balesetet okozhat.*

d) ***Mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot, vegye le róla a szerelőkulcsot.*** *Forgó alkatrészen felejtett kulcs a szerszám beindulásakor személyi sérülést okozhat.*

e) ***Ne nyúljon ki túlságosan messzire. Kerülje a rendellenes testtartást, és egyensúlyát soha ne veszítse el munkavégzés közben.*** *Így jobban irányíthatja a szerszámot, még váratlan helyzetekben is.*

f) ***Megfelelő öltözéket viseljen. Ne hordjon ékszert vagy laza ruházatot munkavégzés közben. Haját és ruházatát tartsa távol a mozgó alkatrészektől.*** *A laza öltözék, ékszerek vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó részekbe.*

g) ***Ha a szerszámon megtalálható a porelszívási lehetőség, vagy a porzsák, úgy ügyeljen arra, hogy megfelelően csatlakoztassa és használja ezeket munka közben.*** *Porelszívó berendezés használatával nagymértékben csökkenthetők a por okozta veszélyek.*

h) ***Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használata során szerzett tapasztalatai túlzott biztonságérzetet keltsenek Önben, és amiatt elhanyagolja a biztonsági alapelveket.*** *Gondatlan cselekvés már a másodperc törtrésze alatt is súlyos sérülést okozhat.*

## 4) Elektromos szerszámok használata és gondozása

a) ***Ne erőltesse az elektromos szerszámot. A célnak megfelelő elektromos szerszámot használja.*** *A megfelelő szerszámmal jobban és biztonságosabban elvégezheti a munkát, ha a teljesítmény kategóriájának megfelelően használja.*

b) ***Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem működőképes.*** *Bármely elektromos szerszám használata, amely nem irányítható megfelelően az indítókapcsolóval, nagyon veszélyes, ezért azonnal meg kell javíttatni a kapcsolót, ha sérült vagy nem működőképes.*

c) ***Húzza ki a szerszám dugaszát a konnektorból és/vagy vegye ki az akkucsomagot, ha kivehető, mielőtt beállítást végez, tartozékot cserél a szerszámon, vagy eltárolja.*** *Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökkenti az elektromos szerszám véletlen beindulásának esélyét.*

d) ***A használaton kívüli elektromos szerszámot olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férhetnek hozzá; és ne engedje, hogy olyan személyek használják, akik nem ismerik a szerszámot vagy ezeket a használati útmutatásokat.*** *Az elektromos szerszámok használata nem képzett felhasználók kezében veszélyes.*

e) ***Tartsa karban az elektromos szerszámokat és a tartozékokat. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek megfelelően működnek-e, nincsenek-e akadályoztatva. Ellenőrizze a részegységeket, olajozásukat, esetleg előforduló töréseit, a kézvédő vagy a kapcsoló sérüléseit és minden olyan rendellenességet, ami befolyásolhatja a szerszám használatát. Ha a szerszám sérült, használat előtt javíttassa meg.*** *A nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok számos balesetet okoznak.*

f) ***Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.*** *A megfelelően karbantartott éles vágószerszám beszorulásának kisebb a valószínűsége, és könnyebben irányítható.*

g) ***Az elektromos szerszámot, tartozékokat és szerszámszárakat stb. a használati útmutatónak***

***megfelelően használja, a munkakörülmények és az elvégzendő feladat figyelembe vételével.*** *Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő célú használata veszélyhelyzetet teremthet.*

h) ***A fogantyúkat és a markolási felületeket tartsa szárazon és tisztán, olajtól és zsírtól mentesen.*** *Váratlan helyzetekben nem kezelhető és irányítható biztonságosan a szerszám, ha a fogantyúja vagy egyéb markolási felülete csúszós.*

**5) Akkumulátoros szerszám használata és gondozása**

a) ***Csak a gyártó által előírt töltővel töltse az akkumulátort.*** *Az a töltő, amely alkalmas egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére, másik típusú akkumulátornál tűzveszélyt okozhat.*

b) ***Az elektromos szerszámot csak a kifejezetten hozzá készült akkucsomaggal használja.*** *Másfajta akkucsomag használata sérülést vagy tüzet okozhat.*

c) ***Amikor az akkumulátort nem használja, tartsa távol minden fémes tárgytól, például tűzőkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól és minden más apró fémtárgytól, amelyek az érintkezőket rövidre zárhatnák.*** *Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérülést vagy tüzet okozhat.*

d) ***Kedvezőtlen körülmények között előfordulhat, hogy az akkumulátorból elektrolit ömlik ki; kerülje a vele való érintkezést. Ha véletlenül érintkezésbe került a folyadékkal, öblítse le vízzel. Ha a szemébe folyadék került, ezenkívül forduljon orvoshoz is.*** *Az akkumulátorból kiömlő folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.*

e) ***Sérült vagy átalakított akkucsomagot vagy szerszámot ne használjon.*** *Sérült vagy átalakított akkumulátor kiszámíthatatlanul viselkedhet, tüzet, robbanást vagy sérülést okozhat.*

f) ***Tűztől és szélsőséges hőmérséklettől védje.*** *Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet hatására felrobbanhat.*

g) ***Tartson be minden töltési útmutatást, és ne az útmutatóban megadott tartományon kívüli hőmérséklet mellett töltse az akkucsomagot.*** *A helytelen töltés vagy a megadott tartományon kívüli hőmérséklet melletti töltés károsíthatja az akkumulátort, és tűzveszélyt okoz.*

**6) Szerviz**

a) ***A szerszámot csak képzett szakemberrel javíttassa, és csak eredeti gyári alkatrészeket használjon fel.*** *Ezzel biztosítja az elektromos szerszám folyamatosan biztonságos működését.*

b) ***Sérült akkucsomagot soha ne szervizeljen.*** *Az akkucsomagok szervizelését csak a gyártó vagy megbízott szerviz végezheti..*

## További specifikus biztonságtechnikai szabályok ütvecsavarozókhoz/csavarozókhoz

- ***Az elektromos szerszámot csak a szigetelt markolási felületeinél tartsa, ha azzal olyan műveletet végez, amelynél a kötőelem rejtett vezetéket érhet.*** *Ha a kötőelem áram alatt lévő vezetéket ér, az elektromos szerszám fém alkatrészei is áram alá kerülhetnek, és a kezelő áramütést szenvedhet.*

## Maradványkockázatok

Bizonyos maradványkockázatok a vonatkozó biztonsági előírások betartása és védőeszközök használata ellenére sem kerülhető el. Ezek a következők:

- *halláskárosodás;*
- *a repülő részecskék által okozott személyi sérülés;*
- *a munka közben felforrósodott tartozékok megérintése miatti égési sérülés;*
- *a hosszú ideig tartó használat miatt bekövetkező személyi sérülés.*

**ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT**

## Töltők

A DEWALT töltőket nem kell beállítani; úgy terveztük őket, hogy a lehető legegyszerűbben legyenek kezelhetők.

### Elektromos biztonság

A villanymotort csak egy bizonyos feszültségre terveztük. Mindig ellenőrizze, hogy az akkucsomag feszültsége megfelel-e az adattáblán megadott feszültségnek. Azt is ellenőrizze, hogy a töltő feszültsége megfelel-e a hálózati feszültségnek.



Az Ön DEWALT töltője az EN60335 szabványnak megfelelően kettős szigetelésű, ezért nincs szükség földelésre.

Ha a hálózati kábel sérült, ki kell cserélni a DEWALT szervizhálózatában beszerezhető speciális készítésű kábelre.

### Hálózati csatlakozódugasz cseréje (csak az Egyesült Királyságban és Írországban)

Ha új tápcsatlakozó dugaszra van szüksége:

- *A régi dugaszt biztonságos módon semmisítse meg.*
- *A barna vezetéket kösse a csatlakozódugasz fázis csatlakozójához.*
- *A kék vezetéket a nulla csatlakozóhoz kösse.*



***FIGYELMEZTETÉS:*** *A földelő csatlakozóhoz nem kell vezetéket kötnie.*

Kövesse a minőségi dugaszokhoz mellékelt szerelési útmutatót. Ajánlott biztosíték: 3 A.

### Hosszabbító kábel használata

Csak akkor használjon hosszabbító kábelt, ha feltétlenül szükséges. A töltő áramfelvételének megfelelő, jóváhagyott hosszabbító kábelt használjon (lásd a ***Műszaki adatok*** cím alatt). A vezető minimális keresztmetszete 1 $mm^2$, maximális hossza 30 m lehet.

Kábeldob használata esetén mindig teljesen tekerje le a kábelt.

### Fontos biztonsági útmutatások minden akkumulátortöltőhöz

***ŐRIZZE MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT:*** Ez a kézikönyv kompatibilis töltőkre vonatkozó fontos biztonsági és kezelési útmutatásokat tartalmaz (lásd a ***Műszaki adatok*** cím alatt).

- *A töltő használata előtt olvasson el a töltőn, az akkucsomagon és magán a terméken megtalálható minden útmutatást és biztonsági figyelmeztetést.*

***FIGYELMEZTETÉS:*** *Áramütés veszélye. Ne engedje, hogy folyadék kerüljön a töltő belsejébe. Ez áramütést okozhat.*

***FIGYELMEZTETÉS:*** *Hibaáram-védelemmel ellátott (legfeljebb 30mA-es) áramforrás használatát javasoljuk.*

***VIGYÁZAT:*** *Égési sérülés veszélye. A sérülésveszély csökkentése végett csak DEWALT akkumulátorokat töltsön ezzel a töltővel. Más típusú akkumulátor szétrobbanhat, személyi sérülést és anyagi kárt okozva.*

***VIGYÁZAT:*** *Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játszhassanak a szerszámmal.*

***MEGJEGYZÉS:*** *Bizonyos körülmények között előfordulhat, hogy az elektromos hálózatra kapcsolt töltő belsejébe került idegen anyag rövidre zárja a töltő érintkezőit. A töltő üregeitől távol kell tartani az áramot jól vezető idegen anyagokat, többek között például acélforgácsot, alufóliát és egyéb fémrészecskéket. Mindig húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból, amikor nincs benne akkumulátor. Tisztítás előtt is húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból.*

- ***NE próbálja az akkucsomagot olyan töltővel tölteni, amely ebben a kézikönyvben nem szerepel.*** *A töltőt és az akkucsomagot kimondottan egymáshoz terveztük.*
- ***Ezeket a töltőket kizárólag DEWALT akkumulátorokhoz készítettük.*** *Minden más célú felhasználásuk tüzet vagy akár halálos áramütést okozhat.*
- ***Esőtől és hótól óvja a töltőt.***
- ***Ne a kábelénél, hanem a dugaszánál fogva húzza ki a konnektorból.*** *Így kisebb lesz a kábel és a dugasz sérülésének esélye.*
- ***Úgy vezesse el a kábelt, hogy ne léphessenek rá, ne botolhassanak meg benne, ne sérülhessen, és ne feszüljön.***
- ***Hosszabbító kábelt csak akkor használjon, ha mindenképpen szükséges.*** *Nem megfelelő hosszabbító kábel használata tüzet vagy akár halálos áramütést is okozhat.*
- ***Soha ne helyezze a töltőt puha felületre, ne tegyen rá semmilyen tárgyat, mert eltorlaszolódhatnak a szellőzőnyílások, és amiatt túlmelegedhet a készülék belseje.*** *Hőt leadó tárgyaktól távolra helyezze. A töltő a készülékház tetején és alján lévő szellőzőnyílásokon át szellőzik.*
- ***Ne használja a töltőt, ha a kábele vagy a csatlakozódugasza sérült –*** *ezeket azonnal cseréltesse ki.*
- ***Ne használja a töltőt, ha azt erős ütés érte, leesett vagy más módon megsérült.*** *Ilyen esetben juttassa el egy megbízott szervizbe.*
- ***Ne bontsa szét, hanem vigye el egy megbízott szervizbe, ha karbantartásra vagy javításra szorul.*** *A helytelen összeszerelés akár halálos áramütést vagy tüzet okozhat.*
- *Ha a tápkábel sérült, a veszély megelőzése végett azonnal ki kell cseréltetni a gyártóval, márkaszervizzel vagy hasonló szakképzettségű személlyel.*
- ***Tisztítás előtt kapcsolja le a töltőt az elektromos hálózatról. Úgy kisebb lesz az áramütés veszélye.*** *Nem elég csak kivenni az akkucsomagot a töltőből, mert attól még nem szűnik meg az áramütés veszélye.*
- ***SOHA*** *ne próbáljon két töltőt egymáshoz csatlakoztatni.*
- ***A töltőt a háztartásokban szabványos 230 V-os elektromos feszültségre terveztük. Ne is próbálja más feszültségen használni.*** *Ez nem vonatkozik a jármű akkumulátorok töltőire.*

## Akkumulátor töltése (B ábra)

1. Az akkucsomag behelyezése előtt dugaszolja a töltőt egy megfelelő konnektorra.
2. Helyezze az akkucsomagot **6** a töltőbe, ügyelve arra, hogy ott teljes mértékben illeszkedjen. A piros (töltésjelző) fény villogása jelzi, hogy a töltési folyamat megkezdődött.
3. A töltés befejezését a lámpa folyamatos piros fénye jelzi. Az akkucsomag teljesen fel van töltve, használhatja vagy a töltőben is hagyhatja. Az akkucsomagnak a töltőből való eltávolításához nyomja le az akkucsomagon lévő kioldógombot **5**.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A lítium-ion akkucsomagokat maximális teljesítményük és élettartamuk érdekében az első használat előtt teljesen töltse fel.

## A töltő kezelése

Az akkucsomag töltési folyamatának kijelzőit lásd az alábbi táblázatban.

| Töltésjelzők | |
|---|---|
| Töltés | — — — — |
| Teljesen feltöltve | ——— |
| Meleg/hideg késleltetés* | — — — \| ——— |

*****A piros fény tovább fog villogni, de közben egy sárga jelzőfény is világítani fog. Amint az akkucsomag megfelelő hőmérsékletet ér el, a sárga fény kialszik, és a töltő folytatja a töltést.

Hibás akkucsomagot a kompatibilis töltő(k) nem tölt(enek). A töltő nem világít, ha hibás az akkumulátor.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Ugyanez a töltő hibáját is jelentheti.

Ha a töltő hibát jelez, márkaszervizzel vizsgáltassa be a töltőt és az akkucsomagot.

### Meleg/hideg késleltetés

Ha a töltő azt érzékeli, hogy az akkucsomag túl meleg vagy túl hideg, automatikusan elindítja a meleg/hideg késleltetést, felfüggesztve a töltést mindaddig, amíg az akkumulátor megfelelő hőmérsékletet nem ér el. A töltő ezután automatikusan töltési üzemmódra kapcsol. Ez a funkció maximális élettartamot biztosít az akkucsomagnak.

A hideg akkucsomag lassabban töltődik fel, mint a meleg akkucsomag. Az akkucsomag a teljes töltési folyamat során a kezdeti lassúbb ütemben töltődik, és a töltés sebessége akkor sem áll vissza a maximumra, ha közben az akkucsomag felmelegszik.

A DCB118 töltő az akkucsomag hűtése céljából belső ventilátorral van ellátva. A ventilátor automatikusan bekapcsol, amikor az akkucsomag hűtést igényel. Soha ne használja a töltőt, ha a ventilátor nem működik megfelelően, vagy el vannak torlaszolva a szellőzőnyílások. Ne hagyja, hogy idegen tárgyak kerüljenek a töltő belsejébe.

**Elektronikus védőrendszer**

Az XR Li-ion szerszámok elektronikus védőrendszerrel vannak ellátva, amely megvédi az akkucsomagot a túlterheléstől, túlmelegedéstől vagy túlzott lemerüléstől.

A készülék automatikusan kikapcsol, ha az elektronikus védőrendszer működésbe lép. Ha ez történik, helyezze a lítium-ion akkucsomagot a töltőre, és teljesen töltse fel.

### Falra szerelés

Ezeket a töltőket úgy terveztük, hogy a falra lehessen szerelni, vagy függőleges helyzetben az asztalra vagy a munkafelületre lehessen állítani. Ha falra szereli, egy elérhető konnektor közelében helyezze el, illetve sarkoktól és más akadályoktól távolra tegye, mert azok akadályozhatják a légáramlást. A töltő hátoldalát sablonként használva jelölje ki a rögzítőcsavarok helyét. Biztonságosan szerelje fel a töltőt (külön beszerezhető) gipszkarton csavarokkal (hosszuk legalább 25,4 mm, fejvastagságuk 7–9 mm legyen), csavarozza őket fába optimális mélységig, és a csavarok hosszából kb. 5,5 mm álljon ki. Igazítsa a töltő hátoldalának réseit a kiálló csavarokhoz, és azokat csavarja be teljesen a résekbe.

### Tisztítási útmutató a töltőhöz

***FIGYELMEZTETÉS: Áramütés veszélye. Tisztítás előtt húzza ki a töltő dugaszát a konnektorból**. A töltő külsején lerakódott szennyeződést és zsírt ronggyal vagy puha, nem fémszálas kefével távolíthatja el. Vízzel vagy tisztítószer-oldattal ne tisztítsa. Ne hagyja, hogy a belsejébe folyadék kerüljön, és soha ne is merítse folyadékba egyik részét sem.*

## Akkucsomagok

### Fontos biztonsági útmutatások minden akkucsomaghoz

Akkucsomag utánrendelése esetén a rendelésen tüntesse fel az akku katalógusszámát és feszültségét.

Az akkucsomagot nem teljesen feltöltött állapotban szállítjuk. Az akkucsomag és a töltő használata előtt olvassa el az alábbi biztonsági útmutatót. Ezután az ismertetett eljárás szerint végezze a töltést.

**MINDEN ÚTMUTATÁST OLVASSON EL.**

- ***Ne töltse és ne használja az akkumulátort robbanásveszélyes légkörben, például ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak jelen.** Amikor az akkumulátort a töltőbe helyezi, vagy onnan kiveszi, a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.*
- ***Soha ne próbálja az akkucsomagot a töltőbe erőltetni. Semmiképpen ne alakítsa át azért, hogy beilleszthesse vele nem kompatibilis töltőbe, mert az akku megrepedhet és súlyos személyi sérülést okozhat.***
- *Az akkucsomagokat csak DEWALT töltővel töltse.*
- ***NE** hagyja, hogy víz fröccsenjen rájuk, és ne merítse őket vízbe vagy más folyadékba.*
- ***Soha ne tárolja, és ne használja a szerszámot és az akkucsomagot olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja a 40 °C-ot (például szabadtéri pajtákban vagy fémépületekben nyáron).***
- ***Ne dobja tűzbe az akkucsomagot még akkor sem, ha súlyosan megrongálódott vagy teljesen elhasználódott.** Tűzben felrobbanhat. Lítium-ion akkucsomag égésekor mérgező gőzök és más mérgező anyagok keletkeznek.*
- ***Ha az akkumulátor tartalma a bőrrel érintkezik, azonnal mossa le kímélő szappannal és vízzel.** Ha az akkumulátor-folyadék a szemébe jutott, öblítse tiszta vízzel legalább 15 percig vagy addig, amíg az irritáció meg nem szűnik. Ha orvosi segítségre van szüksége, tájékoztassa az orvost, hogy az elektrolit folyékony szerves karbonátok és lítiumsók elegyét tartalmazza.*
- ***A felnyitott akkumulátor-cellák tartalma irritálhatja a légutakat.** Szellőztessen friss levegővel. Ha a tünetek nem szűnnének meg, forduljon orvoshoz.*

***FIGYELMEZTETÉS:** Égési sérülés veszélye. Szikrától vagy nyílt lángtól az akkumulátor-folyadék meggyulladhat.*

***FIGYELMEZTETÉS:** Soha semmilyen okból ne próbálja szétbontani az akkucsomagot. Ha az akkucsomag háza megrepedt, vagy más módon megsérült, ne tegye be a töltőbe. Ne nyomja össze, ne ejtse le, ne sértse fel. Ne használjon olyan akkucsomagot, amelyet erős ütés ért, leesett, vagy más módon sérült (azaz szeggel kilyukasztották, kalapáccsal ráütöttek, ráléptek). Ez akár halálos áramütéssel is járhat. A sérült akkucsomagokat újrahasznosítás céljából vissza kell juttatni a szervizbe.*

***FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély. Úgy tárolja vagy hordozza az akkucsomagot, hogy a szabadon álló pólusai ne érintkezhessenek fémtárgyakkal.** Például, ne tegye az akkucsomagot köténybe, zsebbe, szerszámdobozba, termékkészlet-dobozba, fiókba stb., ahol szegek, csavarok, kulcsok stb. vannak.*

***VIGYÁZAT: Amikor a szerszámot nem használja, az oldalára fektetve olyan stabil felületre helyezze, ahol nem fenyegeti a felborulás vagy leesés veszélye.** Némelyik nagyméretű akkucsomaggal felszerelt szerszám függőlegesen is ráállítható az akkucsomagra, de könnyen felborulhat.*

### Szállítás

***FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély.** Akkumulátorok szállítása tűzveszélyes lehet, ha a pólusaik véletlenül vezetőképes anyagokkal kerülnek érintkezésbe. Akkumulátorok szállításánál gondoskodjon arról, hogy a pólusaik védve és jól elszigetelve legyenek olyan anyagoktól, amelyek érintkezés esetén rövidzárlatot okozhatnak.*

A DEWALT akkumulátorok szállítása az ipari és jogi normákban lefektetett érvényes fuvarozási előírásoknak megfelelően, többek között az Egyesült Nemzetek veszélyes áruk szállítására vonatkozó ajánlásai, a IATA (Nemzetközi Légi Szállítási Szövetség) veszélyes árukra vonatkozó szabályai, az IMDG (veszélyes áruk tengeri szállításának nemzetközi szabályzata) és az ADR (veszélyes áruk nemzetközi közúti szállításáról szóló európai megállapodás) szerint történik. A lítium-ion akkumulátorokat az Egyesült Nemzetek Veszélyes áruk szállítása kézikönyvének tesztelésre és kritériumokra vonatkozó 38.3 fejezete ajánlásainak alapján tesztelték.

Legtöbb esetben a DEWALT akkumulátorok fuvarozása kivételt képez, nem sorolják a teljeskörűen szabályozott 9. osztályú veszélyes anyagok kategóriájába. Általában csak a 100 wattóránál (Wh) nagyobb névleges teljesítményű lítium-ion akkumulátorokat kell a teljeskörűen szabályozott 9. osztályú veszélyes anyagokra vonatkozó előírások szerint szállítani. Minden lítium-ion akkumulátor névleges teljesítménye wattórában fel van tüntetve a csomagoláson. Továbbá, a szabályozás összetettsége miatt a DEWALT a névleges teljesítményüktől függetlenül nem javasolja lítium-ion akkucsomagok egyedi légi szállítását. Akkumulátort tartalmazó szerszám (kombinált csomag) szállítható repülőgéppel, amennyiben az akkucsomag névleges teljesítménye 100 wattóránál nem nagyobb.

Tekintet nélkül arra, hogy egy szállítmány a kivételes vagy a teljes körűen szabályozott kategóriába tartozik, a fuvarozó felelőssége, hogy utánanézzen a csomagolásra, címkézésre, jelölésre és dokumentálásra vonatkozó legfrissebb követelményeknek.

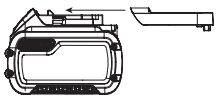
A kézikönyvnek ebben a fejezetében megadott tájékoztatást jóhiszeműen adjuk, és tudomásunk szerint a dokumentum elkészítésének idején az pontos volt. Viszont, sem kifejezett sem beleértett garanciát nem vállalunk. A vásárló felelőssége, hogy tevékenységét az érvényes előírásoknak megfelelően végezze.

**A FLEXVOLT™ akkumulátor szállítása**

A DEWALT FLEXVOLT™ akkumulátornál két módról beszélhetünk: **Használati** és **szállítási mód**.

**Használati mód:** Amikor a FLEXVOLT™ akkumulátor önmagában áll, vagy egy DEWALT 18 V-os termék része, akkor 18 V-os akkumulátorként fog működni. Amikor a FLEXVOLT™ akkumulátor egy 54 V-os vagy 108 V-os (két 54 V-os akkumulátor) termék része, akkor 54 V-os akkumulátorként fog működni.

**Szállítási mód:** Amikor sapka van rögzítve a FLEXVOLT™ akkumulátorhoz, akkor az akkumulátor szállítási módban van. Szállításhoz őrizze meg a sapkát.



Szállítási módban az akkucsomag cellái elektromosan le vannak választva, így az 1 eredeti nagyobb teljesítményű akkucsomag 3, egyenként kisebb teljesítményű akkucsomagként működik. Ily módon, az akkumulátorok száma 3-ra növekedett, viszont kisebb az egyenkénti teljesítményük, ezért a csomag mentesülhet a nagyobb teljesítményű akkumulátorokra vonatkozó bizonyos szállítási előírások alól.

Például a teljesítményük szállításhoz így 3 x 36 wattóra, azaz 3, egyenként 36 wattóra teljesítményű akkumulátorról van szó. Használati névleges teljesítményük 108 wattóra (1 akkumulátorként).

Példa a használati és szállítási célú címkézésre




## Ajánlások a tároláshoz

1. Tárolásra legalkalmasabbak a hűvös és száraz, közvetlen napfénytől, túl nagy melegtől vagy hidegtől védett helyek. Az optimális teljesítmény és élettartam érdekében a használaton kívüli akkucsomagot szobahőmérsékleten tárolja.
2. Az optimális eredmények érdekében hosszú idejű tárolásnál ajánlatos a teljesen feltöltött akkucsomagot hűvös, száraz helyen, a töltőn kívül tartani.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Az akkucsomagokat nem szabad teljesen lemerült állapotban tárolni. Használat előtt fel kell tölteni.

## Címkék a töltőn és az akkucsomagon

A kézikönyvünkben használt piktogramokon kívül a töltő és az akkucsomag címkéjén a következő ábrák láthatók:



Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.



A töltési időtartamokat lásd a ***Műszaki adatok*** cím alatt.



Ne tesztelje áramot jól vezető tárgyakkal.



Sérült akkucsomagot ne töltsön.



Víztől óvja.



A hibás vezetékeket azonnal cseréltesse ki.




Csak 4 és 40 °C közötti hőmérsékletnél töltse.



Csak beltéri használatra.




Akkucsomag kiselejtezésénél ügyeljen a környezetre.




DEWALT akkucsomagokat csak a kijelölt DEWALT töltőkkel töltsön. Nem DEWALT akkucsomagok DEWALT töltővel való töltése az akkucsomag szétrobbanásához vagy más veszélyes helyzetekhez vezethet.


Ne dobja tűzbe az akkucsomagot.


HASZNÁLAT (szállítósapka nélkül). Példa: A névleges teljesítményeként 108 wattóra van megjelölve (1 db 108 wattórás akkumulátor).


SZÁLLÍTÁS (beépített szállítósapkával). Példa: A névleges teljesítményeként 3 x 36 wattóra van megjelölve (3 db 36 wattórás akkumulátor).

### Akkumulátor típusa

A DCF850 típusú szerszám 18 voltos akkucsomaggal működik.

Ezek az akkucsomagok használhatók: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548. Bővebb tájékoztatást a ***Műszaki adatok*** cím alatt talál.

## A csomag tartalma

A csomag a következőket tartalmazza:

1 Ütőműves csavarbehajtó
1 Töltő
1 Li-ion akkucsomag (C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 típusok)
2 Li-ion akkucsomag (C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 típusok)
3 Li-ion akkucsomag (C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 típusok)
1 Mágneses bittartó
1 Övakasztó
1 Tárolótáska
1 Kezelési útmutató
1 Tool Connect™ alkalmazás használati útmutatója (B típushoz)

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Az N típusokhoz nem tartozik akkucsomag, töltő és tárolótáska.

- *Ellenőrizze a terméket, részeit és tartozékait, nem sérültek-e meg szállítás közben.*
- *Használata előtt szánjon időt ennek a használati útmutatónak az alapos áttanulmányozására és elsajátítására.*

## A szerszámon lévő jelölések

A következő piktogramok láthatók a szerszámon:


Használat előtt olvassa el a kezelési útmutatót.


Látható sugárzás. Ne nézzen a fénybe.

### Dátumkód helye (B ábra)

A gyártás évét is tartalmazó dátumkód **14** a szerszámházba van nyomtatva.

Példa:

2019 XX XX
Gyártás éve

## Leírás (A ábra)

***FIGYELMEZTETÉS:*** *Az elektromos szerszámot vagy részeit soha ne alakítsa át. Azzal anyagi kárt vagy személyi sérülést okozhat.*

**1** Indítókapcsoló
**2** Forgásirányváltó kapcsoló
**3** Tokmánygyűrű
**4** 6,35 mm-es, hatlapú tokmány
**5** Akkumulátor kioldógombja
**6** Akkucsomag
**7** Munkalámpák
**8** Övakasztó (külön rendelhető tartozék)
**9** Rögzítőcsavar
**10** Főfogantyú
**11** Üzemmód választó kapcsoló
**12** Mágneses bittartó

### Rendeltetésszerű használat

Ez az ütőműves csavarbehajtó professzionális ütvecsavarozási munkákhoz készült. Ütő funkciója miatt kötőelemek fába, fémbe és betonba történő behajtásához rendkívül hasznos.

**NE** használja nedves környezetben, illetve gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.

Ez az ütőműves csavarbehajtó professzionális elektromos szerszám.

**NE** engedje, hogy gyerekek hozzáférjenek. Ha kevésbé gyakorlott személy használja, biztosítson számára felügyeletet.

- **Gyermekek és fogyatékkal élő személyek.** Ezt a terméket gyermekek vagy fogyatékkal élők csak felügyelet mellett használhatják.
- Nem használhatják olyan személyek (a gyermekeket is beleértve), akik nincsenek fizikai, érzékelési vagy mentális képességeik teljes birtokában, vagy nincs meg a szükséges tapasztalatuk és tudásuk vagy képzettségük, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyel rájuk. Gyermekeket soha ne hagyjon felügyelet nélkül a szerszám közelében.

## ÖSSZESZERELÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK

***FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés kockázatának csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkucsomagot, mielőtt beállítást végez rajta, vagy tartozékot, szereléket le- vagy felszerel.*** *A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.*

***FIGYELMEZTETÉS:*** *Kizárólag DEWALT akkucsomagot és töltőt használjon.*

## Az akkucsomag be- és kiszerelése (B ábra)

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Ellenőrizze, hogy az akkucsomag **6** teljesen fel van-e töltve.

### Az akkucsomag beszerelése a szerszám fogantyújába

1. Igazítsa az akkucsomagot **6** a szerszám fogantyújában kialakított rovátkákhoz (B ábra).
2. Addig csúsztassa az akkucsomagot a szerszám fogantyújába, amíg ott stabilan nem illeszkedik, és bizonyosodjon meg arról, hogy hallja a reteszt a helyére bepattanni.

### Az akkucsomag kiszerelése

1. Nyomja meg a kioldógombot 5, majd erővel húzza ki az akkucsomagot a szerszámból.
2. Helyezze az akkucsomagot a töltőbe a kézikönyv töltőre vonatkozó fejezetének útmutatásai szerint.

### Töltöttség-kijelzős akkucsomagok (B ábra)

Némelyik DEWALT akkucsomag töltöttség-kijelzővel van ellátva. Ez három zöld LED-ből áll, amelyek az akkucsomag pillanatnyi töltöttségi szintjét jelzik ki.

A töltöttség-kijelzőt gombjának 13 lenyomásával és lenyomva tartásával hozhatja működésbe. A három zöld LED kombinációja mutatja a pillanatnyi töltöttségi szintet. Amikor az akkumulátor töltöttségi szintje a használhatósági határ alá süllyed, a töltöttség-kijelző nem világít, és az akkumulátort fel kell tölteni.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A töltöttség-kijelző kizárólag az akkucsomag pillanatnyi töltöttségét mutatja. A termék működőképességét nem jelzi ki, továbbá ingadozásnak van kitéve a termék alkotórészeitől, a hőmérséklettől és a végfelhasználó által végzett munkafeladattól függően.

## Övakasztó és mágneses bittartó (A ábra)

***FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében kapcsolja ki a terméket, és vegye ki belőle az akkucsomagot, mielőtt beállítást végez, vagy tartozékot, szerelvényt le- vagy felszerel.***

***FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében NE** akassza a szerszámot fejmagasság fölé, és ne akasszon tárgyakat az övakasztóra. **CSAK** derékszíjra függessze az övakasztót.*

***FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében** ügyeljen arra, hogy az övakasztó tartócsavarja biztonságosan meg legyen húzva.*

**FONTOS:** Az övakasztó vagy a mágneses bittartó csatolásához vagy cseréjéhez csak a mellékelt csavart 9 használja. Húzza meg biztonságosan a csavart.

Az övakasztó 8 és a mágneses bittartó 12 a bal- és jobbkezes felhasználók kényelme érdekében a szerszám bármelyik oldalára rögzíthető, de csak a mellékelt csavarral 9. Ha egyáltalán nincs szükség az övakasztóra vagy a mágneses bittartóra, le is lehet őket szerelni a szerszámról.

Az övakasztó vagy a bittartó áthelyezéséhez csavarja ki, majd az átellenes oldalra csavarja be a rögzítőcsavart 9. Húzza meg biztonságosan a csavart.

# KEZELÉS

## Kezelési útmutatások

***FIGYELMEZTETÉS:** Mindig tartsa be a biztonsági útmutatásokat és az érvényes előírásokat.*

***FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés kockázatának csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkucsomagot, mielőtt beállítást végez rajta, vagy tartozékot, szereléket le- vagy felszerel.** A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.*

## Helyes kéztartás (A, C ábra)

***FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés veszélyének csökkentése érdekében **mindig** a bemutatott helyes kéztartást alkalmazza.*

***FIGYELMEZTETÉS:** A súlyos személyi sérülés kockázatának csökkentése érdekében **mindig** biztonságosan tartsa a szerszámot, számítva annak hirtelen reakciójára.*

A helyes kéztartás az, ha egyik keze a főfogantyún 10 van.

## Fordulatszám-szabályozós indítókapcsoló (A ábra)

A szerszám bekapcsolásához húzza be az indítókapcsolót 1. A szerszám kikapcsolásához engedje el az indítókapcsolót. A szerszámot fékkel is ellláttuk. A szerszám az indítókapcsoló teljes elengedése után áll le.

A fordulatszám-szabályozós kapcsoló jóvoltából kis fordulatszámon lehet kezdeni a munkát. Minél jobban behúzza a kapcsolót, annál gyorsabban működik a szerszám. A szerszám maximális élettartamának érdekében csak a fúrás vagy csavarozás megkezdése előtt változtasson fordulatszámot.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A fordulatszám-szabályzós kapcsolót a szerszám folyamatos működése közben nem ajánlatos használni. Azzal károsíthatja a kapcsolót, ezért kerülje.

## Forgásirányváltó kapcsoló (A ábra)

A forgásirányváltó kapcsolóval 2 változtatható a szerszám forgásiránya, és ugyanez a gomb biztonsági kapcsolóként is működik.

Az előre forgásirány kiválasztásához engedje el az indítókapcsolót 1, és nyomja az irányváltó gombot 2 a szerszám jobb oldalára.

A hátra forgásirány kiválasztásához engedje el az indítókapcsolót 1, és nyomja az irányváltó gombot 2 a szerszám bal oldalára. A gomb középső állásában a szerszám kikapcsolt állapotában reteszelve van. Csak az indítókapcsoló elengedése után változtasson az irányváltó kapcsoló állásán.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Irányváltás utáni első indításkor előfordulhat, hogy kattanást hall. Ez természetes jelenség, nem utal hibára.

## Munkalámpák (A ábra)

A 6,35 mm-es, hatlapú tokmány 4 körül három munkalámpát 7 talál. Az indítókapcsoló behúzására kapcsolnak be.

A kapcsoló elengedése után még 20 másodpercig világít.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A munkalámpák feladata, hogy a közvetlen munkaterületet világítsák meg, és nem arra készültek, hogy zseblámpaként használják.

## Üzemmód választó (A, D ábra)

Az Ön szerszáma üzemmód választóval 11 is fel van szerelve, amellyel három fokozat közül választhat. Válassza ki az adott munkához megfelelő fokozatot, és azt a fordulatszám-szabályozós indítókapcsolóval 1 vezérelje.

## Precíziós csavarbehajtás (D ábra)

Ezen a szerszámon a normál ütvecsavarozó üzemmódokon kívül precíziós csavarbehajtó funkció is van, amelynek köszönhetően a szerszám könnyebb munkáknál az anyag és a kötőelem sérülésének elkerülése végett jobban irányítható. Könnyebb munkákhoz (pl. szekrénypántok vagy gépek csavarjainak behajtása) ideális. A precíziós csavarbehajtó módban könnyebb munkáknál a szerszám normál csavarbehajtóként működik, mielőtt a csavar feje eléri a munkadarabot, majd (ha szükséges) lassú irányított ütést mér a csavarfejre, hogy az pontosan a felület síkjába kerüljön.

**TARTSA SZEM ELŐTT:** Ez az üzemmód könnyű csavarozási munkáknál használatos. Ha a szerszám precíziós csavarbehajtó üzemmódban nem hajtja be a csavart, válassza a 2. módot, amely biztosítani fogja a szükséges többlet teljesítményt.

| DCF850 | | | |
|---|---|---|---|
| 1. üzemmód | Precíziós csavarbehajtás | Fordulatszám (fordulat/perc) | 0–1000 |
| 2. üzemmód | Normál ütvecsavarozás | Fordulatszám (fordulat/perc) | 0–2800 |
| 3. üzemmód | Magas fordulatszámú ütvecsavarozás | Fordulatszám (fordulat/perc) | 0–3250 |

## Gyorstokmány (A, E, F ábra)

***FIGYELMEZTETÉS:*** *Csak ütéshez készült tartozékot használjon. Nem ütéshez készült tartozék eltörhet, és veszélyt okozhat. Használat előtt vizsgálja meg, nincsenek-e repedések a tartozékon.*

**TARTSA SZEM ELŐTT:** A tokmány csak 6,35 mm-es hatlapú tartozékokat tud befogni.

Tartozék cseréje előtt állítsa a forgásirányváltó kapcsolót **2** reteszelt (középső) helyzetébe, vagy vegye ki az akkucsomagot a szerszámból.

A tartozékot beszerelésnél teljes mértékben illessze be a tokmányba. A tartozék rögzítve van a helyén (E ábra).

Tartozék eltávolításához húzza el a tokmánygyűrűt **3** a szerszám elejétől. Távolítsa el a tartozékot (F ábra).

## Használat

Az Ön ütvecsavarozója a következő maximális nyomatékot tudja leadni:

| Katalógusszám | Nm |
|---|---|
| DCF850 | 206,2 |

***VIGYÁZAT:*** *Bizonyosodjon meg arról, hogy a kötőelem és/vagy a rendszer el tudja viselni a szerszám által keltett nyomatékot. Túl nagy nyomaték törést és esetleg személyi sérülést okozhat.*

1. Illessze a tartozékot a tokmányba. A szerszámot egyenesen a munkadarabra irányítva tartsa.
2. A kapcsoló behúzásával kezdje el a munkát. A kapcsoló elengedésével állíthatja le. Nyomatékkulccsal mindig ellenőrizze a nyomatékot, mert a csavarozási nyomatékot sok tényező befolyásolja, többek között a következők:
   - Feszültség: A majdnem lemerült akkumulátor alacsony feszültsége csökkenti a csavarozási nyomatékot.
   - Dugókulcs mérete: Nem megfelelő méretű dugókulcs használatánál csökken a csavarozási nyomaték.
   - Csavar mérete: Nagyobb átmérőjű csavarok általában nagyobb nyomatékot igényelnek. A csavarozási nyomaték a hossztól, a fokozattól és a nyomaték-együtthatótól is függ.
   - Csavar: A megfelelő nyomaték elérése érdekében gondoskodjon arról, hogy a csavar menetei rozsdától és törmeléktől mentesek legyenek.
   - Anyag: Az anyag típusa és felületének megmunkálása befolyással van a nyomatékra.
   - Behajtás ideje: Hosszabb behajtási idő nagyobb nyomatékot eredményez. Az ajánlottnál hosszabb idejű behajtási idő a csavar túlhúzását, elmorzsolódását vagy sérülését okozhatja.

## KARBANTARTÁS

Az Ön DEWALT elektromos szerszámát minimális karbantartás melletti hosszú idejű használatra terveztük. Folyamatos és kielégítő működése a megfelelő gondozástól és a rendszeres tisztítástól is függ.

***FIGYELMEZTETÉS: A súlyos személyi sérülés kockázatának csökkentése érdekében kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki belőle az akkucsomagot, mielőtt beállítást végez rajta, vagy tartozékot, szereléket le- vagy felszerel.*** *A szerszám véletlen beindulása sérülést okozhat.*

A töltő és az akkucsomag nem szervizelhető.

## Kenés

Az Ön elektromos szerszáma nem igényel kiegészítő kenést.

## Tisztítás

***FIGYELMEZTETÉS:*** *Ha szennyeződés vagy por gyülemlik fel a szellőzőrésekben vagy azok környékén, fúvassa ki száraz levegővel a szerszámházból. A művelet végzésekor viseljen jóváhagyott védőszemüveget és jóváhagyott porvédő maszkot.*

***FIGYELMEZTETÉS:*** *A szerszám nemfémes részeit soha ne tisztítsa oldószerrel vagy más erős vegyszerrel. Ezek a vegyszerek meggyengíthetik az alkatrészek anyagát. Csak kímélő szappanos vízzel megnedvesített ronggyal tisztítsa. Ne hagyja, hogy a belsejébe folyadék kerüljön, és soha ne is merítse folyadékba egyik részét sem.*

## Külön kapható tartozékok

***FIGYELMEZTETÉS:*** *Mivel nem a DEWALT által javasolt tartozékoknak ezzel a termékkel együtt történő használhatóságát nem tesztelték, az olyan tartozékok használata veszélyes lehet. A sérülésveszély csökkentése*

*érdekében csak a DEWALT által ajánlott tartozékokat használja ezzel a termékkel.*

***FIGYELMEZTETÉS:*** *Csak ütéshez készült tartozékot használjon. Nem ütéshez készült tartozék eltörhet, és veszélyt okozhat. Használat előtt vizsgálja meg, nincsenek-e repedések a tartozékon.*

A megfelelő tartozékokkal kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon kereskedőjéhez.

## Környezetvédelem



Elkülönítve gyűjtendő. Ezzel a szimbólummal jelölt termékeket és akkumulátorokat tilos a normál háztartási hulladékba dobni.

A termékek és akkumulátorok tartalmaznak visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagokat, amelyek csökkentik a nyersanyagigényt. Kérjük, hogy a helyi előírásoknak megfelelően gondoskodjon az elektromos termékek és akkumulátorok újrahasznosításáról. További tájékoztatást itt talál: **www.2helpU.com**.

## Újratölthető akkucsomag

Ezt a hosszú élettartamú akkucsomagot fel kell tölteni, ha már nem ad le elegendő teljesítményt olyan munkafolyamatoknál, amelyeket korábban könnyen el lehetett vele végezni. Hasznos élettartama végén környezetbarát módon ártalmatlanítsa:

- Merítse le teljesen, majd vegye ki a szerszámból.
- A Li-ion akkumulátorok újrahasznosíthatók. Juttassa el őket forgalmazójához vagy a helyi hulladékhasznosító telepre. Az összegyűjtött akkucsomagokat megfelelő módon ártalmatlanítják vagy újrahasznosítják.

# DEWALT Európai Elektromos Kéziszerszám (EK) Garancia Szerződési Feltételek (Vállalkozásoknak)

A DEWALT bízik az Elektromos Kéziszerszámai minőségében ezért kiváló garanciális feltételeket nyújt a termékek használói számára. Ezen nyilatkozat csak kiegészítéseként szolgál és semmilyen módon nem sérti az Ön szerződéses jogait mint professzionális felhasználó vagy törvényes jogait mint magán, nemprofesszionális felhasználó. A garancia az Európai Unió tagállamai valamint az Európai Szabadkereskedelmi Társulás területén érvényes.

**1. EGY ÉVES DEWALT Európai EK Garancia**

Ha az Ön DEWALT Elektromos Kéziszerszáma meghibásodik bármilyen anyag vagy gyártási hibának köszönhetően a vásárlástól számított 12 hónapon belül, a DEWALT, az alábbi 2 – 4 szekciókban taglalt garanciális feltételeknek megfelelően, kicserélheti az összes hibás alkatrészt térítésmentesen vagy, saját belátása szerint, a teljes szerszámot térítésmentesen.

**2. Általános feltételek**

2.1 A DEWALT Európai EK Garancia a DEWALT termék eredeti tulajdonosának áll rendelkezésére, aki a terméket hivatalos DEWALT európai viszonteladótól vásárolta szakmai felhasználási céllal. A DEWALT Európai Elektromos Kéziszerszám Garancia nem érvényes olyan személyek számára, akik a DEWALT terméket viszonteladás vagy bérbeadási szándékkal vásárolták.

2.2 A garancia nem ruházható át. A garancia a DEWALT termék eredeti tulajdonosa számára érhető el, aki a fentebb meghatározott vásárlási feltételeknek megfelel.

2.3 A Garancia DEWALT Elektromos Kéziszerszámokra érvényes (kivéve a garancia hatálya alá nem tartozó termékek)

2.3 A garanciális időtartam alatt történő termék javítás vagy csere nem eredményezi a garancia meghosszabbítását vagy újraindulását. A garanciális időtartam a vásárlás napjától lép életbe és 12 hónapon át tart.

2.4 A DEWALT fenntartja a jogot, hogy visszautasítson bármilyen garanciális igénylést, amennyiben a hivatalos szervíz véleménye szerint a meghibásodás nem anyag vagy gyártási hibának köszönhető, vagy a garanciális igénylés nem felel meg a DEWALT Európai Elektromos Kéziszerszám Garancia feltételeinek.

2.5 A felmerülő szállítási költséget a DEWALT termék használója és annak vásárlási helye, valamint a DEWALT termék használója és a DEWALT Hivatalos Szervíz Központ között a DEWALT Garancia nem fedezi.

**3. A DEWALT Európai EK Garancia hatálya alá nem tartozó termékek**

Az alábbi termékeket nem tartoznak a DEWALT EK Garancia hatálya alá:

3.1 Azon termékek amelyek nem a DEWALT európai specifikációinak megfelelően készültek vagy nem hivatalos beszállítótól kerültek importálásra az Európai Unió tagállamain kívülről, vagy az Európai Szabadkereskedelmi Társulás területén kívülről.

3.2 Olyan fogyóeszköznek minősülő tartozékok, amelyek a munkadarabbal kerülnek közvetlen érintkezésbe, pl.: fűrószárak, fűrészlapok, csiszolókorongok.

3.3 Sorozatgyártásra használt termékek, eszközbérlő cégek számára eladott termékek, szolgáltatási szerződésben lévő termékek, illetve a B2B szerződések kivételt képeznek, ezekre különleges garanciális felételek érvényesek, melyet a beszállítói szerződés taglal.

3.4 A DEWALT partnerei általt szállított, DEWALT márkajelzéssel ellátott termékeket, termékspecifikus garanciális vagy szavatossági feltételek illetnek. Lásd a termékhez mellékelt tájékoztatót.

3.5 Olyan garanciális javításra benyújtott, egy szett részét képező termék, melyen a gyártási dátum kód nem egyezik a szett többi részével vagy a vásárlás dátumával.

3.6 Kéziszerszámok, ruházat, védőruházat

3.7 Gyártáshoz/Tömeggyártáshoz/Termeléshez felhasznált vagy nagy megterhelés alatt álló termékek, kivéve a DEWALT szervíz által támogatott gyártási folyamatok.

**4. Kivételek a Garanciális igény alól**

A garanciális igény visszautasítható az alábbi esetekben:

4.1 A DEWALT szervíz számára nem bizonyítható egyértelműen, hogy a meghibásodás anyag vagy gyártási hibának köszönhető.

4.2 A meghibásodás oka rendeltetésszerű használatból fakadú elhasználódás. Lásd a 4.14-es szekciót. Minden termék ki van téve a használatból fakadó elhasználódásnak. Fontos a megfelelő termék kiválasztása.

4.3 A termék dátum kódja és a szériaszáma nem azonosítható.

4.4 Az eredeti vásárálást igazoló bizonylat nem kerül felmutatásra az igény benyújtásánál.

4.5 Nem rendeltetésszerű használatból fakadó sérülések, beleértve a termék leejtését, a véletlen

baleseteket vagy a használati útmutatónak nem megfelelő használatot.

4.6 A DEWALT által nem jóváhagyott kiegészítők használatából vagy a használati útmutatóban nem szereplő kiegészítők használatából fakadó sérülések.

4.7 Bármely termék, mely az eredeti termékhez képest módosításra került.

4.8 Bármely termék, amelyet nem DEWALT szervíz javított meg vagy kísérelt meg megjavítani vagy amelynél a szerelő nem eredeti DEWALT alkatrészeket használt.

4.9 Túlterhelésből fakadó meghibásodás vagy részleges meghibásodás után történő további használat.

4.10 Nem megszokott környezetben történő használat, beleértve olyan esetet, mely során folyadék vagy egyéb anyag került a termékbe.

4.11 Hiányos karbantartás vagy az elhasználódott részek cseréjének elmulasztása.

4.12 A termék hiányosan vagy nem eredeti darabokkal került leadásra.

4.13 A termék meghibásodása a használója által történt, nem a használati útmutatónak megfelelő beállításból vagy összeszerelésből fakad. *Minden termék alapos átvizsgálásra került gyártás során. Bármely szállításkor észrevett hibát vagy rossz beállítást azonnal jelezni kell az eladónak*.

4.14 Komponens meghibásodása rendeltetésszerű használatból fakadóan. A rendeltetésszerűen elhasználódó komponensek többek között, de nem kizárólag, az alábbiak:

**Általános Alkatrészek**

- Szénkefék
- Burkolatok
- Peremek
- Tömítések
- Zsírok, kenőanyagok
- Vezeték szettek
- Tokmányok
- Tárcsa tartók
- O gyűrűk

**Termékspecifikus alkatrészek**

- Szervíz készletek

**Szögezők**

- O gyűrűk
- Rugók
- Ütőszögek
- Ütközők

**Kalapácsok**

- Ütőmechanika
- Szerszámtartó
- Hengerek
- Racsnik

**Ütvecsavarozók**

- Üllő
- Ütő rész
- Bittartó

**5. Garanciális igény benyújtása**

5.1 A garanciális igény benyújtásához lépjen kapcsolatba a termék értékesítőjével vagy az Önhöz legközelebb lévő hivatalos DEWALT szervízzel (**www.2helpU.com**).

5.2 Jutassa vissza a DEWALT terméket az értékesítőjéhez vagy egy hivatalos DEWALT szervízhez valamennyi alkatrésszel és az eredeti vásárlást igazoló bizonylattal.

5.3 A hivatalos DEWALT szervíz megvizsgálja a terméket és jóváhagyja vagy visszautasítja a garanciális javítási kérelmet.

5.4 Amennyiben a garanciális javítás során a szerelők elhasználódott komponenseket fedeznek fel, a szervíz árajánlatot küldhet Önnek ezen komponensek javításáról vagy cseréjéről.

5.5 A termékek rendszeres karbantartásának elmulasztása a jövőbeli igények visszautasítását okozhatja.

5.6 A javítás elkészültekor a szervíz a terméket visszajuttatja oda, ahol a garanciális igényt benyújtották.

**6. Érvénytelen garanciális igények**

6.1 A DEWALT fenntartja a jogot, hogy visszautasítson bármilyen garanciális igényt, amennyiben a hivatalos szervíz szerint az nem felel meg a DEWALT Európai Garancia feltételeinek.

6.2 Amennyiben a garanciális igény visszautasításra került a hivatalos DEWALT szervíz által, a visszautasítás oka megküldésre kerül az igénylő számára a teljes javítás árajánlatával együtt. Amennyiben a garanciális igény visszautasításra került az újraösszeszerelés és a szállítás költsége az igénylő számára kiszámlázásra kerülhet.

**7. Felhasználói feltételekben beálló változások**

7.1 A DEWALT fenntartja a jogot, hogy felülvizsgálja és módosítsa a garancia feltételeit, az időtartamot és a termék jogosultságot értesítés nélkül, amennyiben azt szükségesnek tartja.

7.2 A jelenlegi DEWALT Európai Elektromos Kéziszerszám Garancia feltételei elérhető a www.2helpU.com oldalon, a helyi DEWALT értékesítőknél, valamint kérhető a DEWALT magyarországi képviseletétől.

# JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Gratulálunk Önnek ezen magas minőséget képviselő DEWALT készülék megvásárlásához! Fogyasztók részére értékesített termékeinkre:

**10.000,-Ft – 250.000,- bruttó értékhatár között 2 év,**
**250.000,-Ft bruttó értékhatár felett 3 év**
**időtartamú jótállást vállalunk.**

**Az áru hibás teljesítése esetén a fogyasztót a jogszabály szerinti kellékszavatossági jogok gyakorlása térítésmentesen megilleti, e jogait a jótállás nem érinti.**
**Felhívjuk szíves figyelmüket, hogy a termék ipari, professzionális felhasználásra nem alkalmazható!**

**1)** A Stanley Black & Decker Hungary Kft. a jótállás, kellék- és termékszavatosság alapján végzett igényérvényesítést a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény vonatkozó szabályozása, a 19/2014. (IV.29.) NGM rendelet, a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet és a 10/2024. (VI.28.) IM rendelet, továbbá a 373/2021. (VI.30.) Kormányrendelet szerint végzi a jótállási idő, illetve a kellék- és termékszavatossági jogok érvényesíthetőségének teljes időtartama alatt, aszerint, hogy a szerződés megkötésekor vagy azt megelőzően rendelkezésre álló, és kapcsolódó reklámokban foglalt feltételek szerint felel a hibás teljesítésért. Az igényérvényesítés lehetősége az áru részét képező, vagy azzal összekapcsolt digitális tartalomra és digitális szolgáltatásra is kiterjed.

**a)** A fogyasztó jótállási igényét a jótállási jeggyel érvényesítheti, ezért kérjük azt őrizze meg. Nem tehető az érvényesítés feltételévé a termék felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása.

**b)** Vásárláskor a forgalmazónak (kereskedőnek) a jótállási jegyen fel kell tüntetnie a vállalkozás nevét, a termék azonosítására alkalmas megnevezését és típusát, továbbá – ha van – gyártási számát, a gyártó nevét, címét, ha nem azonos a vállalkozással, valamint a szerződéskötés, illetve a termék fogyasztó részére történő átadásának vagy vállalkozás általi üzembe helyezésének időpontját és a fogyasztási cikk fogyasztó által fizetett vételárát.. A jótállási jegyet a forgalmazó (kereskedő) nevében eljáró személynek alá kell írnia és a kereskedés azonosítására alkalmas tartalmú (minimum cégnév, üzlet címe) bélyegzővel olvashatóan le kell bélyegezni, elektronikus dokumentumon történő átadás esetén nem szükséges tartalmaznia elektronikus aláírást és bélyegzőlenyomatot. Kérjük, kísérje figyelemmel a jótállási jegy megfelelő érvényesítését, mivel a kijelölt szervizeknél a jótállási igény érvényes jótállási jeggyel érvényesíthető. Amennyiben a jótállási jegy szabálytalanul került kiállításra, jótállási igényével kérjük forduljon a terméket az Ön részére értékesítő partnerünkhöz (kereskedőhöz).
A vállalkozás köteles a fogyasztási cikkel együtt vagy – távollévők között kötött szerződés esetén – legkésőbb a fogyasztási cikk átadását vagy üzembe helyezését követő napon a jótállási jegyet a fogyasztó rendelkezésére bocsátani olyan formában, amely a jótállási határidő végéig biztosítja a jótállási jegy tartalmának jól olvashatóságát. Az előírt tartalmú jótállási jegyet a vállalkozás elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére. Amennyiben nem közvetlen megküldéssel kerül sor az átadásra, hanem letöltést biztosító elérési cím formájában, úgy a letölthetőség a jótállási idő végéig nem szüntethető meg.

**c)** A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása nem érinti a jótállási érvényességét. Kérjük, hogy a jótállási jegyen kívül a nyugtát vagy számlát is szíveskedjen megőrizni a gyorsabb és hatékonyabb ügyintézés érdekében, mert a szerződés megkötése az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal is bizonyítható.

d) Elveszett jótállási jegyet csak a fogyasztói szerződés létrejöttét igazoló nyugta vagy számla ellenében tudunk pótolni!

e) A jótállás érvényességéhez, valamint a jótállásból eredő jogok érvényesítéséhez a vállalkozás a 151/2003. Korm. rendeletben foglaltakon túl további követelményt nem támaszthat a fogyasztóval szemben, kivéve, ha a fogyasztási cikk megfelelő üzembe helyezése vagy üzemben tartása más módon nem biztosítható, és a követelmény teljesítése nem jelent aránytalan terhet a fogyasztó számára.

**2)** **<u>Nem terjed ki a jótállás:</u>**

**a)** amennyiben a hiba oka rendeltetésellenes, illetve a mellékelt magyar nyelvű használati kezelési útmutatóban foglaltaktól eltérő használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb a vásárlás után a fogyasztó érdekkörében keletkezett ok miatt következik be;

**b)** azon alkatrészekre, amelyek esetében a meghibásodás a jótállási időn belüli rendeltetésszerű használat mellett az alkatrészek természetes elhasználódása, kopása miatt következett be (így különösen: fűrészlánc, fűrészlap, gyalukés, meghajtószíj, csapágyak, szénkefe, csillagkerék);

**c)** a készülék túlterhelése miatt jelentkező hibákra, amelyek a hajtómű meghibásodásához, vagy egyéb ebből adódó károkhoz vezetnek;

**d)** a termék nem hivatalos szervizben történt javításából eredő hibákra;

**e)** az olyan károsodásokra, amelyek nem gyári kiegészítő készülékek és tartozékok használatából adódnak;

**amennyiben a jótállásra kötelezett a szakszerviz vagy szakvélemény által bizonyítja, hogy a hiba a fenti okok valamelyikére vezethető vissza.**

**3)** **A termék meghibásodása esetén a fogyasztót az alábbi jogok illetik meg:**

**a)** A fogyasztó elsősorban a kijavítás vagy csere iránti igényét a választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén, illetve kijavítás iránti igényét közvetlenül a jótállási jegyen feltüntetett javítószolgálatnál is bejelentheti.
Termékszavatossági jogait a termék előállítójával vagy forgalmazójával szemben gyakorolhatja a fogyasztó, a termék hibáját a fogyasztónak kell bizonyítania. A termékszavatossági igény érvényesítése során a hiba kijavítása vagy a termék kicserélése követelhető, melyre a forgalomba hozataltól számított két év elteltéig van lehetőség. Ugyanazon hiba miatt kellékszavatossági és jótállási igény, valamint termékszavatossági és jótállási igény egyszerre, egymással párhuzamosan is érvényesíthető, ha viszont egy adott hiba miatt egyszer sikerrel érvényesítette a fogyasztó a hibás teljesítésből eredő jogait, ugyanezen hiba tekintetében más jogi alapon erre már nem tarthat igényt.

**b)** Kérjük, hogy a hiba felfedezését követő legrövidebb időn belül szíveskedjen azt a vállalkozásnál vagy a szervizben bejelenteni. A fogyasztónak az árut a kijavítás vagy kicserélés teljesítése érdekében a vállalkozás rendelkezésére kell bocsátania. A vállalkozásnak a saját költségére kell biztosítania a kicserélt áru visszavételét.

**c)** A vállalkozás a fogyasztó nála bejelentett jótállási igényéről jegyzőkönyvet köteles felvenni az NGM rendeletben előírt tartalommal. A forgalmazó, illetve a szerviz a termék javításra való átvételekor elismervény átadására köteles, amelyen fel kell tüntetni a fogyasztó nevét és címét, a dolog azonosításához szükséges adatokat, a dolog átvételének időpontját és azt az időpontot, amikor a fogyasztó a dolgot átveheti. Ezek a szavatossági vagy jótállási igényről felvett jegyzőkönyvben is teljesíthetők. Ha a fogyasztó

szavatossági és jótállási igényének megítéléshez szakvélemény beszerzése szükséges, a szakvélemény kötelező tartalmi elemei a megrendelő neve és címe, üzlet neve és címe, vizsgálat tárgya, vizsgálati díj összege, vizsgálati díj fizetésére kötelezett megnevezése, termék beérkezésének időpontja, vásárlás időpontja, minőségi kifogás bejelentésének időpontja, fogyasztó kifogása, vizsgálati módszerek, vizsgálat megállapításai indokolással ellátva, tájékoztatás és egyéb szükségesnek ítélt tájékoztatások.

**d)** Ha a fogyasztási cikk a vásárlástól számított három munkanapon belül meghibásodik, a fogyasztó ezen időtartamon belül kérheti annak kicserélését feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A csereigény érvényesítését követően a hiba fennállásának, vagy a rendeltetésszerű használatot akadályozó mérték megállapításához a kereskedő/gyártó kérheti a szakszerviz közreműködését vagy szakvéleményt szerezhet be.

**e)** Amennyiben a jótállási igény bejelentését követően a vállalkozás az igény teljesíthetőségéről azonnal nem tud nyilatkozni, úgy öt munkanapon belül, igazolható módon értesítenie kell a fogyasztót az álláspontjáról.

**f)** Ha a fogyasztó kijavítás iránti jótállási igényét közvetlenül a jótállási jegyen vagy a jótállási nyilatkozaton feltüntetett javítószolgálatnál kívánja érvényesíteni, a javítószolgálat köteles a vállalkozást haladéktalanul értesíteni a jótállási igény bejelentéséről. A javítószolgálat (szerviz) a kijavítás elvégzését követő öt munkanapon belül köteles értesíteni a vállalkozást. A javítószolgálat (szerviz) ugyancsak öt munkanapon belül köteles a megállapítását közölni a vállalkozással, amennyiben

- a termék első javítása esetén megállapítást nyer, hogy a termék nem javítható
- a javítás várható idejéről, ha a termék javítása előreláthatóan tizenöt napnál hosszabb időt vesz igénybe
- a termék javítása nem lehetséges harminc nap alatt.

**g)** A vállalkozásnak, illetve a javítószolgálatnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb 15 napon belül megfelelő minőségben elvégezze, elvégeztesse. Ha a kijavítás vagy kicserélés időtartama a 15 napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles annak várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvételre alkalmas más módon történik.

- Ha a jótállási időtartam alatt a termék első alkalommal történő javítása során megállapítását nyer, hogy a termék nem javítható, úgy a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában 8 napon belül ki kell cserélni. Ha a cserére nincs lehetőség, úgy a jótállási jegyen, annak hiányában a megfizetést igazoló bizonylaton szereplő bruttó vételárat 8 napon belül köteles a vállalkozás a fogyasztó részére visszatéríteni.
- Ha a jótállási időtartam alatt a termék 3 alkalommal történő javítást követően ismét meghibásodik, - a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában - a vállalkozás köteles a fogyasztási cikket nyolc napon belül kicserélni.
- Ha a termék kijavítására a vállalkozás részére való közléstől számított 30 napig nem kerül sor, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a vállalkozás köteles a terméket a határidő eredménytelen elteltét követő 8 napon belül kicserélni. Ha a cserére nincs lehetőség, úgy a megfizetést igazoló bizonylaton szereplő bruttó vételárat 8 napon belül köteles a vállalkozás a fogyasztó részére visszatéríteni.

**h)** A fogyasztó az ellenszolgáltatás arányos leszállítását igényelheti, vagy a szerződéstől elállhat, ha a kötelezett a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének nem tud eleget tenni, vagy ha a jogosultnak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt. Az ellenszolgáltatás leszállítása akkor arányos, ha annak összege megegyezik a fogyasztónak szerződésszerű teljesítés esetén járó, valamint a fogyasztó által ténylegesen megkapott áru értékének különbözetével.

**i)** A vállalkozás megtagadhatja az áru szerződésszerűvé tételét, ha a kijavítás, illetve a kicserélés lehetetlen, vagy ha az aránytalan többletköltséget eredményezne a vállalkozásnak, figyelembe véve valamennyi körülményt, ideértve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, valamint a szerződésszegés súlyát.

**j)** A fogyasztó akkor is jogosult - a szerződésszegés súlyához igazodva - az ellenszolgáltatás arányos leszállítását igényelni, vagy az adásvételi szerződést megszüntetni, ha

- a vállalkozás nem végezte el a kijavítást vagy kicserélést, vagy elvégezte azt, de részben vagy egészben nem teljesítette, vagy megtagadta az áru szerződésszerűvé tételét;
- ismételt teljesítési hiba merült fel, annak ellenére, hogy a vállalkozás megkísérelte az áru szerződésszerűvé tételét;
- a teljesítés hibája olyan súlyú, hogy azonnali árleszállítást vagy az adásvételi szerződés azonnali megszüntetését teszi indokolttá; vagy
- a vállalkozás nem vállalta az áru szerződésszerűvé tételét, vagy a körülményekből nyilvánvaló, hogy a vállalkozás észszerű határidőn belül vagy a fogyasztónak okozott jelentős érdeksérelem nélkül nem fogja az árut szerződésszerűvé tenni.

**k)** A fogyasztó adásvételi szerződés megszüntetésére vonatkozó kellékszavatossági joga a vállalkozásnak címzett, a megszüntetésre vonatkozó döntést kifejező jognyilatkozattal gyakorolható.

**l)** Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye. Ha a fogyasztó hibás teljesítésre hivatkozva kívánja megszüntetni az adásvételi szerződést, a vállalkozást terheli annak bizonyítása, hogy a hiba jelentéktelen.

**m)** Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudta rendeltetésszerűen használni.

**n)** A terméknek a kicseréléssel vagy kijavítással érintett részére a jótállási idő újból kezdődik.

**4) A jótállás keretébe tartozó kijavítás vagy csere esetén a vállalkozásnak, illetve a javítószolgálatnak a jótállási jegyen fel kell tüntetni:**

- a kijavítás iránti igény bejelentésének és a kijavításra történő átvétel időpontját,
- a hiba okát és a kijavítás módját;
- a termék fogyasztó részére történő visszaadásának időpontját,
- a kicserélés tényét és időpontját.

**Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a vármegyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti!**

| **Gyártó:** | **Forgalmazó:** |
|---|---|
| DEWALT | Stanley Black & Decker Hungary Kft |
| Richard-Klinger-Straße 11 | 1016. Budapest, |
| 65510 Idstein, | Mészáros u. 58/B |
| Germany | Tel.: +36-1-328-55-00 |

**Központi Márkaszerviz**

FIXIT Hungary Kft. 3526 Miskolc Zsolcai kapu 9-11. / 49
RMA system: http://rma.fixit-service.com
https://sbd.fixit-service.com/
E-mail: dewalt@hu.fixit-service.com
Tel: +36 46 500 385

Stan Tools And Nails Ltd. 1107 Budapest, Barabás utca 5.
e-mail: info@stanleytools.hu
Tel: +3617859575

**Kereskedő által a vásárlással egyidejűleg kitöltendő**

Kereskedő neve és címe:

..... .

A fogyasztási cikk megnevezése:.....

Típusa: .....

Gyártási száma: .....

Szerződéskötés és a termék fogyasztó részére történő átadásának dátuma: .....

A fogyasztási cikk bruttó vételára:.....,-Ft

..... P.H.

Aláírás

**Kereskedő által kitöltendő kicserélés esetén**

A fogyasztó a hibás terméket valamennyi tartozékával átadta.

A kicserélés időpontja:

..... P.H.

Aláírás

A hibátlan terméket átvettem.

A kicserélt új termék átvételének időpontja: .....

.....

.....
**fogyasztó aláírása**

## Kijavítás esetén a szerviz tölti ki:

**1. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma: .....

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás: .....

.....

Szervizből kiadás időpontja.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: **igen / nem** (aláhúzással jelölendő)

.....P.H.
aláírá

**3. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma .....

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás .....

.....

Szervizből kiadás időpontja.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: **igen / nem** (aláhúzással jelölendő)

.....P.H.
aláírá

**2. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma .....

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás .....

.....

Szervizből kiadás időpontja.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: **igen / nem** (aláhúzással jelölendő)

.....P.H.
aláírá

**4. javítás**

A kijavítási igény bejelentésének és a kijavításra átvétel időpontja

.....

Szervizbe érkezés időpontja: .....

Munkalap száma .....

A bejelentett hiba oka.....

Elvégzett javítás .....

.....

Szervizből kiadás időpontja.....

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja: .....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje

.....

Amennyiben a termék nem javítható, a csereigény alapos: **igen / nem** (aláhúzással jelölendő)

.....P.H.
aláírá

DEWALT Szervizpartnerek

| Stanley Black&Decker Hungary Kft kereskedelmi képviselet | | |
|---|---|---|
| | | **Tel.** |
| **Iroda** | **1016 Bp. Mészáros u 58/b.** | **+36-1-328-55-00** |

| Központi Márkaszerviz | | | |
|---|---|---|---|
| | | **Tel/fax** | |
| FIXIT Hungary Kft. | **Zsolcai kapu 9-11 3526 Miskolc** | +36 46 500 385 | dewalt@hu.fixit-service.com https://rma.fixit-service.com/ |
| Stan Tools And Nails Ltd. | **1107 Budapest Barabás utca 5.** | +36 303 398 429 | info@stanleytools.hu |

CZ **ZÁRUČNÍ LIST**

PL **KARTA GWARANCYJNA**

H **JÓTÁLLÁSI JEGY**

SK **ZÁRUČNÝ LIST**

DEWALT®

CZ měsíců
H hónap

**12**

PL miesięcy
SK mesiacov

| | | | |
|---|---|---|---|
| CZ | Výrobní kód | Datum prodeje | Razítko prodejny<br>Podpis |
| H | Gyári szám | A vásárlás napja | Pecsét helye<br>Aláírás |
| PL | Numer seryjny | Data sprzedaży | Stempel<br>Podpis |
| SK | Číslo série | Dátum predaja | Pečiatka predajne<br>Podpis |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

(CZ)
Adresy servisu
Band Servis
Klášterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
http://www.bandservis.cz

(H)
FIXIT Hungary Kft.
Zsolcai kapu 9-11
3526 Miskolc
Tel.:+36 46 500 385
e-mail:
dewalt@hu.fixit-service.com
https://rma.fixit-service.com/

Stan Tools And Nails Ltd.
1107 Budapest
Barabás utca 5.
Tel: +36303398429
e-mail: info@stanleytools.hu

(PL)
Centralny Serwis Gwarancyjny
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: (22) 431-05-05
serwis@erpatech.pl

(SK)
Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy
(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych
(H) A garanciális javitás dokumentálása
(SK) Záznamy o záručných opravách

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| CZ | Číslo | Datum příjmu | Datum zakázky | Číslo zakázky | Závada | Razítko<br>Podpis |
| H | Sorszám | Bejelentés időpontja | Javítási időpont | Javitási munkalapszám | Hiba jelleg oka | Pecsét<br>Aláírás |
| | Jótállás új határideje | | | | | |
| PL | Nr. | Data zgłoszenia | Data naprawy | Nr. zlecenia | Przebieg naprawy | Stempel<br>Podpis |
| SK | Číslo dodávky | Dátum nahlásenia | Dátum opravy | Číslo objednávky | Popis poruchy | Pečiatka<br>Podpis |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |

09/24

# DCF850

**402118 - 95 RO**

**Traducere a instrucțiunilor originale**

Dimensiunea paginii finale: A5 (148mm x 210mm)

Fig. A

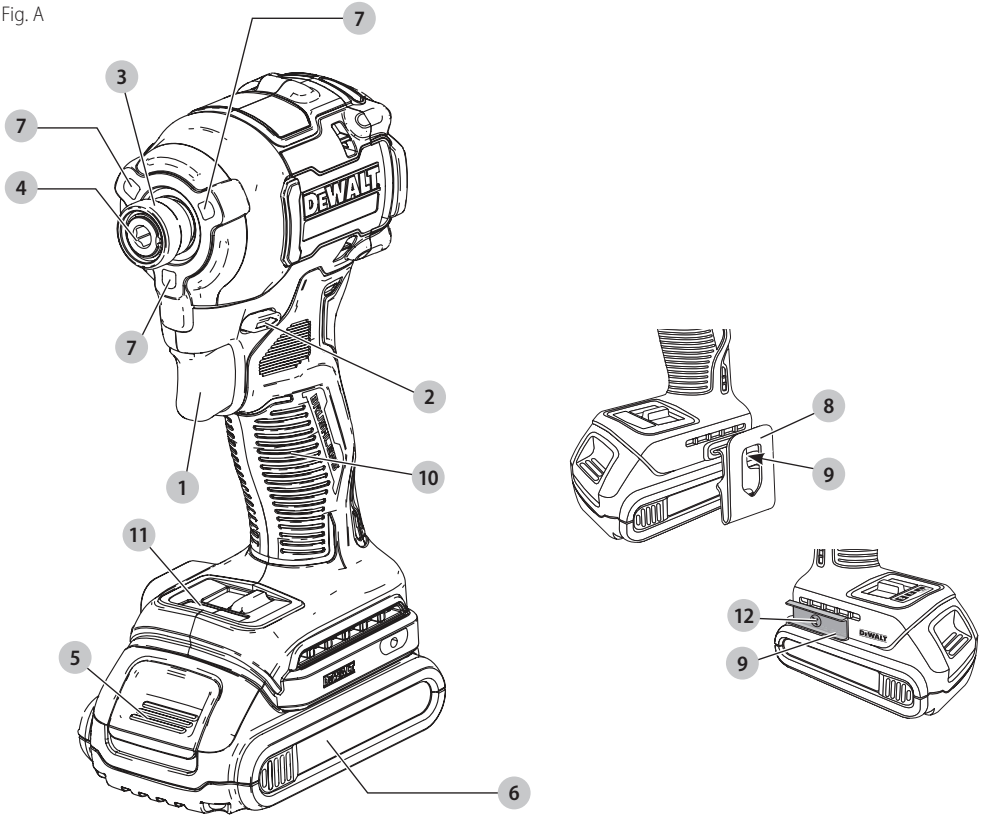



Fig. B

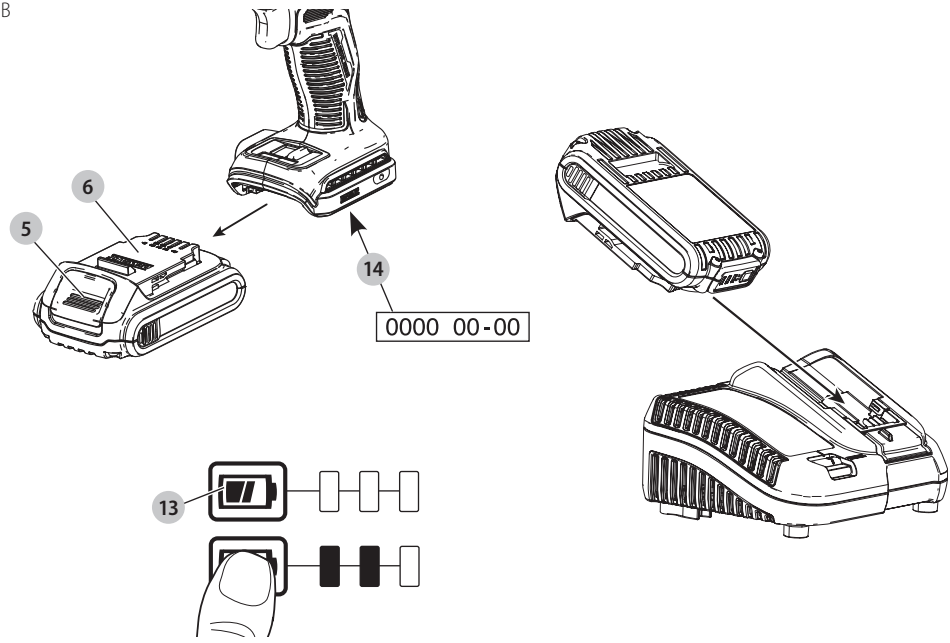


Fig. C

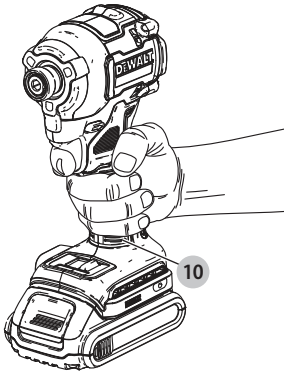



Fig. D

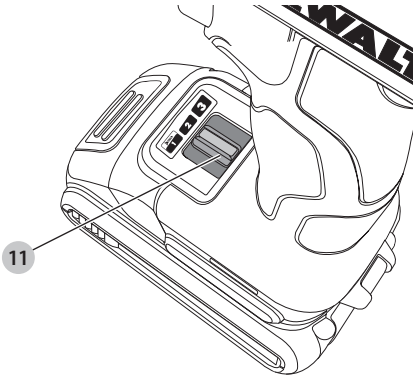



Fig. E

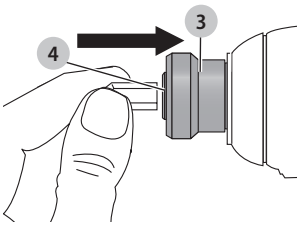
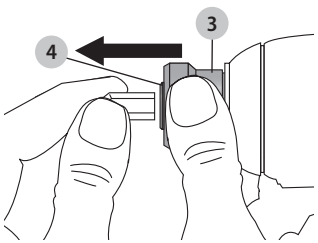



Fig. F



# MAŞINĂ DE ÎNŞURUBAT CU IMPACT, CU ACUMULATOR, FĂRĂ PERII
# DCF850

## Felicitări!

Aţi ales o unealtă DEWALT. Anii de experienţă, cercetarea şi inovarea cu minuţiozitate fac ca DEWALT să fie unul dintre partenerii cei mai de încredere pentru utilizatorii de unelte electrice profesionale.

## Specificaţii tehnice

| | | DCF850 |
|---|---|---|
| Tensiune | $V_{c.c.}$ | 18 |
| Tip | | 1/10/20 |
| Tip acumulatori | | Li-Ion |
| Putere de ieşire | W | 475 |
| Turaţie în gol | rpm | |
| Modul 1 | | 0–1000 |
| Modul 2 | | 0–2800 |
| Modul 3 | | 0–3250 |
| Rezistenţa la impact | ipm | 0–3800 |
| Cuplu max | Nm | 206,2 |
| Mandrină | mm | 6,35 |
| Greutate (fără acumulator) | kg | 0,95 |

| Valorile totale ale zgomotului şi ale vibraţiilor (suma vectorială a trei axe) conform EN62841-2-2: | | |
|---|---|---|
| $L_{PA}$ (nivel presiune sonoră emisă) | dB(A) | 88 |
| $L_{WA}$ (nivel putere sonoră) | dB(A) | 99 |
| K (marjă pentru nivelul sonor dat) | dB(A) | 3 |

| | | |
|---|---|---|
| Valoarea emisiilor de vibraţii $a_h$ = | $m/s^2$ | 18,5 |
| Marjă K = | $m/s^2$ | 1,7 |

Nivelul de vibraţii şi/sau zgomot menţionat în această fişă de informaţii a fost măsurat conform cu un test standardizat prevăzut de standardul EN62841 şi poate fi folosit pentru compararea uneltelor. Poate fi folosit pentru o evaluare prealabilă a expunerii.

***AVERTISMENT:*** *Nivelul declarat al vibraţiilor şi/sau al emisiilor de zgomot reprezintă impactul de strângere al organelor de asamblare la capacitatea maximă a uneltei. În cazul în care unealta este utilizată pentru aplicaţii diferite, cu accesorii diferite sau este întreţinută în mod necorespunzător, emisia de vibraţii şi/sau zgomot poate să fie diferită. Acest fapt poate mări semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.*

*De asemenea, trebuie luată în considerare o estimare a nivelului de expunere la vibraţii şi/sau zgomot în cazurile în care unealta este oprită sau atunci când funcţionează însă nu efectuează practic nicio operaţie. Acest fapt poate reduce semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.*

*Identificaţi măsuri suplimentare de siguranţă pentru a proteja operatorul de efectele vibraţiilor şi/sau zgomotului, cum ar fi: efectuaţi întreţinerea uneltei şi a accesoriilor vibraţii, păstraţi mâinile calde (important pentru vibraţii), organizarea modelelor de lucru.*

## Declaraţie de conformitate CE

### Directiva cu privire la Echipamentele Tehnologice

CE

**Maşină de înşurubat cu impact, cu acumulator, fără perii**
**DCF850**

DEWALT declară că aceste produse descrise în ***Specificaţiile tehnice*** sunt conforme cu normele:
2006/42/CE, EN62841-1:2015, EN62841-2-2:2014.

Aceste produse sunt, de asemenea, conforme cu Directivele 2014/30/UE şi 2011/65/UE. Pentru informaţii suplimentare, vă rugăm să contactaţi DEWALT la următoarea adresă sau să consultaţi coperta din partea din spate a manualului.

Subsemnatul este responsabil pentru întocmirea dosarului tehnic şi face această declaraţie în numele DEWALT.



Markus Rompel
Vicepreşedinte Tehnic, PTE-Europe
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
65510, Idstein, Germania
07.04.2021

## DECLARAŢIE DE CONFORMITATE

## REGULAMENTUL PRIVIND FURNIZAREA DE MAŞINI (SIGURANŢA) 2008

UK CA

**Maşină de înşurubat cu impact, cu acumulator, fără perii**
**DCF850**

| Acumulatori | | | | Încărcătoare/timp de încărcare (Minute) | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Cat # | $V_{cc}$ | Ah | Greutate (kg) | DCB104 | DCB107 | DCB112 | DCB113 | DCB115 | DCB116 | DCB117 | DCB118 | DCB132 | DCB119 |
| DCB546 | 18/54 | 6,0/2,0 | 1,05 | 60 | 270 | 170 | 140 | 90 | 80 | 40 | 60 | 90 | X |
| DCB547 | 18/54 | 9,0/3,0 | 1,46 | 75* | 420 | 270 | 220 | 135* | 110* | 60 | 75* | 135* | X |
| DCB548 | 18/54 | 12,0/4,0 | 1,44 | 120 | 540 | 350 | 300 | 180 | 150 | 80 | 120 | 180 | X |
| DCB181 | 18 | 1,5 | 0,35 | 22 | 70 | 45 | 35 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 45 |
| DCB182 | 18 | 4,0 | 0,61 | 60/40** | 185 | 120 | 100 | 60 | 60/45** | 60/40** | 60/40** | 60 | 120 |
| DCB183/B/G | 18 | 2,0 | 0,40 | 30 | 90 | 60 | 50 | 30 | 30 | 30 | 30 | 30 | 60 |
| DCB184/B/G | 18 | 5,0 | 0,62 | 75/50** | 240 | 150 | 120 | 75 | 75/60** | 75/50** | 75/50** | 75 | 150 |
| DCB185 | 18 | 1,3 | 0,35 | 22 | 60 | 40 | 30 | 22 | 22 | 22 | 22 | 22 | 40 |
| DCB187 | 18 | 3,0 | 0,54 | 45 | 140 | 90 | 70 | 45 | 45 | 45 | 45 | 45 | 90 |
| DCB189 | 18 | 4,0 | 0,54 | 60 | 185 | 120 | 100 | 60 | 60 | 60 | 60 | 60 | 120 |

**Codul de dată 201811475B sau ulterior*
***Codul de dată 201536 sau ulterior*

DEWALT declară că aceste produse descrise în „specificația tehnică" sunt conforme cu normele:

EN62841-1:2015, EN62841-2-2:2014

Aceste produse sunt conforme cu următoarele reglementări din Regatul Unit

Regulamentul privind furnizarea de echipamente tehnologice (siguranță), 2008 S.I. 2008/1597 (cu modificările ulterioare).

Regulamente de compatibilitate electromagnetică, 2016, S.I.2016/1091 (cu modificările ulterioare).

Restricția utilizării anumitor substanțe periculoase în Regulamentele pentru echipamentele electrice și electronice 2012, S.I. 2012/3032 (cu modificările ulterioare).

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați DEWALT la următoarea adresă sau să consultați coperta din partea din spate a manualului.

Subsemnatul este responsabil pentru întocmirea dosarului tehnic și face această declarație în numele DEWALT.



Karl Evans
Vicepreședinte unelte electrice profesionale EANZ GTS
270 Bath Road, Slough
SL1 4DX
Anglia
07.04.2021

***AVERTISMENT:*** *Pentru a reduce riscul vătămării, citiți manualul de instrucțiuni.*

## Definiții: Instrucțiuni de siguranță

Definițiile de mai jos descriu nivelul de importanță al fiecărui cuvânt de semnalizare. Vă rugăm să citiți manualul și să fiți atent la aceste simboluri.

***PERICOL:*** *Indică o situație periculoasă imediată care, dacă nu este evitată,* ***va*** *determina* ***decesul sau vătămarea gravă****.*

***AVERTISMENT:*** *Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată,* ***ar putea*** *determina* ***decesul sau vătămarea gravă****.*

***ATENȚIE:*** *Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată,* ***poate*** *determina* ***vătămări minore sau medii****.*

***OBSERVAȚIE:*** *Indică o practică* ***necorelată cu vătămarea corporală*** *care, dacă nu este evitată,* ***poate*** *determina* ***daune ale bunurilor****.*

*Indică un pericol de șoc electric.*

*Indică un risc de incendiu.*

## AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ PRIVIND UNELTELE ELECTRICE

***AVERTISMENT: Citiți toate avertizările de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică.*** *Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate în continuare poate conduce la electrocutare, incendii și/sau vătămări grave.*

**PĂSTRAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.**

*Termenul „unealtă electrică" din avertizări se referă la unealta electrică (cu cablu) alimentată de la rețeaua de energie sau la unealta electrică (fără cablu) alimentată de la acumulator.*

### 1) Siguranța în zona de lucru

a) ***Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.*** *Zonele dezordonate sau întunecate înlesnesc accidentele.*

b) ***Nu utilizați uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor explozive.*** *Uneltele electrice generează scântei ce pot aprinde pulberile sau vaporii.*

c) ***Țineți la distanță copiii și persoanele din jur în timp ce operați o unealtă electrică.*** *Distragerea atenției poate conduce la pierderea controlului.*

## 2) Siguranța electrică

a) ***Ștecherele uneltelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în vreun fel. Nu folosiți adaptoare pentru ștechere împreună cu uneltele electrice împământate (legate la masă).*** *Ștecherele nemodificate și prizele compatibile vor reduce riscul de electrocutare.*

b) ***Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate precum țevi, radiatoare, cuptoare și frigidere. Există un risc sporit de electrocutare în cazul în care corpul dvs.*** *este împământat sau legat la masă.*

c) ***Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală.*** *Apa pătrunsă într-o unealtă electrică va spori riscul de electrocutare.*

d) ***Nu manipulați necorespunzător cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau scoaterea din priză a uneltei electrice. Țineți cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente în mișcare.*** *Cablurile deteriorate sau încurcate sporesc riscul electrocutării.*

e) ***Atunci când operați o unealtă de lucru în aer liber, utilizați un prelungitor pentru exterior.*** *Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.*

f) ***În cazul în care operarea unei unelte electrice într-un spațiu cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați o sursă de alimentare cu comutator de protecție la curent rezidual (RCD).*** *Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul electrocutării.*

## 3) Siguranța personală

a) ***Fiți precauți, fiți atenți la ceea ce faceți și faceți uz de regulile de protecția muncii atunci când operați o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică atunci când sunteți obosit sau când vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.*** *Un moment de neatenție în timpul operării uneltelor electrice poate conduce la vătămări corporale grave.*

b) ***Utilizați echipamentul de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.*** *Echipamentul de protecție precum măștile anti-praf, încălțămintea de siguranță antiderapantă, căștile sau dopurile pentru urechi utilizate pentru anumite condiții de lucru vor reduce vătămările corporale.*

c) ***Preîntâmpinați pornirea accidentală. Asigurați-vă că comutatorul se află în poziția oprit înainte de conectarea la sursa de alimentare și/sau la acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea uneltei.*** *Transportarea uneltelor electrice ținând degetul pe comutator sau alimentarea cu tensiune a uneltelor electrice ce au comutatorul în poziția pornit înlesnesc producerea accidentelor.*

d) ***Îndepărtați orice cheie sau clește de reglare înainte de a porni unealta electrică.*** *O cheie sau un clește rămas atașat la o componentă rotativă a uneltei electrice poate conduce la vătămări corporale.*

e) ***Nu vă întindeți pentru a lucra cu unealta. Menținețivă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.*** *Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neașteptate.*

f) ***Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Păstrați-vă părul și îmbrăcămintea departe de componentele aflate în mișcare.*** *Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în componentele în mișcare.*

g) ***În cazul în care dispozitivele prezintă posibilitatea conectării de accesorii pentru aspirația și colectarea prafului, asigurați-vă că aceste accesorii sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.*** *Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele impuse de existența prafului.*

h) ***Nu lăsați ca obișnuința obținută prin utilizarea frecventă a uneltelor să vă permită să deveniți impasibil și să ignorați principiile de siguranță în utilizarea uneltelor.*** *O acțiune neatentă poate cauza vătămarea gravă într-o clipită.*

## 4) Utilizarea și îngrijirea uneltelor electrice

a) ***Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta electrică adecvată pentru aplicația dvs.*** *Unealta de lucru adecvată va efectua lucrarea mai bine și în mod mai sigur, în ritmul pentru care a fost concepută.*

b) ***Nu utilizați unealta electrică în cazul în care comutatorul nu comută în poziția pornit și oprit.*** *Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie să fie reparată.*

c) ***Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți acumulatorul de la unealta electrică, dacă este detașabil, înaintea efectuării oricăror reglaje, modificării accesoriilor sau depozitării uneltelor electrice.*** *Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a uneltei electrice.*

d) ***Nu depozitați uneltele electrice în stare inactivă la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu unealta de lucru sau cu aceste instrucțiuni să o utilizeze.*** *Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.*

e) ***Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați alinierea necorespunzătoare sau blocarea componentelor în mișcare, ruperea componentelor și orice altă stare ce ar putea afecta operarea uneltelor electrice. În cazul deteriorării, prevedeți repararea uneltei electrice înainte de utilizare.*** *Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice întreținute necorespunzător.*

f) ***Păstrați uneltele de tăiat ascuțite și curate.*** *Este puțin probabil ca uneltele de tăiat cu tăișuri ascuțite și întreținute în mod corespunzător să se blocheze, acestea fiind mai ușor de controlat.*

g) ***Utilizați unealta electrică, accesoriile și cuțitele uneltei etc. conform acestor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea ce trebuie să***

***fie efectuată.*** *Utilizarea uneltei de lucru pentru operații diferite de cele conforme destinației de utilizare ar putea conduce la situații periculoase.*

h) ***Țineți mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și lipsite de ulei și unsoare.*** *Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul în siguranță a uneltei în situații neașteptate.*

**5) Utilizarea și îngrijirea uneltelor cu acumulator**

a) ***Reîncărcați folosind exclusiv încărcătorul specificat de către producător.*** *Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de acumulator poate genera risc de incendiu atunci când este utilizat cu un alt tip de acumulator.*

b) ***Utilizați uneltele electrice exclusiv împreună cu acumulatorii specificați.*** *Utilizarea oricăror alți acumulatori poate genera riscuri de vătămare și incendiu.*

c) ***Atunci când acumulatorul nu este utilizat, păstrați-l ferit de alte obiecte metalice, precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici ce ar putea crea prin contact conexiunea între cele două borne.*** *Scurt-circuitarea bornelor acumulatorului poate determina arsuri sau incendii.*

d) ***În condiții de utilizare incorectă, este posibil să fie evacuat lichid din baterie; evitați contactul cu acesta. În cazul în care survine contactul accidental, clătiți cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, consultați de urgență medicul.*** *Lichidul evacuat din acumulator poate cauza iritații sau arsuri.*

e) ***Nu folosiți un acumulator sau o unealtă care este deteriorată sau modificată.*** *Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care rezultă în foc, explozie sau risc de rănire.*

f) ***Nu expuneți acumulatorul sau unealta la foc sau temperatură excesivă.*** *Expunerea la foc sau temperaturi de peste 130 °C poate provoca explozie.*

g) ***Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau unealta în afara intervalul de temperatură specificat în instrucțiuni.*** *Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi care nu sunt în intervalul specificat poate deteriora acumulatorul și poate crește riscul de incendiu.*

**6) Service**

a) ***Prevedeți repararea uneltei de lucru de către o persoană calificată, folosind exclusiv piese de schimb identice.*** *Astfel, vă asigurați că este păstrată siguranța uneltei electrice.*

b) ***Niciodată nu servisați acumulatorii deteriorați.*** *Servisarea acumulatorilor ar trebui să fie efectuată numai de către producător sau furnizorii autorizați de service.*

## Reguli suplimentare de siguranță specifice pentru cheile/șurubelnițe cu impact

- ***Țineți unealta electrică de suprafețele izolate pentru prindere atunci când efectuați o operație în care dispozitivul de strângere poate atinge cabluri ascunse.*** *Contactul dispozitivelor de strâns cu un cablu sub tensiune ar putea determina scurgerea curentului în componentele metalice expuse ale uneltei electrice și ar putea electrocuta operatorul.*

## Riscuri reziduale

În ciuda aplicării regulamentelor de siguranță corespunzătoare și implementării dispozitivelor de siguranță, anumite riscuri reziduale nu pot fi evitate. Acestea sunt:

- *Afectarea auzului.*
- *Riscul de vătămări corporale datorat particulelor proiectate.*
- *Riscul de arsuri cauzate de accesoriile încălzite pe durata operării.*
- *Riscul de vătămări corporale datorat utilizării prelungite.*

**PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI**

## Încărcătoarele

Încărcătoarele DEWALT nu necesită nicio reglare și sunt concepute să fie cât mai ușor posibil de operat.

### Siguranța electrică

Motorul electric a fost conceput pentru a fi alimentat cu un singur nivel de tensiune. Verificați întotdeauna ca tensiunea acumulatorului să corespundă tensiunii de pe plăcuța cu specificații. De asemenea, asigurați-vă că tensiunea încărcătorului dvs. corespunde cu aceea a sursei de alimentare.

Încărcătorul dvs. DEWALT prezintă izolare dublă în conformitate cu standardul EN60335; prin urmare, nu este necesară împământarea.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit cu un cablu special pregătit, disponibil la unitatea de service DEWALT.

### Înlocuirea ștecherului (numai pentru Marea Britanie și Irlanda)

Dacă trebuie instalat un ștecher de alimentare nou:

- *Eliminați în siguranță ștecherul vechi.*
- *Conectați conductorul maro la borna sub tensiune din ștecher.*
- *Conectați cablul albastru la borna neutră.*

***AVERTISMENT:*** *Nu trebuie efectuată nicio conexiune la borna de împământare.*

Urmați instrucțiunile de montaj furnizate împreună cu ștecherele de bună calitate. Siguranță recomandată: 3 A.

### Utilizarea unui cablu prelungitor

Un cablu prelungitor nu ar trebui folosit decât dacă este absolut necesar. Utilizați un cablu prelungitor aprobat, adecvat pentru puterea absorbită a încărcătorului dvs. (consultați ***Specificațiile tehnice***). Dimensiunea minimă a conductorului este de 1 $mm^2$; lungimea maximă este de 30 m.

Atunci când utilizați un tambur cu cablu, desfășurați întotdeauna complet cablul.

### Instrucțiuni importante de siguranță pentru toate încărcătoarele de acumulatori

***PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI:*** Acest manual conține instrucțiuni importante de siguranță și operare pentru încărcătoarele de acumulatori (consultați secțiunea ***Specificații tehnice***).

- *Înainte de a utiliza stația de încărcare, citiți toate instrucțiunile și marcajele de atenționare de pe încărcător, de pe acumulator și de pe produsul cu acumulator.*

***AVERTISMENT:** Pericol de șoc electric. Nu lăsați niciun lichid să pătrundă în interiorul încărcătorului. Se poate genera șoc electric.*

***AVERTISMENT:** Vă recomandăm să folosiți un dispozitiv pentru curentul rezidual cu un curent nominal de 30 mA sau mai puțin.*

***ATENȚIE:** Pericol de arsuri. Pentru a reduce riscul de vătămare, încărcați exclusiv acumulatori reîncărcabili DEWALT. Alte tipuri de acumulatori pot exploda, determinând vătămări și daune.*

***ATENȚIE:** Copiii trebuie să fie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.*

***OBSERVAȚIE:** În anumite condiții, cu încărcătorul conectat la sursa de alimentare, contactele de încărcare expuse din interiorul încărcătorului pot fi scurtcircuitate de materiale străine. Materialele străine conductibile precum, fără a se limita însă la, vată minerală, folie de aluminiu sau orice depunere de particule metalice trebuie ținute la distanță de compartimentele încărcătorului. Deconectați întotdeauna încărcătorul de la sursa de alimentare atunci când nu există acumulator în compartiment. Deconectați încărcătorul înainte de a încerca să îl curățați*

- ***NU încercați să încărcați acumulatorul cu alte încărcătoare decât cele specificate în acest manual.** Încărcătorul și acumulatorul sunt special concepute să funcționeze împreună.*
- ***Aceste încărcătoare nu sunt destinate altor scopuri decât celor de încărcare a acumulatorilor reîncărcabili DEWALT.** Orice alte utilizări pot genera risc de incendiu, șoc electric sau electrocutare.*
- ***Nu expuneți încărcătorul la ploaie sau zăpadă.***
- ***Când deconectați încărcătorul, trageți de ștecher și nu de cablu.** Astfel se va reduce riscul de deteriorare a ștecherului și a cablului electric.*
- ***Asigurați-vă că nu este posibil să se calce pe cablu, că nimeni nu se poate împiedica de acesta și că nu este, de altfel, supus deteriorării sau deformării.***
- ***Nu utilizați un cablu prelungitor decât dacă este absolut necesar.** Utilizarea unui cablu prelungitor necorespunzător poate genera risc de incendiu, șoc electric sau electrocutare.*
- ***Nu poziționați niciun obiect deasupra încărcătorului sau nu poziționați încărcătorul pe o suprafață moale ce poate bloca fantele de aerisire și poate conduce la o căldură internă excesivă.** Amplasați încărcătorul într-o poziție ferită de orice sursă de căldură. Încărcătorul este ventilat prin fantele din partea superioară și din partea inferioară a carcasei.*
- ***Nu operați încărcătorul cu un cablu sau ștecher deteriorat—**prevedeți imediat înlocuirea acestora.*
- ***Nu operați încărcătorul dacă a suferit o lovitură puternică, dacă a fost scăpat sau deteriorat în vreun fel.** Duceți-l la un centru de service autorizat.*
- ***Nu dezasamblați încărcătorul; duceți-l la un centru de service autorizat atunci când sunt necesare operații de service sau reparații.** Reasamblarea incorectă poate genera risc de șoc electric, electrocutare sau incendiu.*
- *În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit imediat de către producător, agentul său de service sau orice altă persoană calificată pentru a evita orice pericol.*
- ***Deconectați stația de încărcare de la priză înainte de a încerca orice operație de curățare. Astfel se va reduce riscul de șoc electric.** Scoaterea acumulatorului nu va reduce acest risc.*
- ***NICIODATĂ** nu încercați să conectați două încărcătoare simultan.*
- ***Încărcătorul este conceput să opereze cu o tensiune electrică standard de 230 V. Nu încercați să îl utilizați cu nicio altă tensiune.** Această recomandare nu se aplică încărcătorului auto.*

## Încărcarea acumulatorului (Fig. B)

1. Conectați stația de încărcare la o priză corespunzătoare înainte de a introduce acumulatorul.
2. Introduceți acumulatorul în încărcător **6**, asigurându-vă că acesta este poziționat corect. Indicatorul luminos roșu (încărcare) va lumina intermitent în mod repetat, indicând că procesul de încărcare a început.
3. Finalizarea încărcării va fi indicată de indicatorul luminos roșu care va rămâne APRINS continuu. Acumulatorul este complet încărcat și poate fi utilizat imediat sau poate fi lăsat în încărcător. Pentru a scoate acumulatorul din încărcător, apăsați butonul de eliberare **5** de pe acumulator.

**NOTĂ:** Pentru asigurarea unei performanțe și durate de viață maxime a acumulatorilor litiu-ion, încărcați complet înainte de prima utilizare.

## Operarea încărcătorului

Consultați indicatorii de mai jos privind starea de încărcare a acumulatorului.

| Indicatoare de încărcare | | |
|---|---|---|
| Se încarcă | — — — — | |
| Încărcat complet | ——— | |
| Decalaj acumulator fierbinte/rece* | — — — \| ——— | |

***Indicatorul luminos roșu se va aprinde intermitent continuu, dar rămâne aprins un indicator luminos galben în timpul acestei operații. După ce acumulatorul a atins o temperatură corespunzătoare, indicatorul luminos galben se stinge și încărcătorul reia procedura de încărcare.

Încărcătorul(oarele) compatibil(e) nu va/vor încărca un acumulator defect. Încărcătorul va indica acumulator defect atunci când nu luminează.

**NOTĂ:** Aceasta ar putea însemna, de asemenea, o problemă la încărcător.

Dacă încărcătorul indică o problemă, duceți-l împreună cu acumulatorul la un centru de service autorizat pentru a fi testat.

**Decalajul de întârziere acumulator fierbinte/rece**

Atunci când încărcătorul detectează prezența unui acumulator prea fierbinte sau prea rece, acesta porneşte automat un decalaj de întârziere pentru acumulatorul fierbinte/rece, suspendând încărcarea până când acumulatorul ajunge la o temperatură corespunzătoare. Încărcătorul comută apoi automat în modul de încărcare a acumulatorului. Această funcție asigură o durată maximă de viață a acumulatorului.

Un acumulator rece se va încărca la jumătate din capacitate față de unul cald. Acumulatorul se va încărca la acea viteză redusă pe toată perioada ciclului de încărcare şi nu va reveni la viteza maximă de încărcare chiar dacă acesta se încălzeşte.

Încărcătorul DCB118 este echipat cu un ventilator intern proiectat să răcească acumulatorul. Ventilatorul va porni automat atunci când acumulatorul trebuie să fie răcit. Nu utilizați niciodată încărcătorul dacă ventilatorul nu funcționează corect sau dacă fantele de ventilație sunt blocate. Nu permiteți ca obiectele străine să pătrundă în interiorul încărcătorului.

**Sistemul electronic de protecție**

Uneltele cu acumulatori XR Li-Ion sunt prevăzute cu un sistem de protecție electronică ce va proteja acumulatorul împotriva suprasarcinii, supraîncălzirii sau descărcării profunde.

Unealta se va opri în mod automat dacă sistemul de protecție electronic este activat. În acest caz, poziționați acumulatorul Li-Ion pe încărcător până când este încărcat complet.

### Suportul de perete

Aceste încărcătoare sunt proiectate pentru a fi montate pe perete sau să stea în poziție verticală pe o suprafață a mesei sau pe o suprafață de lucru. În cazul montării pe perete, poziționați încărcătorul la îndemână într-o priză electrică, şi departe de un colț sau alte obstacole care ar putea împiedica fluxul de aer. Utilizați partea din spate a încărcătorului ca şablon pentru amplasarea şuruburilor de fixare pe perete. Montați încărcătorul în siguranță, cu ajutorul unor şuruburi pentru gips-carton (achiziționate separat) de cel puțin 25,4 mm lungime, cu un diametru al capului de şurub 7-9 mm, înşurubate în lemn la o adâncime optimă, lăsând expus aproximativ 5,5 mm din şurub. Aliniați fantele de pe partea din spate a încărcătorului cu şuruburile expuse şi introduceți pe deplin în sloturi.

### Instrucțiuni de curățare a încărcătorului

***AVERTISMENT: Pericol de şoc electric. Deconectați încărcătorul de la priză înainte de curățare**. Murdăria şi unsoarea pot fi eliminate de pe partea exterioară a încărcătorului folosind o cârpă sau o perie moale nemetalică. Nu folosiți apă sau orice altă soluție de curățare. Nu permiteți niciodată pătrunderea vreunui lichid în unealtă; nu scufundați niciodată vreo parte a uneltei în lichid.*

## Acumulatori

### Instrucțiuni importante de siguranță pentru toți acumulatorii

Atunci când comandați acumulatori de schimb, asigurați-vă că includeți numărul de catalog şi tensiunea.

Pachetul de acumulatori nu este complet încărcat când îl scoateți din cutie. Înainte de a utiliza acumulatorul şi încărcătorul, citiți instrucțiunile de siguranță de mai jos. Apoi urmați procedurile de încărcare menționate.

**CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE**

- ***Nu încărcați sau nu utilizați acumulatorul în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor explozive.** Introducerea sau scoaterea acumulatorului din încărcător poate aprinde pulberile sau vaporii.*
- ***Nu introduceți niciodată acumulatorul forțat în încărcător. Nu modificați acumulatorul în niciun fel pentru a intra într-un încărcător necompatibil, deoarece acesta se poate rupe, cauzând vătămări corporale grave.***
- *Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare DEWALT.*
- ***NU** stropiți sau nu scufundați în apă sau alte lichide.*
- ***Nu depozitați sau nu utilizați unealta şi acumulatorul în locații în care temperatura poate atinge sau depăşi 40 ˚C (104 ˚F) (precum ateliere în aer liber sau construcții metalice pe timpul verii).***
- ***Nu incinerați acumulatorul chiar dacă este foarte deteriorat sau dacă este complet uzat.** Acumulatorul poate exploda în foc. Se creează vapori şi materiale toxice când acumulatorii litiu ion sunt arşi.*
- ***În cazul în care acumulatorul intră în contact cu pielea, spălați imediat zona cu apă şi săpun.** În cazul în care lichidul acumulatorului intră în ochi, clătiți ochii deschişi timp de 15 minute sau până când trece iritația. În cazul în care este necesară asistență medicală, informați medicul că electrolitul acumulatorului este compus dintr-un amestec de carbonați organici lichizi şi săruri de litiu.*
- ***Conținutul celulelor deschise ale acumulatorului poate cauza inflamație respiratorie.** Aerisiți zona de lucru. În cazul în care simptomele persistă, consultați medicul.*

***AVERTISMENT:** Pericol de arsuri. Lichidul acumulatorului poate fi inflamabil dacă este expus la scântei sau flăcări.*

***AVERTISMENT:** Nu încercați niciodată să deschideți acumulatorul sub niciun motiv. În cazul în care acumulatorul este crăpat sau deteriorat, nu îl introduceți în încărcător. Nu striviți, nu scăpați sau nu deteriorați acumulatorul. Nu utilizați un acumulator sau un încărcător care a suferit o lovitură puternică, a fost scăpat pe jos, a fost călcat sau deteriorat în vreun fel (ex. înțepat cu un cui, lovit cu un ciocan, călcat în picioare). Se poate genera şoc electric sau electrocutare. Acumulatorii deteriorați trebuie returnați la centrul de service pentru reciclare.*

***AVERTISMENT: Pericol de incendiu. Nu depozitați şi nu transportați pachetul de acumulatori astfel încât obiectele metalice să poată intra în contact cu bornele expuse ale acumulatorului.** De exemplu, nu aşezați acumulatorul în şorțuri, buzunare, cutii de scule, cutii de produse, sertare etc., cu cuie, şuruburi, chei etc.*

***ATENȚIE: Când nu este în funcțiune, poziționați unealta pe partea laterală, pe o suprafață stabilă unde nu va cauza pericol de împiedicare sau cădere.***

*Unele unelte cu acumulatori mari vor sta vertical pe acumulator, însă pot fi uşor răsturnate.*

## Transport

***AVERTISMENT: Pericol de incendiu.*** *Transportarea acumulatorilor poate cauza eventual incendii dacă bornele acestora intră accidental în contact cu materiale conductoare. În cazul transportării acumulatorilor, asiguraţi-vă că bornele acestora sunt protejate şi bine izolate de materialele cu care ar putea intra în contact şi care ar putea cauza un scurtcircuit.*

Acumulatorii DEWALT sunt conformi cu toate normele aplicabile privind expediţia, aşa cum sunt descrise de standardele legale şi din domeniu, care includ Recomandările ONU privind transportul mărfurilor periculoase; Normele privind mărfurile periculoase ale Asociaţiei Internazionale de Transport Aerian (IATA), Codul Internaţional Maritim al Mărfurilor Periculoase (IMDG) şi Acordul European privind Transportul Internaţional al Mărfurilor Periculoase pe Cale Rutieră (ADR). Celulele şi acumulatorii cu ioni de litiu au fost testaţi conform secţiunii 38.3 din Normele ONU privind transportul mărfurilor periculoase, Manualul de teste şi criterii.

În majoritatea cazurilor, expedierea unui acumulator DEWALT este scutită de la clasificarea ca material periculos complet reglementat din Clasa 9. În general, numai transporturile care conţin un acumulator litiu-ion, cu un rating de energie mai mare de 100 Watt/Ore (Wh), va necesita a fi expediată ca fiind din clasa reglementată 9. Toţi acumulatorii cu ioni de litiu prezintă clasificarea waţi oră pe ambalaj. Mai mult, din cauza complexităţii de reglementare, DEWALT nu recomandă transportul aerian al acumulatorilor litiu-ion singuri, indiferent de caracteristicile de putere. Expedierile de unelte cu acumulatori (kituri combinate) pot fi livrate pe calea aerului în cazul în care caracteristicile de putere ale acumulatorului nu sunt mai mari de 100 Wh.

Indiferent dacă o expediere este scutită sau complet reglementată, expeditorul are responsabilitatea de a consulta cele mai recente regulamente privind ambalarea, etichetarea/marcarea şi cerinţele legate de documentaţie.

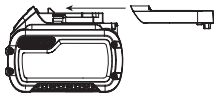
Informaţiile din această secţiune a manualului sunt oferite cu bună-credinţă şi sunt considerate exacte în momentul redactării documentului. Cu toate acestea, nu se acordă nicio garanţie explicită sau implicită. Cumpărătorul are responsabilitatea de a se asigura că activităţile sale sunt conforme cu normele aplicabile.

### Transportarea acumulatorului FLEXVOLT™

Acumulatorul DEWALT FLEXVOLT™ are două moduri: **Utilizare** şi **Transport**.

**Modul de utilizare:** Atunci când acumulatorul FLEXVOLT™ nu este în unealtă sau se află într-un produs DEWALT 18 V, va funcţiona ca un acumulator de 18 V. Atunci când acumulatorul FLEXVOLT™ este într-un produs de 54 V sau unul de 108 V (doi acumulatori de 54 V), acesta va funcţiona ca un acumulator de 54 V.

**Modul de transport:** Când capacul este ataşat la acumulatorul FLEXVOLT™, acesta se află în modul de transport. A se păstra capacul pentru expediere.



Atunci când este în modul de transport, şirurile de celule sunt deconectate electric în interiorul ambalajului, rezultând în 3 acumulatori cu un rating mai mic Watt oră (Wh), comparativ cu 1 acumulator cu un rating de Watt oră mai mare. Această creştere a cantităţii de 3 acumulatori cu rating de Watt oră mai mic poate scuti pachetul de anumite reglementări de transport maritim, care sunt impuse asupra acumulatorilor cu caracteristici Watt oră mai mari.

De exemplu, evaluarea de transport Wh poate indica 3 × 36 Wh, adică 3 acumulatori de 36 Wh fiecare. Evaluarea de utilizare Wh poate indica 108 Wh (1 acumulator implicit).

Exemplu al etichetei de marcare pentru utilizare şi transport




## Recomandări de depozitare

1. Cel mai bun loc de depozitare este un spaţiu răcoros şi uscat, ferit de lumina directă a soarelui şi de căldura sau frigul excesive. Pentru performanţa şi durata de viaţă optime ale acumulatorului, depozitaţi-l la temperatura camerei atunci când nu sunt folosiţi.
2. Pentru depozitarea pe perioade lungi şi pentru rezultate optime, este recomandat să depozitaţi acumulatorul încărcat complet într-un loc răcoros şi uscat, scos din încărcător.

**NOTĂ:** Pachetele de acumulatori nu trebuie depozitate descărcate complet. Acestea vor trebui reîncărcate înainte de utilizare.

## Etichetele de pe încărcător şi de pe acumulator

Pe lângă pictogramele utilizate în acest manual, etichetele de pe încărcător şi de pe acumulator pot indica următoarele pictograme:



Citiţi manualul de instrucţiuni înainte de utilizare.



Consultaţi ***Specificaţia tehnică*** pentru timpul de încărcare.



Nu puneţi în contact cu obiecte conductibile.



Nu încărcaţi acumulatori deterioraţi.



Nu expuneţi la apă.



Prevedeţi imediat înlocuirea cablurilor defecte.



Încărcați doar la temperaturi cuprinse între 4 °C și 40 °C.


Doar pentru utilizarea în interior.



Eliminați acumulatorul în mod responsabil cu privire la mediul înconjurător.



Încărcați acumulatorii DEWALT numai cu încărcătoarele DEWALT specificate. Încărcarea altor acumulatori decât cei specificați DEWALT cu un încărcător a DEWALT poate provoca explodarea acestora sau poate duce la alte situații periculoase.


Nu incinerați acumulatorii.


UTILIZARE (fără capacul pentru transport). Exemplu: Evaluarea Wh indică 108 Wh (1 acumulator de 108 Wh).


TRANSPORT (cu capacul pentru transport încorporat). Exemplu: Evaluarea Wh indică 3 x 36 Wh (3 acumulatori de 36 Wh).

### Tip acumulator

DCF850 funcționează cu un acumulator de 18 volți.

Pot fi utilizați acești acumulatori: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB184, DCB184B, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548. Pentru mai multe informații citiți ***Specificațiile tehnice***.

## Conținutul ambalajului

Pachetul conține:

1 Mașină de înșurubat cu impact
1 Încărcător
1 Acumulator Li-Ion (modelele C1, D1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
2 Acumulatori Li-Ion (modelele C2, D2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
3 Acumulatori Li-Ion (modelele C3, D3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
1 Portunealtă magnetică
1 Cârlig pentru curea
1 Cutie pentru depozitare și transport
1 Manual de instrucțiuni
1 Manual de instrucțiuni Tool Connect™ (Modelele B)

**NOTĂ:** Acumulatorii, încărcătoarele și cutiile de depozitare și transport nu sunt incluse la modelele N.

- *Verificați eventualele deteriorări ale uneltei, ale componentelor sau accesoriilor, ce ar fi putut surveni în timpul transportului.*
- *Acordați timpul necesar pentru a citi integral și pentru a înțelege acest manual înaintea utilizării.*

## Marcajele prezente pe unealtă

Pictogramele următoare sunt afișate pe unealtă:


Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.


Radiație vizibilă. Nu priviți în fascicul.

### Amplasarea codului pentru dată (Fig. B)

Codul pentru dată **14**, care include, de asemenea, anul de fabricație este imprimat pe carcasă.

Exemplu:

2019 XX XX
Anul fabricației

## Descriere (Fig. A)

***AVERTISMENT:*** *Nu modificați niciodată unealta electrică sau vreo componentă a acesteia. Acest fapt ar putea conduce la deteriorări sau vătămări corporale.*

**1** Comutator de declanșare
**2** Cursor înainte/înapoi
**3** Manșon mandrină
**4** Mandrină hexagonală 6,35 mm
**5** Buton de detașare a acumulatorului
**6** Acumulator
**7** Lampă de lucru
**8** Cârlig pentru curea (accesoriu opțional)
**9** Șurub de montare
**10** Mâner principal
**11** Selector mod
**12** Portunealtă magnetică

### Destinația de utilizare

Această șurubelniță cu impact este concepută pentru aplicații profesionale de înșurubare cu impact. Funcția de impact conferă acestei unelte un caracter deosebit de util pentru înșurubarea elementelor de fixare în lemn, metal și beton.

**NU** utilizați în condiții de umezeală sau în prezența lichidelor sau a gazelor inflamabile.

Această șurubelniță cu impact este o unealtă electrică profesională.

**NU** le permiteți copiilor să intre în contact cu unealta. Este necesară supravegherea atunci când unealta este folosită de operatori neexperimentați.

- **Copii mici și persoane infirme.** Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii mici sau persoane infirme fără supraveghere.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazurilor în care acestea sunt supravegheate de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii nu trebuie lăsați niciodată singuri cu acest produs.

## ASAMBLARE ȘI REGLAJE

***AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unealta și deconectați acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala atașamente sau accesorii.*** *O pornire accidentală poate cauza vătămări corporale.*

***AVERTISMENT:*** *Utilizați numai acumulatori și încărcătoare DEWALT.*

## Introducerea şi scoaterea acumulatorului din unealtă (Fig. B)

**NOTĂ:** Asigurați-vă că acumulatorul **6** este complet încărcat.

### Pentru a instala un acumulator în mânerul uneltei

1. Aliniați acumulatorul **6** cu canelurile din interiorul mânerului uneltei (Fig. B).
2. Împingeți-l în mâner până când acumulatorul este fixat bine în unealtă şi asigurați-vă că se cuplează bine în poziție.

### Pentru a scoate acumulatorul din unealtă

1. Apăsați butonul de eliberare **5** şi trageți ferm acumulatorul din mânerul uneltei.
2. Introduceți acumulatorul în încărcător conform descrierii din secțiunea privind încărcătorul din acest manual.

### Acumulatori cu indicator de nivel al încărcării (Fig. B)

Unii acumulatori DEWALT sunt prevăzuți cu un indicator pentru nivelul de încărcare care este compus din trei LED-uri verzi care indică nivelul de încărcare al acumulatorului.

Pentru a activa indicatorul nivelului de încărcare, apăsați şi mențineți apăsat butonul acestuia **13**. O combinație a celor trei LED-uri verzi se va aprinde desemnând nivelul actual de încărcare al acumulatorului. Atunci când nivelul de încărcare a acumulatorului este sub limita admisă pentru utilizare, indicatorul de nivel al încărcării nu se va aprinde, iar acumulatorul va trebui reîncărcat.

**NOTĂ:** Indicatorul de nivel al încărcării reprezintă doar o estimare a nivelului de încărcare rămas al acumulatorului. Acesta nu indică funcționalitatea uneltei şi poate varia în funcție de componentele produsului, temperatură şi aplicația utilizatorului final.

## Cârligul pentru centură şi portunealta magnetică (Fig. A)

***AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unealta şi deconectați acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala ataşamente sau accesorii.***

***AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, NU** suspendați unealta deasupra capului sau nu atârnați obiecte de cârligul curelei. Atârnați cârligul pentru curea al uneltei **NUMAI** de o curea de lucru.*

***AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave,** asigurați-vă că şurubul ce fixează cârligul pentru curea este strâns.*

**IMPORTANT:** Atunci când ataşați sau înlocuiți cârligul pentru curea sau portunealta magnetică, folosiți doar şurubul **9** livrat. Asigurați-vă că ați strâns bine şurubul.

Cârligul pentru curea **8** şi portunealta magnetică **12** pot fi ataşate la oricare din capetele uneltei cu ajutorul şurubului **9** furnizat, pentru a se potrivi utilizatorilor stângaci sau dreptaci. În cazul în care nu se doreşte deloc cârligul sau portburghiul magnetic, acestea pot fi scoase de pe unealtă.

Pentru a muta cârligul pentru curea sau portunealta magnetică, scoateți şurubul **9** care îl/o ține pe poziție şi repoziționați-o pe partea opusă. Asigurați-vă că ați strâns bine şurubul.

# OPERAREA

## Instrucțiuni de utilizare

***AVERTISMENT:** Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță şi normele în vigoare.*

***AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unealta şi deconectați acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala ataşamente sau accesorii.** O pornire accidentală poate cauza vătămări corporale.*

## Poziția corectă a mâinilor (Fig. A, C)

***AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, adoptați **întotdeauna** o poziție corectă a mâinilor, conform ilustrației.*

***AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, țineți **întotdeauna** unealta ferm pentru a fi pregătiți pentru o reacție neaşteptată.*

Poziția corectă a mâinilor presupune ca o mână să fie ținută pe mânerul principal **10**.

## Comutator de declanşare cu turație variabilă (Fig. A)

Pentru a porni unealta, apăsați comutatorul de declanşare **1**. Pentru a opri unealta, eliberați comutatorul de pornire. Unealta dvs. este prevăzută cu o frână. Unealta se va opri când comutatorul de pornire este eliberat complet.

Comutatorul de reglare a turației vă permite să începeți să lucrați la o viteză redusă. Cu cât apăsați mai mult comutatorul, cu atât unealta va funcționa cu turație mai mare. Pentru o durată maximă de viață a uneltei, utilizați turație variabilă numai la începutul operațiilor de găurire sau a operațiilor de introducere a elementelor de fixare.

**NOTĂ:** Utilizarea continuă în modul de turație variabilă nu este recomandată. Aceasta poate deteriora comutatorul şi trebuie evitată.

## Inversorul de sens (Fig. A)

Inversorul de sens **2** determină sensul uneltei şi serveşte, de asemenea, ca buton de blocare.

Pentru a selecta rotirea înainte, eliberați comutatorul declanşator **1** şi apăsați butonul inversor de sens **2** de pe partea dreaptă a uneltei.

Pentru a selecta rotirea înapoi, eliberați comutatorul declanşator **1** şi apăsați butonul inversor de sens **2** de pe partea stângă a uneltei. Poziția centrală a butonului inversor de sens blochează comutatorul de declanşare în poziția oprit. Atunci când schimbați poziția butonului inversor de sens, asigurați-vă că butonul de pornire este eliberat.

**NOTĂ:** Prima dată când unealta este pusă în funcțiune după schimbarea sensului, este posibil să auziți un clic la pornire. Acest lucru este normal şi nu indică existența vreunei probleme.

## Lumina de lucru (Fig. A)

În jurul mandrinei hex. de 6,35 mm 7 sunt poziționate trei lumini de lucru 4. Luminile de lucru se activează atunci când comutatorul de declanșare este apăsat.

Când comutatorul este eliberat, luminile de lucru vor rămâne aprinse pentru încă 20 de secunde.

**NOTĂ:** Lămpile de lucru servesc la iluminarea suprafeței de lucru din apropiere și nu sunt destinate pentru a fi folosite ca lanternă.

## Selectorul de mod (Fig. A, D)

Unealta dumneavoastră este echipată cu un selector de mod 11 care vă permite selectarea unuia dintre cele trei moduri. Selectați modul în funcție de aplicație și controlați-o cu ajutorul comutatorului de declanșare a turației variabile 1.

## Acționarea de precizie (Fig. D)

În plus față de modurile de percuție normale, această unealtă este prevăzută cu modul Acționare de precizie, care permite un control mai mare aplicațiile ușoare, pentru a evita deteriorarea materialelor sau a elementelor de fixare. Este ideal pentru aplicațiile ușoare, cum ar fi înșurubarea șuruburilor de la balamaua unui dulap sau a șuruburilor de la mașină. Modul Acționare de precizie va funcționa ca o șurubelniță în aplicații ușoare, slăbind cuplul înainte când capul șurubului atinge piesa de lucru, iar apoi (dacă este necesar) începe un impact controlat lent pentru a asigura o îngropare perfectă a capului.

**NOTĂ:** Acest mod este pentru aplicațiile ușoare de înșurubare. Dacă unealta nu va acționa un element de fixare în modul de precizie, vă rugăm să selectați modul 2, care va da putere suplimentară necesară.

| | DCF850 | | |
|---|---|---|---|
| Modul 1 | Acționare de precizie | rpm | 0–1000 |
| Modul 2 | Impact normal | rpm | 0–2800 |
| Modul 3 | Impact de turație crescută | rpm | 0–3250 |

## Mandrină cu detașare rapidă (Fig. A, E, F)

***AVERTISMENT:*** *Utilizați exclusiv accesorii de impact. Accesoriile fără impact se pot rupe și pot cauza pericole. Inspectați accesoriul înainte de utilizare pentru a vă asigura că nu conține fisuri.*

**NOTĂ:** Mandrina permite exclusiv montarea accesoriilor hexagonale de 6,35 mm.

Poziționați inversorul de sens 2 în poziția blocată (centrală) sau scoateți acumulatorul înainte de a schimba accesoriile.

Pentru montarea unui accesoriu, introduceți-l complet. Accesoriul este blocat pe poziție (Fig. E).

Pentru a scoate un accesoriu, trageți manșonul mandrinei 3 din partea din față a uneltei. Demontarea accesoriului (Fig. F).

## Utilizarea

Unealta dvs. cu impact generează următorul cuplu de strângere:

| Cat # | Nm |
|---|---|
| DCF850 | 206,2 |

***ATENȚIE:*** *Asigurați-vă că elementul de fixare și/sau sistemul va rezista nivelului de cuplu generat de unealtă. Un cuplu excesiv poate cauza ruperea și eventuale vătămări corporale.*

1. Fixați accesoriul dorit pe mandrină. Țineți unealta drept pe piesa de lucru.
2. Apăsați comutatorul pentru a porni unealta. Eliberați comutatorul pentru a opri unealta. Verificați întotdeauna cuplul cu o cheie dinamometrică deoarece cuplul de strângere este influențat de mulți factori, printre care:
   - Tensiune: Tensiunea joasă, cauzată de un acumulator aproape descărcat, va reduce cuplul de strângere.
   - Dimensiune cap tubular: Utilizarea unui cap tubular de dimensiuni necorespunzătoare va cauza reducerea cuplului de strângere.
   - Dimensiunea șurubului: Șuruburile de diametru mai mare necesită, în general, un cuplu mai mare de strângere. Cuplul de strângere va varia, de asemenea, în funcție de lungimea, gradul și coeficientul cuplului.
   - Bolț: Asigurați-vă că toate filetele sunt fără rugină și alte depuneri pentru a permite un cuplu de strângere corespunzător.
   - Material: Tipul de material și suprafața de finisare a acestuia vor influența cuplul de strângere.
   - Timpul de strângere: Un timp de strângere mai îndelungat determină un cuplu de strângere mărit. Utilizarea unui timp de strângere mai mare decât cel recomandat poate cauza supratensionarea, forțarea sau deteriorarea elementelor de fixare.

## ÎNTREȚINEREA

Unealta dvs. electrică DEWALT a fost concepută pentru a opera o perioadă îndelungată de timp, cu un nivel minim de întreținere. Funcționarea satisfăcătoare continuă depinde de îngrijirea corespunzătoare a uneltei și de curățarea periodică.

***AVERTISMENT: Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unealta și deconectați acumulatorul înainte de a efectua orice reglaje sau de a scoate/instala ataşamente sau accesorii.*** *O pornire accidentală poate cauza vătămări corporale.*

Încărcătorul și acumulatorul nu sunt reparabile.

## Lubrifierea

Unealta dvs. electrică nu necesită lubrifiere suplimentară.

## Curățarea

***AVERTISMENT:*** *Suflați murdăria și praful din carcasa principală cu aer uscat de îndată ce se strânge murdărie în interiorul și în jurul orificiilor de aerisire. Purtați echipament de protecție aprobat pentru ochi și o mască aprobată de praf atunci când efectuați procedura următoare.*

***AVERTISMENT:*** *Nu utilizați niciodată solvenți sau alte produse chimice puternice pentru curățarea componentelor nemetalice ale uneltei. Aceste produse chimice pot deprecia materialele utilizate în aceste componente. Folosiți o cârpă umezită doar cu apă şi cu săpun delicat. Nu permiteți niciodată pătrunderea vreunui lichid în unealtă; nu scufundați niciodată vreo parte a uneltei în lichid.*

## Accesorii opţionale

***AVERTISMENT:*** *Deoarece accesoriile, altele decât cele oferite de DEWALT, nu au fost testate cu acest produs, utilizarea acestora cu unealta dvs. poate fi riscantă. Pentru a reduce riscul de vătămare, se recomandă numai utilizarea de accesorii DEWALT.*

***AVERTISMENT:*** *Utilizați exclusiv accesorii de impact. Accesoriile fără impact se pot rupe şi pot cauza pericole. Inspectați accesoriile înainte de utilizare pentru a vă asigura că nu conțin fisuri.*

Consultați reprezentantul pentru informații suplimentare despre accesoriile corespunzătoare.

## Protejarea mediului înconjurător



Colectarea selectivă. Produsele şi acumulatorii marcați cu acest simbol nu trebuie să fie aruncate împreună cu gunoiul menajer.

Produsele şi acumulatorii conțin materiale care pot fi recuperate sau reciclate, reducând cererea de materii prime. Vă rugăm să reciclați produsele electrice şi acumulatorii în conformitate cu prevederile locale. Mai multe informații sunt disponibile la **www.2helpU.com**.

## Acumulator reîncărcabil

Acest acumulator cu durată lungă de viață trebuie să fie reîncărcat atunci când nu reuşeşte să furnizeze putere suficientă în cazul lucrărilor efectuate cu uşurință anterior. La sfârşitul duratei sale de utilizare, eliminați-l acordând o atenție cuvenită mediului înconjurător:

- Consumați complet acumulatorul, apoi scoateți-l din unealtă.
- Acumulatorii Li-Ion sunt reciclabili. Duceți acumulatorii la reprezentantul dvs. sau la un centru local de reciclare. Acumulatorii colectați vor fi reciclați sau eliminați corespunzător.

Stanley Black & Decker Romania SRL
Phoenicia Business Center
Strada Turturelelor Nr. 11A, Etaj 4
Module 12-15, Sect. 3, Bucuresti
Tel: +4021.320.61.05
Fax: +4037.225.36.84
Email: Office.Bucharest@sbdinc.com

**Garanție legală de conformitate[1] pentru produsele Stanley Black & Decker**

Produs: .....

Cod: .....

Serie mașină: ...../.....

Serie acumulatori: ...../.....

Serie stație încărcare: .....

Distribuitorul (vânzător autorizat/magazin)/adresă, tel., fax:

.....

.....

Cumpărător: .....

Produs cumpărat cu factură / bon nr.: .....

Data: .....

Cumpărătorul a fost informat asupra caracteristicilor și a domeniului de utilizare ale produsului. S-a efectuat proba de funcționare a produsului, a fost instruit cumpărătorul cu privire la modul de funcționare și normele de siguranță a muncii, s-a predat produsul împreună cu accesoriile în perfectă stare de funcționare, s-au predat instrucțiunile în limba română privind transportul, depozitarea, utilizarea și întreținerea. S-a verificat corectitudinea datelor înscrise în garanția legală de conformitate („**Documentul**").

**Condițiile de garanție de mai jos fac parte din prezentul document și au fost luate la cunoștință de către Cumpărător.**

Persoana care aduce produsul și prezintă actele de proprietate Documentul și factura sau bonul fiscal în original sau în copie este considerată împuternicită să reprezinte proprietarul în relația cu distribuitorul (vânzătorul) autorizat.

Conform prevederilor legale[2], consumatorii (definiți drept orice persoană fizică sau grup de persoane fizice constituite în asociații, care acționează în scopuri din afara activității sale comerciale, industriale sau de producție, artizanale ori liberale), au următoarele drepturi cu privire la orice neconformitate care există la momentul livrării produsului și care este constatată într-un termen de **doi ani** de la această dată:

- Să ceară repararea produsului sau înlocuirea acestuia, fără plată, într-o perioadă de timp rezonabilă ce nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa conformității și fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator, ținând seama de natura produselor și de scopul pentru care consumatorul a solicitat produsele în cauză.

  Consumatorul nu va putea opta între reparație și înlocuire dacă măsura corectivă aleasă este imposibilă (dacă nu se pot asigura produse identice pentru înlocuire) sau dacă, în comparație cu cealaltă măsură corectivă disponibilă, ar fi disproporționată și ar impune costuri nerezonabile vânzătorului, luând în considerare toate circumstanțele (inclusiv valoarea produselor în cazul în care nu ar fi existat neconformitatea, gravitatea neconformității sau dacă măsura corectivă alternativă ar putea fi executată fără vreun inconvenient semnificativ pentru consumator). De asemenea, vânzătorul poate refuza să aducă în conformitate produsele dacă reparația sau înlocuirea este imposibilă sau i-ar impune costuri care ar fi disproporționate, luând în considerare toate circumstanțele, precum cele descrise anterior;

  În cazul în care neconformitatea este remediată prin reparație, termenul de doi ani menționat mai sus se prelungește cu timpul de nefuncționare a produsului, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate până la predarea efectivă a produsului în stare de utilizare normală către consumator. În cazul în care neconformitatea este remediată prin înlocuire, pentru produsele care înlocuiesc produsele neconforme, un nou termen de doi ani începe să curgă de la data înlocuirii.
- **Să ceară reducerea corespunzătoare a prețului sau rezoluțiunea contractului**, în cazul în care nu beneficiază de repararea sau înlocuirea produsului sau măsurile reparatorii nu au fost luate într-o perioadă rezonabilă, întrucât:
  a) vânzătorul nu a finalizat reparația sau înlocuirea produselor ori a refuzat să aducă în conformitate produsele, motivând că reparația sau înlocuirea este imposibilă ori i-ar impune costuri disproporționate,
  b) în pofida eforturilor vânzătorului de a o remedia, în continuare se constată o neconformitate,

[1] Garanția legală de conformitate reprezintă protecția juridică a consumatorului rezultată prin efectul legii în raport cu lipsa de conformitate, reprezentând obligația legală a vânzătorului față de consumator ca, fără solicitarea unor costuri suplimentare, să aducă produsul la conformitate, incluzând restituirea prețului plătit de consumator, repararea sau înlocuirea produsului, dacă acesta nu corespunde condițiilor enunțate în declarațiile referitoare la garanție sau în publicitatea aferentă

[2] Ordonanța de Urgență nr. 140/2021 privind anumite aspecte referitoare la contractele de vânzare de bunuri; Ordonanța Guvernului nr. 21/1992 privind protecția consumatorilor.

c) neconformitatea este de o asemenea gravitate încât justifică o reducere de preț sau dreptul la încetarea imediată a contractului de vânzare, sau

d) vânzătorul a declarat că nu va aduce produsele în conformitate într-un termen rezonabil sau fără inconveniente semnificative pentru consumator ori acest lucru reiese clar din circumstanțele cazului.

Rezoluțiunea nu este posibilă dacă lipsa conformității este minoră. Reducerea de preț va fi proporțională cu diminuarea valorii produselor, în comparație cu valoarea pe care produsele ar avea-o dacă ar fi în conformitate.

Consumatorii pot să opteze pentru o anumită măsură corectivă din cele enumerate mai sus în cazul în care neconformitatea produselor este constatată la scurt timp după livrare, fără a depăși 30 de zile calendaristice.

După expirarea termenului de doi ani menționat mai sus, consumatorii pot pretinde remedierea sau înlocuirea produselor care nu pot fi folosite în scopul pentru care au fost realizate ca urmare a unor vicii ascunse apărute în cadrul duratei medii de utilizare, în condițiile legii.

Până la proba contrară, lipsa de conformitate apărută în termen de un an de la livrarea produsului se prezumă că a existat la momentul livrării acestuia, cu excepția cazurilor în care prezumția este incompatibilă cu natura produsului sau a lipsei de conformitate.

Durata medie de utilizare a produselor de 6 (șase) ani de la data achiziției.

Piesele de schimb înlocuite la produs beneficiază de garanție numai în cazul în care acestea au fost montate într-un centru autorizat de întreținere și reparații.

În cadrul termenului de garanție, vânzătorul suportă toate costurile privind repararea sau înlocuirea pieselor de schimb executate defecte. Pentru lucrările de reparație executate se acordă garanție. Garanția nu se extinde asupra accesoriilor consumabilelor (precum baterii, furtunuri, curele, perii colectoare, lanțuri, cuțite, lance, pistol, cap prindere lamă, role ghidaj, cablu alimentare, întinzător lanț, bujii, ulei, filtre aer și benzină) care intră în componența produsului, cu excepția cazului în care acestea prezintă vicii ascunse.

**Produsele din gamele Black & Decker și Stanley FatMax sunt de uz gospodăresc (bricolaj) și nu sunt destinate uzului profesional, prestării de servicii sau lucrări către terți.**

Adăugați ulei la generatoarele **Black & Decker**. Verificați periodic nivelul de ulei al generatoarelor și compresoarelor. Este interzisă utilizarea generatoarelor pentru invertoare sau aparate de sudură.

**Situații excluse de la aplicarea garanției legale de conformitate:**

1. Nerespectarea de către consumator a condițiilor de transport, manipulare, instalare, depozitare, utilizare (inclusiv scopul utilizării) și întreținere precizate în instrucțiunile ce însoțesc produsul.
2. Defectele care au apărut ca urmare a utilizării unor accesorii ori consumabile care nu sunt originale Stanley Black & Decker Romania ori care nu sunt compatibile cu produsul.
3. Defecțiunilor cauzate de necunoașterea omiterea sau neglijarea luării măsurilor de siguranță în utilizarea produselor de către consumator, ori accidentelor cauzate din aceste motive.

În cazul în care constatați deteriorări (loviturі/defecte) la produsele Stanley Black & Decker Romania, vă rugăm să vă adresați celui mai apropiat centru service autorizat menționat la adresa web-site-ului **www.2helpU.com** ori vânzătorului.

**Garanția de durabilitate oferită de Stanley Black & Decker**

În eventualitatea puțin probabilă ca scula dvs. electrică să se defecteze din cauza materialelor de fabricație în mai puțin de un an de la cumpărare, Stanley Black & Decker Romania SRL cu sediul in Bucuresti, Strada Turturelelor Nr. 11A, Bloc Phoenicia Business Center, Bucuresti,Sector 3, vă garantează că va repara sau va înlocui piesa defectă complet gratuit, sau - la discreția noastră - vom înlocui întreaga sculă electrică gratuit.

Utilizatorii MyDeWALT și My STANLEY care își înregistrează în cel mult 28 de zile de la cumpărare produsele eligibile conform termenilor și condițiilor DEWALT și STANLEY pe platformele destinate (**http://www.dewalt.ro/3/**, respectiv, **https://www.stanleyworks.ro/warranty**) pot extinde gratuit garanția de durabilitate acordată de Stanley Black & Decker până la trei ani.

Pentru a beneficia de această garanție este necesară prezentarea dovezii cumpărării, certificatul de garanție și imprimarea certificatului de garanție extinsă celui mai apropiat centru service autorizat menționat la adresa web-site-ului **www.2helpU.com** ori vânzătorului.

Unele produse sunt excluse de la posibilitatea extinderii garanției de durabilitate acordate de Stanley Black & Decker până la 3 ani. Aceste produse sunt enumerate în Termenii și Condițiile DeWALT și Stanley la adresa **https://www.dewalt.ro/3/warrantystatement/**.

Prezenta garanție de conformitate se completează cu Termenii și Condițiile DeWALT și Stanley, care pot fi accesați la acest link: **https://www.dewalt.ro/3/warrantystatement/**.

**Prezenta garanție de durabilitate oferită de Stanley Black & Decker, în calitate de producător al bunurilor, nu afectează drepturile pe care dvs. le aveți împotriva vânzătorului în temeiul garanției legale de conformitate, astfel cum sunt acestea detaliate mai sus.**

**Garanția acordată persoanelor juridice**

În cazul persoanelor juridice termenul de garanție aplicabil este de un an de la data achiziției. Acest termen de garanție este aplicabil tuturor produselor Stanley Black & Decker Romania, respectiv atât produselor pentru uz profesional cât și celor pentru uz gospodăresc (bricolaj).

În cadrul acestui termen, cumpărătorul persoană juridică poate solicita înlocuirea sau repararea produsului.

Situațiile care duc la pierderea garanției legale de conformitate, descrise mai sus, sunt aplicabile și în cazul garanției acordate persoanelor juridice.

**REPARAȚII ÎN PERIOADA DE GARANȚIE**

| | | |
|---|---|---|
| Data intrării: | Data reparației: | Defecțiune: |
| Comandă reparație: | Data predării: | |
| *Clientul confirmă prin semnătură executarea gratuită a reparației în garanție și primirea produsului reparat.* | | |
| Semnătură client: | Semnătură și ștampilă service: | |
| Data intrării: | Data reparației: | Defecțiune: |
| Comandă reparație: | Data predării: | |
| *Clientul confirmă prin semnătură executarea gratuită a reparației în garanție și primirea produsului reparat.* | | |
| Semnătură client: | Semnătură și ștampilă service: | |
| Data intrării: | Data reparației: | Defecțiune: |
| Comandă reparație: | Data predării: | |
| *Clientul confirmă prin semnătură executarea gratuită a reparației în garanție și primirea produsului reparat.* | | |
| Semnătură client: | Semnătură și ștampilă service: | |

## LISTA CENTRELOR SERVICE AUTORIZATE

| Nr. | Oras | Agent Service | Adresa | Email | Telefon | Fax |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Bucuresti | YALCO ROMANIA SRL | Sos. Pipera nr.48 ,020112 | service@yalco.ro | +4021 232 31 47<br>+4021 232 31 49 | +4021 232 31 76 |
| 2 | Bucuresti | Edelweiss Grup SRL | Str. Drumul Osiei nr. 76 62395 | service@edelweissgrup.ro | +4021 319 13 13 | +4021 319 13 14 |
| 3 | Ploiesti | METATOOLS SRL | Str. Poligonului Nr. 2 100070 | service@Metatools.ro | +40374 473 034<br>+40747 118 112 | +40244 406 698 |
| 4 | Bacau | PARTENER SRL | Calea Moinesti nr. 34 600281 | service@partner.ro | +4023 451 03 77 | +40234 510 955 |
| 5 | Cluj | EPINVEST S.R.L. | Stra. Avram Iancului Nr. 502-504 407280 | service@epinvest.ro | +40745 637 949 | +40264 594 565 |
| 6 | Baia Mare | PRO TOOLS S.R.L. | Str. Iuliu Maniu, Nr. 28 430131 | office@protools.ro | +40262 218 794 | +40262 276 535 |
| 7 | Constanta | TRITON SRL | B-dul Aurel Vlaicu, Nr. 217 | office@triton.com.ro | +4037 048 41 55 | +4037 048 41 18 |
| 8 | Tulcea | ABC International SRL | Str. Babadag, Nr. 5, Bl. 1, Sc. A, Parter | service@unelte.com.ro | +40240 518 260 | +40240 517 669 |
| 9 | Bucuresti | ADN COM AUTOSERV | STR MARGEANULUI 107A 051044 | service@adn-facom.ro | +4021 420 21 44 | +40766 078532 |